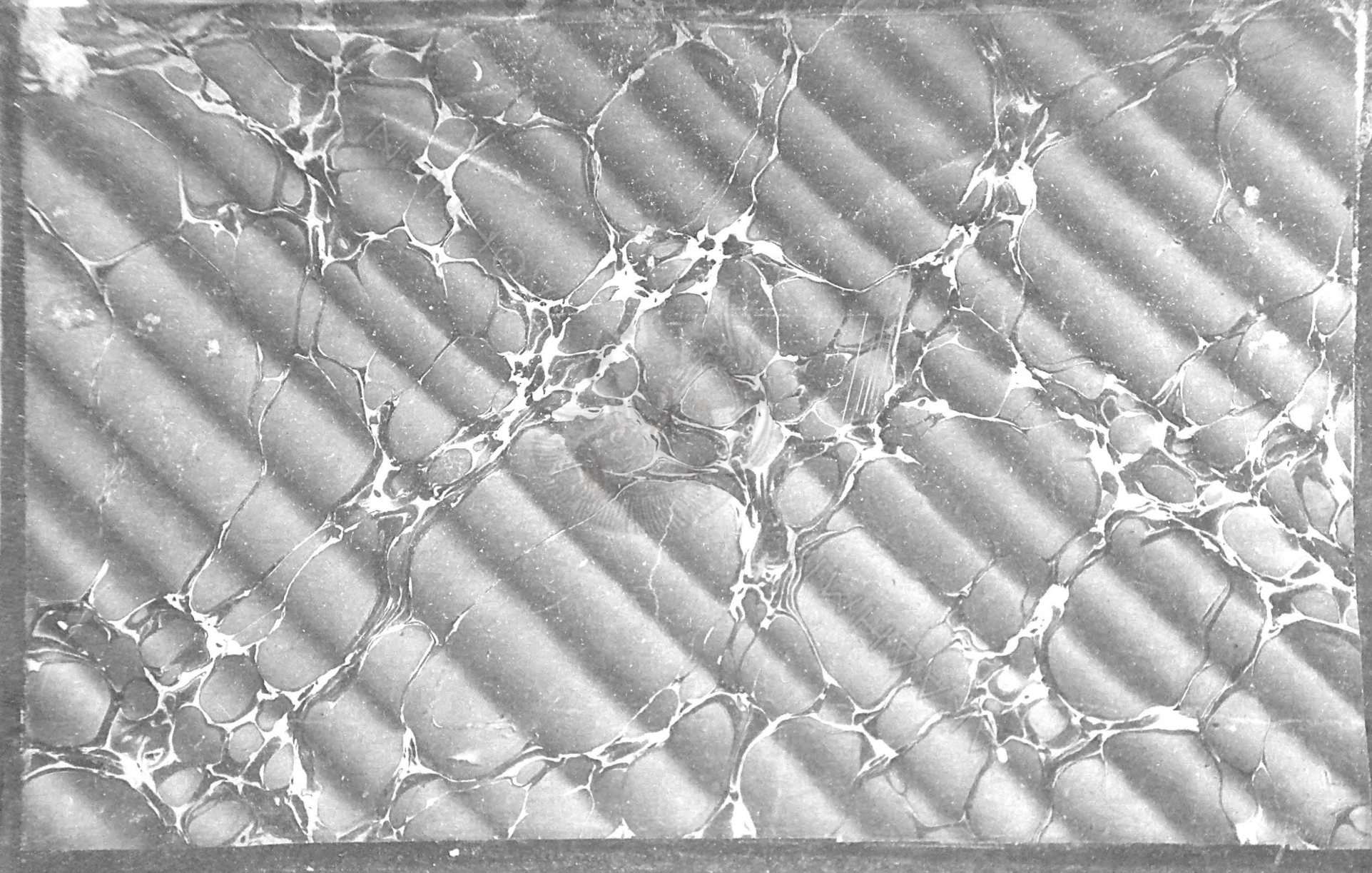

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ







ΤΕΑΛΙΜ Ι ΧΟΥΚΟΥΚ

ΓΙΑΝΙ

Φένι χουκουκδὰν παχὴς βὲ αϊδὰ πὶρ δεφᾶ νέσρ ολουνουρ
ρισαλέϊ μεβκουτέδιρ.

ΠΙΡΙΝΔΖΙ ΚΗΣΗΜ

ΜΕΔΖΕΛΛΕΙ ΑΧΚΙΑΜ Η ΑΔΛΙΕ

ΤΑΠΙ-ΟΥ-ΝΑΣΙΡΙ

Παληκλὴ Μοναστηρὴ Μουδιρὶ

Π. ΕΥΓΕΝΙΟΣ

ΒΕ

ΜΟΥΧΑΡΡΙΡΙ

Μεκτέπι Χουκούκου Σαχανὲ 'ταλεπεσινδὲν

ΠΡΟΔΡΟΜΟΣ Α. ΔΕΙΡΜΕΝΔΖΟΓΛΟΥ

Μεδρὶφ Ναζαρετ δζελιλεσινὶγγ 315 Νομ. βὲ φὶ 17 Ραμαζὰν σενὲ 1303 ταριχλὶ ρουχσατναμεσίλε.

ΣΤΑΜΠΟΛΔΑ

1886.

ΑΝΤΩΝΙΟΣ ΜΑΞΟΥΡΗΣ ΜΑΤΠΑΣΗΝΔΑ ΤΑΠΠ ΟΛΟΥΝΜΟΥΣΔΟΥΡ

Κουρσουν-χὰν No. 3.

ΙΧΤΑΡ

Μεδζελλενίγγ νιχάγετινδὲ μουχτεβιγιὰτ η Μεδζελλὲ τανζὴμ ολουνμούς ισέδε, πὶρ μεσελὲ χακκηνδὰ μεδζελλεγὲ πακὴπ, ολ μεσελεγὶ κολαϊλήκλα πουλμαλαρὴ, βὲ μουσκουλερινὶ χὰλ ἐτμελερίτζουν ἐρπάπ η μουτεάλεγὲ ικράμεν, πουραδὰ ἄϊρηδζα πὶρ φιχρὶστ δαχὴ τανζὴμ ολουνμουσδουρκὶ, ποῦ φιχρὶστ χουρούφ η χεδζὰ τερτιπὶ ούζερὲ (κατ' ἀλφάβητον) τανζὴμ ολουνδουγουνδὰν, πουλουνμασὴ μουραδ ολουνὰν μεσελὲ χανκὴ χαρφδὲν πασλὰρ ισὲ, ὸλ χαρφὲ πακηλαρὰκ κολαϊλήκλε πουλουναπιλεδζεγὶ ὀκουγιανλαρὰ ιχτὰρ ολουνούρ.

ΕΡΜ
304

ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
ΑΚΑΔΗΜΙΑΣ
ΑΘΗΝΩΝ
9060/1944

9 ΜΑΡ. 1964

ΙΣΠΟΥ ΚΙΤΑΠ

ΒΑΤΑΝΗΜΗΖ ΑΝΑΤΟΛΔΑ

ΒΑΚΗ

ΜΕΚΤΕΠ Ι ΡΟΥΧΑΝΙΝΙΓΓ ΜΟΥΕΣΣΙΣΙ ΒΕ ΧΑΜΙΣΙ

Θ. ΡΟΔΟΚΑΝΑΚΗ

ΖΙΚΡΙΝΕΙ ΤΕΝΜΙΚ

ΟΛΟΥΝΜΟΥΣΔΟΥΡ

Ατσιστερινταν Καργέμις

Δενέγινιν Βιβλιοθίκισινι

ἰσπὸ τάλιμι χρηνῦ.

Ἀφιέρομα σχυμοῦτερ

Μυτεαλεα ετμεγι ιστεγεννερ

Μυτεαλεα εττιν τὸν σοῦρα μαχα

λινε Βας εττινιν

μυναχα σεπεπ ὀλμασιν

1898 Μαρτιος 27 Δενεγι

Κωνσταντίνος

Π. Μαγάρουλυ

Δενεγιλλι

ΦΙΧΡΙΣΤ

Α΄.

Ἄβ μουπάχδηρ Μ. 1247.

Αβὰ δαΐρ αχκιὰμ (Φ. 7) Σ. 245

Αβδζηνὴγγ τουφενκινδὲν διχερίγγ χαϊβανὴ ὀυρκμεσὶ Μ. 923.

Αγάδζ. πὶρ κιμσὲ διχερίγγ παγδζεσινδὲν αγαδζηνὴ τζαλμασὴ Μ. 920

Αγαδζλαρὰ δαΐρ. Μ. 1244. 1243. 1289.

Ἀδεδιγιὰτ ι μουτεφαβετὲ νὲ διμὲκ Μ. 148

Ἀδεδιγιὰτ ι μουτεκαριπὲ νὲ διμὲκΜ. 147

Ἀδιλ νὲ διμὲκ Μ. 705

Αδζὶρ νὲ διμὲκ Μ. 409

Ἄϊν νὲ διμὲκ Μ. 159.

Ακαρετὲ σεχαδὲτ χουδουδηνὴγγ πεγιανήλε ολούρ. Μ. 1691

Ακαρετδὲ ικὶ κισὶ μουναζαᾶ ἐδερὲκ ικισίδε ζιλλιγὲτ δάβασὴ ἐτσελὲρ χακὶμ νὲ γιολδὰ σαχὶδ ιστεγεδζὲκ. Μ. 1754. 1775.

Ακαρὴγγ ιδζαρεγὲ βεριλμεσινὲ δαΐρ Σ. 106

Ἄκδ νὲ διμὲκ Μ. 103

Ακραπὰ πεϊνινδεκὶ δάβαλαρδὰ χακιμὶγγ σουλχ τεκλὶφ ἐτμεσὶ Μ. 1826

Αλαδζακλὴ αλαδζαγηνὴ ιστέρσε κεφιλδὲν βὲ ιστέρσε ασπλδὰν ταλὲπ ἐδὲρ Μ. 644) ικὶ γιαχὸδ ζιγιαδὲ κιμσελερίγγ πασχασηνδὰ ολὰν αλαδζακλαρὴ νάσηλ ολούρσα μουστερὲκ αλαδζὰκ ἄδ ολουνούρ νάσηλ ολούρσα μουστερὲκ ἄδ ολουνμὰζ Σ. 210

Αλὴς βερεσὲ δαΐρ. (Ιrδζὶ κιτὰπ) Σ. 38

Αλὴς βερισδὲ αλδανμαγιὰ δαΐρ Σ. 77

Ἀμελὲ τελὲφ ἐτδιγὶ μαλὶ ταζμὶν ἐτμεσινὲ δαΐρ Σ. 120

Απαχὰ νὲ διμὲκΜ. 836

Αρὰ διβαρηνὰ δαΐρ Σ. 229

Αραζὶ γὰσπ ἐδὶπ ὀυζερινὲ πινὰ γιαπηλμὰκ Μ. 986 βὲ δζὶφτ σουρμὲκ Μ. 908

Αραζὶϊ μουστερεκὲ σαχιπλερινδὲν περὶ αραζιγὶ ζιραᾶτ ἐτμεσὶ Μ. 1076. 1085

Αραζὶϊ μετρουκὲ χάνκη αραζιλὲρδιρ Μ. 1271

Αραζλϊ μεβὰτ δεγιοὺ χάνκη αραζιγὲ δερλέρ Μ. 1270.

Αραζλϊ μεβατὲ δαΐρ αχκιὰμ Μ. 1272 δὲν 1280 νὲ καδάρ.

Αραζί σουβαρμὰκ χακκηνδὰ (Φ. 4) Σ. 241

Αραζινίγγ σαχιπσίζ αλὰν κησημλαρηνδὰ ΐζνι Σουλτανὶ ιλὲ καζηλὰν κουγιουλάρηγγ βὲ ακηδηλαν σουλαρήγγ βὲ δικιλὲν αγαδζλαρήγγ ἐτραφηνὰ δαΐρ (Φ. 6) Σ. 243

Αραζὶ ιχγιὰ ἐτμεγὲ δαΐρ (Φ. 5) Σ. 242

Αρηλὰρ (μελιζλέρ) χακκηνδὰ Μ. 1305 1306 1307.

Ἀριγὲτ νὲ δεμὲκ Μ. 765.

Αρσὰ βὲ αραζὶ νὲ ιλὲ τακσὶμ ολουνούρ Μ. 1148.

Ατεσὲ δαΐρ Μ 1254 1261.

πιρινίγγ Αγιαγὴ καγιαράκ δικερίγγ μαλινὶ τελὲφ ἐτμεσὶ Μ. 913.

Β'.

Βὰδὲ ιλὲ σατησὰ δαΐρ (Φ. 2) Σ. 59

Βεδιὰ νὲ διμὲκ Μ. 763

Βαχὶπ νὲ διμὲκ Μ. 833

Βεκιαλετὲ δαΐρ (11δζι κιτὰπ) Σ. 275

Βεκιαλὲτ νὲ διμὲκ Μ. 1449.

Βεκιαλὲτ πὶρ μὰλσατὶν αλμὰκ ιτζουν ισὲ αληναδζὰκ μαλίγγ δζινσὶ πεγιὰνολουνμαλὴ Μ. 1468.

Βεκιαλετίγγ ἐσασηνὰ βὲ τακσιμινὲ δαΐρ (Π. 1) Σ. 275

Βεκιαλετίγγ σαρτὴ πεγιανινδὲ (Π. 1) Σ. 277

Βεκιαλετίγγ αχκιαμηνὰ δαΐρ (Π. 3) Σ. 278

Βεκιαλὲτ μὰλ αλμὰκ ιτζοὺν ολμασὴ (Φ. 2). Σ. 281

Βεκιαλετίγγ μὰλ σατμὰκ ιτζοὺν ολμασὴ (Φ. 3) Σ. 286

Βεκιαλετίγγ μουραφαὰ ιτζοὺν ολμασὴ (Φ. 5) Σ. 290

Βεκιλίγγ ἀζλινὲ δαΐρ (Φ. 6) Σ. 290

Βεκὶλ μουβεκιλίγγ βεφατήλε ἀζὶλ ολούρ Μ. 1527.

Βεκὶλ χαννὴ ἀκηδλαρδὰ ἀκδὴ μουβεκκιλινίγγ ισμινὲ μουζὰφ κηλμαλὴ, γιἄνι παζαρληγὴ μουβεκκιλινίγγ ισμινὲ γιαπμαλὴ Μ. 1460 βὲ χανκηλαρηνδὰ γιαπμαμαλὴ Μ. 1461.

Βεκὶλ ι μουσαφίρὰρ νὲ διμὲκ Μ. 1791.

Βερεσεσὶ ολμαγιὰν κιμσὲ βεφὰτ ἐδὲρ ικὲν δζέμὶ ἐμβαλινὶ πὶρινὲ χιπὲ ἐτμεσὶ Μ. 877.

Βερεσελὲρ μουτεβεφανὴγγ δζὸκ κιμσελὲρ ζιμμετινδεκὶ αλαδζαγηνὴ ταχσὶλ ἐτμεκσὶζ πεϊνλερινδὲ τακσὶμ ἐτσελὲρ σσαχὶχ ολμάζ. Μ. 1123.

Γ.

Γὰπν νὲ διμὲκ Μ. 881.

Γὰπν ι φαχὴς νὲ διμὲκ Μ. 165.

Γασὴπ (χηρσὴζ) τζαλδηγὴ μαλὶ τελὲφ ἐτμεσὶ Μ. 891.

Γασὴπ τζαλδηγὴ μαλὶγγ κιγμετινὶ χακὶμ βασητασὴλε σαχιπὶνὲ ρὲδ Μ. 895.

Γάσπ (χηρσὴζ) χακκηνδὰ δδζὴ κητάπ Σ. 174

Γάσπ νὲ διμὲκ Μ. 881.

Γάσπ η ἀκαρὰ δαὶρ (Φ. 2) Σ. 178

Γάσπ ἐδενὶγγ γάσπ ἐτδγὶ μαλὶ, δικὲρ πὶρ κιμσενίγγδε ανδὲν γάσπ ἐτμεσὶ (Φ. 3) Σ. 179

Γάσπ ολουνὰν μαλὶγγ σαχιπὶνὲ τεσλιμὶ Μ. 890.

Γασπὴγγ αχκιαμηνὰ δαὶρ(Π.1). Σ. 175

Γέδ ι ἀδιλ νὲ διμὲκ Μ. 752.

Γεμὶν βερμεγὲ δαὶρ (15δζὶ κιτὰπ) Σ. 340

Γεμὶν τεκλιφινδὲ βεκιαλὲτ δζαρὴ ολουρ, αμμὰ γεμινδὲ βεκιαλὲτ δζαρὴ ολμάζ. Μ. 1745.

Γεμὶν ικὶ ταραφὰ δαχὴ γεμὶν δὸυσὸυπ δὸυσμεμεσὶ Μ.1778 δὲν 1783 τζὴ καδάρ.

Γεμινὶ χακὶμ χασμὴν ταλέπὶ ὸυζερινὲ βερὶρ Μ. 1746.

Γεμινδὲ σὸιλενιλεν σὸζλὲρ Μ. 1746.

Γεμινὶ πορδζλουγιὰ δαχὰ χακὶμ τεκλὶφ ἐτμεκσὶζ πορδζλοὺ κενδιλιγινδὲν ἐδιδιρσὲ μακπὸυλ ολμάζ. Μ. 1747.

Γετιμὲδαὶρ μεσελελὲρ (Φ. 2) Σ. 190

Γιαβρηλαρὴγγ μιλκιγετδὲ αναλαρὰ ταπὶ ολμασή. Μ. 1074.

Γιαζηνὴγγ χὸκμὲ δελίλ ολμασὴ (Π. 2) Σ. 354

Γιανγὴ, γιαναρκὲν πὶρ κιμσενὶγγ χανεσινὶ γικμὰκ Μ. 919

Γιολλαρδὰ ιχδὰς ολουνὰν σεϊλερὲ δαὶρ (Φ 3) Σ. 183

Γιολλαρὰ κεραστὲ κὸγιουὶπ αχαρὲ ζιγιὰν γιαπμὰκ Μ. 927.

Δ.

Δάβὰ χακκηνδὰ (14 δζὸῦ κιτὰπ) Σ. 317

Δάβὰ νὲ δεμὲκ Μ. 1613.

Δαβανὴγγ σηρτλαρὴ βὲ αχκιαμὴ βὲ δέφι' δὶδαγιά δαὶρ (Π. 1). Σ. 317

Δάβανὴγγ σαχὶχ ολουὶπ ολμασηνὰ δαὶρ (Φ. 1). Σ. 317

Δάβαὶ δεφὶ' ἐτμεγὲ δαὶρ (Φ. 2). Σ. 321

Δάβὰ ολουνὰν σείγγ μάλὸὺμ ολμασὴ σάρτδηρ Μ. 1619 νασὴλ μαλὸὺμ ολουρ Μ. 1620 δὲν 1627 γὲ καδάρ.

Δάβὰ κάτζ, σενὲ σογγρὰ τεκρὰρ πακηλὴπ πακηλμαμὰκ χακκηνδὰ (Π. 3). Σ. 374

Δἀβαδζὴ χἰδζ σἀχιδἰμ γιὸκ διδικδὲν σογρὰ σἀχἰδ̈ κετιρσὲ καπὸυλ ολουνμἀζ Μ. 1753.

Δεἶν νὲ διμὲκ Μ. 158.

Δελλἀλ σατδηγὴ μαλἰγγ παρασηνὴ τιχσιλὲ μεδζπούρδηρ 1504.

Δέφι' δἀβὰ νὲ διμὲκ Μ. 1631 βὲ ισπὰτ 1632. 1633.

Δέφι' δἀβὰ χακκηνδὰ (Φ.2). Σ. 321

Δζέπραν ικρὰρ ἐτδιρμεγὲ δαἶρ (Π. 2) Σ. 195

Δζιρβὰρ κομσὸῦ μουἀμελεσὶ (Φ. 2) Σ. 230

Δζίνς νὲ δεμὲκ Μ. 140.

Δζιζἀφ νὲ δεμὲκ Μ. 141.

Διβὰρ γηκηλὴπ πἀσκασηνὰ ζιγιὰν κητιρμὲκ Μ. 928.

Διβὰρ χερκὲς κενδὶ μιλκὶ ολὰν διβὰρ ὀυζερινδὲ ιστετιγὶ καδὰρ τζηκὰρ Μ. 1198· μουστερὲκ διβαρδὰ σερικλερἰγγ τασαρρουφὴ Μ. 1210. 1211.

Διλσιζἰγγ σεχαδετὶ μακπὸυλ δεγἰλ Μ. 1686.

Διλσιζἰγγ γεμινὶ μουτεπέρδιρ Μ. 1752.

Δοστὸυγγ δοστὰ σεχαδετὶ μακπὸυλ ολμάζ Μ. 1701.

Δὸυγιουνδὲ βὲ βαπτησδὲ κελὲν χεδιγελὲρ χὲρ κιμἰγγ ιτζοὺν κετιριλμὶς ισὲ ανἰγγδιρ. Μ. 876

Δὸυκιὰν ιδζαρηνδὰ νὲ ἴς ιτζοὺν ιδζὰρ ολουνδουγοὺ πεγιανὰ χαδζὲτ γιὸκ. Μ. 527.

Ε.

Ἔβ μουστερὲκ ολδουκδὰ νάσηλ τακσὶμ ολουνοὺρ Μ. 1149. 1150. 1151.

Εδζἰρ νὲ διμὲκ βὲ κὰδζ κησήμδηρ Μ. 413.

Εδζἰρ ι μισἰλ βὲ ἔδζρι μουσεμμά νὲ διμὲκ Μ. 414. 415.

'Ελπισὲ νδζαρεσινὲ δαἶρ Μ. 534 δεν 537 γέκαι.

'Ελπισὲ πἰρ κιμσὲ δικἐρρἰγ ἐλπισεσινὶ γηρμὰκ Μ. 915.

'Εμανετὲ δαἶρ (6δζὴ κιτάπ). Σ. 150

'Εμανὲτ νε διμὲκ Μ. 762.

'Εμανετὲ δαἶρ αχκιάμη οὐμουμιγὲ (Π. 1) Σ. 151

'Εμανετἰγγ ἐνδαϊνδὲν ολὰν «βεδιὰ» γιάνι χἰδζ ἐτμὲκ ιτζοὺν αληνὴπ, κουλλανηλμὰκ ιτζοὺν αληνμαγιὰν ἐμανὲτ χαηνδὰ (Π. 2) Σ. 152

'Εμανετἰγγ δικἐρ νεδἰκὶ «ἀριγὲτ» δενιλούρ. 'Αριγετὶ αλὰν κιμσὲ μεδζδζάνε κουλλανήρ (Π. 3) Σ. 159

'Εμανὲτ αλὰν κιμσὲ γεδινδὲ ἐμὰν ὲτ τελὲφ ολδουκδὰ, ταζμὶν ἐτμεσὶ λαζὴμ κελμέζ Μ. 768.

'Εμανὲτ κὰδζ σουρέτλε καπὸυλ ολουνούρ Μ. 773.

'Εμανὲτ αλὰν κιμσὲ κενδὶ μα-

λινὶ νέρεδε χὴδζ ἐδέρσε βεδιάγὴ δαχὴ οραδὰ χὴδζ ἐτμελὶ M. 781.

'Εμανετὶγγ σαχιπὶ βεφὰτ ἐτμεσὶ M. 785.

'Εμανὲτ (*) ολουνὰν σεῖτ ἄτ δὲ ινὲκ ολούρσα ναφακασὴ κιμίγγ ὀύζερινὲ λαζὴμ κελεδζιγὶ M. 986.

'Εμανὲτ παρεγὶ σὰρφ ἐδὲν κιμσενὶγγ ταζμὶν ἐτμεσὶ M. 787.

Εμανὲτ ιλὲ δεδιάνὴγγ φαρκὴ M. 762. 763.

'Εμανὲτ ἐδιλὲν μαλὶγγ γιανμασὴ M. 787.

Εμανὲτ αλὰν κιμσενὶγγ διδανὲ ολμασὴ M. 800.

'Εμανὲτ αλὰν κιμσενὶγγ βεφὰτ ἐτμεσὶ M. 801 βὲ βερὲν κιμσενὶγγ δεφὰτ ἐτμεσὶ M. 802.

'Εμὶρ, πὶρ κιμσὲ δικὲρ κιμσεγὲ μεσελὰ φιλανὰ πενὶμ ιτζοὺν σοὺ καδὰρ παρὰ βὲρ δεμεγὲ βὲ ἐμρὶ ἰδζρὰ ἐδὲν κεμσεγὲ δαὶρ. M. 1506 δὲν 1515 δζὴ μαδδεγὴ καδάρ. 'Εσπὰπ η τεμελλοὺκ γιᾶνι κὰδζ σεπέπλε μὶλκ σαχπὶ ολουναπὶλούρ M. 1248.

1) 'Ιχτάρ. 'Εμανὲτ ιλὲ δεδιανὴγγ φαρκὴ βὰρ ισέδε πουραδὰ δζομλεσινὲ ἐμανὲτ δινιλμισὸηρ.

'Εμανὲτ ελὶγγ μαλλὶ πὶρ κιμσενὶγγ ἐλλινδὲ πουλουνμακὸηρ, κερὲκ μὰλ σαχιπὶ βερ μὶς ολσοὺν, κερὲκ σάὶρ σουρέτλε ἐλινὲ κεδζμὶς ὀλσούν. Λάκιν δεδιὰ χὴφζ ἐτμὲκ ἰτζοὺν βερμὲν μάλδηρ.

Z.

Ζαμὰν νὲ διμὲκ M. 416.

Ζαράρ η φαχὴς νέδιρ M. 1199.

Ζαράρ η φαχὴς δέφι' ἐτδιριλούρ M. 1200. 1201.

Ζαράρ η φαχὴς ὀλμαγιὰν ζαραρλὰρ χανκηλαρήδηρ M. 1201.

Ζεμὰν κεδιμὲκ ιλε χὰκ σακὴτ ολμὰζ (γαὶπ ολμάζ). M. 1674.

Ζιλλιγὲτ (ζιελγὲδ) νὲ διμέκ. M. 1679.

I.

'Ιαρὲ νὲ διμέκ. M. 766.

'Ιδαὰ νὲ διμέκ. M. 764.

'Ιδζὰπ νὲ διμέκ, M. 101.

'Ιδζὰπ βὲ καπουλὶγγ τεάριφ βὲ ταδσιλὶ M. 167, δὲν 176 γιὰ καδάρ.

'Ιδζαρὲ χακκηνδὰ (2δζὶ κιτὰπ Σ 87

'Ιδζαρὲ νὲ διμέκ M. 405.

'Ιδζαρέϊ λαζιμὲ, ἰδζαρέϊ μουνεδζδζεζὲ, ἰδζαρέϊ μουζαφὲ νὲ δεμέκ 406. 407. 408.

Ιδζαρενὶγγ ἐσασηνὰ δαὶρ (Φ. 1) Σ. 92

Ιδζαρενίγγ σαχίχ ολμασὴ ιτζούν πουλουνμασὴ λαζήμ χελὲν σαρτλὰρ Σ. 94
Ιδζαρενίγγ πατὴλ ολμασὴ βὲ φασὴδ ολμασὴ (Φ, 4) Σ. 95
Ιδζαρὲ ιτζούν βεριλὲν πεδελὲ δαΐρ (Φ. 1) Σ. 96
Ιδζαρεγὲ μὰλ βερὲν κιμσενίγγ ούδζρετὲ μουσταχὰκ ολμασὴ (Φ. 2) Σ. 97
Ιδζαρενίγγ μουδδετινὲ δαΐρ (Π. 4) Σ. 100
Ιδζαρεδὲ μουχαϊγερλικὲ δαΐρ (Π. 5) Σ. 102
Ιδζαρεγὲ βεριλὲν σεϊλερίγγ ένβαΐ βὲ αχχιαμὴ (Π. 6) Σ. 106
Ιδζαρεΐ ἀκαρὲ δαΐρ (Φ.1) Σ. 106
Ιδζερεΐ ἀρούζ γιἄνι ἐλπισὲ κιλὶμ κετζὲ βὲ σιλὰχ κιπὶ σεϊλερίγγ ιδζαρεσὶ (Φ. 2) Σ. 108
Ιδζαρεΐ χαϊβὰν χακκηνδὰ (Φ. 3). Σ. 108
Ιδζαρεΐ αδεμὲ δαΐρ (Φ. 4) Σ. 112
Ιδζαρὲ ἄκδ ολουνδουκδὰν σογρὰ μὰλ σαχιπίνιγγ βὲ μουστεεδζιρίγγ βαζιφὲ βὲ σαλαχιγετλερὶ (Π. 7) Σ. 115
Ιδζὰρ ολουνὰν μαλίγγ τεσλιμὶ (Φ. 1) Σ 115
Ιδζαρὲ ἄκδ ολουνδουκδὰν σογρὰ ταραφεϊνίγγ ιδζὰρ ολουνὰν μαλδὲ τασαρρουφλαρηνὰ δαΐρ (Φ. 2) Σ. 116
Ιδζὰρ ολουνὰν μαλίγγ ρὲδδ βὲ ἰαδεσινὲ δαΐρ μεβὰδ (Φ. 3) Σ. 117
Ιδζαρεδὲ μὰλ σαχιπίνιγγ βὲ μουστεεδζιρίγγ ταζμινὰτ βερμελεριν μουδζιπ ολὰν χουσουσλαρὰ δαΐρ. (Π. 8) Σ. 118
Ιδζὰρ ἐτμεκσιζιν δικέριγγ μαλινδὲ οτουρουλδουκδὰ μενφαατηνὴ ὀδεγιπ ὀδεμεμὲκ (Φ.1) Σ. 118
Ιδζαρὲ ολουνὰν μὰλ μουστεεδζὶρ γεδινδὲ τελὲφ ολδουκδὰ ὀδεγὶπ ὀδεμεμεσὶ (Φ. 2 Σ. 119
Ιδζαρὲ ολουνὰν αδὲμ γιἄνι ούδζρὲτ ιλὲ δζαλησὰν κιμσὲ ισλεδιγὶ μαλὶ τελὲφ ἐτμεσὶ (Φ. 3) Σ. 120
Ιδζαρενίγγ ιπτιδασὴ παζαρληκδὰ σοϊλενιλὲν βακητδὰν ιίτηπὰρ ολουνούρ Μ. 485. πὶρ ἄϊ οτούζ κιούν ιίτηπὰρ ολουνούρ.
Ιδζαρεδὲ ἄκδ νὲ ούζερινὲ βακὴ ολούρ Μ. 420.
Ιδζαρὲ κὰδζ νεβίδὶρ Μ. 421.
Ιδζὰρ ολουνὰν δούκιὰν νὲ ἴζ ιτζούν ιστιδζὰρ ολουνμούζ ισε, ὀλισδὲν αγὴρ πὶρ ἴζ γιαπαμαμὰκ Μ. 426.
Ιδζὰρ ολουνὰν ατὰ ιστιδζὰρ ἐδὲν κιμσεδὲν πασκασηνὴγγ πινεμεμεσὶ Μ. 427.
Ιδζαρὲ νάσηλ ἄκδ ολουνούρ Μ. 433. 434. 435.

Ιδζαρεδὲ μὰλ σαχιπὶ κιραγὴ αρτηρδηκδά μουστεεδζίρ σουκοὺτ ἐδέρσε, σούκούτὴ ρηζὰ βὲ καπούλ ἄδ ολουνδουγοὺ M. 438.

Ιδζαρενὶγγ φασὶδ ολμασὴ νεδὲν ιλεροῦ κελίρ βὲ ιδζαρέϊ φασιδεδὲ νὲ μηκδὰρ ούδζρὲτ βεριλούρ. M. 462.

Ιδζαρεδὲ ούδζρετὶγγ πεσὶν ολούπ ολμασὴ M. 466δὰν 471ρὲ καδὰρ,

Ιδζαρεδὲ ἄκδ ολμὰζ ισὲ ούδζρὲτ λαζὴμ κελὶπ κελμεγεδζεγί. M. 472.

Ιδζαρεδὲ νὲ βακὴτ ιπτιδὰ ούδζρὲτ βεριλμὲκ βὲ νὲ βακὴτ ιπτιδὰ μαλὶγγ τεσλιμὶ λαζὴμ κελίρ. M. 473δὲν 476 γιὰ καδάρ.

Ιδζὰρ ολουνὰν μιλκὶγγ μενφαατὴ γαὶπ ολδούκδὰν σογρὰ ούδζρὲτ λαζὴμ κελὶπ κελμεγεδζεγί. M. 478 βὲ 479 M. 489 βὲ κιούν κὰδζ σαἄτ ιὶτιπὰρ ολουναδζαγὴ M. 495.

Ιδζαρεδὲ μουχαγερλὶκ M. 497 κορμὲκ ούζερὲ μουχαγὲρ ολμὰκ 507δὲν 512γὲ καδὰρ, βὲ ἄλπ σεπεπίλε μουχαγὲρ ολμὰκ M. 513δὲν 521ρὲ καδάρ.

Ιδζὰρ ολουνὰν ταρλαγὰ νὲ ἐκιλεδζεγὶ σὸϊλενιλμεσὲ ιδζαρὲ φασὶδ ολοὺρ M. 524. νὲ ιστερσὲμ ἐκερὶμ διδικδὲ μουστεεδζὶρ νὲ ιστέρσε ἐκὲρ M. 525.

Ιδζαρὲ ολουνὰν χανεδὲ πασκασηνὴγγ οτουραπὶλμεσὶ M. 528.

Ιδζαρὲ ιλὲ τουτηλὰν μαλὶγγ μενφὰατηνὰ χαλὲλ κετηρὲν τεὰμιρὰτ μὰλ σαχιπὶνὲ ἀὶδδιρ M. 529. 530.

Ιδζὰρ ολουνὰν μαλὶ μουστεεδζὶρ πασκασηνὰ ιδκὰρ ἐδὶπ ἐδεμεμεσί. M. 587.

Ιδζαρέϊ φασιδὲ ιλὲ ιδζὰρ ολουνὰν μαλὲ μουστεεδζὶρ πασκασηνὰ ιδζὰρ ἐτσὲ σαχὶχ ολμασὴ M. 588.

Ιδζὰρ ολουνὰν μαλὶγγ χαμαλληγὴ μὰλ σαχιπὶνὲ ἀὶδδηρ M. 595.

Ιδζὰρ ολουνὰν μὰλ τελὲφ ολσὰ μουστεεδζιρὶγγ ὸδεσὶ λαζὴμ κελὶπ κελμεγεδζεγὶ M. 601 δὲν 606γιὰ καδάρ.

Ικαλὲ νὲ διμὲκ M. 190.

Ικραρὲ δαἴρ (13δζοῦ κιτὰπ) Σ. 302

Ικραρὴγγ σαρτλαρὴ (Π. 1) Σ. 302

Ικραρὴγγ σαχιχλιγὶ (Π. 2) Σ. 304

Ικραρὴγγ αχκιαμὴ (Π. 3) Σ. 306

Ικρὰρ η μερὶζ γιἄνι χαστενὶγγ ικραρὴ Σ. 309

Ιχρὰρ η πιλκιταπὲ γιᾶνι πὶρ πὸρδζ ιτζοὺν σενὲδ βιρμὲκ (Φ. 3) Σ. 315

Ιχρὰρ πὶρ σαρτὰ τεᾶλὶκ ολθυνοὺρ ισὲ πατὴλ ολοὺρ. Μ. 1584. Πὶρ μὰλ δαθασηνδὰν σουλχὰ ταλὲπ ολμὰκ, ολ μαλὶ ιχρὰρ διμέκδιρ Μ. 1582 Πὶρ κιμσὲ κενδὶ ιχραρηνδὰ κιαζὶπ ολδουγουνού ιχρὰρ ἐτμὲκ Μ. 1589.

Ιχρὰρ ἐδεριμκὶ γεδιμδὲ ολὰν δζεμῖ μιλκὶμ φιλανήγγδηρ δεγερὲκ νέφι μίλκ ἐτμέκ Μ. 1591. Βὲ γεδιμδὲ ολὰν φιλὰν δόυκιάν φιλὰν κιμσενίγγδιρ, πενὶμ αλακὰμ γιόκδουρ ισμὶμ μουσταᾶρδηρ δεμὲκ Μ. 1592, 1593.

Ιχράχ χακκηνδὰ (9δζοῦ κιτάπ) Σ 187

Ιχρὰχ νὲ δεμὲκ Μ. 948, 949.

Ιχρὰχ η μουλδζὶ βὲ ιχράχ η γάϊρη μουλδζὶ νὲ δεμέκ Μ. 949.

Ιχρὰχ γιᾶνι δζέπρ ιλὲ πὶρ κιμσεγὲ πὶρ σεῖ ιχρὰρ ἐτδιρμέκ βὲ γιὰ πὶρ ἵς ισλετμὲκ χακκηνδὰ μεσελελέρ. Σ. 195

Ιχρὰχ μουτεπὲρ ολμὰκ ιτζοὺν νὲ κιπὶ σαρτλὰρ πουλουνμὰκ λαζήμδηρ Μ. 1003 δὲν 1007 γὲ καδάρ. Ιχρὰχ η μουτεπὲρ ιλὲ βουκουπουλὰν αλὴμ σατὴμ βὲ χιπὲ κιπὶ ακηδλὰρ μούτεπὲρ ολμάζ Μ. 1006.

Ινφὰκ νὲ δεμὲκ Μ. 1053.

Ιπζαᾶ νὲ δεμὲκ Μ. 1509.

Ιπρὰ χακκηνδὰ (12δζὶ κιτὰπ) Σ. 293

Ιπρὰ κάδζ κησὴμ βὲ νὲ διμέκ Μ. 1536.

Ιπρὰϊ χὰς βὲ ιπρὰ ι ἄαμ νὲ διμὲκ Μ. 1547, 1538.

Ιπρανήγγ αχκιαμὴ πεγιανινδὲ Σ. 299

Ιρμακλαρὰ δαΐρ Μ. 1238 1239 1240, 1265, 1266, 1269 1283, 1284, 1321 δεν 1326 γιὰ καδάρ.

Ιρμακλαρήγγ μουστερέκιαν τεμιζλενμεσὶ (Φ 2) Σ. 250

Ισπατὰ δαΐρ (15δζὴ κιτάπ Σ 340

Ισπάτ χάνκι ταραφδὰν ιστενιλμελὶ. Σ. 359

Βὲ ικὶ ταρὰφ δαχὴ ισπάτ κετιρδικδὲ χανκησὴ τερὸζιχ ολουναδζαγὴ Μ. 1754 δεν 1770 σὲ καδὰρ βὲ 1778, 1779.

Ιστιάρὲ νὲ δεμέκ Μ. 767.

Ιττιχὰπ νὲ δεμέκ Μ. 833.

Ιχγιὰ νὲ δεμέκ Μ. 1501.

—

Κ.

Καβμ η μαχσούρ νὲ δεμέκ Μ. 1646.

Καδίμ νὲ δημέκ Μ. 166.

Καζὰ γηδνι χαχιμλὶκ βὲ χαχκιμίγγ χὸκμοῦ χαχκηνδά. (16δζὴ κιτάπ) Σ. 366

Καζὰ νὲ δημέκ Μ. 1784.

Καϊκδζὴ βὲ χαμιὰλ κετιρδικλερὶ ἐσγιαγὴ ὀυδζρὲτ ιτζοὺν αλὴ κογιαμαζλὰρ Μ. 483.

Κάϊμαν κιγμὲτ νὲ δεμέκ.

Κανὰτ νὲ δημέκ Μ. 1049.

Καπίλ ι κισμὲτ ολούπ ολμαγιὰν σεϊλὲρ Μ. 1133 1134 1139, 1142.

Καπούλ νὲ δημέκ Μ. 102.

Καπουλίγγ ιδζαπὰ μουβαφήκ ολμασὴ Μ. 177 δὲν 180 νὲ καδάρ.

Καρὴ ιλὲ καδζὰ ἔβ ἐσγιασηνδὰ ιχτιλὰφ ἐτμελερὶ Μ. 1771. 1772.

Καρινέϊ κατὰὰ νὲ δημέκ Μ. 1741.

Κεδζμέκ γιᾶνι πὶρ μαχαλδὲν κεδζμέκ χακκὴ (χὰκ η μιρούρ) Μ. 1225.1226.1227.

Κεφαλετὲ δαὶρ (3δζοῦ κιτὰπ) Σ. 122

Κεφαλὲτ νὲ δημέκ Μ. 612.

Κεφαλὲτ ι πιννέφς βὲ κεφαλὲτ ι πιλμάλ βὲ κεφαλὲτ ι πὶττεσλὶμ βὲ κεφαλὲτ ι πιδδερὲκ, βὲ κεφαλὲτ ι μουνεζζδζεζὲ νὲ δημέκ; Μ. 633 δεν 617γέ.

Κεφὶλ κίμδιρ; Μ. 618.

Κεφαλὲτ ἀκδηνὰ δαὶρ. (Π. 1). Σ. 123

Κεφαλετίγγ σαρτλαρὴ χακκηνδὰ Σ. 124

Κεφαλετίγγ αχκιαμηνὰ δαὶρ. (Π. 2). Σ. 126

Κεφαλετίγγ πὶρ σαρτὰ μουαλλὰκ ολανὴ. βὲ ολμαγιανὴ βὲ κεφαλὲτ ἐδιλὲν πορδζούγγ βὰδελὶ ολούπ ολμαγιαννηγγ αχκιαμηνὰ δαὶρ. (Φ. 1). Σ. 126

Κεφαλὲτ ι πὶννεφσίγγ γιᾶνι νεφσὲ κεφαλὲτ ἐδιλμενίγγ χὸκμούνὲ δαὶρ. (Φ. 2) Σ. 128

Κεφαλὲτ ι πὶλμαλ γιᾶνι πὶρ μαλίγγ γιὰ πορδζούγγ ἐδασηνὰ κεφαλὲτ ἐτμέκ (Φ. 4) Σ. 128

Κεφαλετδὲν κουρτουλμαγιὰ δαὶρ (Π. 3) Σ. 131

Κεφαλὲτ ι μαλδὲν κουρτηλμὰκ (Φ. 2). Σ. 132

Κεφαλὲτ ι νεφσδὲν κουρτουλμὰκ (Φ. 2). Σ. 132

Κεφὶλ, κεφὶλ ολδούμ δεμεσίλε κεφαλὲτ ἄκδ ολουνούρ, πορδζλουνούγγ καπούλ ἐτμεσὶ σὰρτ δεγίλδιρ. Μ. 621.

Κεφαλὲτὶ σαχὶχ ολὰν δεϊνίγγ

χαβαλεσὶ δαχ̣ή σαχὶχ ολοὺρ Μ. 687 βὲ 688.

Κεφαλετὶγγ χαβαλεγὲ τεπδιλὶ Μ. 648.

Κεφὶλ, ἐγὲρ φιλὰν αδὲμ βερμὲζ ισὲ πὲν βεριρὶμ διμὶ̣ισὲ, ανδὲν ιστενιλμεδικὸζε κεφιλδὲν ιστενιλέμεζ. Μ. 636.

Κεφὶλ κενδισινὶ κεφαλετδὲν τζι καραπιλὶπ τζηκαραμαμασηνὰ δαὶρ Μ. 640

Κεφὶλ ικὶ κισὶ ολδουκδὰ αλαδζακλὴ ματλουπινὶγγ τεκμιλινὶ διλέρσε πιρινδὲν βὲ διλέρσε ικισινδὲν ταλὲπ ἐδὶπ ἐδεμεμεσὶ Μ. 646. 647.

Κεφὶλ, ἐλινδεκὶ ἐμανὲτ μαλδὲν ἐδάϊ δεὶν ἐτμὲκ ὀυζερὲ κεφαλὲτ ἐτμεσὶ Μ. 650

Κεφὶλ κεφαλὲτ ἐτδιγὶ πορδζοῦ βιρδικδὲ ασηλδὰν νὲ βεδζχιλὲ αλαπιλεδζεγὶ Μ. 657.

Κηγμὲτ νὲ διμὲκ Μ. 1046. 1114.

Κησμὲτ ι ριζὰ βὲ μησμὲτ ι κεζὰ νὲ διμέκ Μ. 1120 1122

Κησμὲτ ι καζὰ γιἄνι χακὶμ πὶρ ταραφὴγγ ρηζασηνὰ πακμασὴζ δικὲρ ταραφὴγγ ταλεπὶ ὀυζερινὲ πὶρ μαλὶ τακσὶμ ἐτμεσὶ Μ. 1132. 1135. 1138. 1140. 1141. 1143. 1144.

Κησμὲτ ι δζέμὶ βὲ κησμὲτ ι τεφρὶκ νὲ διμὲκ Μ. 1115.

Κιγμὶ βὲ κιγμὲτ νὲ διμὲκ Μ. 146. 154

Κιρὰ βὲ κιραδζὴ ιτζουν, (ιδζαρὲ βὲ μουστεεδζιρὲ πάκ)

Κιτὰπ μουστερὲκ ολούρτα γιαπρακλαρὴ τακσὶμ ολουνάμαζ

Κὸυγὸυλαρὴγγ ἐτραφηνδὰ σαχιπινὶγγ χακκὴ ολμασηνὰ δαὶρ (Φ. 7) Σ. 243

Κὸυγιουλαρὰ δαὶρ δικὲρ μεβὰδ Μ. 1236. 1268. 1281. 1286. 1287. 1288. 1291 βὲ κὸυγιοὺ γιανηνδὰ κομσουνὴγγ κενὶφ γιαπμασὴ Μ. 1212

Λ'.

Λοκατὰ νὲ διμὲκ Μ. 769

Μ.

Μαἄδ ὀυλὸὺλ ιστιγλὰλ νὲ διμὲκ Μ. 417.

Μαγσοὺπ βὲ μαγσοὺπ η μινὶχ' νὲ διμὲκ Μ. 881.

Μακὰρ η νισδὰν γιἄνι καρηλαρὴγγ πουλουνμαγιὰ μεδζπούρ ολδουκλαρὴ μαχὰλ χανενὶγγ νερελερίδιρ Μ. 1202.

Μακλούαν κιγμὲτ νὲ διμὲκ Μ. 884.

Μὰλ νὲ διμὲκ Μ. 126.

Μὰλ η μουτεκὰδμ νὲ διμὲκ Μ. 127.

Μὰλ ιτζοὺν βεριλὲν κιγμετὶγγ γιᾶνι σεμενὶγγ βασφηνὰ βὲ αχβαληνὰ δαῖρ Σ. 57

Μαλὶγγ κιγμετινὲ γιᾶνι σεμενὲ δαῖρ (Κ. 3) Σ. 57

Μαρὰζ η μὲβτ νὲ διμὲκδιρ Μ. 1595.

Μὰτοὺχ' νὲ διμὲκ Μ. 945. 978

Μαχδζοὺρ γιᾶνι χακὶμ μαλινὶ τασαρρουφδὰν μένὶ ἐτδιγὶ κιμσελερὲ δαῖρ. (Π. 1) Σ. 189

Μαχὰλ ουλ πὲϊ νὲ διμὲκ Μ. 150

Μαχδοὺδ νὲ διμὲκ Μ. 137.

Μεδζνοὺν ικὶ κησήμδηρ Μ. 944

Μαχκούμπὶχ', μαχκοὺμ η ἀλεῖχ', μαχκοὺμ η λὲχ' νὲ διμὲκ Μ. 1787.1788.1789

Μεβχοὺπ βὲ μεβχοὺπ η λὲχ' νὲ διμὲκ Μ. 833.

Μεδζνοὺν νὲ χόκμούνδέδιρ βὲ κὰδζ κησήμδηρ Μ. 944.978

Μεδζνουνὴγγ δάβασὴ βὲ ιπρασὴ σαχὶχ ολμὰζ Μ. 1541. 1616.

Μεεδζοὺρ νὲ διμὲκ Μ. 411.

Μεεμουρὲ γιᾶνι πὶρ κιμσενὶγγ ἐμρὶ ούζερινὲ δικὲρ κιμσεγὲ παρὰ βερενὲ δαῖρ (Φ. 4) Σ. 287

Μεδζλὶς ι πὲϊ νὲ διμὲκ Μ. 181.

Μεϊβὲ αγαδζλαρηνὴγγ κιραγιὰ βεριλμεσὶ Σ. 273

Μεϊβὲ δζαλὰν κιμσενὶγγ γεδινδὲ κουρουμκσὴ Μ. 897.

Μεχφουλλὲχ' βὲ μεχφουλπὶχ νὲ διμὲκ Μ. 619. 620.

Μενκοὺλ δὲ γάϊρη μενκοὺλ νὲ διμὲκ Μ. 128. 129.

Μεπὶ νὲ διμὲκ Μ. 151.

Μεπνίγιαν κιγμὲτ νὲ διμὲκ Μ. 883.

Μεσφοῦ δὲ μεσφουπὶχ' νὲ διμὲκ Μ. 952. 953.

Μὶλκ νὲ διμὲκ Μ. 125.

Μὶλκ ι μουτλὰκ νὲ διμὲκ Μ. 1678.

Μὶλκ αχκιαμηνὰ δαῖρ Σ. 229

Μιρὰς καλὰν αραζιγὲ βερεσελερδὲν πὶρισὶ μουστερὲκ τοχουμοὺ ἐκμεκσὶ Μ. 1089.

Μιρασδζηλαρδὰν πὶρισὶ δίκὲρ δερεσενὶγγ χαπὲρὶ ολμακσὴζ, τερεκεδὲν πὶρ μηκδὸρ παρὲ αλαρὰκ ἵς γιαπὴηκδὰ κιαρὴ ζιγιανὴ κενδουσινὲ ἀὶδ ολμασὴ Μ. 1090.

Μιρούρ η ζεμὰν νὲ ταριχδὲν ἰιτιπὰρ ολουνούρ. Μ. 1667. 1668.

Μιρούρ ζεμανὲ δαῖρ (Π. 2) Σ. 333

Μισλὶ νὲ διμὲκ Μ. 145.

Μουδδαῖ δὲ μουδδάϊ ἀλέχ' δὲ μουδδὰπὶχ' νὲ διμέκ Μ. 1613, 1614.

Μουδδέτι σεφὲρ παῖδ νὲ διμέκ Μ. 1664.

Μουδζαζιφὲ νὲ διμέκ Μ. 141.

Μουδῖι νὲ διμέκ 764.

Μουκαδδεράτ νὲ δεμὲκ Μ. 132.
Μουκίρ, μουκιρλέχ βὲ μουκιρπίχ νὲ δεμὲκ Μ. 1572.
Γουλτακήτ' νὲ δημὲκ Μ. 770.
Μουπασιρὲτ ι ιτλὰφ νὲ δεμὲκ Μ. 887.
Μουπάχ' γιᾶνι χὲρ χὲς ιτζοὺν αληγμασὴ σερπέστ ολούπ ολμαγιὰν σεϊλὲρ (Φ. 1) Σ. 237
Μουπάχ ολὰν σεϊλερὶ μίλκ ιδινμὲκ (Φ. 2) Σ. 238
Μουπάχ ολὰν σεϊλερίγγ αχκιαμ η ουμουμιγεσὶ (Φ. 3) Σ. 240
Μουραχίκ βὲ μουραχικκὲ νὲ δημὲκ Μ. 986.
Μουραφαγιὰ βεκιαλέτ χακκηνδὰ (Φ. 5) Σ. 290
Μουρσίλ βὲ μουρσιλ ι ιλέχ νὲ δημὲκ Μ. 1450.
Μουρτεχίν νὲ δημὲκ Μ. 704.
Μουσαλίχ βὲ μουσαλίχ ι ἀλὲχ βὲ μούσαλίχ ι ἄνχ νὲ δημὲκ Μ. 1532. 1533. 1534
Μουσεμμὲν νὲ δημὲκ Μ. 155
Μουσεννὰτ νὲ δημὲκ Μ. 1050
Μουσταὶρ νὲ δημὲκ Μ. 767
Μουσταχὰκ ουλ κάλὶ ολαρὰκ κιγμετ νὲ δημὲκ Μ. 885
Μουστεβδᾶ νὲ δημὲκ Μ. 764
Μουστεσδζὶρ βὲ μουστεσδζιρφὶχ νὲ δημὲκ Μ. 410: 412.
Μουστεσδζὶρ τελὲφ ἐτδιγὶ σεὶ ὁδεμεσὶ (Φ. 2) Σ. 119
Μουστερζὶ νὲ δημὲκ Μ. 418
Μουστεσδζιρίγγ ιδζαρὲ ἄκὰ ολουνδουκδὰν σογρὰ βαζιφεσὶ (Π. 6) Σ. 115
Μουστεσδζὶρ ιδζὰρ ἐϊλεδιγὶ ἀκαρδὰ πινὰ γιαπσὰ, αγάδζ δικσὲ νὲ λαζήμ κελδιγὶ Μ. 531.
Μουστεσδζὶρ ιδζὰρ ἐϊλεδιγὶ μαλὶ [χαρὰπ ἐτδιγιγὶ ιτζοὺν μὰλ σαχιπὶ χακιμὲ μουραδζαᾶτλὲ ιδζαρεγὶ φὲσχ ἐτδιρεπιλμεσὶ Μ. 533
Μουστεσδζιρίγγ ιζνὶ ολμακσηζὴν τὰχτ ιστηδζαρηνδὰ πουλουνὰν μαλίγγ σατηλμασὴ Μ. 590
Μουστερὲκ πὸρδζ χακκηνδὰ (Φ. 3) Σ. 210
Μουστερὲκ μίλκ (Π. 1) Σ. 204
Μουστερὲκ μιλκίγγ τεᾶριφὶ (Φ. 1) Σ. 204
Μουστερὲκ μιλκίγγ τεᾶμιρὶ βὲ μεσαριφατὴ (Π. 5) Σ. 247
Μουστερὲκ ιρμακλαρὴγγ τεμιζλενμεσὶ (Φ. 2) Σ. 250
Μουστερὲκ μαλίγγ χασηλατινδὰν σεριλερδὲν πιρινὲ φαζλὰ βεριλμὲκ σὰρτ κηλὴνσὰ σαχὶχ ολμαμασὴ Μ 1073.
Μουστερὲκ πὰρκηρὲ δαὶρ. Μ. 1075.
Μουστερὲκ μαλὶ σαχιπλερινδὲν πιρὶ αχὰρ πὶρ κιμσεγὲ ιδζὰρ ἐτμεσὶ Μ. 1077.

Μουστερὲκ μαλὶ σερικλερδὲν πὶρὶ δικὲρ κιμσεγὲ ἐμανὲτ βερίπ-δε μὰλ τελὲφ ολδουκδὰ σερικινὶγγ ὸδεμεσὶ Μ. 1087.
Μουτεπαγιᾶν νὲ διμὲκ Μ. 162.
Μουφαβιζὶν νὲ διμὲκ Μ. 1056.
Μουχαγιάτ. ικὶ κισὶ πεϊνινδὲ μουστερὲκ ολὰν μαλὶ μέσελα πὶρ σενὲ πὶρὶ βὲ πὶρ σενὲ δικὲρὶ κουλλανμάκδηρ Μ. 1174
Μουχαγερλὶκ χακκηνδὰ (Π. 6) Σ. 68—73
Μουχαγιὲ δζαρὴ ολουὶπ ολμαγιὰν σεϊλερὲ δαὶρ (Φ. 9) Σ. 226
Μουχακκὲμ νὲ διμὲκ Μ. 1842. 1790.
Μουχάλουνλὲχ' βὲ μουχὰλ η ἀλεὶχ' βὲ μουχαλπὶχ' νὲ διμὲκ Μ. 675. 676. 677.
Μουχὶλ νὲ διμὲκ Μ. 674.

Ν.

Νὰμ η μουσταᾶρ, μέσελα πὶρὶ παρὲ βιρουὶπ σενεδὶ κενδὶ ισμινὲ αλμαγιουὶπ δικὲριγγ ισμινὲ αλμακκὶ ὸλ δικὲριγγ ισμὶ μουσταᾶρδηρ Μ. 1592. 1593.
Ναφακὰ νὲ διμὲκ Μ.
Ναφακὰτ μουστερεκὲ νὲ διμὲκ (Π. 5) Σ. 247
Νὲφὶ μὶλκ γιᾶνὶ πὶρ κιμσὲ μαλινὶ δικὲρὲ ικρὰρ ἐτμὲκ (Φ. 2) Σ. 307
Νοξὰν η αρζ νὲ διμὲκ Μ. 886.
Νουκουὸδ νὲ διμὲκ Μ. 130.

Ο.

Ορτακλὴκ (κιτὰπ ουλ σιρκετὲ πάκ).
Ὅτ ιτζουὺν Μ. 1234. 1241. 1242. 1252. 1256. 1257.
Ούρουζ (ἀρουζ) νὲ διμὲκ Μ 131.
Ουθζρετὲ μουτεάλὶκ (Π. 3) Σ. 96
Ουδζρὲτ ιτζουὺν ἐσνὰφ ισλεδιγὶ μαλὶ αλὴκοϊμαγιὰ χακκὴ ολουὶπ ολμαμὰκ (Φ. 3) Σ. 99

Π.

Πάγ. πὶρ παγδὰ σερὶκ ολὰν ικὶ κισινίγγ πιρισὶ γαὶπ ολμασὴ Μ. 1086.
Παγησλαμὰκ (χιπεγὲ πάκ. Σ. 166
Παὶ νὲ διμὲκ Μ. 160.
Παζαρλὴκ πιτὶπ δαχὰ μάλ τεσλὶμ ολουνμακσὴζ σατηζηνὴγγ μαλίγγ κιγμετινδὲ, θὲ μουστερινίγγ μαλδὲ τασαρρουφλαρηνὰ δαρὶρ (Φ. 1.) Σ. 60
Παζαρλὴκ πιτδικδὲν σογρὰ μαλίγγ πεχασὴ τενζιλ γιαχὸδ ζὰμ ολουνούπ ολουναμαμασὴ (Φ. 2) Σ. 60
Παζαρλὴκ λακηρδησὴ γιᾶνι

μεδζλίς ι πέϊ χακκηνδὰ (Φ. 3) Σ. 47

Παζαρλήκ κεσισμεγὲ δαΐρ μεσελελέρ (Π. 1) Σ. 44

Παζαρληγὴν ποζουλμασηνὰ δαΐρ. Σ. 49

Παζαρλήκ ολοὺρκεν ατζίκ ἀτζηγὰ σοϊλενμεδὲν παζαρληγὰ δαχίλ ολούπ ολμαγιὰν σεϊλέρ (Φ. 4.) Σ. 56

Πάλ αρηλαρηνὰ δαΐρ Μ. 903 δὲ 904.

Παλίκ αβὴ ιτζοὺν Μ. 1300. 1301.

Παλίγ, πὶρ τζοδζούκ κάτζ γιασηνδὰ δὲ νὲ δακὴτ παλίγ ολούρ Μ. 985. 985. δὲ χόκμεν πάλίγγ νὲ δημέκ, Μ. 987.

Παχδζὲ (παγδζέ) πὶρ παχδζὲ δὰγ ἐτεγινδὲ ολούπ δικέρινίγγ παχδζεσὶ ούζερινὲ γηκηλμὰκ Μ. 902. δὲ μουστερὲκ παχδζὲ τακσὶμ ολουνούρ ικὲν αγαδζλαρήγγ δαλλερὶ κεσιλμέκ σάρτ ἐδιλμεσὶ Μ. 1173.

Πεδὲλ ι ιδζαρὲ χακκηνδὰ (Π. 3) Σ. 96

Πέϊ νὲ δημέκ δὲ κάδζ νέβίδιρ Μ. 105 δὲν 111 δζὶ καδάρ.

Πέϊ ούλ δεφὰ νὲ δημέκ Μ. 118.

Πέϊ ούλ δεφὰ χακκηνδὰ (Φ. 3) Σ. 84

Πέϊ ναφήζ νὲ δημέκ Μ. 113

Πέϊ λαζήμ δὲ γάϊρη λαζήμ νὲ δημέκ Μ. 114 δὲ 115.

Πέϊ πὰτ νὲ δημέκ Μ. 117.

Πεΐγγ δόρτ κησμὰ τακσιμὶ Μ. 120.

Πεϊνὰτ γιᾶνι ισπατλὰρ χακηνδὰ (130ζὶ κιτάπ) Σ. 340

Πεϊνὲ νὲ δημέκ Μ. 1676.

Πενδζερελὲρ ιτζούν Μ. 1203. 1207. 1208. 1209.

Πεσὶν παρὲ ιλὲ βερεσιγὲ μάλ αλμαγιὰ δαΐρ (Φ. 3) Σ. 81

Πογιαδζὴ ούδζρὲτ ιτζούν μουστερινίγγ μαλινὶ αληκογιούπ κογιαμαμασὴ Μ. 482.

Πορδζδαν σούλχ ολμὰκ (Φ. 2) Σ. 298

Πορδζούγγ μουστερὲκ ολμασὴ (Φ. 3) Σ. 210

Πορδζλοῦ πορδζουνοὺ ἀδεμὶ ιλὲ, αλαδζακληγιὰ κονδερδικδὲ, κότουρὲν κιμσὲ γεδινδὲ γαΐπ ολμασὴ Μ. 1464.

Πορδζούγγ σαΐρ αχκιαμὴ ιτζούν δεϊνὲ πάκ.

Ρ.

Ρεσαλὲτ νὲ δημέκ δὲ ρεσούλ κίμδιρ Μ. 1450. 1454. 1455.

Ραχίν νὲ δημέκ Μ. 703.

Ρεΐς οὐλ μὰλ νὲ διμέκ Μ. 1057.

Ρέσὶδ νὲ διμὲκ Μ 947.

Ρεχινὲ δαΐρ (5δζὶ κιτὰπ) Σ. 139

Ρεχὶν νὲ διμὲκ Μ. 701.

Ρεχινὶγγ ἐσασηνὰ δαΐρ μεσελελὲρ (Π. 1) Σ. 139

Ρεχινὶγγ σ̇αρτλαρὴ (Φ. 2) Σ. 140

Ρεχὶν ἄκδ ολουνδουκδὰν σογρὰ ρὲχν ολουνὰν μαλὴ αρτηρμὰκ βὲ ρέχν ολουνὰν μαλδὲ βακἤ ολὰν τεπ̇δὶλ (Φ. 3) Σ. 141

Ρεχὶν βερὲν ιλὲ ρεχὶν ἀλανὰ δαΐρ π̇άζη μεσελελὲρ (Π.2) Σ. 141

Ρεχὶν ολουνὰν μαλὲ δαΐρ μεσελελὲρ (Π. 3) Σ. 142

Ρεχὶν ολουνὰν μαλὶγγ μεσαριφὶ Μ. 723. 724. 725.

Ρέχν ι μουσταἄρ γι̯ἄνι πιρινδὲν ἐϊρετὶ μὰλ αλὴπ̇ δικ̇ερινὲ ρεχὶν πρακμὰκ (Φ.2) Σ.142

Ρεχινὶγγ αχκι̯ὰμ η οὐμουμιγεσὶ (Π. 4) Σ. 143

Ρεχὶν βερὲν βὲ ρεχὶν αλὰν κιμσελερὶγγ ρεχινδὲ τασαρρουφλαρὴ (Φ.2) Σ. 146

Ρεχινὶγγ χιφζὴ ιτζοὺν ικὶ ταρὰφ ρηζαλαρήλε ρεχινὶ πὶρ κιμσεγὲ βερμελερίκι αλὰν κιμσεγὲ ἀδὶλ δενιλὶρ (Φ. 3) Σ. 148

Ρεχὶν κὰπ̇ζ ιλὲ τεμὰμ ολοὺρ Μ. 706.

Ρεχινὶγγ τεπ̇διλὶ βὲ ζιγι̯αδελενμεσὶ Μ. 712. 713.

Ρὲχν ι μουσταἄρ νὲ διμὲκ Μ. 726.

Ρεχὶν βερὲν κιμσενὶγγ βεφατήλε σάϊρ αλαδζακληλαρὴ ρεχινὶ αλαμαζλὰρ Μ. 729.

Ρεχὶν αλμάκ, αλαδζακλὴ αλαδζαγηνὴ ιστεμεγὲ μανὶ ολμὰζ Μ. 730.

Ρεχινὶγγ τελὲφ ἐδιλμεσὶ Μ. 741 βὲ ρεχὶν βερὲν κιμσενὶγγ ρηζασὴ ολμακσηζὴν ρεχινὶγγ σατηλμασὴ Μ. 746 βὲ 747.

Ρεχὶν βερὲν κιμσὲ ιζὶν βερμεδίκδζε ρεχὶν αλὰν κιμσὲ ρεχινὶ κουλλανάμαζ Μ. 750.

Ρεχινὶγγ νὲ βέδζχιλε σατηλαδζαγὴ Μ. 756δὰν 761ρὲ καδάρ.

Ρὶπ̇χ νὲ διμὲκ Μ. 1058.

Ροὺκν ουλ π̇έϊ' νὲ διμὲκ Μ. 149.

Σ.

Σαδακὰ νὲ διμὲκ Μ. 835.

Σαδακὰ ἐτιλὲν μὰλ τεσλὶμ ολουνμοὺς̣ ισὲ κ̇ερὶ αληνάμαζ Μ. 874.

Σαγιρὶγγ γι̯ἄνι τζοδζουγοὺν

βελισὶ χιμλὲρ ολδουγοῦ Μ. 974.

Σαπίι μουμεγὶζ γιᾶνι χαΐρὰ σὲρὲ ακλὴ ὲρὲν τζοδζουγοὺν ρεχὶν βερμεσὶ βὲ ρεχὶν αλμασὴ Μ. 708.

Σαπινὶγγ μαλινὶ δζαλὰν κιμσὲ σαπιγὲ μαλὶ ρὲθ ὲτδικδὲ μεσουλιγετδὲν περὶ ολοὺπ ολαμαμασὴ Μ. 896 βὲ πὶρ σαπὶ, δικὲρὶγγ μαλινὶ τελὲφ ὲτμεσὶ Μ. 916.

Σαπινὶγγ κεφαλετὶ σαχὶχ ολμὰζ Μ. 628.

Σαπί ι γαϊρὴ μουμεγιζὶγγ πὶρινὲ πὸρδζ χαβαλὲ ὲτμεσὶ βὲ χαβαλὲ αλμασὴ πατήλδηρ Μ. 684· βὲ σαπίϊ μουγιζὶγγ χαβαλεσὶ Μ. 685.

Σαπιγέ βεριλὲν χιπενὶγγ καπουλινὲ δαΐρ Μ. 851. 852.

Σαπινὶγγ πὶρ κιμσεγὶ βεκὶλ ὲτμεσὶ σαχὶχ ολμοζ Μ. 1457· βὲ πὶρ μάσλαχατδὰν σούλχ ολμασὴ σαχὶχ ολμὰζ Μ. 1539 βὲ ικραρὴ σαχὶχ ολμάζ Μ. 1573.

Σαπινὶγγ δάβασηνδὰν βελισινὶγγ σούλχ ολμασὴ Μ. 1540

Σὰρτ ιλὲ σατὴς χακκηνδὰ (Φ. 4). Σ. 48

Σατηλὰν μαλὲ δαΐρ (Π. 2) Σ. 50

Σατησὸὰ αδζὴκ αδζηγὰ σοϊλενμεκσιζὶν σατησὰ δαχὴλ ολοὺπ ολμαγιὰν σεϊλὲρ (Φ. 4). Σ. 56

Σατηλμασὴ δζαΐζ ολοὺπ ολμαγιὰν σεϊλὲρ (Φ. 2) Σ. 51

βὲ σατηλμασὴ κεϊφιγετινὲ δαΐρ (Φ. 3) Σ. 52

βὲ σατηλὰν μαλὶ σατηδζηνὴγγ αλὴ κοϊμασηνὰ δαΐρ) (Φ. 2). Σ. 64

βὲ μαλὶγγ μεσαριφὶ βὲ κουλφετινὲ δαΐρ Σ. 66

βὲ σὰρτ ιλὲ σατησὰ δαΐρ (Φ. 4). Σ. 48

Σατηλὰν μαλδὲ βὲ μαλὶγγ κιγμετινδὲ ικὶ ταραφὴγγ τασαρρουφλαρὴ (Π. 4) Σ. 60

βὲ πὶρ μὰλ σατμαγιὰ βεκὶλ ολμὰκ (Φ. 2) Σ. 286

βὲ σατὶν αλμαγιὰ βεκιαλὲτ (Φ. 2). Σ. 281

Σατηλὰν μαλὶγγ τεσλιμινὲ δαΐρ (Π. 5). Σ. 63

Σατηλὰν μαλὶγγ τελὲφ ολμασὴ Σ. 67

βὲ ἐνβαΐ βὲ αχκιαμηνὰ δαΐρ (Π. 4). Σ. 79

Σελὲμ ἄκδ ὲτμεκ γιᾶνι πεσὶν παρὲ ιλὲ βερεσιγὲ μὰλ ἁλμὰκ Σ. 81

Σεμὲν νὲ διμὲκ Μ. 152.

Σεμενὲ γιᾶνι μὰλ πεχασηνὰ μουτεαλὶκ μεσελελὲρ (Π. 3) Σ. 57

Σεμενὶγγ βασφηνὰ βέ αχβαληνὰ δαΐρ (Φ. 1) Σ. 57

Σενέδ γιἄνι γιαζὴ ιλέ ικρὰρ Μ. 1606 δὰν 1612 γέ καδάρ. δέ 1821.

Σερικλέρ πεϊνλερινδέ κιαρὴ νάσηλ τακσὶμ ἐτμελὶ δέ ἐτμέζ ισέ σἰρκετὶγγ φασὶδ ολμασὴ Μ. 1336.

Σερικλερδέν πἰρινὶγγ δεφατὴλε σἰρκέτ φέσχ ολουνούρ Μ. 1352. 1353.

Σερικλέρ κιαρέ νέ ιλὲ μουσταχὰκ ολουρλάρ. Μ. 1347. 1348. 1349.

Σερικλέρ πἰρὶ πιρλερινὶγγ ἐμινὶδιρ Μ. 1350. Σερικλὲρ αϊρηλδηκλαρὴ δακὴτ σἰρκετὶγγ μεδζούδ μαλινὶ πιρισὶ δὲ ζιμμεμδὲ ολὰν μαλὶ δικέρὶ αλσὰ τακσὶμ σαλὶχ ολμὰζ Μ. 1354.

Σεφὶχ νὲ διμὲκ Μ. 1263.

Σεφὶ δὲ σουφὰ νὲ διμὲκ Μ. 950. 951.

Σεφιλιγὶν χόκμού νέδιρ (Φ.4) Σ. 201

Σεφὶ ολμανὴγγ σάρτλαρὴ νέδιρ Σ. 199

Σεφιλιγὲ σεπὲπ ολαδζάκ χὰλ δὔτζδούρ Μ. 1008.

Σεφὶχ νὲ διμέκ Μ. 946 δὲ νὲ χοκμούνδὶδιρ δὲ σεφὶχιγγ δελισὶ κἰμδιρ Μ. 990.

Σεχαδιτὶγγ τεὐριφὶ Μ. 1684.

Σεχαδὲτ ιδιλὲρ κάτζ κισὶ ολμαλὴ Μ. 1685. Σεχαδὲτ μεδζλὶς ι χακιμίγγ χαρηδζηνδὰ ὀλούρ ισὲ μακπούλ ολμάζ Μ. 1687. Σαχιδλὲρ σεχαδέτ ετδικλερί χουσουσδὰν νὲ κόνὲ χαπερδάρ ὀλ μαλήδηρλαρ 1688. 1689.

Σεχαδὲτ μακπούλ ολμαγιὰν χαλλέρ Μ. 1697 δὲν 1704 δὲ καδὰρ δὲ 1708 δὲν 1715 σὲ καδάρ.

Σεχαδετδὲ λαφζήγγ ἐσασὰ μουδαφὴκ ολμασὴ σάρτ ολμαγὶπ μάνὰ μουδαφήκ ολμαλή. Μ. 1706. Ιδδαἄ ολουνὰν σέϊ ἄζ ολούπ σαχιδλέρ τζογὰ σεχαδὲτ ετσελὲρ καπούλ ολουνμάζ Μ. 1708.

Σηπαρὴς γιἄνι σαναἄτ σαχιπινὲ ἰς σηπαρὴς ἐτμὲκ (Φ. 4) Σ. 82

Σιρκετὴ δαὶρ (10 δζὴ κιτάπ) Σ. 203

Σιρκέτ νὲ διμὲκ Μ. 1045.

Σιρκέτ μιλκίγγ τεἀρὶφ δὲ τακσιμὶ (Π. 1) Σ. 204

Σιρκέτ ι ἄκδ γιἄνι ικὶ γιὰ ζιγιαδὲ κιμσελερίγγ σερμαγελερὶ κιαρὴ μουστερὲκ ολαράκ σερικλίκ ἐτμελερὶ (Π. 6) Σ. 252

Σιρκετίγγ σερμαγεσὶ νακλὸ ολμάκ. Σ. 254

Σιρκέτ ακητδά μουτεάλίκ ζεβαπὴτ η οὐμουμιγὲ (Φ. 4) Σ. 255

Σιρκέτ ι μουφαβεζὲ γιἄνι ορτα-

κληγὰ δαΐρ (Φ, 5) Σ. 257
Σιρκέτ ι ἰνὰν χακκηνδὰ (Φ. 6) Σ. 259
Σιρκέτ ι ἀαμαλὲ γιἄνι ἐλ σαναἀτὴ ισλεμεγὲ δαΐρ (Μεπχὰς η σανί) Σ. 263
Σιρκέτ ι βουδζούχ' γιἄνι ιἰτηπὰρ σιρκετὶ (Μεπχὰς σαδίς) Σ. 266
Σιρκέτι μουδαρεπὲ γιἄνι πΐρ ταραφδὰν ἴς γιαπμὰκ βὲ δίκερ ταραφδὰν σερμαγὲ κοϊμὰκ ὀυζερὲ ἄκδ η σιρκέτ ἐτμέκ (Π. 7) Σ. 267
Βὲ πΐρ ταραφδὰν μεϊδὲ αγαδζλαρὴ βὲ δικὲρ ταραφδὰν αγαδζλαρήγγ τιμαρὴ τεἀχούδ ἐδιλερέκ ἄκδ η σιρκέτ ἐτμέκ (Φ. 2) Σ. 273
Βὲ πΐρ ταραφδὰν ταρλὰ δίκερ ταραφδὰν δζιφτ σουρμὲκ ὀυζερὲ σερὶκ ολμὰκ (Φ. 1) Σ. 272
Σιρκὲτ ι μίλκ νάσηλ ολούρ Μ. 1060. 1061.
Σιρκὲτ ι ιχτιγιαριγὲ νέδιρ Μ. 1063 βὲ σιρκὲτ ι δζεπριγὲ νέδιρ Μ. 1064.
Σιρκὲτ ι ἄϊν βὲ σιρκέτη δεΐν νὲ διμὲκ Μ. 1067. 1068.
Σιρκὲτ ι ἄκδ νὲ διμὲκ Μ. 1329.
Σιρκὲτ ι μουφαβεζὲ βὲ σιρκὲτ η ἰνὰν νὲ διμὲκ βὲ φαρκλαρὴ νέδιρ Μ. 1331. 1334. 1335.
Σιρκὲτ κερέκ μουφαβεζὲ ολσούν κερὲκ ἰνὰν ολσούν, χὲρ χαλδὲ γιὰ μὰλ βὲ παρὰ, γιὰ ἐμὲκ γιαχδὸ ιἰτηπὰρ σιρκετὶ ολούρ Μ. 1332.
Σιρπ γιἄνι χὰκ η σὶρπ νέ διμέκ Μ 1262.
Σουκούτ ικρὰρ ἄδ ολουνούρ Μ. 1822.
Σούλχ χακκηνδὰ (12νδζι κιταπ). Σ. 293
Σούλχ νέ διμὲκ Μ. 1531 βὲ κὰδζ κησήμδηρ Μ. 1535.
Σούλχ ἐδενλερὲ δαΐρ (Π. 1). Σ. 294
Σούλχ ολουνὰν μαλὲ δαΐρ (Π. 3). Σ. 296
Σουλχδὰν σογρὰ βεριλμεσὶ λαζὴμ κελὲν πεδέλι σουλχούγγ βὲ σουλχδὰν ἐβὲλ δὰβασὴ ολὰν μαλίγγ πἄζη αχβὰλ βὲ σαρτλαρὴ (Π. 2) Σ. 296
Αλαδζακδὰν βὲ χουκούκ η σαϊρεδὲν σούλχ ολμαγιὰ δαΐρ (Φ. 2) Σ. 298
Σούλχ ολμὰκ ιτζούν πΐρ κιμσὲ δικέρινί βεκίλ ἐτμὲκ Μ. 1543

Τ.

Τακσὴτ νὲ διμὲκ Μ. 157.
Τακσὶμ γιἄνι, ορτακλὴκ μαλὶ παϊλασμὰκ (Π. 2) Σ. 215
Τακσιμίγγ τεαριφὶ (Φ. 1) Σ. 215
Τακσιμίγγ σαρτλαρὴ (Φ. 2) Σ. 216

Ταχσιμί δζαΐζ ολοὺπ ολμαγιὰν σεϊλὲρ (Φ. 4) Σ. 220
Ταχσὶμ νὲ βέδζχιλε βὲ νὲ ιλὲ ολμαλὴ (Φ. 5) Σ. 222
Ταχσιμὶ ποζμαγιὰ δαΐρ (Φ. 7) Σ. 223
Ταχσιμὶγγ χόκμοῦ (Φ. 8) Σ. 224
Ταχσιμδὲ μουχαϊγερλὶκ (Φ. 6) Σ. 223
Ταχσὶμ ολουναδζὰκ μὰλ ἄϊν ολμαλὴ,δεϊνὶγγ ταχσιμὶ σαχὶχ ολμὰζ Μ. 1115.
Ταχσὶμ ἐδιλεδζὲκ μάλ, ταχσὶμ ολουναδζαγὴ σηρνδὰ σέρικλερὶγγ μιλκὶ ολμαλή,σογραδὰν μιλκιγετλερινὲ κεδζιρὶρλὲρ ἰσὲ ταχσὶμ σαχὶχ ολμὰζ Μ. 1125.
Ταχσὶμ ἐδιλοὺρ ικὲν ζικὶρ ολούνμαγιὰν σεϊλερὶγγ ταχσιμὲ δαχὶλ ολουνοὺπ ολουναμαμασὴ Μ. 1163. 1164 1165. 1167.
Ταχσιμὲ μανὶ ολμαγιὰ χακκὶ ολοὺπ ολμαγιανλάρ Μ. 1168. 1169. 1172.
Τελέπ, μουδασιπὲ νὲ διμὲκ Μ. 1052.
Ταρὶκ ι χάσς νὲ διμὲκ Μ. 956 βὲ ταρὶκ ι χασσὲ γιᾶνι πὶρ βὲ γιαχὸδ πὶρ κὸδζ κισὶγὲ μαχσοὺς ολὰν γιολλαρὰ δαΐρ Μ. 1219 δὰν 1223 τζὲ καδάρ.
Ταρλὰ ιόζὰρ ἐτμὲκ Μ. 524. 525. 526.
Ταχκὶμ νὲ διμὲκ Μ. 1795.
Ταχκὶμ ι χὰλ νὲ διμὲκ Μ. 1683.
Ταχκὶμ γιᾶνι πὶρ δὰδανὶγγ φασλὴ ιτζοὺν ικὶ ταράφ ραζηληκλαρήλε, πὶρ κιμσεγὶ χακὲμ τεἀγὶν ἐτμέκ (Π. 4). Σ. 375
Ταχὸζὶρ νὲ διμὲκ Μ. 1052.
Ταχλὶφ (γεμὶν βερμὲκ) ὲ δαΐρ (15δζὴ κιτὰπ) Σ. 340
Ταχλὶφ βὲ τεχαλλοὺφ νὲ διμὲκ Μ. 1681. 1682.
Τεεδζὶλ νὲ διμὲκ Μ. 156.
Τεἀμὶρ (μουστερὲκ μιλκὶγγ τεἀμιρι) νὲ δαΐρ (Π. 5) Σ. 247
Τεβατοὺρ νὲ διμὲκ Μ. 1677.
Τεβατοὺρ γιᾶνι πιτοὺν ἐχαλὶ ιλὲ πὶρ σέϊ ισπὰτ ἐτμεγὲ δαΐρ (Φ 8) Σ. 353
Τεζκιγὲ γιᾶνι σαχιδλερὶγγ ἀδὶλ ολοὺπ ολμαδηκλαρηνὴ χακιμὶγγ σουδὰλ ἐτμεσὶ (Φ. 6). Σ. 349
Τεκαππὸυλ νὲ διμὲκ Μ. 1055.
Τεκσδδὸὺμ νὲ διμὲκ Μ. 889.
Τελεφ (δικερὶγγ μαλινὶ τελὲφ) ὲ δαΐρ (8δζὶ κιτὰπ) Σ. 174
Τελὲφ γιᾶνι δικερὶγγ μαλινὶ ιτλὰφ ἐτμέκ (Π. 2) Σ. 180
Τελεφὲ σεπὲπ ολμὰκ (Φ. 2) Σ. 182
βὲ τογρουδὰν τογρουγιὰ τελὲφ ἐτμὲκ (Φ. 1) Σ. 180

βὲ διχέριγγ μαλινὶ κενδὶ μαλὶ ζαννήλε τελὲφ ἐτμὲκ Μ. 914.

Τενακοὺζ νὲ διμὲκ Μ. 1615.

Τενακοὺζ χακκηνδὰ (Φ. 4) Σ 328

Τερζὶ οὐδζρὲτ ιτζοὺν μουστερινὶγγ μαλινὶ αλη κογιαπιλὶπ κογιαμαμασὴ Μ. 482.

βὲ κεστιγι ισὶ χεσαπσὴζ κεσερὲκ ταζμὶν ἐτμεσὶ Μ. 609.

Τεσεππουπὲν ιτλὰφ νὲ διμὲκ Μ. 888.

Τεσλὶμ (σατηλὰν μαλὶ μουστεμιγὲ βιρμὲκ) βὲ τεσελλοὺμ (σατηλὰν μαλὶ μουστερινὶγγ αλμαση) νὰ δαὶρ (Π. 5). Σ. 63

μαλὶ μουστεριγὲ νέρεδε τεσλὶμ ἐτμελὶ (Φ. 3) Σ. 65

Τζαληνὰν μαλὶγγ μαχσουλὴ μὰλ σαχιπινὶγγ ὀλμασὴ Μ. 903.

Τζαμασὴρδζὴ οὐδζρὲτ ιτζοὺν μουστερινὶγγ ἐσβαπηνὴ αληκογιάμαζ Μ. 482.

Τζαλμὰκ γιὰνι διχέριγγ μαλινὶ ιζινσὶζ αλμὰκ (Γασπὰ πάκ).

Τζάρη μουλασὴκ νὲ διμὲκ Μ. 1011 βὲ 1012.

Τζοδζοὺκ νὲ βακὴτ βὲ κὰδζ γιασὴνδὰ παλὶγ ολούρ Μ. 985. 986. βὲ τζοδζούγὰ ἄχζ ου ιτὰ ιτζοὺν κὶμ ιζὶν βερὶρ 974. 975. βὲ νὲ βέδζχιλὲ ιζὶν βερὶλουρ Μ. 969. 970. 971. 973· βὲ ἀκλὴ ἐρὲν τζοδζούγουν αχζ ου ιὶτασὴ Μ. 966. ακλὴ ἐρμεγὲν τζοδζούγουν ἄχζ ου ιὶτασὴ βὲ σάϊρ τασαρρουφατὴ Μ. 967. 968. 972.

«Π».

Φιζουλὶ νὲ διμὲκ Μ. 112.

Χ.

Χαβαλεγὲ δαὶρ (4δζοῦ κιτὰπ) Σ. 134

Χαβαλὲ νὲ διμέκ Μ. 673.

Χαβαλενὶγγ ἐσασὴ (Φ. 1) Σ.134

Χαβαλενὶγγ σαρτλαρὴ (Φ.2) Σ.135

Χαβαλενὶγγ χὸκμοῦ (Π.2) Σ.136

Χαβαλέϊ μουκαγεδὲ νὲ διμὲκ Μ. 678.

Χαβαλέϊ μουτλακὰ νὲ διμὲκ Μ. 679.

Χαβαλὲ νάσηλ ολουρσὰ σαχὶχ ολούρ. Μ. 680—683.

Χαβαλεγὶ καπούλ ἐδὲν κιμσενὶγγ, χαβαλὲ ἐδὲν κιμσεγὲ πορδζλοῦ ολμασὴ σὰρτ δεγίλδερ Μ. 686.

Χάδζιρ χακκηνδὰ (9δζοῦ κιτάπ) Σ. 187

Χάδζιρ νὲ διμέκ Μ. 941.

Χαϊβὰν ιδζὰρ ἐτμὲκ (Φ. 3) Σ. 108

Χαϊβὰν ιστιδζὰρ ολουνδουκδὰ μὰλ σαχιπινὲ νερεδὲ τεσλὶμ ολουνούρ Μ. 528.

Χαϊβὰν ιδζὰρ ἐτμεγὲδαΐρ (Φ.3) Σ. 108

Πιρινίγγ χαϊβανὴ δικὲρ κιμσεδὲν ὀυρκερὲκ γαΐπ ολμὰκ Μ. 923.

Χάϊτ' νὲ διμὲκ Μ. 1047.

Χὰκ ι μεσὶλ νὲ διμέκ Μ. 144 δε χάκη σὶρπ δὲ χάκ η μιρούρ νὲ διμέκ Μ. 143. 142.

Χακεμ νὲ διμὲκ Μ. 1760.

Χακιμλὶκ χακκηνδὰ (16 ὀζὴ κιτάπ) Σ. 366

Χακὶμ νὲ διμέκ Μ. 1785.

Χακιμλερέ δαΐρ (Π. 1) Σ. 366

Χακὶμ ολὰν κιμσὲ νέ γιολδὰ πὶρ αδὲμ ολμαλὴ (Φ.1) Σ. 367

Χακιμίγγ ἀδαπὴ γιᾶνι μεχκεμεδὲ νάσηλ πουλουνμασὴ λαζὴμ κελεδζεγὶ (Φ. 2) Σ. 367

Χακιμίγγ βαζιφελερὶ (Φ.3) Σ.368

Χακιμίγγ μουχακεμεγὶ νάσηλ ιδζρὰ ἐδεδζεγὶ (Φ. 4) Σ. 371

Χαλὴτ' νὲ διμὲκ Μ. 954.

Χαμὰλ αρκασηνδακὶ γιουκοῦ δικερίγγ μαλὶ ὀὐζερινέ δόυσόυρμεσὶ Μ. 926 *δὲ* χαμάλ κετιρδιγὶ ἐσγιαγὶ ὀυδζρέτ ιτζούν αλὴ κογιαμαγιαδζαγὴ Μ. 483.

Χανὲ δὲ δόυκιὰν μουστερὲκ ολδουκδὰ νὲ δεδζχίλε τασαρρούρ ολουνούρ Μ. 1069. 1070. 1071. 1072. 1075. δὲ πὶρ κιμσὲ ιδζὰρ ἐιλεδιγὶ χανεγὲ πασκασηνὴ στουρταπὶλὶρ Μ. 528. χανέ δὲ δουκιανδὰ ἄκδ η ιδζαρὲ ολουνμακσὴζ πὶρ μουδδέτ στουρουλσὰ, ὀυδζρέτ λαζὴμ κελμεγεδζεγὶ Μ. 596.

Χανὲ νὲ ιλὲ τακσίμ ολουνούρ Μ. 1149. 1150. 1151.

Χαρήδζ νὲ διμὲκ Μ. 1680.

Χαρκλὰρ (αρκλαρ) ἀ δαΐρ Μ. 1290.

Χασὴμ ολούπ ολμαμάκ νὲ διμέκ Μ. 1634.

Χασὴμ ολούπ ολμαμάκ γιᾶνι πὶρ χοὺσοὺς ιτζοὺν δὰδὰ ἐτμεγὲ χάκ ολούπ ολμαμάκ (Φ. 3.) Σ. 323

Χαστενίγγ ικραρὴ πεγιανινδὲ (Φ. 3) Σ. 309

Χαστενίγγ μάλ σατμασηνήγγ χόκμοῦ (Φ. 5) Σ. 83

Χαστενίγγ χιπεσινὲ δαΐρ(Φ. 2) Σ. 172

Χαττου χατέμ ιλὲ γιᾶνι γιαληγγὴζ ἐλ γιαζησὴ δὲ μοχοὺρ ιλὲ ἀμὲλ ολουνμὰζ Μ. 1736.

Χεδιγὲ νὲ διμέκ Μ. 834.

χησσεδαρλὰρ πὶρὶ πὶρλερινὲ γιὰ χησσεγὶ σάτ δὲ γιαχδὸ

χησσεμὶ σατὶν ἄλ δεμεγὲ χακλαρὴ ολαμάζ Μ. 1072.
Χησεδαρλαρδὰν πὶρινὶγγ γαὶπδα ολμασὴ Μ. 1078.1079 1280. 1082. βὲ χησσεδαρρὴγγ πὶρὶ σερικλερινδὲν ὶζὶν αλμακσὴζ χησεσινὶ σατα-πὶλμεσὶ Μ. 1088.
Χησσέϊ σαγιᾶ νὲ διμὲκ Μ. 139.
Χησσέϊ σαγιᾶ σερικδὲν πασκὰ πὶρ κιμσεγὲ ιδζὰρ ολουνά-μαζ. Μ. 429. 430. 431.
Χιπὲ χακκηνδὰ (Τδζὶ κι-τὰπ) Σ. 166
Χιπὲ νὲ διμὲκ Μ. 833.
Χιπέ ὲτμεγὲ γιᾶνι παγησλα-μαγιὰ δαὶρ μεσελελὲρ (Π. 1) Σ. 166
Χιπενὶγγ ὲσασηνὰ βὲ καπζη-νὰ δαὶρ (Φ. 1) Σ. 166
Χιπενὶγγ σαρτλαρὴ (Φ. 2) Σ. 169
Χιπενὶγγ χοκμοῦ πεγιανινδὲ (Π. 2) Σ. 169
Χιπεδέν τζαϊμὰκ γιᾶνι παγησ-λανὰν μαλί κερὶ αλμάκ (Φ. 1) Σ. 169
Χιπέϊ μεριζ γιᾶνι χαστενὶγγ χιπέ βερμεσί (Φ. 2) Σ. 172
Χιπὲ νάσηλ. ἄκὰ ολουνούρ βε νάσηλ ολούρσα σαγίγ ολούρ βέ νέ βακὶτ τεμὰμ ολούρ Μ. 837 δέν 855 σέ καδὰρ.
Χιπέ ολουνὰν μαλὶγγ μεβδ-ζουδ ολμασὴ βὲ χιπε ὲδὲν κιμσέ ακὴλ βέ παλὶγγ ολ-μασή, βέ χιπέ ὲτδιγὶ σέϊ κενδὶ μαλὶ ολμασὴ σάρτδηρ Μ. 856. 857. 859 βέ πὶρ κημσὲ χιπέ ὲτδιγὶ μαλὶ κε-ρὶ αλαπιλὶπ αλαμαμασὴ βε κερὶ αλμαγὶὰ μανὶ ολὰν χαλλὲρ Μ. 864. βέ 866 δὰν 873 τζὲ καδὰρ.
Χιπὲ ολουνὰν μαλίγγ τελέφ ολδουγοὺ ὶδδιᾶ ολουνσὰ ισ-πὰτ κιμέ δοὺσέρ Μ. 1773.
Χόκούμ νὲ διμέκ βὲ κάδζ κη-σήμδηρ Μ.1786
Χόκούμὲ δαὶρ (Π. 2) Σ. 373
Χόκουμδὲν σογρὰ δάβαγιὰ τεκ-ράρ πακηλήπ πακηλαμαμὰκ (Π. 3) Σ. 374
Χόκμου γηγιαπὴ (Φ. 2) Σ. 374
Χόκμὲ σεπὲπ ολὰν δελιλλὲρ Μ. 1740.

ΤΕΑΛΙΜ Ι ΧΟΥΚΟΥΚ

ΓΙΑΝΙ

ΦΕΝΝΙ ΧΟΥΚΟΥΚΔΑΝ ΠΑΧΣ ΕΔΕΡ ΡΙΣΑΛΕΙ ΜΕΒΚΟΥΤΕΔΙΡ

Παληκλή Μοναστηρὶ μουδιρὶ ΠΑΤΕΡ ΕΥΓΕΝΙΟΣ ΕΦΕΝΔΙΝΙΓΓ
μούαδενετήλε 'ταπ ολουνμούσδιρ.

ΜΟΥΧΑΡΡΙΡΙ

Μεκτέπι Χουκούχσυ Σαχανὲ 'ταλεπεσινδὲν

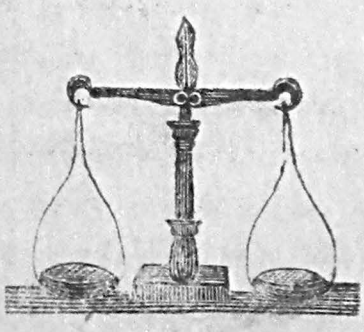
ΠΡΟΔΡΟΜΟΣ Α. ΔΕΙΡΜΕΝΔΖΟΓΛΟΥ

Μεάρὶφ Ναζαρετ δζελιλεσιρὶγγ 315 Νομ. βὲ φὶ 17 Ραμαζὰν σενὲ 1302 ταριχλὶ ρουχσσατραμεσίλε τὰπ ολουνμουσδουρ.

ΠΙΡΙΝΔΖΙ ΚΗΣΗΜ

ΜΕΔΖΕΛΕΙ ΑΧΚΙΑΜΗ ΑΔΔΙΓΕ ΒΕ ΣΕΡΧΙΝΙ ΜΟΥΧΤΕΒΙΔΙΡ

Αϊδὰ πὶρ δεφὰ δὸρτ νουσχὰ τζιχαρηλούρ. Πὶρ νουσχασὶ 50 παρέδιρ.



ΣΤΑΜΠΟΛΔΑ

1886.

ΑΝΤΩΝΙΟΣ ΜΑΞΟΥΡΗΣ ΜΑΤΠΑΣΗΝΔΑ ΤΑΠΠ ΟΛΟΥΝΜΟΥΣΔΟΥΡ

Κουρσούν-χὰν No. 3.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

ΤΕΑΛΙΜ Ι ΧΟΥΚΟΥΚ

ΜΕΔΖΕΛΛΕΙ ΑΧΚΙΑΜΗ ΑΔΛΙΓΙΕ

ΒΕ

ΣΕΡΧΙ.

ΑΪΑΑ ΠΙΡ ΔΕΦΑ ΝΕΣΡ ΟΛΟΥΝΟΥΡ

ΠΙΡΙΝΔΖΙ ΣΕΝΕ. Σταμπόλ 1 Ἰούλιος 1886. ΝΟΥΣΧΑ 1.

ΙΦΑΔΕΙ ΜΕΡΑΜ.

Ινσανλαρίγγ πὶρ δəϊρέϊ μεδενιγετδέ γιασαμαλαρί, ραχάτ χαλέ ναϊλ ὁλμαλαρηνὴ κολαϊλαστιρὰν ἐσπὰπ ασσλιγεδένδιρ. Τζούνκι δαϊρέϊ μεδενιγετδέ γιασάμακ δεμέκ, ινσανλὰρ γεκδικερλερινέ γιαρδιμδζὶ ὁλμάκ διμέκδιρ. Χέρκες χισσεδὰρ ὁλδουγοῦ φουνούν ου μεάριφδὲν γεκδικερὶ φαϊδελενδιρίρ, βὲ μαχσσουλὰτ σαϊ ἀμὲλ μουπαδελὲ ὁλουνούρ.

Χουλεσάϊ κελὰμ τεεμὶν ριφαχιγέτ, βὲ μιλὲλ ου ἀκδαμίγγ (μιλλετλὲρ βὲ καδιμλαρίγγ) τερεκκιγιὰτ φικριγεσινὲ σεπὲπ ὁλὰν βασιτανίγγ πιρίσιδε, ρισαΐλ ναφαα' (μεμφαάτλὴ ρισαλελὲρ) ἰντισάρήδηρ. Χ'ὲρ νὲ δουρλοῦ φουνουνδὰν πάχς ἐδέρ ἰσὲ ἐτσούγγ ρεσαΐλ κιραὰτ βὲ μουτ'αλα'σινδὰν ἐλπέτδὲ ἰστιφαδὲ ὁλουναδζαγὴ κιπί, σου ρισαλεμιζίγγ πὰχς ἐδεδζεγὶ φέννι ι χουκουκδὰν δαχί καρινλεριμιζίγγ ἰστιφαδὲ ἐδεδζεκλερινὶ καδίεν ουμίδ ἐδέρζ, τζούνκι «Τεάλὶμ Χουκούκ» ναμὴ ιλὲ νεσρ ὁλουναδζὰκ πού ἐσέρ, ὁϊλὲ πὶρ ἰκὶ κισίνίγγ κουτρὲτ φικριγὲ βὲ καλεμιγεσίλε μειδανὰ κελμιζ πὶρ ἐσέρ ὁλμαγιουπ, πὶρ Μεκτὲπ 'Αλινίγγ δέρσ σαλουλαρινδὰ τεδρὶς ὁλουνὰν δεραλερδέν χουλεσὰ ὁλουνούπ μειδὰν ιστιφαδεγὲ κονούλμακδάδηρ.

Ἰστὲ πὶρ τ'αραφδὰν ρισαλεμιζὶγγ τεδρισὲ ἐλβεριστλὶ ὄλμασί, δικὲρ τ'αραφδὰν ζάτεν βὲ χίλκατεν βατ'ανδασλαριμιζὶγγ φὲν ι χουκουκὰ μεγιὰλ ὀλμαλαρὶ σαγεσινδέ, κέσπι μάλουμάτ, ἐδιλερὲκ χιτζ ὀλμάζσα πιριπιριμὶζ ἰλὲ ὀγρασίριζ δεγιοῦ ἰσλερινὶ κιουτζλερινὶ πρακοὺπ μεχκεμὲ καπουλαρινδὰ πεϊχουδὲ ἰδδὰ ἰλὲ μεχκεμελερὶ ισγὰλ ἐτμεκδὲν περοῦ ὀλουρλάρ, τζούνκι πὶρ κίμσε χακσὶζ ὀλδιγινὰ ἀκλὴ ἐρσέ, ἐλπέτδε μεχκεμεγὲ μουραδζαἄτ ἐτμέζ. Σουρασιδὰ μαἀλοὺμ ὀλσούγγκι χ'ὲρ σσινὶφ ἐχαλὶ κενδουσὶ ιτζοὺν ἔγγ λαζιμλὴ φεννὶ σεδζμέκ λαζὶμ κελσὲ ἐρπὰπ τηδζαρὲτ ἰτζοὺν φέν ι χουκούκ, βὲ ἐρπὰπ σερβὲτ ἰτζοὺν φεν ι τ'ιπ (χεκιμλὶκ) ὀλδουγουνὰ κίμσε ιϊτηρὰζ ἐτμὲζ ζὰνν ἐδέριζ. Τζούνκι ταδζιρὶγγ (ά.) ἔγγ ἐβὲλ δουσουνεδζεγὶ σέϊ, μουἀμελατηνὴγγ χούσνι δζεργιανὴ βὲ ματ'λουπατηνὴ ταχσὶλ ἰτζοὺν κανονὴ δαϊρεσινδὲ σενεδὲ ρὰπτ ἐδερὲκ ἀβουκατὰ μουραδζαἀτὰ μεδζποὺρ ὀλμαμὰκ δζιχετὴ ὀλδουγοῦ κιπί, ἐρπὰπ σερβετίγγδε κετζιμδζε δουσουνεδζεγὶ ὄλμαγιουπ, δζούμλε ἰτζοὺν ἀζὶζ ὀλὰν βὲ πὰ χουσσοὺς ζενκινλὲρ ἰτζοὺν γάγετ κιγμετδὰρ ὀλὰν κενδὶ βὲ φαμιλιαλαρινὶγγ χὶφζ σσιχὰτ (ὕγιεινῆ) λερινὶ κοζεδερέκ χαστελικδὲν περὶ ὀλοὺπ χεκιμλερὲ μουραδζαἀτ ἔτμεμεκ δζιχετήδιρ.

Πιζὶμ ἐχαλιμὶζ ἰσὲ χέμαν δζουμλεσὶ ἐρπὰπ τηδζαρετδὲν ὀλοὺπ γιοκαριδὰ ζὶκρ ἐτδιγιμὶζ κιπὶ σὲβκ τ'απὶλερίλε κενδουλερινὲ ἔγγ ζιγιαδὲ λουζουμλὶ ὀλὰν σσανἀτὴ σετζμισλὲρ ἰσέδε τζοκλαρὶ πουνοῦ γιαλιγγὶζ μουαμελατλαρινδὰ σορδὰν σουρδὰν καπμὰκ ιλέ ικτιφὰ ἐδοῦπ, ουσσούλεν λαζὶμ ὀλδουγοῦ κιπὶ ἀγναγια πιλετζεκλερὶ δερεδζεδέ, γιαζιλμις κανοὺν κιταπλαρι πουλοὺπ μουταλά' ἐδεμεμισλέρδιρ, βὲ μουταλα' ἐδεμεδικλερινδεκὶ μαχζουρλαρὶ τεκραρὰ χαδζὲτ γιόκδουρ. Ἰστὲ σου ρισαλεμιζίγγ μακσσατὶ δαχὶ ὄ μαχζουρλαρὶγγ μιμκὶν μερτεπὲ δεφι' τζαρεσίδιρ, σοῦ μακσσαδιμὶζ ἰσὲ οἰλὲ πιρὲ πιρδὲν χασσὶλ ὀλαμαγιαδζαγὶ δερκιάρδηρ. Λάκιν τεδρίδζαν χασσὶλ ὀλαδζαγινὰ σουπχὲ γιόκδιρ. Τζούνκι ρισαλεμὶζ πὶρ κανὸν κιταπὶ δεγίλ, πέλκι πὶρ μεκτὲπ χουκούκδιρ, πόϊλέδζε ματ'λουπὰ μουβαφὶκ ὀλμασὶ ἰλὲ περαπέρ, γαϊγὲτ ἐχφὲν πὶρ φιγιάτλε σσατηλμακδάδιρ.

Ἀνίφεν ζὶκρ ὀλουνδουγοῦ κιπὶ διουνγιαδὲ χὲρ πὶρ σαἀδὲτ χὰλ οὐ'λιοὺμ βὲ φουνοὺν ταχσσιλίλε χουσσουλὲ κελδιγί, μουπετδάϊ ζεμὰν τερεκκὶ ὀ-

---

(ά.) *Τιδζαρετλε μεσγιουὶ ὀλὰν ἐσσναφὰ ταδζὶρ δενιλούρ.*

λὰν σ̇οῦ ἄσρ ἀδαλετδὲ αγνασ̇ιλαράκ, Σαγέϊ μεὰρὶφ βαγέϊ χαζρὲτ Πατησαχιδέ, μεμαλὶκ μαχρουσέϊ σ̇αχανεδὲ δαχ̇ί, ἐνβάϊ ὀυλιοὺμ ἰτζοὺν μεκιατὶπ̇ κουσ̇αδί, βὲ ρεσαΐλ νεσ̇ρὶ βασαΐτ μοὐτεναπ̇εχασίλε, ἐχ̇αλιμιζὶγγ νιγμὲτ μεὰριφδὲν χισσεδὰρ ἐδιλμεσὶ τεεμὶν ἐδιλμεκδέδιρ. Κεζάλικ π̇οῦ ρισαλεΐ νεσ̇ρὲ μουβαβφὰκ ὀλμαμὶζ δαχ̇ί, νὰμ ναμίϊ Χαζρὲτ Σεχρίγια ριλερινὲ μενσοὺπ «Μεκτὲπ χουκοὺκ Σαχανὲ» κουσ̇ὰτ ιλέ, ἐλτ̇ὰφ Ἰναγὲτ χαζρὲτ μεὰρὶφ περβερανελερὶ σαγεσινδέδιρ. Ποῦ ναΐλ ὀλδουγουμοὺζ ἰχσὰν Σεχινσ̇αχινὶγγ σ̇ουκρουνοῦ τεμαμίλε ἰφὰ ὀχδέϊ ἰκτιδαριμὶζ χαριδζινδάδηρ.

Ρισαλεμιζίγγ πάχς ἐδεδζεγὶ δζιχέτ φένν ι χουκούκδιρ. Ἰπ̇τιδὰ π̇οῦ φεννίγγ ἔς ουλ ἐσασὶ δεμὲκ ὀλὰν ι'ἴλμι φικχίγγ (ιἴλ'μι χουκουκουγ) μαὰμελατ κησμηνήγγ ταχριρινὲ μουπ̇ασ̇ιρὲτ ἐδεδζεγγίζ. Ἀδζιζλερὶ ἐσνανάϊ τεδερρουσιμδὲ π̇οῦ κησμὴ μουὰλλὶμ ἐκρεμιμὶζ φαζιλετλοῦ Χαϊδὰρ ἐφένδι χαζρετλερινίγγ τακριρλερινδέν ἄϊνεν ζὰπ̇τ ἐϊλεμις̇ ἰσέμδε νὲ τ̇ζαρέκι π̇ίρ λισανὶ πασ̇κὰ π̇ιρ λισανίγγ χουρουφατὴ ἰλὲ ταχριρὲ μεδζποὺρ ὀλδουγουμουζδὰν π̇ὲρ βέδζχι ἀτὴ πἄζι μουσ̇κουλατὰ τασσατιφ ὀλουνουγιορ. Ἔβελα Ρούμδζα π̇ίρ χουρουφατὶγγ τουρκδζεδὲ κάνγι χ̇ουρατὰ μουκαπ̇ὶλ ὀλδουγουνοῦ π̇ιλδιρμὲκ δζιχετήδιρκι π̇ουνδάν χασσὶλ ολὰτ̇ζὰκ φαϊδὲ γιαλιγγιζ τουρκδζε γιαζμὰκ ἰτ̇ζοὺν σου'χουλὲτ ολμακδὰν ιπαρέτδηρ. Ζάτεν πουνούγγ ἰτ̇ζοὺν πἄζι καϊδελὲρ βὰρ ἰσέδε, ανλὲρ γιαλιγγὶζ τελεφφουζούγγ τ̇ογροῦ ὀλμασὶ δζιχετηνὶ κοζεδίπ, ιμλὰ ιτ̇ζοὺν φαϊδεσὶ γιοκδουρ, μεσελα, «σατὴκ» κελσιμεσινὶγγ π̇ασ̇ινδὰ ὀλὰν (σ) χαρφὶ τουρκδζεδὲ (ص) τάμι μουκαπιλ (س) νέμι μουκαπ̇ίλ πιλινέμεζ π̇ὶζ χουρουφατὶγγ ταχσσισσὶ καπὶλ ὀλανλαρηνὴ ἀσ̇αγικὶ δζετβελδὲ ταχσσίςς ἐδεδζέγιζ. Σάνιεν φὲν ϊ χουκουκδὰ μουστἀμὲλ πἄζι κελιματὶγγ μααναλαρηνὴ καρινλεριμιζὶγγ (οκογιανλαριμιζὶγγ) ἀγναγιαμαμαλαρὶ δζιχετήδιρκι, πούδα ἔμρ ταπιϊ'διρ, ζάτεν τούρκδζε οκουγιουπ γιαζμαγὶ ἐγὶ π̇ιλδικλερὶ χαλδὲ ιϊ'λμι χουκοὺκ ἰλὲ ογράσ̇μαγιαν ζεβὰτ ιστιλλαχὰτ κανονιγεγὲ βακὶφ δεκιλδιρλὲρ, νὲ χαδζετ π̇ὶρ Οσμανλὴ μεκτὲπ τ'ιππιγεγὶ βὲ μουχ'ενδίς μεκτεπινὶ π̇ιτιρδιγὶ χαλδὲ ἐλινὲ χουκουκδὰν πάχς ἐδὲρ π̇ὶρ κιτὰπ ἀλσὰ τεμαμίλε αγναγιαμὰζ ἰλλὰ χουκουκὰ δαΐρ μουτ'ααλἄτ ἰλὲ ογρασμαλή, κεζὰ ποῦ μουσ̇κιλατὶγγ τεφὶ ιτζοὺν ἀσαγιδὰ παζι καβαϊδὶγγ βαζινὰ ιπτιδὰρ ὀλουνμουσ̇διρ σ̇οιλέκι. Καβανὶν χαζιρεγὶ ὀκουγιουπ ὀγρενμὲκ ιτζοὺν π̇ὶρ δουστοὺρ λαζὶμ ὀλδουγοῦ κιπί, ἴλμ χουκουκὰ χ'ενουζ μουπα-

σιρὲτ ἐδὲν κιμσελὲρ ιτζοὺν δουστούρ μεζκουρρίγγ σερχλερινίγγ λαζαμὴ δαχὶ ἔμρ τ'απιϊ'διρ. Σου ἰκὶ ιχδιγιαδζιγγ περαπέρδζε γουσσουλὶ ιτζρὶν δουστουρδεκὶ καβανινίγγ μετηνλερινὶ (κανονίγγ ασσίλ ἰπαρελερινὶ) πόγιουκ χουρουφὰτ ἰλὲ ἄϊναν δέρδζ ἐδερὲκ πάζι αγνασίλμάζ κελιμελερίγγδε γιανῆ πασὶνὰ σου ( ) ισαρετλὲρ αρασινὰ καπὰ τουρκόζεσινὶ γιαζαδζαγγιμίζ κιπί, χ'ὲρ πὶρ μαδδενίγγ μαάλινὶ κεζάλικ καπὰ τούρκόζε αλαρὰκ ταχρὶρ ἐτδικδέν σογρὰ ὅλ μαδδεγὲ δαὶρ πὶρ βε γιάχοτ ἰκὶ μισαλδα κετουρεδζέγγιζ. Μαάλούμ ὀλσούγγκι πόγιουκ χουρουφὰτ ιλὲ γιαζιλὰν ἰπαρελὲρ δουστουρδὲν ἄϊναν νακλ ὀλουνμοῦς ὀλουπ ινδζε χουρουφατλὰρ δαχὶ μεδὰδ μεζκουρενίγγ σερχλερίδιρ.

Ρισαλιμιζὶ αλανλαρὰ αϊρὶ αϊρὶ κιτὰπ γιαπμαγιὰ κολαίλὴκ ὀλμὰκ ιτζουν, χ'ὲρ ἄί δὸρτ νουσχὰ τζικαριλοὺπ δόρτ κησμὰ τακσὴμ ολουνμούσδουρ. Πιρινδζὶ κησὴμ «Μεδζελέϊ αχκιὰμ ἀδλιγε βὲ σέρχι». Ικινδζὶ κησὴμ «Μεδζὲλ ἴλμι χουκουκ» οῦ Ιουτζουνδζοῦ κησὴμ, «Τηδζαρὲτ περριγὲ καννοναμέϊ χουμαγιου» νὶ, Δορτιουνδζοῦ κησήμ, «Καβανὶν βὲ νιζαμὰτ μουτενεβι'γέ» ναμίλε δουστουρλερίγγ μόυχτελίφ μαχαλλερινδὲν δζέμι' ἐδιλὲν μεβαδδὶ μουχτεβὶ πουλουνατζακδιρ. Σοῦ ρισαλεϊ τζικαρμακδὰν μακσσὰτ μάλουμὰτ φιρουσλούκ κιπὶ ἐμὲλ μαγρουρανὲ ολμαγιοῦπ, ανδζὰκ ἐχ'αλιμιζὶ ἴλμ χουκουκδὰν χαπεροὰρ ἐτμὲκ ολδουγουνδὰν βακί ολαδζὰκ νοκσσανλαρίγγ ἐρπαπὶ ταραφινδὰν ἄφβ πιουγρουλμασινὶ τεμεννὶ ἐϊλέριμ.

μεκτὲπ χουκουκ σαχ'ανὲ τ'αλεπεσινδὲν

Η. Α. ΑΕΙΡΜΕΝΤΖΟΓΛΟΥ

ΟΣΜΑΝΛΙΔΖΑ ΟΚΟΥΜΑΚ ΠΙΛΕΝΛΕΡΕ ΙΧΤΑΡ

Ἐχαλιμιζδέν δζοκλαρὶ ὀσμανλιδζαγὶ κιοζέλ οκουδουκλαρὶ γαλδὲ γιαζ-μαγῆ πὶλμεγιορλάρ, πὶλσελὲρ δαχὶ ιμλαγὶ γιαγλις γιαζιγιορλάρ.

Ὁσμανλίδζι οκουμάκ πὶλούπδε ποῦ ρισαλεμιζὶ οκουγιανλαρὰ, αγρενδικλερὶ κελιματῆ γιαζμάν ιστεδικλερινδὲ κολαϊλὰκ ολμάκ ιτζούν σοῦ ἀσαγικὶ δζετβελὶ τανζιμ ἐϊλεδίκ. Ποῦ δζετβελίγγ τανζιμινδὲ πιλ μεζπουριγέ πάζι χουρουφατῆ τζίφτ γιαζδιγιμιζδὰν οκουνουρκέν ανλιρὶ δικκάτ ολουνμαλή. Μέσελα δουσμέν μαάνασινά ολαν خصم κελιμεσινδὲ σαάτ χαρφὶ πελλὶ ολσουγγ ιτζούν ικι (σ) ιλέ «χασσίμ» γιαζιλμὶσδιρ ανὶ «γασίμ» οκουμαλῆ κεζά χουσσοῦς γιαζιλμὶσδιρ χουσοῦς οκουνμαλῆ βέ κιζὰ πυυνλαρά πεγγζέρ σεϊλερέ δικκάτ ολουνμαλί.

Πάζεν δαχὶ γιαζιλούπδα οκουνμαγιάν χαρφλὲρ βάρδιρ μεσελά δέφι دفع γιαζιλοὺπ δεφ οκουνούρ. βάζι' صمو βάζ οκουνούρ. Κελιμενιγγ πασίνδά πουλουνάν σεσλὶ χαρφλερδέν (ε) χαρφινδέν μάδασινιγγ ὀυζερινέ (πνεῦμα) τάπίρ ολουνοὺρ σόυ (') βέ σοῦ (') ἰσαρετλὲρ κονουλμαγιαδζακδιρ. χ'ερ νε βακίτ α, η, ι, ο, ού, ου, σεσλὶ χαρφλερίγγ ὀυζερινέ κερέκ πασδά, κερέκ ορταδά, κερέκ νιχ'αγετδέ, μεζκοὺρ ισαρετλέρ κονουλμουζ ισε ολ χαρφ ع να μουκαπιλ ολδουγοῦ πιλινμεσί ιχτ'άρ ολουνούρ.

(α) μουκαπιλὶ πάζι δεφὰ' ا διρ الف αλμάκ κιπί.

(ἀ) ὀυζερινέ ψιλὴ πουλουνούρσα μουκαπιλὶ ع δηρ عد ἀμέλ μάρουφ κιπί.

(β) μακαπιλὶ و δηρ وصول βουσσοὺλ κιπί.

(γ) τεκ ολουρσά μουκαπιλὶ غ δηρ غوغه γαβγά κιπί.

(γγ) τζίφτ ολουρσά μουκαπιλὶ σαγίρ κιάφδιρ ڭ δεγγίζ κιπί.

(δ) μουκαπιλὶ د δηρ دخول δουχοὺλ κιπί.

ὄζ) ζι ιλέ περαπέρ ολουρσά μουκαπιλὶ ج δηρ جه δζουμλέ κιπί.

(ε) μουκαπιλὶ ا διρ ἐσμὲρ اسم κιπί.

(ζ) μουκαπιλὶ ذ ز ظ ض χαρφλερίδιρ ذم ζέμ زیاده ζιγιαδέ ظالم

(ν) ζαλὴμ ضرر ζαράρ κιπί.

(ζ') μουκαπιλί ژ διρ ژاندارمه ζ'ανδαρμά κιπί.

(η) μουκαπιλὶ πἄζεν καλὴν ی قیرمق κηρμὰκ κιπί.

(ν) πἄζεν δαχί καλὴν κεσρέ یارق γι̯αρὴκ κιπί.

(η') ψιλὴ ιλέ μουκαπιλί ع δηρ قطیع κατή' βέ عرفان ἠρφάν κιπί.

(θ) κουλλανιλμαγι̯αδζάκδηρ.

(ι) μουκαπιλί ع διρ قانع κανί βέ عنایت 'Ιναγέτ κιπί.

(ι) μουκαπιλί ινδζέ ی διρ انجو ινδζοῦ κιπί, πἄζεν ινδζέ κεσσρέδιρ ابراز ιπράζ κιπί,

(ι̯α) ιλέ μουκαπιλὶ یا διρ یارم γι̯αρὴμ κιπί.

(ι̯ε) ιλέ κελοὺρ کفیل κι̯εφὶλ κιπί.

(ι̯ου) ιλέ κελοὺρ کروه κι̯ουρούχ' κιπί.

(ι̯ο) ιλέ κελοὺρ یوق γι̯οκ κιπί.

(κ) πἄζεν ق δηρ قلپاق καλπάκ κιπί.

πἄζεν ك διρ کریمه βέ کرسته‌جی κεριμέ βέ κεοεστεδζί κιπί.

(κ) μουκαπιλὶ ك διρ کمی κεμί κιπί.

(λ) μουκαπιλὶ ل διρ لازم λαζίμ κιπί.

(μ) μουκαπιλὶ م διρ میمنت μεϊμενέτ κιπί.

(ν) μουκαπιλὶ ن διρ نمونه νιμουνέ κιπί.

(ξ) μουκαπιλὶ πἄζεν قس διρ عکس ἄξ κιπὶ, πἄζεν δαχί قص διρ رقص ραξ κιπί.

(ο) μουκαπιλὶ πἄζεν او διρ اورمان ορμὰν πἄζεν ὁτρεγέ μουκαπιλ نقطه νοκτὰ κιπί.

(ὀ) μουκαπιλὶδιρ ع διρ عثمان ὀσμάν κιπί.

(ὁ) μουκαπιλὶ κέζα او διρ اولمك ὁλμέκ κιπὶ πἄζεν δαχὶ ع νὰ μουκαπιλδιρ عهده ὁχδέ κιπί.

(ου) μουκαπιλὶ او διρ اولامق ουλαμάκ κιπί.

(ού) μουκαπιλὶ κέζα او διρ اورقوب ούρκούπ κιπί, (πίρ σεχέρ ισμίδιρ).

(ού') μουκαπιλὶ ع διρ علوم ούλούμ κιπί.

(ου') μουκαπιλὶ κεζα ع διρ عطوع μακτοῦ' κιπί.

(π) μουκαπιλὶ پ διρ پارمق πάρμάκ κιπί.

(π̇) μουκαπιλὶ ب διρ بر πίρ κιπί

(ρ) μουκαπιλὶ ر διρ رسول κιπί.

(σ) μουκαπιλὶ ث س χαρφλερίδιρ ثلثه οσμανλὴ δὲ محسوس μαχσους κιπί.

(σσ) μουπαπιλὶ ص δηρ مخصوص μαχσσουςς κιπί.

(σ̇) μουκαπιλὶ ش δηρ شر σέρ κιπί.

(τ) μουκαπιλὶ ت διρ تمام τεμάμ κιπί.

(τ') μουκαπιλὶ ط δηρ طبیب τ'απιπ κιπί.

(τζ) μουκαπιλὶ چ δηρ اچمق τζεσμὲ κιπί.

(φ) μουκαπιλὶ ف δηρ فرقه φιρκὰ κιπί.

(χ) μουκαπιλὶ ح δηρ حمام χαμὰμ κιπί.

(χ̇) μουκαπιλὶ خ δηρ خانه χανέ κιπί.

(χ') μουκαπιλὶ ه δηρ هركس χ'ερκές κιπί.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

ΜΟΥΚΑΔΔΕΜΕ

ΙΚΙ ΜΑΚΑΛΕΓΙ ΧΑΒΙΔΙΡ

(ΓΙΑΝΙ)

Ικὶ φασσλὴ χαβιδιρκὶ πιρινδζιδὲ γιανὶ σοῦ ασαγιδακὶ μακαλεδὲ (φασσηλδὰ) ἴλμ φικιχὶ τεαρὶφ βὲ τακσὶμ ἐδίγιορ· ἴλμ φικὶχ δεμὲκ χουκουκ βὲ φαραϊζὶ χαβὶ ὀλὰν σεραάτκὶ ποῦ μεδζελλεδὲ γιαλιγγὶζ χουκουκδὰν πάχς ὀλουνούρ.

Μακαλάϊ ουλά· (πιρινδζὶ φασὴλ) ἴλμ φικιχὶγγ τεάρὶφ βὲ τακσιμὶ χακκινδάδηρ.

1 Μαδδέ—Ἴλμ φικὶχ μεσαϊλ ι σεριγέϊ ἀμελιγεγὶ πιλμέκδιρ.

Μεσαϊλ (μεσελελὲρ) φικὶχ (χουκουκ) για ἔμρ ι αχρετὲ τεάλουκ ἐδερκί, αχκιάμη ἰ παδάτδιρ, γιἄχοδ ἔμρ ι δουνγιανέ τεάλουκ ἐδέρκι, μουνακιχὰτ (νικιαχλανμακ) βὲ μουάμελὰτ (ἀλισβεριὶς) βὲ ὀὐκουπὰτ (ὄζεζά), κισιμλαρινὰ τακσὶμ ὀλουνούρ σοϊλέκι: Δζενὰπ χὰκ ποῦ νιζὰμ ἀλεμιγγ βάκτι μου-καδδερέδὲκ (κιγιαμετ κουνουνέδεκ) πακασηνὴ ἰραδὲ (ἔμρ) ἐδοῦπ, ποῦ ἰσὲ νὲβ ἰ ἰνσανιγγ (ινσαν ὄζινσινιγγ) πεκασινά, βὲ νεβί'γγ πεκασὶ τενασοῦλ βὲ τεβαλιδ ἰτζούν (τογμὰκ βὲ ἀρτμακ ἰτζούν) ζουκιούρ βὲ ουνασιγγ (ἐρκεκλὲρ βὲ καρηλαρίγγ) ἰζδιβαδζινὰ μενουτδιρ. (γιάνι ἐβλενμέϊλε ὀλούρ). Βὲ πιρδε νεβί'γγ πεκασὶ εσχασίγγ ἀδὲμι ἰνκὶτα'ϊ ἰλέδιρ (σαχσλαριγγ ἀρκασὶ κεσιλμεμεκλεδιρ). Ἰνσὰν ἰσὲ ἰϊ'τηδὰλ μιζαδζὶ χασεπίλε· (ἀρτ'ὰ μιζαδζλὴ ολμασίλε) πεκαδὰ γιδὰ βὲ λιπὰς βὲ μεσκένδζε ουμούρ σαγαϊγεγὲ μοχτάδζ ὀλούρ ποῦ δαχὶ ἐφραδὶ πεϊνινδὲ (πίρι πίρὶ ἀρασινδὰ) τεάβιν βὲ ισ̇τιρὰκ χουσιλινὲ (γιαρδιμλασμαγια) τεβεκκιουφ ἐδέρ. Ἐλχασίλ ινσὰν μεδενί ουλ ταπί' (σεχερλερδὲ βὲ κοϊλερδὲ γιανι πίρ ἀραδὰ γιασαμὰκ ἰτζούν γιαραδιλμίς·) ὀλδονγουνδὰν, σαϊρ χαϊβανάτ κιπὶ μουνφεριδαν (ἄϊρι ἀϊρί)· γιασαμαγιουπ πέστπ'ι πεσάτ' (καρησουπ κορουσμε ιλε) μεδενιγέτλε γεκδικερὲ μουάβενὲτ βὲ μουσαρικετὲ μοχτάδζδιρ. Χαλπούκι γὲρ σάχς κενδουὲ μουλαϊμ ὀλάν (χοσλανδιγι) σέί τ'αλέπ, βὲ μου-

ζαχίμ ὸλὰν σεϊγὲ(ζαχμετλὶ ολαν σεϊγὲ)γαζὰπ ἐδὲρ ὸλδουγουνδὰν, πεϊνλερινδὲ ἄδιλ βὲ νιζαμίγγ χαλελδὲν μαχφουζ καλμασὶ (χιβζ ὸλασημασὶ) ἰτζούν, κερὲκ ιζαδιβαδζ βὲ κερὲκ μαπιχ εττεμεδδούν ὸλὰν (τόπλανμαγια λαζίμ ὸλάν)τεὰβιν βὲ ἰστιρὰκ χουσσουσσλαρινδά, πὶρ τ'ακίμ καβανὶν μουεγιδεϊ σεριγεγέ (σεριατιγγ μετανὲτ βερδιγὶ γιανί τεεγιὰ ἐτδιγὶ κανουνλαρά) μὸχταδζ ὸλουρκί, ἐβελκισὶ φικχ'ίγγ μουνακιχὰτ κισμὶ (νικιαχλανμὰκ κισμικι ποῦ μεδζελλεδὲ πάχς ὸλουνμάζ) βὲ ἰκινδζισὶ μουὰμελὰτ κισμίδιρ, βὲ ἔμρ ι τεμεδδουνίγγ πού μενδὰλ ούζερὲ παγιαδαρ ὸλμασὶ (μὸχκὲμ ὸλμασὶ) ἰτζοὺν ἀχκιὰμ δζεζὰ τερτηπὶ λαζίμ κελοὺπ πούδα φικχ'ίγγ ούκουπατ κισμίδιρ.

Ἰσπού μαὰμελὰτ κισμινὶγγ κεσὶρ ουλ βουκουὶ ὸλὰν μεσαϊλὶ κιουτούπ μούτεπερεδὲν δζὲμ ἰλὲ κιταπλαρὰ (γιανὶ 16 κιταπὰ) βὲ κιταπλὰρ παπλαρὰ βὲ παπλὰρ φασσηλλαρὰ τακσὶμ ὸλουνμὰκ ούζερὲ πού μεδζελενίγγ. τεελιρινὲ ἰπτιδὰρ ὸλουνμούσδιρ. Ἰστὲ μουχακιμδὲ (μουχακὶμ οσμανιγενὶγγ κιαφεσινδέ) μα'μουλπιχ' ὸλαδζὰκ (κουλλανηλαδζὰκ) μεσαϊλ φεριγὲ (ασσιλ μεσελελέρδεν τζικὰν μεσελὲ) πὲρβεδζχ' ατὴ ἐπδάπ (παπλὲρ) βὲ φουσσουλδὰ (φασσιλλαρδὰ) ζικὶρ ὸλουνατζὰκ μεσαϊλδιρ. Ἀντζὰκ μουχακκικὴν φουκαχ'ὰ (ταχκὶκ ἰλὲ ὀγρασὰν ἴλμ φικίχ' ἐρπαπὶ) μεσαϊλ φικχιγεγὶ πιρ τακίμ καβαϊ'δ κουλλιεγὲ [καβαϊ'δ κουλλιε ἀσαγικὶ τ'οκσὰν τ'οκούζ μαδδεδὲ ζίκο ὸλουνὰν καϊδελερδιρκὶ ἀνλερὲ ταπικὰν μεχκεμελέρ χόκιουμ βερεμεζλὲρ ἀνδζὰκ ἴλμ χουκουκὶ ἰδζμάλεν πελλεμὲκ ἰτζοὺν κισσὰ κισσὰ μαδδελὲρ ἰσεδὲ ανλὲρ ἐσὰς ὸλδουγουνδὰν γιολὴ ἰλὲ πέλλενιλούρ ἰσε ἰσπού μεδζελλενίγγ ἰτζινδεκὶ ματδελὲρ κολαϊλὴκ ἰλὲ ἀγναϊλαπιλίρ· μεσελά, ἐζδζουμλὲ ἰκινδζὶ μαδδεδὲ «πιρ ἰσδὲν μακσσὰδ νὲ ἰσὲ χόκουμ ἀγγὰ κιορέδιρ» καϊδεσινὶ πελλεδικδὲν σογρά, πιρ χακιμίγγ χουζουρινὰ σόιλε πὶρ δα'δὰ κελσέ μεσελά. Πιρ παληκδζινιγγ κόυρουτμὰκ ἰτζοὺν σερδιγὶ ἀγὰ πὶρ κούς κελοὺπ τζαρπιλσα βὲ αγιακλαρὴ δολασάραχ ὸραδὰ καλσὰ βὲ γιολδὰν κετζενλερδὲν πίρισὶ ὅλ κουσού τ'ουτσὰ πάλικδζι' ἄγ κενδουσινίγγ ὸλδουγοῦ ἰτζοὺν κούς πενίμδιρ, δικερὶ ἰπδά βαροῦπ αλδιγὶ ἰτζοὺν πενίμδιρ δεγιοῦ ἰχτιλὰφ ἐδερὲκ χακιμιγγ χουζουρινὰ βαρδικλαρινδά. χακίμ ἐγὲρ ἴλμι χουκουκά ἀσνὰ ἰσε πάλικζιγιὰ σόρὰρ ἀγὶ ὸραγια νὲ μακσσαδ ἰλὲ σερμιζ γιανὶ σερμεκδὲν μακσσαδι νὲι μίζ ἐγὲρ κόυρούτμὰκ ἰτζοὺν σερμίσιδίμ δὲρ ἰσὲ, «πὶρ ισδὲν μακσσαδ νὲ ἰσὲ χόκουμ ἀγγὰ κιορέδιρ» μαδαμκὶ ἀγὶ κόυρουσουγγ δεγοῦ σερμισσιγγ βὲ τασσαδδοῦφαν τ'ουτηλὰν κουσά πού ἀδὲμ ραστ κελμιζ κοζ πού ἀδεμιγγδιρ δεγιοῦ χόκουμ βερίρ, ἰστὲ ποϊλεδζὶ ἀτὴ ἐλ ζίκιρ τ'οκσὰν τ'οκουζ μαδδενίγγ

χὲρ πιρινδέν νὶδζε μεσελελὲρ τζικαριλαπιλὶρ] ἰρδζὰ ἐτμισλερδιρ κὶχὲρ πιρὶ νὶδζε μεσαϊλὴ μουχιτ (ἰχατὰ ἐτμιζ) βὲ μουστεμὶλ ὀλαρὰκ κούτουπ φικχ'ιγεδὲ μουσελλεματδὰν (καπουλ) ολμὰκ ὀυζερὲ πού μεσαϊλιγγ ισπατὴ ἰτζοὺν δελὶλ ἰττιχαζ ὀλουνοὺρ, βὲ εβελ ἐμιρδὲ πού καβαϊδίγγ τεφχ'ιμὶ (αγνασὶλμασι) μεσαϊλὲ ἰστινας χασηλ ἐδὲρ (μεσελελερὶ αγναμαγια ἀλιστιρίρ) βὲ μεσαϊλιγγ ζεχ'ινλερδὲ τεκαρρουρινέ (καραρλασμασινά) βεσιλὲ ὀλούρ, πινὰεν ἀλὰ ζαλικ, τ'οκσαν τ'οκοὺζ καϊδεϊ φιλχ'ιγὲ δζέμι'ϊλὲ μακσουδὲ σουρούδεν μουκαδδεμ (γιανὶ μουἀμελατδὰ τ'ατ'πικ ὀλουνὰν ἀσσιλ μαδδελερὲ πασλαμακσιζ) πὲρ βέδζχ'ατὴ μακαλέϊ σανιγὲ ολμὰκ ὀυζερὲ ιρὰτ ὀλουνοὺρ βὲ ἐγερδζὶ πουνλαρδὰν πᾶζισι μουνφερίδαν ἄχς ὀλουνδουκδὰ (γιαλιγγιζ ὀλαρὰκ αλινδικδὰ) πάζι μουστεσνιγιατὴ πουλουνοὺρ ἰσέδε (γιάνι ὅ καϊδεδὲν χαριδζ μεσελὲ πουλουνοὺρ ἰσεδὲ) γεκδικερλερινὴ ταχσὶς βὲ τακγιϊδ ἐτδικλερινδέν (γιανι μόχκεμλεσδιρδικλερινδὲν) μιν χαϊσουλ μεδζμουά' (ούμουμοῦ ἠτηπαρίλε) κιουλλιγὲτ ούμουμιγεμελερινὲ χαλέλ κελμέζ· (μεσελὰ γιγιρμινδζὶ μαδδεδὲ «ζαρὰρ ἰζαλὲ ὀλουνοὺρ» γιάνι καλδηρηλήρ δινμέγλε πιρ κιμσεγὲ πὶρ ζαρὰρ ἐδιλμιζ ὅ ζαραρὶ καλδιραγὶμ δεγιοῦ πασκασινὰ γιανὶ ὅλ ζαραρὶ ἐδὲν κιμσεγε δαχὰ πογιουκ ζαρὰρ γιαπιλμαδικδζὰ ἐβελκὶ ζαραρὶ καλδιρμὰκ καπὶλ ολμαδιγινὴ κόρδουγουμουζδὲ γιγιρμὶ πεσινδζὶ μαδδεδὲ «πιρ ζαρὰρ κενδὶ μισλί ιλέ ἰζαλὲ ὀλουνάμαζ» (καλδηρηλάμαζ) γιανὶ δαχὰ κότζτζοὺκ πὶρ ζαρὰρ ἰλὲ καλδηρμὰκ καπιλ ἰσὲ καλδηρμαλὴ δεκὶλ ἰσὲ χαλὶ ἰλὲ πρακμαλὴ ἰστὲ μεδζελενίγγ 1314 βὲ 1317 δζὶ μαδδελερὶ γιγιρμινδζὶ μαδδεγὲ μουγαγὶρ ἰσιλερδὲ γιγιρμὶ πεσινδζὶ μαδδὲ ἰλὲ περαπὲρ αλινδικδὰ χίτζ μαγαγὶρ κελμέζ).

ΜΑΚΑΔΕΙ ΣΑΝΙΓΕ

('Ικινδζὶ φασήλ)

ΚΑΒΔΙΑ ΦΙΚΧΙΓΕ ΠΕΓΙΑΝΙΝΔΕΔΙΡ

(Καβαϊδ, καϊδενίγγ δζεμὶδιρ. Ποῦ ζικρ ὀλουνατζὰκ καϊδελὲρ ἴλμ φικχίγγ μουἀμελὰτ κισμινὰ ἀϊδ ὀλδουγοῦ κιπὶ μουνακιχὰτ βὲ ούκούπὰτ κισιμλαρινὰ δαγὶ ἀϊδ ισεδὲ πού μεδζελλεδὶ γιαληγγηζ μουἀμελὰτ κισμινὴ πεγιὰν ἰτζοὺν τερτὶπ ὀλουνμουζ, ὀλμάγλε, πού καϊδελερὶ ἰζὰχ ἰτζοὺν κετουριλεδζδὲκ μισαλλὰρ γιαληγγηζ μουἀμελὰτ κισμινὰ ταχσὶς ὀλουναδζάκδιρ.)

2. *Maddé.*—Πὶρ ἰσδὲν μακσσαδ νὲ ἰσὲ χόκιουμ αγγὰ κιορέδιρ.

Γιάνι πὶρ ις οὐζερινὲ τερεττοὺπ ἐδεδζὲκ χόκιούμ , ὅλ ἰσδὲν μακσσαὸ νὲ ἰσὲ ἀγγὰ κιορὲ ὀλούρ.

(Μεδζελλενίγγ μουκαδδεμεσινδὲ πιλμινασιπὲ κετουριλὲν μισαὶ, παῦ μαδδενίγγ μισαλὴ ὀλδουγουνδὰν ὀραγια μουραδζαὰτ ὀλουνά).

3 *Μαδδέ.*—Οὐκουδδὰ ιἴτηπὰρ μακασσιὸ (μακσσαδλὰρ) βὲ μάνιγὲ (μανὰλαρὰ) διρ, ἐλφὰζ (λαφζλὰρ διμὲκ λαφζ δαχὶ ἰνσανίγγ μεραμηνὴ ἰφαδὲ ἰτζοὺν σοϊλεδιγὶ λακιρδι) βὲ μουπανιγὲ (γιανι βασιταγια) δεκίλδιρ.

Πινάεν ἀλὰ ζάλικ πέϊ πὶλ βεφαδὰ ρεχ'ἶν χόκμοῦ δζεργιὰν ἐδέρ.

Πέϊ' πὶλ βεφὰ δεγοῦ πὶρ κίμσεγε παρὲ λαζὶμ ὀλοὺπ ἐβινὶ πεϊ'ἐδερὲκ γιᾶνι σσαταράκ, πιρ μουδδὲτ σογγα ἀλδιγὶ παρεγὶ κερὶ βερὶρ ισὲ εβὶ κεροῦ ἀλμακ ἰτζοὺν ὀλουνὰν μουκαβελεγὲ δερλερκί, ποῦ ραδὰ χ'ὲρ νὲ καδὰρ πέϊ'γιανὶ σσατμὰκ λαφζὶ βὰρ ἰσεδὲ ἀκιδλαρδὰ γιανὶ μουκαβελελαρδὲ ιἴ'τηπὰρ λακηρδηλαρὰ ὀλμαγιουπ ασσὶλ μακσσαδὰ ὀλδουγουνδὰν πουραδὰ δαχὶ ἀσσὶλ μακσσὰδ εβὶ σατμὰκ ὄλμαγιουπ. πορδζοῦ τεεμὶν ἰτζοὺν εβὶ ρε'χὶν βερμὲκ ὀλδουγουνδάν, ρε'χὶν χόκμὶ δζεργιὰν ἐδέρ).

4 *Μαδδέ.*—Σὲκ (πὶρ σεϊγγ ὀλοὺπ ὀλμαμασινδὰ ἀκληγγ τερεδδοὺδ ετμεσίδιρ γιανι σουπχ'ελενμὲκ) ἰλέ, γιακκὶν (γιανὶ ζιγιαδὲ ζὰνν ζαϊὶ ὀλμὰζ (γαΐπ ὀλμάζ).

(Μισὰλ πὶρ κιμσὲ δικὲρ κίμσεγε σενίγγ πὰπὰγγ σαγ' ικεν παγγὰ πιγγ γρουζ πορδζοῦ βαριδὶ δεγερὲκ ἰσπαδ ἐτσὲ πὸῦ πὶρ γιακὴν γιάνι ζιγιαδὲ ζὰν ὀλδουγουνδὰν, δίκὲρ κιμσε βακαὰ σχ'ιδλὲρ πὰπαμιγγ πὸρδζοῦ ὀλδουγουνοῦ πιλιγιορλὰρ ἄμμα πελκι ὀλμεδὲν βερδί, ὀλὸυνδζεγε καδὰρ πὸρδζουγγ βεριλμεδιγινὶ ἰσπὰτ ἐτσιγγ δεγέμεζ, τζούνκι ὄ πελκι' λακηρδησὶ σέκδιρ, σχ'ιδλεριγγ πὸρδζουγγ ὀλδουγουνοῦ ἰσπὰδ ἐτμελερὶ ἰσὲ γιακινδιρ, σεκ ἰλὲ γιανκὴν ζαϊὶ ὀλμάζ.

5 *Μαδδέ.*—Πιρ σεϊγγ πουλουνδουγοῦ χὰλλ οὐζερὲ καλμασὶ ἀσσηλδιρ.

(Μεσελε πὶρ πὰγδζὲ σσαχιπινίγγ πὰγδζεσινίγγ σσου γιολοῦ κομσουνουγγ ἐβινδὲν κεδζμέκλε ἔβ σσαχιπὶ σενίγγ πουραδὰν σσου γιολιγγ γιοκ ἰδὶ σογραδὰν ἰδζὰτ ἐτδι'γγ δεγιοῦ ἰδδιγια εἴλεσὲ παγδζὲ σσαχιπὶ δαχὶ χάϊρ ἐσκιδὲν περοῦ βάριδι δεγιοῦ ἰχτιλὰφ ἐτσελὲρ βὲ ἰκὶ ταραφιγγδα ἰσπαδλαρὶ ὄλμασὰ, πσκηλοὺρ ἐγὲρ χαλια ὄλ ἐβδὲν παγδζεγὲ σσου κετζιγιορ ἰσὲ πουλουνδουγοῦ χαλ οὐζερὲ καλμασὶ γιανὶ σσουϊγγ χαλια κετζμεσὶ ἀσσίλδιρ, ὀραδὰν ἐβελδὲν σσου γιολοῦ ολμαδηγηνὴ ἔβ σσαχιπὶ ἰσπὰδ ἐτμελὴ, ἐδεμὲζ ἰσὲ σόζ, πὶρ γεμὶν ἰλὲ πὰγδζὲ σσαχιπινίγγδιρ. δαχὰ πουγγὰ πεγζὲρ τζὸκ μεσελὲ πουλουναπιζήρ).

6. *Maddé.*—Καδὶμ κηδεμὶ ὀυζερὲ τερκ ὀλουνούρ.

(Καδὶμ ὄλδουρκι ἐβελινὶ πιλοὺς κιμσε ὄλμαγια).

(Μισάλ. πὶρ κίμσενὶγγ χανεσινὶγγ γιαγμοὺρ σσουλαρὶ καδιμδὲν περοῦ κομσουνουγγ χανεσὶ χαβλισινὲ ἀκσὰ ἀρτικ πὲν σιμδὲν σογρὰ ἀκιτμεμ τεγεμεζ, τζούνκί καδὶμ κιδεμὶ ουζερὲ τερκ ὀλουνούρ. φακατ ζάτεν σερε μουχαλιφ ὀλὰν γιάνι ἀσσλὰ δζαὶζ ὀλμαγιαν σέϊ καδὶμ ὀλσὰ πὶλε καλδηρηλήρ, Νιδεκὶμ γεδινδζὶ μαδδεδὲ Ζαρὰρ καδὶμ ὀλμαζ δενιλιγιόρ.

7. *Maddé.*—Ζαζὰρ καδὶμ ὀλμάζ.

(Ποῦ μαδδὲ ἀλτηνδζὶ μαδδενὶγγ χόκμουνοῦ ταχσῆς ἐδιγιόρ. Μεσέλα πὶρ χανενιγγ τζιρκιαπὶ καδιμδὲν περοῦ δικὲρ χενεγὲ ἀκμακδὰ ὀλσὰ καδίμδιρ δεγοῦ τερκ ὀλουνάμαζ ἰσεδὲ ἰκὶ χανενιγγ ἐβελδὲν πὶρ χανὲ ὀλουπδὰ αϊριλμασὶ γιαχοδ ὀλ χανὲ σσαχιπι δίκερ χανέ σσαχιπινίγγ σσαχιπι καδιμινδὲν τζιρκιαπ γιολοῦ ὀλμὰκ ουζερὲ σσατουν ἀλμὶς ὀλμασινὶγγ ἰχτιμαλὴ ὀλδουγουνδάν, καδίμδιρ δεγιοῦ τέρκ ὀλουναπιλούρ. λάκιν δζαδδεγὲ ακὰν τζιρκιαπ καδὶμ ὀλσὰ πὶλὲ καλδηρηλὴρ τζούνκι γιοκαριδὰ ζίκρ ὀλουνὰν ἰχτιμαλλὰρ γιοκδοὺρ νὲ δζαδδὲ σσατοὺν αλιναπιλοὺρ νέδε χανεδὲν αϊριλμασινιγγ ιχτιμαλὴ ὀλαπιλίρ).

8. *Maddé.*—Περαὲτ ζιμμὲτ ἀσσήλδηρ.

Πινάεν ἀλὰ ζάλικ πὶρ κίμσε πὶρινὶγγ μαλινὶ τελὲφ ἐδούπδε μικδαρινδὰ ἰχτιλὰφ ἐτσελὲρ σὸζ μουτλιφὶγγ (μαλὶ τελὲφ ἐδενιγγ) ὀλοῦπ μαλσσαχιπὶ ιδδιὰ ετδιγὶ ζιγιαδεγὶ ισπατὰ μὸχτάδζ ὀλούρ.

(Μισάλ. Πὶρ κιρὰ ἀρεπεσινὲ τεσλὶμ ὀλουνὰν πογδαὶ ἀρεπεδζὶ γιολδὰ τελὲφ ἐδοὺπ ὀδέτμεκ λαζὶμ κελσὲ πουγδάϊ σσαχιπὶ ἀλτμὶς κιλὲ ιδί, δεσέ, ἀρεπεδζι δαχὶ ἐλλὶ κιλὲ ιδι δεγιοῦ ιχτιλὰφ ἐτσελὲρ σὸζ πουγδαὶ τελὲφ ἐδενὶγγ γιάνι ἀρεπεδζινὶγγ ολοὺπ μὰλ σσαχιπὶ ιδδιὰ ἐτδιγὶ ζιγιαδεγὶ ισπατ ἐτμεσὶ λαζὶμ κελούρ).

9. *Maddé.*—Σσηφὰτ ἀριζεδὲ ασσὴλ ολὰν ἀδέμδιρ.

(Σσηφὰτ ἀριζὲ δεγιοῦ πὶρ σεΐγ ζατηνδὰ βὲ ἀσσληνδὰ ὀλμαγιουπ σογραδὰν ἀρὶζ βὲ ἰλαβὲ ὀλουνὰν γιανὶ σογραδὰν κελὲν χαλὲ δερλὲρ μεσελὰ χαστελὶκ ἰνσανὶγγ ασσληνδὰ ολμαγιουπ σογραδὰν κελδιγὶ ἰτζοὺν ἀριζίδιρ, κεζὰ πιρ ἰσδὲ κιαρ ὀλμὰκ ἀριζίδιρ.'Ιστὲ ποίλε χαδιζατινδὲ ὀλμαγιουπ σόγραδὰν ζουχοὺρ ἐδὲν χαλλερδὲ σὸζ ἀδεμὶ (γιοκγοῦ) ἰδδιὰ ἐδενίγγδιρ.

Μέσελα. Σιρκὲτ μουδαρεπεδὲ (πὶρ ταραφ σερμαγὲ κογιαράκ δικὲ ταραφὰ ιφ γιαπμακ οὐζερὲ ἄκδ ολουνὰν σιρκετὲ σιρκὲτ μουδαρεπὲ δερλὲρ) κιάρ ολοὺπ ολμαδηγηνδὰ ιχτηλὰφ ολουνσὰ ἀδεμὶ (γιοκ ὀλμασὶ) ασσηλ

ολδουγουνὰ πινάεν σὸζ μουδαριπὶγγ (ις γιαπὰν κιμσενὶγγ) ολοὺπ σσαχὶπ σερμαγὲ κιάρ ολοὺπ ολμαδιγινὶ ισπατὰ μὸχτάδζδιρ.

10. Μαδδέ —Πιρ ζεμανδὰ σαπὶτ ολὰν σείγγ χιλαφινὰ δελλὶ ολμαδικζα πεκασὶ ἰλὲ (γιανὶ βαρληγήλε) χὸκμ ολουνούρ. Πινάεν ἀλὰ ζάλια, πὶρ ζεμανδὰ πὶρ σεϊ πὶρ κιμσενὶγγ μιλκὶ ολδουγοῦ σαπὶτ ολσὰ μιλκιγετὴ ἰζαλὲ ἐδὲν (μιλκιγετὴ καλδιρὰν) πὶρ χὰλ ὀλμαδίκδζα μιλκιγετὴγγ πεκασίλε χὸκμ ολουνοὺρ (γιανὶ χαλια κενδὶ μαλὶ ὀλμασίλε χὸκμ ὀλουνούρ.

11. Μαδδέ.— Πιρ ἔμρ ι χαδισίγγ ακρὲπ ἐβκατηνὰ ιζαφετὴ ἀσσήλδηρ.

(Πιρ ἔμρ ι χαδισὶγ γιανὶ σογραδὰν χουσουλὲ κελὰν σείγγ ακρὲπ ἐβκατηνὰ γιανὶ γιακὶν βακτὰ ιζαφετὴ ἀσσίλδιρ. ὀυζὰκ βακιτδὰ ὀλδουγουνοῦ ιδδιὰ ἐδενίγγ ισπὰτ ἐτμεσὶ λαζὶμ κελούρ. (γιάνι χαδις ολὰν πὶρ ισίγγ σεπὲπ βὲ ζεμὰν βουκουϊ'νδὲ ιχτιλὰφ ολουνσά, ζεμὰν πεϊ'γιδὲ (ὀυζὰκ ζεμανά) νισπετὴ (κοστεριλμεσὶ) ισπὰτ ολουνμαδίκδζὰ χαλὲ (γιανὶ ἰχτιλὰφ ζεμανηνὰ) ακρὲπ (γιακὴν) ολὰν ζεμανὰ νισπὲτ ολουνούρ.

(Μισάλ. Πιρ κιμσὲ ἐβλατλαρινδὰν πὶρινὲ γιαχὸδ χαριδζὸὰν πὶρ κιμσεγὲ πὶρ μαλ παγισλανδικδὰν σογρὰ βεφὰτ ἐτσὲ βαρισλερὶ, πεδεριμιζ μαράζ μεφτινδὲ γιανὶ ὀλοὺμ χαστελιγινδὲ ἰκὲν πασγισλαμισιδὶ δεσελέρ, βὲ ὀπὶρ τ'αράφ δαχὶ χαϊρ σαγληγηνδὰ ικὲν παγισλαδὶ δεγιοῦ ιχτιλὰφ ετσελέρ, ποῦ ιχτιλὰφ ζεμανηνὰ βερεσενίγγ ιὸδιὰ ἐτδιγὶ ζεμὰν γιάνι μαράζ μὲφτ ζεμανὴ δαχὰ γιακὶν ολδουγουνδὰν σὸζ βερεσενιγγδιρ ὅ πὶρ ταραφὶγγ ισπάτ ετμεσὶ λαζὶμ κελούρ.

12. Μαδδέ.— Κελαμδὰ ασσὴλ ολὰν μανάϊ χακικίδιρ.

(Μισάλ. Πὶρ κίμσε ἐβλατιμὰ φιλὰν μαλιμὶ παγισλαδὶμ δεγιουπ βεφὰτ ετδικδὲν σογρὰ ἐβλὰδ δεγοῦ τορουνουνὰ δεμὶς ολμαλὴ πὸῦ μαλ τορουνουνουγδὶρ δενιλεμέζ, λακὶν ἐγὲρ ἐβλαδὶ γιοκ ἰσὲ μανάα χακικὶ μιμ κὶν ολμαδιγινδὰν τέρκ ολουνοὺρ βὲ μαλ τορουνουνὰ βεριλούρ).

13. Μαδδέ.— Τασσριχ (κελαμὴ ἀτζὶκ σὸιλεμὲκ) μουκαπελεσινδὲ δελαλετὲ ἰϊ'τηπὰρ γιόκδουρ.

(Μεσελὰ πὶρ κιμσε δελάλετεν πὶρ σιὲ μεεζουν ἰκέν, ἀτζὶκ ἀτζιγὰ ὅλ σεϊδὲν μέννἰ' ἐδιλσὲ δελαλετὲν μεεζουν ἰδὶμ δεγέμεζ).

(Μισάλ. Πὶρ κιμσὲ χανὲ σσαχιπινὶγγ ἰζνὶ ἰλὲ χανεγὲ κιρσέ μεϊδανδὰ δουράν σσοῦ κατεχὶ ἰλὲ σσοῦ ἰτζμεγὲ δελάλετεν μεεζουνοὶρ γιανι ἰζὶν βεριλμὶς κιπὶδιρ, χαττὰ σσοῦ ἰτζέρκεν κατὲχ δουσσὲ κηρηλσὰ ὀδεμεσὶ λαζὶμ κελμέζ, λάκην ἔδ σσαχιπὶ ὅλ κατεχ ἰλὲ σσοῦ ἰτζμε δεγιοῦ σσαράχατεν

σπίλεμις ολδουγοῦ χαλτὲ, ὅλ κατέχ' ἰλέ σσοδίτζερκὲν δ' υσσάκηρηλσὰ ὁδε μεσὶ λαζὶμ κελοὺρ, δὶλάλετεν μεβζούν ἰδὶμ δὶγέμεζ, τζούνκι σσαρὰχατεν μένι' ὀληνμήσδηρ.

14. *Μαδδέ.*—Μεβρὶδ ι νασσδὲ ἰδζτιχαδὲ μεσὰγ γιόκδουρ.

(Μεβρὶδ, βαρὶδ ὀλμουζ γιανι(κελμὲκ μανασηνάδηρ), νασς,κανὸν δὶμέκδὶρ, ἰδζτιχάτ,πὶρ χόκμοῦ δελιλινδὲν ἰστιχραδζ ιτζοὺν γιανι τζικαρμάκ ἰ-ζοὺν χακιμίγγ ὀλάνδζα δζὰχδ βὲ τ'ακατηνὴ σσὰρφ ἐτμεσίδὶρ, μεσὰγ γιόκδὶρ, δζαιζ δεκιλδὶρ δὶμέκ).

(Μισὰλ. Ἰσπὰδ δαβαδζιγιὰ βὲ γιεμὶν μουνκούρὲγιάνι ινκιὰρ ἐδενὲ δουσμεσινὲ νασς βαρὶδ ὀλμουζ ὀλδουγουνδὰν, γιεμὶν δαβαδζηγια βερδὶριλμεσινὶ ἰδζτιχαδὰ δζεβὰζ γιόκδουρ).

15. *Μαδδέ.*— Ἀλὰ χιλὰφ ουλ κιγιᾶς σαπὶτ ὁλὰν σέϊ σαιρὲ μουκίς ἀλὲχ' ὀλμάζ.

(Γιάνι πὶρ μεσελέκι ἀλὰ χιλὰφ οὐλ κιγιᾶς (κιγιασὰ μουχαλὶφ ὁλαρὰκ) ἰσπάτ ὀλουνουρσά, σάϊρ μεσελελερδὲ ονὰ τεσπὶχ ἐδὶλερὲκ ανὶγγ κιπὶ χόκμ ὀλουναμάζ.

16. *Μαδδέ.*—Ἰδζτιχ'ὰδ ἰλὲ ἰδζτιχ'ὰδ ναξ ὀλουνμάζ.

('Ἰδζτιχ'ὰδ, 14 δζὶ μαδδεδὲ τεάρὶφ ὀλουνμοῦσδουρ μρυραδζαὰτ ὀλουνάναξ πόζμὰκ μαάνασηνάδηρ).

(Μεσελά, πὶρ χουσσουνς ἰτζοὺν χακὶμ ἰδζτιχ'ὰτ ἐδερὲκ πὶρ χόκμοὺμ βερδικδὲ, σογρὰ πασκὰ δουρλοῦ ἰδζτιχ'ὰδ ἐδερὲκ ὅλ χόκμιοῦ κενδουσὶ πόζαμαδιγὶ κιπὶ, δικὲρ χακὶμ δαχὶ πόζμαζ, τζούνκι βεριλὲν χόκμιοῦγγ μιμκὶν μερτεπὲ πόζουλμακδὰν χίδζ ὀλουρμα ηχουσσουσὶ φικὶχ κιταπλαρηνδὰ τασσρὶχ ἐδὶλμισδὶρ.Λάκιν βεριλὲνχ κὶμ πὶρ δελὶλ σεριγὲ μουσδενὶδ ὀλμαγιαράκ ἀτζὶκ ατζιγὰ χατ'ασῆ ζαχὶρ ἰσὲ πόζουλαπιλουρ).

17. *Μαδδέ.*— Μεσέκκατ τεγεσσιρὶ δζὲλπ ἐδέρ. Γιανι σσουούπὲτ σεπὲπ ι τεσχὶλ ὀλοὺρ βὲ τ'αρλὴκ βακτινδὰ βουσάτ κιοστεριλμὲκ λαζὴμ κελούρ. (κενισλὶκ κιοστεριλμὲκ λαζὶμ κελούρ.) Κάρζ βὲ χαβαλὲ βὲ χέδζιρ κιπὶ,πὲκ τζοκ ἀχκιὰμ φικχ'ιγὲ ποῦ ἀσσηλα μουτεφερρὶδὶρ. Βὲ φουκαχ'ανὴγγ ἀχκιὰμ σεριγεδὲ κιοστερδικλερὶ, ρουχὲς (ρουχσσατλὰρ) βὲ ταχφιρατ χὲπ πού καϊδεδὲν ἰστιχρὰδζ ὀλουνμούσδουρ (δζηκαρηλμὴσδηρ).

(Μεσέκκατ γιανὶ κιου ζλοὺκ τεγεσσιρὶ κολαϊλὴγὴ κετηριρ).

(Σουούπετ γιάνι ζορλοὺκ κολαϊλὴγὰ σεπὲπ ὀλούρ).

Κάρζ (ὀνδζούτ παρὲ ἀλμάκ βὲ βερμεκ) χαβαλὲ (σιπαρὶς) βὲ χέδζιρ (μεφνὶ ὀλουνμακκὶ τζὸκ δεφὰ σαφιχ'λὶκ γιανὶ παρεγὶ λουζουμσοῦζ γερὲσσάρ

ἐδενλερὶ βὲ γετιμλερὶ, χακὶμ μαλλερινέ τασσαρρουφδὰν μέννι' ἐδερὲκ βασσὴ τεάγὶν ἐδὲρ, αγγὰ χέδζιρ δερλὲρ, μέννι' ὀλουνὰν κιμσεγὲ δαχὶ μαχδζούρ δερλέρ) βὲ δαχὰ πουνλὰρ κιπὶ πὲκ τζὸκ ἀχκιὰμ ποῦ ασσηλδὰν γιανὶ 17 δζι μαδδεδὲν τζηκαρηλμήσδηρ.

Σοῦ γιοκαρηδὰ ζίκρ ὀλουνανλὰρ βὲ βεκιαλὲτ βὲ ρεχ'ὶν βὲ ταχ'ὰ σαὶρ τζὸκ σεϊλὲρ ἐσάσεν δζαΐζ δεκὶλ ἰσεδὲ 17 δζὶ μαδδενὶγγ αχκιαμήνδζα δζαΐζ ὀλμουσλάρδηρ. Βὲ φακὴρ βὲ ναφακαδὰν ἀδζὶζ ολὰν κιμσελερὶγγ πεσλενιλμεσὶ ἰτζοὺν, χακιμὶγγ ἀκραπαλαρηνὰ δζὲπρ ἐτμεσὶ, χὲρ νὲ καδαρ πὶρκιμσεγέ, σσατακὰβερμὲκὶδζοὺνδζέπρὀλουναμὰζὶσεδὲ, πουραδὰ πιρινδζισὶ, ὀλ κιμσενὶγγ ζαρουρέτλεὀλμὲκ τεχ'λικεσὶ βὰρ, ἰκινδζισιδε, χουκοὺκ νοκταὶ ναζαρινδὲν, πὶρ κιμσὲ γιαληγγὴζκενδουσινὶ πεσλεμὲκ ἰτζοὺνδουνγιαγὶ κέλμεδι, πασκαλαρηνήδα πεσλεμεγὲ μεδζποὺρ, τζούνκι ἰνσὰν δογδόυγοῦ βακὶτ χαλὶ οὐζερὲ πρακηλσὰ τελὲφ ὀλοὺρ, γιαρδημὰ μόχτὰδζ ὀλδουγοῦ κιπὶ κενδουσίδε πασκαλαρινὰ βὲ γιαρδὶμ ἐτμεγὲ πεσλεμεγὲ πορτζλούδηρ.

18. Μαδδέ.— Πὶρ ἰς ζιΐκ ὀλδουκδὰ μουττασὶ' ὀλούρ. Γιάνι πὶρ ἰσδὲ μεσεκκὰτ κόρουλούνδζε ροχσσὰτ βὲ βουσἄτ κόστεριλούρ.

(Ζὶκ, μεσεκκὰτ διμεκδιρ, μουττασὶ' (ἰτσαὰ). Γιάνι κιγιᾶς βὲ καϊ'δενὶγγ τεδζβιζ ἐτμεδιγὶ σεϊλέρ τεδζβιζ ἐδιλμέκδιρ. βουσὰτ κενισλὶκ μαάνασινάδιρ.

(Μισάλ. Ασσλὰ μαλί ὀλμαγιᾶν μεδγιουνὶγγ διγνινὶ τακσιτὲ παγλαμὰκ ποῦ ἀσσιλδὰν τζικαριλμισδιρ.

19. Μαδδέ.—Ζαζὰρ βὲ μουκαπελὲ πιλζαρὰρ γιόκδουρ.

('Ιπδὰ ζαρὰρ ἐτμὲκ δζαΐζ ὀλμαδιγί κιπὶ, ζαρὰρ ἐδενέδε ζαρὰρ ἰλὲ μουκαπελὲ ἐτμὲκ γιόκδουρ).

(Μισάλ. Πὶρ κιμσὲ δικερινὶγγ μαλινὶ τελὲφ ἐτσὲ ὄλ κιμσὲ ἀνὶγγ μαλινὶ τελεφὲ χακκὶ ὀλμάζ, ἀνδζὰκ χακιμέ μουραδζαἄτ ἐδερὲκ ζαραρηνὴ σουρὲτ μεσρουάδὲ 'ὀτεδδιρίρ.

Κέζα πὶρ κιμσὲ ἀλις βερισδὲ κάλπ ἀκτζὲ ἀλσὰ πασκασηνὰ βερμεγὲ χακκὶ ὀλμάζ.

20. Μαδδέ.— Ζαρὰρ ἰζαλὲ ὀλουνούρ.

(Πουνδὰν σογρὰ κελεδζὲκ 21 βὲ 22 βὲ 25 βὲ 28 βὲ 30 βὲ 32δζὶ μαδδελὲρ χ'ὲπ ποῦ καϊ'δεδὲν τζικαρηλμὴςολοὺπποῦ μαδδενὶγγδαλὴ μεσαπεσινδέ διρλερ

(Μισάλ. Πιρίνδζ σσατοὺν ἀληνούπδα πόζοὺκ, γιάχοδ γιαγ ἀληνούπδα ἀδζὶ τζικσὰ, μουστεριγὲ ζαρὰρ ὀλαδζαγινδὰν, ἰστέρσε ἀνλερὶ σσατηδζιγια ρεδ ἐδεπιλούρ.

21. Μαδδέ.— Ζαρουρετλὲρ μεμνοῦ' (γιασάγ) ὀλὰν σεϊλερὶ μουπαχ'

κιλάρ.

(Μουπὰχ', κουναχῖ βὲ σεβαπὴ ὀλμαγιὰν φειῖλδιρ).

(Μισαλ. Πὶρ κιμσὲ ἀτζληκδὰν ὀλμὲκ δερεδζεσινὲ κελδικδὲ, σογρὰ παρασηνὶ βερμὲκ ὀυζερὲ δίκεσιγγ ἐκμεγινὶ γεγεπιλούρ.

Κέζα πὶρ κιμσὲ, ὀύζερινὲ χουδζοὺμ ἐδὲν, πασκασηνὴγγ δεβεσινὶ, σογρὰ κιγμετινὶ βερμὲκ ὀυζερὲ, νεφσινὶ κουρταρμὰκ ἰτζοὺν ὀλδουρεπιλούρ.

Κεζὰ πὶρ πελδεδε κητλὴκ ὀλδουκδὰ, ἐχαλινίγγ ἀδζληκδὰν χελὰκ ὀλμαλαρὶ τεκαρρούρ ἐϊλεδικδὲ, κουλλιετλὶ ζαχιρεσὶ ὀλὰν κιμσενίγγ φαμιλγιασηνὰ κιαφὶ μηκδαρὴ τὲρκ ὀλουναράκ, πακησὴ, πόλλουκ βακτηνδὰ μισλὶ βεριλμὲκ ὀὐζερὲ ὅ κιμσενίγγ ριζασηνὰ πακιλμαγιαράκ ἐχ'αλιγὲ τακσὶμ ὀλουνμασὴ δζαὶζ ὀλυόρ.

Σοῦ καδὰρ βάρκι πόῦ ζαρουρετλὲρ, μεμνοῦ ὀλαν σεϊλερδὲν δερεδζεδὲ ασσαγή ὀλμαμὰκ σάρτ'διρ, ἐγὲρ ασσαγὶ ὀλοὺρ ισὲ μουπὰχ' κηλμάζ.

22. *Μαδδέ.*—Ζαρουρετλὲρ κενδοῦ μικδαρλαρήνδζα τακδὶρ ὀλουνούρ.

(Γιανὶ ζαρουρὲτ ἰτζοὺν τεδζδὶζ ἐδιλὲν σὲϊ, δέφι' ζαρουρὲτ ἐδιδζὲκ καδὰρ ισλενιλεπιλούρ. Ζαρουρετὴ πεχ'ανὲ ἐδερὲκ ἀνδέν ζιγιαδὲ ισλενιλέμεζ.

23. *Μαδδέ.*— Πὶρ "όζρ ἰτζοὺν δζαὶζ ὀλὰν σὲϊ, ὅλ 'όζρουγγ ζεβαλήλα (δέφι' ὀλμασήλα) πατ'ιλ ὀλούρ.

(Μισάλ. Κιραγιὰ βεριλέν πὶρ χανευίγγ πὶρ ταραφὴ βερὰν ὀλοὺπ γιαγμοὺρ σσουλαρηνὴγγ ἰτζερουγέ κιρμεσινδὲν τ'ολαϊ μουστεεδζίρίγγ ἰδζαρεγὶ φέσχ ἐτμεσὶ δζαὶζ ὀλαπιλοὺρ ισεδὲ, μαλ σσαχιπὶ ὀλ γερὶ τεάμίρ ἐτδιρδικδὲ μουστεεδζιρίγγ ἰδζαρεγὶ φεσχ ἐδεδζέγιμ ἰδδιασὶ πατ'ήλ ὀλούρ.

24. *Μαδδέ.*—Μανί' ζαὶλ ὀλδουκδὰ μεμνοῦ' ἀβδὲτ ἐδὲρ.

(Γιανὶ φὶλ ασσὴλ δζαὶζ βέ μεσροῦ' ὀλδουγοῦ χαλδὲ, σογραδὰν πὶρ μανί' ἀρὶζ ὀλμασίλε ὀλ σεΐγ μεσρου'λουγοπνοῦ μενι' ἐτδικδὲν σογρὰ ὅ μανί' ζαὶλ ὀλσὰ ὀλ σεΐγγ γενὲ μεσρουλουγοῦ ἀβδὲτ ἐδὲρ.

(Μισάλ. Πὶρ κίμσὲ πὶρ ἄτ σσατοὺν ἀλοὺπ μουστερινίγγ ἐλινδὲ ἰκὲν ἀτὶγγ ἀγιαγὶ τ'οπὰλ ὀλσά, πόῦ ἀτδὰ ἐβελδὲν σολουγανλὴκ βάριμὶς δεγιοῦ τ'οπὰλ ἐτδιγὶ ἀτὴ κεροῦ βερέμεζ ζιρὰ τ'οπαλλὴκ κεροῦ βερμεγὲ μανίδιρ, λακὶν ὀλ μανί' ζαὶλ ολσὰ γιανὶ ἀτιγγ ἀγιαγὶ ἐγιλενσὲ, σολουγὰν ἀτὶγγ σαγ δεγιοῦ σσατιλμασῆ μεμνοῦ' ολοῦπ, ἀβδετ ἐδερὲκ μαλ σσαχιπὶ ἀτηνὴ κεροῦ ἀλμαγα μεδζπούρ ὀλούρ).

25. *Μαδδέ.*—Πὶρ ζαρὰρ κενδοῦ μισλίλε ἰζαλε ὀλουνάμαζ. (γιανὶ καλδιρὶλάμαζ).

Ανδζακ ἀσσγιδὰ κελεδζὲκ 26 βὲ 27 βὲ 28 βὲ 29 δζὶ μαδδελὲρ, ἀχ-

κιαμηνδζὰ ἀνδὲνἀσσαγὴ πὶρ ζαρὰρ ἰλὲἰζαλὲ ὀλουνούρ. Κεζὰ 24 μαδδενὶγγ ἄτ μεσελεσὶ πουνάδα μισὰλ ὀλαπιλούρ.

Πινάεν ἀλὲχ πὶρ κιμσὲ τ̓ζαρσ̓ουδὰ πὶρ σαναἄτ βὲ γιαχοδ τιδζαρὲτ ἰδζιὰ ἐδουπδὲ ὀλ σαναα'τὰ ὀλαν κιμσελὲρ, πιζὶμ κιαρ ου κισπιμιζὲ χαλὲλ κελίγιορ δεγιοῦ ὄλ κιμσεγὶ σαναἀτηνδαν μένι' ἐδεμεδικλερι μαλούμοιρ. τ̓ζούνα ἐσναφὴγγ ἀχζοῦ ιἴ'τασηνὰ χαλέλ κελμεσὶ ζαρὰρ ἰσεδε, ὀλ κιμσεγὶ ισ̓λέτμεμεκδε ζαρὰρ ὀλδουγουνδὰν, πὸῦ μαδδὲ μουδζεπινδζὲ ζαρὰρ κενδοῦ μισλίλε ἰζαλὲ ὀλουνάμαζ

26. *Μαδδέ.*— Ζαρὰρ ἀμῆ' (οὐμουμὶγγ ζαραρηνὴ) δέφι' ἰτ̓ζοὺν, ζαρὰρ χαςς (πὶρ γιαχὸδ πὶρ κάτ̓ζ κισ̓ιγέ ἀΐ'δ ὀλὰν ζαρὰρ) ἰχτιγιὰρ ὀλουνούρ· (τενσὶπ κιορουλούρ).

Τ'απὶπ δζαχ'ἰλὶ (ἀδζεμὶ χεκιμὶ) μεννι' ἐτμὲκ ποῦ ἀσσηλδὰν τεφερροῦ' ἐδέρ (τ̓ζηκαρηλούρ).

('Αδζεμὶ χεκιμὶγγ ἰδζράϊ σαναἄτ ἐτμεσὶ οὐμουμὶγγ ζαραρηνὴ μουστελζέμδιρ, λακὶν ὀνὰ χεκιμλὶκ ἐτδιρμεμὲκ γιαλιγιζ κενδὶ ζαραρηνὴ μουστελζέμδιρ).

27. *Μαδδέ.*—Ζαρὰρ ἐσ̓ὲδ, ζαρὰρ ἀχὲφ ἰλὲ ἰζαλὲ ὀλουνούρ (γιανὶ πὶρ σ̓εδὶδ ζαρὰρ ἀνδὲν χαφὶφ πὶρ ζαρὰρ ἰλὲ ἰζαλὲ ὀλουνούρ).

Μισάλ. Πὶρ κιμσενὶγγ τ'αβουγοῦ δικὲρ κιμσενὶγγ ἐλλὶ γροῦς κιγμετλὶ ἰνδζουσινὶ πελί' ἐτσὲ (γιουτσα) ἰνδζουνὶγγ σσαχιπὶ, τ'αβιγιν πεδελινὶ βερερὲκ δζεπρὰν τ'αβουγὶ ἀλαπιλούρ.

28. *Μαδδέ.*— 'Ικὶ φεσὰδ τεἀροὺζ ἐτδικδὲ (καρσ̓ιλασ̓δικδὰ) ἀχαφὶ ἰρτικιὰπ (χαφιφινὶ ισ̓λεμέ) ἰλὲ ἀζ'μινὶγγ τ̓ζαρεσινὲ πακηλοὺρ. (πογιουγουνουγγ τ̓ζαρεσινέ πακιλούρ).

Ποῦ μαδδὲ ιλὲ 27 βὲ 29 δζὶ μαδδελέρ γεκδικερλερινὶγγ αἴ'νὶὀλοὺπ πὶρ πιρινὶ ἰζὰχ ἐδερλέρ.

29. *Μαδδέ.*—'Εχβὲν σ̓ερὶν ἰχτιγιὰρ ὀλουνούρ.

(Σεριν, ικὶ σ̓ὲρ μαἀνασηνάδηρ. 'Ικὶ σ̓ερδὲν χανκησὴ ἐχβὲν ἰσέ ὁ ιχτιγιὰρ ὀλουνούρ. 25 μαδδενὶγγ σ̓ερχὶ ποῦ μαδδεγὲ δαχὶ μινασὶπ κελούρ.

30. *Μαδδέ.*—Δέφι' μουφασὶδ δζέλπ μενἀφιδὲν ἐβλάδηρ.

(Μουφασὶδ, μουφεσεδλὲρ μανἀσινάδιρ, μουφεσσεδὲτ δαχὶ μενφαἀτὶγγζιδδήδηρ. Πὶρ μενφαἄτ ἰλὲ πὶρ μουφεσσεδὲτ τεἀρὶζ ἐτδικδὲ, μουφεσσεδετὴ τέρκ ἐτμὲκ ἐκσεργιὰ ἐβλάδηρ

(Μισάλ. Γιαλὰν σὶϊλεμὲκ μουρεσσεδὲτ ἰσέδε, ἰκὶ χασημγγ πεϊνλερινὶ ισσλὰχ ἐτμὲκ μενφεάτὴ δαχὰ πὸγιουκ ολμάγλε ἰσσλὰχ πειν ἰτζοὺν γἴαλὰν σὶϊλενιλεπιλούρ.

31. *Maddé.*—Ζνρὰρ πὲ κάδ̀ρ ουλ ἰμκιὰν δὲφὶ ὸλουνούρ.

(Ζαζὰρ μιμκὶν ὸλδουγοῦ καδὰρ δὲφὶ βὲ ἰζαλὲ ολουνούρ).

32. *Maddé.*—Χαοζὲτ οὰμουμὶολσοὺν χουσσοὺσσὶολσοὺν ζαρουρὲτ μενζιλεσινὲ τενζὶλ ὸλουνούρ.

(Κερὲκ οὰμουμοὺγγ χαδζετὴ ἰτζοὺν ὸλσοὺν κερὲκ πὶρ κάτζ κισινὶγγ χαδζετὴ ἰτζοὺν ὸλσοὺν ζαρουρετὲ πινάεν 21δζιμαδδὲ χόκμοῦνδζε μεμνοῦ' ὸλὰν σεϊλὲρ τεδζδὶζ ὸλουνούρ.

Πέϊ' πιλ βεφαννὶγγ (1) τεδζδὶζὶ σοῦ καπιλδὲν δὶρ. (βακτὶ ιλέ) Πουχάρα ἐχ'αλισινδὲ πορδζ τεκεσσούρ ἐτδικδὲ (τζογαλδικδὰ) κιοριλὲν ἰχτιγιαδζ ουζερινὲ πού μουάμελὲ μερὶ ουλ ἰδζρὰ ολμοῦσδουρ. (ἰδρζὰ ὸλμαγια πασλαμήσδηρ).

33. *Maddé.*—'Ιζτ'ηρὰρ γαϊρὶγγ χακκηνὴ ἰπτ'άλ ἐτμὲζ· (γιανὶ νατζαρλὴκ, πασκασην ὴγγ χακκηνὴ ἰπτάλ ἐτμέζ).

Πινάεν ἀλὰ ζάλικ, πὶρ ἀδὲμ ἄτζ καλούπδα πὶρινὶγγ ἐκμεγγινὶ γιεσὲ πασεχ'οῦ κιϊμετηνὶ βερμεσὶ λαζὶμ κελούρ.

(Ιζτισὰρ σεπεπὶ ἰλὲ γεδιγὶ ἐκμεγὶν πασεσινὶ βερμεκδὲν κουστ'ουλάμάζ).

(Μισάλ. Μουδδὲτ ουζεσινὲ γιανὶ σαἄτ ἰλὲ καϊκ ἰστιδζὰο ὸλουνούπδα δεγγιζὶγγ οστασηνδὰ σαἄτ τεκμὶλ ὸλσά, σαχιλὲ γιανασὶνδζαγιά καδὰρ μουδδὲτ ουζαδηλμὰκ ἰτζούν καϊκδζιγιά δζὲπρ ὸλουνουὺρ ἰσέδε, φαζλὰ δὰλὰν σαάτὴγγ ἔδζρ μισλινὶ (δεκὲρ πεχασηνὴ) καϊκδζιγιά βερμὲκ λαζὶμ κελούρ).

34. *Maddé.*—Αλμασὴ μεμνοῦϊ' ολὰν σεΐγγ βερμεσὶ δαχὶ μεμνουϊ'δὶρ.

(Πινάεν ἀλὲχ ο σδὲτ ἀλμὰκ ἀλανὰ χαρὰμ βὲ μεμνοῦϊ' ὸλδουγοῦ κιπί, ρισδὲτ βερμὲκ δαχὶ βερενὲ χασὰμ βὲ μεμνουϊ'δὶρ.

Κεζαλὶκ φαλδζιλαρὰ παρὲ βερμὲκ δαχὶ ποῦ καπιλδένδὶρ. Φακατ' ἀλμασὶ μεμνοῦ' ὸλὰν σεΐγγ βερμεσὶ πάζεν δζαΐζ ὸλούρ.

Μεσελὰ πὶρ κιμσενὶνγ τ'ονσοῦ βε μουδαφὴκ χακκανιγὲτ πὶρ ἰσὶ ὸλούπδα σδὲτ βερμεδικδζὲ κιοσουλμενεδζενὶ μαἄλουμὶ ὸλσὰ ὅλ κιμσε ὅλ ισὶ κιοσδμασὲκ ἰτζοὺν σδὲτ βερμὲκ μεμνοῦ' δεκίλδὶρ. Ζίρα 21 δζὶ μαδδὲ χόκμούνδζε «Ζαρουρετλὲρ μεμνοῦ' ὸλὰν σεϊλερὶ μουπὰχ' κιλάρ».

---

4. (πει' πιλ βεφανὶγγ τεάριφὶ ουτζουνδζὴ μαδδεδὲ κετζιμισὲρ).

Ἀμμὰ ἀλανὰ ἀλμασῆ χ..ἐρ χαλδὲ μεμνουϊ'διρ.

35 *Μαδδέ.*—Ἰσλεγμεσὶ μεμνοῦὶ ὀλὰν σεῖγγ ἰστεγμεσὶ δαγ̣ὶ μεμνοῦϊ' ὀλούρ.

(Ποῦ μαδδὲ 24 δζι μαδδενὶγγ μααλινὲ γι̯ακὴνδηρ).

(Γι̯αλὰν γερὲ σεχ'αδεδ ἐτμὲκ βὲ πασκαστηνὰ ζουλούμ ἐτμὲκ μεμνοῦ' ὀλδουγοῦ κιπὶ, δικὲρινὲ ἐτμεσινὶ τεκλὶφ ἐτμὲκ δαγ̣ὶ μεμνουϊ'διρ).

(Φακὰτ γι̯εμὶν μεσελεσὶ ποῦ καϊδεδὲν μουστεσνάδιρ· σοϊγέκι. Γι̯αλαν γερὲ γι̯εμὶν ἐτμὲκ χαρὰμ βὲ μεμνουϊδιρ. αμμὰ γι̯αλὰν γερὲ γι̯εμὶν ἐτμεγὲ χαζηρλανὰν ἀδεμὲ γι̯εμὶν βερδιρμὲκ μεμουϊ' δεκίλδιρ).

(Μισάλ. Πὶρ κιμσὲ δικέρ κιμσεδὲν σσαχ̣ίχεν ἀλαδζαγὶ ὀλάν πίγγ γρουσοῦ δἀβὰ ἐδουπδέ πορδζλοῦ ινκι̯ὰρ ἐτσέ, δἀβαδζὴ πορδζλουνὴγγ γι̯εμὶν ἐτμεσινὶ τεκλὶφ ἐτμέκ χαρὰμ βὲ μεμνουϊ δεκίλδιρ).

Αμμὰ πορδζλουνὶγγ πορδζοῦ ὀλδουγοῦ χ̣αλδὶ πορδζοῦ ὀλμαδηγηνὰ γι̯εμὶν ἐτμεσὶ χαρὰμ βὲ μεμνουϊ'διρ).

36. *Μαδδέ.*—Ἀδὲτ μουχακκέμδιρ.

(Γιανὶ πὶρ χουσσούς ἰτζοὺν κανονδὰ σσαραχὰτ γι̯ὸκ ἰσὲ (γι̯αζιλμαμὶς ἰσὲ) ὅλ ις χάνκι ἐσσναφὴγγ ισὲ ὅλ ἐσσναφὴγγ πεϊνινδὲ δζαρὶ ὀλὰν ὅρφ ου ἀδ τὲ κι̯ορὲ χόκμ ολουναπιλούρ). 37, 38, 39, 40, 43, 44, 6ὲ 45, δζὶ μαδδελὲρ χ'επ ποῦ καϊ'δεδὲν τζηκαρηλμήσδηρ, βὲ 41, βὲ 42, μαδδελὲρ ποῦ καϊδενὶγγ σαρτ'λαρηνὴ πεγιὰν ἐδέρ.

Γιάνι χόκμ ι σεριγὶ ἰσπὰτ ἰτζοὺν ὁρφ ου ἀδὲτ χακὲμ κηληνούρ, κερέκ ἄμ ὀλοὺν κερέκ χαςς ὀλσούν.

(Μισαλ. Πὶρ κιμσὲ ογλουνοῦ σανναἀτ ὀγρετμέκ ἰτζοὺν ουσταγιὰ βερούπδε πιροὶ πιρλερινδὲν ὀυδζζρὲτ ἀλμαγὶ σάρτ ἐτμεδικλερὶ χαλδὲ τζόδζουκ σαλἀτὴ ὀγρενδικδὲ, γεκδικὲρλερινδὲν ὀυδζρὲτ ταλὲπ ἐτσελέρ ὁρφ ου ἀδετ πελδὲ νάσσηλσα ὀϊλεδζὲ χ̣οκμ ὀλουνούρ).

37. *Μαδδέ.*—Νασὶγγ (ἰνσανλαρὴγγ) ἰστι'μαλὶ πὶρ χ̣όδζδζετδιρκὶ ἀνὶγγλε ἀμἀλ βαδζιπ ὀλούρ.

(Ἰνσαλαρὴγγ κουλλανμασὴ γιανὶ ὁρφ ου ἀδετλερὶ πὶρ χ̣όδζδζετδιρκὶ γιανὶ πὶρ δελιρδιρ κὶ ανιγγλε χ̣όκμ ὀλουνάπιλούρ).

(Μισάλ. Πὶρ μεμλεκετδε πὶρ κίμσε πὶρ κι̯οὺν ἰσλεμέκ ουζερὲ πὶρ ρενδζπέρ τ'ουτουπδα τ'ουλοῦϊ' σεμσδένγουρουὺπ σεμσέ καδάρμι, ἀσσρέ (ὀϊλενὲ) καδάρμι ἰσλεγεδζεγὶ, ἀδέτ πελδέ χ'ερ νασσηλσα οϊλεδζέ ἀμέλ ὀλουνούρ. Φακάτ κάτζ σαὰ τ ισλεγεδζεγὶ μουκαβελὲ ὀλινμις ἰσὲ ὁρφ ου ἀδετέ πακηλμάζ).

38. *Μαδδέ* Ἄδετεν μουμτεν (μιμκἴσιζ) ὀλὰν σεϊ χακίκατεν μουμ-

τενὶ κιπίδιρ.

(Πὶρ σ̇εἰκὶ ὀλμασηνὴγγ χακίκατεν ιμκι̯ανὴ βὰρ λακὶν χὶτ̇ζ ὄλμαμις̣ ἰσὲ ἀδετὲν μιμκινσίζ δεμέκ ολαδζαγηνδὰν, ἄδετεν μιμκινσὶζ ὀλὰν σ̇εϊ ἰσὲ χακίκατεν μιμκινσὶζ κιπιδιρ.)

(Μισάλ. Φακὶρ ἰλέ μαα'ρούφ ὀλοὺπ σσατακὰ βέ ιἀνὲ ἶλέ κ̇ετζινὲν κίμσε πὶρ πανκαδὰν μὰλ ϊ ἀζὶμ δἀβὰ ἐτσὲ, ἀδετὲν μιμκινσὶζ ὀλμαγλὲ δἀβασὴ μεσμοῦ' ὀλμάζ).

39. Μαδδέ.—'Εζμανὴγγ (ζεμανλαρὴγγ) τεγαϊγι̯ουρίλε (τεγισ̇μεσὶλε, τεπδιλίλε) ἀχκι̯αμὴγγ (χὀκὀυμλερὶγγ) τεγαϊγι̯ουρὶ ινκι̯ὰρ ὀλουνάμαζ.

(Ζεμὰν δεγισ̇ιλὶρ ἰσὲ, μεσελὰ πουνδὰν π̇ὶρ ικιγι̯ουζ σενὲ ἐβελκὶ ζεμὰν δεγισ̇μίσ̇διρ χὀκὀυμλερδέ δεγισ̇ιλμὲκ λαζὴμ κ̇ελούρ.

Αμμὰ ἀχκι̯ὰμ κουλλιγέ χ'ὲρ χαλδὲ πακὶ καλοὺπ δεγισ̇ιλμέζ.

Ζιρὰ ἐζμὰν τεπδὶλ ὀλδουκδά ἰνσανλαρὶγγ ἰχτιγι̯αδζατὴ βὲ ἰστι'μαλατὴ βὲ ὀρφ ου ἀδετλερὶ τεπδὶλ ἐδεδζεγὶ δζιχέτλε, δελιλὲ μεπ̇νὶ ὄλμαγι̯ουπ, ὀρφὲ μεπνὶ ὀλὰν ἀχκι̯αμη δζουζιγὲ δαχ̇ὶ τεπδὶλ ἐδὲρ. Καβαϊ'δ κουλλιγὲ τεπ̇δὶλ ἐτμέζ).

(Μισάλ. 'Εσκὶ ζεμανδακὶ φακιχ'λὰρ (α)ἰνδινδὲ ἰσ̇τιρά ὀλουναδζὰκ χ̇ανενὶγγ πὶρ οτ'ασηνὴ κι̯ορμὲκ κι̯αφὶ ὀλουπ, ανδὲν σογρὰ σσατοὺν ἀλσὰ, ὀτ'αλαρὴγγ κι̯αφεσινὶ κ̇ι̯ορμεμὶς̣ ἰδὶμ δεγι̯οῦ χιγι̯άρ ρουϊγέτλε ἐβὶ ἀλμακδὰν ἰσδινκι̯άφ ἐδεμέζ ἰδί. Ζεμανημὴζ φακιχ'λαρὴ ἰνδινδὲ ἰσέ ἐβὶγγ ὀτ'αλαρηνῆ ἀϊρὶ αϊρί κ̇ι̯ορμεδὲν ἀλὰν κίμσε, χιγι̯άρ ρουϊγὲτ δἀβασὴ ἐδερὲκ ἐβὶ κ̇εροῦ βερεπιλούρ.

Σοῦ ἰχτιλαφὰ σεπ̇ὲπ̇ ισὲ, δελὶλ χοδζδζὲτ ὀυζερινὲ μεπ̇νὶ π̇ὶρ σ̇εϊ ὀλμαγι̯ουπ, ἀνδζὰκ ἐσκὶ ζεμανδά χανελερὶγγ χ'ὲρ ὀτ'ασὴ π̇ιρ σιγι̯ὰκ ὀυζερὲ γι̯απηλδηγηνδὰν π̇ὶρ ὀτ'ασὶ κ̇ι̯οριλδικδὲ χ'επισὶ κ̇ι̯ορουλμις̣ ἄδ ὀλουνουρδι, σ̇ιμδι ἰσὲ χ̇ανελερὶγγ ὀτ'αλαρὴ μὀχτελὶφ γι̯απιλμὰκ ἀδὲδ ὀλδουγουνδὰν π̇ιρινὶ κ̇ι̯ορμέκ κι̯αφὶ δεκ̇ίλδιρ).

40. Μαδδέ.— 'Αδετὴγγ δελαλετὴ ἰλὲ μανἄϊ' χακικὶ τέρκ ὀλουνούρ.

(Γι̯ανὶ π̇ὶρ λαφζὴ μανάϊ' κακι κισινὶγγ γι̯άνι, ασσὴλ μανἀσηνὴγγ γαϊρὶ π̇ὶρ μἀναδά κ̇ὀυλλανηλοὺρ ισέ ασσὴλ μανἀγι̯α π̇ακηλμαγι̯αρὰκ κουλλανηλδηγὴ μανὰ χ'έρ νέ ισέ ἀγγὰ π̇ακηλούρ).

(Μισάλ. Πὶρ κιμσέ δικ̇έρ κιμσεγέ «σ̇οῦ τ̇ζοτ̇ζουγὴγγ ἀγι̯αγηνὴ τ̇ζηκὰρ» δεσὲ π̇ουνοὺγγ ασσὴλ μανἀσὴ γι̯ανι μανά'ιχακικισὶ ἀγι̯αγὶ κηροὺπ κὀπάρ δεμὲκ ἰσέδε, ἀδετὲν π̇οῦμανά' γῖάἰστι'μαλὀλουμαγι̯οῦπ «τ̇ζοδζουγοῦνἀγι̯ὰκ

---

4. ἴλμ φικὶχ' ἰλὲ ὀγρασ̇ανλαρὰ φακὶχ' δερλέρ.

καπηνὴ τ̇ζικὰρ μανὰσινὰ ἰστἰμὰλ ολουνμαγλε, ἀγγὰ χὰμλ ὀλουνύορ. Χαττὰ ὄλ κιμεσνὲ τ̇ζοδζουγοὺγγ ἀγι̯αγηνὴ κηρσὰ, ἀλιχ'ινὲ χὀκμ ὀλουνούρ).

41. *Μαδδέ.*—'Α'δὲτ ἀνδζὰκ μουτ'τ'αριδ, γι̯αχὸδ γαλὶπ ὀλδουκδα μουϊ'τεπὲρ ὀλούρ.

(Γι̯ανὶ σ̇έρὰν μουϊ'τεπὲρ ὀλμὰκ ἰτ̇ζοὺν 36,37.38,39 βὲ 40 δζὶ μαδδελερδὲ πεγι̯ὰν ὀλουνὰν ὀρφ ου ἀδὲτ μουτ'τ'αριδ γι̯ανὶ ταϊμὰ πὶρ βὲ ἄσσλα τεπ̇δὶλ ἐτμεζ ὀλμαλὴ βὲ γι̯α γαλὶπ γι̯ανὶ τ̇ζὸκ δεφὰ ἰδζρὰ ὀλουνοὺρ ὀλμαλή).

Μισάλ. Ἰνγλὶς Φρανσὴζ βὲ 'Οσμανλὴ ἀλτουνοῦ κιπὶ μαλιγετδὲ μουχτελὶφ ἀλτουνλὰρ τεδαβουλ ἐδὲν πὶρ πελδεδὲ, δζινσὶ πεγι̯αν ὀλουνμαγι̯αρὰκ ὄν ἀλτοὺν πὸρδζουμδιρ δεγοῦ σενὲδ βεριλσέ, χανκισὶ ἀχς ου ἰτ'αδὲ ζιγι̯αδὲ αλουνοὺπ βεριλοὺρ ισὲ ὀλ δζινς ἀλτουνδὰν βερμεσὶ λαζὶμ κελούρ, μεσελα δερσαἀδετδὲ ποϊλὲ πὶρ δἀβὰ ζουχοὺρ ἐτσε, 'Οσμανλὴ ἀλτουνουνὰ χὀκμ ὀλουνοὺρ τ̇ζουνκι ὀπιρλερινὲ νισπέτλε πιγι̯ασεδὲ 'Οσμανλὴ ἀλτουνὶ δαχὰ τ̇ζόκδουρ

42. *Μαδδέ.*—Ἰϊ'τηπὰρ γαλὶπ ι σ̇αγι̯αγι̯α' ὀλοὺπ, ναδιρὲ δεκίλδιρ.

(Γι̯ανὶ πὶρ χ̇ουσουςς ἰτ̇ζοὺν ἰκὶ χὰλ ὀλσὰ, πὶρισὶ ναδίραν γι̯ανὶ πέκ ἄζ δεφὰ' βουκοῦ' πουλουπ, δικ̇ερὶ τζὸκ δεφἄ βουκοῦ' πουλσα ὀπιρινὲ γαλεπὲ ἐτμις̇ ὀλαδζαγινδὰν, μαγλοὺπ γαλιπὲ ταπί' ὀλμάγλε. 48 δζὶ μαδδέ χὀκμὀυνδζὲ «ταπί' ὀλὰν σ̇εϊγὲἄϊριδζὰ χὀκοὺμ βεριλέμεζ» .Πινάεν ἀλὲχ ιϊ'τηπὰρ γαλιπέδιρ).

Μισάλ. Πατκηνδὰ ολὰν πὶρ αδεμὶγγ τ'οκσὰν γι̯ασινὰ βαρδιγὶ ἰσπὰτ ὀλουνδουκδὰ χακιμὶγγ 'ὀλδοῦ δεγι̯οῦ χὀκμ ἐτμεσὶ βέ ὄν πες̇ γι̯ασ̇ινὰ βαρὰν ἐρκέκ βὲ γι̯α κιζὶγγ παλὶγ τανηνμασὴ ποῦ καϊ'δέϊ κουλλιεδὲν τ̇ζικαριλμισ̇διρ. Βακαὰ' ινσὰν γι̯ουζ γι̯ασ̇ηνὰ γι̯ουζ γιγιρμὶ γι̯ασ̇ινὰ βαραπιλουρσεδε ναδὶρ ὀλδουγουνδὰν ναδιρέ ἰϊ'τηπὰρ γι̯οκδουρ. ταχὰ πουνλαρὰ πεγγζὲρ τ̇ζὸκ μισαλλὰρ πουλουναπιλούρ).

43. *Μαδδέ*—Ὄρφεν μὰροὺφ ὀλὰν σ̇εϊ σ̇αρτ' κηληνμησ̇ κιπ̇ίδιρ.

Μισάλ Δαϊμὰ ὀυδζρὲτ ἰλὲ τ̇ζαλισ̇διγὶ μαἀλοὺμ βέ μὰροὺφ ὀλὰν κιμσεγέ ὀυδζρέτ κεσισ̇μεγερέκ πὶρ ις̇ κοστεριλδικδέ ἰσ̇ὶ πιτουρδικδὲν σογρὰ ὄλ κιμσενὶγγ ἔδζρι μισὶλ ἀλμαγὰ χακκὶ βάρδιρ. Κεζὰ πὶρ κιμσέ δικ̇ερινὶγγ ταϊμὰ ἰδζαρεγὲ βεριλοὺρχ̇ανεσινὲ ὀυδζρέτ κεσισ̇μεγέκ πὶρ μουτδέτ ὀτουρσὰ ἔδζρι μισὶλ βερμεσὶ λαζὶμ κελούρ. φακὰτ' χὶτ̇ζ κιραγι̯α βερδιγὶ μὰροὺφ ὀλμαγι̯αν χ̇ανεδὲ ὀυδζρὲτκεσισ̇μεκσὶζ πὶρ μουδδὲτ ὀτ̇ουρσὰ πὶρ σ̇ἐϊ βερμεσὶ λαζὶμ κελμέζ).

44. *Μαδδέ.*—Πέϊν ἐτ τουδζδζὰρ μὰροὺφ ὀλὰν σ̇ὲϊ πεϊνλερινδὲ μεσ̇ροὺτ̇ κιπ̇ίδιρ.

(Γιανὶ τουδζαρλὰρ ἀρσηνδὰ ταϊμὰ πελλὶ ὁλὰν ἀδετλὲρ μουκαβελὲ ὁλουνμασὰ πιλὲ ὁλουνμοῦς κιπίδιρ).

Μισάλ. Πὶρ κιμσέ δικὲρ κιμσεγὶ, ἀγὸρ μεμλεκετδὲὁλάν μαλινὶ σσατμαγια βεκίλ ἐδερέκ, μερκοῦμ δαγὶ μαλισσατήπ παρασηνὴ ἐμὶν πὶρ ἀδὲμ ἰλὲ κιονδερσὲ, ὁλ αδὲμ παρεγὶ κετουρμεγιοῦπ φιρὰρ ἐτσὲ, ἐγέρ βεκιλλέρ ἐμὶν πιὶ δικλερὶ αδὲμ ἰλὲ παρέ κόνδερμέκ ἀδέτ ἰσέ γαϊπ ολὰν παρεγὶ βεκιλίγγ ὁδεμεσὶ λαζια κελμέζ. Δικὲρ μισάλ. Πὶρ τουδζὸζὰρ δικὲρ τουδζὸζαρὴγγ μαλινί σσατδηκδὰ ὁελλαλλὴκ ἁλμὰκ ἀδέτ ἰσέέβελδένδελλαλλὴκ λακηρδησὴ ἐτμεσελὲρ πιλέ βερμεσὶ λαζὶμ κελούρ).

45. *Μαδδέ.*—Ὄρφ ἰλὲ τεἀγὶν, νὲς ἰλὲ τεἀγὶν κιπίδιρ.

(Πὶρ χουσσοὺς ἀδὲτ ἰλὲ τεἀγὶν ὁλουνμους ισὲ,κανὸν ἰλετεἀγὶν ὁλουνμους κιπίδιο)

(Μισάλ. Πὶρ κιμσὲ δικὲρ κμσεγὶ μαλινὶ σσατμαγια βεκίλ ἐτδικδὲ πεσὶ βὲ γιαγὸδ βεσεσιγὲ σσαταπιλὶο ἰσέδε,τουδζὸζαρλασὴγγ ἀδετκνὲ μουγαλὶφ ουζοὺν πὶρ μουδδὲτ ἰλὲ μεσελα, ἀλτὴ ἀϊ καδὰρ πὶρ μουτδέτ ἰλέ σσαταμάζ).

46. *Μαδδέ.*— Μανὶ'βέ μουκταζὴ τεἀρὶζ ἐτδικδὲ, μανὶ' τακδὶμ ὁλουνούρ. Πινάεν ἀλὰ ζάλικ, πὶο ἀδὲμ πορδζλουσὴ γεδινδὲ μερχ'οὺν (ρεχ'ὶν ολουνμους) ὁλὰν μαλινὶ ἀχἀρὲ σσαταμάζ.

(Γιανὶ Πὶρ ἀδὲμ κενδὶ μαλινὶ σσατὰ πιλμὲκ ἰκτιζὰ ἐδὲρ γιανὶ μουκτα'ίδιο, λακὶν μαλίγγ ἀχἀρ κιμσεδὲ ρεχ'ινδὲ πουλουνμασὴ ἰσὲ σσατμακληγὰ μανὶ'ὶιο, μανὶ' ἰλὲ μουκταζὶ καρσὴλασὸηκδὰ μανὶ'ουστὲ τζηκὰργιανι τακδὶμ ὁλουνούρ.

47. *Μαδδέ.*— Βιδζουδδὲ πὶρ σεϊγὲ ταπὶ' ὁλὰν χὸκὸυμδὲ δαγὶ ἀγγὰ ταπὶ' ὁλούρ.

Πινάεν ἀλὰ ζάλικ, πὶο κεπὲ χαϊβὰν σσατηλδηκδὰ καρνηνδακὶ γιαβρισὶ δαγὶ τ'ἀπὰν σσατηλμὰς ὁλούο.

(48 βέ 50 ὄζι μαδδελὲρ δαγὶ πὸῦ μαδδεδὲν τζηκαρηλμήσδηρ).

(Κεζά Πὶρ κιμσὲ κησηραγηνὴ πὶγγ γουσὰ ρεχ'ὶν ἐτσὲ βὲρεχι'νδὲ ἰκὲν χαϊβὰν γιαβουλασὰ γιαβουσοῦ δαγὶ γαϊβὰν ἰλὲ ρεχ'ὶν ὁλουνμουςὸλούρ).

48. *Μαδδέ.*—Ταπὶ' ολὰν σεϊγὲ αϊσιδζὰ γὸκούμ βεσιλέμεζ.

Μεσελά, πὶρ χαϊβανιγγ καρνινδακὶ γιαβρουσοῦ αισιδζα σσατηλαμάζ.

49. *Μαδδέ.*—Πὶρ σεϊγὲ μαλὶκ ολὰν κίμσε ὄλ σεϊγγ ζαρουριγιατηνδὰν ὁλὰν σεϊγὲ δαγὶ μαλὶκ ὁλουρ.

Μεσελά πὶρ χανεγὶ σσατοὺν αλὰν κίμσε, αγγὰ μουσσούλ (κεσιλὶρ) ὸλὰν τ'αρικὲ (γιολὰ) δαχὶ μαλὶκ ὸλούρ.

(Γιανὶ πὶρ σέϊ σσατοὺν αλὰν γιαχὸδ χ'ερ νὲ βεδζιλε ὸλούρ ἰσέ ὸἰσοὺν μουτασσαρὶφ ολὰν κιμσὲ ανὶγγ ζαρουριγιατηνδὰν γιανὶ ἀνδὲν αἰρηλμαζ ὸλὰν σεϊγὲ δαχὶ μαλὶκ ὸλούρ).

Μισάλ. Πὶρ κιμσέ πὶρ κιλὶδ σσατοὺν αλδικδὰ παζαρληκδὰ ἀναχδαρὶγγ λακηρδησῆ ὸλμασὰ πιλὲ ἀλαπιλδιγὶ κιπὶ, σαϊρ ποῦ καπιλδὲν ὸλουπδὰ ἀἰρηλμασῆ καπὶλ ὸλμαγιαν σεϊλερδὲ δαχὶ χόκοὺμ ποϊλέδιρ).

50. *Maddé.*—'Ασσὴλ σακὴτ' ὸλδουκδὰ φερὶ' δαχὶ σακὴτ' ὸλούρ.

(Γιάνι ασσὴλ μεσελέ σακὴτ' ὸλδουκδὰ γιανὶ κεσιλδικδὲ, δουσδικδὲ, φερὶ' (ἀσσὴλ μεσελεδὲν τζικὰν) δαχὶ σακὴτ' ὸλούρ. Αμμά φερὶ' σακὴτ' ὸλσὰ ἀσσὴλ σακὴτ' ὸλμάζ).

Μισάλ. Πὶρ κιμσὲ δικὲρ κιμσεδὲ ὸλὰν ἀλαδζαγηνὴ αλσὰ ασσὴλ πορδζλοῦ πορδζουνδὰν κούρτουλδηγὴ κιπὶ ὸλ πορδζὰ κιεφὶλ ὸλὰν κιμσὲ δαχὶ κυρτουλούρ.

Λάκιν κιεφὶλ κιεφαλὲτ ἐτδιγὶ παρεγὶ αλαδζακλιγια βερσὲ, ασσὴλ πορδζλοῦ κουρτουλάμαζ, τζουννι παρεγὶ κιαφιλὲ βερμεσὶ λαζιμ κελούρ).

51, *Maddé.*—Σακὴτ' ὸλὰν σέϊ ἀβσὲδ ἐτμέζ.(Γιανὶ, κιδὲν κεροῦ κελμέζ)

Μισάλ. Πὶρ κιμσὲ δικὲρ κιμσεγέ πὶρ μὰλ σσαδικδὰ παρεσινὶ ἀληνδζαγια καδὰρ μαλὶ τεσλὶμ ἐτμεμεγὲ χακκὶ βὰρ ἰσεδὲ, πὶρ δεφά' τεσλὶμ ἐτδικδὲν σογρὰ «πενὶμ παρεγὶ ἀληνδζαγια καδὰρ μαλὶ τεσλὶμ ἐτμεμεγὲ χακκὶμ βαριδι» δεγιοῦ μαλὶ κεροῦ ἀλαμὰζ τζούννι μαλὶ χάπς ἐτμὲκ χακκὶ κιτδὶ ἀρτὶκ κεροῦ κελμέζ).

52 *Maddé.*—Πὶρ σέϊ πατ'ὴλ ὸλδουκδὰ, ἀνὶγγ ζημνηνδακὶ σέϊ δαχὶ πατ'ὴλ ὸλούρ.

(Γιανὶ πὶρ χούσσουσσδὰ πὶρ σεϊγὲ πατ'ὴλδὰρ δεγιοῦ χόκοὺμ βερσὲκ ἀνὶγγ ζημνηνδακὶ γιανὶ ἰτζινδεκὶ ασσὴλ μακσσάδ δαχὶ πατ'ὴλ ὸλούρ).

Πὶρ αδὲμ πὶρ σαχσά, πὲν σαγγὰ κανημὴ σοῦ κατὰρ γρουσά σσατδὴμ δεγουπδὰ, κενδουσινὶ κάτλ ἐτμεσὶ ἰτζούν, ὅλ σαχισὰ ζίμναν ιζὶν βερσέ, ὸλ σάχς δαχὶ ποῦ ιζ.νὶ ὀυζερινὲ παρεγὶ ἀλαρὰκ ὸλ κιμσεγὶ κάτλ ἐτσὲ (ὸλδουρσὲ) κενδουσινίγγδε κισσὰς ὸλουνμασὴ λαζιμ κελούρ. Τζουννι κανὴ σσατμακ πατ'ὴλ ὸλδουγουνδὰν ἀνὶγγ ζιμνινδακὶ ιζὶν δαχὶ πατ'ὴλ ὸλούρ. βὲ πὶρ αδεμὶ ἄμδεν ὸλδούρενίγγ 'ὸλδοὸρουλμεσὶ λαζιμ κελδιγὶ κιπὶ πουνουγγὸὰ ὸλδουρουλμεσὶ λαζίμ κελούρ.

Φακάτ' ποϊλὲ πὶρ ἄκδ ι πατ'ὴλ ὀυζερινὲ ὸλμαγιαράκ πὶρ αδὲμ πὶρ κιμσεγὲ πενὶ κὰτλ ἔτ δεσὲ ὅλ κιμσὲ δαχὶ ιζὶν βὲ ριζασηνὰ πινάεν ανὶ κὰτλ

ἐτσὲ κησσάς λαζὶμ κελμεγιοῦπ γιανι ὸλ αδεμιγγὲ ὸλδουρουμεσὶ λαζὶμ κελμεγιουπ, διγέτ βερμεσὶ λαζὶμ κελούρ. Δουβέλλο τάπιρ ὸλουνὰν μουπαρεζενὶγγ χόκμοῦ δαχὶ ποϊλέδιρ, γιάνι διγὲτ βερμεσὶ λαζὶμ κελούρ.

53. *Μαδδέ.*—'Ασσηλη γγ ιφασὴ καπὶλ ὸλμαδηγὴ χαλδέ, πεδελὶ ιτὰ ὸλουνούρ.

(Μισάλ. Πὶρ κιμσὲ διχὲρ κιμσενὶγγ μαλινὶ τελέφ ἐτδικδὲ, τελὲφ ὸλουνὰν μαλὶγγ πεγγζερὶ τζαρσουδὰ πεζαρδὰ πουλουνμαδηγὴ χαλδὲ πεδελὶ βεριλούρ. Ταχ'ὰ πουνὰ πεγγζέρ τζὸκ μεσελελερδὲ χόκοὺμ ποϊλεδιρ).

54. *Μαδδέ.*—Πιζατ τεδζδὶζ ὸλουνμαγιαν, πιταπὶ' τεδζδὶζ ὸλουνούρ.

Μεσελὰ μουσὲτερὶ μεπὶ (σσατηλὰν μαλ) κάπζ ἰτζεὺν παγιὶ (σσατηδζιγὶ) τεβκὶλ ἐτσὲ δζαὶζ ὸλμάζ, αμμὰ ισὲτιρὰ ἐϊλεδικὶ ζαχιρεγὶ ὸλτζοὺπ κοϊμὰκ ἰτζοὺν παγιὲ τζουβαλὴ βεροῦπ ὸδαχὶ ζαχιρεγὶ τζουβαλὰ βάζι' ἐδιδζὶκ ζιμνὰν βὲ ταπὰν κάπζ πουλουνούρ.

(Ποῦ μαδδὲ ἰλὲ 55 βὲ 56 δζι μαδδελερ μααλὰν πίρδιρ).

55. *Μαδδέ.*—'Ιπτιδὰ τεδζδὶζ ὸλούνμαγιαν σέϊ, πακάεν τεδζδὶζ ὸλουναπιλούρ.

(Γιανὶ πὶρ σέϊ ιπτιδὰ δζαὶζ ὸλμαδιγὶ χαλδὲ σογραδὰν δζαὶζ ὸλαπιλούρ).

Μεσελὰ χησσέϊ σαγιὰγὶ (μεσελὲ πὶρ δουκιανδὰ αϊριλμαμὶς χισσεὶ) χ'ιπὲ ἐτμὲκ σσαχὶχ δεκίλδιρ. 'Αμμὰ πὶρ μὰλ μεβχ'ουπὶγγ (χ'ιπὲ ὸλουνμουζ μαλὶγγ) πὶρ χισσέϊ σαγιάσινὰ πὶρ μουσταχὰκ τζικούπδα ζαπτ' ἐτσὲ χ'ιπὲ πατ'ὶλ ὸλμαγιοῦπ χισσέϊ πακιγὲ μεβχ'οὺπ λεχ'ιγγ (κενδουσινὲ μαλ χ'ιπέ ολουνανὶγγ μαλὶ ολούρ.

(Γιανὶ πὶρ κιμσὲ μαλὶκ ὸλδουγοῦ γιαρὴμ δουκιανὴ χ'ιπὲ ἐτμὲκ σσαχὶχ δεκίλδιρ, τζούνκι αϊριλμαμὶς χισσενὶγγ γ'ιπὲ ὸλουνμασῆ τζαϊζ δεκιλδιρ. 'Αμμὰ δουκιανὴγγ τεκμιλινὶ χ'ιπὲ ἐτδικδέν σογρὰ, χαριδζδὰν πιρισὶ τζικοὺπ δουκιανὴγγ γιαρησὴ πενίμδιρ δεγιοῦ δαὰβὰ ἐδερὲκ γιαρησῆνῆ ζὰπτ ἐτσὲ, καλὰν γιαρὴμ δουκανὴγγ χι'πεσὶ σσαχὶχ ὸλούρ.

56. *Μαδδέ.*—Πακὰ ἰπτιδαδὲν ἐσχ'ὲλδιρ.

(Γιανὶ σὺγγ ἰπτιδαδὲν κολάϊδηρ. 55 δζὶ μαδδεδε κὶ μισὰλ πουμαδδεγὲ δογὶ μισὰλ ὸλοῦρ.

57. *Maddé.*—Τεπερροῦ' (πὶρ σεί μεδζὸζἀνεν βερμὲν, πάγς ἐτμέ) ανὲζὰκ κὰπζ ἰλὲ τεμὰμ ὁλούρ.

Μέσελα πὶρ αδέμ πιρινέ πὶρ σέϊ χ'ιπέ ἐτσέ κάπλ ἐλ κάπζ (καπζδαν ἐδὲλ γιάνι ἀλμακσιζἰν) χ'ιπέ τεμὰμ ὁλμάζ.

(Γιανὶ πὶρ κιμσέ ακραπασηνὰὁλσούν, εδζνεπιγέ,ὁλσούν κιμέ ὁλούρ ἰσέ ὁλσούν, μεσελὰ κούγεγγουσινέ φιλὰν μαλιμὶ σαγγὰ παγισλαδὴμ δεδικδέ κούγεγγουσὶ ο ἀνδέ ὁλ μαλὶ καπζ ἐτμελὶ, ἐτμέζ ἰσέ,σογκαδαν παγγὰ φιλὰν μαλιγγὶ παγισλαμισιδἰγγ βὲρ δεγιοῦδάβὰ ἐδερέκ δάβασηνὴ ἰσπαδ ἐτσέ πιλέ ἀλαμάζ).

58. *Maddé.*— Ράγιὲ γιανι τεπὰὰ ὀυζερινέ τασσαρροὺρ μασσλαχατά μενουτ'δηρ.

Ράγιὲ δεγιοῦ πὶρ χόκουμδαρίγγ τεπάασηνά δινίρ κερέκ μεζχ'επινδέν ὁλσούν, κερέκ δικέρ μεζαχ'ὶπ ἐρπαπηνδὰν ὁλσουγγ.

(Γιάννι χόκουμδὰρ βέ κεζάλικ βαλιλέρ βέ χακιλέρ βέ σαΐο μεεμουρινίγγ τεπάά ὀυζερινέ τασσαρουρ ἐτμελεριγιάνι τεπαάνίγγ μαλλερινὶ ιστεδικλερὶ κιπὶ κουλλανμαλαρὴούμούμτεπαάνὴγγ μενφαάτλαρηνα μενουτδιρ γιάνι ὁλ τασσαρριφδὰν μενφάάτ βὰρ ἰσέ γιαπαπιλιρλέρ γιοκσα γιαπαμαζλάρ.

Χόκουμδάρ τεπάάσηνὴγγ πεδέρ μουσεφφικὶ μακαμηνδὰὁλδουγουνδὰνάνλερέ ἔμρ ου νεχ'ὶ ἐδέρ ικέν ταΐμὰ ἀνλαρίγγ μενφαάτηνὴ ἀράρ.

Μισάλ. Χαρὶκ βουκουίνδέ Γιανγηνὴγγ σιαγέτ ἐτμεμεσὶ ἰτζούν λουζουμὶ καδὰρ πιναλασὴγγ γηκηλμασηνὴ ἔμρ εδέρ.

59. *Maddé.*—Βιλαγέτ χαστέ βιλαγέτ ἀμμεδέν ακδάδηρ.

(Βιλαγέτ) πὶρ κιμσε ἀχαρίγγ μαλινδέτασαρρουφὶ σταγὶχ ὁλμασι μεσελὰ πιρ γετηαίγγμαλινδέτασαρρουρ ἐτμὲκ βασσησηνάδζαΐζ ὁλδουγουνδαν ανὶγγ γιανι γετιμὶγγ βελισίδιρ.

Μεσελὰ μουτεβελέϊ βακφὶγγ βιλαγετὴ, καδηνὴγγ βιλαγετηνδὲνακδάδηρ ταχὰ ιλερίδιρ).

60 *Maddé.*—Κελαμὴγγ ἰμαλὴ ἰχ'μαληνδὰν ἐδλάδηρ.

Γιανὶ πὶρ κελαμὴγγ πὶρ μάναγιά χαμλὶ μιμκὶν ὁλδουκδζά ιχ'μὰλ γιανὶ μὰνασίζ ἰϊτηπὰρ ὁλουνμαμαλήδηρ.

(Μισάλ. Ασσὴλ ὀγλοῦ ὁλμαγιουπδὰ τ'ορουνοῦ πουλουνὰν κιμσὲ,βεφὰτ ἐδὲρ ικὲν φιλὰν μαλιμὶ ὀγλουμὰ παγισλαδὴμ δεδικδε,ἐδλαδὴ γιοκδοὺρ δεγιοῦ, ποῦ κελάμ ἰχ'μάλ ὁλουναράκ ὁλ μάλ μιρασὰ κρνουλάμαζ ιλλὰ ὁλ κελάμ ἰϊμάλ ἐδιλερὲκ ὁλ μάλ τ'ορουνουνὰ βεριλούρ).

61. *Μαδδέ.*— Μάνάϊ χακικί μουτεάζίρ ὁλδουκδά μουδζαζιγέ κεδιλούρ.

(Γιάνι σσὴλ μανά' κουδζλεσδι κδέ μανάϊ μουδζαζιγὲ κεδιλούρ).

Μισάλ. Ἄσσλα βαρισί ὁλμαγιαν πίρ κίμσε σίνναν κενδουσινδὲν πόγιοῦκ πίρ κιμσέ ἰτζοὺν πενίμ ὁγλουμ βὲ βαρισιμδίρ δεγιοῦ ἰκρὰρ, ὁλ κιμσὲ δαχί σουκοὺτ ἐτσέ ἰκρὰρ ἐδέν βεφὰτ ἐτδικδέν σογρὰ ὁλ κίμσε βαρίς ὁλαπιλούρ.

62 *Μαδδέ.*— Πίρ κελαμὴγγ ιϊ'μαλὴ μιμκίν ὁλμαζίσέ ιχ'μὰλ ὁλουνούρ.

Γιάνι, πίρ κελαμὴγγ χακικί βέ μουδζαζί πίρ μάναγιά χαμλί μιμκίν ὁλμὰζ ἰσέ ὁλ χαλδέ μουχ'μέλ γιάνι μάνασίζ πρακιλούρ.

Μισάλ. Πίρ κίμσε πέν φιλὰν κιμσενίγγ χαϊβανηνή 'ὁλδουρδοὺμ δισέ βέ χαϊβὰν χαλὰ σσαγ ὁλδουγοῦ κόρουλσέ ποῦ κελαμήγγ νέ χακικιγένέ μουδζαζιγέ χάμλί μιμκίν ὁλμαδιγινδὰν ἰχμὰλ ολουνούρ.

63. *Μαδδέ.*— Μουτεδζεζί ὄλμαγιαν (τακσίμ ὁλουνμαγιάν) πίρ σεϊγγ πάζηνὴ ζίκρ ἐτμέκ κουλλουνοῦ ζικίρ κιπίδιρ.

(Γιανι τακσίμ καποὺλ ἐτμεγὲν πίρ σεΐγγ πάζι παρτζασηνὴ ζικίρ ἐτμέκ πουτουνουνοῦ ζικίρ ἐτμέκ κιπίδιρ).

(Μισάλ. Ινσανὴ τακσίμ ἐτμέκ καπίλ ὁλμαδηγηνδὰν πίρ κίμσεδικέρ κιμσενίγγ νεφσινέ κιεφίλ ὁλμὰκ ἰστεδικδε, δορτδέ πιρινέκιεφιλίμ δεσέσσαχίχ ὁλμάζ).

64. *Μαδδὲ* — Μουτ'λὰκ ἰτ'λακὴ ὀυζερέ δζαρί ὁλούρ. Ἐγέρ νάσσαν γιαχόδ δελάλετεν τακγίδ δελιλί πουλουνμάζ ἰσέ.

(Γιάνι μουτ'λὰκ (οὐμουμί βε γάϊρι μουἀγέν ὁλὰν) πίρ σέϊ βέ πίρ κελὰμ, ιτ'λακὴ ὀυζερέ γιανι οὐμουμί μανάσὴ ουζερέ δζεργιάνέδερ, μεκερκί νασσὰν γιανι κανόνεν γιαχὸδ δελάλετεν τακγίδ (τάγίν βέ ταχσσίς) ὁλουνμουσ ὁλά).

Μισάλ. Πίρ κίμσε τερζιγέ σοῦ ρουπαγί σοῦ καδὰρ γρουσὰ δὶκ δεγιοῦ βερδικδέ τερζί ὁλ ρουπαγί ἰστέρ κενδουσὶ δικέρ, ἰστερ πασκασηνὰ δικδιρίρ. Χαττὰ πασκασηνὰ δικδιρμεγέ βερερέκ πίρ γιανγίν κελσέ ρουπὰ γιανσὰ πίρ σέϊ λαζίμ κελμέζ.

Σσαραχαττεν τακγιδέ μισὰλ.

Ἀμμὰ κενδί ελίγγ ιλέ δικ δεγιοῦ σσαράχαττεν τακγίδ ἐτδικδέ πασκασηνὰ βερεμέζ, χαττὰ βερουπδέ ρουπὰ πίρ καζὰ ἰλέ τελέφ ὁλσὰ τερζινίγγ ὁδεμεσί λαζίμ κελούρ.

Δικέρ Μισαλ. Πίρ κιμσέ δικέρ κιμσεγέ σοῦ μαλιμί παζαρὰ κοτουρδὲ σσάτ δεγιοῦ βεκίλ ἐτσέ, ὁλ κιμσέ μαλί κότουροὺπ σσατσὰ, σογρὰ μάλ σαχιπί πέν ονήγγ σοῦ καδὰρ γρουσὰ σσατηλμασηνὴ ισδέριδιμ δεμεσί μοὺτεπέρ δεκίλδιρ. Τζούνκι ἐβελδζέ σοῦ καδὰρ γρουσὰ σσάτ δεγιοῦ τακγίδ ὁλουνμαμίς.

Δελάλετεν τακγιδέ μισάλ.

(Πιρ παρκίρ κιραδζησῆ βασσφηνὴ πεγιάν ἐτμεγερέκ πίρ κιμσεγι πίρ ἀτ σσατοὺν ἀλμαγιά βεκίλ ἐτσέ, ὁλ κίμσε δαγί κιδούπ ἐλλί λιραγιά πίρ ἀρέπ ατὴ σατοὺν αλσὰ παρκιδζί καπούλ ἐτμεγεπιλούρ. τζουκί γὲρ νε καδὰρ σσαραχατέν σοῦ καδὰρ γρουσλούκ ὁλσούγγ δεγιοῦ τακγίδ πουλουνμαδικδζὰ καπουλέ μεδζπούρ ἰσέδε, πουραδὰ δελάλετεν τακγίδ ὁλδουγουνδὰν γιάνι παρκιρδζινίγγ χαλινέ μινασὴπ ὁλμαμασὴ ὁλ ἀρέπ ἀτηνὴγγ ἀληνμασινὰ ιζίν ὁλμαδηγηνὰ δελιλ ὁλδουγουνδὰν παρκιρδζηνὴγγ καπούλ ἐτμεμεγιέ χακκί βάρδηρ).

65. *Maddé.*—Χαζηρδανί βάσσφ λάγβ βέ γαϊπδακί βάσσφ μουτεπέρδιρ.

(Γιανι χαζηρδακὶ βάσσφ (πίρ σεΐγ δζινσί, νεβί', ρενκί, χαλί, σανὴ, λάβγ γιανι χαζιρδὰ ὁλουρσὰ ιϊτιπὰρ γιοκ, γαϊπδὰ ὁλουρσὰ μουτεπέρδιρ).

Μεσελά, παγί' μεδζλις πεϊ' δέ χαζίρ ὁλὰν πίρ κὴρ ατὴ σσαταδζὰκ ὁλδουγοῦ χαλδὲ σοῦ γιαγγὴζ ατὴ σοῦ καδὰρ πιγγ γρουσὰ σσατδὴμ δεσέ ἰδζαπί μούτεπέρ ὁλούπ, γιαγγὴζ τὰπιρί λάβγ ὁλούρ Αμμὰ μεϊδανδὰ ὁλμαγιᾶν πίρ κᾶρ ατῆ γιαγγὴζ δεγιοῦ σσατσὰ βάσφ μουτεπέρ ὁλμάγλε πεϊ' μουνάκὴδ ὁλούρ

Γιάνι ἄτ μεϊδανδὰ ἰσέ γιαγγὴζ δενσέ, τορ δενσέ, νασσὴλ σοϊλενουρσε σοϊλενσίγγ βασσφὰ ιϊτηπὰρ γιοκδουρ γιάνι αληδζη ποῦ κὴρ ατὴ πὸρ δεγιοῦ σσατδὴγγ δεγιοῦ παζαρλικδὰν δονέμεζ, λάκιν ατ χαζιρδὰ ὁλμαζσά μεσελα μὰλ σσαχιπί πενίμ τορ ἀτὴ, σσαγγὰ σσαταγίν δεγιουπμουστερὶ δαχί ραζί ολαρὰκ παζαρλὴκ γιαπσαλὰρ, σογγρὰ ἄτ κὴρ τζηκσὰ παζαρληκδὰν δονεπιλούρ).

(Μισάλ. Πίρ κιμσὲ ἑλινδὲ κιοστερερέκ σου κηρμηζὴ γιακούδοῦ σαγγὰ σσατδὴμ δεσέ, μουστερὶ δαχὶ καπούλ ἐτσέ παζαρληκδὰν τονεμεζλέρ, χ'έρνε καδὰρ γιακοτῦ κηρμηζὴ δεκιλ ἰσέδε μουστερινίγγ κοζὶ ἰλέ κιορμεσιλέ, βασσφὰ ιϊτιπὰρ καλμάζ γιανι σσατηδζηνὴγγ κηρμηζῆ δεμεσινέ πακιλμάζ).

66. *Maddé.*—Σουβάλ δζεβαπδὰ ιάδέ ολουνμοῦς ἄδ ολουνούρ.

Για'νι, τασσδὶκ ολουνὰν πιρ σουβαλδέ, νέ δενιλμις ισέ, μουδζίπ (σουβαλὰ δζεβάπ βερεδζέκ κιμτὲ) ανὶ σόιλεμις χόκμινδίδιρ.

(Μισάλ. Πιρ κιμσέ δικέρ κιμσεγέ, σεϊδέ πιγγ γροῦς αλαδζαγὴμ βαρμηδὴρ; δεγιοῦ σορδουκδὰ, ὁλ κιμσενίγγ δαχὶ εβέτ δεμεσί, εβέτ ὁλ καδὰρ γρουτ σαγγὰ πορδζούμ βαρδὴρ δεμεκδὴρ γιάνι εβέτ δεμεσίλε πιγγ γρους σαγγὰ πορδζούμ βάρδηρ δεμις κιπί χόκμ ὁλουνούρ).

67. *Maddé.* – Σακιτέ πιρ σὸζ ισνὰδ ολουνμάζ.

Λάκιν μα'ριζ χαδζετδέ σουκιουτ πεγιάνδιρ.

Για'νι, σουκιουτ έδέν κιμσεγέ σού σόζού σόϊλεμιζ ολδού δενιλμέζ. Λακίν σόϊλεγεδζέκ γερδέ σουκιούτ έτμεσι ικράρ βέ πεγιαν άδ ολουνούρ.

Πιρινδζιγέ μισάλ. Πιρ κίμσε, δικέρ κιμσεγι, μαλινι σσαταρκεν κιορουπδέ σουκιούτ έτσέ, σσατμαγια ιζιν βερμιζ δενιλεμέζ τζούννι «σακετε πιρ σόζ ισνάδ ολουνάμαζ» πελκί δαάβά έτμέκ ιτζούν σουκιούτ έτμισδιρ.

Ικιντζίγε Μισάλ. Σουκιούτ έδέν κιμσεγέ σού σόζού σόϊλεδι δενιλμεζ, μεσελά σου αϊνέδουκιανηγγδά πιράζ δουρσουγγ ικικιουν σογρά κελούρ αλουρίμ δεδικδέ, δουκιανδζι σουκιούτ έτσέ δουρσουγγ δουρμασίγγ πιρ λακηρδή έτμεσέ, πουραδά μάριζ ι χαδζετδιρ σουκιούτ πεγιαν βέικρορδιρ, χαττά όλ αϊνέ κιριλσά δουκιανδζινηγγόδε μεσι λαζίμ κελουρ, τζούννι δουκιανδζινηγγ σουκιούτ έτμεσι έμανετή καπούλ έτδίν δερέκδιρ.

68. Μαδδέ.—Πιρ σείγγ ουμούρ πατίναδά δελιλί όλ σείγγ μακαμινά καΐμ ολούρ.

Γιά'νι χακηκατηνά ιτ'λά (ανναμάκ) μουτεάσιρ (κιουτζ) όλάν ουμούρ πατ'ινεδέ, δελιλ ζαχιρισι ιλέ χόμκ ολουνούρ.

Μισάλ. Πιρ κίμσε λοκατ'αγι (γιολδά πουλουνάν μαλέ δερλερ) πουλούπ σογρά χ'ερ νασσηλσά τελέφ έτσέ, όδετμεκ λαζίμ κελίρμι κελμεζμι; ούμούρ πατ'ινανίγγ γιάνι καπαλή φικρίγγ δελιλ ζαχ'ιρισινέ γιά'νι ατζίκ δελιλινέ πακιλούρ, ατζίκ δελιλικί όλ μαλί πουλδουγού βακίτ ιΐλάν έτμισμι; κιζλεμισμι; έγέρ κιζλεμιζ ισέ όδεμεσι λαζίμ κελούρ βέ έγέρ ιΐλάν έϊλεμιζ ισε πιρ σέϊ λαζίμ κελμέζ.

69. Μαδδέ.—Μεκατιπέ μουχατ'ηπά κιπιδιρ.

(Γιά'νι πιρ σεγί κερέκ μεκτούπλε ικρόρ έτ κερέκ σόζ ιλέ ικράρ έτ ικισίδε πίρδιρ).

70. Μαδδέ.—Διλσιζίγγ ισαρέτ μάχ'ουδεσι (πελλί όλάν ισαρετή) λισάν ίλέ πεγιάν κιπίδιρ.

71. Μαδδέ.—Τερδζουμανήγγ καβλί (σόζού) χ'έρ χουσσουσσδά καπούλ όλουνούρ.

(Γιάνι χακίμ τερδζουμανήγγ σόζουνού ασσηλλήγγ σόζού κιπί καπούλ έδέρ λακιν χιλιανγέτ έτμεσινίγγ ιχτιμαλή όλδουγουνδάν τερδζουμάν ικί ολμαλή).

72. Μαδδέ.—Χατ'ασή ζαχ'ίρ όλάν ζαννά ιΐτηπάρ γιοκδούρ.

(Γιάνι πίρ χουσσουγς ιτζούν δογρουδούρ δεγιού ζάνν έδεγέκ χόκαϊμ

βεριλδικδὲ χατ'ασῆ γῑἄνι γῑαγλις ὀλδουγοῦ μεϊδανάτζικαδῦ χόμρε ὀσπὰρ γῑοκδουρ).

75. *Μαδδέ.*—Σενεδὲ μουστενὶδ ολὰν ιχτιμὰλ ἰλέ χόδζδζετ γῑοκδοῦρ.

Μεσελά, πὶρ κίμσε βερεσεσινδέν πιρινέ σου καδὰρ γροῦς πορδζοῦ ὀλδουγουνοῦ ικρὰρ ἐτδιγὶ τακδιρδέ, (ὅλ ικραρί) ἐγέρ μαράζ μερτινδὲ (ὅλῑουμ χαστελιγινδὲ) ισὲ, δικέρ βερεσσέ τασσδικ ἐτμεδικδζέ πού ικραρί χοδζδζετ (γῑάνι πόρδζοῦ ὀλδουγουνὰ δελιλ)δεκιλδιρ, ζιρα μουτεβεφανίγγ δικέρ βερεσεδέν μὰλ κατζιρμὰκ ιχτιμαλὴ, μαραζ μερτέ (γῑἄνι μαράζ μέρτ πὶρ σενεδδιρκι μαλ κατζιρμὰκ ιχτιμαλὴ ονά) μουστενίτδιρ (ανίγγ ἰτζοὺν χόδζδζέτ γῑόκδουρ, γῑανιὅλ ικρὰρ μουτεβεφανὴγγ πόρδζοῦ ολδουγουνὰ χόδζδζέτ δεγίλδιρ). Αμμὰ χάλ ι σσιχετηνδὲ (σαγλίκ βακτινδὰ) ισέ ικραρί μούτεπέρ ολοῦρ. Βέ ὅλ χαλδέ ολὰν ιχτιμὰλ (γῑάνί σσαγλίκ βακτινδὰ βερεσεδέν μὰλ κατζιρμάκ ἰχτιμαλὴ) μουδζερεδὸ πὶρ νέβι' τεβ'χ'ούμ (ζαννν) ολδουγουνδὰν ικραρὴγγ χοδζδζετηνέ μανι'ὀλμάζ (γῑανι ὅλ ζάνν ικραρί ποζαμάζ).

(Δικέρ Μισάλ. πιρ κίμσε ἐλινδὲ κανλὴ πιτζὰκ ἰλέ πὶρ χανεδέν τζικδικδὰν σογρὰ ὅλ χανεδὲ δαχ'ὰ γεγγί ὀλδουρουλμους πὶρ ἀδέμ πουλουνσὰ, ὀλ ἀδεμιγγ ὀλ μακτουλί ὀλδουρμεσινέ πρ σενέδ βάρκι ὀλ σενεδδὲ ἐλινδὲ κανλὴ πιτζακ ιλέ τζηκμασηνὰ μουστενίδδιρ, πὶϊλέ πὶρ σενεδὲ μουστενίδ ολὰν ἰχτιμὰλ ἰλέ δελίλ γῑοκδουρ. γῑανι ὀλ ἀδεμὶ ὀλδουρμεδι δεγερέκάρτικ δελιλ ἀρανμάζ)

74. *Μαδδέ.*—Τεβεχ'χ'ούμέ ιϊτηπὰρ γῑόκδουρ.

(Γῑἄνι, ζαννά ιϊ'τηπὰρ γῑόκδουρ.

Μισάλ. Πιρ δασσὴ ιχτιμαλὰι Γῑανκὴν τζικαδὰ γῑανὰρ δεγῑοῦ γετημιγγ μαλινί σσαταμάζ. ζίρα ιχτιμὰλ γῑανγίν τζικὰρ δεμεσί τεβεχ'χουμδουρ.

75. *Μαδδέ.*—Πουρχ'ὰν ἰλέ σαπίτ ὀλὰν σέϊ ἀγῑάναν σαπίτ κιπίδιρ

Γῑἄνι. Πουρχὰν ἰλέ παπίτ ὀλὰν σεϊ μαυάγενέ βέ μουσαχεδέ ἰλέ σαπίτ κιπιδιρ.

Πινάεν ἀλέχ' χακίμ, πὶρ κίμσε πόρδζουνοῦ ικρὰρ ἐϊλεδιγινδέ νάσσηλ χόκμ ἐδέρσε, ικραρί πεϊνέ ιλέ σαπίτ ολδουκδὰ γενέ σϊλεδζέ χόκμ ἐδέρ.

76. *Μαδδέ.*— Πεϊνέ μουδδαι ἰτζοὺν βέ γῑεμίν μούνκῑοὺρ ούζερινέδιρ.

(Μισὰλ, δἀβαδζί δἀβασηνῆ ισπὰτ ἐτμέκ ιτζοὺν πεϊνὲ γιἀνι(δελιλ καδί) ικαμὲ ἐϊλεμέκ λαζὴμ κελούρ, ἐδεμεδιγί τακδιρδέ, ἐκσερί χουσσουσσατδὰ δἀβαδζινίγγ τ'αλεπίλε δέ πἀζι. χουσσουσσατδὰ δἀβαδζῆ τ'αλέπ ἐτμεκσιζ χασσμὲ γιεμίν τεκλίφ ολουνούρ ἐγέρ γεμίν ἐτμέζ ισέ τἀβαδζινίγγ δἀβασι σαπίτ ολούρ.

Μαδδαϊ γιανι δἀβαδζί, χασσμί γιεμίν ἐτδικδὲν σογγρὰ πεϊνὲ πουλαπιλίρσε μεσελα,σενεδινὶ πουλουπδὰ κοστερεπιλοῦρσε γενε δἀβασῆ σαπίτ ολμοῦς ολούρ.

77. *Μαδδέ.*—Πεϊνέ χιλἀφ ζαχίρί ισπὰτ ιτζοὺν δέ γεμίν ασαλὴ ιπκὰ ιτζούνδιρ.

Γιἀνι, πεϊνὲ ζαχίρ χαλίγγ χιλαφηνῆ ισπὰτ ιτζοῦνδιρ, γεμίν ισέ πιρ σεϊ πουλουνδουγοῦ χἀλ ούζερὲ πρακμἀκ ιτζοῦνδηρ.

78. *Μαδδὲ.*—Πεϊνὲ χόδζδζέτ μουτἀἀδιγέ βέικρἀρχόδζδζέτ κασσηρέδιρ

Γιἀνι, χόδζδζέτ μουτἀἀδιγέ (πασκασηνάδα κετζέρ)ικρἀρ ισέ κασσηρεδιρ (πασκασινὰ κετζμέζ).

(Μισάλ. Πιρ κιμσενίγγ δικέρ κιμσεδέ ἀλαδζαγί ολούπ παρεγί βερμεδέν πόρδζλοῦ βεφάτ ἐτσέ, ὅλ κιμσέ βερεσελερδὲν πιρινί μεχκεμεγέ δζελπ ιλέ δἀβά ἐτσὲ ἐγέρ δαἀβασηνῆ χόδζδζέτ ιλέγιανι μεσελα σενέδ ιλέ ισπὰτ ἐτερέκ χόκμ ἐτδιρσε πουῦ χόκιουμ βερεσενίγγ δζουμλεσινέ σιραγέτ ἐδέρ γιἀνι βερεσενίγγ δζούμλεσι πόρδζδὰν χισσελερινέ δουσένί βεριρλέρ, τζούνκι πεϊνέ χόδζδζέτ μουτἀαδιγέδιρ Λακιν σενέδ ιλέ ισπὰτ ἐδεμεγιουπδὰ, δζελπ ἐτδιγί βαρισιγγ ικαρὴ ιλέ χόκμ ἐτδιρσε,Γιαλ ηγγὴζ ὅλ ικαρὴ ἐδέν κιμσε πόρδζδὰν χισσεσινί βερίρ οπιρλερινέδε αϊρι αϊρι χόκμ ἐτδιρμεδίκδζε πιρ σεϊ ἀλαυἀζ τζούνκι ικαρ χόδζδζέτ κασσηρέδιρ).

79. *Μαδδέ.*—Κισί ικραρίλε μουεχαζέ ολουνούρ.

Μεσελα, πίρ κιμσέ, φιλἀν κιμσεγέ πίγγ γρουὺς πόρδζουμ βαρδιρ δεδικδὲν σογρά. ικραρημδὰν τζαιδίμ δεμεσινὲ ιϊ'τηπὰρ ολουνμαγιουπ ικραρίλ ιλζὰμ ολουνούρ.

80. *Μαδδέ.*— Τενακιζ ιλέ Χοδζδζέτ καλμάζ, λακίν μουτενακιζίγγ ἀλεγίνὲ ὅλἀν χόκμέ χ'αλὲλ κελμέζ. Μεσελὰ, σαχ,ιδλέρ σεχαδετλερινδέν ρουδζοῦ' ιλέ τενακίζ ἐτδικλερινδὲ σεχαδετλερί χόδζδζέτ ολμάζ, λακίν ἐβελκί σεγ'αδετλερί ούζερινέ καδῆ χόκμ ἐτμίς ισέ πουῦ χόκιουμ δαχί πόζουλαμαγιουπ, μαχκιουμπιχ'ί σαχ'ιδλερίγγ ταζμίν ἐτμεσί λαζίμ κελήρ.

(Μεσελα. Πιρ κιμσε δικερινδέ ολἀν αλαδζαγινί σαχ'ίδ ιλέ ισπὰτ ἐτδικζέν σογρὰ σαχιδλερ μεγκεμεγὲ κεδούπ ἐβελκί σεγ'αδετημίζ γιαγγλις ιδί

ποῦ αδεμὶγγ πόρδζοῦ γῖοκδουρ δεσελὲρ τενακὶζ ἐτμὶς, ὀλουρσαδὰ καδηνὴγγ βερδιγὶ χόκόὺμ πόζουλμὰζ, λακὶν ολ μικδὰρ παρεγὶ γιαλὰν γερὲ σεχ'αδὲτ ἐτδικλερὶ ιτζοὺν σαχ'ιδλερὶγγ βερμεσὶ λαζὶμ κελήρ.

81. Μαδδέ.— Ασσὴλ σαπὶτ ὀλμαδηγῆ χαλδὲ φερὶγγ σαπὶτ ὀλδουγοῦ βάρδηρ.

Μεσελὰ πὶρ κιμσὲ φιλανὴγγ φιλανὰ σου καδὰρ γροῦς δεϊνὶ βάρδηρ πὲν δαχὶ αγγὰ κιεφιλὶμ δεσὲ βὲ ασσηλὴγγ (ασσὴλ πόρδζλουνοὺγγ) ινκιαρὶ ὀυζερινὲ δαϊν (αλατζακλὴ) ιδδὰὰ ἐτσὲ μεπλὰγ μεζπουρὶ κιεφιλὶγγ βερμεσὶ λαζὶμ κελούρ.

(Ιστὲ που μισσαλδὰ ασσὴλ γιανι ασσὴλ πόρδζλουνοὺγγ πόρδζοῦ σαπὶτ ὀλμαδηγή χαλδὲ φερὶ γιανι κιεφιλὶγγ πόρδζοῦ σαπὶτ ὀλδοῦ).

82. Μαδδέ.—Σαρτ'ήγγ σουπουτῆ ἰνδινδὲ αγγὰ μουὰλλὰκ ὀλὰν σεϊγγ σουπουτὴ λαζὶμ κελούρ.

(Μεσελὰ πὶρ κιμσὲ δικὲρ κιμσεγὲ σὲν φιλὰν αδεμδὲν σοῦ καδὰρ γροῦς ικρὰ ἐδερ σὲγγ, πὲν σαγγὰ κιεφιλὶμ δεσὲ βὲ ὄλ αδὲμ δαχὶ ὄλ καδὰρ γροῦς ικρὰζ ἐτδικδὲ κιεφαλὲτ σσαχὶχ ὀλούρ.).

83. Μαδδέ.—Πεκαδὲρ ουλ ιμκιᾶν σαρτ'ὰ μουρὰὰτ ὀλουνμὰκ λαζὶμ κελοῦρ.

(Γιάνι σερὲ' βὲ κανονὰ μουχαλὶφ ὄλμαγιαν σαρτὰ μιμκὶν μερτεπὲ ριὰγὲτ βὲ ιι'τηπὰρ ἐτμελὴ, φακὰτ' νὲ σερὲ' βὲ νὲ κανονὰ βὲ νέδε ὄρφ ου ὰδετὲ μουβαφὶκ ὄλμαγιαν σαρτ'ὰ ριὰγὲτ λαζὶμ κελμέζ).

84. Μαδδέ.—Βαϊ'δλὲρ σσουρέτη τεὰλλικὶ ικτισὰ ιλέ λαζὶμ ὀλούρ.

(Μέσελα, σὲν ποῦ μαλὴ φιλὰν αδεμέ σσατ, ἐγὲρ ακτζεσινὶ βερμέζ ισὲ πὲν βεριριμ δισὲ βὲ μαλὶ αλὰν ακτζεγὶ βερμεσὲ ποῦ βὰδὶ ἐδὲν κιμσενίγγ ακτζεγὶ βερμεσὶ λαζὶμ κελούρ.

(Τζοῦνκι βὰδινὶ ὄλ αδεμὶγγ ακτεγὶ βερμεμεσινὲ τεὰλλοὺκ ἐτμισίδι, μάδαμκι βερμεμις βὰδὶ ἐδὲν κιμσενὶγγ βερμεσὶ λαζὶμ κελούρ).

85. Μαδδὲ.—Πιρ σεΐγγ νεφιὶ' ζαμανὴ μουκαπελεσινδέδιρ.

(Πιρ σεϊδεκὶ φαϊδὲ, ὄλ σεϊδεκὶ ζιγιανὰ καρσήδηρ).

Γιάνι πὶρ σέϊ τελὲφ ὀλδουγοῦ τακδιρδὲ χασαρὴ κιμὲ ἀΐδ ισὲ ἀνὶγγ ζαμανηνδὰ δεμὲκ ὀλοὺπ, ὄλ κιμσενὶγγ ποῦ βεδζχιλὲ ζαμανῆ ὄλ σέϊ ιλὲ ιντιφὰὲ (φαϊδελενμεσινὲ) μουκαπὶλ ὀλούρ.

Μεσελά, χηγιὰρ ά'ϊπ ιλὲ (ἀγηπινδὰν τ'ολαὶ μουχαϊγερλὶκ σεπεπίλε) ρὲδ ὀλουνὰν πὶρ χαϊβανὴ μουστερὶ κουλλανμῆς ὀλμασηνδὰν τ'ολαϊ πάγὶ (μὰλ σσάχιπὶ) ιουδζρὲτ αλάμαζ, ζιρὰ κάπλ ἐλ ρὲδ (κερουγὲ βερμεζδὲν ἐβὲλ) τελὲφ ὀλαϊδὴ χασαρῆ (ζιγιανῆ) μουστεριγὲ αϊ'δ ὀλαδζὰκ ἰδί.

86. *Μαδδέ.*—Ιουδζρὲτ ιλὲ ζαμὰν μόυδζτεμὶ ὀλμάζ.

(Ζαμὰν, πὶρινὶγγ ὀγρανδηγῆ ζιγιανὲ μουκαπὶλ βεριλὲν καρσιλιγὰ δερλέρ).

(Μεσελὰ, πὶρ σεὶγγ ζαμανὴ ιλὲ ιουδζρετὴ πὶρ αραδὰ πουλουνάμαζ).

(Μισάλ. Πὶρ κιμσὲ ιστιδζὰρ ἐϊλεδιγὶ γιἄνι κιρὰ ιλὲ τουτδουγοῦ δουκιᾶν κενδουσινὶγγ τακσσιρατὴ ὀλμακσηζὴν γιανσὰ ζαμὰν λαζὶμ κελμὲζ τζοῦνκι ιουδζρετηνὶ γιὰ βερμὶς γιὰ βερεὸζέκ).

Λακὶν δουκιὰν κιραδζηνὴγγ τακσσιρατὴ ιλὲ γιανσὰ ζαμὰν λαζὶμ κελοὺρ γιἄι ὀδεμεσὶ λαζὶμ κελούρ. που σσουρετδὲ δαχὶ δουκιανὴγγ ισλεμὶς κιρασηνῆ βερμεσὶ λαζὴμ κελμέζ.

(Κὲζὰ πὶρ χαϊβὰν κιραλανδηκδὰ τελὲφ ολσὰ χόκιοὺμ τηπκῆ ποϊλέδιρ).

87. *Μαδδέ.*—Μαζαρρὰτ μενφαἄτ μουκαπελεσινδέδιρ.

Γιἄνι πὶρ σεὶγγ μενφαατηνὰ ναὶλ ὀλὰν ανὶγγ μαζαρτηνὰ μουτεχαμὶλ ὀλούρ.

(Πουνοῦγγ μαἀνασῆ ατζὴκ ὀλδουγουνδὰν ὀκουγιανλὰρ τζὸκ μισὰλ πο-ολαπιλιοῦρ).

88. *Μαδδέ.*—Κιουλφὲτ νιϊ'μετὲ βὲ νιϊ'μὲτ κιουλφετὲ κιορέδιρ.

(Γιἄνι μεσεκκατ ραχατληγὰ καρσῆ βὲ ραχατλὴκ μεσεκκατὰ καρσήδηρ).

(Μεσελὰ πὶρ καργεδεδὲν δζεργιὰν ἐδὲν ιρμαγὴγγ σουγιουνδὰν ὀλ κόϊγγ ἐχ'αλισὶ ιδζδικλερὶ δζιχ'έτλε ὄλ ιρμαγὴ τεμιζλεμὲκ λαζὶμ κελσὲ μεσσαριφὶ δζουμλεσὶ τ'αραφινδὰν βεριλμὲκ λαζὶμ κελούρ).

89. *Μαδδέ.*—Πὶρ φεϊ'λὶγγ χόκμοῦ φαϊλινὲ μουζὰφ κηληνούρ.

Βὲ μόυδζπὶρ ὀλμαδίκδζα αμιρινὲ μουζὰφ κηληνμάζ.

(Πὶρ ισὶ γιαπὰν κὶμ ισὲ ὄλ ισὶγγ δζεζασὴ ανὶγγ ὀυζερινὲ χὸκμ ὀλουνούρ, ἔμρ ἐδενὲ πὶρ σέϊ λαζὴμ κελμέζ).

Λάκιν, ἐγὲρ ἔμρ ἐδὲν κὶμσέ ἔμρ ιλὲ περαπὲρ δζὲπρ δαχὶ ἐτμὶς ἰσέ δζεζαγὶ κενδουσὶ κιορμεσὶ λαζὶμ κελούρ.

(Μισάλ. Πὶρ κιμσὲ πὶρ αδεμὲ φιλὰν αδεμὶγγ μαλινὶ τελὲφ ἐϊλὲ δεγιοῦ ἔμρ ἐτσὲ, ὄλ αδὲμ δαχὶ τελὲφ ἐτδικδὲ κενδουσὶ ζαμὶν ὀλοὺρ ἔμρ ἐδενὲ πὶρ σέϊ λαζὶμ κελμέζ.

90. *Μαδδέ.*—Μουπασὴρ γ̣ἄνι πὶλ ζὰτ φαὶλ ἰλὲ μουτεσεπὲπ μουδζ-τεμὶ' ὀλδουκδὰ χόκ̣ι̣ούμ ὄλ φαὶλὲ μουζὰφ κηλη̣νούρ.

Μεσελά. Πιρινὶγγ τ'αρὶκ ἀμδὲ (δζαδδὲ γ̣ι̣ολδὰ) καζμῆς ὀλδουγοῦ κου-γ̣ι̣ουγ̣ι̣ὰ δικερὶ, πιρινὶγγ χαϊβανηνὴ ἰλκὰ (δουσουρμὲκ) ἰλὲ ιτλὰφ ἐτσὲ, ὁ ζαμὶν ολοῦπ (γ̣ι̣ἀνι δουσουρὲν ζαμὶν ὀλοὺπ) κουγ̣ι̣ουγὴ χὰφρ ἐδὲν (καζὰν) κιμσεγὲ ζαμὰν λαζὴμ κελμέζ.

(Πού μισαλδὰ μουτεσεπὲπ κουγ̣ι̣ουγὴ καζάν, μουπασὴρ δαχὶ δουσουρὲν κιμσεδίρ).

91. *Μαδδέ.*—Δζεβὰζ σερῖ ζαμανὰ μουναφίδιρ. (μουγαγίρδιρ).

Μεσελὰ, πὶρ αδεμὶγγ κενδὶ μιλκινδὲ καζμὶτ ὀλδουγοῦ κουγ̣ι̣ουγ̣ι̣ὰ, πι-ρινὶγγ χαϊβανῆ δ̣ι̣ουσοῦπ τελὲφ ὀλσὰ ζαμὰν λαζὶμ κελμέζ.

(Τζουνκὶ χ'ὲρ κὲς κενδοῦ μιλκινδέ κουγὴ καζμακ σέραν δζαΐζδιρ, ανὶγγ ιτζοῦν ζαμὰν λαζὴμ κελμέζ).

92. *Μαδδέ.*—Μουπασὴρ μουτεἀμὶδ ὄλμασαδὰ ζαμὶν ὀλούρ.

(Μεσελά, πιρινὶγγ ἀγ̣ι̣αγῆ καγ̣ι̣ουπδὰ δικερὶγγ μαλινὶγγ ὀυζὲρινὲ δ̣ι̣ου-σερὲκ τελὲφ ἐτσὲ ζαμὰν λαζὴμ κελούρ.

(Μουτεἀμὶδ δεγ̣ι̣οὺ πὶρ ισὶ κάσσδεν γ̣ι̣ἄνι ιστεγερὲκ γ̣ι̣απανὰ δερλέρ. Πινάεν ἀλὲχ' γ̣ι̣οκαρικὶ μισαλδὰ ἀγ̣ι̣αγὶ καγ̣ι̣ανὰ, κιμσὲ σεπὲπ ὀλμαδηγην-δὰν ἰστεγερὲκ δ̣ι̣ουσσὲ, γ̣ι̣αχὸδ καζαγινὰν δ̣ι̣ουσσὲ χὲρ χαλδὲ ζαμὰν λα-ζὶμ κελούρ).

93. *Μαδδέ.*—Μουτεσεπὲπ μουτεἀμὶδ ὀλμαδικδζὰ ζαμὶν ὀλμάζ.

(Μισάλ. Πὶρ κιμσὲ γ̣ι̣ολδὰ κεδὲρ ἰκὲν δικερὶγγ χαϊβανῆ ι̣ουρκοῦπ φιρὰρ ἐδερὲκ γαΐπ ολσὰ γαΐπ ολμασηνὰ σεπὲπ ὀλδουγοῦ ἰτζοὺν μουτεσεπέπδιρ, πακιλούρ, ἐγὲρ μουτεἀμὶδ ἰσὲ γ̣ι̣ἄνι κασσδεν γαΐπ ὀλσοὺν δεγ̣ι̣οῦ ι̣ουρ-κούτμὶς ισέ ζαμὰν λαζὶμ κελούρ, κασσδὲν ι̣ουρκούτμεμὶς ἰσὲ πὶρ σεῖ λάζὶμ κελμέζ.

Λάκιν αγ̣ι̣αγῆ καγ̣ι̣ουπδὰ χαϊβανὴγγ ὀυζερινὲ δουσερὲκ ὄ ανδὲ τελὲφ ἐδὲν, μουπασὶρ ολαδζαγηνδὰν 92 δζὶ μαδδὲ μουδζιπίνδζε ὀδεμεσὶ λαζὶμ κελούρ.

94. *Μαδδέ.*—Χαϊβανατὴγγ κενδουλιγινδέν ὀλαρὰκ δζιναγὲτ βὲ μα-ζαρρατὴ χ'εδέρδιρ.

(Χεδερ, ὀδεμεγὶ ιτζαπ ἐτμὲζ διμέκδιρ).

Μισάλ. Πὶρ κιμσενὶγγ πινδιγὶ ατὴγγ πασὶ κὲμ αλμαγιπδὰ κοσαρὰκ πὶρ αδὲμ τελὲφ ἐτσὲ πὶρ σέϊ λαζὶμ κελμέζ.

95. *Maddé.*—Σαϊρὴγγ μιλκινδὲ τασσαρρουφλὲ ἔμρ ἐτμὲκ πατ'ηλδιρ.

Μεσελὰ φιλανὴγγ μαλινὶ τελὲφ ἔτ γιαχὸδ ἔκλ ἔτ δεγιρὺ πὶρ κιμσὲ δικὲρ κιμσεγὲ ἔμρ ἐτσὲ ἔμρ ἐδενὲ πὶρ σεϊ λαζὶμ κελμέζ.

96. *Maddé.*— Πὶρ κιμεσνενὶγγ μιλκινδὲ ανὶγγ ιζνὶ ολμακσιζὶν α-χὰρ πὶρ κιμεσνενὶγγ τασσαρρουφ ἐτμεσὶ δζαὶζ δεκὶλδιρ.

97. *Maddé* — Πίλα σεπὲπ μεσρουὶ πὶρινὶγγ μαληνὴ πὶρ κιμσενὶγγ ἄχζ ἐϊλεμεσὶ δζαὶζ ὀλμάζ.

(Πενάεν ἀλὰ ζάλικ πὶρ κιμσενὶγγ μαλινὶ πουλδουμ δεγερὲκ βὲ γιαχὸδ πασκὰ πὶρ ιὄζρ ιλὲ ἄχζ ἐτμὲκ γιἄνι αλμακ δζαιζ δεκιλδιρ).

98. *Maddé* — Πὶρ σεϊδὲ σεπὲπ τεμελλουκὶγγ τεπδιγὶ ὅλ σεϊγγ τεπ-διλὶ μακαμηνὰ καϊμδ ρ.

(Μισάλ. Μουράδ, Σεφερὲ πὶρ μὰλ χ'ιπὲ ἐδουπ Σεφὲρ δαχὶ ὅλ μαλὴ 'Αρσλανὰ σσατσά, Μουραδ πὲν χ'ιπεμδὲν τζαϊδιμ δεγερὲκ ὅλ μαλὴ 'Αρσ-λανδὰν ἰστεγεμέζ, ζιρὰ μιλκιγὲτ δεγισδιγινδὲν ὅ μὰλ ὁ αχὶ δεγισὶρ βὲ ἀρτὴκ Μουραδὴγγ χὰκ δαἀθασῆ καλμάζ).

99. *Maddé.*— Κίμκι πὶρ σεὶ βακτινδὰν ἐδὲλ ιστιλδζαλ (αδζελὲ) ἐϊ-λὲρ ἰσὲ μαχρουμιγετήλε μουὰτιπ ὀλουρ (γιάνι μαχρουμ ὀλούρ).

(Μισάλ. Πὶρ κιμσὲ βαρὶς ὀλμὰκ ἰτζουν γιἄκι μιρασηνὴ γεμὲκ ιτζουν α-κραπασηνδὰν πιρινὶ γιαχὸδ πεδερινὶ κὰτλ ἐδερσὲ (ὀλδουρουρσέ) ὀλδουρδι-ουγοῦ κιμσενὶγγ μιρασηνδὰν μαχρουμ ολούρ, γιἄνι μιρασηνῆ αλαμάζ).

100. *Maddé.*—Χὲρ κίμκι κενδιοῦ τ'αραφηνδὰν τεμὰμ ὁλὰν σεὶ νὰκζ ἐτμεγὲ (πόζμαγὰ) σάϊ ἐδερσὲ (γαϊρὲτ ἐδερσὲ) σαὶ μερδούδδιρ, (ρὲδ ὁ-λουνουρ).

Μεσελά. Πιρ γετὶμ πὲν αρτὴκ πάλιγγ ολδουμ δεγιοῦ ικρὰρ βὲ μαλινὶ σουνὰ πουνὰ σσατσὰ βὲ σογραδαν πὲν δαχ'ὰ παλὶγγ ὀλμαμὴσηδὴμ δε-γιοῦ σάϊ ἐτσὲ σαὶ μερδούδδιρ.

ΚΗΤΑΠ ΕΒΕΛ

Πιγιοῦ χακηνδὰ ολοῦπ πὶρ μουκαδεμέ ιλὲ γεδὶ παπὲ μουνακήδηρ.

ΜΟΥΚΑΔΔΕΜΕ

(Πέϊ' ὲτμὲκ γιᾶνι αλλὶπ σσατμὰκ πεϊ'γγ δζεμὶ' πιγιοῦδηρ γιανι αλὲ βεριτλὲρ δημέκδιρ).

Πιγιοὺὰ μουτεάλλικ ισστ'ιλαχὰτ φικχ'ιγὲ πεγιανινδέδιρ.

101. Μαδδέ.— Ιδζὰπ, ινσάϊ ταςσαρροῦφ ιτζοὺν, ιπτιδὰ σοϊλενιλὲν σοζδιρκὶ ταςσαρροὺρ ανίγγλε ισπὰτ ολουνούρ.

102. Μαδδέ.— Καπουλ ινσάϊ ταςσαρροὺρ ιτζοὺν σανιεν σοϊλενιλὲν σοζδιρκι ανίγγλε ἄκδ τεμὰμ ολοῦρ.

103. Μαδδέ.—Ἄκδ, τ'αραφεϊνίγγ πὶρ χουσσουσσὶ ιλτηζὰμ βὲ τεάχοῦδ ὲτμελεριδιρκὶ ιδζὰπ βὲ καπουλίγγ ιρτηπατ'ηνδὰν ἱπαρὲτδιρ.

(Ιδζὰπ δημὲκ μεσελὰ ιπτιδὰ λακηρδιγιὰ ςσατηξζὶ πασλὰρ ισὲ ασσατ δὴμ» δημεσὶ ιδζάπδηρ, βὲ ὲγὲρ ιπτιδὰ μουστερὶ σοϊλὲρ ισέ μαλδὴμ» δεμεσὶ ιδζὰπδηρ βὲλ χασσιλ ἀκαδεϊνδὲν γιᾶνι αληδζὶ ιλὲ σσατηδζιδὰν χὲρ χ'ανκισὶ σοϊλὲρ ισὲ σοϊλεσιγγ ιπτιδὰ σοϊλενιλὲν σὸζ ιδζάπδιρ βὲ ἀγγὰ μουκαπὶλ ολαράκ χὲρ χανκησῆ τ'αραφηνδὰν σοϊλενὶρ ισὲ σοϊλενσιγγ, ικινδζὶ σὸζ καπουλδηρ).

(Βὲ ταϊαφεϊνίγγ πὶρ χουσσουσὶ μουρὰδ βὲ τεάχοῦδ ὲτμεμελερινὲ ἄκδ δενιλιρκὶ ιδζὰπ βὲ καπουλίγγ πιρὶ πιρινὲ παγλανμασήδηρ).

104. Μαδδέ.— Ινικὰδ, ιδζὰπ βὲ καπουλίγγ μουτεάλικινδὲ, ὲσερὶ ζαχὶρ ολαδζάκ βέδζχιλε γεκδὶ κερὲ περ βέδζχ μεσροῦ' τεάλλουκίδιρ.

105. Μαδδέ.—Πεϊ (δημὲκ) μαλὶ μαλὲ δεγισμέκδιρ κὶ, (πσῦ πέϊ') μουνάκιδ γιαχὸδ γαϊρι μουνάκιδ ολούρ.

106. Μαδδέ.— Πέϊ μουνάκιδ, ινικὰδ πουλὰν πεϊ' δημὲκ ολαράκ σσαχὶχ βὲ φασιδ, βὲ ναφὴζ βὲ μεδκουφέ τακσὶμ ολουνούρ.

107. Μαδδέ.—Πέϊ' γάϊρι μουνακὸδ (γιᾶνι ἄκδ ολουνμαμις πέϊ κὶ ιδζὰπ βὲ καπούλ πουλουνμαγιὰν πεϊ'διρ πσϊλὲ) πέϊ πατήλδηρ.

108. Μαδδέ.—Πέϊ' σσαχίχ. Γιᾶνι πέϊ' δζαϊζ ζάτεν βὲ βάσσρεν μεσρού' ολὰν πεϊ'διρ.

109. Μαδδέ.—Πέϊ' φασίδ. Ασλὰν σσαχὶχ ολοὺπδα βάσσφαν σσαχὶχ ὀλμαγι̯αν, γι̯ἄνι ζάτεν μουνἀκὶδ ολοὺπδα πἄζι ἐβσσὰφ χαριδζιγεσὶ ιϊ'τηπαρίλε μεσ̇ροῦ ολμαγι̯ὰν πεϊ'δὶρ, Πάπ ι σαπιὲ' (αλτηνδλὶ παπὲ) πάκ.

110. Μαδδέ.— Πέϊ πατ'ἄλ. Ἄσσλα σσαχὶχ ολμαγι̯ὰν πεϊ'διρ.

111. Μαδδέ.— Πέϊ μεβκοῦφ. Γαϊρὴγγ χακκὶ τεἀλοὺκ ιδὲν πεϊ'διρ, πέϊ φιζουλὶ κιπί.

112. Μαδδὲ.—Φιζουλί. Πὶ γάϊρῆ ἴζνι σ̇εριὶ, δικ̇ερ πὶρ κιμσενὶγγ χακκινδὰ τασσαρροὺφ ιδὲν κίμσεδιρ.

113. Μαδδὲ.—Πέϊ' ναφήζ. Γάϊρὴγγ χακκὶ τεἀλοὺκ ἐτμεγὲν πεϊ'διρκὶ, λαζὶμ βὲ γαϊρι λαζὶμ κησημλαρηνὰ μουνκασὴμ ολοῦρ:

(Μέσελα, σσατηλὰν μὰλ ιδζαρεδὲ ολούπδα μουστεεδζιρὶγγ χακκὶ τεἀλοὺκ ἐδὲν βὲ ρεχ'ὶν ολουπ μουρτεχ'ινὶγγ (ρεχ'ὶν αλανὴγγ) χακκὶ τεἀλοὺκ ἐδὲν πεϊ'λὲρ πέϊ φιζουλίδιρ. Χοκμου γεδινδζὶ παπδὲ κελεδζέκ. Βὲ γαϊρὶγγ χακκὶ τεἀλοὺκ ἐτμεγέν πεϊ'λερὲ πέϊ λαζὶμ διρλερκὶ ποῦδα ικιγὲ τακσὶμ ολουνούρ), (1) πέϊ' λαζήμ (2) πέϊ γάϊρη λαζήμ.)

114. Μαδδέ.— Πέϊ' λαζίμ. Χιγι̯αρατδὰν (μουχαγερλικδέν ἀρὶ ολὰν πέϊ ναφήζδηρ.

115. Μαδδέ.— Πέϊ' γάϊρη λαζίμ. Κενδουσινδέ (αλτηνδζὶ παπδὲ πεγι̯ὰν ολουναδζὰκ) χιγι̯αρατδὰν πὶρισὶ πουλδυνὰν πέϊ' ναφιζδηρ.

116. Μαδδέ.—Χιγι̯άρ, μου χαγερλὶκ διμέκδιρ νιτεκὶμ πὰπ μαχ̇σσουσσινδέ πεγι̯ὰν ολουναδζακδηρ.

117. Μαδδέ.— Πέϊ' πάτ. Πεϊ' κατ'ἰϊ διμέκδιρ. (Γι̯ἄνι βεφὰ ταρικίλε ὀλμαγι̯αν πεϊ'διρ).

118. Μαδδέ.—Πεϊ πὶλ βεφά, (βεφὰ, σὀζουγγδέ δουρμὰκ χιλὰφ δζικμαμὰκ μαἀνασινάδηρ. Μεδζέλλε ιστιλαχήνδζα μαἀνισὶ ασ̇αγιδὰ τεἀρὶφ ολουνούρ. Πέϊ' πὶλβεφὰ διμέκ,) πὶρ κιμσέ πὶρ μαλὶ, αχ̇ιρὲ σεμενὶ ρέδ ἐτ δικδέ, κεροῦ βερμέκὀυζερέ σ̇οῦ καδὰρ γρουσ̇ὰ σσατμάκδηρ κὶ, μουσ̇τερὶ μεπὶ (σσατηλὰν μαλ)ιλέ ιντιφαά' ἐιλεμεσινέ(φαϊδελενμεσινέ)ναζάρεν, πέϊ' δζαίζ φασίδχόκμουνδέ, βέ ταραφείν πουνοῦ φεσχέ μουκτεδὶρ ολδουκλαρὶ δζιχ'έτλε, πέϊ χόκμουνδέ, βέ μουσ̇τερὶ μεπὶ' αχ̇αρέ σσαταμαδιγὶ δζιχ'έτλε ρεχ'ὶν χόκμουνδέδιρ.

119. Μαδδέ.— Πέϊ' πὶλ ιστιγλάλ. Παγὶ' (μὰλ σσαχιπὶ) πὶρ μαλ (κενδουσὶ) ιστιδζὰρ ἐτμὲμ ὀυζερὲ βεφάεν πεϊ' ἐτμὲκδιρ.

120. Μαδδέ.— (πεΐγγ δικὲρ τακσιμί). Πεΐ' Μεπΐ' ιΐ'τηπαρίλε δαχὶ δὸρτ κησμὰ τακσὶμ ολουνούρ.

Κήσμη ἐβὲλ, σεμὲν μουκαπέλεσινδὲ δὶκὲρ μαλὶ σσατμάκδηρ κὶ, πιγι-ουὶ'γγ (πεΐ'λερὶγγ) ἔγγ μεσχ'ουρὶ ποῦ ολδουγουνδὰν, πουγγὰ (πεΐ') τε-σμιγὲ ολουνούρ, κήσμη σανὶ, σσὰρφ, κήσμη σαλὶς, πέΐ' μουκαγεζέ, βὲ κή-σμη ραπί', σελέμδιρ.

121. Μαδδέ—Σσάρφ. Νάκδὶ νακδὲ πέΐ' ἐτμέκδιρ κὶ τουρκδζὲ ακδζὲ πόζμὰλ τἀπὶρ ολουνούρ.

122. Μαδδέ.—Πέΐ μουκαγεζέ. ἀΐνὴ ἀΐνὰ γι̯ἄνι, γάΐρι ἐζ νακδὶν (πα-ρὲ αλὶπ βερμεκσιζ, μαλὶ μαλὲ μουπαδελὲ ἐτμὲκ διρκὶ λισὰν τουρκιδὲ τ'ράν-πα δενιλούρ.

123. Μαδδέ.— Σελέμ. Μουεδζδζελὶ μουἀδζελὲ σσατμὰκ γι̯ἄνι πεσὶν παρὲ ιλὲ, βερεσιγὲ μὰλ αλμάκδηρ.

(Μέσελα, δὸρτ κιλὲ πουγγδαΐ γι̯οὺζ γρουσὰ παζαρλὶκ ἐδοὺπ, παρεσινὶ πεσὶν βερερὲκ ικὶ αΐ σογρὰ χαρμὰν καλδηγῆ βακὶτ πουγδαΐ αλμὰκ ὀυζερὲ βουκουποὺλὰν ακδὲ σελὲμ δινιλούρ).

124. Μαδδέ.— Ιστισσναά'. Πὶρ σεΐ γι̯απμὰκ ὀυζερὲ ἔχ'χ σσανἄτ ιλὲ ἄκδ ι μουκαβελε ἐτμεκδιρκὶ γι̯απανὰ (σσανί') βὲ γι̯απδηρανὰ (μουστασσνί') βέ γι̯απιλὰν σεΐγὶ (μασνοῦ') δινιλιρ.

125. Μαδδέ.—Μίλκ. Ινσανὴγγ μαλὶκ ολδουγοῦ σεΐδιρκὶ, κερὲκ ἀγι̯ὰν ολσοὺγγ (σσανδαλιγέ βὲ χανὲ βὲ σαΐρ κιπὶ) βὲ κερέκ μεναφὶ ολσοὺγγ (σσανδαλιενὶγγ βὲ χανενὶγγ βέ σαΐρενὶγγ μενφαατῆ (φαΐσὶ) κιπί).

126. Μαδδέ.—Μάλ Τάπι' ινσανὶ μαΐλ ολουπδὰ (ινσὰν σεβὶπδε) βάκτ ι χαδζέτ ιτζοὺν ιδχὰρ ολουνὰ (τ'οπλανηλὰ) πιλέν σέΐδιρκὶ, μενκουλὲ βὲ γάΐρι μενκουλέ σαμὶλ ολούρ.

(Μέσελα, Πουγδαΐγγ πὶρ δανεσὶ μὰλ δεγίλδιρ τζουνκὶ ταπιἄτ ινσανὶ μαΐλ ολμὰζ βέ πὶρ σεΐγγ μενφαἀτῆ μὰλ δεγίλδιρ τζούνκι βάκτ χαδζέτ ι-τζοὺν ἐλδέ ἐδιλέμέζ).

127. Μαδδέ.—Μὰλ μουτεκὰβμ. Ικὶ μαναγι̯ὰ ιστὶμὰλ ολουνούρ. Πιρὶ ιντηφαΐ' μουπὰχ ολὰν σέΐδιρ, δικερὶ μὰλ μουχρέζ (τασσαρροὺφ ολουναπι-λέν ἐλδέ ἐδιλεπιλέν μὰλ) διμέκδιρ.

Μέσελα, δεγγιζδε ικέν παλὴκ γάΐρι μουτεκὰβμ ολοῦπ, ισστ'ηγι̯ὰδ ιλέ (αβλανμαγλε) ιχρὰζ ολουνδουκδὰ (ἐλδέ ἐδιλδικδέ) μὰλ μουτεκὰβμ ολοῦρ.

128. *Μαδδέ.*— Μενκόυλ, πὶρ μαχαλδέν μαχὰλ αχ̣ιρέ νακλὶ (κι̯οτουρουλμεσὶ) μιμκὶν ολὰν σ̇έϊδιρκι, νουκόυδ (ακδζελέρ) βέ ὀ̇ύρουζὰ (ρουπὰ βέ κομας̣ κιπὶ σ̇εϊλερέ) βέ χαϊβανὰτ βέ με ιλὰτ (κιλέ ιλέ ὀ̣ρδζουλέν σ̇εϊλέρ) βέ μεβζουνατὰ (ταρτηλὰν σ̇εϊλερέ) σ̇αμὶλ ολοῦρ.

129. *Μαδδέ.*— Γάϊρη μενκόυλ, ἀκὰρ δενιλὲν χ̣ανέ βέ αραζί μισιλλοῦ μαχὰλ αχ̣αρέ νακλὶ μιμκὶν ὄλμαγι̯αν σ̇εϊδιρ.

130. *Μαδδέ.*—Νουκόυδ, νακδὶγγ δζεμὶ (πληθυντικὸς) οῦ ολοῦπ̇, αλτοῦν βέ κόυμουσ̇δέν ἰπαρέτδιρ.

131. *Μαδδέ.*—Οὐροῦζ, ἀρζὶγγ δζεμι' (πλθ.) οῦ ολοῦπ̇ νουκόῦδ βέ χαϊβανατδὰν βέ μεκιλὰτ βέ μεβζουνατδὰν πασ̇κὰ ολὰν μεταὰ' βέ κόυμὰς̣ ἐμσαλὶ σ̇εϊρλεδδιρ.

(Γι̯ἄνι, νουκοῦδ, χαϊβανὰτ, μεκιλὰτ, βὲ μεβζουνὰτ τζικαρηλδηγῆ χαλπακὶ καλὰν σ̇εϊλερέ οὐροῦζ δινιλούρ).

132. *Μαδδέ.*—Μουκαδδερὰτ, κὶλ βέ γι̯ᾶ σσαγὶ, γι̯ὰ ζιραᾶ ιλέ μικδαρὶ τεὰγὶν ολουνάν σ̇εϊλέρ ολοῦπ̇, μεκιλὰτ βέ μεβζουνὰτ, βέ ἀδεδιγι̯ὰτ (σσαγιλάν) βέ μεζρουατὰ (αρσ̇οῦν ιλέ ὀρτ̇ζουλέν σ̇εϊλερέ) σ̇αμὶλ ολοῦρ.

133. *Μαδδέ.*—Κιλὶ βέ μεκὶλ, κὶλ (κιλέ) ιλέ ὀλδζουλέν σ̇έϊ.

134. *Μαδδέ.*—Βεζνὶ βέ μεβζοῦν, τ'αρτιλὰν σ̇έϊ.

135. *Μαδδέ.*—'Αδεδη βέ μὰδοῦδ, σσαγιλὰν σ̇έϊ.

136 *Μαδδέ.*—Ζερίὶ βέ μεζροῦ', αρσ̇οῦν ιλέ ὀλτ̇ζουλέν σ̇έϊ.

137. *Μαδδέ.*—Μαχδοὺδ, χουδοὺδ βὲ σινορλαρῆ καπὶλ ι τεὰγίν ολὰν ἀκάρ.

138. *Μαδδέ.*— Μεσ̇ αᾶ, χησσὰςς σ̇αγι̯αγὶ (πελλὶ χησσελερὶ) χαβὶ ολὰν σ̇έϊ.

139. *Μαδδέ.*—Χησσέϊ σ̇αγι̯ά', μὰλ μουσ̇τερεκὶγγ χέρ δζουζινέ σαρὶ βέ σ̇αμὶλ ολὰν σεχ'ιμδίρ.

(Μέσελα, ικὶ βέ γι̯ὰ δαχ'ὰ ζιγι̯αδέ κιμσελέρ πὶρ δουκι̯ανδὰ μουσ̇τερέκ ολσαλὰρ, χ'έρ πιρινὶγγ ὄλ δουκι̯ανδακὶ χησσεσινέ, χησσέϊ σ̇αγι̯ᾶ δενιλούρ).

140 *Μαδδέ.*—Δζὶνς, σ̇αμὶλ ολδουγοῦ ἐφραδὶ πεϊνινδέ γαράζδζα (μακσσάτδζα) τεφαβέτ φαχης̣ (πό γι̯οὺκ φέρκ) ὄλμαγι̯αν σ̇έϊδιρ.

(Μέσελα. πὶρ ἄτ δικέρ ατὶγγ δζινσιδὶρ, αρασινδὰ πόγι̯οὺκ φέρκ γι̯οκδουρ λάκιν ινέκ ατίγγ δζινσὶ δεκὶλδιρ αραλαρηνδὰ πόγι̯οὺκ φέρκ βάρδιρ).

141. *Μαδδέ.*—Δζιζὰφ βέ μουδζαζιφέ, κι̯οτουροῦ παζὰρ (καπὰλ παζὰρ) διμέκδιρ.

142 *Μαδδὲ.*— Χὰκ ι μιροὺρ, ἀχ̣αρὴγγ μιλκινδὲν κετ̣ζμὲκ χακκίδιρ.

143. *Μαδδὲ.*—Χὰκ ι σ̣ὶρπ̣, π̣ὶρ νεχιρδὲν (ιρμακδὰν) νεσσὶπ (χισσὲ) ι μοτἀγέν ι μἀλούμδουρ.

Μεσαλά, πὶρ ιρμακδὰν βὲ δζαϊδὰν κ̣ρουνδὲ π̣ὶρ σαἄτ, γ̣ραχὸδ ικὶ κ̣ρούν κιπὶ, νοβπὲτ ιλὲ χισσεσὶ ολμαγὰ, χὰκ ι σ̣ὶρπ δενιλούρ.

144. *Μαδδὲ.*—Χὰκ-ι-μεσὶλ, π̣ὶρ χ̣ανενὶγγ χαριδζὰ σσουγ̣ροῦ βὲ σελὶ ακμὰκ βὲ τ'αμλαλὴκ χακκίδηρ.

145. *Μαδδὲ.*— Μισλί, τ̣ζαρσ̣ὶ βὲ παζαρδὰ, μοὐτεδεπὶχ' γ̣ρἄνι πεχἀνὶγγ ιχτιλαφηνῆ μουδζὶπ, π̣ὶρ τεφαβετσὶζ μισλὶ πουλουνὰν σ̣ὲϊδιρ.

Μέσελα, πὶρ σ̣ὲϊγγ τζαρσ̣οῦ βὲ παζαρδὰ μισλὶ πουλουνοὺρ ισέ, ὄλ σ̣ὲϊγὲ μισλὶ δενιλοὺρ, λάκιν τζαρσ̣ουδὰ τουκενὶπ, ἐβλερδὲ πουλουνοὺρ γ̣ρἄχοδ χ'ιτ̣ζ πουλουνμὰζ ισὲ ὄλ σ̣ὲϊ κιγμὶ ολούρ.

145. *Μαδδὲ.*—Κιγμὶ τ̣ζαρσ̣οῦ βὲ παζαρδὰ μισλὶ πουλούνμαγ̣ραν, βὲ γ̣ραχὸδ πουλουνούρσαδα φιγ̣ράτδζα τεφαβετ (φὲρκ) ολὰν σ̣ὲϊδιρ.

147. *Μαδδὲ.*— Ἀδεδιγ̣ρὰτ μουτεκαριπὲ, αχὰτ βὲ ἐφραδὴ πεϊνινδὲ κιγμέτδζε τεφαβὲτ ολμαγ̣ρ (δζεβὶζ βὲ γούμουρτὰ κιπὶ) μἀδουδατδηρκὶ χ'ἐπ μισλιγ̣ρατδένδιρ.

148. *Μαδδὲ.*— Ἀδεδιγ̣ρὰτ μουτεβαφετὲ, αχὰδ βὲ ἐφραδὴ π̣ὲϊνινδὲ κιγμέτδζε τεφαβὲτ πουλουνάν (ρουπὰ βὲ καρποὺζ κιπὶ) μἀδουδάτδηρκὶ χ'ἐπ κιγμιγ̣ρατδὰν μἀδοῦδ ολοῦρ. (σαϊλήρ).

149. *Μαδδὲ.*—Ρούκν οὖλ π̣ὲϊ', γ̣ρἄνι μεπεὶν (σσατηλὰν μαλὶγγ) μαχ'ιγετῆ (χακικατῆ) μαλὶ μαλὲ δεγισ̣μεκδὲν ἰπαρὲτ ολοῦπ, ανδζὰκ πουγγὰ δελαλὲτ ἐτμὲκ χασεπίλε, ιδζὰπ βὲ καπουλὲ, δαχ̣ὶ (ρουκν ι π̣ὲϊ') ητλὰκ ολουνούρ.

(Ρούκν, π̣ὶρ νεσνενὶγγ ἐσασὴ μἀνασηνάδηρ, τουρκδζεδὲ ρούκν κουλλανηλμαγ̣ροὺπ δζεμὶ' (πλθ.) ολὰν ἐρκιὰν κουλλανηλοὺρ μεσελὰ, πὶρ σ̣ὲϊγγ γ̣ρολοῦ, ἐρκ̣ρανὶ δεγ̣ροῦ σοϊλενιλιγ̣ρορ, βελ χασσὴλ ρούκν ἐσὰς διμέκδιρ· πουραδὰ ιδζὰπ βὲ καποῦλ πεὶγγ ἐσασ̣ῆ ολκουγουνδὰν, ιδζὰπ βὲ καπουλὲ «ρούκν οὖλ π̣ὲϊ'» δενιλμισ̣διρ).

150. *Μαδδὲ.*—Μαχὰλ ουλ π̣ὲϊ', μεπὶδὲν (γ̣ρἄνι σσατηλὰν μαλδὲν) ἰπαρέτδιρ.

151. *Μαδδὲ.*— Μεπὶ' σσατηλὰν σ̣ὲϊκὶ, πεϊ'δὲ τεἀγὶν ιδὲν ἀγινδὴρ βὲ π̣ὲϊ'δὲν (αλιξ βερισ̣δὲν) μακσσὰτ ασσλῆ ὄδουρ, ζίρα ιντηφαἄ (φεϊδελενμέκ) ανδζὰκ αγ̣ρὰν ιλὲ ολοὺπ (μὰλ ιλὲ ολοὺπ) σεμὲν μουπαδελέϊ ἐμβαλὲ (μαλλερὶγγ δεγισ̣ὶλμεσινὲ) βεσιλέδιρ.

152. *Μαδδὲ.*—Σεμὲν, σσατηλὰν σ̇εΐγγ πεχ'ασήδηρκὶ ζιμμετὲ τεἀλοὺκ ἐδὲν σ̇εΐδιρ. (Σεμὲν παράδάνδα αλαπιλοὺρ μισλιγ̣ατδὲν δαχ̣ὶ ολαπιλοὺρ).

153. *Μαδδὲ.*— Σεμεν ι μουσεμμὰ, ταραφεϊνὶγγ πιττεραζὶ (ραζηληκλαρίλε) τεσμιγὲ βὲ τεἀγὶν ἐτδικλερὶ σεμένδιρ, κ̇ερὲκ κιγμὲτ χακικιγεγὲ (μαλὶγγ δεκ̇ὲρ πεχασινὰ) μουτ'απὴκ ολσοῦν βὲ κ̇ερὲκ νακὴςς γ̣ὰ ζαΐδ ολσοῦν.

154. *Μαδδὲ.*—Κιγμὲτ, πὶρ μαλὶγγ πεχάϊ χακικισίδιρ.

155. *Μαδδὲ.*—Μουσεμμέν, σεμὲν μουκαπιλινδὲ σσατηλμὶς σ̇εΐ.

156. *Μαδδὲ.*—Τεεδζὶλ, διγνὶ πὶρ βὰκτ-ι-μουαγενὲ τεἀλὶκ βὲ τεεχὶρ ἐτμέκδιρ.

(Μέσελα πὶρ κιμσὲπορδζουνοῦπὶρ ἄϊ βὲ γ̣ὰ ικὶ οὔτζ ἀϊ σογρὰ βερμεκ̇ὲ, αλαδζακλὴ ραζὲ ολσὰ διγὶν τεεδζὶλ ολουνμους ολοὺρ, γ̣ἄνι ἐδζελὲ παγλανμὶς ολοῦρ).

157. *Μαδδὲ.*—Τακσὶτ', διγνὶ μουτεἀδὲδ βέ μουἀγὲν βακηνλαρδὰ τεεδιγὲ ἐτμὲκ ὀυζερέ τεεδζίλδιρ.

158. *Μαδδὲ.*—Δεΐν, ζιμμετδὲ σαπὶτ ολὰν σ̇εΐδιρ.

Μέσελα, πὶρ κιμσενὶγγ ζιμμετηνδὲ σ̇οῦ καδὰρ γροῦς πόρδζοῦ, βὲ μεϊδανδὰ μεβδζοὺτ ὄλμαγ̣αν σ̇οῦ καδὰρ γροῦς, βὲ μεϊδανδὰ μέβδζοῦδ ολὰν ακτ̇ζενὶγγ, γ̣αχὸδ πὶρ γιγὶν πουγδαγὶγγ κάπλ ἐλ ιφρὰς (αϊρηλμαδὰν) πὶρ μηκδὰρ μουἀγενὶ χ̣ ἐπ δεΐν καπιλινδένδιρ.

159. *Μαδδὲ*—'Αγὶν, μουἀγὲν βὲ μουσ̇αχ̣ὰς ολὰν σ̇εΐδιρ.

Μέσελα, πὶρ χ̣ανὲ, βὲ πὶρ ἄτ, βὲ πὶρ σσανδαλιὲ, βὲ μεϊδανδὰ μεβδζοῦδ πὶρ γιγὶν πουγδάϊ βὲ πὶρ μικδὰρ ακτ̇ζὲ χ'ἐπ αἀγ̣ανδὲνδιρ.

160. *Μαδδὲ.*—Παγὶ, μὰλ σσατάν.

161. *Μαδδὲ.*—Μουσ̇τερὶ σσατοῦν αλάν.

162. *Μαδδὲ.*— Μουτεπαγ̣ἄν, πάγ̣ἴ ιλέ μουσ̇τερίδιρ (ἀακαδιΐν) δαχ̣ὶ δινούρ.

163. *Μαδδὲ.*—Ἰκαλὲ, ἄκδ ι πεϊ'γὶ ρέφιβὲ ιζαλὲ ἐτμέκ(καλδηρμάκ)δηρ.

164. *Μαδδὲ.*—Ταγρὶρ, αλδατμὰκ (διμέκδιρ).

165. *Μαδδὲ.*— Γάπν ι φαχὶς, οὐρουζδὰ νησσὴφ ὁσ̇οῦρ, βὲ χαϊβανατδὰ ὁσ̇οῦρ, βὲ ἀκαρδὰ χόὺμς μηκδαρῆ βὲ γ̣ὰ δαχὰ ζιγ̣αδὲ αλδατμάδηρ.

(Γ̣ἄνι, γάπν ι φαχὶς, οὐρουζδὰ γιγιρμιδὲ πὶρ, βὲ γ̣ὰ δαχ'ὰ ζιγ̣αδέ βὲ χαϊβανατδὰ ονδὰ πὶρ, βὲ γ̣ὰ δαχ'ὰ ζιγ̣αδέ, βὲ ἀκαρδὰ πεὶδὲ πὶρ βὲ γ̣ὰ δαχ'ὰ ζιγ̣αδὲ ἀλδατμάκδηρ. Μεκιλάτ δαχ̣ὶ οὐρούζ χὸκμουνδέδιρ).

166. *Μαδδὲ.*—Καδὶμ, ολδουρκὶ ἐβελινὶ πιλόὺρ κιμέσνε ὄλμαγιά.

ΠΑΠ Ι ΕΒΕΛ

Ἄκδι πεῖ'γὲ μουτεἀλὶκ μεσαΐλ πεγι̯ανινδὲ ολοὺπ πὲς φασσλὴ χαβίδιρ.

ΦΑΣΣΛ ΕΒΕΛ

Ροῦκν ι πέϊ χακκηνδάδηρ.

167. *Μαδδὲ.*—Ιδζὰπ βὲ καποῦλ ιλὲ πέϊ' μουνἀκὴδ ολοῦρ.

«Αλδὴμ» βὲ «σσατδὴμ» βὲ πουνὰ πεγγζὲρ χὶν ι ἀκηδδὰ σόϊλενιλὲν λακηρδηλὰρ κὶ πουνλαρὴγγ πιρινὴ μουτεπαγι̯ ἀανδὰν πιρινὶγγ ιπτιδὰ σόϊλεμεσινὲ «ιδζὰπ» δενιλούρ, βὲ ποῦ βέδζχιλε ιδζὰπ βουκοὺπουλδουκδὰν σογρα, δικερινὶγγ κεζὰ ποῦ λαφζλαρδὰν πιρινὶ σόϊλεμεσινέ καποὺλ δινιλούρ.

168. *Μαδδὲ.*— Πεϊ'δὲ ιδζὰπ βὲ καποῦλ ὄρφ ου ἀδὲτ πελδεδὲ ινσάϊ πέϊ ιτζοὺν μουστἀμὲλ ολὰν λαφζλάρδηρκὶ, πουνλάρλε παζαρλὴκ κεσιλοὺπ, λισανημηζδὰ χαγιρλασμὰκ τεἀπὶρ ολουνούρ.

169. *Μαδδὲ.*— Ιδζὰπ βὲ καποῦλ ἰτζοὺν ἐξεργι̯ὰ μαζὶ σσηζασῆ ('Αόριστος) ιστ'ιμὰλ ολουνούρ. Μέσελα παϊ' σοῦ ματαϊ' σαγγὰ γι̯οὺζ γρουσὰ σσατδὴμ βὲ μουστερὶ δαχὶ αλδὴμ βὲ γι̯αχὸδ μουστερὶ αλδὴμ βὲ παδεχ'οῦ παϊ' σσατδὴμ δισὲ πέϊ μουνακὴδ ολοὺρ, ἐβελκὶ σσουρετδέ «σσατδὴμ» λαφζὶ ιδζὰπ βὲ «αλδὴμ» λαφζὴ καποὺλ βέ ικινδζὶ σσουρετδέ αλδὴμ λαφζὴ ιδζὰπ βέ σσατδὴμ λαφζὴ καπούλδηρ.

Βέ κεζὰ παϊ' σσατδὴμ γερινδέ βερδὶμ βέ γι̯άχοδ τεμλὶκ ἐτδὶμ δεγι̯οὺπ μουστερὶ δαχὶ αλδὴμ γερινδέ ραζὶ ολδοὺμ βέ γι̯αχὸδ καποὺλ ἐϊλεδὶμ δισέ πέϊ μουνἀκὴδ ολούρ.

170. *Μαδδὲ.*— Αλουρὴμ, βὲ σσαταρὴμ κιπὶ μουζαρί' σσιγασίλε('Ορ) χὰλ ('Ενεστ.) μουρὰδ ολουνοὺρ ισέ πέϊ μουνἀκὴδ ολοὺρ βέ ἐκέρ ιστικπὰλ (Μελλ.) μουρὰδ ολουνοὺρ ισέ, μουνἀκὴδ ολμάζ.

171. *Μαδδὲ.*— Αλαδζαγὴμ, σσαταδζαγὴμ κιπὶ βάδι μουδζερρέδ μἀνασηνὰ ολὰν μουστεκπέλ σσιγασίλε Μέλ.) πέϊ μουνἀκὴδ ολμάζ.

172. *Μαδδὲ.*— Σσὰτ βέ σσατοὺν ἄλ, κιπὶ ἔμρ σσιγασήλε δαχὶ πέϊ μουνακὴδ ολμάζ. Φάκατ' πέ τ'αρὶκ ουλ ικτιζὰ χαλέ δελαλέτ ἐδέν ἔμρ (Ποστακτ.)ιλέ δαχὶ πέϊ μουνακὴδολούρ. Μέσελα, μουστερὶ σοῦ μαλὶ παγγὰ σοῦ καδὰρ γρουσὰ σσὰτ δεγι̯οὺπ, παϊ' δαχὶ σσατδὴμ δισέ πέϊ μουνακὴδ ολμάζ. Αμμὰ παΐ, ποῦ μαλὶ σοῦ καδὰρ γρουσὰ ἀλ διγι̯οὺπ, μουστερὶ δα-

χὶ αλδὴμ δεσέ βέ γιαχὸδ μουστερὶ αλδὴμ δεγιοὺπ παὶ δαχὶ ἄλ βέ γιαχὸδ βὰρ χαϊρηνῆ κιὸρ δισέ πέϊ μουνακὴδ ολούρ.

Ζίρα ποῦ μακαμδὰ ἄλ βέ γιαχὸδ βάρ χαϊρηνὴ κιὸρ τεὰπιρλεριιστέ σσατδὴμ ἄλ διμέκδιρ.

175. *Μαδδέ.*— Ιδζὰπ βέ καποῦλ σιφάχεν ολδουγοῦ κιπὶ μεκιατηπὲ ιλέ δαχὶ ολοῦρ.

(Παζαρλὴκ μεκτούπλε δαχὶ ολούρ).

174. *Μαδδέ.*— Διλσιζίγγ ισαρέτ μαὰρουφεσίλε πέϊ μουνακὴδ ολούρ.

175. *Μαδδέ.*—Ιδζὰπ βέ καπουλδὰν μακσσὰδ ασσλὴ κὶ τεραζίϊ' τ'αραφεϊνδιρ, πουγγὰ δελαλέτ ιδέν μουπαδελεϊ φεϊλιγέ ιλέ δαχὶ πέϊ μουνακὴδ ολοῦρ.

Βέ πουγγὰ (πέϊ τεατ'τ'ὴ) δινιλούρ

Μέσελα, παζαρληκσὴζ βέ λακηροδησὴζ μουστερὶ ακτζεγὶ βερούπ,ἐκμεκδζὶ δαχὶ αγγά ἐκμεγὶ βιρσέ,πέϊ μουνάκὴδ ολούρ.

Βέ κεζά μουστερὶ ακτζεγὶ βιρούπ, καρπουζὴ αλσά βέ παὶ σουκοῦτ ἐτσέ, γενέ πέϊ μουνάκὴδολούρ.

Βε κεζαλὶκ μοσσστερὶ πουγδαϊ αλμάκ ιτζοὺν πουγδαϊδζιγιὰ πὲς αλτοῦν βιροῦπ, βὲ σοῦ πουγδαγὶ κατζὰ σσατηγιορσὶν δε γιοὺπ,ὸλ δαχὶ κιλεσὶ πὶρ αλτουνὰ διμεσὶ ούζερινέ, μουστερὶ σουκοῦτ ἐτδικδέν σογρά, πουγδαϊ ιστεδιγινδέ, παϊ γιαρὴν βεριρὶμ δεσέ βέ πεϊνλεριινδέ ιδζὰπ βέ καπούλ δζεργιὰν ἔτμεσε, πέϊ γενέ μουνάκὴδ ολούρ, χαττὰ φερδασῆ (κιοὺν) πουγδαϊγγ κιλεσὶ πὶρ πουέζοὺκ αλτουνὰ τζικσὰ παϊ γενέ πὶρ αλτοῦν φὶ ιλέ βιρμεκέ μεδζπούρ ολούρ. βέ πὶλ ἄκς πουγδαγὶγγ πεχ'ασῆ τενεζζούλ ἐτσέ μουστερὶ πουνδὰν τ'ολαϊ ἐβελκὶ φι ιλέ αλμακδὰν ιμτηναᾶ ἐδεμέζ.

Κεζάλικ μουστερὶ ποῦ λεχμὶγγ σουρασηνδὰν παγγὰ σοῦ καδὰρ γρουσάλουκ τ'ὰρτ, διμεσὶ ούζερινὲ κασσὰπ δαχὶ κεσοῦπ τ'αρτσὰ, πέϊ μουνακὴδ ολούρ,μουστερὶ αλμακδὰν ιμτηνάὰ ἐδεμεζ.

176. *Μαδδέ.*—Πκδ ἐλ ἄκδ σεμενὶγγ τεπδιλὶ βὲ γιαχὸδ τεζγὶδ βὲ γιὰ τενζιλὶ ιλὲ τεκρὰρ παζαρλὴκ ολουνδικδά ἄκδ ι σανὶ μουτεπέρδιρ.

Μέσελα, Πὶρ μαλὶγγ γιοὺζ γρουσὰ παζαρληγὴ κεσιλδικδὲν σσογρὰ πὶρ γιουζλουκ αλτουνὲ γιαχὸδ γιοὺζ ὄν βὲ γιὰ τοκσὰν γρουσὰ τεκρὰρ παζαρλὴκ ολουνδουκδά, ἄκδ σανὶ μουτεπὲρδιρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΝΙ

Καπουλίγγ ιδζαπὶ μουβαφὴκ σιμασηνὴγ λουζουμι πεγιανινδέδιρ.

177. *Μαδδὲ.*—Ἀκαδεϊνδὲν (αληδζῆ ιλὲ σσατηδζηδὰν) πιρὶ, χ'ὲρ νὲ ιλὲ νεγὶ ιδζὰπ ἐδέρσε, δικερὶ δαχὶ πεἀϊχ'ιμὰ ανήγγλε ανὴ καποῦλ ἐτμὲκ λαζήμδηρ.

Μέσελα, παῒ μουστεριγὲ σοῦ κουμασῆ σαγγὰ γροῦζ γρουσὰ σσατδὴμ διδικδὲ μουστερὶ ολβέδζχ'ιλε καποῦλ ἐδέρσε τεμὰμ ὄ κουμασῆ γροῦζ γρουσὰ αλοῦρ.

Γρόκσα ὄλ κουμασῆ γραχὸδ νησφηνῆ ἐλλὶ γρουσὰ καπουλλανάμαζ.

Βὲ κεζὰ σοῦ ικὶ χαϊβανῆ οὔτζ πὶγγ γρουσὰ σσατδὴμ διδικδὲ μουστερὶ καποῦλ ἐδερσὲ ικισινὲ οὔτζ πὶγγ γρουσὰ αλοὺρ, αμμὰ ικισινδὲν πιρινὶ πὶγγ πεσγροῦζ γρουσὰ αλάμαζ.

178. *Μαδδὲ.*—Καπουλὶγγ ιδζαπὲ ζήμναν μουβαφακατῆ κράφιδιρ.

Μέσελα, παῒ, σοῦ μαλὶ σαγγὰ πὶγγ γρουσὰ σσατδὴμ δεγροῦπ, μουστερὶ δαχὶ πὶγγ πεσγροὺζ γρουσὰ αλδὴμ δισὲ, πεῒ πιγγ πεσγροὺζ γροὺς ὀυζερινὲ μουνὰκὴδ ολούρ.

Ανδζὰκ ὄλ μεδζλισδὲ παῒ ὄλ ζιγραδεγὶ καποῦλ ἐδέρσε, μουστερὶ ταραφηνδὰν ζιγραδὲ κηληνμτς ολὰν πεσγροὺζ γρουσοῦγγ δαχὶ ιῒ'τ'ασῆ λαζὴμ κελοῦρ.

Βὲ κεζὰ μουστερὶ σοῦ μαλὶ πὶγγ γρουσὰ αλδὴμ δεγροὺπ παῒ δαχὶ σεκὶζ γροῦζ γρουσὰ βερδὴμ δισέ, πεῒ μουνακὴδ ολουπ, ικιγρουζοὺγγ χὰτ' οὐ τενζιλὶ λαζὴμ κελούρ.

179. *Μαδδὲ.*— Μουτεπαγραὰνδὰν πιρὶ μουτεὰδδὲδ (τζὸκ) σεϊλερὶγγ πεχ'αλερηνὴ ταφσσὶλ ἐτσὲ πιλὲ, σσαφακὰϊ βαχιδὲιλέ γρἄνι τ'οπδὰν ολαρὰκ πεῒ ιδζὰπ ἐτδικδὲ, δικερὶ δαχὶ ὄλ βεδζχιλε καποῦλ ἐδερὲκ μεδζμοῦϊ' σεμὲν ιλὲ μεδζμοῦϊ' μεπιῒ' αλαπιλούρ.

Γροκσὰ σαφακαῒ τεφρὶκ ἐδερὲκ, ιτζινδὲν διλεδικινὶ ζὶκρ ολουνὰν πεχ' ασίλε κκποῦλ ἐδοῦπ αλμακδὲ μουχαϊγὲρ δεκὶλδιρ.

Μέσελα, παῒ' σοῦ ικὶ χαϊβανῆ οὔτζ πὶγγ γρουσὰ σσατδὴμ, σοῦ πὶγγ γρουσὰ βὲ ποῦ ικὶ πὶγγ γρουσὰ βὲ γραχὸδ χ'ὲρ πιρὶ πὶγγ πεσὲρ γροὺζ γρουσὰδηρ, δισέ, μουστερὶ ικισινὶ οὔτζ πὶγγ γρουσὰ αλαπιλούρ.

Γροκσὰ ικισινδὲν διλεδικινὶ ζικὶρ ολουνὰν πεχ'ασίλε αλαμάζ.

Βὲ κεζά, παῒ. σοῦ οὔτζ τὄπ κουμασῆ γρουζὲρ γρουσὰ σσατδὴμ δεγροὺπ, μουστερὶ δαχὶ πὶρ τοπηνὴ γροὺζ γρουσὰ γραχὸδ, ικὶ 'τοπηνῆ ικιγροὺζ γρουσὰ καποὺλ ἐτδὶμ δισέ πέι' μουνὰκὴδ ολμάζ.

180. *Μαδδὲ.*—Μουτεπαὰγρανδὰν πιρὶ, μόυτεὰδέδ σεϊλερὶγγ πεχ'αλερινὶ ταφσσὴλ, βὲ πασκὰ πασκὰ πεῒ' ιδζὰπ ἐτδιγὶ σσουρετδέ, δικερὶ διλεδικινὶ σεμὲν μουσεμασίλε (σοϊλενιλὲν πεδὲλ ιλέ) καποὺλ ἐτσὲ πέῒ' μουνὰκὴδ ολούρ.

Μέσελα. παϊ μουτεὰδέδ μεπΐΐγγ πεχ'αλερινὶ ταφασὴλ βὶ τεὰγὶν ιλέ περαπέρ σσατδὴμ λαφζηνὴ δαχὶ τεκρὰρ ἐδερέκ, σουνοῦ πὶγγ γρουσὰ σσατδὴμ, βέ πουνοῦ ικὶ πὶγγ γρουσὰ σσατδὴμ, δερσέ, ὄλ χαλδέ μουστερὶ ικισινδέν πιρινὶ μουὰγέν ολὰν πεχ'ασίλε καποῦλ ἐδοὺπ αλαπιλοὺρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΛΙΣ

Μεδζλὶς πέι χακκηνδάδηρ.

181. *Μαδδὲ.*— Μεδζλὶς πέϊ παζαρλὴκ ιτζοὺν ολουνάν ιδζτιμὰδηρ. (τοπλανμάδηρ).

182. *Μαδδέ.*—Μεδζλὶς πεϊ'δὲ πὰδ ἐλ ιδζὰπ (ιδζαπδὰν σογρὰ) νιχ'αγὲτ μεδζ λισέ καδὰρ τ'αραφεϊν μουχαγέρδιρ.

Μέσελα,, μουτεπαγιὰνδὰν πιρὶ, μεδζλὶς πεϊδὲ ποῦ μαλὶ σοῦ καδὰρ γρουσὰ σσατδὴμ βὲ γιαχὸδ ἀλδὴμ δεγιοῦ πεϊ' ιδζὰπ ἐϊλεσέ, δικερὶ δέρ ἀκὰπ αλδὴμ γιαχὸδ σσατδὴμ δεμεγιούπδα πὶρ μουτδὲδ αρασῆ κεπζδικδὲν σογρὰ, γενὲ ὄλ μεδζλὶστὲ καποῦλ ἐτσὲ πέϊ' μουνακὴδ ολοὺπ, χ'ὲρ νὲ καδαρ μεδζλὶς ὀυζοῦν ὀυζαδ ηγιὰ σουρμοῦς βὲ ιδζὰπ βὲ καπουλὶγγ αρασὴ χὰϊ λη ὀυζαμὴς ολσαδὰ ζαρὰρ βιρμέζ.

183. *Μαδδὲ.*—Πὰδ ἐλ ιδζὰπ (ιδζαπδὰν σογρὰ κὰπλ ἐλ καποὺλ (καπουλδὰν ἐβὲλ) αχὰδ τ'αραφεϊνδὲν αἀραζὰ (τζαϊκηνληγὰ) δελαλὲτ ἐδὲρ πὶρ κὰβλ (λακηρδὴ) γιαχὸδ φεϊλ (ἴς) πουλουνούρ ισέ ιδζὰπ πατὴλ ολοῦπ καπουλέ μαχὰλ καλμάζ.

Μέσελα, μουτεπαγιαὰνδὰν πιρὶ σσατδὴμ, γιαχὸδ αλδὴμ δεδικδὲν σογρὰ, ικισινδέν πιρισὶ πασκὰ πὶρ ισλέ γιαχὸδ πὶρ δικὲρ πὰχς βέ μουζακερέ ιλέ μεσγοῦλ ολσὰ ιδζὰπ πατ'ὴλ ολοὺπ ανδέν σσογρὰ καποῦλ ιλέ πέϊ' μουνὰκὴδ ολμάζ.

184. *Μαδδὲ* —Μουτεπαγιαὰντὰν πιρὶ πεϊ' ιδζὰπ ἐδοῦπ ανδζὰκ δικερινὶγγ καπουλινδέν ἐβέλ ρουδζοῦ' ἐτσέ, ιδζὰπ πατ'ὴλ ολοῦπ ανδέν σσογρὰ καποὺλ ιλέ πέϊ' μουνὰκὴδ ολμάζ.

Μέσελα, παϊ' ποῦ ματαὶ' σοῦ καδὰρ γρουσὰ σσατδὴμ δεγιούπδε μουστερὶ καποῦλ ἐτδὴμ διμεδέν, ρουδζοῦ' ἐτσέ, μουστερινὶγγ σογραδὰν καποῦλ ἐτδὴμ διμεσίλε πέϊ' μουνὰκὴδ ολμάζ.

185. *Μαδδὲ.*— Κάπλ ἐλ καποῦλ (καπουλδέν ἐβέλ) ιδζαπὴγγ τεκραρῆ ιδζὰπ ἐβελὶ ιπτ'ὰλ ἐδοῦπ. ιδζὰπ σανιγέ ιϊ'τηπὰρ ολουνούρ.

Μέσελα, παϊ' ποῦ μαλὶ γιοὺζ γρουσὰ σσατδὴμ διδικδέν σογρὰ χ'ενοὺζ μουστερὶ καποῦλ ἐτδὶμ δεμεδέν, δόνοῦπ γιοὺζ γιγιρμὶ γρουσὰ σσατδὴμ

δισέ βέ μουστερί καποῦλ ἐτσέ, ιδζίμ ἐβελέ ιί'τηπίρ ὀλμαγιάν πέι γιαλ γιγιρμί γροῦς ὀυζερινέ μουνακὴδ ολούρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΡΑΠΙ

Σάρτ' ιλέ πέϊ' χακκηνδάδηρ.

186. *Μαδδέ.*— Ἄκδ η πεϊγγ μουκταζασηνδὰν ολὰν σάρτ' ιλέ, πέι σσαχίχ, βέ σὰρτ μούτεπέρ ολοῦρ.

Μέσελα, παϊ' κάπζ ισεμέν ιδινδζεγέδεκ μεπιἰ χάπς ἐτμέκ σαρτήλε σσατδηκδὰ ποῦ σὰρτ' πεϊγέ ζαρὰρ βιρμεγιοῦπ, πελκί, μουκταζαι ακδὶ πεγιάνδηρ.

187. *Μαδδέ.*—Μουκναζάϊ ἀκδὴ τεεγίδ ἐδέν σαρτήλε, πέι' σσαχίχ βέ σαρτ' μούτεπέρδιρ.

Μέσελα, φιλὰν σεἰ τερχ'ίν ἐτμέκ (ρεχ'νὲ βερμέκ) γιαχοδ σοῦ αδεμί κιεφίλ βερμέκ σαρτήλε πὶρ σέϊ σσατμάκ σσαχίχ βέ σάρτ μούτεπέρδιρ.

Χαττά μουστερὶ ποῦ σαρτλαρά ριάγετ ἐτμέζ ισέ παι' μεπιι' φέσχ ἐδεπιλούρ, ζίρα ποῦ σαρτλάρ μουκταζάι ἄκδ ολάν τεσλίμ σεμενὶ τεεγίδ ἐιλέρ, (καβιλεσδιρίρ).

188. *Μαδδὲ.*—Μουτεάρίφ γιἄνι ὄρφ ου ἀδετ δζαρὶ ολάν σάρτ' ιλέ πέι δαχὶ σσαχίχ βέ σάρτ' μούτεπέρδιρ.

Μέσελα' κόρκοῦ καπλαμάκ βέ κηλιδὶ γερινὲ μιχλαμάκ βέ γιρτίκ ἐλπισεγὶ γιαμαμὰκ σαρτ'ίλε σσατμὰκ σσαχίχ ολοῦπ ποῦ σαρτ'ὰ δαχὶ παϊγγ ριάγετ ἐτμεσὶ λαζίμ κελούρ.

(Πὲρ βέδζχ παλα 187 δζὶ μαδδεδὲ φιλανὴ κιεφίλ βερμέκ βὲ φιλὰν σέ ρεχ'ίν ἐτμέκ κιπὶ μουκταζάι ακδὶ τεεγίδ ἐδέν σαρτλὰρ δαιμά μούτεπὲρ βέ ποῦ σσουρέτλε βακὶ' ολὰν πειλὲρ σσαλίχ ολοὺρ, ζίρα ποῦ σαρτ'λὰρ ακδὶ ποζμαδικδὰν πασκὰ ακδὴγγ ικτιζὰ ἐτδιγὶ σέι καβιλεστιρίρ, αμμὰ μουκταζάι ἀκδὶ τεεγίδ ἐτμεγέν σαρτλὰρ μέσελα, κόυρκοῦ καπλαμάκ, κιλιδὶ γερινὲ μιχλαμάκ κὶ πουνλάρ ἀκδίγγ μουκταζασινδὰν δεκιλδὶρ βὲ ποῦ σαρτλάρ μουτεπέρ ολμαμάκ λαζίμ κελούρ, λακὶν 188 μαδδὲ μουδζεπίνδζε ὄρφοῦ ἀδετ πελδεδὲ ὄζαρὶ σαρτλαρδὰν πουλουνδουκλαρηνδὰν πουνλάρ βὲ ποῦ κιπὶ δαχ'ά σαΐρ ὄρφ ολάν σαρτλάρ δαχὶ μούτεπέρδιρ)

189. *Μαδδέ.*—Αχὰδ ἀκδεινέ (χ'ὲρ ικὶ ταραφὰ) νεφιἰ' ὄλμαγιάν (φαιδελὶ ὄλμαγιάν) σαρτ'ιλέ πέι σσαχίχ ολοῦπ ανδζάκ σάρτ' φασίδδιρ.

Μέσελα, αχαρέ σσατμαμάκ γιαχὸδ μεραγιά σσαληβερμεμέκ σαρτήλε πὶρ χαιβανῆ (μέσαλα πὶρ ινεγὶ) σσατμάκ σσαχίχ ολοῦπ, φάκατ' σάρτ λάγβδιρ. (πατήλδήρ).

ΦΑΣΣΛ Η ΧΑΜΙΣ

Ικαλέϊ πέϊ' χακηνδάδηρ.

(Ικαλὲ, γιἄνι πεἶ' καλδηρμὰκ, ποζμὰκ μαἀνασηνάδηρ).

190. Μαδδὲ — Ακαδεἶν (σσατηδζὶ ιλὲ μουσ̇τερὶ) πάδελ ἄκδ (ακητδὰν σογρὰ) ριζαλαρίλε (γιἄνι χ'ερ ικὶ τ'αρὰφ δαχὶ ραζῆ ολουρσα) πεἶ ικαλέ ἐδεπιλουρλέρ).

191. Μαδδέ.—Πέϊ κιπὶ «ι καλέ» δαχὶ ιδζὰπ βέ καποῦλ ιλὲ ολοῦρ.

Μέσελα, ακαδεϊνδὲν πιρὶ, πέϊ ικαλέ γιαχὸδ φέσχ ἐτδὶμ, βὲ δίκερὶ καποῦλ ἐτδὶμ δισὲ βὲ γιαχὸδ πιρὶ πεἶ ικαλέ ἔτ βὲ δικερὶ ἐτδὶμ δισὲ ικαλὲ σσαχὶχ' γιἄνι πέϊ' μουνφεσὶχ ολοὺρ (πέϊ σ̇οζουλούρ).

192. Μαδδέ.—Ιδζὰπ βὲ καποῦλ μακαμηνὰ καϊμ ολὰν τεἀδὶ σσουρέτηλε δαχὶ ικαλὲ σσαχὶχ ολούρ.

(Μεσαλα μουσ̇τερὶ μεπιἶ παϊἶγγ ὀγδυνέ πρακιβερὶπ πὶρ σ̇έϊ σοϊλεμεκσὶζ κετσὲ, μουσ̇τερὶ δαχὶ κεζὰ πὶρ σ̇έϊ σοϊλεμεγιοὺπ αλσὰ πέϊ ζιμναν ικαλὲ ολουνούρ).

193. Μαδδέ.—Πέϊ κιπὶ ικαλὲ δέ δαχὶ ιττιχὰδ μεδζλὶς λαζήμδηρ.

Γιἄνι μεδζλὶς ιδζαπδὲ καποῦλ πουλουνμὰκ λαζὴμ κ̇ελοῦπ, γιοκσα ἀκαδεϊνδὲν πιρὶ πεἶ' ικαλὲ ἐτδὶμ δεγιουπδὰ, δικερὶ ὄλ μεδζλισδὲ καποῦλ ἐτμεδὲν μεδζλὶς πὸζουλσὰ, γιαχὸδ αχὰδ ταραφεϊνδεν αραζὰ δελαλὲτ ἐδέρ πὶρ σ̇έϊ σσαδὴρ ολσὰ, πάδεχου δικερινὶγγ καπουλὶ μουφὶδ ολμάζ.

194. Μαδδὲ—Χὶν ικαλεδὲ μεπὶ' μουσ̇τερὶ γεδινδὲ καἶμ βὲ μεβδζοῦδ ολμὰκ σ̇άρτδηρ.

Πινάεν ἀλὲχ' μεπὶ' τελὲφ ολμοῦς ισέ ικαλὲ σσαχὶχ ολμάζ.

195. Μαδδέ.—Μεπιἶγγ πἄζισὶ τελὲφ ολσὰ, πακισινδὲ ικαλὲ δζαίζδιρ.

Μέσελα, παἶ' ἐκινίλε περαπὲρ μιλκὶ ολὰν αρζῆ σσατούπδα, μουσ̇τερὶ ἐκινὶ πιτζδικδὲν σογρὰ ικαλὲ ἐϊλεσελὲρ, αρζδὰ σεμενδὲν χισσεσίλε ικαλὲ σσαχὶχ ολοῦρ.

196. Μαδδὲ—Σεμενὶγγ τελὲφ ολμασῆ ικαλενὶγγ σσιχετηνὲ μανὶ' δεκιλδιρ.

(Μέσελα, Πεσὶν παρὶ ιλὲ ὄν λιραγιὰ πὶρ ἄτ σσατηλδικδὰ πὶρ ικί κιοὺν σογρὰ ταραφεὶν ραζηληκλαρήλε παζαρληγῆ πὸζμὰκ ιστεσελὲρ ατῆ σσα-

τὰν κιμσενὶγγ,μεζκοὺρ ὄν λιραγὶ τελὲφ ἐτμεσὶ παζαρληγὴγγ πούζουλμασινὰ μανὶ' δεκιλδιρ,δικὲρ ὄν λιρα βερερὲκ ατῆ κερὶ αλαπιλοὺρ,λάκιν ἄτ τελὲφο λμοῦς ισὲ194δζὶ μαδδὲ μουδζεπίνδζε πεὶ πόζμὰκ σσαχὶχ ολμάζ).

ΠΑΠ Η ΣΑΝΙ

Μεπὶὲ μουτεὰλὶκ μεσαὶλ πέγιανινδὲ ολοὺπ δόρτ φασσλὰ μουνκασήμδηρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΕΒΕΛ

Μεπὶἰγγ σ̇ουροὺτ βὲ ἐβσσαφῆ χακκηνδάδηρ.

197. Μαδδέ.--Μεπὶἰγγ (σσατηλδιγὶβακὴτ) μεβδζοῦδ ολμασῆ λαζήμδηρ.

198. Μαδδέ.— Μεπὶἰ'γγ τεσλιμὶ μιμκὶν βὲ μακδοὺρ (σσατανὴγγ τάχτ ι κουδρετηνδὲ) ολμὰκ λαζήμδηρ.

199. Μαδδὲ.—Μεπεἰγγ μὰλ μουτεκὰβμ (κηγμετλῆ ολμασῆ) λαζήμδηρ.

(Μέσελα, ὀλμοῦς χαϊβανὴγγ λασ̇εσῆ μὰλ ισέδε κηγμετῆ γιόκδουρ, δεμέκκι μὰλ δεκὶλ πινάεν ἀλὲχ' σσατμὰκ σσαχὶχ ολμάζ).

200. Μαδδέ.—Μεπὶ' (σσατηλὰν μὰλ) μουσ̇τερινίγγ μαὰλουμῆ ολμὰκ λαζήμδηρ.

Πινάεν αλὲχ' μουσ̇τερὶ πιλμεδιγὶ κιορμεδιγὶ πὶρ μαλῆ σσατοὺν αλσὰ ὄλ πέϊ φασὶδ ολούρ).

201. Μαδδέ.— Μεπιἰγγ μὰλ ουμιγετῆ σαϊρινδὲν τεμγὶζ ἐδεδζὲκ χὰλβὲ βασσφηνῆ πεγιὰν ιλέ χασσὴλ ολούρ.

Μέσελα, σ̇οῦ καδὰρ κιλὲ κηζηλδζὰ πουγδαγὶ, γιαχὸδ φιλὰν βὲ φιλὰν χουδοῦδ ιλὲ μαχδοῦδ ολὰν ἀρσσὰ δεγιοῦ σσατηλσὰ μεπὶ μὰλοὺμ βὲ πέϊ σσαχὶχ ολούρ.

202. Μαδδέ.—Μεπί' μεδζλὶς πεϊδὲ χαζὴρ ισὲ ισ̇αρὲτ χησαϊγὲ κιαφίδιρ.

Μέσελα, παἰ' σ̇οῦ χαϊβανῆ σσατδὴμ δεγιοὺπ μουσ̇τερὶ δαχὶ κιορερὲκ καποὺλ ιδινδζὶκ πέϊ' σσαχὶχ ολούρ.

203. Μαδδέ.—Μεπιἰγγ μουσ̇τερὶ ἰνδινδὲ μαὰλοὺμ ολμασῆ κιαφὶ ολοὺπ, πασ̇κὰ σσουρέτλε τεὰρὶφ βὲ ταβσσιφὲ χαδζέτ γιόκδουρ.

204. Μαδδέ.—Μεπὶἰ ἀκιδδακὶ τεὰγὶν ιλὲ τεὰγιοὺν ἐδέρ.

Μέσελα, παἰ' ισ̇αρὲτ χισσιγὲ ιλὲ τεὰγὶν ἐδερὲκ σ̇οῦ σαὰτῆ σσατδὴμ

δεγιοὺπ, μουστερὶ δαχὶ καποὺλ ἐτδικδὲ, παϊϊγγ ὅλ σαὰτῆ ἄϊναν βερμεσὶ λαζὴμ ἀελούρ. Γιοκσὰ ανὶ αλὴ κογιοὺπδα, γερινὲ ὸλ ὄζινσδὲν δίκερ πὶρ σαὰτ βερεμέζ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΝΙ

Πεὶ' ὄζαὶζ ολοὺπ ὅλμαγιαν σεϊλερ πεγιανινδὲδιρ.

205. *Μαδδὲ.*—Μαοουμὶγγ πεὶ πατῆλδηρ.

Μέσελα, πὶρ αγαδζὴγγ χὶτζ πελοὺρμεμιζ ολὰν μεϊβεσινὶ σσατμὰκ πατ'ηλδηρ.

206. *Μαδδέ.*—Κιάμιλαν πελούρμοῦζ ολὰν μεϊβεγὶ, ἐκλὲ σσαλὶχ (γεμεγὲ γιαρὰρ) ολσοῦν ολμασοῦν, αγαδζῆ ὀυζερινδὲ ικὲν σσατμὰκ σσαχίχδιρ.

207. *Μαδδέ.*— 'Εφραδῆ μοτελαχὶκ ολὰν, γιᾶνι πὶρδὲν ζουχ'ούρ ἐτμεγιούπδα, ρεφδὲ ρεφδὲ ζουχοὺρ ἐδεκελὲν μεϊβὲ βὲ σουκουφὲ βὲ γιαπράκ βὲ σεπζενὶγγ πὶρ μηκδαρῆ πελουρμιζ ολδουγοῦ χαλδὲ, ανλερὲ ταπᾶν, (ανλὲρ ιλὲ περαπὲρ) χ'ενοὺζ πελούρμεμὶζ ολανλαρῆ δαχὶ, τ'οπδὰν σσατμὰκ σσαχὶχ ολούρ.

208. *Μαδδέ.*— Δζινσὶ πεγιὰν ολουναράκ σσατηλὰν σέϊ, πασκὰ δζινσδὲν τζικσὰ, πέϊ πατ'ὴλ ολούρ.

Μέσελα, παὶ' σσηρτζαγὶ (γιαγὸδ Κιπρὶζ τασηνῆ) ἐλμὰζ δεγιοῦ σσατσὰ πατὴλδηρ. (Μουστερὶ τασὶ ρὲδ ἐδερὲκ παρεσινὶ κεροῦ αλαπιλίρ).

209. *Μαδδὲ.*— Τεσλιμὶ μιμκὶν βὲ μακδοὺρ ολμαγιὰν (γιᾶνι κουτρετὴγγ χαρηδζηνδὰ ολὰν) σεὶ σσατμὰκ πατ'ηλδηρ.

Μέσελα, δεργιαδὲ πατ'ούπδα ιχραδζῆ μιμκὶν ολμαγιὰν καγιγὶγγ, βὲ τ'ουτουπδὰ τεσλιμὶ μιμκὶν ολμαγιὰν πὶρ φιραρὶ χαϊβανὴγγ πεὶ πατ'ήλδηρ.

210. *Μαδδὲ.*— Πέϊν ἐλ νὰς (ινσανλὰρ αρασηνδὰ) μὰλ ολμαγιὰν, σεὶ σσατμὰκ, γιαχὸτ ανήγγλα πὶρ μὰλ σσατοῦν ολμὰκ πατ'ηλδηρ.

211. *Μαδδὲ.*—Μουτεκαβμ ὅλμαγιαν μαλὶ σσατμὰκ πατ'ήλδηρ. (Μὰλ η μουτεκαβμὴγγ τεάριφ 12η δζὶ μαδδεδὲ κεδζμισδιρ, πουραδακὶ μὰλ μουτεκάβμ, μαδδεϊ μεζκουριγγ ικινδζὶ μαάνασηνῆ σαμίλδιρ).

212. *Μαδδὲ.*—Μουτεκάβμ ολμαγιὰν μὰλ ιλὲ, πὶρ μὰλ σσατοῦν αλμὰκ φασίδδιρ.

115. *Μαδδὲ.*—Μεδζχ'ουλὶγγ πεὶ' φασίδδιρ.

Μέσελα, παΐ' μουστεριγὲ μαλὶκ ολδουγοῦμ κιναφέι ἐσγιαρῆ σαγγὰ σοῦ καδὰρ γρουσὰ σσατοὴμ δεγιούπ, μουστεφὶ δαχὶ αλδὶμ δισέ, βὲ ἀλμιν ἐσγιὰ μουστερινὶγγ μαάλουμὶ ολμασὰ, πέϊ φασὶδ ολούρ, (Τζούνα ἐσγιὰ νὲ καδὰρ ολδουγοῦ μεδζχ'ουλδὶρ, μεδζχ'ουλὶγγ πεΐ ισὲ φασὶδὶρ, γιὰκ φασὶδδὶρ διμὲκ πὶρ δζιχετηνδὲ φεσὰδ βὰρ, μέσελα ἐσγιὰ μαάλουμ δεκὶλ, ἀλκιν ἐσγιαγιὰ κιγμὲτ τακδὶρ ολουνούπ γιαγὸδ σαγιλούπδα νὲ καδὰρ ολδουγοῦ μαάλουμ ολσὰ φεσὰδ δέφὶ ολαδζαγηνδὰν πέϊ σσαχὶχ ολούρ.

214. *Μαδδὲ.*— Πὶρ μὶλκ ἀκαρὴγγ κὰπλ ἐλ ιφρὰζ (αΐρηλμαδὰν) πὶρ χισσέϊ μάλουμέϊ σαγιασηνῆ, μέσελα νησσφηνῆ, γιὰ σουλσουνοῦ (ούτζδὲ πιρινὶ) γιἄχὸδ 'όσρουνοῦ (ονδὰ πιρινὶ) σσατμὰκ σσαχίχδὶρ.

215. *Μαδδὲ.*— Πὶρ κίμσε χισσέϊ σαγιάσηνῆ σέρικινδὲν ιζὶν αλμακσηζὴν αἰχαρὲ σσαταπιλούρ.

216 *Μαδδὲ.*—Αρζὰ τάπαν χὰκ μιρουρὶγγ (πασκασηνὴγγ μιλκινδὲν κεδζμὲκ χακκηνὴγγ) βὲ χὰκ σιρπὶγγ βὲ χὰκ μεσιλὶγγ βὲ καναβατὰ (σσαρηδζὰ) τάπὰν σσουγὶγ πεϊ δζαϊζδὶρ.

(Ποῦ μαδδὲ ιτζούν ιδζὰπ ἐδὲν ιζαχὰτ, 142, 143, 144 δζὶ μαδδελερδέδὶρ μούραδζαάτ ολουνά).

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΛΙΣ

Μεπεϊγγ κεϊφιγέτ πεϊνὲ μουτεαλὶκ μεβὰδ πεγιανινδέδὶρ.

217. *Μαδδὲ.*—Μεκιλάτ, βὲ μεβζουνάτ, βὲ ἀδεδιγιάτ, βὲ μεζρουατὴγγ, κὶλ, βὲ βέζν, βὲ σσαϊ, βὲ ζιραάἰ ιλὲ πεΐ' σαχὶχ ολδουγοῦ κιπί, δζουζαφεν (κότουροῦ) σσατμὰκ δαχὶ σσαχίχδὶρ.

Μέσελα, παΐ' πὶρ γιγὶν πουγδαι, βὲ πὶρ 'τὰμ σσαμανῆ, βὲ πὶρ γιγὶν τ'ογλάϊ, βὲ πὶρ δένκ ματάϊ κότουροῦ σσατσὰ σσαχὶχ ολούρ.

218. *Μαδδέ.*—Χουπουπατῆ πὶρ μουάγὲν κὰπ βὲ ὀλδζὲκ ιλὲ ὀλτζούπ βὲ γιἄχὸδ πὶρ μουάγὲν τὰς ιλὲ, τ'αρτούπ σσατσὰ, χ'ὲρ νὲ καδὰρ ὀλ κὰπ βὲ ὀλτζεγὶν νὲ μικδὰρ ιδουγὶ, βέ τασὶγγ κὰτζ κιγὲ βὲ διρχ'ὲμ ολδουγοῦ μάλουμ δεκὶλσεδὲ πέϊ σσαχὶχ ολούρ.

219. *Μαδδέ*—Μουνφερίδαν σσατηλμασῆ δζαϊζ ολὰν σεϊγγ μεπιδὲν ιστισνασῆ δαχὶ δζαϊζ ολούρ.

Μεσελά, παΐ' πὶρ αγαδζὶγχ μεϊβεσινδὲν σοῦ καδαρῆ κενδουσινὲ καλμὰκ δοζερέ, πακισινὶ σσατσὰ σσαχὶχ ολούρ.

220. *Μαδδὲ.*—Μουκαδδερατὴγγ (μηκδαρὴ τεάγὶν βὲ τακδὶρ ολουνα-

πιλὲν σεἰλερἰγγ) γιαληγγὴζ ἐφρὰδ βέ ακταμηνὰ (πἰρ κησμηνὰ) πεχ'ὰ τακδἰρ εδερὲκ τ'οπδὰν σσατμὰκ σσαχἰχ ολούρ.

Μεσελα, πἰρ γιγἰν πουγδαἰ, βέ πἰρ καἰκ ὀτουνοῦ βὲ πἰρ σευροῦ καγιτουνοῦ βέ πἰρ παστὰλ δζουκαγἰ,κιλεσί,γιὰ τζεκισί,γιὰ κιγεσἰ,(σκκασῆ) βὲ χ'ὲρ-ρεες (πὰς) βὲ γιαχἰδ ζιραἰ (αρσουνἰ) σοῦ καδὰρ γρουσὰ ολμὰκ ὀυζερὲ σσατμὰκ σσαχἰχ ολούρ.

221. *Μαδδέ.*—Μαχδοὺδ (χουδουδλαρῆ πελλἰ) ολὰν ἀκαρὰτ ζιραᾶ βὲ δὀυνὀὺμ ιλὲ σσατηλδηγῆ κιπἰ, τεἀγἰν χουδοὺδ ιλὲ δαχἰ σσατηλούρ.

222. *Μαδδὲ.*—Ἄκδι πέϊ' νὲ μηκ δὰρ ὀυζερινέ βακἰ' ολοὺρ ισὲ ανδζὰκ αγγὰ ιἰ'τηπὰρ ολουνούρ.

223. *Μαδδέ.*—Μεκιλὰτ βὲ ἀδεδιγιὰτ μουτεκαριπέ ιλὲ τεπἰἰζινδὲ (αἰρηλμασηνδὰ) ζαρὰρ ολμαγιὰν μεβζουνατδὰν πἰρ μεδζμουϊγγ μικδαρῆ, πεγιὰν ολουναρὰκ σσατηλδικδὰ, κερεκσὲ γιαληγγὴζ ὀλ μεδζμουϊγγ (τοπουγγ) σεμενἰ (πεδελἰ) ζικἰρ ολουνσοῦν, βέ κερὲκ κιλεοινἰγγ γιὰ ἀδὲδ βὲ βεζνινἰγγ πεχ'ασῆ πεγιὰν βὲ ταβσὴλ ολουνσοῦν πέϊ' σσαχἰχ ολούρ.

Φακὰτ' λεδ ἐλ τεσλἰμ (τεσλἰμ ολουνδουγοῦ σσιραδὰ) τεμὰμ τζικαρσὰ πεϊ λαζὴμ ολουρ. βὲ νακὴς τζικάρσα, μουστερἰ μουχαϊγὲρ ολοῦπ, δἰλέρσε (ιστερσε) πεϊ φὲσχ' ἐδὲρ, βὲ δἰλέρσε ζουχοὺρ ἐδὲν μηκδαρῆ σεμενδὲν χἰτεσσίλε αλοῦρ, βὲ ζαϊδ τζικάρσα ζιγιαδεσἰ παϊγγδἰρ.

Μέσελα παϊ' (μαλ σσαχιπἰ), πἰρ γιγἰν πουγδαἰ τοπδὰν ολαρὰκ ἐλλἰ κιλὲ ολμὰκ ὀυζερὲ, πεσγιοὺζ γρουσὰ γιαγὸὸ ἐλλἰ κιλὲ ολμὰκ ὀυζερὲ, χ'ὲρ κιλεσινἰ ονὰρ γρουσὰ σσατδικδά, τεμὰμ κἐλοὺρ ισὲ πέϊ λαζἰμ ολούρ, βὲ κὴρκ πὲς κιλὲ τζικὰρ ισὲ μουστερἰ μουχαϊγὲρ ολοῦπ ιστέρσε πεϊ' φὲσχ ἐδὲρ (πὸζὰρ) ιστέρσε κὴρκ πὲς κιλεγἰ δὸρτ γιοὺζ ἐλλἰ γρουσὰ αλούρ, βὲ ἐλλἰ πὲς κιλὲ τζικάρσα φαζλασῆ ολάν πὲς κιλὲ παϊγγδἰρ.

Βὲ κέζα, πἰρ κιουφὲ γιουμουρτ'ὰ γιοὺζ ἀδέδδιρ δεγιοῦ δανεσἰ γιγιρμισέρ παρεγὲ σσατηλδικδὰ, ἰνδ ἐλ τεσλἰμ τ'οκσὰν ἀδὲδ τζικάρσα, μουστερἰ μουχαϊγὲρ ολούπ. δἰλέρσε πεϊ' φὲσχ ἐδὲρ, δἰλέρσε τοκσὰν γιουμουρτ'αγἰ κἰρκ πὲς γρουσὰ αλοὺρ, βὲ ἐγὲρ γιοὺζ ὄν ἀδὲδ τζικάρσα, φαζλασῆ ολὰν ὄν γιουμουρτὰ παϊγγδιρ.

Κεζάλικ, πἰρ φουτζἰ γιὰγ γιοὺζ κιγὲ ολμὸκ ὀυζερὲ σσατηλσὰ χὸκμοῦ μινδὰλ μεσρούχ ὀυζερέδιρ. (Γιὄνι γιουμουρτὰ μεσελεσἰ κιπίδιρ).

224. *Μαδδέ.*—Τεπἰἰζινδὲ ζαρὰρ ολὰν μεβ ζουνατδὰν πἰρ μεδζμουϊγγ μηκδαρῆ πεγιὰν βὲ γιαληγγὴζ ὀλ μεδζμουϊγγ πεχ'ασὴ ζικἰρ ολουναρὰκ σσατηλδικδὰ, λεδ-ἐλ τεσλἰμ νακἰζ τζικάσα μουστερἰ μουχαϊγὲρ ολοὺπ,

διλέρσε πεϊ' φὲσχ ἐδὲρ, βὲ διλερσε τζικὸν μηκδαρῆ μεδζμοῦϊ σερὲν μοσεμμὰ ιλὲ αλούρ, βὲ ζαϊὸ κελούρ ισὲ ζιγιαδεσὶ μουστερινιγγ ολοὺπ καϊ μουχαϊγὲρ ολμάζ.

Μέσελα, πὲς κιράτ'δηρ δεγιοῦ, γιγιρμὶ πὶγγ γρουσάσσατηλὰν πὶρ ἐλμὰς τὲς, δὸρτ πουτζοὺκ κιρὰτ' τζικσὰ μουστερὶ μουχαϊγὲρ ολοῦπ, διλέρσε τέρκ, ἐδὲρ, βὲ διλέσσε ὅλ τ'ασὶ γιγιρμὶ πὶγγ γρουσὰ αλούρ, βὲ ἐγὲρ πὲς πουτζοὺκ κιρὰτ' τζικάρσα, ὰλ τὰς γιγιρμὶ πὶγγ γρουσὰ μουστερινὶγγ ολοὺπ πουνδὰ παϊ μουχαϊγὲρ ολαμάζ.

225. *Μαδδὲ.*—Τεπὶζινδὲ ζαρὰρ ολὰν μεδζουνατδὰν πὶρ μεδζμουϊγγ μηκδαρίλε, ακσὰμ βὲ ἐδζασηνὴγγ πεχασῆ δα χὶ, πεγιὰν βὲ ταφσσὴλ ολουναρὰκ σσατηλδηκδὰ, λὲδ-ὲλ-τεσλὶμ κερὲκ νακὴζ τζηκσοῦν, βὲ κερὲκ ζαϊὸ τζικσοῦν μουστερὶ μουχαϊγὲρ ολοὺπ, διλέρσε πέϊ' φὲσχ ἐδὲρ, βὲ διλέρσε τζικὰν μηκδαρῆ, ακσὰμ βὲ ἐδζζὰσ ιτζοὺν πεγιὰν ολουνὰν πεχασίλε αλούρ

Μέσελα πὲς κιγέδιρ δεγιοῦ χ'ὲρ κιγεσὶ κηρκὰρ γρουσὰ σσατηλὰν πὶρ πακὴρ μανκὰλ, δὸρτ πουτζοὺκ βὲ γιἄχὸδ πὲς πουτζοὺκ κιγὲ τζικσὰ, ικὶ σσουρετδὲ δαχὶ μουστερὶ μουχαϊγὲρ ολοὺπ, διλέρσε τέρκ ἐδὲρ βὲ διλερσὲ ὅλ μανκαλῆ δὸρτ πουτζοὺκ κιγὲ ισὲ γιοὺζ σεκσὲν γρουσὰ βὲ πὲς πουτζοὺκ κιγὲ ισὲ ικιγιοὺζ γιγιρμὶ γρουσὰ αλούρ.

226. *Μαδδὲ.*—Κερὲκ ἀρσσὰ ολσοῦν βὲ κερὲκ ἐμταᾶ βὲ ἐσγιάϊ σαϊρὲ ολσοῦν, ἀλὲλ ούμούμ μεζρουατδὰν πὶρ μεδζμουϊγγ μηκδαρῆ, βὲ γιαληγγὶζ ὅλ μεδζμουϊγγ πεχασὴ πεγιὰν γιαχὸδ ζιρἀϊνὶγγ δαχὶ πεχασῆ ταφσσὴλ ολουναρὰκ σσατηλδηκδὰ, ικὶ σσουρετδὲ δαχὶ χόκμοῦ τεπὶζινδὲ ζαρὰρ ολὰν μεδζουνατὴγγ χόκμοῦ κιπίδιρ.

Φάκατ' κιριπὰς (πὶρ νέδὶ πὲζ) βὲ τζουκὰ μισιλλοῦ κάτ'ὴ (κεσμὲκ) βὲ τεπὶζινδὲ ζαρὰρ ὅλμαγιὰν εμταᾶ βὲ ἐσγιὰ μεκιλὰτ χόκμουνδέδιρ.

Μέσελα, γιοὺζ αρσοῦν ολμὰκ ούζερὲ πὶγγ γρουσὰ σσατηλὰν πὶρ αρσσὰ τοκσὰν πὲς αρσοῦν τζικσὰ μουστερὶ μουχαϊγὲρ ολοὺπ, διλέρσε τέρκ ἐδὲρ, βὲ διλέρσε ὸλ αρσσαγὶ πὶγγ γρουσὰ αλούρ.

Βὲ κεζὰ πὶρ νὰτ ρουπαλὴκ ολμὰκ ούζερὲ γιαπηλμὴς ολὰν, πὶρ τ'ὸπ κούμαὲ σεκὶζ αρσούνδιρ δεγιοῦ, δὸρτ γιοὺζ γρουσὰ σσατηλσὰ γεδὶ αρσοῦν τζικδιγὶ τακδιρδὲ μουστερὶ μουχαϊγὲρολοὺπ, διλέρσε τέρκ ἐδὲρ, βὲ διλέρσε δὸρτ γιοὺζ γροσσὰ ὅλ τ'οποῦ αλούρ βὲ τοκοὺζ αρσοῦν τζικδιγὶ σσουρετδὲ, μουστερὶ τεμάμεν ὅλ τ'οποῦ δὸρτ γιοὺζ γρουσὰ αλούρ.

Κεζάλικ, γιοὺζ αρσοῦν ολμὰκ ούζερὲ χ'ὲρ αρσουνῆ ονὰρ γρουσδὰν δεγιοῦ σσατηλὰν πὶρ ἀρσσὰ, τοκσὰν πὲς γιαχὸδ γιοὺζ πὲς αρσοῦν τζικδιγὶ

τακδιρδὲ μουστερὶ μουχαϊγὲρ ολούπ, τὲρκ ἐδὲρ, γιαχὸδ τοκσὰν πὲς αρσοῦν ισέ, τ'οκοὺζ γιοὺζ ἐλλὶ γρουσὰ, βὲ γιοὺζ πὲς αρσοῦν ισὲ πὶγγ ἐλλὶ γρουσὰ αλούρ.

Βὲ κεζά, πὶρ κὰτ ρουπαλὴκ ολμὰκ ούζερὲ γιαπηλμὴς ολὰν πὶρ τὸπ κουμὰς, σεκὶζ αρσούνδουρ δεγιοῦ αρσουνοῦ ἐλλισὲρ γρουσὰ σσατηλσὰ, γεδὶ γιαχὸδ τ'οκοὺζ αρσοῦν τζικδηγῦ σσουρετδὲ μουστερὶ μουχαϊγὲρ ολούπ τὲρκ ἐδὲρ, γιὰχὸδ γεδὶ αρσοῦν ισὲ ούτζγιοὺζ ἐλλὶ γρουσὰ βὲ τ'οκοὺζ αρσοῦν ισὲ δὸρτ γιοὺζ ἐλλὶ γρουσὰ αλούρ.

Αμμὰ, πὶρ παστάλ τζουκὰ, γιοὺζ ἐλλὶ ζιρὰὰ ολμακ ούζερὲ, γεδὶ πὶγγ πεσγιοὺζ γρουσὰ δεγιοῦ γιαχὸδ χ'ὲρ ζιραϊ ἐλλισὲρ γρουσὰ δεγιοῦ σσατηλδηκδὰ γιοὺζ κὴρκ ζιρὰ τζίκσα, μούστερὶ μουχαϊγὲρ ολούπ, δὶλέρσε πεϊ φέσχ ἐδὲρ, βὲ δὶλέρσε γιοὺζ κὴρκ ζιραϊ γεδὶ πὶγγ γρουσὰ αλούρ βὲ ἐγὲρ ζαϊδ τζικάρσα, ζιγιαδεσὶ παϊδὶρ.

227. *Μαδδὲ.*—Αδεδιγιάτ μουτεφαβετεδὲ, γιαληγγὶζ μεδζμουίγγ μηκδάρ ι πεχ'ασῆ πεγιάν ολουναράκ σσατηλδηκδά, ἰνδ ἐλ τεσλὶμ τεμάμ κελούρσε πέϊ σσαχὶχ βὲ λαζὴμ ολούρ βὲ νακὴσς βὲ γιὰχοδ ζαϊδ κελούρ ισέ, ικὶ σσουρετδὲ δαχὶ πέϊ φασὶδ ολούρ.

Μὲσελα, ἐλλὶ ρεέσδὶρ δεγιοῦ ικὶ πὶγγ πεσγιοὺζ γρουσὰ σσατηλὰν πὶρ σουρῆ κογιούν, ἰνδ-ἐλ-τεσλὶμ κὶρκ πές, γιαχὸδ ἐλλὶ πὲς ρεές τζικσὰ πεϊ φασὶδ ολούρ.

228. *Μαδδὲ.*—'Αδεδιγιὰτ μουτεφαβετεδὲ μεδζμουϊγγ μηκδαρήλε, ἀχὰδ βὲ εφραδινὶγγ πεχ'ασῆ πεγιὰν βὲ ταβσσὴλ ολουναράκ σσατηλδικδὰ ἰνδ-ἐλ-τεσλὶμ τεμὰμ κελούρσε πέϊ λαζὴμ ολούρ. Βὲ νακὴσς τζικάρσα μουστερὶ μουχαϊγὲρ ολούπ, δὶλέρσε τὲρκ ἐδὲρ, βὲ δὶλέρσε ὸλ μηκδαρῆ σεμὲν μουσεμμαδὲν χισσεσίλε αλούρ, βὲ ζαϊδ κελούρ ισὲ πέϊ φασὶδ ολούρ.

Μέσελα, ἐλλὶ ρεέσδὶρ δεγιοὺ, χ'ὲρ πὶρὶ ἐλλισὲρ γρουσὰ σσατηλὰν πὶρ σουρῆ κογιούν, κὴρκ πὲς ρεες τζικσὰ, μουστερὶ μουχαιγὲρ ολούπ δὶλήρσε τὲρκ ἐδὲρ, βὲ δὶλέρσε κὶρκ πὲς κογιουνοῦ ικὶ πὶγγ ικιγιοὺζ ἀλλὶ γρουσὰ αλούρ, βὲ ἐλλὶ πὲς ρεὲς τζικάρσα πέϊ φασὶδ ολούρ.

229. *Μαδδὲ.*—Μεβὸδ ανιφεδὲ (κετζὲν μαδδελερδὲ) μουστερινὶγγ μουχαϊγὲρ ολδουγοῦ σσουρέτλρερδὲ μουστερὶ μεπιϊγγ νακὴς ολδουγουνοῦ πιλερὶκ κὰπς ετδικδέν σογγρὰ, πεϊγγ φεσχινδὲ μουχαϊγὲρ ολάμαζ.

ΦΑΣΣΑ Η ΡΑΠΙ

Σσαράχετεν ζικὶρ ολουνμακσιζὶν πειδὲ δαχὶλ ολοὺπ ὸλμαγιὰν σεϊλὲρ πεγιανιδέὺρ.

250. *Μαδδὲ.*—Ορφ οῦ πελδεδέ μεπϊϊγγ σαμὶλ ολδουγοῦ χ'ὲρ σέϊ, μὴν γάϊρη ζικὶρ (ζικὶρ ἐτμεσιζὶν) πεϊ'δέ δαχὴλ ολούρ.

Μέσελα, χανέ πεϊ'δέ μουτ'πὰχ βέ κιλαρῆ βέ ζεϊτουνλοὺκ πεϊνδέ ζεϊτούν αγάτζλαρὴ μὶν γάϊρι ζικὶρ δαχὶλ ολούρ. Ζίρα μουτ'πὰχ βέ κιλὰρ, χανενὶγγ μουστεεμελατηνδάνδηρ. Βέ ζεϊτουνλοὺκ πὶρ τ'ακὴμ ζεϊτούν αγαδζλαρηνῆ χαβὶ ολὰν ἀρσαγιὰ ιτ'λὰκ ολουνούρ. Γιόκσα γιαληγὴζ πὶρ αρζὰ ζεϊτουνλοὺκ τεάπὶρ ολουνμάζ.

251. *Μαδδὲ.*—Μεπ'ϊγγ δζουζὶ χὸκμουνδὲ ολὰν γιᾶνι γαρὰζ ισὶτιραγιὰ ναζάρεν μεπϊϊδὲν ινφικακὶ (αϊρηλμασῆ) καπὴλ ολμαγιὰν σεϊλὲρ, μὶν γάϊρη ζικὶρ (ζικὶρ ἐτμεκσιζὶν) πεϊδὲ δαχὴλ ολούρ.

Μέσελα, κιλιδίγγ πεϊ'νδὲ μουχταχὶ (κναχδαρῆ) βὲ σουδὶ ιτζούν αληνὰν ινεγγὶγγ πεϊ'νδὲ σοῦδ ἐμὲν γιαβρουσοῦ μὶν γάϊρη ζικὶρ δαχὶλ ολούρ.

(Τζούνκι πουραδὰ γαράζ ισὶτιρά γιᾶνι ινὲκ αλμακδάν μουστερινὶγγ μακσσαδῆ σοῦδ ιτζούνδηρ, ὑπαγὶ δαναγὶ βερμὲμ δεγεμὲζ τζούνκ δαναγὶ βερμὲζ ισὲ γαράζ ισὶτιρά γαϊπ ολούρ).

252. *Μαδδὲ.*—Μεπϊϊγγ τεβαπϊ ι μουττασσηλέϊ μουστεκρεσινδὲν ολάν (μεπιέ ταπϊ ολοῦπ πιτησὶκ βέ σαπὶτ ολάν) σεϊλὲρ μὶν γάϊρι ζικιρ πεϊ'δέ τάπὰν δαχὴλ ολούρ.

Μέσελα, πὶρ κοναγὶγγ πεϊ'νδέ, μιχλανμὶς κιλιδλέρ, βὲ γερλὶ τ'ολὸπ, δέ μινδερικλὲρ κιπὶ γερλὶ ολμὰκ ὀυζερὲ μεβζοῦὶ (κουνουλμοῦς) βὲ μεπνὶ ολὰν σεϊλέρ, βὲ χουδουδὶ δαχὶλινδέ ολὰν παγτζεσίλε, τ'αρὴκ ἀμέ γιαχὸδ τζικμαζ σὸκαγὰ μουσσοὺλ (κεδιλέρ) ολὰν γιολλὰρ βὲ παγτζέ δέ ἀρσσὰ πεϊνδέ, μουστακὴρ (δαϊμὶ) ολμὰκ ὀυζερέ, μαγρουὺς αγατζλὰρ παζαρληκδὰ τασσρὶχ ολουνμασὰ (ατζὶκ ατζιγὰ σοϊλενμεσέ) δαχὶ, μεπὶδὲν αϊρηλμαγιοῦπ περαπὲρ σσατηλμὴς ολουρλάρ.

253. *Μαδδὲ.*—Ισμ ι μεπεϊγγ μουστεμελατηνδὰν (ιτζινδὲ μεδδζουδ ολὰν σεϊλερδὲν), γιαχὸδ μεπϊϊγγ τεδπϊὶ μουττασσηλάϊ μουστεκρεσινδὲν ολμαγιὰν βὲ μεπϊϊγγ δζουζὶ χὸκμουνδὲ, βὲ γιὰ ανήγγλε περαπὲρ σσατηλμασῆ ὅρφ οῦ ἀδὲτ ικτιζασηνδὰν πὸυλουνμαγιὰν σεϊλὲρ χὶν πεϊ'δὲ ζικὶρ ολουνμαδιχδζα πεϊ'δὲ δαχὶλ ολμάζ. Φακὰτ ὅρφ ου ἀδὲτ πιλδεδζὲ με-

πὶγέ τάπὰν σσατηλα κελὲν σ̇εϊλὲρ, μὶν γάϊρη ζικὶρ πεϊ'δέ δαχ̇ὶλ ολούρ.

Μέσελα, χ̇ανέ πεϊνδέ γερλὶ ολμαγι̯ὰν τ'ολὰπ, βέ κανεπέ, βέ σσανδαλιέ κιπὶ γερλὶ ολμαγι̯ουπδὰ, καλδηρηλμὰκ ὀυζερὲ μαβζοϋὶ ολὰν σ̇εϊρλέρ, βέ παγ, βέ παγτ̇ζέ πεϊνδέ λι̯μόν βέ τ̇ζιτ̇ζέκ σσακσιλαρῆ, βέ αχ̇ὰρ μαχαλέ νὰκλ ολουνμὰκ ὀυζερὲ δικιλμὶς ολὰν φιδανλὰρ, βέ αραζὶ πεϊνδέ ἐκὶν βέ ἐσ̇δζαρὴγγ πεϊ'νδέ μεϊβέ, παζαρληκδὰ ζικὶρ βέ σ̇άρτ ολουνμαδίκδζα μεπὶ ιλέ περαπέρ σσατηλμὴς ολμαζλάρ.

Φακὰτ πιρλικδέ σσατιλμασὴ ὄρφ οὗ ἀδέτ ολὰν γερλερδέ πινέκ ατηνὴγγ κεμὶ, βέ γι̯οῦκ παρκιρινὶγγ γι̯ουλαρῆ μὶν γάϊρη ζικὶρ πεϊδέ δαχὶλ ολούρ.

234. *Μαδδὲ.*— Τάπὰν πεϊ'δέ δαχ̇ὴλ ολὰν σ̇εἴ'γγ σεμενδέν χησσεσὶ γι̯όκδουρ.

Μέσελα, γι̯οὺκ παρκιρινὶγγ κὰπλ ἐλ κὰπζ γι̯ουλαρῆ σηρκὰτ ολουνσὰ σεμέν μουσεμμαδὰν πὶρ σ̇εϊ τενζὶλ ἐτμέκ λαζὴμ κελμέζ.

235. *Μαδδὲ.*—Χὶν πεϊδέ ἰλαβέ ολουνὰν πἄζι ἐλφὰζ οὐμουμιγενὶγγ (οὐμουμὶ λακηρδηλαρὴγγ) σ̇αμὶλ ολδουγοῦ σ̇εἰρλέρ πεϊ'δέ δαχ̇ὶλ ολούρ.

Μέσελα, παἴ' σ̇οῦ χ̇ανεγὶ δζέμὶ χουκουκήλε σσατδὴμ δισὲ, ὀλ χ̇ανενὶγγ χὰκ μιρουρὶ, βέ χὰκ σ̇ιρπὶ, βέ χὰκ μεσιλὶ, πεϊδέ δαχὶλ ολούρ. 142,143 144 δζὶ μαδδελερέ μουραδζαἄτ.

236. *Μαδδὲ.*— Πάδελ ἄκδ (ακηδδὰν σογρὰ) βέ κάπλ ἐλ κάπζ (καπιζδὰν ἐβέλ) μεπιϊ'δέ χασσὴλ ολὰν σεμερέ (φαϊδέ βὲ, ζιγι̯αδὲ μουσ̇τεριγέ ἀϊδ ολούρ.

Μέσελα, πὶρ παγτ̇ζὲ σσατιλδηκδά, κάπλ ἐλ κὰπζ χασὴλ ολὰν μεϊβέ βὲ σεπζὲ μουσ̇τεριγὲ ἀϊδ ολοὺρ.

Κεζάλικ, σσατηλμὶς ολὰν ινεγγὶγγ κάπλ ἐλ κάπζ τεβελλοὺδ ἐδὲν (δογὰν) γι̯αβρησῆ μουσ̇τερινὶγγ μαλίδιρ.

ΠΑΠ Η ΣΑΛΙΣ

Σεμενὲ μουτεἀλίκ μεσαὶλ πεγι̯ανινδὲ ολοὺπ ικὶ φασσλὴ χαβίδιρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΕΒΕΛ

Σεμενίγγ ἐβσσὰφ βὲ αχβαλινὲ μουτερεττοὺπ ολὰν μεβάδ πεγι̯ανινδέδιρ.

237. *Μαδδὲ.*—Χὶν πεϊ'δὲ τεσμιγέϊ σεμὲν λαζήμδηρ.

Πινάεν ἀλὲχ' μεπιΐγγ πεχ'ασὴ ζικὶρ ολουνμὰζ ισὲ, πέϊ' φασὶδ ολούρ.

238. *Maddè.*—Semenigg maâloûm olmasâ lazimér.

(Mésela senigg giâni maligg pedélinigg mâloûm olmasâ, giâni nédj groûs oldougoû, giaxòd medzidigé dinildikdè âltoûn medzidigémi, altoûn denildikdè osmanlî altounîmi; édjnepi altounîmi; maâloûm olmâk lazîmdir. Mâloûm olmâdj isè péï fasîd oloûr).

239. *Maddè.*— Semenigg mâloumigetî, meïdandâ isè, mousâfedè (xiormék) ilè, dekîl isé, mikdâr, bè bassfinî pegiân ilè gassîl oloûr.

240. *Maddé.*—Moutenébî âltoûn (tzesîd altoûn) tedaboûl édèn pelédè nè dourloû altoûn oldougoû pegiân olounmaksizin, ôlél istiâk soû kadâr altoûn degioû pazarlîk olounsâ péï fasîd oloûr. Kioumoûs sikkè daxî pougyâ kingiâs olounâ.

241. *Maddè.*—Groûs ouzerinè pazarlîk olounndoukdâ, mousterî raîdj olân mesKoukiatîgg (ketzèr akdtzenigg x'ânkingî oloûrsa) memnoûî olmagiân x'èr kangî nébînédén istèr isè biripilîr.

242. *Maddé.*—Semenigg bassfî pegiân olounaraâkpazarlîkoldougoû souretdè, âkd x'èr kângi nébînakîld ouzerinè, bakî olmoûs isè, andèn berilmék lazîm keloûr.

Mésela, medzidigè altounî, bè giaxòd Igglîz bè giâ Fransîz altounî, bé giaxòd giigirmilîk medzidigè, bè giâ direkli rigiâl berilmék ouzerè degioû pazarlîk olounndougoû souretdé, x'èr nè dourloû mesKiou kiât denilmis isè andèn beriloûr.

243. *Maddé.*—'Akîddakî teâgîn ilè semén teâgioûn étmés.

Mésela, mousterî élindekî giouzloûk altounînî kostererék soû altoûn ilè poû malî istirâ étdîm degioûp, paî daxî berdîm dedikdé, mousterî âïnen ôl altounî bermegè medzpoûr olmâdj, pelkî (istérse) anî alikogioûpda, gerinè mitlî olaràk pasKà pîr giouzloûkaltounî berepîloûr.

(Giâni, mousterî istè saggà pîr liràdegioûp liraî kostererék soû malî paggâ ssât dedikdè, piràdj soggrà ssatizî radzî oloûpda, bèr paresinî desé mousterî daxî pîr liràberoûp malî alîr. soûgrà ssatizî péï pôzmagià giôl aragiaràk, kostérdigîn liràpoû dekîlidî degioû itdaâ étmesîle peî pôzâmadj).

244. *Maddè.*—Pîr nébî mesKoukiatîgg gerinè ed zasî daxî berilepiloûr.

Fakàt' poû youssoussdà 'órf ou âdét pelédegè itpkâ olounmâk lazîm keloûr,

Μέσελα, γιγιρμιλίκ μεδζιδιγὲ δέγιοῦ παζαρλήκ ολουνδουγοῦ σουρετδὲ, γιγιρμιλίκ γερινὲ ἐδζζασηνδάν ολὰν ονλοὺκ βέ πεσίλικ δαχὶ βεριλεπιλούρ· Αμμὰ ἐλ χαλέτη χ'αζιχ'ὶ (χαλιὰ σιμδὶ) Δερ σαάδετδὲ δζαρῆ ολάν "όρφ ου ἀδετὲ ναζάρεν, γιγιρμιλίκ γερινὲ ἐδζζασηνδὰν ολάν (τζεργέκ), κιρκλήκ, βέ ικιλίκ βεριλέμεζ.

ΦΑΣΣΑ Η ΣΑΝΗ

Βάδὲ ιλὲ σσατὶς φακκηνδὰ ολὰν μεβὰδ πεγιανιδέδιρ.

245. *Μαδδέ.*— Σεμενὶ τεεδζίλ βέ τακσὶτ' ιλέ (δαχί) πεϊ σσαχὶχ ολούρ.

(Τεεδζίλ δεμέκ, πορδζοῦ ἐδζελέ παγλαμὰκ διμεκδιρ, σοϊλέκι πόρδζ κελεδζέκ πὶρ βακητδά βεριλμέκ ούζερέ ικὶ ταρὰφ ραζῆ ολούρ ισέ ὅλ πόρδζ τεεδζίλ ολουνμουζ ολούρ, βέ τεάγὶν ολουνὰν βακὴτ κελδικδέ πόρδζοῦγγ ἐδζελὶ κελμὶς ολούρ).

246. *Μαδδέ.*—Σεμενὶγγ τεεδζιλιδέ βέ τακσητ'ινδὰ μουδδέτ μαάλουμ βέ μουάγέν ολμὰκ λαζήμδηρ.

(Μέσελα ικὶ ἄϊ σογρὰ βεριλμέκ γιαχὸδ χέρ ἄϊ πασινδὰ ούτζέρ λιρὰ βεριλμέκ κιπὶ μουδδέτ τεάγὶν ἐτμελί).

247. *Μαδδέ.*—Σοῦ καδὰρ κιούν γιὰ ἄϊ βέ γιὰ σενέ βέ γιαχὸδ ρούζ η κασὴμ κιπὶ ἀκαδεὶν ἰνδινδέ μάλουμ βέ μουάγέν ολὰν πὶρ βακτὰ καδάρ βάδὲ ιλὲ παζαρλὴκ ολουνσὰ πέϊ' σσαχὶχ ολούρ.

248. *Μαδδέ.*—«Γιαγμούρ γιαγδιγὶ βακὶτ» κιπὶ μουάγὲν ολμαγιὰν πὶρ μουδδὲτ πεγιανίλε παζαρλὴκ ολουνσὰ πεϊ φασὶδ ολούρ. (Τζούνκι μαδδέτ μάλουμ δεκίλδιρ).

249. *Μαδδέ.*—Βερεσιγὲ παζαρλὴκ ολουνούπδα μουδδέτ τεάγὶν ολουνμασὰ (ικὶ κιούν γιαχὸδ πὶρ χαφτὰ γιαχὸδ ικὶ ἄϊ πὶρ ἄϊ δενιλμεσὲ) πὶρ αΐγιὰ μασσρούφ ολουνούρ. (Πασκὰ δουρλοῦ ιτζινδὲν τζικηλαμαγιαδζαγηνδάν, γιάνι ἄκλεν πουλουναμαγιαδζαγηνδὰν, μεχκεμέ πὶρ ἄϊ ολμὰκ ούζερὲ χόκμ ἐδέρ).

250. *Μαδδέ.*—Σεμενὶγγ τεεδζίλ βὲ τακσητ'ινδὰ μουκαβελέ ολουνὰν μουδδέτ μεπϊίγγ τεσλιμινδέν ιϊ'τ'ιπὰρ ολουνούρ.

Μέσελα, πὶρ σενέ βάδὲ ιλὲ σσατιλμὴς ολὰν πὶρ μετάϊ παϊ πὶρ σενὲ τεβκὶφ ἐτδικδὲν σόγρὰ (αλη κοϊδικδὰν σόγρὰ) μουσταριγὲ τεσλὶμ ἐστε, γὶν τεσλιμινδέν (τεσλιμιλιζε μανηνδὰν) ιϊ'τηπάρεν πὶρ σενὲ πεκλεμεσί, γιὰν,

βάκτ ι πεϊνδέν τεμὰμ ικὶ σενέ μιρουρινδέ μουστερινὶγγ ακτζεγὶ βερμεσὶ λαζὶμ κελούρ.

251. *Μαδδέ.*— Πέϊ μουτ'λὰκ πεσὶν ολμὰκ ὀυζερὲ μουνάκὴ ολούρ. Φάκατ' πέϊ μουτ'λάκ πὶρ μουδδέτ μαλουμὲ ιλὲ μουβακὶτ βὲ μουκασσὶτ (τακσητ'λὶ) ολμὰκ ὀυζερὲ 'όρφ οὔ ἀδὲτ ολάν γερδὲ ὅλ μουδδετὲ μασσρούφ ολούρ.

Μέσελα, πεσὶν βὲ γιὰ βερεσιγὲ λακηρδησῆ ολμακσίζιν, τζαρσούδὰν πὶρὶ πὶρ σέϊ αλσὰ, ακτζεσινὶ πεσὶν βερμεσὶ λαζὶμ κελούρ. (τζουνκι βερεσιγὲ γιὰ πεσὶν λακηρδησῆ ολμαδιγινδὰν πέϊ μουτ'λάκδὴρ, πέϊ μουτ'λακ ισέ πεσὶν ολμὰκ ὀυζερέ μουνάκὴδ ολούρ.)

Φάκατ' ἄϊ γιὰ χαφτά πασὶνδά σεμενὶγγ τεμάμ βέ γιαχὸδ πὶρ μηκδάρ η μουάγενὶ αληνμάκ, ἀδέτ πελδὲ ισέ ὅλ ἀδετέ ριάγὲτ ολουνούρ.

ΠΑΠ Η ΡΑΠΙ

Πάδελ ἄκδ σεμὲν βὲ μουσεμμενδὲ τασσαρρουφὰ μουτεάλὶκ μεσαὶλ πεγιανιδὲ ολοὺπ ικὶ φασσλὰ μουνκασήμδηρ.

ΦΑΣΣΑ Η ΕΒΕΛ

Πάδ ἐλ ἄκδ βὲ κὰπλ ἐλ κὰπζ, παϊ'γγ σεμενδὲ βὲ μουστερινὶγγ μεπϊδὲ χὰκ τασσαρρουφλαρῆ πεγιανιδέδιρ.

252. *Μαδδέ.*— Παϊ' κάπλ ἐλ κάπζ σεμένι μεπιδέ (σσατδηγῆ μαλὴγγ πεδελινδέ) τασσαρρουῦφ ἐδεπιλούρ.

Μέσελα πὶρ κίμσε σσατμὶς ολδουγοῦ μαλὶγγ. ακτζεσινὶ πόρδζουνὰ χαβαλέ ἐδεπιλούρ.

253. *Μαδδέ.*—Μουστερὶ κάπλ ἐλ κὰπζ μεπιϊ' ἀκάρ ιτέ αχαρέ σσαταπιλούρ, ἐγέρ μενκοῦλ ισέ σσαταμάζ. (Γιἄνι, ἔδ δέ δουκιάν κιπὶ σεϊλέρ ισέ μουστερὶ δκχ'ά τεσλὶμ αλμακσὶζ πασκασηνά σσαταπιλίρ, λάκιν ἐσγιάϊ σαϊρέ ισέ τεσλὶμ αλμαδίκδζα αχαρέ σσασαμάζ).

ΦΑΣΣ Η ΣΑΝΙ

Πάδελ ἄκδ σεμὲν βὲ μεπϊι'γγ τεζγὶδ (ζιγιαδελενμεσὶ) βὲ τενζιλὶ πεγιανιδέδιρ.

254. *Μαδδέ.*—Παϊ' πὰδ ἐλ ἄκδ μεπϊ'ϊγγ μικδαρηνῆ ζιγιαδέ ἐδεπιλίρ.

Βὲ μουστερὶ μεδζλὶς ζιγιαδεδὲ καποῦλ ἐδὲρ ισέ ὅλ ζιγιαδεγὶ ταλεπὲ χακκὶ ολοῦπ, παϊ̈γγ νεδαμετῆ μουφὶδ ολμάζ, αμμὰ ὅλ μεδζλισδέν σογρὰ μουστερινὶγγ καπουλὶ μούτεπέρ δεκίλδιρ.

Μέσελα, γιγιρμὶ γρουσὰ γιγιρμὶ ἀδέτ καρπούζ παζαρλὴκ ολουνδουκδὰν σογρά, παϊ̈ πὲς δαχ'ὰ βερδὶμ δεγιούπ, μουστερὶ δαχὶ ὅλ μεδζλιστὲ καποῦλ ἐδὲρ ισέ, γιγιρμὶ γρουσὰ γιγιρμὶ πὲς καρπούζ αλεὺρ, αμμὰ ὅλ μεδζλιστὲ καποῦλ ἐτμεγιουπδέ, σογραδὰν καποῦλ ἐδεδζέκ ολσὰ παϊ̈ ὅλ ζιγιαδεγὶ βερμὲκ ούζερέ ιδζπάρ ολουνάμαζ.

255. *Μαδδὲ.* — Μουστερὶ πᾶδ ἐλ ἄκδ σεμὲν μουσεμμαὶ τεζγιὸ ἐδεπιλούρ (ἀρτηραπιλούρ). Βέ παϊ̈ μεδζλὶς ζιγιαδεδὲ καποῦλ ἐδὲρ ισέ, ὅλ ζιγιαδεγὶ τ'αλεπέ χακκὶ ολοῦπ, μουστερινὶγγ νεδαμετῆ μουφὶδ ολμάζ, αμμὰ ὅλ μεδζλισδέν σογρὰ παϊ̈γγ καπουλὶ μούτεπέρ δεκίλδιρ.

Μέσελα, πὶγγ γρουσὰ πὶρ χαϊβὰν παζαρλὴκ ολουνδουκδὰν σογρά, μουστερὶ ικιγιοὺζ γρουσὰ δαχ'ὰ ζὰμ βέ ζιγιαδὲ ἐτδὶμ δεγιούπ (γιᾶνι βερδὶμ δεγιούπ) παϊ̈ δαχὶ ὅλ μεδζλιστὲ καποῦλ ἐδέρσε, ὅλ χαϊβανῆ πὶγγ ικιγιοὺζ γρουσὰ αλὴρ, αμμὰ παϊ̈ ὅλ μεδζλιστὲ καποῦλ ἐτμεγιούπδα, σογραδὰν καποῦλ ἐδεδζέκ ολοὺρ ισὲ, μουστερὶ φαζλά βερεδζὲκ ολδουγοῦ, ικιγιοὺζ γρουσοῦ βερμεγὲ ιτζπὰρ ολουναμάζ.

258. *Μαδδὲ.*—Παϊ̈γγ πᾶδ ἐλ ἄκδ σεμὲν μουσεμμαδὲν πὶρ μηκδαρηνῆ χατ' ου τενζὶλ ἐτμεσὶ, σσαχὶχ βέ μούτεπέρδιρ.

Μέσελα, πὶρ μὰλ γιοὺζ γρουσὰ παζαρλὴκ ολουνδουκδὰν σογρὰ, παϊ̈ γιγιρμὶ γρουσούνοῦ τενζιλ ἐτδὶμ δὶσε, ὅλ μαλὶγγ μουκαπιλινδὲ αντζὰκ σεκοὰν γροὺς αλαπιλίρ

257. *Μαδδέ.*—Πᾶδ ἐλ ἄκδ παϊ̈γγ μηκδὰρ μεπϊ̈, βὲ μουστερινὶγγ σεμὲν μουσεμμαγὶ τεζγιδ ἐτμελερὶ, βὲ παϊ̈γγ σεμὲν μουσεμμαδέν τενζιλί ασσὴλ ἀκδὲ μουτελαχίκ ολούρ, γιᾶνι ασσὴλ ἄκδ, κογια ὅλ τεζγιδ, βὲ γιὰ τενζιλ ούζερινὲ βακϊ̈ ολμοὺς χουμουνδὲ τ'ουτιλούρ.

258. *Μαδδὲ.*—Πᾶδ ἐλ ἄκδ παϊ̈ μεπϊ̈ τεζγιδ ἐτδικδὲ ζιγιαδενὶγγ σεμὲν μουσεμμαδὲν χισσεσὶ ολούρ.

Μέσελα, Παϊ̈ ὅν γρουσὰ σσατμὶς ολδουγοῦ σεκίζ καρπούζ ούζερινέ ικὶ καρπούζ δαχ'ὰ ζιγιαδὲ, βέ μουστερὶ καποῦλ ἐτδιγὶ σσουρετδέ, ὅν γρουσὰ τεμὰμ ὅν καρπούζ σσατηλμὴς ολούπ, χαττὰ κὰλ ἐλ κάπζ, πούϊκὶ καρπούζ τελὲφ ολσὰ, πεχ'αλερηνὴγγ σεμενδὲν τενζιλίλε, σεκὶζ καρπούζ ιτζούν παϊ̈ αντζὰκ σεκὶζ γροῦς ταλέπ ἐδεπιλούρ.

Κεζάλικ, Παϊ̈ (πὶρ) ἀρσανὴγγ πὶγγ ζιραϊ̈νὶ (αρσηνηνὴ) ὅν πὶγγ γρουσὰ

σσατδηκδὰν σ̇ογρά, γ̣ροὺζ ζιρᾶ δαχ̣ὶ ζιγ̣ραδέ, βέ μουσ̇τερὶ καποῦλ ἐτδιγὶ τακδιρδέ π̇ὶρ σ̇εφϊ̈ τ̇ζικσὰ, ὄν πὶγγ γρουσ̇ὰ μεδζμουὶνὶ γ̣ᾶνι πὶγγ γ̣ῖοὺζ ζιραϊνὶ αλαπιλούρ.

259. *Μαδδέ* —Πᾶδ ἐλ ἄκδ, μουσ̇τερὶ σεμὲν μουσεμμαγὶ τεζγὶδ ἐτδικδὲ, σεμὲν μουσεμμὰ ιλὲ ζιγ̣ραδενὶγγ μεδζμουῖ ἀκαδεῖν χακκινδὰ, τεμὰμ η μεπὶὲ μουκαπὶλ ολούρ.

Μέσελα ὄν πὶγγ γρουσὰ π̇ὶρ μὶλκ ι ακὰρ ισ̇τιρὰ ολουνδουκδὰν σογρὰ κὰπλ ἐλ κὰπζ μουσ̇τερὶ πὲς̣ γ̣ροὺζ γροὺς̣ δαχ̣'ὰ ζιγ̣ραδὲ βὲ παῖ' καποῦλ ἐτδιγὶ σσουρετδὲ ὄλ ἀκαρὴγγ πεχ'ασῆ ὄν πίγγ πεσγ̣ροὺζ γροῦς̣ ολοὺπ, χαττὰ π̇ὶρ μουσταχὶκ τ̇ζικαράκ. πᾶδ ἐλισπάδ βὲλ χόκοὺμ (κενδὶ μαλὶ ολδουγουνοῦ ισπὰδ βέ χόκμ ἐτδιρδικδέν σογρά) ὄλ ἀκαρῆ αλσά μουστερὶ παῖ'δὲν ὄν πὶγγ πεσ̇γ̣ροὺζ γροὺς̣ ταλέπ βέ ἄχ̣ζ ἐδεπιλούρ, αμμά ὄλ ἀκαρὰ π̇ὶρ σ̇εφῖ τ̇ζικσά, τ̇ζούνκι ανὴγγ χακκὴ (γ̣ᾶνι σ̇εφὶννὶγγ χακκί) ασσὴλ ἀκηδδά τ σμιγέ ολουνάν σεμέν ὀυζερινέ τεἀλοὺκ ἐτμίς̣ ολδουγουνά, βέ σογρακὶ ζιγ̣ὰδενίγγ ἀκαδεῖνέ κ̣ορέ, ασσὴλ ἀκδέ ιλτιχακῆ, ανὴγγ χακκηνῆ ισκάτ ἐδεμεγεδζεγινέ μεπ̇νί, ὄλ ἀκαρῆ σ̇εφϊ̈ ολάν κιμσέ, ὄν πίγγ γρουσ̇ά αλαπιλοὺρ, σσογραδάν ζιγ̣ραδέ ολουνάν πεσγ̣ροῦζ γρουσ̇οῦ παῖ ανδέν τ'αλέπ ἐδεμέζ.

260. *Μαδδὲ* —Πᾶλ ἐλ ἄκδ παῖ' σεμέν μεπϊ̈ χάτ ου τενζὶλ ἐτδικδέ, μεπϊ̈ίγγ τεμαμή, σεμέν μουσεμμανὴγγ πακησινέ μουκαπὶλ ολούρ.

Μέσελα, π̇ὶρ μιλκ ἀκάρ ὄν πὶγγ γρουσ̇α ισ̇τιρὰ ολουνδουκδάν σσογρά, παῖ πὶγγ γρουσ̇ουνοῦ χάτ' ου τενζὶλ ἐτδιγὶ σσουρετδέ, ὄλ ἀκάρ τόκοὺζ πὶγγ γρουσ̇ὰ μουκαπὶλ ολοὺπ, πινάεν ἀλέχ' π̇ὶρ σ̇εφιῖ τ̇ζικσά ανὴ τ'οκοὺζ πὶγγ γρουσ̇ά αλαπιλοὺρ.

261. *Μαδδὲ.* —Παῖ κάπλ ἐλ κάπζ σεμέν μεπιϊ̈ίγγ δζουμλεσινὶ χάτ' (τενζὶλ βέ ασ̇σ̇αγί) ἐδεπιλούρ.

Φάκάτ' ασσὴλ ἀκδέ μουλτεχὶκ ολμάζ.

Μέσελα, Παῖ π̇ὶρ μὶλκ ἀκαρὴ ὄν πὶγγ γρουσ̇ὰ σσατδικδάν σσογρά, κάπλ ἐλ κάπζ, ὄλ ακτ̇ζεδέν κ̣ράμιλαν βάζ κετζσέ, σ̇εφϊ̈ ὄλ ἀκαρῆ, ὄν πὶγγ γρουσ̇ά αλαπιλοὺρ, γ̣ροκσά ακτ̇ζεσὶζ αλήρημ δεγέμεζ.

ΠΑΠ Η ΧΑΜΙΣ

Τεσσλὶμ βὲ τεσελλουμὲ μουτεὰλὶκ μεσαὶλ πεγιανινδὲ ολοὺπ αλτῆ φασσλῆ χαβίδιρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΕΒΕΛ

Τεσλὶμ βὲ τεσελλουμὶγγ χακικὰτ βὲ κεῖφιγετῆ πεγιανινδέδιρ.

262. *Μαδδὲ.*—Πεϊδὲ κὰπζ σάρτ' δεκὶλδιρ, Φακὰτ' πὰδέλ ἄκδ, ἔβελα, μουσ̇τερὶ σεμενὶ παϊέ, βὲ σάνιεν, παϊ' μεπιι' μουσ̇τεριγέ βερμεγέ πορδζλοῦ ὀλούρ.

263. *Μαδδέ.*—Μεπιΐγγ τεσλιμὶ μουσ̇τερινὶγγ πίλα μανΐ, μεπιΐ κὰπζ ἐδεπιλεδζὲκ βέδζχ'λέ τεσλιμινέ, παϊΐγγ ἰζὶν βερμεσίλε χασσὴλ ολούρ.

264. *Μαδδὲ.*—Μεπιΐγγ τεσλιμὶ χασσὴλ ολδουγοῦ κιπὶ, μουσ̇τερὶ δαχὶ ανὴ κὰπζ ἐτμὶς ολούρ.

265. *Μαδδὲ.*— Μεπιΐγγ ιχτιλαφήλε (ασ̇αγιδὰ ζικὶρ ολουναδζαγὶ κιπι) κεϊφιγέτ τεσλιμὶ δαχὶ μουχτελὶφ ολούρ.

266. *Μαδδέ.*—Μουσ̇τερὶ ἀρσσὰ βὲ αραζινὶγγ ιτζινδὲ πουλουνδουγοῦ, βὲ γιἄχὸδ πὶρ τ'αραφηνδὰ κόροὺρ ολδουγοῦ χαλδέ, καπζά παϊγγ ρουχσσὰτ βερμεσὶ τεσλίμδιρ.

267. *Μαδδέ.*— Ουζερινδὲ ἐκὶν ολὰν ἀρζὶγγ τεσλιμινδέ, ὀυζερινδεκὶ ἐκινὶ πιτζοὺπ, γιαχὸδ χαιβανὰ γεδιρούπδε, αρζὶ ταχλιὲ ἐτμεγὲ, (ποσ̇αλτμαγιὰ) παὶ μεδζποὺρ ολούρ.

268. *Μαδδέ.*—Ουζερινδὲ μεϊβὲ ολὰν αγαδζὶγγ τεσλιμινδὲ, μεϊβεσινὶ τεβσ̇ιρὶπ, αγαδζὶ ταχλιὲ ἐτμεγὲ παὶ μεδζποὺρ ολοῦρ.

269. *Μαδδὲ.*— Αγὰδζ ὀυζερινδὲ ολαρὰκ σσατιλμῆς ολὰν μεϊβεγὶ μουσ̇τερινὶγγ τεβσ̇ιρμεσινὲ, παϊΐγγ ρουχσσὰτ βερμεσὶ τεσλίμδιρ.

270. *Μαδδὲ.*— Χανὲ βὲ πὰγ κιπὶ κιλιδλὶ ἀκαρὶγγ ιτζινδὲ ικὲν παϊΐγγ μουσ̇τεριγε τεσλὶμ ἐτδὶμ διμεσὶ τεσλίμδιρ.

Βὲ χαριδζινδὰ ικὲν, μεπιΐ ἐγὲρ μουσ̇τερὶ δερχὰλ ανὶ κιλιδλεγεπιλεδζὲκ μερτεπὲ καρὶπ ισὲ. μουδζερρετ, τεσλὶμ ἐτδὶμ δεμεσὶ τεσλίμδιρ. βὲ ἐγὲρ ὅλ μερτεπὲ καρὶπ δεκὶλ ισὲ οραγιὰ βαρούπδα ιτζινὲ κιρεπιλεδζὲκ καδὰρ βακὴς μιρουρίλε τεσλὶμ τεχακκοὺκ ἐδέρ.

271. *Μαδδέ.*—Κιλιδλὶ ακαρίγγ μουχταχηνῆ (αναχδαρηνῆ) βερμὲκ τεσλίμδιρ.

272. *Μαδδέ.*—Χαϊβὰν πάσηνδὰν, γιὰ κουλαγηνδὰν' βὲ γιὰ γιουλαρηνδὰν τ'ουτιλοὺπ τεσλὶμ ολουνούρ. Φάκατ' μουσ̓τερινὶγγ κιουλφετσίζζε τεσλιμινε κουτρετῆ ολὰν μαχαλδὲ ιραεσίλε, καπζινὰ ρουχσσὰτ ϊϊτ'ασῆ δαχὶ τεσλίμδιρ.

273. *Μαδδέ.*—Μεκιλάτ, βὲ μεβζουνὰτ μουσ̓τερινὶγγ εμρίλε κὶλ γιὰ βὲζν ολουναρὰκ μουσ̓τερινὶγγ τεχ'ιγὲ ἐϊλεδιγὶ ζὰρφ βὲ κὰπ δερουνινὲ κονουλμὰκ τεσλίμδιρ.

274. *Μαδδέ.*— Οὐρουζοὺγγ τεσλιμὶ μουσ̓τερινὶγγ ἐλινὲ ϊϊ'τ'ασίλε, γιαχὸδ γιανηνὰ κοϊμὰκ, βὲ γιὰ μεϊδανδὰ ολούπδα, πὶλ ιράε καπζινὰ ρουχσσὰτ βερμὲκ ιλὲ ολούρ.

275 *Μαδδέ.*—Ανπὰρ βὲ σσανδὶκ κιπὶ κιλιδλὶ πὶρ μαχὰλ ιτζινδὲ πουλουνὰν σ̓εϊλὲρ τ'οπδὰν σσατιλδικδὰ, μουχταχινὶγγ (αναχδαρὴγγ) μουσ̓τεριγὲ τεσλιμίλε καπζινὰ ρουχσσὰτ βερμὲκ τεσλίμδιρ.

Μέσελα, πὶρ ανπὰρ πουγδάϊ βὲ γιαχὸδ πὶρ σσανδὴκ κιτὰπ τ'οπδὰν σσατιλδικδὰ μουχταχινὶγγ μουσ̓τεριγὲ ϊϊ'τ'ασὶ μεπιϊ τεσλὶμ δεμεκδιρ.

276. *Μαδδὲ.*—Μουσ̓τερὶ μεπιὶ κὰπζ ἐδὲρ ικεν, παϊὶγγ κιαρούπδε μένι' ετμεμεσὶ καπζὰ ροχσσατδηρ.

277. *Μαδδέ*—Παϊὶγγ ιζνὶ ολμακσιζὶν, μουσ̓τερινὶγγ σεμενὶ τεεδιγὲ ἐτμεδὲν μεπιὶ κὰπζ ἐτμεσὶ μοὐτεπὲρ δεκίλδιρ.

Φάκατ' μουσ̓τερὶ πίλα ιζὶν κὰπζ ἐδούπδε γεδινδὲ μεπὶ' τελὲφ ολούρ, γιαχὸδ σακατ'λανοὺρ ισὲ κὰπζ μοὐτεπὲρ ολούρ.

ΦΑΣΣ Η ΣΑΝΙ

Μεπϊὶγγ χὰκ χαπσινὲ δαὶρ μεβὰδ πεγιανηνδάδηρ.

278. *Μαδδέ.*— Πεσὶν σσατισ̓δὰ μουσ̓τερὶ σεμενὶ τεμάμεν τεεδιγὲ ιδινὸζεγεδὲκ παϊὶγγ μεπϊὶ χὰπς βὲ τεβκὶφ ἐτμὲκ (αλη κοϊμὰκ) χακκῆ βάρδηρ.

279. *Μαδδὲ.*—Παὶ ἐσγιάϊ μουτεάδδεδεγὶ σσαφακάϊ βαχιδὲ ιλε (τοπδὰν ολαρὰκ) σσατδηκδὰ χ'ὲρ πιρινὶγγ πα σ̓κὰ πασ̓κὰ πεχ'ασηνῆ πεγιὰν ἐτμὶς ολσὰ πιλέ, τεμάμεν σεμενὶ κὰπζ ἐδινδζεγέδεκ μεδζμοῦὶ μεπιὶ (μαλὶγγ τεκμιλινὶ) χὰπς ἐδεπιλίρ.

280. *Maddé.*—Μουστερινίγγ ρεχ'ίν βὲ κιαφίλ βερμεσὶ παϊνίγγ χάκιε χαπσινὶ ισκὰτ ἐδέμεζ.

(Μέσελα, πεσὶν παζαρλήκ ολουνδουκδὰ μουστερὶ παρὲ πουλαμαγιαράκ πὶρ μαλινὶ ρεχ'ὶν, βὲ πὶρ μούτεπὲρ κιμσεγὶ κιεφίλ βερερὲκ μαλὶ ιστερὶμ δεγιοῦ παϊγὲ δζὲπρ ἐδεμέζ, παὶ παρεγὶ αλγνόζαγιὰ καδὰρ μαλὶ χὰπς ἐτμεγὲ χακκὴ βάρ).

281. *Maddé.*—Παὶ' σεμενὶ κὰπζ ἐτμεδὲν, μεπϊῖ τεσλὶμ ἐδὲρ ισὲ χὰκ χαπσινὶ ισκὰτ' ἐτμὶς ολούρ. Ποῦ σουρετδὲ σεμενὶ κὰπζ ἐδινδζεγεδὲκ τεβκὶφ ἐτμὲκ ούζερὲ μεπϊῖ ιστιρδὰδ ἐδεμέζ.

(Μέσελα, παϊνίγγ παρεγὶ αλγνόζαγιὰ καδὰρ μαλὶ χὰπς ἐτμεγὲ γιᾶνι τεσλὶμ ἐτμεμεγὲ χακκὴ βάρδηρ, λάκιν πὶρ δεφᾶ τεσλὶμ ἐτδικδὲν σογρὰ αρτὴκ κεροῦ αλάμαζ).

282. *Maddé.*—Σεμὲν μεπϊῖ (μαλὴγγ πεχασηνὴ) αλμὰκ ούζερὲ παὶ', πὶρ κιμσεγὶ μουστερὶ ούζερινὲ χαβαλὲ ἐδὲρ ισὲ χὰκ χαπσινὶ ισκάτ' ἐτμὶς ολούρ.

Ποῦ σσουρετδὲ χ'έμαν μεπϊῖ μουστεριγὲ τεσλὶμ ἐτμεσὶ λαζὴμ κελούρ.

(Μέσελα, Πὶρ κιμσὲ πὶρ μὰλ σσατούπδα περενίγγ αληνμασηνῆ δίκερ κιμσεγὲ χαβαλε ἐτσέ, μεσελὰ πενὶμ φιλὰν αδεμὲ πορδζούμ βὰρ παρεγὶ ονὰ βερ δισὲ, μουστερὶ δαχὴ καπούλ ἐτσὲ μουστενίγγ χέμαν μαλὶ τεσλὶμ ἐτμεσὶ λαζὴμ κελούρ).

283. *Maddé.*—Βερεσιγὲ σσατισδὰ παϊῖγγ χὰκ ι χαποὶ ολμαγιούπ, βάδεσὶ χουλουλινδὲ σεμενὶ κὰπζ ἐτμὲκ ούζερὲ χ'έμαν μεπϊῖ μουστεριγὲ τεσλὶμ ἐτμεσὶ λαζὴμ κελούρ.

284. *Maddé.*—Παὶ' πεσὶν ολμὰκ ούζερὲ σσατδηκδὰν σογρὰ, σεμὲν μεπϊῖ τεεδζὶλ ἐδὲρ ισὲ χὰκ χαπσινὲ ισκὰτ' ἐτμὶς ολούρ.

Βὲ βάδεσὶ χουλουλινδὲ σεμενὶ κὰπζ ἐτμὲκ ούζερὲ, χ'έμαν μεπϊῖ τεσλὶμ ἐτμεσὶ (γιᾶνι παζαρλήκ πιτδικδὲν σογρὰ μαλὶ τεσλὶμ ἐτμεσὶ) λαζὴμ κελούρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΛΙΣ

Μεκιάν τεσλὶμ χακκηνδάδηρ.

285. *Maddé.*—Ἄκδ ι μουτλάκ χὶν ἀκκηδδὰ μεπϊῖ νέρεδε ισὲ, οραδὰ τεσλιμινὶ ικτιζὴ ἐδὲρ. (Γιᾶνι φιλὰν γερδὲ γιαχδὸ πουραδὰ κιπὶ μαλίγγ

τεσλὶμ ολουναδζαγὶ μαχὰλ ζικὶρ ολουνμαγιάν ἄκδι μουτ'λακλαρδὰ μαλὶγγ πουλουνδουγοῦ μαχαλδὲ τεσλιμὶ ικτιζὰ ἐδέρ'.

Μέσελα, πὶρ κιμσὲ Τεκφοὺρ (τεκὶρ) τ'αγηνδακὶ πουγδαΐνὴ, Σταμπολδὰ πὶρ κιμσεγὲ σσατδηκδὰ, ὅλ πουγδαΐ τεκφοὺρ τ'αγηνδὰ τεσλὶμ ἐδέρ, γιοκσὰ Σταμπολδὰ τεσλὶμ ἐτμὲκ ὀυζερὲ ιδζπὰρ ολουναμάζ.

286. *Μαδδέ.*—Μεπϊΐγγ νέρεδε ολδολγοῦ μουσ̇τερινὶγγ μὰλουμὶ ολμαγιούπδα, πὰδ ἐλ ἄκδ μουτ'τ'αλὶ ολσὰ (αγνασὰ γιἄνι παζαρλὴκ πιτδικδὲν σὸγρὰ μαλὶγγ νερεδέ ολδουγουνδὰν χ̇απερὶ ολσὰ) μουχ̇αϊγέρδιρ, διλέρσε πεΐ' φὲσχ̇ ἐδὲρ, βὲ διλέρσε χὶν ι ἀκηδδὰ μεπὶ νέρεδε ισὲ οραδὰ κὰπζ ἐϊλέρ.

287. *Μαδδέ.*—Πὶρ μαχὰλ μουἀγενδὲ τεσλὶμ ολουνμάκ σ̇αρτ'ήλε σσατηλμὴς ολὰν μαλὶγγ οραδὰ τεσλιμὶ λαζὴμ κ̇ελούρ. (Γιἄνι φιλὰν μαχαλδὲ τεσλὶμ ολουναδζάκ δενμὶς ισὲ οραδὰ τεσλιμὶ λαζὴμ κ̇ελούρ).

ΦΑΣΣΛ Η ΡΑΠΙ

(Μεπϊΐδὲ βὲ σεμενδὲ) τεσλιμὶγγ μουεννετῆ γιἄνι κιουλφετῆ βὲ λεβαζὴμ η τεμαμιγετῆ πεγιανινδέδιρ.

288. *Μαδδέ.*—Σεμενὲ μουτεὰλὶκ μεσσαρὶφ μουσ̇τεριγὲ ἀϊδδηρ.

Μέσελα, ακτ̇ζενίγγ σσαϊμὰ βὲ τ'αρτμὰ ὀυδζρετλερὶ κ̇ιπὶ μεσσαρίφι σσαραφιὲ μουσ̇τερὶ τ'αραφηνδὰν βεριλμὲκ λαζὴμ κ̇ελούρ

289. *Μαδδέ.*—Μεπϊΐγγ τεσλιμινὲ μουτεὰλὶκ μασσραφλὰρ πἀϊγὲ ἀΐδδηρ.

Μεσελα, κιλεδζὶ βὲ καντ'αρδζὴ ὀυδζρετλερινὶ παϊΐγγ βερμεσὶ λαζὴμ κ̇ελούρ.

290. *Μαδδέ.*—Δζουζάφεν σσατηλὰν σ̇εϊλερὶγγ μαουνετὶ μουσ̇τεριγὲ ἀΐδδηρ.

Μέσελα, πὶρ πἀγὶγγ ὀυζὀυμοῦ δζουζάφετεν, (κιοτουροῦ) σσατηλδηκδὰ δεβσ̇ιρμεσὶ μουσ̇τερινὶγγ ὀυζερινέδιρ.

Κεζάλικ, πὶρ ανπὰρ πουγδάϊ μουδζάζιφετεν (κιοτουροῦ ολαρὰκ) σσατηλδικδὰ, ανπαρδὰν ιχρὰδζ βὲ νακλὶ (τζικαριλοὺπ κιοτουρουλμεσὶ) μουσ̇τερινὶγγ ὀυζερινὲ λαζήμδηρ.

291, *Μαδδέ.*—Οδοῦν βὲ κὸμοὺρ κ̇ιπὶ χαΐβὰν ὀυζερινδὲ μαχμοῦλαν (γιουκλοῦ ολαρὰκ) σσατιλμὴς ολὰν σ̇εϊλερὶ μουσ̇τερινὶγγ χ̇ανεσινὲ νὰκλ

ἐτμὲκ ἐμρινδὲ ὄρφ οῦ ἀδὲτ πελδὲ νὲ ισὲ αγγὰ ιττιπᾶ, ολουνοὺρ (ταπῒ ολοὺρ).

292. *Μαδδέ.* —Σενὲδ βὲ χόδζδζὲτ ταχριρὶ ὀυδζρετὶ μουσ̇τερὶ ὀυζερινὲ λαζήμδηρ. Φακὰτ παῒῒγγ δαχῆ μεχκεμεδὲ πεῒ' τακρὶρ βὲ ισχ'ὰδ εἴλεμεσὶ (σ̇εχ'ὰδὲδ ἐτδιρμεσὶ) λαζὴμ κ̇ελούρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΧΑΜΙΣ

Χελὰκ μεπὶὲ (μαλίγγ τελὲφ ολμασηνὰ) μουτερεττοὺπ ολὰν μεβὰδ πεγιανινδέδιρ.

293. *Μαδδέ.* —Μεπῒῒ κὰπ̇λ ἐλ κὰπ̇ζ (κὰπζ ἐτμεδὲν) παιῒγγ γεδινδὲ τελὲφ ολσὰ μουσ̇τερὶ χακκηνδὰ πὶρ σ̇ἐῒ τερεττοὺπ ἐτμεγιούπ, (λαζὴμ κελμεγιούπ,) ζαραρῆ παῒ'ὲ ἀῒδ ολούρ.

294. *Μαδδέ.* —Μεπῒῒ, π̇ἀδὲλ κὰπ̇ζ (καπ̇ζδὰν σογρὰ) τελὲφ ολσὰ παῒ χακκηνδὰ πὶρ σ̇ἐῒ τερεττοὺπ ἐτμεγιοὺπ ζαραρῆ μουσ̇τεριγὲ ἀῒδ ὀλούρ.

295. *Μαδδέ.* —Μουσ̇τερὶ μεπῒῒ κὰπ̇ζ ἐδοὺπ, λάκιν σεμενὶ τεεδιγὲ ἐτμεδὲν μόυφλίσαν (μόυφλὶς ολαρὰκ) φέβτ ολσὰ (βεφὰτ ἐτσὲ) πα"ῒ μεπῒῒ ιστιρδὰδ ἐδεμεγιοὺπ (κ̇ερὶ αλαμαγιοὺπ) γουρεμαζὲ δαχὴλ ολούρ.

296. *Μαδδέ.* —Μουσ̇τερὶ μεπῒῒ κὰπ̇ζ βὲ σεμενὶ τεεδιγὲ ἐτμεδὲν μόυφλίσαν φὲβτ ολσὰ, πα"ῒ σεμενὶ μουσ̇τερινὶγγ τερεκεσινδὲν ιστιφὰ ἐδινδζεγεδὲκ (αληνδζαγιάδεκ) μεπῒῒ χὰπ̇ς ἐδεπιλοὺρ (αληκογιαπιλίρ).

Ποῦ σσουρετδὲ χακὶμ μεπῒῒ πέῒ ἐδοῦπ, σεμενὶ βὲφὰ ἐδὲρ ισὲ (κιφαγὲτ ἐδὲρισὲ) παῒῒγγ αλαδζαγηνῆ τεμάμεν ιφὰ ἐδὲρ, (βερὶρ) βὲ φαζλασῆ καλαδηγῆ τακδιρδὲ γουρεμαγιὰ βερὶρ βὲ ἐγὲρ π̇αῒῒγγ αλαδζαγηνδὰν νακῆς ισὲ, ὀλ σεμενὶ π̇αῒ τεμάμεν αλδηκδὰν σόγρὰ, νοξανηνῆ γουράμετεν μόυσ̇τερινὶγγ τερεκεσινδὲν αλήρ.

297. *Μαδδέ.* —Παῒ σεμενὶ κὰπ̇ζ ἐδοῦπ, λάκιν μεπῒῒ μουσ̇τεριγὲ τεσλὶμ ἐτμεδὲν μόυφλίσαν φὲβτ ολσὰ, μεπῒ' παῒ γεδινδὲ ἐμανὲτ καλμής ολούρ. Ποῦ σσουρετδὲ μουσ̇τερὶ μεπῒῒ αλοὺπ σάῒρ γουρεμὰ μουδαχαλὲ ἀδέμεζ.

ΦΑΣΣΔ Η ΣΑΔΙΣ

Σέβμ ι σιρὰ βὲ σέβμ ι ναζὰρ χακκηνδάδηρ.

(Σέβμ, μουσαβεμὲ γιᾶνι παζαρλὴκ μαὰνασηνάδηρ, πὶρ νεσνεγὲ σσατμὰκ

ιτ̇ζοὺν πεχ'ὰ τεὰγὶν ἐτμεγὲ σὲϐμ δινιλοὺρ, σὲϐμ ι σ̇ιρὰ σσατιλμὰκ ιτ̇ζοὺν πεχὰ τεὰγὶν ολουνμὰκ, σὲϐμ ι ναζὰρ, π̇ὶρ μαλὶγγ πεχ'ασὴ ζικὶρ ολουνοὺπ γι̯αχὸδ ολουνμαγι̯οὺπ μουσ̇τερὶ κ̇ὸροὺπ κοστερερὲκ πεγενιρσὲ σσατὶν αλμὰκ ὀυζερὲ μαλὶαλὴπ κὸτουρμεσινὲ σὲϐμ ναζὰρ τεαπὶρ ολουνοὺρ)

298. *Μαδδέ.*—Σέϐμ ι σ̇ιρὰ τ'αρικίλε, γι̯ἄνι τεσμιγέϊ σεμὲν ολουναρὰκ, ισ̇τιρὰ ἐτμὲκ ὀυζερὲ, μουσ̇τερινὶγγ κὰπ̇ζ ἐδούπδε κὸτὸυρδὸυγὸὺ μὰλ, μουστερὶ γεδινδὲ τελὲφ βε ζαγι̯ἄ ολδουκδα, κιγμιγι̯ατδὰν ολδουγοῦ τακδιρδὲ κιϊμετινὶ, βὲ μισλιγι̯ατδὰν ολδουγοῦ τακδιρδὲ μισλινὶ παϊὲ βερμεσὶ λαζὴμ κ̇ελούρ. Ἀμμὰ σεμὲν τεσμιγὲ ολουνμαμῆς̇ ισὲ, μουσ̇τερὶ γεδινδὲ ἐμανὲτ χὸκμουνδὲ ολαρὰκ, π̇ίλα τεἄδ (μουσ̇τερινὶγγ κουσουροῦ ολμακσηζὴγγ) τελὲφ βὲ ζαγι̯ἄ ολδουγοῦ χαλδὲ ζαμὰν λαζὴμ κελμέζ.

Μέσελα, παὶ π̇οῦ χαϊϐανὴγγ πεχ'ασῆ πὶγγ γρούσ̇δουρ, κι̯οτοὺρ π̇εκ̇ενὶρ ισὲγγ ἄλ δεγι̯οὺπ, μουσ̇τερὶ δαχ̇ὴ ὀλ βεδζχ'ιλε ισ̇τιρὰ ἐτμὲκ ὀυζερὲ αλοὺπ κι̯οτουρσὲ, βὲ χανεσινδὲ χαϊϐὰν τελεφ ολσὰ, δεκ̇ὲρ πεχ'ασηνῆ παϊὲ βιρμεσὶ λαζὴμ κ̇ελίρ. Ἀμμὰ πεχασῆ πεγι̯ὰν ἐδιλμεγερὲκ παὶ κι̯οτοὺρ, π̇εκ̇ενιρ ισὲγγ αληρσήγγ δεγι̯οὺπ, μουσ̇τερὶ δαχ̇ὶ π̇εκενὶρ ισὲ πὰδεχ'οῦ παζαρληγηνῆ ἐδούπδε ισ̇τιρὰ ἐϊλεμὲκ ὀυζερὲ κι̯οτουρδουκδὲ γεδινδὲ πίλα τεἄδ τελὲφ ολσὰ ζαμὰν λαζὴμ κ̇ελμέζ·

(Οδεδιλμὲκ λαζὴμ κελσὲ παζαρληκδακὶ σεμὲν λαζὴμ κ̇ελμεγι̯οὺπ ἔδζρ ι μισὶλ λαζὶμ κ̇ελίρ).

299. *Μαδδέ.*—Σέϐμ ι ναζὰρ (σέϐμ ι σ̇ιρὰ πασ̇κὰ σέϐμ ι ναζὰρ πασ̇κὰ ολδουγοῦ κιπὶ χὸκὸὺμ δαχ̇ὶ πασ̇κάδηρ) τ'αρικίλε γι̯ἄνι κι̯ορμὲκ βὲ γι̯αχὸδ κι̯οστερμὲκ ὀυζερὲ κὰπ̇ζ ολουνὰν μὰλ, κ̇ερὲκ πεχ'ασῆ πεγι̯ὰν ολουνσοὺγγ κ̇ερὲκ π̇εγι̯ὰν ολουνμασὴγγ, καπιζὶγγ (αλὰν κιμσενὶγγ) γεδινδὲ ἐμανὲτ ολαρὰκ π̇ίλα τεἄδ τελὲφ βὲ ζαγι̯ἄ ολσὰ ζαμὰν λαζὴμ κελμέζ.

ΠΑΠ Η ΣΑΔΙΣ

Χηγι̯αρὰτ πεγι̯ανινδὲ ολοὺπ γεδὶ φασσλὴ χαϐίδιρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΕΒΕΛ

Χηγι̯άρι σὰρτ' πεγι̯ανινδέδιρ.

(Γι̯ἄνι σ̇ὰρτ' σεπ̇επ̇ίλε μουχ̇αϊγὲρ ολμάκδηρ).

300. *Μαδδέ.*—Παὶ', γιὰ μουσ̇τερὶ, γι̯αχὸδ ἰκισὶ π̇ιρδὲν μουδδὲτ μὰ-ουμὲ ιδζινδὲ π̇εὶ' φὲσχ̇ ἐτμὲκ, γι̯ἄχοδ ιδζαζὲτ ιλὲ ινφὰζ ἐϊλεμὲκ χ̇ουσ-

σουσσηνδὰ μουχ̣αϊγὲρ ολμὰκ ὀυζερὲ, πεϊ δὲ σ̇ὰρτ' κηλμὰκ δζαΐζδιρ. (Πουνὰ χ̣ηγι̯ὰρ σ̇ὰρτ δερλὲρ· μέσελα μαλὶ ὰλοὺπ παζαρληγηνὴ π̇ιτιρδικδὲν σογρὰ ικὶ κι̯ουνὲ γι̯αχὸδ ι̯ουτ̇ζ δὸρτ κι̯ουνὲ καδαρ π̇εγενμὲζ ισὲ κ̇εροῦ κ̇ετιρμὲκ ὀυζερὲ μουσ̇τερὶ μουχ̣αϊγὲρ ολαπ̇ιλδιγὶ κ̇ιπ̇ὶ, παΐ δαχ̣ὴ ικὶ ὀὔτζ κι̯ουνὲ καδὰρ ιστὲρ ισὲ π̇αζαρληκδὰν δζαϊγι̯ὰ π̇ιλμὲκ ὀυζερὲ σ̇ὰρτ' κηλαρλὰρ ισὲ κεζάλικ ολαπιλίρ).

301. *Μαδδέ.*—Χηγι̯άρι σ̇ὰρτ' ιλὲ μουχ̣αϊγὲρ ολὰν τ'αρὰφ μουτδὲτ η χ̣ηγιαρηνδὰ γιἄνι μουχ̣αϊγὲρ ολδουγοῦ μουτδὲτ ζαρφηνδὰ, διλέρσε π̇εΐ' φὲσχ̣ ἐδέρ, βὲ διλέρσε μουχ̣αϊγὲρ ολούρ.

302. *Μαδδὲ.*—Κερὲκ φὲσχ̣ (πόζμὰκ) βὲ κ̇ερὲκ ιδζαζὲτ (σσατδηγηνὴ π̇ιλδιρμὲκ) κάβλεν (λακηρδῆ ιλὲ) ολδὸυγοῦ κ̇ιπ̇ὶ, φέϊλαν δαχ̣ὴ ολούρ.

303. *Μαδδέ*—Ιδζαζὲτ καβλιὲ, ιδζαζὲτ βερδὶμ γι̯ὰ ραζὴ ολδὸὺμ κ̇ιπ̇ὶ ρηζαγι̯ὰ, βὲ φέσ̇χ καβλὶ, φὲσχ̣ ἐτδὶμ, γι̯ὰ βὰζ κετζδὶμ κ̇ιπ̇ὶ ἀδὲμ ι ρηζαγι̯ὰ δελαλὲτ ἐδὲν σόζλέρδιρ.

304. *Μαδδέ.*—Ιδζαζὲτ φεϊ'λιὲ, ρηζαγι̯ά, βὲ φὲσχ̣ φεϊ'λὶ ἀδὲμ ι ρηζαγι̯ὰ (ρηζασηζληγὰ) δελαλὲτ ἐδὲν φεϊ'λδιρ.

Μέσελα, μουσ̇τερὶ μουχ̣αϊγὲρ ολδὸυγοῦ χαλδὲ μουδδετ ι χ̣ηγι̯αρηνδὰ, μεπιΐ σσατηληγὰ τζικαρμὰκ, γι̯αχὸδ ρεχ̣ΐν βὲ γι̯ὰ ιδζὰρ ἐτμὲκ κ̇ιπ̇ὶ τεμελλοὺκ λεβαζιμινδὲν ολὰν π̇ὶρ βέδζχ'ιλε τασσαροὺφ ἐτμεσὶ ιδζαζὲτ ι φεϊ'λιὲ, βὲ παΐ' μουχαϊγὲρ ολδουγοῦ χαλδὲ ὀλ βεδζχ'ιλε τασσαροὺφ ἐτμεσὶ φὲσχ̣ φεϊλίδιρ.

305. *Μαδδέ.*—Μουχ̣ααϊγέρ ολὰν κιμσὲ πεΐ φὲσχ̣ βὲ γι̯αχὸδ ινφὰζ ἐτμεδὲν μουδδέτ ι χ̣ηγι̯ὰρ μιροὺρ ἐδὲρ ισὲ π̇έϊ τεμὰμ ολούρ.

306. *Μαδδέ.*—Χηγι̯ὰρ ι σ̇ὰρτ βαρισὲ ιντικὰλ ἐτμέζ.

Ποῦ σσουρετδὲ μουχ̣αϊγὲρ ολὰν κιμσὲ π̇αΐΐ' ισὲ βεφατήλε μουσ̇τερὶ μεπιὲ μαλὶκ ολοὺρ, (βερεσελὲρ μέσελα, πεδεριμὶζ μουχ̣αϊγέριδι πιζδὲ μουχ̣αϊγέριζ δεγεμεζλὲρ) βὲ ἐγὲρ μουχ̣αϊγὲρ μοῦσ̇τερὶ ισὲ, βεφατηνδὰ βαρισὶ μουχ̣αϊγὲρ ολμακσηζὴν μεπ̇ιὲ μαλὶκ ολούρ.

307. *Μαδδὲ.*—Παΐ' βὲ μουσ̇τερὶ ικισὶ πιρδὲν μουχαϊγὲρ ολδουκλαρὴ τακδιρδὲ, χ'ὲρ κανγησὴ φὲσχ̣ ἐδὲρ ισὲ, π̇έϊ μουνφεσὶχ̣ ολοὺρ βὲ χ'ὲρ κανγησὴ ιδζαζὲτ βερὶρ ισὲ γι̯αληγγὴζ ανὶγγ χ̣ηγι̯αρὴ ζαϊλ ολοὺπ δικ̇ερὶ μουχ̣αϊγὲρ καλούρ.

308. *Μαδδέ.*—Γι̯αληγγὴζ παΐ' μουχ̣αϊγὲρ ολδουγοῦ σσουρετδὲ μεπΐ κενδὶ μιλκινδὲν τ̇ζικμαγι̯οὺπ γενὲ κενδουσινὶγγ μαλὶ ἄδ ολουνούρ.

Βὲ μεπῖ πὰδὲλ κὰπζ μουσ́τερὶ γεδινδὲ τελὲφ ολσὰ, σεμὲν μουσεμμὰ λαζὴμ κ́ελμεγι̯οὺπ, μουσ́τερινὶγγ γὲβμ ι καπζηνδακὶ κιἵμετινὶ βερμεσὶ λαζὴμ κ́ελούρ.

309. *Μαδδέ.*—Γι̯αληγγὴζ μουσ́τερὶ μουχ̣αϊγὲρ ολδουγοῦ σσουρετδὲ, μεπῖ παϊἴγγ μιλκινδὲν τζικοὺπ μουσ́τερινὶγγ μαλὶ ἄδ ολουνούρ.

Βὲ μεπῖ πὰδ ἐλ κὰπζ μουσ́τερὶ γέδινδὲ τελὲφ ολσὰ σεμὲν μουσεμμανὴγγ ϊἰτ'ασὴ λαζὴμ κ́ελούρ.

ΦΑΣΞΛ Η ΣΑΝΙ

Χηγι̯ὰρ η βάσφ πεγι̯ανινδάδιρ.

(Γι̯ἄνι βὰσσφ σεπεπίλε μουχ̣αϊγὲρ ολμάκδηρ).

310. *Μαδδέ.*—Παϊἴγγ πὶρ βὰσσφ η *μεργοὺπ (ραγπ́ετὲ σ́αγι̯ὰν πὶρ βὰσσφ) ιλὲ μουττασσὴφ ολμὰκ ὀυζερὲ (ὀλβὰσσφ μεβδζοὺδ ολμὰκ ὀυζερὲ) σσατμὴς ολδουγοῦ μὰλ ὄλ βασσηφδὰν ἀρὴ τζικσὰ (γι̯ἄνι ὀλ βὰσσφ κενδουσινδὲ πουλουνμασὰ) μουσ́τερὶ μουχ̣αϊγὲρδιρ, διλέρσε πεϊ φὲσχ̣ ἐδὲρ (πόζὰρ) βὲ διλέρσε μέδζμουϊ' σεμὲν μουσεμμὰ ἰλὲ μεπϊἴ καπούλ ἐδὲρ. πουγγὰ χ̣ηγι̯άρι βὰσσφ δερλέρ),

Μέσελα, σσαγηλὴρ δεγι̯οῦ σσατηλμὴς ολὰν πὶρ ινὲκ (σσαγηλὴρ δεμὲκ πὶρ βασσήφδηρ) σουδδὲν κεσιλμὶς ολδουγοῦ ζαχ'ὶρ ολσὰ μουσ́τερὶ μουχ̣αϊγὲρ ολούρ.

Βὲ κέζα κιδζὲ βακτὶ κηρμηζὴ γι̯ακούτδηρ δεγι̯οὺ σσατηλὰν τὰς σσαρὴ γι̯ακοὺτ τζικσὰ μουσ́τερὶ μουχ̣αϊγέρδιρ.

311. *Μαδδὲ.*—Χηγιὰρ η βάσσφ βαρισὲ ιντικὰλ ἐτμέζ. Γι̯ἄνι χ̣ιγι̯ὰρ η βὰσσφ ιλὲ μουχ̣αϊγὲρ ολὰν μουσ́τερὶ βεφὰτ ἐδιδζὶκ, μεπϊἴγγ ὀλ βασσηφδάν ἀρὴ ολδουγοῦ ζαχ'ὶρ ολδουκδὰ βαρισὶγγ δαχ̣ὴ πεῖ φὲσχ̣ ἐτμεγὲ σσαλαχιγετὶ βάρδηρ.

312. *Μαδδέ.*—Χηγι̯ὰρ η βὰσφ ιλὲ μουχαϊγὲρ ολὰν μουστερὶ μεπϊἰδὲ τεμελλόὺκ λεβαζιμινδὲν ολὰν πὶρ βέδζχ'ιλε (μέσελα μεπϊἴ χ'ιπὲ ἐτμὲκ, ρεχ'ὶν ἐτμὲκ, βὲ σσατληγὰ τζικαρμὰκ κ́ιπὶ σ́εϊλερ μιλκιγετὲ δελαλέτ ἐτδιγινδὲν τεμελλόὺκ λεβαζιμίδιρ) τασσαρρούφ ἐδέρσε χ̣ηγι̯αρηνὴ ιπτὰλ ἐτμὶς ολούρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΛΙΣ

Χηγιὰρ η νὰκδ χακκηνδάδηρ.

313. *Μαδδέ.*— Παΐ', βὲ μουστερὶ, φιλὰν βακτὰ καδὰρ τεεδιγέι σεμὲν ολουνμὰκ, βὲ ολουναμὰζ ισὲ, πεϊνλερινδὲ πεϊ' ολμαμὰκ ὀυζερὲ παζαρλὴκ ἐτσελὲρ σσαχὶχ ολούρ.

Πουνὰ χηγιὰρ η νὰκδ (γιἄνι παρὲ σεπεπίλε μουχαϊγερλὶκ) δενιλούρ.

314. *Μαδδέ.*—Μουδδὲτ μουὰγενεδὲ μουστερὶ σεμενὶ τεεδιγὶ ἐδεμὲζ ισὲ, χηγιὰρ η νὰκδ ιλὲ ἄκδ ολουνὰν πέϊ' φασιὸ ολούρ.

315. *Μαδδέ.*— Χηγιὰρ νὰκδ ιλὲ μουχαϊγὲρ ολὰν μουστερὶ μουδδὲτ μουὰγενὲ ιτζινδὲ βεφὰτ ἐδὲρ ισὲ πέϊ' πατ'ὴλ ολούρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΡΑΠΙ

Χηγιὰρ ι τεὰγὶν πεγιανινδέδιρ.

316. *Μαδδέ.*-Κιϊμιγιατδὲνικὶ γιαχὸδ ὀϋτζ σεϊγγ πασκὰ πασκὰπεχ'αλαρὴ πεγιὰν ολουναρὰκ πουνλαρδὰν μουστερὶ διλεδιγινὶ αλμὰκ, βὲ γιαχὸδ παὶ διλεδιγινὶ βερμεὶκ ὀυζερὲ σσατμὰκ σσαχὶχ ολούρ, πουνὰ χηγιὰρ η τεὰγὶν δενιλούρ:

317. *Μαδδέ.*—χηγιὰρ η τεὰγινδὰ, τεὰγὶν μουδδὲτ λαζήμδηρ. (Μέσελα πὶρ χαφταγιὰ καδὰρ ικισινδὲν πιρισινὶ πεγγενμέκ ὀυζερὲ, κὶπὶ μουδδὲτ τεὰγὶν ολουνμαλή).

318. *Μαδδέ.*—Χηγιὰρ η τεὰγὶν ιλὲ μουχαϊγὲρ ολὰν κιμσὲ μουδδετ μουὰγενὲ μιρουρινδὲ αλδηγὴ σεϊ τεὰγινὰ μεδζπούρ ολούρ.

319. *Μαδδέ.*—Χηγιὰρ η τεὰγὶν βαρισὲ ιντικὰλ ἐδὲρ.

Μέσελα, ἀλλὰ βὲ ἐβσὰτ' (ορτὰ) βὲ ἐδνὰ ολμὰκ ὀυζερὲ πὶρ δζινσδὲν ὀϋτζ τ'ὸπ κουμασὴγγ ὀϋτζ γιὰ δὸρτ κιούν ζαρφηνδὰ μουστερὶ καγγησηνὴ ιχτιγιὺρ ἐδὲρ ισὲ αλμὰκ ὀυζερὲ παϊ' λαλεττεὰγὶν (τεὰγὶν ολουνμὰκ ὀυζερὲ) πὶρινὶ σσατσὰ βὲ μουστερὶ δαχὶ ποῦ μινδὰλ ὀυζερὲ τεπούλ ἐτσὲ πέϊ μουνάκδ ολούρ.

Βὲ μουδδὲτ μουὰγενὲ μιρουρινδὲ μουστερὶ πὶρινὶ τεὰγὶν ιλὲ σεμὲν μουσεμμασηνὴ βερμεγὲ μεδζπούρδουρ. Βὲ κὰπὶ ἐτ τεὰγὶν (τεὰγὶν ἐτμεδὲν) βεφὰτ ἐτσὲ βαρισὶ δαχὴ ὸλ βεδζχ'ιλὲ πὶρινὶ τεὰγινὰ μεδζπούρ ολούρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΧΑΜΙΣ

Χηγιὰρ η ρουϊγέτ χακκηνδάδηρ.

320. *Μαδδέ.*—Πὶρ κιμσὲ πὶρ μαλὶ κόρμεδὲν ιστιρὰ ἐτσὲ κόρουνδζεγὲ καδὰρ μουχαϊγέρδιρ, κόρδουκδὲ δηλέοσε φὲσχ ἐδὲρ βὲ δηλερσε καπούλ ἐδέρ.

Πουγγὰ χηγιὰρ η ρουϊγὲτ δενιλοῦρ.

321. *Μαδδέ.*—Χηγιὰρ η ρουϊγγὲτ βαρισὲ ιντικὰλ ἐτμέζ.

Πινάεν ἁλὰ ζάλικ, μουστερὶ ἁλμὶς ολδουγοῦ μαλὶ κόρμεδὲν βεφὰτ ἐτσὲ βαρισὶ μουχαϊγέρ ολμακσηζὴν ὁλ μαλὲ μαλὶκ ολούρ.

322. *Μαδδέ.*—Μαλινὶ κόρμεδὲν σσατὰν παϊ' ιτζοὺν χηγιὰρ η ρουϊγὲτ γιόκδουρ.

Μέσελα, πὶρ κίμσε κενδουὲ ἴρσαν ιντικὰλ ἐδὲν μαλὶ κόρμεδὲν σσατσὰ, πὲϊ' πίλα χηγιὰρ μουνάκηδ ολούρ.

325. *Μαδδέ.*—Χηγιὰρη ρουϊγὲτ παχσσηνδὰ, ρουϊγὲτ, μεπϊϊγγ ασσὴλ μακσσαδὴ (νὴ) πιλδηρὲν χὰλ βὲ μαχαλινὲ βακὴφ ολμακδὰν κιναγέδιρ.(ά.)

Μέσελα, μουστερὶ ιτζὶ τησὴ πὶρ δουζιγὲ ολὰν σαδὲ πὲζ βὲ κουμασὴγγ, τ'ησὴνὴ, βὲ τζιτζεκλὶ βὲ τζουπουκλῆ κουμασὴγγ τζιτζεκλερινὶ βὲ τζουπουκλαρηνὴ κόρουπ, βὲ δὸλ ιτζοὺν αληνὰν κογιουνὴγγ μεμεσινὶ, βὲ ἐτὶ ιτζοὺν αληνὰν κογιουνούγγ αρκασηνὴ γιοκλαγιούπ βὲ μεεκουλὰτ βὲ μεσρουπατίγγ (γενιλὲν βὲ ιδζιλὲν σεϊλερίγγ) τζασνισινὶ τ'ρουτούπδα πάδεχ'οῦ ιστιρὰ ἐϊλεσὲ χηγιάρη ρουϊγὲτ γιόκδουρ.

324. *Μαδδέ.*—Νιμουνὲ κόστεριλερὲκ σσατιλὰν σεϊλερίγγ νιμουνεσινὶ κόρμὲκ κιφαγὲτ ἐδέρ.

325. *Μαδδέ.*—Μεπϊϊ νιμουνεδὲν δὸν τζικὰρ ισὲ, μουστερὶ μουχαϊγὲρ ολούπ, δηλέρσε καπούλ ἐδέρ, βὲ δηλέρσε ρὲδ ἐδέρ.

Μέσελα, πουγδάϊ βὲ γιὰγγ βὲ πὶρ δουζιγὲ γιαπηλμὴς ολὰν πὲζ βὲ τζουκὰ βὲ ἐμσαλὶ μὰμουλατίγγ νιμουνεσινὲ πακηλαράκ ιστιρὰ ολουνούπδα πάδεχ'οῦ νιμουνεδὲν ασσαγὴ ζουχοὺρ ἐτσὲ, μουστερὶ μουχαϊγὲρ ολούρ.

326. *Μαδδέ.*—Χὰν βὲ χανὲ κιπὶ ἀκαρατίγγ ιστιρασηνδὰ χ'ὲρ οτ'ασηνὴ κόρμὲκ .λαζήμδηρ, φακὰτ' οτ'αλαρὴ γὲκ νεσὲκ (πὶρ δουζιγὲ) ολανλαρὴγγ πὶρ οτασηνὴ κόρμὲκ κια.ίδιρ.

327. *Μαδδέ.*—Μουτεφαβὲτ (αραλαρηνδὰ φὰρκ ολὰν) σεϊλερίγγ τ'οπ-

---

(α΄.) Κιναγὲ διμέκ πὶρ κελιμενίγγ ασσὴλ μάνασὴ πασκὰ βὲ μουρὰδ ολουνὰν μάνασὴ πασκὰ ολμάκδηρ.

δὲν ἰστιρασηνδὰ χ'ὲρ πὶρινὶ πασκὰ πασκὰ κόρμὲκ λαζήμδηρ.

528. *Μαδδέ.*—Μουστερὶ μουτεφαβὲτ σεϊλερὶγγ πἄζησηνὴ κόρούπδε πἄζησηνὴ κόρμεδὲν τ'οπδὰν ολαρὰκ ιστιρὰ ἐτσὲ, βὲ κόρμεδιγινὶ κόρδουκδὲ πεκίνμεσὲ μουχαϊγὲρ ολοὺπ διλέρσε χ'επισινὶ πὶρδὲν καπούλ ἐδὲρ βὲ διλέρσε χ'επισινὶ πιρδὲν ρὲδ ἐδέρ.

Γιόκσα πεκενδιγινὶ αλοῦπδα πεκενμεδιγινὶ ρὲδ ἐδέμεζ.

529. *Μαδδέ.*—Αἀμανὴγγ (κόρούγγ) πέϊ' σιρασὴ σσαχὶχ ολοὺπ, φάκατ βασσφηνὴ πὶλμεδιγὶ πὶρ μὰλ ιστιρὰ ἐτδικδὲ μουχαϊγὲρ ολούρ.

Μέσελα, βασσφηνὴ πὶλμεδιγὶ πὶρ χανὲ ιστιρὰ ἐϊλεσὲ, μουχαϊγὲρ ολοὺπ βασσφηνὴ ογρενδικδὲ διλέρσε καπούλ ἐδὲρ, βὲ διλέρσε ρὲδ ἐδέρ.

530. *Μαδδέ.*—Μεπὶ κὰλ ἐλ σιρὰ αἀμαγιὰ βὰσσφ βὲ τεἀρὶφ ολουνούπδα ιστιρὰ ἐϊλεσὲ μουχαϊγὲρ ολαμάζ.

531. *Μαδδέ.*—Αἀμανὴγγ γιοκλαμὰκ ιλὲ μὰλοὺμ ολὰν σειλερδὲ ἐλίλε τ'ουτοὺπ γιοκλαμασήλε βὲ κοκλαγιαδζὰκ σεϊλερδὲ κοκλαμασήλε βὲ τ'ατιλαδζὰκ σεϊλερδὲ τ'ατμασήλε μουχαϊγερλιγὶ σακὴτ ολούρ.

Γιἄνι πού μισιλλοῦ σεϊλερὶ γιοκλαγιοὺπ βὲ κοκλαγιούπδα, πἀδεχ'οῦ ιστιρὰ ἐϊλεσὲ πέϊ σσαχὶχ βὲ λαζὴμ ολούρ.

532. *Μαδδὲ.*—Πὶρ κιμσὲ σιρὰ κασσδίλε γιἄνι αληδζὴ κόζίλε κόρμοῦς ολδουγοῦ μαλὶ πὶρ μουδδὲτ σόγρὰ ολ μὰλ ολδουγουνοῦ πιλερὲκ ιστιρὰ ἐτσὲ χηγιὰρ ι ρουϊγετὶ γιόκδουρ. Φάκατ ὀλ μαλδὲ πὶρ ταγγὶρ (τεπδὶλ) χασσὴλ ολμοῦς ιτὲ ολ βακὴτ μουχαϊγὲρ ολούρ.

533. *Μαδδέ.*—Μεπὶἴγγ ιστιρασηνὰ βὲ γιαχὸδ καπζηνὰ βεκὶλ ολὰν κιμσενὶγγ ρουϊγετὶ, ασσηλὴγγ ρουϊγετὶ κιπίδιρ.

534. *Μαδδέ.*—Ρεσουλὶγγ (α) γιἄνι μουδζερρὲδ μεπὶἰ αλοῦπ κονδερμεγὲ μεεμοῦραν (μεεμοὺρ ολαρὰκ) κονδεριλὲν αδεμὶγγ ρουϊγετὶ μουστερινὶγγ χηγιὰρ ι ρουϊγετινὶ ισκὰτ ἐϊδεμέζ.

535. *Μαδδέ.*—Μουστερινὶγγ μεπὶἰδὲ τεμελλοὺκ λεβαζιμινδὲν ολὰν πὶρ βίδζχίλε τασσαρροῦφ ἐτμεσὶ χηγιὰρ ι ρουϊγετὶ ισκὰτ ἐδέρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΔΙΣ

Χηγιὰρ η ἄϊπ πεγιανῆν δάδηρ.

536 *Μαδδέ.*-Πέϊ μουτ'λὰκ μεπὶἴγγ ἀϊπδὰν σαλὶμ ολμασηνὴ ικτιζὰ ἐδέρ.

(α). Ρεσοῦλ, κόνδεριλμὶς γιἄνι πὶρ κιμσὲ τ'αραφηνδὰν κόνδεριλὲν ἀδεμὲ δερλέρ.

Γι̯ἄνι οὐγι̯ουπ̇δὰν (ἀϊπ̇λαρδὰν) π̇εραετινὶ (ἀϊπ̇σὴζ ολμασηνὴ) σ̇ἀρτ' ἐτμεκσιζὶν, βὲ σσαγλὰμ βὲ τ̇ζουροὺκ, βὲ κουσσουρλοῦ, βὲ κουσσουρσοῦζ διμεκσιζὶν, μὰλ σσατμὰκ (πέϊ μουτ'λάκδηρ, πέϊ μουτ'λακλὰρ) μαλὶγγ σσαγλὰμ βὲ ἀϊπσὴζ ολμασηνὴ ιδζὰπ̇ ἐδέρ.

337. *Μαδδὲ.*—Πέϊ μουτ'λὰκ ιλὲ σσατιλὰν π̇ὶρ μαλὶγγ, ἄϊπ̇ η καδιμὶ (ἐσκὶ ἀϊπ̇ὴ) τεπ̇εγι̯οὺν ἐτδικδὲ, μουσ̇τερὶ μουχ̇αϊγέρδιρ, δὶλέρσε ρὲδ ἐδὲρ, βὲ διλέρσε σεμὲν μουσεμμὰ ιλὲ (π̇αζαρληκδακὶ φιγι̯ὰτ ιλὲ) καπ̇οὺλ ἐϊλέρ.

Γι̯οκσὰ μαλὶ αληκογι̯ούπ̇δα ἀϊπὴ ιτ̇ζοὺν πεχ̇ασηνὴ τενκὴζ (τενζὶλ) ἐδεμέζ. Ισ̇τὲ π̇ουγγὰ χ̇ηγι̯ὰρ η ἄϊπ̇ δενηλούρ.

338. *Μαδδέ.*—Ἄϊπ̇ δεγι̯οῦ ἔχ'λ βὲ ἐρπ̇απ̇ὴ π̇εϊνηνδὲ μαλὴγγ πεχ'ασηνὰ ιρὰς νοκσσὰν ἐδὲν (νοκσὰν κετηρὲν) κουσσουρὰ διρλέρ.

339. *Μαδδέ.*—Ἄϊπ̇ καδὶμ π̇αΐ' γεδινδὲ ικέν μεπϊΐδὲ μεβδζοῦδ ολὰν κουσσούρδουρ.

340. *Μαδδέ*—Πἄδελ π̇ἐϊ κὰπ̇λ ἐλ κὰπζ (π̇εϊδὲν σογρὰ καπ̇ζδὰν ἐββὲλ) π̇αΐ' γεδινδὲ ικέν, μεπϊΐδὲ χαδὶς ολὰν ἄϊπ̇ μουδζὶπ ρὲδ ολὰν (ρεδὶ ιδζὰπ̇ ἐτδιρὲν) ἄϊπ η καδὶμ χόκμουνδέδιρ.

341. *Μαδδέ*—Παΐ' χὶν ι π̇εϊ'δὲ μεπϊΐγγ π̇ὶρ ἀϊπ̇ηνὴ π̇εγι̯ὰν ἐδερὲκ μουσ̇τερὶ ὀλ ἄϊπ ιλὲ καπ̇οῦλ ἐτδικδὲ ὀλ ἄϊπ σεπ̇επ̇ίλε μουχ̇αϊγέρ ολάμαζ.

342. *Μαδδέ.*—Παΐ' π̇ὶρ μαλὶ χ'ἐρ ἀϊπ̇ δἀβασηνδὰν ζιμμετὶ π̇ερὶ ολμὰκ σ̇αρτ'ήλε σσατδηκδὰ, μουσ̇τερὶ ἰτ̇ζοὺν χ̇ηγι̯ὰρ η ἄϊπ γι̯όκδουρ. (Γι̯ἄνι ἄϊπ σεπεπίλε μουχ̇αϊγέρ ολαμάζ).

343. *Μαδδέ.*—Μουσ̇τερὶ π̇ὶρ μαλὶ χ'ἐρ ἀϊπ̇ήλε μακπουλίμδιρ δεγι̯οὺ ισ̇τιρὰ ἐϊλέρ (σσατίν αλὴρ)σα, αρτὶκ ἀνδὲ ἄϊπ̇ δἀβασηνὰ σσαλαχιετὶ γι̯όκδουρ

Μέσελα, μουσ̇τερὶ π̇ὶρ χαϊβανὴ κι̯ὸρ, τ'οπὰλ, τζούροὺκ, δζαρὴκ, χ'ἐρ νέ ισέ μακπ̇ουλίμδιρ δεγι̯οῦ σατὶν αλσὰ, ἀρτὶκ ἄϊπ καδιμὶ βάριμὶς δεγι̯οὺ ρὲδ ἐδεμέζ.

344. *Μαδδέ.*—Μουσ̇τερὶ μεπϊΐγγ ἀϊπ̇ηνὰ μουτ'ταλΐ (βακὴφ) ολδουκδὰν σογρὰ ανδὲ τεμελλοὺκ λεβαζιμινδέν ολὰν π̇ὶρ βέδζχ'ιλε τασσαρροὺφ ἐτσέ, χηγι̯ὰρ η ἀϊπ̇ὴ ισκὰτ' ἐτμὶς ολούρ.

Μέσελα, μουσ̇τερὶ μεπϊΐ ἀϊπ καδιμινὲ π̇ὰδ ἐλ ιτ'λαἄ (βακὴφ ολδουκδὰν σόγρὰ) π̇εϊέ ἄρζ ἐτσέ γι̯ἄνι σσατιληγὰ τζικαρσὰ ἀϊπ̇έ ρηζὰ διμέκ ολαρὰκ αρτὶκ ρέδ ἐδεμέζ.

345. *Μαδδὲ.*—Μεπϊΐγγ μουσ̇τερὶ ινδινδὲ π̇ὶρ ἀϊπ̇ὴ χαδὶς ολδουκδὰν σόγρὰ (ἰλαβὲ ολδουκδὰν σογρὰ) ἄϊπ̇ καδιμὶ (ἐσκὶ ἀϊπ̇ὴ) μεϊδανὰ τ̇ζικσὰ

μουσ̇τερινὶγγ (μεπϊϊ) παϊγέ ρέδ ἐτμεγέ σσαλαχιγετὶ ολμαγι̯οὺπ, φάκατ νοξὰν η σεμέν ιδδαὰσηνὰ σσαλαχιγετὶ βάρδηρ.

Μέσελα, μουσ̇τερὶ σσατοῦν αλδηγὴ πὶρ τ'ὸπ κόυμασ̇ὴ κεσὶπ πιτζδικδέν σογρὰ, τζόυρόὺκ γι̯αχὸδ, γιατκὴν ολμὰκ μισιλλοῦ πὶρ ἄϊπ η καδιμινέ μουτ'τ'αλὶ ολσὰ, τζουνκὶ κεσὶπ πιτζμεσίλε, πὶρ γεγγὶ κουσσοὺρ δαχ'ὰ πεϊδὰ ολδουγουνδὰν, ρέδ ἐδεμεγι̯οὺπ, φακὰτ ἄϊπ καδιμινδέν τ'ολαϊ νοξάν σεμέν αλήρ.

546. *Μαδδέ.*—Νοξὰν η σεμέν πὶ γαρὴζ (ικὶ τ'αραφὰ δαχὴ γαραζὴ ολμαγι̯ὰν) ἐχ'λι βουκουφοὺγγ ιχ̇παρὴ ιλέ μὰλοὺμ ολούρ. Σόϊλέκι, μεπ ϊ-ἴγγ πὶρ κερέ σάλιμαν (ἀϊπσὴζ ολδουγοῦ χαλδέ) βέ πὶρ κερέ μὰγίπαν (ἀϊπλὴ ολδουγοῦ χαλδέ) κϊιμετὶ τακβὶμ βέ τακδὶρ ολουνοῦπ (πεγγζεδι-λοῦπ), πόῦ ικὶ κϊιμέτ πεϊνινδεκὶ τεφαβέτ σάλιμαν ολὰν κιϊμετὶγγ κατζ-δὰ πιρὶ ισέ, σεμέν μουσεμμανὴγγ (παζαρληκδὰ ζικὶρ ολουνὰν σεμενὶγγ) ὀλ νισπέτλε νοξανὴ, νοξὰν η σεμέν ιϊ'τιπὰρ ολουνούρ.

Μέσελα, μουσ̇τερὶ αλτμὴς̇ γρουσ̇ὰ αλδηγὴ πὶρ τ'ὸπ κουμασ̇ὴ, κεσὶπ πιτζδικδέν σόγρὰ ἄϊπ η καδιμινέ μουτ'τ'αλὶ (βακὴφ) ολδουκδὰ, ἔχλ ι βου-κοὺφ ὀλ κουμασ̇ὴγγ σάλιμαν κιϊμετὶ αλτμὴς, βέ ἄϊπ η καδιμὶ ιλέ κιϊ-μετὶ κὶρκ πές̇ γροῦς̇ ολδουγουνοῦ ιχ̇πὰρ ἐτσελέρ (χ̇απέρ βερσελέρ) νοξὰν η σεμέν ὄν πές̇ γροῦς̇ ολμάγλε, μουσ̇τερινὶγγ ανὶ τ'αλέπ βέ δὰβὰ ἐτμεγέ σσαλαχιγετὶ βάρδηρ.

Βέ ἐγέρ ὀλ μαλὶγγ σάλιμαν κϊιμετὶ σεκσὰν, βέ μὰΐπαν κιϊμετὶ αλτ-μὴς̇ γροὺς̇ ολδουγουνοῦ ιχ̇πὰρ ἐτσελέρ, ισ̇ποῦ ικὶ κϊιμέτ πεϊνινδεκὶ τεφα-βέτ (φὰρκ) κὶ γιγιρμὶ γρούσ̇δουρ, σεκσὰν γρουσ̇οὺγγ ρουπὶ ολμάγλε, σεμέν ι μουσεμμανὴγγ ρουπὶ ολὰν ὄν πές̇ γρουσ̇οῦ μουσ̇τερινὶγγ ταλέπ βέ δὰβαγιὰ σσαλαχιετὶ ολούρ.

Βὲ ἐγὲρ ὀλ κουμασ̇ὴγγ σάλιμαν κιϊμετὴ ἐλλὶ, βὲ μὰΐπαν κϊιμετὶ κὶρκ γροῦς̇ ολδουγουνοῦ ιχ̇πὰρ ἐτσελὲρ, ικὶ κϊιμὲτ πεϊνινδὲ τεφαβὲτ ολὰν ὄν γροῦς̇ ἐλλὶ γρουσ̇οὺγγ χ̇ουμσὶ (πεσ̇δὲ πιρὶ) ολμάγλε, σεμὲν μουσεμμα-νὴγγ χ̇ουμσὶ ολὰν ὄν ικὶ γροῦς̇, νοξὰν η σεμὲν ϊϊτιπὰρ ολουνούρ.

547. *Μαδδέ.*—Ἄϊπ χαδὶς (σόγραδὰν κελὲν ἄϊπ) ζαὶλ ολσὰ ἄϊπ κα-δὶμ γενὲ ρεδδὶ μουδζίπ ολούρ.

Μέσελα, πὶρ χαϊβὰν ισ̇τιρὰ ολουνούπδα μουσ̇τερὶ ἰνδινδὲ χ̇αστὲ ολ-δουκδὰν σόγρὰ, ἄϊπ καδιμὶ μεϊδανὰ τζικσὰ, μουσ̇τερὶ ανὶ παϊὲ ρὲδ ἐδε-μεγι̯οὺπ νοξὰν σεμὲν αλήρ, (παρενὶγγ πὶρ μικδαρηνη κερὶ αλήρ). Φακὰτ ὀλ χ̇αστελὶκ ζαὶλ ολσὰ, μουσ̇τερὶ ἄϊπ καδιμὶ ιλὲ ὀλ χαϊβανὴ πὰϊγὲ ρὲδ ἐδέρ.

348. Μαδδέ.—Παϊ', ἐγὲρ μουσ́τερὶ ἰνδινδὲ πὶρ ἄϊπ χαδὶς ολδουκδὰν σόγρὰ, ἄϊπ καδιμὶ μεϊδανὰ τζικὰν μεπϊ'ὶ ὀλ ἄϊπ χαδὶς ιλὲ κερὶ αλμαγιὰ ραζὴ ολοὺρ ισὲ μανὶ ρὲδ πουλουνμαδιγὶ τακδιρδὲ, μουσ́τερινὶγγ νοξὰν η σεμὲν ιδιὰσηνὰ σσαλαχιγετὶ καλμαγιοὺπ, γιὰ μεπϊ'ὶ παιὲ ρὲδ, γιαχὸδ τεμὰμ πεχασίλε καποὺλ ἐτμεγὲ μεδζποὺρ ολούρ. Χαττὰ μουσ́τερὶ ὀλ μαλὶ ἄϊπ καδιμινὲ μουτ'τ'αλὶ ολδουκδὰν σόγρὰ αχ̣αρὲ σσατσὰ αρτὶκ νοξὰν σεμὲν ιδδιὰσηνὰ σσαλαχιετὶ καλμάζ.

Μέσελα, μουσ́τερὶ πὶρ τ'ὸπ πὲζ αλὶπ, κ́ὸμλὲκ κεσδικδὲν σόγρὰ τζόυροὺκ ιδουγινὲ μουτ'τ'αλὶ ολδουγοῦ χαλδὲ σσατσὰ, παϊ'δὲν νοξὰν η σεμὲν ιδδιὰ ἐδεμέζ. Ζίρα παϊ' πέν ανὶ ἄϊπ η χαδὶς ιλὲ γιἄνι κεσιλμὶς ολδουγοῦ χαλδὲ αληρδὴμ δεγεπιλεδζεγινδὲν, μουσ́τερὶ ανὶ σσατμασίλε χὰπς βὲ ιμσὰκ ἐτμὶς ολούρ.

349 Μαδδέ.—Ζιγιαδὲ γιἄνι μεπὶὲ μουσ́τερινὶγγ μαλινδὲν πὶρ σ́εϊγγ ζὰμ βὲ ἰλαβεσὶ μανὶ ι ρὲδ ολούρ.

Μέσελα, πεζὶ δικμὲκ, γιαχὸδ πογιατμὰκ ὀυζερὲ μουσ́τερινὶγγ ιπλιγὶ, γιὰχοδ πόγιασὴ πεζὲ ζὰμ ολουνμὰκ, βὲ κεζὰ ἀρσσαγιὰ μουσ́τερὶ τ'αραφηνδὰν αγὰδζ δικιλμὲκ (πεζὶ βὲ ἀρσαγὶ) ρεδδὲ μανὶδιρ.

350. Μαδδέ.—Μανὶ'ϊ ρὲδ πουλουνδουγοῦ χαλδέ παϊ' ραζὴ ολσὰ δαχ̣ὴ, μὰγὶπ ολὰν μεπιὶ κ́εροῦ αλάμαγιοὺπ, νοξὰν η σεμέν βερμεγέ μεδζποὺρ ολούρ.

Χαττὰ μουσ́τερὶ ὀλ μαλὶ ἄϊπ καδιμινέ μουτ'τ'αλὶ ολδουκδὰν σόγρὰ σσατσὰ πιλέ παϊ'ιδέν νοξὰν ἡ σεμέν αλαπηλήρ.

Μέσελα, μουσ́τερὶ σσατοῦν αλδηγὴ πὶρ τ'ὸπ πεζδέν κ́ὸμλέκ πιτζδιρὶπ δικδιρδικδέν σόγρὰ, πεζὶγγ τζόυρόὺκ ολδουγουνὰ μουτ'ταλὶ ολδουκδὰ, παϊ ραζὴ ολσὰ δαχ̣ὴ ιστιρδὰδ ἐδεμεγιοὺπ νοξὰν η σεμέν βερμεγέ μεδζποὺρ ολούρ. Βέ μουσ́τερὶ ὀλ κ́ὸμλεγὶ σσατσὰ πιλέ πεζὶγγ νοξὰν ι σεμενινὶ παϊδέν αλήρ.

Ζίρα ποῦ σσουρετδέμουσ́τερινὶγγ μαλὶὀλάν ιπλιγὶγγ μεπιέ ἰλαβέ βέ ιλτιχακὴ μανϊ'ὶ ρέδ ολμαγλε, παϊ, πέν ανὶ πόϊλέ κεσιλμὶς βέ δικιλμὶς ολδουγοῦ χαλδέ, αληρδὴμ δεμεγέ σσαλαχιετὴ ολμαγιαδζαγινδὰν, μουσ́τερὶ ανὶ πέϊ ιλέ, χὰπς βέ ιμσὰκ ἐτμὶς ολμάζ. (αλὴ κοϊμοὺς ολμάζ).

351. Μαδδέ.—Σσαφακάϊ βαχιδέ ιλέ (τ'οπδὰν ολαρὰκ) ισ́τιρὰ ολουνὰν σ́εϊλερὶγγ πἄζησὴ μὰγιοὺπ τζηκδηκδὰ, κάπλ ἐλ κάπζ ισέ μουσ́τερὶ μεδζμουὶνὶ ρέδ ἐδέρ, βέ γιαχὸδ σεμέν ι μουσεμμὰ ιλέ καποὺλ ἐϊλέρ,

γι̯όκσα μἀγι̯ουπὶ ρέδ ἐδούπδε δικέρὶ αληκοϊμαγι̯ὰ σσαλαχιετὶ γι̯όκδουρ.

Βέ ἐγέρ πἄδ ἐλ κὰπζ ισέ, τεφρικινδέ ζαρὰρ ολμαδιγὶ χαλδέ γι̯αληγγὴζ μἀγι̯ρὺπ ολανὴ σεμέν μουσεμμαδέν σάλιμαν χησσεσίλε ρέδ ἐδέρ, βέ γι̯ὰ παϊΐγγ ριζασὴ ολμαδήκδζα ικισινὶ πιρδέν ρέδ ἐδεμέζ.

Αμμὰ τεφρικινδέ ζαρὰρ ολδουγοῦ χαλδέ μεδζμουὶνὶ πιρδέν ρέδ ἐδέρ γι̯αχὸδ μεδζμουὶνὶ σεμέν μουσεμμὰ ιλέ καποὺλ ἐϊλέρ.

Μέσελα, κὶρκ γρουσὰ αληνὰν ικὶ φεσδέν πιρισὶ κὰπλ ἐλ κὰπζ κουσσουρλοῦ τζικσὰ ικισινὶ πιρδέν ρέδ ἐδεπιλίρ, βέ ἐγέρ πἄδ ἐλ κὰπζ πιρισὶ κουσσουρλὴ τζικσὰ γι̯αληγγὴζ ανὶ σάλιμαν κϊιμετὶ κὰτζ γρούς ισέ κὶρκ γρουσδὰν τενζὶλ ιλέ ρέδ ἐδέρ, φακάτ' πὶρ τζὶφτ αγι̯ὰκ καπὴ αληνούπδα πἄδελ κὰπζ πὶρ τεκὶ κουσσουρλοῦ τζικσὰ ικισινὶ πιρδὲν ρέδ ιλέ τεμάμεν ακτζεσινὶ ιστριρδὰδ ἐδεπιλούρ.

352. *Μαδδὲ.*—Μεκιλὰτ βὲ μεβζουνατδὰν ολαρὰκ πὶρ σὰχς πὶρ δζινσδὲν ολμὰκ ὀυζερὲ, ισ̇τιρὰ βὲ κὰπζ ἐτμὶς ολδουγοῦ μηκδὰρ μουἀγενὶγγ πἄζησηνὴ τζὀυρὀῦκ πουλσὰ μουχαϊγέρδιρ, διλέρσε δζουμλεσινὶ καποὺλ ἐδέρ, βὲ διλέρσε δζουμλεσινὶ ρὲδ ἐδέρ.

353. *Μαδδὲ.* — Πουγδὰϊ βὲ ἐμσαλὶ χουπουπὰτ τοπρακλὴ τζικδιγὶ τακδιρδὲ, ἄδετεν καλὶλ (ἄζ) ἄδ ολουνούρσα πέϊ' σσαχὶχ βὲ λαζὴμ ολοὺρ βὲ ἐγέρ πέϊν ἐλ νὰς ἄϊπ ἄδ ολουνοὺρ δερεδζεδὲ ισὲ μουσ̇τερὶ μουχαϊγὲρ ολούρ.

354. *Μαδδὲ.*—Γι̯ουμουρτ'ὰ βέ δζεβιζ μακουλεσὶ σ̇εϊλερὶγγ πἄζησὴ φενὰ βέ τζὀυροὺκ τζικσὰ γι̯ουζδέ ὀὔτζ κ̇ιπὶ ὄρφὰν βὲ ἄδετεν ιστικσὰρ ολουτμαγι̯αδζὰκ (τζογαλμαγι̯αδζὰκ) δερεδζεσὶ μἄφου ολούρ.

Βέ ἐγέρ κουσσουρλοῦ τζικὰν γι̯ουζδέ ὄν κ̇ιπὶ τζὸκ ολούρσα μἄφου ολμαγι̯οὺπ, μουσ̇τερὶ δζούμλε μεπϊΐ παγι̯ἄ ρέδ ιλέ τεμάμεν σεμενὶ κ̇εροῦ αλούρ.

355. *Μαδδέ.*—Μεπὶ ἐγέρ ἄσσλα μουντεφἴπὶχ' ολμαγι̯αδζὰκ (φαϊδέ ολουνμὰζ) χαλδέ ζουχ'οὺρ ἐδέρ ισέ πέϊ πατ'ὴλ ολοὺπ μουσ̇τερὶ τεμάμεν σεμενὶ ιστιρδὰδ ἐϊλέρ. (κ̇ερὶ αλήρ).

Μέσελα, ισ̇τιρὰ ολουνὰν γι̯ουμουρτ'ὰ ασσλὰ ισέ γι̯αραμὰζ σσουρετδέ πὀζοῦκ τζικσὰ μουσ̇τερὶ τεμάμεν ακτζεσινὶ κ̇εροῦ αλούρ.

ΦΑΣΣΑ Η ΣΑΠΙ

Γὰπὶν βὲ ταγρὶρ πεγι̯ανηνδάδηρ.

(Γὰπὶν αλδανμὰκ βὲ ταγρὶρ αλδατμὰκ μἀνασηνάδηρ, αλδανμανὴγγ γι̯α-

χὸ̀ αlδατμανὴγγ τερεδζεsἰ βὰ 165 ὄζἰ μαδδεδἰ κετ'μἰsδἰρ, μεζμὴγ μαδδεδὲ κὸsτερἰlέν μἰκδαρδὰ αlδανηlμὴ̀ ὸlουνμsὰ γἀπ'ν ἰ φαχἲ δανἰlἰρ, γἰἄνἰ καραρηνδὰ'ν ζἰγἰαδὲ αlδανμὰκ δἰμέκδἰρ.

356. *Μαδδέ.*—Πεϊδὲ πἰlα ταγρἰρ γἀπ'ν ἰ φαχἲ πουlουνsὰ μαγποῦν ὸlὰν κἰμsέ (αlδανὰν κἰμsε) πεἰ φὲsχ̀ ὲδεμέζ.

(Πεϊδὲ γἰἄνἰ αlἲς βερἰsδὲ, μὰl sσαχἰπἰ αlδατμακτὴζ γἀπ'ν ἰ φαχἲ πουlουνsὰ γἰἄνἰ μουsτερἰ αlδανμὴ̀ ὸlsὰ μαlἰ κερἰγὲ βερεμέζ, ἐγὲρ μὰl sσαχἰπἰ πἰρ τ'ακὴμ lακκρὶηlὰρ ἰlὲ μουsτερἰγἰ κανδηρακὰκ αlδατμὴ̀ ὸlούρsα ὸl βακὴτ μουsτερἰ μαlἰ κερἰ βερεπἰlούρ, γἰοκsὰ μὰl sσαχἰπἰ κανδηρμακsὴζ μουsτερἰ ἐllἰ γρουsἰlούκ μαlἰ γἰοὺζ γρουsὰ αlsά πἰlὲ αlδανδὴμ δεγἰοῦ πεἰ πὸζαμάζ).

Φάκατ' μὰl η γετἰμἰ πἰlα ταγρἰρ (αlδατμακsὴζ γἰἄνἰ κανδηρμακsὴζ) αlsὰ δαχ̀ὴ γἀπ'ν ἰ φαχἲ ἰlὲ πέϊ sσαχ̀ἰχ ὸlμάζ (γἰἄνἰ πατ'ὴl ὸlούρ) μὰl η βακὴρ βὲ πεϊτ-ουl-μὰl δαχ̀ὴ γετἰμ χὸκμουνδέδἰρ.

557. *Μαδδέ.*—Μουτεπἀγἰανδὰν πἰρἰ δἰκερἰνἰ ταγρἰρ ὲδούπδε, πεϊδὲ γἀπ'ν ἰ φαχἲ ὸlδουγοῦ τεχακκοῦκ ἐτδἰκδὲ μαγποῦν ὸlὰν κἰμsὲ πεἰ φὲsχ̀ ὲδεπἰlούρ.

(Γἰἄνἰ αlηδζὴ ἰlὲ sσατἰδζηδὰν χ'ὲρ χανκηsὴ ὸlούρ ἰsὲ ὸlsοῦν πἰρἰ δἰκερἰνἰ αlτἀδηρ γἰἄνἰ κανδηραρὰκ ἄχζ ου ἰἰτ'ὰ βουκούπουlούρ βὲ ὸl ἄχζ οῦ ἰἰτ'ὰδὲ τ'αραφεϊνδὲν πἰρἰ αlδανδηγ̀ὴ τεχακκούκ ἐδὲρ ἰsὲ αlδανὰν τ'αρὰφ πεϊ ποζαπἰlἰρ).

558. *Μαδδέ.*—Γἀπ'ν ἰ φαχἲ ἰlὲ μαγποῦν ὸlὰν κἰμsενἰγγ βεφατἰνδὰ ταγρἰρ δἀβασὴ βαρἰsὲ ἰντἰκὰl ἐτμέζ.

(Γἰἄνἰ αχζοῦ ἰἰτ'αγἰ ἐδὲν κἰμsὲ ὸlδουκδὲν sόγρὰ βαρἰslερἰ μεβρουsἰμἰζἰ (πἰζὲ μἰρὰκ πρακκαν) ὴ αlδατμηsὰηγγὴζ δεγἰοὺ δἀβὰ ἐδεμεζlέδ).

559. *Μαδδέ.*—Ταγρἰρ ὸlουνὰν μουsτερἰ πεϊδὲ γἀπ'ν ἰ φαχἲ ὸlδουγουνὰ μουτ'τ'αlἴ ὸlδουκδὰν sόγρὰ μεπἰϊδὲ τεμελlούκ lεβαζἰμἰνδέν ὸlάν πἰρ βέδζχ'ἰlε τασσαρούφ.ἐδέρsε (γἰἄνἰ αlδηγὴ μαlἰ sσατlηχ̀ὰ τζἰκαρὴρ γἰαχὸδ κἰραγἰὰ βερἰρ βέ δαχ'ὰ πασκὰ κἰονέ τασσαρρούφ ἐδέρsε) αρτἰκ χὰκ η φεsχ̀ὴ καlμάζ. (πεϊ πὸζμαγἰὰ χακκὴ καlμάζ).

560. *Μαδδέ.*—Ταγρἰρ βέ γἀπ'ν ἰ φαχἲ ἰlὲ ἰsτἰρὰ ὸlουνὰν μεπἴ (μὰl) τελὲφ γἰὰ μουsτεχ'lἰκ ὸlsὰ (χὰροζ ὸlουνsὰ) βὲ γἰαχὸδ ὅl μεπἰδὲ μὰχἰπ ὸlμὰκ (αγἰπlανμὰκ) βέ ὰρsὰ ὸlούπδα ούζερἰνέ πἰνὰ γἰαπηlμὰκ κἰπἰ πἰρ κεϊφἰγέτ χουδούς ἐτsὲ (ἰlαβέ ὸlsὰ) μαγποῦν ὸlὰν κἰμsενἰγγ (αlδανὰν κἰμsενἰγγ) πεἰ φεsχ̀έ sσελαχἰγετἰ καlμάζ. (πὲϊ ποζμαγἰὰ χακκἰ καlμάζ).

ΠΑΠ Η ΡΑΠΙ

Μεπίγγ ἐνβαΐ' βὲ αχχιαμὴ πεγιανινδὲ ολοὺπ αλτὶ φασολὰ μουκασήμδηρ.

ΦΑΣΣΗ ΕΒΒΕΛ

Πεΐγγ ἐνβαΐ πεγιανινδέδιρ.

561. *Μαδδέ.*—Πεΐγγ ινίκαδηνδὰ (ἄκδ ολουνμασηνδὰ) ρουκν ὶ (α) ἐχ'-λινδὲν γιᾶνι ἀκὴλ βέ μουμεγιζδὲν σσουδοὺρ ἐτμέκ, βέ χόκμουνοῦ καπίλ ολὰν μαχαλέ μουζὰφ ολμὰκ σάρτ'δηρ.

562. *Μαδδε.*—Ρουκνινδέ χαλέλ ολὰν πέϊ μέσελα μεδζνουνὴγγ πεΐ (ἀιπὶ κὶ) πατ'ήλδηρ.

563. *Μαδδὲ.*—Πεΐγγ χόκμουνὶ καπίλ ολὰν μαχαλὶ (δεμέκ σσατιλὰν μὰλ) μεδζοὺδ βέ μακδοὺρ οὺλ τεσλὶμ (τεσλιμινέ μουκδεδὶρ) βέ μὰλ μουτεκὰβμ (β) ολάν μεπΐδιρ. (μάλδηρ).

Πινάεν ἀλὰ ζάλικ, μὰδὺμουὺγγ (205 ὄζὶ μαδδεγὲ μουραδζαᾶτ ολουνά) βὲ μακδεὺρ ουτ τεσλὶμ, βὲ μὰλ ἡ μουτεκὰβμ ολμαγιὰν σεΐγγ πέϊ πατ'-ήλδιρ.

564. *Μαδδέ.*—Ινίκαδ πεΐγγ σάρτὴ πουλουνοῦπδα πᾶζι ἐβσσὰφ χαρηδζιγεδὶ ἴϊτιπαρίλε μεσροῦ ολμάζσα, μεσελὰ μεπὶ μεδζχ'οὺλ γιαχὸδ σεμενὲ χαλέλ βακΐ ολουρσὰ πέι φασὶδ ολούρ.

(Μεπΐγγ μεδζχ'οὺλ ολμασὴ, μέσελα ικὶ αινὲ ολούπδα χ'ανκησὴ σσατιλδιγί πελλὶ ἐδιλμερὶς ισὲ πέι φασὶδ ολούρ. Κέζα σεμενδὲ χαλέλ ολμάκ, μέσελα πὶρ κιρσεγὲ πὶρ ἀρεπὲ λαζὶμ ολοὺπ ἀρεπεδζιδὲν πὶρ ἀρεπὲ παζαρλὴκ ἐδοὺπ παρέμ γιὶκ φακατ σαγγὰ πὶρ ἄτ βεριρὶμ, ποῦ ἀρεπιγὶ παγ-γὰ βερ δεγιοὺπ ἀρεπεδζὶ δαγὴ, ποῦ γιολδὰ ραζὶ ολσὰ πουραδὰ σεμενδὲ χαλὶ βὶρδηρ τζούνκιᾶτ, νὲ ὄζινη ἄτ ολαδζαγὴ βέ κὰτζ λιραλὴκ ολαδζα-γὴ πελλὶ ἐδιλμερὶς ποῦ πέι φασὶδ ολούρ).

565. *Μαδδέ.*—Πεΐγγ ναφὴζ ολμασὴ ιτζοὺν παι μεπὶὲ μολὶ γιαχὸδ γὰλ σσαχπιούγγ βεκιλὶ γιὰ βελισὶ γιὰ βασασηὴ ολμὰκ βέ γαϊρὴγγ χακκὴ σιμσὰκ σαρτ'δηρ.

(α) Ναδιν νὲ δημὲκ ελδευγοῦ 149 ὄζὶ μαδδεδὲ τεάριφ ολουνμουσδουρ.

(β) Μὰλ ὶ μουτεκὰβμ νὲ δημὲκ ελδευγοῦ 127 ὄζὶ μαδδεδὲ τεάριφ ολουνμούσδουρ, μυραδζαᾶτ ολουνά.

366. *Maddé.*—Péi φασιδ ἰνδ ἐλ κὰπζ (κὰπζ ολουνδουκδὰ) ταγίζ σε λούρ. Γιᾶνι μουσταρινίγγ μεπιδὲ ταασαρρρὴ ὄζαϊζ ολούρ.

367. *Maddé.*—Χηγίρατδὰν (μουγίγερλιλερδέν) πιρισὶ πουλλουκ ισὲ πέι λαζὴμ ολμάζ.

368 *Maddé.*—Πέι' φιζουλὶ δὲ πέι' μεργοὺν κὶπὶ γαϊρίγγ χρακὶ τεάλλουκ ἐδὲν πέι' ὰλ γαϊρὴγγ ιζνινὲ μεζκούφεν μουνάκὴδ ολούρ.

ΦΑΣΣΑ Η ΣΑΝΙ

Ἐνδάι' πιγιουΐγγ αχιαμὴ πεγιαινιδέδρ.

369. *Maddé.*—Πέι μουνακηδὶγγ αχιαμὴ μιλκιγέτδιρ.

Γιᾶνι μουστερινίγγ μεπιὲ δὲ παιΐγγ σεμενὲ μαλίκ ολμασήδρ.

(Πέι μουνακηδ, γιᾶνι ἀκδ ολουνμουδ πειδὲ χόκουμ, μουστερὶ αλδηγὴ σειγὲ μαλὶκ ολούρ ὸλ σειγὲ πὶρ ζιγιὰν κελσὲ μουστερὶ τζεκέρ, λάκιν πέι γαΐρη μουνακηδὰ γιᾶνι ἄκδ ολουνμαμὴς πειδὲ αληνὰν σέι μουστερινίγγ γεδινδὲ ἐμανὲτ κὶπὶ ολαδζαγηνδὰν πὶρ ζιγιὰν κελσέ παὶ δζεκέρ)

370 *Maddé.*—Πέι' πατ'ηλ ασλὰ χόκμοῦ ιφαδὲ ἐτμέζ.

Πινάεν αλέχ' πέι πατ'ηλδὰ μουστερὶ παΐγγ ιζνίλε μεπιΐ κὰπζ ἐτδικδὲ μεπιΐ μουστερὶ ινδινδὲ ἐμανέτ καπιλινδέν ολαρὰκ πίλα τάᾶδ τελέρ ολσὰ μουστεριγέ ζαμὰν λαζὴμ κελμέζ.

371. *Maddé.*—Πέι φασιδ ἰνδ ἐλ κὰπζ χόκμοῦ ιφαδὲ ἐδέρ.

Γιᾶνι μουστερὶ παΐγγ ιζνίλε μεπιΐ κὰπζ ἐτδικδὲ αγγὰ μαλὶκ ολούρ.

Πινάεν ἀλέχ' πέι' φασίδ ιλέ ιστιρὰ ολουνὰν μεπΐ μουστερὶ ἰνδινδὲ τελέφ ολσὰ ζαμὰν λαζὴμ κελοῦρ. Σδιλέκι,, μισλιγιατδὰν ισέ μισλινὶ δὲ κιμιγιατδὰν ισέ γέδμι καπζηνδακὶ κιμετινὶ μουστερινίγγ παγιᾶ δερμεσὶ λαζὴμ ολούρ.

372. *Maddé.*—Πεΐ φασιδὲ ἀκαδεϊνδέν χ'έρ πιρινίγγ πεΐ φεσχ ἐτμεγὲ χακκὴ δάρδηρ. Φακὰτ' μεπΐ ἐγέρ μουστερὶ γεδινδὲ τελέρ ολούρ ισέ, γιαχδὸ μουστερὶ ανί ιστιχ'λὰκ βέ γιὰ δικερὶ πέΐ' σσαχίχ ιλέ πέι' δὲ γιαχδὸ μεπΐ χανέ ολούπδα τεὴμίρ ολουνμὰκ δέ γιὰ ἀρσσὰ ολούπδα αγὰδζ δεκιλμέκ κιπί πίρ σσουρέτλε μουστερὶ τ'αραφηνδέν μεπιὲ πίρ σέΐ ἰλαδέ δέ γιαχδ πουγδάΐ τ'ηχίν ιλέ (ουγούτμέ ιλέ) οὖν ἐδιλμέκ κιπὶ μεπΐγγ ισρί δεγισέδζέκ σσουρετδέ ταγγίρ ἐδιλούρ ισέ χὰκι φεσχὶ καλμάζ.

375. *Maddé.*—Πέι φασίδ φέσχ ολουνδουκδὰ ἐγέρ κὰπζ η σεμέν ο-

λουνμοὺς ισέ παι' σεμενί ρέδ ἐδινδζεγέδεκ μουσ̇τερινίγγ μεπιΐ χὰπς ἐτμέκ χακκὴ βάρδηρ.

374. *Μαδδὲ.*—Πέϊ' ναφὴζ φὶλ χὰλ χόκμοῦ ιφαδέ ἐδέρ.

375. *Μαδδὲ.*—Πέϊ ναφὴζ λαζημδὰ μουτεπαγιανδὰν χὶτζ πιρισὶ δόνεμέζ.

376. *Μαδδέ.*—Πεὶ γάϊρη λαζημδὰ μουχαϊγὶρ ολὰν κιμσὲ πεὶ φέσχ ἐδεπιλούρ.

377. *Μαδδέ.*—Πέϊ' μεβκουφ ἰνδ ἐλ ιδζαζὲ χόκμοῦ ιφαδὲ ἐδέρ.

378. *Μαδδέ.*—Πέϊ φιζουλιδὲ μὰλ σσαχιπὶ βὲ γιὰ βεκιλὶ γιαχὸδ βελισὶ, γιαχὸδ βασσησὴ ιδζαζὲτ βερὶρ ισὲ ναφὴζ βὲ βερμὲζ ισὲ μουνφεσὶχ ολούρ.

Φάκατ ιδζαζετδὲ παΐ μουσ̇τερὶ μουδζιζ (γιἄνι ιζὶν βὲ ιδζαζὲτ) βὲ μεπιΐ καΐμ ολμὰκ σ̇άρτδηρ· πουνλαρδὰν πιρισὶ χ'ελὰκ ολσὰ ιδζαζὲτ δζαϊζ ολμάζ.

379. *Μαδδέ.*—Πεϊ μουκαγεζεδὲ πεδελεϊνὶγγ ικισίδε μεπΐ χόκμουνδὲ ολδουγουνδὰν πουνλαρδὰ μεπΐΐγγ σ̇εραϊτ'ὴ μούτεπέρδιρ. (Πέϊ μουκαγεζὲ ιτζοὺν 122 δζὴ μαδδεγὲ μουρδζαἄτ ολουνά).

Φάκατ τεσλίμδζε μουναζἄ βουκουἰνδὲ μουτεπαγιἄν ικισὶ πιρδὲν τεσλὶμ βὲ τεσελλόὺμ ἐδέρ.

(Τεσλὶμ, τεσλὶμ βερμὲκ βὲ τεσελλόὺμ, τεσλὶμ αλμὰκ μαἀνασηνάδηρ).

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΛΙΣ

Σελὲμ χακκηνδάδηρ.

(Σελεμὶγγ τεἀριφὶ 123 δζοῦ μαδδεδὲ κεδζμίσ̇διρ μουραδζαἄτ ολουνά).

380. *Μαδδέ.*—Πέϊ κιπὶ σελὲμ δαχὴ ιδζὰπ βὲ καπούλ ιλὲ μουνἀκὴτ' ολούρ.

Μέσελα, μουσ̇τερὶ πάγἴε γιοὺζ κιλὲ πουγδάϊ ιτζοὺν πὶγγ γροὺς σελὲμ βερδὶμ δεγιοὺπ ὁ δαχὴ καπούλ ἐτδικδὲ «σελὲμ» μουνἀκὴδ ολούρ.

381. *Μαδδέ.*—Σελὲμ ανδζὰκ μηκδαρηνὴ βὲ σσηφατινὴ μέσελα αἀλαλήγηνὴ γιὰ ἐδναληγηνὴ τεἀγὴν ἐϊλεμὲκ καπὶλ ολὰν σ̇εϊλερδὲ σσαχὶχ ολούρ. (Ἀδεδιγιὰτ μουτεφαβεδεδὲ σελεμ δζαΐζ ολμάζ, μέσελα καρπούζ βακτὶ πὲς γιοὺζ καρπούζ βερμὲκ ούζερὲ ὀὔτζ γιοὺζ γροὺς βεριλσὲ σελὲμ δζαΐζ ολμάζ, τζουνκὶ σόγγουνδὰ μουναζἀγὴ μουετδὶ ολούρ, ζίρα καρπουζλαρὴγγ πόγιουκλόυγόυνοῦ ἐβελδὲν τεἀγὶν ἐτμὲκ καπὶλ δεκίλδιρ).

382. *Μαδδέ.*—Μεκιλὰτ, βὲ μεζζουνὰτ, βὲ μεζζουνατὶγγ μηκδαρὴ κὶλ (ὀλτὲζοῦ) βὲ βὲζν (ταρτὶ) βὲ ζιραὰ (αρσὴνλαμὰ) ιλὲ τεὰγὶν ολουνμὰρ.

383. *Μαδδέ.*—'Αδεδιγιάτ μουτεκαριπενὶγγ τεὰγὶν μηκδαρὴ σσαὶ ιλὲ ολδουγοῦ κιπὶ, κὶλ βὲ βὲζν ιλὲ δαχὴ ολούρ.

384. *Μαδδέ.*—Τουγλὰ βὲ κερπὶδζ κιπὶ ἀδεδιγιατὶγγ καληπὶλαρὴ μουὰγὲν βὲ μὰἀλουμ ολμὰκ λαζήμδηρ.

385. *Μαδδέ.*—Πὲζ βὲ τζουκὰ ἐμσαλὴ ζιραὰγιατὶγγ τ'οῦλ (ουζουνλοὺκ) βὲ ἀρζὴ (κενισὶλιγὶ) βὲ ρικατὶ (ινδζελιγὶ) βὲ νεδὲν μάμουλ βὲ νέρενὶγγ ισὶ ολδουγοῦ τεὰγὶν ολουνμὰκ λαζήμδηρ.

386. *Μαδδέ.*—Σελεμὶγγ σσιχετινδὲ (σσαχιχλὶγινδὲ) βὲ μεπὶῖγγ δζινσὶ μέσελα, πουγδάϊ βὲ πιρὶνδζ βὲ χουρμὰ δεγιοῦ, βὲ νέβ'ὶ μέσελα, γιαγμοὺρ ιλὲ γιὰ σακὴ ιλὲ (σουβαρμὰ) ιλὲ χασὴλ ολὰν πουγδάϊ δεγιοῦ βασφηνὴ μέσελα, ἀλλὰ γιαχὸδ ἐδνὰ δεγιοῦ τεὰγὶν, βὲ κερὲκ μεπὶῖγγ βὲ κερὲκ σεμενὶγγ μηκδαρὴ, βὲ μεπὶῖγγ ζεμὰν βὲ μεκιὰν τεσλιμὶ (νέρεδὲ τεσλὶμ ἐδιλεδζεγὶ) πεγιὰν ολουνμὰκ σάρτ'δηρ.

387. *Μαδδέ.*—Σσηχὲτ ι σελεμὶγγ (σελεμὶγγ σσαχιχλιγινὶγγ) πεκασηνδὰ σεμενὶγγ μεδζλὶς ἀκκηδὰ τεσλιμὶ σάρτ'δηρ. βὲ ἀἀκαδεῖν κὰπὶ ἐττεσλὶμ ιφτιρὰκ ἐδερλέρισε, (αϊρηληρλάρησα) ἄκδ η σελὲμ μουνφεσὶγ ολούρ (πόζουλούρ).

ΦΑΣΣΛ Η ΡΑΠΙ

Ιστισναὰ πεγιανινδέδιρ.

(Ιστισσναὰ 124 δζοῦ μαδδεδὲ τεὰρὶφ ολουνμούσδουρ).

388. *Μαδδέ.*—Πὶρ κιμσὲ ἔχλ σσαναγιὰδὰν πιρινὲ παγγὰ σοῦ καδὰρ γρουσὰ σοϊλὲ πὶρ σέϊ γιὰπ δεγιοὺπ, ὁ δαχὴ καπούλ ἐτσὲ ιστησσνὰεν πέϊ μουνακηδ ολούρ.

Μέσελα, μουστερὶ παπουτζδζηγὰ αγιαγηνὴ κοστερερὲκ φιλὰν νεβὶ σαχτιγιανδὰν σοῦ καδὰρ γρουσὰ παγγὰ πὶρ τζὶφτ παπούς γιὰπ δεγιοῦπ ὁ δαχὴ καπούλ ἐτσὲ, γιαχὸδ μαρανκιὸζ ιλὲ τ'οῦλ (ουζουνλοὺκ) βὲ αρζηνῆ (κενεσληγηνὴ) βὲ ἐβσσὰφ λαζιμεσινὶ πεγιὰν ἐδερὲκ πὶρ καΐκ γιαχὸδ κεμὶ γιαπμὸκ ουζερὲ παζαρλὴκ ἐτσὲ ιστισσναὰ μουνακηδ ολούρ.

Κεζάλικ, τοῦλ βὲ χαδζμὴ (αγηρληγὴ) βὲ σάϊρ ἐβσσὰφ η λαζιμεσὶ πεγιὰν ολουναρὰκ χὲρ πιρὶ σοῦ καδὰρ γρουσὰ ολμὰκ ουζερὲ πὶρ φαπριχαδζὴ

ιλὲ σοῦ καδὰρ ιγνελὶ τουφένκ γιαπμὰκ ούζερέ παζαρλὴκ ολουνσὰ ιστισναᾶ μουναχὴδ ολούρ.

389. *Maddé* —Ιστισσναΐ μουτεὰμιλ ολὰν (γιᾶνι ἔχλ ι σσαναᾶτ ιλὲ σιπαρὶς μουὰμελεσὶ ολουναπιλὲν) σεϊλερδὲ ἀλὲλ ιτ'λὰκ ιστισσναᾶ σσαγίχδιρ.

Αμμὰ τεὰμοῦλ δζαρὴ ολμαγιὰν σεϊλερδὲ μουδδὲτ πεγιὰν ολουνούρ ισὲ σελὲμ ολούπ, ανδὲ σεραΐτ' σελὲμ μουτεπέρδιρ.

Βὲ ἐγὲρ μουδδὲτ πεγιὰν ολουνμάζσα γενὲ ιστισσναᾶ καπιλινδὲν ολούρ.

390. *Maddé.*—Ιστισσναὰδὲ μασσνουΐγγ (γιαπηλὰν σεΐγγ) ματ'λουπὲ μουβαφὴκ ολαδζὰκ βεδζχ'λε ταβσσὴφ βὲ τεὰριφὶ λαζήμδηρ.

391. *Maddé.*—Ιστισσναὰδὲ πεσὶν ακτζὲ βερμὲκ λαζὴμ δεκήλδηρ.

392. *Maddé.*—Ιστισσναᾶ μουνὰκὴδ ολδουκδὰν σογρὰ τ'αραφεὶν παζαρληκδὰν δὸνεμέζ. Φακὰτ' μασσνουΐ ἐγὲρ τεὰριφὲ μουβαφὴκ ολμάζσα μουσταασσνΐ (γιαπδηράν) μουχαϊγέρδιρ,

ΦΑΣΣΛ Η ΧΑΜΙΣ

Πέϊ' μεριζίγγ αχκιαμὴ πεγιανινδέδιρ.

(Χαστενίγγ σσατὸηγὴ μαλίγγ αχκιαμὴ πεγιανηνδάδηρ).

393. *Maddé.*—Πὶρ μερὶζ (χαστὲ) μαρὰζ μεβτινδὲ (α) ικὲν βερεσεσινδὲν πιριτινὲ πὶρ σέϊ σσατσὰ δικὲρ βαρισλερίγγ ιδζαζετινὲ (ιζινινὲ) μεβκούρ ολούπ, μεριζίγγ βεφατινδὰν σόγρὰ ιδζαζὲτ βεριρλὲρ ισὲ ναφὴζ ολούρ, βερμεζλὲρ ισὲ ναφὴζ ολμάζ. (Γιᾶνι καπίλ φὲσχ ολούρ).

394. *Maddé.*—Μαρὰζ μεβτινδὲ ικὲν, μεριζίγγ χὶν ι βεφατινδὰ κενδουσινὲ βαρὶς ολμαγιὰν πιρινὲ σεμὲν μισλίλε (δεκὲρ πεχ'ασήλε) πὶρ σέϊ μουχαπὰτ (β) γιᾶνι σεμὲν μισλινδὲν νοξὰν ιλὲ πέϊ βὲ τεσλὶμ ετδικδὲν σόγρὰ, φεβτ ολτὰ (Βεφὰτ ἐττὲ) σουλοῦς μαλὶ (ούτ ζδὲ πιρὶ) μουχαπατὰ μουσαΐδ ολδουγοῦ τακδιρδὲ πέϊ γενὲ σσαχίχ βὲ μουτεπὲρ ολούρ.

Βὲ σουλοὺς μαλὶ μουχαπα τὰ μουσαΐδ ολμαδιγὶ σσουρετδὲ μηκδὰρ η

(α) Μαρὰζ μὲφτ ὸλούμ χαστελιγὶ δεμὲκ ισέδε τεὰριφὶ μεδζελενίγγ 1595 δζ μαδδεσινδὲ κελεδζέκδιρ.

(β) Μουχαπατ δεγισοῦ πὶρ κιμσενίγγ πὶλερὲκ γιᾶνι ριζασήλε αλδανμασηνὰ δερλὲρ.

νοξανὴ μουσ̇τερὶ ικμαλὲ μεδζπ̇οὺρ ολοὺρ, βὲ ικμὰλ ἐτμὲζ ισὲ βερεσὲ πεῖ' φὲσχ̇ ἐδεπ̇ιλίρ.

Μέσελα, π̇ὶγγ πὲς̇ γι̯οὺζ γροὺς̇ κιϊμετλί π̇ὶρ χ̇ανεδὲν πασ̇κὰ νεσνεγὲ μαλὶκ ολμαγι̯ὰν (γι̯ἄνι μαλινὴγγ κι̯αφεσὶ π̇ὶγγ πὲς̇ γι̯οὺζ γροῦς̇ δικ̇ερλὶ π̇ὶρ ἐβδὲν ἰπ̇αρὲτ ολὰν) μερὶζ (χαστὲ) μάραζ μεβτινδὲ (ὁλόὺμ χαστελιγινδὲ) ὀλ χ̇ανεσινὶ βαρισὶ ὀλμαγι̯ὰν (γι̯ἄνι κενδουσινὲ βαρὶς ολμαγι̯οὺτ χαριδζδὰν ολὰν) π̇ὶρ κιμσεγὲ, π̇ὶγγ γρουσ̇ὰ π̇ἐϊ βὲ τεσλὶμ ἐτδικδὲν σόγρὰ φὲβτ ολσὰ (βεφὰτ ἐτσὲ) μουχαπὰτ ἐτμὶς̇ ολδουγοῦ (γι̯ἄνι αλδανμὴς̇ ολδουγοῦ) π̇ὲς̇ γι̯οὺζ γροῦς̇ σουλοὺς μαλὲ μουσαὶδ ολμὰγλε (τ̇ζούνκι π̇ὶγγ πεσ̇γι̯οὺζ γρουσ̇οὺγγ σουλσοῦ γι̯ἄνι ὀυτζδὲ π̇ιρὶ πὲς̇ γι̯οὺζ γρούσ̇δουρ) π̇ὲϊ σσαχὶχ βὲ μοὺτεπὲρ ολοὺπ̇ βερεσὲ π̇οῦ πεῖ φὲσχ̇ ἐδεμέζ.

Βὲ ἐγὲρ μερὶζ ὀλ χ̇ανεγὶ πὲς̇ γι̯οὺζ γρουσ̇ὰ πέϊ βὲ τεσλὶμ ἐτμὶς̇ ολσὰ μουχαπὰτ ἐτμὶς̇ ολδουγοῦ π̇ὶγγ γροῦς̇ σουλοὺς μαλὶγγ ικὶ κατὶ ολμάγλε, βερεσὲ μουσ̇τεριγὲ, σεμὲν μεπ̇ϊϊ σουλσὰν κϊιμετινὲ ιπ̇λὰγ ἐτ δεγι̯οὺ (γι̯ἄνι μαλὶγγ πεχ'ασηνὴ π̇ὶγγ γρουσ̇ὰ γετὶρ δεγι̯οῦ) τεκλὶφ ἐτδικλερινδὲ, μουσ̇τερὶ νακὴζ (νοξὰν) ολὰν π̇ὲς̇ γι̯οὺζ γρουσ̇οῦ βερὶρ ισὲ βερεσὲ πεῖ' φὲσχ̇ ἐδεμέζ, βὲ ἐγὲρ βερμεζ ισὲ πεῖ' φὲσχ̇ ιλὲ (πόζμὰ ιλὲ) χ̇ανεγὶ ιστιρδὰδ ἐδεπ̇ιλουρλέρ. (κ̇ερὶ αλαπ̇ιλιρλέρ).

595. *Μαδδέ.*—Τερεκεσὶ μουσταγρὶκ ι δεῖν ολὰν (πόρδζὰ γὰρκ ολὰν) κίμσε μαρὰζ μεβτινδὲ μαλινὶ σεμὲν μισλινδὲν νοξὰν ιλὲ σσατίπ̇δα φὲβτ ολδουγοῦ σσουρετδὲ δαϊνλερὶ (αλαδζακληλαρὴ) μεπ̇ϊϊγγ σεμὲν ι μισλινὶ (δεκ̇ὲρ πεχ'ασηνὴ) μουσ̇τεριγὲ ικμὰλ ἐτδιριρλὲρ, βὲ ικμὰλ ἐτμὲζ ισὲ πεῖ φὲσχ̇ ἐδεπιλιρλὲρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΔΙΣ

Πέϊ' ουλ βεφὰ χακκινδάδιρ.

(Ποῦ φασσὴλ ιτ̇ζοὺν ὀυτ̇ζουνδζοῦ μαδδενὶγγ σσόγγ φικρασηνδὰ «πέϊ' π̇ιλ βεφὰ» νὴγγ τεάριφινὲ μουραδζαἄτ ολουνά).

596. *Μαδδέ.*—Πέϊ' βεφαδὲ π̇αΐ' σεμενὶ ρὲδ βὲ μεπ̇ϊϊ ιστιρδὰδ ἐδεπ̇ιλδιγὶ κ̇ιπ̇ὶ, μουσ̇τερὶ δαχ̇ὴ μεπ̇ϊϊ ρὲδ ιλὲ σεμενὶ ιστιρδὰδ ἐδεπ̇ιλίρ.

597. *Μαδδέ.*— Πέϊ' βεφὰ ιλὲ σσατιλὰν μεπ̇ϊϊ κ̇ερὲκ π̇αΐ βὲ κ̇ερὲκ μουσ̇τερὶ αχ̇αρὰ σσαταμάζ.

598. *Μαδδέ.*—Μεπ̇ϊϊγγ μεναφὶϊνδὲν (φαϊδεσινδὲν) π̇ὶρ μηκδαρὴ μουσ̇τεριγὲ ἀΐδ ολμὰκ ὀυζερέ σ̇ὰρτ' κηληνσὰ ολ σ̇αρτ'ὰ ριὰγέτ ολουνούρ).

Μέσελα, βεφάεν σσατιλὰν π̇αγὴγγ ὀυζὀυμόῦ, παΐ' ιλὲ μουσ̇τερὶ πεῖνινρέ μουνασσηφέτεν ταξὶμ ολουνμὰκ ὀυζερέ (γι̯αρὴ γι̯αρηγι̯ὰ ταξὶμ ολουν-

μάκ ὀυζερὲ) πὶτ τερᾰζὶ (ριζαληκλαρὴ ιλὲ) μουκαβελὲ ἐτσελὲρ, ὀλ μουκαβελὲ μουδζεπίνδζε ἀμὲλ ολουνμάκ λαζὴμ κελίρ. (Γιᾰ̈νι νηττὴρ νηττηρὰ αλμαλαρὴ λαζὴμ κελίρ).

599. *Μαδδέ.*—Βεφαεν σσατιλὰν μαλὶγγ κὶμετὶ δεϊνὲ (πορδζὰ) μουσαδὶ ολδο-γοῦ χαλδὲ μουσ̈τερὶ γεδὶ δὲ τελὲρ ολτὰ μουκαπὶλὶ ολὰν δὶὶν σσακὴτ' ολούρ.

(Μέσελε, γιούζ λιρὰ δεκερλὶ πὶρ χανεγὶ μὰλ σσαχιπὶ, πέϊ πιλ βεφὰ ιλὲ γιούζ λιρὰ αλαρὰκ πέϊ ἐτσὲ, ὀλ χανὲ παρὲ βερὲν κιμσενὶγγ γεδινδὲ ικὲν γιὰν σὰ βερμὶς ολδουγοῦ γιούζ λιραὶ γάϊπ ἐδὲρ, βὲ χανὲ σσαχιπὶ αλδηγὴ γιούζ λιραϊ βερμὲκ ιτζοὺν αρτὶκ δζὲπρ ολουνάμαζ).

100. Μαδδέ.— Βεφάεν σσατιλὰν μαλὶγγ κὶμετὶ δεϊνδὲν νακὴζ ολδουγοῦ χαλδὲ μουσ̈τερὶ γεδινδὲ τελὲρ ολσὰ, κὶμετὴ μηκὸαρὴ δεϊνδὲν σακὴτ' ολούρ βὲ ούστ ταραφηνὴ δαχὶ μουσ̈τερὶ παϊδὲν ᾰ̈χζ βὲ ιστιρδαδ ἐδὲρ (κερὶ αλήρ).

(Μέσελα, γιούζ λιρὰ δεκερλὴ πὶρ χανεγὶ πέϊ πιλδερὰ ιλὲ σσαταρὰκ γιούζ γιρμὶ λίρα αλσὰ, βὲ ἔδ μουσ̈τερὶ γεδινδὲ γιᾰ̈νι γιούζ γιγιρμὶ λιραϊ βερὲν κίμσε γεδινδε ικὲν γιανσὰ ἐδιγγ κιγμετῆ ολὰν γιούζ λιραϊ μουσ̈τερινίγγ ιστεμεγὲ χακκὴ ολμαγιούπ ανδζακ γιγιρμὶ λιραὶ ιστεγεπιλίρ)

101. Μαδδέ.—Βεφάεν σσατιλὰν μαλὶγγ κὶμετὶ δεϊνδὲν ζιγιαδὲ ολδουγοῦ χαλδὲ μουσ̈τερὶ γεδινδὲ τελὲρ ολσὰ, (μαλὶγγ) κὶμετινδὲν δεϊν μουκαπὶλὶ ολὰν μηκὸαρ σακὴτ' ολούρ. Βὲ τεᾰ̈δὶ (γιᾰ̈νι μουσ̈τερινίγγ κουτσούρου) βουκαυπουλμουδ ισὲ ζιγιαδεγὶ δαχὶ μουσ̈τερὶ ζαμὶν ολούρ (ὀδὲρ), βὲ ἐγὲρ πίλα τεᾰ̈δ (μουσ̈τερινίγγ κουσσούρου ολμακσηζὴν) τελὲρ ολμοῦζ ισέ, ὀλ ζιγιαδεγὶ μουσ̈τερινίγγ ὀδεμεσὶ λαζὴμ κελμεζ.

(Μέσελα, γιούζ γιγιρμὶ λίρα δεκερλὶ πὶρ χανεγὶ χανὲ σσαχιπὶ γιούζ λιρὰ αλαρὰκ πὶρ κιμσεγὲ πέϊ πιλ βεφὰ ιλὲ πέϊ ἐτσὲ, χανὲ γιούζ λιραγὶ βερὲν κιμσενίγγ γεδινδὲ ικὲν γιανσὰ, πουραδὰ χανὲ σσαπινίγγ αλδηγὴ παρὲ γιούζ λιρὰ, χανενίγγ δεκερὶ ιτὲ γιούζ γιγιρμὶ λιτὰ ιδὶ, γιγιρμὶ λιραϊ μουσ̈τεριδὲν αλαπιλίρμι ; πακηλὴρ χανὲ ἐγὲρ μουσ̈τερινίγγ γιᾰ̈νι παρεγὶ βερὲν κιμσενίγγ κουσουρουῦ ολμαδηγὴ χαλδὲ γιανμὴζ ισέ, γιργιρμὶ λιραϊ βερμεσὶ λαζὴμ κελμεζ, γιὸκ ἐγὲρ κουσσουρουῦ ιλὲ γιανμὴζ ισὲ γιγιρμὶ λιρὰ ὀαχ'ὰ βερμεσὶ λαζὴμ κελίρ).

(Ποῦ μαδδελερὲ μισὰλ ολαρὰκ χανὲ κετισμεμὶζ, εξερὶ πουῦ «πέϊ ουλ βεφὰ» μουλμελεσὶ χανὲ ὀυζερινὲ βουκουπουλδουγοῦ ιτζούνδηρ, σαὶρ ἐμβαλδὲ δαχὶ χακούμ πίρδιρ).

402. *Μαδδέ.* — Πέϊ βεφαδὲ μουτεπαγιὰνδὰν πιρισὶ φὲϐτ ολδουκδὰ χὰκ η φὲσχ̇ βαρισὲ ιντικὰλ ἐδέρ,

403. *Μαδδέ.* — Μουσ̇τερὶ αλαδζαγηνὴ ιστιφὰ ἐτμεδίκδζε (γιἄνι αλμαδήκδζα) βεφάεν ισ̇τιρὰ ἐτμὶς ολδουγοῦ (γιἄνι σσατὶν αλμὶς ολδουγοῦ) μαλὲ παὶγγ δικὲρ γαριμλερὶ (αλαδζακληλαρὴ) μουδαχ̇αλὴ ἐδεμέζ.

Ἰραδέϊ σενιγὲ ταριχὶ φί. 8 Μαχαρρὲμ σενὲ 1286.

Πιρινδζὶ κιταπὶγγ σσόγγοῦ.



(Μουδζεπινδζε ἀμέλ ολουνά.)

(ΣΟΥΡΕΤ Ι ΧΑΤΤ Ι ΧΟΥΜΑΓΙΟΥΝ)

ΚΙΤΑΒ ΙΙ ΣΑΝΙ

Ιδζαρὰτ χακκηνδὰ ολοὺπ πὶρ μουκαδδεμὲ ιλὲ σεκὶζ παπὴ σαμίλδιρ.

(Γιἄνι μεδζελενὶγγ ικινδζὶ κιταπὶ ιδζαρεδέν πἀχς ἐδοὺπ, ποὺ κιταπὶγγ πὶρ μουκαδδεμεσίλε σεκὶζ παπὴ βάρδηρ).

ΜΟΥΚΑΔΔΕΜΕ

Ἰδζαρεγὲ μουτεἀλλὶκ ολἀν ισστ'ηλαχἀτ πεγιανινδέδιρ.

401. *Μαδδέ.*— Ουδζρὲτ, κιρὰ γιἄνι πεδέλ ι μενφαἄτ (διμέκδιρ), βέ ιδζἀρ κιραγιὰ βερμέκ (δεμέκδιρ), βέ ιστιδζἀρ κιρὰ ιλέ τ'ουτμἀκ διμέκδιρ.

405. *Μαδδέ.*—Ιδζαρὲ, λογἀτ η ἀρεπδὲ ουδζρέτ μἀνασηνάδηρ, φάκατ' δζἀρ μἀνασηνδὰ δαχὴ ιστιμἀλ ολουνμούσδουρ, ιστ'ηλλἀχ φουκαχαδὰ (χουκούκ ιστιλλαχηνδὰ) μενφαἄτ μἀλουμεγὶ ἰδἀζ μἀλοὺμ μακαπελεσινδέ πέϊ ἐτμέκ διμέκδιρ.

406. *Μαδδέ.*—Ιδζαρέϊ λαζιμέ, χηγιἀρ η σἀρτ' δὲ χηγιἀρ η ἀϊπ δέ χηγιἀρ η ρουϊγετδὲν αρὴ ολἀν ιδζαρέϊ σσαχιχεδιρκὶ, τ'αραφεϊνδέν πιρισὶ πίλα 'όζοῦρ πουνοῦ φέσγ ἐδεμέζ.

407. *Μαδδέ.*—Ιδζαρέϊ μουνεδζδζεζέ, (διμέκ), βἀκτ η ἀκὶ δἀν ἰἰτ'ηπάραν ιδζάρδηρ.

(Μίσελα, κοντρἀτ γιαπηλδηγὴ κιρουνδέν ἰἰτ'ηπάρεν ισλεγέν ιδζαρεγέ «μουνεδζδζεζέ» δερλέρ.

408. *Μαδδέ.*—Ιδζαρέϊ μουζαφέ, κελεδζέκ πίρ βἀκτ ι μουλγενδέν ἰἰτ'ηπάρεν ιδζάρδηρ.

Μέσελα, (κελεδζέκ) φιλὰν αἴγγ ιπτιδασηνδὰν ἰἴτ'ηπάρεν πίρ γαὲ πού καδὰρ μουδδέτ ιτζούν, σού καδὰρ γρουσὰ ιδζὰρ ολουνσὰ ιδζαρέϊ μουζαρε ολαράκ μουνάκηδ ολούρ.

409. *Maddé.*—Αδζίρ, ιδζαρεγὲ βερὲν κίμσεδιρ, ζοῦμ ι μὶμ ιλὲ μουκιαρὶ (γιἄνι μουκιαρινίγγ πασηνδακὶ μιμὶ ότούρού οκόυμαγλὲ μεκιαρὶ ολμαγιούπ μουκιαρὶ ολούρ) βέ κέσρ ι δζίμ ιλὲ δαχὴ μουδζίρ δενιλούρ.

(Γιἄνι ιδζαρεγὲ βερὲν κιμσενίγγ ούτζ τζεσίδ τεάπιρὶ βάρ, αδζιρ, μουκιαρὶ βὲ μουδζίμρ κιπί).

410. *Maddé.*—Μουστεεδζίρ, κὲσρ ι δζίμ ιλὲ ιστιδζὰρ ἐδὲν κιμσεδίρ.

(Γιἄνι μουστεεδζίρ δεγιοῦ κιρὰ ιλὲ τ'ουτὰν κιμσεγέ τεάπίρ ολουνούρ).

411. *Maddé.*—Μεεδζούρ, κιραγιὰ βεριλὲν σεϊδιρ, δζιμλερίγγ φετχίλε μουδζέρ, βέ μουστεεδζὲρ δαχὴ δενήρ.

412. *Maddé.*—Μουστεεδζιρφιχ', αδζιρίγγ ἄκδ η ιδζαρέ ιλέ, ιλτιζὰμ ἐιλεδιγὶ ἀμελὶ (ισὶ) ιφὰ ιτζούν μουστεεδζίρ τ'αραφηνδὰν κενδουσινέ τεσλίμ ολουνὰν μάλδηρ. (Μέσελα) ἐλπισὲ δικμέκ ούζερέ δερζιγέ βεριλέν κούμὰς βέ νὰκλ ιτζούν (κιοτουρμέκ ιτζούν χαμαλὰ βεριλέν χουμουλέ (γιούκ) κιπί.

413. *Maddé.*—Ἐδζίρ, νεφσινὶ κιραγιὰ βερέν κιμσεγέ «ἐδζίρ» δερλέρ.

414. *Maddé.*—Ἔδζρ ι μίσλ, πὶ γαράζ (γαραζὴ ολμαγιὰν) ἐχ'λη βου κουφούγγ (γιἄνι ἐρπαπηνὴγγ) τακδίρ ἐτδικλερὶ ούτζρέτδιρ.

(Σόϊλεκὶ, πὶρ κιμσενίγγ μαλινδέ ούδζρέτ λακηρδησὴ ἐδιλμεγερέκ πίρ μουδδέτ οτουρουλούπδα, σόγρὰ μὰλ σσαχιπινίγ δὰβασὴ ούζερινέ ούδζρέτ βερὶλμέκ λαζὴμ κελσέ βεριλεδζέκ ούδζρετίγγ μηκδαρηνὴ πελλὶ ἐτμέκ ιτζούν μεχκερενίγγ κονδερδιγί μεεμουρλαρὶγγ τεάγίν ἐτδιγί μηκδαρὰ «ἔδζρ ι μίσιλ» δενιλίρ).

415. *Maddé.*—Ἔδζρ ι μουσεμμὰ, χ'ίν ἀκηδδὲ ζίκρ βέ τεάγίν ολουνὰν ούδζρέτδιρ.

416. *Maddé.*—Ζαμὰν, πίρ σεΐγγ μισλιγιατδὰν ισέ μισλινὶ κιϊμιγιατδὰν ισὲ κιϊμετινὶ βερμέκδιρ· (μισλὶ βέ κιμὶ κελιμελερινίγγ τεάριφὶ ιτζούν 145 βέ 146 δζὴ μαδδελερέ μουραδζαάτ ολουνά).

417. *Maddé.*—Μάάδ ούλούλ ιστιγλάλ, κιραγιὰ βεριλμέκ ούζερέ αάδὰδ βέ τεάγίν ολουνμοῦς σέϊδιρνὶ φὶ ουλ ασσὴλ κιραγιὰ βεριλμέκ ούζερέ γιαπηλμὴς, γιὰ αληνμὴς χὰν βέ χανέ, βέ χεμὰμ, βέ δουκιὰν κιπὶ ἀκαράτ ιλέ κιρὰ ἀρεπεσί, βέ κιρο παρκιρί μισιλλοῦ σεϊρλέρδιρ. (Βέ χασσὴλ κι-

ρὰ ιτ̃ζούν χαρζηνλανμὴς ολὰν σ̇εϊλερὶγγ δζουμλεσινέ μὰὰδ ὀυλὀυλ ιστιγλὰλ δενιλούρ).

Βὲ πὶρ σ̇εἴγγ ἀλ ἐτ τεβαλλὶ (πὶρ πιρὶ ὀυστουνὲ) ὀυτ̃ζ σενὲ ιδζὰρ ολουνμασὴ μὰὰδ ὀυλοὺλ ιστιγλὰλ ολδουγουνὰ δελίλδιρ.

Βὲ πὶρ κιμσὲ νεφσὶ ιτ̃ζοὺν γιαπτιρμὴς ολδουγοῦ πὶρ σ̇εἴγγ μὰὰδ ὀυλὀὺλ ιστιγλὰγ ολδουγουνοῦ νατὲ (ινσανλαρὰ) ιχ̇πὰρ βὲ ϊἰλὰμ (πιλδιρμὲ) ιλὲ μὰὰδ ὀυλοὺλ ιστιγλὰλ ολούρ.

418. Μαδδέ.—Μουστερζἴ, ὀυδζρὲτ ιλὲ σσοῦδ ανὰ (γιἄνι ἐμζινδζὶ) τ'ουτ'ὰν κίμσεδιρ.

419. Μαδδέ.—Μουχ̇αγιάτ, τακσὶμ μεναφὶδὲν ἰπαρέδιρ.

Μέσελα, πὶρ χ̇ανεδὲ μουσ̇τερὲκ ολὰν ικὶ κιμσὲ, πὶρ σενὲ πιρὶ βὲ δίκ̇ερ σενὲ δικ̇ερὶ μουνάβεπετεν (νὀβπὲτ ιλὲ) ιντιφἄ ἐτμὲκ ὀυζερὲ (φαϊδελενμὲκ ὀυζερὲ) καρὰρ βεριλμὲκ κιπὶ,

ΠΑΠ Η ΕΒΕΛ

Ζεβαπὴτ οὐμουμὲ πεγιανινδέδιρ.

420. Μαδδὲ.—Ιδζαρεδὲ μὰκοῦδουν ἀλὲχ' μενφὰὰτδηρ.

(Γιἄνι ιδζαρεδὲ ἀκὴδ μενφὰἄτ ὀυζερινὲ βακἤ ολούγιορ, πὶρ σ̇εϊγγ μενφὰὰτὶ σσατὶν αληνμὴς ολούγιορ).

421. Μαδδέ.—Μὰὰκοὺδ ἀλὲχ' ϊἰτιπαρίλε ιδζαρὲ ικὶ νεβὶδίρ. Νέβὶ ἐβὲλ, μεναφἴἴ ἀγιὰν ὀυζερινὲ, (Γιἄνι ἀἴν ολὰν πὶρ μαλὶγγ μενφὰὰτὶ ὀυζερινὲ, μέσελα, χ̇ανὲ, μακινὰ, βὲ χαϊβὰν μενφαὰτὶ κιπὶ σ̇εἴλὲρ ὀυζερινὲ βαρὶδ ολὰν ἄκδ ι ιδζαρὲ ολοὺπ, ιδζὰρ ολουνὰν σ̇εϊγὲ ἄϊν η μεεδζοὺρ βὲ ἄϊν η μουστεεδζὶρ δαχ̇ὴ δενιλοὺρ, βὲ ισ̇ποῦ νέβὶ ἐβὲλ ὀὔτζ κησμὰ τακσὶμ ολουνούρ.

Κήσμη ἐβὲλ, ιδζαρέϊ ἀκάρδηρ· χ̇ανὲ βὲ αραζὴ κιπί.

Κήσμη σανὶ, ιδζαρέϊ ἀρούζδουρ· ἐλπισὲ βὲ αβανὴ ιδζαρὶ κιπί.

Κήσμη σαλὶς, ιδζαρέϊ χαϊβάνδηρ.

Νέβὶ σανὶ, ἀμὲλ ὀυζερινὲ βαρὶδ ολὰν ἄκδ η ιδζαρέ ολοὺπ πουνδὰ μεεδζουρὲ (ιδζαρὲ ιλὲ τ'ουτιλὰν σ̇εϊγέ) ἐδζὶρ δενιλοὺρ, ὀυδζρέτλε ἀμελέ, βὲ χ̇αδεμὲ τ'ουτμὰκ κιπί.

Χιρέφ (α) βὲ σσαναγιἄ ασσχαπηνὴ ιστιδζὰρ ἐτμὲκ δαχ̇ὴ ποῦ καπιλ-

(α) Κεδζινμεγὲ βεσελὲ ολὰν ισ̇λὲρ διμέκδιρ, ρουμδζασηνὰ (βιομηχανὶ α δενιλὲρ.

δένδιρ κὶ, μέσελα κ̇ουμὰς̇ δερζιδέν ολμὰκ ὀυζερέ ἐλπ̇ισέ κεστιρμέκ ιστισ-ναἄ ολδουγοῦ κιπ̇ὶ, δερζιγέ κουμὰς̇ βιρούπ̇δε, ἐλπ̇ισέ δικδιρμέκ δαχ̇ὴ ἀ-μέλ ὀυζερινέ ιδζαρέ διμέκδιρ.

422. *Μαδδέ.*—Ἐδζὶρ ικὶ κησήμδηρ.

Κήσμη ἐβέλ. Ἐδζὶρ ι χ̇ασσδηρκὶ, γι̯αληγὴζ μουστεεδζιρέ ισ̇λεμέκ ὀυ-ζερέ τουτιλὰν ἐδζίρδιρ, αϊληκλὴ χ̇ιδμετκι̯ὰρ κιπ̇ί.

Κήσμ η σανί. Ἐδζὶρι μουσ̇τερέκδιρκι, μουστεεδζιρδέν πασ̇κασηνὰ ισ̇λεμε-μέκ σ̇αρτ'ἴλε μουκαϊγέδ ολμαγι̯ὰν ἐδζίρδιρ. Μέσελα, χαμὰλ, βέ δελλὰλ βέ δερζὶ βέ σαἀτδζὶ βέ κὀυγι̯ουμδζὴ βέ ισκελέ καϊκδζησὴ, βέ κιρὰ ἀρε-πεδζισὶ, βέ καργέ τζοπ̇ανὴ χ'έπ ἐδζὶρ ι μουσ̇τερέκδηρ κὶ, πὶρ σ̇αχσσὰ μαχ̇σσοὺςς ολμαγι̯οὺπ χ'έρ κές ιτ̇ζοὺν ισ̇λεγεπιλιρλέρ, φακὰτ' π̇ουνλαρδὰν πὶρὶ φιλὰν βακδὰ καδὰρ γι̯αληγγὴζ μουσ̇τεεδζιρέ ισ̇λεμέκ ὀυζερέ ισ̇τι-δζὰρ ολουνδικδὰ ὀλ μουδδέτ ζαρφηνδὰ ἐδζὶρ ι χ̇ὰςς ολοὺρ, κεζάλικ πὶρ χα-μὰλ γι̯αχοδ ἀρεπεδζὶ γι̯ὰ καϊκδζὴ, φιλὰν μαχαλέ καδὰρ πασ̇κασηνὰ ι-σ̇λεμεγι̯οὺπ, μουσ̇τεδζιρέ μαχ̇σσοὺςς ολμὰκ ὀυζερέ ιστιδζὰρ ολουνδουκδὰ, οραγι̯ὰ βαρηνδζαγι̯ὰ καδὰρ ἐδζίρι χ̇ὰςς ολούρ.

423. *Μαδδὲ.*—Ἐδζὶρ ι χ̇ασσὴγγ μουστεεδζιρί πὶρ σ̇ὰχς ολδουγοῦ κι-πὶ, σ̇άχση βαχὶδ (πὶρ σ̇ὰχς) χὀκμουνδέ ολὰν μουτεἀδέδ (τζὸκ) σ̇αχσ-λὰρ δαχ̇ὴ ολαπ̇ιλὶρ.

Πινάεν ἀλέχ, πὶρ καργέ ἐχ̇αλισὶ κενδουλερινέ μαχσσοὺςς ολμὰκ ὀυζε-ρέ, ἄκδ η βαχὶδ ιλέ πὶρ τζοπ̇ὰν ιστιδζὰρ ἐτδικλερινδέ ὄλ τζοπ̇ὰν ἐζδὶρ ι χ̇ὰςς ολούρ.

Αμμὰ κενδουλερινδέν πασ̇κασηνὴγγ χαϊβανηνὴ δαχ̇ὴ ρἄϊ ἐϊλεμεσηνὴ (κὀυτμεσηνὴ) τεδζβὶζ ἐτδικλερὴ σσουρετδέ ὀλ τζοπ̇ὰν ἐδζὶρ ι μουσ̇τερέκ ολούρ.

424. *Μαδδέ.*—Ἐδζὶρι μουσ̇τερεκὶγγ ὀυδζρετέ ιστιχκακὴ ἀμέλ ιλέδιρ. (Γι̯ἄνι ὀυδζρέτ αλαπιλμέκ ιτ̇ζοὺν ἴς̇ γι̯απμαλήδηρ.

425. *Μαδδέ.*—Ἐδζὶρ ι χασὴγγ ὀυδζρετέ ιστιχκακὴ μὀυδδὲτ ιδζαρεδέ ἀμέλ (ἴς̇) ιτ̇ζοὺν χ̇αζὴρ π̇ουλουνμασὴ ιλέδιρ, γι̯οκσὰ πὶλ φεἴλ ισ̇λεμεσὶ σ̇ὰρτ' δεκ̇ίλδιρ.

(Μέσελα, πὶρ δουρκερὲ γι̯αρὴν κελ ἐβδὲ πὶρ κὰτζ κι̯ουνλοὺκ ἴς̇ βὰρ γι̯ὰπ δενιλσέ ὀλ κι̯ουνδέ δουρκ̇ὲρ χαζὴρ πουλουνοὺρ ισὲ ισ̇λεσὴγγ ισ̇λεμεσὴγγ ὀυδζρετινὶ αλὴρ, σ̇ὀϊλεκὶ ἐβδὲ λεχουσὰ βὰρ ισ̇λεγὶπ πατιρδὶ γι̯άπμα δεγι-οὺπ ισ̇λετμεσὲγγ γενέ κι̯ουνδελιγινὶ αλήρ).

Φάκατ' ἀμελδὲν ιμτινἄ ἐδεμὲζ, ἐδὲρ ισὲ ὀυδζρετὲ μουσταχὰκ ολμάζ.

426. Μαδδέ.—Ἄκδη ιδζαρὲ ιλὲ μενφαἄτι μουἀγενεγὲ (Γι̯ἄνι ἀκδη ιδζαρὲ ἐδερὲκ τεἀγὶν ὁλουνμοὺς μενφαἀτὰ) μουσταχὰκ ολὰν κιμσὲ, ἄϊναν ὅλ μενφαατὶ γι̯ὰ μισλινὶ γι̯αχὸδ μαδουνινὶ (ασἀγησηνὴ) ισ τιφὰ ἐδεπιλίρ. (γι̯απαπ̇ιλιρ). Αμμὰ μὰ φερκινὲ (γι̯οκαρησηνὰ) τεδζαβὶζ ἐδέμεζ.

Μέσελα, Τιμουρδζιλὶκ ισ̇λεμὲκ ὀυζερὲ ιστιιδζὰρ ολουνὰν δουκι̯ανδὰ, μουστεδζὶρ (κιραδζὶ). μαζαρρατδὰ τιμουρδζιλιγὲ μουσαβὶ, γι̯αχὸδ ανδὲν ἐχ̇βὲν π̇ὶρ σσανἀτὴ ιδζρὰ ἐδεπιλοὺρ, βὲ π̇ὶρ κιμσὲ σακὶν ολμὰκ ὀυζερὲ ιστιδζὰρ ἐϊλεδιγὶ χ̇ανεδὲ σακὶν ολμαγι̯ούπδα ἐσ̇γι̯ὰ βὰζὶ ἐδεδζὲκ ολσὰ δζαΐζ ολούρ.

Αμμὰ, ἀτ'τ'αρλὴκ ἐτμὲκ ὀυζερὲ ιστιδζὰρ ἐϊλεδιγὶ δουκι̯ανδὰ τιμουρδζιισ̇λεγέμεζ.

427. Μαδδὲ.—Χὲρ σ̇εϊκὶ μουστεἀμιλινὶγγ ιχ̇τιλαφίλε (κουλλανὰν) κιμσενὶγγ δεγισ̇ιλμεσίλε) μὸυχ̇τελὶφ ολὰ (δεγισ̇ιλέ) ανδὲ τακγὶδ (σ̇ὰρτ' μουτεπέρδιρ.

Μέσελα, π̇ὶρ κιμσενὶγγ ρουκουπὶ ιτζοὺν ιστικρὰ ολουνὰν ατὰ (π̇ὶρ κιμσενὶγγ πινμεσὶ ιτ̇ζοὺν κιραλανὰν ατὰ) πασ̇κασὴ ιρκι̯ὰπ ολουνάμαζ (πινδιριλέμεζ).

428. Μαδδέ.—Χὲρ σ̇έϊ κὶ μουστεἀμιλινὶγγ ιχτιλαφίλε μουχ̇τελὶφ ολμαγι̯ὰ, ανδὲ τακγὶδ (σ̇ὰρτ') λαγβδηρ. (σ̇αρτὰ ϊἰτ'ιπ̇ὰρ ολουνμάζ).

Μέσελα, π̇ὶρ κιμσενὶγγ σουκνασὴ (οτουρμασὴ) ιτ̇ζοὺν ιστιδζὰρ ολουνὰν χ̇ανεδέ πασ̇κασὴ ισκι̯ὰν ολουναπιλὶρ (οτ'ουρτιλαπ̇ιλίρ).

429. Μαδδέ.—Κερὲκ καπὶλ ι τακσὶμ ολσοὺγγ, βὲ κ̇ερέκ ολμασὴγγ π̇ὶρ κιμσὲ χησσέϊ σ̇αγι̯ασηνὴ σ̇ερικινέ ιδζὰρ ἐδεπιλοὺρ ισέδε, αχ̇αρέ ιδζὰρ ἐδεμέζ. (Χισσέϊ σαγι̯ὰ ιτ̇ζοὺν 139 δζοῦ μαδδεγὲ π̇ὰκ) Φάκατ, πὰδ ἐλ μουχ̇αγι̯ὰτ (νὸβπετέ παγλανδηκδὰν σογρὰ, νὸβπετινὶ ιδζὰρ ἐδεπιλίρ.

430. Μαδδέ.—Σουγι̯οὺὶ τ'αρὴ (σογραδὰν τζικὰν χησσέϊ σ̇αγι̯ἄ) ἄκδη ιδζαρεγὶ ιφσὰτ ἐτμέζ (π̇οζμάζ).

Μέσελα, π̇ὶρ κιμσὲ χ̇ανεσινὶ ιδζὰρ ἐτδικδέν σόγρὰ, νησσὴφ χησσεσὶ π̇ὶρ μουσταχὰκ τ'αραφηνδὰν γι̯ἄνι γαϊπδὰ ολὰν π̇ὶρ χὰκ σσαχιπὶ ταραφηνδὰν) ζὰπ̇τ' ολουνσὰ, πακὴ χησσέϊ σ̇αγι̯ἄ χακκηνδὰ ιδζαρέ πακὴ καλοὺρ

431. Μαδδέ.—Ικὶ σ̇ερὶκ π̇ιρλικδέ ολαρὰκ μὰλ η μουσ̇τερεκὶ σ̇ὰχ̇ςς η αχ̇αρέ ιδζὰρ ἐδεπιλουρλέρ.

432. Μαδδὲ.—Π̇ὶρ σ̇εὶ ικὶ κισ̇ιγέ ιδζὰρ ἐτμέκ δζαϊζδιρ. Βέ χ'έρ π̇ιρὶ ὀυδζρετδέν κενδὶ χισσεσινέ ἀἱδ ολὰν μικδαρὴ βεροῦπ, γεκ δικ̇ερέ κι̯εφίλ ολμαδήκδζα π̇ιρινὶγγ χησσεσὶ δικ̇ερδέν αληνάμαζ.

ΠΑΠ Η ΣΑΝΗ

'Ακδὴ ιδζαρεγὲ μουτεάλλιχ μεσαίλ πεγιανιδὲ ολοὺπ δορε φασσλὴ χαβίδηρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΕΒΕΛ

Ρούκν ι ιδζαρεγὲ δαίρ ολὰν μεσαίλ πεγιανιδέδιρ.

433. *Μαδδέ.*—Πέϊ' κιπὶ ιδζαρέ δαχὴ ιδζὰπ βέ καπούλ ιλέ μουνακὴδ ολούρ.

434. *Μαδδὲ.*—'Ιδζαρεδὲ ιδζὰπ βέ καπούλ «ιδζὰρ ἑτὸιμ» βὲ «κιραγιὰ βερδὶμ» βέ «ιστιδζὰρ ἑτὸιμ» βέ «καπούλ ἑτὸιμ» κιπὶ ἄκὸ η ιδζαρέ ιτζούν μουστὰμὲλ ολὰν (κουλλανηλὰν) σύζλέρδιρ.

435. *Μαδδέ.*—Ιδζαρέ δαχὴ πέϊ κιπὶ μαζὴ σσηγασήλε μουνάκηδ ολούπ μουστεκπέλ σσηγασίλε μουνάκηδ ολμάζ.

Μέσελα, πὶρὶ ιδζὰρ ἐδεδζέγιμ δεγιούπ δικέρὶ ιστιδζὰρ ἑτὸιμ, γιαχὸδ πὶρὶ ιδζὰρ ἔτ δεγιούπ, δικέρὶ ιδζὰρ ἑτὸιμ δισέ ικὶ σσουρετδέ δαχὴ ιδζαρέ μουνάκηδ ολμάζ.

436. *Μαδδέ.*—'Ιδζαρέ μουσαφιχ'έ ιλέ (σιφαχ'έν, γιούζ γιουζέ) ολδουγοῦ κιπὶ μεκιατιπέ (μεκτούπ) ιλέ, βέ διλσιζίγγ ισαρέτ μαάρυφεσίλε (πελλὶ ισαρετίλε) δαχὴ μουνάκηδ ολούρ.

437. *Μαδδέ.*—Τεάτ'τ'ὴ τ'αρικίλε δαχὴ ιδζαρέ μουνάκηδ ολούρ.

Νιτεκίμ σιφάχ'εν παζαρλὴκ ολουνμακσηζὴγγ γιολδζοῦ βαπορηνὰ, βέ ισκελέ καϊγηνὰ βέ κιρὰ πάρκηρηνὰ πινμέκ κιπὶ κὶ (ἐγὲρ) ούδζρέτ μάλούμ ισέ όλ καδὰρ, βέ (μάλούμ) δεκὶλ ισέ, ἔδζο ι μισὶλ ϊϊτ'ασὴ λαζὴμ κελήρ. Ζίρα, μάλούμ ολὰν σέϊ σὰρτ' κηληγμὶς κιπίδιρ.

438. *Μαδδε.*—Ιδζαρεδὲ σούκιοῦτ ρηζὰ βέ καπούλ ἄδ ολουνούρ.

Μεσελα, πὶρ ἀδὲμ σεχ'ριγέ (αϊδά) ἐλλὶ γρούς κιρὰ ιλέ, πὶρ δουκιὰν ιστιδζὰρ ἐδούπδε (κιραλαγιούπδε, πὶρ κάτζ ἄϊ σακὶν ολδουκδάν (οτουρδικδὰν) ούγρὰ, ἄϊ πασηνδὰ αδζὶρ (διουκιὰν σσαχιπὶ), ἐγὲρ ἀλτμὴς γρουσὰ ραζὴ λούρ ισέγγ οτούρ, ολμάζ ισέγγ διουκιανὴ πράκ δεδικδὲ, μουστεδζὶρ (κιραδζὴ) ανὴ ρεδ ιλὲ (γιἄνι μὰλ σσαχιπινίγγ αλτμὴς γρουσούνοῦ ρεδ ιλὲ) αλτμὴς γρουσα ραζὴ ολμαμ δεδικδέν σογρὰ, δουκιανδὰ μουστέμεραν (δεδὰμ ἐδερέκ) οτουρσὰ, κεμαφὶ ουσ σαπὴκ (ἐσκικὶ κιπὶ) ἐλλὶ γρούς κιρὰ λαζὴμ ολούρ.

Βὲ ἐγὲρ πὶρ σέϊ δεμεγιοὺπ βὲ δουκιανδὰν τζικμαγιούπδα μουστέμιραν οτουρμοὺς ισὲ σεχ'ριγὲ αλτμὴς γροὺς βερμεσὶ λαζὴμ κελήρ.

Κεζάλικ διουκιὰν σσαχιπὶ γιοὺζ γρουσὰ βὲ μουστεεδζιρ σεκσὲν γρουσὰ δισὲ βὲ (διουκιὰν) σσαχιπὶ μουστεεδζιρὶ πρακοὺπ ὀδαχὴ διουκιανδὰ σακὶν ολσὰ, σεκσὲν γροὺς ὀυτζρὲτ λαζὴμ ολούρ.

Βὲ ἐγὲρ τ'αραφεὶν σόζλερινδὲ ισσρὰρ ἐϊλεδικλερὶ χαλδὲ μουστεεδζὶρ σακὶν ολοὺρ ισέ ἔδζρ ι μισὶλ λαζὴμ κελούρ.

439. *Μαδδέ.*—Πάδελ ἄκδ (ἀκηδδὰν σογρὰ) πεδελὶγγ τεπδὶλ, βὲ γιὰ τεζγὶδ βὲ γιὰ τενζιλὶ ιλὲ τεκρὰρ παζαρλὴκ ολουνδουκδὰ ἄκδ η σανὶ μούτεπέρδιρ.

440. *Μαδδέ.*—Ιδζαρέϊ μουζαφέ (ά.) σσαχὶχ βὲ βακτὶ χουλουλινδὲν ἐβὲλ (γιἄνι βακτὶ κελμεδὲν) λαζὴμ ολούρ.

Πινάεν ἀλὲχ' αχὲδ ἀκαδεὶν (ἄκδ κεσισένλερὶγγ χ'ὲρ ικισὶ) μουδζερρὲδ βακτὶ κελμεδί δεγιοὺ ιδζαρεγὶ φέσχ ἐδεμέζ.

441. *Μαδδέ.*—Ιδναρὲ σσαχὶχ ολαρὰκ μουνὰκήδ ολδουκδὰν σογρὰ πασκασὴ ὀκδζρετὲ νὲ καδὰρ ζὰμ ἐτσὲ αδζὶρμουδ ζερρὲδ πουνοὺγγ ιτζοὺν ιδζαρεγὶ φέσχ ἐδεμέζ.

Φάκατ' βασσὴ γιὰ μουτεβελλὶ, γετιμὶγγ γιὰ βακφὴγγ ἀκαρηνῆ ἔδζρ μισλινδὲν νοξὰν ιλὲ ιδζὰρ ἐτσὲ, ιδζαρὲ φασὶδ ολοὺπ ἔδζρ ι μισλὶγγ ικμαλὶ (τεμαμλὰν μασῆ) λαζὴμ κελίρ.

442. *Μαδδέ.*—Μουστεεδζὶρ ἤρς γιὰ χιπὲ κιπὶ (γιἄνι ακραπασηνδὰν μιρὰς καλμὰκ γιαχὸδ χ'ιπὲ ολουνμὰκ κιπὶ) πὶρ βὲδζχ'ιλὲ ἄϊνη μεεδζουρὲ (ιδζαρέ ιλὲ τουττουγοῦ σεϊγὲ) μαλὶκ ολουνδζὰκ (κενδὶ μαλὶ ολμασίλε) ιδζαρενὶγγ χόκμοῦ καλμάζ.

443. *Μαδδέ.*—Μουδζὶπὶ ἀκδὴγγ (ἀκδὴγγ ιδζάπ ετδιγὶ σεῖγγ) ιδζρασηνὰ μανὶ ολοὺρ πὶρ ὄζρ ζουχοὺρ ἐτδικδὲ ιδζαρὲ μουνφεσὴχ ολοὺρ.

Μέσελα, δόυκόῦν ἰδζοὺν πὶρ ασδζὶ ιστιδζὰρ ολουνδουκδὰ, αχὲδ ζεβδζεὶν (κελὶν ιλὲ κόυγεγιδὲν πιρισί) φέβτ ολσὰ (ὀλσέ) ιδζαρὲ μουνφεσὶχ ολοὺρ (πόζουλμοὺς ολούρ).

Βὲ κεζὰ, δισὶ αγριγιὰν κίμσε, δισινὶ τζικαρμὰκ ὀυζερὲ σοῦ καδὰρ γρουσὰ πὶρ δισδζὶ ιλὲ μουκαβελὲ ἐτμισικέν αγρὴ ζαϊλ ολουβερσὲ ιδζαρὲ μουνφεσὶχ ολούρ.

Κεζάλικ, μουστερζὶϊγγ (σοὺδ ανὰ τ'ουτ'ὰν κιμσενὶγγ) βεφατίλε ιδζαρὲ μουνφεσὶχ ολμαγιοὺπ· αμμὰ τζοδζουγοὺγγ γιαχὸδ σοὺδ ανανὴγγ βεφατίλε μουνφεσὶχ ολούρ.

(ά) 408 δζὶ μαδδεγὲ ιδζαρέϊ μουζαφὲ ιτζοὺν πὰκ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΝΙ

Ιδζαρενὶγγ σ̇εραΐτ' ινὶκὰδ βὲ νιφαζὴ χακκηνδάδιρ.

444. *Μαδδέ.*—Ιδζαρενὶγγ ινὶκαδινδὰ ἀκαδεϊνὶγγ ἐχ̇λιγετὶ γι̯ἄνι ἀκὴλ η μουμεγὶζ ολμαλαρὴ σ̇αρτ'δηρ.

445. *Μαδδὲ.*—Πιγι̯οὐδὲ ολδουγοῦ κιπὶ ιδζαρενὶγγ ινὶκαδινδὰ δαχ̇ὴ ιδζαπὶγγ καπουλὲ μουβαφακατὶ βὲ μεδζλὶς ι ακδὴγγ ιτχαδὴ σ̇ἀρτδηρ.

446. *Μαδδέ.*—Αδζὶρ ιδζὰρ ἐδεδζεγὶ σ̇εΐγγ μουτασσαρηφὴ γι̯αχὸδ μουτασσαρηφηνὴγγ βεκιλὶ γι̯ὰ βελισὶ βὲ γι̯ὰ βασσησὴ ολμὰκ λαζήμδηρ.

447. *Μαδδέ.*—Φιζουλινὶγγ ιδζαρὴ μουτασσαρηφὴ σσαγὶρ (γι̯ἄνι τζοδζοὺκ) βὲ γι̯ὰ μεδζνοὺν ισὲ, ἔδζρ ι μισλίιλε ιδζὰρ ολουνδονγοῦ σσουρετδὲ βελισινίγγ βὲ γι̯ὰ βασσησηνὴγγ ιδζαζετινὲ μεβκοῦφεν μουνακὴδ ολούρ.

Φάκατ' ιδζαζετὶγγ σσηχατινδὲ δὸρτ σ̇εΐγγ γι̯ἄνι, ακαδεΐν, βὲ μαλίγγ βὲ μἀκοὺδ ἀλεχ̇ΐγγ (ιδζαρεγὲ βεριλεδζὲκ σ̇εΐγγ μενφαατινὴγγ) βὲ πεδὲλ ιδζαρὲ ἀρουζδὰν ολδουγοῦ τακδιρδὲ ανὴγγ δαχ̇ὶ κηγι̯ὰμ βὲ πακασὴ σ̇ἀρτ ολοὺπ πουνλαρδὰν πιρισὶ μἀδοὺμ (πελλισὶζ) ολσὰ ιδζαζὲτ σσαχὶχ ολμάζ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΛΙΣ

Σσηχὲτ ιδζαρενὶγγ σ̇εραϊτὶ χακκηνδάδηρ.

448. *Μαδδέ.*—Ιδζαρενὶγγ σσιχετινδὲ ἀκαδεϊνὶγγ ριζασὴ σ̇ἀτδηρ.

449 *Μαδδέ.*—Μεεδζουρὶγγ τεἀγινὶ λαζήμδηρ.

Πινάεν ἀλὲχ' ικὶ δι̯ουκι̯ανδὰν πὶρὶ τεἀγὶν βὲ ταχ̇γίρ ἐδιλμεκσιζὶν (σεδζιλμεκσιζὶν) ιδζὰρ ολουνσὰ σσαχὶχ ολμάζ.

450. *Μαδδέ.*—Ουδζρέτ μἀλοὺμ ολμὰκ σ̇ἀρτ'δηρ.

451. *Μαδδέ.*—Ιδζαρεδὲ μενφαἄτ μανὶ ι μουνἀζὰ ολαδζὰκ βεδζχ̇ιγὲ μἀλοὺμ ολμὰκ σ̇ἀρτ'δηρ.

(Γιἄνι μουδδὲτ ιδζαρὲ μἀλοὺμ ολμαλή).

452. *Μαδδέ.*—Χανὲ βὲ δουκι̯ακὶν βὲ σοῦδ ανὰ ἐμσαλινδὲ μουδδὲτ ιδζαρενὶγγ πεγι̯ανίλε μενφἀἄτ μἀλοὺμ ολούρ.

453. *Μαδδέ.*—Χαϊβὰν ιστιδζὰρ ολουνδουκδὰ, γι̯οὺκ γι̯ουκλετμὲκ ιτζούνμιδιρ γι̯οχσὰ ρουκι̯οὺπ (πινμὲκ) ιτζοὺν μιδιρ βὲ κὶμ πινεδζέκδιρ, πουρασηνὴγγ τεἀγινὴ, γι̯αχὸδ διλεδιγινὶ ιρκι̯ὰπ ἐτμὲκ ὀυζερὲ τεἀμιμὶ ιλὲ

περαπὲρ ιδζαρενίγγ μυυδδετὶ γιαχὸδ μεσαφεσὶ δαχὴ πεγιὰν ολουνμὰκ λαζήμδηρ.

454. *Μαδδέ.*—Αραζὶ ιστιδζαρηνδὰ τεάγὶν μουδδὲτ ιλὲ περαπέρ νὲ ἴτ ιτζοὺν ολδουγοῦ πεγιὰν ολουνμὰκ βὲ ζιραᾶτ (ἐκὶν) ιτζοὺν ισὲ νὲ ἐκιλεδζεγὶν. γιαχὸδ μουστεεδζὶρ χ'ὲρ νὲ διλέρσε ἐκμὲκ ὀυζερὲ δεγιοῦ τεᾶμιμ κηληνμὰκ δαχὴ λαζήμδηρ.

455. *Μαδδέ.*—Ἔχ'λ σσανάτὶγγ ιστιδζαρηνδὰ μενφᾶάτὶγγ μάλουμιγετὶ ἀμελίγγ πεγιανίλε γιᾶνὶ νὲ γιαπαδζαγηνὴ βὲ νασσὴλ γιαπαδζαγηνὴ τεάγὶν ιλὲ ολούρ.

Μέσελα, ἐσβὰπ πογιαδηλαδζὰκ ολδουκδὰ, ἐσβαπὴγγ πογιαδζηγιὰ ιραεσὶ (κοστεριλμεσὶ) γῖᾶχὸδ γηλζὲτ (καληνλὴκ) βέ ρικατινὴγγ (ινδζελιγινίγγ) πιλδιριλμεσὶ βὲ ρενκινίγγ πεγιανὴ λαζήμδηρ.

456. *Μαδδέ.*—Ἐσγιὰ νακλινδὲ ισαρέτλε βὲ νὰκλ ολουναδζὰκ μαχαλίγγ τεάγινίλε μενφᾶᾶτ μάλιοὺμ ολούρ. Μέσελα, σοῦ γιουκοῦ φιλὰν μαχαλὲ νὰκλ ἐδεδζὲκ σὴγγ δενιλδικδὲ γιοῦκ μουσαχ'ὲδ (κορουλμοῦς) βὲ μεσαφὲ μάλιοὺμ ολδουγοῦ δζιχ'έτλε μενφᾶᾶτ δαχὴ μάλιοὺμ ολούρ.

457. *Μαδδέ.*—Μενφᾶᾶτ μακδοὺρ ουλ ιστιφὰ (αληναπιλίρ) ολμὰκ σάρτ'δηρ. Πὶνάεν ἀλέχ' πὶρ φιραρὶ χαϊβανὴγγ ιδζαρὴ σσαχὶχ ολμάζ.

ΦΑΣΣΛ Η ΡΑΠΙ

Ιδζαρενίγγ πουτ'λανὴ (πατ'ὴλ ολμασὴ βὲ φεσαδὴ χακκηνδάδηρ.

458. *Μαδδέ.*—Ινίκὰδ ιδζαρενίγγ σεραϊτ'ηνδὲν πίρὶ πουλουνμασὰ ιδζαρὲ πατ'ὴλ ολούρ.

Μέσελα, μεδζνουνίγγ βὲ σσαπὶ ι γαϊρὴ μουμεγιζίγγ ιδζὰρ βὲ ιστιδζαρὴ πατ'ήλδηρ.

Φάκὰτ πάδ ελ ινίκὸδ αδζὶρ γιὰ μουστεεδζιρίγγ τεδζενὶν ἐτμεσίλε ιδζαρὲ μουνφεσὶχ ολμάζ.

459. *Μαδδέ.*—Ἰδζαρέϊ πατ'ηλεδὲ ιστιὶμὰλ ιλὲ (κουλλανμὰ ιλὲ) ουδζρὲτ λαζὴμ ολμάζ.

Φάκᾶτ' μὰλ η βακὴρ βὲ μὰλ η γετὴμ ισὲ ιστὶμὰλ ιλὲ ἔδζο ι μισὶλ λαζὴμ ολούρ. Μεδζνούν δαχὴ γετὶμ χόκμουνδέδιρ.

460. *Μαδδέ.*—Ινίκὰδ ιδζαρενίγγ σαδτ'λαρὴ πουλουνουπδὰ σεραϊτ' η σσηχατδὲν πίρισὶ πουλοὺνμασα ιδζαρὲ φασὶδ ολούρ.

461. Maddé.—Ιδζαρεϊ φασιδὲ ναφήζδηρ.

Φάκατ' ιδζαρεϊ φασιδεδὲ αδζιρ ολὰν κιμτὲ ἔδζρ ι μιτλὲ μαλίκ ολαύπ, ἔδζρ ι μουσεμμαγιὰ μαλίκ ολμάζ. (414 βὲ 415 σινδζί μαδδελερὲ μουραδζαᾶτ).

462. Maddé.—Ιδζαρενίγγ φεσαδὴ (γιᾶνι φασιδ ολμασή) πᾶζεν πεδελίγγ μεδζχ'ούλ ολμασηνδὰν, βὲ πᾶζεν δίκερ σεραϊτ σσηχετίγγ πουλουνμαμασηνδὰν νεσὰτ ἐδέρ.

Εδέλκι σσουρετδὲ, πάλιγα μὰ παλίγγ (γιᾶνι ἔδζρι μουσεμμαγὶ τεδζαβίζ ἐτσὲ πιλὲ) ἔδζρι μισίλ λαζίμ κελίρ. Ικινδζὶ σσουρετδὲ, ἔδζρι μουσεμμαγὶ τεδζαβίζ ετμεμὲκ σαρτ'ήλε ἐδζρ μισίλ λαζὴμ κελίρ.

ΠΑΠ Η ΣΑΛΙΣ

ΦΑΣΣΛ Η ΕΒΕΛ

Πεδὲλ ιδζαρὲ χακκηνδάδηρ.

463. Maddé.—Πεϊδὲ σεμὲν ολμαγὰ σσαλίχ ολὰν σέϊ (γιᾶνι αλὴμ σσατιμδὰ σεμὲν ολμαγὰ γιαραγιὰν σέϊ) ιδζαρεδὲ πεδὲλ ολμαγὰ σσαλίχ ολδουγοῦ κιπὶ, σεμὲν ολμαγὰ σσαλίχ ολμαγιὰν σεϊλὲρ δαχὴ πεδὲλ ιδζαρὲ ολαπιλίρ.

Μέσελα, πὶρ χαϊβὰν μουκαπιλινδὲ γιαχὸδ πὶρ χανενίγγ σουκνασὴ (οτουρουλμασὴ) μουκαπιλινδὲ πὶρ ποστὰν ιστιδζὰρ ολουναπιλίρ. (Δζινσί πὶρ ολσὰ ιστιδζὰρ ολουνάμαζ, μέσελα πὶρ ἔβ ιλὲ δίκερ ἐβ ιστιδζὰρ ολουνάμαζ).

464. Maddé.—Πεδὲλ ιδζαρὲ νακὶδ ισὲ, σεμὲν μεπιϊ' κιπὶ μηκδαρηνὴ τεὰγιν ιλὲ μαὰλιούμ ολούρ.

465. Maddé.—Πεδὲλ ιδζαρὲ ἀρουζδὰν, γιαχὸδ μεκιλὰτ γιὰ βεδζουνὰτ γιαχὸδ ἀδεδιγιὰτ μουτεκαριπεδὲν ολδουγοῦ χαλδὲ μηκδὰρ ιλὲ περαπὲρ βασσφηνὴ δαχὴ πιγιὰν ἐτμὲκ λαζὴμ κελούρ.

Βὲ νακλὴ μαουνετὲ (χαμαλὰ) μοχτὰδζ ολὰν σεϊλερδὲ, χ'ὲρ νέρεδε τεσλιμὶ σὰρτ' κηληνούρ ισὲ οραδὰ ιφὰ ολουνμὰκ λαζὴμ κελούρ.

Βὲ μεκιὰν η ιφὰ πεγιὰν ολουνμαδηγὴ τακδιρδὲ, μεεδζούρ (ιδζαρεγὲ βεριλὲν σέϊ) ἀκὰρ ισὲ, ὁλ ἀκαρὴγγ ολδουγοῦ μαχαλδὲ, βὲ ἐγὲρ ἀμὲλ ισὲ ἐδζιριγγ ἀμελὶ ιφὰ ἐτδιγὶ γερδὲ, βὲ ἐγὲρ χουμουλὲ ισὲ, ὀυτζρετὶγγ λαζὴμ ολδουγοῦ μεκιανδὰ ιφασὴ λαζὴμ κελίρ.

Αμμὰ χὰμλ ου μαουνετὶ ολμαγιὰν σεϊλερδὲ διλεδιγὶ γερδὲ αλούρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΝΙ

Ουδζρετὶγγ σεπὲπ λουζουμινὲ, βὲ αδζιριγγ ουδζρετὲ κεϊφιγὲτ ιστιχκακηνὰ δαΐρ ολὰν μετσΐλ πεγιανιδέδιρ.

466. Μαδδέ.—Ἄκδ η μουτλὰκ ιλὲ ουδζρὲτ λαζὴμ ολμάζ. Γιἄνι μουδζερρὲτ ιδζαρὲ μουνάκηδ ολδουγοῦ κιπὶ χ'έμαν πεδὲλ ιδζαρενὶγγ τεσλιμὶ λαζὴμ κελμέζ. (Τζουνκὶ ιδζαρεδὲ ασσὴλ ματλοὺπ ολὰν σέϊ μενφαἄτδηρ, μενφἄἄτ ισὲ, ιδζαρὲ ἄκδ ολουνουρ ολουνμάζ ἐλὲ κεδζμεζ, βακὴδ βακὴδ ἐλδὲ ἐδιλδὶγὶ κιπὶ, πεδὲλ ιδζαρενὶγγ δαχὴ βακὴδ βακὴδ βεριλμεσὶ ικτιζὰ ἐδὲρ, αμμὰ ασαγηκὶ 460 δζὴ μαδδεόὲ ζικρ ολουνδουγοῦ κιπὶ τἀἀδζιλ ολουνμουζ γιαχὸδ ιδζαρεγὶ πεσὶν βερμὲκ ουζερὲ δεγιοῦ σαρτ' κηληνμὴζ ισὲ ὸλ βέδζχ'ιλε ολμασὴ λαζὴμ κελούρ).

467. Μαδδέ.—Τεἀδζιλ ιλὲ ουδζρέτ λαζὴμ ολούρ.

Γιἄνι μουστεεδζὶρ πὲρ βεδζχ' πεσὶν ουδζρετὶ τεσλὶμ ἐτσὲ, αδζὴρ αγγὰ (γιἄνι ουδζρετὲ) μαλὶκ ολοῦπ, πἀδεχ'οῦ μουστεεδζὶρ ανὶ ιστιρδἀδ ἐδεμέζ. (κερὶ αλαμάζ).

468. Μαδδέ.—Σὰρτ' η τἀἀδζὶλ ιλὲ ουδζρὲτ λαζὴμ ολούρ.

Γιἄνι πεδὲλ ιδζαρενὶγγ περ βεδζχ' ι πεσὶν βεριλμεσὶ σὰρτ κηληνδηκδὰ, ἄκδ η ιδζαρὲ κερὲκ μεναφὶϊ ἀγιὰν ουζερινὲ (πὶρ αγινὶγγ μενφἀἄτὶ ουζερινὲ) βαρὶδ ολσοῦγγ, βέ κερὲκ ἀμὲλ ουζερινὲ βαρὶδ ολσοῦγγ, χ'ἐρ χαλδέ μουστεεδζιρὶγγ ἐβέλ ἐμιρδέ πεδέλ ιδζαρεγὶ τεσλὶμ ἐτμεσὶ λαζὴμ κελίρ.

Ἐβελκὶ σουρετδέ αδζιρ ουδζρετὶ ιστιφὰ ἐδινδζεγεδὲκ (αληνδζαγιάδεκ) μεσδζουρὶ τεσλιμδέν, βέ ικινδζὶ σουρετδέ ἐδζὶρ ουδζρετὶ ιστιφὰ ἐδινδζεγέδεκ ἀμελδέν ιμτιναἄ ἐδεπιλίρ, βέ ικὶ σσουρεδδέ δαχὴ, αδζιρὶγγ περ βέδζχ' πεσὶν, ουδζρετὶ μουτ'αλεπέ ιλέ (ιστεμέ ιλέ) μουστεεδζίρ ιφαδέν (βερμεκδέν) ιμτιναἄ ἐδὲρ ισέ, φέσχ ι ιδζαρεγέ χακκὴ βάρδηρ.

469. Μαδδέ.—Ιστιφάϊ μενφἀἄτ ιλὲ ουδζρὲτ λαζὴμ ολούρ. (Μενφαἄ αληνδὴμη ουδζρετὶγγ βεριλμεσὶ λαζὴμ κελίρ).

Μέσελα, πὶρ μαχαλὲ κιτμὲκ ουζερὲ ιστιδζὰρ ολουνὰν παρκηρὲ ρουκιουπ ιλὲ (πιημὲκ ιλὲ) οραγιὰ βαρηλδηκδὰ, αδζιρὶ ουδζρετὲ μουσταχὰκ ολούρ.

470. Μαδδέ.—Ιδζαρέϊ σσαχιχεδὲ ιστιφάϊ μενφἀἄτὰ ικτιδὰρ ιλὲ δαχὶ ουδζρὲτ λαζὴμ ολούρ.

Μέσελα, πὶρ κιμσὲ ιδζαρέϊ σσαχιχὲ ιλὲ ιστιδζάρ ἐιλεδιγὶ χανεγὶ κἀπζ ἐτδικδὲν σνγρὰ σακὶν ολμασὰ πιλὲ ουδζρὲτ βερμεσὶ λαζὴμ κελίρ.

(Αμμὰ ιστιφάϊ μενφἀἄτὰ ικτιδὰρ χασσὴλ ολμάζ ισὲ, μέσελα, χανὲ

ιστιδζὰρ ἐδούπδε δαχ'ὰ οτουρμαδὰν ἐτραφηνὴ σσοῦ πασσὰ, ικτιδὰρ γασσὴλ ολμαμὴς ολδουγουνδὰν κιρὰ βερμεσὶ λαζὴμ κελμέζ).

471. *Μαδδέ.*—Ιδζαρέϊ φασιδεδὲ ιστιφάϊ μενφὰ ἀτὰ ικτιδὰρ κιαφὶ ολμαγιούπ, χακηκατεν ιντιφαᾶ (φαϊδελενμὲκ) πουλουνμαδήκδζα ούδζρὲτ λαζὴμ ολμάζ.

472. *Μαδδέ.*—Μὶν γάϊρι ᾶκδ (ακηδσὴζ) βὲ πίλα ιζὶν πὶρ κιμσὲ πὶρινὶγγ μαλινὶ ιστϊϊμὰλ ἐτδιγὶ σσουρετδὲ μὰᾶδ λοῦλ ιστιγλὰλ ισὲ, ἔδζρ ι μισὶλ λαζὴμ ολούρ, δεκὶλ ισὲ λαζὴμ ολμάζ.

Φάκατ' μὰλ σαχιπὶ ούδζρὲτ μουτ'αλεπὲ ἐτδικδὲν σογρὰ ιστὶμὰλ ἐδὲρ ισέ μὰᾶδ λοῦλ ιστιγλὰλ ολμ ασὰ δαχὴ ούδζρὲτ ἰἰτασὴ λαζὴμ κελούρ. Ζίρα, πού χαλδὲ ιστϊϊμὰλ ἐτ με σίλε ούδζρετὲ ραζὴ ολμούς ολούρ.

475. *Μαδδέ.*— Ούδζρετὶγγ τὰᾶδζὶλ βὲ τεεδζιλὶ χακκηνδὰ ἀκαδεῖν χ'ὲρ νὲ σὰρτ' ἐδερλὲρ ισὲ αγγὰ ριάγὲτ ολουνούρ.

474. *Μαδδέ*—Τεεδζὶλ ι πεδὲλ (γιᾶνι πεδελὶγγ ταχσητὰ παγλανμασὴ) σὰρτ' ολουνδουγοῦ σσουρετδὲ ιπτιδὰ αδζιρὶγγ μεεδζουρὶ τεσλὶμ, βὲ ἐδζιρὶγγ ἀμὲλ ι ιφὰ ἐἰλεμεσὶ λαζὴμ κελοῦπ, ούδζρετὶγγ ιφασὴ ανδζὰκ μουκαβελὲ ολουνὰν βὰκτ ι τεεδιγενὶγγ ινκηζασηνδὰ λαζὴμ ολούρ.

475. *Μαδδέ.*—Τὰᾶδζὶλ βε τεεδζὶλ σαρτ'ὴ ολμακσηζὴν ᾶκδ ολουνὰν ιδζαρέϊ μουτ'λακαδὰ ᾶκδ ιδζαρὲ κερὲκ μεναφἰι ἀγιὰν ούζερινὲ ολσοῦγγ, κερὲκ ἀμὲλ ούζερινὲ ολσοῦγγ, χ'ὲρ χαλδὲ ιπτιδὰ αδζηρὶγγ μεεδζουρὶ τεσλὶμ, βὲ ἐδζιρὶγγ ἀμὲλ ι ιφὰ ἐἰλεμεσὶ λαζὴμ κελούρ.

476. *Μαδδέ.*—Ούδζρετ ἐγὲρ σεχ'ριγὲ (αϊλὴκ) γιαχόδ σενεβιγὲ κιπὶ, πὶρ βὰκτ ι μουάγὲν ιλὲ μεβκοῦφ ισὲ, λουζούμ ι ιφασὴ ὸλ βακτὶγγ ινκηζασηνδάδηρ.

Μέσελα, σεχ'ριγὲ ισὲ αἶν τεμαμηνδὰ, βὲ σενεβιγὲ ισὲ σενὲ χηταμηνδὰ ιφὰ ολουνμὰκ λαζὴμ κελούρ.

477. *Μαδδέ.*—Ουδζρετὶγγ λουζουμινδὲ μεεδζουρὶγγ τεσλιμὶ σάρτ'δηρ. Γιᾶνη κιρὰ, βὰκτ ι τεσλιμδὲν ϊἰτ'ιπάρεν ισλέρ.

Πού σσουρετδὲ αδζιρ κὰπλ ἐτ τεσλὶμ (τεσλιμδὲν σογρὰ) μιρούρ ἐδὲν μουδδετὶγγ ούδζρετινὶ αλαμάζ. Βὲ ἐγὲρ κὰπλ ἐτ τεσλὶμ μουδδὲτ ιδζαρὲ μουνκαζὴ ολούρ ισὲ ούδζρετδὲν πὶρ σεϊγὲ μουσταχὰκ ολμάζ.

478. *Μαδδέ.*—Μεεδζούρ ιλὲ ιντιφαᾶ πὶλ κουλλιὲ (πιτούν πιτούν) φὲβτ ολδουκδὰ ούδζρὲτ σακὴτ' ολούρ.

Μέσελα, Χεμὰμ τεαμιρὲ μόχτὰδζ ολούπδα, τεὰμιρὶ ἐσνασηνδὰ πῖρ μουδδὲτ μουὰτ'τ'ὰλ καλσὰ, ολ μουτδετὶγγ ὀυδζρετδὲν χιτεσὶ σακὴδ ολούρ.

Κεζάλιχ, δεκὶρμενὶγγ σσουγὶ κεσιλούπδε μουὰτ'τὰλ καλσὰ σσουΐγγ ινκιτ'αΐ (κεσιλμεσὶ) βακτινδὰν ἰΐτ'ιπάρεν ὀυδζρὲτ σακὴδ ολούρ.

Φακὰτ', μουστεεδζίρ οὖν ουκούτμεκδὲν γάϊρη πῖρ σσουρέτλε ὀλ δεκὶρμενὶγγ ἐδινδὲν ιντιφαᾶ ἐτδικδὲ πεδὲλ ιδζαρεδὲν αγγὰ ισσαπὲτ ἐδὲν χησσεγὶ βερμεσὶ λαζὴμ κελίρ.

479. Μαδδέ.—Πὶρ κιμσὲ πῖρ δὸυκιὰν ιστιδζὰρ βὲ κάπζ ἐτμισικεν, πῖρ μουδδὲτ αχζου ἰΐτ'αγιὰ κεσὰδ αρὴζ ολμάγλε σσανὰᾶτ ισλενμεδὶ, βὲ δὸυκιὰν καπαλοῦ καλδὴ δεγιοῦ ὀλ μουδδετὶγγ κιρασηνὴ ἰΐτ'αδὲν ιμτινᾶ ἐδεμέζ.

480. Μαδδέ.—Μουδδὲτ ὀυζερινὲ πῖρ καΐκ ιστιδζὰρ ολουνούπδα, ἐσνάϊ ραχ'δὰ (κελμεκδὲ ικὲν) μουδδὲτ μουνκαζὴ ολσὰ (τεκμὶλ ολσὰ) σαχιλὲ γιαναϭηνδζαγιαδὲκ ιδζαρὲ μουμτέδ ολούρ. (ουζαδηλήρ).

Βε μουστεεδζίρ φαζλὰ ολὰν μουδδετὶγγ ἔδζρ ι μισλινὶ βερίρ.

481. Μαδδέ.—Πὶρ κιμσὲ χανεσινὶ δίκὲρ κιμσεγέ, μερεμὲτ ἐτμὲκ βὲ πίλα ὀυδζρὲτ σακὶν ολμὰκ ὀυζερὲ βερσὲ, βὲ ὁ δαχὴ κενδοῦ τ'αραφηνδὰν μερεμέτ ἐδερὲκ πῖρ μουδδὲτ σακιν ολσὰ, ἀριγέτ καπιλινδὲν ολμάγλε μεσσαρὶρ τεὰμιριγὲ ὀλ κιμσεγὲ ἀϊὸ ολούρ, βὲ σσαχὶπ χανὲ δαχὴ ανδὲν ὀλ μουδδὲτ ιτζούν ὀυδζρὲτ ναμηνὰ πῖρ σέϊ αλαμάζ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΛΙΣ

Ουδζρὲτ ιτζούν ἐδζιρὶγγ μουστεεδζὶρ φιχ'ὶ χὰπς ἐδοῦπ ἐδεμεμεσὶ χακκηνδάδηρ.

482. Μαδδέ.—Δερζὶ, βὲ πογιαδζὴ βὲ δζαμεσοῦϊ κιπὶ ἀμελινδὲ ἐσὲρ ολὰν ἐδζιρὶγγ, βερεσιγὲ μουκαβελέ ολούνμσμὴς ισὲ, ὀυδζρέτ ιτζούν γεδινδὲ μουστεεδζὶρ φιχ'ὶ χὰπς ἐτμεγὲ (γιᾶνι αλη κοϊμαγὰ) σσαλαχιετὶ βάρδηρ. Βὲ πού βεδζχ'ιλε χὰπς ἐδοῦπδε, γεδινδὲ ὀλ μὰλ τελὲφ ολσὰ ζαμὶν ολμάζ, φακὰτ' ὀυδζρὲτ δαχὴ αλαμάζ. (Ουδζρὲτ ιλὲ ζαμὰν ιδζτιμαᾶ ἐτμέζ).

483. Μαδδέ.—Χαμὰλ βὲ μελλὰχ (καϊκδζὴ) κιπὶ ἀμελινδὲ ἐσὲρ ολμαγὰν ἐδζιρὶγγ ὀυδζρὲτ ιτζοὺν μουστεδζὶρ φιχ'ὶ χὰπς ἐτμεγὲ σσαλαχιγεστὶ γιλκδουρ.

Βὲ πού χαλδὲ χὰπς ἐδούπδε γεδινδὲ ὀλ μὰλ τελὲφ ολσὰ ζαμὶν ολούρ.

Βὲ μὰλ σσαχιπὶ πουνδὰ μουχαϊγὲρ ολοὺπ ὸιλέρσε μαχμοῦλ ολαρὰκ (χαμαλληγήλε πέραπὲρ) κιϊμετινὶ ταζμὶν ἐτὸιρὶρ βὲ (χαμαλὶγγ) ὸυδζρετινὶ (κερὶ) βερὶρ, βὲ ὸιλέρτε γάϊρη μαχμοῦλ ολαρὰκ (γιᾶνι χαμαλληγγ κενδὶ χαμαλληγὴ ὸισαριδὰ) ολαρὰκ ταζμὶν ἐτὸιρούπ ὸυδζρὲτ βερμέζ.

ΠΑΠ Ι ΡΑΠΙ

Μουδδὲr ιδζαρεγὲ μουτεὰλλὶκ μεσαὶλ πεγιανιδέδιρ.

484. Μαδδέ.—Πὶρ κιμσὲ κερὲκ γέβμ κιπὶ κασσὴρ (κιοὺν κιπὶ κησὰ) ολσοῦν, βὲ κερέκ σενὶν κιπὶ τὰβὶλ ολσοῦν (σενὲ κιπὶ ὸυζοῦν ολσοῦν) μὰλουμ ολὰν μουδδὲτ ὸυζερινὲ μὰλ ου μιλκινὶ αχαρέ ιδζὰρ ἐδεπιλίρ.

485. Μαδδέ.—Μουδδὲτ ιδζαρενὶγγ ιπτιδασὶ χὶν ὰκηδδὰ τεσμιγὲ γιᾶνι ζικὶρ βὲ τεὰγὶν ολουνὰν βακητδὰν ϊἰτ'ιπὰρ ολουνοῦρ.

486. Μαδδέ.—Χὶν ι ὰκηδδὰ ιπσιραΐ μουδδὲτ τεσμιγὲ ολουνμὰζ ισὲ βὰκτ ι ὰκηδδὰν ϊἰτσπὰρ ολουνούρ.

487. Μαδδέ.— Πὶρ σενελὶκ ολμὰκ ὸυζερὲ χ'ὲρ αϊληγὴ σοῦ καδὰρ γρουσὰ ολαρὰκ πὶρ ὰκαρὴγγ ιδζαρὴ δζαΐζ ολδουγὶ κιπὶ, σεχριγεσὶ πεγιὰν ολοηνμακσηζὴν πὶρ σενελὶκ ολμὰκ ὸυζερὲ σοῦ καδὰρ γρουσὰ ιδζαρὴ δαχὴ σσαχὶχ ολούρ.

488. Μαδδέ.—Αΐγγ ιπτιδασηνδὰ ικὲν ιδζαρέ κερὲκ πὶρ αϊλὴκ ολσοῦν βὲ κερὲκ ζιγιαδὲ ολσοῦν σεχριγὲ (αϊλὴκ) ολαρὰκ μουκαβελέ ολουνὸὺρ ισέ, αϊλὴκ ολμὰκ ὸυζερέ μουνὰκηδ ολὸὺρ, πὸῦ σσουρετδὲ ἄϊ οτοὺζ κιουνδὲν να κὴσς (ἐκσὶκ) ολσὰ δαχὴ τεμὰμ αιλὴκ ϊἰτ'ασὴ λαζὴμ κελούρ.

489. Μαδδέ.—Αΐγγ πιραζὴ κετζμισικέν, πὶρ αϊλὴκ ολμὰκ ὸυζερέ μουκαβελέ ολουνδουγοῦ σσουρετδὲ, πὶρ ἄϊ οτοῦζ κιοὺν ολμὰκ ὸυζερέ ϊἰτιπὰρ ολουνούρ.

490. Μαδδέ.—Αΐγγ πιραζὴ κετζμισικέν σοῦ καδὰρ αϊλὴκ ολαρὰκ μουκαβελέ ολουνούρ ισέ ἐβελκὶ νακὴζ ἄϊ ἔγγ σογρακί αϊδὰν οτοῦζ κιοὺν ολμὰκ ὸυζερὲ ιτμὰμ ολουνοὺπ ὸυδζρετὶ γεβμιγὲ χεσαπίλε ιφὰ ολουνούρ. Βὲ αρα γερδεκὶ αϊλὰρ γουρρὲ (ἄϊ πασὶ) ιλὲ χεσὰπ βὲ ϊἰτιπὰρ κολὴνούρ.

491. Μαδδέ.—Αΐγγ πιραζὴ κετζμισικὲν κὰτζ αϊλὴκ ολδουγοῦ πεγιὰν ολουνμακσηζὴν, χ'ὲρ αϊληγὴ σοῦ καδὰρ γρουσὰ ολμὰκ ὸυζερὲ μουκαβελὲ ολουνδουγοῦ σσουρετδὲ, ιπτιδακὶ νακὴζ ἄϊ οτοὺζ κιοὺν ϊἰτ'ιπὰρ ολουνμ ὰ

λαζὴκ κελεδζεγὶ κιπὶ, δικὲρ αϊλὰρ δαχὴ ολδέδζχ'ιλε, οτουζὰρ κιοὺν ολμὰκ ὀυζερὲ ϊὶτ'ιπὰρ ολουνούρ.

492. *Μαδδέ.*—Αἴγγ ιπτιδασηνδὰ ικὲν πὶρ σενελίκ ολαρὰκ ἄκδ η ιδζαρὲ ολουνδουκδὰ, σενὲ ὄν ικὶ ἄϊ ολμὰκ ὀυζερὲ ϊὶτ'ιπὰρ ολουνούρ.

493. *Μαδδέ.*—Αἴγγ πιραζὴ κετζμισικὲν, ιδζαρὲ πὶρ σενελίκ ολαρὰκ ἄκδ ολουνδουκδὰ, πὶρ ἄϊ αγιὰμ ολαρὰκ (κιοὺν ολαρὰκ) ϊὶτ'ιπὰρ ολουνοὺπ, δικὲρ ὄν πιρὶ γουρρὲ ϊὶτ'ιπιρίλε χεσὰπ ολουνούρ.

494. *Μαδδέ.*—Κὰτζ αϊλὴκ ολδουγοῦ ζικὶρ ολουνμακσηζὴν, χ'ὲρ αϊληγὴ σοῦ καδάρ γρουσὰ ολμὰκ ὀυζερὲ πὶρ ἀκὰρ ιδζὰρ ολουνσὰ ἄκδ σσαχὶχ ολούρ.

Φακὰτ' πιρινδζὶ ἄϊ τεμὰμ ολδουκδὰ, ικινδζὶ βὲ δαχ'ὰ σογρακὶ αϊλαρὴγγ πιρινδζὶ κιδζεσίλε π.ρινδζὶ κιουνουνδὲ, αδζὶρ βὲ μουστεεδζιρδὲν χ'ὲρ πιρὶ ιδζαρεγὶ φέσχ ἐδεπιλούρ. Αμμὰ ἐβελκὶ κιδζεσίλε κιουνὶ κετζδικδὲν σογρὰ φὲσχ ἐδεμέζ.

Βὲ ἐγὲρ ἀχὲδ ἀκαδεῖν (χ'ὲρ ικὶ ταρὰφ) πὸϊλὲ ἐσνάϊ σουχ'ουρδὲ (αϊλαρὴγγ ιτζινδὲ) φέσχ ἐτδὶμ δισὲ ὀλ αἴγγ νιχ'αγετινδὲ μουνφεσὶχ ολοῦρ.

Βὲ ἐγὲρ ἐσνάϊ σουχ'ουρδὰ (αϊλαρὴγγ ιτζινδέ) σεχ'ρ ι ατὶ ιπτιδασηνδὰν ϊὶτιπάρεν φὲσχ ἐτδὶμ δισὲ, σέχρ ι ατὶ χουλουλινδὲ μουνφεσὶχ ολούρ.

Βὲ ἐγὲρ ικὶ γιὰ ζιγιαδὲ αϊλὴκ πεσὶν βεριλμὶς ισέ χ'ὶτζ πὶρισὶ ὀλ αϊλαρὴγγ ιδζαρεσηνὴ φὲσχ ἐδεμέζ.

495. *Μαδδέ.*—Πὶρ κιμσὲ πὶρ κιοὺν ισλεμὲκ ὀυζερὲ πὶρ ἐδζὶρ τ'ουτδουγοῦ σσουρετδὲ, τ'ουλοῦ ου σεμσδὲν (κιουνὲς δὸγδουκδὰν) ἀστρὲ (ὸϊλενὲ) καδὰρ, γιαχὸδ γουρουὶπ σεμσὲ καδὰρ (ακσαμὰ καδὰρ) ισλεμὲκ χουσσουσσηνδὰ ὄρρ ου πελδὲ νὲ ισὲ αγγὰ κιορὲ ἀμὲλ ολουνούρ.

496. *Μαδδέ.*—Πιρὶ, μέσελα ὄν κιοὺν ισλεμὲκ ὀυζερὲ πὶρ δὸυλκὲρ ιστιδζὰρ ἐτσὲ, ἀκδὶ βελὶ ἐδὲν (πὸγιουδὲν) κιουνλὲρ ϊὶτ'ιπὰρ ολουνούρ.

(Γιᾶν, δὸυλκὲρ ζενπιλινὶ κετιρδιγὶ κιουνδὲν ϊὶτ'ιπάρεν ὀυδζρετινὶ αλὴρ, δ.υλκερὶ τ'ουτὰν κιμσὲ ἐβδὲ χαστὲ βὰρ κιπὶ σεϊλὲρ ιλὲ δὸυλκερὶ πὶρ κὰτζ κιοὺν ισλετμεστὲ πιλὲ γενὲ ισλεμεδὶ κιουνλερὶγγ ὀυδζρετινὶ αλίρ).

Βὲ ἐγὲρ γιαζὴν ὄν κιοὺν ισλεμὲκ ὀυζερὲ δεγιοῦ ιστιδζὰρ ἐτσὲ, καγγὶ αἴγγ κατζινδζὶ κιουνινδὲν ϊὶτιπάρεν ισλεγεδζεγινὶ πεγιὰν ἐτμεδίκδζε σσαγγὶ ολμάζ.

ΠΑΠ Η ΧΑΜΙΣ

Χηγιαρὰτ χακκηνδὰ ολοὺπ οὔτζ φασολὴ χαβιδιρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΕΒΕΛ

Χηγιὰρ η σὰρτ' πεγιανηνδάδηρ.

(Γιᾶνι ἀκαδεϊνδὲν πιριτινίγγ σὰρτ'ὴ μουχαϊγερλιγὲ σεπέπ ολμασίβηρ).

497. *Μαδδέ.*—Πεϊδὲ ολδουγοῦ κιπὶ ιδζαρεδὲ δαχὴ χηγιὰρ η σὰρτ' δζαρὴ ολαρὰκ, αχὲδ ταραφεῖν, γιαχὸδ ικισὶ πιρδὲν σοῦ καδὰρ κιοὺν μουχαϊγὲρ ολμὰκ ὀυζερὲ ιδζὰρ ου ιστιδζὰρ δζαΐζ ολούρ.

498. *Μαδδε.*—Μουχαϊγὲρ ολὰν κιμσὲ μουδδὲτ χηγιαρηνδὰ διλέρσε ιδζαρεγὶ φὲσχ ἐδὲρ βὲ διλέρσε μουχαϊγὲρ ολούρ.

499. *Μαδδέ.*—Κερὲκ φὲσχ, κερὲκ ιδζαζὲτ 302, βέ 303, *δὲ* 304 (δζιοῦ) μαδδελερδὲ πεγιὰν ολουνδουγοῦ ὀυζερὲ, κάβλαν (λακηρδὴ ιλὲ) ολδουγοῦ κιπὶ, φειλὰν (γιαπμάκλε) δαχὴ ολούρ.

Πινάεν ἀλὲχ' αδζιρ μουχαϊγὲρ ολδουγοῦ σσουρετδὲ μεεδζουρδὲ τεμελλοὺκ λεβαζιμινδὲν ολὰν πὶρ βέδζχ'ιλε τασσαρροῦφ ἐτμεσὶ φὲσχ φειλίδιρ.

Βὲ μουστεεδζιρ μουχαϊγὲρ ολδουγοῦ σουρεδὲ μεεδζουρδὲ μουστεεδζιρινίγγ τασσαρρουφὴ κιπὶ τασσαρροῦφ ἐτμεσὴ ιδζαζὲτ φειλίδιρ.

(Μέσελα, πὶρ χανεγὶ ιστιδζὰρ ἐτμὲκ ὀυζερὲ πὶρ χαφτὰ μουχαϊγὲρ ολδουγοῦ χαλδὲ, χαφτὰ ιδζινδὲ ἐσγιασηνὴ τασισὰ μουχαϊγερληγὴ σακὴτ ολοὺπ ὁλ χανεγὶ κιραλαμὶς ολούρ).

500. *Μαδδέ.*—Μουχαϊγὲρ ολὰν κιμσὲ ιδζαρεγὶ φὲσχ, γιαχὸδ ινφὰζ ἐτμεζδὲν μουδδὲτ χηγιὰρ μιροὺρ ἐδέρσε, χηγιαρὴ σακὴτ' ολαρὰκ ιδζαρὲ λαζὴμ ολούρ.

501. *Μαδδέ.*—Μουδδὲτ χηγιὰρ βὰκτ ι ἀκηδδὰν ϊϊτ'ιπὰρ ολουνούρ.

502. *Μαδδέ.*—Μουδδὲτ ιδζαρενίγγ ιπτιδασὴ χηγιαρὴγγ σουκιουτὴ βακτινδὰν μούτεπέρδιρ.

503. *Μαδδέ.*—Σοῦ καδὶρ ζιραᾶ γιὰ δόνουμ ολμὰκ ὀυζερὲ ιστιδζὰρ ολουνὰν γὲρ, ζιγιαδὲ γιαχὸδ νακὴζ τζικσὰ ιδζαρὲ σσαχὶχ ολούρ, βὲ ἔδζρ ι μουσεμμὰ λαζὴμ κελούρ. Φάκατ νοξὰν σσουρετινδὲ μουστεεδζὶρ μουχαϊγὲρ ολοῦπ, διλέρσε ιδζαρεγὶ φὲσχ ἐδεπιλούρ.

504. *Μαδδέ.*—Χὲρ δόνουμοῦ σοῦ καδὰρ γρουσὰ ολμὰκ ὀυζερὲ πὶρ γὲρ ιστιδζὰρ ολουνσὰ, ὀυδζρετὶ δόνουμ χεσαπίλε βεριλμὲκ λαζὴμ κελούρ.

505. *Μαδδέ.*—Πὶρ ἴς φιλὰν βακτὰ καδὰρ ιφὰ ολουνμὰκ ὀυζερέ, ὀυδζρετὶ τεἀγὶν ολουναρὰκ, ἄκδ η ιδζαρὲ δζαΐζ βὲ σὰρτ' μουτεπὲρ ολούρ.

Μέσελα, πὶρ κιμσὲ κεσοῦπδε κόμλὲκ δικμὲκ βὲ πόῦ κιοῦν γετισδιρμὲκ ὀυζερὲ, δερζιγὲ πὲζ βερσέ, γιαχὸδ σοῦ καδὰρ κιουνδὲ μεκκεγὲ γετισδιρμὲκ ὀυζερὲ, πὶρ αδεμδὲν δεβὲ ιστικρὰ ἐτσὲ ιδζαρὲ δζαΐζ ολούρ. Βὲ αδζὶρ σαρτὶ ιφὰ ἐδὲρ ισὲ ἔδζρ ι μουσεμμαγὶ αλοὺρ, βὲ ιφὰ ἐτμὲζ ισὲ ἔδζρ ι μουσεμμαγὶ τεδζαβὶζ ἐτμεμὲκ ὀυζερὲ ἔδζρ ι μισὶλ αλήρ.

506. *Μαδδέ.*—(ά). Ἀμελδὲ βὲ (β'). ἀμιλδὲ βὲ (γ'). χὰμλ βέ (δ'). μεσσαφεδὲ βὲ (έ). μεκιανδὲ βέ (ς'). ζεμανδὲ ικὶ γιὰ ὀὔτζ σσουρὲτ ὀυζερινὲ ὀυτζρετὶγγ τερδιδὶ (τεπδιλὶ κερὶ αληνμασὴ) σσαχὶχ ολούρ. Βὲ χ'ὲρ κανγὶ σσουρὲτ φεὶλὲ τζικὰρ ισὲ (ιδζρὰ ολουνοὺρ ισὲ) αγγὰ κιορὲ ὀυδζρὲτ ἰἰτ'ασὴ λαζὴμ κελούρ.

(ά). Μέσελα, Ικνὲ αρδὶ (τεγὲλ) δικμὲκ ὀυζερέ σοῦ καδὰρ βέ ογιοῦλ γαμὰ δικμὲκ ὀυζερέ πόῦ καδὰρ γρουσὰ παζαρλὴκ ολουνδουκδὰ, κάνγι σσουρετδέ δικιλοὺρ ισέ αγγὰ κιορέ μουκαβελέ ολουνὰν ὀυδζρετὶγγ ἰἰτ'ασὴ λαζὴμ κελούρ.

(β'). Γιαχὸδ πὶρ διουκιανδὰ ἀτ'τ'αρλὴκ ἐτμέκ ὀυζερέ πόῦ καδὰρ, βέ τιμουρδζιλὶκ ισλεμέκ ὀυζερέ σοῦ καδὰρ γρουσὰ μουκαβελέ ολουνδουκδὰ, μουστεεδζὶρ κανγὴ ἀμελὶ (ισὶ) ιδζρὰ ἐδέρ ισέ αγγὰ κιορέ ὀυδζρέτ μουἀγενεσινὶ ἰἰτὰ ἐδέρ.

(γ'). Βέ κεζὰ πὶρ δαππέ (παρκὶρ), πουγδαΐ γιουκλετμέκ ὀυζερέ σοῦ καδὰρ, βέ τιμοῦρ γιουκλετμέκ ὀυζερέ πόῦ καδὰρ γρουσὰ ιστικρὰ ολουνδουκδὰ, (κιραλανδηκδὰ) κανγησηνὴ γιουκλεδὶρ ισέ αγγὰ κιορέ μουἀγέν ολὰν ὀυδζρετὶ βερίρ.

(δ'). Γιαχόδ μεκιαρὶ σοῦ χαϊβανὴ Τζόρλουγιάδεκ γιοὺζ, βέ Ἐδιρνεγέδεκ ικιγιοὺζ βέ Φιλιππεγέδεκ ὀυτζγιοὺζ γρουσὰ ιδζὰρ ἐτδὶμ δεδικδέ, μουστεεδζὶρ νερεγέ κεδέρ ισέ ορασηνὴγγ ὀυδζρετινὶ ἰἰτ'ὰ ἐϊλέρ.

(έ). Βέ κεζάλίκ αδζὶρ, σοῦ χανεγὶ γιοὺζ βέ πόῦ χανεγὶ ικιγιοὺζ γρουσὰ ιδζὰρ ἐτδὶμ διγιοὺπ μουστεεδζὶρ δαχὴ καποῦλ ἐτδικδέν σογρὰ χ'ὲρ κανγησηνδὰ σακὶν ολοὺρ ισέ ανὴγγ ιτζοὺν μουἀγέν ολὰν ὀυδζρετὶ βερμεσὶ λαζὴμ κελούρ.

(ς'). Κεζάλικ πὶρ κιμσέ πὶρ δζιππεγὶ δερζιγέ, πόῦ κιοὺν δικερσέ ἐλλὶ, βέ γιαρὴν δικερσέ οτοῦζ γροῦς βερμέκ ὀυζερέ παζαρλὴκ ἐτσέ δζαΐζ βέ σαρτ'λὰρ μοὐτεπὲρ ολούρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΝΙ

Χηγιὰρ η ρούγετ χακκηνδάδηρ.

507. *Μαδδέ.*—Μουστεεδζίρ ιτζούν χηγιὰρ η ρούγετ βύρδηρ.

508. *Μαδδέ.*—Μεεδζουρίγγ ρούγετι (κόρο υλμεσί) μεναφίγγ ρούγετι κιπίδιρ.

(Μέσελα, κιρὰ ιλέ του τιλαδζὰκ δουκιανὴ κόρδουκδέ ανὴγγ μεναφίδέ κόρουλμούς ἄδ ολουνούρ, σογραδὰν πού διουκιανὴγγ μεναφί γιόκ αγζου ἴιτ'ὰ ἐδεμεγιορούμ δεγιού όζούρ δίλεμέκ μακπούλ δεκίλ).

509. *Μαδδέ.*—Μουστεεδζίρ κόρμεδὲν πίρ ἀκαρὴ ιστιδζὰρ ἐτσέ, κόρδουκδὲ μουχαϊγὲρ ολούρ.

510. *Μαδδέ.*—Πίρ κίμσε μουκαδεμὰ κόρμούς ολδουγί πίρ χανεγί ιστιδζὰρ ἐτσὲ ανὴγγ ιτζούν χηγιὰρ η ρουγὲτ γιόκδουρ.

Μέκερκί σουκναγιὰ (οτ'ουρμαγιὰ) μουζὴρ ολαδζὰκ πίρ μαχαλί μουνχ'εδίμ ολαράκ (γηκηλαράκ) χεϊγὲτ ἐβλασὴ (ἐβελκὶ χεϊγετί) τεγαϊγιούρ (τεπδίλ) ἐτμὶς ισὲ ὅ χαλδὲ μουχαϊγὲρ ολούρ.

511. *Μαδδέ.*—Χὲρ ἀμὲλ κὶ μαχαλίγγ ιχτιλαφίλε (πασκαληγήλε ζάτεν μουχτελίφ ολὰ (πασκὰ ολὰ) ανδὲ ἐδζιρίγγ χηγιὰρ η ρούγετι βάρδιρ.

Μέσελα, πίρ δζιππὲ δικμὲκ ούζερὲ δέρζί ιλὲ παζαρλὴκ ολουνδουγοῦ σσουρετδὲ, δεζί δικεδζεγὶ τζουκὰ γιὰ σαλιγὶ κορδουκδὲ μουχαϊγὲρ ολούρ.

512. *Μαδδέ.*—Χὲρ αμὲλ κὶ μαχαλίγγ ιχτιλαφίλε μουχτελίφ ολμαγιὰ, ανδὲ χηγιὰρ η ρουγὲτ γιόκδουρ.

Μέσελα, σοῦ καδὰρ κηγὲ παμουγοῦγγ τζεκιρδεγινὶ αγικλαμὰκ ούζερὲ σοῦ καδὰρ γρουσὰ μουκαβελὲ ολουνδουκδὰ, ἐδζίρ παμουγοῦ κιορμεσὲ κενδουσὶ ιτζούν χηγιὰρ η ρούγὲτ γιόκδουρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΛΙΣ

Χηγιὰρ η ἄϊ χακκηνδάδηρ.

513. *Μαδδέ.*— Πεϊδὲ ολδουγοῦ κιπὶ ιδζαρεδὲ δαχὴ χηγιὰρ η ἄϊπ βάρδηρ.

514. *Μαδδέ.*—Ιδζαρεδὲ χηγιαρὴ μουδζιπ ολὰν ἄϊπ μενὰφίϊ μακσσουδενίγγ πιλκουλλιγὲ φὲβτ γιαχὸδ μόχτὲλ ολμασηνὰ σεπὲπ ολὰν σέϊδιρ.

Μέσελα, χανὲ πιτοῦν πιτοῦν μουνχ'εδίμ ολμὰκ, βὲ δεγιρμενίγγ σσουγὶ κεσιλμὲκ ιλέ μενφάἄτ μακσσουδὲ φὲβτ ολδουγουνδὰν βὲ χανενίγγ τζατισὴ

τζόκμεκ, γιαχδὸ σουκναγιὰ μουζὴρ πὶρ μαχαλὶ μουνχ'εδὶμ ολμὰκ, βὲ παρκιρινὶγγ σηρτὶ γιαρελενμὲκ μεναφὶι μακσσουδεγὶ ιχλὰλ ἐϊλεδιγινδὲν πουνλὰρ ιδζαρεδὲ χηγιαρὴ μουδζὶπ ολὰν ούγιουπδενδὶρ. (αϊπλερδένδιρ).

Αμμὰ χανενὶγγ ιτζερεσινὲ γιαγμουρ βὲ σσόγιουκ κιρμεγεδζὲκ σσουρετδὲ σσουβασὴ δόκούλμεκ, βὲ παρκιρὶγγ γελεσὶ γιαχδὸ κούιρήγὴ κεστιλμὲκ κ.πὶ, μεναφὶι ιχλὰλ ἐτμεγὲν κούσσουρλὰρ ιδζαρεδὲ χηγιαρὴ μουδζὶπ ολμάζ.

51ã. Maddé.—Μενφὰἀτὶγγ ιστιφασηνδὰν μοεκαδδὲμ μεεδζουρδὲ πὶρ ἄϊπ χαδὶς ολσὰ βακδὴ ἀκηδδὰ μεδδζοῦδ κιπὶδιρ.

516. Maddé.—Μεεδζουρδὲ πὶρ ἄϊπ χαδὶς ολδουκδὰ μουστεεδζὶρ μουχαϊγέρδιρ, δὶλέρσε ἀϊπήλε περαπὲρ ιστιφάϊ μενφαἄτ ἐϊλὲρ βὲ πὸῦ σσουρετδὲ ούδζρετὶ τεμάμεν βερὶρ βὲ δὶλέρσε ιδζαρεγὶ φὲσχ ἐϊλέρ.

517. Maddé.— Μουστεεδζὶρ ιδζαρεγὶ φεσχὴνδὲν μουκαδδεμ, αδζὶρ ἐγὲρ ἄϊπ χαδισὶ ιζαλὲ ἐδέρσε, μουστεεδζιρὶγγ χάκκη φεσχὴ καλμάζ Βὲ μουστεεδζὶρ πακιγέϊ μουδδετὲ μουτασσαρὴφ ολμὰκ ιστεδικδὲ αδζὶρ δαχὴ αγγὰ μανὶ ολάμαζ.

518. Maddé.—Μεναφὶϊ ιχλὰλ ἐδὲν ἄϊπ χαδισὶγγ ρεφὶνδὲν μουκαδδεμ, μουστεεδζὶρ ιδζαρεγὶ φὲσχ ἐδεδζὲκ ολούρ ισὲ, αδζιρὶγγ χουζουρινδὲ φὲσχ ἐδεπιλούρ. Γιοχσὰ γηγιαπηνδὰ φὲσχ ἐδεμέζ.

Βὲ ἐγὲρ αδζιρὶγγ γηγιαπηνδὰ γιἄνι αγγὰ χαπὲρ βερμεκσιζὶν φὲσχ ἐδὲρ ισὲ φεσχὴ μούτεπὲρ ολμαγιοῦπ κεμακιὰν μεεδζουρὶγγ κιρασὴ ισλὲρ.

Αμμὰ μεναφὶϊ μακσσουδὲ πὶλ κουλλιὲ φὲβτ ολδούγοῦ σσουρετδὲ. αδζιρὶγγ γηγιαπηνδὲ δαχὴ φὲσχ ἐδεπιλίρ. Βὲ κερὲκ φὲσχ ἐτσοῦν, βὲ κερὲκ φὲσχ ἐτμεσοῦν, δὸρτ γιοὺζ γετμὶς σεκιζινδζὶ μαδδεδὲ πεγιὰν ολουνδουγοῦ ούζερὲ ούδζρὲτ λαζὴμ ολμάζ.

Μέσελα, χανέϊ μεεδζουρὶγγ (ιδζαρεδὲ πουλουνὰν πὶρ χανενὶγγ) μεναφὶϊ ιχλὰλ ἐδὲρ πὶρ μαχαλὶ μουνχ'εδὶμ ολσὰ (γηκηλσὰ), μουστεεδζὶρ φὲσχ η ιδζαρὲ ἐδεπιλίρ. Φάκατ' αδζιρὶγγ χουζουρηνδὰ φὲσχ ἐτμεσὶ λαζὴμ κελούρ, γιοχσὰ αγγὰ χαπὲρ βερμεκσιζὶν, χανεδὲν τζηκηβερσὲ, τζηκμαμὶς κ.πὶ ούδζρὲτ βερμεσὶ λαζὴμ κελούρ.

Φάκατ' χανὲ πὶτοῦν πὶτοῦν μουνχ'εδὶμ ολδουγοῦ (γηκηλδηγὴ)σσουρετδὲ, αδζιρὶγγ χουζουρηνὰ (πουλουνμασηνὰ) μόχτὰδζ ολμακσηζὴν, μουστεεδζὶρ φὲσχ η ιδζαρὲ ἐδεπιλίρ. Βὲ χ'ὲρ χαλδὲ ούδζρὲτ βερμεσὶ λαζὴμ κελμέζ.

519. Maddé.—Χανενὶγγ πὶρ οτ'ασὴ γιαχδὸ πὶρ διβαρὴ μουνχ'εδὶμ ο-

λούπδα, μουστεεδζίρ φεσχ η ιδζαρε ετμεγερεκ πακηηνδά σακίν ολσά, ουδζρετδεν πίρ σεϊ σακητ' ολμάζ. (Γιάνι πίρ σεϊ κεσεμέζ).

520. *Μαδδέ.*—Πίρ κιμσε ικί χανεγί πιρδέν σού καδίρ γρουσά ιστιδζάρ εδούπδε, πίρισί μουνχ'εδίμ ολσά (γηκηλσά) ικισινί πιρδέν τέρκ εδεπιλούρ.

521. *Μαδδέ.*—Σού καδάρ οτ'αλή ολμάκ ούζερε ιστιδζάρ ολουνάν χανενίγγ οτ'αλαρή νακήζ τζικσά μουστεεδζίρ μουχαϊγέ δίρ, δίλέρσε, φεσχ η ιδζαρε έδερ, βε δίλέρσε έδζρ ι μουσεμμά ιλε ιδζαρεγί κοπούλ έϊλέρ.

Αμμά ιδζαρεϊ ιφά εδούπδε ούδζρετδεν πίρ μηκδαρηνή τενκήζ εδεμέζ.

ΠΑΠ Η ΣΑΔΙΣ

Μεεδζουρίγγ ένβαϊ βε αχχιμή πεγιανιδε ολούπ δόρτ φασσλή χαβίδιρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΕΒΕΛ

Ιδζαρέϊ άκαρά μουτεάλίκ μεσαίλ πεγιανινδέδιρ.

522. *Μαδδέ.*—Κιμίγγ σουκνασή (οτουρμασή) ιτζούν ολδουγού πεγιάν εδίμεγερεκ πίρ χανέ για δίουκιάν ιστιδζάρ ολουνσά δζαΐζ ολούρ.

523 *Μαδδέ.*—Πίρ κιμσέ χανεσινί γιά δίουκιανηή ιτζινδε έμταά βε έσγιασή ολδουγού χαλδέ, ιδζάρ έτσε ιδζαρε σσαχίχ ολούπ, αδζίρ έμταά βε έσγιασηνή τηχλιέ ιλε χανεγί τεσλιμέ μεδζπούρ ολούρ.

524 *Μαδδέ.*—Πίρ κιμσε νε έκεδζεγινί τεάγίν, για χόδ χέρ νε δίλέρσε έκμέκ ούζερε δεγιού τεάμίμ έτμεγερεκ πίρ αρζή ιστιδζάρ έτσε ιδζαρε φασίδ ολούρ.

Φάκατ κάπλ έλ φεσχ τεάγιν έδούπδε, αδζίρ δαχή ραζή ολούρ ισε σσηχατέ μουνκαλίπ ολούρ. (Γιάνι σσαχίχ ολούρ).

525 *Μαδδέ.*—Πίρ κιμσε δίλεδιγινί έκμέκ ούζερε ιστιδζάρ έϊλεδιγί αρζέ. σσηφιέ (γιαζλήκ) βε σιταϊγέ (κησλήκ) ολαράκ πίρ σενέ ιτζινδε μουκερρέραν (τεκράρ τεκρόρ) ζιραάτ εδεπιλούρ.

526. *Μαδδέ.*—Ζερίγγ ιδρακινδέν μουκαδδέμ. (Γιάνι έκιλέν μαχσούλ γεδισμεζδέν έδδέλ) μουδδέτ ιδζαρε μουνκαζή ολσά (χητάμ πουλσά), ζε-

ρἴγγ ιδρακινεδὲκ (ἐκινὶγγ γεδησ́μεσινέδεκ), μουστεεδζὶρ ἔδζρ ι μισλινὶ βερερέκ ἄρζ ὁυζερινδὲ ἐκινὶ ιπκὰ ἐδεπιλίρ.

527. *Μαδδέ.*— Νὲ ιτ́ζοὺν ολδουγοῦ π́εγιὰν ἐδιλμεγερὲκ διουκιὰν βὲ χ́ανὲ ιστιδζαρὴ σσαχὶχ ολοὺπ́, κείφιγὲτ ιστίμαλὶ ὄρφ ου ἀδετὲ μασσροῦφ ολοῦρ.

528. *Μαδδέ.*—Πὶρ κιμσὲ νὲ ιτ́ζοῦν ολδουγουνοῦ π́εγιὰν ἐτμεγερὲκ ιστιδζὰρ ἐϊλεδιγὶ χ́ανεδὲ κενδουσὶ σακὶν ολαπ́ιλδιγὶ κιπ́ὶ, πασ́κασηνὴ δαχ́ὴ ισκιὰν ἐδεπιλοὺρ, βὲ ιτζινὲ ἐσ́γιασηνὴ βάζἴ ἐδεπιλὶρ, βὲ π́ιναγιὰ βέχ'ν βὲ ζαρὰρ κετιρμεγεδζὲκ χ'ὲρ νέβἰ ἴς ισ́λεγεπιλίρ.

Αμμὰ ἐπνιγεγὲ βὲχ'ν βὲ ζαρὰρ κετιρεδζὲκ ισ́ὶ σσαχιπ́ινὶγγ ριζασὴ ολμαδήκδζα γιαπαμάζ.

Χαϊβὰν παγλαμὰκ χ́ουσσουσσηνδὰ ὄρφ ου ἀδὲτ ι πελδὲ μοὺτεπὲρ βὲ μερὶδίρ. Δόυκιανὴγγ χόκμοῦ δαχ́ὴ π́οῦ βεδζχιλέδιρ.

529. *Μαδδέ.*—Μενφἀἄτ μακσσουδεγὶ ιχ́λὰλ ἐδὲν σ́εϊλερὶ γιαπ́μὰκ αδζιρὲ ἀϊδδήρ.

Μέσελα, δείρμενὶγγ χ́αρκηνὴ (σσοῦ γιολουνοῦ) αγικλαμὰκ σσαχιπινὶγγ ὁυζερινέδιρ.

Κεζάλικ, χ́ανενὶγγ σσοῦ γιολλαρηνὴγγ βὲ κόυνκλερινὶγγ τεἀμὶρ βὲ ισσλαχὶ βὲ σουκναγιὰ μουχὴλ ολὰν σ́εϊλερὶγγ ινσ́ασὴ, βέ π́ιναγιὰ μουτεαλλὶκ σάϊρ ισ́λὲρ χ'ὲπ σσαχιπὶ ὁυζερινὲ λαζήμδηρ.

Βὲ ἐγὲρ σσαχιπὶ πουνλαρὴ γιαπμακδὰν ιμτιναἄ ἐδὲρ ισὲ μουστεεδζὶρ ὀλ χ́ανεδὲν τζικαπιλίρ. Μεκ́ερκὶ ιστιδζὰρ ἐτδιγὶ βακὴτ ὀλ χ́ανὲ π́οῦ χὰλ ὁυζερὲ ολούπδα, ανὴ κιορμοὺς ισὲ ἀϊπὲ ραζὴ ολμοῦς διμὲκ ολμασήλε σογραδὰν πουνοῦ πεχ'ανὲ ἐδερὲκ ὀλ χ́ανεδὲν τζικαμάζ.

Ἐγὲρ μουστεεδζὶρ π́οῦ σ́εϊλερὶ κενδὶ τ'αραφηνδὰν γιαπὰρ ισὲ τεπερροὺ (παγσ́ῆς) καπιλινδὲν ολοῦπ́, μεσσαριφινὶ αδζιρδὲν τ'αλὲπ ἐδεμέζ.

530. *Μαδδέ.*—Αδζιρὶγγ ιζνὶ ιλὲ μουστεεδζιρὶγγ ιδζρὰ ἐτδιγὶ τεἀμιρὰτ, ἐγὲρ τἀμὶγγ κιρεμιδινὶ ακδαρμὰκ κιπ́ὶ μεεδζουρὶγγ ισσλαχ́ηνὰ, βὲ χαλὲλ τατ'ρηκηνδὲν σσηγιάνετινὲ ἀΐδ ισὲ μασσραφὴ αδζιρδὲν αλήρ.

Βὲ ἐγὲρ χ́ανενὶγγ φουρουνουνοῦ τεἀμὶρ ἐτμὲκ κιπ́ὶ μουδζερρὲτ μουστεεδζιρὶγγ μεναφιἰνὲ ἀΐδ ισὲ ὀϊλὲ π́ὶρ σ́ὰρτ ζὴκρ ολουνμαδηκδζὰ μουστεεδζὶρ ανὶγγ μασσρὰ-φηνὴ αδζιρδὲν αλαμάζ.

531. *Μαδδέ.*—Μουστεεδζὶρ π́ὶρ ἀκὰρ μεεδζουρδὲ π́ινὰ ιχδὰς ἐϊλεσὲ, γιαχὸδ αγάδζ δικσὲ, ιδζαρενὶγγ ινκηζασηνδὰ αδζὶρ μουχ́αϊγὲρ ολοῦρ,

διλέρσε όλ πίναγι γιαχὸδ αγαδζι κάλι' ἐτδιρὶρ (καλδηρτδηρὶρ), βὲ διλέρσε κιϊμετινὶ ἄζ ολσοῦν τζὸκ ολσοῦν βιροῦπ ιπκὰ ἐδέρ.

532. *Maddé.*—Μουδδὲτ ιδζαρεδὲ τερακόὺμ ἐδέν τ'όζ βὲ τ'οπράκ βὲ σουπρινδινὶγγ τατ'χ'ὴρ βὲ ιζαλεσὶ μουστεδζὶρ ούζερινέδιρ.

533. *Maddé.*—Μουστεεδζὶρ μεεδζουρὶ ταχρὶπ ἐδὲρ ολούπδα αδζὶρ μενινὲ μονκτεδὶρ ολαμασὰ χακιμὲ μουραδζαάτλα ιδζαρεγὶ φεσὶχ ἐτδιρεπιλούρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΝΙ

Ἰδζαρέϊ ἀροῦζ χακκηνδάδιρ.

534. *Maddé.*—Μουδδὲτ μαλουμὲ ιτζοὺν πεδὲλ μάλούμ μουκαπιλινδὲ ἐλπισὲ βὲ ἐσλιχὰ (σιλὰχ) βὲ τζαδὶρ (πουνλαρὰ ἀροῦζ τεάπὶρ ολουνούρ) βὲ ἐμσαλὶ μενκούλατὶγγ ιδζαρεσὶ δζαΐζδιρ.

535. *Maddé.*—Πὶρ κιμσὲ πὶρ μαχαλὲ κιτμέκ ούζερὲ ἐλπισὲ ιστιδζὰρ ἐτδικδὲ ολ μαχαλὲ κιτμεγιούπδε χανεσινδὲ κεϊσὲ γιαχὸδ χὶδζ κεϊμεσὲ πιλέ ούδζρετηνὶγγ ἰϊτασὴ λαζήμ κελούρ.

536. *Maddé.*—Πὶρ κιμσὲ κενδοῦ κεϊμὲκ ιτζοὺν ιστιδζὰρ ἐϊλεδιγὶ ἐλπισεγὶ πασκασηνὰ κεΐδιρεμέζ. (Κεϊδιρίπδε ἐλπισὲ τελὲφ ολσὰ ὁδεμεσὶ λαζὴμ κελήρ).

537. *Maddé.*—Χιλλιγιὰτ (ζεϊνὲτ ιτζοὺν ιστιμὰλ ολουνὰν σειλὲρ, μέσελα μεταλιὸν βὲ πιλεζὶκ βὲ τακὴμ αλτουνὶ βὲ ἐμσαλὶ σεϊλὲρ) ἐλπισὲ κιπίδιρ. (Γιᾶνι ελπιτεδὲ νὲ χόκούμ δζαρὴ ισὲ χιλλιγιατδὰ δαχὴ ὸλ χόκούμ δζαρήδηρ).

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΛΙΣ

Ἰδζαρέι χαϊβὰν χακκηνδάδιρ.

538. *Maddé.*—Μουὰγέν πὶρ χαϊβανὴ ιστικρὰ εϊλεμὲκ σσαχὶχ ολδουγοῦ κιπὶ, πὶρ μαχὰλ μουὰγενὲ καδὰρ κιοτουρμὲκ ούζερὲ μεκιαρὶ ιλὲ μουκαβελὲ ἐτμὲκ δαχὴ σσαχίχδιρ.

539. *Maddé.*—Φιλὰν μαχαλὲ καδὰρ δεγιοῦ πὶρ μουὰγὲν δαππὲ (γιούκ παρκηρὶ γιαχὸδ πινὲκ χαϊβανὴ) ιστικρὰ ολουνδουγοῦ σσουρετδὲ ἐγὲρ δαππὲ γιολδὰ πιτὰπ ολοῦπ καλοῦρ ισὲ μουστεεδζὶρ μουχαϊγὲρ ολοὺπ δὶλέρσε χαϊβὰν τ'αβρανηνδζαγιὰ καδὰρ πεκλέρ βὲ διλέρσε ἰδζαρεγὶ νὰκς εϊλὲρ βὲ πού χαλδὲ οραγιὰ καδαρ μεσαφενὶγγ ἔδζρ ι μουσεμμαδὰν χησσεσὶ νὲ ισὲ ανὴ αδζηρὲ βερίρ.

540. Μαδδέ.—Φιλὰν μαχαλὲ καδὰρ γιουκ κιοτουρμέκ (γιαχὸδ ινσὰ πινμέκ) ὀυζερὲ παζαρλὴκ ολουνδουγοῦ σσουρετδέ χαϊβὰν γιολδὰ πιτὰπ ολοῦπ καλὴρ ισέ πασκὰ χαϊβανὰ ταχμὶλ ιλὲ (γιουκλετμέκ ιλέ) γιουκοῦν (γιαχὸδ ἀδεμὶ) ολ μαχαλέ καδαρ κιοτουρμεγέ μεκκιαρὶ (κηραδζὴ) μεδζπούρ ολούρ.

(Γζουνκὶ 539 μαδδεδέ μὰκοὺδ ἀλέχ γιἄνι παζαρλὴκ ολουνὰν σέϊ μουὰγέν χαϊβανὶγγ μενφαὰτὶ, μέσελα 540 δζὶ μαδδεδὲ πενι φιλὰν μαχαλέ καδαρ ποῦ καδὰρ γρουσδὰ κιοτοὺρ διμέκ πασκὰ, πενὶ σοῦ χαϊβὰν ιλὲ σοῦ καδὰρ γρουσδὰ φιλὰν μαχαλέ κιοτοὺρ διμέκ πασκὰ, πιρινδζὶ σσουρετδέ χαϊβὰν γιολδὰ καλσὰ κηραδζὴ δικέρ χαϊβὰν ιλέ κιοτουρμεγέ μεδζποὺρ, λάκιν ικινδζὶ σσουρετδέ ιστιδζὰρ ολουνὰν σέϊ ὀλ μουὰγέν χαϊβανὴγγ μενφαὰτὶ ολδουγουνδαν, ὄλ μενφὰὰτὰ χαλὲλ αρήζ ολδουκδὰ κηραδζὴ δικὲρ χαϊβὰν τουτμργιὰ μεδζποὺρ δεκίλδιρ).

541. Μαδδέ. — Λιὰλεττεὰγίν (τεὰγὶν ολουν μακσηζήν) πὶρ χαϊβὰν ἰστιδζαρὴ δζαΐζ ὀλμάζ. (Γιάνι 'χανκὶ νέβὶ χαϊβὰν ολδουγοῦ τεὰγὶν ολουνμαλή).

Φακάτ' πάδελ ἄκδ τεὰγὶν ολουνούπδα, μουστεεδζὶρ δαχὴ καποὺλ ἐδὲρ ισὲ δζαΐζ ολούρ.

Βὲ πιρδὲ μοὐτάδ ὀλδουγοῦ ὀυζερὲ, λιὰλεττεὰγὶν πὶρ νεβιδὲν πὶρ δαπ-πὲ ιστιδζὰρ ολουνδουκδὰ δζαΐζ βὲ μουτλὰκ μουτεὰριφὲ μασσροῦφ ολούρ.

Μεσελὰ ἀδὲτ ολδουγοῦ ὀυζερὲ μεκιαρὶ ιλὲ φιλὰν μαχαλέ καδὰρ πὶρ παρκὴρ ιστιδζαρ ολουνδουκδὰ, μεκκιαρὶ πέρ βεδζχ' μοὐτάδ πὶρ παρκὴρ ἰλὲ ὀλ κιμσεγὶ οραγιὰ ισσάλ ἐτμεγὲ πορδζλοῦ ὀλούρ.

542 Μαδδέ.—'Ιδζαρεδὲ σανδζὰκ βὲ βιλαγὲτ κιπὶ πὶρ κητ'ανὴγ ισμὶ ιλὲ χάδι μεσαφεγὶ τεὰγὶν ἐϊλεμὲκ κιαφὶ δεκίλδιρ. Μέκερκὶ ὀλ κητὰνήγγ ισμὶ πὶρ σέ'χερὲ ιτ'λακ ολουνμὰκ οὐζερὲ ὄφφ ολά.

Μεσελα, Ποσναγιαδὲκ γιαχὸδ 'Αραπιστανὰ καδὰρ δεγιοὺ χαϊβὰν ιστηκρὰ ἐϊλεμὲκ σαχίχ ολμαγιοὺπ, βαρηλαδζὰκ σεχ'ὶρ γιὰ κασσαπὰ γιὰ καργενὶγγ τεάγηνὴ λαζὴμ κελούρ.

Φάκατ' Σὰμ λαφζὴ πὶρ κητὰνήγγ ισμὶ ολδουγοῦ χαλδὲ σέχρ διμισκὰ (σὰμ σεχ'ερὶ δενιλὲν σεχ'ερίγγ ασσὴλ ισμὶ δίμισκ σεχερί. ἰτ'λάκ ολουνμὰκ ὀυζερὲ ὄρφ ὀλδουγουδὰν), σαμὰ καδὰρ δεγιοῦ χαϊβὰν ιστικρὰ ολουνσὰ σσαχίχ ὀλούρ.

543 Μαδδέ.—Φιλὰν μαχαλὲ καδὰρ δεγιοῦ πὶρ χαϊβὰν ιστικρὰ ολουνούπδα, ὀλ μαχαλίγγ ισμὶ ικὶ πελδεγὲ ιτ'λάκ ολουνοὺρ ολδουγοὺ τακδιρδὲ χ'ερ κανγισηνὰ κιδιλοὺρ ισὲ ἔδζρ μισλὶ λαζὴμ κελούρ.

Μέσελα, Ισταμπολδὰν Τζεκμεδζεγέδεκ πὶρ χαϊβὰν ιστικρὰ ολουνδουκδὰ πόγιουὺκ γιαχὸδ κιουτζουὺκ δζεκμεδζὲ δεγιοὺ τασσρὶγ, κηλιγμαδηγὴ τακδιρδὲ χ'ὲρ καγητηνὰ κεδιλουὺρ ισὲ αννὶγγ μεσαφεσινε κιορὲ ἔζζι μισὶλ βεριλμὲκ λαζὴμ ολούρ. (Χανκὴ Τζεκμεδζὲ ολδουγοὺ πεγιὰν ολουνμαδηγηνδὰν ιδζαρὲ φασίδ ολουρ ἰδζαρέϊ φασιδελεσδέ ισέ ἔζζι μισὶλ λαζὴμ κελήρ).

544. *Μαδδέ*—Πὶρ πελδεγέδεκ πὶρ χαϊβὰν ιστικρὰ ολουνδουκδὰ, μουστεεδζιρὶ ὸλ πελδεδεκὶ χανεσινὲ καδὰρ κιοτουρμὲκ λαζὴμ κελούρ. (Γιόσα σεχερὶγγ γιαχὸδ κιογιγγ κιγισηνὰ βαρουπὸκ ισὲ κελδὶκ δεγιοῦ οραδὰ δουράμαζ).

545. *Μαδδέ*.—Πὶρ μαχὰλ ι μουαγενέδεκ χαϊβὰν ιστιὸζαρ ἐδέν κημσε, μεκκιαρινὶγγ ιζνὶ ολμαδήκδζα ὸλ μαχαλὶ τεδζαβὶζ ἐδεμέζ.

Βὲ τεδζαβὶζ ἐτδικδὲ σσὰγ ου σαλὶμ σσαχιπινέ τεσλὶμ ἐδινδζεγέδεκ, ὅλ χαϊβὰν μουστεεδζιρὶγγ ζαμανηνδὰ ολουπὶ, κερέκ ζεχ'απηνδὰ (κεδησὶν δὲ) βὲ κερέκ ἐγιαπηνδὰ (κελισὶνδὲ) τελέφ ολσὰ ζαμὰν λαζὴμ κελούρ.

546. *Μαδδέ*.—Πὶρ μαχὰλ μουαγενέ κιτμέκ ουζερέ δεγιοὺ δαπὶπὲ ιστικρὰ ολουνδουκδὰ, μουστεεδζιρ ὸλ χαϊβὰν ιλέ πασκὰ μαχαλέ κιδέμεζ. Βέ κιδούπδε χαϊβὰν τελέφ ολσὰ ζαμὶν ολούρ.

Μέσελα τεκφοὺρ τ'αγινὰ κιτμέκ ουζερέ ιστιδζὰρ ἐτδιγὶ χαϊβὰν ιλέ ισλιμγιαγέ κιτσέ, βὲ χαϊβὰν τελέφ ολσὰ ζαμὰν λαζὴμ κελούρ.

547. *Μαδδέ*.—Πὶρ μαχὰλ μουαγενέ δεγιοὺ χαϊβὰν ιστιδζὰρ ολουνούπδα, οραγιὰ κιδέν γιολλὰρ μουτεάδετ ολσὰ, (τ'ὸκ ολσὰ) μουστεεδζιρ νασὴγγ (σαὶρ ινσανλαρὴγγ) σουλουὺκ ἐτδιγὶ (κετδιγὶ) γιολλαρδὰν χ'ὲρ καγισίλε ιστὲρ ισέ κιδεπὶλούρ.

Βέ χαϊβὰν σταχιπὶ κιδεδζέκ γιολοῦ τεάγὶν ἐτμισικὲν μουστεεδζὶρ πασκὰ γιολδὰν κιδούπδε χαϊβὰν τελέφ ολδουγοῦ σσουρετδέ, ἐγέρ πού γὶολ χαϊβὰν σσαχιπινὶγγ τεάγέν ἐϊλεμὶζ ολδουγοῦ γιολδὰν δαχ'ὰ τ'ολασὴκ γιὰ σσὰρπ ισέ ζαμὰν λαζὴμ κελουρ, βέ ἐγέρ μουσαδὶ γιαχὸδ δαχ'ὰ ἐχβέν ισέ ζαμὰν λαζὴμ κελμέζ.

(Τζουνκὶ πὶρ σέϊ ιτζούν βεριλὲν ιζὶν δελάλετεν ανὶγγ μάδδουνινέ δαχὴ ιζὶν ολαπιλὶρ γιἄνι σσαραγατεν βεριλέν ιζινδέν ἐχβέν ολὰν χουσσοῦς ιτζούν δαχὴ ιζίνδιρ, λακὶν ὅλ ιζινὶγγ μὰ φεβκινέ, γιἄνι δαχὰ πὸγιουγούνέ ιζὶν ολαμάζ).

548. *Μαδδέ*.—Μουστεεδζιρ σοῦ καδὰρ μουδδέτ ιτζούν ιστιδζὰρ ἐϊλε-

διγὶ χαϊβανὴ ὸλ μουδδετδέν ζιγιαδέ ιστίμὰλ ἐδεμέζ, βέ ἐδούπδε γεδινδέ χαϊδὰν τελέφ ολσὰ ζαμὶν ολούρ.

549. *Μαδδέ.*—Φιλὰν αδέμ πινμέκ ούζερέ (πὶρ) δαπέ ιστικρασὴ σσαχὶχ ολδουγὶ κιπὶ, διλεδικινὶ πινδιρμέκ ούζερέ τὰἀμίμαν ιστικρασὴ δαχὴ σσαχιχδιρ.

550. *Μαδδέ.*—Ρουκούπ ιτζούν (πὶνμέκ ιτζούν) ιστικρὰ ολουνὰν χαϊβανὰ γιοῦκ γιουκλεδιλέμεζ, βέ γιουκλεδιλούπδε χαϊβὰν τελὲφ ολσὰ ζαμὰν λαζὴμ κελούρ· λάκιν πού χαλδέ ούδζρέτ λαζὴμ ολμαζ. (86) μαδδεγέ πάκ.

551. *Μαδδέ.*—Φιλὰν αδέμ πινμέκ ούζερέ ιστικρὰ ολουνὰν (κιραλανὰν) χαϊβανὰ πασκασὴ ιρκιὰπ ολουνάμαζ. βέ ιρκιὰπ ολουνούπδα (πινδιριλίπδε) χαϊβὰν τελέφ ολσὰ ζαμὰν λαζὴμ κελούρ.

552. *Μαδδέ.*—Πὶρ κιμσέ διλεδιγινὶ πινδιρμέκ ούζερέ ιστικρὰ ἐιλεδιγὶ δαπεγέ διλέρσε κενδουσὶ ρακὶπ ολούρ, βέ διλέρσε πασκασηνὴ ιρκιὰπ ἐδὲρ. Φακὰτ' κερέκ κενδουσὶ πινσὶν βέ κερέκ πασκασηνὴ πινδιρσὶν, χ'ὲρ κὶμ ρακὶπ ολούρ ισέ μουρὰδ τεὰγὶν βέ τεχασσούς ιδὶπ ανδὲν σσούγρὰ πασκασὴ ιρκιὰπ ολουναμάζ.

553. *Μαδδέ.*—Ρούκούπ ιτζούν πὶρ χαϊβὰν ιστικρὰ ολουνούπδα κιμὶγγ πινεδζεγέ τεὰγὶν βέ διλεδιγινὶ πινδιρμέκ ούζερέ δεγιοὺ τεὰμὶμ ολουνμασὰ ιδζαρέ φασὶδ ολούρ. Φάκατ' κὰπλ ἐλ φεσὶχ βέ τεὰγὶν δέ πεγιὰν ολουνούρ ισέ σσιχετέ μουνκαλίπ ολούρ. (σσαχὶχ ολούρ).

Βε πού σσουρετδὲ δαχὴ χ'ὲρ κιμὶ τεὰγὶν ιδὲρ ισὲ ανδὲν πασκασὴ ὸλ χαϊβανὰ ιρκιὰπ ολουναμάζ.

554. *Μαδδέ.*—Γιούκ ιτζούν χαϊβὰν ιστικρὰ ολουνδουκδὰ, σεμὲρ δὲ ἶπ δε τζουβὰλ χακκηνδὰ ὸρφ οῦ πελδὲ μούτεπέρδιρ.

(Γιὰνι πουνλαρὴ κιμὶγγ δερμεσὶ λαζὴμ κελεδζεγινὲ μεμλεκετὶγγ ἀδετινὲ πακηλούρ).

555. *Μαδδέ.*—Γιουκούγγ μηκδαρὴ πεγιὰν γιαχὸδ ισαρέτλε τεὰγὶν ἐδιλμεγερεκ χαϊβὰν ιστικρὰ ολουνδουκδὰ, μικδαρὴ ὸρφ ου ἀδετὲ μαχμοῦλ ολούρ. (Ὸλ μαχαλὶγγ ἀδετινὲ κιορὲ γιουκούγγ κὰτζο κκὰ ολαδζαγὴ τεὰγὶν ολουνούρ).

556. *Μαδδέ.*— Μουστεεδζὶρ κιρὰ χαϊβανηνὴ σσαχιπὶνιγγ ιζνὶ ολμακαζὶν ζὰρπ ἐδεμεζ (δόγεμεζ) βὲ ζὰρπ ἐδούπδε ονδὰν νασὴ χαϊβὰν τελὲφ ολσὰ ζαμὶν ολούρ.

557. *Maddé.*— Κιρὰ χαϊβανηνὴ ζιρὴ ἰτμὲκ ὀυζερὲ ττιγμὲκ ὀρ βεδιγὶ σσουρετδὲ μουστεεδζὶρ ανδζὰκ ζαρπὴ μοῦτὰδ ολὰν γερὲ ττιγμὲκ βὲ ἐγὲρ ζαρπὴ μοὺτὰδ ολὰν μεδζιδὲν (γερινδὲν) παὰὰ γερὲ ζαρπὰ ολὰν μέσελα σσαγρησηνὰ ουραδζὰκ γερδὲ παὰηνὰ ουρρά γλε χα βαν τελὲρ ολ σὰ ζαμὰν λαζὴμ ἀελούρ.

558. *Maddé.*—Γιοὺκ ιτζοὺν ιστικρὰ ολουνὰν χαϊβανὰ πιλεπιλίρ.

559. *Maddé.*—Γιούκοῦγγ νέβὶ βὲ μηκδαρὴ ζικὶρ βὲ πεγιὰν ολσσαρὰκ χαϊβὰν ιστιδζὰρ ολουνδουκδὰ μαζαρρατδὰ αγγὰ μουμασὴλ (πεγγζὲρ) γιαχὸδ ανδὲν δαχ'ὰ ἐχ'βὲν ὀλ καδὰρ ὀικὲρ πὶρ νεβὶ γιοὺκ δαχὴ γιουκλεδιλὲ πιλίρ.

Αμμὰ μαζαρρατὴ δαχ'ὰ ζιγιαδὲ ολὰν σέϊ γιουκλεδιλέμεζ.

Μέσελα, πὶρ κιμσὲ πὲς κιλὲ πουγδάϊ γιουκλετμὲκ ὀυζερὲ ιστικρὰ ἐιλεδιγὶ πὰρκιρὲ κερὲκ κενδουσινίγγ ολσοῦν, κερὲκ πασκασηνὴγγ ολσοῦν βὲ χ'ὲρ κανγὶ νεβίδὲν ολοὺρ ισὲ ολσοῦν πὲς κιλὲ πουγδάϊ γιουκλεδεπιλδιγὶ κιπί, πὲς κιλὲ αρπὰ δαχὴ γιουκλεδεπιλίρ.

Αμμὰ πὲς κιλὲ αρπὰ γιουκλετμὲκ ὀυζερὲ ιστικρὰ ἐιλεδιγὶ χαϊβανὰ πὲς κιλὲ πουγδάϊ γιουκλεδέμεζ. Νιτεκὶμ, γιοὺζ κηγὲ (σκκὰ) παμοῦκ γιουκλετμὲκ ὀυζερὲ ιστικρὰ ολουνὰν χαϊβανὰ γιοὺζ κηγὲ τιμοὺρ γιουκλεδιλεμεδιγὶ κιπί.

560. *Maddé.*—Κιρὰ χαϊβανινδὰν γιουκοῦ ἐνδιρμὲκ μεκιαρὶ ὀυζεριινέδιρ.

561. *Maddé.*—Μεεδζουρὶγγ ναφακασὴ αδζὶρ ὀυζεριινέδιρ.

Μέσελα, ιστικρὰ ολουνὰν πὰρκηρὶγγ ἀλεφὶ (γεμὶ) βὲ σσουβαρηλμασὶ σσαχιπὶ ὀυζεριινέδιρ. Φάκατ' ανὴγγ ιζνὶ ολμακσηζὴν μουστεεδζὶρ χαϊβανὰ γὲμ βερὶρ ισὲ τεπερρούδιρ, σσόγρὰ σσαχιπινδὲν ακτζεσηνὴ αλαμαζ.

ΦΑΣΣΛ Η ΡΑΠΙ

Ιδζαρέϊ αδεμὶ πεγιανινδέδιρ.

562. *Maddé.*—Χιδμὲτ γιὰ ιδζράϊ σσανᾶτ ιτζοὺν πὰπ σανινίγγ φὰσσλ η σαλισινδὲ πεγιὰν ολουνδουγοῦ ὀυζερὲ μουδὲτ πεγιανίλε γιαχὸδ δικὲρ σσουρετδὲ ἀμελὶ τεὰγὶν ιλὲ ιδζαρέϊ ἀδεμὶ δζαΐζδιρ.

563. *Maddé.*—Ουδζρὲτ μουκαβελὲ ἐδιλμεγερὲκ πὶρ σὰχς πὶρ κιμσενίγγ ταλεπὶ ὀυζεριινὲ ὀλ κιμσεγὲ χιδμὲτ ἐδικδὲ ουδζρὲτ ιλὲ χιδμὲτ ἐδὲρ μακουλεδὲν ισὲ, ἔδζρ ι μισὶλ αλὴρ, δεκὶλ ισὲ πὶρ σέϊ αλαμάζ.

564. *Maddé.*—Πὶρ κιμσὲ πὶρ σαχσσὰ μηκδὰρ πεγιὰν ἐτμεγρὲκ φιλὰν

ισί κι̯ὸρ σαγγὰ ικρὰμ ἐδερὶμ δεγι̯οὺπ, ο δαχ̣ὴ ιφάϊ χ̣ιδμὲτ ἐϊλεσὲ ἔδζρ ι μισλὲ μουσταχὰκ ολούρ.

565. *Μαδδέ.*—Ουδζρὲτ τεσμιγὲ ολουνμακσηζὴν ἀμελὲ ιστιχδὰμ ολουνδουκδὰ κι̯ουνδελιγὶ μαὰλόὺμ ισὲ ὀυδζρὲτ μὰλουμὲ, βὲ δεκὶλ ισὲ ἔδζρ ι μισλὶ βεριλίρ. Πουγγὰ μουμασὴλ ἐσναφὴγγ μουὰμελελερὶ δαχ̣ὴ πὸῦ βέδζχ'ιλέδιρ.

566. *Μαδδέ.*—Κιγμιγι̯ατδὰν λαὰλ ἐτ τεὰγὶν πὶρ σ̇έϊ βεριλμὲκ ὀυζερὲ ἐδζὶρ ιλὲ ἄκδ ιδζαρὲ ολουνδουκδὰ ἔδζρι μισὶλ λαζὴμ ολούρ.

Μέσελα, πὶρ κιμσὲ πιρινὲ, κ̇ὲλ πάγγὰ σ̇οῦ καδὰρ κι̯οὺν χ̣ιδμὲτ ἔτ σαγγὰ πὶρ τζὶφτ ὀκι̯οὺζ αληβερεγὶμ δεσὲ, ὀκι̯οὺζ ϊὶτ'ασὴ λαζὴμ κ̇ελμεγὶπ ἔδζρ ι μισίλ λαζὴμ κ̇ελίρ. Φακὰτ' ἀδὲτ ολδουγοῦ ὀυζερὲ ἐλπισὲ γι̯απηλμὰκ ὀυζερὲ σοῦδ ανὰ ιστιδζαρὴ δζαὶζ βὲ ἐλπισενίγγγ νασσὴλ ολαδζαγὴ βὰσσφ τεὰρίφ ολουνμαδηγὴ τακδιρδὲ ἐβσὰτ' (ορτὰ) δερεδζεσὶ λαζὴμ ολούρ.

567. *Μαδδέ.*—Χαδεμεγὲ (χιδμετδζιγὲ) χ̣αριδζδὰν βεριλμίς ολὰν παχ̣σ̇ίς ὀυδζρετὲ μαχσοὺπ ἐδιλεμέζ. (κ̇ενδουσινίγγ ολοῦρ).

568. *Μαδδέ.*—Πὶρ ἴλμ γι̯ὰ σσανἄτ τεὰλιμὶ ιτ̇ζοὺν (ογρετμεσὶ) ουστὰδ (γι̯αχὸδ χοδζὰ) ιστιδζὰρ ολουνδουκδὰ, ἐκ̇ὲρ μουδδὲτ πεγι̯ὰν ολουνοὺρ ισὲ ιδζαρὲ μουδὲτ ὀυζερινὲ μουνὰκὴδ ολούρ.

Χαττὰ ουστὰδ τεὰλιμὲ χαζὴρ βὲ μουχ'αϊγι̯ὰ πουλουνμὰκ ιλὲ ὀυδζρετὲ μουσταχὰκ ολοὺρ, σ̇ακὶρδ κ̇ερὲκ τεὰλλόὺμ ἐτσὶν βὲ κ̇ερὲκ ἐτμεσίν.

Βὲ ἐγὲρ μουδδὲτ πεγι̯ὰν ολουνμὰζ ισὲ, ιδζαρὲ φασὶδ ολαρὰκ μουνὰκὴδ ολοὺρ, Ποῦ σσουρετδὲ σ̇ακὶρδ τεὰλλόὺμ ἐδέρσε (ὀγρενίρσε) ουστὰδ ὀυδζρετὲ μουσταχὰκ ολούρ. Βὲ ιλλὰ ὀυδζρὲτ αλαμάζ.

569. *Μαδδέ.*—Πὶρ κιμσὲ μέσελα ογλουνοῦ σσανἄτ ὀγρενμὲκ ιτ̇ζοὺν ουσταγι̯ὰ βεριπ, αχὰδ ἰ χουμὰ αχαρὲ (πιρὶ πιρλερινὲ) ὀυδζρὲτ σ̇ὰρτ' ἐτμεδικλερὶ χαλδε, τ̇ζόδζοὺκ σσανἄτ ὀγρενδικδὲν σσόγρὰ γεκδικ̇ερδὲν ὀυδζρὲτ μουταλεπὲ ἐτσελὲρ ὄρφ οῦ ἀδὲτ πελδὲ νὲ ισὲ ανίγγλε ἀμὲλ ολουνούρ.

570. *Μαδδέ.*—Πὶρ καργὲ ἐχ'αλισὶ πὶρ χοδζὰ, γι̯αχὸδ ιμὰμ, γι̯ὰ μουεζὶν ιστιδζὰρ ἐδὶπ ανλὲρ δαχ̣ὴ (γι̯ἄνι χοδζὰ, ιμὰμ, βὲ μουεζὶν δαχ̣ὴ) ιφάϊ χιδμὲτ ἐϊλεσελὲρ ὀυδζρετλερινὶ ὅλ καργὲ ἐχ'αλισινδὲν αληρλάρ.

571. *Μαδδέ.*—Πὶν νὲφς ἀμὲλ γι̯ἄνι κ̇ενδοῦ ισ̇λεμὲκ ὀυζερὲ ιστιδζὰρ ολουνὰν ἐδζὶρ κ̇ενδοῦ γερινδὲ πασ̇κασηνὴ κουλλανάμαζ.

Μέσελα πὶρ κιμσὲ πὶρ δζιππεγὶ σ̇οῦ καδὰρ γρουσ̇ὰ δερζὶ κ̇ενδοῦ ἐλίλε δικμὲκ ὀυζερὲ πάζαρλὴκ ἐτδικδὲ δερζὶ ανὶ αχαρὲ δικδιρεμεγὶπ κενδουσὶ δικμεκ λαζὴμ κ̇ελούρ, βὲ αχαρὲ δικδιρδιγὶ τακδιρδὲ τελὲφ ολσὰ ζαμὶν ολούρ.

572. *Μαδδέ.*—Μουτλὰκ ολαρὰκ (γι̯ἄνι κενδὶγγ γι̯ὰπ̇ γι̯αχὸδ πασ̇κασηνὰ γι̯άπδιρ λακηρδησὴ ολμαγι̯αρὰκ) μουκαβελὲ ολουνδουγοῦ σσουρετδὲ ἐδζὶρ κενδὶ γερινδὲ πασ̇κασηνὴ κουλλαναπ̇ιλίρ.

573. *Μαδδέ.*—Μουστεεδζιρὶγγ ἐδζιρὲ π̇οῦ ισ̇ὶ γι̯ὰπ̇ δεμεσὶ ιτ'λάκδηρ.

Μέσελα π̇ὶρ κιμσὲ δερζιγὲ π̇ὶζ ζάτ γι̯αχὸδ κενδὴγγ (δὶκ) δεγι̯οῦ τακγὶδ ἐτμεκσιζὶν σ̇οῦ καδὰρ γρουσ̇ὰ π̇οῦ δζιππεγὶ δὶκ δεγι̯ούπδα μουκαβελὲ ἐτδικδὲ, δερζὶ ανὶ καλφασηνὰ, γι̯αχὸδ δικ̇ὲρ πὶρ δερζιγὲ δικδιρσὲ ἔδζρ ι μουσεμμαγι̯ὰ μουσταχὰκ ολοὺρ, βὲ πίλα τεἄδ δζιππὲ τελὲφ ολσὰ ζαμὶν ολμάζ.

574. *Μαδδέ.*—'Αμὲλ (ις̇) ἰγγ τεβαπὶϊνδὲν ολούπδα, ἐδζιρὶγγ ὀυζερινὲ σ̇ὰρτ κηληνμαγι̯ὰν χὲρ νὲ ολοὺρ ισὲ ολσοῦγγ, πουνδὰ ὄρφ ου ἀδὲδ πελδεγὲ ϊἰτιπὰρ ολουνούρ

Ιπλὶκ δερζινὶγγ ολμὰκ ὀυζερὲ ἀδὲδ ολδουγοῦ κ̇ιπί.

575. *Μαδδέ.*—Γι̯ουκοῦ χ̇ανεγὲ ιδχ̇ὰλ ἐτμὲκ χαμαλὰ λαζὴμ ολοὺπ, αμμὰ μαχαλινὲ κοϊμὰκ ανὶγγ ὀυζερινὲ λαζὴμ δεκ̇ίλδιρ.

Μέσελα γι̯ουκοῦ οὔστ κατὰ τζικαρμὰκ βὲ ζαχιρεγὶ ανπαρὰ τοκμὲκ χαμαλὴγγ π̇ορδζοῦ δεκ̇ίλδιρ.

576. *Μαδδέ.*—'Εδζιρὲ (ισ̇δζιγε) γεμὲκ βερμὲκ μουστεεδζιρὲ (ισ̇δζιτουτὰν κιμσεγὲ) λαζὴμ ολμάζ. Μεκ̇ερκὶ ὄρφ ου πελδὲ ολά. (Γι̯ἄνι ἐγὲρ πὶρ κοϊδὲ ισ̇δζιλερὲ γεμὲκ βερμὲκ ἀδὲδ ισὲ βεριλμὲκ λαζὴμ κ̇ελήρ).

577. *Μαδδέ.*—Πὶρ δελλὰλ π̇ὶρ μαλὶ κεζδιρίπ̇δε σσαταμασὰ, παδεχ'οῦ σσαχιπὶ σσατδικδὰ ὀλ δελλὰλ ὀυδζρὲτ αλαμάζ. Βὲ δικ̇ὲρ δελλὰλ σσατδηγὴ τακδιρδὲ ὀυδζρὲτι δελλαλιεγὶ κι̯άμιλαν ικινδζὶ δελλὰλ αλοὺπ̇, ἐβελκισὶ π̇ὶρ σ̇έϊ αλάμαζ.

578 *Μαδδέ.*—Πὶρ κίμσε μαλινὶ δελλαλὲ βερὶπ̇ σ̇οῦ καδὰρ γρουσ̇ὰ σσὰτ διδικδὲ δελλὰλ ανδὲν ζιγι̯αδεγὲ σσατσὰ,ολ ζιγι̯αδὲ δαχ̇ὴ μὰλ σσαχιπ̇ινὶγγ ολοὺπ̇, δελλὰλ ὀυδζρὲτ δελλαλιεσινδὲν π̇ασ̇κὰ π̇ὶρ σ̇έϊ αλαμάζ.

579. *Μαδδέ.*—Πεϊδὲ δελλὰλ δελλαλιεσινὶ αλδηκδὰν σογρὰ πὶρ μουσταχὰκ δζηκήπδα μεπϊἴ αλσὰ, γι̯αχὸδ ἄϊπ ιλὲ μεπἴι ρὲδ ολουνσὰ δελλαλιγὲ ιστιρδὰδ ολουνάμαζ.

(Μέσελα πὶρ μαλὶ δελλαλὲ βερὶπ σσατδηρδηκδὰν σογρὰ σσατηλὰν μαλὶ πὶρ κιμσὲ πενίμιδι δεγερὲκ ζὰπτ ἐτσὲ βὲ γι̯αχὸδ μαλὶγγ πὶρ αϊπηνδὰν τολαὶ μουσ̇τεριγὲ κ̇ερὶ βεριλσὲ, δελαλὲ βεριλμὶς̇ ολὰν δελλαλιὲ κ̇ερὶ αληνάμαζ).

580. — Πίρ κιμσενίγγ ταρλασηνδακὶ ἐκινὶ πιτζμέκ ὀυρεζὲ σοῦ καδὰρ γρουσὰ ιστιδζὰρ ἐϊλεμὶς ολδουγοῦ ορακδζηλὰρ, ἐκινίγγ πίρ μηκδαρηνὴ πιτζδικλερὶ χαλδὲ, τ'ολοῦ γιαγμὰ ιλὲ, γιαχὸδ πασκὰ πίρ καζὰ ζουχουρίλε ἐκινίγγ μάδασὴ τελὲφ ολσὰ, ἔδζρ ι μουσεμμαδὰν (γϊανι σοϊλεσιλὲν ὐυδζρετδεν ανδζάκ) πιτζδικλερὶ ἐκινίγγ χησσεσινὲ ισαπὲτ ἐδὲν μηκδαρὴ αλαπιλούπ πακησηνὴ αλαμαζλάρ.

581. *Maddé*—Σοῦτ ανὰ χαστὲ ολδουκδὰ φέσγ ιδζαρὲ ἐδεπιλδιγὶ κιπὶ ποϊλὲ χαστὲ για κεπὲ ολοῦρ, γιαχὸδ τζότζούκ ανίγγ μεμεσινὶ αλμὰζ βὲ γιὰ πουτινὶ ιστιφρὰγ ἐϊλὲρ ισὲ μουστερδζῖ δαχὴ φέσγ ι ιδζαρε ἐδεπιλοῦρ.

ΠΑΠ Η ΣΑΠΙ

Πάδ ἐλ ἄκδ αδζὶρ βὲ μουστεεδζιρὶγγ βαζιφὲ βὲ σαλαχιγετλερινὲ δαὶρ ολοὺπ, οὔτζ φασσλὴ χαβιδιρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΕΒΕΛ

Τεσλὶμ μεεδζοῦρ χακκηνδάδηρ.

582. *Maddé.*—Μεεδζουρίγγ τεσλιμὶ μουστεεδζιρὲ πίλα μανῖ ανήγγλε ιντιφαᾶ ἐδεπιλεδζὲκ χαλδὲ αδζηρὶγγ ιζὶν βὲ ροχ'σὰτ βερμεσὶδιρ.

583. *Maddé*—Μουδδὲτ γιὰ μεσαφὲ ὀυζερινὲ ιδζαρέϊ σσαχιχὲ ἄκδ ολουνδουκδὰ μουδδετίγγ ινκιζασηνὰ, βὲ μεσαφενίγγ χηταμηνὰ καδὰρ μεεδζουρίγγ μουττάσσηλαν βὲ μουστέμιραν (δεβὰμ ὀυζερὲ) γεδινδὲ τουρμὰκ ὀυζερὲ μουστεεδζιρὲ τεσλιμὶ λαζήμδηρ.

Μέσελα πίρ κιμσὲ σοῦ καδὰρ μουδδὲτ ιλὲ, γιαχὸδ φιλὰν γερὲ κιτμέκ ὀύζερὲ πίρ ἀραπὰ ιπτιδζὰρ ἐτδικδὲ, ὀλ μουδδὲτ ζαρφηνδὰ, γιαχὸδ ορανγιὰ βαρηνδζαγιαδὲκ ὅλ ἀρεπεγὶ κουλλαναπιλούρ, βὲ αραπὰ σσαχιπὶ ανὶ αλούπδα κενδὶ ουμουρινδὲ ιστιμὰλ ἐὄεμέζ.

584. *Maddé.*—Αδζιρ πίρ μίλκ ι ακαρηνὴ ιτζινδὲ κενδοῦ μαλὶ ἀλδουγοῦ χαλδὲ ιδζὰρ ἐτσὲ, φαρήγαν τεσλὶμ ἐτμεδίκδζε (γιανι μαληνὴ αλούπ ἐδι πὸζ ολαρὰκ τεσλὶμ ἐτμεδίκδζε) κιρὰ ισλεμέζ. Μεκερκὶ ὀλ μαλὴ (γιᾶνι ἐδδὶ πουλουνὰν μαλὶ) δαχὴ μουστεδζιρὲ σσατμὴς ολά.

585. *Maddé.*—Αδζιρ γανεγὶ τεσλὶμ ἐδούπδε ιτζινδεκὶ ἐγιασηνὴ κοϊδιγὴ πίρ οταγὴ τεσλὶμ ἐτμεσὲ, ὀλ οτανὴγγ (γιᾶνι μὰλ σσαχιπινίγγ ἐγιασὶ πουλουνὰν οτανίγγ) πεδὲλ ιδζαρεδὲν χισσεσὶ σακήτ' ολούρ.

(Γιἄνι ολ οτὰ ιτζοὺν μὰλ σσαχιπὶ κιρὰ αλαμάζ). Βὲ *χανήγγ πακι-* σηνδὰ δαχὴ μουστεεδζιρ μουχαϊγέρδιρ. Βὲ ἐγὲρ αδζιρ (*χανὲ σσαχιπὶ*) κὰπλ ἐλ φὲσχ (γιἄνι κιραδζὴ ιδζαρεγὶ ποζμαζδὰν ἐβὲλ) *χανεγὶ ταχμὰ* (γιἄνι ολ οταγὶ ποχαλδὴρ) βὲ τεσλίμ ἐδὲρ ισὲ, ιδζαρὲ λαζὴμ ολούρ, γιἄνι μυυστεεδζιρίγγ χακ ι φεσχὶ σακὴτ' ολούρ.

ΦΑΣΣΑ Η ΣΑΝΙ

Πἄδελ ἄκδ ακαδεϊνίγγ μεεδζουρδὲ τασσαρρουφλαρηνὰ δαϊρδιρ.

(Μεεδζουρ δεγιοῦ μααλούμδιρι ιδζαρεγὲ *βεριλὲν* σεϊγὲ διρλερ κὶ *χανὲ*, διουκιὰν, χαϊδὰν, μακινὰ *βὲ* σαϊρεγὲ σαμίλδιρ).

586. Maddé.—Μεεδζουρ ἀκὰρ ισὲ μουστεεδζιρ ανὶ κάπλ ἐλ κὰπζ (δαχὰ τεσλὶμ αλμακσὴζ) αχαρὲ ιδζὰρ ἐδεπιλούρ. Βὲ ἐγὲρ (χανὲ βὲ διουκιὰν κιπὶ ακὰρ ολμαγιούπδα, ἄτ, ἀρεπὲ, μακενὰ, βὲ σαϊρ πού κιπὶ γερινδὲν καλδηρηλαπιλὲν σεϊλέρι, πουνλαρὰ μενκούλ διλὲρ) μενκούλ ισὲ (αχαρὲ ιδζὰρ) ἐδεμέζ.

587. Maddé —Νασὴγγ ιστιμὰλ βὲ ιντιφάδὲ μουτεφαβὲτ ολμαδηγὴ μεεδζουρὶ μουστεεδζιρ πασκασηνὰ ιδζὰρ ἐδεπιλούρ.

(Γιἄνι κουλλανμακδὰ φὲρκ ολμαγιὰν σεϊλερὶ, πὶρ κιμσὲ κιρὰ ιλὲ τουτδηγὴ χαλδὲ πασκασηνὰ κιραγιὰ βερεπιλίρ. Μέσελα πὶρ ἔβ κιραλανσὰ, ὅλ ἐβδὲ χὰ κιραλαγιὰν κιμσὲ οτουρμουὺς, χὰ πασκασηνὴ οτουρτμοῦς φὲρκ ολμαδηγηνδὰν, πὶρ αδὲμ κενδὶ ιτζούν κιραλαδηγὴ χανεγὶ πασκασηνὰ κιρὰ ιλὲ βερεπίλίρ.

(Λάκιν κουλλανμασηνδὰ φὲρκ ολὰν γιἄνι ρουπὰ κιπικὶ χὲρ αδεμίγγ σεϊμεσὶ πὶρ ολμάζ, κιμὶ τεμίζ κεγὲρ κιμὶ πὶς κεγὲρ, βὲ μακινὰ κιπίκι κουλλανμασηνὴ πιλὲν ιλὲ πιλμεγενίγγ φαρκὴ ολούρ, πουνλαρὴ πὶρ κιμσὲ κενδὶ ιτζούν κιραλαγίπδα σογρὰ πασκασηνὰ κιραγιὰ βερεμέζ).

588. Maddé.—Ιδζαρεϊ φασιδὲ ιλὲ μουστεεδζιρ ολὰν κιμσὲ, μεεδζουρὶ πὰδ ἐλ κὰπζ πασκασηνὰ ιδζαρεϊ σσαχηχὲ ιλὲ ιδζὰρ ἐτσὲ δζαϊζ ολούρ.

589. Maddé.— Πὶρ κιμσὲ μαλινὶ μουδδὲτ μαὰλουμὲ ουζερινὲ, πὶρινὲ ιδζαρεϊ λαζιμε ιλὲ ιδζὰρ ἐτδικδὲν σογρὰ, τεκρὰρ πασκασηνὰ ολ μουδδετὶ ιδζὰρ ἐϊλεσὲ, ιδζαρεϊ σανιγὲ ναφὴζ βὲ μούτεπὲρ ολμάζ.

590. Maddé.—Μουστεεδζιρίγγ ιζνὶ ολμακσηζὴν αδζὴρ μεεδζουρὶ σσατσὰ, μουστεεδζιρ χακκηνδὰ πέϊ ναφὴζ ολμάζ ισέδε, πάϊ ιλὲ μουστερὶ πεϊνινδὲ ναφὴζ ολούρ.

Χαττὰ μουδδὲτ ιδζαρε ινκηζασηνδὰ μουστερὶ χακκηνδὰ πέϊ' λαζήμ ολαράκ αλμακδὰν ιμτινᾶ ἐδεμέζ.

Μεκεχὶ μουδδὲτ ιδζαρενὶγγ ινκηζασηνδὰν μουκαδδὲμ μουστερὶ παϊδὲν μεπίϊγγ τεσλιμινὶ μουταλεπὲ ἐδίπδε τεσλιμὶ μιμκὶν ολμαδηγὴ δζιχέτλε, καδὴ ἄκδ η πέϊ φέσχ ἐϊλεγέ. Βὲ ἐγὲρ μουστεεδζὶρ πέϊ' μουδζὶζ ολούρ ισὲ χ'ὲρ πίρὶ χακκηνδὰ πέϊ' ναφὴζ ολούρ.

Λάκιν μουστεεδζιρὶγγ πέρ βὲδζχ ι πεσὶν βιρμὶς ολδουγοῦ πεδὲλ ι ιδζαρεδὲν ιστιφὰ ἐτμεδιγὶ μηκδαρὴ ἐλινὲ βασσήλ ολμαδήκδζα, μεεδζούρ ανίγγ ἐλινδὲν αληναμάζ.

Βὲ ἐγὲρ μουστεεδζὶρ πουνού (γιᾶνι πεσὶν βιρδιγὶ κιραγὶ) ιστιφὰ ἐτμεδὲν (κεριγὲ αλμαδὰν) μεεδζουρὶ τεσλὶμ ἐδὲρ ισὲ χακ η χαπσινὶ ισκὰτ' ἐτμὶς ολούρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΛΙΣ

Ρὲδ βὲ ιάδέϊ μεεδζουρὲ μουτεάλὶκ μεβὰδ πεγιανηνδάδηρ.

591. Maddé.—Ιδζαρενὶγγ ινκηζασηνδὰ μουστεεδζιρὶγγ μεεδζούρ ούζερινδὲν ρὲφ ὶ γὲδ ἐτμεσὶ (ἐλ τζεκμεσὶ) λαζήμδηρ.

592. Maddé.—Ιδζαρενὶγγ ινκηζασηνδὰν σογρὰ μουστεεδζὶρ αρτὶκ μεεδζουρὶ ιστιμὰλ ἐδεμέζ.

593. Maddé.—Ιδζαρὲ μουνκαζὶ ολούπδα, αδζὶρ μαλινὶ αλμὰκ ιστεδικδὲ μουστεεδζιρὶγγ δαχὴ τεσλὶμ ἐτμεσὶ λαζήμδηρ.

594 Maddé.—Μεεδζουρὶγγ ρὲδ βὲ ιάδεσὶ μουστεεδζιρὶγγ ούζερινὲ λαζήμ ολμαγιούπ, ιδζαρενὶγγ ινκηζασηνδὰ μεεδζουρὶγγ αχζὴ, αδζὶρ ούζεριγέδιρ.

Μέσελα, πὶρ χανενὶγγ ιδζαρεσὶ μουνκαζὴ ολδουκδὰ σσαχιπὶ βαρούπ χανεσινὶ τεσελλούμ ἐτμὲκ λαζήμδηρ.

Κεζάλικ, φιλὰν μαχαλὲ καδὰρ πὶρ χαϊβὰν ιστιδζὰρ ολουνδουκδὰ, σσαχιπὶ ὸλ μαχαλδὲ πουλουνούπ χαϊβανηνὴ αλμὰκ λαζὴμ κελίρ. Βὲ κελίπ αλμαδηγὴ χαλδὲ, μουστεεδζιρὶγγ τεάδδὶ βὲ τακσσιρὶ ολμακσηζὴν γεδινδὲ ὸλ χαϊβὰν τελὲρ ολσὰ ζαμὶν ολμάζ.

Αμμὰ πὶρ μαχάλι μουάγενδὲν κιδούπ κελμὲκ ούζερὲ ιστιδζὰρ ἐτμὶς ολσὰ, ὸλ μαχαλὲ κότουρμεσὶ λαζὴμ κελίρ βὲ οραγιὰ κότουρμεγερὲκ κενδὶ χανεσινὲ κότουρούπ τουτσὰ βὲ χαϊβὰν τελὲφ ολσὰ ζαμὶν ολούρ.

595. *Μαδδέ.*—Μεεδζουρὶγγ ρὲδ βὲ ιἀδεσὶ χἀμλ βὲ μαουνετὲ μοχτἀδζ ισὲ, ὀυδζρὲτ ι νακλιεσὶ αδζὶρ ὀυζερινέδιρ.

(Μέσελα, πὶρ πιάνο ιδζὰρ ολουνσὰ χαμαλληγὴ πιάνο σσαχιπὶ ὀυζερινέδιρ).

ΠΑΠ Η ΣΑΜΙΝ

Ζαμανὰδ (α'.) πεγιανινδὲ ολοὺπ οὔτζ φασσλὴ χαβίδιρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΕΒΕΛ

Ζαμὰν μενφαἄτ χακκηνδάδηρ.

596. *Μαδδέ*—Πὶρ κιμσὲ πὶρ μαλὶ σσαχιπινὶγγ ιζνὶ ολμακσηζὴν ιστὶμὰλ ἐτμὶς ολσὰ γὰσσπ̇ καπιλινδὲν ολαρὰκ μεναφὶνὶ ὀτεμὲκ λαζὴμ κ̇ελμέζ.

Φάκατ' μὰλ η βακὴφ γιὰ μάλη σσαγὶρ ισὲ, χ'ὲρ χαλδὲ βὲ μαἄδ λουλ ιστιγλὰλ ισὲ τεεβὶλ μὶλκ βὲ ἄκδ ολμαδηγὴ χαλδὲ ζαμὰν μενφαἄτ γιἄνι ἔδζρ ι μισὶλ λαζὴμ ολούρ.

Μέσελα, πὶρ κιμσὲ αχ̇αρὴγγ χ̇ανεσινδὲ ἄκδ η ιδζαρὲ ἐτμεκσιζὶν χ̇ὸδ πεχ̇ὸδ πὶρ μουδδέτ σακὶν ολσὰ, ὀυδζρὲτ βερμεσὶ λαζὴμ κελμέζ. Φακὰτ ὀλ χ̇ανὲ βακηφὴγγ γιὰ πὶρ σσαγιρὶγγ (γιἄνι γετιμὶγγ) μαλὶ ισὲ κ̇ερὲκ τεεβὶλ μὶλκ βὲ ἄκδ πουλουνσοῦγγ (γιἄνι κερὲκ πὶρ μουκαβελὲ ιλὲ οτουρμοὺς ολσοῦν) βέ κερὲκ πουλουνμασὴγγ, χ'ὲρ χαλδὲ σακὶν ολδουγοῦ μουδδετὶγγ ἔδζρ μισλινὶ βιρμεσὶ λαζὴμ κ̇ελίρ. Κεζάλικ κιραχ̇ανὲ ολούπδα τεεβὶλ μὶλκ βὲ ἄκδ ολμαδηγὴ χαλδὲ γενὲ ἔδζρ ι μισὶλ λαζὴμ ολούρ.

Βὲ κέζα πὶρ κιμσὲ σσαχιπινὶγγ ιζνὶ ολμακσηζὴγγ πὶρ κιρὰ πάρκιρινὶ αλουπδα πὶρ μουδδὲτ κουλλανσὰ ἔδζρι μισλινὶ βερμεσὶ λαζὴμ κ̇ελίρ.

597. *Μαδδέ.*—Τεεβὶλι μὶλκ ιλὲ ιστὶμὰλ ολουνὰν μὰλ μἀἄδ ουλ ιστιγλὰλ ολσὰ δαχ̇ὴ ζαμὰν μενφαἄτ λαζὴμ κ̇ελμέζ.

Μέσελα πὶρ μάλη μουσ̇τερεκὶ σ̇ερικλερδὲν πιρισὶ δικ̇ὲρ σ̇ερικλερὶγγ ιζνὶ ολμακσὴζ πὶρ μουδδὲτ μουστακίλαν (κενδὶ πασ̇ηνὰ) τασσαρροὺφ βὲ ιστὶμὰλ ἐϊλεσὲ μιλκίμδιρ δεγιοὺ ιστὶμὰλ ἐϊλεμὶς ολαδζαγὶ δζιχέτλε, μαἄδ λουλ ιστιγλὰλ ολσὰ δαχ̇ὴ δικ̇ὲρ σ̇ερικὶ χησσεσινὶγγ ὀυδζρετινὶ αλαμὰζ.

598 *Μαδδέ.*—Τεεβὶλ ι ἄκδ ιλὲ ιστὶμὰλ ολουνὰν μὰλ μαἄδ λουλ ιστιγλὰλ ολσὰ δαχ̇ὴ ζαμὰν μενφαἄτ λαζὴμ κελμέζ.

(α'.) Τελὲφ ολὰν μαλὶ ὀτετμεγὲ ζαμὰν δινιλὶρ βὲ δζεμὶ (πλθ.) ζαμανὰτ κ̇ελίρ.

Μέσελα, πὶρ κιμσὲ μουσ̇τέρεκαν μαλὴκ ολδουγοῦ δόυκιανὴ σ̇ερικινὶγγ ιζνὶ ολμακσηζὴν πιρινὲ σσατμάγλε μουσ̇τερὶ δαχ̇ὴ πὶρ μουδδὲτ τασσαρροῦφ ἐδοὺπ ανδζὰκ δίκερ σ̇ερικὶ πεϊὲ ιδζαζὲτ βιρμεγερὲκ χησσεσινὶ ζὰπτ' ἐϊλεδικδὲ, δόυκιὰν χ'ὲρ νὲ καδὰρ μαἄδ λουλ ιστιγλὰλ ισέδε χησσεσηνὴγγ ὀυδζρετινὶ μουταλεπὲ ἐδέμεζ, ζίρα μουσ̇τερὶ ανὶ τεεβίλ ι ἄκδ ιλὲ ιστὶμὰλ ἐτμὶς γιἄνι ἄκδ η πέϊ' ιλὲ, μουτασσαρήφημ δεγιού κόυλλανμὴς ολδουγοῦ δζιχ'έτλε ζαμὰν η μενφαἄτ λαζὴμ κ̇ελμέζ.

Κεζάλικ πὶρ κιμσὲ πὶρ δεγιρμενὶ μιλκὶ ολμὰκ ὀυζερὲ πιρινὲ πέϊ' βὲ τεσλὶμ ιλὲ, μουσ̇τερὶ πὶρ μουδδὲτ ζὰπτ βὲ τασσαρροὺφ ἐτδικδὲν σογρὰ, πασ̇κὰ πὶρ κιμσὲ ὀλ δεγιρμενὲ μουσταχὰκ τζικοὺπ πἄδ ἐλ ισπὰτ βὲλ χόκόὺμ (ισπὰτ βὲ χόκόὺμ ἐτδιρδικδὲν σόγρὰ) μουσ̇τεριδὲν αλσὰ, μουσ̇τερινὶγγ μουδδὲτ μεζπουρεδὲ τασσαρρηφῆ ιτζοὺν ὀυδζρὲτ ναμηνὰ πὶρ σ̇έϊ αλαμὰζ, ζίρα πουνδὰ δαχ̇ὴ τεεβὶλ ἄκδ βάρδηρ.

599. Μαδδέ.—Πὶρ κιμσὲ πὶρ σσαγιρὶ βελισινὶγγ ιζνὶ ολμακσηζὴν ιστιχ̇δὰμ ἐϊλεσὲ, πὰλὶγγ ολδουκδὰ χηδμετινὶγγ ἔδζρ ι μισλινὶ αλήρ. Βὲ σσαγὶρ φὲβτ ολσὰ βερεσεσὶ δαχ̇ὴ ὀλ μουδδετὶγγ ἔδζρ ι μισλινὶ ὀλ κιμσεδὲν αλαπιλιρλέρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΝΙ

Μουστεεδζιρὶγγ ζαμανὴ χακκηνδάδηρ.

600. Μαδδέ.—Ἄκδ η ιδζαρὲ κ̇ερὲκ σσαχὶχ ολσοῦν, κ̇ερὲκ ολμασὴγγ μουστεεδζὶρ γεδινδὲ μεεδζόὺρ ἐμανέτδιρ.

601. Μαδδέ.— Μεεδζοὺρ ἐγὲρ μουστεεδζὶρ γεδινδὲ τελὲφ ολοὺρ ισὲ, μουστεεδζιρὶγγ τεἀδδισὶ γιὰ τακσσηρὴ βὲ γιαχ̇ὸδ μεεζουνιγετινὲ μουχαλιφετὶ ολμαδήκδζα ζαμὰν λαζὴμ κ̇ελμέζ.

(Μέσελα πὶρ κιμσὲ κιρὰ ιλὲ τουτδουγοῦ ἐβδὲ καραρὴ ιλὲ γιἄνι ἐμσαλὶ μισουλλοῦ ατὲς γιακμαγῖὰ μεεζούνδουρ, λακὶν καραρηνδὰν ζιγιαδὲ ατὲς γιακαρὰκ ἐβὶ τουτόυσ̇δουρσὰ ὀτεμεσὶ λαζὴμ κελήρ.

Κεζὰ κιρὰ χαϊβανηνὴ ἀδετινδὲν ζιγιαδὲ κοσ̇τουρμὰ ιλὲ χαϊβὰν τελὲφ ολσὰ ὀτεμεσὶ λαζὴμ κ̇ελίρ).

602. Μαδδέ.—Μουστεεδζιρὶγγ τεἀδδισὶ ιλὲ μεεδζοὺρ τελὲφ ολσὰ γιαχ̇ὸδ κιγμετινὲ νοξὰν κελσὲ, μουστεεδζιρὲ ζαμὰν λαζὴμ κ̇ελίρ.

Μέσελα, Μουστεεδζὶρ κιρὰ χαϊβανηνὴ ουροῦπ ὀλδουρσὲ (τεἀδδιδιρ) γιαχ̇ὸδ ὄὺνφ ου σ̇ιδδὲτ ὀυζερὲ σουρμέκλε (μεεζουνιγετινὲ μουχαλιφέτδιρ) χαϊβὰν τελὲφ ολσὰ κιγμετινὶ ζαμὶν ολούρ.

603. ***Μαδδέ.***—Μουστεεδζιρίγγ χ̇ηλὰφ μοὐτὰδ χαρακετὶ τεὰδδὶ ολούπ, π̇ουνδὰν τεβελλοὺδ ἐδὲν ζαρὰρ βὲ χασαρὴ ζαμὶν ολούρ.

Μέσελα (π̇ὶρ κιμσὲ) ιστιδζὰρ ἐτδιγὶ ἐλπ̇ισεγὶ ἀδὲτ νασὲ μουχ̇αλὶφ ολαρὰκ ιστὶμὰλ ἐδίπ̇δε φερσουδὲ ολσὰ ζαμὶν ολούρ.

Κεζάλικ χ̇ανέϊ μεεδζουρδὲ (ιδζὰρ ολουνὰν χ̇ανεδὲ) νασὴγγ γιακμακδὰ ολδουγοῦ μερτεπ̇ὲ (δὲν) ζιγιὰδὲ ατὲς̇ γιακμασηνδὰν νασ̇ὴ χαρὶκ ζουχ̇ουρίλε χ̇ανὲ μὸυχτερὲκ ολσὰ ζαμὶν ολούρ.

604. ***Μαδδέ.***—Μουστεεδζιρὶγγ ἔμρ ι μουχαφαζαδὰ τακσσηρήλε μεεδζοὺρ τελὲφ ολσὰ, γιαχ̇ὸδ κιγμετινὲ νοξὰν κ̇ελσὲ, ζαμὰν λαζὴμ κ̇ελίρ.

Μέσελα, Μουστεεδζὶρ κιρὰ χαϊβανηνὴ π̇ασ̇ὴ π̇ὸς̇ π̇ὶρ μαχαλδὲ σσαληβερμὲκλε ζαγιᾶ ολσὰ ζαμὶν ολοῦρ.

605. ***Μαδδέ.***—Μεσ̇ρουτ'ὴγγ μάφεβκινὶ τεδζαβὶζ ιλὲ, (σ̇αρτ'ὴγγ χαρηδζινὰ τζικμάγλε) μουστεεδζιρὶγγ, κενδὶ μεεζουνιγετινὲ μουχ̇αλιφετὶ ζαμανὴ μουδζὶπ̇ ολούρ. Αμμὰ μισλινὲ γιάχ̇ὸδ μαδουνινὲ (ασ̇αγησηνὰ) οὐδὸὺλ ιλέ μουχ̇αλιφετὶ ζαμανὶ ιδζὰπ̇ ἐτμέζ.

Μέσελα, μουστεεδζὶρ σ̇οῦ καδὰρ κηγὲ γιὰγ γιουκλετμέκ ὀυζερὲ ιστικρὰ ἐϊλεδιγὶ χαϊβανὰ, ὀλ καδὰρ κηγὲ τιμοὺρ γιουκλεδίπ̇δε χ̇αϊβὰν τελὲφ ολσὰ ζαμὶν ολούρ. Αμμὰ μαζαρρατδὰ γιαγὰ μουσαβὶ γιάχ̇ὸδ δαχ'ὰ χαφὶφ π̇ὶρ δζὶνς χουμουλὲ (γιούκ) γιουκλεδίπ̇δε χαϊβὰν τελὲφ ολσὰ ζαμὰν λαζὴμ κ̇ελμέζ.

606. ***Μαδδέ.***—Ιδζαρενὶγγ ινκηζασηνδὰ (γιᾶνι χηταμηνδὰ) μεεδζοὺρ κεμακιὰν μουστεεδζὶρ γεδεδινδὲ βεδιᾶ κ̇ιπὶ ἐμανὲτ καλήρ, π̇ινάεν ἀλὲχ' ιδζαρὲ μουνκαζὴ ολδουκδὰν σὸγρὰ, μουστεεδζὶρ μεεδζουρὶ ιστὶμὰλ ἐδίπ̇δε τελὲφ ολσὰ ζαμὶν ολούρ.

Κεζάλικ ιδζαρενὶγγ ινκηζασηνδὰ αδζὶρ μαλινὶ ταλὲπ̇ ἐδίπ̇δε μουστεεδζὶρ βερμεγὶπ̇ ιμσὰκ ἐτδικδὲν σὸγρὰ, ὀλ μὰλ τελὲφ ολσὰ ζαμὰν λαζὴμ κ̇ελίρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΛΙΣ

'Εδζιρίγγ ζαμανὴ χακηνδάδερ.

607. ***Μαδδέ.***—'Εδζιρίγγ τεὰδδισὶ γιάχ̇οδ τακσσηρὴ ιλὲ μουστεεδζιρουνφίχ τελέφ ολσὰ ζαμὶν ολούρ.

608. ***Μαδδέ.***—'Εδζιρίγγ τεὰδδισὶ μουστεεδζιρίγγ σσαράχατεν γιὰ δελάλετεν ἐμρινὲ μουχ̇αλὶφ ἀμέλ βὲ χαρακὲτ ἐτμεσίδιρ.

Μέσελα, π̇ίρ κιμσὲ εδζίρ ι χάς ολὰν τζπ̇ανὰ, σ̇οῦ χαϊβανλαρὴ φι-

λὰν μαχαλδὲ ρᾶϊ ἔτ (κιούτ) ἀχὰρ γερὲ κότούρμε διμισικέν τζόπὰν ολ μαχαλδὲ ρᾶϊ ἐτμεγερέκ, πασκὰ μαχαλὲ κότουρσῦπ ρᾶϊ ἐτσὲ τεὰδδὶ ἐτμὶς ολσῦρ. Βὲ ορασὰ ρᾶϊ ἐδὲρ ικεν χαϊβανλὰρ τελέρ ολσὰ τζοπανὰ ζαμὰν λαζήμ κελίρ.

Κεζάλικ πὶρ κιμσὲ τερζιγιὲ πὶρ κούμάς βερίπ, παγγὰ πὶρ ουζοῦν ένταρὶ τζικάρσα κὲς δεγισύπ, δερζὶ δαχὴ τζικὰρ δεγερέκ κεσδικδὲ ουζοῦν ένταρὶ τζικμασα ὀλκιμσὲ κουμασὴ τερζιγὲ ταζμὶν ἐτδιρεπιλίρ.

609. *Μαδδέ.*—'Εδζιρίγγ τακσσηρὴ μουσταεδζὶρ φιχίγγ μουχαφαζασηνδὰ πίλα όζόῦρ κουσσοῦρ ἐτμεσίδιρ.

Μέτελα, σούρούδὲν πὶρ χαϊβὰν φιράρ ἐτδικδὲ, τζοπὰν μουδζερρὲδ τεκιασουλ. Βὲ ιχμαληνδὰν νασὴ βαροῦπ τ'ουτμαδηγὴ δζιχ'έτλε χαϊβὰν ζαγιᾶ ολσὰ, τζοπὰν τακσσὴρ ἐτμὶς ολαδζαγηνδὰν ζαμὴν ολούρ, αμμὰ ανίγγ αρκασὴ σσηρὰ κιτδιγὶ τακδιρδὲ δικὲρ χαϊβανλαρὴγγ ζαγιᾶ ολμὰκ ιχτιμαλὴ γαλίπ ολδουγοῦ δζιχέτλε, βαρὴπ τουτμαμὴς ισὲ μαὰζοὺρ ολμάγλε ζαμὰν λαζήμ κελμέζ.

610 *Μαδδέ.*— 'Εδζὶρ ι χάςς ἐμίνδιρ.

Χαττὰ γεδινδὲ πὶ γαϊρη σσουνὶ (κουσσουρὴ ολμαγιαρὰκ) τελὲφ ολὰν μαλὶ ζαμὶν ολμάζ.

Βὲ κέζα πίλα τεᾶδ κενδὶ ἀμελίλε τελὲφ ολὰν μαλὶ δαχὴ ζαμὶν ολμάζ.

611. *Μαδδέ.*—'Εδζὶρ ι μουστερεκίγγ κερὲκ τεαδδισὶ γιὰ τακσσηρὴ ολσοῦν βὲ κερὲκ ολμασὴγγ κενδησινίγγ φέιλ βὲ σσουνινδὲν τεβελλοῦδ ἐδὲν ζαρὰρ βὲ χασαρὴ ζαμὶν ολούρ.

Ιραδέϊ σενιγὲ ταριχὶ φι. 6 ζικήδὲ σενέ 1286.

Μουρεττὶς ἐβκὰφ χ'ουμαγιουν
Ε' σσεῖδ χαλίλ.
'Αν αζάϊ σουράϊ δεβλὲτ
Μουχαμμὲδ 'Εμίν.
Αν αζάϊ σουράϊ δεβλὲτ
Σειφεδδίν.
'Αν αζάϊ δίεμγὲτ ἴστι **'Απεδδὶν ζαδὲ 'Αλαεδδὶν.**

Αν αζάϊ διβὰν ι αχκιὰμ ἀδλιὲ
Ε' σσεῖδ Αχμὲδ χουλουσσί.
Ναζὴρ διβάν ι αχκιὰμ ἀδλιὲ
'Αχμὲδ Δζεβδέτ.
'Αν αζάϊ διβὰν ι αχκιὰμ ἀδλιὲ
Ε' σσεῖδ Αχμὲδ Χιλμί.

(Μουζεπίνδζε ἀμέλ ολουνά).

(ΣΟΥΡΕΤ Ι ΧΑΤ Ι ΧΟΥΜΑΓΙΟΥΝ)

ΚΙΤΑΠ Η ΣΑΝΙ

Κιεφαλὲτ χακηνδὰ ολοὺπ πὶρ μουκαδδεμὲ ιλὲ οὔτζ πιπὴ χαβίδιρ.

ΜΟΥΚΑΔΔΕΜΕ

Κιεφαλετὲ δαὶρ ολὰν ιστὴλαχὰτ φικχ'ιγὲ πεγιανινδέδιρ.

612. Μαδδέ.— Κιεφαλὲτ, πὶρ σεὶγγ μουταλεπέσι χακκηνδὰ ζιμμετὶ ζιμμετὲ ζὰμ ἐτμέκδιρ.

Γιἄνι πὶρ κιμσὲ ζατινὴ δικέριγγ ζατινὰ ζὰμ ἐδὶπ, βὲ ανίγγ χακκηνδὰ λαζὴμ κελὲν μουταλεπεγὶ κενδὶ δαχὴ ιλτηζὰμ εἰλεμέκδιρ.

613. Μαδδέ.—Κιεφαλὲτ ι πὶ ννέφς, πὶρ αδεμὶγγ σαχσηνὰ κιεφὶλ ολμάκδηρ.

614. Μαδδέ.— Κιεφαλὲτ ι πὶλ μὰλ, πὶρ μαλὶγγ ἐδασηνὰ κιεφὶλ ολμάκδηρ.

615. Μαδδέ.—Κιεφαλέτι πι' ττεσλὶμ, πὶρ μαλὶγγ τεσλιμινὲ κιεφὶλ ολμάκδηρ.

616. Μαδδέ.—Κιεφαλὲτ ι πὶ δδερὲκ, μεπὶ πὶλ ιστιχκὰκ ζὰπτ' ολουνδουγοῦ τακδιρδὲ ακτζεσινὶ ἐδὰ βὲ τεσλιμέ, γιαχὸδ παϊ̈γγ νεφσινέ κιεφὶλ ολμάκδηρ.

(Μέσελα, πάζαρδὰ πὶρ κιμσὲ πὶρ ἄτ σσατὰρ ικὲν, δικὲρ κιμσενὶγγ σσατηδζιγιὰ κιεφὶλ ολμασὴ κιπίκι, ὸλ κιεφὶλ μουσ̀τεριγὲ «κορκμὰ πού ατὶγγ παρεσινὶ βὲρ ἄλ» ἐγὲρ σὸγρὰ ατὶγγ δικὲρ πὶρ σσαχιπὶ τζηκούπδα ατὶ ζὰπτ ἐδερλὲρ ισὲ, βερδιγὶγγ περεγὶ πενδὲν πὶλ δεμεσὶ, βὲ γιαχὸδ πὲν πού ατὶ σσατὰν ἐδεμὲ κιεφὶλιμ δεμεσὶ, κιεφαλὲτ πιδδερέκδιρ).

617. Μαδδέ.—Κιεφαλὲτ ι μουνεδζδζεζὲ, σαρτ'ὰ μουὰλλὰκ βὲ ζεμὰν μουστακπελὲ μουζὰφ ολλαγιὰν κιεφαλέτδιρ.

(Γιἄνι σ̇αρτὰ μουἀλλὰκ διμὲκ, φιλὰν αδεμὲ π̇οῦ μαλὶ σσὰτ σ̇αγὲτ περεσὶ τζικισ̇μαζσα π̇ὲν βερίριμ κιπὶ, βὲ ζεμὰν μουστεκπ̇ὲλ δαχὴ, φιλὰν αδεμὲ π̇οῦ μαλὶ σσὰτ ὄν κιουνὲ καδὰρ περεγγὶ βερεμὲζ ισὲ π̇ὲν βερίριμ κιπὶ).

618. Μαδδέ.—Κιεφὶλ (κίμδιρ); κενδὶ ζιμμετινὶ αχ̇αρὴγγ ζιμμετινὲ ζὰμ ἐδὲν, γιἄνι αχαρὴγγ μουτεἀχοὺδ ολδουγοῦ σ̇εϊγὲ κενδὶ δαχ̇ὴ μουτεἀχοὺδ ολὰν κίμσεδριρκι, ὀλ ἀχαρὲ (γιἄνι ασσὴλ π̇ὸρδζ σσαχιπ̇ινὲ) ασσὴλ βὲ μεκφοὺλ ἀνὶχ' δινιλούρ.

619. Μαδδέ—Μεκφιούλλεχ', κιεφαλὲτ χ̇ουσσουσηνδὰ ταλὶπ̇ βὲ δαὶν (αλαδζακλὴ) ολὰν κίμσεδιρ.

(Γιἄνι Μεκφιούλλὲχ' δεγιοὺ κ̇ερὲκ κιεφιλδὲν κερέκ ασσηλδὰν παρεγὶ ιστεμεγὲ χακκὴ ολὰν κιμσεγὲ γιἄνι αλαδζὰκ σσαχιπ̇ινέ δερλέρ).

620. Μαδδέ.—Μεκφιούλπ̇ὶχ', κιεφιλὶγγ τεσλιμινὲ, γιὰ ἐδασηνὰ μουτεἀχοὺδ ολδουγοῦ σ̇εϊδιρκὶ, κιεφαλὲτ πὶ ννεφσδὲ μεκφιοὺλ ἀνὶχ' ιλὲ μεκφιοὺλ π̇ὶχ' π̇ὶρ σ̇εϊδιρ.

ΠΑΠ Η ΕΒΕΛ

Ἄκδ η κιεφαλὲτ χακκηνδὰ ολοὺπ ικὶ φασλλὴ χαβίδιρ,

ΦΑΣΣΛ Η ΕΒΕΛ

Ροῦκν η κιεφαλὲτ χακκηνδάδηρ.

621. Μαδδέ.—Γιαληγγὴζ κιεφιλὶγγ ιδζαπήλε κιεφαλὲτ μουνἀκὴδ βὲ ναφὴζ ολοῦρ. Φακὰτ μεκφιούλλέχ (αλαδζακλὴ) διλέρσε ρὲδ ἐδεπιλίρ. Βὲ μεκφιούλλὲχ' ρὲδ ἐτμεδίκδζε κιεφαλὲτ πακὴ καλήρ.

Ποῦ σσουρτδὲ μεκφόυλλεχ'ίγγ γιγιαπ̇ηνδὰ π̇ιρινδὲν αλαδζαγηνὰ π̇ὶρ κιμσὲ κιεφιλ ολούπ̇δα, χ̇απ̇ὲρ κιεφαλὲτ κενδουσινὲ βασσὴλ ολμαδὰν βεφὰτ ἐτσὲ κιεφὶλ π̇οῦ κιεφαλετίλε μουτ'αλεπ̇ὲ βὲ μουβαχ̇αζὲ ολουνούρ.

(Γιἄνι αλαδζὰκ σσαχιπὶ μεϊδανδὰ ολμαδηγὴ χαλδὲ, πὶρ κιμσὲ πορδζουγγὰ πὲν κεφὶλ ολούρουμ σενὶ σηκησ̇τηρμασηγγ, δεγὶπ, δαχ'ὰ ὄ φιλὰν κιμσε γιἄνι αλατζακλὴ ποῦ κιεφαλετὶ ισ̇ιτμεδὲν κιεφὶλ βεφὰτ ἐτσὲ ὄλ κιεφιλ ολουρούμ δεδιγὶ παρὲ βερεσεσινδὲν αληνήρ).

622.—Μαδδέ.—Κεφιλίγγ ιδζαπὴ γιἄνι ἐλφὰζ κιεφαλὲτ ὄρφ ου ἀαδετδὲ τεἀχουδ βὲ ιλτιζαμὲ δελαλὲτ ἐδὲν σ̇οζλὲρδιρ.

Μέσελα κιεφὶλ ολδούμ γιαχ̇όδ κιεφὶλ βε γιὰ ζαμινὶμ δισὲ κιεφαλὲτ μουνἀκὴδ ολούρ.

623. *Μαδδέ.*—Βἄδ μουαλλάκ ιλὲ δαχὴ κι̯εφαλέτ ολούρ. (84 μαδτεγὲ πάκ).

Μέσελα, φιλὰν αδὲμ σενίγγ αλαδζαγηγγὴ βερμὲζ ισὲ πὲν βιριρὶμ δισὲ κι̯ε φαλὲτ ολούρ βε δαΐν ἀλαδζαγηνὴ ιστεγίπδε μεδγι̯οὺν βερμεσὲ κι̯εφιλδὲν μουταλεπὲ ἐδέρ.

624. *Μαδδέ.*—Ποῦ κόυνδὲν φιλὰν βακδὰ καδὰρ κι̯εφιλὶμ δεδικδὲ κι̯εφαλὲτ μουβακκατὰ ολαρὰκ μουνεδζέζαν μουνἀκὴδ ολοῦρ.

625. *Μαδδέ.*—Κι̯εφαλὲτ, μουτλὰκ ολαρὰκ μουνἀκὴδ ολδουγοῦ κιπὶ, τεἀδζὶλ βὲ τεεδζὶλ καὶδήλε γι̯ἄνι χ'έμαν γι̯αχὸδ φιλὰν βακητδὰ ιφὰ ολουνμὰκ ὀυζερὲ δεγι̯οὺ μουκαγὲδ ολαρὰκ δαχὴ μουνἀκὴδ ολούρ.

626. *Μαδδέ.*—Κι̯εφιλὲ κι̯εφὶλ ολμὰκ σσαχίχδιρ.

627. *Μαδδέ.*—Κι̯εφιλὶγγ τεἀδιδὶ δζαΐζδιρ.

(Γι̯ἄνι πὶρ αλαδζὰκ ιτζοὺν πὶρ κὰτζ κι̯εφὶλ ιστεμὲκ δζαΐζδιρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΝΙ

Σεραΐδ κι̯εφαλὲτ πεγι̯ανηνδάδηρ.

628. *Μαδδέ.*—Κι̯εφαλετὶγγ ινὶκαδηνδὰ κι̯εφιλὶγγ ἀακὴλ βὲ παλὶγγ ολμασὴ σάρτ'δηρ.

Πινάεν ἀλὲχ' μεδζνοὺν βὲ μάτοὺχ' βὲ σσαπινὶγγ κι̯εφαλετὶ σσαχὶχ ολμάζ.

Βὲ σσαπὶ ικὲν κι̯εφὶλ ολούπδα πὰδ ἐλ πόλόὺγγ πόῦ κι̯εφαλετὶ μουκὴρ ολσὰ (ικρὰρ ἐτσὲ) δαχὴ ανίγλε μουβαχαζὲ ολὴνάμαζ.

(Μέσελα ὄν γι̯ασήνδακὶ τζοδζοὺκ πὶρ πὸρδζ ιτζοὺν κι̯εφὶλ ολσὰ σσαχὶχ ολμαγι̯αδζαγὴ κιπὶ, πόϊλὲ ὄν γι̯ασήνδα ικὲν κι̯εφὶλ ολδουγουνοῦ γιγιρμὶ γι̯ασήνὰ βαρδηγηνδὰ ικρὰρ ἐτσὲ γενὲ σσαχὶχ ὀλμάζ).

629. *Μαδδέ* — Μεκφόὺλ ἄνιχιγγ (κι̯εφὶλ βερὲν κιμσενὶγγ) ἀακὶλ βὲ παλὶγγ ολμασὴ σάρτ' δεκίλδιρ.

Πινάεν ἀλέχ' μεδζνοὺν βὲ σσαπινὶγγ πορδζουνὰ κι̯εφαλέτ σσαχὶχ ολοῦρ.

630. *Μαδδέ.*—Μεκφόὺλ πὶχ' νέφς ισὲ μἀαλόὺμ ολμασὴ σάρτ'δηρ, βὲ μὰλ ισὲ μἀαλόὺμ ολμασὴ σάρτ' δεκίλδιρ.

Πινάεν ἀλέχ' φιλὰν αδεμὶγγ φιλὰν αδεμὲ ολὰν πορδζουνὰ κι̯εφιλὶμ δεδικδέ, πορδζοὺγγ μηκδαρὴ μαἀλόὺμ ολμασὰ δαχὴ κι̯εφαλέτ σσαχὶχ ολοῦρ.

631. *Μαδδέ.*—Κι̯εφαλέτι πιλ μαλδὲ μεκφόὺλ πὶχ ασσὴλ ὀυζερινὲ μαζμοῦν ολμὰκ γι̯ἄνι ασσὴλ ὀυζερινὲ ιφασὴ λαζὴμ ολμὰκ σάρτ'δηρ.

(Ασσὴλ ὀυζερινὲ μαζμοὺν ολμὰκ διμέκ, ἐδασηνὰ γι̯αχὸδ τεσλιμινὲ κι̯εφαλέτ ἐδιλὲν σ̇εὶγγ τελεφινδὲν βακῆ ολὰν ζιγι̯ὰν, ασσηλὰ γι̯ἄνι κῖεφὶλ βερὲν κιμσεγὲ ἀὶδ ολμαλή).

(Μέσελα πὶρ αδέμ ἐλλὶ αλτουνὰ πὶρ ἄτ σσατσὰ, ἄτ δαχὰ μουσ̇τεριγὲ τεσλὶμ ολουνμαδὰν, ατὶγγ τεσλιμὶ ιτζοὺν μὰλ σσαχιπὶ πιρινὶ κι̯εφὶλ βερσέ, ποῦ κι̯εφαλέτ σσαχὶχ ολμὰζ, ζίρα ἄτ τεσλὶμ ολουνμακσὴζ τελέφ ολσὰ, πέϊ' ποζουλοὺπ σσατιδζιγι̯ὰ ζαμὰν λαζὴμ κελμεδζεγὶ ιτζοὺν κι̯εφὶλ ολανήγγδα κι̯εφαλετὶ σσαχὶχ ολμάζ).

Πινάεν ἀλὲχ' σεμὲν ι μεπὶὲ (μὰλ πεδελινὲ) βὲ πεδὲλ ι ιδζαρεγὲ βὲ σάϊρ δεγι̯οῦν σσαχιχεγὲ κι̯εφαλὲτ σσαχὶχ ολούρ. (Δεὶν ι σσαχὶχ γι̯ὰ βερμέκ γι̯αχὸδ παγισ̇λαμάγλε σακὴτ' ολούρ).

Κεζάλικ μάλη μαγσσουπὰ (δζαληνὰν μαλὲ) κι̯εφαλέτ σσαχὶχ ολοὺπ λεδ ἐλμουταλεπὲ (ταλὲπ ολουνδουκδὰ) κι̯εφὶλ πουνοῦ ἄϊνεν γι̯ὰ πέδελαν ιφαγὲ μεδζποὺρ ολοῦρ.

Μέσελα, πὶρ αδεμίγγ σ̇ἀατὶ τζαληνσὰ δικὲρ πὶρ ἀδὲμ «κ̇ὲλ σὲν τελάς ἐτμὲ σαατίγγ ἐδασηνὰ πέν κι̯εφίλιμ» δισὲ ποῦ κι̯εφαλέτ σσαχὶχ ολούρ).

Βὲ κέζα σέβμ ι σ̇ιρὰ (α) ταρικίλε μακποῦζ ολὰν μαλὲ, σεμὲν τεσμιγὲ ολουνμοὺς ισὲ κι̯εφαλὲτ σσαχὶχ ολούρ. Αμμὰ κάπλ ελ καπήζ (καπζ ολουνμακσήζ) μεπϊΐγγ ἀϊνηνὰ κι̯εφαλέτ σσαχὶχ ολμάζ. Ζίρα ἄϊν μεπὶ παῖ γεδινδὲ τελέφ ολσὰ, πέϊ μουνφεσ̇ίχ ολαδζαγηνδὰν παῖ ὀυζερινὲ μαζμοὺν ολμαγι̯ούπ γι̯αληγγήζ σεμενινὶ κάπζ ἐτμίς ισὲ ρεδδὶ λαζὴμ κ̇ελίρ.

Κεζάληκ, μερχ'οὺν, (ρεχ'ὶν ολουνμοὺς μαλ) βὲ μουστὰὰρ (ἀρίγετεν αληνὰν μάλ) βὲ μεεδζούρ (ιδζαρὲ ολουνὰν μάλ) βὲ ἐμανέτι (ἐμανετλέρ) σάϊρε ασσὴλ ὀυζερινὲ μαζμοὺν ολμαδηγηνδὰν πουνλαρήγγ ἀϊνλερινὲ κι̯εφαλέτ σσαχὶχ ολμάζ. Φάκατ μεκφόὺλ ἄνιχ πουνλαρὴ ιζὰὲ (τελέφ) βὲ ιστιχλὰκ εδὲρ ισὲ κι̯εφιλὶμ δισὲ σσαχὶχ ολούρ, βὲ πὶρ δε κ̇ερὲκ μεπϊΐγγ βὲ κερὲκ πουνλαρήγγ (γι̯ἄνι μάλι μερχοὺν βὲ σαϊρενίγγ) τεσλιμινὲ κι̯εφαλέτ σσαχὶχ ολούρ. Βὲ λεδ ἐλ μουταλεπὲ πὶρ δζιχέτλε χάκη χαπισλερὶ γι̯ὸκ ισὲ, κι̯εφὶλ πουνλαρὴ τεσλιμὲ μεδζποὺρ ολούρ Ανδζάκ κι̯εφαλέτ πὶ ννεφσδὲ μεκφόὺλ πιχ'ίγγ βεφατίλε κι̯εφὶλ περὶ ολδουγοῦ κιπὶ, πουνλὰρ τελέφ ολδουγοῦ τακδιρδὲ δαχὴ κι̯εφιλὲ πὶρ σ̇ἐϊ λαζὴμ κελμέζ.

(Μέσελα πὶρ κιμσενὶγγ νεφσινὲ κι̯εφὶλ ολουνδουκδὰ ολ κιμσενὶγγ βεφατίλε κι̯εφὶλ κι̯εφαλετδὲν κόυρτουλδουγοῦ κιπὶ, ρεχὶν ολουνμοὺς πὶρ ατὶγγ τεσλιμινὲ, κι̯εφαλέτ ἐδιλδικδὲ ἀτὶγγ τελέφ ολμασὴιλὲ κι̯εφὶλ κι̯εφαλετδὲν κουρτουλοὺρ, βὲ ἀριγετὶ, βὲ ιοζὰρ ολουνμοὺς ἄτ ιτζιύνδα χόκόὺμ ποϊλέδιρ).

652. *Μαδδέ.* — Οὐκουπ̇ατδὰ νιγι̯απ̇ὲτ δζαρὴ ολμάζ.

(α). 297 δζὶ μαδδεγὲ μουραδζαἄτ ολουνά.

(Δζεζαλὰρ ιτζοὺν κιεφὶλ ολμάκ σσαγὶγ ολμὰζ).

Πινάεν ἀλέχ' κησσασὰ βέ σσὶρ οὐκουπάτ βέ μουζαζάτ σσγγσσγγτ κιεφαλέτ σσαχὶχ δεκίλδιρ. Αμμὰ ὄζαρὶγ βέ κατὶλ ούζερινέ ἰαζὴμ κέλεν ρς βέ διγετέ (α) κιεφαλέτ σσαχίχδιρ.

633. *Μαδδέ.*—Μεκφούλ ἄνιχίγγ γεσαρὶ σάρτ ολμαγιούπ (γιὰκ κιεφὶλ ολουνὰν αδεμίγγ ζενκινλιγὶ σάρτ ολμαγίπ) μουφλισὶ δαγὴ κιεφαλέτ σσαχὶγ ολούρ.

ΠΑΠ Η ΣΑΝΙ

Κιεφαλετὶγγ αχκιαμὴ πεγιανιρδὲ ο.λοΰπ οὔτζ φασσλὴ χαβίδιρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΕΒΕΛ

Κιεφαλέτ ι μουνεδζδζεζέ βέ μουάλλακὰ βέ μουζαφενίγγ χόκμοῦ πεγιανινδέδιρ.

634. *Μαδδέ.*—Κιεφαλετὶγγ χόκμοῦ μουταλεπέδιρ.

Γιἄνι μεκφούλλεχίγγ κιεφιλδέν μεκφούλπιχὶ μουταλεπεγέ χακκὴ ολμάκδηρ.

635. *Μαδδέ.*—Κιεφαλέτ μουνεδζδζεζεδὲ δεῖν ἐγέρ ασσὴλ χακκηνδὰ ουαδζδζέλ ισέ δέρχαλ βέ μουεδζδζέλ (βάδελί) ισέ μουδδέτ μουάγενεσινίγγ τεμαμηνδὰ κιεφὶλ μουταλίπ ολούρ.

Μέσελα, πὶρ κιμσέ πιρινίγγ πορδζουνὰ κιεφὶλ ολδούμ δεδικδέ πορδζ ἐγέρ μουαδζδζέλ ιτέ δερχὰλ βέ μουεδζδζέλ ισέ μουδδετὶ χιταμηνδὰ, δεῖν αλαδζαγηνὴ κιεφιλδέν μουταλεπέ έδεπιλίρ.

636. *Μαδδέ.*—Αμμὰ πὶρ σάρτ'ὰ μουάλλακ βέ ζεμὰν η μουστεκπελέ μουζὰφ ολαρὰκ μουνάκηδ ολὰν κιεφαλετδέ σάρτ τεχακκούκ βέ ζεμὰν χουλούλ ἐτμεδίκδζε κιεφὶλ μουταλίπ ολμάζ.

Μέσελα, φιλὰν αδὲμ σενίγγ αλαδζαγηγγὴ βερμὲζ ισὲ ἐδασηνὰ κιεφὶλιμ διδικδὲ κιεφαλέτ μεσούτ'ταν μουνακηδ ολούπ, λεδ ἐλ μουταλεπὲ ὸλ αδὲμ πορδζουνοῦ βερμεζ ισὲ κιεφιλοδὲν μουταλεπὲ ολουνούρ, γιοχσα ασσηλδὰν κάπλ ἐλ μουταλεπὲ (ιστενμεκσίζ) κιεφιλδὲν μουτὰλίπ ολμάζ (ιστεγέμεζ).

(α). σερὶ ιστιλλαχηνδὰ πὶρ αδέμ ὸλδούρέν κιμσεδέν αληνὰν παρεγὲ δι-γέτ δενιλίρ βέ πὶρ αδέμ γιαραλαγιὰν γιάχὸδ αζασηνδὰν πιρινὶ μέσελα, ἐλινὶ αγινὶ κεσέν κιμσεδέν αληνὰν παρεγὲ ἔρ̣ δενιλίρ.

Κέζα φιλὰν ἀδεμ σενίγγ μαληγγή σηρκὰτ ἐδὲρ ισὲ πέν ζαμήνημ δισέ κι̯εφαλέτ σσαχίχ βέ ολ αδεμιγγ σηρκατὶ σαπίτ ολδουκδὰ κι̯εφίλ μουταλὶπ ολούρ.

Βέ κέζα μεκφοῦλ λέχ' νέ βακὴτ μουταλεπέ ἐδέρ ισέ ποῦ καδὰρ κι̯ούλ μιχ'λέτ βεριλμέκ ὀυζερέ κι̯εφὶλ ολσὰ, μεκφόῦλ λεχίγγ μουταλεπέ ἐτδιγὶ βακητδὰν ιϊ'τιπάραν ὀλ καδὰρ κόῦν βεριλίπ αγι̯ὰμ μεζκουρενίγγ μιρουρινδέν σσογρὰ, μεκφόῦλ λέχ' χέρ νέ βακὴτ ιστέρ ισέ μουταλεπέ ἐδέρ βέ κι̯εφιλίγγ τεκρὰρ ὀ καδαρ κόῦν ιστιδάσηνὰ (ιστεμεγέ) σσαλαχιγετὶ ολμάζ.

Κεζάλικ φιλανδὰ σαπὶτ ολαδζὰκ αλαδζαγηγγὰ βέ γι̯ὰ φιλανὰ ικράζ ἐδεδζεγγίγ μεπλαγγὰ, γι̯άχοδ φιλανήγγ σενδέν γάσσπ ἐδεδζεγὶ σεϊγέ βέ γι̯άχοδ φιλανὰ σσαταδζαγγὴγγ μαλὶγγ σεμενινέ κι̯εφίλιμ διδικδέ, κι̯εφίλ ανδζακ ποῦ αχβαληγγ τεχακκουκουνδὰ γι̯ἄνι πορδζόῦγγ σουπουτὶ βέ ακτζενίγγ ικραζὴ βέ γασσπὴγγ ταχακκουκοῦ βέ μαλίγγ πέϊ βέ τεσλιμὶ βουκουϊνδέ μουταλίπ ολούρ.

Βέ κέζα φιλὰν κι̯οῦν ιχσσάρ ἐτμέκ ὀυζερέ φιλανήγγ νεφσινέ κι̯εφίλιμ δεδικδέ, κι̯εφίλ ὀλ κι̯ουνδέν μουκαδδέμ μεκφόὺλπιχίγγ ιχσσαρήλε μουταλίπ ολμάζ.

637. *Μαδδέ*—Σαρτίγγ ταχακκουκηνδὰ βάσσφ βέ καϊδηνὴγγ τεχακκηκὴ δαχὴ λαζήμδηρ.

Μέσελα φιλὰν κιμσενίγγ ὀυζερινέ νέ χόκμ ολουνοὺρ ισέ ἐδασηνὰ κι̯εφίλιμ διδιγὶ σσουρετδέ, ολ κιμσέ σοῦ καδὰρ γροὺς πόρδζ ικρὰρ ἐτσέ χόκμου χακὶμ λαχίκ ολμαδήκδζα κι̯εφίλ ανὶ ἐδὰ ἐτμεσὶ λαζήμ κελμέζ.

638. *Μαδδέ*—Κιεφαλέτ ι πίδδερεκδέ (α) μεπϊὶε μουσταχάκ τζηκδηκδὰ πίλ μουχακεμέ παϊΐγγ σεμενὶ ρέδ ἐτμεσινέ χόκμ ολουμαδήκδζα, κι̯εφί μουβαχαζέ ολουνμάζ.

639. *Μαδδὲ*.—Κι̯εφάλέτ μουβακκαταδέ κι̯εφίλ ανδζὰκ μουδδέτ κι̯εφαλέτ ζαρφηνδὰ μουταλίπ ολούρ.

Μέσελα ποῦ κι̯ουνδέν πὶρ αϊ γι̯ὰ καδὰρ κι̯εφίλιμ διδικδέ κι̯εφίλ ανδζὰκ ποῦ πίρ ἄϊ ζαρφηνδὰ μουταλίπ ολούπ, ολ ἀΐγγ μιρουρινδέ κι̯εφαλετδέν περὶ ολούρ.

640. *Μαδδέ*.—Κι̯εφαλετὶγγ ινὶκαδηνδὰν σόγρὰ κι̯εφὶλ κενδουσινὶ κι̯εφαλετδὲν ιχρὰδζ ἐδεμέζ, φακὰτ κι̯εφαλέτ μουαλλακὰ βέ μουζαφεδέ, δεινὶγγ ζιμμέτι μεδγιουνέ τερεττουπινδέν μουκαδδέμ κι̯εφὶλ κενδουσινὶ κι̯εφαλετδέν ιχρὰδζ ἐδεπιλίρ.

(α). 616 μαδδεγέ μουραδζαἄτ ολουνά.

Μέσελα πὶρ κιμσέ πὶρ αδεμὶγγ νεφσινέ γιὰ δεϊνινέ μουνεζὶζέζαν κιεφὶλ ολδουκδὰν σογρὰ κενδουσινὶ κιεφαλετδέν ιχρὰδζ ἐδεμεδιγὶ κιπὶ, φιλανδὰ νέ καδὰρ αλαδζαγὶγγ σαπὶτ ολούρ ισέ ζαμινὶμ διδικδέ δαχὴ κιεφαλετδέν δονέμεζ, ζιρὰ δεϊνὶγγ σουπουτὶ χ'ὲρ νέ καδὰρ ἄκδ κιεφαλετδέν μουαχὰρ ισέδε, ζιμμέτ μεδγιουνέ τερεττιπὶ ἄκδ κιεφαλετδέν μουκαδδέμδιρ. Αμμὰ φιλὰν αδεμέ νέ σσατὰρ ισέγγ, γιαχὸδ σσαταδζαγὶγγ μαλὶγγ σεμενινέ κιεφὶλιμ δεδιγὶ σσουρετδὲ μεκφοῦλλεχίγγ ὸλ αδεμέ σσαταδζαγὴ μαλὶγγ σεμενινέ ζαμὶν ολούρ, φάκατ' κὰπλ ἐλ πέὶ κενδουσινὶ κιεφαλετδέν ιχρὰδζ ἐδεπιλίρ. Σοϊλέκι πέν κιεφαλετδέν βιζ κετζδὶμ, σέν ὸλ αδεμέ μὰλ σσάτμα δεδικδὲν σόγρὰ μεκφοῦλλέχ' ὸλ αδεμέ πὶρ σέὶ σσατὰρ ισέ κιεφὶλ ανὶγγ σεμενινὶ ζαμὶν ολμάζ.

641. *Μαδδέ*.—Μαγσσοῦπ (τζαληνμὴς) γιὰ μουστὰὰρ ολὰν μαλὶγγ ρέδ βέ τεσλιμινέ κιεφὶλ ολὰν κιμσέ μαλὶ σσαχιπινέ τεσλὶμ ἐτδικδέ, ούδζρέτ νακλιεσίλε γασσίπ (μαλὶ δζαλὰν) βὲ μουστὰϊρέ ρουδζοῦ ἐδέρ γιἄνι ούδζρέτ νακλιεσινὶ ανλερδέν αλήρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΝΙ

Κιεφαλέτ πὶννεφσὶγγ χόκμοῦ πεγιανινδέδιρ.

642. *Μαδδὲ*.—Κιεφαλέτ πὶννεφσὶγγ χόκμοῦ μεκφοῦλ πιχ'ὶ ιχσσαρδὰν ἰπαρέτδιρ.

Σοϊλέκι κάνγη βακὴτ μεκφοῦλ πιχὶγγ τεσλιμινὶ σὰρτ' ἐτμὶς ισέ, ὸλ βακὴτ μεκφοῦλλέχ' ταλέπ ἐτδιγὶ κιπὶ κιεφιλὶγγ ανὶ ιχζὰρ ἐτμεσὶ λαζὴμ κελὶρ, ιχζὰρ ἐδέρ ισέ φέπεχ'α βέ ἐγέρ ἐτμέζ ισέ, ανὶ ιχζὰρ ἐτμέκ ούζερέ δζέπρ ολουνούρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΛΙΣ

Κιεφαλέτ πιλ μαλὴγγ αχκιαμὴ πεγιανηνδάδηρ.

643. *Μαδδὲ*.—Κιεφὶλ ζαμίνδιρ.

644. *Μαδδὲ*.—Ταλίπ μουταλεπεδέ μουχαϊγέρδιρ, αλαδζαγηνὴ διλέρσε κιεφιλδέν βέ διλέρσε ασσηλδὰν μουταλεπὲ ἐδέρ, βέ πιρινδέν μουταλεπεσὶ δικέρινδέν μουταλεπέ χακκηνὴ ισκὰτ' ἐτμεγίπ, πιρινδέν μουταλεπέ ἐτδικδέν σογρὰ δικέρινδέν βέ γιαχὸδ μἄαν ικισινδέν δαχὴ μουταλεπέ ἐδεπιλίρ.

645. *Μαδδὲ*.—Κιεφὶλ πιλμὰλ ολὰν κιμσενίγγ κιεφαλετὶ χασεπίλε ζιμμετινὲ λαζὴμ κελέν μεπλαγὰ δικέρ πιρὶ κιεφὶλ ολσὰ δαὶν αλαδζαγηνὴ κιεφιλλερίγγ κανγησηνδὰν ιστέρ ισέ μουταλεπέ ἐδέρ.

646. *Maddè.*—Πίρ δζιχ'ετδέν τολαγί μουστέρεκιαν μεδγιούν ολάν κιμσελέρ γεκδικέρέ κιεφίλ ολσαλὰρ χ'έρ πιρί δεϊνίγγ μεδζμουΐ ιλέ μουταλίπ ολούρ.

647. *Maddé.*—Πίρ δεϊνίγγ μουτεάδδέτ κιεφιλλερί ολδουγοῦ σσουρεδδέ, ἐγέρ πασκὰ πασκὰ κιεφίλ ολμουσλὰρ ισέ, χ'έρ πιρὶ μεδζμουΐ δεΐν ιλέ μουταλίπ ολοῦρ.

Βέ ἐγέρ μᾶαν κιεφίλ ολμουσλὰρ ισέ. χ'έρ πιρὶ δεϊνδέν χησσεσί μηκδαρήλε μουταλίπ ολοῦρ, φακὰτ' πουνλὰρ γεκδικέρλερίγγ ζιμμετινέ λαζὴμ κελέν μεπλαγὰ δαχὴ κιεφίλ ολμουσλὰρ ισέ ὸλ χαλδέ χ'έρ πιρὶ μεδζμουΐ δεΐν ιλέ μουταλίπ ολούρ.

Μέσελα, πίρ κιμσενίγγ πίγγ γρουὸ πορδζουνὰ πιρὶ κιεφίλ ολδουκδὰν σογρὰ, δικέρ πιρὶ δαχὴ κεζάλικ πίγγ γρουσὰ κιεφίλ ολσά, δαΐν (αλαδζακλὴ) ποῦ μεπλαγὴ κιεφιλλερίγγ χ'έρ κανγησηνδὰν ιστέρ ισέ μουταλεπέ ἐδέρ. Αμμὰ ὸλ ικί κιμσέ, ποῦ πίγγ γρουσὰ μᾶαν κιεφίλ ολσαλὰρ, χ'έρ πιρί πίγγ γρουσοῦγγ νησσφήλε μουτ'αλίπ ολούρ, μεγὲρκι γεκδικερίγγ ζιμμετινέ λαζὴμ κελέν μεπλαγὰ δαχὴ κιεφίλ ολμουσλὰρ ισέ ὸλ χαλδέ χ'έρ πιρί πίγγ γροῦς ιλέ μουταλίπ ολούρ.

648. *Maddè.*—Κιεφαλετδέ ασσηλὴγγ περί ολμασὴ σὰρτ' κηληνούρ ισέ, χαβαλεγέ μουνκαλίπ ολούρ (τεπδίλ ολούρ).

649. *Maddè.*—Μουχιλίγγ (χαβαλέ ἐδέν κιμσενίγγ) ἀδέμ ι περαετὶ σαρτήλε χαβαλέ κιεφαλέτδιρ.

Πινάεν ἀλέχ' πίρ κιμσέ μεδγιουνέ σενδεκὶ αλαδζαγημὴ σέν δαχὴ ζαμὴν ολμὰκ ούζερέ φλανίγγ ούζερινέ χαβαλέ ΐτ δισέ ὸ δαχὴ ολ βέδζχιλε χαβαλέ ἐτσέ, ταλίπ (γιᾶνι αλαδζὰκ σσαχιπί) αλαδζαγηνὴ χ'έρ κανγησηνδὰν ιστέρ ισέ αλήρ.

650. *Maddè.*—Πιρί νεζδινδέ πίρ κιμσενίγγ ἐμανέτ μαλί ολδουγοῦ χαλδέ, ὸλ μαλδέν ἐδὰ ἐτμέκ ούζερέ ὸλ κιμσενίγγ πορδζούνὰ κιεφίλ ολσὰ ᾶζαΐζ ολοῦρ. Βέ ὸλ μαλδέν ιφὰ ἐτμέκ ούζερέ κιεφίλ ιδζπὰρ ολουνού, βέ ἐγέρ μὰλ τελέφ ολσὰ κιεφιλέ πίρ σέϊ λαζὴμ κελμέζ. Φάκατ' κιεφίλ ολδουκδὰν σίγρὰ ὸλ μαλί σσαχιπινέ ρέδ ἐτσέ ὸλ χαλδέ κενδί ζαμίν ολοῦρ.

651. *Maddè.*—Πίρ κιμσέ πιρινί φιλὰν βακητδὰ ιχζὰρ ἐτμέκ ούζερέ νεφσινέ, βέ ὸλ βακὴτ ιχζὰρ ἐτμεδιγί τακδιρδέ πορδζουνούγγ ἐδασηνὰ κιεφίλ ολδουκδὰ βάκδη μουϊγενδέ ιχζὰρ ἐτμέζ ισέ κιεφιλίγγ ὸλ δεϊνί βερμεσί λαζὴμ κελίρ.

Βέ χ̱ιεφίλ φέβτ ολδουκδὰ βερεσεσί βάκτ ι μουάγενέ καδδρ, μεκφοῦλ πιχί τεσλίμ ἐδερλέρ, γιάχὸδ μεκφούλπιχ' ὄζιχέτ ι χ̱ιεφαλετδέν τελαί νεφσινί τεσλίμ ἐϊλέρ ισέ, χ̱ιεφίλ ταραφηνὰ μάλδζα πίρ σέϊ τερετδούπ ἐτμέζ ισέ, χ̱ιεφιλίγγ τερεκεσινδέν μαλὴγγ ἐδασὴ λαζὴμ χελίρ, βέ μεκφοῦλλέχ' φέβτ ολσὰ βαρισί μουταλεπέ ἐδέρ.

Βέ χ̱ιεφίλ βάκτι μουάγενδὲ μεκφοῦλ πιχί ιχζὰρ ἐδίπδε μεκφοῦλ λέχ ταγγίπ (γαϊπ) βέ ιχτιφὰ ἐϊλεσέ (σακλανσὰ) ανήγγ ταραφηνδὰν πίρ βεκίλ νάσπ ιλέ, ἀγγὰ τεσλίμ ολουνμὰκ ὀυζερέ χ̱ιεφίλ χακιμέ μουραδζαᾶτ ἐϊλέρ.

652. *Μαδδὲ.*—Κ̱ιεφαλέτ μουτλακαδέ δεΐν ἐγέρ ασσήλ ὀυζερινέ μουάδζδζέλ ισέ, χ̱ιεφίλ χακηνδὰ δαχὴ μουάδζέλ ολούρ, βέ ασσήλ ὀυζερινέ μουέδζδζέλ ισέ χ̱ιεφίλ χακηνδὰ δαχὴ μουεδζδζέλ ολαρὰκ σαπίτ ολούρ.

653. *Μαδδὲ.*—Κ̱ιεφαλέτ ι μουκαγεδεδέ τεάδζδζίλ βέ τεεδζίλ βασφλαρινήγγ χέρ κανγησήλε καΐδ ολουνμοὺς ισέ χ̱ιεφίλ ἀγγὰ χ̱ιορὲ μουταλίπ ολούρ.

654. *Μαδδὲ.*—Πίρ μουδδέτ μαάλουμέ ιλέ μουεδζδζέλ ολὰν δεϊνέ, ὁλ μουδδέτ ιλὲ μουεδζδζέλ ολαρὰκ χ̱ιεφαλέτ σσαχίχ ολδουγοῦ χ̱ιπί, ανδέν ζιγ̱ιαδέ μουδδέτ ιλέ μουεδζδζέλ ολαρὰκ χ̱ιεφαλέτ δαχὴ σσαχίχ ολοῦρ.

655. *Μαδδὲ.*— Δαΐν αλαδζαγγνὴ ασσὴλ χακκηνδὰ τεεδζίλ ἐδέρ ισέ, χερέκ χ̱ιεφίλ βέ χερέκ χ̱ιεφίλ ἐλ χ̱ιεφίλ (χ̱ιεφιλίγγ χ̱ιεφιλί) χακκηνδὰ δαχὴ τεεδζίλ ιτμίς ολοῦρ·

Βέ χ̱ιεφίλ ι ἐββέλ χακκηνδὰ τεεδζιλί χ̱ιεφίλ ι σανί χακκηνδὰ δαχὴ τεεδζίλ ολοῦρ.

Αμμὰ χ̱ιεφίλ χακκηνδὰ τεεδζιλί ασσὴλ χακκηνδὰ τεεδζίλ δεχίλδιρ.

656. *Μαδδέ.*—Μουεδζδζέλαν μεδγ̱ιοὺν ολὰν χιμσὲ κὰπλ ἐλ χουλοὺλ ἐλ ἐδζελ (βᾶδεσὶ κεδζμεζδὲν ἐβὲλ) αχὰρ διγ̱ιαρὰ κιδεδζὲκ ολούπδα δαϊνί (αλαδζακλησὴ) χακιμὲ μουραδζαᾶτ ιλὲ, ανδὲν κ̱ιεφίλ ιστεδικδέ χ̱ιεφίλ βερμεγὲ μεδζπούρ ολοῦρ.

657. *Μαδδέ.*— Πίρ χιμσὲ πιρινὲ πενίμ φιλὰν κιμσεγὲ ολὰν πορδζουμὰ χ̱ιεφίλ ὅλ δεγ̱ιούπ, ὁ δαχὴ χ̱ιεφίλ ολούπδα, κ̱ιεφαλὲτ χασεπίλε πορδζοῦ ἐδὰ ἐτδικδὲν σογρὰ ασσηλὰ ρουδζοῦ ἐδεδζὲκ ολδουκδὰ, χ̱ιεφίλ ολδουγοῦ σέϊ ιλὲ ρουδζοῦ ἐδὲρ μουεδαγ̱ιὰ (ἐδὰ ἐϊλεδιγ̱ὶ σεϊγὲ) ιϊτιπὰρ ολουνμάζ.

Αμμὰ πορδζούγγ πίρ μηκδαρὴ ὀυζερινὲ δαΐν ιλὲ μουσσαλεχὰ ἐτδιγ̱ὶ

τακδιρδὲ βερδιγὶ π̇εδὲλ ι σσοὺλχ ιλὲ ρουδζοῦ ἐδὲρ γιοχ̇σὰ μεδζμουῖ δεῖν ιλὲ ρουδζοῦ ἐδεμέζ.

Μέσελα, μεσκόυκιὰτ χαλισεγὲ (τεμὶζ ακτζεγὲ) κιεφὶλ ολούπ̇δα, μαγσ̇οῦς̇ (α) ακδζὲ ιλὲ τεεδιγὲ ἐτσὲ ασσηλδὰν μεσκιουκιὰτ χαλισὲ αλὴρ, βὲ π̇ὶλ ἄκς μαγσ̇οῦς̇ σικκεγὲ κιεφὶλ ολούπ̇δα, μεσκόυκιάτι χαλισὲ ιλὲ δεεδιγὲ ἐϊλεσὲ, ασσηλδὰν μαγσ̇οὺς̇ σικκὲ αλήρ. Κεζάλικ σ̇υῦ καδὰρ γρουσ̇ὰ κιεφὶλ ολούπ̇δα, σσούλχαν π̇ἄζι ἐσ̇γιὰ ἰἰτασήλε τεεδιγὲ ἐϊλεσὲ ασσηλδὰν κιεφὶλ ολδουγοῦ μηκδὰρ ακτζεγὶ αλήρ.

Αμμὰ π̇ὶγγ γρουσ̇ὰ κιεφὶλ ολούπ̇δα σσουλχὰν π̇ὲς̇ γιοὺζ γροὺς̇ ιλὲ τεεδιγὲ ἐϊλεσὲ ασσηλδὰν π̇ὲς̇ γιοὺζ γροὺς̇ αλήρ.

658. Μαδδέ.—Ἄκδ η μουὰβεζὲ (ἰβὰζ) ζιμνηνδὰ π̇ὶρ κιμσὲ π̇ιρινὶ αλδατμὴς̇ ολσὰ ζαραρηνὴ ζαμὶν ολούρ.

Μέσελα, π̇ὶρ κιμσὲ π̇ὶρ ἀρσσὰ ισ̇τιρὰ ἐδούπ̇δε, ὀυζερινὲ π̇ινὰ γιαπδηκδὰν σσογρὰ μουσταχὰκ τζηκίπ̇δα (γιἄνι ἀρσσανὴγγ σσαχιπὶ τζηκίπ̇δα) ζὰπ̇τ ολουνσὰ, μουσ̇τερὶ π̇αϊδὲν αρσανὴγγ κιγμετηνὶ αλδηκδὰν π̇ασ̇κὰ, π̇ινανὴγγ χὶν ι τεσλιμινδεκὶ κιγμετινὶ δαχ̇ὴ αλήρ.

Κεζάλικ π̇ὶρ κιμσὲ ἔχλ ι σουβκὲ (γιἄνι τζαρσ̇ὴ παζὰρ αδαμλαρηνὰ) ισ̇π̇οῦ σσαγὶρ ογλουμὰ μὰλ σσατιγγὴζ, αγγὰ τιδζαρὲτ ιτ̇ζοὺν ἰζὶν βερδὶμ δισὲ βὲ π̇ὰδεχοῦ ὀλ τ̇ζόδζοὺκ π̇ασ̇κασηνὴγγ ολδουγοῦ μεϊδανὰ τζικσα, ἔχλ ι σοὺβκ, ὀλ δζόδζουγὰ σσατμὴς̇ ολδουγοῦ μαλὶγγ ακτζεσινὶ ὀλ κιμσεδὲν μουταλεπ̇ὲ ἐδέρ.

ΠΑΠ Η ΣΑΛΙΣ

Κιεφαλετδὲν περαὲτ χακκηνδὰ ολοὺπ οὔτζ φασσλὴ χαδίδιρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΕΒΕΛ

Πἄζι ζεβαπ̇ὶτ οὐμουμιγὲ πεγιανινδέδιρ.

659. Μαδδέ.—Μεκφόῦλπ̇ὶχ' κ̇ερὲκ ασσὴλ βὲ κ̇ερὲκ κιεφὶλ ταραφηνδὰν μεκφόῦλ λεχὲ τεσλὶμ βὲ ιφὰ ολουνδουκδὰ, κιεφὶλ κιεφαλετδὲν π̇ερὶ ολοῦρ,

660. Μαδδέ.—Μεκφόυλλὲχ' κιεφιλὶ ιπ̇ρὰ ἐτδὶμ γιαχὸδ κιεφὶλ ταραφηνδὰ χακκὴμ γιόκδουρ δισὲ κιεφὶλ π̇ερὶ ολούρ.

(α). Μαγσ̇οῦς̇ λόγατεν καρησ̇ὴκ μανασηνὰ ολδουγοῦ κιπ̇ὶ, ἐσκὶ π̇εσ̇λὶκ βὲ αλτιληκλαρὰ δαχ̇ὴ κόυμόυς̇ ιλὲ πακὴρ καρησ̇ὴκ ολδουγοῦ ιτ̇ζοὺν μαγσ̇οῦς̇ δινιλ μίσ̇διρ.

661. *Maddé.*— Κιεφιλίγγ περαετινδὲν ασσηλὴγγ περαετὴ λαζίμ χελμέζ.

662. *Maddé.*—Ασσηλὴγγ περαετὶ κιεφιλίγγ περαετινὶ μουδζιπὶ ολούρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΝΙ

Κιεφαλὲτ ι πὶ ννεφσδὲν περαὲτ χακκηνδάδηρ.

663. *Maddé.*—Κιεφὶλ μεκφοῦλ πιχ'ὶ σεχ'ὶρ βὲ κασσαπὰ κιπὶ μουγασσεμὲ (δαάβὰ) μιμκὶν ολὰν γερδὲ μεκφοῦλ λεχ'ὲ τεσλὶμ ἐτδικδὲ, μεκφοῦλλὲχ χερὲκ καποῦλ ἐτσὶγγ χερὲκ ἐτμεσίγγ κιεφὶλ κιεφαλετδὲν πὲρὶ ολούρ, φακὰτ' πὶρ πελδεὶ μουάγενεδὲ τεσλιμὶ σὰρτ' ἐδιλμὶς ισὲ, πασκὰ πελδεδὲ τεσλὶμ ιλὲ κιεφαλετδὲν πὲρὶ ολμάζ.

Βὲ Μεδζλὶς χακιμδὲ τεσλὶμ ἐτμὲκ ούζερε κιεφὶλ ολδουκδὰ ζοκακδὰ τεσλὶμ ιλὲ κιεφαλετδὲν πὲρὶ ολμάζ. Φακὰτ ζαπὶτ χουζουρηνδὰ τεσλὶμ ἐτσὲ πὲρὶ ολούρ.

664. *Maddé.*—Ταλιπὶγγ ταλεπὶ ούζερινὲ μεκφοῦλ πιχ'ὶ μουδζερρεδ τεσλὶμ ιλὲ κιεφὶλ κιεφαλετδὲν πὲρὶ ολούρ. Αμμὰ ταλιπὶγγ ταλεπὶ ολμακσηζὴν τεσλὶμ ἐτδικδὲ πὲ χόκμοῦλ κιεφαλὲ (γιᾶνι κιεφαλετὶμ ολδουγοῦ ιτζούν) τεσλὶμ ἐτδὶμ διμεδίκδζε πὲρὶ ολμάζ.

665. *Maddé* — Φιλὰν κιοῦν τεσλὶμ ἐτμὲκ ούζερὲ κιεφὶλ ολούπδα ὸλ κιουνδὲν ἐβὲλ τεσλὶμ ἐτδικδὲ μεκφοῦλ λὲχ' καποῦλ ἐτμεσὲ πιλὲ κιεφὶλ κιεφαλετδὲν πὲρὶ ολούρ.

666. *Maddé.*—Μεκφοῦλπιχ' φὲβτ ολδουκδὰ κιεφὶλ κιεφαλετδὲν πὲρὶ ολδουγοῦ κιπὶ, κιεφιλίγγ κιεφιλὶ βὰρ ισὲ ὸ δαχὴ πὲρὶ ολοῦρ.

Κεζάλικ κιεφὶλ φέβτ ολσὰ κενδοῦ κιεφαλετδὲν πὲρὶ ολδουγοῦ κιπὶ κιεφιλὶ βάρ ισὲ ο δαχὴ πὲρὶ ολούρ.

Αμμὰ μεκφοῦλ λεχ'ίγγ βεφατίλε κιεφὶλ κιεφαλετδὲν πὲρὶ ολμαγιουπ βαρισὶ μουταλεπὲ ἐδὲρ.

ΦΑΣΛ Η ΣΑΝΙ

Κιεφαλὲτ πιλμαλδὰν περαέτ χακηνδάδηρ.

667. *Maddé.*—Δαὶν φέβτ ολούπδα μεδγούν αγγὰ μουνχάσσηραν βαρὶς ολσὰ, κιεφὶλ κιεφαλετδὲν πὲρὶ ολούρ.

Βὲ ἐγὲρ δαϊνίγγ πασκὰ βαρισὶ δαχὴ βάρ ισὲ, κιεφίλ γιαληγγήζ μεδγουνίγγ χησσεσινδὲν πὲρὶ ολούπ, διλὲρ βαρισίγγ χησσεσινδὲν πὲρὶ ολμάζ.

668. *Μαδδέ.*—Κιεφίλ γιἄχοδ ασσήλ πορδζούγγ πὶρ μηκδαρὴ ὀυζερινὲ δἰν ιλε μουτσαλεχὰ ἐτδικλερινδὲ ἐγὲρ ικι σινίγγ γιὰ ασηλήγγ πε ραετὶ σάρτ' ἐδιλμὶς γιάχοδ χίτζ πὶρ σάρτ' δερμεγιὰν ἐδιλμεμὶς ισὲ ικισὶ δαχὴ πὲρὶ ολούρ.

Βὲ ἐγὲρ γιαληγγήζ κιεφιλίγγ περαετὶ σάρτ' ἐδιλμὶς ισὲ γιαληγγήζ κιεφίλ πὲρὶ ολούπ ταλὶπ δαχὴ μουχαϊγέρ ολούρ, διλέρσε μέδζμουι' δεϊνὶ ασσηλδὰν βὲ διλέρσε πεδέλ : σσουλχὴ κιεφιλδὲν βὲ πακησηνὴ ἀσσηλδὰν αλήρ.

669. *Μαδδέ.*—Κιεφίλ μεκφούλλεχὶ πιρινίγγ ὀυζερινὲ ιχαλὲ ἐδὶπ μεκφούλλεχ βὲ μαχάλ ἀλέχ' (κενδὶ ὀυζερινὲ χαβαλὲ καπούλ ἐδέν) δαχὴ καποῦλ ἐτσὲ, χ'ἐμ κιεφίλ βὲ χέμδε μεηφοῦλ ἄνιχ' πὲρὶ ολούρ.

670. *Μαδδέ.*—Κιεφίλ ι πιλμαλήγγ βεφατινδὰ μάλη μεκφοῦλ πίχ' τερεχεσινδὲν μουταλεπὲ ὀλουνούρ.

671. *Μαδδέ.*— Σεμέν ι μεπὶὲ κιεφίλ ολούπδα πέϊ φέσχ ολουνσὰ, γιάχοδ μεπὶ ι πιλιστιχκάκ ζάπτ βὲ γιὰ ἀἵπλε ρέδ κηληνσὰ κιεφίλ κιεφαλετδὲν πὲρὶ ολούρ.

672. *Μαδδέ.*—Μουδδέτ μαἀλουμὲ τεμαμηνάδεκ πὶρ μάλ ιδζάρ ολουνούπδα, τεσμιγὲ κηληνάν πεδὲλ ι ιδζαρεσινὲ πὶρ κιμσὲ κιεφίλ ολδουκδὰ μουδδέτ ι ιδζαρενίγγ ινκηζασηνδὰ ὀλ κιεφαλέτ δαχὴ μουντεχ'ὶ ολούπ, παδεχ'οῦ ὀλ μάλ ὀυζερινὲ μουδζέδδεδαν ἄκδ η ιδζαρὲ ολουνδουκδὰ ὀλ κιεφαλετίγγ πουγγὰ σουμουλὶ ολμάζ.

Ιραδέϊ σενιγὲ ταριχὶ φι. 18 Μουχαρρὲμ σενὲ 1287.

'Αν αἀζάϊ σουράϊ δεβλέτ
Σειφ' ἐτδίν.
'Αν αἀζάϊ δζεμίγὲτ ιπτὶ
'Ακπεδδίν ζαδὶ 'Αλαεδδίν.
'Αν αἀζάϊ διλάτη αχκιὰμ η ἀδλιὲ
'Εσσετδ Αχμὲδ χουλουσσή

'Αν αἀζάϊ διβὰν ι αχκιάμμη ἀδλιέ
'Εσσετδ Αχμὲδ Χιλμί.
Ναζὴρ η διβάνη αχκιὰμ ἀδλιὲ
Αχμὲδ Δζεδδέτ.
'Αν αἀζάϊ σουράϊ δεβλὲτ
Μουχαμμὲδ 'Εμίν.

ΟΥΤΖΟΥΝΑΖΟΥ ΚΙΤΑΠΠΓΓ ΣΣΟΓΓΟΥ.

(Μουδζεπίνδζε ἀμέλ. ολουνά).

(ΣΟΥΡΕΤ Ι ΧΑΤΤ Ι ΧΟΥΜΑΓΙΟΥΝ).

ΚΙΤΑΠ Η ΡΑΠΙ.

Χαβαλὲ χακκηνδὰ ολοῦπ πὶρ μουκαδδεμὲ ιλὲ ικὶ παπὴ χαβίδιρ.

ΜΟΥΚΑΔΔΕΜΕ

Χαβαλεγὲ δαΐρ ολὰν ισστηλαχὰτ φικχ'ιγὲ πεγιανηνδάδηρ.

673. *Μαδδέ.*—Χαβαλὲ, δεϊνὶ πὶρ ζιμμετδὲν δικὲρ ζιμμετὲ νάκλ ἐτμέκδιρ.

674. *Μαδδέ.*—Μουχὶλ, χαβαλὲ ἐδὲν κιμσεκὶ μεδγιούνδηρ.

675. *Μαδδέ.*—Μουχὰλ η λὲχ', δαΐν (αλαδζακλὴ) ολὰν κίμσεδιρ.

676. *Μαδδέ.*—Μουχὰλ η ἀλεΐχ', κενδὶ ὀυζερινὲ χαβαλεγὶ καπούλ ἐδὲν κίμσεδιρ.

877. *Μαδδέ.*—Μουχαλπὶχ' χαβαλὲ ολουνὰν μάλδηρ.

678. *Μαδδέ.*—Χαβαλέϊ μουκαϊδὲ, μουχιλίγγ μουχὰλ ἀλέϊχ' ζιμμετινδὲ γιαχὸδ γεδινδὲ ολὰν μαλινδὲν βερμὲχ ὀυζερὲ δεγιοῦ μουκαϊδ ολὰν χαβαλέδιρ.

679. *Μαδδέ.*—Χαβαλέϊ μουτ'λακὰ, μαλίγγ μουχὰλ η ἀλεϊχδὲ ολὰν μαλινδὲν βιρμὲχ ὀυζερὲ δεγιοῦ μουκαΐδ θλμαγιὰν (γιἄνι σὰρτ' κηληγμαγιὰν) χαβαλέδιρ.

ΠΑΠ Η ΕΒΕΛ

Ἀκδ η χαβαλὲ πεγιαηηνδὰ ολοὺπ, ικὶ φασσλὰ μουκασήμδηρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΕΒΕΛ

Ρούκν ου χαβαλὲ πεγιανινδέδιρ.

680. *Μαδδέ.*—Μουχίλ κενδὶ δαϊνηνὲ (ἀλαδζακλησηνὰ) σενὶ φιλανήγγ

ούζερινὲ χαβαλὲ ἐτδίμ δεγίπ, ανλέρ δαχή, καπούλ ἐδικλερινδε χαλαλεὶ μουνάκήδ ολούρ.

681 Maddé.—Γιαληγγήζ μουχάλ η λέχ' ιλὲ μουχάλ η ἀλεῖχ' πεϊνινδὲ ἄκδη χαβαλὲ ολουναπιλίρ

Μέσελα πίρ κιμσὲ πιρινὲ πενίμ φιλανδὰ ολὰν σοῦ καδὰρ γρουὲ ἀλαδζαγημὴ χαβαλέτεν σὲν ούζεριγγὲ ἄλ διγίπ, ο δαχὴ καποῦλ ἐτδίμ δισὲ γιαχόδ φιλανδὰ ολὰν σοῦ καδὰρ γρουὲ αλαδζαγηγγὴ πενίμ ούζεριμὲ χαβάλετεν καπούλ ἔτ διγίπ ὸ δαχὴ ἐτσὲ, χαβαλὲ σσαχίχ ολούρ, χαττὰ μουχάλ η ἀλεῖχ' (παρεγὶ βερεδζὲκ κιμσέ) σσογρὰ ναδίμ ολσὰ νεδαμετὶ φαϊδὲ βιρμέζ.

682. Maddé.—Γιαληγγήζ μουχίλ ιλὲ μουχάλ λέχ πεϊνινδὲ ιδζρὰλ ολουνὰν χαβαλὲ μουχάλ ἀλεϊχὲ λέδ ἐλ ι ἰλὸμ (γιἄνι πιλδιριλερέκ) καποῦ ἐτδικδὲ σσαχίχ βὲ τεμὰμ ολούρ.

Μέσελα, πίρ κιμσὲ δαϊνινὶ ἀχὰρ διγιαρδὰ ολὰν πιρινίγγ ούζερινὲ χαβαλὲ ἐδίπ δαΐν δαχὴ καπούλ ἐτδικδὲν σογρὰ μουχάλ ἀλεϊχὲ λεδελ ι ἰλάμ ὸ δαχὴ καποῦλ ἐτδιγὶ κιπὶ χαβαλὲ τεμάμ ολούρ.

685. Maddé.—Γιαληγγήζ μουχίλ ιλὲ μουχάλ ἀλεῖχ' πεϊνινδὲ ιδζρὰ ολουνὰν χαβαλὲ μουχάλ η λεχίγγ καπουληνὰ μεβκοῦφαν μουνάκὴδ ολούρ.

Μέσελα πίρ πιρινὲ πενίμ φιλανὰ ὸλὰν δεϊνιμὶ χαβάλετεν σὲν ούζεριγγὲ ἄλ διγίπ ὸ δαχὴ καπούλ ετσὲ μεβκοῦφαν μουνακὴδ ολούπ μουχάλ λέχ καποῦλ ἐτδικδὲ χαβαλὲ ναφήζ ολούρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΝΙ

Σεραΐδ χαβαλὲ πεγιανινδέδιρ.

684. Maddé—Ινίκαδ χαβαλεδὲ μουχίλ ιλὲ μουχάλ η λεχίγγ ἀακίλ καλίγγ ολμασὴ σάρτ'δηρ.

Πινάεν ἀλεχ' σσαπίί γάϊρη μουμεγιζιγγ πίρινὲ πὸρδζ χαβαλὲ ἐτμεσὶ βὲ πίρινδὲν χαβαλὲ αλμασὴ πατὴλ ολδουγοῦ κιπὶ, σσαπὶ κερὲκ μουμεγιζ ολσοῦν βὲ κερὲκ γάϊρι μουμεγιζ ολσοῦν βὲ κερὲκ μεεζοὺν βὲ κερὲκ καχδζοῦρ ολσοῦν, πίρινδὲν κενδὶ ούζερινὲ χαβαλὲ καποῦλ ἐτμεσὶ πατήλδηρ.

685. Maddé.—Χαβαλενίγγ νιφαζηνδὰ μουχίλ ιλὲ μουχάλ η λεχίγγ καλίγγ ολμασὴ σάρτδηρ.

Πινάεν ἀλεχ' σσαπίι μουμεγιζιγγ χαβαλεσὶ βὲ χαβαλὲ αλμασὴ βε-

λισινίγγ ιδζαζετινὲ μεβκοῦφαν μουνάκηδ ολούρ, βὲ βελισὶ ιδζαζὲτ βερβακδὲ ναφὴς ολούρ.

Σοῦ καδάρκι χαβαλὲ αλδηγὴ σσουρετδὲ βελισὶ ιζὶν βερσὲ δαχὶ, μουχὰλ η ἀλεχίγγ μουχιλδὲν δαχὰ μελὶ γιἄνι γανὰ (ζενκὶν) ὁλμασὴ σάρτ'δηρ.

686. *Μαδδέ.*—Μουχὰλ η ἀλεχίγγ μουχιλὲ μεδγιοὺν (πορδζλοῦ) ὁλμασὴ σὰρτ' ολμαγιοὺπ μουχιλίγγ ανδὲ αλαδζαγὴ ὅλμασα (δαχὶ) χαβαλὲ σσαχίχ ολούρ.

(Μέσελα πὶρ κιμσὲ «σαγγὰ πορδζοὺμ ολὰν γιοὺζ γρουσοῦ φιλὰν αδὲμ σσαγγὰ βερεδζὲκ» διδικδὲ βὲ ὀλ ἀδέμδε ἐβὲτ βεριρὶμ δεδικδὲν σογρὰ γιοὺζ γρουσοῦ βερμεσὶ λαζὴμ κελίρ, γιοκσὰ καποῦλ ἐδενίγγ χαβαλὲ ἐδὲν καμσεγὲ πορδζοῦ ολμασὴ λαζὴμ δεκίλδιρ).

687. *Μαδδέ.*—Χὲρ δεῖν κὶ αγγὰ κιεφαλὲτ σσαχίχ ολμαγιά χαβαλεσὶ δαχὴ σσαχίχ ολμάζ.

688. *Μαδδέ.*—Χὲρ δεῖν κὶ αγγὰ κιεφαλὲτ σσαχίχ ολὰ χαβαλεσὶ δαχὴ σσαχίχ ολούρ.

Φάκατ' μουχὰλ πιχίγγ (γιἄνι χαβαλὲ ολουνὰν πορδζούγγ) μαὰλοὺμ ολμασὴ λαζήμδηρ. Πινάεν ἀλὲχ' δεῖν ι μεδζχ'ουλίγγ χαβαλεσὶ σσαχίχ ολμάζ.

Μέσελα, φιλανδὰ σαπὶτ ολαδζὰκ αλαδζαγηγγὴ χαβάλετεν καποῦλ ἐτδὶμ δισὲ χαβαλὲ σσαχίχ ολμάζ.

689. *Μαδδέ.*—Ασσάλετεν ζιμμετὲ μουτερεττὶπ ολὰν δεγιούν ι σσαχίχενίγγ χαβαλεσὶ σσαχίχ ολδουγοῦ κὶπὶ, δζιχ'ὲτ ι κιεφαλὲτ βὲ χαβαλεδὲν τ'ολαγὴ ζιμμετὲ μουτερετὶπ ολὰν δεϊνίγγ χαβαλεσὶ δαχὴ σσαχίχ ολούρ.

ΠΑΠ Η ΣΑΝΙ

Αχκιὰμ η χαβαλὲ πεγιανινδέδιρ.

690. *Μαδδέ.*—Χαβαλενίγγ χόκμοῦ πουδηρκὶ, μουχίλ πορδζουνδὰν βὲ κιεφιλὶ βὰρ ισὲ κιεφαλετδὲν πιρὶ ολοῦρ. Βὲ μουχὰλ ἀλεϊχδὲν ὀλ πορδζοῦ μουταλεπὲ ἐτμὲκ χακκὴ μουχὰλ η λεχὲ σαπὶτ ολοῦρ. Βὲ μουρτεχ'ὶν (ρεχ'ὶν αλὰν) πιρινὶ ραχίν ὀυζερινὲ (ρεχὶν βερὲν κιμσὲ ὀυζερινὲ) χαβαλὲ ἐτδικδὲ αρτὶκ ρεχ'ινὶ χὰπς βὲ τεβκιφὲ σσαλαχιετὶ καλμάζ.

691. *Μαδδέ.*—Μουχίλ μουτ'λὰκ ολαρὰκ χαβαλὲ ἐτδικδὲ ἐκὲρ μου-

χάλ η ἀλεϊχδὲ αλαδζαγὴ γιὸκ ισὲ πὰδ ἐλ ἐδὰ δεϊνὶ ιλὲ τεκὰζ ολοῦρ.

692. *Μαδδέ.*—Χαβαλέϊ μουκαϊδεδὲ (γιᾶνι σαρτλὴ χαβαλεδὲ) μουχιλίγγ μουχάλ πιχδὲν τολαϊ χὰκ η μουταλεπεσὶ μουκατΐ ολοῦρ, βὲ μουχάλ η ἀλεϊχ αρτὶκ ανὶ μουχιλὲ βιρεμέζ, βὲ βερσὲ ζαμὶν ολοῦρ, βὲ πὰδελ ζαμὰν μουχιλὲ ρουδζουΐ ἐδὲρ, βὲ κὰπλ ἐλ ἐδὰ μουχίλ δεγιουνὶ τερεκεσινδὲν ἐζγὲδ (ζιγιαδὲ ολ δουγοῦ χαλδὲ φὲβτ ολσὰ σαϊρ δαϊνλερὶ μουχαλπιχὲ μουδαχαλὲ ἐδεμεζλέρ.

695. *Μαδδέ.*—Παγϊΐγγ μουστερὶ ζιμμετινδὲ σεμὲν ι μεπΐ ολαν (μάλ πεδελὶ ολάν) αλαδζαγηνδὰν βιριλμὲκ ὀυζερὲ δεγιοῦ μουκαγὸ ολαν χαβαλεδὲ μεπΐ κάπλ ἐττεσλίμ 'χελὰκ ολούπδα σεμὲν σακὴτ ολσὰ γιαχὸδ μεπΐ χηγιὰρ η σὰρτ, γιὰ χηγιὰρ η ρουγὲτ, δὲ γιὰ χηγιὰρ η ἄϊπ ιλὲ ρεδ ολουνσὰ, δὲ γιαχὸδ ικαλέϊ πέϊ ἐδιλσὲ χαβαλὲ πατήλ ολμάζ δὲ μουχάλ η ἀλεϊχ πὰδελ ἐδὰ μουχιλὲ ρουδζοῦ ἐδὲρ γιᾶνι δερδιγινὶ μουχιλδὲν αλὴρ αμμὰ μουσταχάκ τζικίπδα μεπιΐ ζάπτ ολουνμάγλε μουχάλ η ἀλεϊχίγγ ὸλ δεϊδὲν περὶ ιδουγὶ τεπεϊγούν ἐτσὲ χαβελὲ πατήλ ολούρ.

694. *Μαδδέ.*—Μουχιλίγγ μουχάλη ἀλεϊχ γεδινδὲ ἐμανὲτ ολὰν μεπλαγηνδὰν δεριλμὲκ ὀυζερὲ δεγιοῦ μουκαγὲδ (σάρτ) ολαν χαβαλεδὲ μουσταχάκ τζηκήπδα ὸλ μάλ (γιᾶνι σσατιλίπδα πόρδζ δεριλεδζὲκ ολάν μάλ) ζάπτ' ολουνσὰ χαβαλὲ πατὴλ ολούρ δὲ πόρδζ μουχιλὲ ἀδδὲτ ἐδέρ.

695. *Μαδδέ.*—Μουχιλίγγ μουχάλ η ἀλεϊχ γεδινδεκὶ μεπλαγηνδὰν βεριλμὲκ ὀυζερὲ δεγιοῦ μουκαγὲδ ολὰν χαβαλεδὲ ὸλ μεπλάγ τελέφ ολδουγοῦ σσουρετδὲ ἐγὲρ μαζμοῦν δεκίλ (γιᾶνι ὸλ μαλίγγ τελεφινὶ μουχάλ η ἀλεϊχίγγ ὸδεμεσὶ λαζὴμ κελμὲζ) ισὲ χαβαλέ πατὴλ ολούρ βέ πόρδζ μουχιλέ ἀδδὲτ ἐδὲρ (κερὶ δὸνέρ), βέ ἐγὲρ μαζμοῦν ισὲ χαβαλέ πατὴλ ολμάζ.

Μέσελα, πιρὶ πὶρ κιμσενίγγ γεδινδεκὶ ἐμανέτ ακτζεσινδέν βιρμὲκ ὀυζερὲ δαϊνινὶ ὸλ κιμσενίγγ ὀυζερινὲ χαβαλὲ ἐιδικδὲ, κὰπλ ἐλ ἄχζ ὸλ ακτζὲ πίλα τεδὸ τελέρ ολσὰ χαβαλέ πατὴλ ολούρ βὲ δαϊνίγγ αλαδζαγὴ μουχιλὲ ἀδδὲτ ἐδὲρ, ἀμμὰ ὸλ ακτζὲ μάλ η μαγσσοῦπ ολσὰ, γιαχὸδ ἐμανέτ ολούπδα ὸλ κιμσενίγγ ιτλαρίλε (τελὲφ ἐτμεσίλε) ὸδεμεσὶ λαζὴμ κελσὲ χαβαλέ πατὴλ ολμάζ.

696. *Μαδδέ.*— Πὶρ κιμσὲ κενδισινίγγ πὶρ μουάγὲν μαλινὶ σσατίπδα, σεμενινδὲν ἐδὰ ἐτμὲκ ὀυζερὲ δαϊνινὶ (αλαδζακλησὴ) πιρινίγγ ὀυζερινὲ χαβαλὲ βὲ ὸ δαγὴ ὸλ σάρτ' ιλὲ χαβαλεγὶ καποῦλ ἐτσὲ σσαχίγ ολοὺρ βὲ μουχὸλ η ἀλεϊχ' ὸλ μαλὶ σσατήπδα σεμενινδὲν δεϊνὶ ἐδὰ ἐτμὲκ ὀυζερὲ ιδζκὰρ ολουνὺρ.

697. *Μαδδέ.*—Χαβαλέϊ μουπχ'εμεδὲ γι̯ἄνι μουχὰλ πιχὶγγ τεὰδζὶλ βὲ τεεδζιλὶ (βὰδελὶ γι̯ὰ βὰδεσὶζ ολδουγοῦ) πεγι̯ὰν ολουνμαγι̯ὰν χαβαλεδὲ, δέϊν ἐγὲρ μουχὶλ ὀυζερινὲ μουὰδζδζὲλ ισὲ (βὰδεσὶζ ισὲ) χαβαλέϊ μουὰδζδζελὲ ολοὺπ (βαδεσὶζ χαβαλὲ ολοὺπ) μουχὰλ η ἀλεχὶγγ ανὶ χέμαν τεεδιγεσὶ λαζὴμ κ̇ελὶρ βὲ ἐγὲρ δεϊν μουεδζδζὲλ ισὲ (βὰδελὶ ισὲ) χαβαλέϊ μουεδζδζελὲ ολοὺπ (βὰδελὶ χαβαλὲ ολοὺπ) βαδεσὶ χουλουλινδὲ ἐδασὴ λαζὴμ ολούρ.

698. *Μαδδέ.*—Μουχὰλ η ἀλεὶχ' δεϊνὶ ἐδὰ ἐτμεδὲν μουχιλὲ ρουδζοῦ ἐδεμὲζ, βὲ ρουδζοῦ ἐδεδζὲκ ολδουκδὰ μουχὰλ πὶχ' ιλὲ ρουδζοῦ ἐδὲρ.

Γι̯ἄνι νὲ δζὶνς ακτζὲ χαβαλὲ ολουνμοὺς ισὲ μουχιλδὲν ανὶ αλήρ.

Γι̯αχ̇σὰ μουεεδὰ ιλὲ ρουδζοῦ ἐδεμέζ.

Μέσελα κι̯ουμοῦς ακτζὲ χαβαλὲ ολουνούπδα αλτοῦν βερσὲ μουχιλδὲν κι̯ουμοῦς ακτζὲ αλὶπ, αλτοῦν μουταλεπὲ ἐδεμέζ. Κεζάλικ πασκὰ ἐμβὰλ βὲ ἐσγι̯ὰ ιλὲ τεεδιγὲ ἐτσὲ χαβαλὲ ολουνὰν ακτζεγὶ αλήρ.

699. *Μαδδέ.*— Μουχὰλ πιχὶγγ ἐδασήλε γι̯ὰ δικὲρ πιρινὶγγ ὀυζερινὲ χαβαλεσίλε γι̯αχὸδ μουχὰλ λεχὶγγ μουχὰλ ἀλεχὲ ιπρασήλε, μουχὰλ η ἀλέχ' δεϊνδὲν περὶ ολδουγοῦ κιπὶ, μουχαλλὲχ' μουχὰλ πιχὶ χ'ιπὲ γι̯αχὸδ τασσαδδοὺκ ἐδούπδε (σσαδακὰ βερίπδε) μουχὰλ η ἀλὲχ' δαχὴ καποῦλ ἐτσὲ, κεζάλικ δεϊνδὲν περὶ ολούρ.

700. *Μαδδέ.*—Μουχὰλ η λὲχ' φὲβτ ολουπδὰ μαχὰλ η ἀλὲχ' αγγὰ βαρὶς ολσὰ χαβαλενὶγγ χὸκμοῦ καλμάζ.

Ιραδέϊ σενιγὲ ταριχὶ φι. 25 Σσαφὲρ σενέ 1288.

'Αν αἀζάϊ σουράϊ δεβλὲτ
Σεὶφεδδίν.
'Αν αἀζάϊ δζεμὶγὲδ
Ιπνὶ 'Ααπεδδίν ζαδὲ 'Αλαεδδίν.
'Αν αἀζάι διβὰν η αχκι̯ὰμ η ἀδλιὲ
Εσ σεὶδ αχμὲδ χουλουσί.

'Αν αἀζάϊ διβὰν η αχκι̯άμη ἀδλιὲ
Εσ σεὶδ Αχμέδ χελμί
Ναζὴρ διβὰν η αχκι̯ὰμ ἀδλιὲ
Αχμὲδ Δζεβδὲτ.
'Αν αἀζάϊ σουράϊ δεβλὲτ
Μουχαμμὲδ 'Εμίν.

ΔΟΡΔΟΥΝΔΖΟΥ ΚΙΤΑΠΗΓΓ ΣΣΟΓΓΟΥ.

(Μουδζεπίνδζε άμελ ολουνά).

(ΣΟΥΡΕΤ Ι ΧΑΤ Ι ΧΟΥΜΑΓΙΟΥΝ)

ΚΙΤΑΠ Η ΧΑΜΙΣ

Ρεχ'ιν χακκηνδὰ ολοὺπ πὶρ μουκαδδεμὲ ιλὲ δὸρτ παπὴ σαμιλδιρ.

ΜΟΥΚΑΔΔΕΜΕ

Ρεχινὲ (α'.) δαὶρ ολὰν ισστηλαχὰτ φηκχ'ηγὲ πεγιανινδέδιρ.

701 *Μαδδέ.*—Ρεχὶν, πὶρ μαλὶ ανδέν ιστιφασὴ μιμκὶν ολὰν πὶρ χὰκ μουκαπὶλινδὲ μαχπούς βὲ μεβκοῦφ κηλμάκδηρ βὲ ὸλ μαλὲ μερχοὺν δινιλδιγὶ κὶπὶ ρεχὶν δαχὴ δενιλίρ.

702. *Μαδδέ.*—Ιρτιχὰν, ρεχὶν αλμάκδηρ.

703. *Μαδδέ.*—Ραχὶν, ρεχὶν βερὲν κίμσεδιρ.

704. *Μαδδέ.*—Μουρτεχὶν, ρεχὶν αλὰν κίμσεδιρ.

705. *Μαδδέ.*—'Αδὶλ, ραχὶν βὲ μουρτεχινὶγγ ἐμνιγὲτ ἐδὶπὸε ρεχινὶ τεδδιᾶ βὲ τεσλὶμ ἐϊλεδικλερὶ κίμσεδιρ.

ΠΑΠ Η ΕΒΕΛ

Ἄχδ η ρεχ'ινὲ δαὶρ μεσαὶλ πεγιανινδὲ ολοὺπ οὔτζ φασσλὰ μουνκασήμδηρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΕΒΕΛ

Ῥούκν ι ρεχινὲ δαὶρ ολὰν μεσαὶλ πεγιανινδέδιρ.

706. *Μαδδέ.*—Ραχὶν βὲ μουρτεχινὶγγ ιδζὰπ βὲ καπουλὶ ιλὲ ρεχὶν μουνάκὶβ ολοῦρ.

Ιχτάρ. Ρεχὶν κελιμεσινδὲ πουλουνὰν (χ) χαρχινὲ σοῦ (') ισαρὲτ βάζι ολουμὰκ λαζὶμ ισεδὲ πουραδὰ κεσρὲτ ιστὶμ αλινὲ μεπὶνι σσὰρφ ν ναζὰρ ολουναδζηδηρ.

Φάκατ κὰπ̄ζ π̄ουδουνμαδήκδζα τεμὰμ βὲ λαζὴμ ολμάζ.

Πινάεν ἀλὲχ' ραχὶν κὰπ̄λ ἐττεσλὶμ ρεχινδὲν ρουδζοῦ ἐδεπ̄ιλίρ.

707. *Μαδδέ* – Ρεχινὶγγ ιδζὰπ̄ βὲ καπ̄ουλὶ, ραχὶν π̄οῦ σ̄έϊ σαγγὰ δεϊνὶμ μουκαπιλινδὲ ρὲχν ἐτδὶμ δεγιοὺπ, γιαχ̄ὸδ ποῦ μααλδὲ δικ̄ερ πὶρ σ̄όζ σ̄οϊλεγὶπ μουρτεχὶν δαχ̄ὴ καποῦλ ἐτδὶμ βε γιαχ̄ὸδ ραζὴ ολδοὺμ δομὲκ κ̄ιπὶ ριζαγιὰ δελαλὲτ ἐδὲρ πὶρ σ̄όζ σ̄οϊλεμέκδιρ. Βὲ ρεχὶν λαφζηνὴγγ σ̄οϊλενμεσὶ σ̄ὰρτ δεκ̄ίλδιρ.

Μὲσελα, πιρὶ σ̄οῦ καδὰρ γρουσ̄ὰ πὶρ σ̄έϊ ιστιρὰ ιλὲ παγ̄ιὲ πὶρ μὰλ βερίπδε παρεγὶ βερινδζεγὲ καδὰρ πουνοῦ αληκ̄όϊ δεσὲ, ὀλ μαλὶ ρέχν ἐτμὶσ̄ ολούρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΝΙ

Ινὶκὰδ ρεχινὶγγ σ̄αρτλαρὴ πεγιανηνδάδηρ.

(Γιἄνὶ ρεχὶν ἄκδ ολουνμὰκ ιτζοὺν, νὲ κιπὶ σ̄αρτλαρὴγγ πουλουνμασὴ λαζὴμ κ̄ελίρ).

708. *Μαδδὲ.*—Ραχὶν βὲ μουρτεχινίγγ ἀακίλ ολμασὴ σ̄άρτδηρ, αμμὰ π̄αλίγγ ολμασὴ σ̄άρτ' δεκ̄ίλδιρ· χαττὰ σσαπίϊ μουμεγιζίγγ ρεχίν βὲ ιρτιχανὴ δζαΐζδιρ.

709. *Μαδδέ.*—Μερχουνίγγ (ρεχὶν ολουνὰν μαλίγγ) σσατιλμαγὰ σαλίχ (γιαρὰρ) πὶρ σ̄έϊ ολμασὴ σ̄άρτδηρ.

Πινάεν ἀλέχ' βάκτ η ἀκηδδὰ μεβδζούδ βὲ μάλ η μουτεκάβμ βὲ μακδούρ ἐττεσλίμ ολμασὴ λαζήμδηρ.

710. *Μαδδέ*— Μερχουνίγγ μουκαπιλὶ μάλ η μαζμοῦν ολμὰκ σ̄άρτδηρ

Πινάεν ἀλέχ' μάλ η μαγσούπ̄ (χηρσηζλὴκ μάλ ιτζοὺν) ρεχὶν αλμάκ δζαΐζδιρ αμμὰ ἐμανὲτ ολὰν μάλ ιτζοῦν ρεχὶν αλμὰκ σαχίχ ολμάζ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΛΙΣ

Μερχουνίγγ ζεβαϊδ ι μουττασσηλασὴ, βὲ ἄκδ η ρεχινδὲν σσογρὰ βακὴ ολὰν τεπδὶλ βὲ ζίγιαδὲ χακηνδάδηρ.

711. *Μαδδέ.*—Πεϊδὲ πίλα ζικὶρ δαχίλ ολὰν μούστεμελάτ (γιᾶνι α λὴμ σαντιμδὰ παζαρληκδὰ σόϊλενμεγίπ ὀλ σσατιλὰν σεϊγγ ιτζινδὲ πουλουνανλὰρ) ρεχινδὲ δαχὴ δαχήλ ολδουγοῦ κιπὶ πὶρ αρσσὰ ρεχὶν ἐδιλδικδὲ ὀυζερινδεκὶ πιλδζούμλε ἐσδζαρήλε (αγαδζλαρήλε) μεϊβεσὶ, βὲ μαγρούσάτ βὲ μεζρουᾶτ σαϊρεσὶ σσαράχατεν ζικὶρ ολουνμασὰ πιλὲ δαχὴλ ολούρ.

712. *Μαδδέ.*—Ρεχνίγγ ρέχν ι αχαρὲ τεπδιλὶ δζαϊζδίρ.

Μέσελα, πὶρ κιμσὲ σοῦ καδὰρ γρούς δεϊνὶ μουκαπιλινδὲ πὶρ σᾶατ ρεχὶν ἐτδικδὲν σσόγρὰ πὶρ κηλήδζ κετιρίπδε(σαάτίγγ γερινὲ πουνοῦ ἄλ δισὲ βὲ μουρτεχὶν δαχὴ σαατὶ ρέδ ιλὲ κηληδζὴ αλσὰ ὀλ μεπλάγγ μουκαπιλινδὲ κηλήδζ μερχούν ολούρ.

713. *Μαδδέ.*—Πάδέλ ἄκδ ραχινίγγ μερχουνὶ τεζγιδί (ζιγιαδελενδιρμεσὶ) δζαΐζδιρ.

Γιᾶνι πὶρ σεὶ ρεχίν ἐτδικδὲν σογρὰ χενούζ ἄκδ πακὴ ικὲν αγγὰ δικὲρ πὶρ μαλὶ δαχὴ ρεχίν ολαρὰκ ἰλαβὲ ἐτμεσὶ σσαχίχ ολούρ Βὲ ποῦ ζιγιαδὲ ἀσσήλ ακηδὰ μουλταχὶκ ολούρ(ἰλαβὲ ολουνούρ) γιᾶνι ασσὴλ ἀκήδ κόγιὰ ποῦ ικὶ μάλ ὀυζερινὲ βαρίδ ολμούς ολοῦρ βὲ ποῦ ικὶ μαλλίγγ μεδζμουὶ χίν ι ζιγιαδεδὲ καϊμ ολὰν δεϊνὲ μερχούν ολούρ.

714. *Μαδδέ.*—Πὶρ δεϊν μουκαπιλινδὲ πὶρ μάλ ρεχίν ἐδιλδικδὲ γενὲ ὀλ ρεχινὲ μουκαπίλ ολμάκ ὀυζερὲ δεϊνὶγγ τεζγιδὶ σσαχίχ ολούρ.

Μέσελα, πὶρ κιμσὲ πὶγγ γρούς δεϊνὶ μουκαπιλινδέ ικὶ πὶγγ γρουσλοὺκ πὶρ σσαᾶτ ρεχὶν ἐτδικδὲν σογρὰ, γενέ ὀλ ρεχινέ μουκαπὶλ ολμὰκ ὀυζερὲ δαϊνδὲν πὲς γιοὺζ γρούς δαχὰ αλσὰ ὀλ σαᾶτ πὶγγ πὲς γιοὺζ γρουσὰ ρεχὶν ολμούς ολούρ.

715. *Μαδδέ.*—Μερχουνδὲν μουτεβελλὶδ (τζικὰν) ζιγιαδὲ ασσὴλ μερχοὺν ιλὲ περαπὲρ μερχοὺν ολούρ.

ΠΑΠ Η ΣΑΝΙ

Ραχὶν βὲ μουρτεχινὲ μουτεάλλὶκ πᾶζι μεσαίλ πεγιανηνδέδιρ.

716. *Μαδδέ.*— Μουρτεχὶν χὸδ πὲ χὸδ (κενδὶ κενδινὲ) ἄκδ η ρεχινὶ γιοχ ἰδεπίλίρ.

717. *Μαδδέ.*—Μουρτεχινίγγ ρηζασή ολμαδήκδζα ραχίν ἄκδ η ρεχινὶ φὲσχ̇ ἐδεμέζ.

718. *Μαδδέ.*—Ραχὶν βὲ μουρτεχὶν πιλ ιττιφὰκ ἄκδ η ρεχινὶ φὲσχ̇ ἐδεπιλιρλέρ.

Φάκατ πὰδ ἐλ φὲσχ̇ μουρτεχινίγγ ὀλ ρεχὶν μουκαπιλινδεκὶ αλαδζαγηνὴ ραχινδὲν ιστιφὰ ἐδινδζεγὲ δεκὶν ρεχινὶ χὰπς βὲ ιμσακὲ σσαλαχιγετὶ βαρδηρ.

719. *Μαδδέ.*—Μεκφοῦλ ἀνιχὶγγ κιεφιλὲ ρεχὶν βερμεσὶ δζαΐζδιρ.

720. *Μαδδέ.*—Πὶρ μεδγιουνὶγγ ικὶ δαϊνὶ κ̇ερὲκ πιρίλε σ̇ερὶκ ολσοῦν, κ̇ερὲκ ολμασοῦν, κενδουσινδὲν πὶρ ρεχὶν αλσαλὰρ δζαΐζ ολούρ. Βὲ ποῦ ρεχὶν ικὶ δεϊνὶγγ μεδζμουΐ μουκαπιλινδέ μερχοὺν ολούρ.

721. *Μαδδέ.*—Πιρὶ ικὶ κιμσεδέ ολὰν αλαδζαγὴ ιτζοὺν πὶρ ρεχὶν αλσὰ δζαΐζ ολοὺρ, ποῦ δαχ̇ὴ ικὶ αλαδζαγὴγγ μεδζμουὶνὲ μερχοὺν ολούρ.

ΠΑΠ Η ΣΑΛΙΣ

Μερχουνὰ μουτεὰλὶκ μεσαὶλ πεγιανινδὲ ολοὺπ ικὶ φασσλὰ μουνκασήμδηρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΕΒΕΛ

Μερχουνὶγγ μαουνὲτ (χαμαλλὴκ κιπὶ) βὲ μεσσαριφὶ πεγιανινδέδιρ.

722. *Μαδδέ.*— Ρεχινὶ μουρτεχὶν πιζζὰτ χὶφζ ἐδὲρ γιαχὸδ αγιαλὴ γιὰ σ̇ερικὶ βὲ γιαχὸδ χιδμετκιαρὴ κιπὶ ἐμινὶ ολὰν κιμσεγὲ χὶφζ ἐτδιριρ.

723. *Μαδδέ.*—Γὲρ κιρασὴ βὲ π̇εκδζὶ ὀυδζρετὶ κιπὶ ρεχινίγγ μουχαφαζασὴ ιτζοὺν ολὰν μασσρὰφ μουρτεχενὲ (ρεχὶν ιλὰν κιμσεγὲ) ἀΐδδηρ.

724. *Μαδδέ.*—Ρεχινὶγγ χαϊβὰν ισὲ ἀλεφὶ (γεμὶ) βὲ τζόπὰν ὀυδζρετὶ, βὲ ἀκὰρ ισὲ τεἀμιρὶ βὲ σακὴ βὲ τελκιχί βὲ οτλαρηνὴγγ αγηκλανμασὴν βὲ χ̇αρκηνὴγγ τατ'χ'ιρὶ κιπὶ πεκασὴ βὲ ισσλὰχ η μεναφιΐ ιτζοὺν ολὰ μασσρὰφ ραχινὲ ἀΐδδιρ.

725. *Μαδδέ.*—Ραχὶν βὲ μουρτεχινδέν πιρισὶ δικ̇ερινὲ ἀΐδ ολὰν μασσραφὴ χ̇ὸδ πεχ̇ὸδ ιφὰ ἐτσὲ τεπερρούδηρ σσογρὰ μουταλεπὲ ἐδέμεζ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΝΙ

Ρὲχν ι μουστὰὰρ χακκηνδάδηρ.

(Γιἄνι ἀριγετὶ αληνὰν σ̇εΐγγ ρεχὶν ολουνμασὴ χακκηνδάδηρ).

726. *Μαδδέ.*—Πὶρ κιμσὲ δικ̇ερὶγγ μαλινὶ ιστιὰρὲ ἐδίπδε ανὶγγ

ιζνὶ ιλὲ ρεχὶν ἐτμὲκ δζαϊζ ολούρ. Βὲ πουγγὰ ρέχνι μουστἀὰρ δενιλούρ.

727. *Μαδδέ.*—Μαλ σσαχιπινίγγ ιζνὶ μουτλὰκ ισὲ (γι̯ἄνι πὶρ σ̇άρτ ιλὲ μεσ̇ρούτ δεκίλ ισέ) μουστἀίρ (αριγετὶ μάλ αλαν κιμσέ) ανί χέρ βέδζχιλὲ ρέχν ἐδεπιλίρ.

728. *Μαδδὲ.*—Μάλ σσαχιπὶ σ̇οῦ καδὰρ γροὺς̇ βέ γι̯ὰ σ̇οῦ δζίνς μάλ μουκαπιλινδὲ, γι̯αχ̇όδ φιλὰν ἀδεμὶ βὲ γι̯αχ̇όδ φιλὰν πελδεδέ ρεχίν ἐδιλμὲκ ὀυζερε δεγι̯οῦ μουκαγέδαν (γι̯ἄνι σάρτ ιλὲ) ιζὶν βερδικδὲ μουστἀίρ δαχ̇ὴ ανδζάκ ανίγγ κάϊδ ου σ̇αρτινὰ μουβαφὴκ ολαρὰκ ρέχν ἐδεπιλίρ.

ΠΑΠ Η ΡΑΠΙ

Ρεχινίγγ αχκιαμὴ πεγι̯ανηνδὰ ολούπ δόρτ φασλὰ μουκασήμδηρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΕΒΕΛ

Ρεχινίγγ αχκιάμ η οὐμουμιγεσὶ πεγι̯ανηνδάδηρ.

729. *Μαδδέ.*—Ρεχινίγγ χόκμοῦ φεκινε καδὰρ (γι̯ἄνι ρεχινδὲν κόυρτουλμασηνὰ καδάρ) μουρτεχινίγγ χακ η χαπσὴ ολμὰκ βὲ ραχίν φέβτ ολδουκδὰ σαϊρ γουρεμαδὲν αχάκ (χακλή ολαράκ) ρεχινδὲν ιστιφάϊ δέϊν ἐδεπιλμέκδιρ.

(Γι̯ἄνι ρεχὶν ολαρὰκ γεδινδὲ πουλουνὰν μαλὴ σσατίπ σάϊρ αλαδζακληγιὰ βερμεγερέκ κενδὶ αλαδζαγηνὴ αλαπιλμέκδιρ.

730. *Μαδδὲ.*—Ρεχίν π̇ορδζόύγγ μουταλεπεσινὲ μανὶ ολμαγι̯ούπ, ρεχινὶ κάπζ ἐτδικδὲν σογρὰ δαχ̇ὴ μουρτεχινίγγ ραχινδέν αλαδζαγηνὴ μουταλεπεγέ σσαλαχιγετί πακήδηρ.

(Γι̯ἄνι πὶρ π̇όρδζ ιτζούν π̇ορδζλοῦ ρεχίν βερδὶμ δεγὶ αλαδζακληγι̯ὰ πιστὲ ρεχίν αλδηγγγι̯ὰ νὲ ἀδζελὲ ἐδιγιορεὴγγ δεγεμέζ).

731. *Μαδδὲ.*—Δεϊνίγγ πὶρ μηκδαρὴ ιφὰ ολουνδουκδὰ ἀγγὰ μουκαπίλ ρεχινίγγ πὶρ μηκδαρηνὴ ρέδ ἐτμέκ λαζὴμ κελμεγίπ, πακηγέϊ δεϊνὶ τεμάμεν ιστιφὰ ἐδινδζεγέδεκ (αληνδζαγι̯άδεκ) μουρτεχινίγγ μέδζμουὶ ρεχινὶ χάπς̇ βὲ ιμσακὲ σσαλαχιετὶ βάρδηρ.

Φάκατ ικὶ σ̇έϊ ρεχὶν ολουνδουκδὰ χέρ πιρὶ ιτζοὺν δεϊδὲν πὶρ μηκδὰρ τεἀγὶν ὀλουνμούς̇ ισέ, πιρισὶ ιτζούν τεἀγήν ὀλουνὰν μηκδὰρ, ἐδά ολουνδουκδὰ ραχὶν γι̯αληγγήζ ανὴ ταχ̇λίς (χ̇ελάς) ἐδεπιλίρ.

752. *Μαδδὲ.*—Ρέχν ι μουσταἀρὴ ταχλὶς ιλὲ κενδουγὲ τεσλὶμ ἐτμὲκ ὀυζερὲ σσαχιπινὶγγ ραχὶν μουστἀϊρὶ μουβαχἀζεγὲ σσαλαχιετὶ βάρδηρ. Βὲ μουστἀὶρ φακιρὶ (φουκαραληγὴ) σεπεπίλε, ἐδάϊ δεϊνδὲν αδζὶζ ολδουγοῦ σσουρετδὲ μοὐὶρ (μαλινὶ ἐϊρετὶ βερὲν κιμσὲ) ὀλ δεϊνὶ κενδὶ ταραφηνδὰν ἐδὰ ιλὲ μαλινὶ ρεχινδὲν ταχλὶς ἐδεπιλίρ.

(Μέσελα, πὶρ κιμσὲ πιρινδὲν πὶρ μηκδὰρ παρὲ ιστικρὰζ ἐτμὲκ ιτζοὺν δεστουνοὺγγ πὶρ σαἀτινὴ αλὶπ ρεχινὲ βερσὲ. σσαἄτ σσαχιπὶ πορδζλουγιὰ πορδζουγγοῦ βέρδε σσαἀτιμὴ κουρτὰρ δεγιοῦ δἀβὰ ἐδεπιλίρ, ἐγὲρδζι πορδζλοῦ φουκαραληγηνδὰν νασὴ πορδζοῦ βέρεμὲζ ισὲ, κενδουσὶ πορδζοῦ βερὶπ, σἀατινὴ κὀυρταραπιλίρ).

753. *Μαδδὲ.*—Ραχὶν βὲ μουρτεχινὶγγ βεφατίλε ρεχὶν πατὴλ ολμάζ.

754. *Μαδδὲ.*—Ραχὶν φὲβτ ολδὀυκδὰ βερεσεσὶ κιπὰρ ισὲ (γιἄνι γετὶμ δεγὶλ ισὲ) ανὴγγ (γιἄνι ραχινὶγγ) μακαμηνὰ καϊμ ολοὺπ, τερεκεδὲν τεεδιγέϊ δεϊν ιλὲ ρεχινὶ ταχλὶς ἐτμελερὶ λαζὴμ ολούρ.

Βὲ ἐγὲρ βερεσὲ σσηγὰρ ισὲ γιαχὸδ κιπὰρ ολούπδα γάϊπ, γῖὰ μουδδὲτ σεφὲρπἀϊδ ολὰν γερδὲ ισὲ (μέσελα ὀν σεκὶζ σαατληκδαν ζιγιαδὰ ὀυζὰκ μαχαλδὲ ισὲ) βασσησὴ μουρτεχινὶγγ ιζνὶ ιλὲ, ρεχινὶ σσατὶπ σεμενινδὲν τεεδιγέϊ δέϊν ἐϊλέρ.

755. *Μαδδὲ.*—Ραχὶν ι μουστἀὶρ (γιἄνι ἐϊρετὶ μαλὶ ρεχινὲ βερὲν κιμσὲ) κερὲκ περχαγιὰτ πουλουνσοῦν κερὲκ φὲκ ι ρεχινδὲν μουκαδδὲμ (γιἄνι ρεχὶν κὀυρταρηλμαζδὰν ἐβὲλ) φὲβτ ολσοὺν, ρὲχν ι μουστἀαρὴγγ (ρεχὶν ολουνὰν ἐϊρετὶ μαλὴγγ) μουκαπιλὶ ολὰν πὸρδζ ἐδὰ ολουνμαδήκδζα μουὶρ ολὰν κιμσὲ (μαλινὶ ἐϊρετὶ βερὲν κιμσὲ) μαλινὶ μουρτεχινδὲν αλαμάζ.

756. *Μαδδέ.*—Ραχὶν ι μουστἀϊρ ολὰν κιμσὲ μουφλὶς ι μεδγιοὺν ολδουγοῦ χαλδὲ φὲβτ ολσὰ, ρὲχν ι μουστἀὰρ μουρτεχὶν γεδινδὲ αλὰ χαλὲ (χαλὶ ὀυζερὲ) μερχοὺν καλὴρ, φάκατ μοὐϊρὶγγ ρηζασὴ ολμαδήκδζα σσατιλμάζ. Βὲ μουὶρ ρεχινὶ πέϊ ιλὲ τεεδιγέϊ δέϊν ἐδεδζὲκ ολδουκδὰ, σεμενὶ (πεδελὶ) δεϊνὲ βεφὰ ἐδέρσε (κιφαγὲτ ἐδέρσε) μουρτεχινὶγγ ριζασηνὰ πακηλμακσηζὴν σσατηλήρ.

Βὲ ἐγὲρ ρεχινὶγγ σεμενὶ δεϊνὲ (πορδζὰ) βεφὰ ἐτμὲζ ισὲ μουρτεχινὶγγ ρηζασὴ ολμαδήκ ζα σσατιλαμάζ.

(Μέσελα, πὶρ κιμσενὶγγ ἐλμὰς γιουζουγὀυνοὺ ἐϊρετὶ ολαρὰκ αλίπδα κενδινὶγγ τεφεδζιγέ (φαϊζδζηγιὰ) ολὰν πορδζοῦ ιτζοὺν ρεχινέ βερὲν κιμσὲ, μουφλὶς ολαρὰκ βεφὰτ ἐτσὲ, ὀλ γιουζὀὺκ χαλὶ ὀυζερέ μερχοὺν καλὴρ, φακὰτ' γιουζὀὺκ σσαχιπινὶγγ ριζασὴ ολμαδήκδζα γιουζὀὺκ σσατιλμὰζ, βὲ

γι̯ουζόὺκ σσαχιπὶ γι̯ουζόυγοὺ σσατίπδα πορδζόῦ βερεδζέκ ολδουκδὰ, γι̯ουζόυγοὺν πεδελὶ πορδζὰ κιφαγὲτ ἐτιγι̯ὸρ ισὲ, τεφεδζινὶγγ ρηζασηνὰ πακηλμακσὴζ γι̯ουζόὺκ σσατιλήρ. Βὲ ἐγὲρ γι̯ουζόυγοὺν πεδελὶ πορδζὰ κιφαγὲτ ἐτμέζ ισὲ, τεφεδζινὶγγ ριζασὴ ολμαδήκδζα σσατηλάμαζ.

737. *Μαδδὲ.*—Μουΐρ, ἐγὲρ δεϊνὶ τερεκεσινδέν ἐζγέδ (ζιγι̯αδέ) ολδουγοῦ χαλδέ φὲϐτ ολσὰ, ραχινέ πι'ννέφς δεϊνινὶ τεεδιγε ιλέ ρέχνι μουσταάρὴ ταχ̓λὶςς βὲ ρέδ ἐτμέκ ὀυζερὲ ἔμρ ολουνούρ. Βὲ ἐγὲρ φακιρὶ σεπεπίλε τεεδιγέϊ δεϊνδὲν ἀαδζὴζ ολούρσα ὀλ ρέχν ι μουστάάρ αλὰ χαλὲ μουρτεχὶν ἰνδινδὲ μερχοὺν καλήρ.

Φάκατ βερεσέϊ μοὺΐρ πορδζοῦ ἐδὰ ιλὲ ανὶ ταχ̓λὶςς ἐδεπιλίρ.

Βὲ μουὶρὶγγ δαϊνλερὶ ρεχινὶγγ πεϊνὶ (σσατιλμασηνὴ) μουταλεπὲ ἐτδικλερινδὲ (ιστεδικλερινδὲ) σεμενὶ δεϊνὲ βεφὰ ἐδὲρ ισέ μουρτεχινὶγγ ριζασηνὰ πακηλμακσηζὴγγ σσατιλήρ. Βὲ ἐγέρ βεφὰ ἐτμέζ ισέ, μουρτεχινὶγγ ριζασή ολμαδήκδζα σσατιλάμαζ.

(Μέσελα, πὶρ κιμσέ ἐϐινί ἐϊρετί ολαρὰκ δικέρ πίρ κιμσεγέ βερσέ, ὀλ κιμσέ δαχ̓ὴ τεφεδζιδέν παρέ αλαρὰκ, ἐϐί ρεχὶν ἐτσέ, σογρὰ ασσὴλ ἔϐ σσαχιπὶ πορδζλοῦ ολαρὰκ βεφὰτ ἐτσέ, ἐϐὶ ρεχινέ βερὲν κιμσεγέ πορδζουνοὺ τεεδιγὲ ἐδερέκ ἐϐὶ ρεχινδέν κουρταρμασὴ ἔμρ ολουνούρ. Βέ ἐγέρ φακηρληγὴ σεπεπίλε πορδζουνοὺ βερεμέζ ισέ, ὀλ ἐϐ χαλὶ ὀυζερέ τεφεδζιδέ καλήρ. Φάκὰτ ασὴλ ἔϐ σσαχιπινὶγγ βερεσεσὶ πορδζοῦ ἐδὰ ἐδερέκ ἐϐὶ κουρταραπιλιρλέρ).

(Βέ ἔϐ σσαχιπινὶγγ αλαδζακληλαρὴ ἐϐὶγγ σσατιλμασηνὴ ιστεδικλερινδέ ἐϐὶγγ πεδελὶ δεφεδζινὶγγ αλαδζαγηνὰ κεφαγέτ ἐδέρ ισέ, τεφεδζινὶγγ ρηζασηνὰ πακηλμακσηζὴν ἔϐ σσατιλήρ. Βὲ ἐγέρ κεφαγέτ ἐτμέζ ισέ τεφεδζινὶγγ ριζασὴ ολμακσηζὴγγ σσατιλάμαζ).

738. *Μαδδέ.*— Μουρτεχίν (ρεχὶν αλὰν) φὲϐτ ολδουκδὰ ρεχὶν ανὶγγ βερεσεσὶ ἰνδινδὲ μερχοὺν ολαρὰκ καλήρ.

739. *Μαδδέ.*—Ικὶ κιμσεγέ ολὰν δεϊνὶ ιτζοὺν πὶρ ρεχὶν βερμὶς ολὰν ραχίν, πιρινέ ολὰν δεϊνινὶ ἐδὰ ἐτσέ, ρεχινὶγγ νισσφηνὴ ιστιρδὰτ ἐδεμεγὶπ (λερὶ αλαμαγὶπ) ικισινὶγγ δαχ̓ὴ αλαδζαγηνὴ τεμάμεν ιφὰ ἐτμεδίκδζε (βερμεδίκδζε) ρεχινὶ ταχ̓λισέ (κόυρταρμαγι̯ὰ) σσαλαχιετὶ γι̯όκδουρ.

740. *Μαδδέ.*—Ικὶ μεδγι̯ουνινδέν πίρ ρεχὶν αλμὴς ολὰν κιμσέ, ικισινδὲ ολὰν αλαδζαγηνὴ τεμάμεν ιστιφὰ ἐδινδζεγέδεκ ρεχινὶ ιμσὰκ (χάπς) ἐδεπιλίρ.

741. *Μαδδέ.*—Ρεχινὶ ραχὶν ιτλάφ (τελέφ) γι̯άχόδ τεάγήπ ἐτδικδὲ

(ἀϊπλανδηρδηκδὰ) ζαμίν ολμασὴ λαζήμ ἀιλδηγὶ ἀιπὶ, μουρτεχὶν ιτλαφ γιάχὸδ τεὰγίπ ἐτδικδέ δαχὴ κιγμετὶ μηκδαρὴ δεΐνδὲν σακὴτ' ολούρ.

742. *Μαδδέ.*—Αχὰρ πὶρ κιμσὲ ρεχινὶ ιτλάφ ἐτσέ γέβμ ι ιτλαφηνδακὶ κιγμετινὶ βερίρ, βὲ ὸλ κιγμέτ μουρτεχὶν ινδινδέ ρεχὶν ολούρ.

(Μέσελα, πὶρ κιμσέ ρεχὶν ολαράκ αλδηγὴ ατὶ δικέρ κιμσεγέ πινμέκ ιτζοὺν βερίπδε, ὸλ κιμσὲ δαχὴ χαδδέν ζιγιαδέ σουρερέκ ατὶ τελέφ ἐτσέ ατὶγγ κιγμετινὶ τελὲφ ἐδέν κιμσέ οδέρ βέ ὸλ κιγμέτ μουρτεχχὶν ἐλινδέ ρεχὶν ολούρ).

ΦΑΣΣΑ Η ΣΑΝΙ

Ραχὶν βέ μουρτεχινὶγγ ρεχινδέ τασσαρρουφλαρὴ χακκηνδάδηρ.

743. *Μαδδὲ.*—Ραχὶν βέ μουρτεχινδέν πιρινὶγγ ιζνὶ ολμακσηζὴν δικερινὶγγ ρεχινὶ πασκὰ πὶρ κιμσεγέ ρὲχν ἐτμεσὶ πατήλδηρ.

744. *Μαδδέ.*—Μουρτεχινὶγγ ιζνίλε ραχὶν ρεχινὶ δικερέ ρέχν ἐτσέ ρὲχν ι σανὶ σσαχὶχ ολούρ.

(Μέσελε, πὶρ κιμσέ πὶγγ γρουὶς μουκαπιλινδέ πὶρ κούρκ ρεχὶν βερδικδέν σογρὰ αλαδζακληδὰν ιζὶν αλαράκ ὸλ κούρκοῦ δικέρ πιρισινέ δαχὴ ρέχν ἐτσέ, ὸλ αλαδζακλὴ γιᾶνι πὶγγ γρουὶς βερέν κιμσενὶγγ αρτὶκ ὸλ κούρκδὲ ἀλακασὴ καλμάζ, τζούνκι κενδὶ ιζνὶ ιλέ κούρκ δικέρ κιμσεγέ ρεχὶν ολουνδοῦ)

745. *Μαδδέ.*—Ραχινὶγγ ιζνίλε μουρτεχὶν ρεχινὶ ρέχν ἐτσὲ ρέχν ι ἐδέλ πατὴλ βὲ ρέχνι σανὶ ρεχίνι μουστάάρ καπιλινδὲν ολαράκ σσαχὶχ ολούρ.

(Μέσελα, πὶρ κιμσὲ πὶρ ἐλμὰς κούπὲ ρεχὶν ἐδερέκ τεφεδζιδὲν πὶρ μηκδὰρ παρὰ αλσὰ βὲ σογρὰ περεγὶ βερεμεγερὲκ τεφδζιγὲ κούπεγὶ πασκασηνὰ ρεχὶν ἐτμὲκ ιτζούν ιζὶν βερσὲ, πιρινδζὶ ρεχὶν πατήλ ολούρ, βὲ ικινδζὶ ρεχὶν ρέχν ι μουστάάρ καπιλινδὲν ολοράκ σσαχίχ ολούρ) (α)

746. *Μαδδὲ.*—Ραχινίγγ ρηζασὴ ολμακσηζὴν μουτεχὶν ρεχινὶ σσατδηκδὰ, ραχὶν μουχαϊγέρ ολούπ διλέρσε πεϊΐ φέσχ ἐϊλέρ, διλέρσε ιδζαζέτ ιλὲ τενφίζ ἐϊλέρ.

Μέσελα, πὶρ κιμσὲ πὶρ μαλινὶ ρεχινὲ βερίπ ρεχὶν αλάν κιμσὲ ὸλ μαλὶ μάλ σσαχπινέ δανησμακσήζ σσατσὰ, μάλ σαχιπὶ ἰσιτδικδέ μουχαϊγέρδιρ

(α) Ρεχὶν ι μουσταραήγγ χόκμοῦ ιτζοῦν 142 σσαχιφεδὲ ικινδζὶ φασηλὰ μουραδζαάτ ολουνά.

ιστέρσε παζαρληγὴ ποζαράκ μαλὶ κερὶ αλήρ, ιστέρσε σσατηλμασηνά ρηζαλήκ κοστερερέκ παζαρληγὴ τασσδίκ ἐδέρ.

747. *Μαδδέ.*—Μουρτεχινὶγγ ρηζασὴ ολμακσηζὴν ραχὶν ρεχινὶ σσατδηκδὰ πεϊ̈ναφὴζ ολμὰζ βὲ μουρτεχινὶγγ χὰκ η χαπσηνέ χαλὲλ κἴλμέζ. Φάκατ' πορδζ ιφὰ ολουνούρσα ὸλ πεϊ̈' ναφὴζ ολούρ.

Βέ κέζα μουρτεχὶν ὸλ πεϊγέ ιδζαζέτ βιρσέ ναφὴζ ολουπ, ρεχὶν δαχὴ ρεχνιγετδέν τζικαράκ πορδζ χαλὶ ούζερέ καλὴρ βὲ μεπϊ̈γγ σεμενὶ, μεπϊ̈ μακαμηνδὰ ρεχὶν ολούρ. Βέ ἐγέρ μουρτεχέν ιδζαζέτ βιρμέζ ισέ μουστερὶ μουχαϊγέρ ολουπ, διλερσέ ρεχινὶγγ φεκκινὲ (κούρταρηλμασηνὰ) καδὰρ πεκλὲρ, βὲ διλέρσε χακιμὲ μουραδζαάτ ιλὲ πεϊ̈ φὲσὶ ἐτδιρίρ.

(Μέσελα, πὶρ κιμσὲ τεφεδζιδὲν πὲς γιούζ λιρὰ αλαράκ, διουκιαννηνὴ ρεχὶν ἐτσὲ, βέ τεφεδζινὶγγ ιζνὶ ολμακσηζὴγγ διουκιὰν σσαχιπὶ διουκιανὴ σσατσά, ποῦ σσατισὴγγ χόκμοῦ ολμὰζ, βὲ τεφεδζινὶγγδιουκιανὴ τουτμασηνὰ χαλὲλ κελμὲζ, φάκατ πεσγιούζ λιρὰ βεριλὶρ ισὲ ολ βακὴτ σσατησὴγγ χοκμοῦ ολούρ).

(Βὲ κέζα τεφεδζὶ παρεγὶ ολμακσὴζ χὲρ νασσήλσα ὸλ σσατισὰ ιζὶν βερσὲ σσατὶς σσαχὶχ ολούρ, βὲ ρεχὶν ρεχινλικδὲν τζικαράκ τεφεδζινὶγγ αλαδζαγὴ χαλὶ ούζερὲ καλὴρ, βὲ ἐδϊγγ πεδελὶ τιπκὶ ἔδ κιπὶ τεφεδζινὶγγ ἐλινδὲ ρεχὶν ολούρ. Βέ ἐγὲρ τεφεδζὶ σσατισὴ καπούλ ἐτμὲζ ισὲ, ἐδὶ σσατὶν αλὰν γιἄνι μουστερὶ μουχαϊγὲρ ολουπ διλέρσε ἔδ κούρταρηληνδζαγιὰ καδὰρ πεκλὲρ, βὲ διλέρσε χακιμὲ μουραδζαάτλε παζαρληγὴ ποζδουρούρ.

748. *Μαδδέ.*—Ραχὶν βὲ μουρτεχινδέν πιρὶ δικερινὶγγ ιζνὶ ιλὲ ρεχινὶ αχὰρ πὶρ κιμσεγὲ ιάρὲ ἐδεπιλίρ (γιἄνι ἐιρετὶ βερεπιλὶρ) βὲ πάδεχοῦ χ'ὲρ πισὶ ανὶ ρεχνιγετὲ ιάδὲ ἐδεπιλίρ).

(Μέσελα, ρεχινδὲ πουλουνὰν πὶρ μαλὶ, μὰλ σσαχιπὶ ιλὲ αλαδζὰκ σσαχιπὶ πιρὶ πιρλερινέ δανησάράκ, ρεχινὶ δικὲρ πὶρ κιμσεγὲ πὶρ μουδδὲτ κουλανμὰκ ούζερὲ ἐϊρετὶ ολαράκ βερσελὲρ, σογρὰ χὲρ ικισὶ δαχὴ ὸλ μαλὴ κερὶ αλὶπ ἐδελκὶ κιπὶ ρεχὶν ολαράκ πρακαπιλιρλέρ).

749. *Μαδδέ.*—Μουρτεχὶν ρεχνὶ ραχινὲ ιάρὲ ἐδεπιλίρ.

Ποῦ σσουρετδὲ ραχὶν φὲδτ ολσὰ μουρτεχὶν γενὲ ρεχινὲ ραχινὶγγ σαὶρ δαϊνλερινδὲν αχὰκ ολούρ.

750. *Μαδδέ.*— Ραχινὶγγ ιζνὶ ολμαδήκδζα μουρτεχὶν ρεχινδὲν ιντιρὰκ ἐδεμέζ. (γιἄνι φαϊλεδενέμεζ).

Αμμὰ ραχινὶγγ ιζὶν βὲ ιπαχασήλε μουρτεχὲν ρεχνὶ κουλλανούρ, βὲ μεϊδὲ δὲ σοῦτ κιπὶ χασσηλατινὶ αλούρ βέ πουνλαρὴγγ μουκαπιλινδὲ δεϊνζὶν πὶρ σὲϊ σακὴτ' ολμάζ.

751. *Μαδδέ.*—Μουρτεχὶν πίρ μαχαλέ κιδέρ ὀλδουκδὰ γρόλ ἐμίν ισέ ρεχινί περαπέρ κότιρεπιλίρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΛΙΣ

Γέδὶ ἀδιλδέ ολὰν ρεχινίγγ αχκιαμὴ πεγιανηνδάδηρ.

752. *Μαδδέ.*—Γέδι ἄδλ, γέδι μουρτεχὶν κιπίδιρ.

(Ἀδιλδέ ρεχινίγγ δουρμασὴ κιπίδιρ. Ἀδὶλ δεγιοῦ ρεχινί χίφζ ἐτμέκ ιτζοῦν τεσλίμ ἐτδικλερί κιμσεγέ δινιλίρ).

Γιἄνι ραχίν βέ μουρτεχὶν ρεχινί ἐμνιγέτ ἐτδικλερί πίρ κιμσεγέ τεβδιἄ ἐτμέκ ὀυζερέ μουκαβελέ ιδίπ ὀ δαχὴ ραζὴ ολαρὰκ κάπζ ἐτσέ, ρεχίν τεμὰμ βέ λαζὴμ ολοὺρ, βέ ὀλ κιμσέ μουρτεχὶν μακαμηνὰ καὶμ ολούρ.

753. *Μαδδὲ.*—Χίν ι ἀκηδδὰ ρεχινὶ μουρτεχὶν κάπζ ἐτμὲκ οὐζερὲ σάρτ' ἐδιλδικδὲν σογρα ραχὶν βὲ μουρτεχὶν πίλ ιττιφὰκ γέδ ι ἀδιλὲ βάζ'ι ἐτσελὲρ δζαϊζ ολούρ.

754. *Μαδδὲ.*—Δέϊν πακὴ ικεν ἀδίλ ολὰν κιμσὲ ραχὶν βὲ μουρτεχινδὲν πιρινίγγ ρηζασὴ ολμαδήκδζα ρεχινὶ δικερινὲ βιρεμέζ βὲ βιρίρσε ιστιρδαδὲ σσαλαχιγετὶ βάρδηρ, βὲ κάπλ ἐλ ιστιρδάδ ρεχίν τελέφ ολσὰ ἀδίλ ανίγγ κιγμετινὶ ζαμὶν ολούρ.

755. *Μαδδέ.*—Ἀδίλ φέβτ ολσὰ τεραζίϊ ταραφεϊν ιλέ (ικὶ ταραφήγγ ραζηληγήλε) ρεχὶν πὶρ πασκὰ ἀδιλὲ τεβδιἄ ολουνοὺρ βὲ ἐγέρ πεϊνλερινδὲ ιττιφάκ χασὴλ ολαμάζ ισὲ χακὶμ ρεχινὶ πὶρ γέδ ἰαδιλὲ βάζι' ἐδέρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΡΑΠΙ

Πέϊ ρεχὶν χακκηνδάδηρ.

756. *Μαδδέ.*—Ραχὶν βὲ μουρτεχινδὲν πιρισὶ δικερινίγγ ρηζασὴ ολμαδήκδζα ρεχινὶ σσατάμαζ.

757. *Μαδδέ.*—Δεϊνίγγ βάκδη ἐδμσὴ χουλούλ ἐδίπδε ραχὶν ἐδασηνδὰν ιμτιναἄ ἐτδικδὲ ρεχινὶ πέϊ ιλὲ, ἐδάϊ δεϊν ἐτμέκ ουζερὲ χακίμ ταραφηνδὰν ραχινὲ ἔμρ ὀλουνοὺρ, ἐκέρ απὰ βὲ ἰνάδ ἐδέρ ισὲ χακὶμ ρεχινὶ πέϊ ιλὲ δεϊνὶ ἐδὰ ἐδέρ.

758. *Μαδδέ.*—Ραχὶν γαϊπ ολούπδα φαγιά βὲ γεματὶ μαἀλούμ ὀλμασα, μουρτεχὶν ρεχινὶ πέϊ ιλὲ αλαδζαγηνὴ ιστιφὰ ἐτμέκ ὀυζερὲ χακιμὲ μουραδζαἄτ ἐδέρ.

759. *Maddé.*—Ρεχινίγγ φεσαδηνδὰν χάβφ ολουνούρ ισὲ (γιᾶνι ἐριγιὰ τζόυρουγεδζεγινδὲν κορκουλούρ ισὲ) μουρτεχίν ἴζνι χακίμ ιλὲ σσατσπίλιρ δὲ σεμὲν κενδὶ γεδινδὲ ρεχὶν ολούρ, δὲ ἐγέρ χακιμίγγ ιζνὶ ολμαχσηζήν σσατάρσα ζαμὶν ολούρ.

Κεζάλιχ ρεχὶν ολὰν πάγ δὲ ποστανήγγ μεϊδὲ δὲ σεπζεσὶ γετισίπδε τελέρ ολμασηνδὰν χάβφ ολουνσὰ πιλέ ρεϊ χακίμ ιλὲ σσατιλα πιλίρ, αμμὰ χὸδ πεχόδ μουρτεχὶν σσατσὰ ζαμὶν ολούρ.

760. *Maddé*—Δεϊνίγγ δάκδη ἐδασὴ χουλούλ ἐτδικδὲ ρεχινὶ σσατμάκ ὀυζερέ ραχὶν μουρτεχινὶ, γιὰ ἀδιλὶ γιάχοδ πασκὰ πιρινὶ τεβκὶλ ἐτσέ σσαχίχ ολούρ δὲ ἀρτίκ ραχὶν ὸλ δεκιλὶ δεκιαλετδὲν ἄζλ ἐδεμέζ, δέ ραχὶν δὲ μουρτεχινδὲν πιρινίγγ δεφατίλε δαχὴ μουνάζιλ ολμάζ.

761. *Maddé.*—Ρεχινὶ πεϊὲ δεκὶλ ολὰν κίμσε δεϊνίγγ δάκτ η ἐδασὴ χουλούλ ἐτδικδὲ ρεχινὶ πέϊ ιλὲ σεμενινὶ μουρτεχινὲ τεσλὶμ ἐδὲρ δὲ ἐκὲρ απὰ (ινάδ) ἐδὲρ ισέ, ρεχινὶ σσατμάκ ὀυζερέ ραχινὲ δζέπρ ολουνούρ. Ὁ δαχὴ απὰ δὲ ινάδ ἐδέρσε χακίμ σσατάρ.

Κὶ ἐκὲρ ραχὶν γιαχὸδ δερεσεσὶ γάϊπ πουλουνούρ ισὲ ρεχινὶ σσατμὰκ ὀυζερὲ δεκὶ ἐ δζέπρ ολουνούρ, δὲ ἰνάδ ἐδέρσε χακίμ, κενδὶ σσατάρ.

Ιραδεϊ σενιγὲ ταριχί φι. 25 Σσαφέρ σενέ 1288.

ΠΕΣΙΝΔΖΙ ΚΙΤΑΠΙΓΓ ΣΣΟΓΓΟΥ.

Βεκὶλ ι δὲρς βὲ ἀν αἀζάϊ μεδζλὶς τεδκικὰτ σεριὲ.
Ε' σσεϊδ χαλίλ.
Ἀν αἀζάϊ δζεμίγετ Μεδζελλὲ ιπνὶ
Ἀαπεδδὶν ζαδὲ Ἀλαεδδίν.
Ρεὶς δζεμίγετι Μεδζελλὲ βὲ ἀν αἀζάϊ μεδζλὶς τεκκικὰτ σεριγέ. Ὀμὲρ Χουλουσσή.
Ἀν αἀζάϊ διβὰν η αχχιὰμ ἀδλιὲ
Αχμὲδ Χιλμί.
Ἀν αἀζάϊ διβὰν η αχχιάμη ἀδλιέ Αχμὲδ χουλουσσή.
Μουδὶρ ι μεκτὲπ Ε' Σεϊδ
Γιονοὺς βεχ'πί.
Ἀν αἀζάϊ σουράϊ δεβλὲτ
Σεϊφετδίν.
Ἀν αἀζάϊ μεδζλὶς τεδκικὰτ σεριγέ. Ἰσὰ Ρουχί.

(Μουδζεπίνδζε ἀμέλ ολουνά).

(ΣΟΥΡΕΤ Ι ΧΑΤΤ Ι ΧΟΥΜΑΓΙΟΥΝ).

ΚΙΤΑΠ Η ΣΑΔΙΣ

'Εμανὰτ χακκηρδὰ ολοὺπ πὶρ μουκαδδεμέ ιλὲ οὔτζ παπὴ μουστεμέλδιρ.

ΜΟΥΚΑΔΔΕΜΕ

'Εμανατὰ μουτεάλίκ ισστιλαχὰτ φηκχ'ηγέ πεγιανινδέὸιρ (α).

762. *Μαδδὲ.*—'Εμανέτ, 'Εμὶν ιττιχὰζ ολουνὰν κιμσέ νεζδινδέ πουλουνὰν σέϊδιρ.

Κερέκ βεδιᾶ κιπὶ ἄκδ η ιστιχφὰζ ιλέ (χὴφζ ἐτμέκ ιλέ) ἐμανέτ ἐδιλσίγγ βέ κερέκ μεεδζὸὺρ βέ κερέκ μουστὰὰρ κιπὶ πὶρ ἄκδ ζημνηνδὰ ἐμανέτ ολσοῦν βέ κερέκ πὶρ κιονέ ἄκδ βέ κὰσσδ ολμακτηζὴν πὶρ κιμσενίγγ γεδινέ ἐμανέν κετζσίν.

Νιδεκίμ ρουζκιὰρ ιλέ πὶρ κιμσενίγγ χανεσινέ κομσουνοὺγγ πὶρ μαλὶ δόυσσέ ἄκδ ολμαδηχὴ δζιχέτλε, ὸλ μὰλ χανέ σσαχιπί νεζδινδέ βεδιᾶ ολμαγιοὺπ, φάκατ' ἐμανέτδιρ.

763. *Μαδδέ.*—Βεδιᾶ, χίφζ ιτζοὺν πὶρ κιμσεγε ιδαᾶ ολουνὰν μάλδηρ.

764. *Μαδδὲ.*— Ιδαᾶ, κενδὶ μαλινίγγ μουχαφαζασηνὴ δικέρέ ιχαλέ ἐτμέκδιρκί, ιχαλέ ἐδέν κιμσεγέ δαλὴγγ κεσρίλε μεβδῖ (γιᾶνι μεβδὶ κελιμεσινδέ πουλουνὰν δὰλ χαρφινί ἐσρέ ιλέ οκουγιαρὰκ μεβδὰ ολμαγίπ μεβδῖ) βέ καποῦλ ἐδέν κιμσεγέ βεδιῖ βέ δαλὴγγ φεχτήλε (ὁ στοὺν οκουνμαστήλε) μουστεβδᾶ δενιλίρ.

765. *Μαδδέ.*—'Αριγετ, μεδζζάνεν γιᾶνι πίλλα πεδὲλ, μενφαὰτὶ τεμλίκ ολουνὰν μαλδηρκὶ, μιᾶρ βέ μουστὰάρ δαχὴ δενιλίρ.

(Γιᾶνι πὶρ μουδδέτ κουλλανίπδα σογρὰ γὲνέ σσαχπινέ κεριγέ βεριλὲν μαλέ ἀριγὲτ δινιλιρκι, ιδζαρεδέν φαρκὴ, κουλλανὰν αδεμίγγ κουλλανδηγὴ

(α). 'Εμανετίγγ δζεμῖ (πλθ.) ἐμανὰτ κελίρ.

ιζοῦν παρὲ βὲ γιὰ σάιρ πὶρ σέϊ βερμεμεσίδιρ. Πουνὰ ἀβὰμ λισανηνδὰ «αϊλάκ» βὲ «ἐϊρετὶ» τεὰπίρ ἐτδικλερὶ βάρδηρ).

766. *Μαδδέ.*—Ιγρέ, ἀριγέτ βερμέκδιρκὶ βερέν κιμσεγέ μουΐρ δενιλίρ.

767. *Μαδδέ.*—Ιστιγρέ, ἀριγέτ ἀλμακδηρκὶ, αλὰν κιμσεγέ μουσταΐρ δενιλίρ.

ΠΑΠ Η ΕΒΕΛ.

Ἐμανετὲ δαΐρ πἄζη αχκιὰμ ούμουμιγὲ πεγιανηνδάδηρ.

768. *Μαδδὲ.*—Εμανέτ μαζμοῦν δεκίλδιρ.

Γιἄνι ἐμινίγγ (κενδισινέ ἐμανέτ βεριλέν κιμσενίγγ) σσουνΐ βέ τακσσηρὴ ολμακσηζὴν τελέφ γιὰ ζαγιἄ ολδουγοῦ τακδιρδέ ζαμὰν λαζὴμ κελμέζ.

(Πὶρ αδεμέ ἐμανέτ ολαρὰκ βεριλέν βέ γιάχοδ ἐλινέ κετζέν μάλ ὸλ ἀδεμίγγ πὶρ κιονέ κουσσουρὴ ολμακσήζ τελέφ βέ γιὰ γαΐπ ολσὰ ὸδεμεσὶ λαζήμ κελμέζ).

769. *Μαδδέ.*—Πὶρ κιμσέ γιολδὰ, γιάχοδ δικέρ μαχαλδέ πὶρ σεΐ πουλούπδα, κενδουσινέ μάλ ολμάκ ούζερέ ἄχζ ετσέ, γασσήπ χοκμούνδέ ολούρ.

Πουνούγγ ούζερινέ ὸλ μάλ τελέφ γιὰ ζαγιἄ ολδουγοῦ χαλδέ κενδουσινίγγ σσουνΐ βέ τακσσηρὴ ολμασὰ πιλέ ζαμίν ολούρ (ὸδέρ), (τζουνκὶ πού ἐμανέτ δεκίλδιρ.) Αμμὰ σσαχιπίνε βερμέκ ούζερέ αλδηγὴ σσουρετδέ, ἐγέρ σσαχιπὶ μαἀλούμ ισέ γεδινδέ σσήρφ ἐμανέτδιρ, σσαχιπινέ τεσλίμ ἐτμεσὶ λαζήμ κελίρ, βέ ἐγέρ σσαχιπὶ μάλούμ δεκίλ ισέ λοκατάδηρ (α) κίμουλτακήτ' ολὰν γιἄνι πουλούπ αλὰν κιμσέ γεδινδέ ἐμανέτδιρ.

770 *Μαδδέ.*—Μουλτακήτ' (γιἄνι γιολδὰ μάλ πουλὰν) πὶρ λοκατὰ πουλδουγουνοῦ ιλὰν ἐτδιρίρ, βέ σσαχιπὶ ζουχούρ ἐδινδζεγέδεκ νεζδινδὲ ἐμανέτ ολμάκ ὸζερὲ χίβζ ἐδὲρ, βὲ πὶρ κιμσὲ ζουχούρ ιλὲ κενδοῦ μαλὶ ὸλδουγουνοῦ ισπάτ ἐδέρ ισὲ ἀγγὰ τεσλίμ ἐτμεσὶ λαζήμ κελίρ.

771. *Μαδδέ.*—Πὶρ κιμσὲ νεζδινδὲ δικέριγγ μαλὶ καζάρεν τελέφ ολδουγοῦ σσουρέτδέ, ἐγέρ σσαχιπινίγγ ιζνὶ ολμακσηζὴν αλμηζ ισέ πεχ'έρ χαλ ζαμὶν ολούρ, βὲ ἐγέρ σσαχιπ.νίγγ ιζνί ιλέ αλμὴζ ισέ, γεδινδὲ ἐμα-

(α) Λουκατὰ δεγιοῦ γιολδὰ πουλουνούπ σσαχιπὶ μὰλούμ ολμαγιάν μαλέ δηλέρ.

νέτ ολμάγλε ζαμίν ολμάζ. Φάκατ' σεβμ ι σιρά (α) σσουρετινδέ σεμεν τεσμιγέ ολουνδουγοῦ χαλδέ ζαμάν λαζήμ κελίρ.

Μέσελα, πίρ κιμσέ σσηρτζαδζή δούκιανηνδάν χόδ πεχόδ πίρ κισέ αλίπδα έλινδεν δούσερέκ κηρηλσά ζαμήν ολούρ. Βέ έχερ σσαχιπινίγγ ιζνί ιλέ αλήπδα ναζάρ έδερ ικέν καζάρεν γερέ δουσούπ κηρηλσά, ζαμάν λαζήμ κελμέζ. Βέ όλ κισέ δικέρ πίρ τακήμ κισελέρ ούζερινέ δούσερέκ κηρηλήπ ανλερί δαχή κησά, πού κισελερίγγ ζαμανή λαζήμ κελίρ,, ανδζάκ όλ κισέ (γιάνι σσαχιπινίγγ ιζνινί αλίπ έλινδέν δούσουρδουγοῦ κισέ) έμανέτ ολμάγλε γενέ ανίγγ ζαμανή λαζήμ κελμέζ. Αμμά πού κισέ κάδζ γρουσδουρ δεγίπ, δούκιανδζή δαχή σού καδάρ γρούσδουρ άλ δεδικδέν σηγρά έλινέ αλίπδα γερέ δούσερερέκ κηρηλσά ζαμίν ολούρ.

Κεζάλικ πίρ κιμσέ, σερπέτ ιδζέρκεν σερπετδζινίγγ παρδαγή έλινδέν δούσούπδε κηρηλσά, άριγέτ καπιλινδέν έμανέτ ολμάγλε, ζαμάν λαζήμ κελμέζ, φάκατ κενδουσινίγγ σούι ιστιμαληνδάν (κότού κουλλανμασηνδάν) νασή δούσμούς ισέ ζαμίν ολούρ.

772. *Μαδδέ.*—Δελάλετεν ιζίν σσαράχατεν ιζίν κιπίδιρ, φάκατ' σσαράχατεν νεχ'ί (μέν) βάρ ισέ, δελαλετέ ιίτιπάρ ολουνμάζ.

Μέσελα, πίρ κιμσέ πιρινίγγ ιζνί ιλέ χανεσινέ δαχήλ ολδουκδά, μεϊδανδά δουράν κατέχ ιλέ σσού ιτζμεγέ δελάλετεν μεεζούνδιρ, (γιάνι έδ σσαχιπινίγγ όλ αδεμί γανεσινέ καπούλ έτμεσί σσού ιτζμεσινέδε ιζίν βερδιγινέ δελίλδιρ) βέ σσού ιτζέρκεν καζάρεν γεδινδέν καδέχ δούσούπδε κηρηλσά ζαμάν λαζήμ κελμέζ.

Φάκατ σσαχίπι χανέ (έδ σσαχιπί) όλ καδεχέ δοκούνμα δεγιού νεχί έτμίσικεν έλινέ αλήπδα δούσερέκ κηρηλσά ζαμίν ολούρ.

ΠΑΠ Η ΣΑΝΙ

Βεδιά χακκηνδά ολούπ ικί φασσλή σαμίλδιρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΕΒΕΛ

Άκό δέ σάρτ' ιδαλέ μουτσάλιχ μεσαίλ πεγιανινδέδιρ.

775. *Μαδδέ.*—Σσαράχατεν γιάχόδ δελάλετεν ιδζάπ δέ καπούλ ιλέ ιδαά (γιάνι έμανέτ δερμέκ) μουνακήδ ολούρ.

(α) Σέβμ ι σιρά ιτζούν 298 δζι μαδδεγέ πάκ.

Μέσελα, σσαχίπ ι βεδιᾶ σοῦ μαλί σσαγγὰ ιδαᾶ ἐτδίμ, γιαχὸδ ἐμανέ τειλεδίμ δεγίπ μουστεβδῖ (ἐμανετὶ καπούλ ἐδὲν) δαχὴ, καποῦλ ἐτδίμ δισὲ σσαράχατεν ιδαᾶ μουνάκηδ ολούρ.

Βέ κέζα, πὶρ κιμσὲ χανὰ δαχὴλ ολαράκ (κιρερέκ) χανδζηγιὰ αχαϊβανημὴ νέρεγε παγλαγιαγίμ» δεδικδὲ, χανδζὴ πὶρ γὲρ κοστερὶπ ὸ δαχὴ οραγιὰ παγλασὰ, δελάλετεν ιδαᾶ μουνακηδ ολούρ.

Κεζάλικ, πὶρ κιμσέ μαλινί πὶρ δούκιαδζηνὴγγ γιαννηνὰ πραγιοὺπ κινσὲ, βὲ ὸ δαχὴ κόροὺπ σουκοὺτ ἐτσὲ, ὸλ μὰλ, ὸλ δούκιὰν σσαχιπὶ νεζδινδέ βεδιᾶ ολούρ, βὲ ἐγέρ δούκιὰν σσαχιπὶ καποῦλ ἐτμέμ δεγερὲκ ρὲδ ἐτσὲ ιδαᾶ μουνάκηδ ολμάζ.

Βὲ κεζάλικ, πὶρ κιμσὲ μαλινὶ βεδιᾶ ολμὰκ ούζερέ, πὶρ κὰτζ κισίνιγγ γιαννηνὰ πραγίπ κιτσὲ, βέ ανλὲρ δαχὴ κόροὺπ σουκούτ ἐτσελέρ, ὸλ μὰλ δζουμλενίγγ (γιᾶνι οραδὰ πουλουνανλαρὴγγ) νεζδινδὲ βεδιᾶ ολούρ, φάκατ' πιρὲρ πιρὲρ ὸλ μαχαλδὲν καλκοὺπ κιτσελὲρ, ἔγγ σογρὰ καλὰν κιμσὲ χιφζὰ τεᾶγὶν ἐτμὲκλε, ανίγγ νεζδινδὲ βεδιᾶ ολμοῦς ολούρ.

774. *Maddé.*—Μεδδῖ ιλὲ μουστεβδίδὲν χὲρ πιρινίγγ χὲρ νὲ βακὴτ δὶλὲρτε ἄκδ η ιδαᾶῖ φεσχὲ σσαλαχιγετὶ βάρδηρ.

775. *Maddé.*—Βεδιάννήγγ βαζίγεδέ (γιάνι ἐλδὲ ἐδιλμεγὲ) καπίλ, δὲ καπίζὰ σσαλίχ ολμασὴ σάρτδηρ.

Πινάεν ἀλὲχ' χ'εβαδακὶ κούσούγγ ιδαᾶῖ σσαχὶχ δεκίλδιρ.

776. *Maddé.* — Μεδδῖ ιλὲ μουστεβδζῖγγ ἀακὴλ βὲ μουμεγίζ ολμαλαρὴ σάρτδηρ. Παλίγγ ολμαλαρὴ σὰρτ δεκίλδιρ.

Πινάεν ἀλὲχ' μεδζνουνίγγ βὲ σσαπιῖ γάϊρη μουμεγιζίγγ ιδαᾶ βὲ βεδιᾶῖ καπούλ ἐτμελερί σσαχὶχ δεκίλδιρ, αμμὰ μεεζοῦν ολὰν σσαπίῖ μουμεγιζίγγ ιδαᾶ βὲ βεδιᾶῖ καποῦλ ἐϊλεμεσὶ σσαχίχδιρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΝΙ

Βεδιάνήγγ αχιαμὴ βὲ ζαμανὴ πεγιανινδέδιρ.

777. *Maddé.*—Βεδι ἄγέδ ι μουσδεβδίδὲ ἐμανέτδιρ.

Πινάεν ἀλὲχ' μουστεβδιΐγγ σσουνῆ βὲ τεᾶδδισὶ βὲ χιφζδὰ τακσσηρὴ ολμακτζίν τελὲφ γιὰ ζαγιᾶ ολσὰ ζαμὰν λαζὴμ κελμέζ. Φάκατ' ούδζρέτλε χίφζ ιτζούν ιδαᾶ ολουνμούς ισὲ, μιμκὶν ἐτταχαρροῦζ (γιᾶνι σακηνολμασὴ βὲ χίφζ ἐδιλμεσὶ μιμκὶν) ολὰν πὶρ σεπέπλε τελὲφ γιὰ ζαγιὰ ολδουγοῦ σσουρετδὲ μαζμοῦν ολούρ.

Μέσελα, πίρ κιμσενίγγ γεδινδὲ βεδιᾶ ολὰν σαᾶτ καζάραν δουσούπδε κηρηλσὰ ζαμὰν κελμέζ, αμμὰ σαατὶ τζιγνεσὲ γιαχὸδ, ἑλινδὲν πίρ σέϊ δουσούπδε σαᾶτ κηρηλσὰ ζαμὰν λαζὴμ κελίρ.

Κεζάλικ πὶρ κιμσὲ μαλινὶ δικερὲ ιδαᾶ βὲ χὴφζ ιτζοὺν αγγὰ ὀνδζρὲτ ιὶτὰ ἐτδικδὲν σσογρὰ ὀλ μὰλ σηρκὰτ ολουνμὰκ κιπὶ, μιμκὶν ἐτταχαρροὺζ πὶρ σεπεπδὲν νασὴ ζαγιᾶ ολσὰ μουστεβιδὶὲ ζαμὰν λαζὴμ κελίρ.

778. *Μαδδέ.*—Μουστεβδὶἴγγ χιδμεκκιαρὴ γεδινδὲν, βεδιᾶ ὀυζερινὲ πὶρ σέϊ δουσούπδε βεδιᾶ τελέφ ολσὰ χιδμεκκιὰρ ζαμὶν ολούρ.

779. *Μαδδέ.*—Βεδιᾶ χακκηνδὰ σσαχιπινὶγγ ραζὴ ολμαδηγὴ σέϊ γιαπμὰκ τεὰδδίδιρ. (Βεδαγιὰ τεὰδδὴ ἐδέν μουστεβδὶ, βεδιαγὴ ὀτεμεσὶ λαζὴμ κελίρ).

780. *Μαδδέ.*—Μουστεβδὶ βεδιὰγὴ κενδὶ μαλὶ κιπὶ πίζζατ χὴφζ ἐδέρ, γιάχοδ ἐμινὶ ολὰν κιμσεγὲ χὴφζ ἐτδιρίρ.

Βὲ ἐμινὶ ἰνδινδὲ τεὰδδὶ βὲ τακσσὴρ ὀλ μακσηζήγγ τελέφ γιὰ ζαγιᾶ ολσὰ κερέκ μουστέβδὶὲ βὲ κερέκ ἐμινινὲ ζαμὰν λαζήμ κελμέζ.

781. *Μαδδέ.*—Μουστεβδὶ κενδὶ μαλινὶ νέρεδε χὴφζ ἐδὲρ ισὲ, βεδιὰγὴ δαχὴ οραδὰ χὴφζ ἐδεπιλίρ.

782. *Μαδδέ.*—Βεδιὰνὴγγ ἐμσαλὶ βέδζχιλε μουχαφαζασὴ λαζήμδηρ.

Πινάεν ἀλὲχ' νουκοῦδ βὲ μουδζεβχ'ερὰτ μισιλλοῦ ἐμβαλὶ, αχοῦρ βὲ σσαμανλὴκ κιπὶ γερλερδὲ τ'ουτμὰκ χηφζδὰ τακσσὴρ ολμάγλε ποῦ χαλδὲ τελὲφ γιὰ ζαγιᾶ ολσὰ ζαμὰν λαζὴμ κελίρ.

783. *Μαδδέ.*—Μουστεβδὶ μουτεὰδδὲδ ολδουκδὰ, ἐγὲρ βεδιᾶ καπὶλ ι κησμὲτ δεκὶλ ισὲ πιρινὶγγ ιζνίλε δικερὶ χὴφζ ἐδὲρ, γιαχὸδ πιλ μουναβεπὲ (νοπὲτ ιλὲ) χὴφζ ἐδερλέρ.

Βὲ ποῦ χαλδὲ βεδιᾶ πίλα τεᾶδ βὲ λὰ τακσσὴρ τελὲφ ολσὰ πιρινὲ ζαμὰν λαζὴμ κελμέζ.

Βὲ ἐγὲρ βεδιᾶ καπὶλ ι κησμὲτ ισὲ μουστεβδὶλὲρ ανὶ πεϊνλερινδὲ σέβιαν τακσὶμ ιλὲ χὲρ πιρὶ χησσεσινὶ χὴφζ ἐδέρ.

Βὲ πιρισὶ χησσεσινὶ μεβδιἴγγ ιζνὶ ὀλμαδήκδζα, μουστεβδὶ αχαρὲ βερέμεζ, βὲ βερίπδε αχαρὴγγ γεδινδὲ ικὲν πίλα τεᾶδ βὲ λὰ τακσσὴρ τελέφ γιὰ ζαγιᾶ ολσὰ, αλανὰ ζαμὰν λαζὴμ κελμέζ, αμμὰ βιέὲν κενδὶ χησσεσινὶ ζαμὶν ολούρ.

784. *Μαδδέ.*—Ἄκδ η ιδαὰδὲ ιρὰδ ολουνὰν σὰρτ' ἐγὲρ μιμκὶν ουλ ιδζρὰ βὲ μουφὶδ (φαϊδελὶ) ολοὺρ ισὲ μούτεπέρδιρ, δεκὶλ ισὲ λάγβδηρ.

ΜΙέσελα μουστεβδιἴγγ χανεσινδὲ χήφζ ολουνμὰκ σαρτήλε πὶρ μὰλ ι-

δαἔ ολουνμούσκεν, χαρἰκ βουκουΐλε δικἔρ μαχαλλὲ ναχλινὲ μεδζπουριγετ κελδικδὲ ὀλ σαρτὰ ιἰτιπἂρ ολουνμάζ, βὲ πού σσουρετδὲ βεδιἄ δἰκερ μαχαλλὲ νἀκλ ολουνούπδα πἴλα τεἄδ βὲ λὰ τακσσὴρ τελἔφ γιὰ ζαγιἀ ολσὰ ζαμἀν λαζἦμ κελμἐζ.

Βὲ κέζα μεβδἴ μουστεβδὶὲ βεδιἀνήγγ χηφζηνὴ ἔμρ εδίπδε ζεβδζεσιὲ, γιὰ ογλουνὰ, γιαγἰδδ χιδμετκιαρχνὰ βὲ γιαγὸδ κενδἰ μαλινἰ χἦφζ εδεκελἔν πἰρ κιμσεγὲ βερμεκδὲν νεχἴ ἐτδικδὲ, ἐγἔρ ὀλ κιμεσνεγὲ βερμεκδὲ μεδζπουριγἔτ βἂρ ισὲ νεχἴ μούτεπἔρ ολμἀζ. πού σσουρετδέ μουστεβδἴ βεδιἀνἦ ὀλ κιμετνεγὲ βιριπδε πἴλα τεἄδ βε λὰ τακσσὴρ τελἔφ γιὰ ζαγιἄ ολσὰ ζαμἀν λαζἦγ κελμἐζ, βὲ ἐγἔρ μεδζπουριγἔτ γιὸκ ικἐν βερἰρσε ζαμἴν ολούρ.

Κεζἄλικ χανενἴγγ φιλἀν οδασηνδὰ χἦφζ ολουμἀκ σἀρτ' ολουνμούσηκεν μουστεβδἴ ανἰ ὀλ χανενἴγγ δἰκερ οτασηνδὰ χἦφζἔτδιγἰ σσουρετδε, ἐγἔρ ὀλ οδαλἀρ ἔμρ ι μουχαφαζαδὰ μουσεβδἰ ισελἔρ ὀλ σἀρτὰ ιἰτιπἂρ ολουνμάζ.

Βέ πού χαλδὲ βεδιἄ τελἔρ ολσὰ κεζἄλικ ζαμἀν λαζἦμ κελμέζ. Ἀμμά οταλαρἦγγ πἰρἰ κιαρκἰρ βὲ δικἔρἰ αχσἄπ ολμάκ κιπἴ πεϊνλεριndὲ τεφαδέτ πουλουνσὰ σἀρτ μουτεπἔρ ολούπ μουστεβδἴ ανἰ μεσρούτ' ολἀν οτσδὰ χἦφζ ἐτμεγὲ μεδζπούρ ολούρ.

Βε χηφζἀὰ ὀλ οτανήγγ μαδουνἰ ολἀν οταγἰὰ κογιούπδα τελέρ ολσὰ ζαμἴν ολούρ.

783. Maddé.—Βεδιἀνήγγ σσαχιπἴ γαἴπ ολούπδα χαγιάτ βὲ μεματἰ μαἄλσῦμ ολμασὰ μουστεβδἴ ανἰ σσαχιπἰνίγγ βεφατἰ τεπεγἴσὺν ἐδἰνδζεγέδεκ χἦφζ, ἐδέρ.

Φακατ βεδιἄ τουρμάγλε πὸζουλαδζἀκ σἐϊλερδὲν ολδουγοῦ χαλδὲ χαμαίγγ ιζνίλε σσατἰπ σεμενινἰ νεζδινδὲ ἐμανέτ ολαράκ χἦβζ ἐδεπιλούρ. Ἀμμά σσατμαγισούπδα τουρμάγλε πὸζουλσὰ ζαμἀν λαζἦμ κελμἐζ.

786. Maddé. — Ατ βὲ ινέκ κιπἴ ναφακαγιὰ μὸχτάδζ ολἀν βεδιἀνήγγ ναφακασἦ, σσαχιπἰνὲ κἰδδἴρ, σσαχιπἴ γάἴπ ολδουκδὰ μουστεβδἴ ολἀν κιμσὲ χακιμὲ μουραδζἄἔτ ἐλἴπ ὁ δαγἦ σσαχιπἰ ιβεδιἄ χακκηνδὰ ισσλάχ βὲ ινρὰ (χαϊβσλἴ) ολἀν σσουρετἴγγ ιζζρἀσηνὴ ἔμρ ἐϊλἐρ, σοϊλέκι βεδιἀνήγγ ιζζερἦ μυκἴν ισὲ, μουστεβδἴ ανἰ ρὕ χακἴμ ιλὲ ιδζάρ ἐδἴπ ὀυδζρετινδὲν ινρὰκ ἐδἔρ (γιἄν χαϊβανἦ πεσλέρ) γἰἄζδ σεμέν ι μισλίλε σσατάρ, βὲ ἀζζερἦ μυκἴν δικἴλ ισὲ κεζἄλικ ρἕὕ χακἴμλε χἔμαν, γιάζδ ὀὕτζ κιουνὲ καἄρ κενδἰ μαλινδὲν ινρὰκ ἐτδικδὲν σογρἀ, σεμέν. μισλίλε σσατἴπ νιχαγἐτ ελνζ κιαπἴλούκ μὲσσαφαρηνἦ δαγἦ σσαχιπἰνδὲν ιο ἐ, αμμὰ χακιμγγ ιζνἰ ολμακσιζἦν, μασἄρ ἐδἔρ ισὲ μεβδἴδὲν αλαμάζ.

787. Maddé.—Μουστεβδἴγγ τεκδἴἦ βὲ γιὰ τακσσηρἦ χαλινδὲ βεδιἄ τελέγ βε γιαγἰδ κιγμετινὲ ιοξἄν ταρἦ ολσὰ ζαμἀν λαζἦμ κελἴρ.

Мѣсела, моустебдѣ̈ кендоусиндѣ бедиӑ олан накыдѣ, оурооурнѣ ссакыр ыл истичлак ѣтсѣ заминъ олоур. Поў ссоурецдѣ незиндѣ ѣманет олан кир хисѣ ноухоудѣ ол бедзчилѣ ссарф ѣлипде, подегоў кендѣ малиндѣн гермѣ хоѣдекдан ссыгра, теадѣ бѣ такссѣр олмакнзѣн загйа олса̀ заманан хоуртоулама̀з.

Бѣ кѣза, моустебдѣ̈, гединдѣ бедиӑ олан чаѣбана̀ пѣла изѣн пиндѣбидѣр икѣн кѣрѣк бѣфк ѣл адѣ соурмѣкле, бѣ кѣрѣк дикѣр сепѣпѣле бѣ кѣрѣк пѣла сепѣп телѣф олса̀, бѣ гиачо̀д ѣсна̀ї рачдѣ (гиолдѣа) сырка̀т олсана̀ моустебдѣ̈ ол чаѣбанѣ̀ заминъ олоур.

Кезалык чарык боукоуиндѣ моустебдѣ̈ бедиагѣ̀ дикѣр магаллѣ накле моуктедыр икѣн накл ѣтмегѣпдѣ моучтерѣк олса̀ заман лазѣм кѣлыр.

788. Маддѣ.—Бедиагѣ̀ ссачипинигг изни олмакнзѣ̀н, дикѣр мал илѣгекдикѣринъдѣн тефрык олоунмагиадзак ссоурецдѣ кардстырмак тѣддйр.

Пинаен алѣч' моустебдѣ̈ кендисиндѣ бедиӑ олан пыр мнкдар гиоузлоук алтоунларѣ̀, кендисинигг гиоузлоук алтоунларѣлле гиачо̀д пыр пасканстынигг ! бедиӑ олан гиоузлоук алтоунларѣлле, пѣла изѣн карлстырдынкдан согра̀ загйа олса̀, гиачо̀д сырка̀т олоунса̀ заминъ олоур. Бѣ кѣза моустебдѣдѣн пасканà пыр кѣмсе, мезкоур алтоунларѣ̀ ол бедзчилѣ карнстырса̀, ол кимсѣ заминъ олоур.

789. Маддѣ.—Моустебдѣ̈ ѣгер бедиагѣ ссачипинигг изнѣле, маддеѣ̈ анифедѣ пегиан олоундоугоў оузерѣ дикѣр мал илѣ карнстырса̀, гиачо̀д кендоусинигг ссоунѣ̈ олмакнзѣ̀н, икѣ мал пыр пырѣле кезалык гекдикѣрдѣн тефрык олоунмагиадзак ссоурецдѣ карнсса̀, мѣсела пыр ссандык дерооунидѣ бедиӑ олан алтоўн кисесѣ гнртилоупѣ, итзиндекѣ алтоунлар дикѣр алтоунлаарле карнсса̀ медзмоуиндѣ моустебдѣ̈ илѣ ссачипѣ ! бедиа̀ чнсселерѣ мнкдарнѣдза сѣрык олоурлаар. Поў чалдѣ пѣла тѣӑд бѣ ла̀ такссѣр телѣф бѣ загйӑ олса̀ заман лазѣм келмѣз.

790. Маддѣ—Моустебдѣ̈ бедиагѣ̀ пѣла изѣн ачарѣ̀ идӑ ѣдемѣз, ѣдипде падехоў телѣф олса̀ заминъ олоур.

Бѣ ѣгѣр моустидбѣ̈ ! санинигг тѣаддї гиа̀ такссныѣ̀ илѣ телѣф олмоўз исѣ, мебдѣ̈ дилѣрсе моустебдѣ̈ ! санигѣ таземѣн ѣтдирір, бѣ дилѣрсе моустебдѣ̈ ! ѣбелѣ таземѣн ѣтдирипѣ ò дачѣ̀ моустебдѣ̈ ! санигѣ роудзоуі ѣдѣр.

791. Маддѣ.—Моустебдѣ̈ бедиагѣ̀ ачар кимсегѣ идӑ ѣдипде. мебдѣ̈маун дзиз олса̀, моустебдѣ̈ ! ѣбѣл арадйн тзикоупѣ, ол кимсе моустебдѣ̈ олоур.

792. *Μαδδέ.*—Μουστεϐδῐ βεδιἀγὴ σσαχιπῐνὶγγ ιζνίλε ιστἰμὰλ ἐδεπῐλδιγὶ κῐπί, αχαρὲ ιδζὰρ βὲ ιἀρὲ βὲ ρεχὶν δαχὴ ἐδεπιλίρ.

Ἀμμὰ σσαχιπῐνὶγγ ιζνὶ ολμακσηζὴν αχαρὲ ιδζὰρ, γιὰ ιἀρέ, για ρεχὶν ἐδίπδε βεδιᾰ μουστεεδζὶρ γιὰ μουσταῐρ γιαχὸδ μουρτεχὶν γεδινδὲ τελὲφ γιὰ ζαγιὰ ολσά, γιαχὸδ κιγμετινὲ νόξὰν κελσὲ μουστεϐδιἔ ζαμὰν λαζὴμ κελίρ.

793. *Μαδδέ.*—Μουστεϐδῐ ἐμανὲτ ακτζεγὶ πίλα ιζὶν αχαρὲ ικρὰζ βέ τεσλὶμ ἐδὶπδε, σσαχιπὶ μουδζὶζ ὄλμασα, μουστεϐδῐ ὀλ ακτζεγὶ ζαμὴν ολούρ.

Κεζάλικ κενδισινδέ βεδιᾰ ολὰν ακτζέ ιλέ σσαχιπῐνὶγγ αχαρέ ολὰν δεϊνινὶ ἐδὰ ἐτδικδέ σσαχιπὶ ραζὴ ὄλμασα ζαμὶν ολούρ.

794. *Μαδδέ.*—Βεδιᾰ σσαχιπὶ ταλέπ ἐτδικδέ, κενδουσινέ ρέδ βὲ τεσλιμὶ λαζὴμ κελὶρ βέ ρέδ βὲ τεσλιμὶγγ μαουνετέ, γιᾰνι κόυλφετὶ βέ μασραφὴ μεϐδᾰ ἀΐδ ολούρ.

Βέ μεϐδῐ ταλέπ ἐτδικδέ, μουστεϐδῐ βερμεγίπδε, βεδιᾰ τελέφ γιὰ ζαγιᾰ ολσὰ ζαμὶν ολούρ.

Φάκατ χίνι ταλεπδέ βεδιᾰ ουζὰκ μαχαλδέ πουλουνμὰκ κῐπὶ πὶρ ὀζουρδέν νασὴ βερμεγίπδε τελέφ γιὰ ζαγιᾰ ολμούς ισέ ὀλ χαλδέ ζαμὰν λαζὴμ κελμέζ.

795. *Μαδδέ*—Μουστεϐδῐ ϐεδιἀγὶ πῐζ ζὰτ γιαχὸδ ἐμινὶ ιλὲ ρὲδ ου τεσλὶμ ἐδέρ, βὲ ἐμινὶ ιλὲ ρεδ ου ιρσὰλ ἐτδικὶ σσουρετδὲ κὰπλ ἐλ ϐουσσοῦλ ϐεδιᾰ πίλα τεᾰδ ϐέ λὰ τακσσὴρ τελὲφ γιὰ ζαγιᾰ ολσὰ ζαμὰν λαζὴμ κελμέζ.

796. *Μαδδέ.*—Ικὶ κιμσὲ μουστερὲκ μαλλερινὶ πὶρ κιμσεγὲ ιδαᾰ ἐτδικδὲν σσογρὰ ὀλ ϛερικλερδὲν πῐρὶ κελίπδε αχαρὴγγ (οπῐρινὶγγ) γιγιαπηνδὰ χησσεσινὶ μουστεϐδὶδὲν ταλὲπ ἐτδικδὲ, βεδιᾰ ἐγὲρ μισλιγιατδὲν ισέ, (α) μουστεϐδῐ ανίγγ χησσεσινὶ κενδουσινὲ βερὶρ, βὲ ἐγὲρ κιγμιγιατδὲν ισὲ βερμέζ.

797. *Μαδδὲ*—Βεδιἀγί τεσλιμδὲ μεκιάνη ιδαᾰ μοὐτεπέρδιρ.

Μέσελα, Ισταμπολδὰ ιδαᾰ ολουνὰν μεταᾰ γενὲ Ισταμπολδὰ τεσλὶμ ολουνούρ, Ἐδιρνεδὲ τεσλὶμ ἐτμὲκ ὀυζερὲ μουστεϐδὶέ δζὲπρ ολουνάμαζ.

798. *Μαδδέ.*—Βεδιἀνὴγγ μεναφιῐ σσαχιπῐνίγγδιρ.

(α). Μισλιγιὰτ ιδζοὺν 145 δζὴ μαδδεγὲ μουραδζαᾰτ.

Μέσελα, ἐμανέτ ολὰν χαϊβανὴγγ γιαβρησὴ βὲ σουτὶ βὲ γιουκὸ σσαχιπινέ ἀΐδ ολούρ.

799. *Μαδδέ.*—Σσαχὶπ ι βεδιᾶ γαΐπ ολούπδα ὀυζερινὲ ναφακασὴ βαδζὶπ ολὰν κιμσενὶγγ μουραδζὰατὶ ὀυζερινέ, χακὶμ ὀλ γαϊπὴγγ βεδιᾶ ολὰν ακτζεσινδέν ὀλ κιμεσνεγέ ναφακὰ τακδὶρ ἐτδικδέ μουστεβδὶ κενδὶ γεδινδὲ βεδιᾶ ολὰν ακτζεδέν ὀλ κιμσενίγγ ναφακασηνὰ σσὰρφ ἐτσὲ ζαμὰν λαζὴμ κελμέζ.

Φάκατ' χακιμίγγ ἐμρὶ ολμακσηζὴν σσὰρφ ἐδέρ ισέ ζαμὶν ολούρ.

800. *Μαδδέ.*—Μουστεβδὶέ δζουνοὺν ἀαρὴζ ολούπδα (δελλενὶπ γιὰ σερχοσ̇λανήπδα) σσὰχβ (σ̇ερχοσ̇λουκδὰν κενδιγγέ κελμέκ) βέ ιφακατινδὰν (διβανελικδέν ἐγί ολμασηνὰ) γέες (ουμιδσιζλὶκ) κελδικδέ, κὰπλ ἐλ δζιννέτ (διβανέ ολμαδὰν) ἄχζ ἐτμὶς ολδουγοῦ βεδιᾶ ἄϊναν μεβδζοῦδ ὄλμασα, σσαχιπὶ πὶρ μοὐτεπέρ κιεφὶλ κοστερερέκ μεδζνουνὶγγ μαλινδέν ταζμινέ σσαλαχιετὶ βάρδηρ.

Φάκατ' σσογρὰ κενδουσινέ (γιᾶνι μεδζνουνέ) αφακὰτ κελίπδε, βεδιὰγὶ σσαχιπινέ ρέδ ἐτμὶς γιάχοδ πίλα τεᾶδ βέ λὰ τακσσὴρ βεδιᾶ τελέφ γιὰ ζαγιᾶ ολμοῦς ιδουγινὶ πεγιὰν ἐδέρ ισέ, γεμινίλε τασσδὴκ ολουναρὰκ, ἄχζ ολουνμοὺς ολὰν ακτδεσινὶ ιστιρδὰδ ἐϊλέρ.

801. *Μαδδέ.*—Μουστεβδὶ φὲβτ ολδουκδὰ βεδιᾶ ἄϊνεν τερεκεσινδὲ πουλουνδουγοῦ σσουρετδὲ, βαρισὶ γεδινδὲ δαχὴ ἐμανὲτ ολμάγλε σσαχιπινὲ ρὲδ ολουνούρ.

Αμμὰ ἄϊναν τερεκεσινδὲ πουλουνδουγοῦ σσουρετδὲ ἐγὲρ μουστεβδιὶγγ χὰλ η χαγιατηνδὰ, ὀλ βεδιὰγὴ σσαχιπινὲ ρὲδ ἐτδὶμ, χιάχοδ πίλα τεᾶδ ζαγιᾶ ολδοῦ διμὲκ κὶπὶ πὶρ σσουρέτλε βεδιὰνὴγγ χαλινὶ πεγιὰν βὲ τακρὶρ ἐϊλεδιγινὶ βαρισὶ ισπὰτ ἐδὲρ ισὲ, ζαμὰν λαζὴμ κελμέζ.

Κεζάλικ βαρὶς βεδιὰγὶ πιλίριζ σ̇ὀϊλὲ ιδὶ πὀϊλὲ ι ὶ δεγιοὺ ταβσσὴφ βὲ τεφσὶρ ἐδερὲκ, μουστεβδιὶγγ βεφατινδὰν σσογρὰ πίλα τεᾶδ βε λὰ τακσὴρ ζαγιᾶ ολδουγουνοῦ πεγιὰν ἐτσὲ γεμινίλε τασσδὴκ ολουναρὰκ ζαμὰν λαζὴμ κελμέζ.

Βὲ μουστεβδὶ βεδιὰνὴγγ χαλινὶ πεγιὰν ἐτμεμὶς ισὲ μουδζὰχιλεν (πιλμεγερὲκ) φὲβτ ολμοὺς διμὲκ ολμασήλε, δεγιοὺν σ̇αϊρὲ κιπὶ τερεκεσινδὲν ιστιφὰ ολουνούρ.

Βὲ κέζα βαρισὶγγ βέδιὰγὶ ταφσσὴφ βὲ τεφσὴρ ἐτμεγερὲκ (γιᾶνι νασσὴλ πὶρ σ̇έϊ ολδουγουνοῦ αδζὴκ ατζηγὰ σὀϊλεμεγερὲκ) μουδζέρρεδ πὶζ βε-

διὰγὶ πιλίριζ ζαγιᾶ ολδὴ δεμεσὶ μοὐτὲπὲρ ολμαγίπ, ὀλ βέδζχιλὲ ζαγιᾶ ολδουγουνοῦ ισπὰτ ἐδεμεδιγὶ σσουρετδὲ τερεκεδὲν ζαμὰν λαζὴμ κ̇ελίρ.

802. *Μαδδέ.* — Μεβδῖ (βεδιᾶ βερὲν) φὲβτ ολδηκδὰ βεδιᾶ βαρισινὲ βεριλίρ, φάκατ' τερεκὲ μουσταγρὶκ πὶλ δέϊν ισὲ (γιᾶνι τερεκὲ πορδζλοῦ ισὲ) χακιμὲ μουραδζαᾶτ ἐδιλίρ.

Βὲ ἐγὲρ χακιμὲ μουραδζαᾶτ ἐτμεκσιζὶν μουστεβδῖ ανὶ βαρισὲ βερὶπ ὁ δαχὴ ιστιχ'λάκ ἐτσὲ μουστεβδῖ ζαμὶν ολούρ.

803. *Μαδδέ.*—Βεδιὰνὴγγ ταζμὶνι λαζὴμ κελδικδὲ μισλιγιατδὲν ισὲ μισλινὶ βὲ κιγμιγιατδὰν ισὲ ζαμανὴ μουδζὶπ ολὰν σ̇εἴγγ γὲβμ ι βουκουὶν δεκὶ κιγμετινὶ βερμὲκ λαζὴμ κ̇ελίρ.

ΠΑΠ Η ΣΑΛΙΣ

Ἀριγὲτ χακκηνδὰ ολοὺπ, ικὶ φασσλὴ σαμίλδιρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΕΒΕΛ

Ἄκδ βὲ σ̇ὰρτ' ι ιὰρεγὲ μουτεὰλὶκ μεσαὶλ πεγιανινδέδιρ.

804. *Μαδδέ.*—Ιὰρὲ ιδζὰπ βὲ καποῦλ ιλὲ βὲ τεὰττ'ὴ ιλὲ μουνὰκὴδ ολοῦρ.

Μέσελα, πὶρ κιμσὲ πιρινὲ σ̇οῦ μαλιμὶ σσαγγὰ ιὰρὲ ἐτδὶμ, γιάχοδ ἀριγὲτ βιρδὶμ δεγὶπ ὁ δαχὴ καποὺλ ἐϊλεδὶμ δισὲ γιάχοδ πὲρ σ̇ἐϊ σοϊλεμεγερὲκ κὰπζ ἐτσὲ, γιαχὸδ πιρὶ δεκ̇ερινὲ σ̇οῦ μαλὶ παγγὰ ἀριγὲτ βὲρ δεγὶπ ὁ δαχὴ βιρσὲ ιὰρὲ μουνὰκὴδ ολούρ.

805. *Μαδδέ.*—Μοὐιριγγ σουκουτὶ καποὺλ σσαγιλμάζ.

Πινάεν ἀλὲχ' πὶρ κιμσὲ πιρινδὲν πὶρ σ̇ἐϊ ἀριγὲτ ιστεγίπδε σσαχιπὶ σουκοῦτ ἐϊλεμὶσ̇ ολδουγοῦ χαλδὲ αλσὰ γασσὴπ ολούρ.

806. *Μαδδέ.*—Μοὐὶρ ιστεδιγὶ βακὴτ ιαρεδὲν ρουδζοῦ ἐδεπιλίρ.

807. *Μαδδέ.*—Μουὶρ βέ μουσταὶρδὲν χὲρ κανγησὴ φὲβτ ολσὰ ἀκδ η ιὰρὲ μουνφεσὶχ ολοῦρ.

808. *Μαδδέ.*—Μουσταὰρὴγγ ιντιφὰὲ σσαλὶχ ολμασὴ σ̇ἀρτδηρ.

Πινάεν ἀλὲχ' φιραρὶ χαίβανὴγ ιὰρὲ βὲ ιστιὰρεσὶ σσαχὶχ δεκίλδιρ.

809. *Μαδδέ.*—Μουὶρ βὲ μουσταϊριγγ ἀακὶλ βὲ μουμεγὶζ ολμαλαρὴ σ̇ἀρτ'δηρ, παλὶγγ ολμαλαρὴ σ̇ἀρτ' δεκίλδιρ.

Πινάεν ἀλὲχ' μεδζνοὺν ιλὲ σσαπὶϊ γάϊρη μουμεγιζὶγγ ιὰρὲ βὲ ιστιὰρελερὶ

δζαΐζ ολμάζ, αμμὰ σσαπίϊ μεεζουνήγγ ιἀρέ βέ ιστιἀρεσὶ δζαΐζ ολούρ.

810. Μαδδέ.—Ἀριγετδέ κἀπζ σἀρτ' ολοῦπ, κἀπλ ἐλ κἀπζ χόκμοϊ γι̯όκδουρ.

811. Μαδδέ.—Μουστἀαρὴγγ τεἀγινὴ λαζήμδηρ.

Μέσελα τεἀγὶν βέ ταχ̇γὶρ ολμακσηζὴν ικὶ παρκιρδέν πιρὶ ιἀρέ ολουνσα σσαχὶχ ολμαγὶπ μουΐρ χέρ κανγησηνὴ ιἀρέ ἐδεδζέκ ισέ τεἀγὶν ἐτμεσὶ λαζήμδηρ.

Φάκατ' χέρ κανγησηνὴ αλὴρ ισέγγ ἄλ δεγι̯οῦ μουστἀϊρὶ ταχ̇γὶρ ἐτσὶ ιἀρέ σσαχὶχ ολοῦρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΝΙ

Ἀριγετὶγγ αχκι̯ὰμ βέ ζαμανατὶ πεγι̯ανινδέδιρ.

812. Μαδδὲ.— Μουστἀΐρ πίλα πεδέλ ἀριγετὶγγ μενφαατινὰ μαλὶκ ολούρ.

Πινάεν ἀλέχ' μουΐρ πἀδ ἐλ ιστὶμὰλ μουστἀϊρδέν ὀυδζρέτ ταλέπ ἐδεμέζ.

813. Μαδδὲ.—Ἀριγέτ μουστἀΐρ γεδινδέ ἐμανέτδιρ, πίλα τεἄδ βέ λὰ τακσσὴρ τελέφ γι̯ὰ ζαγι̯ἄ ολσὰ γι̯αχὸδ κιϊμετινὲ νοξὰν κελσέ ζαμὰν λαζὴμ κελμέζ.

Μέσελα, ἀριγὲτ αϊνέ καζάρεν μουστἀϊρὶγγ ἐλινδὲν δουσ̇μέκλε, γι̯ἀχὸδ αγιαγὴ καγίπδα κενδουσὶ αϊνεγέ τζαρπμάγλε κηρηλσὰ, ζαμάν λαζὴμ κελμέζ. Κεζάλικ ἀριγέτ κετζέ ὀυζερινέ καζάρεν πὶρ σ̇έϊ δὀκι̯ουλμέγλε λεκελενὶπ κιγμετινέ νοξὰν κελσέ ζαμὰν λαζὴμ κελμέζ.

814. Μαδδὲ.— Μουστἀϊρὶγγ πὶρ κὀνέ τεἀδισὶ γι̯ὰ τακσσηρὴ βακῆ ολδουκδὰ, αρτὶκ χέρ νέ σεπέπλε ολοὺρ ισὲ ολσοὺγγ ἀριγέτ τελέφ ολσὰ, γι̯αχὸδ κιγμετινέ νοξὰν κελσέ ζαμὰν λαζὴμ κ̇ελίρ.

Μέσελα, μουστἀΐρ ικὶ κὀυνδέ βαρηλαδζὰκ μαχαλέ, ἀριγέτ χαϊβὰν ιλέ πὶρ κὀυνδέ κιδόὺπδε ὀλ χαϊβὰν τελέφ ολσὰ, γι̯αχὸδ ζεποῦν ολαρὰκ κιγμετινέ νοξὰν κ̇ελσέ ζαμὰν λαζὴμ κ̇ελίρ.

Βέ κέζα πίρ μαχαλέ καδὰρ ιστιἀρέ ἐτδιγὶ χαϊβὰν ιλέ, ὀλ μαχαλέ βαρήπδα δαχ̇ὰ ιλερουγέ τεδζαβὶζ ἐτδικδέν σσογρὰ χιτὶφ ι ἐνφέ (γι̯ἄνι πουλουνδουγοῦ γερδέ) χαϊβὰν τελέφ ολσὰ ζαμὰν λαζὴμ κ̇ελίρ.

Κεζάλικ πὶρ κιμσέ πὶρ κερδανλὴκ ιστιἀρέ ιλέ, πὶρ σσαπινὶγγ ποϊνηνὰ τακηπ̇ βέ γι̯ανηνδά κὀζεδιδζὶ ολμαδηγὴ χαλδέ πραγήπδα σηρκὰτ ολουνδουκδὰ, ἐγέρ σσαπὶ ὀυζερινδεκὶ ἐσ̇γιαγὴ χηφζὰ καδὴρ ισέ, ζαμὰν λαζὴμ κελμέζ, αμμὰ καδὶρ δεκὶλ ισέ ζαμὰν λαζήμ κ̇ελίρ.

815. Μαδδὲ.—Μουσταἀρὴγγ ναφακασὴ μουστἀϊρ ὀυζερινέδιρ.

(Γι̯ἄνι ἐμανέτ αληνὰν χαϊβανὴγγ ναφακασή αλὰν κιμσενὶγγ ὀυζερινέδιρ.)

Πινάεν ἀλέχ' μουστἀἱρ ἀριγέτ χαϊβανὰ ἀλέφ (γέμ) βεργεγίπδε χαϊβὰν τελέφ ολσὰ ζαμὶν ολοῦρ. (Ατιγγὶ πιρὰζ βέρδε σ̇εχερέ κιδεγὶμ δινιλδικδέ μὰλ σσαχιπὶ δαχ̇ὴ βερσέ, ὄλ ἄτ ιἀρέ ολουνμοῦς ολοὺρ βέ ὄλ ατὰ ἀριγέτ δινιλίρ).

816. Μαδδέ.—Ιἀρέϊ μουτλακαδὰ γι̯ἄνι μουἰρὶγγ ιἀρεγὶ ζεμὰν βέ μεκι̯ὰν (γι̯ἄνι φιλὰν μαχαλδέ κουλλαναδζακσὴγγ γι̯αχ̇ὸδ σ̇οῦ καδὰρ ζεμανέ καδὰρ κουλλαναδζάκσηγγ) βέ πίρ νέβὶ ιννιφἄ ιλέ τακγὶδ ἐτμεδιγὶ σσουρεδδέ (γι̯ἄνι γι̯αληγὴζ σ̇οῦ βέδζχιλε φαϊδελενεδζεκσίγγ κιπὶ σ̇αρτλὰρ πουλουνμαδηγὴ σσουρετδέ) ἀριγετὶ μουστἀἱρ διλεδιγὶ ζεμὰν βέ μεκι̯ανδὰ διλεδιγὶ βέδζχιλε ιστἰμὰλ ἐδεπιλίρ. Φάκατ ὄρφ ου ἀδέτ ιλέ τακγὶδ ἐδέρ.

Μέσελα, πὶρ κιμσὲ π̇αρκηρινὶ ὀλ βεδζχιλέ μουτλὰκ ολαρὰκ ιἀρὲ ἐτδικδὲ, μουστἀἱρ αγγὰ διλεδιγὶ βακὴτ π̇ινὲρ, βέ διλεδιγὶ μαχαλέ κιδέρ, φάκατ' ἀδέτ ὀυζερέ ικὶ σαατδὰ κιδιλεδζέκ μαχαλέ, πὶρ σαατδὰ κιδεμέζ. (Κιδίπδε χαϊβὰν τελέφ ολσὰ ὀδεμεσὶ λαζὴμ κ̇ελίρ).

Κεζάλικ μουτλὰκ ολαρὰκ ιἀρὲ ολουνὰν πὶρ χὰν οτασηνδὰ, μουστἀἱρ διλέρσε σακὶν ολοὺρ, βὲ διλέρσε ἐμταἄ βάζἰ ἐδέρ φάκατ' ὄρφ ου ἀδετὶγγ χιλαφὴ ολαρὰκ ιτζινδὲ τιμουρδζιλὶκ ἐδεμέζ.

817. Μαδδέ—Ιἀρὲ ζεμὰν βὲ μεκιὰν ιλὲ τακγίδ ολουνδουκδὰ (σ̇άρτ κονουλδουκδὰ) καγίδ (σ̇άρτ) μουτεπέρ ολούπ μουστἀϊρ αγγὰ μουχαλιφέτ ἐδεμέζ.

Μέσελα ὀὔτζ σἀάτ πινμὲκ ὀυζερὲ ιστιἀρὲ ολουνὰν χαϊβανὰ, δὸρτ σἀάτ πινιλέμεζ, βὲ πὶρ μαχαλὲ κιτμέκ ὀυζερέ ιστἰαρὲ ολουνὰν χαϊβὰν ιλὲ πασ̇κὰ μαχαλὲ κιδιλέμεζ.

818. Μαδδέ.—Ιἀρὲ πὶρ νέβὶ ιντιφὰ ιλὲ τακγίδ ολουνδουκδὰ μουσταἱρ μεεζοῦν ολδουγοῦ ιντιφἀϊγγ μὰ φεβκινὲ τεδζαβίζ ἐδεμέζ, αμμὰ αγγὰ μουσαβὶ γι̯ὰ ἐχβέν σσουρετδὲ ιστἰιμάλ̯ιλὲ μουχ̇αλεφέτ ἐδεπιλίρ.

Μέσελα, π̇ουγδάϊ γι̯ουκλετμέκ ιτζοὺν ιστιἀρὲ ολουνὰν χαϊβανὰ τιμοῦρ γι̯αχ̇ὸδ τ'ἀς̇ γι̯ουκλεδιλέμεζ, αμμὰ π̇ουγδαγι̯ὰ μουσαβὶ γι̯ἀχ̇οδ ανδεν αχ̇άφ (χ̇αφίφ) πὶρ γι̯ούκ ταχμίλ ολουναπιλίρ. Βὲ κέζα πινμέκ ιτζοὺν ιστιἀρὲ ολουνὰν χαϊβανὰ γι̯ούκ γι̯ουκλεδιλέμεζ, αμμὰ γι̯ούκ ιτζοὺν ιστιἀρὲ ολουνὰν χαϊβανὰ πινιλεπιλίρ.

819. Μαδδέ.—Μοὐἱρ ἐγέρ μουντεφἴ τεἀγὶν ἐτμεκσιζὶν, μουτ'λὰκ ολαράκ ἰαρὲ ἐτμίς̇ ισὲ μουστἀϊρίγγ ανὶ ιτ'λακὴ ὀυζερὲ ιστιμαλὲ σσαλαχιετὶ βάρδηρ.

Гъӑни дылӕрсе ани хендӏ истӏмӑл ӕдӏр, бе дылӕрсе пасӕкасынӑ ӏпӕ ӕй истӏмӑл ӕтдырӏр.

'Аригӗт хӕрӕх от'ӑ хӏпӏ мусты̆рылынгг ихтылафӏле мӕнгӕтӏӕр ӕлмагъӑн сӕйлердӕн олсоун, бе хӕрӕх пынӕх ати хӏпӏ мусты̆рылынгг ихтылафӏле мӕнгӕтӏӕр олӑн сӕйлердӕн олсоун.

Мӕсела, пӏр кымсе от'амӏ, саггӑ ӏӑрӕ ӕтдӏм дидигӕ ссырегдӕ мусты̆ӕр андӕ дылӕрсе хендоуол икамӕт ӕдӕр, бе дылӕрсе пасӕкасынӏ исхӑн ӕдӏр. Бе хӕзӑ соу ати саггӑ ӏарӕ ӕтдӏм дедигӏ ссырегдӕ мусты̆ӕр дылӕрсе ӕй атӑ хендӏ пынӕр бе дылӕрсе пасӕкасынӏ пындырӏр.

820. *Маддӕ.*—Мынтефӑнӏгг (фаӏдӕлененодзӕх сӕйгг) тӑгынӏ мусты̆ӕмылынгг ихтылафӏле мӕнгӕтӏӕр олодзӑх сӕйлердӕ мӕнтепӕрдӏр, бе мӕнгӕтӏӕр олмагъӑн сӕйлердӕ мӕнтепӕр дехылдыр. Фӑкат мӕнӏр ани пасӕкасынӑ бӕрме дегъоу нехъӏ (гъасӑг) ӕтмӏс исӕ, мусты̆ӏр пехъӕр хӑл ани пасӕкасынӑ истӏмӑл ӕтдырӕмез.

Мӕсела, сенгг рухъоупгг итзӕн поу ати саггӑ ӏарӕ ӕтдӏм дедигӏ ссырегдӕ мусты̆ӏр ӧл ата ӕсагынӏ пындырӕмез, аммӑ сенгг икамӕтгг итзоун поу от'агӏ ӏарӕ ӕтдӏм дедигӏ ссырегдӕ, мусты̆'ӏр кендӏ икамӕт ӕдӕпылдигӏ хӏпӏ, пасӕкасынӏ дахъӏ исхъӑн ӕдӕпылӏр, фӑкат пасӕкасынӏ исхъӑн ӕтме демӏс исӕ ӕдемӕз.

821. *Маддӕ.*—Пӏр махӑлӏ моуагенӕ дегъоу хаӏбӑн истыарӕ олоундоукдӑ, гъолларӑр моутеадӕдӕ олсӑ (тзӧк олсӧ) мусты̆'ӏр адӕт оузерӕ насӏн соулоук ӕтдигӏ гъоллардӑн хӕр кангъсӏлле дылӕрсе кидепылӏр, аммӑ моутадӕ (гъӑни кидип хелмесӏ адӕт) олмагъӑн гъоллардӑн, кидипдӕ хаӏбӑн телӕф олсӑ замын олоур.

Кезӑлик моуӏрыгг тӑгын ӕтдигӏ гъолоугг гаӏрӏ пӏр гъолдӑн кидипдӕ хаӏбӑн телӕф олдоукдӑ, ӕгӕр мусты̆ӏрыгг соулоук ӕтдигӏ гъӧл дахъӑ оузах, гъӑ гаӏрӏ меемоун (ӕмын дехыл) бе гъахъдӕ хылӑф моутадӕ исӕ (гъӑни кидип хелмек адӕт олмагъӑн пӏр гъӧл исӕ, мусты̆ӏрӕ замӑн лазъӕм хелӏр.

822. *Маддӕ.*—Пӏр кымӕсне пӏр кадындӑн зебӧзынгг мылхӏ олӑн пӏр сӕй ӑригет истегип бе ӧ дахъӏ пӏла изын (гъӑни кодзасынӑ данӏсмакстӏз) берипдӕ ӧл сӕй загъӑ олдоугоу ссоурегдӕ, ӕгӕр дерӧун хъанедӕ ӑлӑ дзарӏ оул адӕ (ӑддӕт олакелмекдӕ олдоугоу оузерӕ) зебдзенгг гедындӕ поулоунӑн ӕсгъадӕн исӕ (гъӑни карыгъӑ махсоуӕ мӕсела ӕб ӕсгъасӏ роупӑ

βὲ μεδαλιὸν κιπὶ σ̇εϊλερδὲν ισὲ) κ̇ερὲκ ὄλ καδηνὰ (γι̯ἄνι εσ̇γι̯αγὶ βερὲν καδηνὰ) βὲ κ̇ερὲκ μουστἀϊρὲ (γι̯ἄνι ἐμάνετεν ἐσ̇γι̯ὰ αλὰν κιμσεγὲ) ζαμὰν λαζὴμ κελμέζ. (Λάκιν καδηνὰ μαχσσοῦςς σ̇εϊλερδὲν) δεκὶλ ισὲ μέσελα ἄτ κ̇ιπὶ καδηνλὰρ γεδινδὲ πουλουνμαγι̯ὰν πὶρ σ̇έϊ ισὲ, ζὲβδζ διλὲρ ισὲ ζεβδζεσινὲ, βὲ διλέρσε μουστἀϊρέ ταζμὶν ἐτδιρίρ

(Μέσελα, πὶρ κιμσὲ κομσ̇ουσουνὴγγ καρησηνδὰν πὶρ καζὰν ιστιἀρὲ ἐδίπδε καζὰν καζάγεν σσακατλανσὰ, καζανὴ βερὲν καρηνὴγγ κοδζασὴ ὀλ καζανήγγ πεδελινὶ νὲ σσακατλαγιὰν κιμσεδὲν, νέδε κενδὶ καρησηνδὰν δἀβαγι̯ὰ σσαλαχιετὶ γι̯όκδουρ, λάκιν καρηνὴγγ βερδιγὶ καζὰν ολμαγίπδα πὶρ τὀυφὲνκ ολσὰ, καρηνὴγγ κοδζασὴ τὀυφενκὶγγ πεδιλινὶ διλὲρσε κενδὶ καρησηνὰ βὲ διλέρσε τουφενκὶ σσακατλαγι̯ὰν κιμσεγὲ ταζμὶν ἐτδιρίρ, τζούνκι καρὴ κενδινέ μαχσσοῦςς ολμαγι̯ὰν ἐσ̇γι̯αγὶ γι̯ἄνι τουφενκὶ κιμσεγὲ βερέμεζ).

823. Μαδδέ.—Μοὐϊρὶγγ ιζνὶ ολμακσηζὴν μουστἀἱρ ἀριγετὶ ἀχαρὲ ιδζὰρ γι̯άχὀδ ρεχὶν ἐδεμέζ, βέ πίρ πελδεδεκί π̇ορδζουνὰ ρεχὶν ἐτμὲκ ὀυζερὲ ιστιἀρὲ ἐτδιγὶ μαλὶ, αχ̇ὰρ π̇ελδεδεκὶ π̇ορδζουνὰ ρεχὶν ἐδεμέζ, ἐδίπ̇δε ἀριγὲτ τελὲφ γι̯ὰ ζαγι̯ἄ ολσὰ ζαμὰν λαζὴμ κ̇ελίρ.

824. Μαδδέ.—Μουστἀἱρ ἀριγετὶ αχ̇αρὲ ιδαἄ ἐδεπ̇ιλὶρ, βὲ γὲδ ι μουστεβδὶδὲ π̇ίλα τεἄδ βὲ λὰ τακσσὴρ τελὲφ ολσὰ ζαμὰν λαζὴμ κελμέζ.

Μέσελα, π̇ὶρ μαχαλὲ κιδὶπ̇ κελμὲκ ὀυζερὲ ιστιἀρὲ ἐτδιγὶ π̇αρκὴρ ιλὲ οραγι̯ὰ βαρδηκδὰ π̇αρκὴρ γι̯ορουλοὺπ καλμάγλε οραδὰ πιρινὲ ιδαἄ ἐτδικδὲν σσογρὰ π̇αρκὴρ χετὲφ ανφὲ τελὲφ ολσὰ ζαμὰν λαζὴμ κ̇ελμέζ.

825. Μαδδέ.— Μουἴρ ἀριγετὶ ταλὲπ ἐτδικδὲ μουστἀϊρὶγγ χέμαν ρὲδ βέ τεσλιμὶ λαζὴμ κ̇ελὶρ, βέ πίλα ὀζὀῦρ τεβκὶφ βὲ τεεχὶρ ἐδίπδε (αληκογίπδα) ἀριγὲτ τελὲφ γι̯ὰ ζαγι̯ἄ ολσὰ, γι̯αχ̇ὀδ κιγμετινὲ νοξὰν κελσὲ ζαμὶν ολούρ.

826. Μαδδέ.—Νέσσαν γι̯ὰ δελάλετεν μουβακκὰτ ολὰν ἀριγετίγγ χητἀμ η μουδεδδὲ μοὐϊρὲ ρεδδὶ λαζήμδηρ, φάκατ' μὲκς ι μοὐτὰδ μαἀφβδὴρ (γι̯ἄνι ἀδέδ ολὰν αληκοϊμὰκ ἄφβ ολουνούρ).

Μέσελα, φιλὰν κι̯οὺν βακδ η ἀσσρὲ καδὰρ (ικινδιγὲ καδὰρ) ιστἰμὰλ ολουνμὰκ ὀυζερὲ ιστιἀρὲ ολουνὰν χηλιγι̯ατὴ (δονανκηγὴ) ὀλ βακδὴγγ χουλουλινδὲ ρέδ ου ιἀδὲ λαζήμδηρ.

Κεζάλικ φιλανὴγγ δὀυκὀυνὀυνδὲ κουλλανμὰκ ὀυζερέ ιστιἀρέ ολουνὰν χηλλιγι̯ατὶ ὀλ δὀυκὀυνὀυγγ χηταμηνδὰ ρέδ' ου ιἀδὲ λαζήμδηρ. Φάκατ

πουνοῦ ρέδ ου ιἀδέ ιτζοὺν μοὐτὰδ ολὰν μερτεπὲ βακδὴγγ μιρουρὶ μαφβδηρ.

827. *Μαδδέ.*—Πὶρ ἴς ιτζοὺν πίρ σέϊ ιστιἀρέ ολουνδουκδὰ, ὅλ ισίγγ χηταμηνδὰ ἀριγέτ μουστἀἴρ γεδινδέ βεδιἄ κιπί ολούρ, αρτίκ ανί ιστἰμαλ ἐδεμέζ βέ μέκς ι μοὐταδδέν ζιγι̯αδέ τεβκίφ ἐδεμέζ, ἐδίπδε τελέφ ολσὰ ζαμίν ολούρ.

828. *Μαδδέ.*— Ἀριγετὶ μουστἀἴρ, πινεφσὲ (γι̯ἄνι κενδισὶ) γι̯αχὸδ ἐμινὶ ιλέ ρέδ ἐδέρ, ἐμινὶ ολμαγι̯ὰν κιμεσνὲ ιλὲ ρὲδ ἐδίπδε κἀπλ ἐλβουσσοῦλ τελὲφ γι̯ὰ ζαγι̯ἄ ολσὰ ζαμὶν ολούρ.

829. *Μαδδὲ.*— Μουδζεβχ'ερὰτ κιπὶ ἐσγι̯άγι νεφισεδὲν ολὰν ἀριγετὶ μοὐϊρὶγγ κενδισινέ (γι̯ἄνι κενδὶ ἐλινὲ) τεσλὶμ ἐτμὲκ λαζήμδηρ.

Αμμὰ σάϊρ ἀριγετὶ ὄρφ ου ἀδετδὲ τεσλὶμ ἄδ ολουνὰν μαχαλὲ κότουρμὲκ γι̯ὰ μοὐϊρὶγγ χιδμετκι̯αρηνὰ βερμὲκ ρὲδ βὲ τεσλίμδιρ (γι̯ἄνι τεσλὶμ ολουνμοὺς ἄδ ολουνούρ).

Μέσελα ἀριγὲτ χαϊβανὴ μοὐϊρὶγγ αχουρηνὰ κότουρμὲκ γι̯άχοδ σαϊσινὲ βερμέκ τεσλίμδιρ.

830. *Μαδδέ.*—Μουστἀἴρ, γεδινδέ ολὰν ἀριγετὶ ρέδ ἐδεδζέκ ολδουκδὰ μαουνετὶ γι̯ἄνι κόυλφετὶ βέ μεσσαρὶφ ι νακλιεσὶ κενδὶ ὀυζερινέδιρ.

831. *Μαδδέ.*—Ἐπνιγέ γι̯απμὰκ βέ αγὰδζ δικμέκ ιτζοὺν γέρ ιστιἀρέ ἐτμέκ σσαχίχδιρ.

Λάκιν μοὐϊρ διλεδιγὶ βακὴτ ιἀρεδέν ρουδζοὔ ιλέ πουνλαρὴ (γι̯ἄνι ἐπνιγεγὶ βέ αγαδζὴ) κάλὶ ἐτδιρεπιλὶρ (σσοκδουρεπιλὶρ) σοῦ καδὰρκι ιἀρέ μουβακκὰτ ισέ, ἐπνιγέ βέ ἐσδζαρὴγγ κάλὶ ολουνδουγοῦ ζεμανδακὶ μακλοῦἀν (γι̯ἄνι σσοκόυλμοὺς βέ γικηλμὴς ολδουγοῦ χαλδέ ολὰν) κιγμετὶ ιλέ ινκηζάϊ μουδδετέ καδὰρ τουρμὰκ ὀυζερέ κιγμετὶ πεϊνινδέ τεφαβέτ (φὰρκ) νέ ισέ μοὐϊρ ανὶ ζαμὶν ολούρ (ὀδερ).

Μέσελα, ἐπνιγὲ βὲ ἐσδζὰρ δέρχαλ κάλὶ ολουνδουγοῦ τακδιρδὲ, μακλούαν κιγμετὶ ὄν ικὶ αλτοὺν, βὲ ινκηζάϊ μουδδετέ καδὰρ τουρμὰκ ὀυζερὲ κιγμετὶ γιγιρμὶ αλτοὺν ολδουγοῦ χαλδὲ μοὐἴρ δέρχαλ κάλὶ ἐτδιρεδζὲκ ολοὺρ ισὲ σεκὶζ αλτοὺν βερμεσὶ λαζὴμ κελίρ.

832. *Μαδδὲ.*—Κερὲκ μουβακκὰτ βὲ κερὲκ γάϊρη μουβακκὰτ ολαρὰκ ζερὶ ιτζοὺν (ἐκὶν ιτζοὺν) ιἀρὲ ολουνὰν αραζιγὶ μοὐϊρ βὰκδ η χιτσαδδέν (ορὰκ βακδηνδὰν) μουκαδδέμ ιἀρεδέν ρουδζοὔ ἐδίπδα μουστἀϊρδέν ιστιρδὰδ ἐδεμέζ.

Ιραδέϊ σενιγέ ταριχὶ φι. 24 ζιλχιδζδζέ σενέ 1288.

'Αν αἀζάϊ μεδζλὶς τεδκικὰτ σεριγὲ
Ομὲρ χουλουσσή.
'Αν αἀζάϊ διβὰν αχκιὰμ ἀδλιὲ
Αχμὲδ χιλμέ.
Δὲρς βεκιλὶ
Ε' σσεῖδ χαλίλ.
Εασὰμ ἀσκερὶ
Αχμὲδ χαλίδ
Αχμὲδ δζεβδὲ
'Εμὶν ουλ φετβὰ
Ε' σσεῖδ χαλίλ.
Μουδὶρ μουἀλλὶμ χανέϊ νεβὰπ
Γζονοὺς Βεχ' πί.
"Αν ἀζάϊ δζεμὶγὲτ
Σεϊφεδδίν.
'Αν αἀζάϊ δζεμὶγὲτ
'Απδ οὐλ λατ'ὴφ σουκρί.

ΑΛΤΗΝΔΖΗ ΚΙΤΑΠΗΓΓ ΣΣΟΓΓΟΥ.

(Μουδζεπίνδζε ἀμέλ ολουνά).

(ΣΟΥΡΕΤ Ι ΧΑΤΤ Ι ΧΟΥΜΑΓΙΟΥΝ).

ΚΙΤΑΠ Η ΣΑΠΙ

Χιπὲ χακκηνδὰ ολοὺπ πὶρ μουκαδδεμὲ ιλὲ ικὶ παπὴ μουστεμέλδιρ.

ΜΟΥΚΑΔΔΕΜΕ

Χιπεγὲ δαΐρ ολὰν ισστηλαχὰτ φηκχ'ιγὲ πεγιανηνδάδηρ.

833. *Μαδδέ.*—Χιπὲ, πίλα ιβὰζ (γιᾶνι πεδελσὶζ) πὶρ μαλὶ αχαρὲ τεμλὶκ ἐτμέκδιρκι, ἐδὲν κιμσεγέ βαχὶπ βὲ ὸλ μαλὲ μεβχοὺπ, βὲ ανὶ καποῦλ ἐδενὲ μεβχουπὶλὲχ' δενιλίρ.

'Ετχὰπ δαχὴ χιπεγὶ καποῦλ διμέκδιρ.

834. *Μαδδέ.*—Χεδιγὲ, πὶρ κιμσεγὲ ικράμεν κετιριλὲν γιά κονδεριλὲν μάλδηρ.

835. *Μαδδέ.*—Σσαδακὰ, σεβὰπ ιτζοὺν χιπὲ ολουνὰν μάλδηρ.

836. *Μαδδέ.*—Απαχὰ, πὶρ σεὶ πίλα ιβὰζ ἔκλ βέ τεναβίλ ἐτμὲκ ὸυζερὲ (γιᾶνι γεμεσὶ ιτζούν) αχαρὲ ιζὶν βὲ ρουχσασὰτ βιρμέκδιρ.

ΠΑΠ Η ΕΒΕΛ.

Ἄκδ η χιπεγὲ μουτεάλλὶκ μεσαὶλ πεγιανιρδὲ ολοῦπ ικὶ φασσλὴ σαμιλδιρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΝΙ

Ροῦκν βέ κὰπζ χιπεγὲ δαΐρ ολὰν μεσαὶλ πεγιανινδέδιρ.

837. *Μαδδέ.*—Χιπὲ ιδζὰπ βὲ καποῦλ ιλὲ μουνὰκὴδ βὲ κὰπζ ιλὲ τεμὰμ ολοῦρ. (Γιᾶνι χιπεδὲ κὰπζ σὰρτδηρ).

838. *Μαδδέ.*—Χιπεδὲ ιδζὰπ, παγησλκδὴμ βὲ χιπὲ ἐτδὶμ, βὲ ιχ'δὰ

ἐϊλεδὶμ, ḱιπί μεδζδζάνεν πὶρ μαλὶ τεμλὶκ μἀἀνασηνδὰ μουστἀμέλ ολὰν σὸζλέρδιρ.

Βέ ζεβδζὶγγ ζεβδζεσινέ πὶρ τζὶφτ κι̯ουπέ γι̯αχ̣ὸδ χιλλιγι̯ατδέν διḱέρ πὶρ νεσνέ βερίπδε, ἄλ τακὴν δεμεσὶ ḱιπὶ μεδζδζάνεν τεμλικέ δελαλέτ ἐδὲν τεἀπιρλὲρ δαχ̣ὴ χιπ̇εγὶ ιδζάπ̣δηρ.

839. Μαδδέ.—Τεἀδδὶ ιλὲ δαχ̣ὴ χιπ̇ὲ μουνἀκήδ ολούρ.

840. Μαδδὲ.—Χιπ̇εδὲ βὲ σσαδακαδὰ ιρσάλ βὲ κάπ̇ζ λἀφζαν ιδζάπ̇ βὲ καπ̇οῦλ μακαμηνὰ καΐμ ολοῦρ.

(Γι̯ἄνι πὶρ μαλὶ πὶρ κιμσεγὲ κονδερμὲκ χιπὲ βὲ γι̯ὰ σσαδακάδηρ, λαρκρδήλε μέσελα χιπ̇ὲ ἐτδὶμ σσαδακὰ βερδὶμ δεμεγὲ λουζούμ γι̯όκδουρ).

841 Μαδδέ.—Χιπεδὲ κάπζ, π̇εϊδὲ καπούλ κιπ̇ίδιρ.

Πινάεν ἀλέχ' βαχιπίγγ (χιπέ ἐδενίγγ) ιδζαπὴ μεσελὰ σ̇οῦ μαλὶ σαγγὰ χεπὲ ἐτδίμ δὶμεσὶ ὀυζερινὲ μεβχουπλέχ' (χιπεγὶ αλάν) καπούλ ἐτδίμ, βὲ γι̯αχ̣ὸδ ιτχάπ ἐϊλεδὶμ δεμεκσιζὶν μεδζλὶς χιπ̇εδὲ ὀλ μαλὶ κάπ̇ζ ἐτσὲ χιπὲ τεμάμ ολούρ.

842. Μαδδὲ.—Καπηζδὰ βαχιπίγγ σσαράχατεν γι̯αχ̣ὸδ δελάλετεν ιζνὶ λαζήμδηρ.

843 Μαδδὲ.—Βαχιπίγγ ιδζαπὴ δελάλετεν καπ̇ζὰ ιζίνδιρ, αμμὰ σσαράχατεν ιζνὶ μεβχούπ ἐḱέρ μεδζλίς χιπεδὲ χαζήρ ισὲ, π̇οῦ μαλὶ σαγγὰ χιπ̇ὲ ἐτδίμ ἀλ διμέκ βέ ἐḱέρ γαΐπ̇η ἀν ἐλ μεδζλίς (γι̯ἄνι ἐγὲρ μεδζλισὲ γι̯οὺκ) ισὲ φιλὰν μαλὶ σαγγὰ χιπὲ ἐτδίμ βάρ ἀλ διμέκ ḱιπὶ ἔμρ ι σσαριχίδιρ.

844. Μαδδέ.—Βαχίπ σσαράχατεν καπ̇ζὰ ιζίν βερδικδὲ μεβχουπ̇λεχίγγ ανὶ ḱερεκ μεδζλίς χιπεδὲ βὲ ḱερέκ πἄδ ἐλ ιφτιράκ (αϊρηλδικδὰν σογρὰ) καπ̇ζὴ σσαχίχδιρ. Αμμὰ δελάλετεν καπ̇ζὰ ιζνὶ μεδζίλίς χιπ̇ὲ ιλὲ τακγίδ ἐδίπ̇ πἀδ ἐλ ιφτιράκ καπζὴ μούτεπέρ ολμάζ.

Μέσελα σ̇οῦ μαλὶ σαγγὰ χιπὲ ἐτδὶμ διγίπδε, μεβχούπ ηλέχ' δαχ̣ὴ ανὶ ὀλ μεδζλισδέ κάπζ ἐδιβερσέ σσαχίχ ολοῦρ, αμμὰ μεδζλίσι χιπεδέν αϊρηλδηκδὰν σσογρὰ κάπζ ἐτσέ σσαχίχ ολμάζ. Κεζάλικ φιλὰν μαχαλδεκὶ μαλιμὶ σαγγὰ χιπ̇ὲ ἐτδίμ δεγίπ̇δε βάρ ἀλ διμεμίς ολσὰ μεβλούπ̇ λεχίγγ κιδίπδε ανὶ κάπζ ἐτμεσέ σσαχίχ ολμάζ.

845. Μαδδέ.—Μουσ̇τερὶ μεπὶΐ παγιδὲν κάπλ ἐλ κάπ̇ζ αχ̣αρέ χιπ̇έ ἐδεπιλίρ.

846. Μαδδέ.—Πὶρ κιμεσνενίγγ γεδινδὲ πουλουνάν μαλὶ σαχιπὶ σαγγὰ χιπέ ἐτδικδέ, μεβχούπλεχίγγ καποῦλ ἐτδὶμ, γι̯ὰ ιτχάπ ἐϊλεδίμ δι-

μεσίλε χιπέ τεμάμ ολούπ, μουδζέδδεδαν τεσλὶμ βέ καπζὰ μόχτάδζ δεκίλδιρ.

848. Μαδδέ.—Πὶρ κιμσέ αλαδζαγηνὴ μεδγι̯ουνέ χιπὲ, γι̯άχοδ μεδγιουνὶ ἀνδὲν ιπρὰ ἐϊλεγίπ ὁ δαχ̣ὴ ρέδ ἔτμεσε σσαχίχ, βὲ δέϊν χέμαν σακὴτ' ολούρ.

849. Πὶρ κιμσὲ πιρινίγγ ζιμμετινδὲ ολάν αλαδζαγηνὴ αχαρὲ χιπὲ ἐδίπδε, βὰρ αλ δεγι̯οὺ σσαράχατεν καπζὰ ιζὶν βερσὲ, μεβχουπλεχ' δαχ̣ὴ βαρήπ κάπζ ἐτσὲ χιπὲ τεμὰμ ολοῦρ.

850. Μαδδέ.—Κάπλ ἐλ κάπζ βαχίπ (χιπὲ ἐδὲν) γιαχόδ μεβχούπ η λέχ (χιπὲ αλὰν) φέβτ ολσὰ, χιπὲ πατήλ ολούρ.

851 Μαδδὲ.—Πὶρ κιμσὲ κεπὶρ γιάνι ααχίλ βὲ παλίγ ολὰν ογλουνὰ πὶρ σέϊ χιπὲ ἐτδικδὲ, τεσλὶμ βὲ καπζὴ λαζήμδηρ.

852. Μαδδέ.—Σσαγιρίγγ βασσησὴ γι̯αχόδ μουρεππισὶ γι̯ἄνι χεδζίρδὲ τερπιγεσινδὲ πουλουνδουγοῦ κιμσὲ, κερέκ γεδινδέ πουλουνὰν βέ κερέκ δικερίγγ νεζδινδέ βεδιἄ ολὰν μαλινὶ ὀλ σσαγιρέ χιπέ ἐτδικδέ μουδζερρέδ γι̯άνι γι̯αληγγ ήζ χιπέ ἐτδίμ διμεσίλε ὀλ σσαγίρ αγγὰ μαλίκ ολοῦπ καπζὰ μοχτάδζ δεκίλδιρ.

853. Μαδδέ.—Πὶρ τ'ηφηλὰ αχάρ κιμεσνέ πὶρ σέϊ χιπέ ἐτδικδέ βελισιννίγ γῖαχόδ μουρεππισινίγγ καπζὴ ιλέ χιπέ τεμάμ ολούρ.

854. Μαδδέ.—Σσαπίϊ μουμεγιζὲ πὶρ σέϊ χιπὲ ολουνδουκδὰ βελισὶ ολσὰ πιλὲ κενδισινὶγγ καπζίλε χιπὲ τεμὰμ ολοῦρ.

855. Μαδδέ.—Χιπέϊ μουζαφὲ σσαχὶχ δεκίλδιρ.

Μέσελα κελεδζὲκ ἄϊ πασηνδὰν ιιτιπάρεν σοῦ μαλὶ σαγγὰ χιπὲ ετδὶμ δεσὲ σσαχὶχ ολμάζ.

856. Μαδδὲ.—Ἰβὰζ σαρτήλε ολὰν χιπὲ σσαχὶχ βὲ σὰρτ' μοὐτεπέρδιρ.

Μέσελα, πὶρ κιμεσνὲ σοῦ μακουλὲ ἰβὰζ βερμὲκ, γι̯άχοδ κενδουσινὶγγ μαἀλουμοὺλ μηκδὰρ δεϊνινὶ ἐδὰ ἐτμὲκ (γι̯ἄνι πὶρ πασκασηνὰ ολὰν πορδζουνοῦ βερμὲκ) σαρτήλε πιρινέ πὶρ σέϊ χιπέ ἐτδικδὲ μεβχοὺπ η λὲχ' ὀλ σαρτὰ ριἀγὲτ ἐδὲρ ισὲ χιπὲ λαζὴμ ολοῦρ, ἐτμέζ ισὲ βαχὶπ δαχ̣ὴ χιπεσινδὲν ρουδζοὺ ἐδεπιλὶρ (κερὶ δόνεπιλίρ).

Κεζάλι πὶρ κιμσέ ὀλόύνδζε (γέκαδαρ) κενδουσινὶ πεσλεμέκ σαρτήλε μὶλκ ἀκαρηνὴ πιρινὲ χιπὲ βὲ τεσλὶμ ἐτδικδὲ μεβχοὺπ η λὲχ' σὰρτ η μεζκι̯οὺρ ὀυζερὲ βαχιπὶ πεσλεμεγὲ ραζὴ ικὲν, βαχὶπ ναδὶπ ολούπδα, χιπεσινδὲν ρουδζοὺ ιλέ ἀκαρηνὴ ιστιρδὰδ ἐδεμέζ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΝΙ

Σεραϊτ χιπὲ πεγιανηνδάδηρ.

856. *Μαδδέ.*—Μεβχουπὶγγ βὰκτ ι χιπεδὲ μεβὸζοὺδ ολμασὴ σάρτδηρ.

Πινάεν ἀλὲχ' πὶρ παγὶγγ χασσὴλ ολαδζὰκ ὀυζὸυμοὺνοὺ γιάχὸδ πὶρ κισσραγὶν τογαδζὰκ γιαβρησηνὴ χιπὲ σσαχὶχ δεκὶλδιρ.

857. *Μαδδέ.*—Μεβχοὺπ βαχιπὶγγ μαλὶ ολμὰκ σάρτδηρ.

Πινάεν ἀλέχ' πὶρ κιμσὲ πίλα ιζὶν πασκασηνὴγγ μαλινὶ πιρινὲ χιπέ ἐτσὲ σσαχὶχ ολμάζ, φάκατ' χιπέ ἐτδικδέν σσογρὰ σσαχιπὶ μουδζὶζ ολσὰ σσαχὶχ ολούρ.

858. *Μαδδέ.*—Μεβχουπὶγγ (χιπέ ολουνὰν μαλὶγγ) μαὰλὸὺμ δέ μουὰγέν ολμασὴ λαζήμδηρ.

Πινάεν ἀλέχ' βαχὶπ λιὰλ ἐτ τεὰγὶν (τεάγὶν ολουνμὰκ ὀυζερέ) μαλιμδέν πὶρ σέϊ γιάχὸδ σὸῦ ικὶ ατδὰν πιρινὶ χιπέ ἐτδὶμ δισέ σσαχὶχ ολμάζ. Βέ ποῦ ικὶ ατδὰν κανγησηνὴ δὶλέρσεγγ σενὶγγ ολσοῦν δεδιγὶ σσουρετδέ ἐγέρ μεβχοὺπ η λέχ μεδζλὶς ι χιπεδὲ ανλερδέν πιρινὶ τεάγὶν ἐὶλέρσε σσαχὶχ ολοῦρ, αμμὰ μεδζλὶς χιπεδέν πὰδέλ μουφαρηκὰ τεάγηνὴ μουφὴδ ολμάζ.

859. *Μαδδέ.*—Βαχιπὶγγ αὰκὶλ δὲ πὰλὶγγ ολμασὴ σάρτδηρ.

Πινάεν ἀλέχ' σσαγὶρ βέ μεδζνοὺν βέ μὰτουχὶγγ χιπεσὶ σσαχὶχ δεκὶλδιρ.

860. *Μαδδέ.*—Χιπεδέ βαχιπὶγγ ρηζασὴ λαζήμδηρ.

Πινάεν ἀλέχ' δζέπιρ βέ ικρὰχ ιλε βακἤ ολὰν χιπέ σσαχὶχ δεκὶλδιρ.

ΠΑΠ Η ΣΑΝΙ

Αχκιάμ η χιπὲ πεγιανιδὲ ολούπ ικὶ φασσλὴ σαμιλδιρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΕΒΕΛ

Χιπεδέν ρουδζοὔ (κερὶ δὸνμέκ) χακκηνδάδηρ.

861. *Μαδδέ.*—Μεβχούπ λέχ' κάπζ ιλέ μεβχουπέ μαλίκ ολούρ.

(Γιὰν πὶρ κιμσέ διάέρ κιμσεγέ φιλὰν μαλιμὶ σσαγγὰ χιπέ ἐτδίμ διδικδέ ὁ σσιρασὰ χιπέ ολουνὰν μαλὶ ὸλ κιμσέ κάπζ ἐδέρ ισέ αγγὰ μαλίκ ολούρ, ἐγέρ κάπζ ἐτμέζ ισέ χιπέ ιδέν κιμσέ σσογρὰ τζαγιαπιλίρ).

862. *Maddè.*—Kàp̀l èl kàpz̀ bax̀ip̀ x̀òd̀ pex̀òd̀ x̀itedèv̀ rouðzoŭ èðepilíṛ.

863. *Maddè.*—Baxìpiγγ pàð èl iðzàp mebx̀oúp lex̀ì kapzðàv̀ nex̀ì ètmepì rouðzoŭðnṛ.

(Mésela pìṛ kimsé kṛougegisiné penìm kǹṛ atì ssaggàx̀ìpé étôìm ðeðikðé, kṛougegì ðax̀ì atì axnṛðàv̀ tzikarǹṛ iké̀n kaîn pedér prák símbilíx̀ bourssoŭn ðegì mén' èðérse x̀ipedén rouðzoŭ étmíx̀ ăð olounoúṛ.)

864. *Maddè.*—Baxíp pàð èl kápz̀ mebx̀oúp lex̀íγγ rǹzasǹle x̀ipé bé x̀eðigeðèn rouðzoŭ èðepilíṛ bé mebx̀ouplék raznì olmáz̀ isé x̀akimé mouraðzaăt èìlér, x̀akìm ðax̀ì mebáð atigedé (asagikí maddelerdé) pegián olounaðzák mebanìï rouðzoŭ giòk isé (giăni x̀ipedén ðzaïmagà manî olúṛ pìṛ séï giók isé) x̀ipegì fésx̀ èðepilíṛ. Ammà mebanîi rouðzoùðén pìṛ poulounsà fésx̀ èðemézz̀.

(Giăni pìṛ kimsè pirinè pìṛ mèl x̀ipè ètsè bè ol adèm ðax̀ì x̀ipè olounàn malì alsà, x̀ipè èðèn kimsè ol malì kerì almàk istedikðè, ol ádemì razì èðèr isè alì̀ṛ, laxìn ol adèm razì olmàz̀ isè x̀ipé èðén kimsè ðàbà èðèr bé mex̀kemeðé pakarlàṛ x̀ipedén tzaïmagà manî pìṛ sepép bàṛ isé «ol sepéplér 866, 7, 8, 9, bé 870 maddelerdè bé mebáðn saïṛeðé kosterilmísðir» tzaïmàk mimkìn olmáz̀).

865. *Maddé.*—Pìðel kàpz̀ bax̀ip èγér mebx̀oŭp lex̀ìγγ rǹzasì giá-x̀òð x̀akimìγγ x̀okoùm ou kazasì olmaðàn x̀òð pé x̀òð mebx̀oupì istirðàð èðír isé gasì̀p olúṛ, bé poŭ ssouretðé gedinðé mebx̀oùp telép già zagiă olsà zamìn olúṛ.

(Mésela, pìṛ kimsé akrapasnyà già ðosðounà già komsousounà, giax̀òð pìṛ fouxaragià olsoùn, kimé olúrsa olsoùn pìṛ malinì mésela inegini x̀ipé étðikðén ssogrà, ol adém ðax̀ì inegì alìp pesleméxðé iké̀n, x̀ipé èðén kimsenìγγ x̀ér nássnlsà o adém ilé araларì atìznlaràx, kiðip ainegì bér pén anì ðiker pìṛ fouxaragià bereðzégim» disé èγèṛ inegì alàn kimsé razì olúrsa berìṛ, razì olmagíipða inék ssax̀ipì ðàbà étmekisìz inegí x̀erxeleðén (sourouðén) tzeðirerék éðinè kótourssé gasìp saïlì̀ṛ giăni x̀ìðz xenðî malì olmagiàn pìṛ inegì éðinè alàn násnl saïlì̀ṛ isé, poŭða ðilé saïlì̀ṛ, bé inék telép olùṛ isé paraснynì taзmìn èðér).

866. *Maddè.*—Pìṛ kimsé oussoŭl bé fourouinè (giăni x̀nsnmlarnyà) già piraðér bé x̀'emsìresinè, già pounlarǹγγ èβladnyà (giăni gegeninè giax̀òð pedèṛ bé maderinìγγ piraðér bé x̀emsìresinè (giăni ammì̀ bé daï bé daïzé bé x̀alasnyà) pìṛ séï x̀ipé étðikðén ssogrà rouðzoŭ èðemézz̀.

867. Μαδδὲ.—Ζέβδζ ιλέ ζεβδζεδέν πιρὶ πεϊνλερινδέ ζεβδζιγέτ καϊμ ικέν (γι̯ἄνι νικι̯αχλὴ πουλουνδουκλαρὴ χαλδέ) γέκ δικερινέ πίρ σέϊ χιπέ βὲ τεσλὶμ ἐτδικδέν σσογρὰ αρτίκ ανδέν ρουδζοὔ ἐδεμέζ (λερ).

868. Μαδδὲ.—Χιπεγέ ιβὰζ βεριλίπδε βαχιπίγγ δαχὴ κὰπζ ἐτμεσὶ μανὶ ι ρουδζοὔδουρ.

Πινάεν ἀλέχ' κερέκ μεβχοὺπ η λέχ' ταραφηνδὰν βέ κερέκ δίκερ πίρ κιμέσνε δζανιπινδέν βαχιπέ χιπεσινέ ιβὰζ (καρσηλὴκ) ολμὰκ ὀυζερὲ πὶρ σέϊ βεριλίπδε ο δαχὴ κὰπζ ἐϊλεσὲ ἀνδὲν σσογρὰ ρουδζοὔ ἐδεμέζ.

869. Μαδδέ.—Μάλη μεβχοῦπ ἄρζ (γὲρ) ολούπδα, μεβχουπλὲχ' ανὶγγ ὀυζερινὲ πινὰ ιχδὰς, γι̯αχὸδ αγὰδζ γὰρς ἐτμὲκ (δικμὲκ) γι̯αχὸδ μεβχούπ ζεποῦν χαϊβὰν ολούπδα, μεβχουπλὲχ' γι̯ανηνδὰ σεμιζλενμὲκ κιπὶ ζιγι̯αδεϊ μουττασηλὰ χασσὴλ ολδουκδὰ, γι̯άχοδ πουγδάϊ ολούπδα οὖν ἐδιλμὲκ κιπὶ μεβχουπὶγγ ισμὶ δεκισεδζὲκ σσουρετδὲ ταγαὶρ ολουνδουκδὰ χιπεδὲν ρουδζοὔ σσαχὶχ ολμάζ, αμμὰ ζιγι̯αδέϊ μουνφασσηλὰ μανὶ ι ρουδζοὔ ολμάζ.

Πινάεν ἀλέχ' πὶρ κιμσενὶγγ αχαρὲ χιπὲ ἐϊλεδιγὶ κησσρὰκ χαμὶλ ολδουκδὰ χιπεδὲν ρουδζοὔ ἐδέμεζ, αμμὰ τογουρδουκδὰν σογρὰ ρουδζοὔ ἐδεπιλὶρ βὲ ποῦ σσουρετδὲ γι̯αβρησὴ μεβχουπλεχὲ καλήρ.

870. Μαδδέ.—Μεχουπλὲχ' μεβχουπὶ πέϊ ιλὲ γι̯αχὸδ χιπὲ βὲ τεσλὶμ ιλὲ μιλκινδὲν ιχρὰδζ ἐϊλεσὲ βαχιπὶγγ ρουδζοὐγὲ σσαλαχιγετὶ καλμάζ.

871. Μαδδέ.—Μεβχουπλέχ' γεδινδὲ μεβχοὺπ μουστεχλὶκ (τελὲφ) ολσὰ ρουδζοὐὲ μαχὰλ καλμάζ.

872. Μαδδέ—Βαχὶπ βὲ μεβχουπλεχδὲν πιρινὶγγ βεφατὶ μανὶ ι ρουδζοὔδηρ.

Πινάεν ἀλέχ' μεβχοὺπ η λέχ' φὲβτ ολσὰ, βαχὶπ χιπεδὲν ρουδζοὔ ἐδεμεδιγὶ κιπὶ, βαχὶπ φὲβτ ολδουκδὰ δαχὴ βερεσεσὶ μεβχουπὶ ιστιρδὰδ ἐδεμέζ.

873. Μαδδέ—Δαὶν αλαδζαγηνὴ μεδγι̯ουνὲ χιπὲ ἐτδικδὲ αρτὴκ ανδὲν ρουδζοὔ ἐδέμεζ. 51 βὲ 848 μαδελερὲ πάκ.

874. Μαδδέ.—Πἄδελ κὰπζ σσαδακαδὰν πὶρ βέδζχιλε ρουδζοὔ ολουνάμαζ. (Γι̯ἄνι πίρ κιμσεγὲ σσαδακὰ βεριλδικδὲν σογρὰ πὶρ βέδζχιλὲ κερὶ αληνάμαζ).

875. Μαδδέ.—Πιρὶ πὶρ κιμσεγὲ ματ'οὐματηνδὰν (γεγεδζὲκ σεϊλερινδὲν) πὶρ σέϊ ανάχὰ ἐτδικδὲ (γι̯ἄνι βιρίπδε χελὰλ ἐτδικδὲ) ὀλ κιμεσνὲ ἐγερδζὶ

ὸλ σέϊ αλήπδα αχαρὲ σσατμὰκ, γιαχὸδ χιπὲ ἐτμὲκ ἀπὶ λεβαζὶμ τεφελλὸυκδὲν ολὰν πὶρ βέδζχιλε τασσαρροῦφ ἐδεμὲζ, φακὰτ ὸλ σείλὲν ἐκὶλ βὲ τεναβὶλ ἐδεπιλὶρ (γεγεπιλίρ). Βὲ πᾶδεχου σσαχιπὶ ανίγγ κιμετικ μουταλεπὲ ἐδεμέζ.

Μεσελα, πὶρ πὰγ σσαχιπινίγγ ιζὶν βὲ απαχασήλε πιρὶ πάγγνδὰν πὶρ μηκδὰρ ὸυζοὺμ γεσὲ, πὰγ σσαχιπὶ σσογραδὰν ὸλ ὸυζὸυμοὺγγ ακτζεσινὶ αλάμαζ.

876. *Μαδδέ*—Χητὰν (σὸυννὲτ) γιάχοδ ζεφὰρ δὸυκὸυνλερινδὲ (ἐδλενμὲ δὸυκὸυνλερινδὲ) κελὲν χεδιγελερὶ ασσχαπὴ τζοδζὴκ γιὰ κελὶν βὲ πατὰ βὲ αναλαρηνδὰν χὲρ κανγησηνὰ δεγιοὺ κετιρμισλὲρ ισὲ ὸλ χεδιγελὲρ ανίγγδιρ, βὲ ἐγὲρ κιμὶγγ ιτζοὺν κετιρδικλερινὶ πεγιὰν ἐτμεγὶπ κενδιλερινδὲν σουβάλ ιλὲ ταχκὶκ δαχὴ καπὶλ ολμὰζ ισὲ, ο χαλδὲ ὄρφ ου ἀαδὲτ πελδεγὲ ριάγὲτ ολουνούρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΝΙ

Χιπέί μεριζ (γιἄνι χαστενὶγγ χιπεσὶ) χακκηνδάδηρ.

877. *Μαδδέ*.—Βαρισὶ ολμαγιὰν κιμσὲ μαρὰζ η μεφτινδὲ (ὸλὸὺμ χαστελιγινδὲ) δζέμὶ ἐμβαλινὶ πιρινὲ χιπὲ βὲ τεσλὶμ ἐτσὲ σσαχὶχ ολοὺρ, βὲ πᾶδελ βεφὰτ τερεκεσινὲ ἐμὶν πεῖδ ο ὶλ μὰλ μουδαχαλὲ ἐδεμέζ.

878. *Μαδδέ*. — Ζεβδζεσινδὲν μὰδὰ βαρισὶ ὸλμαγιὰν κιμσὲ. μαρὰζ η μεφτινδὲ δζέμὶ ἐμβαλινὶ ζεβδζεσηνὲ (καρησηνὰ), γιἄχοδ ζεβδζινδέν (κοδζασηνδὰν) μὰδὰ βαρισὶ ὄλμαγιὰν καδὴν δζέμὶ ἐμβαλινὶ μαρὰζ η μεφτινδὲ ζεβδζεσινὲ χιπὲ βὲ τεσλὶμ ἐτσὲ σσαχὶχ ολούρ.

Βὲ πᾶδελ βεφὰτ πουνλαρδὰν πιρινίγγ τερεκεσινὲ ἐμὶν πεῖτ ούλ μὰλ μουδαχαλὲ ἐδέμεζ.

879. *Μαδδέ*.—Πὶρ κιμσὲ μαρὰζ η μεβτινδὲ βερεσεσινδὲν πιρινὲ πὶρ σέϊ χιπὲ ἐδὶπ φὲβτ ολδουκδὰ, δίκερ βερεσεσὶ μουδζὶζ ολμὰζ ισὲ, ὸλ χιπὲ σσαχὶχ ολμάζ.

Αμμὰ βερεσεσινδὲν πασκασηνὰ χιπὲ βὲ τεσλὶμ ἐτδικδὲ, σουλοῦς μαλὶ μεβχουπίγγ τεμαμηνὰ μουσαὶδ ὄλμαγίπδα βερεσὲ δαχὴ χιπεγὶ μουδζὶζ ολμὰζ ισὲ, μουσαὶδ ολδουγοῦ μηκδαρδὰ χιπὲ σσαχὶχ ολοὺπ, πακησηνὴ μεβχοὺπ η λέχ ρεδδέ μεδζπούρδηρ.

(Μέσελα, πές γιούζ γρούς δεκερλὶ πὶρ χανεσὶ ιλὲ πεσέρ γιουζερ δὲν

πίγγ γρούζ δεκερλὶ ικὶ ταρλασηνδὰν πασκὰ μαλὶ ολμαγιάν πὶρ αδὲμ γιᾶνι κιαφεῖ μαλὶ ποῦ πίγγ πὲς γιούζ γρουσλουκδὰν ἱπαρέτ ολσὰ, πουνούγγ σουλουσουνοῦ ὀυδζδὲ πιρινὶ) βερεσεσινδὲν ολμαγιὰν πὶρ κιμσεγὲ ὀλούμχαστελιγινδέ χιπὲ ἐτδικδὲν σογρὰ βεφάτ ἐτσὲ, βερεσὲ ραζὴ ὅλμασα πιλὲ σσαχίχ ολοῦρ, λάκιν ὀυτζδὲ πιρδὲν ζιγιαδὲ ὀλδουκδὰ βερεσὲ ραζὴ ολμάζ ισὲ χιπὲ ολουνὰν σεί αλαπίλιρλέρ, γιᾶνι γιοκαρηδὰ κοστεμιλὲν ταρλαλαρήγγ πιρινὶ χιπὲ ἐτσὲ μαληνήγγ κιαφεσὶ πίγγ πὲς γιούζ γρούς ολούπ ὀυτζδὲ πιρὶ· πὲς γιούζ ἐδίπ ταρλανήγγ κιγμετὶ δαχὴ πές γιούζ ολδουγινδὰν βερεσὲ πουνοῦ κὲρὶ αλάμαζ, λάκιν ταρλανήγγ ικισινὶ χιπὲ ἐτσὲ βερεσὲ ραζή ολμάζ ισὲ πιρινὶ κὲρὶ αλαπιλιρλέρ. Βέλ χασὴλ τερεκενὶγγ ὀυτζδὲ περινδὲν ζιγιαδεσὶ χιπέ ολουνδουκδὰ βερεσὲ ραζὴ ολμὰζ ισὲ ζιγιαδεγὶ κὲρὶ αληρλάρ).

880. Μαδδέ.— Τερεκεσὶ μουσταγρίκ ι δεῖν ολὰν κιμσὲ (γιᾶνι τερεκεσινδὲ μάλ ἄζ ολούπ πόρδζ τζόκ ολὰν κιμσέ) μαρὰζ μεφτινδὲ ἐμβαλινὶ βαρισινὲ γιᾶχοδ πασκασηνὰ χιπὲ βὲ τεσλὶμ ἐτδικδὲν σογρὰ φὲβτ ολσὰ δαϊνλερὶ (αλαδζακληλαρὴ) χιπεγὶ τουτμαγίπ ὸλ ἐμβαλὶ κισμὲτ η γουρεμαγὲ ιδχὰλ ἐδεπιλιρλέρ (γουρεμὰ τακσιμινὲ κογιαπιλιρλέρ).

Ιραδεῖ σενιγὲ ταριχὶ φι. 29 Μουχαρρὲμ σενὲ 1289.

Ἂν ααζάϊ μεδζλὶς ι τεδκικὰτ σεριγὲ
Ὁμὲρ χουλουσί.
Ἂν ααζάϊ δζεμὶγὲτ
Σεῖφεδδίν.
Ἐμὶν ἐλ φεβτὰ
Ἐ' Σσεῖδ Χαλίλ.
Μουδὶρ μονάλλιμχαρεῖ νεβὰπ
Γιονούς βεχπί.

Βεκὶλ ι δὲρς
Ε' Σεῖδ Χαλίλ,
Κασὰμι ἀσκερὶ **Ναζίρ αχκ. αδλιὲ**
Αχμὲδ Χαλίλ. Αχμὲδ δζεδδὲτ.
Ἂν ααζάϊ διβὰν η αχβζὰμ ἀδλιὲ
Ἐ' Σσεῖδ Αμὲδ χιλμί.
Ἂν ααζάι δζεμὶγὲτ
Ἀπδ ουλ λατὶφ Σουκρί.

ΓΕΔΙΝΔΖΙ ΚΙΤΑΠΙΓΓ ΣΣΟΓΓΟΥ.

(Μουδζεπίνδζε άμέλ ολουνά).

(ΣΟΥΡΕΤ Ι ΧΑΤ Ι ΧΟΥΜΑΓΙΟΥ)

ΚΙΤΑΒ Η ΣΑΜΙΝ.

Γάσσπ βὲ ιτλὰφ χακκηνδὰ ολοὺπ πὶρ μουκαδδεμὲ ιλὲ ικὶ παπὲ μουκασήμδηρ.

ΜΟΥΚΑΔΔΕΜΕ

Πᾶζη ιστηλαχὰτ φικχιγὲ πεγιανινδέδιρ.

881. Μαδδέ.—Γάσσπ, πὶρ κιμσενείγγ ιζνὴ ολμακσηζὴν μαλινὴ ἄχζ βὲ ζάπτ' ἐτμεκδιρκὶ, ἄχζ ἐδὲν κίμσεγε, γασὴπ βέ ὸλ μαλὲ (γιᾶνι γάσσπ ολουνὰν μαλέ) μαγσούπ βὲ (γάσσπ ολουνὰν μαλίγγ) σσαχιπινὲ μαγσούπι μίνχ' δενιλίρ.

882. Μαδδέ.—Κάϊμαν κιγμέτ, ἐπνιγὲ γιὰ εσδζαρήγγ (αγαδζλαρήγγ) πουλουνδουκλαρὴ γερδὲ τουρμάκ ούζερὲ κιγμετλεριδιρκὶ, ἄρζ πὶρ κερὲ ἐπνιγέ βὲ ἐσδζάρ ιλὲ περαπέρ, βὲ πὶρ κερὲ ἐπνιγέ γιὰ ἐσδζαρδὰν χαλὶ ολαράκ τακβιμ ολουνούπ, ικὶ κηγμὲτ πεϊνινδεκὶ τεφαζήλ βὲ τεβαφέτ (φάρκ) νὲ ισὲ ἐπνιγὲ γιὰ ἐσδζαρήγγ κάϊμαν κιγμετὶ διμέκ ολούρ.

(Μέσελα πὶρ κιμσενίγγ ιζνὶ ολμάκσηζ δικὲρ πὶρ κιμσὲ ὸλ κιμσενίγγ αραζισινίγγ ούζερινὲ ἐπνιγὲ γιαπσὰ γάσαπδηρ, χακίμ ἐπνιγενίγγ «κάϊμαν κιγμετὶ» βεριλμὲκ λαζήμ κελίρ δεγιοὺ χόκμ ἐτσέ, ὸλ αραζινίγ ούζερινδὲ ἐπνιγε βὲ αγάδζ γιόκ φάρζ ἐδιλερέκ νὲ δεγέρ ιδουγὶ καραρλασδηρηλήρ βὲ πὶρ δεφὰδὲ ἐπνιγὲ βὲ αγάδζ ολδουγοῦ χαλδὲ κιγμετὶ νὲ ιδουγὶ καραρλασήτηρηλήρ, πού ικὶ κιγμέτ αρασηνδὰ νὲ φέρκ βὰρ ισὲ κάϊμαν κιγμέτδιρ, σοϊλέκι ἐπνιγέ βὲ αγάδζ ολμαδηγὴ χαλδὲ γερίγγ πίγγ γρούζ δεκερὶ βάρδηρ δεσελέρ. βὲ ἐπνιγέ βέ αγὰδζ ιλέ πίγγ πεσγιούζ γρούζ δεγέρ δεσελέρ πού πέζ γιούζ γρούζ φαζλὰ ὅλ ἐπνιγέ βέ αγαδζήγγ κάϊμαν κιγμετὶ ολμούζ ολούρ).

885. Μαδδέ.—Μέπνιγιὰν κιγμέτ, ἐπνιγενίγγ κάϊμαν κιγμετὶ διμέκδιρ.

884. Maddé.—Μακλοῦὰν κιγμέτ,πάδελ κάλἰ (σσόκόυλδόυκδέν σσογρὰ) ἐπνιγέ ανκαζηνήγγ, *βέ* ἐσδζὰρ μακλουάνήγγ (σσοκόυλμόῦς αγαδζλαρήγγ) κιγμετλερίδιρ.

885. Maddé.—Μουσταχὰκ οὐλ κάλἰ ολαρὰκ κιγμὲτ, μαλοῦαν κιγμετδέν ὀυδζρέτ ι κάλἰ (σσόκμέμ ὀυδζρετἰ) λέδ ἐλ τενζἰλ πακἠ ολὰν κιγμέτδιρ.

886. Maddé.—Νοξὰν η ἄρζ, πἰρ γερίγγ κάπἰλ ἐλ ζιραἄ (ἐκιλμεκσίζ) δεκερί ολὰν ὀυδζρέτλε πἄδελ ζιραἄ (ἐκιλδικδέν σόγρὰ) δεκερὶ ολὰν ὀυδζρέτ πεϊνινδεκἰ φάρκ *βέ* τεφαβέτδιρ,

887. Maddé.—Μουπασιρέτ ι ιτλάφ, πἰρ σεἰ πιζζάδ τελέφ ἐτμέκδιρ (γιἄνι πἰρ σεἰ πασκασηνὰ τελέφ ἐτδιρμεγίπ κενδἰ τελέφ ἐτμέκδιρ) κἰ ἐδέν κιμσεγέ φάϊλ ι μουπασὴρ δενιλίρ.

888. Maddé.—Τεσέππουπαν ιτλάφ, (διμέκ) πἰρ σεΐγγ τελεφινὲ σεπέπ ολμάκδηρ, γιἄνι πἰρ σεϊδὲ δίκερ σεΐγγ ἀλὰ δζαρή ὀυλ ἀδὲ τελεφινὲ μουφζὴ (γιἄνι σεπέπ μουστακήλ ολάν) πἰρ ἴς ιχδὰς ἐτμεκδιρικἰ, ἐδὲν κιμσεγὲ μουτεσεπέπ δενιλίρ.

Νιδεκἰμ πἰρ μουάλλὰκ (ασσηλμὴς) κανδιλἰγγ ιπινἰ κεσμὲκ κανδιλἰγγ γερέ δουσούπδε κιρηλμασηνὰ σεπὲπ ι μουφζὴ ολμάγλε, ιπἰ κεσὲν κιμσὲ μουπάσιρετεν ιπἰ τελὲφ ἐτμίς βὲ τεσέππουπεν κανδιλἰ κηρμὴς ολούρ.

Κεζάλιχ πίρ κιμσὲ πἰρ τ'ουλουμοῦ σὰκ ἐδίπδε, ιτζινδεκἰ γιὰγ ακἠπ τελὲφ ολσὰ, ὀλ κιμσὲ μουπάσιρετεν τ'ουλουμοῦ βὲ τεσέππουπεν γιαγὴ ιτλὰφ (τελὲφ) ἐτμἰς ολούρ,

889. Maddé.— Τεκαδδούμ, μαζαρράτι μελχουζενἰγγ δέφἰ βὲ ιζαλεσἰ ιτζοὺν ἐδέλδζε τενπἰχ βὲ ταβσσηγὲ ἐτμέκδιρ.

(Μίσελα γικηλμαγιὰ μαΐλ πἰρ διβὰρ ιτζοὺν σσαχιπινὲ διβαρηγγὴ τεἀφἰρ ἔτ μαζαρρατἰ δέφἰ ολουνσούγγ δεγἰ τενπἰχ ἐτμεγὲ ταχαδδούμ δενιλίρ).

ΠΑΠ Η ΕΒΕΛ

Γάσσπ χακκηνδὰ ολούπ οὔτζ φασσλὴ χαβίδιρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΕΒΕΛ

Γασπἠγγ αχκιαμὴ πεγιανινδέδιρ.

890. Maddé.—Μἀλ η μαγσσούπ ἄϊναν μεβδζούδ ισὲ μεκιὰν η γα[illegible] (τζαληνδηγἠ γερδὲ) σσαχιπινὲ ρὲδ βὲ τεσλιμἰ λαζήμδηρ. Βὲ σσα[illegible] πασκὰ πελλεδὲ γασηπὰ τασσαδἠφ ἐδίπδε μἀλ η μαγσούπ δαχἠ για[illegible] ολουγοῦ χαλδὲ, σσαχιπἰ δἰλέρσε μαλινἰ οραδὰ ιστιρδὰδ εϊλὲρ,

ἐγὲρ μεκιὰν η γασηπδὰ τεσλιμινὶ ιστὲρ ισὲ, μαουνὲτ ι ρεδδὶ βὲ μεσσαρὶ νακλιγεσὶ γασὴπ ὀυζερινέδιρ.

891. Μαδδέ.—Μὰλ η μαγσουπὶ γασὴπ (χηρσὶζ) ιστιχλὰκ ἐϊλεδικδὲ (τελὲφ ἐϊλεδικδὲ) ζαμὶν ολμασὴ λαζὴμ κελδιγὶ κιπὶ, κερὲκ ανὶγγ τεδδισίλε, βὲ κερὲκ πίλα τεᾶδ τελὲφ γιὰ ζαγιᾶ ολδουγοῦ τακδιρδὲ δαχὶ ζαμὶν ολούρ.

Σοϊλέκι κιγμιγιατδὲν ισὲ ζεμὰν βὲ μεκιὰν γασηπδακὶ κιγμετινὶ, βὲ μισλιγιατδὲν ισὲ μιζλινὶ βερμεσὶ λαζὴμ κελίρ.

892. Μαδδέ.—Γασὴπ μεκιὰν η γασπδὰ ἄϊνη μαγσουπὶ σσαχιπινὲ ρὲδ ου τεσλίμ ἐτδικδὲ ζαμανδὰν πὲρὶ ολούρ.

893. Μαδδέ.—Γασὴπ ἄϊνη μαγσουπὶ σσαχιπὶ ἄχζ ἐδεπιλεδζὲκ σσουρετδὲ οκουνὲ βάζὶ ἐτδικδὲ χακίκατεν κάπζ πουλουνμασὰ πιλὲ μαγσουπὶ ρὲδ ἐτμὶς ολούρ.

Αμμὰ τελὲφ ολὰν μαγσουπὶγγ κιγμετινὶ σσαχιπινὶγγ οκουνὲ βάζὶ ἐϊλεσὲ χακίκατεν κὰπζ πουλουνμαδήκδζα ζαμανδὰν περὶ ολμάζ.

894. Μαδδέ.—Ἄϊνη μαγσουπὶ γασὴπ πὶρ μαχὰλ η μαχβουφδὰ (κορκουλοὺ μαχαλδὲ) σσαχιπινὲ τεσλὶμ ἐτσὲ καπουὶλ ἐτμεμεγὲ χακκὴ βάρδηρ, βὲ γασὴπ ποῦ σσουρετδὲ ζαμανδὰν περὶ ολμάζ.

895. Μαδδέ.— Γασὴπ, τελὲφ ολὰν μὰλ η μαγσσουπὶγγ κιγμετινὶ σσαχιπινὲ κὸτὸυρούπδε καπουὶλ ἔτμεσε χακιμὲ μουραδζαᾶτ ιλὲ καπουλινὶ ἔμρ ἐτδιρίρ.

896. Μαδδέ.— Μαγσούπ ι μίνιχ (μαλὶ τζαληνάν) σσαπὶ ολδουγοῦ χαλδὲ γασὴπ αγγὰ μαγσσουπὶ ρὲδ ἐτδικδὲ σσαπὶ μουμεγὶζ ολούπδα μαλὴ χιφζὰ ἐχλ ισὲ, ρεδδὶ σσαχὶχ ολιὺρ, δεκὶλ ισὲ σσαχὶχ ολμάζ.

897. Μαδδέ.—Μαγσσουπὶγγ μεϊδὲ ολούπδα γασήπ ἰνδινδὲ κουρουμὰκ κιπὶ χαλὶ τεγαϊγιούρ (τεπδὶλ) ἐϊλὲρ ισὲ, σσαχιπὶ μουχαϊγέρδιρ, δὶλέρσε μαγσσουπὶ ἄϊνεν ιστιρδὰδ ἐϊλὲρ, βὲ δὶλέρσε ταζμὶν ἐτδιρίρ.

898. Μαδδέ.— Γασὴπ ἐκὲρ κενδὶ μαλινδὲν πὶρ σὲϊ ζιγιαδεσίλε (ἰλαβεσίλε) μαγσουπὶγγ πᾶζη ἐβσσαφηνὴ ταγγὶρ (τεπδὶλ) ἐδὲρ ισέ μαγσουπ η μινὶχ (μὰλ σσαχιπὶ) μουχαϊγέρδιρ, δὶλέρσε ὸλ μαγσσουπὶ ταζμὶν ἐτδιρίρ, βὲ δὶλέρσε ὅλ ζιγιαδενὶγγ κιγμετινὶ βερὶπ ἄϊναν ιστιρδὰδ ἐϊλὲρ (χερὶ αλήρ).

Μέσελα, μαγσοὺπ ολὰν (τζαληνάν) πεζὶ γασὴπ πογιαμὴς ολσὰ σσαχιπὶ μουχαϊγέρδιρ, δὶλέρσε πεζινὶ ταζμὶν ἐτδιρίρ, βὲ δὶλέρσε πογιανὴγγ πεχ'ασηνὴ βιρὶπ ἄϊνεν πεζὶ ιστιρδὰδ ἐϊλέρ.

899. Μαδδέ.—Γασὴπ ἐγὲρ μὰλ η μαγσουπὶ, ισμὶ δεκισ̇εδζὲκ σσουρετδὲ ταγγὶρ ἐδὲρ ισὲ ζαμὶν ολοὺρ βε ὀλ μὰλ κενδουσινέ καλήρ.

Μέσελα, μαγσοὺπ πὸυγδάϊ ολούπδα, γασὴπ ανὶ οὔν ἐδέρ ισέ ζαμὶν ολοὺπ, (ὀδεγὶπ) οὔν ανὶγγ (γι̯ἄνι γασηπὴγγ) μαλὶ ολούρ. Νιδεκὶμ πὶρ κιμεσνὲ δικ̇ερὶγγ πουγδαϊνὶ γὰσπ ιλὲ, κενδὶ ταρλασηνὰ ζερὶ ἐτσὲ (ἐκσὲ) πουγδαὶ ζαμὶν ολοὺπ, μαχσσοὺλ κενδισινὶγγ ολούρ.

900. Μαδδέ.—Πἄδ ἐλ γὰσπ μαγσουπὶγγ σαἴρ βὲ κιγμετὶ τενακὴςς ἐτσὲ (γι̯ἄνι τ̇ζαλδηκδὰν σογρὰ μαλὶγγ πεχασὴ δὸυσ̇σὲ) σσαχιπὶ ανὶ αλμαγιπδὰ, ζεμὰν η γασηπδακὶ κιγμετινὶ μουταλεπὲ ἐδέμεζ.

Αμμὰ γασηπὴγγ ιστὶιμαλήλε μαγσουπὶγγ κιγμετινὲ νοξὰν κελσὲ ζαμὰν λαζήμ κελίρ.

Μέσελα, πὶρ κιμσενὶγγ γὰσπ ἐϊλεδιγὶ χαϊβὰν ζεποῦν ολσὰ ανί σσαχιπινὲ ρὲδ ἐτδικδὲ νοξὰν κιγμετινὶ δαχὴ ζαμὶν ολούρ.

Κεζάλικ πὶρ κιμσὲ γὰσπ ἐϊλεδιγὶ ἐλπισεγὶ γιρτμάγλε κιγμετινὲ νοξὰν κ̇ελδικδὲ ἐκ̇ὲρ νοξὰν γεσὶρ ισὲ (ἄζ ισὲ) γι̯ἄνι μαχσουπὶγγ ρουπὶ κιγμετινὲ παλὶγγ δεκὶλ ισέ, γασὴπ ανὶγγ νοξὰνικιγμετινὶ ζαμὶν ολούρ.

Βὲ ἐγὲρ νοξὰν φαχὶς ισὲ (γι̯ἄνι κιγμὲτ ι ασληγενὶγγ δὸρτδὲ πιρινδὲν ζιγι̯αδὲ ισὲ) γι̯ἄνι μαχσουπὶγγ ρουπὶ κιγμετινὲ μουσαβὶ βὲ γι̯αχ̇ὸδ ἐζγὲδ ισὲ μαχσούπιμίνιχ' μουχαϊγέρδιρ, διλέρσε νοξὰν η κιγμετινὶ ταζμὶν ἐτδιρ, βὲ διλέρσε ὀλ μαλὶ γασηπὰ τέρκ ιλέ τεμὰμ κιγμετινὶ αλήρ.

901. Μαδδέ.—Ιζαλέϊ τασσαρρουφδὰ γασηπὰ μουσαβὶ ολὰν χὰλ βὲ κεϊφιγέτ χὸκμὰν χασσὴπ καπιλινδὲν ἄδ ολουνοὺρ, νιδεκίμ μουστεβδὶ βεμὰγὶ ινκι̯άρ ἐτσὲ γασὴπ χὸκμουνδέ ολούρ βέ ανδέν σογρὰ γεδινδέ βεδιἄ ἄλα τεἄδ τελέφ ολσὰ ζαμίν ολούρ.

902. Μαδδέ.—Πὶρ τὰγ ὀυζερινδεκὶ παγτζέ ιλέ, ἄλτ ταραφηνδακὶ δίλερ πὶρ παγτζέ ὀυζερινέ γικιλὶπ δὸυσ̇μέκ κιπὶ πὶρ βέδζχιλε μὶν γάϊρη ἀσσδ πὶρ κιμσενὶγγ μιλκὶ γεδινδέν τζικσὰ, κιγμέτδζε ακαλλὶ (αζὴ) ἐξερέ τζογὰ) ταπὶ ολούρ.

Γι̯ἄνι κιγμετὶ ἐξὲρ ολανὴγγ σσαχιπὶ κιγμετὶ ακὰλ ολανὴ ζαμὶν ολαλα ὀλ γερὶ τεμλὶκ ἐδέρ.

Μέσελα, τὰγ γικηλμαζδὰν μουκαδδὲμ ὀὔστ ταραφηνδακὶ παγτζενὶγγ κιγμετὶ πεσ̇γι̯οὺζ βέ ἄλτ ταραφηνδακὶ παγτζενὶγγ κιγμετὶ πὶγγ γροὺς ὀλσὰ, ικινδζισινὶγγ σσαχιπὶ πεσ̇γι̯οὺζ γροὺς ἐβελκινὶγγ σσαχιπινὲ ἰιτὰ ἐ ορασηνὴ ζὰπτ ἐϊλέρ.

Νιτεκὶμ πὶρ κιμσενὶγγ ἐλινδεκὶ ἐλλὶ γουσ̇λὸὺκ ινδζουσὶ δὸυσ̇ούπδε, δι-

χεριγγ πὲς γροὺς κιγμετλὶ τὰβηγὴ ανὶ γιουτσὲ, ινὸζοῦ σσαχιπὶ πὲς γροὺς βιρὶπ ταβιγὶ αλήρ. 27 βὲ 28 βὲ 29 ζουνὸζοῦ μαδδελερε πάκ.

903. Μαδδέ.—Μαχσσουπὶγγ ζεβαϊδὶ (ζιγιαδεσὶ) σσαχιπινὶγγδιρ, βὲ γασὴπ ανὶ ιστιχλὰκ ἐδέρσε ζαμὶν ολούρ.

Μέσελα, μαγσοὺπ ολὰν χαϊβανὴγγ γασὴπ γεδινδὲ χασσὴλ ολὰν σούτοῦ βὲ γιαβρησὴ βὲ πὶρ παγτζενὶγγ γὲδ ι γασηπδὰ ικὲν χουσουλὲ κελὲν μεϊβεσὶ μαγσοῦπημινιχὶγγ (μὰλ σσαχιπινὶγγ) μαλὶ ολμάγλε γασὶπ πουνλαρὴ ιστιχλιὰκ ἐϊλέρσε ζαμὶν ολούρ.

Κεζάλικ πὶρ κιμσὲ πιρινὶγγ κοβανηνὴ (πιτεγινὶ) ιτζινδεκὶ αρησήλε περαπὲρ γὰσπ ἐτσὲ, σσαχιπὶ αρησήλε περαπέρ κοβανηνὴ ιστιρδὰδ ἐτδικὲ γασὴπ γιανινδὰ ικέν χασσὴλ ολὰν παληνὴ δαχὴ αλούρ.

904 Μαδδέ. Πὶρ παγτζεδὲ μεκιὰν ιττιχὰζ ἐδὲν αρηλαρὴγγ πάλὴ παγτζὲ σσαχιπινὶγγ ολοὺπ, δικὲρ κιμεσνὲ ὸλ πάλὴ ἄχζ βὲ ιστιχλὰκ ἐϊλεσὲ ζαμὶν ολούρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΝΙ

Γὰσπ η ἀκαρὰ μουτεὰλὶκ πἄζι μεσαϊλ πεγιανινδέδιρ.

905. Μαδδέ.—Μαγσοὺπ ἐγὲρ ἀκὰρ καπιλινδὲν ισέ, γασὴπ ανὴ ταγγὶρ τενκὴς ἐτμεγερέκ (ἐγσίλτμεγερέκ) σσαχιπινὲ ρὲδ ἐτμεσὶ λαζήμδηρ.

Βέ Γασηπὴγγ σσουνὶ βέ φεϊλὶ ιλέ ὸλ ακαρὴγγ κιγμετινὲ νοξὰν κελσὲ νοξὰν η κιγμετινὶ ζαμὶν ολούρ.

Μέσελα πὶρ κιμσὲ γὰσπ ἐϊλεδιγὶ πὶρ χανενὶγγ πὶρ γερινὶ χ'ἐτμ ἐδὶπ (γηκὴπ) γιαχὸδ σουκενασὴ (οτουρμασὴ) σεπεπίλε χαρὰπ ολούπδα κιγμετινὲ νοξὰν κελσὲ μηκδάρη νοξανὴ ζαμὶν ολούρ. Κεζάλικ γασηπὴγγ χανὲι μαγσουπδὲ γιακδηγὴ ατεσδὲν χανὲ μουχτερὲκ ολσὰ (γιανσὰ) μεπνιγιὰ κιγμετινὶ ζαμὶν ολούρ.

906. Μαδδέ.— Μαγσοὺπ ἄρζ ολούπδα γασὴπ ανὶγγ ὀυζερινὲ ἐπνιγεινσὰ, γιάχοδ ἐσδζὰρ γὰρς ἐτσὲ (αγὰδζ δικσὲ) πουνλαρὴ κάλὶ ιλὲ (σσουκμὲκ ιλὲ) αρζὴ ρὲδ ἐτμὲκ ὀυζερὲ γασηπὰ ἔμρ ολουνούρ.

Βὲ ἐγὲρ ἐπνιγὲ βὲ ἐσδζαρὴγγ καλἴι, αρζὰ μουζὴρ ισὲ μαγσοὺπ η μινὶγ ανλερίγγ μουσταχὰκ οὺλ κάλὶ ολαρὰκ κιγμετλερινὶ ἰιτὰ (γιἄνι σσουκουλμοὺς φὰρζ ἐδιλδικδὲ νὲ δεγὲρ ισὲ ὸλ μηκδὰρ κιγμὲτ ἰιτὰ) ιλὲ ανλερὶ δαχὴ (γιάνι αγὰδζ βὲ ἐπνιγεγὶ δαχὴ) ζὰπτ ἐδεπιλίρ.

Φάκατ' ἐπνιγὲ γιὰ ἐσδζαρὴγγ κιγμετλερὶ, αρζὴγγ κιγμετινδὲν ζιγι

δὲ ολούπδα, σεπὲπ σ̇ερΐ ζουούμίλε ινσ̇ὰ (γι̯ἄνι κενδὶ μαλίμδιρ δεγὶ γι̯απ̇δηρμὴς) γι̯αχ̇ὸδ γὰρς ολουνμοὺς ισὲ, ὀλ χαλδὲ ἐπ̇νιγὲ γι̯αχ̇ὸδ ἐσ̇δζαρὴγγ σσαχιπὶ αρζὴγγ κιγμετινὶ ἰιτὰ ιλὲ, αρζὴ τεμελλοὺκ (κενδινὲ μίλκ) ἐδέρ.

Μέσελα, πὶρ κιμσὲ πεδερινδέν μεβροὺς ολὰν (μιρὰς καλὰν) ἀρσσὰ ὀυζερινὲ, ὀλ ἀρσσανὴγγ κιγμετινδέν ζιγι̯αδὲ ακτζὲ σσαρφήλε, ἐπνιγὲ ινσ̇ὰ ἐτδικδὲν σογρὰ, πιρὶ ἀρσσαγι̯ὰ μουσταχὰκ (σσαχὰπ) τζικσὰ, ὀλ κιμσὲ ἀρσσανὴγγ κιγμετινὶ βερὶπ αρσσαγὶ ζὰπτ ἐϊλέρ.

907. Μαδδέ.—Πὶρ κιμσὲ αχαρὴγγ ἀρσσασηνὴ ζὰπτ βὲ ζιραἄτ ἐϊλεσὲ (ἐκὶν ἐκσὲ) σσαχιπί ἀρσσασηνὴ ιστιρδὰδ ἐτδικδὲ, ὀλ κιμεσνενὶγγ ζιραἀτήλε τερεττοὺπ ἐδέν νοξὰν η αρζὴ δαχ̇ὴ ταζμὶν ἐτδιρίρ. (Γι̯ἄνι ὀλ κιμσενὶγγ ταρλαγὴ χακσὴζ γερέ ζὰπτ ἐτδιγινδὲν τολαγὶ ταρλὰ σσαχιπὶ ταρλασηνὴ αλδηκδὰν μἀδέ, νοξὰν η αρζηνὴ γι̯ἄνι πὶρ κὰτζ σενὲ ἐκιλερὲκ τοπραγὴγγ κουβετσιζλενδιγινδὲν τολαϊγὴ χασσὴλ ολὰν ζιγι̯ανηνὴ δαχ̇ὴ αλήρ).

Κεζάλικ πὶρ κιμεσνέ δικ̇ερίλε μουσ̇τέρεκι̯αν μουτασσαρρὴφ ολδουγοῦ αρσσαγὴ πίλα ιζὶν (γι̯ἄνι σ̇ὲρικινδέν ιζὶν αλμακσὴζ) μουστακίλλαν ζιραἄτ ἐϊλεσὲ (κενδὶ κενδινέ ἐκσέ), σ̇ερικὶ ἀρσσαδὰν χισσεσινὶ αλδηκδὰ, ὀλ κιμέσνενὶγγ ζιραἀτίλε τερεττοὺπ ἐδέν νοξὰν η αρζδὰν χησσεσινὶ ταζμὶν ἐτδιρίρ.

908. Μαδδέ.—Πὶρ κιμσέ δικ̇ερίγγ ταρλασηνὴ γάσσπαν νατ'ὰς ἐτδικδὲν σσογρὰ (σ̇ούρδόυκδὲν σσογρὰ) σσαχιπὶ ταρλαγὴ αλδηκδὰ, ὀλ κιμέσνε νατ'ὰς ἀμελὶ μουκαπιλινδέ ὀυδζρὲτ μουταλεπὲ ἐδέμεζ. (Γι̯ἄνι πὲν πουνοῦ σ̇ούρδόὺμ μεσσαρὶφ ἐτδὶμ μεσσαριφιμὶ βὲρ δεγέμεζ).

909. Μαδδέ.—Πὶρ κιμέσνε σουπρόυντοῦ γι̯αχ̇ὸδ δικ̇ὲρ νεσνὲ βάζὶ ιλέ πιρινὶγγ ἀρσσασηνὴ ισ̇γὰλ ἐτσέ (κουλλανσὰ) κοϊδηγὴ σ̇εἶ ρέφὶ ιλέ (καλδηρμάγλε) ἀρσσαγὶ ταχλιὲ ἐτμὲκ (π̇οσ̇αλτμὰκ ὀυζερὲ κενδουσινὲ δζὲπρ ολουνούρ).

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΛΙΣ

Γασσὴπ ἐλ γασσηπὴγγ χόκμοῦ πεγι̯ανινδέδιρ.

(Γασσὴπ ἐλ γασσὴπ διμὲκ, πὶρ κιμσέ πιρινὶγγ μαλινὶ γὰσσπ ἐδὶπ ὀλ κιμσεδὲν δαχ̇ὴ ὀλ μαλὶ δικ̇ὲρ κιμσενὶγγ γὰσσπ ἐτμεσίδιρ).

910. Μαδδέ.—Γασὴπ ἐλ γασὴπ ἄϊνη γασὴπ χόκμουνδέδιρ.

Πινάεν ἀλέχ' μὰλ η μαγσουπὶ γασηπδὰν σ̇ἀχ̇ση αχ̇έρ γὰσπ ιλέ ιτλὰφ ἐλεδιγὶ γι̯αχ̇ὸδ γεδινδὲ τελέφ ολδουγοῦ τακδιρδέ, μαγσοὺπ η μίνχ' δι

λέρσε γασήπ η ἐβελὲ βὲ διλέρτε γαστήπ η σανιγέ ταζμὶν ἐτδιρίρ, βὲ διλέρσε κιγμὲτ μαγσουπίγγ (τζαληνὰν μαλίγγ κιγμετινίγγ) πὶρ μηκδαρηνὴ ἐβελὲ βέ διλέρ μηκδαρηνὴ σανιγέ ταζμὶν ἐτδιρίρ.

Βὲ γασήπ η ἐβελὲ ταζμὶν ἐτδιρδιγὶ τακδιρδὲ ο δαγὴ γασήπ σανιγὲ ρουδζοῦ ἐδέρ (γιᾶνι βερδιγὶ παρεγὶ ικινδζὶ γασηπδὰν ἀλήρ) αμμὰ σανιγὲ ταζμὶν ἐτδιρδιγὶ τακδιρδὲ, σανὶ ἐβελὲ ρουδζοῦ ἐδεμέζ.

911. Μαδδέ.—Γασήπ ἐλ γασήπ μάλ η μαγσουπὶ γάσπ η ἐβελὲ ρὲ ἐτδικδὲ, γιαληγγήζ κενδουσὶ βὲ μαγσούπ η τίνχὲ ρὲ ἐτδικδέ ικισὶ δαγὴ περὶ ολούρ.

ΠΑΠ Η ΣΑΝΙ

Ιτλάφ πεγιανηνδὰ ολούπ δόρτ φασσλὴ χαβιδιρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΕΒΕΛ

Μουπασίρέτ ι ιτλάφ χακκηνδάδηρ,

912 Μαδδὲ.—Πὶρ κιμεσνὲ δικέρίγγ κερέκ κενδουσινδὲ, βὲ κερέκ ἐμινὶ γεδινδὲ ολὰν μαλινὶ κερέκ κάσσδεν βὲ κερέκ μὴν γάϊρη κάσσδ ιτλάφ ἐττὲ ζαμὶν ολούρ.

Αμμὰ, γασήπ γεδινδεκὶ, μάλι μαγσουπὶ αγέρ κιμσὲ ιτλάφ ἐτσὲ, μαγσούπ η μίνχ' μουχαϊγέρδερ, διλέρσε γασηπὰ ταζμὶν ἐτδιρίπ ο δαγὴ μουτλιφέ (τελέφ ἐδενὲ) ρουδζοῦ ἐδέρ βὲ διλέρσε μουτλιφὲ ταζμὶν ἐτδιρίπ, μουτλίφ πού σσουρετδέ γασηπὰ ρουδζοῦ ἐδεμέζ.

913. Μαδδέ.—Πιρινίγγ αγιαγὴ καγίπδα δουσερέκ αχαρήγγ μαλινὶ ιτλὰφ ἐτσὲ ζαμὶν ολούρ.

914 Μαδδὲ.—Πὶρ κιμέσνε κενδὶ μαλὶ ζαννήλε διλέρίγγ μαλινὶ ιτλάφ ἐτσὲ ζαμὶν ολούρ.

915. Μαδδέ.—Πίρ κιμέσνε διλέρίγγ ἐλπισεσινὶ τζεκίπδε γιρτσὰ τεμάμ κιγμετινὶ ζαμὶν ολούρ, ἀμμὰ ἐλπισεγὲ τεσεππούς ἐδίπδε σσαχιπὶ τζεκμέκλε γιρτσὰ νησσήφ κηγμετινὶ ζαμὶν ολούρ.

Κεζάλιχ πὶρ κιμσὲ διλέρίγγ ἐτεγὶ ούζερινὲ οτουρούπδα, σσαχιπὶ πιλμεγερέκ καλκμάγλε ἐλπισεσὶ γιρτιλσὰ ὁλ κιμεσνὲ ἐλπισενίγγ νησσήφ κιγμετινὶ ζαμὶν ολούρ.

916. Μαδδέ.—Πὶρ σσαπὶ διλέρίγγ μαλινὶ ιτλάφ ἐτσὲ, κενδὶ μαλινδὲ

ζαμὰν λαζήμ κελιρ, μαλὶ γιόκ ισὲ χάλ ι γεσαρινὲ ιντιζάρ ολουνούρ (ζενκινλεμεσὶ πεκλενιλίρ) βελισινὲ ταζμὶν ἐτδιριλέμεζ.

917. Μαδδέ.—Πὶρ κιμσὲ δικέρίγγ μαλινὲ κιγμέτδζε πὶρ κιρονὲ νοξὰν κερτιρσὲ νοξάνη κιγμετινὶ ζαμὶν ολούρ.

918. Μαδδέ.—Πὶρ κιμσὲ δικέρίγγ χανὲ βὲ δούκιάν μισιλλοῦ ἀκαρηνὴ πὶ γάϊρη χάκ 'χέδμ ἐτσὲ (γικσὰ) σσαχιπὶ μουχαϊγέρδιρ, διλέρσε ανκαζηνὴ χέδμ ἐδέν κιμσεγέ τέρκ ἐδερέκ μέπνιγιαν κιγμετινὶ ταζμὶν ἐτδιρίρ βέ διλέρσε, ὸλ ἀκαρήγγ, μεπνίγιαν κιγμετινδέν ανκαζήγγ κιγμετινὶ τενζίλ, βέ κιγμέτ ι πάκηγεγὶ ταζμὶν ιλέ περαπέρ ανκαζὴ δαχὴ αληκόρ.

Φάκατ' γασὴπ ανὶ κέλαβελ (ἐσκικὶ κιπὶ) πινὰ ἐδιβερσὲ ζαμανδὰν περὶ ολούρ.

919. Μαδδέ.—Πὶρ μαχαλδὲ χαρὶκ (γιανγὶν) βουκούπουλμάγλε, πὶρ κιμσὲ πὶρ χανεγὶ σσαχιπινίγγ ιζνὶ ολμακσηζὴν γικίπδα οραδὰ χαρὶκ μουνκατὴ ολδουκδὰ (γιανγὶν κεσιλδικδὲ) ἐγὲρ ἔμρ ι οὔλ ἔμρ ιλὲ (γιάνι σσαλαχιετὶ ολὰν πὶρ χόκουμὲτ μεεμουρηνὴγγ ἐμρίλε) γηκμηὶ ισὲ ζαμὰν λαζήμ κελμέζ.

Βὲ ἐγὲρ χὸδ πεχὸδ γικμὶς ισὲ ζαμὶν ολούρ.

920. Μαδδὲ —Πὶρ κιμσὲ αχαρὴγγ παγτζεσινδεκὶ ἐσδζαρὴ πὶ γάϊρη χὰκ κάτὴ ἐτδικδὲ (κεσδικδέ) σσαχιπὶ μουχαϊγέρδιρ, διλέρσε ὸλ ἐσδζαρὴγγ κάϊμαν κιγμετλερινὶ ἄχζ ιλέ ἐσδζὰρ η μακτουὰγὴ (κεσιλμὶς αγαδζὴ) κατιὲ (κεσενὲ) τὲρκ ἐδὲρ, βὲ διλέρσε κάϊμαν κιγμετλερινδὲν μακτούὰν κιγμετλερινὶ πὶλ τενζίλ πακὴ μεπλὰγ ιλὲ περαπὲρ ἐσδζὰρ η μακτουὰγὶ δαχὴ αληκόρ.

Μὲσελα, ἐσδζὰρ καὶμ ολαρὰκ (γιἄνι αγὰδζ δικιλὶ ολαρὰκ) παγτζενίγγ κιγμετὶ ὄν πίγγ, βὲ πίλα ἐσδζὰρ (αγαδζσὴζ) κιγμετὶ πὲς πίγγ βὲ ἐσδζὰρ μακτουάνὴγγ (κεσελμὶς αγαδζλαρὴγγ) κιγμετὶ ικὶ πίγγ γρουσὰ ολσὰ σσαχιπὶ μουχαϊγέρδιρ, διλέρσε ἐσδζὰρ η μακτουὰγὴ κατὴὲ (κεσενὲ) τὲρκ ιλὲ πὲς πίγγ γρουσὰ αλὴρ βὲ διλέρσε οὔτζ πίγγ γρούσλα περαπὲρ ισδζὰρ μακτουάγὶ δαχὴ αληκόρ.

921. Μαδδέ.—Πὶρ κιμσὲ μαζλοὺμ ολμάγλε (γιἄνι πὶρ κιμσεγὲ πασκασὴ ζοὺλμ ἐτμὶς ολμάγλε) αχαρε ζούλμ ἐτμεγὲ σσαλαχιετὶ ολάμαζ.

Μέσελα πιρὶ πὶρ δικέρίγγ μαλινὶ ιτλὰφ ἐτμέκλε, ὸ δαχὴ πιλ μουκαπελὲ ανίγγ μαλινὶ ιτλὰφ ἐτσὲ, ικισὶ δαχὴ ζαμὶν ολδουγοὺ κιπὶ, πὶρ καπιλεδὲν πιρὶ δικέρ καπιλεδὲν πὶρ σαχσσὴγγ μαλινὶ ιτλὰφ ἐτμέγλε, ο δαχὴ

ἐβελκὶ καπ̇ιλεδὲν δίκ̇ερ πιρινὶγγ μαλινὶ ιτλὰφ ἐ̈ίλεσέ, χὲρ πιρὶ τελὲφ ἐτδιγὶ μαλὶ ζαμιν ολούρ. Νιτεκίμ πίρ κιμσὲ αλδανίπδα αχαρδὲν πὶρ κἀλπ ακτζὲ αλσὰ, ανὶ π̇ασ̇κασηνὰ σουρμεγὲ σσαλαχιετὶ ολάμαζ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΝΙ

Τεσέπ̇π̇ουπ̇εν ιτλὰφ πεγι̯ανινδέδιρ.

922. *Μαδδέ.*—Πὶρ κιμσέ τεσὲππουπεν πιρινὶγγ μαλινὶ ιτλὰφ γι̯αχ̇ὸδ κιγμετινὶ τενκίςς ἐτσέ, γι̯ἄνι κενδουσινίγγ φεϊλί πὶρ μαλὶγγ τελεφινὲ γι̯άχ̇οδ νοξὰν η κιγμετινὲ σεπὲπ η μουφζὶ ολσὰ ζαμὶν ολούρ.

Μέσελα, π̇ιρὶ δίκ̇ερ κιμεσνενὶγγ ἐσβαπηνὰ σσαρηλίπ̇δα, μουδζαδελὲ ἐδέρκεν ὀλ κιμεσνενὶγγ ὀυζερινδὲν π̇ὶρ σ̇έϊ δὀυσὀὺπ τελὲφ ολσὰ, γι̯αχ̇ὸδ σακατ'λανσὰ σσαρηλὰν κιμσὲ ζαμὶν ολούρ.

Βὲ κέζα π̇ίρ κιμσὲ δικ̇ερίγγ ταρλὰ βὲ π̇αγτζεσινίγγ σσουγινὶ π̇ὶ γάϊρη χὰκ σὲδ ἐδίπδε (κεσίπ̇δε) μεζρουἄτ βὲ μαγρουσατὶ κουρὀυγὀὺπ̇ τελὲφ ολσὰ γι̯άχ̇οδ σσουγὶ δασ̇ιρὶπδὰ δικ̇ερὶγγ ταρλασηνὴ σοῦ πασσαρὰκ μεζρουἀτὶ τελὲφ ολσὰ ὀλ κιμσὲ ζαμὶν ολούρ.

Κεζάλικ πὶρ κιμσὲ δικ̇ερινὶγγ αχ̇ουρηνὴγγ καπουσηνὴ αδζήπδα ιτζινδεκὶ χαϊβὰν φιρὰρ ιλὲ ζαγῖἄ ολσὰ, γι̯αχ̇ὸδ καφεσινὶγγ καπουσηνὴ ατζούπδα ιτζινδεκὶ κι̯οὺς̇ ὀυτζσὰ ζαμὶν ολούρ.

923. *Μαδδὲ.*— Πιρινὶγγ χαϊβανὴ πὶρ κιμσεδέν ὀυρκὀύπδε φιρὰρ ιλέ ζαγι̯ἄ ολσὰ ζαμὰν λαζὴμ κελμὲζ, αμμὰ ὀλ κιμσὲ χαϊβανὴ κάσσδεν ὀυρκὀυτμὀὺς ισέ, ζαμὶν ολούρ.

Βέ κέζα π̇ὶρ σσεγι̯ὰτ (αβδζὴ) αβὰ τὀυφένκ ατίπ̇δα σεσινδέν δικ̇ερὶγγ χαϊβανὴ ὀυρκερέκ φιρὰρ ἐδέρκεν δὀυσ̇οὺπ τελέφ γι̯αχὸδ αγι̯αγὴ σακὰτ' ολσὰ, ζαμὶν ολμὰζ, αμμὰ χαϊβανὴ ὀυρκὀυτμὲκ κασσδήλε τουφὲνκ ατμὴς̇ ισὲ ζαμὶν ολούρ. 93 μαδδεγὲ π̇άκ.

924. *Μαδδέ.*—Τεσεπ̇π̇ουπ̇ὶγγ π̇ὲρ βεδζὶ π̇αλὰ μουδζὶπ̇ ι ζαμὰν ολμασηνδὰ τεἀδδὶ σ̇άρτδηρ.

Γι̯ἄνι μουτεσεπ̇επ̇ὶγγ π̇ὶρ ζαραρὴ ζαμὶν ολμασὴ, ὀλ ζαραρὴ μουφζὶ ολὰν φεϊλὶ χακσὴζ ολαρὰκ ισ̇λεμὶς̇ ολμασήλε μεσ̇ρουτ'δηρ.

Μέσελα π̇ὶρ κιμσὲ π̇ίλα ιζὶν βελι οὐλ ἔμρ (χὀκουμετδὲν ιζὶν αλμακσὴζ) τ'αρὶκ αἀμδὲ (χὲρ κεσὶγγ κετζεπ̇ιλεδζεγὶ γι̯ολδὰ) π̇ὶρ κουγι̯ου καζήπ̇δα οραγι̯ὰ δικ̇ερὶγγ χαϊβανὴ δὀυσ̇ερὲκ τελὲφ ολσὰ ζαμὶν ολούρ. Αμμὰ κενδὶ μιλκινδὲ καζμὴς̇ ολδουγοὺ κουγι̯ουγι̯ὰ δικ̇ερὶγγ χαϊβανὴ δὀυσ̇ερὲκ τελὲφ ολσὰ ζαμὶν ολμάζ.

925. *Maddé.*—Ηιρὶ πὶρ σεΐγγ τελεφινὲ σεπὲπ ολὰν πὶρ ΐς ισλεμισ ολδουγοὺ χαλδὲ αραγιὰ πὶρ φεΐλ ιχτιγιαρὴ χαΐλουλὲτ (μανΐ) ὲϊλεσὲ, γιᾶνι πασκὸ πὶρ κιμσὲ ὸλ σεΐ μουπὰσιρετεν ιτλὰφ ἐτσὲ, ὸλ φεΐλ ι ιχτίγιαρὶ σσαγιπὶ ολὰν φαΐλ ι μουπασὴρ ζαμὶν ολούρ. 9 μαδεγὲ πάκ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΛΙΣ

Ταρὶκ ἀαμδὲ ιχδάς ολουνὰν σεΐλερὲ δαΐρδιρ.

926. *Maddé.*—Χὲρ κεσὶγγ ταρὶκι ἀαμδὲ χὰκ η μιρυρὶ βάρδηρ, φάκατ πεσὰρτ' ουλ σελαμέδιρ. (Γιολὰ πὶρ ζιγιὰν βερμεγὶπ σελαμὲτ πρακμὰκ σαρτήλε χὲρ κεσὶγ τ'αρὶκ ι ἀαμδὲν κετμεγὲ χακκὴ βάρδηρ).

Γιᾶνι μιμκὶν ἐττεχαρρούζ ολὰν χαλατδὲ (σακηνηλμασὴ μιμκὶν ολὰν χαλλερδὲ) πασκασηνὰ ζαρὰρ βέρμεμὲκ σαρτήλε μουκαγέδδιρ.

Πινάεν ἀλὲχ' ταρὶκ ι ἀαμδὲ πὶρ χαμαλὴγγ αρκασηνδακὶ γιουκοῦ δουσούπδε πιρινὶγγ μαλινὶ τελὲφ ἐτσὲ χαμὰλ ζαμὶν ολούρ.

Νιδεκὶμ τιμουρδζὴ, διουκιανηνδὰ τιμοὺρ δόγὲρκεν, κηγηλδζὴμ σσιτζραγίπδα, ταρὶκ ι ἀάμδὲ μιρούρ ἐδὲν πὶρ κιμσενὶγγ ἐλπισεσὶνὶ ιχρὰκ ἐϊλεσὲ (γιακσὰ) τιμουρδζὶ ζαμὶν ολούρ.

927. *Maddé.*—Ἴζν ι βελὶ ουλ ἔμρ (χόκουμετὶγγ ἐμρὶ) ολμαδήκδζα, κιμέσνε ταρὶκ ι ἀαμδὲ πέϊ ου σιρὰ (αλὴς βερὶς) ιτζοὺν στευράμαζ, βὲ πίλα ιζὶν πὶρ σέϊ βάζὶ βὲ ιχδὴς ἐδέμεζ, βὲ ἐδέρσε ανδὲν τεδελλούδ ἐδὲν ζαρὶρ ού ζιγιανὴ ζαμὶν ολούρ.

Πινάεν ἀλὲχ' πὶρ κιμσὲ ταρὶκι ἄαμ ούζερινὲ, κερεσδὲ γιαχοδ τ'ὰς γιγίπδα, ούζερινὲ δίκεριγγ χαϊβανὴ πασήπ σουρτζερέκ τελέφ ολσὰ ὸλ κιμσὲ ζαμὶν ολούρ.

Κεζάλικ πὶρ κιμσέ ταρὶκ ι ἀαμὲ γιάγ κιπὶ καϊγίν νεσνὲ δοκούπδε, δικερίγγ χαϊβανὴ καγίπ τελέφ ολσὰ, ὸλ κιμέσνε (γιᾶνι δόκὲν κιμσὲ) ζαμίν ολούρ.

928. *Maddé.*—Πιρινίγγ διβαρὴ γικιλίπδα δικὲρὲ πὶρ ζαράρ ιράς ἐτσὲ ζαμὰν λαζήμ κελμέζ, φάκατ' ἐδέλδζε ὸλ διβὰρ μαΐλ ινχιδάμ ολούπδα (γηκίλμαγιὰ μέϊλ ἰδίπδε, αγγὰ δικὲρ πὶρ κιμσὲ, διβαρηγγὴ χέδμ ἔτ δεγὶ τακαδδούμ δὲ τενπίχ ἐδιπδὲ διβαρὴ χέδμ ἐδεδζέκ καδὰρ βακήτ κετζμὶς ισὲ, ὸλ χαλδὲ ζαμάν λαζήμ κελίρ.

Σοῦ καδάρκι ὸλ κιμσὲ χάκ η τεκκαδούμ δὲ τενσίχ' ασ-χαπηνδὰν ολμάκ σάρτδηρ. Σόϊλέκι ὸλ διβὰρ ἐγέρ κομσουνήγγ χανεσὶ ούζερινὲ γηκηλμής ισὲ, τακαδδούμ (τενπίχ) ἐδὲν κιμσὲ ὸλ χανενίγγ σουκιανηνδὰν (γιᾶνι ὸλ

χανεδὲ σακὶν ολανλαρδάν) ολμαλήδηρ, χαρηδζδὰν πιρινίγγ τεκαδδούμ δε τενπιχὶ μουφίδ ολμάζ.

Βὲ ἐγὲρ ταρίκ χάςς ὀυζερινὲ γηκηλμήζ ισὲ τεκαδδούμ ἐδὲν κιμσὲ, ὀλ ταρικδὲ χὰκκη μιρουρὶ ολὰν κεσανδὰν ολμάκ λαζήμδηρ.

Βὲ ἐγὲρ ταρὶκ ι ἄμ ὀυζερινὲ γικιλμὶς ισὲ, χὲρ κὶμ ολούρσα ολσούν, τεκαδδουμὲ χακκὴ βάρδηρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΡΑΠΙ

Δζιναγὲτ ι χαϊβὰν χακκηνδάδηρ.

929. Μαδδέ.— Πὶρ χαϊβανὴγγ κενδουλιγινδὲν ολαρὰκ ἐτδιγὶ ζαραρὴ σσαχιπὶ ζαμὶν ολμάζ· 94 μαδδεγὲ πάκ.

Φάκατ' πὶρ χαϊβὰν πὶρ κιμσενὶγγ μαλινὶ ιστιχλὰκ ἐδέρκεν, ὀλ χαϊβανὴγγ σσαχιπὶ κὸρὸὺπδε μένὶ ἐτμὲζ ισὲ ζαμὶν ολούρ.

Βὲ πίρδε σὲβρ νατ'βὲχ γιἄνι σουσεκὲν ὀκιοὺζ βὲ ἀκοὺρ γιἄνι ταλαγιδζὴ κὲλπ κιπὶ ζαραρὴ μούτεἀγὲν (κορουλμεκδὲ ολὰν) πὶρ χαϊβὰν ολούπδα, σσαχιπινὲ μαχαλλεσὶ γιὰ καργεσὶ ἐχαλισινδὲν πιρὶ χαϊβανηγγὴ ζὰπτ ἔτ δεγὶ τεκαδδούμ ἐτμίσικεν, σσαχιπὶ σσαληβερίπδε, πὶρ κιμέσνενιγγ χαϊβανηνὴ γιὰ δίκερ μαλινὶ τελὲφ ἐτσὲ σσαχιπὶ ζαμὶν ολούρ.

930. Μαδδέ.— Πὶρ κιμσὲ κὲρὲκ ρακὶπ ολσοὺν (γιἄνι πινμὶς πουλουνσοὺν) κερὲκ ὄλμασηγγ (γιἄνι πινμὶς πουλουνμασὴγγ) κενδὶ μιλκινδὲ ικὲν χαϊβανὴ ὄγγ αγιαγὴ γιαχὸδ πασὴ βὲ γιὰ κουϊρηγὴ ιλὲ τζαρπαράκ, βὲ γιαχὸδ αρκὰ αγιαγὴ ιλὲ τεπερὲκ αχὰρ κιμέσνεγὲ ζαρὰρ ἐτσὲ σσαχιπὶ ζαμὶν ολμάζ.

931. Μαδδέ.— Πὶρ κιμσὲ δικέρὶγγ μιλκινὲ χαϊβανηνὴ ιδχὰλ ἐτδικδὲ σσαχιπινὶγγ ιζνίλε ιδχὰλ ἐτμὶς ισέ, κενδὶ μιλκινδὲ πουλουνμοὺς κιπὶ ἄδ ολουναράκ, μαδδέϊ ἄνιφεδε (γιοκαρηκὶ μαδδεδὲ) πεγιὰν ολουνὰν σσουρετλερδὲ χαϊβανηνὴγγ δζιναγετινὶ ζαμὶν ολμάζ.

Βὲ ἐγὲρ σσαχιπινὶγγ ιζνὶ ολμακσηζὴν ιδχὰλ ἐτμὶς ισὲ, κὲρὲκ ρακὶπ ολσοὺν βὲ κὲρὲκ καΐδ γιἄνι γιτιδζὶ γιὰ σαΐκ γιἄνι σούρουδζοὺ ολσιὺν βὲ κὲρὲκ χαϊβανὴγγ γιανηνδὰ πουλουνμασὴγγ, χὲρ χαλδὲ ὀλ χαϊβανὴγγ ἐτδιγὶ ζαρὰρ ου ζιγιανὴ ζαμὶν ολούρ.

Αμμὰ χαϊβὰν πὸσανίπδα κενδιλιγινδὲν ολαρὰκ πιρινίγγ μιλκινὲ δουχοὺλ ιλὲ πὶρ ζαράρ ἐτσὲ, σταχιπὶ ζαμὶν ολμάζ.

952. *Maddé.*—Χὲρ κεσὶγγ ταρὶκ ι ἀμδὲ χαϊβανήλε δαχὴ μιρουρὲ χακκὴ βάρδηρ.

Πινάεν ἀλὲχ' πὶρ κιμσὲ ταρὶκ ι ἀαμδὲ χαϊβανηνὰ ρακὶπ ολοὺπ κιδέρκεν μιμκὶν ἐττεχαρρούζ ολμαγιὰν ζαραρὴ βὲ ζιγιανηνὴ ζαμὶν ολμάζ.

Μέσελα, χαϊβανὴγγ αγιαγηνδὰν τὸζ βὲ τζαμούρ σσιτζιραγίπδα δικέριγγ ἐλπίσεσινὶ λεκεδὶρ ἐϊλεσὲ, γιαχὸδ αρκὰ αγιαγήλε δεπὶπ γιὰ κουϊρηγὴ ιλὲ τζαρπίπδα πὶρ ζαρὰρ ἐτσὲ ζαμὰν λαζὴμ κελμέζ. Αμμὰ μουσαδεμεσινδὲν γιὰ "όγγ αγιαγήλε, γιαχὸδ πασήλε τζορπμασηνδὰν βουκουᾶ κελὲν ζαρὰρ βὲ ζιγιανὴ ρακὶπ ολὰν κιμσὲ ζαμὶν ολούρ.

953. *Maddé.*—Ταρὶκ ἀαμδὲ κατ (ἐλ ἀραπεσὶ κουλλανὰν) βὲ σαΐκ (σούρουδζοῦ) δαχὴ ρακὶπ κιπὶδιρ (ατλῆ κιπίδιρ).

Γιᾶνὶ ανλὲρ δαχὴ ανδζὰκ ρακιπὶγγ ζαμὶν ολδουγοῦ ζαραρὴ ζαμὶν ολουρλάρ.

954. *Maddé.*—Πὶρ κιμέσνενιγγ τ'αρὶκ ἀαμδὲ χαϊβανηνὴ τουρδουρμαγιὰ γιαχὸδ παγλαμαγιὰ χακκὴ γιόκδουρ.

Πινάεν ἀλέχ' πὶρ κιμσὲ τ'αρίκι ἀαμδὲ χαϊβανηνὴ τουρδουρσὰ γιᾶχὸδ παγλασὰ κερέκ "όγγ γιὰ αρκὰ αγιαγηλὲ δεπσὶν, κερὲκ σάϊρ σσουρέτλε ζαρὰρ ἐτσὶγγ ὸλ κιμσὲ χὲρ χαλδὲ ὸλ χαϊβανὴγγ δζιναγετινὶ ζαμὶν ολούρ. Αμμὰ ἄτ παζαρὴ βὲ κιρὰ παρκηρινὶγγ τουρδουγοῦ μαχαλλὲρ κιπὶ χαϊβὰν τουρμαγὰ αἀδὰδ βὲ τεάγὶν ολουνμουὺς ολὰν γερλὲρ μουστεσνάδιρ.

955. *Maddé.*—Πὶρ κιμσὲ χαϊβανηνὴ πασὴ πὸς ταρίκι ἀαμὲ σσαληδερσὲ ὸλ χαϊβανὴγγ ἐτδιγὶ ζαρανὴ ζαμὶν ολούρ.

956. *Maddé.*—Πὶρ κιμσενὶγγ ρακὶπ ολδουγοὺ χαϊβὰν "όγγ γιαχὸδ αρκὰ αγιαγήλε κενδὶ μιλκινδὲ βὲ κερὲκ σάϊρ μαχαλδὲ πὶρ σεΐγγ ὀυζερινὲ πασήπδα, τελὲφ ἐτσὲ ρακὶπ ολὰν κιμσὲ ὸλ σεΐ μουπάσιρετεν ιτλὰφ ἐτμὶς ἀδ ολουναράκ χὲρ χαλδὲ ζαμὶν ολούρ.

957. *Maddé.*—"Ατ κὲμ ολμαγίπδα ρακιπὶ πασηνὴ ζάπτ ἐδεμεγερὲκ πὶρ ζαρὰρ ἐτσὲ ζαμὰν λαζὴμ κελμέζ.

958. *Maddé.*—Πὶρ κιμσὲ κενδὶ μιλκινδὲ χαϊβανηνὴ παγλαδηγὴ σσουρετδὲ σσαχιπ ι μιλκὶγγ χαϊβανὴ ανὶ δεπὶπ τελὲφ ἐτσὲ ζαμὰν λαζὴμ κελμέζ, βὲ ἐγὲρ ὸλ χαϊβὰν σσαχιπ ιβμιλκὶγγ χαϊβανηνὴ τελέφ ἐτσὲ σσαχιπὶ ζαμὶν ολούρ.

959. *Maddé.*—Πὶρ μαχαλδὲ χαϊβὰν παγλαμαγὰ χακκὴ ολὰν ικὶ κιμσὲ χαϊβανλαρηνὴ παγλαδηκλαρηνδὰ, χαϊβανλαρὴγγ πὶρὶ δίκερινὶ τελὲφ ἐτσὲ ζαμὰν λαζὴμ κελμέζ.

Μέσελα πὶρ χανεδὲ μουστερὲκ ολὰν ικὶ κισὶ χαϊβανλαρηνὴ πὶρ μαχλὲ παγλαγίπδα πιρινὶγγ χαϊβανὴ δικερινὶγγ χαϊβανηνὴ τελὲφ ἐτσὲ ζαμὰν λαζὴμ κελμέζ.

940. Μαδδέ.—Ικὶ κισὶ κενδιλερινὶγγ χαϊβὰν παγλαμαγιὰ χακκὴ ολμαγιὰν γερδὲ χαϊβανλαρηνὴ παγλαγίπδα, ἐβὲλ παγλαγιανὴγγ χαϊβανὴ δίκεριγγ χαϊβανηνὴ τελὲφ ἐτσὲ ζαμὰν λαζήμ κελμέζ, βὲ σογρὰ παγλαγιανὴγγ χαϊβανὴ ἐβελκινὶγγ χαϊβανηνὴ τελὲφ ἐτσὲ ζαμὰν λαζήμ κελίρ.

Ιραδεϊ σενιγὲ ταριχὶ φι. 23 Ρεπιουλαχὴρ σενὲ 1289.

Αχμὲδ Δζεδδέτ.
Βεκὶλ ἐ.ιδέρς
Ε' σσεϊδ χαλίλ.
Καδὴ δὰρ ου.ι χη.ιαφὲτ οὺ.ι 'Α.ιγὲ'
Σεϊφεδδίν.
Κασὰμι η ἀσκερί.
Αχμὲδ χαλὶδ

Ὅμὲρ χουλουσί
'Εμὶν ου.ι φειβὰ
Ε' Σσεϊδ χαλίλ.
Ἄν ἀαζάϊ διβὰν η αχχὶὰμ ἀδ.ιέ
Αχμὲδ Χιλμί.
Μουδὶρ ι μουὰ.ιμι χανεϊ νεβάπ.
Ε' Σσεϊδ Γιονοὺς βεχ' πί.

Ἄν ἀαζάϊ δζεμιγέτ.
'Απδουλ λατὶφ Σουκρί.

ΣΕΚΙΖΙΝΑΖΙ ΚΙΤΑΠΙΓΓ ΣΟΓΓΟΥ.

(Μουδζεπίνδζε ἀμέλ «λουνά).

(ΣΟΥΡΕΤ Ι ΧΑΤ Ι ΧΟΥΜΑΓΙΟΥ)

ΚΙΤΑΠ Π ΤΑΣΑ.

Χάδζρ βὲ ικρέχ' βὲ σουφᾶ πεγιανηδὰ ολοὺπ, πὶρ μουκαδδεμὲ ιλὲ οὔτζ παπὴ χαβίδιρ.

ΜΟΥΚΑΔΔΕΜΕ

Χάδζρ βὲ ικρὰχ' βὲ σουφάγὲ μουτεάλικ ισστιλαχὰτ η φικχιγέ.

941. Μαδδὲ.— Χάδζρ, Πὶρ σὰχσς η μαχσσουτὶ τασσαρρούφ η καβλισινδὲν μενίδιρκὶ, πάδὶλ χὰδζρ ὸλ σαχσσὰ «μαχδζοῦρ» δενιλίρ.

(Γιᾶνι γετὶμ ολμὰκ, δὶβανὲ βὲ μάτουχ' ολμὰκ, βὲ μουφλὶς ολμὰκ κιπὶ πᾶζη χαλλερδιρκὶ πού χαλλερὲ κιραφδὰρ ολανλὰρ μαχδζούρ γιᾶνι παγλανμὴς ᾶδ ολουνουρλὰρ, σοϊλεκὶ πὶρ μὰλ σσατάμαζλαρ βὲ σσατὶν αλαμαζλὰρ βέ πὶρ μὰλ χιπὲ ὲδεμεζλέρ, πού σεϊλερὲ τασσαρρουφὰτ ι καβλιὲ δενιλὶρ πού γιολδακὶ σαχσσλὰρ τασσαρρουφὰτ ι καβλιεδὲν μένὶ ολουνουρλὰρ, βὲ γετὶμ βὲ μεδζνούν ισὲ χακιμὶγγ τεάγὶν ὲδεδζεγὶ βασσὴ, βὲ μοφλὶς ισέ μεχκεμὲ βὲ αλαδζακληλὰρ ταραφηνδὰν τεάγίν ολουνὰν «σηνδὴκ» τεάπὶρ ολουνούρ μεεμουρλὰρ βασητασήλε ιδαρὲ ολουνουρλάρ).

942. Μαδδὲ. — Ιζὶν, χαδζρὶ φὲκ ὲτμὲκ (τζεζμὲκ) βέ χὰκκη μένὶτ ισκὰτ' ὲϊλεμέκδιρ, ιζὶν βεριλὲν σαχσσὰ μεεζούν δενιλίρ.

943. Μαδδὲ.— Σσαγίρι γάϊρη μουμεγὶζ, πέϊ ού σιραγὶ (αλὶς βερισϊ) φὲχμ ὲτμεγὲν, γιᾶνι μιλκιγετὶ (πὶρ σεϊγὲ μαλὶκ ολμαγὴ) πεϊϊγγ σαλὶπ (γιᾶνι σσατμάγλε μιλκιγὲτ γαΐπ ολαδζαγηνὴ) βὲ σιρανὶγγ δζαλὶπ (γιᾶνι σσατὶν αλμάκ μιλκιγετὶ δζὲλπ ὲδεδζεγινὶ) πὶλμεγὲν, βὲ ονδὰ πὲς αλδανμάκ κιπὶ γάπν ι φαχὶς ολδουγού ζαχὶρ ολὰν πὶρ γαπνὶ, γάπνι γεσιρδὲν (ᾶς αλδανμακδὶν) τεμγὶζ βὲ τεφρὶκ ἐϊλεμεγὲν τζοδζούκ ολούπ, (γιᾶνὶ σσαπᾶ γάϊρη μουμεγὶζ πουνλαρὴ φάρκ ὲδέμεγὲν τζοδζούκ ολούπ) πουνλαρὴ (φάρκ βε) τεμγὶζ ὲδὲν τζοδζουγὰ, σσαγὶρ ι μουμεγὶζ δενιλίρ.

944. Μαδδὲ.—Μεδζνοὺν ικὶ κησήμδηρ, πιρὶ μεδζνοὺν η μουτ'πίκδιρ κὶ, δζουνουνὶ δζέμὶ ἐβκατὶ μουστεβὶπ ολὰν (γιἄνι κελὶρ κεδὲρ διβανελὶκ ολμαγὶπ χὲρ δαΐμ διβανὲ ολὰν) κιμέσνεδιρ. Δικερὶ μεδζνοὺν η γάϊρι μουτ'πικδιρκὶ, κιὰχ' μεδζνοὺν ολοὺπ, κιὰχ' ιφακὰτ πουλὰν κιμσεδίρ.

945. Μαδδὲ.—Μὰτοὺχ', ὀλ μοὺχτέλουλ σουοὺρ ολὰν κιμσεδιρκὶ φεχ'μὶ καλὶλ (ἄζ), βὲ σόζοῦ μουσεββὲς, βὲ τετπιρὶ φασὶδ ολούρ.

946. Μαδδέ.—Σεφιχ', μαλινὶ πεϊγχ'ουδὲ γερὲ σσὰρφ ιλὲ βὲ μεσσαριφινδὲ τεπεζὶρ βὲ ισρὰφ ιλὲ ιζαἄ (γαΐπ) βὲ ιτλὰφ (τελὲφ) ἐδὲν κίμσεδιρ.

Επλέχ' βὲ σαδεδὶλ ολμὰκ χαπεπίλε κιὰρ ου τεμεττοὺ γιοληνὴ πιλεμεγίπδε, ἄχζ ου ϊίτα σηνδὰ αλδανάκελεν κιμσελέρ δαχὴ σεφιχ' ἄδ ολουνούρ.

947. Μαδδέ.—Ρεσίδ, μαλινὶ μουχαφαζὰ χουσουσινδὲ τακγίδ ἐδερέκ (καϊδλὴ πουλουναράκ) σεφίχ βὲ τεπζιρδὲν τεβκὶ ἐδέν (μαλινὶ τελεφδὲν δζεκινὲν) κίμσεδιρ.

948. Μαδδὲ.—Ικράχ, πὶρ κιμεσνεγὶ ιχαφὲ (κορκοὺτμάκ) ιλὲ ρηζασὴ ὄλμακσηζὴν πὶρ ἴς ισλεμέκ οὐζερὲ (μέσελα πὶρ ἀδεμὶ ὀλδουρτμεγὲ βὲ πὶρ αδεμίγγ μαλινὶ τζαλδηρτμαγὰ βὲ δαχὰ σαίρε ιτζοὺν) πιγάϊρη χάκ ἰδζπάρ ἐτμεκδιρκὶ ολ κιμεσνεγὲ ρανήγγ φετχίλε «μουκρέχ» βὲ ιδζπὰρ ἐδὲν κιμσεγὲ «μουδζπίρ» βὲ ὀλ ισὲ «μουκρεχ' αλέχ'» βὲ χαβφὶ (κορκουγιοῦ) μουδζίσ ολὰν σεϊγὲ «μουκρεχπίχ' δενιλίρ.

949. Μαδδέ.—Ικράχ' ικὶ κησήμδηρ, κήσμ η ἐβέλ «ικράχ' ι μουλδζί» διρκὶ, ιτλὰφς η νέφτ (αδέμ ὀλδουρμὲκ) γιὰ κατὶ οὐζβ (γιἄνι ινσανήγγ πὶρ αζασηνὴ κεσμέκ) γιαχόδ πουνλαρδὰν πιρινὶ μουεδδὶ ολούρ τάρπη σεδίδ ιλὲ ολὰν ικράχδηρ.

(Γιἄνι, ικρὰχ' μουλδζὶ δεγιοῦ πὶρ αδεμὲ πὶρ σεὶ γιαπδηρμακ ιτζοὺν ὀλδουρμέκ βὲ αζασηνὴ κεσμέκ φεϊλλερίλε κορκουτμαγὰ δενιλίρ.)

Κήσμ η σανὶ, «ικράχ' η γάϊρη μουλδζί» διρκὶ γιαληγγήζ γάμ βὲ ἐλεμὶ μουδζὶπ ολούρ δάρπ βὲ χάπς κιπὶ σεϊλέρλε ολὰν ικράχδηρ.

950. Μαδδέ.—Σουφἄ, πὶρ μίλκι μουστεραγὶ (σσατὶν αληνμής μιλκὶ) μουστεριγὲ χέρ κατζὰ μάλ ολδοῦ ισὲ ὀλ μικδάρ ιλὲ τεμελλούκ ἐτμέκδιρ.

(Γιἄνι πὶρ κιμσενίγγ αλδηγὴ μιλκὶ κάτζ γρουσὰ αλδὴ ισὲ ὀλ καδάρ γρούς βερερέκ ἐβελκὶ σσατὶν αλανδὰν ὀλ σσατὶν αλδηγὴ μιλκὶ αλμάκ χακκηνὰ χάκη σουφἄ δενιλίρ.)

951. *Μαδδέ.*—Σεφῖ, χάκ η σ̇ουφασὴ ολὰν κὶμσεδιρ.

952. *Μαδδέ.*—Μεσ̇φοῦ, χάκ σ̇ουφανήγγ τεἀλλούκ ἐϊλεδιγὶ ἀκάρ.

(Γι̯ἄνι ὀυζερινὲ σ̇ουφᾶ δἀβασὴ ολουνὰν ἀκαρὰ μεσ̇φοῦ δενιλίρ.)

953. *Μαδδέ.*—Πεσ̇φουπ̇ιχ, σεφιχίγγ μαπέχ ουλ σ̇ουφᾶ ολάν μιλκίδιρ.

954. *Μαδδέ.*—Χαλὶτ', (π̇ὶρ μαλὶν ασσήλ μιλκιγετινὲ σ̇ερίκ βὲ χησσεδάρ ολμαγίπ̇δα) σσοῦ χησσεσὶ βὲ γι̯όλ χησσεσὶ κιπ̇ὶ χουκούκ η μιλκδὲ μουσ̇αρίκ δεμέκδερ.

955. *Μαδδὲ.*—Σίρπ̇ι χ̇άςς, ἐσ̇χάςς ι μἀαδουδεγὲ (π̇ελλὶ βὲ σαϊλὴ σ̇αχσσλαρὰ) μαχ̇σσούς ολὰν μάϊ δζαριδεκὶ (ακάρ σσουδακὶ) χάκ η σ̇ίρπ̇διρ, (γι̯ἄνι σσουβαρμάκ βὲ σσοῦ αλμάκ χακκήδηρ). Αμμὰ οὐμουμίγγ μεντεφῖ ολδουγοῦ νεχιρλερδὲν (γι̯ἄνι χέρ κεσίγγ φαϊδελενδιγὶ ιρμακλαρδὰν) σσοῦ αλμάκ σ̇ίρπ̇ ι χ̇άςς καπ̇ιλινδὲν δεκίλδιρ.

956. *Μαδδέ.*—Ταρίκ ι χ̇άςς, τζικμάζ σ̇οκὰκ δεμέκδιρ.

ΠΑΠ Η ΕΒΕΛ

Σπ̇ουνούφ βὲ αχκι̯άμ η μαχδζουρὶν π̇εγι̯ανηνδάδηρ.

957. *Μαδδέ.*—Σσαγιὶρ, βὲ μεδζνούν, βὲ μἀτοῦχ' ζάτεν μαχδζουρλάρδηρ.

958. *Μαδδὲ.*—Σεφιχ' ολὰν κιμτὲ χακὶμ ταραφηνδὰν χάδζρ ολουναπ̇ιλιρ.

959. *Μαδδέ.*—Μεδγι̯οὺν δαχ̇ὴ γουρεμανὴγγ ταλεπ̇ίλε χακὶμ ταραφηνδὰν χὰδζρ ολουναπ̇ιλίρ.

960. *Μαδδὲ.*— Μεβὰδ ανιφεδὲ ζικὶρ ολουνὰν μαχδζουρινὶγγ π̇έϊ βὲ σ̇ιρὰ κιπ̇ὶ τασσαρρουφὰτ καβλιελερὶ μούτεπ̇ὲρ ολμὰζ ισέδε, κενδὶ φεὶλλερινδὲν τεσ̇επ̇οὺς ἐδὲν ζαράρ ου ζιγι̯ανὴ χέμαν ζαμὶν ολουρλάρ.

Μέσελα, π̇ὶρ τζοδζοὺκ γἀϊρη μουμεγὶζ ολσὰ π̇ιλὲ, π̇ιρινὶγγ μαλινὶ ιτλὰφ ἐτδιαδὲ ζαμὰν λαζὴμ κ̇ελίρ.

961. *Μαδδὲ.*—Σεφιχ' βὲ μεδγι̯οὺν χακὶμ ταραφηνδὰν χάδζρ ολουνδουκδὰ, σεπ̇επ̇ὶ νασὲ π̇εγι̯ὰν ιλὲ ισ̇χ'ὰδ βὲ ἰιλὰν ολουνούρ.

962. *Μαδδὲ.*— Χακὶμ ταραφηνδὰν χαδζρὶ μουρὰδ ολουνὰν κιμσενὶγγ, χουζουρὶ (χαζὴρ π̇ουλουνμασὴ) σ̇ὰρτ' ὄλμαγὶπ̇, γιγι̯άπ̇αν δαχ̇ὴ χαδζρὶ σσαχὶχ ολεύρ. Φάκατ' χ̇απ̇ὲρ ι χαδζρὶγγ ὀλ κιμσεγὲ βουσ̇ουλὶ σ̇άρτδηρ, χάδζρ ολουνδουγοὺ χαπ̇ερὶ κενδουσινὲ βασσὴλ ολμαδήκδζα μουναχδζὲρ ὄλμαγὶπ̇, ὀλ βακδὰ καδὰρ βακῆ ολὰν οὐκ̇οὺδ βὲ ικραρὴ μουτεπ̇ὲρ ολούρ.

963. *Μαδδὲ.*—Φασίκ ολὰν (γιἄνι Αλλὰχ γιολουνδὰν σαπὰν) κιμσὲ μαλινὶ τεπζὶρ βὲ ισσρὰφ ἐτμεδίκδζε, μουδζερρὲτ φισκὶ σεπεπίλε χάδζρ ολουναμάζ.

964. *Μαδδὲ.*—Ταπὶπ ι δζαχὶλ (αδζεμὶ χεκὶμ) κιπὶ οὐμουμὲ μαζαρρατὶ ολὰν πἄζη κεσὰν δαχὴ χάδζρ ολουνούρ.

Φάκατ' πουνδὰ χαδζιρδὲν μουρὰδ ιδζράϊ ἀμελδὲν μένὶ δ μέκδιρ, γιοκσὰ τασσαρρουφὰτ καβλιεδέν μένὶ μἀνασηνὰ δεκίλδιρ.

965. *Μαδδέ.*—Πὶρ κιμσὲ πὶρ τζαρσουδὲ σσανἀὰτ γιὰ τιδζαρὲτ ιδζρὰ ἐδίπδε, ὀλ σσανἀὰτ γιὰ τιδζαρὲτ ἐρπαπὴ πιζὶμ κιὰρ ου κισπιμιζὲ χαλὲλ κελιγιόρ δεγιοὺ ὀλ κιμέσνεγὶ σσανἀὰτ βὲ γιὰ τιδζαρετινὶ ιδζραδὲν χάδζρ βὲ μένὶ ἐτδιρεμεζλέρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΝΙ

Σσαγὴρ βὲ μεδζνοὺν βὲ μἀτουχὲ μουτεἀλλὶκ μεσαὶλ πεγιανινδάδιρ.

966. *Μαδδέ.*— Σσαγιὶρ ι γάϊρη μουμεγιζὶγγ βελισὶ ιζὶν βερσὲ πιλὲ ανὶγγ τασσαρρουφὰτ καβλιεσὶ ἄσσλα σσαχὶχ ολμάζ.

967. *Μαδδέ.*—Σσαγίιρ ι μουμεγιζὶγγ καπούλ η χιπὲ βὲ χεδιγὲ κιπὶ χακκηνδὰ νεφὶ (φαϊδεγὶ) μουχὴς ολὰν τασσαρρουφὴ βελισινὶγγ ιζὶν βὲ ιδζαζετὶ ὄλμασα πιλὲ μοὐτεπέρδιρ, βὲ αχαρέ πὶρ σέϊ χιπὲ ἐτμὲκ κιπὶ χακκηνδὰ ζαρὰρ η μουχὴζ ολὰν τασσαρρουφὴ βελισινὶγγ ιζὶν βὲ ιδζαζετὶ ολσὰ πιλὲ μοὐτεπὲρ ολμάζ.

Αμμὰ ζάτεν νεφὶ ιλὲ ζαρὰρ πεϊνινδὲ δαὶρ ολὰν οὐκουδὴ βελισινὶγγ ιδζαζετινὲ μεβκοῦφεν μουνἀκὴδ ολούρ. Βελισὶ δαχὴ ιδζαζὲτ βερὶπ βερμεμεκδὲ μουχαϊγέρδιρ, σοϊλέκι σσαγιίρ χακηνδὰ φαϊδελὶ κοὐρούρσε μουδζίζ ολούρ, βὲ κόρμέζ ισὲ μουδζίζ ολμάζ.

Μέσελα, πὶρ σσαγιίρ ι μουμεγίζ πίλα ιζὶν πὶρ μάλ σατσὰ βελέβκι δικερινδὲν ζιγιαδὲ σεμὲν ιλὲ σσατμίς ολσὰ πιλὲ, πεΐγγ νιφαζὴ βελισινίγγ ιδζαζετινὲ μεβκούφδηρ. Ζιρὰ ἄκδ η πέϊ ζάτεν νεφὶ ιλὲ ζαράρ πεϊνινδὲ μουτερεδδούδ ολὰν οὐκουτδένδιρ.

968. *Μαδδέ.*—Σσαγιίρ ι μουμεγιζὶ τεδζρουπὲ ιτζοὺν μαλινίγγ πὶρ μηκδαρηνὴ βελισὲ κενδουσινὲ τεσλίμ ιλέ, ἄχζου ιἰαταγὲ ιζὶν βερεπιλίρ. Βὲ ρουσδὶ τεχακκούκ ἐδέρ ισὲ (γιἄνι ρασίδ ολούρ ισὲ) πακὶ ἐμβαλινὶ δαχὴ κενδουσινὲ δέφὶ βὲ τεσλίμ ἐϊλέρ.

969. *Μαδδὲ.*—Ρίπχ (κιάρ) κάσσδ ολουνδουγουνὰ δελαλέτ ἐδὲν ἄκδ η μουκερερλέρ ἄχζου ιιταγιὰ ιζίν διρ.

Μέσελα, πὶρ σσαγιιρὲ βελισινίγγ αλήϛ βερὶϛ ἔτ, γιαχὸδ φιλανδζὶνϛ μαλὶ ἄλ σσάτ διμεσὶ ἄχζ ου ιιταγιὰ ιζὶν διμέκδιρ. Αμμὰ βάρ τζαρσιδὰν φιλὰν σεὶ ἀλ γιαχὸδ φιλὰν σεί σσατιβέρ διμεσὶ κιπὶ γιαληγγήζ πὶρ ἀκδήγγ ιδζρασηνὴ ἔμρ ἐτμεσὶ ἄχζ ου ιίταγιὰ ιζὶν δεμέκ ολμαγίπ, πέλκὶ ὄρφοῦ ἀδέδ ὀυζερὲ ὀλ σσαγιιρὶ τεβκίλαν ιστιχὸὰμ καπίλινδὲν ἄδ ολουνούρ.

970. *Maddé.*—Βελινίγγ ιζνὶ ζεμὰν βὲ μεκιὰν βὲ πὶρ νέβὶ ἀχζοῦ ιίτὰ ιλὲ τεχασσούϛ ἐτμέζ.

Μέσελα, πὶρ κιοὺν γιαχὸδ πὶρ ἀὶ ιτζοὺν ιζὶν βιρσὲ, σσαγιίρ ι μουμεγίζ ἀλ ἐλ ιτλὰκ μεεζοὺν ολούπ βελισὶ ανὶ χάδζρ ἐτμεδίκ'ζε μουέπεδαν μεεζοὺν καλήρ.

Βὲ κεζὰ φιλὰν τζαρσιδὰ αλήϛ βερήϛ ἔτ δισὲ, χέρ γερδὲ αχζοῦ ιίταγὲ μεεζοὺν ολούρ, κεζάλικ φιλὰν δζίνϛ μαλὶ ἄλ σσὰτ δισὲ, χὲρ δζίνϛ μαλὶ αλίπ σσαταπιλίρ.

971. *Maddé.*—Ιζὶν σσαράχατεν ολδουγοῦ κιπὶ δελάλετεν δαχὴ ολούρ

Μέσελα, πὶρ σσαγιίρ ι μουμεγιζὶ βελισὶ αλήϛ βερὶϛ ἐδέρκεν κόρδουκδὲ σὺυκοῦτ ἐδὶπδε μένὶ ἔτμεσε δελάλετεν ιζίνδιρ.

972. *Maddé.*— Πὶρ σσαγιιρὲ βελισὶ ταραφηνδὰν ιζὶν βεριλδικδὲ τὰχτ ιζινδὲ δαχὴλ ολὰν χουσσουσατδὰ πκλίγγ μενζιλεσινδὲ ολούρ, βὲ πέϊ βὲ ιδζαρὲ κιπὶ ούκουδὴ μούτεπὲρ ολούρ.

973. *Maddé.*—Πὶρ σσαγιιρὲ ιζὶν βερμὶϛ ολὰν βελισὶ, πάδεχουανὶ χάδζρ ιλὲ ὸλ ιζνὶ ιπτὸλ ἐδεπιλίρ, φάκατ' νὲ βέδζχιλε ιζὶν βερμὶϛ ισὲ, γενὲ ὸλ βέδζχιλε χάδζρ ἐτμεσὶ σάρτ'δηρ.

Μέτελα πὶρ σσαγιιρὲ βελισὶ αχζ οῦ ιίτὰ ιτζοὺν ἴζν ι ἄμμ βεριπδε (ούμουμὶ ιζὶν βεριπδε) τζαρσουσὴ χαλκηνὴγγ μαάλουμὶ ολδουκδὰν σογρὰ, ανὶ χέδζρ ἐδεδζὲκ ολδουκδὰ, χαδζρὶ δαχὴ ὸλ βέδζχιλε ἄαμ ολούπδα ὸλ τζαρσὴ χαλκηνὴγγ ἐξερισινίγγ μαάλουμὶ ολμὰκ σάρτ'δηρ, γιοχσὰ κενδὶ χανεσινδὲ ικὶ ὀυτζ κισινίγγ μουχαζζηρηνδὰ χάδζρ ἐτμεσὶ σσαχὶχ ολμαζ.

974. *Maddé.*—Σσαγιιρίγγ πού πάπδὲ βελισὶ. Ἐβελα πάπασὴ, Σάνιεν πάπασὴ φὲβτ ολμούϛ ισὲ βασσὴ ι μοχταρὴ γιἄνι πάπασηνὴγγ, χὰλ η χαγιατινδὰ ιχτιγιὰρ (σεδζιπ) νὰσσπ ἐτμὶϛ ολδουγοὺ βασσὴ, Σάλισεν βασσῆ ι μοχτὰρ δαχὴ βεφὰτ ἐδὲρ ισὲ, ανὶγγ (γιἄνι βασσὴ ι μοχδαρὴγγ) χὸλ η χαγιατινδὰ νὰσσπ ἐϊλεδιγὶ βασσὴ, Ράπὶαν δζὲδ ι σσαχιχὶ γιἄνὶ σσαγιρὴγγ πάπασηνὴγγ πάπασὴ, γιαχὸδ πάπασηνὴγγ πατασηνὴγγ πάπασὴ, Χάμσαν ισπού δζεδδιγγ χὰλ η χαγιατινδὰ ιχτιγιὰρ βὲ νὰσσπ ἐϊλεμὶϛ ολδουγοῦ βασσὴ, Σιδισαν ὸλ βασσηνὴγγ νὰσσπ ἐϊλεδιγὶ βασσὴ, Σάπὰαν

χακὶμ γιαχὸδ βασσὴ ι μανσσουπὶ γιἄνι χακιμὶγγ νάσσπ ἐιλεδιγὶ βασσήδηρ.

Αμμὰ καρηνδὰς βέ ἀμουδζὲ βὲ σάϊρ ακραπανὴγγ βασσὴ ολμαδηκλαρὴ χαλδὲ ιζιν βερμελερὶ δζαὶζ ολμάζ.

975. *Μαδδέ.*—Χακὶμ πὶρ σσαγιὶρ ι μουμεγιζὶγγ τασσαρρουφηνδὰ μενφαἄτ κορδουγοῦ χαλδὲ, ανδὲν μουκαδδὲμ ολὰν βελὶ (γιἄνι σοῦ γιοκαρηδὰ αλτὶ τερεδζεδὲν πιρὶ) ιζινδὲν ιμτινἄ ἐτσὲ, χακὶμ ποῦ χουσσουτδὰ ὸλ σσαγιιρὲ ιζιν βερεπιλὶρ, βὲ δικὲρ βελισὶ αρτὶκ ανὶ χάδζρ ἐδεμέζ.

976. *Μαδδέ.*—Πὶρ σσαγιρὶ μεεζοὺν ἐδὲν βελὶ φεβτ ολδουκδὰ βιρμὶς ολδουγοῦ ιζιν πατὴλ ολούρ, φάκατ' χακιμὶγγ ιζνὶ βεφατίλε γιαχὸδ ἀζλίλε πατὴλ ολμάζ.

977. *Μαδδέ.*—Πὶρ χακιμὶγγ μεεζοὺν ἐτδιγὶ σσαγιιρὶ, γενὲ ὸλ χακὶμ γιαχὸδ χαλεφὶ (κενδινδὲν σογρὰ κελὲν) χάδζρ ἐδεπιλίρ. Γιοχσὰ παπασὴ γιαχὸδ δικὲρ βελισὶ, χακιμὶγγ βεφατὶ γιαχὸδ ἀζλὶ ουζερινέ ανὶ χάδζρ ἐδεμέζ.

978. *Μαδδέ.*—Μάτοῦχ ολὰν κιμσὲ σσαγιὶρ ι μουμεγὶζ χὸκμούνδεὸιρ.

979. *Μαδδέ.*—Μεδζνοὺν η μουτ'πὶκ σσαγιὶρ ι γάϊρη μουμεγὶζ χὸκμούνδεὸιρ.

980. *Μαδδέ.*—Μεδζνοὺν η γάϊρη μουτ'πὶκ χὰλ η ιφακατινδὰ ολὰν τασσαρρουφατὶ, αἀκιλὶγγ τασσαρρουφὴ κιπίδιρ.

981. *Μαδδέ.*— Πὶρ τζοτζὴκ πάλὴγγ ολδουκδὰ μαληνὴγγ κενδισινὲ ιὶτασὴ χουσσουτηνδὰ ιστὶδζὰλ (αδζελὲ) ολουνμαγὶπ, τεενὶ ιλὲ τεδζρουπὲ ολουνμαλήδηρ.

Ρεσὶδ ολδουγοῦ τεχακκοὺκ ἐδὲρ ισὲ ὸλ βακὴτ ἐμβαλὶ κενδουσινὲ βεριλίρ.

982. *Μαδδέ.*—Πὶρ τζοδζὶκ γάϊρη ρεσὶδ ολαρὰκ πάλὶγγ ολούρ ισὲ, ρουσδὶ τεχακκοὺκ ετμεδίκδζε μαλὴ κενδουσινὲ βεριλεμεγὶπ, κεμὰφ ουσσάπικ τασσαρρουφδὰν μένὶ ολουνούρ.

983. *Μαδδέ.*—Πὶρ σσαγιιρὶγγ ρουσδὶ σαπὶτ ὄλμαδαν ἐμβαλὴ βασσηστὴ ταραφηνδὰν κενδουσινέ βεριλίπδε, ὸλ σσαγιρὶγγ γεδινδὲ ζαγιἄ ολσά(γιαχὸδ σσαγὶρ ιτλὰφ ἐτσὲ βασσὴ ζαμὶν ολούρ.

984. *Μαδδέ.*—Πὶρ σσαγιρὶγγ πὸλὸυγοῦ ὸυζερινέ μαλὶ κενδισινὲ βεριλίπδε, πἀδεχοῦ σεφιχ' ολδουγοῦ τεχακκοὺμ ἐτσὲ, χακὶμ ταραφηνδὰν χάδζρ ολουνούρ.

985. *Μαδδέ.*—Χὰδ η πὸλὸὺγγ, ιχτιλάμ βὲ ιδζπὰλ (γιἄνι κεπὲ ἐιλεμὲκ) βέ χηγήζ βὲ δζὲπλ (γιἄνι κεπὲ ολμὰκ) ιλὲ σαπὶτ ολούρ.

986. *Maddé.*—Σιν ι πόλουγιούγγ μεπδεΐ (πασλανκηδζή) ερκεκδὲ τὰμ ὃν ικὶ βὲ κιζδὰ τὰμ τοκούζ βὲ μουντεχασὴ (νιχαγετὶ) ικισινδέ δαχὴ τὰμ ὃν πὲς γιάσδηρ.

Βὲ πὶρ ερκέκ ὃν ικὶ βὲ πὶρ κὶζ τοκούζ γιασηνὴ τεκμὶλ ἐδίπδε πάλιγγ ολμασὰ (γιᾶνι ογλὰν ιχτιλὰμ βὲ κὶζ χηγὴζ κόρμεσὲ) πάλιγγ ολουνδζαγιάδεκ (ὸλ ογλανὰ) μουραχὶκ βὲ (ὸλ κιζὰ) μουραχικὲ δενιλίρ.

987. *Maddé.*—Μουντεχάϊ σίνι πόλουγὲ βασὴλ ολμούσικεν (γιᾶνι ογλὰν γιὰ κὶζ ὃν πὲς γιασηνὰ βαρμήσηκεν) κενδουσινδὲ ασὰρ πόλούγγ ζαχὶρ ὅλμαγιὰν (γιᾶνι κιζδὰ χηγὴζ βὲ ογλανδὰ ιχτιλὰμ κόρουλμεγὲν) κιμσε(λὲρ) χόκμαν πάλιγγ ἄδ ολουνούρ.

988. *Maddé*—Μεπδάϊ σὶν ι πόλουγὲ βαρμαγιὰν (γιᾶνι ογλὰν ισὲ ὃν ικὶ βὲ κὶζ ισὲ τοκούζ γιασηνὰ βαρμαγιὰν) πὶρ τζοδζούκ, πάλιγὶμ δεγὶ δὰδὰ ἐϊλεσὲ καπούλ ολουνμάζ.

989. *Maddé.*—Πὶρ μουραχὶκ γιαχὸδ μουραχικὰ χουζούρ η χακιμδὲ πάλιγγ ολδουγουνού ικρὰρ ἐτδικδὲ, δζεσσεσινὶγγ πόλούγὲ ταχαμμουλὶ ὅλ μαμάκ χασεπίλε ζαχὶρ ι χὰλ κενδουσινὶ μεκζὶπ ολούρ ισὲ (γιαλανδζὴ τζικαρὶρ ισὲ) πού ικραρὴ τασσδὶκ ολουνμάζ, βὲ ἐγὲρ δζεσσεσινὶγγ πόλουγὲ ταχαμμουλὶ ολούπδα, ζαχὶρ χὰλ κενδισινὶ τεκζὶπ ἐτμέζ ισὲ (γιαλανδζὴ τζικαρμάζ ισὲ) τασσδὶκ ολουνούρ. Βὲ ούκούδ βὲ κιραρὴ ναφὴζ βὲ μουτεπὲρ ολούρ. Βὲ πὶρ μουδδὲτ σογρὰ πὲν ὸλ βακὴτ γιᾶνι χὶν ι ικραρδὲ πάλιγγ δεπὶλ ιδὶμ δεγιού πάδελ ικρὰρ βακὴ ολὰν τασσαρρουφὰτ καβλιεσινὶ φὲσχ ἐτμὲκ ιστεσὲ αγγὰ ιϊτιπὰρ βὲ ιλτιφὰτ ολουνμάζ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΛΙΣ

Σεφιγέϊ μαχδζούρ χακκηνδημδά.

990. *Maddé.*—Σεφιχ' μαχδζούρ ιμαλινὶ ισράφ ἐδιδζὶ μαχδζούρ) μουάμελατδε σσαγιίρ ι μουμεγίζ κιπίδιρ, φακάτ' σεφιχίγγ βελισί ανδζάκ χακίμδιρ.

Ανίγγ ούζερινδὲ ἔπ (πεδέρ) βὲ δζεδδινίγγ (πόγιούκ πεδερινίγγ) βὲ βασηπαρηνίγγ χάκ η βελαγετὶ γιόκδουρ.

991. *Maddé.*—Σεφιχίγγ πάδὲλ χαδζὶρ μουάμελάτδζα τασσαρρουφὰτ καβλιεσὶ σσαχίγ ολμάζ ισέδε κάπλελ χεδζὶρ, τασσαρρουφατὶ σάϊρ νασὴγγ τασσαρρουφατὶ κιπίδιρ.

992. *Μαδδὲ.*—Σεφὶχ μαχδζουρὶγγ ḱερὲκ κενδὶ, βὲ ḱερὲκ ναφακασὴ ὀυζερινὲ λαζὴμ ολανλὰρ, κενδουσινὶγγ μαλινδὲν ινφὰκ ολουνουρλάρ.

993. *Μαδδὲ.*—Σεφίχ'ι μαχδζοὺρ πὶρ μαλινὶ σσατσὰ ναφὴζ ολμάζ ισεδὲ χακὶμ μενφαἄτ κόρὶρ ισὲ ιδζαζὲτ βερίρ.

994. *Μαδδέ.*— Σεφὶχ' ι μαχδζουρὶγγ αχ̇αρὲ δεγὶν ικραρὴ μουτλακὰ σσαχὶχ ολμὰζ, γιἄνι ḱερὲκ βακὴτ ι χαδζιρδὲ μεβδζοὺδ βὲ ḱερέκ πὰδ ἔλ χαδζὶρ χαδὶς ολὰν ἐμβαλὶ χακκηνδὰ ικραρηνὴγγ τεεσιρὶ ολμάζ.

995. *Μαδδέ.*—Σεφὶχ ι μαχδζοὺρ ὀυζερινδὲ ολὰν χουκοὺκ η νὰς, κενδουσινὶγγ μαλινδὲν τεεδιγὲ ολουνούρ.

996. *Μαδδέ.*—Σεφὶχ ι μαχδζοὺρ ακδζὲ ιστικρὰζ ἐδίπδε κενδὶ ναφακασηνὰ σσὰρφ ἐτδικδὲ ἐγὲρ κὰδρ η μὰροὺφ ολαρὰκ σσὰρφ ἐτμὶς ισὲ, χακὶμ ὀλ ακτζεγὶ ανὶγγ μαλινδὲν τεεδιγὲ ἐϊλέρ.

Βὲ ἐγὲρ φαζλὰ σσὰρφ ἐτμὶς ισὲ, χακὶμ ναφακασὴ μηκδαρηνὴ μαχσοὺπ ἐδὶπ φαζλασηνὴ ιπτὰλ ἐϊλέρ. (γιἄνι ακτζεγὶ βερὲν κιμσὲ βερδιγὶ ακτζεγὶ γάϊπ ἐδέρ).

997. *Μαδδέ.*— Σεφὶχ ι μαχδζοὺρ κὲσπ σσαλὰχ ἐτδικδὲ χακὶμ ταραφηνδὰν φὲκ ι χαδζὶρ ολουνούρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΡΑΠΙ

Μεδγιοὺν η μαχδζοὺρ χακκηνδάδηρ.

998. *Μαδδέ.*— Μεδγιουνὶγγ κουδρετὶ βὰρ ικὲν δεϊνινίγγ ἐδασηνδὰ μουματηλὰ ἐϊλεδιγὶ (γιἄνι ατμὰ ἐϊλεδιγὶ) νέζδι χακιμδὲ ζαχὶρ ολούπδα, δαϊνλερὶ δαχὴ μαλὶ σσατιλαρὰκ δεϊνινὶγγ τεεδιγεσινὶ χακιμδὲν ταλὲπ ἐτδικλερινδὲ χακὶμ ανὶ χαδζὶρ ἐδέρ.

Βὲ κενδουσὶ μαλινὶ σσατίπδα δεϊνινὶ ιφαδὲν ιμτιναἄ ἐτδιγὶ τακδιρδὲ χακὶμ ανὶγγ μαλινὶ σσατὶπ δεϊνινὶ τεεδιγὲ ἐϊλέρ.

Σοϊλέκι μεδγιοὺν χακκηνδὰ πεἴ ἐχ'βὲν ολανδὰν πὲδ ιλὲ σσογραδὰν ποῦ τερτὶπ ὀυζερὲ ἐχβενὶ τακδὶμ ἐδερὲκ, ιπτιδὰ νουκουδινδὲν πασλαγὶπ βεφὰ ἐτμὲζ ισὲ ἀκαρηνὴ σσατάρ.

999. *Μαδδέ.*—Μεδγιοὺν ι μουλὶς γιἄνι δεγιουνὶ μαλινὲ μουσαβὶ γιαχὸδ ἐζγὲτ ολούπδα γουρεμασὴ τιδζαρέτλε μαλινὶγγ ζαγιἄ ολμασηνδὰν γιαχὸδ μαλινὶ κατζηρμασηνδὰν, βὲ γιὰ αχ̇αρὴγγ ὀυζερινὲ κεδζιρμεσινδὲν χ̇ὰβφ ιλὲ χακιμὲ μουραδζαἄτ ἐδερὲκ μαλινδὲ τασσαρρουφδὰν, γιαχὸδ αχαρὲ πὸρδζ ικραρηνδὰν χὰδζρ ολουνμασηνὴ ταλὲπ ἐτδικλερινδὲ χακὶμ ὀλ κιμσε-

γὶ χὰδζρ ἐδὲρ, βὲ ἐμβαλινὶ σσατὶπ ἐσμανηνὴ πέϊν ἐλ γουρεμὰ τακσὶμ ἐϊλὲρ· φάκατ' κενδουσινὲ πὶρ γὰ ικὶ κὰτ ἐλπισὲ τὲρκ ολουνούρ.

Σοῦ καδὰρ κι ὸλ μεδγιουνὶγγ κιγμετλὶ ἐλπισεσὶ ολούπδα μαδουνὶ ιλὲ ικτιφὰ καπὶλ ολοὺρ ισὲ, ὸλ ἐλπισὲ δαχὴ σσατιλλὶπ σεμενινδὲν κενδουσινὲ πὶρ κὰτ ουδζοὺζ ἐλπισὲ αληναράκ, πάκησὴ γουρεμαγιὰ βεριλὶρ, κεζάλικ πὶρ κοναγὴ ολούπδα μαδουνὶ αγγὰ κιφαγὲτ ἐδὲρ ισὲ, ὸλ κονὰκ σσατιλοὺπ σεμενινδὲν χαλινὲ μινασὴπ πὶρ μεσκὲν αληνοὺρ βὲ πάκησὴ γουρεμαγιὰ ϊιτὰ ολουνούρ.

1000. Maddé.—Μεδγιοὺν ι μουφλισὶγγ μουδδὲτ ι μαχδζουριγετινδὲ χερὲκ κενδὶ βὲ χερὲκ ούζερινὲ ναφακασὴ λαζὴμ ολὰν κιμεσνελὲρ κενδουσινὶγγ μαλινδὲν ινφὰκ ολουνούρ.

1001. Maddé.— Δεῖν ιτζοὺν χὰδζρ, ανδζὰκ μεδγιουνὶγγ βὰκτ ι χαζιρδὲ μεδδζοὺδ ολὰν μαλινὲ τεεσὶρ ἐδὲρ, αμμὰ πὰδ ἐλ χαδζὶρ ἐλινὲ κετζὲν μαλὲ τεεσιρὶ ολμάζ.

1002. Maddé. Χπὲ βὲ σσαδακὰ βὲ σεμὲν ι μισλινδὲν νοξανηνὰ μὰλ σσατμὰκ κιπὶ χὲρ νεκὶ γουρεμανὴγγ χακκηνὴ ιπταλὲ μουεδδὶ ολὰ, χὰδζρ ανδὲ μουεσὲρ ολούρ.

Πινάεν ἀλὲχ' μεδγιοὺν μουφλισὶγγ χουκοὺκ γουρεμαγιὰ μουζὴρ ολὰν οὐκουδὴ βὲ σαΐρ τασσαρρουφὰτ βὲ τεπερρουάτὶ βὰκτ ι χαδζιρδὲ μεδδζοὺδ ολὰν ἐμβαλὴ χακκηνδὰ μουτεπὲρ ολμὰζ, αμμὰ πὰδ ἐλ χάδζιρ ικδισὰπ ἐϊλεδιγὶ ἐμβαλὴ χακκηνδὰ μουτεπὲρ ολούρ, βὲ πασκασηνὰ πὶρδζ ικρὰρ ἐτδικδὲ, βὰκτ ι χαδζιρδὲ μεδδζοὺδ ολὰν ἐμβαλὶ χακκηνδὰ μουτεπὲρ ολμάζ, Αμμὰ πὰδ ἐλ ζεβὰλ ουλ χαδζὶρ μουτεπὲρ ολοὺρ βὲ ὸλ βακὴτ ἐδά ἐϊλεμὲκ ούζερὲ μεδγιοὺν καλὴρ, βὲ πὶρδε πὰδ ἐλ χαδζὶρ μὰλ καζανὴρ ισὲ ανδὲν βεριλμὲκ ούζερὲ ικραρὴ ναφὴζ ολούρ.

ΠΑΠ Η ΣΑΝΙ

Ικραχ'ὰ μουτεάλλικ μεσαΐλ πεγιανινδέδιρ.

1003. Maddé.— Μουδζπίρίγγ (δζὲπρ ἐδενίγγ) τεχ'διδινὶ ικὰὰ μουκτεδὶρ ολμασὴ σάρτδηρ.

Πινάεν ἀλὲχ' τεχδιδινὶ ικὰὰ βὲ ιδζραγιὰ μουκτεδὶρ ὸλμαγιὰν κιμσενίγγ ικραχὶ μουτεπὲρ ολμάζ.

Γιὰν πὶρ κιμσεγὶ δίκερ κιμσὲ, πὶρ γάϊρη μεσροῦ ἵς γιαπδηρμὰκ ιτ-

ζοὺν δζὲπr ἐδὲr ισὲ, γιαπὰν κιμσὲ δζεπὲ δαγιναμαγιαράκ ὸλ ισὶ γιαπὰρ ισὲ κενδουσινὲ πὶρ σέϊ λαζὴμ κελμὲζ, λάκιν δζὲπὶρ ἐδὲν κιμσὲ γιᾶν κορκουδὰν κιμσὲ κορκούτδουγοῦ σεὶ γιαπμαγὰ μουκτεδὶρ ολμασὴ σάρτδηρ).

1004. Μαδδέ.—Μουκρεχπιχὶγγ βουκούἰνδὲν μουκρεχὶγγ κορκμασὴ γιᾶνι μουκρέχι ἀλιχὶ ισὶλεμεδιγὶ τακδιρδὲ, μουδζπιρὶγγ μουκρὲχ πιχὶ ιδζρὰ ἐδεδζεγινὲ κενδουσίνδζε ζάννη γαλὶπ χασσὴλ ολμασὴ σάρτδηρ.

1005. Μαδδέ.—Μουκρέχ' ἐγὲρ μουκρέχ' αλεχὶ μουδζπιρὶγγ γιαχὸδ αδεμινὶγγ χουζουρηνδὰ ισὶλὲρ ισὲ ικρὰχ' μούτεπὲρ ολούρ, αμμὰ μουδζπὶρ γιαχὸδ αδεμενὶγγ γιγιαπὴνδὰ ισὶλὲρ ισὲ ικραχὴγγ ζεβαληνδὰν σσογρὰ τάββὰν (ρηζασήλε) ισὶλεμὶς ολαδζαγὴ δζιχέτλε πού ικρὰχ' μούτεπὲρ ολμάζ.

Μέσελα πὶρ κιμσὲ δικέρὲ μαλινὶ σατμὰκ ούζερὲ ικρὰχ' ἐδὶπδε (γιᾶν φιλὰν μαλιγγὶ σσατμὰζ ισὲγγ σενὶ ὸλδουρούρουμ δεμεσὶ ικράχδηρ, λάκιν σατὰν ἀδεμὶ μαλινὶ κερὶ αλαπὶλμὲκ ιτζοὺν γιᾶνι δζέπραν σσατδηρδηλὰρ διμὲκ ιτζοὺν δζὲπὶρ ἐδενὶγγ χουζουρηνδὰ ὸλ μαλὶ σσατμαλὴ γιαχὸδ ταραφηνδὰν πὶρ ἀδεμινὶγγ χουζουρηνδὰ σσατμαλὴ) μουκρὲχ ανὶγγ γιγιαπὴνδὰ ταραφηνδὰν πὶρ ἀδεμὶ δαχὴ ὄλμαδηγὴ χαλδὲ βαρὶπ μαλινὶ σσατσὰ ικράχ μούτεπὲρ ὸλμαγιπ, πέϊ σσαχὶχ βὲ μούτεπὲρ ολούρ.

1006. Μαδδέ.—Ικραχι μούτεπὲρ ιλὲ βουκούπουλὰν πέϊ' ου σιρὰ βὲ ιδζὰρ βὲ χιπὲ βὲ φερὰγ βὲ ὰν μὰλ ι σσούλχ βὲ ικρὰρ βὲ ιπρὰ βέ τεεδζιλ ι δεὶν βὲ ισκὰτ ι σουφᾶ μουτεπὲρ ολμὰζ, κερὲκ ικρὰχ μουλδζὶ ολσοῦν βὲ κερὲκ ικρὰχ μουλδζὶ ολμασοῦν, φάκατ' μουκρὲχ', πάδὲλ ζεβὰλ ούλ ικρὰχ' μουδζὶζ ολούρ ισὲ, ὸλ χαλδὲ μούτεπὲρ ολούρ.

1007. Μαδδέ.—Ικρὰχ μουλδζὶ περβέδζχ ι πὰλὰ τασσαρρουφὰτ φεϊλιεδὲ δαχὴ μούτεπὲρ ολούρ, αμμὰ ικρὰχ γάϊρη μουλδζὶ γιαληγγὴζ τασσαρρουφὰτ καβλιεδὲ μούτεπὲρ ολούπ, τασσαρρουφὰτ φεϊλιεδὲ μούτεπὲρ ολμάζ.

Πινάεν ἀλέχ' πὶρ κιμσὲ δικέρὲ φιλανὴγγ μαλινὶ ιτλὰφ ἔτ, γιόχσα σενὶ κὰτλ ἐδέριμ γιαχὸδ πὶρ ούζβιγγὶ κεσέριμ δεγίπδε μουκρὲχ δαχὴ ιτλὰφ ἐτσὲ, ικρὰχ' μούτεπὲρ ολούπ ζαμὰν ανδζὰκ μουδζπιρὲ λαζὴκ κελίρ. Αμμὰ φιλανὴγγ μαλινὶ ιτλὰφ ἔτ γιόχσα σενὶ δὰρπ γιὰ χὰπς ἐδέριμ δεγίπδε, ὸ δαχὴ ιτλὰφ ἐτσὲ ικρὰχ' μούτεπὲρ ολμαγιπ, ζαμὰν ανδζὰκ μουτλιφὲ (μαλὶ τελέφ ἐδενὲ) λαζὴμ κελίρ.

ΠΑΠ Η ΣΑΛΙΣ

Σουφᾶ πεγιανιντὲ ολοὺπ δὸρτ φασλὰ μουνκασήμδηρ

ΦΑΣΣΛ Η ΕΒΕΛ

Μερατὶπ σουφᾶ πεγιανιντέδιρ.

1008. Μαδδέ.—Εσπὰπ η σουφᾶ οὔτζδουρ,' Εβελκισὶ νὲφς μεπὶδὲ μουσαρὶκ ολμάκδηρ, νιδεκὶμ ικὶ κιμσενὶγγ πὶρ ἀκαρδὲ σάγιὰν ἰστιρακλερὶ κιπί.

Ικινδζὶ χὰκ η μεπὶδὲ χαλὶτ' ολμάκδηρ, νιδεκὶμ χὰκ η σὶρπὶ ι χὰςς βὲ ταρὴκ χασσδὲ ἰστιρὰκ κιπί.

Μέσελα, χὰκ η σὶρπὶ ι χασσδὰ, (γιᾶνι πὶρ κὰδζ πὰγτζεγὲ μαχσοὺςς ολὰν δζαϊδὰ) ἰστιρακλαρη ολὰν πὰγτζελερδὲν πὶρισὶ σσατηλδηκδὰ, δὶκερ πὰγτζελὲρ ασσχαπὴ χὲπ σεφὶ ολουρλὰρ, κερὲκ δζὰρ η μουλασὴκ ολσουνλὸρ (γιᾶνι σσατιλὰν πὰγτζὲ ο πὶρ πὰγτζεγὲ πιτισὶκ ολσοὺν) κερὲκ ολμασουνλάρ.

Κεζάλικ καπουσὴ ταρὶκ χασσὲ ατζιλὰν πὶρ χανὲ σσατιλδηκδὰ, ὸλ ταρὶκ ι χασσὲ (γιᾶνι τζηκμὰζ σοκαγιὰ) καπουσοὺ ολὰν δὶκερ χανελὲρ ασσχαπὴνὴγγ κιαφεσὶ σεφὶ ολοὺρ, κερὲκ δζὰρ η μουλασὴκ ολσουνλὰρ, κερὲκ ολμασουνλὰρ, αμμὰ συμουμὶγγ μουντεφὶ ολδουγοῦ (φαϊδελενδιγὶ) πὶρ νεχιρδὲν σσοὺ αλὰν γιαχὸδ καπουσὴ ταρὶκ ἀαμὲ ατζιλὰν χανελερδὲν πὶρὶ σσατιλδηκδὰ ὸλ νεχιρδὲν σσοῦ αλὰν, γιαχρδ ὸλ ταρὶκ ι ἀαμὲ καπουσὴ ολὰν δὶκερ χανελὲρ ασσχαπὴνὴγγ χὰκ η σουφὰσὴ γιόκδουρ.

Ουτζουνδζουσοῦ μεπὶδ τζὰρ η μουλασὴκ ολμάκδηρ.

1009. Μαδδέ.—Χὰκ η σουφᾶ, ἔβελα νεφσὶ μεπὶδὲ μουσαρὶκ ολὰνκιμσενὶγγ, σάνιεν χὰκ η μεπὶδὲ χαλιτ' ολανὴγγ, σάλισεν τζὰρ η μουλα σηκήγγδηρ. (Γιᾶνι πὶτισὶκ κομσουνουγγδηρ.

Βὲ πὶρινδζὶ ταλὶπ ικὲν δικὲρινὶγγ βὲ ικινδζὶ ταλὶπ ικὲν ουτζουνδζουνοὺγγ χὰκ η σουφασὴ γιόκδουρ.

1010. Μαδδέ.—Νέφς μεπὶδὲ μουσαρὶκ ολμαδηγὴ, γιαχὸδ ολούπδα χὰκ η σουφασηνδὰν βάζι' κετζδιγὶ χαλδὲ χὰκ η μεπὶδὲ χαλιτ'ι δὰρ ισὲ, χὰκ η σουφᾶ ανιγγδιρ, χὰκ η μεπὶδὲ χαλιτὶ δαχὴ γιὸκ ισὲ, γιαχὸδ ολούπδα χακκηνδὰν δαχὴ βάζι' κετζὲρ ισὲ, ὸλ χαλδὲ τζὰρ η μουλασὴκ σεφὶ ολοὺρ.

Μέσελα, πὶρ κιμσὲ μουστακίλλαν μιλκὶ ολὰν ἀκαρηνὴ σσατδηκδὰ, γιαχὸδ πὶρ μουστερὲκ ἀκαρδακὶ χησσεῖ σαγιάσηνὴ σσατίπδα, μουσαρικὶ χὰκ ι σουφὰσηνδὰν βὰζ κετζδικδὲ, ἐγὲρ ὸλ ἀκαρὴγγ χάκκη σὶρπὶ ι χασσδὲ, γιαχὸδ ταρὶκ ι χασσδὲ χαλιτὴ βὰρ ισὲ, χάκη σουφᾶ ανίγγδιρ, γιὰκ ισὲ γιαχὸδ ολούπδα χακκηνδὰν κετζὲρ ισὲ, ὸλ χαλδὲ χὰκ η σουφᾶ τζὰρ η μουλασηκήγγδηρ.

1011. Μαδδὲ.—Πὶρ πὶνανὴγγ φεβκανισὶ γιᾶνι οὔστ κατὶ πὶρινίγγ, βὲ ταχδανισί, γιᾶνι ἄλτ κατὶ δικὲρινίγγ μιλκὶ ολδουγοῦ σσουρετδὲ, γεκδικὲρλερὲ τζὰρ η μουλασὴκ ἄδ ολουνούρ.

1012. Μαδδέ.—Πὶρ χανενίγγ διβαρηνδὰ μουσαρὶκ ολὰν κιμσὲ ὸλ χανεδὲ μουσαρὶκ χόκμουνδέδιρ, αμμὰ διβαρδὰ μουσαρὶκ ὄλμαγιπδα, φακὰτ κενδὶ χανεσινίγγ κιρισλερὶ κομσὸυνούγγ διβαρὴ ὸυζερινὲ μουμτὲδ (ὸυζαδηλμὴς) ολδουγοὺ σσουρετδὲ, τζὰρ η μουλασὴκ ἄδ ολουνούρ. Μονδζερρὲδ ὸλ δικὲρὶ ὸυζερινὲ κιρισλερινίγγ ουδζλαρηνὴ κοϊμὰκ χακκὴ ολμάγλε σὲρὶκ βὲ χαλὶτ ἄδ ολουνάμαζ.

1013. Μαδδὲ.— Μουτεὰδδὲτ σὲφὶλὲρ ολδουγοῦ χαλδὲ ἀδὲδ ρουσὰ (γιᾶνι σὲφιλερὲ) ιὶτιπὰρ ολουνούρ, μηκδὰρ η σεχαμὲ γιᾶνι χισσελερίγγ μηκδαρηνὰ ιὶτιπὰρ ολουνμάζ.

Μέσελα, πὶρ χανενίγγ νησὴρ χησσεσὶ πὶρ κιμσενίγγ βὲ σουλοὺς (ὸυτζδὲ πὶρὶ) ιλὲ σουδοὺς (αλτιδὰ πὶρὶ) χησσελερὲ δικὲρ ικὶ κισινίγγ ολδουγοῦ χαλδὲ, νησσὴρ χησσὲ σσαχιπὶ χησσεσινὶ αχαρὲ σσατδηκδὰ, δικὲρλερὶ φουφᾶ ιλὲ ταλὶπ ολσκλὰρ πὶλ μουνασσηφὲ (νησσὴρ νησσηφὰ) πεϊνλερινδὲ τακσὶμ ολουνούρ, γιοχσὰ σουλοὺς χησσὲ σσαχιπὶ χησσεσηνὲ κιορὲ ζιγινδὲ χησσὲ αλαμάζ.

1014. Μαδδὲ. — Ικὶ σσηνὴρ χαλιτλὲρ ιδζτιμᾶ ἐτδικδὲ αχασσὴ (χὰςς ολανὴ) αἀμὴγγ (ούμουμὶ ολανὴγγ) ὸυζερινὲ τακδὶμ ολουνούρ.

Μέσελα, πὶρ νὲχ'ρ σσαγιρδὲν ατζιλὰν χαρκδὰ χὰκ η σιρπὶ ολὰν γερὶ μιλκ πὶρ πὰγτζὲ χὰκ η σιρπίλε πὶλὲ (περαπὲρ) σσατιλδηκδὰ, ὸλ χαρκδὰ χὰκ η σιρπὶ ολανλὰρ χάκ η σουφαδὰ μουκαδδὲμ βὲ μουρεδζέχδιρ, αμμὰ ὸλ νεχιρδὲ (ιρμακδὰ) χὰκ η σιρπὶ ολὰν γερὶ μιλκ πὶρ πὰγτζὲ χὰκ η σιρπίλε σσατιλδηκδὰ, κερὲκ ὸλ νεχιρδὲ βὲ κερὲκ χαρκηνδὰ χὰκ η σιρπὶ ολανλὰρ χ'ὲπ σεφὶ ολουρλάρ. Νιδεκίμ πὶρ τζικμὰζ σοκακδὰν μουνσᾶπ (αϊρηλμὴς) δίκερ πὶρ τζικμὰζ σοκαγὰ καπουσὴ ατζηλὰν πὶρ μιλκ χανὲ σσατιλδηκδὰ, ανδζὸκ ποῦ σουούπεγὲ καπουσὴ ολὰν χανελὲρ ασσχαπὴ σεφὶ ολουρλὰρ, αμμὰ ὸλ τζικμὰζ σοκακδὰ καπουσὴ ολὰν πὶρ χανὲ σσατιλδηκδὰ, κερὲκ ὸλ σοκακδὰ βὲ κερὲκ σουούπεσινδὲ χὰκ η μιρουρὶ ολανλὰρ χ'ὲπ σεφὶ ολουρλάρ.

1015. Μαδδὲ.—Χὰκ η σ̇ὶρπ̇ ι χασσὴ ολὰν π̇ὶρ π̇αγτζὲ σσαχιπ̇ὶ, χὰκ η σ̇ιρπινὶ σσατμαγίπ̇δα γι̯αληγγὴζ ὀλ π̇αγτζεγὶ σσατσὰ χὰκ η σ̇ιρπ̇ινδὲ χ̇αλὶτ' ολανλὰρ σ̇εφῐ ολάμαζ.

Ταρὶκ ι χὰςς δαχ̇ὴ π̇ουγγὰ κηγι̯ὰς ολουνά.

1016. Μαδδὲ.—Χὰκ η σ̇ίρπ̇ χὰκ η ταρικὲ μουκαδδέμδιρ.

Πινάεν ἀλέχ' π̇ὶρ π̇αγτζὲ σσατιλίπ̇δα π̇ὶρ κιμσὲ ανίγγ χάκκ η σ̇ιρπ̇ ι χ̇ασηνδὰ, β̇ὲ δικ̇έρ πιρὶ ταρίκ ι χ̇ασηνδὰ χ̇αλίτ' ολσὰ, χάκ η σ̇ίρπ σσαχιπ̇ὶ χάκ η ταρίκ σσαχιπ̇ὶ ὀυζερινὲ τερδζίχ β̇ὲ τακδὶμ ολουνούρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΛΙΣ

Σεραΐτ σ̇ουφᾰ π̇εγι̯ανινδέδιρ.

1017 Μαδδέ—Μεσ̇φουΐγγ μίλκ ι ἀκάρ ὀλμασή σ̇άρτδηρ.

Πινάεν ἀλέχ' σεφινεδὲ, (κεμιδὲ) β̇ὲ σάϊρ μανκουλατδὲ β̇ὲ β̇ακήφ ἀκαρδὰ β̇ὲ αραζίϊ ἐμριγεδὲ σ̇ουφᾰ δζαρὴ ολμάζ.

1018. Μαδδὲ.—Μουσ̇φοὐπ̇ιχίγγ δαχ̇ὴ μίλκ ολμασὴ σ̇άρτδερ.

Πινάεν ἀλέχ' π̇ὶρ μίλκ ι ἀκάρ σσατιλδικδὰ ιττισσαλινδὲ π̇ουλουνὰν β̇ακήφ ἀκαρήγγ μουτεβελλισὶ γι̯αχ̇όδ μουτασσαρηφὴ σ̇εφῐ ολάμαζ.

1019. Μαδδέ.—Βακήφ γέρ γι̯αχ̇όδ αραζίι ἐμριγὲ ὀυζερινδεκὶ μίλκ ι ἐσ̇δζάρ, β̇ὲ ἐπ̇νιγὲ μανκόὐλ χ̇οκμουνδὲ ολαράκ π̇ουνλαρδὰ σ̇ουφᾰ δζαρὴ ολμάζ.

1020 Μαδδέ.—Πὶρ μὶλκ ἀρσσὰ, ὀυζερινδεκὶ ἐσ̇δζὰρ βὲ ἐπ̇νιγὴ ιλὲ π̇εραπ̇ὲρ σσατιλδικδὰ, γερὲ τάπ̇ὰν ἐσ̇δζὰρ βὲ ἐπ̇νιγεδὲ δαχ̇ὴ σ̇ουφᾰ δζαρὴ ολούρ. Αμμὰ γι̯αληγγὴζ ἐσ̇δζὰρ βὲ ἐπ̇νιγὲ σσατιλδηγὴ σσουρετδὲ σ̇ουφᾰ δζαρὴ ολμάζ.

1021. Μαδδέ.—Σουφᾰ ἄνδζακ ἄκδ η π̇έϊ ιλὲ σαπ̇ίτ ολούρ.

1022. Μαδδὲ.— Χιπ̇ὲ π̇ε σ̇ὰρτ' ουλ ἰβὰζ (γι̯ἄνι καρσ̇ηλὴκ βερμὲκ σ̇αρτήλε) π̇έϊ' χ̇όκμουνδέδιρ.

Πινάεν ἀλὲχ' π̇ὶρ κιμσὲ μὶλκ χ̇ανεσινὶ π̇ὲ σ̇ὰρτ ουλ ἰβὰζ αχ̇αρὲ χιπὲ β̇ὲ τεσλὶμ ἐτσὲ, δζὰρ η μουλασσηκὴ (π̇ιτισ̇ὶκ κομσ̇ουσοὺ) σ̇εφῐ ολούρ.

1023. Μαδδὲ.—Πίλα ἰβὰζ χιπ̇ὲ βὲ μιρὰς βὲ βασσηγὲτ κιπ̇ὶ π̇ίλα π̇εδὲλ αχ̇αρὲ τεμλὶκ ολουνὰν ἀκαρδὲ σ̇ουφᾰ δζαρὴ ολμάζ.

1024. Μαδδὲ.—Σεφιΐγγ βακῆ ολὰν ἄκδ η π̇εϊδὲ σσαράχατεν γι̯αχ̇ὸδ δελάλετεν ρηζασὴ ολμαμὰκ σ̇άρτδηρ.

Μέσελα, ἄκδ η πεΐ ἐσ̇ιτδικδὲ πὲκ αἀλὰ δισὲ, χὰκ η σ̇ουφἀσὴ σακὴτ ολοὺπ̇ ανδὲν σογρὰ ταλὲπ̇ ι σ̇ουφἄ ἐδέμεζ. Βὲ κέζα πεΐγγ ἄκδ ολουνδουγουνοὺ ἐσ̇ιτδικδὲν σογρὰ, ἀκὰρ η μεσ̇φουΐ μουσ̇τεριδὲν ισ̇τιρὰ, γιαχὸδ ιστιδζὰρ ἐτμὲκ ιστεσὲ χὰκ η σ̇ουφἀσὴ σακὴτ' ολούρ. Κεζάλικ πὶρ κιμεσνενὶγγ πἀϊγὲ βεκὶλ ολούπ̇δα σσατδηγὴ ἀκαρδὰ χὰκ η σ̇ουχἀσὴ ολάμαζ. 100 δζοὺ μαδδεγὲ πάκ.

1025. Μαδδὲ.— Πεδελὶγγ μἀλοὺμ οὐλ μηκδὰρ μὰλ ολμασὴ σ̇ἀρτδηρ.

Πινάεν ἀλέχ' μὰλ ολμαγιὰν πεδὲλ ιλὲ τεμλὶκ ολουνὰν ἀκαρδὰ σ̇ουφἄ δζαρὴ ολμάζ.

Μέσελα, πὶρ χαμὰμ ιστιδζὰρ ιλὲ οὐδζρὲτ δεγιοὺ βεριλὲν μὶλκ χανεδὲ σ̇ουφἄ δζεργιὰν ἐτμὲζ, ζιρὰ πουνδὰ χανενὶγγ πεδελὶ μὰλ ολμαγὶπ̇ μεναφὶ καπ̇ιλινδὲν ολὰν οὐδζρέτδιρ. Κεζάλικ πεδὲλ ι μὶχ'ρ ολαρὰκ (ἔχλ ισλαμὴγγ καρηλαρηνὴ πο̇σ̇αγιαδζακλαρὴ βακὴτ καρηγιὰ βερεδζεκλερὶ νακδὲ πεδὲλ ι μὶχ'ρ δενιλὶρ) βεριλὲν μὶλκ ἀκαρδὰ σ̇ουφἄ δζαρὴ ολμάζ.

1026. Μαδδέ.— Παϊΐγγ μεπ̇ἰδὲν μιλκὶ ζαΐλ ολμὰκ σ̇ἀρτδηρ.

Πινάεν ἀλὲχ' πέϊ' φασιδδὲ πἀϊΐγγ χὰκ η ιστιρδαδὴ σακὴτ' ολμαδήκδζα σ̇ουφἄ δζαρὴ ολμάζ.

Βὲ πέϊ πεσ̇ὰρτ' ουλ χηγιαρδέ (γιἄνι μουχ̇αϊγερλὶκ ολὰν πεϊδὲ) ἐγὲρ μουχ̇αϊγὲρ γιαληγγὴζ μουσ̇τερὶ ισὲ σ̇ουφἄ δζαρὴ ολοὺρ, βὲ ἐγὲρ πἀΐ μουχ̇αϊγὲρ ισὲ χὰκ η χ̇ηγιαρὴ σακὴτ' ολμαδήκδζα σ̇ουφἄ δζαρὴ ολμάζ.

Αμμὰ χηγιάρη ἄϊπ ιλὲ χηγιάρη ρουγὲτ σ̇ουφἀνὴγγ σουπ̇ουτινέ μανὶ δεκ̇ίλδιρ.

1027. Μαδδὲ.—Τακσὶμ ι ἀκαρδὰ σ̇ουφἄ δζαρὴ ολμάζ.

Μέσελα, πὶρ μουσ̇τερὲκ χ̇ανὲ μουσ̇αρικλερὶ πεϊνινδὲ τακσὶμ ολουνδουκδὰ, δζὰρ η μουλασηκὴ σ̇εφὶ ολαμάζ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΛΙΣ

Ταλὲπ̇ ι σ̇ουφἄ πεγιανινδέδιρ.

1028. Μαδδὲ.—Σουφἀδὰ οὐτζ ταλὲπ̇ λαζημδηρκὶ, ταλὲπ̇ ι μουβασιπὲ, βὲ ταλὲπ ι τακρὶρ βὲ ισ̇χ'ὰδ βὲ χ̇ουσσουμὲτ βὲ τεμελλούκδιρ.

1029. Μαδδὲ.— Σεφιΐγγ ἄκδ η πεΐ' τουϊδηγὴ μεδζλισδὲ δὲρ χ̇αλ πὲν μεπ̇ιΐγγ σ̇εφϊΐγιμ γιαχ̇ὸδ πὶλ σ̇ουφὰ ταλὲπ̇ ἐδέριμ διμὲκ κιπὶ ταλὲπ̇ ι σ̇ουφἀγὲ δελαλὲτ ἐδὲρ πὶρ σὸζ σὸϊλεμεσὶ λαζήμδηρ, βὲ πουγγὰ ταλέπι μουβασιπὲ δενιλίρ.

1030. Μαδδὲ.— Ταλὲπ ι μουβασεπεδὲν σσογρὰ σ̇εφϊΐγγ ταλὲπ ι τακρὶρ βὲ ισ̇χὰδ ἐτμεσὶ λαζήμδηρ.

Σόϊλέκι ικὶ κισ̇ὶ χουζουρηνδὰ ολαρὰκ μεπιΐγγ γιανηνδὰ, πο̇ῦ ἀκαρὴ φιλὰν κιμσὲ ισ̇τιρὰ ἐτμὶς γιαχ̇ὸδ μουσ̇τερινὶγγ γιανηνδὰ, σὲν φιλὰν ἀκαρὴ ισ̇τιρὰ ἐτμίσ̇σιγγ, βὲ γιαχ̇ὸδ μεπΐ χενοὺζ πα̇ΐ γεδινδὲ ισέ, ανὶγγ γιανηνδὰ σὲν φιλὰν ἀκαρηγγὴ φιλανὲ σσατμήσ̇σηγγ, πὲν ισὲ σ̇οῦ δζιχέτλε ανὶγγ σ̇εφιΐγιμ, βὲ ταλὲπ σ̇ουχ̇ἄ ἐτμισ̇ιδὶμ, σ̇ιμδὶ δαχ̇ὴ ταλὲπ ἐδέριμ σ̇αχ̇ΐδ ολουγγὶζ δεμελίδιρ.

Βὲ ἐγὲρ σ̇εφΐ ουζὰκ μαχαλδὲ πουλουνούπδα, πιζζὰτ πο̇ῦ βέδζχιλὲ ταλὲπ βὲ τακρὶρ βὲ ισ̇χὰδ ἐδεμὲζ ισὲ, πιρινὶ τεβκὶλ ἐδὲρ, βεκὶλ πουλαμὰζ ισὲ μεκτοὺπ κονδερίρ.

1031. Μαδδέ.—Ταλὶπ τακρὶρ βὲ ισ̇χατδὲν σσογρὰ σ̇εφιΐγγ χουζοὺρ χακιμδὲ ταλὲπ βὲ δὰβὰ ἐτμεσὶ λαζὴμδηρ, ισ̇τὲ πουγγὰ ταλὲπ χουσσουμὲτ βὲ τεμλὶκ δενιλούρ.

1032. Μαδδέ.—Σεφΐ ἐγὲρ ταλὲπ μεβασεπεγὶ τεεχ̇ὶρ ἐδὲρ ισὲ, μέσελα ἄκδ η πεΐ' τουϊδηγὴ κιπὶ ὀλ μεδζλισδὲ ταλὲπ σ̇ιφ̇ἄ ἐτμεγίπδε πασ̇κὰ ἴς ιλὲ γιαχ̇ὸδ αχὰρ σσαδδεδὲ (πασ̇κὰ πα̇χσὰ) δαΐρ πὶρ πὰχς ιλὲ μεσ̇γοὺλ ολμὰκ κιπὶ ἀραζὰ δελαλὲτ ἐδὲρ πὶρ χαλδὲ πουλουνοὺρ ισὲ, γιαχ̇ὸδ ταλὲπ σ̇ουφ̇ἄ ἐτμεδὲν ὀλ μεδζλισδὲν καλκὰρ ισὲ χὰκ η σ̇ουφ̇ἄσὴ σακὴτ' ολούρ.

1033. Μαδδέ.—Σεφιΐ ἐγὲρ ταλὲπ τακρὶρ βὲ ισ̇χαδὴ βελέβκι μεκτοὺπ ιλὲ ολσοῦν ιδζρὰ ἐδεδζὲκ καδὰρ βακὴτ κετζίπδε τεεχὶρ ἐδέρσε χὰκ η σ̇ουφ̇ἀσὴ σακὴτ' ολούρ.

1034. Μαδδέ.— Ταλὲπ ι τακρὶρ βὲ ισ̇χαδδὲν σσογρὰ σ̇εφΐ ἐγὲρ αχ̇ὰρ διγιαρδὲ πουλουνμὰκ κιπὶ πὶρ ὄζρ ου σ̇ερὶσὶ γιὸκ ικὲν ταλὲπ ι χ̇ουσσουμετὶ πὶρ ἄϊ τεεχὶρ ἐδὲρ ισὲ χὰκ η σ̇ουφ̇ἀσὴ σακὴτ' ολούρ.

1035. Μαδδέ.— Μαχδζουρινὶγγ χὰκ η σ̇ουφ̇ἀσηνὴ βελισὶ ταλὲπ ἐδὲρ, βὲ πὶρ σσαγιιρὶγγ χὰκ η σ̇ουφ̇ἀσηνὴ βελισὶ ταλὲπ ἐτμὲζ ισὲ πὰδ ἐλ πόλούγγ κενδουνὶγγ ταλὲπ σ̇ουφ̇ἀγιὰ σσαλαχιγετὶ καλμάζ.

ΦΑΣΣΛ Η ΡΑΠΙ

Χὸκμ ου σ̇ουφ̇ἄ πεγιανηνδάδηρ.

1036. Μαδδέ.—Μουσ̇τερινὶγγ πιττεραζι τεσλιμίλ, γιαχ̇ὸδ χακιμὶγγ χόκμούλε σ̇εφΐ ολὰν κιμσὲ μεσ̇φουἄ μαλὶκ ολούρ.

1037. Μαδδὲ.— Πὶρ μιλκὶ σ̇ουφ̇ἄ ιλὲ αλμὰκ ιπτιδὰ ισ̇τιρὰ μενζιλεσινδέδιρ.

Πινάεν ἀλέχ' χ̇ηγιὰρ η ρουγὲτ βὲ χ̇ηγιὰρ η ἄϊπ ιλὲ ρὲδ κιπὶ ιπτιδὰ ισ̇τιρὰ ιλὲ σαπὶτ ολὰν χόκούμλὲρ σ̇ουφ̇ἄ ιλὲ δαχ̇ὴ σαπὶτ ολούρ.

1038. Μαδδέ.—Ταλὲπ̇ μουβασεπὲ βέ ταλὲπ̇ ι τακριρδὲν σσογρὰ μου-σ̇τερινὶγγ πιττεραζὴ τεσλιμὶ, γιαχ̇ὸδ χακιμὶγγ χόκμόῦ ιλὲ σ̇εφὶ χενοὺζ μεσ̇φουᾶ μαλὶκ ὀλμαδὰν φὲβτ ολσὰ, χὰκ η σ̇ουφᾶ βερεσεσινὲ ιντικὰλ ἐτμὲζ.

1039. Μαδδὲ.— Σεφὶ ικὶ ταλεπ̇δὲν σογρὰ χενοὺζ π̇ερ βεδζὶ μεσ̇ρούχ μεσ̇φουᾶ μαλὶκ ολμαδὰν μεσ̇φοῦπ̇ιχὶ σσατσὰ χὰκ η σ̇ουφᾶσὴ σακὴτ ολούρ.

1040. Μαδδέ.—Σεφὶ π̇ερ βέδζχι μεσ̇ρούχ χένουζ μεσ̇φουᾶ μαλὶκ ολμα-δὰν μὶλκ ι μεσ̇φουὶγγ ιττισσαλινδὲ δίκ̇ερ π̇ὶρ μὶλκ ἀκὰρ σσατηλσὰ π̇οῦ ι-κινδζὶ ἀκαρὲ σ̇εφὶ ολαμάζ.

1041. Μαδδέ.—Σουφᾶ τεδζεζὶ καπ̇οὺλ ἐτμέζ.

Πινάεν ἀλὰ ζάλικ, ἀκὰρ η μεσ̇φουὶγγ π̇ὶρ μηκδαρηνὴ τὲρκ ιλὲ δικ̇ὲρ π̇ὶρ μηκδαρηνὴ αλμαγὰ σ̇εφιὶγγ χακκὴ γιόκδουρ.

1042. Μαδδέ.—Σουφαὰδὲν πᾶζηση χησσεσινὶ πάζησηνὰ χιπὲ ἐδεμὲζ, ἐδέρσε χὰκ η σ̇ουφασηνὴ ισκὰτ ἐτμὶς ολούρ.

1043. Μαδδέ.— Σεφὶλερδὲν π̇ιρισὶ χακιμὶγγ χόκμουνδὲν μουκαδδὲμ χακκηνὴ ησκὰτ' ἐϊλεσὲ δίκ̇ερ σ̇εφὶ ἀκὰρ η μεσ̇φουὶ τεμάμαν αλαπ̇ιλὶρ, βὲ ἐγὲρ χακιμὶγγ χόκμουνδὲν σογρὰ σ̇εφιὶλερδὲν π̇ιρισὶ χακκηνὴ ισκὰτ' ἐϊ-λεσὲ, σ̇εφὶι δικ̇ὲρ ανὶγγ χακκηνὴ αλαμάζ.

1044. Μαδδὲ.—Μουσ̇τερὶ π̇ινάϊ μεσ̇φουὶ π̇ογιατμὰκ κιπὶ μαλινδὲν π̇ὶρ σ̇έϊ ζιγιαδὲ ἐϊλεσέ σ̇εφιὶ μουχ̇αϊγὲρδιρ, διλέρσε τὲρκ ἐδὲρ, διλέρσε πινανὴγγ σεμενίλε π̇εραπ̇ὲρ ὀλ ζιγιαδενὶγγ δαχ̇ὴ κιγμετινὶ βιρίπ̇ μεσ̇φουὶ αλήρ.

Βὲ μουσ̇τερὶ ἀκὰρ μεσ̇φοῦὶ ὀυζερινὲ ἐπ̇νιγὲ γιαπμὴς γιαχ̇ὸδ αγὰδζ γὰρς ἐτμὶς ισὲ, σ̇εφὶ μουχ̇αϊγὲρ ολοὺπ̇ διλέρσε τὲρκ ἐδὲρ, βὲ διλέρσε ἀκὰρ μεσ̇-φουὶγγ σεμενίλε π̇εραπ̇ὲρ ἐπ̇νιγενὶγγ γιαχ̇ὸδ ἐσ̇δζαρὴγγ κιγμετινὶ βιρὶπ̇ μεσ̇φουὶ αλοὺρ γιοχ̇σὰ ἐπ̇νιγὲ γιαχ̇ὸδ ἐσ̇δζαρὴ κάλὶ ἐτμὲκ ὀυζερὲ μου-σ̇τεριγὲ δζὲπ̇ρ ἐδεμέζ.

Ιραδέϊ σενιγὲ ταριχὶ φι. 16 Ρεπὶ ουλ αχ̇ὰρ σενὲ 1290.

'Εμὶν ἐλ φττβά.

Ε' σσεὶδ χαλίλ.

Ἄν αἀζάϊ διβὰν η αχκιὰμ η ἀδλὶὲ.

Αχμὲδ χουλουσί.

Ἄν αἀζάϊ μεδζλὶς τεδκικὰτ ι σεριγέ

Αχμὲδ χαλίδ.

Αχμὲδ δζεβδὲτ

Καδὴ δὰρ ουλ χηλαφὲτ ουλ ἀλιέ.

Σέϊφεδδίν.

'Αν αἀζάϊ διβὰν η αχκιὰν η ἀδλιέ.

Αχμὲδ χιλμί.

ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΔΖΟΥ ΚΙΤΑΠΙΓΓ ΣΣΟΓΓΟΥ.

(Μουδζεπινδζε ἀμέλ ολουνά).

(ΣΟΥΡΕΤ Ι ΧΑΤΤ Ι ΧΟΥΜΑΓΙΟΥΝ).

ΚΙΤΑΠ Η ΑΣΗΡ

Ἐνβάϊ' σιρκιατὲ δαὶρ ολοὺπ πὶρ μουκαδδεμὲ ιλὲ σεκὶζ παπὴ χαβίδιρ.

ΜΟΥΚΑΔΔΕΜΕ

Πἄζι ισστηλαχὰτ φακγιγὲ πεγιανινδέδιρ.

1045. Μαδδέ.—Σιρκὲτ, φιλασσὴλ πιρδὲν ζιγιαδὲ κιμσελερὲ πὶρ σεὶγγ ιχτισσασσὴ (γιἄνι μαχσσοὺς ολμασὴ) βὲ ανλερὶγγ ὀλ σέϊ ιλὲ ιμτιγιαζήδηρ.

Φακὰτ' ὀϊλὲ πὶρ ιχτισσασὲ σεπὲπ ολὰν ἄκδ η σιρκὲτ μἀανασηνδὰ δαχὴ ὄρφ ου ισστηλλὰχ ολαρὰκ μουστἀμέλδιρ.

Πινάεν ἀλέχ' μουτλακά σηρκὲτ ικὶ κησμὰ τακσὶμ ολουνοὺρ, πιρὶ σιρκὲτ ι μιλκδηρκὶ ιστιρὰ βὲ ιττιχὰπ κιπὶ ἐσπὰπ η τεμελλουκδὲν πιρίλε χασσὴλ ολοὺρ, δίκερι σιρκὲτ ἀκηδδηρκὶ, σερικλὲρ πεϊνινδὲ ιδζὰπ βέ καποὺλ ιλὲ χασσὴλ ολοὺρ ικισινὶγγ δαχὴ ταφσσηλατὴ πὰπ η μαχσσουσλαρηνδὰ κελίρ.

Πουνλαρδὰν πασκὰ πίρδε σιρκὲτι απαχὰ βάρδηρκὶ μουπὰχ ολὰν γιἄνι σσοῦ κιπὶ φὶλ ασσὴλ κιμεσνενὶγγ μιλκὶ ολμαγιὰν σεϊλερὶ ἄχζ βὲ ιχρὰζ ιλὲ τεμελλουκὲ σσαλαχιγετδὲ ἀαμενὶγγ μουτεσαρὶκ ολμασήδηρ.

1046. Μαδδέ.—Κησμὲτ, τακσὶμ διμέκδιρ, τεἀρὶφ βὲ ταφσσηλὴ πὰπ μαχσσουσηνδὰ κελίρ.

1047. Μαδδέ.—Χαῖτ' διβὰρ βὲ ταχτὰ περδὲ βὲ τζὶτ διμέκδιρ, δζεμὶ (πλθ.) χαῖτ'ὰν κελίρ.

1048. Μαδδέ.—Ἀμμὲ βενινδὲ ταρὶκ ἀαμδὲν μιροὺρ βὲ οὐπούρ ἐδενλέρδιρ.

1049. Μαδδέ.—Κανὰτ, καφὴγγ φετχίλε γερδὲ σσοῦ ιδζρὰ ἐδεδζὲκ (ακηδαδζὰκ) κόὺνκ βὲ κιαρίζδηρ, δζεμὶ καναβὰτ κελίρ.

1050. Μαδδέ.—Μουσεννὰτ, μὶμ ι μαζμουμὲ βὲ σὶν ι μεβτουχὰ βὲ νοὺν μουσ̇εδδιδὲ ιλὲ, σινοὺρ βὲ σσοῦ π̇ενδὶ βὲ σσοῦ χ̇αρκλαρηνὴγγ κεναρλαρὴ δεμέκδιρ. Δζεμῒ μουσεννιγιὰτ κ̇ελίρ.

1051. Μαδδέ.—Ιχγιὰ, ιἰμὰρ διμέκδιρκὶ αραζιγὶ ζιραατὰ σσαλὶχ κιλμάκδηρ. (γιαρὰρ γιαπμὰκ).

1052. Μαδδέ.—Ταχδζὶρ, αραδζιγὲ π̇ασ̇κὰ κιμέσνε βαζὶγὲδ ἐτμεμὲκ ιτ̇ζοὺν ἐτραφηνὰ τὰς̇ βὲ σάϊρ νεσνὲ βάζὶ ἐτμέκδιρ.

1053. Μαδδέ.—Ινφὰκ, μαλὶ χ̇ὰρδζ βὲ σσὰρφ ἐτμέκδιρ.

1054. Μαδδέ.—Ναφακὰ, χαβαγιδζὲ βὲ τεὰγιουσ̇ὲ σσὰρφ ολουναρὰκ ακτζὲ βὲ ζὰδ (αζὴκ) βὲ ζαχ̇ιρὲ μακουλεσίδιρ.

1055. Μαδδέ.—Τακὰπ̇π̇οὺλ, π̇ὶρ ισ̇ὶ τεὰχοὺδ βὲ ιλτιζὰμ ἐτμέκδηρ.

1056. Μαδδέ.—Μουφαβιζὶν, ἄκδ η σ̇ηρκὲτ μουφαβεζὲ ἐδενλέρδιρ.

1057. Μαδδέ.—Ρεΐς ουλ μὰλ, σερμαγὲ διμέκδιρ.

1058. Μαδδὲ.—Ρὶπ̇χ, φαϊδὲ βὲ κιὰρ διμέκδιρ.

1059. Μαδδέ.—Ιπ̇ζαἄ, π̇ὶρ κιμσενὶγγ, κιαρὴ τεμάμεν κενδισινὲ ἀὶδ ολμὰκ ὀυζερὲ δίκ̇ερ κιμεσνεγὲ σερμαγὲ βιρμεσίδιρ κὶ σερμαγεγὲ «πιζαἄ» (γιαχὸδ π̇ιδαἄ)βὲβιρὲν κιμσεγὲμου π̇εζζὴ βὲαλὰνκιμεσνεγὲ μουτεπ̇εζῆ δενιλίρ.

ΠΑΠ Η ΕΒΕΛ

Σιρκὲτ ι μὶλκ πεγιανινδὰ ολούπ οὔτζ φασσλὴ μουστεμέλδιρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΕΒΕΛ

Σιρκὲτ ι μιλκὶγγ τεὰρὶφ βὲ τακσιμὶ π̇εγιανινδέδιρ.

1060. Μαδδέ.—Σιρκὲτ ι μὶλκ, ἐσπ̇άπη τεμελλὸυκδὲν ολὰν ισ̇τιρὰ, βὲ ιττιχὰπ̇ βὲ καπ̇οὖλ, βὲ βασσηγὲτ βὲ τεβαρὶς κ̇ιπ̇ὶ π̇ὶρ σεπ̇έπ̇λε, γιαχ̇ὸδ χ̇αλητ' βὲ ιχ̇τιλὰτ' η ἐμβὰλ ιλὲ, γιἄνι μαλλερινὶ γεκ̇δικ̇ερὶ καπ̇ὶλ ι τεμγὶζ βὲ τεφρὶφ ολμαγιαδζὰκ σσουρετδὲ καρησ̇τηρμὰκ, γιάχ̇οδ μαλλὲρ ὀλ σσουρετδὲ γεκδικ̇ερέ καρησ̇μὰκ ιλὲ π̇ὶρ σ̇εΐγγ π̇ιρδὲν ζιγιαδὲ κιμσελὲρ π̇εϊνινδὲ μουσ̇τερὲκ γιἄνι ὀλ σ̇εΐγγ ανλερὲ μαχ̇σσοὺςς ολμασήδηρ.

Μέσελα, ικὶ κιμσὲ π̇ὶρ μαλὶ ισ̇τιρὰ, γιαχ̇ὸδ π̇ιρὶ ανλερὲ χ'ιπ̇ὲ γιὰ βασσηγὲτ ἐδίπ̇δε ανλὲρ δαχ̇ὴ καπ̇οὺλ ἐτσὲ, γιαχ̇ὸδ π̇ὶρ μὰλ ικὶ κισ̇ιγὲ μεβροὺς ολσὰ (μιρὰς καλσὰ) ὀλ μὰλ ανλερὶγγ π̇εϊνινδὲ μουσ̇τερὲκ ολοὺρ, βὲ ανλὲρ ὀλ μαλδὲ χησσεδὰρ, βέ μουτεσ̇αρὶκ, βὲ χέρ π̇ιρὶ ανδέ δικ̇ερινὲ μουσ̇αρὶκ ολουρλάρ.

Κεζάλικ ικὶ κιμεσνέ ζαχιρελερινὶ πὶρπὶρινέ καρησ̇δηρσὰ γιαχὸδ τζουβαλλαρὴ δελινμὲκ κιπὶ πὶρ βέδζχιλε ικισινὶγγ ζαχιρελερί πὶρπὶρινὲ καρησ̇σὰ ισ̇πὸῦ μαχλούτ' γιὰ μουχτελητ' ζαχ̇ιρὲ ικισὶ πεϊνινδὲ μὰλ μουσ̇τερὲκ ολούρ.

1061. Μαδδέ.—Πὶρ κιμσενὶγγ πὶρ αλτουνὶ δίκερὶγγ ὀλ δζινσδὲν ολὰν ικὶ αλτουνίλε καρησ̇ήπδα, τεμγιιζὶ (αϊρηλμασὴ) καπὶλ ολμαδηγὴ χαλδὲ, ικισὶ ζαγιὰ ολσὰ (γαΐπ ολσὰ) καλὰν πὶρ αλτοὺν ικισὶ πεϊνινδὲ σουλοὺ; βὲ σουλσὰν νισπετίλε μουσ̇τερέκ ολοὺπ, σουλσανὴ (γιἄνι ὀυτζδὲ ικισὶ) ικὶ αλτοὺν σσαχιπινὶγγ, βέ σουλσοῦ (γιἄνι ὀυτζδὲ πὶρὶ) πὶρ αλτοὺν σσαχιπινὶγγ ολούρ.

1062. Μαδδέ.—Σιρκέτ ι μὶλκ, ιχτιγιαρὶ βέ δζεπρὶ κησημλαρηνὰ τακσὶμ ολουνούρ.

1063. Μαδδὲ.—Σιρκέτ ιχτιγιαριγέ, μουτεσ̇αρικλερὶγγ (πὶρ πὶρινέ σ̇ερὶκ ολανλαρὴγγ) φεϊλλερίλε χασσὴλ ολὰν ισ̇τιράκδιρ.

Νιδεκὶμ πέρ βεδζχ' πὰλὰ ισ̇τιρὰ βέ ιττιχὰπ(χ̇ιπὲ αλμὰκ)βέ καπὸὺλ βέ βασὶγέτ ιλέ χαλήτ' η ἐμβὰλ (μαλδέ χ̇αλὴτ ολμὰκ) σσουρετλερινδὲ χασσὴλ ολὰν ισ̇τιρὰκ κ̇ιπί.

1064. Μαδδὲ.—Σιρκὲτ ι δζεπριγέ, μουτεσ̇αρικλερὶγγ φεϊλλερίλε ὄλμαγιπ πασ̇κὰ σεπέπ ιλέ χασσὴλ ολὰν ισ̇τιράκδιρ.

Νιτεκὶμ τεβαρὶς (μιρὰς αλμὰκ) βὲ ιχ̇τιλὰτ' η μαλὶν (γιἄνι ικὶ κιμσενὶγγ μαλὶ γιαγλησ̇λὴκ ιλὲ πὶρὶ πὶρινὲ καρησ̇μὰκ κὶ πὸῦ σσουρετδὲ ικὶ ταρὰφ δαχ̇ὴ ιστεμεγερὲκ ὀλ μαλδὲ σ̇ερὶκ ολδουκλαρηνδὰν, πὸῦ σ̇ιρκετὲ σ̇ιρκὲτ ι δζεπὶριγὲ δενιλμίσ̇διρ, κέζα γενὲ πὸῦ καπὶλδὲν μιρὰς αλμὰκ) σσουρετλερινδὲ χασσὴλ ολὰν ισ̇τιρὰκ κ̇ιπί.

1065. Μαδδὲ.— Μουτεὰδδὲδ βεδιὶλερὶγγ βεδιὰγὴ χιβζὰ ισ̇τιρακλερὶ σ̇ιρκὲτ ι ιχ̇τιγιαριγὲ καπὶλινδένδιρ. Αμμὰ ρουζκιὰρ ἐσίπδε πὶρ κιμέσνενὶγγ δζαμεσινὶ πὶρ μουσ̇τερὲκ χ̇ανεγὲ ατσὰ, ὀλ χ̇ανὲ σσαχιπλερινὶγγ, ὄλ δζαμεγὶ (ἐσβαπὴ) χιφζδὰ ισ̇τιρακλερὶ, σ̇ιρκὲτ δζεπριγὲ καπὶλινδὲν ολούρ.

1066. Μαδδέ.—Σιρκὲτ ι μὶλκ, σ̇ιρκὲτ ι ἄϊν, βὲ σ̇ιρκὲτ ι δέϊν κησημλαρηνὰ δαχ̇ὴ τακσὶμ ολουνούρ.

1067. Μαδδέ.—Σιρκὲτ ι ἄϊν, μουὰϊγὲν βὲ μεβδζοὺδ ολὰν μαλδὲ ισ̇τιράκδηρ.

Ικὶ κισ̇ινὶγγ πὶρ κογιουνδὰ γιαχ̇ὸδ πὶρ σὸυρὸῦ κουγιουνδὰ σ̇ὰγιὰν ισ̇τιρακλερὶ κ̇ιπί.

1068. Maddé —Σιρκèτ ι δέϊν, αλαδζακδὰ ιστιράκδιρ.

Ιχὶ κισινίγγ πὶρ κιμέσνε ζιμτινδὲ αλαδζακλαρὴ ολὰν σοῦ καδὰρ γρανάδα ιστρακλαρὴ κιπὶ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΝΙ

Ἀγιὰν η μουστερεκινίγγ κεϊφιγèτ ι τασσαρρουφὴ πεγιανινδέδιρ.

1069. Maddé.— Πὶρ μιλκδὲ σσαχιπὶ ολὰν κιμσὲ νασσὴλ κι κεῖφ μαγεσὰ (γιᾶνι κεϊφινίγγ ιστεδιγὶ κιπὶ) τασσαρρούφ èδέρσε,μίλκι μουστερεκδὲ δαχὴ, σσαχιπλερὶ πὶλ ιττιφὰκ ὸλ βεδζχιλε τασσαρρούφ èδερλέρ.

1070. Maddé.— Πὶρ μουστερèκ χανεδὲ σσαχιπλερὶ πιρλικδὲ ολαρὰκ σακὶν ολαπιλιρλèρ, φάκατ' πιρισὶ ὸλ χανεγὲ èδζνεπὶ αδèμ ιδχὰλ èδεδζèκ ολούρσα δικèρι μανῖ ολαπιλίρ.

1071. Maddé.— Πὶρ μίλκ ι μουστερεκδὲ χισσεδαρλαρδὰν πιρὶ δικèρινίγγ ιζνίλε μουστάκιλεν τασσαρρούφ èδεπιλίρ, φάκατ' ὸλ χησσεδαρὰ μουζὴρ ολαδζὰκ βèδζχιλε τασσαρρουφὴ δζαὶζ ολμάζ.

1072. Maddé.—Χησσεδαρλαρδὰν πιρὶ αχαρè(δικèρινè) χησσεγγὶ παγγὰ σσὰτ, γιαχὸδ πενὶμ χησσεμὶ ιστιρὰ èτ δεγιοῦ δζèπὶρ èδεμιζ, φάκατ πεϊνλερινδὲ μουστερèκ ολὰν μίλκ, èγèρ καπὶλ ι κισμèτ ολούπδα, γιᾶνι τακσὶμ καπούλ èδιπδε)μουσαρικὶ δαχὴ γαΐπ δεκὶλ (γιᾶνι πασκὰ μεμλεκετδὲ δεκὶλ) ισὲ τακσὶμ (ètδιρεπιλίρ) βὲ καπίλι κισμèτ δεκὶλ ισὲ μουχαγιὰτ ètδιρεπιλίρ (α). Νιδεκὶμ ταβσιλατὶ πὰπ η σανιδὲ κèλίρ.

1073. Maddé.—Σιρκèτ ι μίλκ ιλὲ μουστερèκ ὸλὰν èμβαλίγγ χασσηλατὶ σσαχιπλερὶ πεϊνινδὲ χισσελερινὲ κόρè τακσὶμ ολουνούρ).

Πίναεν ἀλèχ' πὶρ μουστερèκ χαϊβανὴγγ σουτινδèν, γιαχὸδ γιαβρηλαρηνδὰν μουσαρικλερίγγ πιρινὲ χησσεσινδèν φαζλὰ πὶρ σέϊ σὰρτ' èδιλσὲ σσαχίχ ολμάζ.

1074. Maddé.—Γιαβρηλὰρ μιλκιγετδὲ αναλαρηνὰ ταπὰ'διρ.

Μèσελα, πιρινίγγ ατὶ δικèρινίγγ κησσραγηνὰ ασσὰ χασσὴλ ολὰν γιαβρησὴ κησσρὰκ σσαχιπινίγγδιρ. Κεζάλικ πιρινίγγ èρκèκ βὲ δικèρίγγ δισὶ κοκèροζινλερὶ ολσὰ πουνλαρδὰν χασσὴλ ολὰν γιαβρηλὰρ, δισὶ κοκèροζὶν σσαχιπινίγγδιρ.

(α) μουχαγιατίγγ τεάριφὶ ιτζοὺν 419 δζοῦ μαδδεγὲ πακμαλή.

1075. Maddé.— Σιρκèτ ι μιλκδè μουτεσαρικλερδèν χèρ πιρὶ δικèριγγ χησσεσινδè èδζνεπίδιρ. Πιρισὶ δικèριγγ βεκιλλὶ δεκίλδιρ.

Πινάεν ἀλèχ' πιρινίγγ ιζνὶ ολμαδήκδζα, δικèρὶ ανίγγ χησσεσινδè τασσαρρούρ èδεμèζ, φάκατ' μουστερèκ χανè σουκναδè (στουρμαδὰ) βè δουχούλ βè χουρούδζ (κερὶπ τζικμάκ) κιπὶ τεβαπὶι σουκναδèν ολὰν αχβαλδè σσαχιπλερινδèν χèρ πιρινίγγ αλὰ βèδζχ ουλ κεμὰλ μίλκ ι μαχσσουσὶ ολμὰκ ούζερè ιιτιπὰρ ολουνούρ.

Μέσελα, πὶρ μουστερèκ παρκηρὶ σσαχιπλερινδèν πιρὶ δικèριγγ ιζνὶ ολμακσηζὴν ιὰρε βέ γιὰ ιδζαρέ èδίπδε παρκὶρ μουστάὶρ βέ γιὰ μουστεεδζὶρ γεδινδè τελέφ ολσὰ δικèρὶ αγγὰ χησσεσινὶ ταζμὶν èτδιρεπιλίρ. Κεζάλικ πιρισὶ πίλα ιζὶν μουστερέκ παρκιρέ πινιπ, γιαχὸδ γιούκ γιοκλεδίπδε κεδèρκεν παρκὶρ τελέφ ολσὰ, δικèριγγ χησσεσινὶ ζαμὶν ολούρ. Βέ κέζα πὶρ μουδδέτ ιστιλμὰλ ιλέ, παρκὶρ ζεπούν ολούπδα κιγμετινέ νοξὰν κελσέ, δικèριγγ νοξὰν η κιγμετδέν χισσεσινὶ ζαμὶν ολούρ, αμμὰ μουστερέκ χανεδè σσαχιπλερινδèν πιρὶ δικèρινδέν ιζὶν αλμακσηζὴν, πὶρ μουτδέτ σακὶν ολσὰ κενδὶ μιλκινδέ σακὶν ολμούσ διμèκ ολούρ, βè πού δζιγέτλε μουσαρικινίγγ χησσεσὶ ιτζούν ούδζρέτ βιρμεσὶ λαζὴμ ολμὰζ, βέ καζάραν χανέ μουχτερèκ ολσὰ (γιανσὰ) ζαμὰν δαχὴ λαζὴμ κελμέζ.

1076. Maddè.— Μουστερέκ αραζιγὶ σσαχιπλερινδέν πιρὶ ζιραἄτ èτμèκλε, δικèρινίγγ ἀδèδ πελδέ ούζερέ χασσηλατδὰν σουλούς βέ ρουπὶ κιπὶ πὶρ χησσέ αλμαγὰ σσαλαχιγετὶ γιόκδουρ.

Φάκατ' ζιραἀτίλε αρζὰ νοξὰν κελμὶς ισέ, νοξὰν η κιγμετινδèν χησσεσηνὶ ζιραἄτ èδέν μουσαρικινέ ταζμὶν èτδιρεπιλίρ.

1077. Maddè.—Μὰλ η μουστερεκὶ σσαχιπλερινδέν πιρὶ αχαρέ ιδζὰρ ιλέ, ούδζρετινὶ ἄχζ èτδικδέ, δικèρινίγγ χησσεσινὶ αγγὰ ρèδ βέ ιιτὰ èδέρ.

1078. Maddè.— Χησσεδαρλαρδὰν πιρὶ γαὶπ ολδουγοῦ σσουρετδέ, èγέρ μεβὰδ ι ἀτιγεδέ πεγιὰν ολουναδζαγὴ βέδζχιλε, δελάλετεν ριζασὴ πουλουνούρ ισέ. χαζὴρ ολὰν κενδὶ χησσεσὶ καδὰρ μίλκ ι μουστερεκδèν ιντιφἄ èδέπιλιρ.

1079. Maddè.—Χαζηρὴγγ γαϊπέ μουζὴρ ὄλμαγιαδζὰκ βέδζχιλε, μίλκ ι μουστερεκδèν ιντιφαὶνέ γαϊπίγγ ρηζασὴ βὰρ ἄδ ολουνούρ.

1080. Maddè.—Μουσταἀμιλινίγγ ιστίμαλίλε μουχτελίρ ολὰν μίλκ ι μουστερεκδέν ιντιφἀγέ γαϊπὴγγ δελάλεδεν ρηζασὴ πουλγνάμαζ.

Πινάεν ἀλèχ' μουστερέκ èλπισεγὶ σσαχιπλèρινδέν πιρὶ δικερίγγ γιγιαπηδὰ τελεπποὺς èδεμὶζ (κεγινέμεζ).

Βέ κέζα πίρισὶ δικερινίγγ γιγιαπήνδὰ πεϊνλερινδέ μουστερέκ ολὰν παρχιρέ πινεμέζ.

Αμμὰ γιούκ τασιμὰκ βέ δζίφτ σούρμέκ κιπὶ μουσταμιλινίγγ ιχτιλαφήλε μουχτελίφ ὀλμαγιὰν ισλερδέ χησσεσὶ καδὰρ ιστιμὰλ ἐδεπίλίρ.

Νιτεκὶμ μουτεσαρικλερδὲν πίρὶ γαΐπ ολδουκδὰ, δίκερι πεϊνλερινδέ ἐζζίφ ολὰν χιδμετκιαρὴ κιούν ασηρὴ ιστιχ[illegible]ὰμ ἐδεπιλίρ (κουλλαναπίλίρ)

1081. Maddè.—Χανεδέ σουκνὰ, μουσταμιλινίγγ ιχτιλαφίλε μουχτελίφ δεκίλδιρ.

(Γιἄνι ἐδδέ πίρ αδεμίγγ οτουρμασὴ δικερίγγ οτουρμασηνδὰν φαρκλὴ δεκίλδιρ, πού δαχὰ ζιγιαδέ ἐδὶ πὶς τουτιγιὸρ γιαχὸδ μαζαρατὴ ζιγιαδέδιρ, δενιλέμεζ).

Πινάεν ἀλέχ' μουνάσσηφετεν μουστερέκ ολὰν χανέ σσαχιπλερινδέν πίρισὶ γαΐπ ελσὰ, δίκερὶ αλτὶ ἄϊ τέρκ ἐτμέκ κιπὶ πίρ βέδζχιλε ιντιφᾶ ἐδεπιλίρ.

Σοῦ καδάρκι δαϊρεσὶ χαλκὴ γαλεπέλίκ ισέ, μουστὰμιλινίγγ ιστιμαλίλε μουχτελίφ καπιλινδέν ολούρ, βέ πουνδὰ γαϊπὴγγ δελάλετεν ρηζασὴ πουλουνμάζ.

1082. Maddè.—Χαζὴρ βέ γαϊπίγγ χανέϊ μουστερεκδὲ χησσελερὶ γεκδικερδέν μουφρέζ ισέ (αϊρηλμὶς ισέ) χαζὴρ ολάν κιμσέ, γαϊπὴγγ χησσεσινδέ σακὶν ολαμὰζ, λὰκιν πὸς τουρμάγλε χαρὰπ ολμασηνδὰν χὰβφ ολουνούρ ισέ, χακὶμ ὀλ χησσέϊ μουφρεζεγὶ ιδζὰρ ιλέ ούδζρετινὶ γαΐπ ιτζούν χίφζ βέ τεβκίφ ἐϊλέρ.

1083. Maddè.—Μουχαγιὰτ ανδζὰκ πάδελ χουσσουμέ δζαρὴ βὲ μούτεπέρ ολούρ.

Πινάεν ἀλέχ' πίρ μουστερέκ χανεδέ σσαχιπλερινδέν πίρισὶ, δικερινίγγ χησσεσὶ ιτζούν ούδζρέτ βέρμεκσιζὶν πίρ μουδδέτ μουστάκιλλεν σακὶν ολδουκδὰ, δίκερι, γιὰ ὀλ μουδδέτ ιτζούν πενὶμ χησσεμίγγ ούδζρετινὶ βέρ, βέ γιαχὸδ πέν ὀλ καδὰρ μουδδέτ σακὶν ολουρούμ διγεμεγὶπ, ανδζὰκ διλέρσε χανέ καπίλι κισμέτ ολδουγοῦ τακδιρδέ τακσὶμ, βέ διλέρσε ανδέν σσογρὰ μούτεπέρ ολμὰκ ούζερέ μουχ'αγιατ ἐτδιρίρ.

Φάκατ' μουστερέκ χανέ σσαχιπλερινδέν πίρὶ γάϊπ ολούπδα δικερὶ μαδδέϊ ανιφεδέ πεγιὰν ολουνδουγοῦ ούζερέ πίρ μουδδέτ ανδέ σακὶν ολσὰ, γαΐπ δαχὴ κελδικδέ ὁ καδὰρ μουδδέτ ανδέ σακὶν ολαπιλίρ.

1084. Maddè.— Χανέϊ μουστερεκκὶ σσαχιπλερινδέν χαζὴρ ολὰν κιμσέ

ιδζὰρ βὲ ὀυδζρετινδέν κενδὶ χησσεσινὶ αλοὺπ̇ γαϊπ̇ὶγγ χησσεσινὶ χὶφζ βέ τεβκὶφ ἐτσέ δζαΐζ ολοὺρ, βέ γάϊπ̇ κελδικδέ χησσεσινὶ ανδέν αλήρ.

1085. Μαδδέ.—Μουσ̇τερὲκ αραζὶ σσαχιπ̇λερινδὲν π̇ιρὶ γαΐπ̇ ολδουκδὰ, ζιραὰτὶγγ νοξὰν η αρζὴ μουδζὶπ̇ ολμαγὶπ̇ αρζὰ ναφῒ ολαδζαγή μὰλοὺμ ολοὺρ ισὲ, χαζὴρ ολὰν μουσ̇αρικὶ ὀλ αραζινὶγγ τεμαμηνὴ ζιραἄτ ἐδεπ̇ιλίρ. Βὲ νὲ καδὰρ μουδδὲτ ζιραἄτ ἐδέρσε, γαΐπ̇ δαχ̇ὴ κ̇ελδικδὲ, ὀλ καδὰρ, ὀλ αραζιγὶ ζιραἄτ ἐϊλέρ, βὲ ἐγὲρ ζιραὰτίγγ νοξὰν η αρζὴ μουδζὶπ̇ βὲ τερκὶ ναφῒ βὲ αρζὴγγ κουβετλεσ̇μεσινὶ μουεδδὶ ολαδζαγὴ μὰλοὺμ ολούρσα, ὀλ αραζινὶγγ ζιραὰτινὰ γαϊπ̇ὶγγ δελάλετεν ιζνὶ π̇ουλουνμάζ. Πινάεν ἀλέχ' χαζὴρ ολὰν μουσ̇αρικὶ ὀλ αραζιδὲν γιαληγγὴζ κενδὶ χησσεσὶ μηκδαρηνὴ, μέσελα μουνασήφετεν μουσ̇τερὲκ ισὲ νησσφηνή ζιραἄτ ἐδεδζὲκ ολούρσα γενὲ ὀλ νησσφὴ ζιραἄτ ἐδὶπ̇, γιοχσὰ π̇ὶρ σενὲ π̇ὶρ ταραφηνὴ, δικ̇ὲρ σενὲ δίκ̇ερ ταραφηνὴ ζιραἄτ ἐδεμέζ. Βὲ ἐγὲρ ὀλ αραζηνὴγγ τεμαμηνὴ ζιραἄτ ἐδέρσε γαΐπ̇ κελδικδὲ αγγὰ νοξὰν η αρζδάν χησσεσινὶ ταζμὶν ἐτδιρεπ̇ὶλίρ.

Ταβσσηλὰτ σαπηκὰ χαζηρὶγγ χακιμὲ μουραἄτ ἐτμεδιγὶ τακδιρδέδιρ, αμμὰ χακιμὲ μουραδζαἄτ ἐτδικδὲ χὲρ χαλδὲ ὀσ̇οῦρ γιὰ χαρὰδζ ἀραζὶ ζαγιὰ ολμαμὰκ ιτζοὺν ὀλ αραζινὶγγ τεμαμηνὴ ζιραἄτ ἐτμὲκ ὀυζερὲ χακὶμ αγγὰ ιζὶν βερὶρ, βὲ π̇οῦτακδίρδζε γαΐπ̇ κελδικδὲ, νοξὰν ἄρζ δὰβασὴ ἐδεμέζ.

1086. Μαδδέ.—Μουσ̇τερὲκ π̇ὰγ σσαχιπ̇λερινδὲν π̇ιρὶ γαΐπ̇ ολδουκδὰ δίκ̇ερι π̇αγὶγγ ὀυζερινδὲ καΐμ ολοὺπ̇ μεϊβὲ χουσσουλὲ κ̇ελδικδὲ, κενδὶ χησσεσινὶ ἄχ̇ζ βὲ ιστιχλὰκ ἐδέρ.

Γαϊπ̇ὶγγ χησσεσινὶ δαχ̇ὴ σσατὶπ̇ σεμενινὶ τεβκὶφ ἐδεπ̇ιλὶρ, φακὰτ γαΐπ̇ κελδικδὲ μουχ̇αϊγέρδιρ, διλέρσε ὄλ π̇εϊῒ μουδζὶζ ολοὺρ, βὲ μεβκούφ ολὰν σεμενὶ αλὴρ, βὲ διλέρσε μουδζὶζ ολμαγὶπ̇ χησσεσινὶ αγγὰ ταζμὶν ἐτδιρίρ.

1087. Μαδδὲ.—Μουσ̇αρικλερδὲν π̇ιρινὶγγ χησσεσὶ, δικ̇ερινὶγγ γεδινδὲ βεδιὰ χόκμουνδέδιρ.

Πινάεν ἀλέχ' π̇ιρισὶ χ̇ὸδ π̇εχ̇ὸδ μὰλ μουσ̇τερεκὶ αχ̇αρὲ ιδαἄ ἐδίπ̇δε ὀλ μὰλ τελὰρ ολσὰ; μουσ̇αρικινὶγγ χησσεσινὶ ζαμὶν ολούρ. 790 δζὴ μαδδεγὲ π̇άκ.

1088. Μαδδέ.— Χησσεδαρλαρδὰν π̇ιρὶ χησσεσινὶ διλέρσε μουσ̇αρικινὲ σσατὰρ, βὲ διλέρσε μουσ̇αρικινδὲν ιζὶν αλμακσηζὴν αχ̇ὰρ κιμεσνεγὲ δαχ̇ὴ σσαταπ̇ιλίρ. 215 δζὶ μαδδεγὲ π̇άκ.

Φακατ' φὰσσλ η ἐβελδὲ πεγιὰν ολουνὰν χαλὴτ' βὲ ιχτιλὰτ' η ἐμβὰλ σσουρετλερινδὲ πιρὶ μουσ̇αρικινὶγγ ιζνὶ ολμακδήκδζα μαχλουτ' γιὰ μουχτελὴτ' ολὰν μὰλ η μουσ̇τερεκδεκὶ χησσεσινὶ πασ̇κὰ κιμεσνεγὲ σσαταμάζ.

1089. Μαδδέ.— Μεβρούς ολὰν (μιρὰς αληνὰν) αραζιδὲ βερεσεδὲν πάζησὴ μουσ̇τερὲκ ολὰν τοχουμὴ δικ̇ερινὶγγ, γιαχ̇ὸδ σσαγιὶρ ισελὲρ βασσηλαρηνὴγγ ιζνὶ ιλὲ ἐκσὲ,χασσηλατὴ δζουμλεσινὶγγ πεϊνινδὲ μουσ̇τερὲκ ολούρ.

Βὲ ιδζλερινδὲν πιρισὶ κενδὶ τοχουμουνὴ ἐκσὲ χασσηλατὶ ανίγγδιρ. Φακὰτ ζιραατίλε τερεττοὺπ ἐδὲν νοξὰν αρζδὰν σάϊρ βερεσενὶγγ χησσεσινὶ ζαμὶν ολούρ 907 μαδδεγὲ πάκ.

1090. Μαδδέ.— Βερεσεδὲν πιρὶ δικ̇ερινὶγγ ιζνὶ ολμακσηζὴν κὰλπ ἐλ κισμὲ (τακσὴμ ολουνμακσὴζ) τερεκεδὲν πὶρ μηκδὰρ πάρὲ ἄχζ βὲ ιἰμὰλ ἐτσὲ ζαραρὴ κενδουσινὲ ἀἴδ ολδουγοῦ κιπὶ, κιὰρ ἐτδιγὶ σσουρετδὲ δαχ̇ὴ βερεσὲ ανδὲν χησσὲ αλαμάζ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΛΙΣ

Δεγιοὺν μουσ̇τερεκὲ πεγιανινδέδιρ.

1091. Μαδδέ.—Ικὶ γιὰ ζιγιαδὲ κιμσελερὶγγ πὶρ κιμέσνε ζιμμετινδὲ ολὰν αλαδζακλαρὴ, σεπὲπ ι βαχιδδὲν νασ̇ὴ ισὲ (γιἄνι ολ αλαδζὰκ πὶρ σεπεπδὲν ιλερὶ κελμὶς ισὲ) ικισὶ πεϊνινδὲ σ̇ιρκὲτ ι μὶλκ ιλὲ μουσ̇τερὲκ πὶρ δεὶν ολούρ. Βὲ ἐγὲρ σεπὲπ μουττεχὶδ (πὶρ) ολμὰζ ισὲ δεὶν δαχ̇ὴ μουστερὲκ ολμάζ· νιτεκὶμ μεβὰδ ατιγεδὲν μουτεζίχ βὲ μουσ̇στεπὰν ολούρ.

1092. Μαδδέ.—Μουτεβεφανὴγγ αγιὰν η μετρουκεσὶ (γιάνιαλαδζὰκ ολ μαγιοὺπ ἄϊναν πρακδηγὴ μὰλ) βαρισλερὶ πεϊνινδὲ χησσελερινὲ κιορὲ μουσ̇τερὲκ ολδουγοῦ κιπὶ, αχ̇αρὴγγ ζιμμετινδὲ ολὰν αλαδζαγὴ δαχ̇ὴ, κεζάλικ βαρισλερὶ πεϊνινδὲ χησσελερινὲ κιορὲ μουσ̇τερὲκ ολούρ.

1093. Μαδδέ.— Μὰλ η μουσ̇τερεκὶ ιτλὰφ ἐδὲν κιμεσνενὶγγ ζαμάναν δεϊνὶ ολὰν μεπλὰγ (γιἄνι τελὲφ ἐτδιγὶ μαλὶ ὀδεμεσὶ ιτζοὺν πορδζοῦ ολὰν μεπλὰγ) ὀλ μαλὶγγ σσαχιπλερὶ πεϊνινδὲ μουσ̇τερὲκ ολούρ.

1094. Μαδδέ.—Ικὶ κιπὶ πεϊνινδὲ μουσ̇τερὲκ ολὰν σ̇οῦ καδὰρ γρουσ̇οῦ πὶρ κιμεσνεγὲ ικρὰζ ἐτσελὲρ, μουστεκριζὶγγ (ιστίκρὰζ αλανὴγγ) ισ̇ποῦ δεϊνὶ ὀλ ικὶ κισὶ πεϊνινδε μουσ̇τερὲκ ολούρ.

Αμμὰ ικὶ κισὶ πὶρ κιμεσνεγὲ πασ̇κὰ πασ̇κὰ ακτζὲ ικρὰζ ἐτσελὲρ, χὲρ πιρὶ πασ̇κὰ πασ̇κὰ αλαδζακλὴ ολοὺπ, μουστεκριζὶγγ ποῦ δεϊνλερὶ ικισὶ νινδὲ μουσ̇τερὲκ ολμάζ.

1095 Maddé.— Σσαφακάϊ βαχιδὲ ιλὲ (γιᾶνι τοπδὰν ολαράκ) πὶρ μὰλ η μουστερὲκ σσατιλίπδα σσαχιπλερινδὲν χὶτζ πιρινίγγ χησσεσὶ χὶν πεϊδὲ (σσατιλὴρ ικὲν) ζικὶρ βὲ τεσμιγὲ ολουνμασὰ, πουνδὰν τολαΐ μουστερὶ ζιμμετινδὲ ολὰν αλαδζακλαρὴ δεΐν ι μουστερὲκ ολούρ.

Βὲ ἐγὲρ χὶν ι πεϊδὲ χὲρ πιρινίγγ σεμὲν ι μεπίδὲ ολὰν χησσεσινίγγ μηκδαρὴ γιαχὸδ νεβΐ τεσμιγὲ βὲ τεάγὶν κηληνσὰ μέσελα πιρινίγγ χησσεσὶ σοῦ καδὰρ, βὲ δικερινίγγ χησσεσὶ ποῦ καδὰρ γρουὸς, γιαχὸδ πιρινίγγ χησσεσὶ μεσκουκιὰτ χαλισὲ, βὲ δικερινίγγ χησσεσὶ μεσκουκιὰτ μαγσουσὲ δεγιοὺ χησσελερὶ τεφρὶκ βὲ τεμγὶζ ολουνσὰ πάϊλὲρ σεμὲν ι μεπίδὲ μουτεσαρὶκ ολμαγὶπ, χὲρ πιρὶ πασκὰ πασκὰ αλαδζακλὴ ολούρ.

Κεζάλικ πιρισὶ χισσεΐ σαγιασηνὴ πὶρ κιμεσνεγὲ σσατδηκδὰν σογρὰ, δικερὶ δαχὴ χησσεΐ σαγιασηνὴ αϊρηδζὰ ολαράκ, γενέ ὸλ κιμεσνεγὲ σσατσὰ, σεμὲν ι μεπίδὲ μουτεσαρὶκ ὅλμαγὶπ χὲρ πιρὶ πασκὰ πασκὰ αλαδζακλὴ ολουρλάρ.

1096. Maddé.—Ικὶ κισὶ πιρὲρ μαλινὶ σσαφακάϊ βαχιδὲ ιλὲ πὶρ κιμσεγὲ σσατσαλὰρ, Μέσελα, πιρινίγγ πὶρ ατὶ βὲ δικερινίγγ πὶρ κησσραγὴ ολούπδα, ικισὶ πιρλικδὲ ολαράκ σοῦ καδὰρ γρουσὰ πεΐ ἐτσελέρ, μεπλάγ η μεζπουρ παγίλὲρ πεϊνινδὲ μουστερὲκ πὶρ αλαδζὰκ ολούρ.

Βὲ ἐγὲρ χὲρ πιρὶ κενδὶ χαϊβανηνὰ σοῦ καδὰρ γρουὸς δεγιοὺ τεσμιγεΐ σεμὲν ἐϊλεσὲ, χὲρ πιρὶ πασκὰ πασκὰ αλαδζακλὴ ολουπ. χαϊβανλαρὴγγ μεδζμούϊ ἐσμανὴ, δεΐν ιλὲ μουστερὲκ ολμάζ.

Κεζάλικ ικί κισὶ πὶρ κιμεσνεγὲ πασκὰ πασκὰ πιρὲρ μὰλ σσατσαλὰρ, μεπίλερίγγ ἐσμανὴ δεΐν μουστερὲκ ολμαγὶπ, χὲρ πιρὶ πασκὰ πασκὰ αλαδζακλὴ ολούρ.

1097. Maddé —Ικὶ κισὶ κιεφαλετλερὶ χασεπίλε πὶρ κιμεσνενίγγ πορδζουνού τεεδιγὲ ἐτδικλερινδέ, ἐγέρ πεϊνλερινδέ μουστερέκ ολὰν μαλδέν βιρμισλέρ ισέ, μεκφοῦλ η ἀνιχδὲ ολὰν ἀλαδζακλαρὴ δεΐν ι μουστερέκ ολούρ.

1098. Maddé.—Πὶρ κιμσὲ σοῦ καδὰρ γρουὸς δεϊνινὶ ἐδὰ ἐτμὲκ ὀυζερὲ ικὶ κισίγὲ ἔμρ ἐδὶπδε, ανλὲρ δαχὴ τεεδιγὲ ἐτδικλερινδὲ. ἐγὲρ πεϊλερινδεκὶ μὰλ η μουστερεκδὲν βιρμισλὲρ ισὲ ὸλ κιμσεδεκὶ ολὰν αλαδζακλαρὴ πὶρ δεΐν μουστερὲκ ολοῦρ.

Βὲ ἐγὲρ βερδικλερὶ ακτζὲ πεϊνλερινδέ μουστερέκ ολμαγὶπδα, χὲρ πιρινίγγ χησσεσὶ χακίκατεν μουτεμεγὶζ ισέ, (αϊρηλμὴς ισέ) μουδζερρεδ πὶρ-

λικδέ ἐδἀεἐτμἰς ολμκλαρήλε, ὸλ κιμσεδέ ολἀν αλαδζακλαρὴ δεΐν μουστερέκ ολμάζ.

1099. Μαδδέ.—Δεΐν μουστερέκ δεκΐλ ισὲ, δαϊνλερδέν (αλαδζακληλαρδἀν) χὲρ πιρὶ αλαδζαγηνὴ μεδγιουνδέν πασκὰ πασκὰ ταλέπ δέ ιστιρά ἐϊλέρ, δέ χέρ πιρισὶ χὲρ νε κάπζ ἐδέρσε κενδὶ αλαδζαγηνὰ μαχσούπ ἐδἰρ, δαΐνι δικέρ ανδέν χησσέ αλαμάζ.

1100. Μαδδέ.—Δεΐν μουστερέκ ισέ δαϊλερδέν χέρ πιρὶ κενδὶ χησσεσινὶ μεδγιουνδέν ταλέπ ἐδεπιλίρ, δέ πιρινίγγ γιγιαπηνδὰ δαΐνι δικέρ, χακιμέ μουραδζαἄτμλέ χησσεσινὶ μεδγιουνδέν ταλέπ ἐδικδέ, βερμεσὶ ιτζούν χακὶμ ταραφηνδὰν ἔμρ ολουνούρ.

1101. Μαδδέ.—Δεΐνζι μουστερεκδέν δαϊνλερίγγ πιρὶ χέρ νέ κάπζ ἐδέρσε δικερίλε πεϊλερινδέ μουστερέκ ολούρ δέ μουσαρικὶ αδέν χησσεσινὶ αλήρ, καπήζ (αλὰν) ανὶ γιαληγγήζ κενδὶ χησσεσινὲ μαχσούπ ἐδεμέζ.

(Μέσελα, ικὶ κισὶ πεϊλερινδὲ μουστερέκ ολάν μαλὶ δερεσιγὲ πΐγγ γρουσὰ σσατσαλάρ, πουνλαρδὰν πιρὶ πεσγιούζ γρουὲ ταχσὴλ ἐτσὲ, «πού πενὶμ χησσέμδιρ, σὲν χησσεγγὶ ταχσήλ ἔτ» δεγεμέζ, μεζκούρ πεσγιούζ γρουσδὰν σερικινίγγ χησσεσινὶ δερμεγὲ μεδζπούρδουρ.)

1102. Μαδδέ.—Δαϊνλερδὲν πιρὶ δεΐν ι μουστερεκδὲν χησσεσινὶ αλήπδα σσάρφ δὲ ιστιχλάκ ἐτσὲ, μουσαρικὶ αγγὰ χησσεσινὶ ταζμὶν ἐτδιρεπιλίρ.

Μέσσελα ικὶ κισὶ πεϊνινζὲ μουνάσσηφετεν (γιαρὴ γιαρηγιὰ) μουστερέκ ολὰν πΐγγ γρούζ αλαδζακδὰν, πιρισὶ χησσεσὶ ολὰν πεσγιούζ γρουσοῦ μεδγιουνδὲν ἄχζ δὲ κάπζ ιλὲ σσάρφ δὲ ιστιχλάκ ἐϊλεσὲ, μουσαρικὶ ολάν δαΐνι δικέρ (γιἄνι δικέρ αλαδζακλή) αγγὰ ικιγιούζ ἐλλὶ γρουσουνού ταζμὶν ἐτδιρεπιλίρ, δὲ πού χαλδὲ μεδγιουνίγγ ζιμμετινδὲ μουστερέκ ολούρ.

1103. Μαδδέ.—Δαΐνι μουσαρικλερδὲν πιρὶ (σερὶκ αλαδζακληλαρδὰν) πιρὶ), δεΐνι μουστερεκδὲν πΐρ σέϊ κάπζ ἐτμεγίπ, φακάτ χησσεσινὲ πεδέλ μεδγιουνδὰν πΐρ μεταἄ (ματάχ) ιστιρὰ ἐϊλεσὲ, δαΐνι δικέρ ὸλ ματαἀδὲ μουσαρίκ ολμάζ, φακάτ ματαἀΐγγ σεμενινδὲν κενδὶ χησσεσινὶ αγγὰ ταζμιν ἐτδιρεπιλίρ, δὲ ἐγέρ ιστιράκ ὸυζερὲ ιττιφάκ ἐδερλέρ ισὲ, ὸλ μεταἄ πεϊνλερινδὲ μουστερέκ ολούρ.

(Μέσελα, ικὶ κισὶ μουστέρεκιαν γιαρὴ γιαρηγιά μουτασσαρήφ ολδουκλαρὴ πΐρ ταρλαγὴ δερεσιγὲ σσατιπδα, πουνλαρδὰν πιρισὶ, πορδζλουδὰν αλαδζακλαρηνὰ μαχσούπ ολμάκ ὸυζερὲ πΐγγ γρουσὰ πΐρ ἄτ αλσα, δικέρ αλαδζακλὴ, πού ἄτ πεϊνιμζδὲ μουστερέκ ολαδζάκ δεγὶ ιδδιἄ ἐδεμέζ, ανδζάκ ατίγγ πεδελινδὲν χησσεσὶ ολὰν πεσγιούζ γρουσοῦ αλαπιλίρ):

(Εγέρ σερικινὶ ραζὴ ἐδεπιλίρσε ὅλ ατὰ μουστερέκ ολούρ γιόχσα ολαμάζ).

1104. Μαδδέ.—Δαΐν ι μουσαρικλερδὲν πίρὶ δεΐν ι μουστερεκδεκὶ χακκινδὰν μέσελα σοῦ καδὰρ τὄπ πέζ ὀυζερινέ μεδγιούν ιλέ σσούλχ ολαράκ ο καδάρ τόπ πεζὶ κάπΐ ἐτσὲ μοτχαϊγέρ ολούρ, διλέρσε αλδηγὴ πεζλερδὲν μουσαρικινίγγ χησσεσινὲ ισσαπέτ ἐδὲν μηκδαρὴ αγγὰ τεσλίμ ἐδέρ βέ διλέρσε (σσούλχ ολούπδα) βάζ κετζμίζ ολδουγοῦ χακκηνδὰν μουσαρικινίγγ χησσεσινὲ ισσαπέτ ἐδὲν μηκδάρ μεπλαγὴ αγγὰ βερίρ.

(Μέσελα ικὶ κισινίγγ νησὴφ νησσηφὰ αλαδζακλαρὴ ολὰν ὄν πὶγγ γρουσὰ μουκαπίλ, σερικλερδὲν πίρισὶ, πορδζλοῦ ιλὲ πεχερινίγγ κιγμετὶ γιγιρμισέρ γρουὺς δεκέρλί δόρτ γιουὺς τὸπ πεζὲ σσούλχ ολσὰ, γιᾶνι αλαδζαγίγγ ικὶ πὶγγ γρουσούνδὰν βὰζ κεδζσὲ, μουχαϊγέρδιρ, διλέρσε αλδηγὴ πεζλερὶγγ ικὶ γιουζινὶ σερικινέ βερὶρ, (1) βὲ διλέρσε σερικινέ πὲζ βερμεγὶπ πὲς πὶγγ γρουὺς παρὲ βερὶρ βὲ ποῦ σσουρετδὲ βὰζ κεδζμὶς ολδουγοῦ ικὶ πὶγγ γρουὺς κιάμιλαν κενδὶ κισεσινδὲν τζικμὴς ολούρ).

1105. Μαδδέ.—Δαϊνλερδὲν πίρὶ περβέδζχ πὰλὰ κερὲκ δεΐνι μουστερεκδὲν πὶρ μηκδαρηνὴ γιὰ τεμαμηνὴ κὰπΐζ ἐτσοῦγγ, βὲ κερὲκ κενδὶ χησσεσινὲ πεδὲλ μὰλ ισὶτιρὰ ἐτσὶγγ βὲ κερέκ αλαδζαγὴ μουκαπιλινδὲ μεδγιοὺν ιλὲ σσούλχ ολσοῦν, δαΐνι δίκερ χὲρ σσουρετδὲ μουχαϊγὲρ ολοῦρ, διλέρσε μουσαρικινίγγ πὸῦ μουὰμελεσινὶ μουδζὶζ ολοὺρ, βὲ μεβαδ ι ανιφεδὲ βὲ πεγιὰν ολουνδουγοῦ ὀυζερὲ χησσεσινὶ ανδὲν αλὴρ, βὲ διλέρσε μουδζὶζ ολμαγὶπ χησσεσινὶ μεδγιουνδὰν ιστὲρ, βὲ ἐγὲρ μεδγιουνδὰ αλαδζαγὴ πατάρσα, δαΐν καπηζὰ ρουδζοῦ ἐδέρ. Βὲ μουκαδδεμὰ μουδζὶζ ολμαμασὴ μανλϊ ρουδζοῦ ολμάζ.

1106. Μαδδέ.—Δαϊνλερδὲν πίρὶ δεΐν ι μουστερεκδὲ ολὰν χησσεσινὶ μεδγιουνδὰν αλίπδα, γεδινδὲ καζάραν τελὲφ ολσὰ, μουσαρικινίγγ ποῦ μακπουζδὰ (γιᾶνι αληνήπδα τελὲφ) ολὰν χησσεσινὶ ζαμὶν ολμάζ, (γιᾶνι τελὲφ ολουνὰν μαλδὲν ανδζὰκ κενδὶ χησσεσινὶ γαΐπ ἐδὲρ, δικὲρ σερικὶ χακκηνὴ μετγιουνδὰν αλὴρ γιᾶνι) μεδγιουνδὰ καλὰν αλαδζὰκ μουσαρικινὲ ἀΐδ ολούρ.

---

(1) Σερικὶ μεζκοὺρ ικὶ γιουὺς ἀδὲδ πεζὶ αλδηκδὰ 1105 μαδδὲ μουδζεπίνδζα δίκερ σερικινίγγ σσούλχ ολούπδα, βὰζ κετζδιγὶ ικὶ πὶγγ γρουσὸδὰν χησσεσὶ ολὰν πὶγγ γρουσοῦ ασσὴλ πορδζλουδὰν ιστεγεμὲζ. Τζουνκὶ πεζλερὶ καπούλ ἐτμέκλε σσουλχὰ ραζὴ ολμουὺς δεμέκδιρ.

1107. Maddé.— Δαϊνλερδὶν πὶρὶ δεῖν μουστερεκδεκὶ χησσεσινὲ πεδὶ μεδγιουνὶ ουδζρὲτ ιλὲ ιστιχδὰμ ἐϊλεσὲ (γιᾶνι τζαληστηρὰ) δικὲρὶ ουδζρετδὲν, κενδὶ χησσεσινὲ ισσαπὲτ ἐδὲν μηκδαρὴ αγγὰ ταζμὶν ἐτδιρεπὶλίρ.

(Μέσελα, ικὶ κισὶ πεϊνλερινδὲ μουστερὲκ ολὰν πὶρ ατὶ πὶρ αραπαδζηγὰ σεκὶζ γιουζ γρουσὰ βερεσιγὲ βερσελὲρ, σερικλερδὲν πὶρισὶ αλαδζαγηνὰ πεδὲλ ἀρεπεδζιγὶ κιουνδελιγὶ γιγιρμισὲρ γρουσδὰν ὄν κιουν ισλετσὲ, ατιγγ πεδελινδὲν ικι γιουζ γρουζ αλμὴζ δεμὲκ ολαδζαγηνδὰν δικὲρ σερικὶ χησσεσινὲ ισσαπὲτ ἐδὲν γιουζ γρουσοῦ αγγὰ ταζμὶν ἐτδιρεπὶλίρ).

1108. Maddé.— Δαΐν ι μουτεσαρικλερδὲν πὶρὶ, κενὸὶ χησσεσὶ ιτζουν μεδγιουνδὰν ρεχινὶ αλήπδα γεδινδὲ ρεχὶν τελὲφ ολσὰ, μουσαρικὶ ανδὲν χησσεσινὲ δουσὲν μηκδαρὴ ταζμὶν ἐτδιρεπὶλίρ.

Μέσελα, μουνάσηφετεν μουστερὲκ (νησσὴφ νησσηφὰ μουστερὲκ) ολὰν δεϊνὶγγ μηκδαρὴ πὶγγ γρουζ ολούπδα, δαϊνλερδὲν πὶρὶ κενδὶ χησσεσὶ ιτζουν πεζγιουζ γρουσὶουκ πὶρ ρεχὶν αλσὰ, βὲ γεδινδὲ πουῦ ρεχὶν τελὲφ ολσὰ, δεῖν ι μουστερεκὶγγ νησσὴ σακὴτ' ολαδζαγηνδὰν, δαΐν ι δικὲρ κενδὶ χησσεσινὲ ἀϊδ ολὰν ικιγιουζ ἐλλὶ γρουσοῦ αγγὰ ταζμὶν ἐτδιρεπὶλίρ.

1109. Maddé.— Δαϊνλερδὲν πὶρὶ δεῖνι μουστερεκδεκὶ χησσεσὶ ιτζουν μεδγιουνδὰν κιεφὶλ αλδηγὴ, βὲ γιαχὸδ χησσεσινὶ πὶρ κιμεσνὲ ουζερινὲ χαβαλὲ ἐτδιρδιγὶ σσουρετδὲ, κιεφιλδὲν γιαχὸδ μουχὰλ η ἀλεχδὲν (γιᾶνι χαβαλεγὶ καπουλ ἐδὲν κιμσεδὲν) ἄχζ βὲ κὰπζ ἐϊλεδιγὶ μεπλαγδὰ, δαΐνι δικὲρ αγγὰ μουσαρὶκ ολούρ.

1110. Maddé.— Δαϊνλερδὲν πὶρὶ δεῖν ι μουστερεκδεκὶ χησσεσινὶ μεδγιουνά χιπὲ γιαχὸδ μεδγιουνὶγγ ζιμμετινὶ ανδὲν (γιᾶνι πορδζληδὰν) ιπρὰ ἐϊλεσὲ, χιπεσὶ γιὰ ιπρασὴ σσαχὶχ ολούρ, βὲ πουνδὰν τολαγὶ μουσαρικινὶγγ χησσεσινὶ ζαμὶν ολμάζ.

1111. Maddé. — Πὶρ δεῖν ι μουστερεκδὲ μουτεσαρὶκ ολὰν δαϊνλερδὲν πὶρὶ μεδγιουνὶγγ μαλινὶ ιτλὰφ ἐδὶπδε, ζαμάναν ανὶγγ αλαδζαγηνὰ τακὰζς ολσὰ, μουσαρικὶ ανδὲν χησσεσινὶ αλαπὶλίρ.

Φακὰτ' δεῖν ι μουστερεκὶγγ σουπουτινδὲν μουκαδδὲμ ολὰν πὶρ σεπέπλε δαϊνλερδὲν πὶρινὶγγ μεδγιουνὲ δεϊνὶ ολούπδα, δεῖν ι μουστερεκδεκὶ χησσεσίλε τακὰζς ολσὰ μουσαρεκὶ αγγὰ χησσεσινὶ ταζμὶν ἐτδιρεμέζ.

1112. Maddé.—Δαϊνλερδὲν πὶρὶ δικὲρὶγγ ιζνὶ ολμακσηζὴν δεῖν μουστερεκὶ τεεδζὶλ βὲ τεεχὶρ ἐδεμέζ.

ΛΑΧΑΚΑ.

1113. Μαδδέ. — Πὶρ κιμσὲ ικὶ κισ̇ιγὲ πὶρ μὰλ σσατσὰ, χὲρ πιρινδὲν χησσεσινὶ πασ̇κὰ πασ̇κὰ μουταλεπὲ ἐδὲρ, μουσ̇τεριλὲρ γεκδικ̇ερὲ κιεφὶλ ολμαδήκδζα πιρινὶγγ πορδζοῦ δικερινδὲν μουταλεπὲ ολουνάμαζ.

ΠΑΠ Η ΣΑΝΙ

Κησμὲτ πεγιανινδὲ ολοὺπ τοκούζ φασσλὴ χαβίδιρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΕΒΕΛ

Κησμετὶγγ τεὰρἴφ βὲ τακσιμὶ χακκηνδάδηρ.

1114. Μαδδέ.—Κησμὲτ, χησσέϊ σ̇αγιαγὴ τεὰγὶν ἐτμέκδιρ.

Γιἄνι, κὶλ βὲ βὲζν βὲ ζιρἄ κ̇ιπὶ πὶρ μηκγιὰς ιλὲ χησσελερὶ γεκδικ̇ερδέν τεμγὶζ βὲ ιφρὰζ ἐϊλεμέκδιρ.

1115. Μαδδέ.—Κησμὲτ ικὶ βέδζχιλε ολοὺρ, σ̇οϊλέκι γιὰ αἀγιὰν η μουσ̇τερεκὲ, γιἄνι μουτεἀδδὲδ βὲ μουσ̇τερὲκ σ̇εϊλὲρ κησημλαρὰ πουλουναρὰκ χὲρ φερδινδὲ σ̇αγἴ ολὰν χησσελὲρ πιρὲρ κησμηνδὰ δζέμι ἐδιλμὶς ολούρ.

Οὔτζ κισ̇ὶ πεϊνινδὲ μουσ̇τερὲκ ολὰν οτοὺζ κογιουνὴ ονὰρ ονάρ ὁυτζὲ τακσὶμ κιπὶ, πουγγὰ κησμέτ ι δζέμι' δενιλὶρ, γιαχὸδ πὶρ ἄϊν η μουσ̇τερὲκ τακσὶμ ολουνοὺπ, χὲρ δζουζινδὲ σ̇αγἴ ολὰν χησσελὲρ πιρὲρ κησμηνδὰ τεὰ γὶν ἐδὲρ, πὶρ αρσσανὶγγ ικιγὲ τακασιμὶ κιπὶ, πουγγὰ κησμὲτ τεφρὶκ βέ κησμὲτ φὲρδ δενιλίρ.

1116. Μαδδέ.—Κησμὲτ πὶρ δζιχέτλε ιφρὰζ βὲ πὶρ δζιχέτλε μουπαδελέδιρ.

Μέσελα ικὶ κιμσὲ πεϊνινδὲ μουνάσιφετεν μουσ̇τερὲκ ολὰν πὶρ κιλὲ πουγδαἶγγ χὲρ χαππεσινδὲ χὲρ πιρινὶγγ νησσὴφ χησσεσὶ ολδουγοῦ χαλδὲ, μεδζμουἴ κησμὲτ δζέμι' καπιλινδὲν ολαρὰκ, ικὶ κησμὰ τακσὶμ ιλὲ πὶρ κησμὴ πιρινὲ, βὲ δικ̇ὲρ κησμὴ δίκερινὲ βεριλδικδὲ χὲρ πιρὶ κενδουσινὶγγ νησσὴφ χησσεσινὶ ιφρὰζ βὲ νησσὴφ δικ̇ερινὶ αχ̇αρὴγγ νησσὴφ χησσεσίλε μουπαδελὲ ιτμὶς ολούρ.

Καζάλικ ικὶ κισ̇ὶ πεϊνινδὲ μουνάσσηφετεν μουσ̇τερὲκ ολὰν πὶρ ἀρσσανὴγγ χὲρ δζουζινδὲ χὲρ πιρινὶγγ νησσὴφ χησσεσὶ ολδουγοῦ χαλδὲ, κησμὲτ τεφρὶκ ιλὲ ικιγὲ τακσὶμ ολουναρὰκ, χὲρ πιρινέ πιρέρ κησμὴ βεριλδικδέ, χὲρ πιρὶ κενδὶ νησσὴφ χησσεσινὶ ιφρὰζ βέ νησσὴφ δικ̇ερινὶ αχ̇αρὴγγ νησσὴφ χησσεσίλε μουπαδελέ ἐϊλεμὶς ολούρ.

1117. Maddé.—Μισλιγιατδὲ ιφρὰζ δζιιχετὶ ραδζὶχδιρ.

Πιναέν ἀλὲχ' μισλιγιάτι μουστερεκεδὲ μουτεσαρὶκ ολανλαρδὰν χὲρ πιρὶ διχερινὶγγ γιγιαπηνδὰ βὶ ανὶγγ ιζνὶ ολμακσηζὴν κενδὶ χησσεσινὶ ἄχζ εδεπιλίρ, φακὰτ' γαϊπὶγγ χησσεσὶ κενδουσινὲ τεσλὶμ ολουνμαδήκδζα κησμὲτ τεμὰμ ολμὰζ, βὲ κὰπὶλ εττεσσλὶμ γαϊπὴγγ χησσεσὶ τελὲφ ολσὰ μουσαρκινὶγγ κὰπὶζ ἐϊλεμὶς ολδουγὴ χησσὲ πεϊνλερινδὲ μουστερὲκ ολούρ.

1118. Maddé.—Κιγμιγιατδὲ μουπδελὲ δζιχετὶ ραδζήχδιρ, μουπαδελὲ ισὲ τεραζὶ γιαχὸδ χόκμ η καδὴ ιλὲ ολαπιλίρ.

Πινάεν ἀλὲχ' μισλιγιατδὲν ολμαγιὰν ἀγιὰν η μουστερεκεδὲ μουτεσαρὶκ ολανλαρδὰν πιρισὶ αχαρὴγγ γιγιαπηνδὰ, βὲ ανὴγγ ιζνὶ ολμακσηζὴν κενδὶ χησσεσινὶ ἄχζ εδεμέζ.

1119. Maddé.—Μεκιλὰτ βὲ μεβζουνὰτ ιλὲ δζεβὶζ βὲ γιουμουρτὰ κὶπὶ ἀδεδιγιὰτ ι μουτεκαριπὲ χὲπ μισλιγιάτδηρ, φάκατ' ἐλ ισὶ ολὰν αβανὶ κιπὶ, ιχτιλὰφ η σσαναἄτ χασεπίλε μουχτελὶφ βὲ μουτεφαβὲτ ολὰν μεβζουνὰτ κιγμίδιρ.

Βὲ πιρδὲ αρπὰ ιλὲ καρησὴκ πουγδάϊ κιπὶ χηλὰφ η δζινσίλε γεκδικέρδὲν τεμγὶζ βὲ τεφρὶκ ολουναμαγιαδζὰκ σσουρετδὲ μαχλουτ' ολὰν μισλὶ κιγμιγιατδένδιρ.

Ζεριγιὰτ (αρσὴν ιλὲ ορτζουλὲν) δαχὴ κιγμίδιρ, φακὰτ' πὶρ δζίνς δζουκὰ βὲ φαπρικὰ μάμουλατὶ ολὰν πεζλὲρ κιπὶ, ἐφραδὴ πεϊνινδὲ τεφαβὲτ ολμαγίπδα, ζιραὶ (αρσηνὴ) σοῦ καδὰρ γρουσὰ δεγὶ σσατιλὰν ζεριἄτ μισλίδιρ.

Χαϊβανὰτ ιλὲ καβὶν βὲ καρπουζ κιπὶ ἐφραδὴ πεϊνινδὲ τεφαβὲτ πουλουνὰν αδεδιγιὰτ μουτεφαβετὲ κιγμιγιατδένδιρ.

Γιαζμὰ κιταπλὰρ κιγμὶ βὲ πασσμὰ κιταπλὰρ μισλίδιρ.

1120. Maddé.—Κισμὲτ δζεμὶ ιλὲ κισμὲτ ι τεφρικδὲν χ'ὲρ πιρὶ ικὶ νεβὶὲ τακσὶμ ολουνούρ, νέβὶ ἐβὲλ κισμὲτ ι ρηζὰ, βὲ νέβὶ σανὶ κισμὲτ καζάδηρ.

1121. Maddé.—Κησμὲτ ρηζὰ, μουτεκασιμινὶγγ (τακσιμὲ κιρενλερὶγγ) γιἄνι μὶλκ μουστερεκὶγγ σσαχιπλερινὶγγ ρηζαλαρήλε ιδζρὰ ολουνὰν κησμέτδιρκι, πὶλ τεραζὶ πεϊνλερινδὲ τακσὶμ ἐδερλὲρ, γιαχὸδ δζουμλεσινὶγγ ρηζαλαρήλε χακὶμ τακσὶμ ἐδέρ.

1122. Maddé.—Κησμέτι καζὰ, μακσοὺμ η λὲχ' ολανλαρδὰν γιἄνι μὶλκ ι μουστερὲκ σσαχιπλερινδὲν πὸζησηνὴγγ ταλεπὶ ὀυζερινὲ καδηνὴγγ δζέπραν βὲ χόκμὰν τακσιμίδιρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΝΙ

Σεραΐτ η κησμὲτ πεγιανινδέδιρ.

1123. Μαδδέ.—Μακσουμὶγγ ἄϊν ολμασὴ σ̇άρτ'δηρ, πινάεν ἀλὲχ' δεΐν ι μουσ̇τερεκὶγγ κὰπ̇ ἐλ κὰπ̇ζ τακσιμὶ σσαχὶχ ολμάζ.

Μέσελα μουτεβεφανὴγγ μουτεἀδὲδ κιμέσνελέρ ζιμμετινδέ αλαδζαγὴ ολούπ̇δα φιλανδὰ ολὰν αλαδζαγὴ φιλὰν βαρισὶγγ, βὲ φιλανδὰ ολὰν αλαδζαγὴ φιλὰν βαρισὶγγ ολμὰκ ὀυζερὲ τακσὶμ ολουνσὰ σσαχὶχ ολμάζ.

Βὲ π̇οῦ σουρετδέ βαρισλερδέν π̇ιρὶ νὲ τασσήλ ἐδέρσε βαρίς ι δίκ̇ερ αγγὰ μουσ̇αρίκ ολούρ.

(Πάπ̇ η ἐβελίγγ φάσσλη σανισινὲ π̇άκ.

1124. Μαδδέ.—χησσελὲρ τεμγίζ βὲ ιφράζ ολουνμαδήκδζα κησμέτ σσαχίχ ολμάζ.

Μὲσελα μουσ̇τὲρέκ π̇ὶρ γηγὴν π̇ουγδάϊ σσαχεπ̇λερινδὲν π̇ιρὶ δικ̇ερινὲ, σέν γηγηνήγγ σ̇οῦ ταραφηνὴ ἀλ π̇οῦ ταραφὴ π̇ενίμ ολσοῦν δεσὲ τακσίμ ολουνμούς̇ ολμάζ.

1125. Μαδδέ.—Μακσούμ χίν ι κησμετδὲ μουσ̇αρικλερίγγ μιλκὶ ολμάκ σ̇άρτδηρ.

Πινάεν ἀλέχ' π̇ἀδέλ κήσμε (τακσίμ ολουνδουκδὰν σογρά) μακσουμίγγ μεδζμουὶνὲ π̇ιρὶ μουσταχάκ τζηκσὰ κησμέτ π̇ατήλ ολούρ.

Βὲ κέζα μακσουμήγγ νησσήφ βὲ σουλούς κιπὶ π̇ὶρ δζούζι σ̇αγὶνέ μουσταχάκ τζικσὰ κησμέτ π̇ατὴλ ολούπ̇, μακσουμίγγ τεκράρ τακσιμὶ λαζήμ κ̇ελίρ.

Κεζάλικ π̇ὶρ χησσενὶγ μεδζμουϊνὲ μουσταχὰκ τζικσὰ κησμὲτ π̇ατὴλ ολούπ̇, χησσέϊ π̇ακηγὲ χησεδαρλὰρ π̇εϊνινδὲ μουσ̇τερὲκ ολούρ.

Βὲ ἐγὲρ γιαληγγὴζ π̇ιρ χησσενὶγγ π̇ὶρ μηκδάρη μουὰγενινὲ, γιαχὸδ π̇ὶρ δζούζ ι σ̇αγὶνέ μουσταχὰκ τζικσὰ, ὀλ χησσὲ σσαχιπὶ μουχαϊγέρδιρ, διλέρσε κησμετὶ φὲσχ̇ ἐδέρ, βὲ διλέρσε φέσχ̇ ἐτμεγὶπ̇ μηκδάρη νοξανήλε δίκ̇ερ χησσεδαρὰ ρουδζοῦ ἐδέρ.

Μέσαλα, γιούζ αλτμὴς̇ αρσ̇ὴν π̇ὶρ ἀρσσὰ μουνασήφετεν ικιγὲ τακσὶμ ολδουκδὰν σογρὰ, π̇ὶρ χησσενίγγ νησσφηνὰ π̇ιρὶ μουσταχάκ τζικσὰ ὀλ χισὲ σσαχιπὶ (μουχαϊγέρδιρ) διλέρσε κησμετὶ φέσχ̇ ἐδέρ, βὲ διλέρσε χησσεσινίγγ ρουπ̇ίλε μουσ̇αρικινὲ ρουδζοῦ ἐδέρ, γιἄνι ανίγγ χησσεσινδὲν γιγιρμὶ αρσ̇ὴν γερὶ ἀλήρ, βὲ χέρ χησσενίγγ π̇ιρέρ μηκδάρη μουὰγενινὲ μουσταχάκ τζικδηγὴ τακδιρδὲ, ἐγέρ μουσαβάτ ὀυζερὴ ισὲ κισμέτ φέσχ' ο-

λουνμάζ, βὲ ἐγέρ π̇ ιριγγκὶ ἀζ βὲ π̇ιριγγκὶ τζόκ ισὲ ανδζάκ μηκδάρη ζιγιαδεγὲ ιϊτιπὰρ ολουνοὺρ, βὲ γιαληγγήζ π̇ιρινίγγ χησσεσινδὲν π̇ίρ μηκδαρὴ μευἀγενὲ μουσταχάκ τζικμής̇ κ̇ιπὶ ολούρ, βὲ ζιγιαδὲ κιμίγγ χησεσινὲ ισσαπὲτ ἐτμίς̇ ισὲ, π̇έρ βὲδζχ̇ π̇αλὰ μουχαϊγέρ ολούπ̇, δηλέρσε κισμετί φέχ̇ ἐδέρ, βε διλέρσε μηκδάρη νοξανὴ ιλὲ μουσ̇αρικινὲ ρουδζοὺ ἐϊλέρ.

1126. Μαδδέ.— Κισμέτ ι φιζουλί, κάβλεν γιαχ̇όδ φέϊλαν ιδζαζετὲ μεβκούφ ολούρ.

Μέσελα, π̇ιρὶ μάλ η μουσ̇τερεκὶ χ̇όδ π̇εχόδ τακσίμ ἐτσὲ δζαίζ βὲ ναφήζ ολμάζ. Φακάτ' σσαχιπ̇λερὶ π̇έκ αλιὰ δεγὶ κάβλεν (γιἄνι λακηρδίλε) ιδζαζὲτ βερσὲ, γιαχὸδ χησσέϊ μουφρεζελερινδὲ αϊρηλμὴς· χησσελερινδὲ τασσαρροὺφ η μελὰκ ιλὲ γιἄνι π̇εϊ βὲ ιδζὰρ κ̇ιπὶ τεμελλουκὶγγ λεβαζιμινδὲν ολὰν π̇ὶρ βὲδζχιλε τασσαροὺφ ἐτσελὲρ κησμὲτ σαχὶχ βὲ ναφὴζ ολουρ.

1127. Μαδδέ.— Κησμετὶγγ ἀδιλανὲ ολμασὴ γιἄνι χησσελὲρ ιστιχκακλαρηνὰ κιορὲ τεἀδὶλ ολουναρὰκ π̇ιρισινδὲ νοξὰν η φαχίς̇ ὄλμαμὰκ λαζήμδηρ.

Πινάεν ἀλὲχ' κησμετδὲ γάπ̇νη φαχὶς̇ δἀβασὴ ιστιμἄ ολουνούρ.

Φακὰτ' μακσοὺμ η λὲχ ολὰν (γιἄνι τακσιμδὲν χησσὲ αλανλὰρ) ιστιφάϊ χὰκ ἐϊλεδικλερινὶ ικρὰρ ἐτδικδὲν σσογρὰ γάπ̇ν φαχὶς δἀβασὴ ἐδερλὲρ ισὲ ιστιμαἄ ολουνμάζ.

1128. Μαδδέ.— Κησμὲτι ρηζαδὲ μουτεκασιμινδὲν χὲρ π̇ιρινὶγγ ρηζασὴ σ̇ἀρτδηρ. Πινάεν ἀλὲχ' π̇ιρισὶ γαϊπ̇ ολσὰ κησμὲτι ρηζὰ σσαχὶχ ολμαζ βὲ ιτζλερηνδὲ σσαγὶρ βὰρ ισὲ βελισὶ γιαχὸδ βασησὴ ανὶγγ μακαμηνὰ καΐμ ολοὺρ, βὲ ἐγέρ βελισὶ γιαχ̇ὸδ βασσησὴ γιὸκ ισὲ, χακιμὶγγ ἐμρινὲ μεβκοὺφ ολοὺρ, βε χακὶμ ταραφηνδὰν π̇ὶρ βασσὴ νάσσπ̇ ολουναρὰκ ανὶγγ μεὰριφετίλε τακσὶμ ολουνούρ.

1129. Μαδδέ.—Κησμὲτ καζα (χακιμίγγ τακσιμινδὲ) ταλὲπ̇ σ̇αρτδηρ· Χησσεδαρλαρὴγγ π̇ιρισι ταραφηνδὰν ολσοὺν, ταλὲπ̇ βακἤ ολμαδήκδζα, χακὶμ ταραφηνδὰν δζέπ̇ραν κησμὲτ σσαχὶχ ολμάζ.

1130 Μαδδέ.—Χησσεδαρλαρδὰν π̇ἄζιισ κησμὲτ ιστεγίπ̇δε π̇άζησὴ ιμτινἄ ἐτδιγὶ τακδιρδὲ, χάσσλ η σαλὶς βὲ φάσσλ η ραπ̇ὶδὲ π̇εγιὰν ολουναδζαγὴ βέδζχιλε μάλη μουπ̇τερὲκ ἐγὲρ καπ̇ιλι κισμὲτ ισὲ χακὶμ ανὶ δζέπ̇ραν τακσὶμ ἐϊλεμέζ.

1131. Μαδδέ.—Καπ̇ὶλ κησμὲτ. τακσιμὲ σσαλὶχ ολὰν, (γιἄνι γιαράρ ο-

λὰν) μάλη μουστερέκδιρ, σοϊλεκὶ ὸλ μαλδὲν μακσούτ ολὰν μενφαᾶτ κησμὲτ ιλὴ φέβτ ὄλμαγια.

(Γιᾶνι τακσὶμ ἐτμεκλε ὸλ μαλίγγ μενφαάτὶ γαῖπ ὄλμαγια).

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΛΙΣ

Κησμὲτι ὄζέμὶ πεγιαννηνδάδηρ.

1132. Maddé.—Μουττεχὶδ ούλ ὄζίνς ολὰν (γιᾶνι πὶρ ὄζινσδὲν ολμαγιὰν) ἀγιὰν η μουστερεκεδὲ κησμὲτ ι καζὰ ὄζαρὴ ολούρ.

Γιᾶνι μουσαρηκλερδὲν γιαλληγγὴζ πᾶζισηνὴγγ ταλεπὶ ούζερινὲ, χακὶμ ανλερὶ χόκμὰν τακσὶμ εἴλὲρ, κερὲκ μισλιγιατδὲν ολσούν βὲ κερέκ κιγμιγιατδὲν ολσοῦν.

1133. Maddé.—Μουττεχὶδ ούλ ὄζίνς ὸλὰν μισλιγιατήγγ ἐφραδὴ πεϊνινδὲ φάρκ βὲ τεφαβὲτ ολδουγουνδὰν, κησμέτὶ μουσαρικλερδὲν χίτζ πιρινὲ μουζὶρ ολμαδηκδὰν πασκὰ χερπὶρὶ χακκηνὴ αλμὴς, βὲ χέρ πιρινὶγγ τεμαμιγὲτ μιλκὶ χουσουλὲ κελμὶς ολούρ.

Νιτεκὶμ, ικὶ κισὶ πεϊνινδὲ μουστερὲκ ολὰν πὶρ μηκδὰρ πουγδαϊ χησσελερινὲ κιορὲ τακσιμ ολουνδουκδὰ, πιρὶ χακκηνὴ ιστιφὰ ἐδερὲκ, χησσεσινὲ ισσαπὲτ ἐδὲν πουγδαϊγιὰ μουστάκηλαν μαλὶκ ολουρ. Σοῦ καδὰρ διρχὲμ αλτούν κούλτζὲ βὲ πού καδὰρ κιγὲ κούμούς γιὰ πακὴρ βὲ γιὰ τιμούρ κούλτζὲ βὲ πὶρ ὄζινσδὲν ολὰν σοῦ καδὰρ πασταλ τζουκὰ βὲ πού καδὰρ τέπ πὲζ βὲ σοῦ καδὰρ ἀδὲτ γιουμουρτὰ δαχὴ πού καπιλδένδιρ.

1134. Maddé.—Μουττεχὶδ ούλ ὄζίνσ ολὰν κιγμιγιατὴγγ ἐφραδὴ πεϊνινδὲ φέρκ βὲ τεφαβὲτ βάρ ισὲδε πὲκ ὄζούζι, ολμὰκ χασεπίλε γιὸκ χακμούνδὲ ολδουφουνδὰν πουνλὸρ δαχὴ περβέδζχι πάλιὰ καπίλι κισμὲτ ἄδ ολουνμουσδουρ.

Μίσελα, ικὶ κισὶ πεϊνλερινδὲ μουστερὲκ ολὰν πεσγιούζ κογιούν χησσελερινὲ κιερὲ ικιγὲ τακσὶμ ολουνδουκδὰ, χὲρ πιρὶ χακκηνὴ ἀϊνήλε αλμὴς κιπὶ ολούρ.

Σοῦ καδὰρ γιούζ δεβὲ βὲ πού καδὰρ γιούζ ινὲκ δαχὴ πού καπιλδένδιρ.

1135. Maddé— Ἐδζνάς η μουχτελιφεδὲ, γιᾶνι μουχτελὶφ ουλ ὄζίνς ολὰν αγιὰν η μουστερεκεδὲ κησμὲτ ι καζὰ ὄζαρὴ ολμὰζ, κερὲκ μισλιγιατδὲν ολσοῦν γιᾶνι μουσαρικλερδὲν γιαλληγγὴζ πιρινὶγγ ταλεπὶ ούζερινὲ χακὶμ ανλερὶ ὄζέπραν κησμὲτ ι ὄζέμὶ ιλὲ τακσὶμ ἐδεμέζ.

Μίσελα χησσεδαρλαρδὰν πιρινὲ σοῦ καδὰρ κιλὲ πουγδαϊ, βὲ αγγὰ μου-

καπὶλ δικ̇ερινὲ π̇οῦ καδὰρ κιλὲ αρπὰ, γι̯αχ̇ὸδ π̇ιρινὲ σ̇οῦ καδὰρ κογι̯οὺν βὲ αγγὰ μουκαπὶλ δίκερινὲ π̇οῦ καδὰρ δεβὲ γι̯ὰ ινὲκ βὲ π̇ιρινὲ π̇ὶρ κηλήδζ βὲ δικ̇ηρινὲ π̇ὶρ ἐγγὲρ τακημὴ, βὲ π̇ιρινὲ π̇ιρ κονὰκ βὲ δίκ̇ερινὲ π̇ὶρ διουκιὰν γι̯ὰ π̇ὶρ δζιφτλὶκ ἱιτασήλε κησμέτι καζὰ δζαΐζ ολμάζ. Αμμὰ κενδιλερὶ ραζὴ ολδουκλαρὴ χαλδὲ, βέδζχ̇ μεσ̇ρούχ ὀυζερὲ κισμὲτ ρηζὰ δζαΐζ ολούρ.

1136. Μαδδέ—Ιχτιλὰφ σσανἄτ χασεπίλε μουχτελὶφ ολὰν αβανὶ βελέβκι π̇ιρ δζὶνς μἀδενδὲν μασσνοὺι ολσὰ π̇ιλὲ μουχτελὶφ οὐλ δζὶνς ἀδ ολουνούρ.

1137. Μαδδέ.—Χηλλιγιὰτ βὲ π̇ὀγι̯οὺκ ινδζοῦ βὲ δζεβαχὶρ δαχ̇ὴ μόυχ̇τελὶφ ουλ δζὶνς ολὰν ἀγι̯ανδάνδηρ.

Αμμὰ ἐφραδὴ π̇εἰνινδὲ κιγμέτδζε τεφαβὲτ ολμαγι̯ὰν ουφὰκ ινδζουλέρ, βὲ σσαγὶ τασ̇ὴ δενιλὲν χουρδὰ ἑλμασλὰρ κιπὶ δζεβαχίρι σαγιιρὲ μουττεχὶδ ουλ δζὶνς ἄδ ολουνούρ.

1138. Μαδδέ.—Μουτεἀδδὲδ κονακλὰρ βὲ δουκι̯ανλὰρ βὲ τζιφτλικλὲρ δαχ̇ὴ μουχτελὶφ ουλ δζὶνς ολοὺπ̇ κισμὲτ ι δζέμι' ιλὲ τακσὶμ ολουνμαζλάρ.

Μεσελά, μουτεἀδδὲδ κονακλαρδὰν πιρὶ μουσ̇αρικλερδὲν πιρινὲ, βὲ δίκ̇ερὶ δικ̇ερινὲ ιἰτὰ ιλὲ κισμὲτ καζὰ δζαΐζ ολμαγὶπ̇ π̇ουνλαρὴγγ χὲρ π̇ιρὶ π̇ὲρ βέδζχ̇' ατὶ κησμὲτ ι τεφρὶκ ιλὲ τακσὶμ ολουναπιλίρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΡΑΠΙ

Κησμὲτ τεφρὶκ π̇εγι̯ανινδέδιρ.

1139. Μαδδέ.—Πὶρ ἄϊν η μουσ̇τερεκὶγγ τεφρὶκ βὲ τεπ̇ἀγηζὴ, σσαχιπ̇λερινδὲν χὶδζ π̇ιρινὲ μουζὴρ δεκὶλ ισὲ καπὶλ ι κησμέτδιρ.

Μέσελα, π̇ὶρ ἀρσὰ τακσὶμ ολουνδουκδὰ χὲρ κησμηνδὰ ἐπ̇νιγὲ γι̯απηλὴρ, βὲ αγὰδζ δικιλὶρ, βὲ κουγι̯οὺ καζηλὴρ, π̇οῦ δζιχέτλε ἀρσσαδὰν μακσσοὺδ ολὰν μενφαἄτ π̇ακὴ ολούρ.

Κεζάλικ π̇ὶρ καναγὶγγ σελαμλίκ βὲ χαρὲμ δαϊρελερὶ (αϊρὴ αϊρὴ) π̇ασ̇κὰ π̇ασ̇κὰ π̇ιρὲρ μενζὶλ ολμὰκ ὀυζερὲ τεφρὶκ βὲ τακσὶμ ολουνδουκδὰ κονακδὰν μακσσοὺδ ολὰν σουκενὰ μενφαἀτὶ φὲβτ ολμάζ. Βὲ μουσ̇αρικλερδὲν χὲρ π̇ιρὶ μουστάκιλαν π̇ιρὲρ μενζὶλ σσαχιπὶ ολούρ.

Πινάεν ἀλέχ' κ̇ερὲκ αρσσαδὰ βὲ κ̇ερὲκ κονακδὰ κησμὲτ καζὰ δζαρὴ ολούρ.

Γι̯ἄνι (σ̇οῦ γι̯οκαρηδὰ σ̇αϊλὰν σ̇εἰλερὶγγ ολμασὴ καπὶλ ισὲ) σσαχιπ̇λερινδὲν π̇ιρὶ κησμὲτ ιστεγίπ̇δε, δικ̇ερὶ ιμτινἄ ἐϊλεσὲ χακὶμ ανλερὶ δζέπ̇ραν τακσὶμ ἐϊλέρ.

1140. Μαδδέ.—Πὶρ ἄϊνη μουσ̇τερεκὶγγ τεφρὶκ βὲ τεπ̇ἀγηζὴ σσαχι-

πλερινδὲν πιρινὲ ναφῖ βὲ δίκερινε μουζὴρ γιᾶνι μενφαᾶτ μακσουδεσινὶ μουφεββέτ ολούπδα ναφῖι ολὰν κιμσὲ κησμὲτ ιστὲρ ισὲ κεζάλικ χακὶμ ανὶ χόκμαν τακσὶμ ἐϊλέρ.

Μέσελα, μουσ̇τερὲκ πίρ χ̇ανεδὲ μουτεσ̇αρὶκ ολανλαρδὰν πίρινιγγ χησσεσὶ ἄζ ολούπδα πᾶδελ τακσὶμ ανδὲ σουκενὰ ιλὲ ιντηφᾶ ολουναμαγιαδζὰκ ολδουγοῦ χαλδὲ, χησσεσὶ τζὸκ ολὰν μουσ̇αρὶκ κισμὲτ ιστὲρ ισὲ χακὶμ ανὶ καζάεν (γιᾶνι χόκοὺμ ιλὲ) τακσὶμ ἐϊλέρ.

1141. Μαδδὲ.—Τεφρὶκ βὲ τεπᾶγιζὶ σσαχιπλερινδὲν χὲρ πιρινὲ μουζὴρ ολὰν πὶρ ἄϊνη μουσ̇τερεκδὲ κησμὲτ ι καζα δζαρὴ ολμάζ.

Μέσελα πὶρ δεγιρμέν τακσὶμ ολουνσὰ αρτὶκ δεγιρμὲν ολαρὰκ ιστὶμὰλ ολουνάμαζ, βὲ ποῦ δζιχέτλε μενφαᾶτ μακσσουδέ φέβτ ολοὺρ, πινάεν ἀλέχ' μουσ̇αρικλερινδέν γιαληγγὴζ πιρινὶγγ ταλεπὶ ὀυζερινέ χακὶμ ανὶ τακσὶμ ἐδεμέζ, αμμὰ πιττεραζὶ τακσὶμ ολουνούρ. Χαμὰμ βέ κουγιοὺ βέ κανὰτ βέ κουτζοὺκ οτὰ βέ ικὶ χ̇ανέ αρασινδακὶ χαΐτ' (διβὰρ) δαχ̇ὴ πόϊλέδιρ. Πὶρ χαϊβὰν ιλέ πὶρ ἀρεπέ βέ πὶρ ἐγγέρ βέ πὶρ δζιππέ βέ πὶρ γιουζοὺκ τασ̇ὴ κιπὶ γιαρμαγὰ βέ κηρμαγὰ μοχτὰδζ ολὰν ἀροὺζ δαχ̇ὴ ποῦ καπιλδένδιρκι χ̇ὶτζ πιρινδέ κισμέτ ι καζὰ δζαρὴ ολμάζ.

1142. Μαδδὲ.—Πὶρ μουσ̇τερέκ κιταπὴγγ τακσὶμ ι ἐβρακὴ δζαΐζ ολμαδηγὴ κιπὶ, μουτεὰδδέδ δζιλτλερέ μουνκασὴμ ολὰν πὶρ κιταπὴγγ δζὶλδ πέ δζὶλδ τακσιμὶ δαχ̇ὴ δζαΐζ ολμάζ.

1143. Μαδδὲ.—Ικὶ βέ γιαχ̇ὸδ ζιγιαδέ κιμσελέρ πεϊνινδέ μουσ̇τερέκ ολούπδα πασ̇κασηνὴγγ ασσλὰ δουχ̇ουλέ χακκὴ ολμαγιὰν ταρικὶγγ, πιρὶ κησμετινὶ ιστεγίπδε δίκερὶ ιμτιναᾶ ἐτδικὶ τακδιρδέ ναζὰρ ολουνοὺρ, ἐγέρ πάδελ κησμέ χέρ πιρινέ πιρέρ ταρὶκ καλαδζὰκ ολοὺρ ισέ, τακσὶμ ολουνοὺρ, βὲ ιλλὰ κησμετὴ δζέπρ ολουνμὰζ, μεγέρκι χέρ πιρινὶγγ πασ̇κὰ πασ̇κὰ ταρὶκ βέ μενφεζὶ ολὰ, ὀλ χαλδέ γενέ τακσὶμ ολουνούρ.

1144. Μαδδὲ.—Μεσὶλ ι μουσ̇τερέκ δαχ̇ὴ ταρίκι μουσ̇τερέκ κιπίδιρκὶ πιρὶ κισμέτ ιστεγίπδε δικερὶ ιμτινᾶ ἐτδιγὶ τακδιρδέ, ἐγέρ πὰδ ἐλ κισμε χέρ πιρινέ σσουγινὴ ακηδαδζὰκ καδὰρ γερ καλήρσα γιαχ̇ὸδ μεσὶλ ιττιχὰζ ἐδεδζέκ πασ̇κὰ γερὶ βὰρ ισέ, τακσὶμ ολουνοὺρ, ιλλὰ τακσὶμ ολουνμάζ.

1145. Μαδδέ.—Πὶρ κιμσέ χὰκ η μιρουρὶ πακὴ ολμὰκ ὀυζερὲ μιλκὶ ολὰν ταρικὶ σσαταπιλδιγὶ κιπὶ ικὶ κισ̇ὶ πεϊνινδὲ μουσ̇τερὲκ ολὰν πὶρ ἀκαρὴγγ τακσιμινδὲ ταρίκι μουσ̇τερεκὶγγ ρακαπεσὶ γιᾶνι μιλκεγετὶ πιρινδὲ καλμὰκ βὲ δικερινὶγγ γιαληγγὴζ χὰκ η μιρουρὶ ολμὰκ ὀυζερὲ κησμὲτ δαχ̇ὴ δζαΐζ ολοὺρ.

1146. Maddé.—Pir χanenigγ taksimindè iki χγtsè arasandaki χγlis χησσεδαρλὰρ πεϊνινδε μουστερèκ ολαρὰκ πραγηλμάκ ὄζαίζ ολδυγή κπι γιαληγγὴζ πιρινιγγ μιλκί ολμὰκ ὀυζερè κησμèτ δαχή ὄζαίζ ολούρ.

ΦΑΣΣΛΗ ΧΑΜΙΣ

Κεϊφιγèτ ι κισμèτ πεγιανινδέὸιρ.

1147. Maddé.—Μαλ η μουστερèκ èγèρ μεκιλατδὰν ισè κιλ ιλè βè μεβζουνατδèν ισè, βέζν ιλè βè àδεδιγιατδèν ισè àδιδ ιλè, βè ζιρίγιατέδèν ισè ζιραὰ ιλè ταksìμ ολουνούρ.

1148. Maddé.—'Αρσσà βè αραζὶ ζερ'ιγιατδèν ολδουκλαρηνà μεπὴ ζιρὰ ιλè ταksìμ ολουνουρλὰρ, αμμà ὀυζερλεριντδεκί èμλὰκ βè αραζὶ ταkδίρ κιγμèτ ιλè ταksìμ κηληνουρλάρ.

1149. Maddé.—Πὶρ κοναγίγγ taksιμινδè πὶρ χησσενίγγ èπνιγεσί δίκèρ χησσενὴγγ èπνιγεσινè νσπὲτλε δαχà κιγμετλί ολδσφγού takδιρδè, μιμκίν ισè, δικèρ χησσεγè àρσσαδὰν κιγμέτδζε αγγά μουàδδελ ολαδζὰκ καδàρ φαζλà γèρ βεριλίρ, δεκίλ ισè αγγά μουκαπίλ νουκούδ ίλαβè ιδιλούρ.

1150. Maddé.—Ικί κισὶ πεϊνινδè μουστερέκ πὶρ χανενίγγ φεβκανισὶ πιρινé, βέ ταχτανισὶ δίκèρινé ίιτà ολουνμàκ ὀυζερé κισμετὶ μουράδολουνδουκδà, κèρέκ φεβκανὶ βὶ κèρàκ ταχτανὶ takδίμ ολουναράκ κιγμέτ πὶτζιλερέκ κιγμέτ ίιτιπαρήλε takσìμ ολουνούρ.

1151. Maddé.—Πὶρ κονàκ takσìμ ολουναδζàκ ολδουκδà κασσàμ ολàν κιμσé ιπτιδà ανὶ κιαγίδ ὀυζερινδé τασσδὶρ βé àρσσασηνὴ ζιρακ ιλὴ μεσαχà, βè èπνιγεσινὶ takδίμ βé σσαχιπλερινίγγ χησσελερινé κιορé τεσδιγé βé τεκδὶλ μιμκὶν ισé, χέρ χησσεγὶ γεκδικèρé τεàλλουκὶ κάλμαμàκ ὀυζερé χàκ η ταρὶκ βé σὶρπ δέ μεσιλίλε ιφρàζ βé πὶρινδζὶ, βé ικινδζὶ, βé ὀυτζὸυνδζὸὺ δεγιοὺ τελκὶπ ètμελὶ βé πàδεχοῦ κουρà τζεκμελίδιρ. Πιρινδζὶ ιπτιδà ισμὶ τζικανὴγγ βé ικινδζὶ σάνιεν ισμὶ τζικανὴγγ δέ ὀυτζὸυνδζὸὺ σάλισεν ισμὶτζικανὴγγ ολούρ, ζιγιαδé χησσé βàρ ισè γενé πὸῦ τερτίπ ὀυζερé γιορούρ.

1152. Maddé.— Τεκιαλίφ èμριγè èγèρ μουχαφαζάϊ νουφούζ ιτζοὺν, ισé àδ δ ρουοῦς ὀυζερινé takσìμ ολουνούπ νισβὰν (καρηλàρ) βè σσηπγιàν δεφτèρ τεβζὶè ιδχàλ ολουνούρ βè èγèρ μουφαζάϊ èμλàκ ιτζοὺν ισè, μηκδàρη μίλκ ὀυζερινè takσìμ ολουνούρ.

Ζίρα 87 δζὶ μαδδεδὲ μεζκοὺρ ολδουγοῦ ὀυζερὲ, γαραμὲτ γανιμετὲ κιορέδιρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΔΙΣ

Χηγιαρὰτ πεγιανινδέδιρ.

1153. Μαδδὲ.—Πεϊδὲ ολδουγοῦ κιπὶ ἐδζνὰς η μουχτελιφενὶγγ τακσιμινδὲ δαχὴ χηγιάρη σὰρτ' βὲ χηγιὰρ η ρουϊγὲτ, βὲ χηγιὰρ η ἄϊπ βάρδηρ.

Μέσελα χησσεδαρλαρδὰν πιρὶ σοῦ καδὰρ κιλὲ πουγδάϊ βὲ αγγὰ μουκαπὶλ δικερὶ ποῦ καδὰρ κιλὲ αρπὰ, βὲ γιαχὸδ πιρὶ σοῦ καδὰρ κογιοὺν βὲ αγγὰ μουκαπὶλ δικερὶ ποῦ καδὰρ ινέκ αλμὰκ ὀυζερέ μὰλ η μουστερεκὶ πιττεραζὶ πεϊνλερινδὲ τακσὶμ ἐτδικλερινδέ, ἐγέρ πιρισὶ σοῦ καδὰρ κιοὺν μουχαϊγέρ ολμὰκ ὀυζερέ σὰρτ ἐϊλεμὶς ολσὰ, ὀλ μουδδέτ ζαρφηνδὰ διλέρσε κησμετὶ καποὺλ βὲ διλέρσε φέσχ' ἐδέρ, βέ ἐγέρ πιρισὶ χένουζ μὰλ η μακσουμὶ (γιἄνι τακσίμ ολουνὰν μαλὶ) κόρμεμὶς ισέ, κόρδικδέ κεζάλικ μουχαϊγέρ ολοὺρ, βέ ἐγέρ πιρισινὶγγ χησσεσὶ ἀγιπλὴ τζικσὰ διλέρσε καποὺλ βὲ διλέρσε ρέδ ἐϊλέρ.

1154. Μαδδὲ.—Μουττεχὶδ οὐλ δζὶνς (πὶρ δζινσδέν) ολὰν κιγμιγιατὶγγ τακσιμινδὲ δαχὴ χηγιάρη σὰρτ' βέ ρουϊγέτ βὲ ἄϊπ βάρδηρ.

Μέσελα, μουστερέκ ολὰν γιοὺζ κουγιοὺν σσαχιπλερὶ πεϊνινδέ χησσελερινὲ κιορὲ τακσὶμ ολουνδουκδὰ, ἐγέρ πιρισὶ σοῦ καδὰρ κιοὺν μουχαϊγέρ ολμὰκ ὀυζερέ σὰρτ ἐϊλεμὶς ολσὰ ὀλ μουδδέτ ζαρφηνδὰ κησμετὶ καποὺλ ἐδὶπ ἐτμεμεκδὲ μουχαϊγέρ ολούρ, βέ ἐγέρ χένουζ κογιουνλαρὴ κορμεμὶς ισέ κορδουκδὲ κεζάλικ μουχαϊγέρ ολοὺρ, βέ ἐγέρ πιρισινὶγγ χησσεσινέ ισσαπέτ ἐδέν κογιουνλαρὴγγ ἄϊπ η καδιμὶ ζουχοὺρ ἐτσέ, κεζάλικ μουχαϊγέρ ολοὺπ διλέρσε καποὺλ βέ διλέρσε ρέδ ἐϊλέρ.

1155. Μαδδέ.— Μουττεχὶδ οὐλ δζὶνς ολὰν μισλιγιατὶγγ τακσιμινδέ χηγιὰρ η σὰρτ' βέ ρουϊγέτ ολμαγὶπ, φάκατ' χηγιάρη ἄϊπ βάρδηρ.

Μέσελα, ικὶ κισὶ πεϊνινδέ μουστερέκ ολὰν πουγδάϊ τακσὶμ ολουνδουκδὰ, σοῦ καδὰρ κιοὺν μουχαϊγέρ ολμὰκ σαρτὴ μουτεπέρ ολμὰζ, βέ πιρὶ πουγδαὶ κόρμεμὶς ισὲ κρόδουκδέ μουχαϊγέρ ολμὰζ, αμμὰ πιρινέ γηγηνὴγγ ὄυστ ταραφηνδὰν βέ δικερινέ ἄλτ ταραφηνδὰν βεριλίπδε, ἄλτ ταραφὴ τζουρούκ τζικσὰ σσαχιπὶ μουχαιγέρ ολοὺπ, διλερσέ καποὺλ βέ διλέρσε ρέδ ἐδέρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΠΙ

Κησμετὶγγ φέσχ βέ ικαλεσὶ πεγιανινδέδιρ.

1156. Μαδδέ.—Κουρὰλέρ κιάμιλαν τζεκιλδικδέ κισμέτ τεμὰμ ολούρ.

1157. Μαδδὲ.— Κησμέτ τεμὰμ ολδουκδὰ αρτὶκ ανδέν ρουδζοῦ ολουνάμαζ.

1158. Μαδδὲ.—'Εσνάϊ κησμετδέ μέσελα κουραλαρὴγγ τζογὴ τζικίπδα γιαληγγὴζ πιρὶ καλμὶς ολδουγοῦ χαλδέ χησσεδαρλαρδὰν πιρὶ ρουδζοῦ ἐδεδζέκ ολσὰ πακηλὴρ, ἐγέρ κησμέτ η ρηζὰ ισέ ρουδζοῦ ἐδεπιλὶρ βέ ἐγὲρ κησμὲτ η καζὰ ισὲ ρουδζοῦ ἐδεμέζ. (Γιἄνι ἐγέρ χακὶμ χόκμαν τακσὶμ ἐδιρμὶς ισέ τζαγιλάμαζ ἐγέρ πεϊνλερινδέ κενδιλερὶ τακσὶμ ἐδιγιόρ ισελέρ τζαρηλαπιλίρ.

1159. Μαδδὲ.—Πἄδελ κησμέ χησσεδαρλὰρ κενδὶ ρηζαλαρήλε κησμετὴ φέσχ βέ ικαλέ ἐδερέκ, μακσουμὶ κὲμὰφι ου σάπηκ πεϊνλερινδέ μουστερέκ ἐδεπιλιρλέρ.

1160. Μαδδὲ.—Κησμετδέ γὰπν ι φαχὴς ολδουγοῦ τεπεγιοὺν ἐδέρ ισέ φέσχ ολουναρὰκ τεκρὰρ η κησμέτ η ἀδιλέ ιλέ τακσὶμ ολουνούρ.

1161. Μαδδὲ.— Τερεκενὶγγ τακσιμινδέν σογρὰ μεϊτὶγγ (γιἄνι ολὰν αδεμὶγγ) δεϊνὶ ζουχοὺρ ἐτσέ κησμέτ φέσχ ολουνούρ.

Μέκερκὶ βερεσέ δεϊνὶ ιφὰ γιαχὸδ δαϊνλέρ αλαδζακλαρηνδὰν ανλερὶ ιπρὰ ἐδερλὲρ, γιαχὸδ μεϊτὶγγ μακσουμδὰν (γιἄνι ὀλ τακσίμ ολουνὰν μαλδέν) πασκὰ μαλὶ ολούπδα, πὸρδζ ανίγγλε ιφὰ ολουνοὺρ ισέ ὀλ χαλδέ κησμέτ φέσχ ολουνμάζ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΜΙΝ

Αχκιάμ η κησμέτ πεγιανηνδάδηρ.

1162. Μαδδὲ.—χησσεδαρλαρδὰν χέρ πιρὶ πἄδ ἐλ κησμὲ κενδὶ χησσεσινὲ μουσκακήλλαν μαλίκ ολούρ, πιρινίγγ χησσεσινδὲ αρτὴκ δικερινίγγ ἀλακασὴ καλμάζ, βὲ πάπ η σαλισδὲ πεγιὰν ολουναδζαγὴ βέδζχιλε χέρ πιρισὶ κενδὶ χησσεσινδὲ κεΐφ μὰ γεσὰ τασσαρρούφ ἐδέρ.

Χαττὰ ικὶ κισὶ πεϊνινδὲ μουστερέκ πίρ χανὲ τακσὶμ ολουνούπδα, πιρινίγγ χησσεσινὲ ἐπνιγὲ βὲ δικερινίγγ χησσεσινὲ ἀρσσάϊ χαλιὲ ισσαπέτ ἐτδιγὶ σουρετδὲ, αρσὰ σσαχιπὶ ὀλ αρσσαδὰ κουγιού καζάρ βὲ κιαρίζ γιαπάρ, βέ ἐπνιγέ ινσὰ ἐδίπ διλεδιγὶ καδὰρ γιουκσέκ ζικάρ ἐπνιγέ σσαχιπινίγγ χαβασηνὴ γιάχοδ κουνεσινὶ σέδ ἐτσέ πιλέ, μανὶ ολμάζ.

1163. Μαδδὲ.—'Αραζὶ τακσιμινδέ ἐσδζάρ, σδζάρ, βέ τζιφλίκ τακσιμινδέ ἐσδζάρ ιλέ ἐπνιγέ μὶν γάϊρη ζικίρ δαχίλ ολούρ, γιἄνι ἐσδζάρ

βὲ ἐπνιγὲ χιμίγγ χητσεσινδὲ πουλουνούρ ισέ ανίγγ ολούρ, χίνι τακσιμδὲ ζιχίρ βέ τασσριχὲ γιαχὸδ δζέμὶ χουκουκούλε βέ γιὰ δζέμὶ μουραφικίλε, δενιλμέκ κιπὶ πὶρ τεάπὶρ ι ούμουμὶ ιλέ ιδχαλέ χαδζέτ γιόκδουρ.

1164. Maddè.—Κερέκ αραζὶ βέ κερέκ τζιφλίκ τακσιμινδὲ ἐκίν βέ εἰδὲ ζιχίρ βέ τασσρίχ ολουνμαδήκὸζα δαχήλ ὅλμαγίπ ανλέρ κιάμεκιαν μουστερέκ καλήρ· χίνι τακσιμδὲ κερέκ δζέμὶ χουκουκήλε κιπὶ πὶρ τεάπὶρ ούμουμὶ ιράδ ολουνσοῦν βὲ κερέκ ολουνμασοῦν.

1165. Maddè.—Μακσουμίγγ αραζίί μουδζαβερεδὲ (κομσοῦ αραζισινδὲ) ολὰν χάκη ταρίκ βέ μεσιλὶ χέρ χαλδὲ δαχήλ η κησμέτ ολούρ, γιἄνι κιμίγγ χησσεσινδὲ βακἤ ολούρ ισέ ανίγγ χουκουκηνδὰν ολούρ. Χίν ι κησμετδὲ κερέκ δζέμὶ χουκουκήλε δενιλσίγγ κερέκ δενιλμεσιγγ.

1166. Maddé. — Χὶν ι κισμεδδὲ πὶρ χησσενίγγ δίκερ χησσεδὲ ταρίκ, γιαχὸδ μεσιλὶ ολμασὴ σάρτ' ἐδιλίρ ισὲ, ὸλ σαρτὰ ριάγετ ἐδιλούρ,

1167. Maddé — Πὶρ χησσενίγγ δίκερ χησσεδὲ ταρικὶ ολούπδα χίν ι κισμετδὲ σάρτ ἐδιλμεμὶς ισὲ, πασκὰ ταραφὰ σσάρφ βὲ ταχβίλ καπίλ ολδουγοῦ τακδιρδὲ σσάρφ βὲ ταχβίλ ολουνούρ, χίν ι κισμετδὲ κερέκ δζέμὶ χουκουκήλε δενιλσίγγ κερέκ δενιλμεσιγγ, αμμὰ ταρικίγγ πασκὰ ταραφὰ σσάρφ βὲ ταχβιλὶ καπίλ ολμαδηγὴ τακδιρδὲ πακηλὴρ, ἐγὲρ χίν ι κησμετδὲ δζέμὶ χουκουκήλε δενιλμὶς ισὲ, ταρίκ δαχήλ η κησμὲτ ολαράκ χαλὶ ούζερὲ ιπκὰ ολουνούρ, βὲ ἐγὲρ δζέμὶ χουκουκήλε κιπὶ πὶρ τεάπὶρ ούμουμὶ ίλαβὲ ολουνμαμὴς ισὲ κισμὲτ φέσχ ολουνούρ.

Πού χουσσουσδὰ μεσιλ δαχὴ ἄϊνη ταρίκ κιπίδερ.

1168. Maddé.—Ικὶ κισὶ πεϊνινδὲ μουστερέκ πὶρ χανεδὲ δίκερ κιμέσνενιγγ ταρικὶ ολούπδα χανέ σσαχιπλερὶ ὸλ χανεγὶ τακσὶμ ἐδεδζέκ ολδουκλαρηνδὰ ταρίκ σσαχιπὶ μανἴ ολαμάζ, φακάτ ανλέρ δαχὴ χανεγὶ τακσὶμ ἐτδικλερινδὲ ταρικὶ χαλὶ ούζερὲ τέρκ ἐδερλέρ.

Βὲ ούτζοὺ πίλ ιττιφάκ χανὲ ιλὲ περαπὲρ ταρικὴ δαχὴ σσατδηκλαρὴ τακδιρδὲ, ἐγὲρ ταρίκ ούτζουνούγγ πεϊνινδὲ μουστερέκ ισὲ σεμὲν ούτζουνούγγ πεϊνινδὲ τακσὶμ ολουνούρ.

Βὲ ἐγὲρ ταρικίγγ ρακαπεσὶ (γιἄνι μιλκιγετὶ) κονάκ σσαχιπίνιγγ ολούπδα ὸλ κιμσενίγγ γιληγγὴς χάκ η μιρουρὶ βὰρ ισὲ, χὲρ πὶρὶ χακκηνὴ αλήρ.

Σὸλὶκι ἀρσσὰ πὶρ κερὲ χάκ η μιρούρ ιλὲ βὲ πὶρ κερὲ χάκ η μιρουρσὶς τακδὶμ ολουνούπ (κιγμὲτ πὶτζιλὶπ) ικὶ κιγμὲτ πεϊνινδὲ φάζλὰ χάκ μιρὶρ σσαχιπίνιγγ ολούρ, βὲ πακησὴ χανὲ σσαχιπλερινὲ ἀϊδ ολούρ.

Μεσὶλ δαχὴ ταρὶκ κιπὶδιρ. Γιἄνι πὶρ μουστερὲκ χανὲδὲ δἰκὲρ κιμεσνενὶγγ χὰκ η μεσελὶ ολσὰ, ὸλ χανὲ σσαχιπλερὶ χανεγὶ τακσὶμ ἐδὶπ, μεσιλὶ χαλὶ ὸυζερὲ τὲρκ ἐδερλέρ.

1169. Maddé.— Πὶρ κοναγὶγγ χαβλισινδὲ δἰκὲρ κιμεσνενὶγγ μενζιλὶ ολούπὸα (γιἄνι χανεσὶ ολούπὸα) μενζὶλ σσαχιπὶ ὸλ χαβλισὲν μιρὸὺρ ἐδὶρ ολδουγοῦ χαλδὲ, κονὰκ σσαχιπλερὶ κοναγὴ τακσὶμ ἐδεδζὲκ ολδουκλαρηνδὰ μενζὶλ σσαχιπὶ μανὶ ολμάζ.

Φάκατ ανλὲρ κοναγὴ τακσὶμ ἐτδικλεριηδὲ μενζιλὶγγ καπουσὴ αρζηνδὰ αγγὰ πὶρ γιὸλ τὲρκ ἐδερλέρ. (Γιἄνι χανενὶγγ καπουσὴ κενισλιγινδὰ πὶρ γιὸλ τὲρκ ἐδερλέρ).

1170. Maddé.—Ικιγὲ τακσὶμ ολουνὰν πὶρ κοναγὶγγ ικὶ κησμὴ αρασηνδα πὶρ χαὶτ' ολούπὸα (διδὰρ ολούπὸα) πὶρ κησμὴγγ δικὲρ χαϊτὴγγ ὸυζερινδεκὶ κιρισλερὶγγ ὸυτζλαρὴ, ὸλ χαὶτη μουστερὲκ ὸυζεριηδὲ πὸυλουηδουγοῦ σσουρετδὲ, ἐγὲρ χὶν ι κησμετδὲ ὸλ κιρισλερὶγγ ρεφὶ (καλδηρηλμασὴ) σὰρτ' ἐδὶλμὶς ισὲ ρεφὶ ολουνοὺρ, βὲ ιλλὰ ρεφὶ ολουνμάζ.

Ικὶ κησὴμ αρασηνδακὶ χαὶτ' πὶρ χησσεδαρὴγγ, βὲ ὸυδζλαρὴ ὸλ χαὶτ ὸυζερινὲ πὶνδιριλμὶς ολὰν κιρισλὲρ δἰκὲρ χησσεδαρὴγγ μιλκὶ ολμὰκ ὸυζερὲ τακσὶμ ολουνδουγοῦ σσουρετδὲ δαχὴ χὸκὸὺμ γενὲ πὸυ βέδζχιλέδιρ.

1171. Maddé.— Πὶρ κησημδὰ βακὴ ολὰν αγαδζλαρὴγγ δαλλερὶ, δικὲρ κησμὴγγ ὸυζερινὲ σσάρκμης ολδουγοὺ σσουρετδὲ δαχὴ χὶν ι κησμετδὲ, κατὴ σὰρτ ἐδὶλμεμὶς ισὲ ὸλ δαλλὲρ κεστιριλέμεζ.

1172. Maddé.— Πὶρ ταρὴκ η χασσὸὲ χάκη μιρουρὶ ολὰν πὶρ μουστερὲκ χανὲ τακσὶμ ολουνδουκδὰ, χησσεδαρλαρδὰν χὲρ πὶρὶ ὸλ ταρικὲ καποῦ βὲ πεντζερὲ ατζαπὶλιρλὲρ, σάϊρ ασσχὰπ η ταρὶκ αγγὰ μανὶ ολκμάζ.

1173. Maddé.—Καπὶλ ι κησμὲτ ολὰν πὶρ μιλκ ι μουστερεκδὲ χησσεδαρλιρδὰν πὶρὶ κενδουσ. ιτζοὺν δἰκὲρ χησσεδαρὴγγ ιζνὶ ολμακησζὴν πὶρ πὶνὰ γιαπὸηκδὰν σσογρὰ δἰκὲρ χησσεδὰρ κησμὲτ ταλὲπ ἐτδικδὲ τακσὶμ ολουνοὺρ, ὸλ πὶνὰ πανισινὶγγ χησσεσινὲ ισσαπὲτ ἐδὲρ ισὲ φεπιχ'ὰ (πὲκ κοζὲλ) βὲ ἐγὲρ δἰκὲρ χησσεδαρὴγγ χησσεσινὲ ισσαπὲτ ἐδὲρ ισὲ, πὸυ χησσεδὰρ ὸλ πὶναγὴ χὲδμ βὲ ρέφὶ ἐτδηρεπὶλίρ. (γικδηραπὶλίρ).

ΦΑΣΣΛ Η ΤΑΣΑΑ

Μουχ'αγιὲ πεγιαννηνδάδηρ.

1174. Maddé.— Μουχαγιὲ, κησμὲτ μεναφιδὲν ἰπαρέτδιρ. (Γιανὶ πὶρ μενφαὰτὶγγ τακσιμινδὲν ἰπαρέτδιρ).

1175. Maddé.—Μιτλιγιατδὲ μουχ'αγιὲ δζαρὴ ολμάζ.

Μουχαγιὲ ὸλ κιγμιγιατδὲ δζαρὴ ολούρκι, ἀϊνλαρὴ πακὴ ολαρὰκ ανλέρλε ιντιφαᾶ μιμκὶν ολά.

1176. Maddé.—Μουχαγιὲ ικὶ νεβὶδιρ, νεβὶ ἐβὲλ, ζεμάνεν μουχ'αγιέδιρ.

Νιτεκὶμ ικί κισὶ πεϊνινδὲ μουστερὲκ αραζιγὶ πὶρ σενὲ πιρὶ, βὲ δικὲρ σενὲ δικὲρὶ ζιραᾶτ ἐτμὲκ, βὲ πὶρ μουστερὲκ κονὰκ σσαχιπλερινδὲν χὲρ πιρὶ πὶλ μουναβεπὲ (νοβπέτλε) πιρὲρ σενὲ οτουρμὰκ ὀυζερὲ μουχαγιελερὶ κιπί.

Νέβὶ σανὶ, μεκιάνεν μουχαγιέδιρ.

Νιτεκὶμ ικὶ κισὶ πεϊνινδὲ μουστερὲκ αραζινίγγ γιαρησηνὴ πὶρὶ, βὲ δικὲρ γιαρησηνὴ δικὲρὶ ζιραᾶτ ἐτμὲκ, βὲ μουστερὲκ κοναγιγγ πὶρ ταραφηνδὰ πιρὶ βὲ δικὲρ ταραφηνδὰ δικὲρὶ, γιαχὸδ οὔστ κατινδὰ πιρὶ βὲ ἄλτ κατινδὰ δικὲρὶ βὲ μουστερὲκ ικὶ χανενίγγ πιρισινδὲ πιρὶ βέ δικερινδὲ δικὲρὶ οτουρμὰκ ὀυζερὲ μουχαγιαλαρὴ κιπί.

1177. Maddé.— Πὶρ μουστερέκ χαϊβανὴ σσαχιπλερὶ πὶλ μουναβεπέ κουλλανμὰκ ὀυζερὲ μουχαγιὲ δζαΐζ ολδουγοῦ κιπὶ, ικὶ μουστερὲκ χαϊβανδανδὰν πὶρινὶ πὶρὶ, βὲ δικὲρινὶ δικὲρὶ κουλλανμὰκ ὀυζερὲ μουχαγιὲ δαχὴ δζαΐζ ολούρ.

1178. Maddé.—Ζεμάνεν μουχαγιὲ πὶρ νέβὶ μουπαδελέδιρ.

Σοϊλέκι, πὶρ χησσεδαρὴγγ κενδὶ νοβπετινδεκὶ χησσεϊ μενφαάτὶ, δικὲρ χησσεδαρὴγγ νοβπετινδεκὶ χησσεϊ μενφαατίλε μουπαδελὲ ἐδιλμὶς (δεγισιλμὶς) ολούρ. Ποῦ δζιχέτλε ζεμάνεν μουχαγιὲ ιδζαρὲ χὸκμουνζέδιρ.

Πινάεν ἀλὰ ζάλικ ζεμάνεν μουχαγιεδὲ σοῦ καδὰρ κιοὺν γιαχὸδ ἄϊ κιπὶ πὶρ μουδδὲτ ζικὶρ βὲ τεάγὶν ολουνμὰκ λαζήμδηρ.

1179. Maddé.—Μεκιάνεν μουχαγιὲ πὶρ νέβὶ ιφράζδηρ (γιᾶνι αγιρμάκδηρ).

Σοϊλέκι ικὶ χησσεδαρὴγγ μέσελα πὶρ μουστερὲκ κονακδὰ ολὰν μενφαάτλαρὴ σαγὶ γιᾶνι ὸλ κοναγὴν χὲρ δζουζινὲ σαμιλ ικὲν μουχαγιὲ τλὲ πιρινὶγγ μενφαάτὶ ολ κοναγὶν πὶρ κητάσηνδὰ δζέμὶ ἐδιλμὶς ολούρ.

Πινάεν ἀλὰ ζάλικ μεκιάνεν μουχαγιεδὲ ζικὶρ βὲ τεάγὶν ι μουδδὲτ λαζήμ δεϊλδηρ.

1180. Maddé.—Ζεμάνεν μουχαγιεδὲ πιδαγὲτ ιτζοὺν γιᾶνι χησσεδαρλαρδὰν κανγησὴ ἐβὲλ ιντιφᾶ ἐτμέκ ιτζοὺν (μεσελὰ διουκιὰν ισὲ κανγησὴ ιπτιδὰ οτουρμάσὴ ιτζοὺν) κο ρᾶ τζεκιλδικὶ κιπὶ, μεκιάνεν μουχαϊγεδὲ δαχὴ κουρᾶ ιλὲ τεάγὶν η μαχὰλ ολουνμαλήδηρ. (Γιᾶνι πὶρ πὰγγ ικιγὲ

ταχσὶμ ολουνοὺπ φακατ' καναγὴ ταραφ καναγηναγγ ολαζαγὶ πιλουγὶκ ιτζοὺν κουρᾶ τζεκιλίρ).

1181. Μαδδέ.—Μουστερὲκ βὲ μουτεαδδὶὸ σεϊλεριγγ σσαχιπλεριν̈δὲν πιρὶ μουχαγιὲ ιστεγίπδε δίκερὶ ιμτινᾶ ἐτδικδε, ἐγὲρ ολ ᾶϊνη μουστερεκλὲρ μουττεφὶκ ουλ μενφαᾶ ισελὲρ μουχαγιεγὲ δζεπὶρ ολουνοὺρ βὲ μάνγτελλερ ουλ μενφαᾶ ισελὲρ δζεπὶρ ολουνμάζ.

Μέσελα ικὶ μουστερὲκ χανεδὲν πιρινδὲ πιρὶ βὲ δικέρινδε δίκερὶ σακολμὰκ βὲ ικὶ μουστερὲκ χαϊβανδᾶν πιρινὶ πιρὶ βὲ δίκερινὶ δίκερὶ κουλν λανμὰκ ούζερὲ πιρὶ μουχαγιὲ ιστεγίπδε δίκερι ιμτινᾶ ἐϊλεσὲ μουχαγιεγὲ δζὲπὶρ ολουνούρ. Αμμὰ πιρὶ χανεδὲ σακὶν ολούπδα δίκερι χαμαμὴ ιδζὲρ ἐϊλεμὲκ, γιαχὸδ πιρὶ χανεδὲ σακὶν ολούπδα, δίκερι αραζιγὶ ζιραᾶτ ἐϊλεμὲκ ούζερε πιττεραζὶ μουχαγιὲ δζαὶζ ισεδὲ, πιρὶ ιμτιναᾶ ἐτσέ μουχαγιεγὲ δζὲπὶρ ολουνμάζ.

1182. Μαδδέ.—Καπὶλ ι κησμὲτ ολὰν μὰλ η μουστερὲκ σσαχιπλερινδὲν πιρὶ κησμὲτ βὲ δίκερι μουχαγιὲ ιστεσὲ κησμὲτ ἰδάασὴ καπούλ κηληνούρ.

Βὲ χίτζ πιρισὶ κησμὲτ ταλεπινδὲ ολμαδηγὴ χαλδὲ πιρὶ μουχαγιὲ ιστεγίπδε, δίκερι ιμτινᾶ ἐϊλεσὲ μουχαγιεγὲ δζὲπὶρ ολουνούρ.

1183. Μαδδέ.—Καπὶλ ι κησμὲτ ολμαγιὰν πὶρ ᾶϊνη μουστερὲκ σσαχιπλερινδὲν πιρὶ μουχαγιὲ ιστεγίπδε, δίκερι ιμτινᾶ ἐιλεσὲ, μουχαγιεγὲ δζὲπὶρ ολουνούρ

1184. Μαδδέ —Σεφινὲ βὲ δεγιρμὲν βὲ καχ'δεχανὲ βὲ χὰν βὲ χεμὰμ κὶπὶ σύμουμίγγ ούδζρέτλε μουντεφὶ ολδουγοῦ ἀκαρὰτ η μουστερεκὲ ἐχ'λινὲ ιδζὰρ ιλὲ ούδζρετὶ χησσεδαρλὰρ πεϊνινδέ χησσελερινὲ κόρὲ τακσὶμ ολουνούρ, βέ ἐγὲρ χησσεδαρλαρδὰν πιρὶ χησσεσινὶ ιδζαρδὰν ιμτινᾶ ἐδέρσε μουχαγιεγέ δζέπὶρ ολουνούρ, φάκατ' πιρινίγγ νοβπετινδέ γαλλεσὶ γιᾶνη κιρασὴ ζιγιαδέ ολούρσα ὸλ ζιγιαδέ χησσεδαρλὰρ πεϊνινδέ τακσὶμ ολουνούρ.

1185. Μαδδέ.—Χησσεδαρλαρδὰν χὲρ πιρὶ ζεμάνεν μουχαγιεδὲν σογρὰ κενδὶ νοβπετινδέ ἀκὰρ η μουστερεκὶ βέ μεκιάναν μουχαγιεδὲ σογρὰ κενδὶ χησσεσινέ ισταπὲτ ἐδὲν κητάγὴ πίζζατ ιστιὶμὰλ ἐδεπιλδιγὶ κὶπὶ, αχαρὲ ιδζὰρ ιλέ κενδουσὶ ιτζοὺν ούδζρετινὶ ἄχζ ἐδεπιλίρ.

1186. Μαδδέ.—Ιπτιδὰ μεναφὶ ούζερινέ μουχαγιὲ ολουνδουκδὰν σογρὰ χησσεδαρλὰρ κενδὶ νοβπετλερινὶ ιδζὰρ ἐδίπδε, πιρινίγγ νοβπετινδὲ γαλλὲ (κιρὰ) ζιγιαδὲ ολτὰ δίκερ χησσεδὰρ ὸλ ζιγιαδεδε μουσάριχ ολμάζ.

Αμμὰ ιπτιδὰ ιστιγλὰλ ἐτμέκ ὀυζερέ μέσελα πὶρ μουστερέκ χανενὶγγ κιρασγνὴ πὶρ ἄϊ πιρὶ, πὶρ ἄϊ δικερὶ αλμὰκ ὀυζερὲ μουχαγιέ ἐτσελέρ, φαζλασὴ μουστερέκ ολούρ. Φάκατ ικὶ χανεδέν πιρινὶγγ γαλλεσινὶ δικερὶ αλμὰκ ὀυζερέ μουχαγιέ ἐτδικλερινδέ, πὶρ χανενὶγγ γαλλεσὶ ζιγιαδέ ολσὰ, δίκερ χησταδαρ αγγὰ μουσάρικ ολμάζ.

1187. Maddé.—Ἀγιὰν ὀυζερινέ μουχαγιέ δζαΐζ ολμάζ.

Μέσελα μουστερὲκ ἐσὸζαρὴγγ (αγαδζὴγγ) μεϊβελερὶ βὲ μουστερὲκ χαϊβανλαρὴγγ σουτὶ βὲ γιουγγοῦ ἀγιανδὰν ολμάγλε, ἐσὸζαρ η μουστερεκεδὲν πὶρ μηκὸαρηνὴγγ μεϊβεσινὶ μουσὰρικλερδὲν πιρὶ βὲ δικὲρ μηκδαρηνὴγγ μεϊβεσινὶ δικερὶ δ ὸσὶρμὲκ βὲ μουστερὲκ κογιουνλαρὴγγ πὶρ σὸυρὸυσὸυνὸὺγγ σουτινὶ βὲ γιουγγουνοῦ πιρὶ, βὲ δίκερ πὶρ σὸυρὸυσὸυνὸὺγγ σουτινὶ βὲ γιουγγουνοῦ δικερὶ αλμὰκ ὀυζερὲ μουχαγιὲ σσαχὶχ ολμάζ.

1188. Maddé.— Χησσεδαρλὰρ πὶττεραζὶ πεϊνλερινδὲ μουχαγιὲ ἐτδικλερινδὲ πὰδεχοὺ γιαληγγὴζ πιρισὶ ανὶ φὲσχ ἐδεπὶλὶρ ισέδε, πιρὶ κενδὶ νεδπετινὶ αχαρὲ ιδζὰρ ἐτμὶς ισὲ μουδδὲτ ιδζαρὲ μουνκαζὴ ολμαδήκδζα δικερὶ μουχαγιεγὶ φὲσχ ἐδεμέζ.

1189. Maddé.— Χόκμ ου χακὶμ ιλὲ ιδζρὰ ολουνὰν μουχαγιεγὶ χησσεδαρλαρδαν γιαληγγὴζ πιρὶ φὲσχ ἐδεμὲζ ισέδε, χεπισὶ πιττεραζὶ φὲσχ ἐδεπὶλὶρ.

1190. Maddé.— Χησσεδαρλαρδὰν πιρὶ χησσεσινὶ σσατμὰκ, γιαχὸδ τακσὶμ εἰλεμὲκ μουρὰδ ετδικδὲ μουχαγιεγὶ φὲσχ ἐδεπιλίρ.

Αμμὰ μουδζερρέδ μὰλ η μουστερεκὶ ἐσκὶ χαλινέ ιὰδέ ἐτμέκ ὀυζερέ, πὶλα σεπέπ μουχαγιεγὶ φέσχ ἐδεδζέκ ολτὰ, χακὶμ αγγὰ μουσαὰδέ ἐτμέζ.

1191. Maddé.— Χησσεδαρλαρδὰν πιρινὶγγ γιαχὸδ χεπισινὶγγ βεφατὶλε μουχαγιὲ πατὶλ ολμάζ.

ΠΑΠ Η ΣΑΛΙΣ

Χαιτ'αr (αρὰ διβαρὴ) βὲ δζιρανὰ μουτεὰλὶκ (κομσουλαρὰ) μεσαὶλ πεγιανηνδὰ ολοὺπ δὸρτ φασσλὴ χαβίδιρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΕΒΕΛ

Λγκιλμ η ἐμλακὲ δαὶρ πάζη καβαΐδ πεγιανινδέδιρ.

1192. Maddé.—Χὶρ κὶς μιλκινδὲ κεὶφ ι μαγεσὰ τασσαρρουφ ἐδέρ, φα-

κὰτ' πάσκασηνὴγγ χακκὴ τεάλὶκ ἐδέρ ισέ, μαλικὶ (γιᾶνι μὶλκ σσαχιπὶνὶ βέ μὰλ σσαχιπὶνὶ) μιλκινδέ ιστικλὰλ ὀυζερέ τασσαρρουφδὰν μένὶ ἐδέρ.

Μέσελα φεβκανισὶ πὶρινὶγγ βέ ταχτανισὶ δικέρὶγγ μιλκὶ ολὰν ἐπνιγεδέ, φεβκανὶ σσαχιπὶνὶγγ ταχτανιδέ (ἄλτ κατδὰ) χάκκη καραρὴ βέ ταχτανὶ σσαχιπὶνὶγγ φεβκανιδέ (ὀὔστ κατδὰ) χὰκ η σακηφὶ γιᾶνι κόυνεσδὲν βέ γιαγμουρδὰν τεστὶρ βέ ταχφὴζ χακκὴ ολμάγλε, πὶρισὶ δικέρὶγγ ιζνὶ ολμαδήκδζα αγγὰ μουζὴρ ολαπὶλεδζέκ πὶρ σέϊ γιαπάμαζ, βέ κενδὶ πινασηνὴ γηκαμάζ.

1193. Μαδδέ. – Φεβκανὶ ιλέ ταχτανινὶγγ ζοκὰκ καπουσὴ πὶρ ολδουγοῦ χαλδέ, ικισινὶγγ σσαχιπὶλερὶ ὀλ καπουγὴ μουστέρεκιαν ιστὶμὰλ ἐδερλέρ, αχὰδ χιμὰ (πὶρὶ αχ̇αρὴ) δουχ̇οὺλ βέ χ̇ουρουδζδὰν (κιρὶπ τζικμακδὲν μένὶ ἐδεμέζ.

1194. Μαδδέ.—Κὶμ κι πὶρ γερέ μαλὶκ ολοὺρ ισέ μαφεβκινέ βέ μὰ ταχδηνὰ δαχ̇ὴ μαλὶκ ολούρ.

(Γιᾶνι μιλκὶ ολὰν αρσσαδὰ ιστεδιγὶ ἐπνιγεγὶ γιαπμὰκ, βέ διλεδιγὶ καδὰρ τζικμὰκ, βὲ ζεμινὶ χὰφρ ιλὲ μαχζὲν γιαπμὰκ, βὲ διλεδιγὶ καδὰρ δερὶν κουγιοῦ καζμὰκ κιπὶ τασσαρρουφατὰ μουκδεδὶρ ολούρ.

1195. Μαδδέ.—Κιμέσνε χ̇ανεσινδὲ ιχδὰς ἐϊλεδιγὶ οτασηνὴγγ σατζαγηνὴ κομσ̇ουνοὺγγ χ̇ανεσὶ ὀυζερινὲ ουζαδάμαζ, ουζαδήρσα ὀλ χ̇ανὲ ὀυζερινὲ κελὲν μηκδαρὴ κάτὴ ολουνούρ.

1196. Μαδδέ.—Πὶρ κιμσενὶγγ πάγτζεσινδεκὶ αγαδζὴγγ δαλλερὶ κομσ̇ουσουνοὺγγ χ̇ανεσὶ γιαχὸδ παγτζεσὶ ὀυζερινὲ ουζαμὴς ολσὰ, ὀλ δαλλερὶ πάγλαγίπδα κερὶ τζεκδιρμὲκ, γιαχ̇ὸδ κεστιρμὲκ ιλὲ, κενδὶ χαβασηνὴ τεφρὶγγ ἐτδιρμεγὲ κομσ̇ουσηνὴγγ σσαλαχιγετὶ βάρδηρ.

Αμμὰ αγαδζὴγγ κολκεσὶ κομσ̇ουσηνὴγγ πάγτζεσινδεκὶ μεζρουάτὰ μουζήρδηρ δεγιοὺ αγὰδζ κεσιλέμεζ.

1197. Μαδδέ.— Χὶδζ κιμσὲ μιλκινδὲ τασσαρρουφδὰν μένὶ ολουνάμαζ, μεγέρκι αχ̇αρὲ ζαρὰρ η φαχισὶ ολὰ, ὀλ χαλδὲ μένὶ ολουναπὶλίρ.

Νιτεκὶμ φάσσλη σανιδὲ ταβσσὴλ ολουνούρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΝΙ

Μουάμελὰτ δζιβαριγὲ χακκηνδάδηρ.

1198. Μαδδέ.—Χὲρ κὲς κενδὶ μιλκὶ ολὰν χαΐδ ὀυζερινὲ διλεδιγὶ καδὰρ τζικὰρ βὲ ιστεδιγὶ σ̇εϊγὶ γιαπὰρ ζαράρη φαχησὶ ολμαδήκδζα κομσ̇ουσοῦ μανὶ ολαμάζ.

1199. Maddé.— Πιναγὲ ζαρὰρ βερὲν γιᾶνι πιναγὲ βεχίν ϰετιρὲν βὲ ινχιδαμηνὰ σεπὲπ ολάν, γιαχὸδ χαβαγὶδζ ασσληγεγί γιᾶνι σουκενὰ ϰιπὶ πινσδὲν μαϰσσοὺδ ολὰν μενφαᾶτ ασσληγεγὶ μένὶ ἐδὲν σειλὲρ ζαράρη φαχήσδηρ.

1200. Maddé.—Ζαράρη φαχὴς πάϊ βεδζχικιὰν δέφὶ ἐτδιριλίρ.

Μέσελα, πὶρ χανενὶγγ ιττισσαλινδὲ τιμουρδζὶ δἰουχιανὴ γιαχὸδ δεγιρμὲν γιαπιλούπδα τιμοὺρ ζαρπηνδὰν γιὰ δεγιρμενὶγγ δεβρανηνδὰν ὸλ χανενὶγγ πὶνασηνὰ βεχὶν ϰελμὲϰ, γιαχὸδ φουρούν ιχδὰς ιλὲ τούτούνούγγ ϰεσρετινδὲν βὲ γιά πεζιρχανὲ ιχδὰς ιλὲ ραϊχάϊ ϰεριχασηνδὰν ὸλ χανεδὲ στουρουλάμαγιαδζαϰ μερτεπέ σσαχιπὶ μουτεεζὶ ολμὰϰ ζαρὰρ η φαχὴς ολμάγλε, πού ζαραρλὰρ πάϊ βέδζχ ι χιὰν δέφὶ βὲ ιζαλέ ἐτδιριλίρ.

Βὲ Κέζα πὶρ χιμσὲ δικὲριγγ χανεσινὲ μουττασὶλ αρσσασηνδὰ χὰρϰ ιχδὰς ἐδερὲϰ δεγιρμενινὲ σσού ιδζρὰ ἐτμέκλε (ακητμάκλε) χανενὶγγ δἰβαρηνὰ βεχὶν ϰελσὲ, γιαχὸδ πὶρ χιμσέ χομσουσουνούγγ δἰβαρηνὴγγ δἰπινὶ μεζπελέ (σουπρουντούλούϰ) ιττιχὰζ βέ σούπούρούντὶ ιλχὰ ἐτμέκλε δἰβὰρ τζούρούσέ, δἰβαρὴγγ σσαχιπὶ ζαραρηνὴ δέφὶ βὲ ιζαλέ ἐτδιρίρ.

Κεζάλιγγ πὶρινὶγγ χανεσὶ κουρπινδέ δικερὶγγ ιχδὰς ἐϊλεδιγὶ χαρμανὴγγ τοζοὺ ϰελμέκλε ὸλ χανεδέ τουρηλαμαγιαδζὰϰ μερτεπὲ σσαχιπὶ μουτεεζὶ ολσὰ ζαραρὴ δέφὶ ἐτδιριλίρ.

Νιδεϰὶμ πὶρινὶγγ χαρμὰν γερὶ κουρπινδέ δἰϰερὶ πὶρ μουρτεφὶ πινὰ ιχδὰς ιλέ ζαρὰρ η φαχὴς ολμάγλε ρέφὶ ἐτδιριλίρ.

Κεζάλιϰ πὶρ κιμσέ πιζαζλὰρ τζαρσουσηνδὰ ασδζὴ δούχιανὴ ιχδὰς ἐδίπδε, τούτούνού κομσουσουνούγγ ἐμτεάσηνὰ ισσαπὲτ ιλὲ ζαρὰρ η φαχὴσὴ ολσὰ δέφὶ ἐτδιριλίρ.

Βὲ κεζάλιϰ πὶρ κιμσενὶγγ χανεσινδεϰὶ κιαρὶζ γιαρηλήπδα κομσουσουνούγγ χανεσινὲ δζεργιὰν ἐτμέκλε ζαράρη φαχὴς ολσὰ, κομσουσουνούγγ δἀβασὴ ούζερινὲ ὸλ κιαριζὶγγ τεἀμὶρ βὲ ισσλαχὴ λαζὴμ ϰελίρ.

1201. Maddé.—Πὶρ χανενὶγγ χεβασηνὴ γιαχὸδ νεζαρετινὶ κεσμὲϰ, βὲ γιαχὸδ κιρουνεσὶγγ δουχουλινὶ μένὶ ἐτμὲϰ ϰιπὶ χαβαὶδζ ασσληγεδέν ὸλμαγιὰν μεναφὶὲ μανὶ ολμὰϰ ζαρὰρ η φαχὴς δεϰίλδηρ.

Φάκατ' ζιγιαγί πὶλ κουλλιὲ μένὶ ἐτμὲϰ ζαράρη φαχήσδηρ.

Πινάεν ἀλέχ' πὶρ κιμσὲ πὶρ πινὰ ιχδὰς ιλὲ κομσουσουνούγγ πὶρ πενδζερελὶ ολὰν στασηνὴγγ πενδζερεσινὶ σέδδ ἐδίπδε γιαζὴ οκουναμαγιαδζὰϰ δερεδζὲ καρακὶλὴϰ ολσὰ ζαρὰρ φαχὴς ολμάγλε δέφὶ ἐτδιριλίρ, καπουσηνδὰν ζιγιὰ αλσὶγγ δενιλέμεζ, ζίρα στασηνὶγγ καπουσὴ σόγουκδὰν βὲ ἐσταπὴ η σπίρεδὲν ναπὶ καπαμαγὰ μοχτὰδζ ολούρ.

Βὲ ἐγὲρ οτανὴγγ ικὶ πεντζερεσὶ ολούπδα, πιρισὶ πὲρ βέδζχι πάλιὰ πινὰ ιχδασήλε σὲδδ ἐδιλμὶς ολσὰ ζαρὰρ η φαχὴς ἄδ ολουνμάζ.

1202. Μαδδέ.—Ματ'πὰχ βὲ κουγιοῦ πάσὴ βέ χανενὶγγ χαβλισὶ κιπὶ μακὰρ η νισβὰν (καρηλαρὴγγ πουλουνμασὴ λαζὴμ) ολὰν μαχαλίγγ κόρουνμεσί ζαρὰρ η φαχὴς ἄδ ολουνούρ.

Πινάεν ἀλὰ ζάλικ πὶρ κιμεσνενὶγγ χανεσινδὲ ιχδὰς ἐϊλεδιγὶ πεντζερεσινδὲν γιαχὸδ μουδζέδδεδαν ινσὰ ἐϊλεδιγὶ πινανὴγγ πεντζερεσινδὲν, δζάρη μουλασηκὴγγ (γιἄνι πιτισὶκ κομσουνοὺγγ) γιαχὸδ ζοκὰκ ασαρὴ χανεσὶ ολὰν πὶρ κιμσενὶγγ μακὰρ η νισβὰν ολὰν μαχαλὶ κόρουνοὺρ ολσὰ, πού ζαραρὶγγ ρεφὶλε ἔμρ ολουνοὺρ, ὀλ κιμεσνὲ δαχὴ νισβὰν (καρὴ) κορουνμεγεδζὲκ σσουρετδὲ διβὰρ γιαχὸδ ταχτὰ περδὲ γιαποὺπ ὀλ ζαραρὶ δέφὶ ἐτμεγὲ μεδζποὺρ ολοὺρ, αμμὰ πεχὲρ χὰλ πεντζερεσινὶ σὲδδ ἐτμὲκ ὀυζερὲ δζεπὸ ολουνάμαζ.

Νιτεκὶμ τζιτδὲν μαἀμοὺλ πὶρ χαϊτὴγγ (γιἄνι καμησλαρδὰν γιαπηλμὴς πὶρ διβαρὴγγ) αραληγηνδὰν κομσουνοὺγγ μακὰρ η νισβὰν ολὰν μαχαλὶ κορουνοὺρ ολσὰ, ὀλ αραληκλαρὴ σὲδδ ἐτμὲκ ὀυζερὲ χαϊτὴγγ σσαχιπινὲ ἔμρ ολουνοὺρ, αμμὰ γηκήπδα διβὰρ γιαπμὰκ ὀυζερὲ ἔμρ ολουνάμαζ. 22 δζὴ μαδδεγὲ πάκ.

1203. Μαδδέ.—Πιρινὶγγ ινσὰν πόγιουνδὰν γιουκσὲκ γερδέ πεντζερεσὶ ολούπδα, ιχτιμάλκι νερδιπὰν βαζὶλε κομσουσουνοὺγγ μακὰρ η νισβὰν ολὰν μαχαλινέ ναζὰρ ἐϊλέρ δεγὶ κομσουσοῦ ὀλ πεντζερεγὶ σέδδ ἐτδιρέμεζ. 74 δζί μαδδεγέ πάκ.

1204. Μαδδέ.—Παγτζέ μακὰρ η νισβὰν ἄδ ολουνμάζ.

Πινάεν ἀλέχ' πὶρ κιμσενὶγγ χανεσινδέν κομσουσουνοὺγγ μακὰρ η νισβὰν ολὰν μαχαλὶ κόρουνμεγὶπ, φάκατ' παγτζεσὶ κόρουνμέκλε, κομσουσὴ μουδζερρέδ αραληκδά νισβάν παγτζεγέ τζικδηκδά χανεγδέν κορουνμέκλε παγτζεγέ ολάν νεζαρετιγγὶ κές δεγεμέζ.

1205. Μαδδέ.— Πίρ κιμσέ παγτζεσινδεκί μειβέ αγαδζηνά τζικδηκδά κομσουσηνὴγγ μακάρ η νισβάν ολάν μαχαλί κόρουνοὺρ ολσά, ὀλ κιμέσνε αγαδζὴγγ ὀυζερινέ τζικαδζάκ ολδουκδά νισβάν τεστίρ ἐτμὲκ (ὀρτόυνμὲκ) ιτζοὺν ιχπάρ ἐτμὲκ λαζήμδηρ, ιχπάρ ἐτμεδιγί τακδιρδὲ χακίμ ανί πίλα ιχπάρ (γιἄνι χαπὲρ βερμεκσιζὶν) ὀλ αγαδζά τζηκμακδάν μένὶ ἐδὲρ.

1206. Μαδδέ.— Ικὶ κισὶ πεϊνλερινδέ μουστερέκ ολάν κοναγὴ τακσὶμ ἐτδικλερινδέ, πιρινὶγγ χησσεσινέ ισσαπέτ ἐδέν μαχαλδέν δικερινὶγγ μακὰρ

η νισβὰν ολὰν μαχαλὶ κὀρουνοὺρ ολσὰ μουσ̇τέρεκιαν π̇εϊνλερινδὲ πὶρ σέτρε (ορτοῦ) ιττιχ̇ὰζ ἐτμελερὶ ιτζοὺν ἔμρ ολουνούρ.

1207. Μαδδέ. — Πὶρ κιμσὲ μεσ̇ροῦ ολαρὰκ μιλκινδὲ τασσαρροὺφ ἐτμεκδὲ ικὲν, π̇ασ̇κασὴ ανὶγγ γιανηνδὰ π̇ινὰ ιχδασήλε κενδουσὶ μουταζαροὺρ ολσὰ, ζαραρηνὴ ανδζὰκ κενδὶ δέφὶ ἐτμέκ λαζὴμ κ̇ελήρ.

Μέσελα, π̇ὶρ χ̇ανενὶγγ καδιμὶ πεντζερελερινδέν δίκ̇ερ κιμέσνενὶγγ μουχδὲς (σσογραδὰν ιχδὰς ολουνμοὺς) χανεσινὶγγ, μακὰρ η νισβὰν ολὰν μαχαλὶ κὀρουνοὺρ ολσὰ, μουχτὲς χ̇ανέ σσαχιπὶ μαζαρρατινὴ κενδὶ δέφὶ ἐτμέκ λαζὴμ κ̇ελὶρ, ἀτὶκ (ἐσκὶ) χ̇ανέ σσαχιπ̇ινδέν ιδδαὰγιὰ σσαλαχιγετὶ γιόκδουρ. Νιτεκὶμ π̇ὶρ κιμσέ τιμουρδζὴ δὀυκιανηνὰ μουττασὴλ (π̇ιτισ̇ὶκ) ἀρσσασηνδὰ π̇ὶρ χ̇ανέ ιχδὰς ἐϊλεσὲ, τιμοὺρ ζαρπ̇ηνδὰν χ̇ανεμὲ ζαράρη φαχ̇ὴς τερεδδὀὺπ̇ ἐδιγιόρ δεγιοὺ, διουκιανὴ τεάτ'ὴλ ἐτδιρέμεζ.

Βέ κέζα ἐσκιδέν χαρμὰν γερὶ ολὰν π̇ὶρ μαχαλὶγγ κουρπ̇ινδὲ π̇ιρὶ χ̇ανέ ιχδὰς ἐτδικδέ, χαρμανὴγγ τοζοῦ χ̇ανέμ ὀυζερινέ κ̇ελιγιὸρ δεγιοῦ, χ̇αρμὰν σσαχιπ̇ινέ π̇ουραδὰ χαρμὰν δὀκμέ δεγέμεζ.

1208. Μαδδέ. — Πὶρ μενζιλὶγγ καδιμὶ γιἄνι ἀτὶκ πεντζερελερινδέν, κομσ̇ουσηνὴγγ ἀρσσάϊ χαλιγεσὶ (π̇ὸς ἀρσσασὴ) κὀρουνοὺρ ικέν μενζιλ (χανέ) μουχτερέκ ολδουκδὰ (γιανδηκδὰ) ἔβελα κομσ̇ουσοῦ ὀλ ἀρσσαδὰ χ̇ανέ ιχδὰς ἐτδικδέν σσογρὰ, ὀλ μενζιλὶ δαχ̇ὴ σσαχιπὶ βἄζὶ καδιμὶ ὀυζερέ π̇ινὰ ἐδερέκ ατζδηγὴ πνντζερελερινδὲν ὀλ μουχδὲς χ̇ανενὶγγ μακάρρ η νισβὰν κὀρὀυνοὺρ ολσὰ π̇οῦ μαζαρρατὴ χανέ σσαχιπὶ κενδὶ δέφὶ ἐτμέκ λαζὴμ κελὶρ σσαχὶπ̇ι μενζιλέ νεζαρετιγγὶ κὲς δεγιοὺ δζέπ̇ρ ἐδεμέζ.

1209. Μαδδέ. — Πὶρ κιμσενὶγγ χ̇ανεσινὲ ιχδὰς ἐϊλεδιγὶ πεντζερελὲρ ιλὲ κομσ̇ουσουνοὺγγ μακὰρ η νισβὰν ολὰν μεβαζὶ (γὲρ) π̇εϊνινδὲ κομσ̇ουσουνοὺγγ γιουκσὲκ ὀτασὴ ολμάγλε μακὰρ η νισβὰν ολὰν μαχαλὶ ὀλ πεντζερεδὲν κορουνμὲζ ικὲν, κομσ̇ουσὴ ὀλ οταγὶ χ'ὲμδ ἐτμέκλε (γικμάκλε) ὀλ πεντζερελερδὲν κομσ̇ουσουνοὺγγ μακὰρι νισβὰν ολὰν μαχαλὶ κὀρουνοὺρ ολσὰ, κομσ̇ουσοῦ μουδζερρὲδ πεντζερελὲρ μὀυχδὲς ιδὶ (γιἄνι σσογραδὰν γιαπηλμὴς ιδὶ) ανὶγγ ιτζοὺν νεζαρετιγγὶ κὲς, γιαχ̇ὸδ πεντζερελερὶ σὲδδ ἔτ διγεμεγὶπ̇,, μαζαρρατινὴ κενδὶ δέφὶ ἐτμὲκ λαζὴμ κ̇ελὶρ

1210. Μαδδέ. — Χαἴτ' η μουσ̇τερὲκ σσαχιπ̇λερινδὲν π̇ιρὶ δικ̇ερινὶγγ ιζνὶ ολμαδήκδζα τερφὶ ἐδεμὲζ (γιουκσελδεμὲζ) βὲ ὀυζερινὲ κὀσ̇κ βὲ σάϊρ γιαπ̇αμὰζ, κ̇ερὲκ αχ̇αρὲ μουζὴρ ολσοῦν βὲ κ̇ερὲκ ολμασούν.

Φάκατ' π̇ιρισὶ ἀρσσασὴ ὀυζερινὲ οτὰ π̇ινὰ ἐτμὲκ ὀυζερὲ κηρὴς βάζὶ ἐδεδζὲκ, γιἄνι κιρισ̇λερὶγγ ουτζλαρηνὴ ὀλ χαἴτ' ὀυζερινὲ π̇ινδιρεδζὲκ ολσὰ

μουσ̇αρικὶ αγγὰ μανῒ ολαμάζ. Λακὶν ὄν καδὰρ κιρὶς̇ βάζὶ ἐδεδζὲκ ισὲ, μουσ̇αρηκηνὴγγ δαχ̇ὴ, ὀλ καδὰρ κιρὶς̇ βαζὶνὰ χακκὴ ολαδζαγηνδὰν, χαὶτ (διβὰρ) νέ καδὰρ κιρὶς̇ βὰζηνὰ μουτεχαμμοὺλ ισὲ (γιἄνι νὲ καδὰρ κιρὶς̇ κὸτουρεπὶλὶρ ισὲ), ανδζὰκ νησσφὴ καδὰρ κιρὶς̇ βάζὶ ἐδεπὶλὶπ, ζιγιαδεγὲ τεδζαβὶζ ἐδέμεζ.

Βὲ εγὲρ ὀλ χαὶτ' ὀυζερινδὲ φὶλ ασσὴλ ικισινὶγγ δαχ̇ὴ μουσαβὰτ ὀυζερὲ κιρισ̇λερὶ ολδουγοῦ χαλδὲ, πὶρὶ κενδὶ κιρισ̇λερινὶ τεζγὶδ ἐδεδζὲκ ολσὰ, αχ̇αρὴ μένὶ ἐδεπὶλίρ.

1211. Μαδδέ.— Χαὶτ' η μουσ̇τερὲκ σσαχιπ̇λερινδὲν πὶρὶ ὀλ χαὶτ' ὀυζερινδεκὶ κιρισ̇λερὶγγ μαχαλλερινὶ σσαγὰ σολὰ βὲ ασ̇αγηδὰν γιοκαρηγιὰ δεκ̇ισ̇διρέμεζ, αμμὰ κιρισ̇λερὶγγ ουτζλαρὴ γιουκσεκδὲ ικὲν, ἐνδιρίπ̇δε χαϊτὴγγ δαχὰ ασ̇αγησηνὰ βὰζι ἐδεπὶλίρ.

1212. Μαδδέ.— Πὶρ κιμσενὶγγ σσοῦ κουγιουσοῦ κουρπ̇ινδὲ κομσ̇ουσοῦ πὶρ κενὶφ (κενὲφ) γιὰ κιαρὴζ γιαπ̇ήπ̇δα, ὀλ κουγιουνοὺγγ σ̇σουγιουνὴ ιφσὰδ ἐϊλεσὲ, ζαραρὴ δέφὶ ἐτδιριλὶρ, βὲ πὶρ βέδζχιλε δέφὶ ζαραρὴ καπὶλ ολμὰζ ισὲ, ὄ κενὶφ γιὰ κιαρὴζ καπατδηρηλήρ.

Κεζάλικ πὶρ σσου γιολουνὴγγ γιανηνδὰ πὶρινὶγγ γιαπ̇δηγὴ κιαριζὶγγ τζιρκιαπ̇ὴ σσουγιὰ βασὴλ ολαρὰκ, ζαράρη φαχ̇ησ̇ὴ ολούπ̇δα, καπατμακδὰν γάϊρη σσουρέτλε δέφὶ ζαραρὴ καπὶλ ολμασὰ, ὀλ κιαρὶζ καπατδηρηλήρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΛΙΣ

Ταρικλὲρ (γιολλὰρ) χακηνδάδηρ.

1213. Μαδδέ.— Πὶρ ταρικὶγγ ικὶ ταραφηνδὰ χανεσὶ ολὰν κιμσὲ πὶρινδὲν δικ̇ερινὲ κοπροὺ ινσ̇ὰ ἐδεδζὲκ ολσὰ μένὶ ολουνοὺρ, αμμὰ ινσ̇ὰ ἐτδικδὲν σογρὰ ἐγὲρ μαρεγὲ (γιολδὰν κετζενλερὲ) ζαραρὴ γιὸκ ισὲ χὲδμ ολουνμάζ.

Φακὰτ' πὸγλὲ ταρὶκ ι ἄαμ ὀυζερὲ γιαπηλμὴς̇ ολὰν κουπρουλερδὲ βὲ σ̇εχ'νισ̇ινλερδὲ χὰκ η καρὰρ ολμάζ. Πινάεν ἀλὰ ζάλικ πὲρ βὲδζχ ι πὰλὰ ταρὶκ ι ἄαμ ὀυζερὲ ινσ̇ὰ ολουνὰν κὸπροὺ μουνχεδὶμ ολδουκδὰν σσογρὰ σσαχιπὶ πὶνὰ ἐδεδζὲκ ολσὰ γενὲ μένὶ ολουναπὶλίρ.

1214. Μαδδέ.— Ταρὶκ ἄαμ ὀυζερινδὲ αλτζὰκ τζηκηντιλὰρ βὲ σ̇εχνισ̇ινλὲρ κιπὶ μαρεγὲ ζαρὰρ η φαχ̇ησ̇ὴ ολὰν σ̇εϊλὲρ καδὴμ ολσὰ πὶλὲ ρέφὶ ἐτδιριλίρ. 7 Μαδδεγὲ πάκ.

1215. Μαδδέ.—Πὶρ κιμσὲ χανεσινὶ τεἀμὶρ ἐδεδζὲκ ολδουκδὰ μαρεγὲ ζαρὰρ βιρμεμὲκ σαρτίλε ταρικὶγγ πὶρ τσραφηνδὰ σέριὰν τζαμοῦρ γιαπουπ πὶνασηνὰ σσὰρφ ἐδεπιλίρ.

1216. Μαδδὲ—Λέδελ χαδζὲ ἔμρ σουλτανὶ ιλὲ πὶρ κιμεσνενίγγ μιλκὶ κιγμετίλε αληνήπ ταρικὲ ιχλάκ ολληναπιλίρ, φακάτ' τεεδιγέϊ σεμὲν ολουνμαδήκδζα μιλκὶ γεδινδὲν αληνάμαζ. 251 δὲ 262 μαδδελερὲ πάκ.

1217. Μαδδέ.—Μαρεγὲ μαζαρρατὶ ολμαδηγὴ χαλδὲ, πὶρ κιμέσνε ταρικίγγ φαζλὰ ολὰν γερινὶ σεμέν ι μιτλίλε δζανίπ ι μιριδὲν αλήπ χανεσινὲ ιλχάκ ἐδεπιλίρ.

1218. Μαδδέ.—Ταρίκι ἀαμὲ κίμ ολούρ ιτὲ ολσοὺν μουδζέδδαν καποῦ ατζαπιλίρ.

1219. Μαδδέ.—Ταρίκ χασσὸὲ χάκ η μιρουρὶ ολμαγιὰν κιμέσνε μουδζέδδεδαν καποῦ ατζαμάζ.

1220. Μαδδέ—Ταρίκ ι χάςς ανδὲ χάκ ι μιρουρὶ ολανλαρήγγ μίλκ ι μουστερεκλερὶ κιπίδιρ.

Πινάεν ἀλέχ' ταρίκ ι χάςς ασσχαπηνδὰν πὶρισὶ, σαϊρινίγγ ιζνὶ ολμαδήκδζα κερέκ μουζὴρ ολσοὺν δὲ κερὲκ ολμασὴν ὀλ ταρικδὲ πὶρ σέϊ ιχδὰς ἐδεμέζ.

1221. Μαδδέ.—Ταρίκ ι χάςς ασσχαπηνδὰν πὶρὶ σάὶρ ασσχάπ η ταρικίγγ ιζνὶ ολμαδήκδζα μουδζέδδεδαν πὶνὰ ἐϊλεδιγὶ χανεσινίγγ ταμλασηνὴ ὀλ ταρικὲ ἀκηδάμαζ.

1222. Μαδδέ.—Πὶρ κιμσὲ ταρίκ ι χασσὸὲ ολὰν καπουσηνὴ σέδ ἐτμέκλε χάκ η μιρουρὶ σακήτ ολμάζ

Πινάεν ἀλέχ' σογρὰ κενδουσὶ, δὲ χανεσινὶ σσατσὰ μουστερισὶ τεκράρ καπδυηνὴ ατζαπιλίρ.

323 Μαδδέ.—Ταρίκ ἀαμδὲν μιρούρ ἐδενλερίγγ κεσρέτ ι ιζδηχαμδὲν πὴ ταρίκ ι χσσὲ δουχούλ ἐτμεκὲ χακλαρὴ βάρδηρ.

Πινάεν ἀλέχ' πὶρ ταρίκ ι χάςς ασσχαπὴ πεϊνληρινδὲ πὶλ ιττιφάκ ὀλ ταρίκι χασσὴ σσαταμαζλάρ, δὲ πεϊνλερινδὲ τακσὶμ ἐδεμεζλέρ, δὲ αγζηνὴ σέδδ ἐϊλεγεμεζλέρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΡΑΠΙ

Χάκ η μιρούρ δὲ μεδζρὰ δὲ μεσίλ πεγιανινδέδιρ.

1224. Μαδδέ.—Χάκ η μουρουρδὲ, δὲ χάκ η μεδζραδὲ δε χάκη μεσιλδε καδμὲ ὐτιλίρ ολουνούρ.

Γιἄνι πουνλάρ καδιμδὲν ολακελδιγὶ βέδζχ' ὀυζερὲ τέρκ δὲ ιπκὰ ολουνουρλάρ.

Ζίρκ 6 δζὴ μαδδὲ χόκμούνδζε καδὶμ ολὰν σεϊ χαλί ὀυζερὲ ιπκὰ ολουνούρ, δὲ χιλαφηνὰ δελίλ ολμαδήκδζα ταγγίρ ολουνμάζ.

Αμμὰ σερὲ μουχαλίφ ολὰν καδιμὲ ιἰτιπάρ γιόκδουρ. Γιἄνι φιλ ασσὶλ νὰ μεσρτὔ ολαράκ γιαπηλμής ολὰν σεϊ καδὴμ ολσὰ δαχὴ αγγὰ ιἰτηπάρ ολουνμαγίπ ζαρὸρ η φαχησὶ δάρ ι ισὲ ιζαλὲ ολουνούρ. 27 Μαδδεγὶ πάκ.

Μέσελα πὶρ χανενίγγ τζιρκιαπὴ ἐζ καδὶμ ταρίκ ι ἀαμὲ δζαρὴ ολακέλσὲ δὲ μαρεγὲ ζαραρὴ ολσὰ καδημηνὲ ιἰτηπάρ ολουνμαγίπ ζαραρὴ δέρἰ ἐτδιριλίρ.

1225. Maddé. —Πιρινίγγ ἀρσσασηνδὰν δικέρ κιμέσνενίγγ χάκ η μιρουρὶ ολδουγοῦ χαλδὲ, ἀρσσὰ σσαχιπὶ ανὶ μιρούρ δὲ ούπουρδὰν μένὶ ἐδεμέζ.

1226. Maddé. – Μουπιχίγγ απαχασηνδὰν ρουδζούὲ σσαλαχιγετὶ δάρδηρ, δὲ πὶρ ζαράρ ιζὶν δὲ ρηζὰ ιλὲ λαζήμ ολμάζ,

Πινάεν αλαζάλικ πὶρ κιμέσνε δικέρίγγ αρσσασηνδὰν χάκ η μιρουρὶ ὀλμαδηγὴ χαλδὲ. μουδζερρεδ σσαχιπινίγγ ιζνίλε πὶρ μουδδέτ μιρούρ ἐτδικδὲν σσογρὸ, σσαχιπὶ διλέρσε ανὶ μιρουρδὲν μένὶ ἐδεπιλίρ.

1227. Maddé —Πιρινίγγ ἀρσσασηνδὰ πὶρ μεμέρ ι μουὰγενδὲ χάκ μιρουρὶ ολὰν κιμεσνενίγγ ιζνόλε. σσαχιπὶ ι ἀρσσὰ ὀλ μεμέρ ὀυζερινὲ πινὰ ιχδὰς ἐἰλεσὲ, ὀλ κιμεσνενίγγ χὰκ η μιρουρὶ σακήτ' ολούπ,ισαχίπ ι αρστὰ ιλὲ αρτίκ μουχασσεμεγὲ χακκὴ καλμάζ 51 Μαδδεγὲ πάκ.

1228. Maddé. —Πιρινίγγ ἀρσσασηνδὰν δίκερ κιμέσνενίγγ χαρὴ γιαχόὴ σοῦ γιολοῦ πεχάκ δζαρὴ ολακελίρκεν ἀρσσὰ σσαχιπὶ φιμα πἄδιδζρὰ ἐτδιρμέμ δεγιοὺ μένὶ ἐδεμέζ.

Βὲ πουνλάρ ισσλάχ δὲ τεἀμιρὲ μοχτάζζ ολδουκδὰ μιμκὶν ισὲ σσαμπὶ μουδζαγιὰ δουχούλ ιλὲ πουνλαρὴ ισσλάχ δὲ τεἀμίρ ἐδέρ.

Αμμὰ ὀλ αρσαγιὰ κιρμεδίκδζε, τεἀμιρλερὶ μιμκὶν ολμαδηγὴ χαλδὲ σσαχιπὶ ἀρσσασηνὰ κιρμεγὲ ιζὶν βερμεζ ισὲ, χακίμ ταραφηνδὰν κενδουσινὲ, γιὰ αρσσαγγὰ κιρμὲκ ὀυζερὲ ιζὶν βὲρ, γιαχὸδ σὲν τεἀμίρ ἔτ δεγιοῦ δζὲπρ ολουνούρ.

1229. Maddé —Πὶρ χανενίγγ γιαγμοὺρ σσουλαρὴ ἐζ καδὶμ κομσουσουνοὺγγ χανεσινὲ ακμακδὰ ολδουγοῦ χαλδὲ, κομσουσοῦ πουνδὰν σσογρὰ ακηδμὰκ δεγιοὺ μένὶ ἐδέμεζ.

1230. Maddé.—Πὶρ ταρικδὲ ολὰν χανελερίγγ ταμλαλαρὴ ἐζ καδὶμ ὀλ ταρικὲ μουνσσὰπ (τόκουλόὺρ) βὲ οραδὰν ἄλτ ταραφηνδὰ βακὴ πὶρ ἀρσσὰ

ιτζινδὲν δζαρὴ ολακέλίρκεν, ἀρσσὰ σσαχιπὶ αρσσασηνδακὶ μεσὶλ ι καδιμὶ σὲδ ἐδέμεζ, σεδδ ἐδέρσε χακὶμ ταραφηνδὰν σεδδὶ ρέφὶ ιλὲ, βάζὶ καδιμινὲ ιρδζὰ ολουνούρ.

1231. *Μαδδὲ.*—Κιμέσνε μουχδὲς οτασηνὴγγ ταμλασι αχ̇αρὴγγ χανεσινὲ ακηδάμαζ.

1232. *Μαδδέ.*—Πὶρ χ̇ανεδὲ χὰκ η μεσιλὶ ολὰν κιαριζὶ χ̇ανὲ σσαχιπὶ, γιαχὸδ σατὰρ ισὲ μόυσ̇τερισὶ, κεμάφι ου σσάπὴκ ακηδμακδὰν μένὶ ἐδέμεζ.

1233 *Μαδδέ.*—Πὶρ χ̇ανεδὲν πεχὰκ δζαρὴ ολὰν (χακκήλε ακὰν) κιαρὶζ ολοὺπ γιαχὸδ γιαρηλήπδα, χ̇ανὲ σσαχιπινὲ ζαρὰρ η φαχὴς ολσὰ κιαρηζὴγγ σσαχιπὶ πόῦ ζαραρὴ δεφὶὲ μεδζπούρ ολούρ.

ΠΑΠ Η ΡΑΠΙ

Σιρκὲτ ι απαχὰ πεγιανινδὲ ολοὺπ γεδί φασσλὴ χαβίδιρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΕΒΕΛ

Μουπὰχ ολοὺπ ολμαγιὰν σ̇εἰλέρ πεγιανινδέδιρ.

1234. *Μαδδέ.*—Σσοῦ βέ ὄτ βέ ατὲς μουπάχδηρ. Νὰς (ινσανλὰρ) πόῦ οὔτζ σ̇εϊδὲ σ̇ουρεκιάδηρ (ορτάκδηρ).

1235. *Μαδδέ.*—Γὲρ αλτηνδὰ δζεργιὰν ἐδέν σσουλὰρ κιμσενὶγγ μιλκὶ δεκίλδιρ.

1236. *Μαδδέ.*—Πὶρ σ̇ὰχςς η μαχσσουσὶγγ σἄϊ βὲ ἀμελίλε ιστηπὰτ' ολουνμοὺς ολμαγίπδα, νασὴγγ ιντιφἄ ἐδεκελδιγὶ κουγιουλὰρ, πέϊν ἐλ νὰς μουσ̇τερέκ βέ μουπὰχ ολὰν σ̇εἰλερδένδιρ.

1237. *Μαδδέ.*—Δεγγιζλέρ βὲ πογιοὺκ κόλλὲρ μουπάχδηρ.

1238. *Μαδδὲ.*—Μεμλόὺκ ὄλμαγιαν ινχὰρ η αμμέ (γιἄνι πὶρ κιμσενὶγγ μιλκὶ ὄλμαγιὰν ιρμακλὰρ) κὶ μουκασεμὲ γιἄνι πὶρ δζεμαἀτὶγγ μιλκὶ ὄλμαγιὰν μουδζραλαρὰ δαχ̇ὴλ ὀλμαγιὰν νεχιρλέρδιρ, πουνλὰρ δαχ̇ὴ μουπάχδηρ.

Νὶλ βὲ Φρὰτ βὲ Τουνὰ βέ Τουνδζὰ κιπί.

1239. *Μαδδὲ.*—Ενχὰρ η μεμλουκὲ γιἄνι πὲρ βέδζχ ι μεσ̇ροὺχ μουκασεμὲ δαχ̇ὴλ ολὰν νεχιρλέρ ικὶ νεβὶδίρ.

Νέβὶ ἐβέλ, ὄλ νεχιρλέρδιρ κὶ σσουγὶ πεἴν ἐλ σ̇ουρεκὲ μουτεφεροὺκ βὲ μουνκασὴμ ολοὺρ φάκατ' ανλερὶγγ αραζισηνδὲ τεμάμεν μὰχβ ολμαγὶπ

πακηγεσὶ ἀαμεγὲ μουπὰχ ολὰν μουφαζελερὲ γιἄνι κιρλαρὰ δζεργιὰν ἐιλὲρ.

Ποῦ καπιλδὲν ολὰν νεχιρλὲρ μὶν βὲδζχ ἄαμ ολδουγουνδὰν πουνλαρὰ δαχὴ νεχὶρ ι ἄαμ δενιλὶρ, πουνλαρδὰ δαχὴ σουφἄ δζαρὴ ολμάζ.

Νὲβ ι σανὶ, νὲχρ ι χάσσδηρκὶ σσουγὶ ἐσχὰς μἀδουδενὶγγ αραζισινὲ μουτεφερροὺκ βὲ μουνκασὴμ ολοὺρ, βὲ αραζιλερινὶγγ νιχαγετινὲ βαρήνδζα μὰχβ ολοὺπ πὶρ μουφαζεγὲ μουνφεζὶ ολμάζ.

Ιστὲ σουφἄ ανδζὰκ ποῦ νεβὶδὲ δζαρὴ ολούρ.

1240. Μαδδέ.—Πὶρ κιμσενὶγγ αραζησηνὲ νεχ'ρὶγγ κετουρδιγὶ τζαμοὺρ ανὴγγ μιλκίδιρ, δικὲρ κιμέσνε αγγὰ τεἀροὺζ ἐδέμεζ.

1241. Μαδδέ.— Σσαχιπσὶζ γερλερδὲ χουδάϊ ναπὶτ ολὰν οτλὰρ μουπὰχ ολδουγοῦ κιπὶ πὶρ κιμσενὶγγ μιλκινδὲ σεπεπιγετὶ ελμακσηζὴν χουδαγὶ ναπὶτ ολὰν οτλὰρ δαχὴ μουπάχδηρ.

Αμμὰ ποῦ χουσσουσδὰ ὀλ κιμσενὶγγ τεσεππουπὶ ολσὰ σόϊλεκὶ αραζισινὶ σακὴ ἐτσὲ, γιαχὸδ ἐτραφηνὰ χανδὲκ τζεβιρμὲκ κιπὶ πὶρ βέδζχιλε ινπὰτ ιτζοὺν ἰδὰδ βὲ τεχιγὲ ἐϊλεσὲ ὀλ αραζιδὲ χασσὴλ ολὰν νεπατὰτ κενδουσινὶγγ μαλὶ ολοὺρ, βὲ αχὰρ κιμέσνε ανλερδὲν πὶρ σέϊ αλαμὰζ, αλούπδα ιστιχλὰκ ἐδερσε ζαμὶν ολούρ.

1242. Μαδδέ.—Ὄτ, σακὴ ολμαγιὰν (σουβαρηλμαγιὰν) νεπατὰτ ολοὺπ ἐσδζαρὲ σαμὶλ ολμάζ. Μαντὰρ δαχὴ ὄτ χόκμουνδέδιρ.

1243. Μαδδέ.—Δζιπὰλ μουπαχδὲ γιἄνι κιμεσνενὶγγ γὲδι τεμελλουκινὲ κετζμεμὶς ολὰν ταγλαρδακὶ χουδάϊ ναπὶτ αγαδζλὰρ μουπάχδηρ.

1244. Μαδδέ.—Πὶρ κιμσενὶγγ μιλκινδὲ χουδάϊ ναπὶτ ολὰν αγαδζλὰρ κενδουσινὶγγ μιλκίδιρ, ανὶγγ ιζνὶ ολμαδήκδζα πασκασὴ ανλερὶ ιχτιτὰπ ἐδεμέζ (οτουνλουγὰ αλάμαζ) ἐδέρσε ζαμὶν ολούρ.

1245. Μαδδέ. — Πὶρ κιμσὲ πὶρ αγαδζὴ ασηλασὰ ασὴ καλεμινδὲν σουρὲν φιλιζλὲρ κενδουσινὶγγ μιλκὶ ολδουγοῦ κιπὶ μεϊβελερὶ δαχὴ ανὶγγ ολούρ.

1246. Μαδδὲ.— Πὶρ κιμσενὶγγ νεφσίτζουν ἐκδιγὶ τοχουμοὺγγ χὲρ δουρλοῦ χασσηλατὶ κενδὶ μαλίδιρ, κιμέσνε ταραφηνδὰν τεἀρὴζ ολουνάμαζ.

1247. Μαδδὲ — Ἄβ μουπάχδηρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΝΙ

Μουπὰχ ολὰν σεϊλερὶγγ κεϊφιγὲτ ιστιμλακὶ πεγιανινδέδιρ.

1248. Μαδδὲ. — Ἐσπὰπ η τεμελλοὺκ οὔτζδοὺρ, (Γιἄνι πὶρ κιμσενὶγγ

πὶρ μαλὲ μαλὶκ ολμασὴ ὸὔτζ σεπὲπλε ολαπὶλίρ). Πιρινδζισὶ πὲὶ βὲ χιπὲ κιπὶ μιλκὶ πὶρ μαλικδὲν δίκερ μαλικὲ νακήλδηρ. Ικινδζισὶ ἤρς (γιᾶνι μιρὰς αλμὰκ) κιπὶ πὶρ κιμέσνενὶγγ δίκερὲ χαλὲφ ολμασήδηρ. Ουτζόυνδζόυσοῦ, μαλικὶ (γιᾶνι σσαχιπὶ) ολμαγιὰν πὶρ μουπὰχ σεὶ ἐλὲ κετζιρμέκδιρ, ποῦ δαχὴ γιὰ χακηκήδηρκι, γιαγμοὺρ σσουγιοὺ πιρικδιρμὲκ ιτζοὺν πὶρ κὰπ κοϊμὰκ, βὲ ἄδ ιχζοὺν τουζὰκ κουρμὰκ κιπὶ σεπὲπ ι τεχιγὲ ιλέ ολούρ.

1249. Μαδδὲ.— Χὲρ κιμκὶ μουπὰχ ολὰν σεὶ ιχρὰζ ἐϊλέρσε, αγγὰ μουστάκιλλαν μαλὶκ ολούρ.

Μέσελα, πὶρ κιμσενὶγγ δεστὶ γιαχὸδ φουτζὶ κιπὶ πὶρ κὰπ ιλὲ, πὶρ νεχιρδὲν αλδηγὴ σσοῦ, ὸλ κὰπ ιτζινδὲ μὸχρὲζ βὲ μαχφοὺζ ολμάγλε ὸλ κιμσενὶγγ μαλὶ ολοὺρ, πασκασηνὴγγ ἀνδὲν ιντιφὰὲ σσαλαχιγετὶ γιόκδουρ, βὲ σσαχιπὶνὶγγ ιζνὶ ολμακσηζὴν πασκασὴ ἄχζ βὲ ιστιχλὰκ ἐδέρσε ζαμὶν ολούρ.

1250. Μαδδὲ.— Ιχραζὴγγ κασσδὲ μακροὺν ολμασὴ λαζήμδηρ.

Πινάεν ἀλὲχ' πὶρ κιμσὲ γιαγμοὺρ σσουγιοὺ αλμὰκ κασσδήλε πὶρ μαχαλὲ πὶρ κὰπ κοϊδηκδά, ὸλ κὰπ ιτζινδὲ τοπλανὰν γιαγμοὺρ σσοῦγὶ ὸλ κιμσενὶγγ μαλὶ ολούρ.

Κεζάλικ σσοὺ πιρικδιρμὲκ ιτζοὺν ινσὰ ολουνὰν χαβὶζ βὲ σσὰχ'ρινδζδακὶ σσοὺ σσαχιπινὶγγ μαλίηιρ, αμμὰ πὶρ κιμσενὶγγ πὶ γαίρη κὰσσδ πὶρ μαχαλὲ βάζὶ ἐτδιγὶ κὰπ δερουνινδὲ πιρικὲν γιαμοὺρ σσουγιοὺ κενδουσινὶγγ μαλὶ ολμάζ, πασκασὴ ιστιμλὰκ ἐδεπιλίρ. 2 δζὴ μαδδεγὲ πάκ.

1251. Μαδδὲ.— Σσουγὴ ιχραζδὲ αρκασὴ μουνκατὴ ολμὰκ (κεσιλμὲκ) σάρτδηρ.

Πινάεν ἀλὲχ' σσοὺ σσηζὰν κουγιδακὶ σσοὺ μοχρὲζ ολμάζ. Σσαχιπὶ απαχὰ ἐτμεκσιζὶν δίκερ κιμέσνε οϊλὲ πὶρ κουγιουδὰ σσηζλιπδα μουδζτεμῖ ολὰν σσουγὶ ἄχζ βὲ στιχλὰκ ἐϊλεσὲ ζαμὰν λαζὴμ κελμέζ.

Βὲ κέζα σσουγὶ μουτεταπὶ ουλ βουροὺδ ὸλὰν γιᾶνι πὶρ ταραφηνδὰν νὲ καδὰρ σσοὺ τζικάρσα, δίκερ ταραφηνδὰν ο καδὰρ σσοὺ κιρὲν χαβιζλαρδακὶ σσοὺ μαχρὶζ δεκίλδιρ.

1252. Μαδδὲ.—Χουδάϊ ναπὶτ οτλὰρ τοπλαμάγλε, γιὰ πὶτζούπ δεμὲτ ἐτμέκλε ιχρὰζ ολουνμούζ ολούρ.

(Γιᾶνι σσαχιπὶ ολμαγὶπ κουδρετδὲν πιτὶπ πογιουγὲν οτλαρὰ μαλὶκ ολμὰκ τοπλαμάκλε βὲ πὶτζούπ δεμὶδ ἐτμέκλε ολούρ.

1253. Μαδδὲ.—Δζιπὶλ μουπὰχαδὰ (γιᾶνι χὲρ κὲς ιτζοὺν μουπὰχ

ολὰν ταγλαρδὰ) χ̣ουδὰϊ ναπίδ ολὰν αγαδζλαρὴ κίμ ολούρσα ολσοὺν ιχτιτ'άπ ἐδεπιλίρ (γι̯ἄνι οτούν κισεπιλίρ), βὲ μουδζέρρεδ ιχτιτὰπ ιλὲ, γιἄνι τοπλαμὰγλε ανλερὲ μαλίκ ολούρ, βέ πάγλαμὰκ σάρτ δεκίλδερ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΛΙΣ

Μουπάχ ολὰν σ̣εϊλερίγγ αχκι̯άμ οὐμουμιγεσὶ πεγι̯ανηνδεδιρ.

1254. Μαδδὲ.—Μουπάχ ιλὲ χέρκες ιντιφἄ ἐδεπιλίρ, φακάτ σαϊρὲ ζαράρ βερμεμέκ ιλὲ μουσ̣ρουύτ'δηρ.

1255. Μαδδὲ—Πουπάχ ολὰν σ̣εΐ ἄχζ βὲ ιχρὰζ ἐτμεκδὲν πὶρ κιμσὲ αχίρ κιμσεγὶ μένὶ ἐδέμεζ.

1256. Μαδδὲ.—Σαχιπσίζ γερλερδὲ χουδάϊ ναπίτ ολὰν οτλαρὴ χέρκές χαϊβανηνὰ γεδιρεπιλίρ, βὲ ανλερδὲν ιστεδιγὶ καδὰρ ἄχζ ου ιχράζ ἐδεπιλίρ.

1257. Μαδδὲ.—Πὶρ κιμσενίγγ μιλκινδὲ κενδουσινίγγ τεσεππουπὶ ὀλμακσηζὴν χ̣ουδάϊ ναπίτ ολὰν οτλάρ δαχ̣ὴ μουπάχ ισέδε σσαχιπὶ κενδὶ μιλκινὲ αχ̣αρὴ δουχ̣ουλδὲν μένὶ ἐδεπιλίρ.

1258. Μαδδὲ.—Πίρ κιμσενίγγ δζιπάλ η μουπαχαδὲν τοπλαγίπδα οραδὰ πρακδηγὴ οτουνλαρὴ πασκασὴ ἄχζ ἐϊλεσὲ ὀλ κιμσὲ ιστιρδάδ ἐδεπιλίρ

1259. Μαδδὲ.—Δζιπάλ η μουπαχαδὰ βὲ σσαχιπσίζ βάδιλερδὲ βὲ μερἀαλαρδακὶ σσαχιπσίζ αγαδζλαρήγγ μεϊβελερινὶ κίμ ολούρσα ολσοὺν διβσ̣ιρεπιλίρ.

1260. Μαδδὲ.—Πὶρ κιμσὲ πιρινὶ κηρδὰν οδοὺν τοπλαμάκ, γι̯αχ̣όδ ἄβ τουτμάκ ιτζοὺν ιστιδζάρ ἐτσὲ ὄλ ἐδζιρίγγ τοπλαδηγὴ οδοὺν βὲ τουτδηγὴ ἄβ μουστεεδζιρίγγ ολούρ.

1261. Μαδδὲ—Πὶρ κιμσὲ κενδὶ μιλκινδὲ ατές̣ γι̯ακσὰ, σαϊρινὶ μιλκινὲ δουχούλ ιλὲ ιντιφαδὲν μένὶ ἐδεπιλίρ.

Αμμὰ κιμεσνενίγγ μιλκὶ ὄλμαγι̯αν σσαχραδὲ πιρὶ ατές̣ γι̯ακσὰ σαϊρνὰς ανίγγ ιλεησηναπιλίρ, βὲ ζιγι̯ασηνδὰ πὶρ σ̣έϊ δικεπιλίρ, βὲ ανδὲν κανδιλινὶ γι̯οκαπιλίρ, ατεσ̣ὶγγ σσαχιπὶ μανὶ ολάμαζ, φάκατ σσαχιπινὶγγ ιζνὶ ολμαδήκδζα κιμέσνε ὀλ ατεσ̣δὲν πὶρ κὸρ (κι̯όζ) αλαμάζ.

ΦΑΣΣΛ Η ΡΑΠΙ

Χὰκ η σ̇ὶρπ̇, βὲ σ̇εφὲ π̇εγι̯ανινδέδιρ.

1262 Μαδδὲ.—Σὶρπ̇, ἐκὶν βὲ χαϊβὰν σσουλαμὰκ ιτζοὺν σσοῦ ιλὲ ιντιφαἄ ἐτμὲκ νεβπ̇ετίδιρ.

1263 Μαδδὲ.—χάκκη σ̇εφὲ, σσοὺ ιτζμὲκ χακκὴ δεμέκδιρ.

1264. Μαδδὲ.—Χὲρ κὲς χεβὰ βὲ ζιγι̯ὰ ιλὲ ιντιφαἄ ἐϊλεδιγὶ κιπὶ, δεγγιζλὲρ βὲ π̇ὸγι̯οὺκ κουλλέρ ιλέ δαχ̇ὴ ιντηφαἄ ἐδεπ̇ιλίρ.

1265. Μαδδὲ.—Μεμλοὺκ ολμαγι̯ὰν νεχιρλερδέν χέρ κές αραζισινὶ σακὶ ἐδεπ̇ιλὶρ, βὲ αραζισινὶ σακὶ ἐτμὲκ βὲ δεγιρμέν ινσ̇ὰ ἐϊλεμὲκ ὀυζερὲ δζεδβὲλ βὲ χ̇ὰρκ ατ̇ζαπ̇ιλὶρ, φακὰτ' σάϊρε μαζαρρατὶ ὄλμαμακ σ̇άρτδηρ.

Πινάεν ἀλὲχ' σσουγὶ τασ̇ηρούπ̇δα χαλκὰ ζαρὰρ βερσὲ, γι̯αχ̇ὸδ νεχ̇ρὶγγ σσουγι̯οὺ π̇ὸυτοὺν π̇ὸυτοὺν κεσιλσὲ βὲ γι̯αχ̇ὸδ καγικλαρὴγγ σεϊρινὲ (γι̯ορουμεσινὲ) μανὶ ολσὰ μένὶ ολουνούρ.

1266. Μαδδέ.— Μοχρὲζ ολμαγι̯ὰν σσουδὰ δζούμλε ινσὰν βὲ χαϊβανλαρὴγγ χὰκ η σ̇εφεσὶ βάρδηρ.

1267. Μαδδέ.—'Ενχὰρ η μεμλουκενὶγγ γι̯ἄνι μεδζαρίϊ μεμλουκεγὲ δαχ̇ὴλ ολὰν σσουλαρὴγγ χὰκ η σ̇ιρπὶ ασσχαπ̇ηνήγγδηρ, (γι̯ανι ταρλὰ σουβαρμὰκ χακκὴ ὀλ νεχρίγγ σσαχιπ̇ινίγγδιρ) σαϊρλερινὶγγ ανλερδὲ χὰκ η σ̇εφεσὶ (γι̯ἄνι σσοῦ ιτζμὲκ χακκὴ) βάρδηρ.

Πινάεν αλαζάλικ, π̇ὶρ δζεμαἀτὰ μαχσοὺς ολὰν νεχιρδὲν γι̯αχ̇ὸδ π̇ιρινὶγγ χαρκηνδάν γι̯ὰ κανατινδὰν γι̯αχ̇ὸδ κουγι̯ουσηνδὰν π̇ίλα ιζὶν πασ̇κασὴ αραζισινὶ σακὴ ἐδέμεζ, φάκατ' χὰκ η σ̇εφεσὶ ολμὰκ χασεπ̇ίλε σσοῦ ιτζεπ̇ιλὶρ, βὲ χαϊβανλαρηνὴγγ κεσρετὶ χασεπ̇ίλε, νεχρὶγγ γι̯ὰ χαρκὴγγ γι̯ά κανατὶγγ ταχριπ̇ινδὲν χὰβφ ολουνμὰζ ισὲ, χαϊβανλαρηνὴ δαχ̇ὴ κετιρὶπ̇ σσουλαγι̯απ̇ιλὶρ, βὲ π̇ίρδε δεστὶ βὲ φουτζὶ ιλέ σσοὺ αλὶπ̇ χ̇ανεσινὲ βὲ π̇αγτζεσινὲ κι̯οτουρεπ̇ιλίρ.

1268. Μαδδέ. — Πὶρ κιμσενὶγγ μιλκὶ δερουνινδὲ σσουγὶ μουτεταπ̇ὶ οὐλ βουρούδ ολὰν π̇ὶρ χαβὶζ γι̯αχ̇ὸδ π̇ὶρ κουγι̯οὺ βέ γι̯αχ̇ὸδ π̇ὶρ νεχὶρ ολδουγοῦ χαλδὲ σσοῦ ιτζμὲκ ιστεγι̯ὰν κιμεσνεγὶ μιλκινέ δουχ̇ουλδὲν μένὶ ἐδεπ̇ιλίρ.

Λάκιν κουρπ̇ινδὲ π̇ασ̇κὰ ιτζεδζὲκ μουπ̇ὰχ σσοῦ π̇ουλουνμάζ ισὲ μὶλκ σσαχιπὶ γι̯ὰ ὀλ κιμσεγὲ σσοῦ τζικαρμαγὰ βὲ γι̯αχ̇ὸδ κιριπ̇δὲ σσοῦ αλμα-

σὴ ιτζοὺν ρουχτσὰτ βερμεγὲ μεδζπούρδουσ, βὲ σσοῦ τζικπριαδηγὴ τακδιρδὲ ὸλ κιμέσνενίγγ κιρίπδε σσοῦ αλμαγὰ χακκὴ βάρδηρ, φάκατ' κε σὰρτ ουλ σελαμέδιρ, γιἄνι χαβιζίγγ γιὰ κουγιουνίγγ γιαχὸδ νεχρίγγ κεναρτὴ πόζμακ κιπὶ πὶρ ζαρὰρ ἐτμεμεσὶ σάρτδηρ.

1269. Maddé. — Πὶρ νὲχρ ι μουστερεκδὲ χησσεδὰρ ολὰν κιμσὲ, δικὰρλερίγγ ιζνὶ ολμαδήκδζα, ανδὲν δίκερ πὶρ νέχρ γιἄνι δζεδδὲλ βὲ γιὰ γόρκ ατζάμαζ, βὲ καδὶμ νεβπετινὶ τεπδιλ ἐϊλεγέμεζ, βὲ κενδὶ νεβπετινὶ ὸλ νεχιρδὲν χὸκ η σιρπὶ ὄλμαγιὰν δίκερ αραζισινὲ σὲβκ ἐδὲμεζ, βὲ πσῦ σεϊλερὲ δίκερ χησσεδαρὰν ρηζὰ βερσελὲρ, πάδεχοῦ κενδιλερὶ γιαχὸδ βαρισλερὶ ρουζοῦ ἐδεπιλίρ.

δ

ΦΑΣΣΛ Η ΧΑΜΙΣ

Ιχγιάϊ μεβὰτ χακκηνδάδηρ.

1270. Maddé.— Αραζίϊ μεβὰτ, ὸλ γερλέρδιρκι. κιμέσνενίγγ μιλκί, βὲ πὶρ κασσαπά βὲ καργενίγγ μεράασὴ, γιὰ μουχτεταπὴ γιἄνι πάλταληγὴ ολμαδηγὴ χαλδὲ, ακζάϊ ὀύμρανδὰν πάϊδ ολὰ, γιἄνι κασσαπὰ βὲ καργενίγγ ἔν κεναρηνδακὶ χανελερινδέν δζεχ'ὶρ ουσσὰβτ ολὰν (γιἄνι πλγηρὰν) κιμσενίγγ σσαδχσὴ ιστιμαἄ ολουνμαγιά (ἐσιδιλμεγέ).

(Γιἄνι πὶρ αραζὶ σοῦ γιοκαρηδακὶ τεάρίφ ολουνὸν κιπὶ ολούρσα ονὰ αραζίϊ μεβὰτ δενιλίρ.

1271. Maddé.—Οὔμρανὲ κατὶπ ολὰν γερλὲρ (γιἄνι καργενίγγ έβλερινὲ γιακὴν ολὰν γερλὲρ) ἐχαλιγὲ μερἄ βὲ χαρμὰν γερὶ βὲ μουχτετὰπ ολμὰκ ούζερὲ τὲρκ ολουνούρ, βὲ πσῦ γερλερὲ αραζίϊ μετρουκὲ δινιλίρ.

1272. Maddé. – Πὶρ κιμσὲ ἴζνι σουλτανίλε (γιἄνι χόκούμετίγγ ιζνίλε) αραζίϊ μεβαδὰν πὶρ γερὶ ιχγιὰ βὲ ιμὰρ ἐϊλεσὲ αγγὰ μαλίκ ολούρ.

Βὲ ἔγὲρ Σουλτὰν γιαχὸδ βεκιλὶ (μέσελα σιμδὶ πὰ ἔμρ ι φερμὰν τεάγίν ολουνὰν αραζὶ μεσμουρλαρὴ) πὶρ κιμσεγὲ πὶρ γερδὲν μουδζέρρεδ ιντιφαἄ ἐδίπδε τεμελλούκ ἐτμεμὲκ ούζερὲ ιχγιασηνὰ ιζὶν βιρσὲ ὸλ κιμσὲ μεζοὺν ολδουγοῦ βεδζιλε ὸλ γερδὲ τασσαρρούφ ἐδέρ. Αμμὰ ὸλ γερὲ μαλίκ ολάμαζ.

1273. Maddé — Πὶρ κιμσὲ πὶρ κιτ'ὰ αραζινίγγ πὶρ μηκδαρηνὴ ιχγιὰ ἐδιπδε πάκησηνὴ τὲρκ ἐτσὲ, ιχγιὰ ἐτδιγὶ μαχαλλερὲ μαλίκ ολούπ πάκησὴ ανίγγ ολμάζ.

Φακατ' ιχγιὰ ἐϊλεδιγὶ αραζινίγγ ορτασηνδὰ πὶρ μηκδὰρ μαχαλὶ χαλὶ κιλτὰ, ὸλ μαχαλὶ δαχὴ ανίγγ ολούρ.

1274. Μαδδέ —Πὶρ κιμσέ αραζίϊ μεβατδὲν πὶρ γερὶ ιχγιὰ ἐτδικδὲν σσογρὰ, δίκερ κιμεσνελὲρ δαχὴ κελὶπ δόρτ ταραφηνδακὶ γερλερὶ ιχγιὰ ἐτσελὲρ, ὀλ κιμσενὶγγ γιολοῦ ἔγγ σογρὰ ιχγιὰ ἐδενὶγγ αραζισινδὲ τεὰγιοὺν ἐδὲρ, γιἄνι ανὶγγ γιολοῦ οραδὰν ολούρ.

1275. Μαδδέ.—Τοχοὺμ ἐκμὲκ βέ φιδὰν δικμὲκ αρζὴ ιχγιὰ ολδουγοῦ κιπὶ, νατὰς ἐϊλεμὲκ γιὰ σακὴ ἐτμὲκ γιαχὸδ σακὴ ιτζοὺν χὰρκ βέ δζεδβέλ ατζμὰκ δαχὴ ιχγιάδηρ.

1276. Μαδδέ.—Πὶρ κιμσέ ἀραζίϊ μεβαδδὲν πὶρ γερὶγγ ἐτραφηνὰ διβὰρ τζεκσὲ γιαχὸδ σιὲλ σσουγινδὰν μουχαβαζὰ ἐδεδζεκ καδὰρ ἐτραφηνὴ γιουκσελδούπδε μουσεννὰτ γιαπσὰ, ὀλ γερὶ ιχγιὰ ἐτμὶς ολούρ.

1277. Μαδδέ.—Τὰς γιαχὸδ δικὲν βὲ γιὰ κουρὴ αγὰδζ δαλλερὶ βάζὶ ἐδερὲκ αραζηνὴγγ δζεβανὶπ ἐρπαάσηνὴ ιχατὰ ἐτμὲκ γιαχὸδ αραζινὶγγ οτλαρηνὴ αγηκλαμὰκ γιαχὸδ ιτζινδεκὶ δικενλερὶ γιακμὰκ βὲ γιαχὸδ κουγιοῦ καζμὰκ, ὀλ ἀραζιγὶ ιχγιὰ διμέκ ὀλμαγὶπ ανδζὰκ ταχδζίρδιρ.

1278. Μαδδέ.—Πὶρ κιμσὲ αραζίϊ μεβατδὲ ολὰν οτλαρὴ γιὰ δικενλερὶ πιτζούπ βὲ αραζινὶγγ ἐτραφηνὰ βάζὶ ιλὲ ὀυζερλερινὲ τοπρὰκ δαχὴ βάζὶ ἐδὶπ, ανδζὰκ σιὲλ σσουγινὰ μανῖ ολαδζὰκ βέδζχιλε μουσεννατινὴ ιτμὰμ ἐϊλεμεσὲ ὀλ αραζιγὶ ιχγιὰ ἐτμὶς ὀλμαγὶπ φακὰτ' ταχδζὶρ ἐτμὶς ολούρ.

1279. Μαδδέ.—Πὶρ κιμσὲ αραζίϊ μεβατδὲν πὶρ μαχαλὶ ταχδζίρ ἐτσὲ, ὀὔτζ σενὲ μουδδὲτ (γιἄνι τασλαρηνὴ αγικλασὰ) ὀλ γερὲ σαϊρηνδὲν αχὰκ ολοὺρ, ὀὔτζ σενεγὲ καδὰρ ιχγιὰ ἐτμὲζ ισὲ χακκὴ καλμάζ, βὲ ιχγιὰ ἐτμὲκ ὀυζερὲ πασκασηνὰ βιριλεπιλούρ.

Γιἄνι πὶρ κιμσὲ αραζίϊ μεβατδὰν πὶρ γερὶγγ τασλαρηνὴ αγηκλαγιαρὰκ ἐκὶν εκιλὶρ πὶρ χαλὲ κετιρὶρ ισὲ ὀλ γερὲ μαλὶκ ολοὺρ, λάκιν ὀὔτζ σενὲ ζαρφηνδὰ ἐκὶν ἐκμελὶ, ἐκμὲζ ισὲ ὀλ γὲρ ἐλινδὲν αληναράκ πασκασηνὰ βεριλίρ.

1280. Μαδδέ —Πὶρ κιμσενὶγγ ἴζνι Σουλτανὶ ιλὲ αραζίϊ μεβατδὰ καζδηγὴ κουγιοὺ κενδουσινὶγγ μιλκίδιρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΔΙΣ

Αραζίϊ μεβατδὲ ἴζν ι Σουλτανὶ ιλὲ χὰφρ ολουνὰν κουγιουλαρὴγγ βὲ ιδζρὰ ολουνὰν (ακηδηλὰν) σσουλαρὴγγ βὲρ γὰρς ολουνὰν αγαδζλαρὴγγ χαρεμὶ (ἐτραφὴ) πεγιανινδέδιρ.

1281. Μαδδέ.—Κουγιουνὶγγ χαριμὶ γιἄνι χαβλισινὶγγ χουκουκὴ χὲρ ταραφδὰν κηρκὰρ αρσήνδηρ.

1282. *Μαδδέ.*—Κιοζλερίγγ γιἄνι πὶρ γερδὲν τζικαρηλήπ σσουγὴ γὲρ γιουζουνδὲ δζαρὴ ολὰν μενπἀλερίγγ χαριμὶ χὲρ ταραφδὰν πεσὲρ γιοὺζ αρσήνδηρ.

1283. *Μαδδέ.*—Χὲρ βακὴτ αγηκλαμαγιὰ μοχτὰδζ ὀλμαγιὰν νὲχρ κεπιρίγγ ικὶ ταραφδὰν χαριμὶ νεχρὴγγ νησσφὴ καδάρδηρ κὶ ικὶ ταραφδακὶ χαριμλερινίγγ μηκδαρὴ νεχρίγγ αρζηνὰ (κενισλιγινὲ) μουσαβίδιρ.

1284. *Μαδδέ.*—Χὲρ βακὴτ αγηκλαμαγὰ μοχτὰδζ ολὰν νὲχρ σσαγηρὴγγ γιἄνι χαρκλαρὴγγ βὲ δζεδβελλερίγγ βὲ πιρδὲ γὲρ αλτινδακὶ κανατίγγ (σσου χαζνεσινίγγ) χαριμλερὶ αγικλαναδζακλαρὴ βακὴτ τασλαρηνὴ βὲ τζαμουρλαρηνὴ τὰρχ βὲ ιλκὰ ιτζοὺν λουζουμὴ καδὰρ γέρδιρ.

1285. *Μαδδέ.*—Σσουγὶ γὲρ γιουζοὺνδὲ δζαρὴ ολὰν (ακὰν) κανατίγγ χαριμὶ κιοζλὲρ κιπὶ χὲρ ταραφδὰν πεσὲρ γιοὺζ αρσήνδηρ.

1286. *Μαδδέ.*—Κουγιουλαρὴγγ χαριμὶ σσαχιπλερινίγγ μιλκίδιρ, πασκασὴ ανδὲ πὶρ βέδζχιλε τασσαρροὺφ ἐδέμεζ βὲ πὶρ κιμσὲ δίκερινιγγ χαριμινδὲ κιουγοῦ καζσὰ καπατδηρηλούρ.

Μενπἀλερίγγ βὲ νεχὶρλερίγγ βὲ κανβατίγγ χαριμλερὶ δαχὴ ποῦ βὲδζχ' οὐζερέδιρ.

1287. *Μαδδέ.*—Πὶρ κουγιουνὴγγ χαριμὶ κουρπινδὲ δίκερι ἴζνι Σουλτανὶ ιλὲ πὶρ κουγιοὺ χὰφρ ἐτσὲ, σὰιρ δζιχετλερδὲν ποῦ κουγιουνὴγγ δαχὴ κηρκὰρ αρσὴν χαριμὶ ολούρ, αμμὰ ἐβελκὶ κουγιουνὴγγ δζιχετινδὲ ανίγγ χαριμινὲ τεδζαβὶζ ἐδέμεζ.

1288. *Μαδδέ.*—Πὶρ κουγηνὴγγ χαριμὶ χαρηδζηνδὰ πὶρ κιμέσνε κουγιοὺ καζήπδα, ἐβελκὶ κουγοὺνὴγγ σσουγὶ ποῦ κουγιουγιὰ κιτσὲ πὶρ σὲϊ λαζὴμ κελμέζ.

Νιτεκὶμ πὶρ κιμέσνε δικερίγγ δοὺκιανὴ γιανηνδὰ δουκιὰν ατζίπδα εβελκὶ δοὺκιανὴγγ αχζ ου ἰιτασὴ κιασὶδ ολσὰ, ικινδζὶ δοὺκιὰν σὲδ ολουνάμαζ.

1289. *Μαδδὲ.*—Αραζὶϊ μεβατδὰ ἴζνι Σουλτανὶ ιλὲ γάρς ολουνὰν αγαδζὴγγ χαριμὶ χὲρ ταραφδὰν πεσὲρ αρσήνδηρ, ποῦ μεσαφὲ δερουνινδὲ πασκασὴ αγάδζ γάρς ἐδέμεζ.

1290. *Μαδδὲ.*—Δικερίγγ αρσσασὴ ιτζινδὲ δζεργιὰν ἐδὲν χαρκὴγγ ικὶ ταραφηνδὰν σσουγὶ τουταδζὰκ καδὰρ κεναρλερὶ χὰρκ σσαχιπινίγγδιρ.

Βὲ ικὶ ταραφηνδὰν κεναρλερὴ μουρτεφὶ ισὲ ποῦ μουρτεφὶ γὲρλὲρ δαχὴ κεζάλικ χὰρκ σσαχιπινίγγδιρ.

Ἐγὲρ κεναρλαρὴ μουρτεφὶ ολμαγίπδα ὀεζερλερινδὲ κερὲκ αρσσὰ σσαχιπινίγγ βὲ κερὲκ χὰρκ σσαχιπινίγγ μαγροὺς αγαδζλαρὴ ολμὰκ κιπὶ πι-

ρινίγγ ζιλλιγέδ ολδουγουνά δαΐρ πίρ δελίλ δαχή πουλουνμάζ ιτέ, όλ χάλεδ πού γερλέρ αρσσά σσαχιπινίγγδιρ.

Φακάτ' χάρκ σσαχιπί δαχή χαρκηνή αγικλαγιαδζαγί βακήτ τζαμουρηνή ικί ταραφά τάρχ βέ ιλκα έτμεγέ χακκή βάρδηρ.

1291. Μαδδέ.—Πίρ κιμσενίγγ κενδί μιλκινδέ χάρρ έϊλεδιγί κογιουνήγγ χαριμί γιόκδουρ, βέ κομσουσή δαχή ανίγγ γιανηνδά βέ κενδί μιλκινδε δίκερ πίρ κουγιού χάρρ έδεπιλίρ. Βε όλ κιμσέ, πενίμ κουγιουμήγγ στουγηνή δζέζπ έδερ δεγιού, κομσουσηνήγγ κουγιού χάρρ έτμεσινέ μανί ολάμαζ.

ΦΑΣΣΑ Η ΣΑΠΙ

Αχκιάμ η σσεϊδέ (αβά) δαΐρ ολάν βέ μεσαΐλ πεγιανινδέδιρ.

1292. Μαδδέ.— Κερέκ μιζράκ βέ τούφενκ κιπί αλάτ δζαριχέ ιλέ βέ κερέκ μουάλιμ (τεάλιμ ολουνμούς) κέλπ κιπί αζηλή χαϊβανλάρ βέ μουάλιμ τογάν κιπί πίρ γηρτιδζή κουσλάρ ιλέ άβ τουτμάκ δζαΐζδιρ.

1293. Μαδδέ.—Σσεϊδ γιάνι άβ ινσανδάν μουτεβεχίς (βαγζή) ολάν γιαπανί χαϊβάνδηρ.

1294. Μαδδέ.— Χαϊβανάτ έχλιγέ (μέσελα κογιούν ινέκ βέ κοκερδζίν κιπί ινσανά έχλ ολάν χαϊβανάτ) σσεϊδ ολουνμαδηγή (αβλανμαδηγή) κιπί, ινσάν ιλέ μεενούς ολάν (ουνσιγέτ έδεν) γιαπανί χαϊβανλάρ δαχή σσεϊδ ολουνμάζ.

Πενάεν άλλά ζάλικ, έμσαλί δελαλετίλε γιαπανι ολμαδηγή μαάλούμ ολαν κοκερδζίν, γιαχδδ αγιαγηνδά ζιλ ολάν τογάν, βέ πδϊνουνδά τασμά πουλουνάν κέϊδ τουτιλσά λοκατά καπιλινδέν ολούπ σσαγιπί ζουχουρινδέ βερμέκ δζερέ τουτάν κιμσενίγγ ανί ιλλάν έτμεσί λαζήμ κελίρ.

1295. Μαδδέ.—Σσεϊδίγγ ινσανδάν μουμτενί ολμασή, γιάνι αγιοκλακλαρήλε γιαχδδ καναδλαρήλε σαβησούπ κουρτουλαπιλεδζέκ χαλδέ πουλουνμασή λαζήμδηρ.

Κατζούπ κουρτουλαμαγιαδζάκ χαλέ δουτζάρ ολσά, μέσελα πίρ κείκ πίρ κουγιουγιά δουσσέ χάλ η σεϊδιγετδέν τζήκμής ολούρ.

1296. Μαδδέ.—Κίμκι πίρ αβή χάλ σεϊδιγετδέν τζικαρήρ ισέ ανί τουτμαδζ ολούρ.

1297. Μαδδέ.—Άβ τουτανήγγδηρ.

Μέσελα, πὶρ χιμσὲ πὶρ αβὰ ατίπὸκ ανὶ κατζιπ̀ κουρτουλαμαγιαδζὰκ σσουρετδὲ δζὲρχ ἐϊλεσὲ αγγά μαλὶκ ολούρ. Αμμά χαφὶρδζε γιὰνι κατζὶπ̀ κουρτουλαδζάκ σσουρετδὲ δζὲρχ ἐτμέκλε, αγγὰ μαλὶκ ολμαγὶπ̀, δὶκὲρ χιμέσνε ανὶ ουρμάγλα, γιαχὶδ δὶκὲρ σσουρέτλε τουτσὰ αγγά μαλὶκ ολούρ.

Βὲ κέζα πὶρ χιμσὲ πὶρ αβῆ ουρούπ̀ δούσουρδουκδέν σσογρά ὸλ ἄβ καλκήπὸκ κατζάρκεν θὶκὲρ χιμέσνε ανὶ ἄχζ ιλὲ ιστιμλάκ ἐδεπὶλίρ.

1298. Maddé. — Ικὶ σσεγιαδὴγγ (αβδζηνὴγγ) κουρσούνλαρὴ πὶρδέν πὶρ αβά ισσαπὲτ ἐϊλεσὲ, ὸλ ἄβ ικισὶ πεϊνινδὲ μουνάσηφετεν μουστερὲκ ολούρ.

1299. Maddé. — Ικὶ χιμσὲ κὲλπ̀ ι μουὰλιμλερὶν σσαληβερίπὸδε ικισὶ πὶρ αβά ισσαπέτ ἐτσὲ, ὸλ ἄβ, σσαχιπὶλερὶ πεϊνινδὲ κεζάλικ μουστερέκ ολούρ, βὲ ἐγὲρ χὲρ πὶρὶ πὶρὲρ ἄβ τουτσά, χὲρ πὶριν̀ιγγ τουτδηγὴ ἄβ, σσαχιπὶνιγγ ολούρ.

Κεζάλικ ικὶ χιμσὲ κέλπ̀ι μουὰλιμλερινὶ σσαληβερίπὸδε, πὶρὶ αβὴ δούσουρμούς βὲ δίκὲρι ολδουρμούς ολδουγοῦ σσουρετδὲ, ἐγὲρ ἐβελκισινιγγ κελπὴ ανὶ κατζὶπ̀ κουρτουλαμαγιαδζὰκ χαλὲ κετιρμὶς ισὲ ὸλ ἄβ ανὶγγὸιρ.

1300. Maddé. — Πὶρ χιμσενὶγγ χαρκηνδὰ γιὰ δζεδβελινδὲ αβλαμακηζὴν τουτιλαμάζ ολὰν (γιάνι πάζι χαβηζλαρδὰ ολδουγοῦ κιπὶ αβλαμαγὰ χαδζὲδ ολμαγὶπ̀ κολαϊτκλα τουτουλανλὰρ μουστεσνὰ ολούπ, τουτουλμασὴ χὲρ χαλδὲ αβλαμαγὶὰ μοχτὰδζ ολὰν) πὰληκλαρὴ δίκὲρ χιμέσνε σσεϊὸ ιλὲ ιστιμλὰκ ἐδεπιλίρ.

1301. Maddé. — Πὶρ χιμσὲ σσοὺ κεναρηνδὰ σσεϊὸη μαχ'ὶ (πὰλὴκ αβὴ) ιτζούν πὶρ γὲρ τεχιγὲ ἐδερὲκ, οραγιὰ πὶρ τζὸκ πὰληκλὰρ αβλαμαγὰ μοχτὰδζ ὸλμακηζὴν τουτιλαπὶλίρ ολσὰ ὸλ πὰληκλὰρ ὸλ χιμσενὶγγ ολούρ,

Αμμὰ ὸλ μαχαλδὲ σσουγὶγγ κεσρετινδὲν νασὴ, πὰληκλαρὴγγ τουτιλμασὴ αβλαμαγὰ μοχτὰδζ ολσὰ, πσῦ πὰληκλὰρ ὸλ χιμσενὶγγ ὸλμαγὶπ̀, δίκὲρ χιμέσνε ανλερὶ σσεϊὸ ιλὲ ιστιμλὰκ ἐδεπιλίρ.

1302. Maddé. — Πὶρ χιμσενὶγγ χανεσινὲ πὶρ ἂβ κὶριπ̀, ανὶ τουτμὰκ ιτζούν καπουσηνὴ σεὸδ ἐϊλεσὲ (καπασὰ) αγγὰ μαλὶκ ολούρ.

Αμμὰ καπουσηνὴ σεὸδ ιλε ιχρὰζ ἐτμεδὲν (ἐλδὲ ἐτμεδὲν) αγγὰ μαλὶκ ολμαγὶπ̀ δίκὲρ πὶρ χιμέσνε ὸλ αβὴ τουτούβιρσε ἀγγὰ μαλὶκ ὸλούρ.

1303. Maddé. — Πὶρ χιμσὲ σεϊὸ ιτζούν πὶρ μαχαλὲ ἄγ βὲ τουζὰκ κιπὶ πὶρ σεϊ βάζι ἐδίπὸδε πὶρ ἄβ τουτιλσὰ ὸλ χιμσενὶγγ μαλὶ ολούρ.

Λμμὰ πὶρ κιμσὲ ἀγηνὴ κουρουμὰκ ιτζοὺν πὶρ μαχαλὲ σερὶπδε ἀγγὰ πὶρ ἄδ τουτηλήβερσε ανὶγγ μαλὶ ὸλμάζ.

Νιτεκὶμ πὶρ κιμσενὶγγ αραζισινδεκὶ τζουκουρὰ τουσὲν αβὴ δικὲρ κιμέσνε ἄχζ ιλέ ιστιμλὰκ ἐδεπὶλὶρ, αμμὰ ὸλ ἀραζὶ σσαχὶπι ὸλ τζουκουρὴ σσέιδ ιτζουν χὰφρ ἐτμὶζ ισὲ, ὸλ αβὰ, σαϊρινδὲν αχὰκ ολούρ. 1250 Μαδδεγὲ πὰκ.

1304. Μαδδέ.—Πὶρ γιαπανὶ χαϊβὰν πὶρ κιμσενὶγγ πὰγτζεσινδὲ γιουδὰ γιαπμάγλε βὲ γιμουρτλαμάγλε ανὶγγ μαλὶ ολμαζ, δικὲρ πὶρ κιμσὲ ανὶγγ γιμουταλαρηνὴ γιαχὸδ γιαβρηλαρηνὴ ἄχζ ἐδιβερσὲ, πὰγτζὲ σσαχὶπὶ ιστιρδαδ ἐδέμεζ.

Φακάτ' ὸλ κιμσὲ πὰγτζεσινὶ γιαπανὶ χαϊβὰν κελὶπδε, γιουμουρτλαμάκ δὲ γιαβρηλαμὰκ ιτζοῦν τεχὶγὲ ἐτμὶζ ισὲ (χαζηρλαμὶζ ισὲ) κελὶπ γιμούρτλαγιὰν δὲ γιαβρηλαγιὰν χαϊβανλαρήγγ γιμουρταλαρὴ δὲ γιαβρηλαρὴ κενδου ινίγγ ολούρ.

1305. Μαδδέ.—Πὶρ κιμσενὶγγ πὰγτζεσινδὲ μεκιὰν ιττιζάζ ἐδδὲν αρηλαρήγγ γιαπδηγὴ πάλ ὸλ πὰγτζενίγγ μεναφιινδὲν μαάδούδ ολαράκ ὸλ κιμσενὶγγ μαλὶδιρ, κιμέσνε αγγὰ τεἀρήζ ἐδεμὲζ, γιαληγγήζ πὲιδ ουλ μαλὲ 'όσουνού δερμεσὶ λαζήμ κελὶρ.

1306. Μαδδέ.—Πὶρ κιμσενίγγ κοβανηνὲὰ μουδζτεμὶ πουλουνὰν (τοπλανάν) αρηλάρ μάλ η μοχρέζ ἄδ ολουνούρ, πουνλαρήγγ πάλὴ δαχὴ ὸλ κιμσενὶγγ μαλὶδιρ.

1307. Μαδδέ. Πιρινίγγ κοβανηνδὰν τζικάν ογοῦλ αρηὴ δικὲρίγγ χανεσινὲ κονούπδὰ χανέ σσαχιπὶ ἄχζ ἐιλεσὲ, κοβὰν σσαχιπὶ ανὶ ιστιρδαδ ἐδεπιλούρ.

ΠΑΠ Η ΧΑΜΙΣ

Ναφακάτ ι μουστερεκὲ πεγιανινδὲ ολούπ ικὶ φασσλὴ χαβίδιρ,

ΦΑΣΣΛ Η ΕΒΕΛ

Ἐμβάλ η μουστερεκενίγγ τεἀμιρατὶ, βέ δικὲρ πἄζη μεσσαριφατὶ πεγιανινδέδιρ.

1308. Μαδδέ.—Πὶρ μίλκ ι μουστερὲκ τεἀμίρ δὲ τερμιμὲ μοχτάδζ ολ[illegible], *σσαχιπὶλερὶ χηστελερινὲ κιορὲ πίλ ιστιράκ τεἀμὶρ ἐδερλέρ.*

1309. Μαδδέ.—Χησσεδαρλαρδὰν πιρὶ δικερινίγγ ιζνίλε κενδὶ μαλονδὲν κάτρ η μαὰρούφ παρὲ σσάρφ ἐδερέκ μίλκ ι μουσ̇τερεκὶ τεὰμὶρ ἐτσέ, μουσ̇αρακινὲ χησσεσίλε ρουδζοῦ ἐδέρ.

Γιἄνι μασσραφδὰν μουσ̇αρικινίγγ χησσεσινὲ 'χέρ νὲ ισσαπέτ ἐδέρ ισέ ανὶ ανδὲν αλήρ.

1310. Μαδδέ.—Μοχτάδζ η τεὰμὶρ ολὰν μίλκ ι μουσ̇τερεκίγγ σσαχιπλερινδὲν πιρὶ γαΐπ ολούπδα, δικερὶ ανὶ τεὰμὶρ ἐτμὲκ ιστεδικδέ χακιμδὲν ιζίν αλήρ.

Βὲ χακιμίγγ ιζνὶ γαΐπ ολὰν χησσεδαρίγγ ιζνὶ μακαμηνὰ καΐμ ολούρ.

Γιἄνι χαζὴρ ολὰν χησσεδάρ ἴζνι χακὶμ ιλέ ολ μίλκ ι μουσ̇τερεκὶ τεὰμὶρ ἐτδικδὲ, γαΐπ ολὰν μουσ̇αρικινδὲν ιζίν αλμής χοκμοῦνδὲ ολαράκ μασσραφδὰν χησσεσίλε αγγὰ ρουδζοῦ ἐδέρ.

1311. Μαδδέ.—Πὶρ κιμσὲ μουσ̇αρικινδέν βὲ χακιμδὲν ιστιζὰν ἐτμεκσιζὶν μίλκ ι μουσ̇τερεκὶ χόδ πεχόδ τεὰμὶρ ἐϊλεσὲ μουτεπερρῖ ολούρ (πάχσίς ολούρ.)

Γιἄνι μασσραφδὰν μουσ̇αρικινίγγ χησσεσινὲ ισσαπέτ ἐδὲν μηκδαρὴ ανδὲν ολὰμαζ, ὀλ μίλκ ι μουσ̇τερὲκ κερέκ καπίλ ι κισμὲτ ολσοῦν βὲ κερὲκ ολμασοῦν.

1312. Μαδδὲ.— Πὶρ κιμσὲ καπὶλ ι κισμὲτ ολάν μὶλκ ι μουσ̇τερεκινὶ τεὰμὶρ ἐτμὲκ ιστεγίπδε μουσ̇αρικὶ ιμτινἄ ἐτμίσικὲν χὸδ πεχὸδ τεὰμὶρ ἐϊλεσὲ μουτεπερρῖ ολούρ.

Γιἄνι μουσ̇αρικινὲ χησσεσίλε ρουδζοῦ ἐδεμέζ.

Βὲ ἐγὲρ ὀλ κιμσὲ μουσ̇αρικινὶγγ ποῦ βέδζχιλε ιμτιναΐ ὀυζερινὲ χακιμὲ μουραδζαἄτ ἐτσὲ, 25σ̇ινδζι μαδδεγὲ μεπνὶ τεὰμιρὲ δζὲπρ ολουνάμαζ, φακάτ δζέπραν τακσὶμ ολουναπιλοὺρ, βὲ πἄδελ κισμὲ ὀλ κιμσὲ κενδὶ χησσεσινδὲ ιστεδιγινὶ γιαπάρ.

1313 Μαδδὲ.—Δεγιρμὲν βὲ χαμάμ κιπὶ καπὶλ ι κισμὲτ ολμαγιάν πὶρ μὶλκ ι μουσ̇τερὲκ τεὰμιρὲ μοχτάδζ ολμάγλε, σσαχιπλερινδὲν πιρὶ τεὰμὶρ ἐτμὲκ ιστεγίπδε, μουσ̇αρικὶ ιμτινἄ ἐτσὲ, χακιμὶγγ ιζνὶ ιλὲ κενδὶ ταραφηνδὰν κάδρ ι μαὰρούφ παρέ σσάρφ ἐδερὲκ τεὰμὶρ ἐϊλέρ. Βέ μεσσαρὶφ τεὰμιριγεδὲν μουσ̇αρικινὶγγ χησσεσινὲ ισσαπέτ ἐδὲν μηκδάρ παρὲ κενδουσινὶγγ ανδὲν αλαδζαγὴ ολουρ, βὲ ολ μὶλκ ι μουσ̇τερεκὶ ιοζάρ ιλέ ὀυδζρετινδὲν ισποῦ αλαδζαγηνὴ ιστιφὰ ἐδεπιλίρ.

Βὲ εγὲρ χακιμδὲν ιστιζάν ἐτμεκσιζὶν τεὰμὶρ ἐτμὶς ισέ, νέ καδὰρ σσάρφ

ἐτδιγινέ πακηλμαγίπ, ανδζάκ πινανὴγγ βάκτ ι τεἀμιρδεκί κιγμετινδέν μουσ̇αρικινίγγ χησσεσινέ ισσαπέτ ἐδέν μηκδαρὴ πεοβέδζχ ι μεσ̇ορὺχ ιστιφά ἐδεπιλίρ.

1314. Μαδδὲ.—Ποϊλὲ δεγιρμὲν βὲ χαμὰμ κιπὶ καπὶλ ι κησμὲτ ολμαγιὰν μὶλκ ι μουσ̇τερὲκ πὶλ κουλλιὲ μουνχεδὶμ ολούπδα, ἀρσσάϊ σσηρφὰ καλδηγὴ χαλδὲ σσαχιπλερινδέν πιρὶ πινὰ ἐτμὲκ ιστεγίπδε, δικερὶ ιμτινᾶ ἐτσὲ πιναγὲ δζὲπρ ολουνμαγὶπ ἀρσσασὴ τακσὶμ ολουνούρ.

1315. Μαδδὲ.—Φεβκανισὶ πίρινιγγ βὲ ταχτανισὶ δίκεριγγ μιλκὶ ολὰν ἐπνιγὲ μουνχεδὶμ βὲ μούχτερὲκ ολσὰ (γιανσὰ) χὲρ πιρί κεμάφ ι ουσσαπικ ἐπνιγεσινὶ γιαπμὰκ αχὰδ χ'ουμὰ αχαρὲ (ικὶ ταρὰφ πιρὶ πιρλερινὲ) μανῒ ολάμαζ.

Βὲ βεφκανὶ (οὔστ κάτ) σσαχιπὶ ταχτανὶ (ἄλτ κάτ) σσαχιπινέ, σὲν ἐπνίγεγὶ γιάπκι, ὀυζερινὲ πένδε ἐπνιγεμὶ γιαπαγὴμ δεγίπδε ταχτανὶ σσαχιπὶ ιμτίναᾶ ἐτμέκλε φεβκανὶ σσαχιπὶ χακιμδὲν ιζίν ολαράκ (γιᾶνι ἰιλάμ αλαράκ) ταχτανὶ βὲ φεβκανὶ ἐπνιγεγὶ ινσὰ ἐτδικδὲ, ταχτανὶ σσαχιπὶ χησσέϊ μασσραφηνὴ βερινδζεγέδεκ ανί (γιᾶνι ταχτανὶ σσαχιπινὶ) ταχτανιδὲ τασσαρρουφδὰν μένῒ ἐδέρ.

1316. Μαδδέ.—Ικὶ κομσ̇οῦ πεϊνινδεκὶ χαΐτ' η μουσ̇τερὲκ ὀυζερινδὲ ταραφεϊνίγγ κόσκ βὲ κιρίς ουδζλαρὴ κιπὶ χουμουλελερὶ ολδουγοῦ χαλδὲ χαΐτ' μουνχεδὶμ ολούπδα πιρινίγγ ιμτιναὶ ὀυζερινὲ δίκερι πινὰ ἐϊλεσὲ μουσ̇αρικὶ μασσραφηνήγγ νησφηνὴ τεεδιγὲ ἐδινδζεγέδεκ ανὶ ὀλ χαΐτ' ὀυζερινὲ χουμουλὲ βαζηδὰν μένὶ ἐδέρ.

1317. Μαδδέ.—Ικὶ χανὲ πεϊνινδεκὶ διβάρ μουνχεδὶμ ολούπδα, πιρινδὲν δικερινίγγ μακάρ η νισβὰν ολὰν μαχαλὶ κόρουνούρ ολδουγοῦ δζιχέτλε, πιρινίγγ σσαχιπὶ μουσ̇τέρεκιαν διβαρὴ πινὰ ἐτμέκ ἰστεδιγὶ χαλδὲ, δικερινίγγ σσαχιπὶ ιμτινᾶ ἐϊλεσὲ πιναγιὰ δζέπρ ολουνμάζ, φάκατ' τἀχταδὲν γιαχόδ σάϊρ νεσνεδὲν πίλ ισ̇τιράκ πεϊνλερινδὲ πὶρ σετρὲ ιττιχάζ ἐτμελερίτζουν χακὶμ ταραφηνδὰν δζέπρ ολουνούρ.

1318. Μαδδέ.—Ικὶ κομσ̇οῦ πεϊνινδὲ μουσ̇τερέκ ολὰν διβαρὰ βέχν κελίπδε σόυκόυτηνδὲν χάβφ ολουνμάγλε (γηκηλμασινδὲν κορκουλμάγλε) πιρὶ νακσηνὴ (γηκδηρηλμανσηνή) ιστεδιγὶ χαλδὲ δίκερι ιμτινᾶ ἐτσὲ πίλ ισ̇τιράκ νάξ βὲ χέδμ ἐτμέκ (γικμάκ) ὀυζερὲ δζέπρ ολουνούρ.

1319. Μαδδέ.—Ικὶ σσαγιίρ γιάχοδ βακήφ πεϊνινδὲ μουσ̇τερέκ ολὰν πὶρ ἀκάρ τεἀμιρὲ μοχτάδζ ολούπδα χαλὶ ουζερὲ ιπκασὴ (πακὴ καλμασὴ)

μουζήρ ολδουγοῦ χαλδὲ, κὶ βασσηδὰν γιάχόδ ικὶ μουτεβελλιδὲν πίρὶ τεἀμίρ ἐτμέκ ιστεγίπδε δίκερι ιμτινἄ ἐιλεσὲ τεἀμιρὲ δζέπρ ολουνούρ.

Μεσελα, ικὶ σσαγιιρίγγ χανελερὶ πεϊνινδὲ πὶρ μουστερέκ διβάρ ολούπ σουκουτινδὲν (γηκηλμασηνδὰν) χάβφ ολουναρὰκ, πίρινιγγ βασσησὴ τεἀμὶρ ἐτμὲκ ιστεδιγὶ χαλδὲ, δίκερινίγγ βασσησὴ απὰ ἐϊλεσὲ (ιμτινἄ ἐϊλεσὲ) δζανὶπ χακιμδὲν πὶρ ἐμίν αδέμ ιρσσάλ ιλὲ ναζάρ ολουνούρ. φιλβακὴ διβαρήγγ χαλὶ ὀυζερὲ τερκὴ τακδιρινδὲ σσαγιιρλὲρ χακκηνδὰ ζαράρ ολαδζαγὴ μαἀλούμ ολούρσα απὰ ἐδὲν βασσὴ δίκερ βασσὴ ιλὲ μουστέρεκεν μἄλη σσαγιιρδὲν (γετιμίγγ μαλινδὲν) ὀλ διβαρὴ τεἀμὶρ ἐτμέκ ὀυζερὲ δζέπρ ολουνούρ.

Κεζάλικ ικι βακήφ πεϊνινδὲ μουστερέκ ολὰν πὶρ χανὲ τεἀμιρὲ μοχτάδζ ολούπδα, μουτεβελλιλερδὲν πιρὶ τεἀμὶρ ἐτμέκ ιστεδιγὶ χαλδὲ, δίκερι ιμτιναἄ ἐϊλεσὲ μάλ η βακηφδὰν τεἀμίρ ἐτμέκ ὀυζερὲ χακὶμ ταραφηνδὰν δζέπρ ολουνούρ.

1320. Μαδδὲ.—Ικὶ κησὴ πεϊνινδὲ μουστερέκ πὶρ χαϊβὰν ολούπδα πιρισὶ ανὶ πεσλεμεκδὲν απὰ ἐτμέκλε, δίκερι χακιμὲ μουραδζαἄτ ἐτσὲ χακίμ απὰ ἐδὲν χησσεδαρὰ, γιὰ χησσεγγὶ σσάτ βὲ γιάχόδ μουστέρεκιαν χαϊβανὴ πεσλὲ δεγιοὺ ἔμρ ἐδέρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΝΙ

Νεχίρ βὲ μουδζραλαρήγγ κερὶ βὲ ισσλαχὴ (κέργιου ισσλαχὴ) χακκηνδάδηρ.

1321. Μαδδὲ.—Μεμλόύκ ολμαγιὰν νεχ'ρίγγ κερὶ βὲ ισσλαχὴ γιἄνι αγηκκλανμασὴ πέϊτ ουλμάλ ὀυζερινέδιρ βὲ ἐγὲρ πεὶτ ουλ μαλήγγ βουσάτὴ (κενισλιγὶ) γιόκ ισὲ ανὶ αγηκλαμάκ ὀυζερὲ νασὰ δζέπρ ολουνούρ.

1322. Μαδδέ.—Μεμλιούκ ολὰν (γιἄνὶ πὶρ κάτζ κισινίγγ μιλκὶ ολὰν) νέχ'ρ ι μουστερεκίγγ αγηκλανμασὴ ασσχαπὴ γιἄνι χάκ η σιρπὶ ολανλὰρ ὀυζερινέδερ χάκ η σεφέ ασσχαπὴ μαουνέτ κερὶ βὲ ἰσσλαχδὲ τεσρίκ ολουνάμαζ (σερίκ ἐδιλέμεζ.)

1323. Μαδδέ.—Χάκ η σίρπ ασσχαπηνδὰν πάζηλαρὴ νέχρ ι μουστερεκὶ τατχίρ ἐτμέκ (τεμιζλεμέκ) ιστεγίπδε, πάζηλαρὴ απὰ ἐτδιγὶ σσουρετδὲ ναζάρ ολουνούρ. ἐγέρ νέχρ ι ἄαμ ισὲ (οὐμουμὶ ιρμάκ ι σὲ) απὰ (ιμτινὰ) ἐδὲν κιμσὲ σαϊρλεριλε πίλ ιστιράκ αγηκλαμάκ ὀυζερὲ δζέπρ ολουνούρ. 26 δζὴ μαδδεγὲ πάκ.

Βὲ ἐγὲρ νέχρ ι χὰςς ισὲ, αγηκλαμὰκ ιστεγενλὲρ χακιμὶγγ ιζνίλε ὀλ νε-

χρὶ αγιχλαγὶπ ιμτινᾶ ἐδὲν κιμσὲ μασσραφδὰν χησσεσινὲ ισσαπὲτ ἐδὲν μηκδαρὴ ιφὰ ἐδινδζεγέδεκ ανὶ ὸλ νεχὶρ ιλὲ ιντιφάδὲν (φαϊδελενμεκδὲν) μὲνὶ ἐδερλέρ.

1324. Μαδδέ.— Χὰκ η σὶρπ ασσχαπὴνὴγγ (γιᾶνι πὶρ ιρμακδὰν πὰγτζελερὶ σουβαρηλανλαρὴγγ κιαφεσὶ νέχρ ι μουσὲτερεκὶ αγικλαμακδὰν ιμτινᾶ ἐτδικλερὶ σσουρετδὲ, κεζάλικ νὲχρ ι ᾶαμ ισὲ, αγηκλαμὰκ ὸυζερὲ κενδουλερινὲ δζὲπρ ολουνουρ, βὲ ἐγὲρ νὲχρ ι χὰςς ισὲ (γιᾶνι πὶρ κὰτζ κισιγὲ μαχσσουζ ισὲ) δζὲπρ ολουνμάζ.

1325. Μαδδέ.—Κερὲκ μεμλὸὺκ ολμαγιὰν βὲ κερὲκ μεμλὸὺκ ολὰν νὲχρ ι ἀαμὴγγ κεναρηνδὰ πὶρ κιμσενὶγγ γερὶ ολούπδα σσοὺ ιτζμὲκ, βὲ νεχρὶ ισσλὰχ ἐτμέκ κιπὶ ιχτιγιαδζὰτ ιτζουὺν πασκὰ γιὸλ ολμαδηγὴ χαλδέ, ἀμμὲ ὸλ γερδὲν μιρουρ ἐδεπιλὶρ, σσαχιπὶ μανὶ ολάμαζ.

1326. Μαδδέ.— Νὲχρ ι μουσὲτερεκὶγγ μαουνὲτ (μεσαρίφι) κὲρὶ βὲ ισσλαχὴ γιοκαρηδὰν πασλὰρ, βὲ ιπτιδὰ δζουμλὲ χησσεδαρλὰρ πουνδὰ μουτεσάριϰ ολουρλὰρ, βὲ ἔγγ οὔστ ταραφηνδακὶ χησσεδαρὴγγ αραζισινδὲν κεδζιλδικδὲ ο χαλὰς ολουρ, βὲ χ'ακεζὰ ασσαγησηνὰ καδὰρ ἐνὲρ, ζίρα γαραμὲτ γανιμετὲ κορέδιρ. 87 μαδδεγὲ πάκ.

Μέσελα ὅν κισὶ πεϊνινδὲ μουσὲτερὲκ ολὰν πὶρ νεχὶρ αγηκλαναδζὰκ ολδιυκδὰ, ἔγγ οὔστ ταραφηνδακὶ χησσεδαρὴγγ νιχαγὲτ αραζισινὲ καδὰρ ολὰν κητ'ασηνὴγγ μεσσαριφὶ δζουμλεσινὶγγ ὸυζερινὲ, βὲ ανδὲν σογρὰ τοκόυζοῦ ὸυζερινὲ, βὲ ικινδζισινίγγ αραζισὶ δαχὴ κετζδικδὲ σεκιζὶ ὸυζερινὲ τακσὶμ ἐδὶλουρ, βὲ σογρδὰ πὸῦ σιγιὰκ ὸυζερὲ κιδιλουρ βὲ ἔγγ ασαγιδακὶ χησσεδὰρ δζουμλεσινὶγγ μασραφηνδὰ μουσαρὶκ ολαρὰκ ἔγγ σσογρὰ κενδὶ χησσεσινὶ γιαληγγὴζ γιαπὰρ, βὲ πὸῦ δζιχέτλε ἔγγ γιοκαρουδακὶ χησσεδαρὴγγ μασραφὴ δζουμλεσινδὲν ἄζ βὲ ἔγγ ασαγιδακι χησσεδαρὴγγ μασραφὴ δζουμλεσινδὲν ζιγιαδὲ ολούρ.

1327. Μαδδέ.— Κιαρὶζ μουσὲτερεκὶ αγηκλαμὰκ μαουνετὶ ασαγιδὰν πασλάρ.

Σοϊλέκι ἔγγ ασαγιδακὶ χησσεδαρὴγγ ἀρσσασηνδακὶ χησσεὶ κιαριζιγγ μασσραφηνδὰ δζουμλεσὶ χησσεδὰρ ολουρλὰρ βὲ ανδὲν γιοκαρεῦ τζικηλδηκδὰ ὸλ χησσεδὰρ χαλὰς ολούρ, βὲ χακεζὰ πιρὲρ πιρὲρ χαλὰςς ολαρὰκ ἔγγ γιοκαρηδακὶ χησσεδὰρ κενδὶ χησσεσινὶ γιαληγγήζδζα γιαπὰρ, βὲ πὸῦ δζιχέτλε ασσαγιδακὶ χησσεδαρὴγγ μασσραφὴ δζουμλεσινδὲν ἄζ, ἔγγ γιοκαρηδακὶ χησσεδαρὴγγ μασσραφὴ δζουμλεσινδὲν ζιγιαδὲ ολούρ.

1328. Μαδδέ.—Ταρὶκ ι χασσὴγγ τεάμιρὶ δαχὴ κιαρὶζ κὶπὶ ασαγιδὰν

πασλὰρ, βὲ αγζὴ γιἄνι μεδχαλὶ (κιριλεδζὲκ γερὶ) ασσαγὶ βὲ μαντεχασὶ (νιχαγετὶ) γιοχαρὴ ἄδ βὲ ἰιτιπὰρ ολουνούρ. Βὲ αγζηνδὰ πουλουνὰν χησσεδὰρ γιαλιγγὶζ κενδὶ χησσεσινὲ ἀϊδ ολὰν μασσαρὶφ τεἀμιριγετὲ μουσαρὶκ ολοὺρ, βὲ μουντεχασηνδὰ ολὰν χησσεδὰρ χὲρ πιρινὶγγ χησσεῖ μασσαριφηνδὰ μουσαρὶκ ολδουκδὰν πασκὰ, κενδὶ χησσεσινὶ γιαλιγγὶζ κενδὶ γιαπὰρ.

ΠΑΠ Η ΣΑΔΙΣ

Σιρκὲτ ι ἄκδ πεγιαγιρδὲ ολοὺπ αλτὶ φασσλὴ χαβιδρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΕΒΕΛ

Σιρκὲτ ι ἀκδὴγγ τεἀρὶφ βὲ τακσιμὶ πεγιανινδέδιρ.

1329. Maddé.—Σιρκὲτ ι ἄκδ, ικὶ γιὰ ζιγιαδὲ κιμσελὲρ πεϊνινδὲ, σερμαγὲ βὲ φαϊδεσὶ μουσὲτερὲκ ολμὰκ ὀυζερὲ ἄκδ η σιρκετδὲν ἰπαρέτδὶρ.

1330. Maddé.—Σιρκὲτ ι ἀκδὴγγ ρουκνὶ, (γιἄνι πινασὴ), λάφζαν γιαχὸδ μαἄναν ιδζὰπ βὲ καπούλδηρ.

Μέσελα πὶρ κιμσὲ δίκερ κιμσεγὲ σοῦ καδὰρ γρουὶ σερμαγὲ ιλὲ ἀχζου ιίτὰ ἐτμὲκ ὀυζερὲ σενίγγλε σεριν ολδούμ διγίπδε δίκερι δαχὴ καπούλ ἐτδὶμ δισὲ, λάφζαν ιδζὰπ βὲ καπούλ ιλὲ σιρκὲτ μουνακκὴδ ολοὺρ, βὲ ἐγὲρ πιρισὶ δίκερινε πὶγγ γρουὶ βεριπ, βὲ πουνὶγγ ὀυζερινὲ σένδε πὶγγ γρουὶ κόι, βὲ μὰλ ισὶτιρὰ ἔτ (γιἄνι σσκτὶν ἄλ) δεγίπδε, δίκερι δαχὴ ανὶγγ διδιγὶ κιπὶ γιαπσὰ, μαἄναν καπούλ ἐτμὶς ολμάγλε σιρκὲτ μουνακκὴδ ολούρ.

1331. Maddé.—Σιρκὲτ ι ἄκδ, ικὶ κησμὰ τακσὶμ ολουνοὺρ, σοϊλέκι σεριλὲρ, ἐγὲρ πεϊνλερινδὲ μουσαβὰτ ι ταμμὲ ολμὰκ σαρτίλε ἄκδ η σιρκὲτ ἐδερὲκ, σερμαγέϊ σιρκὲτ ολαπιλεδζὲκ μαλλερινὶ σιρκετὲ ιδχὰλ ἐτδικλερὶ χαλδὲ, μηκδάρη σερμαγελερὶ, βὲ ριπιχδὰν (κιαρδὰν) χησσελερὶ ολούρσα σιρκὲτ ι μουφαβεζὲ ολούρ.

Νιτεκὶμ πὶρ κιμσὲ βεφὰτ ἐδὶπδε ογουλλαρὴ πεδερλερινδὲν καλὰν μεδζμουῖ ἐμβαλὶ σερμαγὲ ιττιχὰζ ἐδερὲκ, χὲρ δουρλοῦ μὰλ αλὴπ σσατμὰκ, βὲ ριπχὴ πεϊνλερινδὲ μουσαβὰτ ὀυζερὲ τακσὶμ ἐτμὲκ ὀυζερὲ ἄκδ η σιρκὲτ ι μουφαβεζὴ ἐδεπὶλιρλὲρ, φάκατ πὸϊλὲ μουσαβὰτ ι ταμμὲ ὀυζερὲ σιρκετὶγγ βουκουῖ ναδὶρ ολούρ.

Βὲ ἐγὲρ μουσαβὰτ ι ταμμὲ (γιἄνι κιαρδὰν χεπισὶ πὶρ αλμὸκ) σαρτ' ἐδὶλμεκσιζὶν ἄκδ η σιρκὲτ ἐδερλὲρ ισὲ σιρκὲτ ι ἰνὰν ολούρ.

1332. *Maddé.*—Σιρκὲτ κερὲκ μουφαβεζὲ βὲ κερὲκ ἰνὰν ολσοὺν, γιὰ σιρκὲτ ι ἐμβὰλ (γιᾶνι μὰλ βὲ παρὰ σιρκετὶ) βὲ γιὰ σιρκέτι ααμὰλ (γιᾶνι εμὲκ σιρκετὶ) γιαχὸδ σιρκέτι βουδζού χδουρ. (Ἰιτιπὰρ σιρκετίδιρ).

Σοϊλέκι σερικλὲρ ἐγὲρ ορταγιὰ σερμαγὲ ολμὰκ ὀυζερὲ πιρὲρ μηκδὰρ μὰλ κουγιουπδὰ πιρλικδὲ γιαχὸδ αἴρη αἰρὴ, βὲ γιαχὸδ μούτλακα ἄχζ ου ιίτὰ ἐτμὲκ, βὲ χασσὴλ ολαδζὰκ ριπχὴ πεϊνλεριndὲ τακσὶμ ἐϊλεμὲκ ὀυζερὲ ἄκδ η σιρκὲτ ἐδερλὲρ ισὲ σιρκὲτ ι ἐμβὰλ ολούρ.

Βὲ ἐγὲρ ἀμελλερινὶ σερμαγὲ ἐδίπὸε, αχαρδὲν ἴς τεκαππούλ γιᾶν τεάχουὸ βὲ ιλτιζὰμ ἐδερὲκ χασσὴλ ολαδζὰκ κισπὶ γιᾶνι ὀυδζρετὶ πεϊνλεριndὲ τακσὶμ ἐιλεμέκ ὀυζερὲ ἄκδ η σιρκὲτ δερλὲρ ισὲ, σιρκὲτ ι ααμὰλ ολούρ, βὲ πουγγὰ σιρκέτ ι ἐπδὰν βὲ σιρκὲτ ι σσαναγιὰ βὲ σιρκέτι τεκαππούλ δαχὴ δενιλούρ. Νιτεκὶμ ικὶ δερζινὶγγ γιαχὸδ πὶρ δερζὶ ιλὲ πὶρ πογιαδζηνὶγγ σερίκ ολμαλαρὴ κιπί.

Βὲ ἐγὲρ σερμαγελερὶ ολμαδηγὴ χαλδὲ κενδὶ ιίτηπορλαρήλε βερεσιγὲ μὰλ αλήπδα σσαταμὰκ. χασσὴλ ολαδζὰκ ρηχπὴ πεϊνλεριndὲ τακσὶμ ἐτμὲκ ὀυζερὲ ἄκδ η σερκὲτ ἐδερλὲρ ισὲ σιρκέτι βούδζούχ' ολούρ.

ΦΑΣΣΛΗ ΡΑΠΙ

Σιρκέτι ἀκδὴγγ σεραΐτ' ουμουμιγεσὶ πεγιανινδάδιρ.

1333. *Maddé.*—Σιρκέτι ἀκδὴγγ χὲρ κησμὴ βεκιαλετί μουταζαμμένδιρ.

Σοϊλὲ κι σερικλερδὲν χὲρ πὶρὶ τασσαρρουφδὰ Γιάνι αλὶπ σσατμακδὰ βὲ αχαρδὲν ὀυδζρέτλε ἰς τεκαππούλ ἐτμεκδὲ δικέρινὶγγ βεκιλίδιρ.

Πινάεν ἀλὰ ζάλικ βεκιαλετδὲ ἀκὴλ βὲ τεμγὶζ σὰρτ' ολδουγοῦ κιπί, ἀλελ ουμούμ σιρκετδὲ δαχὴ σερικλερὶγγ ἀακὴλ βὲ μουρεγὶζ ολμαλαρὴ σάρτ'δηρ.

1334 *Maddé.*— Σιρκέτι μουφαβεζὲ κιεφαλετὶ δαχὴ μουταζαμμένδιρ.

Πινάεν ἀλὲχ' μουφαβιζλερὶγγ κιεφαλετὲ ἐχλιγετλερὶ δαχὴ σάρτδηρ.

1335. *Maddé.* Σιρκέτ ἰνὰν γιαληγγὶζ βεκιαλετὶ μουτεζαμμὲν δεκίλδιρ.

Πινάεν ἀλὲχ' χὶν ι ἀκδηνδὰ κιεφαλὲτ ζικὶρ ὀλουνμαδηγὴ σσουρετδε σερικλὲρ γενδικερὶγγ κιεφιλὶ δεκίλδιρ, ποῦ δζιχέτλε σσαπίλι μεεζοὺν δαχὴ ἄκδη σιρκὲτ ινὰν ἐδεπιλίρ.

Λμμὰ σιρκέτι ι ἰνανὴγγ χὶν ι ἀκδηνδὰ κιεφαλέτ ζικὶρ ολουνδουγοῦ τακδιρὲ, σερικλὲρ γενδικερὶγγ κιεφιλὶ ολούρ.

1336. Μαδδέ. Σερικλὲρ πέϊνινδὲ ρηπχήγγ (κιαρήγγ) νὲ βὲδζχιλε τακσὶμ ολουναδζαγὴ πεγιὰν ολουνμὰκ σάρτδηρ. Μουπχ'εμ βὲ μεδζχρὸλ καλήρσα σιρκὲτ φασὶδ ολούρ.

1337. Μαδδέ.—Σερικλὲρ πέϊνινδὲ τακσὶμ ολουναδζὰκ ρηπχήγγ χησσελερὶ νησσὴφ βὲ σουλοὺς (ὀυτζδὲ πὶρ) βέ ρουπὶ (δόρτδὲ πὶρ) κιπὶ σαγὶ ολμὰκ σάρτδηρ.

Σερικλερδὲν πιρινὲ μακτ'ούὰν (κεσιλμις ολαρὰκ) σοῦ καδὰρ γροὺς βιριλμὲκ ὀυζερέ μουκαβελέ ολουνσὰ σιρκὲτ πατὴλ ολούρ.

(Μέσελα ὀὔτζ κισὶ πὶρ σιρκὲτ τεσκὶλ ἐδὶπ πιρὶ κιαρὴγγ ὀυτζδὲ πιρινὶ, δικερὶ δόρτδὲ πιρινὶ αλμὰκ, βὲ οπιρίδε κεσιλμὶς ολαρὰκ μέσελα αϊδὰ πεσγιοὺζ γροὺς αλμὰκ ὀυζερὲ μουκαβελὲ γιαπσαλὰρ ποῦ σιρκὲτ πατὴλ ολούρ, τζούνκι σερικὶγγ πιρὶ χαδεμὲ χόκμόυνδὲ καληγιόρ).

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΛΙΣ

Σιρκὲτ ι ἐμβαλὶγγ σεραΐτ' ι μαχσσουσεσὶ πεγιανινδέδιρ.

1358. Μαδδὲ. — Σερμαγενὶγγ νουκοὺδ καπιλινδὲν ολμασὴ σάρτ'δηρ.

1339. Μαδδέ.—Ραΐδζ ολὰν πακὴρ σικκὲ ὀρφὰν νουκουδδαν μαὰδούδδηρ.

1340. Μαδδέ.—Μεσκιοὺκ ολμαγιὰν (γιἄνι πασηλμαμὴς ολὰν) αλτοὺν βὲ κόυμόῦς ιλὲ μουὰμελὲ πέϊν ἐλ νὰς ὄρφ ου ἀδὲτ ισὲ, πουνλὰρ δαχὴ νουκοὺδ χόκμόυνδὲ ολουρλὰρ, δεκὶλ ισὲ (γιἄνι ἀδὲτ δεκὶλ ισε) ἀροὺζ χόκμόυνδέδιρλερ.

1341. Μαδδέ. – Σερμαγενὶγγ ἄϊν ολμασὴ σάρτδηρ, δεῖν γιἄνι ζιμμὲμ ι νασδὲ ολὰν αλαδζὰκ σερμαγέϊ σιρκὲτ ολαμάζ.

Μέσελα, ικὶ κιμσὲ αχὰρ κιμέσνε ζιμμετινδὲ ολὰν αλαδζακλαρηνὴ σερμαγὲ ιττιχὰζ ἐδίπδε, ανὶγγ ὀυζερινὲ ἄκδη σιρκὲτ ἐδεμεζλὲρ, βὲ πιρινὶγγ σερμαγεσὶ ἄϊν βὲ δικερινὶγγ σερμαγεσὶ δεῖν ολσὰ (γιἄνι πιρὶ ἐλλὶ λιρὰ κογιοὺπ δικερὶ δαχὴ πασκασηνὴγγ ζιμμετινδὲ αλαδζαγὶ ολὰν ἐλλὶ λιραγὶ κοϊσὰ) γενὲ σιρκὲτ σσαχὶχ ολμάζ.

1342. Μαδδέ.— Ἀροὺζ βὲ ἀκὰρ κιπὶ νουκουδδὰν μαὰδοὺδ ολμαγιὰν ἀκὰρ ὀυζερινέ ἄκδ η σιρκὲτ σσαχὶχ ολμὰζ, γιἄνι πουνλὰρ σερμαγέϊ σιρκὲτ ολαμάζ.

Μέκερκι ικὶ κιμσὲ πόϊλὲ νουκοὺδ καπιλινδὲν ολμαγιὰν μαλλερινὶ σεργέϊ σιρκὲτ ἐτμὲκ ιστεδικλερινδέ, χὲρ πιρὶ μαλινὶγγ νησσφηνὴ δικερινὲ σσατίπδα ισιρακλερὶ χασσὴλ ολδουκδὰν σογρὰ ποῦ μὰλ η μουστερεκλερὶ ὀυζερινὶ ἄκδ η σιρκὲτ ἐδεπιλιρλέρ.

Νιτεκὶμ ικὶ κιμσὲ μισλιγιατδὲν ολὰν πὶρ νέβὶ μαλλερινὶ, μέσελα πιρὲρ μηκδὰρ πουγδαϊλερινὶ γεκδικερινὲ καρησδηρὴπδα πεϊνλερινδὲ σ̇ ρκὲτ ι μὶλκ χασσὴλ ολδουκδὰν σογρὰ, ισπού μὰλ η μουχλουτὴ (καρησμὴς μαλὶ) σερμαγὲ ιττιχὰζ ἐδερὲκ ανὶγγ ὀυζερινὲ ἄκδ η σιρκὲτ ἐδεπιλιρλέρ.

1343. Μαδδέ.—Πιρινὶγγ παρκηρὴ βὲ δικερινὶγγ ἐγγέρ τακημὴ ολούπδα πουνλαρὴ ιδζὰρ ιλὲ χασσὴλ ολὰν ὀυδζρετὶ πεϊνλερινδὲ τακσὶμ ἐτμὲκ ὀυζερὲ σερὶκ ολσαλὰρ σ̇ιρκέτ φασὶδ ολοὺπ ὀυδζρὲτ ι χασσηλὲ παρκὴρ σσαχιπινέ ἀΐδ ολούρ. Βὲ ἐγὲρ τακσημὴ παρκηρὲ δεχὴλ βὲ ταπὶ ολμὰγλε σσαχιπὶ ὀυδζρετδέν χησσεδὰρ ολαμαγὶπ, ανδζὰκ ἐκγερινὶγγ ἐδζρ ι μισλινὶ αλήρ.

1344. Μαδδέ.— Πιρινὶγγ δαππεσὶ ὀυζερινέ δίκερὶ ἐμτεάσηνὴ ταχμὶλ ιλέ κεζδιριπ σσατμὰκ βέ ριπχὴ πεϊνλερινδέ μουστερέκ ολμὰκ ὀυζερέ σερὶκ ολσαλὰρ σ̇ιρκέτ φασὶδ ολοὺπ, χασσὴλ ολὰν κιὰρ ἐμτεὰ σσαχιπινὶγγ ολοὺρ, δαπὶ δαχὴ δαππεσινὶγγ ἔδζρ μισλινὶ αλήρ.

Δόυκιὰν δαχὴ δαππέ (γιοὺκ χαϊβανὴ) κιπίδιρκι, πιρὶ δίκερὶγγ δουκιανηνδὰ ἐμτεάδηνὴ σσατίπδα ριπχὴ πεϊνλερινδὲ μουστερὲκ ολμὰκ ὀυζερὲ σερὶκ ολσαλὰρ σ̇ιρκὲτ φασὶδ ολοὺπ, ἐμτεάνὴγγ ρηπχὴ σσαχιπινὲ ἀΐδ ολοὺρ, δόυκιὰν σσαχιπὶ δαχὴ δόυκιανὴγγ ἔδζρ ι μισλινὶ αλήρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΡΑΠΙ

Σιρκὲτ ι ἀκδέ μουτεάλλὶκ πἄζη ζεβαπὴτ' χακκηνδάδηρ.

1345. Μαδδέ.— Ἀμὲλ τακβὶμ ιλὲ μουτεκὰβμ ολούρ.

Γιἄνι ἴς τεάγὶν η κιγμέτ ιλέ κιγμετλενὶρ, βέ πὶρ σ̇αχσσὴγγ ἀμελὶ δικέρ σ̇αχσσὴγγ ἀμελινέ νισπέτλε δαχ'ὰ κιγμετλοῦ ολαπιλίρ.

Μέσελα, σ̇ιρκέτι ἰνὰν ιλέ σ̇ερὶκ ολὰν ικὶ κιμσενὶγγ σερμαγελερὶ μουτεσαβὶ βέ ικισινὶγγ δαχὴ ἀμέλ ἐτμεσὶ μεσροῦτ' ολδουγοῦ χαλδέ, πιρινέ ρηπχδὰν φαζλὰ ἰιτασὴ σ̇ὰρτ' κηληνσὰ (γιἄνι κιαρὴγγ ζιγιαδεσὶ πιρινέ βεριλμέκ σ̇ὰρτ' κηληνσά) δζαΐζ ολοὺρ, ζιρὰ πιρισὶ αχζοῦ ἰιταδέ δαχὰ μαχ'ὶρ, βέ ἀμελὶ ἐζγέδ βέ ἐνφὶ (φαϊδελὶ) ολαπιλίρ.

1346. Μαδδέ.—Ζαμὰν η ἀμέλ, πὶρ νέβὶ ἀμέλδιρ.

(Γιἄνι πὶρ ισὶ πὶρ κιμσέ κενδισὶ γιαπμαγὴπ δικερινέ γιαπδηρμὰκ, λακὶν μεσουλιγετὶ κενδουσινέ ἀΐδ ολμὰκ ζαμὰν η ἀμὲλδιρ, βέ πού ζαμὰν η ἀμέλ πὶρ νέβὶ ἴσδιρ).

Πινάεν ἀλὲχ' πὶρ κιμσὲ δόυκιανηνὰ ἐρπὰπ η σσαναγιάδὰν (σσανἄτ σσα-

χιπ̇ινδὲν) π̇ιρινὶ κογι̯οὺπ̇, βὲ τεκαπ̇π̇οὺλ (καπ̇ουλλανδηγὴ) βὲ τεὰχοὺδ ἐϊ-λεδιγὶ ισ̇λερὶ αγγὰ κόρδουρούπ̇δε χασσὴλ ολαδζὰκ κισπ̇ι γι̯ἄνι ὀυδζρετὶ π̇εϊνλερινδὲ μουνάσσηφετεν τακσὶμ ἐτμὲκ ὀυζερὲ ἄκδ η σ̇ιρκὲτ ι σσαναγιὰ ἐτσελέρ δζαΐζ ολοὺρ, Βὲ δόυκι̯ὰν σσαχιπ̇ινὶγγ νησσὴφ χησσεγὲ ιστιχκακὴ ανδζὰκ ἀμελὶ ζαμὶν βὲ μουτεὰχοὺδ ολμασὴ ιλέδιρ· σ̇οῦ καδάρκι π̇ουνοὺγγ ζημνηνδὰ δόυκι̯ανηνὴγγ μενφάατινὰ δαχ̇ὴ ναΐλ ολούρ.

1347. Μαδδέ.—Ριπ̇χὰ ιστιχκάκ π̇άζεν μάλ γι̯ὰ ἀμέλ ιλὲ ολδουγοῦ κ̇ιπ̇ὶ, π̇ἄζεν δαχ̇ὴ 85 μαδδὲ χόκμούνδζε ζαμὰν ιλὲ ολούρ.

Νιτεκίμ μουδαρεπ̇εδὲ ρηπ̇χὰ (κι̯αρὰ)· ράπ̇π̇ ὀυλ μάλ (σερμαγὲ σσα-χιπ̇ὶ) μαλίλε βὲ μουδαρίπ̇ (ις̇ γι̯απ̇άν) ἀμελίλε μουσταχάκ ολούρ.

Βὲ ἐρπ̇άπ̇ η σσαναγι̯ὰδὰν π̇ιρὶ γι̯ανηνὰ π̇ὶρ σ̇ακίρτ αλίπ̇δα τεκαπ̇π̇οὺλ βὲ τεὰχοὺδ ἐϊλεδιγὶ ἰσ̇λερὶ νησήφ οὐδζρέτλε αγγὰ κόρδουρσὲ δζαΐζ ολοὺρ, βὲ κισπίγγ γι̯ἄνι ἰς̇ σσαχιπλερινδὲν αληνὰν ὀυδζρετίγγ νησσφηνὰ ὀλ σ̇α-γίρδ ἀμελίλε μουσταχάκ ολδουγοῦ κιπ̇ὶ, ουστάδ δαχ̇ὴ ἀμελὶ ζαμίν βὲ μουτεὰχοὺδ ολμασήλε νησσήφ δικ̇ερινὲ μουσταχάκ ολούρ.)

1348. Μαδδέ—Σαλὲφ ουζ ζικὶρ ουμοὺρ η σουλσεδὲν, γι̯ἄνι μὰλ βὲ ἀμὲλ βὲ ζαμανδὰν π̇ιρισὶ π̇ουλουνμὰζ ισὲ, ρηπ̇χὰ ιστιχκὰκ γι̯όκδουρ.

Μέσελα, π̇ὶρ κιμσὲ δικ̇ερινὲ, σὲν μαλίγγλε τιδζαρὲτ ἐτδὲ, ρηπ̇χὴ π̇εϊ-νιμιζδὲ μούσ̇τερέκ ολσοῦν δισὲ, σ̇ιρκετὶ ιδζάπ̇ ἐϊλεμέζ, βὲ π̇οὺ σσουρετδὲ χασσήλ ολὰν ρηπ̇χδὰν χησσὲ αλαμαάζ.

1349. Μαδδέ.—Ρηπ̇χὰ ιστιχκάκ (γι̯ἄνι κιαρὲ μουσταχάκ ολμάκ) αν-δζακ ἄκδ η σ̇ιρκετδὲ ιράδ ολουνὰν κι̯αρὲ κόρέδιρ, ιδζρὰ ολουνὰν ισὲ κόρὲ δεκίλδιρ.

Πινάεν ἀλεϊχ' ἀμὲλ ἐτμεσὲ μεσ̇ροὺτ' ολὰν σ̇ερὶκ, ἀμέλ ἐτμεσὲ π̇ιλὲ, ἀ-μέλ ἐτμίς̇ κιπ̇ὶ ἄδ ολουνούρ.

Μέσελα, σ̇ιρκέτ ι σσαχιχὲ ιλὲ σ̇ερίκ ολὰν ικὶ κιμσεννίγγ ικισὶ δαχ̇ὴ ἀμέλ ἐτμέκ ὀυζερέ σ̇άρτ' ἐδιλμὶς̇ ολδουγοῦ χαλδὲ, γι̯αληγγήζ π̇ιρισὶ ἀμέλ ἐδίπ̇δε, δικ̇ερὶ π̇εὀζούρ γι̯αχ̇όδ π̇ιγάϊρη 'ὀζούρ ἀμέλ ἐτμεσὲ π̇ιλὲ (γι̯ἄνι σεπ̇έπ̇λὶ σεπ̇επ̇σὶζ ἴσ̇ ισλεμεσὲ π̇ιλέ) γικδικ̇ερίγγ δεκιλὶ ολδουγουνδὰν, σ̇ε-ρικινίγγ ἀμέλ ἐτμεσίλα κενδουσὶ δαχ̇ὴ ἀμέλ ἐτμὶς̇ κιπ̇ὶ ἄδ ολουναράκ,) κι̯ὰρ π̇εϊλερινδὲ σ̇άρτ ἐτδικλερὶ βέδζχιλε τακσίμ ολουνούρ.

1350. Μαδδέ—Σερικλέρ γεκδικ̇ερίγγ ἐμινίδιρ: χέρ πιρινίγγ γεδινδὲ μάλ η σ̇ιρκέτ βεδιἄ χόκμόυνδέδιρ. Πίλα τεἄδ βὲ λὰ τακσσήρ π̇ιρισινίγγ γεδινδὲ μάλ η σ̇ιρκέτ τελέφ ολσὰ σ̇ερικινίγγ χησσεσινὶ ζαμὶν ολμάζ.

1351 Maddé.—Σιρκέτ ι ἐμβαλδὲ σερμαγὲ σερικλέρ πεϊνιδὲ μουτεσάβιεν γιαχόδ μουτεφαζιλαν (γιἄνι γιὰ μουσαβί γιαχόδ χαζλὰ ολαράκ.) μουστερέκ ολούρ.

Αμμὰ πιρινδὲν σερμαγὲ βὲ δικέρινδὲν ἀμέλ ολδουγοῦ σουρετδὲ, ἐγέρ ρηπχὴ πεϊλανλερινδὲ μουστερέκ ολμάκ ὀυζερὲ μουκαβελὲ ολουνσὰ μουδαρηπὲ ολούρ, νιτεκίμ πάπ η μαχσσουσινδὲ κελίρ.

Βὲ ἐγέρ ρηπχὴ τεμάμεν ἀμιλινὲ (ἴς γιαπανὸ) ἀϊδ ολαδζάκ ισὲ κάρζ ολούρ βὲ ἐγέρ ρηπχήγγ τεμάμεν σερμαγὲ σσαχιπινὲ ἀϊδ ολμασὴ σάρτ' ἐλίρ ισὲ, ὁλ σερμαγὲ ἀμιλίγγ γεδιδινδὰ πεδαᾶ βὲ αμίλ μουτεπαδῆ ολούρ.

Μουτεπαδῆ ισὲ, βεκίλ ι μουτεπέρρουῦ χόκμδυνδὲ ολδουγουνδάν, κιάρ βὲ ζινιὰν τεμάμεν μάλ σσαχιπινὲ ἀϊδ ολούρ.

1352. Maddé.—Σερικλερδέν πιρὶ φέβτ, γιαχόδ δζουνουὺν η μουτλάκ ιλὲ μεδζνουὺν ολσὰ, σιρκέτ μουνφεσίχ ολούρ.

Φακάτ' σερικλέρ οὔτζ γιὰ ζιγιαδὲ ολδουγοὺ σσουρετδὲ σιρκετίγγ ινφισαχὴ γιαληγήζ φέβτ γιὰ μεδζνουὺν ολὰν χακκηνδὰ ολούπ δικέρλερὶ πεϊνιδὲ σιρκέτ πακὴ καλήρ.

1353. Maddé.—Σερικλερδὲν πίρινίγγ (σιρκετὶ) φεσχίλε σιρκέτ μουνφεσίχ ολούρ.

Φακὰτ' ανίγγ φεσχινὶ δικερίγγ πιλμεσὶ σάρτδηρ, πιρινίγγ φέσχ ἐϊλεδιγινὶ δικερίγγ μάλουμοῦ ολμαδήκδζα σιρκέτ μουνφεσίχ ολμάζ.

1354. Maddé.—Σερικλέρ φέσχι σιρκέτ ἐδίπδε νουκούδ μεβδζουδὲ πιρινίγγ βὲ ζιμμεμδὲ ολὰν αλαδζάκ δικέρινίγγ ολμάκ ὀυζερὲ ικτισάμ ἐτσελέρ κησμέτ σσαχίχ ολμάζ.

Ποῦ σσουρετδὲ νουκούδ η μεβδζουδεδὲν πιρὶ νὲ καπζ ἐτσέ, δικερὶ αγγὰ μουσαρίκ ολούρ, ζιμμεμδεκὶ αλαδζὰκ δαχὴ πεϊνλερινδὲ μουστεσέκ καλήρ. 1123 δζόδ μαδδεγέ πάκ.

1355. Maddé.—Σερικλερδέν πιρὶ μὰλ η σιρκετδέν πίρ μηκδαρηνὴ αλίπδα ιμμὰλ ἐδέρκεν μουδζεχχελὰν φέβτ ολσὰ, τερεκεσινδέν σερικινίγγ χησσεσὶ ιστιρὰ ολουνούρ. 801 μαδδεγέ πάκ.

ΦΑΣΣΛ Η ΧΑΜΙΣ

Σιρκέτ ι μουφαβεζὲ πεγιανηνδάδηρ.

1356. Maddé.—Φάσσλ η σανιδὲ πεγιὰν ολουνδουγοὺ ὀυζερὲ μουφαβεζλὲρ γενδιλερίγγ κιφίλιδιρ.

Πινάεν ἀλὲχ' πιρινὶγγ ικραρὴ κενδὶ χακκηνδὰ νάσσηλ ναφὴζ ολούρσα, σ̇ερικὶ χακκηνδὰ δαχ̇ὴ δ̈ἰλεδζὲ ναφὴζ ολούρ.

Βὲ (σ̇ερικὶγγ πιρὶ) δεἶν ικρὰρ ἐτδικδὲ μουκὶρ ιλὲχ (αλαδζὰκ σσαχιπὶ) χὲρ κανγησηνδὰν ιστὲρ ισὲ μουταλεπὲ ἐδέρ, βὲ πέϊ' ὁυ σ̇ιρὰ βὲ ιδζαγὲ κιπὶ σ̇ιρκετ (δὲ) δζαρὴ ολὰν μουἀμελατδὲν τολαὶ μουφαβεζλερδὲν πιρινὲ χὲρ νὲ δουρλοῦ πὸρδζ τερεττοὺπ ἐδὲρ ισέ, δικερινέ δαχ̇ὴ λαζὴμ ολούρ.

Βὲ πιρινὶγγ σσατδηγὴ σ̇ἐϊ ἀϊπλὲ (γιἄνι ἀϊπηνδὰν τολαγὴ) δικερινὲ ρὲδ ολουνα πιλδιγὶ κ̇ιπὶ, πιρινὶγγ ισ̇τιρὰ ἐϊλεδιγὶ σ̇εἶς δικερὶ ἀἴπλα ρὲδ ἐδεπιλίρ.

1357. Μαδδέ.— Μουφαβεζλερδὲν πιρινὶγγ κενδουνὲ βὲ ἔχλ ου αγιαληνὰ αλδηγὴ μεεκουλὰτ (γεγεδζὲκ) βὲ ἐλπισὲ βέ σάϊρ χαβἀἴδζ ι ζαρουριγὲ κενδουσινίγγδιρ, σ̇ερικινὶγγ ανδὲ χακκὴ γιόκδουρ.

Παὶ πουνλαρὴγγ σεμενινὶ δαχ̇ὴ πὲ χὰσπ ουλ κιεφαλὲ (γιἄνι πιρὶ πιρλερινὲ κιεφὶλ σαϊλδηκλαρὴ ιτζοὺν) σ̇ερικινδὲν μουταλεπὲ ἐδεπιλίρ.

1358. Μαδδέ.— Σιρκὲτ ι ἐμβαλδὲ μουφαβεζλερὶγγ μηκδάρη σερμαγελερὶ, βὲ ρηπχδὰν χησσελερὶ μουτεσάβιεν (πὶρ πιρινὲ μουσαβὶ ολμὰκ) σ̇ὰρτ ολουνδουγοῦ κ̇ιπὶ, πιρινὶγγ σερμαγέϊ σ̇ιρκετδὲν φαζλὰ, σερμαγέϊ σ̇ιρκὲτ ολαπιλεδζὲκ μαλὶ γιἄνι νουκουδὴ γιαχ̇ὸδ νουκοὺδ χόκμουνδὲ ολὰν ἐμβαλὶ ολμαμὰκ σ̇άρτδηρ.

Αμμὰ πιρινὶγγ σερμαγέϊ σ̇ιρκετδὲν φαζλὰ σερμαγέϊ σ̇ιρκὲτ ολμαγιαδζὰκ μαλὶ, γιἄνι ἀροὺζ γιὰ ἀκαρὴ γιάχ̇ὸδ αχὰρ κιμέσνε ζιμμετινδὲ αλαδζαγὴ ολσὰ μουφαβιζεγὲ ζαρὰρ βερμέζ.

1359. Μαδδέ.— Σιρκὲτ ι αἀμαλδὰ σ̇ερικλερὶγγ χὲρ πιρὶ νάσσηλ ἴς ολούρσα ολσοῦν τεκκαππούλ βὲ ιλτιζὰμ ἐδεπιλμὲκ βὲ ἀλεσεβιὲ ἀμελὶ ζαμὶν βὲ μουτεἀχοὺδ, βὲ φαϊδὲ βὲ ζαραρδὰ μουτεσαβὶ βὲ πιρινὲ σ̇ιρκὲτ σεπεπίλε νὲ τερεττοὺπ ἐδέρσε, δικερὶ αγγὰ κιεφὶλ ολμὰκ ὀυζερὲ ἄκδ η σ̇ιρκὲτ ἐδερλέρσε μουφαβεζὲ ολούρ.

Πού σσουρετδὲ χὲρ κανγησηνδὰν ολούρσα ολσοὺν ἐδζίρ βὲ δὀυκιὰν ὀυδζρετὶ μουταλεπὲ ολουναπιλίρ (γιἄννι ισ̇δζὶ γεβμιγεσὶ βὲ δὀυκιὰν κηρασὴ χὲρ κανγησηνδὰν ολσὰ ιστενιλὲπιλίρ).

Βὲ ἀνλερδὲν ἀχάρ πὶρ κιμέσνε πὶρ μεταἄ δἀβὰ ἐδίπδε περισὶ ικράρ ἐτδικδὲ δικερὶ ινκιὰρ ἐτσὲ πιλὲ ανίγγ ικραρὴ ναφὴζ ολοὺρ.

(Τογραμαδζηληκ, πογιαδζηλήκ, κουνδουραδζηλήκ, δερζιλίκ σ̇ερκετλερὶ χέπ σ̇ιρκέτι αἀμάλδηρ.)

1360. Μαδδέ.—Ικὶ κιμσὲ βερεσιγὲ μάλ αλίπ σσατμάκ, βὲ μάλ η μουσ̇τερὰ (σσατὶν ολδηκλαρὴ μάλ) βὲ σεμὲν βὲ ρηπχη πε ἴνλερινδὲ μουνασηφετεν μουσ̇τερέκ, βὲ πιρὶ δικ̇ερινὲ κιεφίλ ολμάκ ὀυζερὲ ἄκδ η σ̇ιρκέτ ἐτσελέρ, σ̇ιρκέτ η βιδζουχίγγ μουφαβεζεσὶ ολούρ (γιἄνι μουφαβεζε κησμινδὰν ολούρ.

1361. Μαδδέ.—Ἄκδ η μουφαβεζεδὲ μουφαβεζὲ λαφζὴ σ̇οἰλενιλμέκ, γιαχ̇ὸδ μουφαβεζενίγγ δζεμἴ σ̇εραιτὴ τεἀδάδ ολουνμάκ (σαϊλμάκ) σ̇αρτδηρ.

Αλὲλ ιτλὰκ (γιἄνι σ̇αρτλὰρ σαϊλμακσὴζ) ἄκδ η σ̇ιρκὲτ ολουνούρσα (σ̇ιρκέτι) ινὰν ολούρ.

1362. Μαδδέ.—Πὲρ βεδζχι πάλὰ πόῦ φασηλδὰ μεζκοὺρ ολὰν σ̇αρτλαρδὰν πιρισὶ πουλούνμασὰ μουφαβεζὲ ἰνανὲ μουνκαλὶπ ολούρ.

Μέσελα σ̇ιρκὲτὲ ἐμβαλδὲ μουφαβεζλερδὲν πιρινὶγγ γεδινὲ ἴρς ιλὲ γιὰ χιπὲ ταρικίλε πὶρ μὰλ κετζδικδὲ ἐγὲρ νουκοὺδ κιπὶ σερμαγέϊ σ̇ιρκὲτ ολαπιλεδζὲκ μὰλ ισὲ μουφαβεζὲ ἰνανὲ μουνκαλὶπ ολοὺρ, ἀμμὰ ἀροὺζ βὲ ἀκὰρ κιπὶ σερμαγέϊ σ̇ιρκὲτ ολμαγιὰν μὰλ ισὲ μουφαβεζεγὲ ζαρὰρ βιρμέζ.

1363. Μαδδέ.—Σιρκὲτ ι ἰνανὴγγ σσηχ̇ετὶ ιτζοὺν χὲρ νεκὶ σ̇ὰρτ' ισὲ, μουφαβεζενὶγγ σσηχετὶ ιτζοὺν δαχ̇ὴ σ̇ὰρτ'δηρ.

1364. Μαδδέ.—Σιρκὲτι ἰνὰν ιλὲ σ̇ερὶκ ολανλὰρ τασσαρρούφδζα χὲρ νὲ γιαπαπιλὶρ ισὲ μοφαβεζλὲρ δαχ̇ὴ ανὶ γιαπαπιλίρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΔΙΣ

Σιρκὲτ ἰνὰν χακκηνδὰ ολοὺπ οὔτζ μεπχασὶ χαβίδιρ.

ΜΕΠΧΑΣ Η ΕΒΕΛ

Σιρκὲτ ι ἐμβαλὲ δαἴρ ολὰν μεσαἴλ πεγιανινδέδιρ.

1365. Μαδδέ.—Σιρκὲτ ἰνὰν ιλὲ σ̇ερὶκ ολανλαρὴγγ σερμαγελερὶ μουτεσαβὶ ολμὰκ (γιἄνι ζιγιαδὲ βὲ ἐκσὶκ ολμαμὰκ) σ̇ὰρτ δεγίλδιρ. Πιρινὶγγ σερμαγεσὶ δικ̇ερινὶγγ σερμαγεσινδὲν δαχ̇ὰ ζιγιαδὲ ολαπιλὶρ βὲ χὲρ πιρισπὶλ δζουμλὲ νακηδλαρηνὴ σερμαγεγέ ιδχ̇ὰλ ἐτμεγὲ μεδζπούρ ολμαγὶπ, μαλλερινὶγγ μεδζμουἴ, γιαχ̇ὸδ πιρέρ μηκδαρὴ ὀύζερινέ ἄκδ η σ̇ιρκέν ἐδεπικ ιλὶρ βὲ πόῦ δζιχέτλε σερμαγελερινδὲν φαζλὰ σερμαγέϊ σ̇ιρκετ ολαπιλεδζὲ μαλλερὶ μέσελα νακηδλαρὴ ολαπιλίρ.

1366. Maddé.— Oùmoùm tidzarèt ouzerinè ăkŏ ŋ sirkèt dzaïz oldougoŭ kipïl, χássetεn pïr nèbï tidzarèt ouzerinè mésela, zaŋχè tidzarèt ouzerinè daχ'ŋ ăkŏ ŋ sirkèt olounapïlïr.

1367. Maddé.— Sirkèt ι ssaχ:χedè rəpïχŋγ nè bédzχilε takoumï sart' èdilïr isè, χèr χaldè ol sarpa riagèt olounoùr.

1368. Maddé.—Sirkèt ι fasidedè rəpïχ bè faïdè sermagelerïγγ mŋkdarŋnà kirè takoïm olounoùr, sérikleredèn pïrinè fazlà sart' èdilmïs isè aγγà iïtipïr olounmáz

1369. Maddé.—Pïla tεăd bè là takossəp bouroukouă kelèn zarar bè zigïàn χèr χaldè sermagelerïγγ mŋkdarŋnà kirè mounkasəm oloùr, dïkèr bédzχilε sart èdilsè aγγà iïtipïr olounmáz.

1370. Maddé.—Sermagelèr kerèk mouteseabï bè kerèk mouteφazïl olsoŭn sérikleր kiarè pεïnlerindè sermagelerinïγγ mŋkdarŋnà kirè takoïm ètmèk ouzerè sart' ètselèր ssaχïχ oloùr, bè kiar pïnlerindè sart' ètdïklerï bedzχilε sermagelerinïγγ mŋkdarŋnà kirè takoïm olounoùr, kerèk ikisinïγγ daχ'ŋ amèl ètmesï sart' olounsoùn, bè kerèk gialəŋγïz pïrinïγγ amèl ètmesï sart kələŋsoŭn, soŭ kadar bárkï gialəŋγïz pïrinïγγ amèl ètmesï mesroùd oldougoù takdirdè anïγγ gedindè dïkériγγ sermasï pïzaă χokmoundè oloúr.

1371. Maddé.—Serikleríγγ sermagelerï mouteseabï oldougoŭ galdè pïrinè rəpïχdàn fazlà χəssè, mésela rəpïχŋγγ soulsanŋ sart' èdilsè ikisinïγγ daχ'ŋ amèl ètmesï mesroút' oldougoŭ takdirdè, sirkèt ssaχïχ bè sart' mouteper oloúr. 1345 dzï maddegè pák.

Amma gialəŋγïz pïrisinïγγ amèl ètmesï mesroút' oldougoŭ texdirdè nazar olounoúr, amèl ègèr rəpïχdàn χəssesï zəŋgadè olàn serïk ouzerinè sart' èdilmïs isè, kezálik sirkèt ssaχïχ bè sart' mouteper oloúr.

Bè ol serïk malïle sermegessinïγγ rəpïχnà, bè amelïle fazlasŋnà mousdaχák oloúr, fakat' anïγγ gedindè perikinïγγ sermagesï mál ŋ moudarepe χokmoundè olarák, moudarepegè sipïχ' (pegzer) pïr serkèt oloúr.

Bè amèl ègèr rəpïχdàn χəssesï ăz olàn serïk ouzerinè sart' èdelmïs isè dzaïz olmagəp, rəpïχ pεïnlerindèn sermagelerinïγγ mŋkdarŋnà kirè takoïm olounoúr.

Ζιρὰ ρηπήχ ἐγέρ σάρτ ἐδικλερὶ δεδζχιλὲ τακσὶμ ολουσὰ ἀμίλ ολμαγιαν (ισλεδεγέν) σερικίγγ αλαδζαγὴ φαζλαγιὰ μάλ δὲ αμέλ δὲ ζαμασαν πὶρ σεϊ μουκαπίλ ολμάζ, ρηπχὰ ιστιχάκ ισὲ ανδζὰκ πσῦ ουμούρ σουλσεδὲν πιρίλεδιρ. 1347, δὲ 1348 δζὴ μαδδελερὲ πάκ.

1372. Μαδδέ.—Σερικλερίγγ σερμαγελερὶ μουτεφαζίλ, μέσελα πιρινίγγ σερμαγεσὶ γιούζ πίγγ δὲ δικερινίγγ σερμαγεσὶ γιούζ ἑλλὶ πίγγ γρούς ολδουγοῦ χαλδὲ ρηπχήγγ (κιαφήγγ) πεϊνλερινδὲ μουσαβάτ ούζερὲ τακσιμὶ σάρτ' ολουνσὰ, σερμαγεσὶ ἄζ ολὰν κιμσενίγγ σερμαγεσινὲ, νισπέτλε, ρηπχδὰν φαζλὰ χησσὲ αλμασὴ σάρτ' ἐδιλμὶς δεμὲκ αλαδζαγηνδὰν σερικλερίγγ σερμαγελερὶ μουτεσαβὶ ολδουγοῦ χαλδὲ πιρινέ, ρηπχδὰν φαζλὰ σάρτ' ἐδιλμὶς κιπὶ ολούρ.

Πινάεν ἀλέχ' ικισινίγγ γιαχδὰ ρηπχδὰν χησσεσὶ ζιγιαδὲ γιάνι σερμαγεσὶ αζ ολὰν σερικίγγ, ἀμέλ ἐτμεσὶ (ισλεμεσὶ) σάρτ' ἐδιλμὶς ισὲ σιρκέτ σσαχίχ δὲ σάρτ' μούτεπέρ ολούρ. Βὲ ἐγέρ γιαλιγγὴζ ρηπχδὰν χησσεσὶ ἄζ γιάνι σερμαγεσὶ τζόκ ολὰν σερικίγγ ἀμέλ ἐτμεσὶ σάρτ' ἐδιλμὶς ισὲ δζαὶζ ολμαγὶπ κιὸρ πεϊνλερινδὲ σερμαγελερὶ μηκδαρηνὰ κιρὲ τακσὶμ ολουνσούρ.

1373. Μαδδέ.—Σερικλερίγγ χὲρ πεσὶ μάλ η σιρκετὶ κιερὲκ πεσὶν παρέ ιλὲ, δὲ κερέκ δερεσιγὲ ολαράκ ἄζ δὲ τζόκ πεχὰ ιλέ σσαταπιλούρ.

1374. Μαδδέ.—Σερικλερδὲν κανγησὴ ολούρ ισὲ ολσοὺν γεδινδὲ σιρκετ. τίγγ σερμαγεσὶ ολδουγοῦ χαλδὲ πεσὶν παρέ ιλὲ δερεσιγὲ μάλ ιστιρὰ ἐδεπιλίρ.

Φακάτ' γάπν η φαχὴς ιλὲ μάλ ιστιρὰ ἐδέρσε (αλδανήρσα) αλδηγὴ μάλ κενδοζσινίγγ ολούπ σιρκετίγγ ολμάζ.

1375. Μαδδέ.—Σερικλερδὲν πεσὶ γεδινδὲ σιρκετίγγ σερμαγεσὶ ολμαδηγὴ χαλδὲ σιρκέτ ιτζοὺν μάλ ιστιρὰ ἐδέμεζ, ἐδέρσε ὸλ μάλ κενδουσινίγγ ολούρ.

1376. Μαδδέ.—Σερικλερδὲν πιρὶ τιδζαρετλερὶ δζινσινδὲν ὸλμαγιὰν πὶρ σεϊ κενδὶ παρεσὶ ιλὲ ιστιρὰ ἐτδικδέ ὸλ μάλ κενδουσινίγγ ολούπ σερικί ανδὲν χησσεμένδ ολμάζ.

Αμμὰ πιρισινίγγ γεδινδὲν σιρκετίγγ σερμαγεσὶ βάρ ικὲν τιδζαρετλερὶ δζινσινδὲν ολὰν πὶρ μαλὶ κενδὶ παρεσὶ ιλὲ ιστιρὰ ἐτσὲ πιλὲ σιρκετίγγ ολούρ.

Μέσελα κουμασδζηλήκ ἐτμέκ ούζερὲ ἀκδ η σιρκέτ ἐδὲν ικὶ κιμέσνεδεν πὶρὶ, κενδὶ παρεσίλε πὶρ ἄτ αλσὰ κενδουσινίγγ ολούπ, σερικὶ ὸλατὰ χησσεδὰρ ολμάζ. Αμμὰ πὶρ κουμάς αλσὰ σιρκετίγγ ολούρ, βὲ αλήκεν, πέν-

κουμασὴ κενδὶμ ιτζοὺν αληγιορούμ σ̇ερικιμίγγ πουνδὰ χησσεσὶ γιόκδουρ δεγιοὺ ισχάδ ἐτσέ πιλὲ, μουφίδ ολμαγίπ ὀλ κουμὰς σ̇ερικίλε πεϊνλερινδὲ μουσ̇τερέκ ολούρ.

1377. Μαδδέ.—Χουκούκ η ἄκδ ανδζάκ ἀακηδὲ ἀαΐδδιρ.

Πινάεν ἀλέχ' σ̇ερικλερδὲν πιρινίγγ ιστιρὰ ἐϊλεδιγὶ μαλὶ κάπζ ιλὲ σεμενινὶ τεεδιγὲ ἐϊλεμέκ γιαληγγήζ ανίγγ ὀυζερινὲ λαζήμ ολούρ. Βὲ ποῦ δζιχέτλε πιρινίγγ ισ̇τιρὰ ἐϊλεδιγὶ μαλίγγ σεμενὶ ανδζάκ ανδὲν μουταλεπὲ ολουνούπ σ̇ερικινδὲν μουταλεπὲ ολουνάμαζ. Βὲ κέζα σ̇ερικλερδὲν περιναίγγ σσατδηγὴ μαλίγγ σεμενινὶ κάπζ ἐτμέκ ανδζάκ ανίγγ χακκήδηρ, ποῦ δζιχέτλε μουσ̇τερὶ σεμενὶ βερσὲ, γιαληγγήζ σ̇εμενὶ καπήζ ολάν (αλάν) σ̇ερικίγγ χησσεσινδὲν περὶ ολούπ (κουρτουλίπ) ἀακήδ ολὰν (γιἄνι μαλὶ βερὲν) σ̇ερικίγγ χησσεσινδὲν περὶ ολμάζ (γιἄνι ονὰ ολὰν πόρδζουνδὰν κουρτουλμούς ολμάζ.

Βὲ γενὲ ποῦ δζιχέτλε ἀακὴδ ολὰν σ̇ερικίγγ σσατδηγὴ μαλίγγ σεμενινὶ καπζὰ αχὴρ κιμσὲ τεβεκκούλ ἐτσὲ (βεκὶλ ολσὰ) σ̇ερικὶ ανὶ ἄζλ ἐδέμεζ. Αμμὰ πέϊ ου σ̇ιρὰ βὲ ιδζαρὲ ιτζοὺν σ̇ερικλερδὲν πιρινίγγ τεβκὶλ ἐτδιγινὶ δίκερ σ̇ερικὶ ἄζλ ἐδεπιλίρ.

1378. Μαδδέ.—Ἄϊπ ιλὲ ρὲδ δαχὴ χουκούκ η ἀκηδδὰν ολμάγλε, σ̇ερικλερδὲν πιρινίγγ ισ̇τιρὰ ἐϊλεδιγὶ μαλὶ, δίκερὶ ἄϊπ ιλὲ ρὲδ ἐδεμέζ. Βὲ πιρινίγγ σσατδηγὴ μὰλ ἄϊπ ιλε δικερινὲ ρὲδ ολουνάμαζ.

1379. Μαδδέ.—Σερικλερδὲν χὲρ πιρὶ μὰλ η σ̇ιρκετὶ ιδαἄ (βεδιἄ ἐτμὲκ) βὲ ιπζαἄ (σερμαγὲ ολμὰκ ὀυζερὲ πασ̇κασηνὰ βερμὲκ) ἐδεπιλίρ, βὲ μουδαρεπεγὲ βιρεπιλίρ βὲ ἄκδη ιδζαρὲ ἐδεπιλὶπ μέσελα μὰλ η σ̇ιρκετὴ χὶφζ ιτζοὺν δουκιὰν βὲ ἐδζὶρ ιστιδζὰρ ἐδεπιλίρ.

Αμμὰ σ̇ερικινίγγ ιζνὶ ολμαδήκδζα μὰλ η σ̇ιρκετὶ κενδὶ μαλὶ ιλὲ χὰλτ' (καρησ̇δηρὴπ) βὲ αχὰρ κιμέσνε ιλὲ ἄκδ η σ̇ιρκὲτ ἐδεμέζ.

Εδίπδε μὰλ η σ̇ιρκὲτ ζαγιἄ ολσὰ σ̇ερικινίγγ χησσεσινὶ ζαμὶν ολούρ.

1380. Μαδδέ.—Σερικλερδὲν πιρὶ δικερινίγγ ιζνὶ ολμαδήκδζα μὰλ η σ̇ιρκετδὲν αχὰρ κιμσεγὲ ικρὰζ ἐδεμὲζ αμμὰ σ̇ιρκὲτ ιτζοὺν ιστικρὰζ ἐδεπιλίρ, βὲ πιρὶ χὲρ νε καδὰρ ακτζὲ ιστικρὰζ ἐδὲρ ισὲ. πιλισ̇τιρὰκ σ̇ερικινίγγ δαχὴ πόρδζοῦ ολούρ.

1381. Μαδδέ.—Σερικλερδὲν πιρὶ ουμοὺρ η σ̇ιρκὲτ ιτζοὺν αχὰρ διγιαρέ κιτδικδὲ, μασσραφηνὴ μὰλ η σ̇ιρκετδὲν αλήρ.

1382. Μαδδέ.—Σερικλερδὲν χὲρ πιρὶ δικερινὲ ρεΐγγλε ἀμὲλ ἔτ, για-

ὶλεδιγγιγγὶ γιὰπ̈ δεγερὲκ σιρκὲτ ισινὶ γεκδικερὶγγ ρεϊνὲ τερβὶζ ἐτσὲ χὲρ πιρὶ τεβαπ̈ὶ ι τιδζαρετδὲν αλὰν ισλερὶ γιαπαπιλίρ.

Σοϊλέκι μὰλ η σιρκετὶ ρεχὶν βὲ σιρκὲτ ιτζουν ιρτιχὰν βὲ μὰλ η σιρκὲτ ιλὲ σεφὲρ βὲ μὰλ η σιρκετὶ κενδὶ μαλίλε χὰλτ' (καρηστηρὶρ) βὲ αχὰρ κιμέσνε ιλὲ ἄκδ η σιρκὲτ ἐδεπ̈ιλίρ.

Αμμὰ μαλὶ ιτλὰφ βὲ πὶ γάϊρη ἰβὰζ τεμλὶκ χουτσουσλαρηνὴ σερικινὶγγ ἴζνι σσαριχὶ ολμαδὶκδζα γιαπαμάζ.

Μέτελα σερικινὶγγ ἴζν ι σσαριχὶ ολμαδηκδζὰ μὰλ η σιρκετδὲν κιμεσνεγὲ ικρὰ βὲ χιπ̈ὲ ἐδεμέζ.

1383. Μαδδέ.—Σερικλερδὲν πιρὶ δικὲρινὲ μὰλ η σιρκέτλε αχὰρ δεγιαρὲ κίτμε, γιαχὸδ βερεσιγὲ μὰλ σσάτμα δεγιοὺ νεχ'ὶ (μένι'; ἐτμισικεν, δικὲρὶ δεγγλεμεγίπ̈δε αχὰρ δεγιαρὲ κιτσὲ, γιαχὸδ βερεσιγὲ μὰλ σσατσὰ, δακ̈ὴ ολὰν ζαραρδὰν σερικινὶγγ χητσεσινὶ ζαμὶν ολσθε.

1384. Μαδδέ.—Σιρκὲτ ι ἰνανὴγγ μουὰμελελερινδὲ σερικλερδὲν πιρινὶγγ πὸρδζ ικρὰρ ἐτμεσὶ δικὲρινὲ σιραγὲτ ἐτμέζ.

Σοϊλέκι ὸλ. δεϊνίγγ ανδζὰκ κενδὶ ἄκδ ου μουὰμελεσίλε ολδουγουνδὰν ικρὰρ ἐτμὶζ ισὲ, τεμαμηνὴ κενδουσινὶγγ ιρὰ ἐϊλεμεσὶ λαζὴμ κελίρ.

Βὲ ἐγὲρ σερικίλε πιρλικδὲ ιδζρὰ ἐϊλεδιγὶ μουὰμελεδὲν τολαγὶ πὶρ πὸρδζ ολδουγουνοὺ ικρὰρ ἐτμὶζ ισὲ, νησσφηνὴ ἐδὰ ἐϊλεμεσὶ λαζὴμ ολούρ.

Βὲ ἐγὲρ ανδζὰκ σερικινὶγγ ιδζρὰ ἐϊλεδιγὶ πὶρ μουὰμελεδὲν τολαγὶ πὸρδζ ολδουγουνοὺ ικρὰρ ἐτμὶζ ισὲ πὶρ σέϊ λαζὴμ κελμέζ.

ΜΕΠΧΑΣ Η ΣΑΝΙ

Σιρκὲτ ι ἀαμαλὲ δαὶρ ολὰν μεσαϊλ̈ὲ πεγιανιδὲδὶρ.

1385. Μαδδέ.—Σιρκὲτ ι ἀαμὰλ ἴζ τεκαπ̈πουλ ἐτμὲκ ούζερὲ ἄκδ η σιρκετδὲν ἰπ̈αρέτδὶρ.

(Γιἄνι ἴζ πουλουὶπ̈ πιρλικδὲ δζαλησμὰκ γιαχὸδ δούκιὰν αδζὶπ̈ κελὲν ισλερὶ πιρλικδὲ γιαπμάκδηρ).

Σοϊλέκι ἐδζὶρ ι μουστερεκλὲρ (ορτὰκ ισδζιλέρ) μουστεεδζιρὶν (ιδζαρὲ ιλὲ ισδζὶ τουτανλὰρ) ταραφηνδὰν ταλὲπ̈ βὲ τεκλὶφ ολουνὰν ἀμελὶγγ ιφασηνὴ τεκαπ̈πούλ γιἄνι τεάχουδ βὲ ιλτιζὰμ ἐτμὲκ ούζερὲ ἄκδ η σιρκὲτ ἐδεφλὲρ, ζαμὰν η ἀμελδὲ, κερὲκ μουτεσαβὶ κερὲκ μουτεφαζὶλ ολσουνλὰρ, γιἄνι κερὲκ ἀμελὶ ἀλεττεσαβὶ μουτεάχουδ βὲ ζαμὶν ολμὰκ σαρτήλε ἄκδ η σιρκὲτ ἐϊ-

λεσουνλὲρ, βὲ ḱερὲκ ἀμελὶγγ μέσελα σουλσουνοὺ πιρισὶ ὀυζερινὲ βὲ σουλσανηνὴ δίḱερι ὀυζερινὲ σ̇ὰρτ' ἐτσινλέρ.

1386. Μαδδέ.— Σερικλερδὲν χὲρ πιρὶ ἵς τεκαππὸὺλ βὲ τεὰχοὺδ ἐδεπιλούρ.

Πιρὶ τεκαππὸὺλ ἐδίπδε δίḱερι ἀμὲλ ἐτμὲκ δαχὴ δζαΐζ ολούρ.

Βὲ σ̇ιρκὲτ σσαναγιᾶ ιλὲ σ̇ερὶκ ολὰν ικί τερζινὶγγ πιρὶ μεταΐ καπὸὺλ ιλὲ κεσὶπ πιτζμέκ βὲ διḱερὶ δικμὲκ δαχὴ δζαΐζ ολούρ.

1387. Μαδδέ.—Ἴς τεκαππὸὺλ ἐτμεκδὲ σ̇ερικλὲρ γεκδιḱερὶγγ βεκιλίδιρ.

Ποῦ δζιχέτλε πιρινὶγγ τεκαππὸὺλ ἐϊλεδιγὶ ισ̇ὶγγ ιφασὶ (γιαπηλμασὴ) χὲμ σ̇ερικινὲ, χὲμ κενδουσινὲ λαζὴμ ḱελίρ.

Πινάεν αλὰ ζάλικ, ζαμὰν η ἀμελδὲ σ̇ιρκέτ ι ἀαμαλὴγγ ἰνανὴ μουφαβεζὲ χὸκμουνδέδιρ κὶ, σ̇ερικλερδέν πιρινὶγγ τεκαππὸὺλ ἐϊλεδιγὶ ισ̇ὶγγ ιφασηνὴ μουστεεδζὶρ χὲρ κανγησηνδὰν ιστὲρ ισὲ μουταλεπὲ ἐδὲρ, βὲ σ̇ερικλερδὲν χὲρ πὶρ ισ̇ὶ ιφαγὲ μεδζπούρ ολούρ. Πιρισὶ ποῦ ισ̇ὶ σ̇ερικὶμ τεκαππὸὺλ ἐτμὶς καρησ̇μὰμ δεγέμεζ.

1388. Μαδδέ.—Ικτιζάϊ πεδελ χουσσουσηνδὰ δαχὴ σ̇ιρκὲτ ι ἀαμαλὶγγ ἰνανὴ μουφαβεζὲ χὸκμουνδέδιρ.

Γιᾶνι σ̇ερικλερδὲν χὲρ πιρὶ μουστεεδζιρδέν τεμὰμ ὀυδζρετὶ μουταλεπὲ ἐδεπιλὶρ, μουστεεδζὶρ δαχὴ χὲρ κανγησηνὰ βερσὲ περὶ ολούρ.

1389. Μαδδέ.— Σερικλερδὲν πιρὶ τεκαππὸὺλ ἐϊλεδιγὶ ισ̇ὶ πιζζὰτ ιφαγὲ μεδζπὸὺρ δεκίλδιρ. διλέρσε κενδουσὶ γιαπὰρ βὲ διλέρσε σ̇ερικινὲ γιάχοδ δίḱερ πιρινὶ γιαπδηρήρ.

Φάκατ' μουστεεδζὶρ ἐγὲρ πιζζὰτ ανὶγγ ἀμὲλ ἐτμεσινὶ σ̇ὰρτ ἐδέρσε, ὀλ χαλδὲ κενδουσινὶγγ γιαπμασὴ λαζὴμ ḱελίρ. 571 μαδδεγὲ πάκ.

1390. Μαδδὲ.— Σερικλὲρ κισπὶ σ̇ὰρτ' ἐτδικλερὶ βέδζχιλε τακσὶμ ἐδερλέρ.

Γιᾶνι μουτεσάβιεν τακσὶμ ἐτμὲκ ὀυζερὲ σ̇ὰρτ' ἐτμισ̇λὲρ ισὲ, μονσαβὰτ ὀυζερὲ τακσὶμ ἐδερλέρ.

Βὲ ἐγὲρ μουτεφασήλαν μέσελα σουλοὺς βέ σουλσὰν βέδζχιλε τακσὶμ ἐτμὲκ ὀυζερὲ σ̇ὰρτ' ἐτμισ̇λὲρ ισὲ ικιλὶ πιρλὶ ολαρὰκ τακσὶμ ἐδερλέρ.

1391. Μαδδὲ.—Ἀμελδὲ τεσαβὶ βὲ κισπδὲ τεφαζὴλ σ̇ὰρτ' ἐδιλσὲ δζαΐζ ολούρ.

Μέσελα σ̇ερικλὲρ μουτεσάβιεν ἀμὲλ ἐτμὲκ, βέ κισπὶ ικιλὶ πιρλὶ ολαρὰκ

ταχσὶμ ἐτμέκ ὀυζερέ σὰρτ' ἐτσελέρ δζαΐζ ολούρ, ζίρα πιρισὶ σσανάτδὰ δαχὰ μαγὶρ βέ ἀμελὶ δαχὰ ἐγὶ ολαπιλίρ.

1392. *Μαδδέ.*— Σερικλέρ ζαμὰν ἀμέλ ιλέ ὀυδζρετέ μουσταχὰκ ολουρλάρ.

Πινάεν ἀλέχ' πιρὶ μερὶζ ολμὰκ (χαστέ ολμὰκ) γιὰ πὶρ ταραφὰ κιτμέκ βέ γιαχὸδ πὸχ τουρμὰκ κὶπὶ πὶρ βεδζχιλέ ισλεμεγίπδε γιαληγγὶζ σερικὶ ισλεσέ χασσὶλ ολὰν κὶσπ βέ ὀυδζρέτ γενέ σὰρτ ἐτδικλερὶ βέδζχιλε ταχσὶμ ολουνούρ.

1393. *Μαδδέ*—Σερικλερδέν πιρινίγγ σσουνίλε μουστεεδζὶρ φὶχ' τελέφ γιὰ σακὰτ' ολσὰ, δικέρ σερικίλε πὶλ ιστιρὰκ ζαμὶν ολουρλάρ.

Βέ μουστεεδζὶρ μαλινὶ καγγησηνὰ ιστέρ ισέ ταζμὶν ἐτδιρὶρ, βέ πού ζεμὰν σερικλέρ πεϊνινδέ μηκδὰρ η ζαμανὰ κιρέ ταχσὶμ ολουνούρ.

Μέσελα μουνάσσηφετεν τεκαπὶπούλ βέ τεάχουὸδ ἐτμέκ σαρτήλε ἄκδ η σιρκέτ ἐτμισλέρ ισέ ζιγιὰν δαχὴ γιαρὴ γιαρηγιὰ ταχσὶμ ολουνούρ.

Βέ ἐγέρ σουλού; βέ σουλσὰν βέδζχιλε ἀμελὶ τεκαπούλ βέ τεάχουὸδ ἐτμέκ ὀυζερέ ἄκδ η σιρκέτ ἐτμισλέρ ισέ ζιγιὰν δαχὴ ικιλὶ πιρλὶ ολαράκ ταχσὶμ ολουνούρ.

1394. *Μαδδέ*.—Τεκαπουλδέ βέ ἀμελδέ μουτεσαρὶκ ολμὰκ ὀυζερέ χαμαλλαρὴγγ ἄκδ η σιρκέτ ἐτμεσὶ σσαχίχδιρ.

1395. *Μαδδέ.*— Δούκιὰν πιρινίγγ βέ αλὰτ βέ ἐδβὰτ δικέρινίγγ ολαράκ ικὶ κισὶ τεκαπὶπούλ η ἀμέλ ἐτμέκ ὀυζερὲ ἄκδ η σιρκέτ ἐτσελέρ σσαχίχ ολούρ.

1396. *Μαδδέ.*—Πιρινδὲν δούκιὰν βὲ δικέρινδὲν ἀμὲλ ολμὰκ ὀυζερὲ ικὶ κισὶ ἄκδ η σιρκέτ ι σσαναγιᾶ ἐτσελέρ σσαχὶχ ολούρ. 1346 μαδδεγὲ πάκ.

1397. *Μαδδέ.*—Πιρινίγγ πὶρ ἐστερὶ (κατηγή) βὲ δικέρινίγγ πὶρ δεβεσὶ ολούπδα ανλέρλε χουμούλε νακλινὶ (γιούκ κότουρμεγὶ) μουτεσάβιεν τεκαπούλ βὲ τεάχουὸδ ἐτμέκ ὀυζερὲ ἄκδ η σιρκὲτ ι ἀμὰλ ἐτσελὲρ σσαχὶχ ολούρ, βὲ χασσὶλ ολὰν κὶσπ ι ὀυδζρὲτ πεϊνλερινδὲ μουνάσιφετεν ταχσὶμ ολουνούρ, δεβὲ γιουκουνούγγ ζιγιαδὲ ολμασηνὰ πακηλμάζ, ζίρα σιρκὲτ ι ααμαλδὲ σερικλὲρ ζαμὰν η ἀμὲλ ιλὲ πεδελὲ μουσταχὰκ ολουρλάρ.

Αμμὰ τεκαπούλ η ἀμέλ ὀυζερινὲ ἄκδ η σιρκὲτ ολουνμαγίπδα, ἐστὲρ βὲ δεβεγὶ ἄϊναν ιδζὰρ ἐτμὲκ, βὲ χασσὶλ ολὰν ὀυδζρετὶ πεινλερινδὲ ταχσὶμ ολμὲκ ὀυζερὲ σερὶκ ολσαλὰρ σιρκὲτ φασὶδ ολούπ ἐστὲρ βὲ δεβεδὲν καγγησὴ ιδζὰρ ολουνούρ ισέ ὀυδζρετὶ σσαχιπινὲ ἀϊδ ολούρ, φάκατ' δικέρι ταχγὶλ βὲ νακηλδὰ αγγὰ ἰανὲ ἐτμὶς ισὲ ἀμελινίγγ ἔδζρ ι μισλινὶ αλήρ.

1398. Μαδδέ.—Πὶρ κιμσὲ κενδουσινὶγγ ἀγιαλινδὲ πουλουνὰν ογλοῦ ιλὲ (γιἄνι χοραντασινδὰν ολὰν ογλούλε) πὶρλικδὲ ολαρὰκ ιδζρὰϊ σσαναὰτ ἐϊλεσὲ, κισπὶγγ κιαφεσὶ ὄλ κιμσενὶγγ ολοὺρ βὲ ὀγλοῦ μουΐν (γιαρδημδζὴ) σαϊλήρ.

Νιτεκὶμ πὶρ κιμσὲ αγὰδζ γὰρς ἐδέρκεν (δικέρκεν) ἀγιαλινδὲ ολὰν ογλοῦ αγγὰ ιἀνὲ ἐτσὲ (γιαρδὴμ ἐτσὲ) αγὰδζ ὀλ κιμσενὶγγ ολοὺπ ογλοῦ αγγὰ μουσ̇αρὶκ ολμάζ.

ΜΕΠΧΑΣ Η ΣΑΔΙΣ

Σιρκὲτ ι βουδζουχ'ὰ δαΐρ ολὰν μεσαΐλ πεγιανινδέδιρ.

1399. Μαδδέ.—Σερικλερὶγγ μὰλ η μουσ̇τεραδὲ (σσατὶν αληνὰν μαλδὲ.) ἀλ ἐττεσαβὶ χησσεδὰρ ολμαλαρὴ σ̇ὰρτ δεκίλδιρ.

Μέσελα αλδηκλαρὴ μὰλ πεϊνλερινδὲ νησσὴφ ὀυζερὲ ολαπιλδιγὶ κιπὶ. ικιλὶ πιρλὶ ολμὰκ δαχὴ δζαΐζ ολούρ.

1400. Μαδδέ.—Σιρκὲτ ι βουδζουχδὰ ρηπχὰ ιστιχκὰκ ανδζὰκ ζαμὰν ιλέδιρ.

(Ἐβελδζὲ σ̇ιρκὲτ βουδζουχοὺγγ τεάριφινδὲν αγνασ̇ηλδηγὴ ὀυζερὲ, ποῦ σ̇ιρκετδὲ σερμαγὲ ολμαγὶπ ανδζὰκ σ̇ερικλερὶγγ ἰιτιπαρλαρὴ ιλὲ ιδαρὲ ολουνδουγουνδὰν, .σ̇ποῦ μαδδὲ χὀκμούνδζε σ̇ιρκὲτ βουδζουχδὰ σ̇ερὶκ ολὰν κιμσὲ κιαρὰ μουσταχὰκ ολμὰκ ιτζοὸν σ̇ιρκετὶγγ ζιγιανηνὴ δαχὴ ὀυζερινὲ αλμὴς ολμαλή).

1401. Μαδδὲ.—Μὰλ η μουσ̇τερανὴγγ ζαμὰν η σεμενὶ (σσατὶν αληνὰν μαλὶγγ πεδελινδὲν ολὰν ζιγιὰν) σ̇ερικλερὶγγ μὰλ η μουσ̇τεραδεκὶ χησσελερινὲ κὀρέδιρ.

1402. Μαδδέ.—Σερικλερδὲν χὲρ πιρινὶγγ μὰλ η μουσ̇τεραδὲ χησσεσὶ νὲ καδὰρ ισὲ, ρηπχδὰν χησσεσὶ δαχὴ οκαδὰρ ολούρ.

Βὲ ἐγὲρ πιρινὲ μὰλ η μουσ̇τεραδακὶ χησσεσινδὲν φαζλὰ σ̇ὰρτ' ἐδιλσὲ, σ̇ὰρτ λὰβγ ολούρ. (Γιἄνι σ̇αρτὰ ἰιτηπὰρ ολουνμάζ).

Βὲ ρὴπχ πεϊνλερινδὲ, μὰλ μουσ̇τεραδακὶ χησσελερινὲ κὀρὲ τακσὶμ ολουνούρ.

Μέσελα αλδηκλαρὴ ἐσ̇γιανὴγγ πεϊνλερινδὲ γιαρὴ γιαρηγιὰ ολμασηνὴ σ̇ὰρτ' ἐδερλὲρ ισὲ, ρὴπχ δαχὴ γιαρὴ γιαρηγιὰ ολούρ.

Βὲ ἐγὲρ ικιλὶ πιρλὶ ολμασηνὴ σ̇ὰρτ ἐδερλὲρ ισὲ, ρὴπχ δαχὴ ικιλὶ πιρλὶ ολούρ.

Λμμὰ αλδηκλαρὴ ἐσ̇γιανὴγγ νησφηγὲτ ὀυζερὲ ολμασὴ μεσ̇ρούτ' ολδουγοῦ χαλδὲ, ρηπ̇χὴγγ σουλοὺς (ὀυδζδὲ πὶρ) βὲ σουλσὰν (ὀυτζδὲ ικὶ) βέδζχιλε τακσιμινὶ σ̇ὰρτ' ἐτσελὲρ, πὸῦ σ̇αρτὰ ιἰτιπὰρ ολουνμαγὶπ̇ ρὴπ̇χ πεϊνλερινδὲ μουνάσσηφετεν τακσὶμ ολουνούρ.

1403. Μαδδέ.—Ζαρὰρ ου ζιγιὰν χὲρ χαλδὲ σ̇ερικλερὶγγ μὰλ η μουσ̇τεραδεκὶ χησσελερινὲ κιορὲ τακσὶμ ολουνούρ, ἄκδ η σ̇ιραγὲ κερὲκ πιρλικδὲ μουπ̇ασ̇ιρὲτ ἐτσουνλέρ κ̇ερέκ γιαληγήζ πιρισὶ μουπ̇ασιρέτ ἐϊλεσίν.

Μέσελα, σ̇ιρκὲτ ι βουδζοὺχ ιλὲ σ̇ερὶκ ολὰν ικὶ κιμσὲ ἄχζ ου ἰιταλαρηνδὰ μουτεζαροὺρ ολδουκλαρὴ σσουρετδέ ἐγέρ μὰλ η μουσ̇τερὰ πεϊνλερινδὲ νησσφηγὲτ ὀυζερὲ ολμὰκ σ̇αρτήλε ἄκδ η σ̇ιρκὲτ ἐτμισ̇λὲρ ισὲ, ζαρὰρ ου ζιγιὰν δαχ̇ὴ μουσαβὰτ ὀυζερὲ τακσὶμ ολουνούρ.

Βὲ ἐγὲρ μὰλ η μουσ̇τεραδὲ σουλοὺς βὲ σουλσὰν βέδζχιλε χησσεδὰρ ολμὰκ σ̇αρτήλε ἄκδ η σ̇ιρκὲτ ἐτμισ̇λὲρ ισὲ, ζαρὰρ ου ζιγιὰν δαχ̇ὴ ικιλὶ πιρλὶ ολαρὰκ τακσὶμ ολουνοὺρ, ζαρὰρ ἐτδικλερὶ μαλὶ κ̇ερὲκ πιρλικδὲ σσατοὺν αλσηνλὰρ βὲ κ̇ερὲκ πιρισὶ σ̇ιρκὲτ ιτζοὺν σσατοὺν αλμὴς ολσοῦν.

ΠΑΠ Η ΣΑΠΙ

Μουδαρεπὲ χακκηνδὰ ολοὺπ οὔτζ φασσλὴ χαβίδιρ

ΦΑΣΣΛ Η ΕΒΕΛ

1404. Μαδδέ.— Μουδαρεπὲ, πὶρ ταραφδὰν σερμαγὲ βε δίκερ ταραφδὰν σάϊ' ου ἀμὲλ ολμὰκ ὀυζερὲ πὶρ νέβὶ σ̇ιρκέτδιρ, σερμαγὲ σσαχιπινὲ ρὰπ̇ ουλ μὰλ βὲ ἀαμιλὲ (ἴς γιαπανὰ) μουδαρὶπ̇ δινιλίρ.

1405. Μαδδέ.—Μουδαρεπ̇ενὶγγ ρουκνὴ ιδζὰπ̇ βὲ καπ̇ούλδηρ.

Μεσελὰ, ρὰπ̇ ουλ μὰλ μουδαριπὲ, σ̇οῦ σερμαγεγὶ ἄλ ρηπ̇χὴ πεϊνιμιζδε γιαρὴ γιαρηγιὰ γιαχ̇ὸδ ικιλὶ πιρλὶ τακσὶμ ολουνμὰκ ὀυζερὲ μουδαρέπετεν σ̇άϊ' ου ἀμὲλ ἴτ δισέ, γιαχ̇ὸδ σ̇οῦ παρελερὶ ἄλ βὲ σερμαγέ ἔτ πεϊνιμιζδέ σ̇οῦ νισπ̇έτ ὀυζερέ μουσ̇τερέκ ολσοῦν διμέκ κιπὶ, μουδαρεπὲ μὰνασηνὴ ιφαδέ ἐδέρ πὶρ σόζ σ̇ὀϊλεσέ, βέ μουδαρὶπ̇ δαχ̇ὴ καπ̇οὺλ ἐϊλεσέ μουδαρεπὲ μουνὰκὴδ ολούρ.

1406. Μαδδέ.— Μουδαρεπὲ ικὶ κησήμδηρ, πιρὶ μουδαρεπέϊ μουτλακὰ, δικερὶ μουδαρεπέϊ μουκαϊδέδιρ.

1407. Μαδδέ.— Μουδαρεπέϊ μουταλακὰ, ζεμὰν βέ μακιὰν βὲ πὶρ νέβὶ τιδζαρέτ ιλὲ βὲ πὰϊ βὲ μουσ̇τεριγὶ τεὰγίνλε μουκαγέδ ὀλμαγιὰν μου-

δαρεπέδιρ, βέ πουνλαρδὰν πιρίλε τακγίδ ολουνούρ ισέ μουδαρεπέϊ μουκαδέ ολούρ.

Μέσελα φιλὰν βακὴτ γιὰ φιλὰν γερδέ γιαχὸδ φιλὰν ὄζινς μὰλ ἄλ σσὰτ βέ γιαχὸδ φιλὰν κιμσέ ιλέ, γιὰ φιλὰν πελδέ ἐχαλισίλε αλὴς βερὶς ἔτ δισέ μουδαρεπέϊ μουκαγεδέ ολούρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΝΙ

Μουδαρεπενιγγ σουρουτὴ πεγιανινδέδιρ.

1408 Maddé.—Ρὰπ ουλ μαλίγγ τεβκιλίλε βέ μουδαριπίγγ βεκιαλετέ ἐχλιγετλερὶ σάρτδηρ. (Γιἄνι ἀκὶλ βέ πάλίγγ ολμαλαρὴ σάρτδηρ).

1409 Maddé.—Ρέε; ουλ μαλὴγγ σερμαγέϊ σιρκέτ ολαπιλεδζέκ μὰλ ολμασὴ σάρτδηρ (Πὰπ η σιρκέτ ἀκδὴγγ φὰσσλ η σαλισινέ πάκ.

Πινάεν ἀλὰ ζάλικ ἀρούζ βέ ἀκὰρ ιλέ ζιμμέμ ναζδέ ολὰν αλαδζὰκ μουδαρεπεδέ ρέες ουλ μὰλ ολαμάζ.

Φακὰτ' ράππουλ μὰλ ἐγέρ ἀρουζδὰν πὶρ σέϊ βερίπδε πουνού σσὰτ βέ σεμενίλε μουδάρεπετεν ἀμέλ ἔτ δισέ βέ μουδαριπ δαχὴ καπούλ βέ κὰπζ ἐδερέκ ὸλ μαλὶ σατιπ, βέ πεδελὶ ολὰν νουκουδὶ σερμαγέ ἐδίπδε αλὴς βερὶς ἐϊλεσέ μουδαρεπέ σσαχὶχ ολούρ.

Κεζάλικ φιλανὴγγ ζιμμετινδέ αλαδζαγὴμ ολὰν σοῦ καδὰρ γρουσοῦ κὰπζ ἐτδέ μουδαρεπέ γιοληνδὰ κουλλὰν δισέ, βέ ο δαχὴ καπούλ ἐτσέ σσαχὶχ ολούρ.

1410. Maddé.—Σερμαγενιγγ μουδαριπέ τεσλίμ ολουνμασὴ σάρτδηρ.

1411. Maddé.—Σιρκέτ ι ἄκδ κιπὶ μουδαρεπεδέ δαχὴ ρέες ουλ μαλίγγ μαλλούμ ολμασὴ βέ ἀκαδε νίγγ ρηπχδὰν χησσελερὶ νησσὴρ βέ σουλούς κιπὶ πὶρ ὄζούζ ι σαγὶ ολαρακ τεἀγὶν ἐδιλμεσὶ σάρτδηρ.

Φακὰτ' ἀλ ἐλ ιτλὰκ σιρκέτ τεἀπὶρ ολουνσὰ μέσελα ρηπχὴ πεϊνιμιζδέ μουσὲτερέκ ολσοῦν δενιλσέ μουσαβατὰ μασαρούρ ολούρ.

Βέ ρὰπ ουλ μὰλ ιλέ μουδαριπ πεϊνινδέ ρήπχ γιαρὴ γιαρηγιὰ τακσίμ ολουνούρ.

1412. Maddé.—Παλιαδέ μεζκούρ ολὰν σαρτλαρδὰν πὶρὶ πουλουνμασὰ μέσελα ἀακαδεϊνίγγ χησσελερὶ ὄζούζ ι σαγὶ ολαρὰκ μουἀγέν ολμαγίπδα πὶρινέ ρηπχδὰν σοῦ καδὰρ γρούς βεριλμέκ ούζερέ κάτὴ βέ τεἀγὶν ολουνσὰ μουδαρεπέ φασὶδ ολούρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΛΙΣ

Μουδαρεπένιγγ αχκιαμὴ πεγιαννηνδάδηρ.

1413. Maddé.— Μουδαρὶπ ἐμίνδιρ, ανὶγγ γεδινδέ σερμαγέ βεδιᾶ χόκμουνδέδιρ. Βέ σερμαγεδέ τασσαρρούφ ἐτμεσὶ δζιχέτλε ραπ ουλ μαλὶγγ βεκιλίδιρ, βέ κιὰρ ἐδερσέ ανδέ σερὶκ ολούρ.

1414. Maddé.—Μουδαρεπέϊ μουτ'λακαδέ μουδαρὶπ μουδζερρέδ ἄκδ μουδαρεπέ ιλέ μουδαρεπένιγγ λεβαζὶμ βέ τεφερρουὰτινδὰν ολὰν ισλερι γιαπμαγὰ μεεζούν ολούρ.

Σοϊλέκι, Ἔβελα σσατὶπ κιὰρ ἐτμέκ ιτζούν ισὶτιρὰ ἐδεπὶλίρ, φακὰτ' γὰπν ι φαχὶς ιλέ μὰλ ισὶτιρὰ ἐδέρτε κενδουσὶ ιτζούν αλμὴς ολούρ βέ μουδαρεπέ χεσσαπὴνὰ δαχὶλ ολμούς ολμάζ.

Σάνιεν, κερέκ πεσὶν παρέ ιλέ κερέκ βερεσιγὲ ολαράκ ἄζ βέ τζὸκ πεχὰ ιλέ μὸλ σσαταπὶλίρ, φακὰτ' πεὶν ἐττουδζὰρ Ὄρφ ου ἀδέδ ολδουγού μερτεπέ μιχ'λέτ βερεπὶλίρ, γιοχσὰ πεὶν ἐττουδζδζὰρ μαάρούφ ολμαγιὰν ούζούν μουδδέτ ιλέ μὰλ σσαταμάζ.

Σάλισεν, σσατδηγὴ μαλὶγγ σεμενινὶ χαβάλετεν καπούλ ἐδεπὶλίρ.

Ράπὶαν, αχὰρ κιμέσνεγι πεὶ' ου σιραγε τεβκὶλ ἐδεπὶλίρ.

Χάμισαν, μὰλ η μουδαρεπεγὶ ἰδαᾶ βὲ ιπζαᾶ βέ ρεχὶν βέ ιρτιχὰν βέ ιδζὰρ ου ιστιδζὰρ ἐδεπὶλίρ.

Σάδισαν, αλὴς βερὶς ἐτμέκ ούζερέ αχὴρ πελδεγὲ κιδεπὶλίρ.

1415. Maddé.— Μουδαρεπέϊ μουτλακαδέ μὰλ η μουδαρεπεγὶ μουδαρὶπ κενδὶ μαλίλε καρηστηρμαγὰ, βέ μουδαρεπεγέ βερμεγὲ, μουδζέρρεδ ἄκδ η μουδαρεπέ ιλέ μεεζούν ολμάζ.

Φακὰτ' μουδαρὶπλερίγγ μὰλ η μουδαρεπεγὶ κενδὶ μαλλερίλε καρηστηρμαλαρὴ ἀδέτ ολὰν πελδεδέ ισέ, μουδαρεπέϊ μουτλακαδέ μουδαρὶπ αγγὰ δαχὴ μεεζούν ολούρ.

1416. Maddé.—Ἐκέρ μουδαρεπέϊ μουτλακαδέ ραπ ουλ μὰλ μουδαριπέ ρεϊγγλε ἀμέλ ἔτ δεγερέκ μουδαρεπέ ουμουρινὶ ανὶγγ ρεϊνέ τεφβὶζ ἐϊλεμὶς ισέ, μουδαρὶπ χέρ χαλδέ μὰλ μουδαρεπεγὶ κενδὶ μαλίλε καρηστηρμαγὰ, βέ μουδαρεπεγέ βερμεγέ μεεζούν ολούρ.

Λμμὰ μὰλ η μουδαρεπεδέν χιπὲ βέ ικρὰζ ἐτμεγέ, βέ σερμαγεδέν ζιγιαδέ τέρδζ αλτινὰ κερμεγέ, πού σσουρετδέ δαχὴ μεεζούν ολμαγὶπ, πουνλαρὶγγ ὀζρασὶ ράπουλ μαλὶγγ ιζὶν σσαριχινὲ μεβκούφδουρ.

1417. Μαδδέ.—Μουδαρὶπ̇ κενδί μαλίλε μὰλ η μουδαρεπιγὶ καρησ̇τηρδηγὴ σσουρετδὲ χασσὴλ ολὰν ριπ̇χὴ σερμαγελερὶγγ μηκδαρηνὰ κόρὲ τακσὶμ ἐδέρ.

Γι̯ἄνι κενδὶ σερμαγεσινὶγγ φαιδεσινὶ κενδουσὶ αλὴρ, βὲ μὰλ η μουδαρεπ̇ενὶγγ φαϊδεσὶ ραπ̇π̇ οὺλ μὰλ ιλὲ πεϊνλερινδὲ σ̇ὰρτ' ἐτδικλερὶ βέδζχιλε τακσὶμ ολουνούρ.

1418. Μαδδέ.—Ραπ̇π̇ουλ μαλὶγγ ιζνίλε μουδαριπ̇ὶγγ σερμαγι̯εδὲν ζιγι̯αδὲ ολαρὰκ βερεσιγέ αλδηγὴ μὰλ ικισὶ πεϊνινδέ σ̇ιρκέτ ι βουδζοὺχ ιλέ μουσ̇τερέκ ολούρ.

1419. Μαδδέ.—Μουδαρὶπ̇ ἐγέρ μουδαρεπ̇έ ισ̇ίλε π̇ουλουνδουγοῦ π̇ελδεδεδέν π̇ασ̇κὰ γερὲ κιδέρσε κὰδρ ι μαὰροὺφ μασσραφηνὴ μὰλ η μουδαρεπ̇εδέν αλήρ.

1420. Μαδδέ.—Μουδαρεπ̇έϊ μουκαγεδεδέ ραπ̇π̇ουλμαλὶγγ κάϊδ βέ σ̇αρτὴ νὲ ισέ, μουδαριπ̇ὶγγ αγγὰ ριὰγέτ ἐτμεσὶ λαζήμδηρ.

1421. Μαδδέ.—Μουδαρὶπ̇ ἐγέρ μεεζουνιγετινὶγγ χαρηδζινὰ τζικὰρ, βέ σ̇αρτὰ μουχαλιφὲτ ἐδὲρ ισέ γασὴπ̇ ολοὺρ, βέ π̇οῦ χαλδέ ἐτδιγὴ αλὴς̇ βερισὶγγ κι̯ὰρ βὲ ζαραρὴ κενδουσινέ ἀΐδ ολοὺρ, βέ μὰλ η μουδαρεπ̇έ τελέφ ολούρσα ζαμὶν ολούρ.

(Μέσελα, π̇ὶρ κιμσέ δίκερ κιμσεγέ ἀλ σαγγὰ γι̯ούζ λιρὰ βὰρ ἴς̇ γι̯ὰπ̇ κι̯ὰρ τζικάρσα γι̯αρὴ γι̯αρηγι̯ὰ μουσ̇τερέκιζ δισὲ, π̇οῦ, σ̇ιρκέτ μουδαρεπ̇έδιρ, Μουδαριπ̇ὶγγ γι̯ἄνι ἴς̇ γι̯απανὴγγ μεεζουνιγετὶγγ χαρηδζινὰ τζικαμασὴ μέσελα μὰλ σσαχιπ̇ὶ σακὶν βερεσιγέ αλὴς̇ βερὶς̇ ἐτμε διμὶς̇ ισέ βέ μουδαρὶπ̇ διγλεμεγερέκ βερεσιγέ μὰλ σσατσὰ, μεεζουνιγετινὶγγ χαρηδζηνὰ τζηκμὴς̇ ολαδζαγηνδὰν γασσὴπ̇ σαϊλὴρ, γασσηπ̇δὰ ισέ ζαμὰν λαζὴμ κελδιγινδέν ὀλ αχζ ου ἰιτανὴγγ ζιγι̯ανὴ κι̯άμιλεν μουδαριπ̇έ ἀΐδ ολούρ).

1422. Μαδδέ.—Ραπ̇π̇οὺλ μὰλ (μουδαριπ̇έ), ἐγέρ μὰλ η μουδαρεπ̇έ ιλέ φιλὰν μαχαλέ κίτμε, βέ γι̯αχ̇ὸδ βερεσιγέ μὰλ σσατμὰ, δεγι̯οὺ νεχ̇ὶ (μένὶ) ἐτμίσ̇ικεν, μουδαρὶπ̇ αγγὰ μουχ̇αλιφέτ ἐδερέκ, μὰλ η μουδαρεπ̇έ ιλέ ὀλ μαχαλέ κιδὶπ̇δε μὰλ η μουδαρεπ̇έ τελέφ ολσὰ, γι̯αχ̇ὸδ βερεσιγέ μὰλ σσατίπ̇δα παρεσὶ πατσὰ μουδαρὶπ̇ ζαμὶν ολούρ.

1423. Μαδδὲ.—Ραπ̇π̇ουλμὰλ μουδαρεπ̇εγὶ π̇ὶρ βάκδη μουὰγὲν ιλέ τεβκὶφ ἐτδικδέ, ὀλ βακὴδ κετζμισίλε μουδαρεπ̇έ μουνφεσὶχ̇ ολούρ.

1424. Μαδδέ.—Ραπ̇π̇ουλμὰλ μουδαριπ̇ὶ ἄζλ ἐτδικδέ, ἀζλινὶ αγγὰ π̇ιλδιρμεσὶ λαζὴμ κελίρ.

Μουδαριπ κενδισινίγγ άζλινέ βακήφ ολουνδζαγιαδέκ βακή ολάν τασσαρρουφατι μούτεπέρ ολούρ.

Βέ άζλινέ βακήφ ολδουκδάν σογρά έλινδεκί νουκουδδάν τασσσαρρούφ έδεμέζ, αμμά έλινδέ νουκουδδάν πάσκά μάλ πουλουνούρσα ανι σσατίπ νακδέ τεπδίλ έδεπιλίρ.

1425. Μαδδέ.—Μουδαριπ ανδζάκ άμελί μουκαπελεσινδέ ρηπχά μουσταχάκ ολούρ, άμέλ ισέ ανδζάκ άκδ ιλέ μουτεκάβμ ολούρ, πινάεν άλέχ' άκδ η μουδαρεπέδέ μουδαριπέ νέ μηκδάρ σάρτ έδιλμίς ισέ, αγγά κόρέ ρηπχδάν χησσέ αλήρ.

1426. Μαδδέ.—Ράππουλμαλίγγ ρηπχά ιστιχακή μαλί ιλέδήρ.

Πινάεν άλέχ' μουδαρεπέϊ φασιδεδέ ρηπχήγγ μεδζμουϊ αγγά άίδ ολούρ, βέ μουδαριπ ανίγγ έδζιρί μενζιλεσινδέ ολούπ έδζρ ι μισίλ αλήρ, φακάτ' χίν ι άκηδδά σάρτ έτδικλερί μηκδαρή τεδζαβήζ έδεμέζ, βέ ρηπήχ (γιάνι κιάρ) γιόκ ισέ έδζρ ι μισλέ δαχή μουσταχάκ ολμάζ.

1427. Μαδδέ.—Μάλ η μουδαρεπεδέν πίρ μηκδαρή τελέφ ολσά, έβέλ έμιρδέ ρηπηχδάν μαχσούπ ολουνούπ ρεές ουλ μαλέ σιραγέτ έτδιριλμέζ.

Βέ έγέρ ρηπχήγγ μηκδαρηνή τεδζαβούζ έδίπδε, ρεές ουλ μαλέ σιραγέτ έδέρσε μουδαριπ ανί ζαμίν ολμάζ, μουδαρεπέ κερέκ σσαχίχ ολσούν βέ κερέκ φασίδ ολσούν.

1428. Μαδδέ.—Ζαράρ ου ζιγιάν χέρ χαλδέ ράππουλμαλέ άίδ ολούρ, βέ μουδαριπ ιλέ πεϊνλεριδέ μου τερέκ ολμασή σάρτ έδιλούρ ισέ όλ σαρτά ιίτηπάρ ολουνμάζ.

(Μέσελα πίρ κιμσε δικέρ κιμσεγέ έλλί λιρά βεριπ κίδ αχζού ίιτά έιλέ νέ κιαρ τζικάρσα γιαρή γιαρηγιά ολσούν δεδικδέ, σαγέδ κιάρ τζικμαγίπδα ζιγιάν τζικσά, ζιγιάν σερμαγέ σσαχιπινέ άίδ ολαδζαγή κιπ, πεϊνλεριδέ σόρτ' έτσελέρ γιάνι κιάρ βέ ζιγιάν γιαρή γιαρηγιά δεγιού σάρτ' έτσελέρ πού σαρτά ιίτηπάρ ολουνμαγίπ ζιγιάν κιάμιλαν σερμαγέ σσαχιπινέ άίδ ολούρ.

1429. Μαδδέ.— Ράπ ουλ μαλ γιά μουδαριπ φέδτ γιαχδό δζουνούν η μουτπίκ ιλέ μεδζνούν ολσά μουδαρεπέ μουνφεσίχ ολούρ.

1430. Μαδδέ.—Μουδαρίπ μουδζέχιλαν φέδτ ολσά, τερεκεσινδέν ζαμάν λαζήμ κελίρ. 801 βέ 1355 δζή μαδδελερέ πάκ.

ΠΑΠ Η ΣΑΜΙΝ

Μουζαρἄα βὲ μουσακὰτ πεγιανινδὲ ολοὺπ ικὶ φασολὰ μουγκασήμδηρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΕΒΕΛ

Μουζαρἄα πεγιανινδέδιρ.

1431. Μαδδὲ.— Μουζαρἄα, πὶρ ταραφδὰν αραζὶ βέ δίκερ ταραφδὰν ἀμέλ γιἄνι ζιραἄτ ελαράκ, χασσηλάτ πεϊνλερινδὲ τακσὶμ ολουνμάκ ὀυζερέ πὶρ νέβὶ σιρκέτδιρ.

1432. Μαδδὲ.—Μουζαρἀανὴγγ ρουκνὶ ιδζάπ βέ καπούλδηρ.

Σοϊλέκι, αραζὶ σσαχιπὶ ἀμιλέ γιἄνι τζιφτδζιγέ πού γερὶ χασσηλατδέν σοῦ καδάρ χησσέ αλμάκ ὀυζερέ σιγά μουζαρἄα βέδζχιλε δίρδίμ δεγίπδε, τζιφτδζὶ δαχὴ καπούλ ἐτδιμ γιάραζὴ ολδούμ δισέ, γιαχὸδ ρηζασηνά δελαλέτ ἐδέρ πὶρ σὸζ σοϊλεσέ, βέ γιαχὸδ τζιφτδζί γέρ σσαχιπινέ πέν σενίγγ γεριγγδε μουζαρά βέδζχιλε ἀμέλ ἐδεγίμ δεγιούπδα ο δαχὴ ραζὴ ολσά μουζαρἄα μουνάκὴδ ολούρ.

1433. Μαδδὲ.— Μουζαρἀα δέ ἀακαδεϊνίγγ ἀακίλ ολμασὴ σάρτδηρ, πάλὴγγ ολμασὴ σάρτ' δεκίλδιρ, πινάεν ἀλὲχ' σσαπὶ ι μεζοὺν δαχὴ ἀκδ η μουζαρἄα ἐδεπιλίρ,

1434. Μαδδὲ.—Ζερὶγγ γιἄνι νὲ ἐκιλεδζεκινίγγ τεἀγηνὴ, γιαχὸδ τζιφτδζὶ χέρ νέ διλέρσε ἐκμέκ ὀυζερέ τεἀμιμὶ σάρτδηρ.

1435. Μαδδὲ.—Χὶν ἀκηδὸἀ τζιφδζινίγγ χασσηλατδέν ολμάκ ὀυζερέ χησσεσὶ νησσὴρ, βὲ σρυλοὺς κιπὶ δζοὺζ ι σαγὶ ολαράκ τεἀγὶν ολουνμάκ σάρτδηρ.

Βέ ἐγέρ χησσεσὶ τεἀγὶν ολουνμάζ γιαχὸδ χασσηλατδέν πασκὰ πὶρ σέϊ βιριλμέκ ὀυζερέ τεἀγὶν κηληνὴρ βὲ γιαχὸδ χασσηλατδέν σοῦκαδὰρ κιλέ δεγιοὺ κάτη' ολουνοὺρ ισέ μουζαρἄα σσαχὶχ ολμάζ.

1436. Μαδδὲ.—Γερὶγγ ζιράέ σσαλὶχ (γιαράρ) ολμασὴ βέ τζιφτδζιγέ τεσλὶμ ἐδιλμεσὶ σάρτδηρ.

1437. Μαδδὲ.—Παλιαδέ μεζκούρ ολὰν σαρτλαρδὰν πιρὶ πουλουνμάζ ισέ μουζαρἄα φασὶδ ολούρ.

1438. Μαδδὲ.—Μουζαρἄαϊ σσαχιχεδέ ἀκαδεΐν νασσὴλ σάρτ' ἐτδιλέρ ισέ χασσηλατὶ πεϊνλερινδέ ὀλ βέδζχιλέ τακσὶμ ολουνούρ.

1439. Μαδδὲ. — Μουζαρἄαϊ φασιδεδὲ χασσηλὰτ κιάμιλαν τοχούμ σσαχιπινίγγ ολούρ.

Διχέρ γέρ σσαχιπὶ ισέ πιρινίγγ ουδζρετινὶ αλὴρ, βέ έγέρ τζιφτὸζὶ ισέ ἔδζρ ι μὶσλ αλούρ.

1440. Μαδδέ.—Εκὶν γεσὶλ ικέν γέρ σσαχιπὶ φέδτ ολσὰ, έκὶν γετισινδζεγέ καδὰρ τζιφτὸζὶ ισινέ δεβὰμ ἐδέρ, μουτεβεφανὴγγ βαρισλερὶ αγγὰ μανὶ ολαμάζ.

Βέ έγέρ τζιφδζὶ φέδτ ολσὰ κενδουσινίγγ (γιἄνι τζιφδζινίγγ) βαρισὶ ανὴγγ μακαμηνὰ (τζιφδζινίγγ μακαμηνὰ) καὶμ ολοὺπ, διλέρσε έκὶν γετισινδζεγὲ δεγὶν ζιραἄτ ισινὲ δεβὰμ ἐὶλὲρ γὲρ σσαχιπὶ αγγὰ μανὶ ολαμάζ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΝΙ

Μουσακκὰτ πεγιανινδέδιρ.

1441. Μαδδέ.— Μουσακὰτ, πὶρ ταραφδὰν έσὸζὰρ (μεϊδὲ αγαδζὴ) βὲ δίκερ ταραφδὰν τερπιγὲ ολμὰκ, βὲ χασσὴλ ολὰν μεϊδὲ πεϊνλερινδὲ τακσὶμ ολουνμὰκ ὸυζερὲ πὶρ νέδὶ σιρκέτδιρ.

1442. Μαδδέ.—Μουσακατὶγγ ρουκνὶ ιδζὰπ βὲ καπούλδουρ.

Σοϊλέκι έσὸζὰρ σσαχιπὶ μεϊδεσινδὲν σοῦ καδὰρ χησσὲ αλμὰκ ὸυζερὲ μουσακὰτ βέδζχιλε σοῦ έσὸζαρὴ σαγγὰ βερδὶμ δεγὶπ ἀμὶλ γιἄνι ὸλ έσὸζαρὴ τερπιγὲ έδεδζὲκ κιμσὲ δαχὴ καπούλ ἐτσὲ μουσακὰτ μουνάκὴδ ολούρ.

1443. Μαδδέ.— 'Ακαδεϊνίγγ ἀακὶλ ολμασὴ σάρτδηρ, πὰλίγγ ολμασὴ σὰρτ' δεκίλδιρ.

1444. Μαδδέ.—Μουζαραὰδὲ ολδουγοῦ κιπὶ, ἄκὸ η μουσακατδὲ δαχὴ ἀακαδεϊνίγγ χησσελερὶ νησσὴρ βὲ σουλοὺς κιπὶ δζοὺζ ι σαγὶ ολαρἀκ τεἀγὶν ολουνμὰκ σάρτδηρ.

1445. Μαδδέ.—'Εσὸζαρὴγγ ἀαμιλὲ τεσλιμὶ σάρτδηρ.

1446. Μαδδέ.—Μουσακὰτ ι σσαχιχεδὲ ἀακαδεϊν πεϊνλερινδὲ σὰρτ' ετδικλερὶ βέδζχιλε μεϊδεγὶ τακσὶμ έδερλέρ.

1447. Μαδδέ.—Μουσακὰτ ι φασιδεδὲ χασὴλ ολὰν μεϊδὲ τεμάμεν έσὸζὰρ σσαχιπινίγγ ολοὺρ, ἀμὶλ δαχὴ ἔδζρ ι μὶσλ αλήρ.

1448. Μαδδέ.—Μεϊδὲ χὰμ ικὲν έσὸζὰρ σσαγιπὶ φὲδτ ολσὰ, μεϊδὲ γετισίνδζεγὲ καδὰρ ἀαμὶλ ισινὲ δεβὰμ ἐδέρ, μουττεβεφανὴγγ βαρισλερὶ αγγὰ μανὶ ολαμάζ.

Βὲ έγὲρ ἀαμὶλ φὲδτ ολσὰ βαρισὶ ανίγγ μακαμηνὰ καὶμ ολοὺπ διλέρσε ισινὲ δεβὰμ ἐδέρ, έσὸζὰρ σσαχιπὶ αγγὰ μανὶ ολαμάζ.

Ιραδέϊ σενιγὲ ταριχὶ φι. 16 δζεμάζι ουλ αχὴρ σενὲ 1291.

'Εμὶν ἐλ φετβὰ
Ε' σσεῖδ Χαλίλ.
Μουφτὶ δὰρ η σουράϊ ἀσκερί.
Αχμὲδ Χουλουσή
'Αν ἀαζάϊ διβὰν η αγκιὰμ ἀδλιέ.
Αχμὲδ Χαλίδ.

Ναζὴρ η μεἀρὶφ ι οὐμουμιγὲ.
Αχμὲδ Δζεβδὲτ.
Καδὴ δὰρ ουλ χιλάφετ ουλ ἀλιγὲ σαπικὰ
Σεϊφεδδίν.
'Αν ἀαζάϊ μεδζλὶς τεδκικὰτ σεριγὲ
Αχμὲδ Χιλμί.

ΟΝΟΥΝΔΖΗ ΚΙΤΑΠΗΓΓ ΣΟΓΓΟΥ

(Μουδζεπίνδζε ἀμέλ ὁλουνά).

ΣΟΥΡΕΤ Ι ΧΑΤΤ Ι ΧΟΥΜΑΓΙΟΥΝ

ΚΙΤΑΠ Η ΧΑΔΙ Ι ΑΣΗΡ

Βεκιαλὲτ χακκηνδὰ ολοὺπ πὶρ μουκαδδεμὲ ιλὲ οὔτζ παπὴ μουστεμέλδιρ.

ΜΟΥΚΑΔΔΕΜΕ .

Πἄζη ησστηλαχὰτ φηκχιγὲ πεγιανινδέδιρ.

1449. Μαδδέ.—Βεκιαλὲτ, πὶρ κιμσὲ ισινὶ πασκασηνὰ τεφβιζ (ιχαλὲ) ἐτμὲκ βὲ ὀλ ισδὲ ανὶ κενδὶ γερινὲ ικαμὲ ἐϊλεμέκδιρ.

Ὀλ κιμσεγὲ (γιἄνι βεκὶλ ἐδὲν κιμσεγὲ) μουβεκκὶλ, βὲ γερινὲ ικαμὲ ἐϊλεδιγὶ κιμεσνεγὲ (γιἄνι βεκὶλ ολὰν κιμσεγὲ) βεκὶλ βὲ ὀλ ισὲ μουβεκκελπὶχ' δενιλίρ.

1450. Μαδδέ.—Ρεσαλὲτ, πὶρ κιμσὲ τασσαρρουφδὰ δεχλὶ ολμακσηζὴν πὶρ κιμέσνενιγγ σόζινὶ δικερὲ τεπλὶγ ἐτμέκδιρ.

Ὀλ κιμσεγὲ (γιἄνι κονδεριλὲν κιμσεγέ) «ρεσοῦλ» βὲ ὀλ κιμεσνεγὲ (γιἄνι κονδερὲν κιμσεγὲ) «μουρσὶλ» βὲ δικερινὲ (γιἄνι ρεσουλὶγγ κιτδιγὶ αδεμὲ) «μουρσελ ι ιλὲχ» δενιλίρ.

ΠΑΠ Η ΕΒΕΛ

Βεκιαλετὶγγ ροὺκν βὲ τακσιμὶ πεγιανινδέδιρ.

1451. Μαδδέ.—Τεβκιλὶγγ (γιἄνι βεκὶλ ἐτμενὶγγ) ρουκνὶ (γιἄνι πινασὴ) ιδζὰπ βὲ καπούλδηρ.

Σόϊλέκι μουβεκκὶλ σοῦ χουσσουσὰ σενὶ βεκὶλ ἐτδὶμ δεγίπδε, βεκὶλ δαχὴ καπούλ ἐτδιμ δισὲ γιαχὸδ καπουλὶ μουσὶρ πασκὰ πὶρ σόζ σοϊλεσὲ βεκιαλὲτ μουνἀκὴτ ολούρ.

Κεζάλικ βεκὶλ πὶρ σέϊ σόϊλεμεγίπδε, ὀλ χουσσουσὴγγ ιδζρασηνὰ τεσεπποὺς ἐϊλεσὲ, δελάλετεν βεκιαλετὶ καπούλ ἐτμίς ολμάγλε τεσσαρρουφοῦ σσαχίχ ολούρ.

Αμμὰ πάδ ἐλ ιδζὰπ βεκὶλ ρὲδ ἐτσὲ ιδζαπὴγγ χοκμοῦ καμλάζ.

Πινάεν ἀλέχ' μουβεκκίλ πεῦ χουσσουσὰ σενί βεκίλ ἐτδίμ δεγιπδε, βεκίλ ολαδζὰκ κιμέσνε καπουῦλ ἐτμὲμ διγιοῦ ρεδ ἐίλεδικδὲν σσογρά μουβεκκιλ 'πιχίγγ (βεκίλ ολδουγοῦ ισίγγ) ιζδρασηνὰ μουπασιρέτ ἐίλεσὲ τασσαρρουφὴ σσαχίχ ολμάζ.

1452. Maddé.—'Ιζίν βὲ ιδζαζὲτ τεβκίλδιρ.

(Γιᾶν. πὶρ κιμσὲ δίκερ κιμεσνεγὲ πενίμ φιλὰν μαλιμὶ σσατμαγὰ σσαγγὰ ιζὶν βιρδὶμ δισὲ ὸλ κιμσὲ ο κιμεσνεγὶ ὸλ μαλὶ πιλὲ τεβκίλ ἐτμὶς ολούρ).

1453. Maddé.—'Ιδζαζὲτ λαχακὰ βὲ κιαλὲτ σαπηκὰ χόκμουνδὲδιρ.

Μέσελα πὶρ κιμσὲ φιζουλὶ αχαρὴγγ μαλινὶ σσατδηκδὰν σσογρὰ μὰλ σσαχιπινὲ χαπὲρ βερὶπ ο δαχὴ μουδζὶζ ολσὰ, ἐβελδζὲ ανὶ βεκίλ ἐτμὶς κὶπὶ ολοῦρ.

1454. Maddé.—Ρεσαλὲτ βεκιαλὲτ καπιλινδὲν δεκίλδιρ.

Μέσελα, πὶρ κιμσεγὸ σσαράφ ακτζὲ ικράζ ἐδεδζὲκ ολούπδα, ο δαχὴ ακτζεγὶ κετιρμὲκ ὀυζερὲ χιδμετκιαρηνὴ κόνδερσὲ, χηδμετκιὰρ ὸλ κιμεσνενίγγ ρεσουλίδιρ, γιοχσὰ ικραζὰ βεκιλὶ δεκίλδιρ.

Κεζάλικ, πὶρ κιμσενίγγ πὶρ ἄτ ιστιρὰ ἐτμὲκ ὀυζερὲ δζανπαζὰ κόνδερδιγὶ σάχες ὸλ δζανπαζά. φιλὰν κιμσὲ σενδὲν φιλὰν ατὶ σσατὶν ἀλμάκ ιστεγιὸρ δεμεσὶ ὀυζερινὲ δζανπαζ δαχὴ σοῦ καδὰρ γρουσὰ ολμάκ ὀυζερὲ πουῦ ατὶ αγγά σσατδὴμ βὰρ αγγὰ σοίλὲ βὲ ατὶ τεσλὶμ ἐίλὲ δεγερὲκ, ολ σαχσὰ βιρίπ ὸ δαχὴ μινδαλ η μεσρούχ ὀυζερὲ ὸλ κιμσεγὲ ατὶ τεσλὶμ, βὲ ὸ δαχὴ χ'έμαν καπούλ ἐτδικδὲ, ὸλ κιμσὲ ιλὲ δζανπὰζ πεϊνινδὲ πέϊ μουνάκηδ ολαράκ, ὸλ σάχες αραδὰ μουδζερρέδ πὶρ ρεσοῦλ η βασητὰ ολού, γιοχσὰ βεκὶλ ολμάς.

Βὲ κεζάλικ πὶρ κιμσὲ κασσαπὰ, πενίμ παζαρὰ κιδὶπ κελὲν φιλὰν χηδμετκιαρημὰ πενίμ ιτζούν γεβμιγὲ σοῦ καδὰρ κιγὲ ἐτ βὲρ δεγὶπ, ὸ δαχὴ πουῦ βέδζιλε βερσὲ, ὸλ χηζμετκιὰρ ἐφενδισινίγγ ρεσσουλὶ ολοὺρ βεκιλὶ δίμεκ ολμάζ.

1455. Maddé.—Ἐμὶρ πάζαν δεκιαλὲτ βὲ πάζεν ρεταλὲτ καπιλινδὲν ολούρ.

Μέσελα πὶρ κιμσενίγγ ἐμρίλε χηδμετκιαρὴ πὶρ ταδζιρδὲν μὰλ ιστιρὰ ἐίλεδικδὲ ὸλ κιμσενίγγ σιραγιὰ βεκιλὶ ολούρ.

Αμμὰ ὸλ κιμσὲ πὶρ ταδζιρ ιλὲ παζαρλὴκ ἐδίπδε μαλὶ αλούπ κετιρμὲκ ὀυζερὲ χηδμετκιαρηνὴ κόνδερσὲ, ἐφενδισινίγγ ρεσουλὶ δίμεκ ολούπ, γιοχσὰ βεκιλὶ ολμάζ.

1456. Maddé.—Ρουκν ι τεβκίλ πάζεν μουτλὰκ ολούρ.

Γιᾶνι πὶρ σαρτὰ μουαλλὰκ, γιὰ πὶρ βακδὰ μουζὰφ, γιαχὸδ, πὶρ κάϊδ (σὰρτ) ιλὲ μουκαϊγὲτ (μεσρούτ') ολμάζ.

Βὲ πάζεν σαρτὰ μουαλλὰκ, ολούρ.

Μέσελα, φιλὰν ταδζὶρ πουραγιά κελὶρ ισὲ πενὶμ σοῦ ατιμὴ σσατμὰκ ουζερὲ σενὶ βεκὶλ ἐτδὶμ δεγίπδε, ο δαχὴ καπουὶλ ἐτσὲ, βεκιαλὲτ ὸλ ταδζιρίγγ κελμεσινὲ μουκλλὰκ ολαρὰκ μουνάκηδ ολούρ, βὲ ὸλ ταδζὶρ κελὶρ ισὲ, βεκὶλ δαχὴ ὸλ μαλὶ σσαταπὶλὶρ, βὲ ιλλὰ σσαταμάζ.

Βὲ πᾶζεν πὶρ βακδὰ μουζὰφ ολούρ.

Μέσελα, νισὰν αϊνδὰ πενὶμ χαϊβανλαρημὴ σσατμαγιὰ σενὶ βεκὶλ ἐτδὶμ δεγίπδε ο δαχὴ καπουὶλ ἐτσὲ, σὲχρ ι νισὰν χουλουλινδὲ (γιᾶνι νισὰν αὶ κελδικδὲ) βεκὶλ ολουπ, χέμαν ὸλ βακηδ, γιαχὸδ ανδὲν σογρὰ ὸλ χαϊβανλαρὴ πὶλ βεκιαλὲ (βεκιαλέτλε) σσαταπὶλὶρ, αμμὰ νισανδὰν ἐβέλ σσαταμάζ.

Βὲ πᾶζεν πὶρ καϊδ ιλὲ μουκαγέδ ολούρ.

Μέσελα, σοῦ σὰτιμὴ πὶγγ γρουσὰ σσατμαγὰ σενὶ βεκὶλ ἐτδὶμ δισὲ, βεκιλίγγ βεκιαλετὶ ανὶ πὶγγ γρουσδὰν ασσαγηγιὰ σσατμαμὰκ ιλὲ μουκαγέδ ολούρ.

(Βελχασὴλ μουβεκκὶλ βεκιαλετὶ πὶρ σὰρτ' ιλὲ μεσρουὺτ κηλδηγὴ χαλδὲ ναζὰρ ολουνούρ. Ἐγὲρ ὸλ σὰρτ' χὲρ σσουρετδὲ μουβεκκιλὲ φαϊδελὶ ολούρ ισὲ, βεκιλίγγ ο σὰρτὰ ριὰγέτ ἐτμεσὶ λαζήμδηρ).

Μέσελα μουβεκκὶλ βεκιλὲ ποῦ μαλιμὶ κοτούρ βαρεσιγὲ σσὰτ λάκιν ρεχὶν ἄλ δεσὲ βεκὶλ ρεχὶν αλμακσὴζ σσαταμὰζ, σσατὰρ ισὲ. πέϊ δζαϊζ ολμάζ).

(Λακὶν σὰρτ ἐγὲρ μουβεκιλέ φαϊδελὶ δεκὶλ ισὲ, βεκίλιγγ ὸλ σὰρτὰ ριὰγέτ ἐτμεσὶ λαζὴμ κελμέζ).

(Μέσελα, πὶρ κιμσέ μαλινὶ σσατμὰκ ιτζοὺν βεκὶλ ἐτδιγὶ κιμσεγὲ ποῦ μαλὶ κότρὺρ γιούζ γρουσὰ σσὰτ ζιγιαδεγὲ σσατμὰ δισὶ βεκιλίγγ ποῦ σὰρτὰ ριὰγέτ ἐτμεσὶ λαζὴμ κελμέζ, ανὶ γιούζ γιγιρμὶ γρουσὰ βὲ δαχά ζιγιαδεγὲ σσατα πὶλὶρ.

(Βεκιαλέτ ικὶ κησήμδηρ. Πιρὶ βεκιαλέτ ι ἀαμὲ, δικερὶ βεκιαλετ ἐτ ι χασσεδὶρ.)

Βεκιαλέτ ι ἀαμμὲ, βεκιαλὲτ ι ἀαμμεϊ μουτλακά ιλὲ σενὶ βεκὶλ ἐϊλεδὶμ κιπὶ σοζλεδὶρ. Βεκιαλέτ ι χασσὲ, πεῦ χανεγὶ σσατὶν ἀλμαγὰ βεκιλίμσιγγ, γιαχὸδ φιλὰν ιλὲ ολὰν ισμίγγ μουραφασηνὰ βεκιλιμσίγγ κιπὶκὶ, ισιμμίγγ αρκασὴ αληνηνδζαγιὰ καδὰρ μουτεβακήφ ολδουγοὺ ουμουρὲ βεκὶλ ἐτδὶμ δεμέζ ισὲ ολ ισίγγ ρουγετὶ ιτζούν ιστιναφδὰ βὲ τεμγγίζ μεχχεμεσινδὲ τεκράρ βεκιαλέτ ολμαδήκδζα βεκὶλ βεαιαλέτ ἐδεμέζ).

ΠΑΠ Η ΣΑΝΙ.

Σόρτ ι βεκιαλὲτ πεγιανηνδέδιρ.

1157. Maddl.—Μουβεκκιλίγγ μουβεκκ ιλπὶχ' ολὰν ισὶ γιαπμαγιὰ μουκλεῦρ ολμασὴ σόρτδηρ.

(Γιἄνι βεκίλ ἐδὲν κιμσένιγγ, ιδζρασηνὴ βεκιλὲ ἔρρ ἐτἀγί ισί, γιαβραγὰ κενδουσινίγγ μουκτεδίρ ολμασὴ σἀρτ'δηρ).

Πινάεν ἀλὲχ' σσαπίϊ γάϊρη μουμεγίζ ιλὲ μεζγουνίγγ τεβκίλ (γιἄνι πὶρ κιμσεγὶ βεκίλ ἐτμεσὶ) σσαγίχ ολμάζ.

Βὲ σσαπίϊ μουμεγίζ χακκηνδὰ γιπὲ βὲ σσαδακὰ κιπὶ ζαρὰρ η μουχζ ολὰν ισίερδὲ, βελισὶ ιζὶν βερσὲ πιλὲ αγαρὶ τεβκίλ ἐδεμέζ.

Βὲ καπούλ γιπὲ βε σσαδακὰ κιπὶ (γιἄνι πἀσκασηνίγγ κενδουσινὲ βερεδζεγὶ γιπεγὶ βὲ σσαδακαγὴ καπούλ ἐτμὲκ κιπὶ γετιμίνγ) χακκηνδὰ νεφ̈ὶ ι μουχζ ολὰν (φαϊδελὶ ολὰν) ισλερδὲ βελισινίγγ ιζνὶ ολμασὰ πιλὲ αχαρὴ τεβκίλ ἐδεπιλίρ, αμμά πέϊ ου σιρὰ κιπὶ νεφ̈ὶ ιλὲ ζαρὰρ πεϊνιδὲ δαίρ βὲ μουτερεδδούδ ολὰν (γιἄνι αλὴς βερὶς κιπὶ σειλέρκι πουνλαρδὰ ζαρὰρ γιὰ χιὰρ ολαδζαγὴ μαάλούμ ολμαγιὰν) τασσρρουφατδὰ, ἐγέρ (ὁλ γετίμ) αγζού ἰιταγιὰ μεεζούν ισὲ, πἀσκασηνὴ δαχὴ τεβκίλ ἐδεπιλίρ, δεκίλ ισὲ, τεβκίλ βελισινίγγ (ἴζν οὔ) ιδζαζετινὲ μεβκούφαν μουνἀκκὴδ ολούρ.

1458. Μαδδέ.— Βεκιλίγγ ἀακίλ βὲ μουμεγίζ (γιἄνι ἐγιγὶ κότουγιού φέρκ ἐδεπιλίρ) ολμασὴ σάρτδηρ, παλίγγ ολμασὴ σἀρτ δεκίλδιρ.

Πινάεν ἀλὲχ' σσαπίϊ μουμεγίζ μεεζούν ολμασὰ πιλὲ βεκίλ ολαπιλίρ,

Φακὰτ' χουκούκ η ἄκδ αγγὰ ἀϊδ ολμαγιπ, μουβεκκιλινὲ ἀϊδ ολούρ.

1459. Μαδδέ.—Πὶρ κιμσὲ πιζζὰτ γιαπαπιλεδζεγὶ χουσσουσλαρδὰ, βὲ μουἀμελατὰ δαίρ ολὰν χὲρ χακκὴγγ ιφὰ βὲ ιστιφασηνδὰ πἀσκασηνὴ τεβκίλ ἐδεπιλίρ.

Μέσελα, πὶρ κιμσὲ πέϊ' ου σηρὰ βὲ ιδζὰρ ου ιστιδζὰρ, βὲ ρεχίν βέ ιρτιχάν βὲ ιδαἄ βὲ ιστιδαἄ (βεδιἄ αλμὰκ) βὲ χιπὲ βὲ ιττιχὰπ (χιπὲ καπούλ ἐτμὲκ) βὲ σσούλχ βὲ ιπρὰ βὲ ικρὰρ βὲ δἀβὰ βὲ ταλέπι σουφἄ βὲ κισμὲτ βὲ ιφὰ βὲ ιστιφάϊ δεγιουνὴ βὲ κἀπίζ η μαλὲ δικὲρ πὶρ κιμσεγὶ τεβκίλ ἐτσὲ δζαΐζ ολούρ.

Φάκατ' μουβεκκιλπιχίγγ (γιἄνι βεκίλ ολουνὰν σεΐγγ βὲ ισίγγ) μἀλούμ ολμασὴ λαζήμδηρ.

ΠΑΠ Η ΣΑΛΙΣ

Βεκιαλετίγγ αχκιαμή πεγιανηνδἄ ολούπ αλτὴ φασλὴ μουστεμέλδιρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΕΒΕΛ

Βεκιαλετίγγ αχκιάμ η ούμουμιγεσὶ πεγιανινδέδιρ.

1460. Μαδδέ.—Χιπὲ βὲ ιάρὲ βὲ ρεχίν βὲ ιδαἄ βὲ ικρὰζ βὲ σιρκὲτ βὲ

μουδχρεπεδὲ βὲ ἀν ινκιὰρ σσουλχδὰ βεκιλίγγ ἀκδὴ μουβεκιλινὲ μουζὰφ κηλμασὴ λαζήμδηρ, μουβεκιλινὲ μουζὰφ κηλμαζ ισὲ σσαχίχ ολμάζ,

1461. Μαδδέ.—Πέϊ' ου σιρὰ βὲ ιδζαρεδὲ βὲ ἀν ικρὰρ βὲ σσουλχδὰ βεκιλίγγ ἀκδὴ μουβεκιλινὲ μουζὰφ κηλμασὴ σὰρτ' δεκίλδιρ. Μουβεκιλινὲ μουζὰφ κηλμαγίπδα νεφσινὲ ιζαφὲτ ιλὲ ικτιφὰ ἐτμεσὶ δαχὴ σσαχίχ ολούρ, βὲ ικὶ σσουρετδέ δαχὴ μιλκιγὲτ ανδζάκ μουβεκιλινὲ σαπὶτ ολούρ.

Φάκατ ἄκδ ἐγὲρ μουβεκιλὲ μουζὰφ κηληνμάζ ισὲ, χόκούμ η ἄκδ ἀακηδὲ γιἄνι βεκιλὲ ἀίδ ολούρ, βὲ ἐγὲρ μουβεκκιλὲ μουζαφ κηληνούρ ισὲ χούκούμ ἄκδ δαχὴ μουβεκκιλὲ ἀίδ ολούρ. Βὲ πού σουρετδέ βεκίλ ρεσούλ κιπὶ ολούρ.

Μέσελὰ βεκίλ πὶλ πέϊ' ἀκδὴ μουβεκκιλινὲ μουζὰφ κηλμαγίπδα νεφσινὲ ιζαφὲτ ιλέ ικτιφὰ ἐδερὲκ (γιἄνι βεκιαλετλὲ σσατδηγγηνὴ σοίλεμεγερὲκ κενδὶ μαλινὶ σσατὰρ κὶπὶ) μουβεκκιλινίγγ πὶρ μαλινὶ σσατδηκδὰ μεπὶϊ μουστεριγὲ τεσλὶμ ἐτμεγὲ μεδζπούρ ολούρ, βὲ σεμενὶ μουστεριδὲν ταλὲπ βὲ κὰπζ ἐδεπιλὶρ, βὲ μὰλ η μουστεραγμὰ πὶρ μουσταχὰκ τζηκήπδα πἄδελ χόκούμ ζάπτ ολουνσὰ, μουστερὶ βεκίλ ι πὶλ πεϊγὲ (γιἄνι βεκιἄλετεν μὰλ σσατανὰ) ρουδζού ἐδὲρ, γιἄνι βιρδιγὶ σεμενὶ ανδὲν ιστέρ.

Βὲ βεκίλ ι πὶλσιρὰ ἀκδὴ πού βέδζχιλε μουβεκκιλινὲ μουζὰφ κηλμακστζὴν ιστιρὰ ἐϊλεδιγὶ μαλὶ κὰπζ ἐδὲρ βὲ μὰλ η μουστερανὴγγ σεμενινὶ μουβεκκιλινδὲν αλμασὰ πὶλὲ, κενδὶ μαλινδὲν πἄϊὲ βιρμὲκ ούζερὲ δζὲπρ ολουνούρ, βὲ μὰλ η μουστεραδε ἄϊπ η καδὶμ ζουχούρ ἐτσὲ ρὲδ ιτζούν βεκιλίγγ μουγασεμεγὲ (γιἄνι δἀδαγιὰ) χακκὴ ολούρ.

Λιμμὰ βεκίλ ἐγὲρ ἀκδὴ μουβεκκιλινὲ μουζὰφ κηλμὴζ ισὲ, μεσελα φιλανὶγγ ταραφηνδὰν πὶλβεκιαλὲ σσατδὴμ, γιαχὸδ φιλὰν ιτζούν αλδήμ δεγερὲκ ἄκδ η πέϊ' ἐϊλημὶζ ολσὰ, ὸλ χαλδὲ ἄνιφαν πεγιὰν ολουνὰν χουκούκ η ἄκδ χὲπ μουβεκκιλινὲ ἀίδ ολούρ, βὲ πού σσουρετδὲ βεκίλ ρεσούλ χόκμουνδὲ καλήρ.

1462. Μαδδέ.—Ρεσαλετδὲ χουκούκ η ἄκδ μουρσιλὲ ἀίδ ολούρ, ρεσουλὲ ασσλὰ τεἀλούκ ἐτμέζ.

(Ρεσούλ, γιἄνι ασσηλήγγ ταραφηνδὰν κελὰν κιμσὲ, παζαρληγὴ μούρσιλινίγγ γιἄνι κενδισινὶ κονδερενίγγ ισμινὲ γιαπμαγὴπ, κενδίμ ιτζούνδηρ δεγιού παζαρλήκ ἐτσὲ αλδηγὴ μὰλ μουρσιλίγγ ολμάζ.

Βὲ ρεσούλ ὸλ βέδζχιλε παζαρληγὴ κενδὶ ισμινὲ γιαπδηγὴ χαλδὲ, σσογραδὰν, πέν ρεσούλ ιδίμ βεκίλ δεικιλ ιδίμ δεγιού ιδδάασὴ καπούλ ολουμάζ).

1463. Μαδδέ.—Πέϊ' ου σιρὰ, βὲ ιφὰ, βὲ ιστιφάϊ δεϊνὲ, βέ κὰπζ η δίνε βεκίλ ολὰν κιμσενίγγ δζιχὲτ ι βεκιαλετδὲν τολαγὶμ κπουζὴ ολὰν μὰλ

κενδὶ γεδινδέ βεδιἄ χόκμόυνδέδιρ, πίλα τεἄδ βὲ λα τακσσήρ τελὲφ ολσὰ ζαμὰν λαζὴμ κελμὲζ.

Δζιχὲτ ι ρεσαλετδὲν τολαὶ ρεσουλὶγγ γεδινδεκὶ μὰλ δαχὴ κεζάλικ βεδιἄ χόκμόυνδέδιρ.

1464. Μαδδέ. Μεδγιούν πορδζουνοὺ δαϊνὲ, κόνδερίπδε κὰπλ ἐλ βουσσοὺλ ρεσοὺλ γεδινδὲ τελὲφ ολδουγοῦ σσουρετδέ, ἐγὲρ μεδγιουνὶγγ ρεσσουλὶ ισὲ, μεδγιουνὶγγ μαλινδὲν τελὲφ ολοὺρ, βὲ ἐγὲρ δαϊνὶγγ ρεσουλὶ ισὲ, δαϊνὶγγ μαλινδὲν τελὲφ ολοὺπ, μεδγιοὺν πορδζουνδὰν περὶ ολούρ.

(Μεσελα, ἀλαδζακλὴ, σενδεκὶ ἀλαδζαγημὴ φιλὰν κιμσεγὲ τεσλὶμ ἔτδεγιοὺ πορδζλουγιὰ ἔμρ ἐτσὲ, παρὲ τεσλὶμ ολουνὰν κιμσὲ αλαδζακληνὴγγ ρεσουλὶ ολοὺπ, γεδινδὲ τελὲφ ολοὺρ ισὲ, αλαδζακληνὴγγ μαλινδὲν τελὲφ ολμοὺς ολούρ.

(Αμμὰ δαΐν, σενδεκὶ αλαδζαγημὴ φιλὰν κιμσὲ ιλὲ κόνδὲρ δεγιοῦ μεδγιουνὲ ἔμρ ἐΐλεδικδὲ ο κιμσὲ δαϊνὶγγ ρεσουλὶ ολμοὺς ολμάζ).

(Πινάεν ἀλὲχ(δεΐν δεϊνὲ βασσὴλ ολμαδὰν ρεσοῦλ γεδινδὲ τελὲφ ολσὰ, μεδγιουνὶγγ μαλινδὲν τελὲφ ολμοὺς ολούρ).

1465. Μαδδέ.—Πὶρ κιμσὲ ικὶ κισιγὶ πιρδὲν τεβκὶλ ἐτσέ, βεκὶλ ολδουκλαρὴ χουσσουσδὰ γιαληγγὴζ πιρησὶ τασσαρροὺφ γιἄνι ιφάϊ βεκιαλὲτ ἐδεμέζ.

Φακὰτ' χουσσουμετὲ (γιἄνι δὰβαγιὰ) γιαχὸδ ρὲδ ι βεδιἀγιὰ βὲ γιαχὸδ καζάϊ δεϊνὲ, βεκίλ ισελὲρ, γιαληγγὴζ πιρισί ιφάϊ βεκιαλὲτ ἐδεπιλίρ.

Αμμὰ πὶρ κίμσεγὶ πὶρ χουσσουσὰ βεκὶλ ἐτδικδὲν σογρὰ, δικερινὶ δαχὴ ρέεσαν ο ισὶ βεκὶλ ἐτδιγὶ σσουρετδέ χὲρ κανγησὴ ιφάϊ βεκιαλὲτ ἐτσὲ δζαΐζ ολούρ.

(Μέσελα, πὶρ κιμσὲ γὰσπ ολουνὰν μαλινὶ κερὶ αλμὰκ ιτζοὺν ικὶ κιμσεγιβεκὶλ ἐτσὲ ὀλ μαλὶ βεκιλλερὶγγ πιρισὶ αλήπδα γεδινδὲ τελὲφ ολσὰ ὀλ μαλὶγγ τεκμιλινὶ ὀδεμεσὶ λαζὴμ κελίρ).

1466. Μαδδέ. —Πὶρ κιμσὲ βεκὶλ ολδουγοὺ χουσσουσδὰ πασκασηνὴ τεβκὶλ ἐδεμέζ.

Μεκερκὶ μουβεκκὶλ αγγά ιζὶν βιρμὶς, βὲ γιαχὸδ ρεΐγγλε ἀμὲλ ἔτ διμὶς ολὰ, ὀλ χαλδὲ βεκὶλ πασκασηνὴ τεβκὶλ ἐδεπιλίρ.

Βὲ ποῦ βέδζχιλε βεκιλὶγγ τεβκὶλ ἐτδιγὶ κιμσὲ μουβεκκιλὶγγ βεκιλὶ ολμὰζ, χαττὰ βεκὶλι ἐβελὶγγ ἀζλίλε γιαχὸδ βεφατίλε βεκὶλι σανὶ μουνάζὶλ ολμάζ.

1467. Μαδδέ.— Ἐκὲρ βεκιαλετδὲ ὀυδζρὲτ σὰρτ' ἐδιλίπδε, βεκὶλ δαχὴ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ



ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ



ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Мѐзела, пїр химѕѐ ѕоӳ малѝ дегизѐ ӑт дегѝпѳе, меемоӳр даχѝ анѝ пазкасгнѝгг малѝ олдоугоуноӳ пѝлерѐк атсѧ ссхχѝпѝ о малѝ атанѧ таζмѝн ѐтѳірір, моудζпїр олмадѝкѳζа амірѐ пїр ѕѐї лаζѝм кѐлмѐζ.

1511. Maddé.—Пїр химѕѐ пѐнїм ѕоӳ каδӑр гроӳ́ деїнимі сѐн хенδѝ малинδѐн ѐδӑ ѐт дегиоӳ аχӑр химеснегѐ ӗмр ѐδіпѝ, о ѳаχѝ βӑδ ѐїлеδикδѐн согро, ѐδаδѐн ітинӑ ѐтсѐ, моудζеррѐт βӑδ ѐтмі́ѕ олмасѝле, ѳл химѐсне ѐδаѝ деїнѐ δζѐпїр олоунмάζ.

(Мѐзела пїр химѕѐ диκѐр химеснегѐ, пѐнїм филѧ́н аδемѐ ѕоӳ каδӑр гроӳ́ пороζоӳм βӑр, ѕѐн ѳл аδемѐ ӗβѐрδе пѐн согрѧ́ сχггѧ́ βерірім δісѐ, ѳл химѐсне даχѝ пѐк ѐгі βирегїм δеδикδѐн согрѧ́ βермесѐ ѳл аδѐм гіӑ́ни алаδζакλѝ пороζлоусоуноӳгг ѐмринѐ пїнάен моудζѐрред поӳ паρегі ѕѐн βереδζѐксїгг дегиоӳ δζѐпїр ѐδемѐζ).

1512. Maddè.—Амірігг (ӗмр ѐδенїгг) меемоурδѧ́ (ӗмр ѐтδігі аδемδѐ) алаδζагѝ гіаχδ̀ ѐманѐт акτзесѐ олоу́пδа ѧнδѐн деїнінѝ ѐδѧ́ ѐтмѐх ѳузерѐ ӗмр ѐілесѐ, меемоӳр ѐδа́ї деїнѐ δζѐпїр олоуноу́р.

Аммѧ́ ѧмір филѧ́н малімі ѧ́тδа деїнімі ѐδѧ́ ѐт деδігі ссоурετδѐ, меемоӳр βекіл і моутепѐрр̀і ісѐ, (гіӑ́ни оудζоретсіζ βекіл ісѐ) δζѐпїр олоунмάζ. Βѐ ѐгѐр βекіл і пїл ѳудζоре́ (гіӑ́ни оудζоретлі βекіл) ісѐ, ѳл малі пѐї ілѐ амірігг деїнінѝ ѐδѧ́ ѐілемѐх ѳузерѐ δζѐпїр олоуноу́р.

1513. Maddè.—Пїр химѕѐ филѧ́н даїнимѐ (алаδζакλимά) βѐр дегі аχѧ́р химѐснегѐ пїр мнкδѧ́р акτзѐ βерδігі ссоурετδѐ. амірігг пѧ́ѕкѧ даїнлері анδѐн ӡнссѐ алмагѧ́ ссалахигетлері олмагіпѝ, меемоӳр ѳл акτзегі анοζѧ́к амірігг ӗмр ѐтδігі даїнѐ βерепїлір.

1514. Maddé.—Пїр химѕѐ пороζоуноӳ τеедігѐ ѐтмѐх ѳузерѐ, пѧ́ѕкасгнѧ́ пїр мнкδѧ́р акτзѐ βерірѝ, меемоӳр ӡ́ноуζ ѳл мепλагѝ даїнѐ ііτѧ́ гіа́ ірсѧ́л βѐ іссѧ́л ѐтмеδѐн, амірігг фѐбτ олδоугоӳ маа́лоӳм олсѧ́ ѳл акτзѐ амірігг τерекесінѐ ріδζаа́τ ѐδѐр, βѐ даїнігг τерекегѐ моураδζаатѝ лаζѝм кѐлір.

(Гіоӡсѧ́ алаδζакλѝ меемоурδа́н ѳл парегі алаμάζ).

1515. Maddè.—Пїр химѕѐ даїнінѐ βирмѐх ѳузере аχѧ́р химеснегѐ пїр мнкδѧ́р акτзѐ βерірѝ, анοζа́к даїнδекі сенедімѐ заχ'ригѐ ѐтмеδікδζе, (гіа́ни τеслім гіоζмаδѝкδζа) гіаχδ̀ ілм і ӡапѐр алмаδѝкδζа, акτзегі τеслім ѐтме δегиоӳ неӡ̀і ѐтмісікѐн, меемоӳр заχ'ригѐ ѐтδірмексізін βѐ ілм оу ӡапѐр алмакседзін акτзегі даїнѐ βерірѝ, пѧ́δехоӳ даін анѝ інкіа́р ѐтсѐ, βѐ

καπζὶ ισπὰτ ολουναμαγὶπδα, τεκρὰρ ὸλ παρεγὶ αμιρδεν αλσα, αμιρ σν μεεμουρὲ ταζμὶν ἐτδιρὶρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΧΑΜΙΣ

Χουσουμετὲ γιᾶνι μουραφὰγιὰ βεκιαλὲτ χακκηνδὰδιρ.

1516. Μαδδέ.—Μουδδᾶϊ βὲ μουδδᾶϊ ἀλεχ'δὲν χὲρ πὶρὶ δὶλεδιγὶνὰ χουσσουμετὲ τεβκὶλ ἐδεπὶλὶρ, δικὲρινὶγγ ρηζασὴ σὰρτ' δεκὶλδὶρ.

1517. Μαδδέ.—Χουσσουμετὲ βεκὶλ ολὰν κιμσενὶγγ μουβεκκὶλὶ ἀλεχινὲ ικραρὴ ἐγὲρ χουζουὺρ η χακιμδὲ ισὲ μούτεπὲρ ολουὺρ, χουζουὺρ η χακιμδὲ δεκὶλ ισὲ μούτεπὲρ ολμάζ, βὲ κενδουσὶ βεκιαλετδὲν μουννάζιλ ολούρ.

(Μεσελὰ πὶρ κιμσὲ πιρινὶ μουραφὰγιὰ βεκὶλ ἐτσὲ ὸλ βεκὶλ χακιμὶγγ χουζουρηνδὰ γιᾶνι μεχκεμεδὲ νὲ σοὶλὲρ ισὲ τιπκὶ ασσὴλ σοὶλεμὶς κιπὶ μούτεπὲρδιρ, λακὶν χαριδζδὰ σοὶλεδιγὶ νὲ ἰὶτιπὰρ ολουνμάζ, χαττὰ μεσέλα σὲν μουβεκκιλὶγγ πορδζλοῦ ολδουγουνοῦ ικρὰρ ἐτδὶγγ φιλὰν βὲ φιλὰν κιμσελὲρ δαχὴ ἐσιδδὶ ισπὰτ ἐδερὶζ δεσελέρ πὶλὲ ιλτιφὰτ ολουνμάζ).

1518. Μαδδέ.—Πὶρ κιμσὲ αχαρὴ χουσσουμετὲ τεβκὶλ ἐδὶπδέ, κενδὶ ἀλεϊχινὲ ικραρὴ ιστισνὰ ἐϊλεσὲ δζαϊζ ολούρ.

Ποῦ σσουρετδὲ μουβεκκιλὶγγ αλεχινὲ βεκιλὶγγ ικραρὴ σσαχὶχ ολμάζ. 1456 δζὴ μαδδενὶγγ φικράϊ αχηρεσινὲ πάκ.

Βὲ πόιλὲ ικραρὲ μεεζουὺν δεκὶλ ικὲν χουζουὺρ η χακιμδὲ ικρὰρ ἐτδιγὶ σσουρετδὲ βεκιαλετδὲν μουννάζὴλ ολούρ.

1519. Μαδδέ.— Χουσσουμετὲ βεκιαλὲτ καπζὰ βεκιαλετὶ μουστελζὶμ ολμάζ.

Πινάεν ἀλὲχ' δὰβὰ βεκιλλὶ καπζὰ δαχὴ βεκὶλ δεγὶλ ισὲ, μαχκουμπὶχ ολὰν (γιᾶνι χὸκμ ολουνὰν) μαλὶγγ, πὶλ βεκιαλὲ καπζηνὰ σσαλαχιγετὶ ολμάζ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΔΙΣ

Ἄζλ η βεκιλὲ δαὶρ ολὰν μεσαὶλ πεγιανιδέδιρ.

1520. Μαδδέ.—Καπζὰ βεκιαλὲτ χουσσουμετὲ βεκιαλετὶ μουστελζὶμ ολμάζ.

1521. Μαδδέ.—Μουβεκκὶλ βεκιλινὶ βεκιαλετδὲν ἄζλ ἐδὲπὶλὶρ.

Φακάτ γαϊ ρήγγ χακκὴ τεἀλουὺκ ἐτμὶς ισὲ ἄζλ ἐδεμέζ.

Νιτεκὶμ πὶρ μεδγιοὺν μαλινὶ ρέχν ἐδίπδε χὶν ἄκδ η ρεχινδὲ (ρεχὶν ἐτδιγὶ βακητδὰ), γιαχόδ σσογραδὰν δεϊνίγγ βάδεσὶ χουλουλινδὲ ρεχινὶ σσατμάκ ὀυζερὲ πιρινὶ τεβκίλ ἐτδιγὶ σσουρετδὲ, μουρτεχινίγγ ρηζασὴ ὀλμαδήκδζα, μουβεκκίλ ι ραχίν (γιἄνι ρεχὶν βερὲν μουβεκκίλ) ο βεκιλὶ ἄζλ ἐδεμὲζ.

Κεζάλικ μουδδαϊνίγγ ταλεπὶ ὀυζερινὲ μουδάϊ ἀλέχ' πιρινὶ χουσσουμετὲ τεβκίλ ἐτδικδὲ μουδαϊνίγγ γηγιαπηνδὰ ανὶ ἄζλ ἐδεμέζ.

1522. Μαδδέ.—Βεκὶλ κενδινὶ βεκιαλετδὲν ἄζλ ἐδεπιλίρ.

Φακάτ περβέδζχ ι παλιὰ γαϊρίγγ χακκὴ τεαλόὺκ ἐτμὶς ισὲ ἄζλ ἐδεμεγίπ (γιἄνι βεκιαλετδὲν τζικαμαγίπ) ιφάϊ βεκιαλετὲ μεδζπούρ ολούρ.

1523. Μαδδέ.—Μουβεκκίλ βεκιλινὶ ἄζλ ἐτδικδὲ, βεκιλὲ χαπέρ ι ἀζλὶ βασσήλ ολουνδζαγιάδεκ βεκιαλετὶ ὀυζερινδὲ καλὴρ, βὲ ὀλ βακδὰ καδὰρ τασσαρρουφὴ σσαχίχ ολούρ.

1524. Μαδδέ.—Βεκίλ κενδουσινὶ ἄζλ ἐτδικδὲ, ἀζλινὶ μουβεκκίλε πιλδιρμεσὶ λαζήμ κελίρ, βὲ ἀζλὶ μουβεκκιλίγγ μαάλουμὶ ολόυνδζαγιὰδεκ βεκιαλέτ κενδὶ ὀχδεσινδὲ καλήρ.

1525. Μαδδέ.—Μεδγιουνίγγ γηγιαπηνδὰ κάπζ ι δεγιουνὲ βεκίλ ολὰν κιμσεγὶ μουβεκκιλὶ ἄζλ ἐδεπιλίρ, αμμὰ δαίν ανὶ μεδγιουνίγγ χουζουρηνδὰ τεβκίλ ἐτμὶς ισὲ, μεδγιουνίγγ ιλμὶ λαχὶκ ολμαδήκδζα ἀζλὶ σσαχίχ ολμάζ.

Ποῦ σσουρετδὲ μεδγιοὺν ανίγγ ἀζλινὶ ογρενμεδὲν αγγὰ δεϊνινὶ ἰιτὰ ἐτσὲ δεϊνδὲν περὶ ολούρ.

(Αμμὰ ἀζλινὶ ογρενδικδὲν σογρὰ ἰιτὰ ἐτσὲ δεϊνδὲν περὶ ολμάζ.

1526. Μαδδέ.—Μουβεκκελπιχίγγ χηταμήλε βεκκιαλέτ χητὰμ πουλούρ, βεκίλ δαχὴ πιτταπὶ βεκιαλετδὲν μουνάζίλ ολούρ.

1527. Μαδδέ.—Μουβεκκιλίγγ βεφατίλε βεκὶλ μουνάζίλ ολούρ.

Φακάτ γάϊρηγγ χακκὴ τεάλούκ ἐτμὶς ισὲ μουνάζίλ ολμάζ, 760 δζὴ μαδδαγὲ πάκ.

1528. Μαδδέ.—Μουβεκκιλίγγ βεφατίλε βεκιλίγγ βεκιλὶ δαχὴ μουνάζίλ ολούρ. 1466 μαδδεγὲ πάκ.

1329. Μαδδέ.—Βεκιαλέτ μεβρούς ολμάζ.

Γιἄνι βεκὶλ βέφτ ολδούκδηκδὰ βεκιαλετίγγ χόκμοῦ καλμὰζ. Βὲ ποῦ δζιχέτλε βεκιλίγγ βαρισὶ ανίγγ μακαμηνὰ καίμ ολμάζ.

1530. Μαδδέ.—Μουβεκκιλίγγ γιαχὸδ βεκιλίγγ τεδζεννοὺν ἐτμεσίλε βεκιαλὲτ πατὴλ ολούρ.

Ιραδέϊ σενιγὲ ταριχὶ φι. 20 δζεμάζι ουλεβὲλ σενὲ 1291.

Εσσεῖδ χαλίλ.
Σεϊφεδδὶν
Αχμὲδ Χιλμί.

Αχμὲδ Αζεβδὲτ
Αχμὲδ Χουλουσή.

ΟΝ ΠΙΡΙΝΔΖΙ ΚΙΤΑΠΗΓΓ ΣΟΓΓΟΥ



(Μουδζεπίνδζε ἀμέλ ὁλουνά).

ΣΟΥΡΕΤ Ι ΧΑΤΤ Ι ΧΟΥΜΑΓΙΟΥΝ

ΚΙΤΑΠ Η ΣΑΝΙ Ι ΑΣΕΡ

Σσοὺλχ βὲ ιπρὰ χακηνδὰ ολοὺπ πὶρ μουκατδεμὲ ιλὲ δὸρτ παπὴ μουστεμέλδιρ.

ΜΟΥΚΑΔΔΕΜΕ

Πἄζη ησστηλαχὰτ φηκχηγὲ πεγιανινδέδιρ.

1531. Μαδδέ.—Σσοὺλχ, πιττεραζὴ νιζἀἀἱ ρέφἰ ἐδὲν πὶρ ἀκήδδηρκι ιδζὰπ βὲ καποῦλ ιλὲ μουνἀκὴδ ολούρ.

(Γιἄνι σσοὺλχ πὶρ ἀκηδδηρκὶ μαδδἀἱ ιλὲ μουδδαἱ ἀλέχ' πεινινδέ ἄκδ ολουνούρ).

1532. Μαδδέ.—Μουσσαλὶχ, ἄκδ η σσοὺλχ ἐδὲν κιμέσνεδιρ.

1533. Μαδδέ.—Μουσσαλὶχ ι ἀλέχ', πεδὲλ ι σσοὺλχ διμέκδιρ.

1534. Μαδδέ.—Μουσσαλὶχ ἄνχ', μαδδἀϊπὶχ' ολὰν σεϊδιρ, (γιἄνι μουναζἀδὰ πουλουνὰν μὰλ ολοὺπ ὁυζερινέ σσοὺλχ ἄκδ ολουνὰν σεϊδιρ).

1535. Μαδδέ.—Σσοὺλχ ὁὔτζ κησήμδιρ.

Κὴσμ η ἐβὲλ, ἀν ικρὰρ η σσούλχδηρκι μουδδἄϊ αλεϊχὶγγ ινκραρὴ ὁυζερινὲ βακἤ ολὰν σσούλχδηρ.

Κὴσμ η σανὴ, ἀν ινκιὰρ η σσούλδηρκὶ μαδδἄϊ ἀλεϊχὶγγ ινκιαρὴ ὁυζερινὲ βακἤ ολὰν σσούλχδηρ.

Κὴσμ η σαλὶς, ἀν σουκὁὺτ ι σσούλδηρκὶ μαδδἄϊ ἀλὲχ' ικρὰρ βὲ ινκιὰρ ἐτμεγιοὺπ σουκὁυτὶ ὁυζερινὲ βακἤ ολὰν σσούλχδηρ.

(Γιἄνι ποῦ ὁὔτζ κησὴμ σσοῦλχκὶ πιρὶ, πορδζλοῦ πορδζουνοὺ ικρὰρ ἐδὶπ φακὰτ πὶρ μηκδαρὴ ὁυζερινὲ σσοὺλχ ολμάκδηρ).

Δικερὶ πορδζλουνοὺγγ ινκιαρὴ ὁυζερινὲ σσοῦλχ ολμάκδηρ.

(Ουτζουνδζουσούδε πορδζλοῦ νὲ ικρὰρ νεδε ινκιὰρ ἐτμεγὶπ σουκὁὺτ ἐδὶπ, φακὰτ' πὶρ μηκδάρη μἀλὁὺμ ὁυζερινὲ σσοὺλχ ολμάκδηρ, ισποῦ ὁὔτζ κησὴμ σσοὺλχ δζαἶζ βὲ σσαχίχδιρ).

1536. Μαδδέ.—Ιπρὰ ικὶ κησὴμ ολοὺπ, πιρὶ ιπρἄϊ ησκὰτ βὲ δίκερ ιπρἄϊ ιστιφάδηρ.

Ιπ̇ράϊ ισκὰτ', πὶρ κιμσὲ δίκ̇ερ κιμεσνεδὲ ολὰν χακκηνὴγγ τεμαμηνὴ ισκὰτ' γι̯αχ̇ὸδ πὶρ μηκδαρηνὴ χατ' βὲ τενζὶλ ιλὲ ὀλ κιμέσνεγὶ π̇ερὶ κηλμάκδηρ, ισ̇τὲ π̇οῦ κητὰπ̇ η σσουλχδὰ μεβζοῦϊ π̇ὰχς ολὰν ιπ̇ρὰ π̇ούδηρ.

Ιπ̇ράϊ ιστιφὰ, πὶρ κιμσὲ δίκ̇ερ κιμεσνεδὲν χακκηνὴ κὰπ̇ζ βὲ ιστιφὰ ἐϊλεμὶς̇ ολδουγηνὴ ιἰτηρὰφ ἐτμεκδὲν ἰπ̇αρὲτ ολαρὰκ πὶρ νέβὶ ικράρδηρ.

1537. Μαδδέ.—Ιπ̇ράϊ χ̇ὰςς, πὶρ χ̇ανὲ γι̯αχ̇ὸδ πὶρ τζιφτλὶκ γι̯αχ̇ὸδ πὶρ δζιχετδὲν τολαγὶ αλαδζὰκ δὰβασὴ κ̇ιπ̇ὶ πὶρ χ̇ουσσουσὰ μουτεἀλλὶκ δὰβαδὰν πὶρ κιμεσνεγὶ .π̇ρὰ ἐτμέκδιρ.

1538. Μαδδέ.—Ιπ̇ράϊ ἄαμ, κι̯αφέϊ δαἀβιδὲν πὶρ κιμεσνεγὶ ιπ̇ρὰ ἐϊλεμέκδιρ.

ΠΑΠ Η ΕΒΕΛ.

Ἄκδ η σσούλχ βὲ ιπ̇ρὰ ἐδενλέρ χακκηνδάδηρ.

1539. Μαδδέ.—Μουσσαλιχίγγ ἀακίλ ολμασὴ σ̇άρτδηρ, π̇αλίγγ ολμασὴ σ̇άρτ' δεκίλδιρ.

Πινάεν ἀλέχ' μεδζνοὺν βὲ μαἀτούχ' ἰλὲ σσαπ̇ίϊ γαϊρη μουγιζίγγ σσουλχὴ ασσλὰ σσαχὶχ ολμάζ, βὲ σσαπ̇ίϊ μεεζουνίγγ σσουλχηνδὰ ζαράρ η πὶν (γι̯ἄνι κούρουνούρ ζαράρ) γι̯όκ ισὲ σσαχίχ ολούρ. Σοϊλεκὶ πὶρ κιμσὲ σσαπ̇ίϊ μεζουνδὰν πὶρ σ̇έι̯ δὰβὰ ἐδίπ̇δε, ο δαχ̇ὴ ικράρ ἐτδιγὶ σσουρετδὲ ἀν ικρὰρ η σσουλχὴ σσαχίχ οκούρ.

Βὲ σσαπ̇ίϊ μεεζοὺν αλαδζαγηνὴ ιμχάλ' βὲ τεεδζίλ ἐτμέκ ὀυζερὲ ἄκδ η σσούλχ ἐδεπ̇ιλίρ.

Βὲ αλαδζαγηνὴγγ πὶρ μηκδαρὴ ὀυζερινὲ σσούλχ ολδουκδὰ, ἐγέρ π̇εϊνεσὶ (ισπατὶ) βάρ ισὲ, σσουλχὴ σσαχίχ ολμάζ βὲ ἐγέρ π̇εϊνεσὶ ολμαγίπ̇δα, χασσμηνίγγ γεμὶν ἐδεδζεγὴ δαχ̇ὴ μαἀλούμ ολούρ ισὲ, σουλχὴ σσαχίχ ολούρ. Βὲ αχ̇ήρ κιμεσνεδὲν πὶρ μάλ δὰβὰ ἐδίπ̇δε μηκδάρη κιγμετὶ ὀυζερινὲ σσούλχ ολσὰ σσαχίχ ολούρ, φακάτ ολ μαλίγγ κιγμετινδὲν νοξὰν φαχής̇ ὀυζερινὲ σσούλχ ολσ̇ὰ σσαχίχ ολμάζ.

1540. Μαδδέ.—Πὶρ σσαπ̇ινὶγγ δὰβασηνδὰν βελισὶ σσούλχ ολδουκδὰ ἐγέρ σσαπ̇ιγὲ ζαρὰρ η πὶν γι̯όκ ισὲ σσαχίχ ολούρ, βὲ ἐγέρ ζαράρ πὶν βάρ ισὲ σσαχίχ ολμάζ.

Πινάεν ἀλέχ' πὶρ κιμσὲ πὶρ σσαπ̇ιδὲν σ̇οῦ καδάρ γρούς̇ δὰβὰ ἐδίπ̇δε σσαπ̇ινίγγ παρεσινδὲν βιρμὲκ ὀυζερὲ πεδερὶ σσούλχ ολδουκδὰ ἐγέρ μουδδαϊνίγγ π̇εϊνεσὶ βάρ ισὲ, σσούλχ σσαχὶχ ολούρ, βὲ ἐγέρ μουδδάϊνὶγγ π̇εϊνεσὶ γι̯όκ ισὲ σσούλχ σσαχίχ ολμάζ. Βὲ βασηνὴγγ αχ̇ὰρ κι-

μέσνε ζιμμεντινδὲ ἀλαδζαγὴ ολούπδα, πεδερὶ ανίγγ πὶρ μηκδαρηνὴ χάτ ι τενζίλ ιλὲ σσούλχ ολδουκδὰ, ἐγέρ πεϊνεσὶ βάρ ισὲ, σσαχίχ ολμάζ, βὲ ἐγέρ πεϊνεσὶ ολμαγίπδα χασμηνήγγ γεμὶν ἐδεδζεγὶ δαχὴ μάλδὺμ ολούρ ισὲ ολ χαλδὲ σσούλχ σσαχίγ ολούρ. Βὲ σσαπινίγγ αλαδζαγὴ κιγμετινδὲ πὶρ μηκδάρ ὀυζερινὲ βελισὶ σσούλχ ολσὰ σσαχίχ ολούρ.
Φακάτ γάπν η φαχής πούλουνούρ ισὲ σσαχίχ ολμάζ.

1541. Μαδδέ.—Αλέλ ιτλάκ σσαπὶ ιλὲ μεδζνούν βὲ μάτουχίγγ ιπρασὴ σσαχίχ ολμάζ.

1542. Μαδδέ.—Χουσσουμετὲ βεκιαλέτ σσουλχὰ βεκιαλετὶ μουστελζίμ ολμάζ.

Πινάεν ἀλέχ' πὶρ κιμσὲ αχὰρ κιμεσνεγὶ δαάσηνὰ βεκίλ ἐδίπδε ο δαχὴ πίλα ιζίν ὀλ δάβαδὰν σσούλχ ολσὰ σσαχίχ ολμάζ.

1543. Μαδδέ.—Πὶρ κιμσὲ κενδὶ δάβασηνδὰν σσούλχ ολμάκ ὀυζερὲ δικερινὶ τεβκίλ ἐδίπδε, ο δαχὴ πιλ βεκιαλὲ σσούλχ ολδουκδὰ, μουσσαλίχ ι ἀλέχ' μουβεκκίλ ὀυζερινὲ λαζὴμ κελίρ, βεκίλ ανίγγλε μουαχαζὲ βὲ μουταλίπ ολμάζ· (γιἄνι σσούλχ ολουνὰν σέϊ βεκιλδεν ιστενιλέμεζ).

Μεκερκὶ βεκίλ μουσσαλίχι ἀλεχὶ ζαμὶν ολὰ, ὀλ χαλδὲ βεκίλ κιεφαλετὶ χασεπίλε μουαχαζὲ ολουνούρ.

Βὲ πὶρδὲ βεκίλ ἀν ικρὰρ πὶρ μαλδὲν μὰλ ὀυζερινὲ σσούλχ ολούπδα σσουλχὴ νεφσινὲ μουζὰφ κηλὰρ ισὲ ολβακὴτ βεκίλ μουαχαζὲ ολουνούρ, γιἄνι πεδὲλ ι σσούλχ ανδὲν αληνούρ, ο δαχὴ μουβεκκιλὲ ρουδζοὔ ἐϊλέρ.

Μέσελα, βεκίλ πὶλ βεκιαλὲ σοῦ καδὰρ γρουὶ ὀυζερινὲ σσούλχ ολδουκδὰ ὀλ μεπλαγὴ μουβεκκιλίγγ βερμεσὶ λαζὴμ κελίρ, βεκίλ ανδὲν μεσούλ ολμάζ.

Φακάτ' σὲν σοῦ καδὰρ γρουὶ ὀυζερινὲ σσούλχ ὀλ, πὲν κεφίλιμ δὶμὶ ισὲ ο χαλδὲ πού ακτζε βεκιλδὲν αληνὴρ, ο δαχὴ μουβεκκιλινὲ ρουδζοὔ ἐϊλέρ. Βε πὶρδε ἀν ικρὰρ η μαλδὲν μὰλ ὀυζερινὲ σσούλχ βακὴ ολούπδα βεκίλ σὲν φιλανήγγ δάβασηνδὰν πενίμλε σσούλχ ὀλ δεγερὲκ ἄκδ η σσούλχ ἐτμὶς ισέ, πέϊ' χόκμούνδὲ ολδηγὴ δζιχέτλε πού σσουρετδὲ δαχὴ πεδὲλ ι σσούλχ βεκιλδὲν αληνὴρ, ο δαχὴ μουβεκκιλε ρουδζοὔ ἐδέρ.

1544. Μαδδέ.—Ικὶ κισὶ πεϊνινδὲ ολὰν δάβαδὰν αχὰρ κιμέσνε φιζουλὶ ολαράκ γιἄνι πίλα ἔμρ σσούλχ ολδουκδὰ ἐγὲρ πεδὲλ σσοσλχὰ ζαμὶν ολούρ ισὲ γιαχὶδ πενίμ φιλὰν μαλίμ ὀυζερινὲ δεγιοὺ πεδὲλ ι σσουλχὴ κενδὶ μαλίνε μουζὰφ κηλὲρ ισὲ, βὲ γιαχὶδ σοῦ μεπλὰγ γιαχὶδ σοῦ σαἄτ ὀυζερι-

νὲ δεγιοὺ μεϊδανδὰ ολὰν νουκουδὲ γιὰ ἀρουζὲ ισάρὲτ ἐδὲρ ισὲ γιαχὸδ ζαμὶν ολμαγιοὺπ, βέ κενδὶ μαλινὲ ιζαφὲ γιὰ ισάρὲτ δαχὴ ἐτμεγιούπδα ἀλ ἐλ ιτλὰκ σοῦ καδὰρ γρούς ὀυζερινὲ σσοὺλχ ολδοὺμ δὲρ βὲ ὀλ μηκδὰρ μεπλαγὴ τεσλὶμ ἐδὲρ ισέ ισποῦ δόρτ σσουρετδὲ δαχὴ σσοὺλχ σσαχὶχ βὲ ὀλ κιμὲσνε μουτεπερρὶ ολούρ.

Βὲ ἐγὲρ δόρδόυνδζόῦ σσουρετδὲ πεδέλ ι σσουλχὴ τεσλὶμ ἐτμὲζισὲ, μουδδάϊ ἀλεϊχὶγγ ιδζαζετινὲ μεβκοὺφ ολοὺπ, ἐκὲρ μουδζὶζ ολοὺρ ισὲ σσοὺλχ σσαχὶχ βὲ πεδὲλ ι σσοὺλχ μουδδὰϊ ἀλεΐχ ὀυζερινὲ λαζὴμ ολοὺρ, βὲ ἐγὲρ μουδζὶζ ολμάζ ισὲ σσοὺλχ πατὴλ ολοὺρ βὲ δὰβὰ χαλὶ ὀυζερὲ καλήρ.

ΠΑΠ Η ΣΑΝΙ.

Μουσσαλὶχ ι ἀλεΐχ' ιλὲ μουσσαλὶχ ι ἀνηχίγγ πάζη αχβὰλ βὲ σουρουτὴ πεγιανηνδάδηρ.

1545. Μαδδέ.—Μουσσαλὶχ ι ἀλεΐχ' ἐγὲρ ἄϊν ισέ μεπιΐ χόκμόυνδὲ βὲ ἐγὲρ δεΐν ισὲ σεμὲν χόκμόυνδὲ ολοὺρ, πινάεν ἀλὲχ' πεϊΐδὲ μεπΐ γιαχὸδ σεμὲν ολμαγὰ σσαλὶχ ολάν σέϊ σσουλχδὰ πεδὲλ ι σσοὺλχ ολμαγὰ δαχὴ σσαλὶχ ολούρ.

1546. Μαδδέ.— Μουσσαλὶχ ἀλεΐχ' μουσσαλιχὶγγ μὰλ ου μιλκὶ ολμὰκ σάρτδηρ.

Πινάεν ἀλεΐχ' μουσαλὶχ πασκὰ κιμεσνενὶγγ μαλινὶ πεδὲλ ι σσοὺλχ ολαρὰκ βιρσὲ σσουλχὴ σσαχὶχ ολμάζ.

1547. Μαδδέ.—Κερὲκ μουσσαλὶχ ἀλεΐχ' βὲ κερὲκ μουσσαλίχι ἀνὶχ' κὰπζ ου τεσλιμὲ μόχτὰδζ ισὲ μααλοὺμ ολμασὴ λαζήμδηρ, βὲ ἐγὲρ κάπζου τεσλιμὲ μοχτὰδζ δεκὶλ ισὲ, μαἀλόὺμ ολμασὴ σὰρτ' δεκίλδιρ.

Μέσελα, πὶρ κιμσὲ δίκερ κιμεσνενίγγ γεδινδὲ πουλουνὰν πὶρ χανεδὲν βὲ ὀλ κιμέσνε δαχὴ ανὶγγ γεδινδὲ πουλουνὰν παγτζεδὲν πὶρ χὰκ δὰβὰ ἐδίπδε, ικισὶ δαχὴ τεἀγὶν μουδἄα ἐκμεκσιζὶν δάβαλαρηνδὰν βὰζ κετζμὲκ ὀυζερὲ σσοὺλχ ολσαλὰρ σσαχὶχ ολούρ.

Κεζάλικ πὶρ κιμσὲ δικερὶγγ γεδινδεκὶ χανεδὲ πὶρ χὰκ δὰβὰ ἐδίπδε τεἀγὶν η μουδδἄα ἐτμεκσιζὶν μουδἄϊ ἀλεΐχ' αγγὰ πὶρ πεδὲλ μαἀλοὺμ βιρμὲκ βὲ ο δαχὴ τὲρκ ι δὰβὰ ἐτμὲκ ὀυζερὲ σσοὺλχ ολσαλὰρ σσαχὶχ ολούρ. Αμμὰ μουδδἄ μουδδάϊ ἀλεϊχὲ πεδὲλ βιρμὲκ βὲ ο δαχὴ αγγὰ χακκηνὴ τεσλὶμ ἐτμὲκ ὀυζερὲ σσοὺλχ ολσαλὰρ σσαχὶχ ολμάζ.

ΠΑΠ Η ΣΑΛΙΣ

Μεσσαλὶχ ἄνχ' χακκηνδὰ ολοὺπ ικὶ φασσλὴ μουστεμέλδιρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΕΒΕΛ

Σσοὺλχ ἀν αἀγιὰν χακκηνδάδηρ.

1548. Μαδδέ.—Πὶρ μάλι μουἀγέν δἀβασηνδὰν ἀν ικρὰρ η σσοὺλχ ἐγὲρ μὰλ ὀυζερινὲ βακἤ ολοὺρ ισὲ πέϊ' χὀκμὀυνδέδιρ.

Πουνδὰ χηγιὰρ η ἄϊπ βὲ χηγιὰρ η ρουγὲτ βὲ χ̇ηγιὰρ η σ̇ὰρτ' δζαρὴ ολδουγοῦ κιπὶ, κ̇ερὲκ μουσσαλίχ ι ἄνχ' βὲ κ̇ερὲκ μουσσαλὶχ ἀλεΐχ' ἀκὰρ ολδουγὴ τακδιρδὲ σ̇ουφἄ δἀβασὴ δαχ̇ὴ δζαρὴ ολούρ.

Βὲ μουσσαλὶχ ι ἀνχὶγγ κὀυλλισὶ γιαχ̇ὸδ πἀζησὴ πὶλ ιστιχκὰκ ζὰπτ ολουνσὰ, μουδδἀϊ ἀλεΐχ' βιρμὶς ολδουγοῦ πεδὲλ ι σσουλχὴγγ ὀλ μηκδαρηνὴ γιἄνι κὀυλισινὶ γιαχ̇ὸδ πἄζησηνὴ κ̇ερὶ αλήρ.

Βὲ ἐγὲρ πεδὲλ ι σσουλχὴγγ κὀυλλισὶ γιαχ̇ὸδ πἄζησὴ πὶλ ισκιχκὰκ ζὰπτ ολουνσὰ, μουδδἀΐ (δἀβαδζὴ) μουδδἄϊ ἀλεϊχ'δὲν (δἀβὰ ολουνανδὰν) μουσσαλὶχ ι ἀνχὶγγ (ὀυζερινὲ σσοὺλχ ολουνὰν μαλὶγγ) ολ μηκδαρηνὴ γιἄνι κὀυλλισινὶ γιἄχ̇ὸδ πἄζησηνὴ ιστέρ.

Μέσελα, πὶρ κιμσὲ δικ̇ερινδὲν πὶρ χ̇ανὲ δἀβὰ ἐδὶπ, ο δαχ̇ὴ ὀλ χ̇ανὲ ανὶγγ ολδουγουνοὺ ικρὰρ ιλὲ περαπὲρ σ̇οῦ καδὰρ γροὺς πεδὲλ βιρμὲκ ὀυζερὲ σσοὺλχ ολσαλὰρ μουδδἀΐ ὀλ χ̇ανεγὶ μουδδἄϊ ἀλεϊχὲ σσατμὶς κιπὶ ολούρ. Βὲ πουνδὰ περβέδζχι πἀλιὰ πεἴγγ αχκιαμὴ δζαρὴ ολούρ.

1549. Μαδδέ.— Μὰλ δἀβασηνδὰν ἀν ικρὰρ η σσοὺλχ ἐκὲρ μενφαἄτ ὀυζερινὲ βακἤ ολοὺρ ισὲ, ιδζαρὲ χὀκμὀυνδέδιρ, πουνδὰ δαχ̇ὴ ιδζαρὲ αχκιαμὴ δζαρὴ ολούρ.

Μέσελα, πὶρ κιμσὲ πὶρ πἀγτζὲ δἀβασηνδὰν σ̇οῦ, καδὰρ μουδδὲτ μουδδἄϊ ἀλεϊχὶγγ χ̇ανεσινδὲ οτουρμὰκ ὀυζερὲ σσοὺλ ολσὰ, πἀγτζὲ μουκαπιλινδὲ ὀλ χ̇ανεγὶ ο καδὰρ μουδδὲτ ιλὲ ιστιδζὰρ ἐτμὶς ολούρ.

1550. Μαδδέ.—Ἀν ινκιὰρ γιαχ̇ὸδ ἀν σουκὀὺτ σσοὺλχ ολμὰκ, μουδδἀΐ χακκηνδὰ μουἀβεζὲ βὲ μουδδἀΐ ἀλεΐχ' χακκηνδὰ γεμινδὲν χ̇αλὰςς ιλὲ κἀτὴ μουναζἄδηρ.

Πινάεν ἀλὰ ζάλικ, μουσσαλὶχ ι ἀλεΐχ' ολὰν ἀκαρδὰ σ̇ουφἄ δζεργιὰν ἐδὲρ, αμμὰ μουσσαλὶχ ι ἄνχ' ολὰν ἀκαρδὰ σ̇ουφἄ δζεργιὰν ἐτμὲζ, βε μουσ-

σαλὶχ ι ἀνχὶγγ κουλλισὶ γιᾶχὸδ πᾶζησὴ πὶλ ιστιχκὰκ ζὰπτ ὀλουνσὰ, μουδδᾶϊ πεδὲλ ι σσουλχὴγγ ὀλ μηκδαρηνὴ γιᾶνι κὸυλλισινὶ γιᾶχὸδ πᾶζησηνὴ μουδδᾶϊ ἀλεϊχὲ ρὲδ ἐδὲρ, βὲ μουσταχὰκ ιλὲ χουσσουμετὲ πᾶσλὰρ, βὲ πεδὲλ ι σσουλχὴγγ κουλλισὶ γιαχὸδ πᾶζησὴ πὶλ ιστιχκὰκ ζὰπτ ολουνσὰ μουδδαΐ ὀλ μηκδαρδὲ δᾶβασηνὰ ρουδζοῦ ἐϊλέρ.

1551. Μαδδέ.—Πὶρ κιμσὲ πὶρ μὰλ η μουᾶγὲν μέσελα πὶρ πᾶγτζὲ δᾶβὰ ἐδίπδε, πὶρ μηκδαρὴ ὀυζερινὲ σσοὺλχ ολαρὰκ πᾶκησηνὴγγ δᾶβασηνδὰν μουδδᾶϊ ἀλεϊχὶ ιπρὰ ἐτσὲ, χακκηνὴγγ πὶρ μηκδαρηνὴ αλμὴς, βὲ πᾶκησηνὴγγ δᾶβασηνδὰν βὰζ κετζμὶς γιᾶνι, πᾶκησηνδακὶ δᾶβὰ χακκηνὴ ισκὰτ' ἐϊλεμὶς ολούρ.

(Κεζάλικ δᾶβᾶϊ μεζκὸυρδὲ πᾶγτζενὶγγ πὶρ μηκδαρήλε, γιοὺζ γρούς ὀυζερινὲ σσοὺλχ ολσὰ ποῦ σσοὺλχ δᾶχὴ σσαχὶχ βὲ χακκηνὴγγ πὶρ μηκδαρηνὴ ἄϊναν αλμὴς βὲ πᾶκησηνὴ γιοὺζ γρουσὰ μαδᾶϊ ἀλεϊχὲ σσατμὴς ολούρ).

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΝΙ

Δεϊνδὲν γιᾶνι αλαδζάκδὰν βὲ χουκοὺκ η σαιρεδὲν σσούλχ ολμάκ πεγιανινδέδιρ.

1552. Μαδδέ,—Πίρ κιμσὲ αχὰρ κιμέσνε ζιμμεντινδεκὶ αλαδζαγηνήγγ πὶρ μηκδαρὴ ὀυζερινὲ σσούλχ ολσὰ, αλαδζαγηνήγγ πᾶζησηνὴ ιστιφὰ ιλὲ, πᾶκησηνὴ ισκάτ' γιᾶνι πᾶκησηνδὰν ὀλ κιμέσνεγὶ ιπρὰ ἐϊλεμὶς ολούρ.

(Μέσελα αλαδζακλὴ, πορδζλοῦ ζιμμετινδέ αλαδζαγὴ ολὰν γιούζ ἀδέδ γιουζλὸὺκ μεδζιδιγὲ αλτουνηνδὲν (λιραδάν) αλτμὶς ἀδέδ μεδζιδιγὲ αλτουνὶ ὀυζερινὲ πορδζλοῦ ιλὲ σσούλχ ολσὰ, ἀλτμησηνὴ αλμάγλε κηρκηνδὰν μεδγιουνὶ ιπρὰ ἐϊλεμὶς ολούρ).

1553. Μαδδέ.—Πὶρ κιμσὲ μουᾶδζδζέλ (βᾶδεσίζ) ολὰν χέρ δουρλοῦ αλαδζαγηνὴ, τεεδζὶλ βέ ιμχάλ ἐτμέκ ὀυζερὲ (γιᾶνι βᾶδεγὲ πᾶγλαμὰκ ὀυζερέ) σσούλχ ολσά, κενδουσινίγγ χάκ η τεᾶδζιλινὶ σσκὰτ ἐϊλεμὶς ολούρ, (γιᾶνι βᾶδεσίζ ολὰν ἀλαδζαγὰ αρτὶκ βᾶδελὶ ολούρ.)

1554. Μαδδὲ. Πὶρ κιμσὲ μεσκουκάτ ι χαλισσὲ ολὰν αλαδζαγηνὴ, μεσκὸυκιάτ ι μαγσουσὲ ολαρὰκ αλμὰκ ὀυζερὲ σσούλχ ολσὰ, αλαδζαγηνήγγ σικκεϊ χαλισὲ ολμάκ χακκηνὴ ισκατ' ἐϊλεμὶς ολούρ.

1555. Μαδδέ.—Χάκ η σίρπ βὲ (χάκη) σουφᾶα βὲ χάκ η μιρούρ κιπὶ χουκούκ δᾶβαλαρηνδὲν γεμινδὲν κὸυρτουλμάκ ιτζοὺν, πεδέλ βερίπδε σσούλχ ολμὰκ δαχὴ σσαχίχ ολούρ.

ΠΑΠ Η ΡΑΠΙ

'Αχκιὰμ η σσούλχ βὲ ιπρὰ πεγιαρηνδὲ ολοπῦ ικὶ φασσλὴ μουστεμέλδιρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΕΒΕΛ

'Αχκιὰμ η σσουλχὰ δαΐρ ολὰν μεσαΐλ πεγιανινδὲδιρ.

1556. Μαδδέ.—Σσούλχ τεμὰμ ολδουκδὰ, γιαληγὴζ ταραφεΐνδὲν πὶρὶ ανδέν δὸνεμέζ.

Βὲ μουδδαΐ σσούλχ ιλὲ, πεδὲλ ι σσουλχὰ μαλίκ ολούρ βὲ αρτὶκ δὰβαδὰ χακκὴ καλμάζ, βὲ μουδδαΐ ἀλεΐχ δαχὴ πεδὲλ ι σσουλχὴ ανδέν ιστιρδάδ ὲδεμέζ, (κερὶ αλαμάζ)

1557. Μαδδέ—Ταραφεΐνδὲν πὶρὶ φέβτ ολσὰ, βαρισλερὶ δαχὴ ανίγγ σσουλχηνὴ φεσχ ὲδεμέζ.

1558. Μαδδέ.—Σσούλχ ἐγέρ μουάβεζὲ χόκμουνδὲ ιτὲ, ταραφεΐν ανὶ κενδὶ ρηζαλαρὴλε φεσχ βὲ ικαλὲ ὲδεπὶλιρλέρ, βὲ ἐγέρ μουάβεζὲ μάνασηνὰ ολμαγιπδα, πάζη χουκουκήγγ ισκατινὴ μουτεζαμιὲν ισὲ, ἄσσλα νάκς βὲ φεσχὶ σσαχίχ ολμάζ. 51 δζὶ μαδδεγὲ πάκ.

1559. Μαδδέ.—Γεμινδὲν χαλάςς ιτζούν πεδὲλ βερμὲκ ὀυζερὲ ἄκδ η σσούλχ ολουνδουκδὰ, μουδδαΐ χάκ η χουσούμεπινὶ ισκάτ ἐϊλεμὶς ολούρ, (γιἄνι δάβὰ ἐτμὲκ χακκηνὴ γαΐπ ἐτμὶς ολούρ), βὲ ἀρτίκ μουδδαΐ ἀλεΐχ ταχλίφ ολουνάμαζ, (γεμὶν ἐτδιριλέμεζ.)

1560. Μαδδέ.—Πεδὲλ ι σσούλχ χενούζ μουδδαϊγὲ τεσλίμ ολουνμαδὰν κουλλισὶ γιαχὸδ πάζησὴ τελέφ ολδουγοῦ σσουρετδὲ, ἐγέρ τεἀγὶν ιλὲ μουτεἀγὲν ολὰν σεΐλερδὲν ισὲ, πίλ ιστιχκὰκ ζάπτ ολουνμούς χόκμουνδὲ ολούρ.

Γιἄνι ἀν ικρὰρ βακῆ ολὰν σσουλχδὰ (ικράρ ὀυζερινὲ βακῆ ολὰν σσουλχδὰ) μουδδαΐ μουσαλίχ η ἀνχίγγ (σσούλ ολουνὰν σεΐγγ) κούλλισινὶ, γιαχὸδ πάζησηνὴ μουδδαΐ ἀλεχδὲν ιστέρ, βὲ ἀν ινκιάρ γιαχὸδ ἀν σουκούτ βακῆ ολὰν σσουλχδὰ, μουδδαΐ δάσηνὰ ρουδζοῦ ἐϊλέρ, 1548 βὲ 1550 δζὶ μαδδελερὲ πάκ.

Βὲ ἐγέρ πεδὲλ ι σσούλχ δεΐν ισὲ, γιἄνι σοῦ καδὰρ γρουὲ κιπὶ, τεἀγὶν ιλὲ μουτεἀγὲν (πελλὶ ἐτμέκλε πελλὶ) ολμαγιὰν σεΐλερδὲ ισὲ, σσουλχὰ χαλέλ κελμεγίπ, τελέφ ολὰν μηκδαρήγγ μισλὶ, μουδδαΐ ἀλεΐχ' ταραφηνδὰν μουδδαϊγὶὰ βεριλμέκ λαζὴμ κελίρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΝΙ

Λχκιάμ η ιπραγιὰ δαὶρ ολὰν μεσαὶλ πεγιανηνὲλὶρ.

1561. Μαδδέ.—Πὶρ κιμσέ φιλὰν ιλὲ δὰβὰ βὲ νιζὶὰμ γιόκδουρ, βὲ φιλανδὰ χακκήμ γιόκδουρ, βέ φιλὰν ιλὲ ολὰν δὰβαμδὰν φαρίγγ ολλούμ, γιαχόδ βάζ κετζδὶμ, βὲ φιλανδὰν τεμάμεν χακκημὴ αλδὴμ, (χακηβαρηνὴγγ πὶρινὶ) δεσὲ ανὶ ιπρὰ ἐτμὶς ολούρ.

1562. Μαδδέ.—Πὶρ κιμσὲ δίκερινὶ πὶρ χακκηνδὰν ιπρὰ ἐτδικδὲ δὶ χακκὴ σακὴτ' ολούρ, αρτὴκ ανὶ δὰβὰ ἐδεμέζ. 51 δζὶ μαδδεγὲ πάκ.

1563. Μαδδέ.—Ιπρανὴγγ μὰπαδηνὰ σουμουλὶ ολμάζ.

Γιἄνι πὶρ κιμσὲ δίκερ κιμέσνεγι ιπρὰ ἐτδικδὲ ιπραδὰν μουκαδδὲμ ολὰν χουκουκὴ σακὴτ' ολούρ, γιοχσὰ ιπραδὰν σογρὰ χαδὶς ολὰν χακκηνὴ δὰβὰ ἐδεπιλίρ.

1564. Μαδδέ.—Πὶρ κιμσὲ δίκερινὶ πὶρ χουσουσὰ μουτεάλλικ δὰβαδὰν ιπρὰ ἐτσὲ, ιπράϊ χὰςς ολούπ, πάδεχοῦ ὸλ χουσσουσὰ μουτεάλλικ δὰβασὴ μεσμουΐ ολμὰζ, αμμὰ πασκὰ χουσσουσὰ μουτεαλλικ χακκηνὴ δὰβὰ ἐδεπιλίρ.

Μέσελα πὶρ κιμσὲ πὶρ χανὲ δὰβασηνδὰν χασσμινὶ ιπρὰ ἐϊλεσὲ, αρτὶκ ὸλ χανεγὲ μουτεάλλικ δὰβασὴ μεσμουΐ ολμὰζ, αμμὰ τζιφλὶκ βὲ σάϊρ νεσνεγὲ μουτεάλλικ δὰβασὴ ιστιμαᾶ ολουνούρ,

1565. Μαδδέ.—Πὶρ κιμσὲ φιλανὴ κιαφέϊ δὰβαδὰν περοὶ κηλδὴμ, γιαχὸδ ανδὲ ασσλὰ χακκήμ γιόκδουρ δεσὲ, ιπράϊ ἄαμ ολούπ αρτὶκ ιπραδὰν μουκαδδὲμ ολὰν χὶτζ πὶρ χὰκ δὰβὰ ἐδεμέζ, χαττὰ κεφαλετδὲν τολαΐ πὶρ χὰκ δὰβὰ ἐτσὲ μεσμουΐ ολμάζ.

Σοϊλέκι ὸλ ιπραδὰν μουκαδδὲμ, σὲν φιλὰν κιμεσνεγὲ κιεφὶλ ολμούσοδούγγ δεγιοὺ δὰβὰ ἐτσὲ ιστιμαᾶ ολουνμαδηγὴ κιπὶ, αχὰρ πὶρ σάχσδὰν σὲν πενὶμ ιπρὰ ἐτμὶς ολδουγούμ κιμσεγὲ κὰπὶ ἐλ ιπρὰ κιεφὶλ ολμουσουδούγγ δεγιοὺ δὰβὰ ἐδεμέζ. 662 δζὶ μαδδεγὲ πάκ.

1566. Μαδδέ.—Πὶρ κιμσὲ μὰλ σσατὶπ βὲ σεμενινὶ κὰπζ ἐδίπδε. μεπὶὲ μουτεάλλικ κιαφέϊ δὰβαδὰν μουστεριγὶ ιπρὰ ἐτδιγὶ κιπὶ, μουστερὶ δαχὴ ανὶ σεμὲν ι μεζκουρὲ μουτεάλλικ κιαφέϊ δὰβαδὰν ιπρὰ ἐτμὶς, βὲ πού βέδζχιλε πεϊνλερινδὲ σενὲδ τεάττὴ ἐδιλμὶς (αληνμὴς βεριλμὶς) ικὲν μεπιὶ πὶλ ισταχκάκ ζὰπτ' ολουνσά, ιπρανὴγγ τεεσιρὶ ὸλμαγιπ, μουστερὶ βερμὶς ολδουγοῦ σεμενὶ παϊδὲν ιστιρδὰδ ἐϊλέρ. 52 δζὶ μαδδεγὲ πάκ.

1567. Maddé.—Ιπρὰ ολουνὰν κιμεσνελὲρ μουἀγὲν βὲ μἀλὸὺμ ολμἀκ λαζήμδηρ.

Πινάεν ἀλέχ' πὶρ κιμσὲ δζουμλὲ μεδγιουνλαρημὴ ιπρὰ ἐτὸὶμ, γιαχὸὸ χὶτζ κιμσεδὲ χακκὴμ γιὸκ δισὲ, ιπρασὴ σσαχὶχ ολμἀζ, αμμὰ φιλὰν μαχαλλὲ ἐχαλισινὶ ιπρὰ ἐτὸὶμ δεγὶπ, ὸλ μαχαλλὲ ἐχαλισὶ δαχὴ μουἀγὲν βὲ μαἀδουὸδ κεσανὸὲν ἰπαρὲτ ισελὲρ ιπρὰ σσαχὶχ ολούρ.

1568. Maddé.—Ιπρὰ καπουλὲ τεβεκκούρ ἐτμὲζ, (γιἄνι ιπραδὰ πορδζουνδὰν κουρτουλὰν ἀδεμὶγγ ιπραγὶ καπούλ ἐτμεσὶ λαζὴμ δεκίλδιρ ἐτμεσὲ δαχὴ σσαχὶχ ολούρ). Φακἀτ' (ιπρὰ ολουνὰν αδὲμ ιπραγὶ) ρεὸ ιλὲ (ιπρὰ) μερδούδ ολούρ (γιἄνι ρεὸ ολουνμουὸ ολούρ.)

Σοϊλέκι πὶρ κιμσὲ δίκερ κιμέσνεγὶ ιπρὰ ἐτδικδὲ, ὸλ κιμέσνενίγγ καπουλὶ σὰρτ δεκίλδιρ. Φακὰτ' ο μεδζλισδὲ ιπραγὶ καπούλ ἐτμὲμ δεγιοὺ ρεὸ ἐιλεσὲ (γιἄνι πὲν πορδζούμ τζικαρσὰ βεριριμ ιπραγὴ καπούλ ἐτμὲμ δισὲ) ὸλ ιπρὰ μερδούδ ολούρ, γιανι χὸκμοῦ καλμάζ. (Βὲ ιπρὰ ἐδὲν κιμσὲ αλαδζαγηνὴ δἀβὰ ἐτσὲ πορὸζλοῦ σὲν πὲνὶ ιπρὰ ἐτμεσὶδιγγ δεγεμὲζ, τζοῦνκι ιπραγὶ κενδουσὶ καπούλ ἐτμεμέκλε χὸκούμσουζ ολμουὸδηρ.

Λακὶν ιπραγὶ καπούλ ἐτδικδὲν σσογρὰ ρεὸ ἐτσὲ ιπρὰ μερδούδ ολμάζ.

Βὲ πιρδὲ μουχὰλ η λὲχ (αλαδζαγηνὰ πεδὲλ χαβαλὲ καπούλ ἐδὲν) μουχὰλ η ἀλεϊχὶ (πορδζουνού χαβάλετεν δικὲρινὲ βερέν κιμσεγὶ) γιαχὸὸ αλαδζακλὴ κιεφιλὶ ιπρὰ ἐδὶπδε, μουχὰλ η ἀλεϊχ γιαχὸὸ κιεφὶλ ανὶ ρεὸ ἐτσὲ, ιπρὰ μερδούδ ολμάζ.

1569. Maddé.—Βεφὰτ ἐδὲν κιμεσνεγὶ δεϊνινδὲν ιπρὰ ἐτμὲκ σσαχὶχ ολούρ.

(Αρτὶκ ὸλ δεὶν τερεκεδὲν μουταλεπὲ ολουνάμαζ).

(Φακὰτ πού ιπραγὶ βαρὶς ρεὶ ἐτσὲ, ιμάμη Γιουσούφ καβλίνδζε μερδούδ ολούρ, ιμάμη Μουχαμμεὸ καβλίνδζε μερδούδ ολμάζ).

1570 Maddé.—Πὶρ κιμσὲ μαρὰζ η μεβτινδὲ βαρεσεσινδέν πιρινὶ δεϊνινδὲν ιπρὰ ἐτσὲ σσαχὶχ βὲ ναφὴζ ολμὲζ, αμμὰ βαρισὶ ολμαγιὰν κιμεσνεγὶ δεϊνινδὲν ιπρὰ ἐτσὲ σουλοῦς μαλινδὲν μούτεπερ ολούρ.

1571. Maddé.— Τερεκεσὶ μουστσγρὶκ ι δεγιούν ολὰν (γιἄνι πορδζλοῦ ολὰν) κιμέσνε μαρὰζ η μεβτινδὲ κενδὶ μεδγιουνλαρηνδὰν πιρινὶ δεϊνινδὲν ιπρὰ ἐτσὲ σσαχὶχ βὲ ναφὴζ ολμὲζ.

Ιραδεῖ σενεγὲ ταριχὶ φι. 6 Σεβὰλ σενὲ 1291.

Σεϊφεδδίν. Ἐσσεὶδ Χαλίλ.

Ἀχμὲδ Δζεδδέτ. Ἀχμὲδ Χιλμί.

Ἀχμὲδ Χουλουσή.

(Μουζζεπίνζζε ἀμέλ ὁλουνέ).

ΣΟΥΡΕΤ Ι ΧΑΤΤ Ι ΧΟΥΜΑΓΙΟΥΝ

ΚΙΤΑΠ Η ΣΑΝΙ Ι ΑΣΕΙ'

Ικρὰρ χακκηνδὰ ολοὺπ δὸρτ παπὴ μουστεμέλδιρ.

ΠΑΠ Η ΕΒΕΛ

Ικραρὴγγ σεραϊτὴ πεγιανινδέδιρ.

1572. *Μαδδέ.*— Ικρὰρ, πὶρ κιμσὲ δίκερ κιμεσνενὶγγ κενδουσινδὲ ολὰν χακκηνὴ χαπὲρ βιρμέκδιρ, ὁλ κιμσεγὲ (γιάνι ικρὰρ ἐδὲν κιμσεγὲ) «μουκὶρ» βὲ ὁλ κιμεσνεγὲ (γιᾶνι ικραρδὰν φαϊδὲ κὸρὲν κιμσεγὲ) μουκὶρ ι λὲχ' βὲ ὁλ χακκὰ μουκιρπὶχ δενιλίρ,

(Μέσελα, πὶρ κιμσὲ, φιλὰν κιμεσνενὶγγ πενδὲ πὶγγ γρουὺς αλαδζαγὴ βὰρ, γιαχὸδ πὶρ ἐμανὲτ ατὶ βὰρ δεγιοὺ ικρὰρ ἐδὲν κιμσεγὲ μουκὶρ, βὲ ο φιλὰν κιμέσνεγὲ μουκὶρ ι λὲχ' βὲ ο πὶγγ γρουσὰ μουκὶρ πὶχ' δενιλίρ).

1573. *Μαδδέ.*—Μουκιρὶγγ ἀκὶλ βέ πὰλὶγγ ολμασὴ σάρτδηρ.

Πινάεν ἀλὲχ' σσαγὶρ (ἐρκὲκ τζὸδζουκ) σαγιρὲ (κιζτζοδζουκ) βὲ μεδζνουν βὲ μεδζνουνὲ, βὲ μάτουχ' βὲ μάτουχενὶγγ ικραρὴ σσαχὶχ δεκίλδιρ. Βὲ πουνλαρὴγγ ἀλεϊχινὲ βελὶ βὲ βασσηλαρηνὴγγ ικραρὴ δαχὴ σσαχὶχ ολμάζ, φακὰτ' σσαγὶρ ι μουμεγὶζ ι μεεζουν κενδουσινὶγγ μεεζουνιγετὶ σσαχὶχ ολὰν χουσσουσλαρδὰ πὰλὶγγ χόκμουνδέδιρ.

1574. *Μαδδέ.*—Μουκὶρ ι λεχὶγγ ἀκὶλ ολμασὴ σὰρτ δεκίλδιρ.

Πινάεν ἀλεὶχ' πὶρ κιμσὲ πὶρ σαγιὶρ ι γάϊρη μουμεγὶζ ιτζουν, μὰλ ικρὰρ ἐὶλεσὲ σσαχὶχ ολουρ, βέ ὁλ μαλὶ βερμεσὶ λαζὴμ κελίρ.

(Βὲ μουκὶρ ι λεχὶγγ γιᾶνι τζοδζουγουν γιαπαμαγιαδζαγὴ πὶρ σεπὲπ πεγιὰν ἐὶλεμεσὶ ικραρὴγγ σσηχετινὲ μανὶ ολμάζ).

(Μέσελα, πὶρ, κιμσὲ, μέσελα αλτὶ ἀὶλὴκ πὶρ τζοδζουκδὰν πὶγγ γρουὺς ιστικρὰζ ἐὶλεδιγινὶ ικρὰρ ἐὶλεσὲ, ικραρὴ σσαχὶχ ολουπ ὁλ πὶγγ γρουὺς ανδὲν τζοδζουκ ιτζουν αληνήρ.)

Όλ τζοδζουγούν πάρὲ ικραζηνὰ κουδρετὶ ολμαμασὴ ικραρὴγγ σσηχετινὲ χαλὲλ βερμέζ. Ζίρα τζοδζουκδὰν ιστικρὰζ ἐτδὶμ δὶμὲκ, τζοδζουγούν βελισινδὲν (γιᾶνι πόγιουκλερινδὲν ιστικρὰζ ἐτδὶμ δὶμὲκ ολούρ).

(Πὶρ δζενὶν ιτζούν (γιᾶνι τογμαμὶς τζοδζουκ ιτζούν) μὰλ ικρὰρ ἐδὲν κιμσὲ ολ μαλὶγγ ὸλ δζενινὶγγ μιλκιγετινὲ σσαλὶχ πὶρ σεπὲπ πεγιὰν ἐὶλεσὲ, ικραρὴ σσαχὶχ ολούρ, λακὶν πόλὲ μακπούλ πὶρ σεπὲπ πεγιὰν ἐὶλεμὲζ ισὲ σσαχὶχ ολμάζ).

Μέσελα, πὶρ κιμσὲ, σοῦ μὰλ φιλὰν καδηνὴγγ χαμιλινὶγγδὶρ γιᾶνὶ καρνηνδακὶ τζοδζουγούνδηρ, ζιρὰ φιλὰν κιμσὲ βεφὰτ ἐδὶπ τζοδζουγὰ μιρὰς καλδὴ δεγιοὺ ικρὰρ ἐὶλεσὲ σσαχὶχ ολούπ, ικρὰρ ἐὶλεδιγὶ βακηδὰν ικὶ σενὲ τεκμὶλ ὸλμαδὰν (α) τζοδζούκ σσὰγ ολαρὰκ τογὰρ ισὲ, ὸλ ικρὰρ ολουνὰν μὰλ τζοδζουγούν ολούρ.

(Ικὶ σενὲ γιαχὸδ δαχὰ ζιγιαδὲ ζεμὰν κετζδικδὲν σογρὰ τογὰρ ισὲ ανὶγγ ολμάζ.)

1575. Μαδδέ.—Ικραρδὰ μουκιρὶγγ ρηζασὴ σάρτδηρ.

Πινάεν ἀλὲχ' δζὲπὶρ βὲ ικρὰχ' ιλὲ (γιᾶνι ζὸρ ιλὲ) βακῆ ολὰν ικρὰρ σσαχὶχ ολμάζ. 1006 μαδδεγὲ πάκ.

1576. Μαδδέ.—Μουκιρὶγγ μαχδζοὺρ ολμαμασὴ σάρτδηρ.

Κιτὰπ ι χαδζρὶγγ (γιᾶνι τοκουζουνδζοῦ κιταπὴγγ) ικιντζὶ βὲ ὀυτζουνδζοῦ βὲ δὸρτούνδζὸῦ φασσηλλαρηνὰ πάκ.

1577. Μαδδέ.—Ζαχὶρ ι χαλὶγγ ικραρὴ τεκζὶπ ὲτμεμεσὶ σάρτδηρ.

Πινάεν ἀλὲχ' δζουσεσινὶγγ (πεδενινὶγγ) πόλουγὲ τεχαμμουλὶ ολμαγιὰν πὶρ σσαγιὶρ, ἐγὲρ πὰλὶγγ ολδοὺμ δεγὶ ικρὰρ ἐὶλεσὲ σσαχὶχ βὲ μουτεπὲρ ολμάζ (ζιρὰ ζαχὶρ χαλὶ τζοδζούκ ολδουγοηνοὺ κόστερὶρ).

1578. Μαδδέ.—Μουκὶρ ουν λεχὶγγ δζεχαλὲτ ι φαχισὲ ιλὲ μεδζχούλ ολμαμασὴ σάρτδηρ.

Αμμὰ δζεχαλὲτ ι γεσιρὲ ικραρὴγγ σσηχετινὲ μανὶ ολμάζ.

Μέσελα, πὶρ κιμσὲ γεδινδεκὶ μὰλ η μουὰὶγενὲ ισάρετ ιλὲ πού μὰλ πὶρ ἀδεμὶγγδὶρ δεγιοὺ ικρὰρ ἐὶλεσὲ, γιαχὸδ πού μὰλ φιλὰν πελδὲ ἐχαλισινδὲν πὶρινὶγγδὶρ δεγιοὺ ικρὰρ ἐδὶπδε, ὸλ πελδὲ ἐχαλισὶ μαὰδούδ ολμασὰ (σαΐλὴ γιᾶνι πελλὶ ολμασὰ) ὸλ κιμεσνενὶγγ ικραρὴ σσαχὶχ ολμὰζ (τζουννὶ δζεχαλετ ι φαχισὲ, γιᾶνι πὶτούν πὶτούν πελλισιζλὶκ βάρ). Αμμὰ πού μὰλ σοῦ ικὶ κισιδὲν πὶρινὶγγδὶρ δεσὲ, γιαχὸδ φιλὰν μαχαλλὲ ἐχαλισινδὲν πὶρινὶγγδὶρ δεγὶπδε, ὸλ μαχαλλὲ ἐχαλισὶ κάβμι μαχσσούρ (γιᾶνι μαχ-

---

α. Τζουννὶ τζοδζουγούν ανὰ ραχμινδὲ ὅν ικὶ βὲ πάζεν ὸν σεκὶζ ἄϊ τουρδουγοῦ βάρδηρ.

δοὺδ πὶρ κὰϐμ) ολσὰ ικραρὴ σσαχὶχ ολοὺρ (τζουνκὶ πουνδὰ δζεχαλὲτ ι γεσιρὲ γιἄνι ἄζ δζεχαλὲτ βάρ).

Βὲ περϐέδζχ' ι πάλὰ, πὶρ κιμσὲ, ποῦ μὰλ, σοῦ ικὶ κισὶδὲν πιρινίγγδιρ δεδιγὶ σσουρετδὲ, ἐγὲρ ὀλ ικὶ κισὶ ιττιφὰκ ἐδερλὲρ ισὲ, ὀλ μαλὶ μουκιρδὲν αλαπιλιρλὲρ, βὲ πἄδελ ἄχζ ολ μαλὲ πιλ ιστιρὰκ μαλὶκ ολουρλὰρ, ἐγὲρ ιχτιλὰφ ἐδερλὲρ ισὲ, χὲρ πιρὶ, ὀλ μὰλ κενδουσινὶγγ ολμαδηγηνὰ (γιἄνι ικισινδὲν πιρινὶγγ ολμαδηγηνὰ) μουκιρὶγγ γεμὶν ἐτμεσινὶ ταλὲπ ἐδεπιλιρλέρ. Βὲ μουκὶρ ικισινὶγγ γεμινινδὲν δαχὴ νοὺκοὺλ ἐδὲρ ισὲ, ὀλ μὰλ κεζάλικ ολ ικὶ κισὶ πεϊνινδὲ μουστερὲκ ολούρ. Βὲ ἐγὲρ γιαληγγὴζ πιρινὶγγ γεμινινδὲν νοὺκοὺλ ἐδέρσε, ὀλ μὰλ μουστακίλλαν γεμινινδὲν νοὺκοὺλ ἐτδιγὶ κισινὶγγ ολούρ. Ικισινὲ δαχὴ γεμὶν ἐδέρσε, μουκὶρ ανλερὶγγ δαϐασηνδὰν περὶ ολοὺπ, μουκὶρ πὶχ ολὰν μὰλ κενδὶ γεδινδὲ καλήρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΝΙ

Ικραρὴγγ βουδζοὺχ η σσηχατὴ πεγιανινδέδιρ.

1579. Μαδδέ.—Μαἀλουμὶ ικρὰρ σσαχὶχ ολδουγοῦ κιπὶ μεδζχουλὶ ικρὰρ δαχὴ σσαχὶχ ολοὺρ, φάκατ πέϊ' βὲ ιδζαρὲ κιπὶ μἄ ἐλ δζουχελὰ σσαχὶχ ολμαγιὰν οὐκουδδὲ μουκίρ πιχὶγγ μεδζχοὺλ ολμασὴ ικραρὴγγ σσηχατινὲ μανἴδιρ.

Νιτεκὶμ πὶρ κιμσὲ πενδὲ φιλὰν κιμσενὶγγ ἐμανετὶ βάρδηρ, γιαχὸδ πὲν φιλὰν αδεμὶγγ μαλινὶ γὰσσπ γιὰ σηρκὰτ ἐϊλεδὶμ δισὲ ικραρὴ σσαχὶχ ολούπ, ὀλ ἐμανὲτ ι μεδζχουλεγὶ, γιαχὸδ μὰλ η μαγσσοὺπ γιὰ (μὰλ η) μεσρουκὴ πεγιὰν βὲ τεἀγὶν ἐτμὲκ οὐζερὲ κενδουσινὲ δζὲπρ ολουνούρ.

Αμμὰ πὲν φιλὰν κιμέσνεγε πὶρ σέϊ σσατδὴμ, γιαχὸδ ανδὲν πὶρ σέϊ ιστιδζὰρ ἐτδὶμ δισὲ σσαχὶχ ολμὰζ. Βὲ ὀλ σσατδηγὴγγ γιὰ ιστιδζὰρ ἐτδιγὶγγ νέδιρ δεγιοὺ πεγιὰν ἐτμὲκ οὐζερὲ δζὲπρ ολουνμάζ.

1580. Μαδδέ.—Ικρὰρ μουκὶρ λεχὶγγ καπουλινὲ τεϐεκκοὺφ ἐτμὲζ, φακὰτ ανὶγγ ρεδδίλε μερδοὺδ ολοὺπ χόκμοῦ καλμὰζ, βὲ μουκὶρ λὲχ' μουκὶρπιχὶγγ γιαληγγὴζ πὶρ μηκδαρηνὴ ρὲδ ἐϊλεσὲ, ανδζὰκ ὀλ μηκδαρδὰ ικραρὴγγ χόκμοῦ καλμαγὶπ, ρὲδ ἐτμεδιγὶ μηκδαρδὲ ικραρὴ σσαχὶχ ολούρ.

1581. Μαδδέ.— Μουκὶρ ιλὲ μουκιρλὲχ' μουκὶρ πιχὶγγ σεπεπινδὲ ιχτιλὰφ ἐτσελὲρ, ποῦ ιχτιλαφλαρὴ ικραρὴγγ σσηχατινὲ μανἴ ολμάζ.

Μέσελα, πὶρ κιμσὲ δζιχὲτ ι καρζδὰν τολαγὴ πὶγγ γροὺς δὰϐὰ ἐδὶπ, μουδδἄϊ ἀλεὶχ' ισὲ, σεμὲν ι μεπιἴ (μὰλ πεδελὶ) ολαρὰκ πὶγγ γροὺς ικρὰρ ἐϊλεσὲ, ποῦ βέδζχιλε ιχτιλαφλαρὴ ικραρὴγγ σσηχετινὲ μανἴ ολμάζ.

(Γιἄνι σὲν πὶγγ γρουσοῦ δζιχὲτ ι καρζδὰν τολαΐ δἀβὰ ἐδιγιὸρ ιδὶγ ποῦ κιμσὲ μὰλ πεδελινδὲν τολαγὶ πὶγγ γρούς ικρὰρ ἐϊλεδὶ ποῦ ικραρὴγγ χόκμοῦ γιόκδουρ δενιλεμέζ).

1582. Μαδδέ.—Πὶρ μαλδὲν σσουλχὰ ταλὶπ ολμὰκ ὀλ μαλὶ ικρὰρ διμὲκ ολούρ. Αμμὰ πὶρ μαλὶγγ δἀβασηνδὰν σσουλχὰ ταλὶπ ολμὰκ ὀλ μαλὶ ικρὰρ διμὲκ ολμάζ.

Σοϊλέκι πὶρ κιμσὲ δικὲρ κιμεσνεγὲ ζιμμετιγγδὲ πὶγγ γρούς αλαδζὰκ χακκὴμ ολμάγλε βὲρ δεδικδὲ, ὀλ κιμέσνε (γιἄνι πορδζλοῦ) μεπλὰγ μεζπουρδὰν γεδὶ γιοὺζ γρουσὰ σσοὺλχ ολαλὴμ δεγὶ σσουλχὰ ταλὶπ ολσὰ, ματλοὺπ ολὰν πὶγγ γρουσοῦ ικρὰρ ἐνμὶς ολούρ. Αμμὰ πὶγγ γρούς δἀβασηνδὰν σσοὺλχ ολαλὶμ δεγὶ μουδζερρὲδ δέφὶ μουναζαἄ ιτζοὺν σσουλχὰ ταλὶπ ολσὰ, μεπλὰγ η μεζκιουρὶ ικρὰρ ἐτμὶς ολμάζ.

(Πιρδὲ δἀβαδὰν περαετινὶ δἀβὰ ἐτμὲκ, μαλὶ ικρὰρ ἄδ ολουνμάζ).

(Μέσελα, πὶρ κιμσὲ δικὲρ πὶρ κιμεσνεδὲν πὶγγ γρούς δἀβὰ ἐϊλεδικδὲ, ὀλ κιμέσνε, σὲν πενὶ μεπλὰγ η μεζπούρ δἀβασηνδὰν ιπρὰ ἐτμίσιγγ δεμεσίλε, μεπλὰγ μεζπουρὶ ικρὰρ ἐτμὶς ολμάζ).

1583. Μαδδέ.—Πὶρ κιμσενὶγγ γεδινδεκὶ μαλὶ δικὲρ κιμεσνενίγγ σιραγιὰ γιὰ ιστιδζαρὲ βὲ γιὰ ιστιαρεγὲ ταλὶπ ολμασὴ γιαχὸδ ποῦ μαλὶ παγγὰ χιπὲ ἔτ βέδιἄ ολαρὰκ βὲρ διμεσὶ βὲ γιαχὸδ ὀλ κιμέσνε αγγὰ ποῦ μαλὶ βεδιἄ ολαρὰκ ἀλ δεγίπδε, ανὶγγ δαχὴ καπούλ ἐτμεσὶ ὀλ μὰλ κενδισινὶγγ ολμαδηγηνὴ ικράρδηρ.

1584. Μαδδέ.—Σαρτὰ τεἀλὶκ ολουνὰν ικρὰρ πατήλδηρ. Φακὰτ' ὄρφ ι νασσδὲ χουλοὺλ η ἐδζελὲ (μουδδετὶγγ κετζμεσινὲ) σσαλὶχ ολὰν πὶρ ζεμανὲ τεἀλὶκ ολουνοὺρ ισὲ, δεῖν ι μουεδζλὶ ικραρὲ χὰμλ ολουνούρ.

Μέσελα, πὶρ κιμσὲ δικὲρ κιμέσνεγε, πὲν φιλὰν μαχαλλὲ βαρήρσαμ, γιαχὸδ φιλὰν μασσλαχατὶ δερόχδὲ ἐδέρσεμ, σαγγὰ σοῦ καδὰρ γρούς δεϊνίμδιρ δισὲ, ισποῦ ικραρὴ πατὴλ ολοὺπ, μεπλὰγ η μεζπουρὶγγ τεεδιγεσὶ λαζὴμ κελμέζ. Αμμὰ φιλὰν αγὶγγ ιπτιδασηνὴ, γιαχὸδ ροὺζ ι κασὴμ κελίρσε σαγγὰ σοῦ καδὰρ γρούς δεϊνίγγδιρ δισὲ δεῖν η μουεδζδζελὶ ικραρὲ χὰμλ ολουνοὺρ, βε ὀλ βακδὴγγ χουλινδὲ μεπλὰγ η μεζπουρὶγγ τεεδιγεσὶ λαζὴμ κελήρ. 40 δζὴ μαδδεγὲ πάκ.

1585. Μαδδέ.—Μεσαἄϊ ικρὰρ σσαχίχδιρ.

Σοϊλέκι πὶρ κιμσὲ γεδινδὲ ολὰν πὶρ μὶλκ ι ἀκαρὴγγ νησσὴφ βὲ σουλοὺς κιπὶ, πὶρ χησσέϊ σαγιάσηνὴ δίκερ κιμέσνεγὲ ικρὰρ βὲ ὀ δαχὴ τασσδὶκ ἐτδικδὲν σσογρὰ κὰπλ ἐλ ιφρὰζ βὲ ττεσλὶμ (γιἄνι αϊρὴπ τεσλὶμ ἐτμεδὲν ἐδὲλ) μουκὶρ βεφὰτ ἐϊλεσὲ μουκιρπιχὶγγ σουγιουὶ ισποῦ ικραρὴγγ σσηχατινὲ μανὶ ολμάζ.

1586. Maddé.—Διλσιζιγγ ισάρèτ μάχουδεσίλε ικραρή μουτεπέρδερ. Αμμὰ νατὴκ (γιᾶνι διλσίζ ολμαγιὰν) κιμεσνενιγγ ισάρετίλε ολὰν ικραρή μουτεπὲρ δεκίλδιρ.

Μέσελα πῖρ κιμσὲ νατὴκ ολὰν κιμέσνεγὲ φιλανὴγγ σενδὲ σοῦ καδὰρ γρουὶ χακκὴ βάρμηδηρ δεδικδὲ, ὸλ κιμέσνε πάσηνὴ ἐγμεσίλε ὸλ χακκὴ ικρὰρ ἐτμὶζ ολμάζ.

ΠΑΠ Η ΣΑΛΙΣ

Ικραρὴγγ αχκιαμὴ πεγιανινδὲ ολοὺπ οὔτζ φασσὶη μουστεμέλδηρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΕΒΕΛ

Αχκιὰμ η οὐμουμιγὲ πεγιανινδέδιρ.

1587. Maddé.—Γετμὶζ τοκουζουνδζὴ μαδδὲ μουδζεπίνδζε, κισὶ ικραρήλε ιλζὰμ ολουνούρ, ανδζὰκ χακιμίγγ χὸκμοῦλε τενζὶπ ολουνούρσα ικραρὴ χὸκὸυμσούζδηρ.

Σοίλεκι πῖρ κιμσενίγγ σσατοὺν αλίπδα γεδινδὲ πουλουνάν πῖρ σεϊγὲ αχάρ κιμέσνε μουσταχὰκ τζικαρὰκ ανὶ ιδδαᾶ ἐτμεσί ὸυζερινὲ, λέδελ μουχακεμὲ ὸλ κιμέσνε ποῦ σέϊ φιλανὴγγ μαλί ιδί, πάγγὰ σσατδὴ διμὶζ ολδουγὴ χαλδὲ, ὸλ κιμέσνε δὰβασηνὴ ισπὰτ βὲ χακίμ δαχὴ χὸκμ ἐδικδὲ μουστερί πάϊγὲ ρουδζοῦ ιλὲ σεμὲν ι ανδὲν ιστιρδὰδ ἐϊλὲρ βὲ ἐκερδζί χίν ι μουχακεμεδὲ ὸλ σέϊ πάγιΐγγ μαλί ιδουγινί ικρὰρ ιλὲ μουσταχακὴγγ δὰβασηνὴ ινκιὰρ ἐϊλεμὶζ ισέδε, χακιμίγγ χοκμήλε τενζὶπ ολουνμουὺζ ιδουγινδὲν ικραρηνὴγγ χὸκμοῦ καλμαδηγὴ δζιχέτλε μανΐ ι ρουδζοῦ ολαμάζ.

1588. Maddé.—Χουκοὺκ ἰπαδδὰ ικραρδὰν ρουδζοῦ σσαχὶχ ολμάζ.

Σοϊλέκι πῖρ κιμσὲ φιλὰν κιμέσνεγε σοῦ καδὰρ γρουὶ δεϊνὶμ βάρδηρ διδικδὲ σσογρὰ, ικραρημδὰν ρουδζοῦ ἐτδὶμ δὶμεσινὲ ιἰτιπὰρ ολουνμαγιούπ ικραρὴ ἰλὲ ιλζὰμ ολουνούρ.

1589. Maddé.—Πῖρ κιμσὲ βουκούπουλὰν ικραρηνδά κιαζὶπ ολδουγουνοὺ ιδδαᾶ ἐτσὲ μουκιρλὲχ ανὶγγ (ὸλ ικραρηνδά) κιαζὶπ δεκίλ ιδουγινὲ ταχλὶφ ολουνούρ.

Μέσελα, πῖρ κιμσὲ φιλανδὰν σοῦ καδάρ γρουὶ ιστικράζ ἐτδὶμ δεγισὺ πῖρ κητᾶ σενὲδ βερδικδὲν σσογρά, βακᾶα ο καδάρ γρουὶ ιστικράζ ἐτδὶμ δεγισοὺ σενὲδ βιρδὶμ ισέδε, χένουζ μεπλάγι μεζπουρὶ ανδὲν αλμαδὴμ δισὲ, ανὶγγ

ποῦ ικραρηνδά κιαζὶπ ολμαδηγηνά μουκιρλὲχ' ταχλίφ ολουνοὺρ, (γιἄνι αλαδζακληγιὰ γεμίν ἐτδιριλίρ.)

(Κεζάλικ, πὶρ κημσὲ φιλανδὰν σοῦκαδὰρ γροὺς κάρζ ἀλδὴμ δεγιοῦ πὶρ κητἄ σενδὲν βερδικδὲν σογρα βεφὰτ ἐδίπδε, αλαδζακλὴ μουτεβεφανὴγγ τερεκεσινδὲν ο καδὰρ γροὺς μουταλεπὲ ἐϊλεδικδὲ, μουκιρὶγγ βαρισὶ, βακἄα, ο καδὰρ γροὺς ἀλδὴμ δεγιοὺ μουτεβεφὰ σενὲδ βιρμὶς ισέδε, χένουζ παρεγὶ αλμαδὰν βεφὰτ ἐτδὶ δισὲ, μουτεβεφανὴγγ ποῦ ικραρηνδὰ γιἄνι παρεγὶ αλὴπ σενὲδ βιρδιγινδὲ κιαζὶπ ολματιγηνὰ αλαδζακληγιὰ γεμὶν βερδιριλίρ).

(Αλαδζακλὴ γεμὶν ἐδὲρ ἰσὲ παρεγὶ αλαπιλὶρ ἐδεμὲζ ισὲ αλαμάζ).

(Κεζάλικ πὶρ κιμσὲ δίκερ κιμσεγὲ πορδζλοὺ ολδουγουνοὺ ικρὰρ ἐτδικδὲν σογρὰ, αλαδζακλὴ βεφὰτ ἐτδικδὲ, βερεσεσὶ μεζκοὺρ αλαδζαγὴ ιστεσελὲρ, πορδζλοῦ, χὲρ νὲ καδὰρ οϊλε πὶρ πορδζοὺμ βὰρ δεγιοὺ ικρὰρ ἐτδὶμ, γιαχὸδ σενὲδ βερδὶμ ισέδε, ποῦ ικραρημδὰ κιαζίπιμ δεδικδὲ, αλαδζακληνὴγγ βερεσεσὶ ὀλ κιμσενὶγγ ικραρηνδὰ κιαζὶπ ολδουγουνοὺ πιλμεδικλερὶνὲ γεμὶν ἐτδιριλούρ. 1748 μαδδεγὲ πάκ).

1590 Μαδδέ.—Πὶρ κιμσὲ δίκερ κιμέσνεγε ζιμετιμδὲ ςοῦ καδὰρ γροὺς αλαδζαγὴγγ βάρδηρ (γιἄνι σαγγὰ πορδζλούγιμ) δεγιοὺ ικρὰρ ἐτδικδὲ, ὀλ κιμέσνε δαχὴ ὀλ ἀλαδζὰκ πενὶμ δεκίλδιρ φιλὰν σαχσσηγγδηρ, δεγιοὺ ικρὰρ βὲ ο σὰχσς δαχὴ ανὶ τασσδὶκ ἐϊλεσὲ (γιἄνι ἐβὲτ ο αλαδζὰκ πενίμδιρδισὲ) ὀλ αλαδζὰκ ικινδζὶ μουκιρλεχὶγγ ολούρ. Λακὶν χὰκ η καπζὴ ἐβελκὶ μουκιρλεχὶγγ ολοὺρ, γιἄνι ικινδζὶ μουκιρλὲχ ανὶ μεδγιουνδὰν μουδαλεπὲ ἐτσὲ, αγγὰ ἐδὰ ἐτμὲκ ὀυζερὲ μεδγιουνὲ δζὲπρ ολουνμάζ. Σοῦ καδάρκι μεδγιούν κενδὶ ρηζασήλε ολ δεϊνὶ ικὶνδζὶ μουκιρλεχὲ ιἰτὰ ἐδέρσε, ζιμμετὶ περὶ ολοὺπ, ἐβελκὶ μουκίρλὲχ ανὶ τεκράρ μεδγιουνδὰν μουταλεπὲ ἐδεμέζ.

ΦΑΛΣΣ Η ΣΑΝΙ

Νεφί μίλκ βέ νάμ η μουστὰάρ πεγιανινδέδιρ.

1591. Μαδδέ.—Μουκίρ ἐγὲρ ικραρηνδά μουκιρπιχ'ί ἐγέρ νεφσινὲ μουζάφ κηλάρσα, ἀνὶ μουκιρλεχὲ χιπὲ ἐτμὶς ολούπ τεσλὶμ βὲ κὰπζ ολουνμαδήκδζα μουκίρ πίχ' κάπλ ἐλ ικρὰρ μουκιρλεχίγγ μιλκί ολδιγινὶ ικράρ ιλὲ νεφί μίλκ ἐτμὴς ολούρ.

Μέσελα, πὶρ κιμσὲ γεδιμδὲ ολὰν κιαφέϊ ἐμβὰλ βὲ ἐσγιάμ φιλὰν κιμεσνενίγγδιρ, πενὶμ ασσλὰ αλακάμ γιόκδουρ δισέ, ὀλ βακὴτ γεδινδὲ μεβδζούδ ολὰν δζέμὶ ἐμβὰλ βὲ ἐσγιασηνὴ ὀλ κιμέσνεγε χιπὲ ἐτμὶς ολούπ, τεσλὶμ

βὲ κάπζ λαζὴμ κ̇ελίρ, βέ ἐγέρ ὀυζεριμέ λαπίς ολδουγούμ (κεΐνδιγίμ) ἐσβαπδάν μαἀδά, πἀγγά νισπέτ ολουνάν κιαφέϊ ἐμβέλ βὲ ἐσγιὰ φιλὰν κιμέσνενίγγδιρ, πενίμ ασσλά ἀλακάμ γιόκδουρ δισέ, ὀλ βακὴτ λαπίς ολδουγού ἐσβαπδάν μαἀδά, κενδισινέ νισπέτ ολουνάν κιαφέϊ ἐμβάλ βὲ ἐσγιαγὴ ὀλ κιμέσνεγε ικράρ ιλέ νεφί μίλκ ἐτμίς ολούρ

Φακάτ ποῦ ικραρηνδάν σογρά πἄζη εσγιαγέ μαλίκ ολσά, ισποῦ ικραρὴ ολ ἐσγιαγη σαμίλ ολμάζ.

Κεζάλικ σοῦ δόυκιανὴμ ιτζινδὲ ολὰν δζέμὶ ἐμβὰλ βὲ ἐσγιάμ, φιλὰν κεπὶρ ογλουμούγγδηρ, πενὶμ ἀλακὰμ γιόκδουρ δισὲ, ὀλ βακὴτ δόυκιὰν μεζκοὺρ ιτζινδὲ μεβδζοὺδ ολὰν δζέμὶ ἐμβὰλ βὲ ἐσγιασηνὴ ὀλ πογιοὺκ ογλουνὰ χιπὲ ἐτμίς ολούπ τεσλὶμ λαζήμ κελήρ.

Βὲ ἐγέρ σοῦ δουκιανὴμ ιτζινδὲ ολὰν δζέμὶ ἐμβὰλ βὲ ἐσγιὰμ φιλὰν κεπὶρ ογλουμούγδουρ, πενὶμ αλακὰμ γιόκδουρ δισὲ, ὀλ βακὴτ δόυκιὰν η μεζκοὺρ ιτζινδὲ μεβδζοὺδ ολὰν δζέμὶ ἐμβὰλ βὲ ἐσγιαγὴ ὀλ πόγιοὺκ ολουνὰ ικρὰρ ιλὲ νεφὶ μίλκ ἐτμίς ολοὺρ.

Φακάτ ἀνδὲν σογρὰ ὀλ δόυκιανὰ πἄζη ἐσγιὰ κοϊσὰ, ποῦ κιραρὴ ὀλ ἐσγιαγὲ σαμὶλ ολμάζ.

Βὲ κεζάλικ πὶρ κιμσὲ φιλὰν γερδεκὶ δόυκιανὴμ ζεβδζεμίγγδιρ δισὲ. κάπλ ἐλ ικρὰρ ὀλ δόυκιὰν ζεβδζεσινίγγ ολοὺπ, κενδουσινίγγ μιλκὶ ολμαμαδηγηνὴ ικρὰρ ἐτμίς ολούρ.

1592. Μαδδέ—Πὶρ κιμσὲ πασενὲδ γεδινδὲ ολὰν πὶρ μίλκ ι δόυκιὰν χακκηνδὰ ποῦ δόυκιὰν φιλὰν κιμεσνενίγγδιρ, πενὶμ ἀλακάμ γιόκδουρ, βὲ σενεδινδὲ μουχαρρὲρ ισμὶμ μουστἀαρδήρ (γιἄνι ἐιρετίδιρ) δεγίπ γιαχόδ πασενὲδ αχερδὲν σσατοὺν αλδηγὴ πὶρ μίλκ ι δόυκιὰν ιτζοὺν ποῦ δόυκιανὴ φιλὰν κιμέσνε ιτζοὺν αλμησηδὴμ, σεμὲν ολαράκ βερδιγὶμ ἐσγιὰ δαχὴ ανὶγγ μαλινδένδιρ, βὲ σενεδινδὲ ισμὶμ μουστἀὰρ ολαράκ κάϊδ ολουνμούσδουρ δισὲ, ὀλ δόυκιὰν νεφσοὺλ ἐμιρδὲ ὀλ κιμέσνενὶγγ μιλκὶ ολδουγουνοὺ ικρὰρ ἐτμίς ολούρ.

1593. Μαδδέ.—πὶρ κιμσὲ πασενὲδ φιλὰν κιμέσνε ζιμμετινδὲ ολὰν, σοῦ καδὰρ γροὺς ἀλαδζὰκ, χέρ νὲ καδὰρ σενεδδὲ πενίμ ναμημὰ μουχαρρέρ ισέδε, μεπλάγη μεζπούρ φιλὰν κιμέσνενίγγδιρ, σενεδδὲ ισμίμ μουστἀαρδὴρ δισὲ, μεπλάγ η μεζπούρ, νέφς οὐλ ἐμιρδὲ ὀλ κιμέσνενίγγ μιλκὶ ολδουγουνοὺ ικράρ ἐτμὶς ολούρ.

(Κερὲκ ποῦ μαδδεδὲ κ̇ερέκ ἐβελκὶ μαδδεδὲ μουκίρ ικράρ ἐϊλεδιγὶ πεὶ κ̇ερὲκ νεφσινὲ μουζάφ κηλσοῦν κερὲκ κηλμασὴν, ισμινίγγ μουσυἀάρ ολδουγουνὴ πεγιὰν ἐϊλεδιγινδὲν, ικράρ ολούπ χιπὲ δεκίλδιρ.)

1594. Μαδδέ.—Πὶρ κιμσὲ χάλ η σσηχατινδὲ ικὲν πὲρ βεδζχ ι πἀλὰ

(γιοκαριχὶ μαδδελερδὲ κόστεριλδιγὶ κιπὶ) ικρὰρ ιλὲ νεφὶ μίλκ ἐτμὶς αλσὰ γιαχόδ ισμινίγγ μουστάὰρ ολδουγουνοὺ ικρὰρ ἐτσὲ, ικραρὴ μουτεπέρολουπ, χὰλ η χαγιατινδὲ κενδουσί, βὲ θεφατινδὰν σογρὰ θερεσεσί, πού ικράρ ιλὲ ιλζὰμ ολουνούρ.

Αμμὰ μαράζ η μεβτινδὲ (ολούμ χαστελιγινδὲ) ικὲν ὸλ βέδζχιλε ικρὰρ ἐτσὲ, χόκμοῦ φὰσσλ η ατιδὲν μουστεπὰν ολούρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΛΙΠ

Ικρὰρ η μεριζ (γιἄνι χαστενιγγ ικραρὴ) πεγιανινδέδιρ.

(Μαράζ η μεβτιγγ τεάριφί).

1595. Μαδδέ. —Μαράζ μὲβτ ὸλ χαστελίκδιρκι ἔξεργιὰ ανδὲν ὸλούμ κορκουσὴ ολδουγὴ χαλδὲ, (ὸλ χαστὲ ζουκούρδὲν (ἐρκεκδὲν) ισὲ χανεσὶ χαρηδζινδὰ, βὲ ουνασδεν (καρηδὰν) ισὲ, χανεσὶ δαχιλινδὲ ολὰν μεσσαλιχινὶ (γιἄνι γεμὲκ πισίρμεκ κιπὶ ισλερινὶ) κόρμεκδὲν ἀδζιζ ολούπ, πού χὰλ ούζερὲ πίρ σενὲ μιρούρ ἐτμεδὲν βεφὰτ ἐϊλεγὲ, κερὲκ (ο χαστὲ) σσαχίπ ι φρὰς (γιἄνι δὸσεκδὲ γιατὰρ) ολσοῦν βὲ κερὲκ ολμασούν.

Βὲ ἐγὲρ μεριζιγγ μαραζὴ μουμτεδ ολούπδα, (ουζαγίπδα) δαϊμὰ πίρ χὰλ ούζερὲ (ολαράκ γιἄνι χαστελιγὶ αρτμακδὰ ολμαγιαράκ) πίρ σενὲ κετζέρ ισὲ, ὸλ μεριζιγγ μαραζὴ μουσεττεδ (γιἄνι σιττεδλενιπ) βε χαλὶ μουτεγαγίρ ολμαδήκδζα (τεπδίλ ολμαδήκδζα ικραρὴ βὲ χιπεσὶ) σσαχίχ χόκμουνδὲ ολούπ, τασσαρρουφατὶ σσαχιχίγγ τασσαρρουφατὶ κιπίδιρ

Αμμὰ μαραζὴ μουσεττεδ βὲ χαλὴ μουτεγαγίρ ολούπ, πίρ σενὲ κετζμεδὲν βεφὰτ ἐθέρσε, βάκδη τεγαϊγιουρδὲν (γιἄνι τεπδίλ ολδουγοῦ, χαστελιγὶ αρτδηγὴ ταριχδὲν) ἰϊτιπάρεν, βεφατινέδεκ ολὰν χαλὶ, μαράζ η μέβτ ἄδ ολουνούρ.

(Ιλιχασηλ πίρ κιμσὲ μαράζ μέβτ ιλὲ χαστέδερ δενιλμεκ ιτζούν μεζκούρ ούτζ σαρτ πουλουνμαλή.

(Ηιρινδζισί, αϊλὲ πίρ χαστελίκ ολμαλήκη ἐξεργιὰ ὸλούμ κορκουστ ολμαλή).

(Ικινδζισί, χαστὲ ἐρκεκ ισὲ τηδαρήδζα ολὰν μασσλαχατινὴ βὲ καρὴ ισὲ ἐβδζε ολὰν μασσλαχατινὴ κόρμεγὲ κουδρετὶ ολμαμαλή.

Ηιτνδεν ὸλεγ πίρ κιμσὲ χαστὲ ολούπδα ὸλ χαστελικδὲν σικιαγὲτ ἐϊλεδιγὶ χαλδὲ, τζὸκ δεφὰ τζαρσουγιὰ κιδ πὶ μασσλαχατινὶ κόρουρ ισὲ, μαράζ μεβρ σαϊλμάζ).

(Ουτζουνδζουσή, πού χαστελίκ βὲ αδζιζλίκ χαλὶ κενδουσινδὲ δαϊμὰ πουλουναρὰκ ὸλ χαστελικδὲν πίρ σενὲ κετζμεδὲν βεφὰτ ἐτμελί).

(Πινάεν ἀλὲχ' βερὲμ ἰλλετινὲ μουπτελὰ ολὰν πὶρ κιμσὲ πὶρ πὸρδζ ικρὰρ ἐδίπδε, ποῦ ικραρηνδὰν σογρὰ πὶρ χὰλ ὀυζερὲ πὶρ σενὲ μιρούρ ἐϊλεσὲ, ποῦ ικραρὴ σσαχὶχ βὲ μουτεπὲρ ολοὺρ, ὀλοὺμ χαστελιγινδὲ ικὲν ικρὰρ ἐτδὶ σσαχὶχ δεγίλδιρ δενιλέμεζ).

(Αμμὰ ικραρηνδὰν σογρὰ πὶρ χὰλ ὀυζερὲ καλμαγίπδα χαστελιγὶ κὀυνδὲν κὀυνὲ σιδδετλενερὲκ ικραρηνδὰν πὶρ σενὲ σογρὰ βεφὰτ ἐτσὲ πιλὲ, γενὲ μαρὰζ η μὲϐτ ἄδ ολουνούρ).

1596. Μαδδέ.—Χὶτζ βαρισὶ ολμαγιὰν κισινὶγγ, γιαχὸδ ζεϐδζεσινδὲν πασκὰ βαρισὶ ολμαγιὰν αδεμὶγγ, βὲ γιαχὸδ ζεϐδζινδὲν πασκὰ βαρισὶ ολμαγιὰν καδηνὴγγ μαρὰζ η μεϐτινδὲ ικραρὴ πὶρ νέϐὶ ασσηγὲτ ολαρὰκ μουτεπὲρ ολούρ.

Πινάεν ἀλὲχ' βαρισὶ ολμαγιὰν κισὶ (κερὲκ ἐρκὲκ βὲ κερὲκ καρὴ ολσοὺν ικισινέδε κισὶ δενιλὶρ) μαρὰζ η μεϐτινδὲ δζέμὶ ἐμϐαλινὶ πὶρ κιμεσνεγε ικρὰρ ιλὲ, νέφι μὶλκ ἐτσὲ σσαχὶχ ολοὺπ, βεφατινδὰν σσογρὰ τερεκεσινὲ ἐμὶν ι πεϊτ ουλ μὰλ ταραφηνδὰν μουδαχαλὲ ολουνάμαζ.

Κεζάλικ, ζεϐδζεσινδὲν πασκὰ βαρισὶ ολμαγιὰν κιμσὲ, μαρὰζ η μεϐτινδὲ δζέμὶ ἐμϐαληνὴ ζεϐδζεσινὲ, γιαχὸδ ζεϐδζινδὲν πασκὰ βαρισὶ ολμαγιὰν καδὶν, δζέμὶ ἐμϐαλινὶ ζεϐδζινὲ ικρὰρ ιλὲ νεφὶ μὶλκ ἐτσὲ σσαχὶχ ολοὺπ, πἄδ ἐλ βεφὰτ πουνλαρδὰν πιρισινὶγγ τερεκεσινὲ ἐμὶν ι πεῖτ ουλ μὰλ ταραφηνδὰν μουδαχαλὲ ολουνάμαζ.

1597. Μαδδέ.—Πὶρ κιμσὲ μερὶζ ικὲν (χαστὲ ικὲν) βερεσεσινδὲν πιρινὲ μὰλ ικρὰρ ἐδίπδε, πὰδεχ'οῦ ολ μαραζδὰν ιφακὰτ πουλσὰ (σιφὰ πουλσὰ) ποῦ ικραρὴ μουτεπὲρ ολούρ.

(Μέσελα, ικὶ ογλοὺ ολὰν πὶρ κιμσὲ χαστὲ ικὲν, «παγγὰ νισπὲτ ολὰν δζέμὶ ἐμϐὰλ βὲ ἐσγιὰμ κὀυτζοὺκ ογλουμούγδουρ, πενὶμ αλακὰμ βὲ μεδχελὶμ γιόκδουρ» δεγι ικρὰρ ἐϊλεδικδὲν σογρὰ, ἐγὲρ ποῦ χαστελικδὲν βεφὰτ ἐδὲρ ισὲ ικραρὴ μοὺτεπὲρ ολμὰζ, γιὸκ ἐγὲρ ποῦ χαστελικδὲν ἐγὶ ολούπδα σογρὰ βεφὰτ ἐϊλεσὲ ικραρὴ μουτεπὲρ ολοὺπ, δζέμὶ ἐμϐαλινὶ κὀυτζοὺκ ογλοῦ ζὰπτ ἐδὲρ, πογιοὺκ ογλὰν «πεδεριμιζὶγγ ποῦ ικραρηνὴ τουτμὰμ» δεγεμέζ).

1598. Μαδδέ.—Πὶρ κιμσὲ μαρὰζ η μεϐτινδὲ βαρισλερινδὲν πιρινὲ πὶρ ἄϊν γιαχὸδ δέϊν ικρὰρ ἐτδικδὲν σογρὰ, φὲϐτ ολσὰ, δικὲρ βαριρλερὶγγ ιδζαζετινὲ μεϐκούφδηρ, ανλὲρ μουδζὶζ ολούρσα ανὶγγ ικραρὴ δαχὴ μοὺτεπὲρ ολοὺρ, βὲ ἐγὲρ ανλὲρ μουδζὶζ ολμὰζ ισὲ, ανὶγγ ικραρὴ δαχὴ μοὺτεπὲρ ολμὰζ.

Σοῦ καδὰρ ϐάρκι μουκιρὶγγ χαγιατινδὰ δίκερ βαρισλερὶ ανὶ τασσδὴκ ἐτμισλὲρ ισὲ, βεφατινδὰν σογρὰ ανλὲρ πού τασσδικλερινδὲν ρουδζοῦ ἐδεμεγὶπ, ὀλ ικρὰρ μουτεπὲρ ολούρ.

Βὲ πιρδὲ βαρισὲ ἐμανὲτ ικραρὴ χὲρ χαλδὲ σσαχίχδιρ.

Σοϊλέκι πὶρ κιμσὲ κενδουσινὶγγ πὶρ βαρισινδὲ ολὰν ἐμανετινὶ κάπζ ἐτμὶς, γιαχὸδ βαρισινὶγγ κενδουσινδὲ ολάν ἐμανὲτ ι μαάλουμεσινὶ ιστιχλάκ ἶλεμὶς ιδουγινὶ μαράζ η μεβτινδὲ ικράρ ἐϊλεσέ σσαχίχ ολούρ.

Μέσελα, φιλὰν ογλουμδὰ βεδιᾶ ολὰν μαλιμὶ ἄχζ ου κάπζ ἐτμίσιμδιρ δεγιοὺ ικρὰρ ἐτσὲ σσαχὶχ βὲ μουτεπὲρ ολούθ.

Βὲ κεζὰ φιλὰν κιμσεδὲ ολὰν αλαδζαγημὴ φιλὰν ογλούμ πὶλ βεκιαλὲ ἄχζ ἐδὶπ παγὰ τεσλὶμ ἐτμίσδιρ δισὲ, ικραρὴ μούτεπὲρ ολούρ.

Κεζάλικ φιλὰν ογλουμούγγ πενδὲ βεδιᾶ γιαχὸδ ἀριγὲτ ολὰν πὲς πὶγγ γρουσλούκ ἐλμὰζ γιουζουκούνου σατὶπ σεμενινὶ κενδὶ ουμουριμὲ σσάρφ βὲ ιστιχλάκ ἐτμίσιμδιρ δισὲ, ικραρὴ μούτεπὲρ ολούπ, ὸλ γιουζουγούγγ κιγμετὶ τερεκεδὲν ταζμὶν ολουνμὰκ λαζὴμ κελήρ.

1599. Maddé.—Ποῦ μεπχασδὲ βαρισδὲν μουράδ, μεριζίγγ βάκτ ι βεφατινδὲ βαρὶς πουλουνὰν κιμσέδιρ.

Σοῦ καδὰρ βάρκι, βαρὶς δεκὶλ ικὲν σογραδὰν πὶρ σεπέπ η χαδὶς ιλὲ μουκρίγγ βάτκ ι βεφατινδὲ χασσὴλ ολὰν βερασέτ, ικραρήγγ σσηχατινὲ μανὶ ολμάζ.

Νετεκὶμ πὶρ κιμσὲ μαράζ η μεφτινδὲν πὶρ ἐδζνεπὶ καδηνὰ μάλ ικρὰρ ἐδίπδε, πάδὲχοῦ ανὶ τεζδίδζ ἐτδικδὲν σογρὰ φέβτ ολσὰ ικραρὴ ναφήζ ολοῦρ.

Αιμὰ βερασετὶ πϊϊλὲ πὶρ σεπέπ ι χαδὶς ιλὲ χασσὴλ ολμαγίπδα, σεπέπ ι καδὶμ ιλὲ ολούρσα ικραρὴ γενὲ ναφήζ ολμάζ.

Μέσελα, ογλοῦ ολὰν πὶρ κιμσὲ λιεπεβεὶν (γιᾶνι ανὰ πάπὰ πὶρ) καρηνδασλαρηνδὰν πὶρινὲ μάλ ικρὰρ ἐδίπδε ογλουνούγ βεφατινδὰν σογρὰ κενδουσὶ βεφάτ ἐτσὲ, μουκὶρλέχ' αννίγγ καρηνδασὴ πουλουνδουγιὺ δζιχέτλε βαρὶς ολαδζαγηνδὰν ὸλ ικρὰρ ναφήζ ολμάζ.

1600. Maddé.—Μεριζίγγ μαράζ η μεβτινδὲ ικὲν ζεμὰν η σσηχετινὲ ισνὰδ ιλὲ ικραρὴ ζεμὰν ι μεριζινδεκὶ ικραρὴ χόκμουνδέδιρ.

Πινὰεν ἀλέχ' μαράζ η μεβτινδὲ ικὲν βαρισινδὲν αλαδζαγὴ ολὰν σοὺ καδὰρ γρουσοῦ, ζεμὰν σσηχετινδὲ ιστιφὰ ἐϊλεμὶς (αλμὶς) ιδουγινὶ ικράρ ἐτσὲ ἄλκερ βαρισλέρ μουδζιζ ολμαδήκδζα ναφήζ ολμάζ.

Κεζάλικ χάλ η σσηχετινδικέν φιλὰν μαλινὶ βερεσεσινδὲν φιλανὲ χιπὲ βὲ τεσλὶμ ἐϊλεμὶς ιδουγινὶ μαράζ η μεβτινδὲ ικρὰρ ἐϊλεσὲ, χιπέσὶ πεϊνὲ ιλὲ σαπὶτ, γιαχὸδ δικέρ βαρισλερὶ ανὶ μουδζιζ ολμαδήκδζα ικραρὴ ναφήζ ολμάζ.

1601. Maddé.—Μεριζίγγ μαράζ η μεβτηνδὲ ἐδζνεπιγὲ γιᾶνι κενδουσινὶ βαρις ολμαγιὰν κιμσεγὲ κερὲκ ἄϊν βὲ κερέκ δεῖν ικραρὴ δζεμὶ ἐμβαλὰ μουχὶτ' ολσὰ πὶλὲ σσαχὶχ ολούρ.

Σοῦ καδὰρ βάρκι μουκιρπῖχ' μουκιρὲ χενούζ, πέϊ γιὰ χιπὲ ολουπρὶ γιαχὸδ αχαρδὲν ιρσαν (μιρὰς ολαράκ ιντικὰλ ἐϊλεμὶς ολμὰκ κιπὶ σερὲπ ιλὲ, βάκτ ικραρδὲ ανίγγ μιλκὶ ολδουγρού τζὸκ κιρσελερίγγ μαλίγγμὶ ολαράκ (μουκὶρ) κενδὶ ικραρηνδὰ κιαζιπ ιδουγὶ ζαχὶρ ολούρσα, ὸι γαλδὲ ναζὰρ ολουνούρ, ἐγὲρ πού ικραρὴ μουζακερέϊ βασιγὲτ ἐσνασηκὰ δεκὶλ ισὲ, (γιᾶνι πὶρ κιμσὲ χαστεγὲ φιλὰν κιμσεγὲ πὶρ σέϊ βασηγὲτ ἐτμεζμισίγγ, γιαχὸδ φιλὰν κιμσὲ πὲκ φακὶρ βασηγετὲ μοχτάζδηρ δίμεκ κιπὶ λακηρδηλὰρ ἐσνασηνδὰ δεκὶλ ισὲ) χιπὲ δίμεκ ολαράκ (ικραρ ἐτδιγὶ σέϊ) τεσλὶμ λαζὴμ κελίρ. Βὲ ἐγὲρ μουζακερέϊ βασσηγὲτ ἐσνασηνδὰ ισὲ, βασιγὲτ μάνασηνὰ μαχμούλ ολούρ, βὲ κερὲκ χιπὲ ολσούν βὲ κερὲκ βασσηγὲτ ολσούν ανδζὰκ σουλούς μαλινδὲν μουτεπὲρ ολούρ. (394 δζὶ μαδδεγὲ πάκ).

1602. Μαδδέ. — Δεγιούνι σσηχὲτ, δεγιούνι μαράζ ούζερινὲ μουκαδέμδιρ.

Γιᾶνι τερεκεσὶ γαρὶμ ολὰν (γιᾶνι πορδζλοῦ ολὰν) κιμσενὶγγ χὰλ η σσηχετινδὲ ζιμμετινε τεάλλούκ ἐδὲν δεγιουνὶ, μαράζ η μεβτινδεκὶ ικραρήλε ζιμμετινὲ τεάλλούκ ἐδὲν δεγιουνὶ ούζερινὲ τακδὶμ κη ηνούς, (τακδὶμ κηληνούρ δίμεκ) σϋϊλέ(δις) κὶ, μεριζὶγγ (χαστενὶγγ) τερεκεσινδὲν ἔβελα, δεγιούνι σσηχὲτ ιστιφὰ κηληνούπ (γιᾶνι σσαγλὴκ βακτινδὰ ικραρ ἐτδιγὶ πορδζ αληνὴπ) πάδεχοῦ φαζλὰ καλὴρ ισὲ, δεγιούν ι μεριζ τεεδιγὲ ολουνούρ, (γιᾶνι χαστελὶκ βακτινδακὶ ικραρ ἐτδιγὶ πορδζ βεριλούρ).

Φακὰτ' μερεζὶγγ μαράζ μεβτινδὲ ἐσπὰπ η μαάρουφὲ ιλὲ, γιᾶνι ικραρδὰν πασκὰ νασηγγ μουσαχίδ, βι μαάλουμὶ ολὰν σιρὰ βὲ ιστικράζ βὲ ιτλὰρ η μὰλ κιπὶ σεπεπλέρλε ζιμμετινὲ τεάλλούκ ἐδὲν δεϊλερὶ δεγιούν ι σσηχὲτ χούμούνδεδιέ.

Μουκιρπῖχ ααγιανδὰν πὶρ σέϊ ολδουγού σσουρετδὲ δαχὴ χόκμοῦ πού μινδὰλ ούζερέδιρ.

Γιᾶνι πὶρ κιμσὲ μαιάζ η μεβτινδὲ ἐδζνεπίγε χὲρ νὲ δούρλοῦ σέϊ ικραρ ἐστὲ, δεγιούν ι σσιχετὶ, γιαχὸδ πεσβεδζχ πάλὰ, ἐσπὰπ η μαφουφὲ ιλὲ λαζὴμ κελερὲκ δεγιούν η σσηχὲτ χόκμουνδε ολὰν δεγιουνὶ τεεδιγὲ ολουνμαδηκδζὰ μουκιρλεχ' μουκὶρ πιχὲ μουσταχὰκ ολμάζ

1603. Μαδδέ.—Πὶρ κιμσὲ κενδουσινὶγγ πὶρ ἐδζνεπὶ κιμέσνεδε ολὰν αλαδζαγηνὴ ιστιφὰ ἐϊλεμὶς ολδουγουνού, (αλμὴς ολδουγουνού) μαράζ μεβτινδὲ ικραρ ἐτδικδὲ, ναζὰρ ολουνούρ, ἐγὲρ πού αλαδζαγὴ κενδουσινὶγγ χὰλ η μαραζηνδὰ ικὲν ὸλ κιμέσνενὶγ ζιμμετινὲ τεάλλούκ ἐτμὶς ισὲ, πού ικραρὴ σσαχὶχ ολούρ. Φακὰτ' γουρεμάϊ σσηχὲτ χακκηνδὰ ναφὴς ολμάς

(γιἄνι χαστενίγγ σσαγλὴκ βακτινδὰ κὶ αλαδζακληλαρὴ μεζκούρ ικραρὴ καπούλ ἐτμεζλέρ).

Μέσελα πὶρ κιμσὲ μαράζ η μεβτινδὲ πὶρ μὰλ σσατὶπ μουστεριδὲν ακτζεσινὶ αλδηγηνὴ ικρὰρ ἐιλέ, πού ικραρὴν γουρεμάϊ σσηχὲτ γιἄνι σαὶρ αλαδζακληλαρὴγγ ἰνδινδὲ χόκμού ολμαγὶπ, μουστεριγὲ γιὰ ακτζεγὶ βὲρ, γιαχὸδ μαλὶ κὲρὶ αλήρηζ δεγεπὶλιρλέρ).

Βὲ ἐγὲρ πού αλαδζαγὴ κενδουσινίγγ χὰλ η σσηχετινδὲ ικὲν ὸλ κιμεσνενίγγ ζιμμετινὲ τεὰλουκ ἐτμὶζ ισὲ, χὲρ χαλδὲ σσαχὶχ ολούρ, κὲρὲκ δεγιούν ι σσηχὲτ' ολσούν, βὲ κερὲκ ολμασούν.

Μέσελα, πὶρ μεριζίγγ χὰλ η μαραζηνδὰ ικὲν πὶρ μὰλ σσατδηκδὰν σογρὰ, σεμενινὶ κὰπζ ἐϊλεμὶζ ολδουγουνού ικρὰρ ἐτσὲ σσαχὶχ ολούρ ισὲδε, γουρεμάϊ σσηχὲτ (γιἄνι σσαγλὴκ βακτινδὰ αλαδζακλαρὴ ολανλαρ) βὰρ ισὲ, ανλὲρ πού ικραρὴ τουτμαμαγὰ κιδὶρ ολουρλάρ. Βὲ ἐγὲρ χὰλ η σσιχετινδὲ ικὲν, πὶρ μὰλ σσατδηκδὰν σσογρὰ, σεμενινὶ κὰπζ ἐϊλεμὶζ ολδουγουνού μαράζ η μεβτινδὲ ικρὰρ ἐτσὲ, χὲρ χαλδὲ σσαχὶχ ολούπ, γουρεμάϊ σσηχὲτ ολσὰ δαχὴ ανλὲρ πού ικραρὴ τουτμαγὴζ δεγεμεζλέρ.

1604. Μαδδέ.—(Χὶδζ πὶρ) κιμέσνε μαράζ η μεβτινδὲ δαϊνλεριδὲν πὶρινίγγ δεϊνινὶ ἐδὰ ιλέ, σάϊρ δαϊνλεριγγ χουκουκηνὴ ιπτὰλ ἐδεμεζ.

(Μέσελα πὶρ κιμσὲ μαράζ η μεβτινδὲ αλαδζακληλαρηνδὰν πὶρισινὲ ολὰν πὶγγ γρούς πορδζουνού τεεδιγὲ ἐτδικδὲν σογρὰ φέβτ ολσὰ, τερεκεσὶ πορδζουνὰ κιφαγὲτ ἐτμεδιγὶ χαλδὲ, σάϊρ αλαδζακληλὰρ μεζκούρ πὶγγ γρουσού γουρεμαγιὰ κογιούπ σεχιμλερινὲ κόρὲ χησσὲ αληρλάρ).

Φακὰτ μερὶζ ικὲν ιστικρὰζ ἐϊλεδιγὶ παρεγὶ, βὲ ιστιρὰ ἐϊλεδιγὶ μαλίγγ σεμενινὶ ἐδὰ ἐδεπὶλούρ.

1605. Μαδδέ.—Πού μεπχασδὲ (γιἄνι ικρὰρ η μερὶζ παχσηνδὰ) κεφαλὲτ πὶλ μὰλ δεῖν ι ασσλὴ χόκμούνδέδιρ.

Πινάεν ἀλὲχ' πὶρ κιμέσνε μαράζ η μεβτινδὲ βαρισινίγγ πορδζουνὰ γιαχὸδ αλαδζαγηνὰ κιεφὶλ ολσὰ ναφὴζ ολμὰζ (χόκμού ολμάζ). Βὲ ἐδζνεπιγὲ κιεφὶλ ολδουκδὰ σουλούς μαλινδὲν μούτεπὲρ ολούρ.

Αμμὰ χὰλ η σσηχὲτινδὲ ικὲν ἐδζνεπιγὲ κιεφὶλ ολδουγουνού μαράζ η μεβτινδὲ ιαράρ ἐτδικδὲ, μεδζμούϊ μαλινδὲν μούτεπὲρ ολούρ, σού καδὰρ κι δεγιούν ι σσηχὲτ βὰρ ισὲ τακδὶμ ολουνούρ (γιἄνι ἔβελε δεγιούν σσηχὲτ τεεδιγὲ ολουνούρ).

ΠΑΠ Η ΡΑΠΙ

Ικρὰρ η πὶλ κιταπὲ (γιἄνι γιαζὴ ιλὲ ικρὰρ) πεγιανινδέδιρ.

1606. Μαδδέ.—Κιταπέτλε (γιἄνι γιαζὴ ιλὲ) ικρὰρ, λισὰν ιλὲ ικρὰρ κιπὶδιρ. *69 δζὴ μαδδεγὲ πάκ.*

1607. Маддѣ.—Пір кімсенігу кенді тарарнін гіазумак оузерѣ аґарѣ ѣмр ѣтмесі хокман ікрарднр.

Пінаен алѣх' філан кімсегѣ сноу кадар гроуѕ пороѕоум олдоугоунна даір пір сенѣд гіаѕ дегіоу кіатіпѣ ѣмр едерек гіаздорнпда імѕа ѣтлерік олдоугоу сенѣд, кенді хат' н дестілє олан сенѣд кіпі, ікрар пілк кіатапѣ капілендѣндір.

(Кезалік філан кімсегѣ сноу ханемі ссатодгнгмá даір сенѣд гіаѕ дегіоу аґарѣ ѣмр ѣтмесі хокман ікрарднр).

1608. Маддѣ.—Тоудздзарнгу моутедепік олан дефтеріндекі коугіандѣ даґнѣ ікрар пілк кіатапѣ капілендѣндір.

Мѣсела пір таздір пір кімѣснегѣ сноу кадар гроуѕ пороѕоу олдоугоунноу кенді дефтеріне кáід ѣтміѕ олса, ол кімсегѣ ол кадар пороѕ ікрар ѣтміѕ олоупі, лѣд ел гадзѣ ікрар н сіфагісі кіпі моутепѣр бѣ мері олоур.

(Аммá тоудздзарнгу кенді легілеріне олан коугіоудá ітіпáр олоунмáѕ),

М(Мѣсела, пір таздір філан кімсегѣ сноу кадар дейінім бárднр дегіоу дефтеріне гіаздá ікрар н пілк кіатапѣ олоупі поу ікрарнлє ілздм олоунноур).

(Лакін пір таздір кенді дефтеріне філан кімседѣ пігу гроуѕ алаздагнѣ олдоугоунноу гіаздпі бефáт ѣтміѕ олсá, берѣсесі «моудзерредѣ моутебефанѣгу дефтеріндѣ пігу гроуѕ моукагѣд поулоунмáгл е мепілáгу мездкоусі пізѣ бѣр» дегіоу ол кімсегѣ дзѣпр едемездлѣр, анодзек пасká ссоурѣтлє іспáт ѣтмек лазнмднр).

1609. Маддѣ.—Пір кімсѣ кендоусі гіаздпі гіахód пір кіатапѣ гіаздорнпда моумздн (імзалаумнѣ) гіахód мехтоум (мох'оурлеуміѕ) олараґк аґарѣ, берміѕ олдоугоу деін сенедѣ ѣгѣр мерсоум ісѣ гіáні рѣсмоу ádетѣ моубафнк олараґк гіаздлмоу; ісѣ (а) ікрáр пілк кіатапѣ олоупі, такрір сіфагісі кіпі моутепѣр бѣ мері олоур.

(а) Мерсоум гіáні ádетѣ моубафнк олараґк гіаздлмаґк, заманнмнздá «сепѣпі таґрір сенѣд олдоуркі» бе «паіѕ таґрір сенѣд олдоуркі» кіпі оунбанлáр ілѣ гіаздлáн сенедлѣр рѣсм і ádетє моубафнкдр.

Пеу гіолдá гіаздлмагіан сенедлері пороздлоу іннкіáр ѣтсѣ гіахód сенедѣ ікрар ілѣ пороздоу іннкіар ѣтсѣ моугаким і ádігедѣ мездкоур сенедлерігу іспову мароденігу ахкіамнндза, пір терездгегѣ кадáр хокоунмдѣн сакнт олаздагнна ѣспáп хоукоук рѣї бериллер ісѣде, моугакім тідзарѣтдзе пеінетоудзар теáттї олоунан сенедлер хѣр настнл гіаздлсá моутепѣр олоур елберірки сенедігу іпаресі медгіоунігу пір зіммети олдоугоунноу кóстерсігу.

Πὲρ μοὐτάδ βεριλεκ̇ελὲν βουσσουλλὰρ γι̯ἄνι (φιλὰν κιμεσνενίγγ φιλὰν σ̇άχςς γεδίλε ιρσὰλ ἐϊλεμὶς ολδουγοῦ σ̇οῦ καδὰρ γρουσ̇οὐ ἄχ'ζ βὲ κάπζ ἐϊλεδὶμ κιπὶ γι̯αζηλμακδὰ ολάν) μακπ̇ούζ ἴλμου χ̇απερλὲρ (βε πουσσουλαλὲρ) ι δαχ̇ὴ π̇ουκαπ̇ιλδένδιρ.

1610 Μαδδέ.—Πὶρ κιμσὲ π̇ερβὲδζχ ι π̇αλὰ μερσοὺμ ολαρὰκ γιαζὴπ γι̯αχ̇όδ γι̯αζηρήππδα μουμζὰ, γι̯αχ̇όδ μαχ̇τοὺμ ολαρὰκ βερμὶς ολδουγοῦ δεῖν σενεδὶ κενδουσινίγγ ολδουγουνού μοὐτερὶφ ικὲν, χαβὶ ολδουγοὺ π̇ορδζοὺ ινκιὰρ ἐτσὲ ινκι̯αρηνὰ ἰιτιπ̇ὰρ ολουνμαγίπ̇ ολ π̇ορδζοῦ ιφὰ ἐϊλεμεσὶ λαζὶμ κ̇ελήρ.

Αμμὰ σενὲδ κενδουσινίγγ ολδουγουνοῦ ινκι̯ὰρ ἐτδιγὶ τακδιρδὲ ἐγέρ χάτ' (γι̯ἄνι ιμζασίζ) βὲ γι̯ὰ χ̇ατεμὶ (γι̯ἄνι μοχρὶ) μεσ̇χ̇οὺρ βὲ μοὐτεὰρίφ ισὲ (γι̯ἄνι χέρ κὲς τανήρ ισὲ) ινκι̯αρηνὰ ἰιτιπ̇ὰρ ολουνμαγίπ̇ ὀλ σενέδ ιλὲ ἀμέλ ολουνούρ.

Βὲ ἐγέρ χάτ ου χ̇ατεμὶ μεσ̇χοὺρ βὲ μουτεὰρὶφ δεκὶλ ισὲ, ιστικτάπ̇ ολουναρὰκ (γι̯ἄνι ινκι̯ὰρ ἐδὲν κιμσεγὲ πὶρ γι̯αζὴ γι̯ὰ ιμζὰ γι̯αζδηρηλαρὰκ) ἔχλ ι χιπ̇ρεγὲ (γι̯ἄνι ικὶ ταραφάδα γαραζὴ ολμαγι̯ὰν κιμσελερὲ) κεστεριλούρ, ἀνλέρ ικισίδε πὶρ σ̇αχσσὴγγ γι̯αζησήδηρ δεγι̯οὺ χ̇απὲρ βιριρλὲρ ισὲ δεῖν ι μεζκ̇ούρὶ βιρμὲκ ὀυζερὲ ὀλ κιμσεγὲ ἔμρ ολουνούρ.

Ἐλχασσὴλ σενὲδ ἐγὲρ σ̇αϊπ̇έϊ τεζβὶρ βὲ σ̇ουπ̇χέϊ τασσνὶιδὲν π̇ερὶ ολούρ ισὲ ανίγγλε ἀμὲλ ολουνούρ.

Αμμὰ σ̇ουπ̇χ'εδὲν π̇ερὶ ολμαδηγὴ τακδιρδὲ μεδγι̯οὺν, ὀλ σενὲδ κενδὶ σενεδὶ ολδουγουνοὺ ινκι̯ὰρ ἐϊλεδιγί κ̇ιπὶ ασσὴλ δεϊνὶ δαχ̇ὴ μουνκοὺρ ισὲ, δεινὶ ολμαγὶπ̇ σενὲδ δαχ̇ὴ κενδουσινίγγ ολμαδηγηνὰ μουδδὰϊνίγγ ταλεπ̇ίλε ταχλίφ ολουνούρ, (γεμὶν βερδιριλίρ).

(Βὲ πὶρ κιμσὲ μ̇ἀανοὺν βὲ μερσοὺμ ολαράκ δικ̇ὲρ κιμεσνεγὲ πὶρ σενέδ βερδικδὲ, σογρὰ ὀλ σενεδὶ ινκι̯ὰρ ἐδὶπ̇ ιμζασὴ δαχ̇ὴ μαὰροὺφ ολμασὰ γι̯ἄνι χερκὲς τανίμασα, ικὶ σ̇αχ̇ὶδ ιλὲὀλ ιμζὰ κενδουνίγγ ολδουγουνὰ ισπ̇ὰτπ̇ιλὲ ὀλουνσὰ γι̯ἄνι π̇οῦ σενὲδ ὀλ κιμεσνενίγγ κενδὶ ἐλ γι̯αζησήδηρ δδσελὲρ πιλὶ καπ̇οὺλ ολουνμάζ, ανδζὰκ σ̇αχιδλὲρ π̇οῦ σενέδ ανὶγγ ἐλ γιαζησήδηρ, βὲ σ̇ζινδεκὶ μεπ̇λάγ δεϊνὶ ολδουγουνοὺ γι̯αζὰρ ικὲν πὶζ μουαγενὲ ἐϊλεδὲκ δεγιοῦ σ̇εχαδὲτ ἐτμελίδιρλερκὶ καπ̇οὺλ ολουνσούγγ.)

1611. Μαδδέ.—Πὲρ βεδζχ ι π̇αλὰ πὶρ κιμσὲ μερσοὺμ ολαρὰκ δεῖν σενεδὶ βιρδικδὲν σογρὰ φὲβτ ολσὰ, βαρισλερὶ ο σενὲδ μουττεβεφανήγγ ολδουγουνοῦ μοὐτερὶφ ολδουκλαρὴ χαλδὲ, ὀλ δεϊνὶ τερεκέϊ μουττεβεφαδὲν ιφὰ ἐλεμελερὶ λαζὴμ κελίρ.

Αμμὰ ὀλ σενὲδ μουτεβεφανήγγ ολδουγουνοὺ ινκιὰρ ἐτδικλερὶ τακδιρδὲ ἐγὲρ μουτεβεφανήγγ χὰτ' ου χὰτεμὶ μεσχοὺρ βε μουτεὰρὶφ ισὲ ὀλ σενὲδ ιλὲ ἀμὲλ ολουνοὺρ.

1612. Μαδδέ.—Βεφὰτ ἐδὲν κιμσενὶγγ τερεκεσινδεν νουκοὺδ ιλὲ μεμλοῦ (τὸλοῦ) πὶρ κισὲ ζουχ'οὺρ ἐδὶπ, ὀυζερινδὲ ποῦ κισὲ φιλὰν κιμέσνενὶγγ μαλίδιρ, πενὶμ γεδιμδὲ ἐμανέτδιρ δεγιοὺ μουττεβεφανὴγγ χαττίλε μουχαρρὲρ (γιἄνι ὀλενὶγγ κενδὶ γιαζησήλε γιαζηλμὴς) πὶρ γιαφτὰ πουλουνσὰ, ὀλ κιμέσνε (γιἄνι κεσεδὲ ισμὶ γιαζηλὴ ολὰν κιμέσνε) ὀλ κισεγὶ τερεκέϊ μουττεβεφαδὲν ἄχζ ἐδὲρ, δικὲρ βέδζχιλὲ ισπατὰ μοχτὰδζ ολμάζ,

Ιραδέϊ σενιγὲ ταριχὶ φι. 9 δζεμάζι ουλ ἐββὲλ σενὲ 1293.

'Αν αἀζάϊ σουράϊ δεβλὲτ
Σεϊφεδδίν.
Ρεὶς ι σανὶ μεχκεμέϊ τεμγίζ
Εσσεϊδ Αχμὲδ Χιλμί.
Ρεϊσοῦλ μουσβεδδὶν
'Ομὲρ Χιλμί.

'Εμὶν ουλ φετβὰ
Εσσεϊδ Χαλίλ.
Ναζὴρ η Αδλιέ.
Αχμὲδ Δζεβδὲδ.
'Αν αἀζάϊ μεδζλὶς ι τεδκικὰτ ι σεριγέ.
Εσσεϊδ Αχμὲδ Χουλουσή

'Αν αἀζάϊ μεδζλὶς ι τεδκικὰτ ι σεριγέ.
Αχμὲδ Χαλίδ.
Ιὶλαμὰτ μουμεγιζὶ μουἀαβινὶ
'Απδ ους Σεττάρ.

ΟΝ ΟΥΤΖΟΥΝΔΖΟΥ ΚΙΤΑΠΗΓΓ ΣΣΟΓΓΟΥ.

(Μουδζεπίνδζε ἀμέλ ὁλουνὰ).

ΣΟΥΡΕΤ Ι ΧΑΤΤ Ι ΧΟΥΜΑΓΙΟΥΝ

ΚΙΤΑΠ Η ΡΑΠΙ Ι ΑΧΕΡ

Δἀβὰ χακηνδὰ ολοὺπ πὶρ μουκαδδεμὲ ιλὲ ικὶ παπὴ μουστεμέλδιρ.

ΜΟΥΚΑΔΔΕΜΕ

Πἄζη ιστηλαχὰτ φηκχιγὲ πεγιανινδέδιρ.

1613. Μαδδέ.—Δἀβὰ, πὶρ κιμσὲ δίκερ κιμέσνεδεν χουζοὺρ η χακιμδὲ χακκηνὴ ταλὲπ ἐτμέκδιρ.

Ὁλ κιμσεγὲ (γιἄνι χουζοὺρ η χακιμδὲ χακκηνὴ ταλὲπ ἐδενὲ) «μουδδἄϊ» βὲ ὁλ κιμέσνεγὲ (γιἄνι δἀβὰ ολουνανὰ) «μουδδἄϊ ἀλεἴχ'» δενιλούρ.

1614. Μαδδέ.—Μουδδἀὰ, μουδδἀϊνίγγ δἀβὰ ἐτδιγὶ σεἴδιρκι «μουδδἀαπἴχ» δαχὴ δενιλούρ.

1615. Μαδδέ.—Τενακοὺζ, μουδδἀϊδεν κενδὶ δἀβασηνὰ μουνακὴζ, γιἄνι δἀβασηνὴγγ πουτλανηνὴ μουδζὶπ (δἀβασηνδὰ γιαλανδζὴ ολδουγουνού πιλδιρίρ) πὶρ σὸζ σεπκὰτ ἐϊλεμὶς ολμάκδηρ.

ΠΑΠ Η ΕΒΕΛ

Δἀβανὴγγ σουροὺτ' βὲ αχκιαμηνὰ βὲ δέφὶ δαβαγὶὰ δαὶρ ολοὺπ δὸρτ φασσλὴ χαβίδιρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΝΙ

Δαβανὴγγ σουρούτ ι σσηχετὶ πεγιανινδέδιρ.

1616. Μαδδέ.—Μουδδἀὶ βὲ μουδδἀϊ ἀλεἴχίγγ ἀκὴλ ολμαλαρὴ σἀρτδηρ.

Μεδζνουνίγγ βὲ σσαπἴϊ γαϊρη μουμεγιζίγγ δἀβαλαρὴ σσαχίχ δεκίλδιρ.

(Γιἄνι πουνλὸρ πὶρ κιμσεδὲν δἀβὰ ἐτσελὲρ ολ κιμσὲ δζεβὰπ βερμεγὲ μεδζπούρ ολμάζ. 957 ἰζὴ μαδδεκὲ πἀκ).

Φακἀτ βελιλέρὶ βὲ βασηλαρὴ πἴλ βελαγιὲ βὲ πἴλ βασσαγὲ ανλερίγγ γερινὲ μουδδἄϊ βὲ μουδδἄϊ ἀλεἴχ ολουρλἀρ.

1617. Μαδδέ.—Μουδᾶϊ ἀλεϊχὶγγ μἀλόὺμ ολμασὴ σ́ἀρτδηρ.

Πινάεν ἀλέχ' μουδδἀϊ φιλὰν καργὲ ἐχαλισινδὲν λιἀλετ τεἀγὶν πίρινδὲ γιαχὸδ πὶρ κατζινδὰ σ́οῦ καδὰρ γροὺς̣ αλαδζαγὴμ βὰρ δισὲ σσαχὶχ ολμὰζ, μουδδᾶϊ ἀλεϊχὶ τεἀγὶν ἐτμὲκ λαζήμδιρ.

1618. Μαδδέ.—Χὶν ι δἀβαδὰ χασσμὴγγ χουζουρὴ σ́ἀρτδηρ, βὲ μουδδᾶϊ ἀλεΐχ' μεχκεμεγὲ κελμεκδὲν βὲ βεκὶλ κόεδερμεκδὲν ιμτιναᾶ ἐτδιγὶ τακδιρδὲ ολουναδζὰκ μουἀμελὲ κιτὰπ η καζαδὰ πεγιὰν κηληναδζάκδηρ.

1619. Μαδδέ.—Μουδδἀαπιχὶγγ (γιᾶνι δἀβὰ βὲ ταλὲπ ολουνὰν σ́εΐγγ) μἀαλοὺμ ολμασὴ σ́ἀρτδηρ.

Μεδζχοὺλ ολοὺρ ισὲ δἀβὰ σσαχὶχ ολμάζ.

(Πινάεν ἀλὲχ' πὶρ κιμσὲ, ποῦ ἀδὲμ πενὶμ μαλιμὶ τελὲφ ἐϊλεδὶ δεγιοὺ δἀβὰ ἐδίπδε, ὀλ μὰλ νεκαδὰρ ιδουγινὶ πεγιὰν ἐτμεσὲ σσαχὶχ ολμάζ. Βὲ μουδδἀϊ ἀλεϊχὶγγ γεμὶν ἐτμεσινὶ ταλὲπ ἐτσὲ, μουδδᾶϊ ἀλεϊχὲ γεμὶν βεριλέμεζ).

(Κέζα πὶρ κιμσὲ σ́ερικινδὲν, ποῦ ἀδὲμ πενὶμ χακκημὴ γεδὶ, χιγιανὲτ ἐτδὶ, φακὰτ' νεκαδὰρ παρεμὶ γεδιγινὶ πιλεμὲμ δισὲ, δἀβασὴ μεσμοῦ ολμάζ).

(Κεζάλικ πὶρ κιμσὲ δικερινδὲν σ́οῦ καδὰρ γροὺς̣ αλαδζὰκ δἀβὰ ἐτδικδὲ μουδδᾶϊ ἀλὲχ' ἐβὲτ ὀλ καδὴρ γροὺς̣ πορδζούμ βὰρ ιδὶ ισέδε, πὶρ μηκδαρηνὴ βερδὶμ, φακὰτ' νὲ καδὰρ βερδιγιμὶ πιλεμὲμ δεγιοὺ ιδδαᾶ ἐτσὲ, καπὸὺλ ολουνμαγὶπ νὲ καδὰρ δἀβὰ ἐτμὶς̣ ισὲ ὀλ καδὰρ βερμεσὶ χόκμ ολουνούρ).

1620. Μαδδέ.—Μουδδἀαπιχὶγγ μαλουμιγετὶ ισ́αρὲτ ιλὲ, γιαχὸδ βὰσσφ ου τεἀρὶφ ιλέδιρ.

Σόϊλέκι, ἄϊνη μανκοὺλ ολδουγοῦ τακδιρδὲ, μεδζλὶς μουχακεμεδὲ χαζὴρ ισὲ αγγὰ ισ́αρὲτ κιαφίδιρ. Βὲ χαζὴρ δεκὶλ ισὲ βὰσσφ ου τεἀρὶφ βὲ κιγμετὶ πεγιὰν ιλὲ μἀλόὺμ βὲ ἀκὰρ ολδουγοὺ τακδιρδὲ, χουδουδηνὴγγ πεγιανήλε τεἀγὶν ολουνούρ. Βὲ δεΐν ισὲ δζὶνς βὲ νέβὶ βὲ βὰσσφ ου μηκδαρὴ πεγιὰν ολουνμάκ λαζὴμ κ́ελὶρ, νιτεκὶμ μεβὰδ ι ατιγεδὲν μουτταζὴχ ολοὺρ. (αγνασ́ηλήρ).

1621. Μαδδέ.— Μουδδἀαπὶχ' ἄϊνη μενκοὺλ ολδουγοῦ χαλδὲ, χαζὴρ πιλμεδζλὶς ισὲ, μουδδἀϊ αγγὰ ἐλίλε ισ́αρὲτ ἐδερὲκ ισ́τὲ ποῦ πενίμδιρ, ποῦ αδὲμ αγγὰ πὶ γάϊρη χὰκ βάζίγὲδ ἐδιγιὸρ, αληβεριλμεσινὶ ταλὲπ ἐδερὶμ δεγιοὺ δἀβὰ ἐδὲρ, βὲ ἐγὲρ χαζὴρ η πιλμεδζλὶς ολμαγὶπ ανδζὰκ μασσραφ-

σὴζ ὄζὲλπ̀ βὲ ιχζαρὴ μιμκὶν ισὲ, δἀβαδἀ βὲ σεχαδὲτ βὲ γιαχ̀ὸδ γεμίνδὲ αγγἀ πὸϊλέὸζε ισἀρὲτ ολουνμἀκ ὸυζερὲ μεὸζλὶς ι μεχκεμεγὲ κετιριλὶρ, βὲ ἐγὲρ μασσραφσὴζ ιχζαρὴ μιμκὶν δεκὶλ ισὲ, μουὸδἀὶ ανὶ τεἀρὶφ βὲ κιγμετινὶ πὲγιἀν ἐιλέρ,

Φακἀτ' γἀσσπ̀ βὲ ρεχὶν δἀβαλαρηνδἀ κιγμετινὶγγ πὲγιανὴ λαζὴμ κὲλμέζ.

Μέσελα, πὶρ ζουμρὸυδ γιουζουκὸυμοῦ γἀσσπ̀ ἐτδὶ δισὲ βὲ κιγμετινὶ πὲγιἀν ἐτμεσὲ βὲ χαττἀ κιγμετινὶ πὶλμὲμ δισὲ πὶλὲ δἀβασὴ σσαχὶχ ολούρ.

1622. Μαδδέ.—Μουδδἀαπὶχ' ἐγὲο ὄζίνς βὲ νέβὶ βὲ βασσφλαρὴ μομχτελὶρ αγιἀν ισὲ, ὄζουμλεσινὶγγ μεὸζμουὶ" κιγμετινὶ ζικὶρ ἐτμὲκ κιαφὶ ολούρ, χὲρ πὶρινὶγγ πασκἀ πασκἀ κιγμετλερινὶ ζικὶρ ἐτμὲκ λαζὴμ κὲλμέζ.

1623. Μαδδέ.—Μουδδἀαπὶχ ἀκἀρ ισὲ χὶν δἀβαδἀ βὲ σεχαδετδὲ πὲλδεσὶ βὲ καργεσὶ βὲ γιἀ μαχαλλεσὶ βὲ ζοκαγὴ βὲ χουδοὺδ ερπἀασὴ (γιἄνι δὸρτ ταραφὴ) γιαχ̀ὸδ σουλσεσὶ (ὺὖτζ ταραφηνὴ) βὲ χουδουδουνοὺγγ σσαχιπλερὶ βἀρ ισὲ ανλερὶγγ βὲ πἀπἀ βὲ δεδελερινὶγγ ισιμλερὶ ζικὶρ ολουνμἀκ λαζὴμδηρ, φἀκἀτ' μεσχοὺρ βὲ μαἀροὺφ ολἀν ἀδεμὶγγ γιαληγγὴζ ἴσμ βὲ σοχρετινὶ ζικὶρ ἐτμὲκ κιαφίδιρ, πἀπἀ βὲ δεδεσινὶγγ ισιμλερινὶ ζικιρὲ χαδζὲτ γιόκδουρ.

Κεζάλικ ὸλ ἀκἀρ ἐγὲρ σοχρετινὲ μεπὶνὶ ταχδιδδὲν μουστεγνὶ ισὲ (γιἄνι πελλὶ πὶρ ακἀρ ισὲ, χουδοὺδ κιοστερμεκδὲν ιχτιγιαδζὴ γιὸκ ισὲ) κερὲκ δἀβαδἀ βὲ κερὲκ σεχαδετδὲ χουδουδηνὴγγ πὲγιανὴ σἀρτ' δεκίλδιρ.

Βὲ πιρδὲ μουδδἀὶ ἐγὲρ σοῦ σενεδδὲ χουδουδὴ μουχαρρὲρ ολἀν ἀκἀρ πενὶμ μιλκίμδιρ δεγιοῦ δἀβἀ ἐδὲρ ισὲ σσαχὶχ ολούρ.

1624. Μαδδέ.— Μουδδαὶ χουδουδὴγγ πὲγιανιδὲ ισαπὲτ ἐδὶπδε, ἀκαρὴγγ μηκδἀρ ζιρἄ βὲ γιἀ δονουμουνὶ ἐκσὶκ γιἀ ζιγιαδὲ σοὶλεσὲ δἀβασηνὴγγ σσηχετινὲ (σσαχιχλιγινὲ) μανὶ ολμάζ.

(Μέσελα, δἀβαδζὴ πὶρ δἀβἀ ἐδὶπ̀ χουδουδλαρηνὴ τογροῦ σοὶλεσὲ, φακἀτ ἐτραφηνδἀ σὸιλὲ αγαδζ βὲ σοῦ καδἀρ δἰβἀρ βἀρ δεμισικὲν, αγαδζλἀρ βὲ δἰβἀρ ολμαδηγὴ αγνασὴλσἀ δἀβασὴ πἀτιλ ολμάζ).

1625. Μαδδέ.—(Πὶρ) ἀκαρὴγγ σεμενινὶ (πὲδελινὶ) δἀβαδἀ, (ὸλ ἀκαρὴγγ) χουδουδηνὴγγ πὲγιανὴ σἀρτ δεγίλδιρ.

(Κεζάλικ ιζαρεγὲ βεριλὲν ἀκαρὴγγ πὲδιλ ιδζαρεσινὶ δἀβἀ ἐδερκὲν, ολ ἀκαρὴγγ χουδουδηνὴ πὲγιἀν ἐτμὲκ σἀρτ δεγίλδιρ).

1626. Μαδδέ.—Μουδδαα πὶχ δεΐν ισὲ μουδδὰΐ ανὴγγ δζὶνς βὲ νέβὶ βὲ βὰσσφ βὲ μακδαρηνὴ πεγιὰν ἐΐλεμεσὶ λαζήμδηρ.

Μέσελα αλτοὺν γιὰ κὸυμοὺς δεγιοῦ δζινσινὶ βὲ οσμανλὴ σικκεσὶ γιαχὸδ Ιγγλὶζ σικκεσὶ δεγιοὺ νεβὶνὶ, βὲ σικκέϊ χαλισὲ γιαχὸδ σικκέϊ μαγσὸυσὲ δεγιοὺ βασσφηνὴ βὲ νὲ μηκδὰρ ολδουγουνοὺ πεγιὰν ἐΐλεμεσὶ λαζήμδηρ.

Φακὰτ ἀλὲλ ιτλὰκ σοῦ καδὰρ γροὺς δεγιοὺ ιδδαἄ ἐτσὲ δὰβασὴ σσαχὶχ βὲ ὀρφοῦ πελδέδζε μαὰχοὺδ ολὰν γρουσὰ μασσροὺφ ολούρ.

Βὲ ικὶ δουρλοῦ γροὺς μουτεὰρὶφ ολδουγοῦ χαλδὲ, πιρινὶγγ ρεβὰδζ βὲ ιἰτιπαρὴ δαχὰ ζιγιαδὲ ολσὰ, ἐδνασηνὰ σσὰρφ ολουνούρ.

Νιτεκὶμ σοῦ καδὰρ ἀδὲδ πεσλὶκ δεγιοὺ δὰβὰ ἐτσὲ, φι ζεμανινὰ (γιἄνι ζηγανημηζδακὶ) καρὰ πεσλιγὲ μασσροὺφ ολούρ.

1627. Μαδδέ.—Μουδδὰα πὶχ ἄϊν ολδουγοὺ τακδιρδὲ σεπὲπ ι μιλκιγὲτ πεγιὰν ολουνμὰκ λαζὴμ κὲλμεγὶπ, πελκὶ ποῦ μὰλ πενίμδιρ δεγιοῦ μὶλκ μουτλὰκ δὰβασὴ σσαχὶχ ολούρ.

Ἀμμὰ δεΐν ολδουγοῦ τακδιρδὲ σεπὲπ βὲ δζιχετὶ γιἄνι σεμὲν ι μεπιἴμιδιρ, γιοχσὰ ὀυδζρετμιδὶρ, γιαχὸδ αχὰρ δζιχετδὲν τολαΐμη πὶρ πόρδζδουρ, ἐλ χασσὴλ νὲ δζιχετδὲν τολαΐ δεΐν ολδουγοῦ σουβὰλ ολουνούρ.

(Πὶρ δὰβαδζὴ αλαδζαγηνὴγγ σεπὲπ βὲ δζιχετινὶ πεγιὰν ἐΐλεμεσὲ δὰβασὴ σσαχὶχ ολμάζ).

1628. Μαδδέ.—Ικραρὴγγ χὸκμοῦ μουκιρπιχὶγγ ζουχουρίδιρ, γιοχσὰ πιδάγετεν χουδουσὶ δεκίλδιρ, ποῦ δζιχέτλε ικρὰρ σεπὲπ ι μὶλκ ολαμάζ.

Πινάεν ἀλὲχ' μουδδὰΐ μουδζερρὲδ μουδδἄϊ ἀλεϊχὶγγ ικραρηνὴ σεπὲπ τουταρὰκ ανδὲν πὶρ σέϊ δὰβὰ ἐτσὲ ιστὶμὰ ολουνμάζ.

Μέσελα, μουδδὰΐ ποῦ μὰλ πενὶμδιρ, βὲ ανὶγγ ζιλλιετὶ ολὰν σοῦ ἀδὲμ δαχὴ πενὶμ ολδουγουνοὺ ικρὰρ ἐτμίσιδι δεγιοὺ δὰβὰ ἐτσὲ, ιστιμαἄ ολουνούρ.

Αμμὰ ποῦ μὰλ πενίμδιρ, ζιρὰ ανὶγγ ζιλλιετὶ ολὰν (γιἄνι χάλια σσαχιπὶ ολὰν) σοῦ ἀδὲμ πενὶμ ολδουγουνοὺ ικρὰρ ἐτμίσιδι δεγιοὺ δὰβὰ ἐτσὲ ιστιμαἄ ολουνμάζ.

Κεζάλικ μουδδὰΐ δζιχὲτ ι καρζδὰν τολαὶ σοῦ αδεμδὲ ποῦ καδὰρ γροὺς αλαδζαγὴμ βάρδηρ, χαττὰ κενδουσὶ δαχὴ ποῦ δζιχετδὲν τολαΐ ο καδὰρ γροὺς πορδζοῦ ολδουγουνοὺ ικρὰρ ἐτμίσιδι δεγιοῦ δὰβὰ ἐτσὲ μεσμουἴ ολούρ.

Αμμὰ σὸλ αδὲμ παγγὰ δζιχὲτ ι καρζδὰν τολαΐ ποῦ καδὰρ γροὺς πορδζοῦ ολδουγουνοὺ ικρὰρ ἐτμὶς ολδουγοῦ ιτζοὺν, ανδὲ ποῦ καδὰρ γροὺς χακκὴμ βάρδηρ, ιστερὶμ δεγιοὺ δὰβὰ ἐΐλεσὲ (δὰβασὴ) μεσμουἴ ολμάζ.

1629. Μαδδέ.— Μουδδὰα πιχὶγγ μὸυχτεμὲλ ουλ σουπὸυτ ολμασὴ σάρτδηρ.

(Γιἄνι πἰρ δἀβὰ σσαχἰχ ολμἀκ ιτζοὺν, ὀλ θἀβανὴγγ ισπἀτ ολουνμασὴ ιχτιμἀλ ολμἀκ σἀρτδηρ, ιχτιμαλὴγγ χαρηδζηνδὰ ολοὺρ ισὲ, δἀβὰ σσαχἰχ βὲ μεσμουΐ ολμάζ).

Πινάεν ἀλὲχ' ἄκλεν γιὰ ἄδετεν βιδζουτὶ μουχἀλ ολἀν (γιἄνι ιχτιμαλσὴζ ολἀν) σὲἰ ιδδἀὰ σσαχἰχ ολμάζ.

Μέσελα πἰρ κιμσὲ κενδουσινδὲν σίνναν πογιοὺκ γιαχὸδ νεσεπὶ (δζεδδἰ) μαἀροὺφ ολἀν κιμέσνε χακκηνδὰ ποῦ πενἰμ ογλούμδουρ, δεγιοὺ ιδδαἄ ἐτσὲ δἀβασὴ σσαχἰχ δεγίλδιρ.

1630. Μαδδέ.—Δἀβανὴγγ σουπουτὶ τακδιρινδὲ μουδδἄϊ ἀλειχἰγγ πἰρ σέϊ ιλὲ μαχκοὺμ βὲ μουλζὲμ ολμασὴ σἀρτδηρ

Μέσελα πἰρ κιμσὲ δἰκερ κιμέσνεγε πἰρ σέϊ ιἀρὲ ἐτδικδὲ, δἰκερ πἰρ σἀχς τζικἰπδα, πεν ανἰγγ μουτεἀλλουκατηνδάνημ, πἀγγὰ ιἀρὲ ἐτσἰγγ δεγιοὺ δἀβὰ ἐτσὲ σσαχἰχ ολμάζ.

Κεζἀλικ πἰρ κιμσὲ δἰκερ κιμέσνεγἰ πἰρ χουσσουσὰ τεβκἰλ ἐτδικδὲ, δικὲρ πἰρ σἀχςς τζικἰπδα πὲν ανἰγγ (γιἄνι βεκἰλ ἐδενἰγγ) κημσουσήγημ, ανἰγγ βεκιαλετινὲ δαχὰ μινασἰπἰμ δεγιοὺ δἀβὰ ἐτσὲ σσαχἰχ ολμάζ. Ζιρὰ χερκὲς μαλινἰ δἰλεδιγινὲ ιἀρὲ, βὲ δἰλεδιγινἰ ουμουρινὲ τεβκἰλ ἐδεπἰλεδζεγινδὲν, ποῦ δἀβαλἀρ σαπἰτ ολδουγοῦ τακδιρδὲ, μουδδἄϊ ἀλεἴχ' χακκηνδὰ χἰτζ πἰρ χὸκοὺμ τερεττοὺπ ἐτμέζ.

ΦΑΣΛ Η ΣΑΝΙ

Δέφἰ δἀβὰ χακκηνδάδηρ.

1631. Μαδδέ.—Δεφἴ (γγ τεἀριφἰ). Μουδδἄϊ ἀλέχ' ταραφηνδὰν μουδδἄϊνἰγγ δἀβασηνὴ δέφἰ ἐδεδζὲκ πἰρ δἀβὰ δερμεγιὰν ολουνμακδιρ.

Μέσελα, πἰρ κιμσὲ δζιχὲτι καρζδὰν τολαἰ σοῦ καδἀρ γροὺς δἀβὰ ἐτδικδὲ μουδδἄϊ ἀλεἴχ, πὲν ανἰ ἐδὰ ἐτμἰσἰδιμ, γιαχὸδ σὲν πενἰ ανδὲν ιπρὰ ἐτμἰσἰδιγγ, βὲ γιαχὸδ πἰζ σσουλχ ολμήσηδημ, γιαχὸδ ποῦ μεπλὰγ κἀρζ δεκἰλδιρ, πελκἰ σαγγὰ σσατμὴς ολδουγοὺμ φιλὰν μαλἰγγ σεμενἰδιρ, βὲ γιαχὸδ φιλὰν κιμέσνεδὲ αλαδζαγὴμ ολἀν, ὀλ μηκδἀρ γρουσοῦ σαγγὰ χαἐαλὲ ἐτμέκλε σὲν δαχὴ πἀγγὰ ὀλ μεπλαγὴ βιρμἰσἰδιγγ δισὲ μουδδαϊνἰγγ δἀβασηνὴ δέφἰ ἐτμἰς ολούρ.

Κέζα πἰρ κιμσὲ δἰκερ κιμέσνεδεν, φιλανὴγγ ζιμμετινδὲ αλαδζαγὴμ ολἀν, σοῦ καδἀρ γρουσὰ σὲν κιεφἰλ ολμούσουδουγγ δεγιοὺ δἀβὰ ἐτδικδὲ, ὀλ κιμέσνε μεδγιουνἰγγ μαπλἀγ μεζπουρὴ ἐδὰ ἐἴλεμἰς ιδόυγινἰ ιδδἀὰ ἐτσὲ μουδδαϊνἰγγ δἀβασηνὴ δέφἰ ἐτμἰς ολούρ.

Βὲ κέζα πἰρ κιμσὲ δἰκερ κιμέσνε γεδινδὲ πουλουνὰν πἰρ μαλἰ πενἰμδιρ δεγιοὺ δἀβὰ ἐτδικδὲ ὀλ κιμέσνε αγγὰ, πουνδὰν μουκαδδέμ φιλὰν αδέμ ολ μαλἰ πενδὲν δἀβὰ ἐτδικδὲ, σὲν ανἰγγ δἀβασηνὰ σεχαδὲτ ἐτμισἰδἰγγ δεγιοὺ δἀβὰ ἐἴλεσε, μουδδἄϊνἰγγ δἀβασηνὴ δέφἰ ἐτμἰς ολούρ.

Κεζἀλικ πἰρ κιμσὲ πἰρ μουττεβεφανἰγγ τερεκεσινδὲν σοῦ καδἀρ γροὺς

αλαδζὰκ δἀβὰ βὲ βαρισὶγγ ινκιαρὴ ὀυζερινὲ, πὀῦ δἀβασηνὴ ισπὰτ ἐτδικδὲν σογρὰ; μουττεβαφηνὴγγ χὰλ η χαγιατινδὰ ὀλ δεῖνὶ ἐδὰ ἐϊλεμὶς ολδουγουνὴ βαρισὶ ιδδἀὰ ἐϊλεσὲ μουδαϊνὶγγ δἀβασηνὴ δέφὶ ἐτμὶς ολούρ.

(Δεφῖγγ σσηχετινδὲ δἀβανὴγγ σσηχετὶ σὰρτ' δεκίλδιρ).

Πινάεν ἀλέχ' σσαχὶχ ολμαγιὰν πὶρ δἀβαγὴ μουδδἀΐ ἀλλεΐχ' δέφὶ σσαχὶχ ιλὲ δέφὶ ἐδεδζὲκ ολσὰ καπὀὺλ ολουνούρ).

(Μέσελα, 1840 δζὴ μαδδεγὲ πεγιὰν ολουναδζαγὴ ὀυζερὲ δέφὶ δἀβὰ χὀκὀυμδὲν ἐβὲλ σσαχὶχ ολδουγοῦ κιπὶ, πἄζη μεσαϊλδὲ χὀκὀυμδὲν σογρὰ δαχὴ σσαχὶχ ολούρ).

(Μέσελα, πὶρ κιμσὲ, δίκὲρ κιμέσνενιγγ γεδινδὲ ολὰν μὰλ ιτζοὺν «πὀῦ μὰλ πενίμδιρ, πὶρ σενὲ μουκαδδὲμ φιλὰν δουκιανδζηδὰν σσατὶν αλδὴμ» δεγὶ δἀβὰ βὲ μουδδἄϊ ἀλεϊχίγγ ινκιαρὴ ὀυζερινὲ μουδδἀΐ ισπὰτ βὲ χακὶμ χὀκμ ἐδὶπ, ὀλ μαλὴ αλδηκδὰν σογρὰ μουδδἀΐ ἀλεΐχ' «ὀλ μαλὶ ικὶ σενὲ μουκαδδὲμ πὲν σσατὶν αλδὴμ» δεγιοὺ ιδδἀὰ βὲ πουνοῦ ισπὰτ ἐτδικδὲ, μουδδἄϊ ἀλεΐχ' ὀλ μαλὶ κιροῦ αλήρ).

(Δἀβαγὶ δέφὶ σσαχὶχ ολδουγοὺ κιπὶ, δέφὶ ουλ δέφὶ γιἄνι δεφῖ, δέφὶ ἐτμὲκ δαχὴ σσαχὶχ ολούρ).

(Μέσελα, πὶρ κιμσὲ δικὲρ κιμεσνεδὲν «σενδὲ δζιχὲτ ι καρζδὰν αλτιγιοὺζ γροὺς χακκὴμ βάρδηρ» βὲ ο κιμέσνε δαχὴ «ἐβὲτ σενδὲν ὀλ καδὰρ γροὺς κὰρζ αλμησηδὴμ, λακὶν μεπλὰγγ μεζπουρὴ σαγγὰ τεμάμεν ἐδὰ ἐϊλεδὶμ» δεγιοὺ δέφὶ ἐτδικδὲ, ὀλ κιμσὲ ολ κιμέσνεδεν «σὲν ὀλ αλτιγιοὺζ γρουσοῦ πενὶμ αλαδζαγὴμ ιτζοὺν βερμεδὶγγ, φιλὰν σσαχσὰ βὲρ δεγιοὺ βερμίσιδιγγ πὲν δαχὴ ἐμρὶγγ ὀυζερὲ βιρδὶμ» δεγιοὺ ιδδἀὰ, βὲ ὀλ κιμσὲ χἀϊρ ἔμρ ἐτμεδίμ). Δεγιοὺ ἐμρινὶ ινκιὰρ ἐτμεσὶ ὀυζερινὲ ὀλ κιμσὲ δέφὶ ουλ δέφὶ δαβασηνὴ ισπὰτ ἐδὲρ ισὲ, γιἄνι πασκασηνὰ βερμὲκ ὀυζερὲ αλδηγηνὴ ισπὰτ ἐδὲρ ισὲ, μεπλὰγ η μεζπὀὺρ αλτιγιοὺζ γρουσοῦ ὀλ κιμεσνεδὲν πιττεμὰμ αλήρ).

(Πὶρ κιμσὲ δικὲρ κιμέσνεδὲν πὶρ μαλὶ δἀβὰ ἐτδικδὲ, μουδδἄϊ ἀλεΐχ' «πὀῦ μαλὶ φιλὰν γαϊπὰ σσατδὴμ βὲ 278 δζὶ μαδδὲ μουδζεπίνδζε γεδιμδὲ μαχπὀὺς πισσεμένδιρ γιἄνι παρεσὶ βεριλινδζεγὲ καδὰρ τουταδζάγιμ» δεγιοὺ ιδδἀὰ βὲ ισπὰτ ἐτσὲ πιλὲ μουδδαϊνὶγγ δαβασηνὴ δέφὶ ἐτμὶς ολμάζ).

1632. Μαδδέ.—Δέφὶ δἀβὰ ἐδὲν κιμσὲ δεφὶνὶ ισπὰτ ἐτδικδὲ, μουδδἀϊνὶγγ δἀβασὴ μουνδεφῖ ολούρ, βὲ ισπὰτ ἐδεμεδιγὶ τακδιρδὲ ανὶγγ ταλεπίλε ασσὴλ μουδδἀΐ ταχλὶφ ολουνοὺρ (γεμὶν ἐτδιριλούρ).

Μουδδἀΐ γεμινδὲν νικὀὺλ ἐδὲρ ισὲ, μουδδἀΐ ἀλεϊχὶγγ δέφῖ σαπὶτ ολούρ. Βὲ ἐγὲρ μουδδἀΐ γεμὶν ἐδὲρ ισὲ, κενδουσινὶγγ ασσὴλ δἀβασὴ ἀβδὲτ ἐδέρ.

(Μέσελα πὶρ κιμσὲ δίκὲρ κιμεσνεδὲν σοῦ καδὰρ γροὺς αλαδζὰκ δἀβὰ ἐτδικδὲ μουδδἄϊ ἀλεΐχ' «σὲν μεπλὰγ η μεζπουρδὲν πενὶ ιπρὰ ἐτμισιδὶγγ» δεγιοὺ δἀβὰ βὲ ὀλ κιμσὲ ινκιὰρ ἐδιπ, μουδδἄϊ ἀλὲχ' ιπραγὶ ισπὰτ ἐτσὲ

βὲ γιαχὸδ ισπὰτ ἐδεμεγίπδε, μουδδάϊγὲ γεμὶν τεκλὶφ ολουνδουκδὰ νικούλ ἐϊλεσὲ μουδδάϊγὲ χακὴγγ γιὸκ δενίρ).

(Βὲ ἐγὲρ γεμὶν ἐδὲρ ισὲ μουδδάϊνιγγ ασσὴλ δάβασὴ ἀβδὲτ ἐδὶπ κενδουσινδὲν μουδδάϊ ἀλεχδὲ ὸλ μηκδὰρ γρουὶς αλαδζαγὴ ολδουγουνὰ πεϊνὲ ταλὲπ ολουνούρ).

(Ζιρὰ πὶρ μαλδὰν περαετὶ δάβὰ, ο μαλὶ ικρὰρ δεκίλδιρ.

1635. Μαδδέ.—Πὶρ κιμσὲ δίκερ κιμεσνεδὲν σοῦ καδὰρ γρουὶς αλαδζὰκ δὰβὰ ἐδίπδε, μουδδάϊ ἀλὲχ' δαχὴ πὲν σενὶ πού μεπλὰγ ιλὲ φιλανὴγγ ουζερινὲ χαβαλὲ ἐδὶπ χὲρ πιριγγὶζ δαχὴ χαβαλεγὶ καπούλ ἐτμὶς ιδιγγὶζ δεγιού ιδδὰὰ βὲ πουνού μουχὰλ η ἀλεὶχ' (χαβαλεγὶ καπούλ ἐδὲν) δαχὴ χαζὴρ ολδουγοῦ χαλδὲ ισπὰτ ἐϊλεσὲ, μουδδάϊγὶ δέφὶ ιλὲ μουταλεπεσινδὲν χαλὰς ολούρ,

Βὲ ἐγὲρ μουχὰλ η ἀλεὶχ' χαζὴρ δεκὶλ ισὲ, ανὶγγ χουζουρηνὰ καδὰρ μεβκούφαν (γιἄνι χαβαλεγὶ καπούλ ἐδενίγγ κελμεσινὲ πρακηλαρακδὰν) μουδδάϊγὶ δέφὶ ἐϊλεμὶς ολούρ.

ΦΑΣΣΑ Η ΣΑΛΙΣ

Χασσὴμ ολουπ ολμαγιὰν πεγιανινδέδιρ.

(Γιἄνι πὶρ ζιμμὲτ γιαχὸδ ἄϊν ιτζουν δὰβὰ ἐτμεγὲ χακκὴ ολουπ ολμαγιανλὰρ πεγιανινδέδιρ).

1134. Μαδδέ.—Πὶρ κιμσὲ πὶρ σέϊ δάβὰ ἐτδικδὲ, ἐγὲρ μουδδάϊ αλεϊχίγγ ικραρὴ τακδιρινδὲ, ανὶγγ (γιἄνι μουδδάϊ ἀλεϊχίγγ) ικραρὴ ὀυζερινὲ πὶρ χόκούμ τερεττουπ ἐδὲρ ισὲ, ινκιὰρ ιλὲ δάβαδὰ ικαμέϊ πεϊνὲ (γιἄνι ισπὰτ ἐτμεκδὲ μουδδάϊγὲ) χασσὴμ ολούρ.

Βὲ ἐγὲρ μουδδάϊ ἀλεϊχίγγ ικραρὴ τακδιρινδὲ πὶρ χόκούμ τερεττουπ ἐτμεζ ισὲ, ινκιαρὴ ιλὲ, χασσὴμ ολμάζ.

Μέσελα, ἐσσναφδὰν πὶρὶ κελίπδε, πὶρ ζατδὰν σενίγγ ρεσουλίγγ φιλὰν πενδὲν σοῦ μαλὶ αλδὴ, σεμενινὶ βὲρ δεγιού δάβὰ ἐτδικδὲ, ὸλ ζὰτ ικρὰρ ἐτσὲ σεμὲν ι μεπὶἴ (μαλίγγ πεδελινὶ) δέφὶ βὲ τεσλιμὲ μεδζπούρ ολδουγοῦ δζιχέτλε, (μαλὶ αλδηγηνὴ ικρὰρ βὲ δεϊνὶ) ινκιὰρ ἐτδιγὶ σσουρετδὲ δαχὴ μουδδάϊγὲ χασσὴμ ολούρ. Ολ χαλδὲ μουδδάϊνιγγ δάβασὴ βὲ πεϊνεσὶ ισπίδὰ ολευνούρ.

Αμμὰ μουδδάϊ σενίγγ σιραγιὰ βεκιλίγγ ολὰν κιμέσνε (πενδὲν σοῦ μαλὶ) αλδὴ δεγιού δάβὰ ἐτδικδὲ, μουδδάϊ ἀλεὶχ' (βεκιλινίγγ αλδηγηνὴ) ικρὰρ ἐτσε (1461 δζι μαδδενίγγ δὸρδούνδζοῦ φηκρασηνὰ πινάεν) σεμὲν ι μεπὶἴ

μουδδάϊγὲ δέφὶ ου τεσλιμὲ μεδζπούρ ολμαδηγή δζιχέτλε ινκιάρ έδδιφ σσουρετδὲ μουδδάϊγὲ χασσὴμ ολμάζ.

Ολ χαλδὲ μουδδάϊνίγγ δάβασὴ (βὲ ισπατὴ) ιστιμαᾶ ολουνμάζ.

Βελὶ βὲ βασσὴ βὲ μουτεβελλὶ πού καϊδεδὲν μουστεσνάδηρ.

Σοϊλέκι πὶρ κιμσὲ μὰλ η βακφὴ, μιλκίμδιρ δεγιού δάβά ἐτδικδὲ βελινίγγ γιὰ βασηνηγγ γιαχόδ μουτεβελλινίγγ (μουδδάϊνίγγ μιλκίδιρ δεγιού) ικραρλαρὴ ναφὴζ ολμαδηγηνδὰν (ικραρλαρὴ) ούζερινὲ πὶρ χόκούμ τερεττούπ ἐτμέζ. (Ζεζάλικ ινκιὰρ ἐϊλεδικλερὶ τακδιρδὲ γεμίν τεβεδζδζούγ ἐτμέζ).

Άμμὰ (βελὶ βὲ βασσὴ βὲ μουτεβελλινίγγ) ινκιαρλαρὴ σσαχίγ ολούπ, ανίγγ ούζερινὲ μουδδάϊνίγγ δάβασὴ βὲ πεϊνεσὶ ιστιμαᾶ ολουνούρ, σού καδὰρ βὰρκι, βελὶ βὲ βασὴ βὲ μουτεβελινδὲ σσαδὴρ ολὰν πὶρ ἄκδ ούζερινὲ, δάβὰ ολουνδουγού χαλδὲ ικραρλαρὴ δαχὴ μουτεπὲρ ολούρ.

Μεσελὰ, μουσούγ η σερίιγὲ πινάεν (γι'άνι γετιμλερίγγ ναφακασὴ ἰτζούν γιαχόδ σαπίτ ολμούς πὶρ πορδζλαρηνὰ βεριλμὲκ κιπὶ σεϊλερὲ σέραν μεσὰγ δὲ δζεβούζ ολδουγουνὰ πινάεν) πὶρ σσαγιιρίγγ μαλινὶ βελισὶ σσατίπδα, αγγὰ δαΐρ μουστερὶ ταραφηνδὰν πὶρ δάβὰ βουκούπουλσὰ βελινίγγ ικραρὴ μουτεπὲρ ολούρ.

1635 Maddé.—Δάβάϊ ἀϊνδὰ χασσὴμ ανδζὰκ ζιλλιγέδδιρ.

(Γιἄνι ἄτ κιπὶ χανὲ κιπὶ ἄϊν δάβασηνδὰ, ζιλλιγὲδ (γιἄνι ἄτ δὲ χανὲ κιμίγγ γεδινδὲ ισὲ) ανδὲν δάβὰ ἐδιλούρ. Αμμὰ γάσπ ολουνὰν μαλίγγ κιγμετινὶ ταζμὶν ἐτδιρμὲκ δάβασηνδὰ χασσμὴγγ ζιλλιγὲδ ολμασὴ σάρτ' δεκίλδιρ.

Μεσελὰ πὶρ κιμσὲ δικὲρ κιμεσνενίγγ ατινὴ γάσσπ ιλέ, ἀχὸρ πὶρ σαχσὰ πέϊ δὲ τεσλὶμ ἐδίπδε, ολ κιμσὲ ατινὶ ιστιρδάδ ἐτμὲκ ιστεδικδὲ, ανόζάκ ζιλλιγεδδὲν δάβὰ ἐδὲρ, αμμὰ ο ατίγγ κιγμετινὶ ταζμὶν ἐτδιρμὲκ ιστεδηκδὲ γασσηπδὰν δάβὰ ἐδὲρ.

1636. Maddé. – Πὶρ κιμσὲ μάλη μουστεραγιὰ (σατὶν αληνὰν μαλὲ) μουσταχὰκ τζικίπδα ἀνὶ δάβὰ ἐτδικδὲ ναζὸρ ολουνούρ. 'Εγὲρ μουστερὶ ὸλ μαλὶ κὰπζ ἐτμὶς ισὲ, χὶν δάβὰ δὲ σαχαδετὸὲ χασσὴμ γιαληγγὴζ μουστερίδιρ, παϊγγ (σσατιόζινίγγ) χουζουρὶ σάρτ' δεγίλδιρ, ἐγὲρ μουστερὶ ὸλ μαλὶ χένουζ παϊδὲν κὰπζ ἐτμεμὶς ισὲ ,μουστερίι μαλίκ δὲ παγ'ὶ ζιλλιγὲτ ολμὰκ χασεπίλε χὶν δάβὰ δὲ σεχαδετδὲ ικισινίγγ δαχὴ χουζουρὶ λαζήμδηρ.

1637. Maddé.— Βεδιὰϊ βεδίδὲν δὲ μουστάαρὴ μουστάϊρδὲν δὲ μεε-

δζουρὶ μουστεεδζιρδὲν βὲ μερχουνὶ μουρτεχινδὲν, δἀβὰ βακδηνδά· βεδιὰ ιλε μεβδιΐγγ βὲ μουστἀΐρ ιλὲ μουἰρὶγγ βὲ μουστεεδζὶρ ιλὲ μουδζιρὶγγ βὲ μουρτεχὶν ιλὲ ραχινὶγγ πιρλικδὲ χαζὴρ πουλουνμαλαρὴ σἀρτδηρ.

Φακὰτ' βεδὶὰ βὲ γιὰ μουστἀὰρ βὲ γιὰ μεεδζοὺρ βὲ γιαχὸδ μερχοὺν γὰσσπ ολουνσὰ γιαληγγὴζ βεδἴ βὲ μουστἀΐρ βὲ μουστεεδζὶρ βὲ μουρτεχὶν ανλερὶ γασσηπδὰν δἀβὰ ἐδεπιλὶρ, μαλικὶγγ χουζουρὶ λαζὴμ κελμὲζ, βὲ πουνλὰρ χαζὴρ ολμαδήκδζα γιαληγγὴζ μαλὶκ ανλερὶ δἀβὰ ἐδέμεζ.

Μεσελὰ πὶρ κιμσὲ, σενὶγγ σατὶν αλδηγὴγγ χανὲ πενὶμ τὰχτ ιδζαρεμδέδιρ, δεγιοὺ μουστεριδὲν δἀβὰ ἐτδικδὲ μουστερὶ δαχὴ «σὲν ιδζαρεγὶ φεσχ ἐϊλεδικδὲν σσογρὰ σσατὶν ἀλδὴμ» δεγιοὺ ἰδὰὰ βὲ πουνὴ παγιΐγ γιγιαπηνδὰ ισπὰτ ἐδεπιλίρ).

1638. Μαδδέ.—Βεδιΐ (ἐμανετὶ καπούλ ἐδὲν κιμσὲ) μουστεριγὲ χασσὴμ ολμάζ.

Σοϊλεκὶ πὶρ κιμέσνε δίκερ κιμέσνενὶγγ γεδινδὲ ολὰν χανὲ ιτζοὺν πὲν ποῦ χανεγὶ φιλὰν σαχσδὰν σοῦ καδὰρ γρουσὰ σσατὶν αλδὴμ, ανὶ παγγὰ τεσλὶμ ἔτ δεγιοὺ δἀβὰ ἐτδικδὲ ὄλ κιμέσνε ποῦ χανεγὶ παγγὰ ὀλ σάχςς ιδαἄ βὲ τεσλὶμ ἐτδὶ δισὲ, μουδδἀϊνὶγγ χουσσουμετὶ μουντεφὶ ολούρ. Ὀλ σαχσὴγγ ιδαϊνὶ ισπατὰ χαδζὲτ γιόκδουρ.

Φακὰτ μουδδἀΐ δαχὴ φιλβακὴ ὀλ σάχςς ποῦ χανεγὶ σαγγὰ ιδδαἄ ἐτμισιδὶ, λακίν σογρὰ παγγὰ σσατδὴ, βὲ σενδὲν κὰπζ βὲ τεσελλουμὲ πενὶ τεβκὶλ ἐτδὶ δεγιούπδε ὀλ σαχσὴγγ πέϊ' βὲ τεβκιλινὶ ισπὰτ ἐδέρσε, ὀλ χανεγὶ βεδιὶδὲν ἄχζ ἐδὲρ.

1639. Μαδδέ·—Βεδιΐ μεβδιΐγγ δαϊνινὲ χασσὴμ ολμάζ.

Πινάεν ἀλὲχ' δαΐν (αλαδζακλὴ) μεβδιδὲ (ἐμανὲτ βερενδὲ) ολὰν αλαδζαγηνὴ βεδιΐγ (ἐμανὲτ αλανὴγγ) μουβαδζεχεσινδὲ ισπὰτ ἐδίπδε ανδεκὶ βεδιὰδὲν ιστιφάϊ δέϊν ἐδεμὲζ (αλαδζαγὴ ιτζοὺν βεδιαγὴ αλαμάζ). Φακὰτ' 799 δζοῦ μαδδεδὲ πεγιὰν ολουνδουγοὺ ὀυζερὲ γαϊπὴγγ ὀυζερινὲ ναφακασὴ βαδζὶπ ολὰν κισὶ (ἐλπισὲ βὲ γιὰ γεγεδζὲκ κιπὶ) ναφακασηνὴ γαϊπὴγγ ἐμανὲτ ακτζεσινδὲν αλμὰκ ὀυζερὲ βεδὶδὲν δἀβὰ ἐδεπιλίρ.

(Βεδιΐ χακιμὶγγ ἐμρὶ ολμακσηζὴν κενδὶ πασηνὰ βερὶρ ισὲ ζαμὶν ολούρ).

(Μεσελὴ πὶρ κιμσὲ πὶγγ γρούς παρεσινὶ πὶρ ἀδεμὲ ἐμανὲτ πραγὶπ διγιὰρ η γουρπετὲ κιτδικδὲν σογρὰ, ὀλ κιμσενὶγγ ζεϱδζεσὶ «πενὶμ ναφακαγιὰ ιχτιγιαδζὴμ ολμάγλε κοδζαμὴγγ σενδὲ ἐμανὲτ ολὰν παρεσινδὲν παγγὰ ναφαλὰ βὲρ» δεγιοὺ ὀλ αδεμδὲν δἀβὰ, βὲ ὀλ αδὲμ δαχὴ. δἀβαδζὴ καρὴ ὀλ κιμσενὶγγ καρησὴ ολδουγουνοὺ ικρὰρ ἐϊλεσὲ ὀλ βεδιάδὲν γιἄνι παρεδὲν καρηγιὰ κὰδρι μαάρουφ ναφακὰ βιρμὲκ ὀυζερὲ ἔμρ ολουνούρ).

(Φακὰτ' ο αδὲμ, κενδουσινὲ πὰρὲ πρακηλδηγηνή, γιαχὸδ δὰβαδζή καρή ὸλ κιμσενίγγ καρησὴ ολδουγουνού ινκιὰρ ἐϊλεσὲ, καρή κοδζασηνήγ πορὲ πρακδηγηκὴ, γιαχὸδ ὸλ κιμσενίγγ καρησὴ ολδουγουνού, ινκιὰρ ἐδενὲ καρσὴ ισπὰτ ἐδεμὲζ γιἄνι παρὲ πρακηλδὴ δεγιού δὰβὰ ἐτδιγὶ κιμσεγὲ χασὴμ ολαμάζ).

1640. Maddé.—Δαϊνὲ (αλαδζακληγιὰ) πορδζλουσηνήγγ πορδζλουσὴ χασσὴμ ολμάζ.

(Γιἄνι αλαδζακληνὴγγ χασσμὴ πορδζλουσούδηρ, πορδζλουσινίγγ πορδζλουσὴ δεγίλδιρ).

Πινάεν ἀλεΐχ πὶρ κιμσὲ μουττεβεφαδὲ ολὰν αλαδζαγηνὴ, μουττεβεφανήγγ μεδγιουνὴ μουβαδζεχεσινδὲ ισπὰτ ἐδὶπδε ανδὲν ιστίφὰ ἐδεμέζ.

1641. Maddé.—Παγὶὲ μουστερινίγγ μουστερισὶ χασὴμ ολμάζ.

Μέσελα, πὶρ κιμσὲ, πὶρ μαλὶ δίχερ κιμεσνεγὲ πέϊ' βὲ ο δαχὴ ανὶ κὰπζ ιλὲ, αχὰρ σαχσὰ πέϊ' βὲ τεσλὶμ ἐτδικδὲν σογρὰ «μουστερίϊ ἐβὲλ, ὸλ μαλὶ σεμενινὶ ἐδὰ ἐτμεχσιζὶν κὰπζ ἐτμίσιδιγγ σεμενινὶ βὲρ γιαχὸδ σεμενινίγγ ιστιφασηνὰ καδὰρ χάπς ἐτμὲχ ὸυζερὲ ανὶ παγγὰ βὲρ» δεγιού παγιΐγγ μουστερίϊ σανιδὲν δὰβασὴ ιστιμαᾶ ολουνμάζ.

(Αμμὰ μουστερὶ σενὶ παγιΐγγ πού δὰβασηνὴ ικρὰρ ἐϊλεδιγὶ τακδιρδὲ παγΐ μεπιΐ μουστερὶ σανιδὲν ιστιρδὰδ ἐδεπιλίρ).

1642. Maddé.—Μουττεφανίγγ λεχινὲ βὲ ἀλεϊχινὲ ολὰν δὰβαδὰ ὸλ ἄϊν βερεσεδὲν χιμίγγ γεδινδὲ ισὲ, χασὴμ ὄδουρ. Ζιλλιγὲδ ολμαγιὰν βαρὶς χασσὴμ ολαμάζ.

Μεσελὰ μουττεβεφανὴγγ πὶρ κιμὲσνεδε ολὰν αλαδζαγηνὴ, βερεσεσινδὲν γιαληγγὴζ πὶρὶ δὰβὰ ἐδεπὶλίρ, βὲ πὰδελ σουπούτ (γιἄνι ισπὰτ ολουνδουκδὰν σογρὰ) ὸλ αλαδζαγίγγ μεδζιουΐ ὸζουμλὲ βερεσὲ ιτζούν χόκμ ολουνούρ. Φακὰτ' μαυδὰϊ ολὰν βαρὶς ανδὲν γιαληγγὴζ κενδὶ χησσεσινὶ κὰπζ ἐδὲρ, σάΐρ βερεσένίγγ χισσεσινὶ κὰπζ ἐδεμέζ.

Κεζάλιχ πὶρ κιμσὲ τερεκεδὲν δεΐν δὰβὰ ἐοεοζὲκ ολδουκδὰ, βερεσεδὲν γιαληγγὴζ πὶρισινίγγ χουζουρινδὲ δὰβὰ ἐδεπιλίρ, κερὲκ ὸλ βαρὶς γεδινδὲ τερεκεδὲν μὰλ πουλουνσούγγ βὲ κερὲκ πουλουνμασὴγγ βὲ πὸϊλὲ γιαληγγὴζ πὶρ βαρισίγγ χουζουρηνδὰ δὰβάϊ δεΐν (αλαδζὰκ δὰβασὴ) ἐδὶπδε, ὸλ βαρὶς δαχὴ δεΐνὶ ικρὰρ ἐτδιγὶ τακδιρδὲ, δεϊνδὲν ανίγγ (γιἄνι ικρὰρ ἐδὲν βαρισίγγ) χισσεσινὲ νὲ καδὰρ ισσαπὲτ ἐδέρσε, γιαληγγὴζ ὸλ μηκδαρὴ βερμὲκ ὸυζερὲ (πορδζλουγιὰ χακὶμ ταραφηνδὰν) ἔμρ ολουνούρ, βὲ ανίγγ ικραρὴ σάΐρ βερεσεγὲ σιραγὲτ ἐτμὲζ, (γιἄνι δὰβαδζὶ φιλὰν βαρὶς πορδζοῦ ικρὰρ ἐτδὶ βὲ κενδὶ χισσεσινίδε βερδι σίζδε χισσεγιζὶ βερὶγγ δεγεμὲζ ιλλὰ ανλέρδε γιὰ ικρὰρ ἐτμελὶ γιαχὸδ δὰβὰ ἐδὶπ χόκμ ἐτδιρμελί).

Βὲ ἐγὲρ ικρὰρ ἐτμεγίπδε μουδδὰἱ γιαληγγὴζ ολ βαρισὶγγ χουζουρηνδὰ δὰβασηνὴ ισπὰτ ἐδέρσε, δζουμλὲ βερεσὲ ἀλεϊχινὲ χὸκμ ολουνοὺρ, βὲ μουδδὰἱ ὀλ βέδζχιλε μαχκουμπὶχ ολὰν δεϊνὶ τερεκεδὲν αλαδζὰκ ολδουκδὰ σάϊρ βερεσὲ, μουδδαϊγὲ, ὀλ δεϊνὶ τεκρὰρ πιζὶμ χουζουρημηζδὰ ισπὰτ ἔτ δεγεμεζλέρ. Φακὰτ' μουδδὰϊνὶγγ δὰβασηνὴ δεφὶὲ σσαλαχιγετλερὶ βάρδηρ.

Αμμὰ κὰπλ ἐλ κισμὲτ (γιἄνι τερεκὲ βερεσὲ αρασηνδὰ τακσὶμ ολουνμαζδὰν ἐβὲλ) μουττεβεφανὴγγ τερεκεσινδὲν ολὰν βὲ φακὰτ' βερεσεδὲν πιρινὶγγ γεδινδὲ πουλουνὰν, πὶρ ατὶ, πὶρ κιμσὲ (τζικίπδα πού ἄτ) πενὶμ μαλὶμ ολοὺπ μουττεβεφαγὲ ιδαἄ ἐτμισιδὶμ (ἐμανὲτ βερμισιδὶμ) δεγιοὺ δὰβὰ ἐδεδζὲκ ολδουκδὰ,) χασὴμ (ἡ) ανδζὰκ ζιλλιγὲτ ολὰν (γιἄνι ἄτ ἐλινδὲ πουλουνὰν) βαρίσδιρ, (δὰβαδζὴ) δικὲρ βερεσεδὲν δὰβὰ ἐτσὲ ιστιμαἄ ολουνμὰζ, (ἐσιδιλμὲζ), βὲ ζιλλιγεδδὲν δὰβὰ ἐδίπδε ανὶγγ ικραρήλε χὸκμ ολουνοὺρ ισὲ, σαΐρ βερεσεγὲ σιραγὲτ ἐτμὲζ, ανὶγγ ικραρὴ ανδζὰκ κενδὶ χισσεσὶ μηκδαρήνδζα ναφὴζ ολοὺπ, ανὶγγ ὀλ ατδὰ ολὰν χησσεσὶ μουδδὰϊνὶγγ ολμὰκ ὀυζερὲ χὸκμ ολουνοὺρ, βὲ ἐγὲρ ζιλλιγὲτ ολὰν βαρὶς ινκιὰρ ἐδίπδε, μουδδὰἱ δὰβασηνὴ ισπὰτ ἐδὲρσε μεδζμουὶ βερεσὲ ἀλεϊχινὲ χὸκμ ολουνοὺρ. (78 Μαδ. πάκ).

1643. Μαδδέ.— Ιρσδὰν γαϊρὴ πὶρ σεπὲπ ι μὶλκ ιλὲ πὶρ κὰδζ κιμσὲ πεϊνινδὲ μουστερὲκ ολὰν πὶρ ἀϊνὴ δὰβαδὰ, σουρεκιαδὲν πιρὶ δικερὶγγ χησσεσινδὲ μουδδὰϊγὲ χασὴμ ολαμάζ.

Μέσελα, σιρὰ ταρικίλε πὶρ κὰτζ κιμσὲ πεϊνινδὲ (γιἄνι σσατὶν αληνμάκλε πὶρ κὰτζ κισὶ πεϊνινδὲ) μουστερὲκ πὶρ χανεγὶ πὶρ κιμσὲ σουρεκιαδὲν γιαληγγὴζ πιρὶ χουζουρηνδὰ μιλκίμδιρ δεγιοὺ δὰβὰ βὲ ισπὰτ ἐδίπδε χὸκμ ολουνσὰ, χὸκμ ανδζὰκ χαζὴρ ολὰν σερικὶγγ χισσεσινὲ μακσοὺρ ολοὺπ σαϊρινὲ σιραγὲτ ἐτμέζ.

(Μέσελα, ὀὔτζ κισὶ πεϊνινδὲ μουστερὲκ ολὰν πὶρ χανεγὶ, πὶρ κιμσὲ πενίμδιρ δεγιοὺ σερικλερδὲν πιρισινὶγγ χονζουρηνδὰ δὰβὰ βὲ ισπὰτ ἐδίπδε χὸκμ ολουνσὰ, δὰβαδζὶ ανδζὰκ χανενὶγγ ὀυτζδὲ πιρινὶ αλήρ.

(Δικὲρ σερικλερίδε μεχκεμεγὲ δζὲλπ βὲ χακκηνὴ ισπὰτ ἐτμεδίκδζε, ανλερὶγγ χησσεσινὶ ζὰπτ ἐδεμέζ).

(Λάκιν ὀὔτζ κισὶ ὀλ χανεγὲ μιρασδὰν τολαγὶ ςερὶκ ολμουσλὰρ ισὲ, πιρινὶγγ χουζουρηνδὰ ισπὰτ ολουνσὰ δικερλερινὶγγ χακκὴ δαχὴ ζὰπτ ολουνοὺρ).

1644. Μαδδέ.—Ταρὶκ ι ἄαμ κιπὶ μεναφιἴ οὐμουμὲ ἀαΐδ ολὰν γερλερὶγγ δὰβασηνδὰ ἀαμμεδὲν γιαληγὴζ πιρισὶ μουδδὰἱ ολοὺπ, ανὶγγ δὰβασὴ ιστὶμὰ ιλὲ μουδδὰἱ ἀλεΐχ' ὀυζερινὲ χὸκμ ολουναπιλοὺρ.

(Μεσελὰ πὶρ κιμσὲ δζαδδὲ γιὸλ ὀυζερινδὲ αλτζὰκ τζηκηνδὴ βὲ σεχνισὶν

ιχδὰς ἐδίπδε, κελὶπ κετζενλερὲ ζαρὰρ η φαχησὴ ολσὰ, κελὶπ κετζενλερδὲν γιαληγὴζ πιρισὶ δὰβὰ ἐδερὲκ ὀλ τζηκηνδηγὴ καλδηρδαπιλίρ).

1645. Μαδδέ.—Ἐχαλιλερὶ κὰβμ η γάϊρη μαχσσοὺρ ολὰν (γιἄνι πὶρ καβημδὰν ολμαγιὰν) ικὶ καργὲ πεϊνινδὲ νὲχρ βὲ μερἄ κιπὶ μεναφιὶ μουστερὲκ ολὰν ϛεϊλὲρ δὰβασηνδὰ ταραφεϊνδὲν πἀζηλαρηνὴγγ χουζουρὴ κιαφίδιρ.

Αμγὰ ἐχαλιλερὶ κὰβμ η μαχσσοὺρ ολδουγοῦ σσουρετδὲ, πἀζηλαρηνὴγγ χουζουρὴ κιαφὶ ολμαγοὺπ δζουμλεσινὶγγ γιαχὸδ ταραφλαρηνδὰν βεκκιλλερινὶγγ χουζουρὴ λαζήμδηρ.

1646. Μαδδέ.— Γιοὺζ νεφερδὲν ζιγιαδὲ ολὰν καργὲ ἐχαλισὶ κὰβμ η γάϊρ η μαφσσοὺρ ἄδ ολουνούρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΡΑΠΙ

Τενακοὺζ πεγιανινδάδιρ.

(Τενακοὺζ, πὶρ κιμσὲ κενδὶ καβλινὲ γιὰ φεὶλινὲ μουγαγὶρ ολαρὰκ, γενὲ κενδισὶ πὶρ κὰβλ ιρὰδ, βὲ πὶρ φέϊλ ιδζρὰ ἐδερὲκ, ἐβελκὶ καβλινὶ γιὰ φεϊλινὶ πόζμάκδηρ).

1647. Μαδδέ.—Τενακοὺζ μιλκιγὲτ δὰβασηνὰ μανὶ ολούρ.

Μέσελα, πὶρ κιμσὲ πὶρ μαλὶ ιστισρὰ ἐδίπδε γιἄνι σσατὶν αλμὰκ ιστεγιούπδα. πἀδεχοὺ ολ μὰλ κὰπλ ἐλ ιστιρὰ κενδουσινὶγγ μιλκὶ ιδουγινὶ δὰβὰ ἐτσὲ μεσμουὶ ολμάζ.

Βὲ κέζα φιλὰν κιμέσνεδὲ χὶτζ πὶρ χακκὴμ γιόκδουρ διδικδὲν σογρὰ, ὀλ κιμεσνεδὲν πὶρ σέϊ δὰβὰ ἐτσὲ μεσμουὶ ολμάζ.

Κεζάλικ πὶρ κιμσὲ δικέρ κιμεσνεδὲν φιλὰν ἀδεμὲ βιρμὲκ οὐζερὲ σαγγὰ σοῦ καδὰρ γροὺς βιρμισιδὶμ, σὲν αγγὰ (γιἄνι ο φιλὰν ἀδεμὲ) βερμεγὶπ γεδιγδὲ καλμάγλε κετὶρ ὀλ μεπλαγὴ βὲρ δεγιοὺ δὰβὰ ἐτδικδὲ, μουδδἄϊ ἀλεὶχ' ινκιὰρ ἐτμέκλε, μουδδἄϊ ικαμέϊ πεϊνὲ (ισπὰτ) ἐτδικδὲν σογρὰ μουδδἄϊ ἀλεὶχ' δόνούπδε κερτζὲκ ὀλ ἀδεμὲ βιρμὲκ οὐζερὲ πάγγὰ ο καδὰρ γροὺς βιρμισιδὶγγ, λακὶν πὲν ὀλ μεπλαγὴ αγγα τεσλὶμ ἐϊλεδὶμ δεγιοὺ δέφὶ δὰβὰ ἐδεδζὲκ ολσὰ μεσμουὶ ολμάζ.

Βὲ κεζάλικ πὶρ κιμσὲ δικερὶγγ γεδινδὲ ολὰν πὶρ δόυκιανὴ μιλκίμδιρ δεγιοὺ δὰβὰ ἐτδικδὲ, ζιλλιγὲτ (γιἄνι δόυκιὰν ὀχδεσινδὲ πουλουνὰν κιμσὲ) κερτζὲκ ὀλ δόυκιὰν σενὶγγ μιλκὶγγ ιδὶ, λακὶν φιλὰν ταριχδὲ σὲν ανὶ πάγγὰ πέϊ ἐτμισιδὶγγ δεγιοὺ δὰβὰ, βὲ μουδδἄϊ ασσλὰ πεϊνιμιζδὲ πέϊ' ου σιρὰ δζεργιὰν ἐτμεδὶ δεγιοὺ κούλλιεν ινκιὰρ ἐτμέκλε, ζιλλιγὲτ, δὰβασηνὴ ισπὰτ ἐτδικδὲν σογρὰ μουδδἄϊ δόνούπ φὶλ χακκηκὰ ὀλ δουκιανὴ ὀλ ταριχδὲ σαγγὰ πέϊ ἐτμισιδὶμ λακίν ποῦ πέϊ βεφάεν, γιαχὸδ σοὺ μακουλὲ σὰρτ' η μουφσὶδ ιλὲ ἄκδ ολμουσηδὴ δεγιοὺ ο δὰβὰ ἐϊλεσε ιστιμαἄ ολουνμάζ.

1648. Maddé.— Πὶρ κιμσὲ πὶρ μαλὶ δἰχερ κιμεσνενὶγγ ολδουγουνὴ ιχρὰρ ἐτδικδὲν σογρὰ πενίμδιρ δεγιοὺ δἀβὰ ἐτσὲ σσαχὶχ ολμαδηγὴ κιπὶ, αχαρὴγγ ταραφηνδὰν πὶλ βεκιαλὲ γιὰ πὶλ βασσαγὲ δἀβὰ ἐτμεσὶ δαχὴ σσαχὶχ ολμάζ.

(Μεσελὰ, πὶρ κιμσὲ πὶρ παγὶ πενίμδιρ δεγιοὺ πὶρ κιμέσνεδεν δἀβὰ ἐδίπδε ο κιμέσνενὶγγ ινκιαρὴ ὀυζερινὲ πὶρ σἀχες ο πἀγ μουδδἀϊνὶγγ ολδουγουνὰ ςεχαδὲτ ἐτδικδὲν σογρα, ςεχαδὲτ ἐδὲν σἀχες, ο πἀγ πενίμδιρ δεγιοὺ ιδἀὰ ἐτσὲ μεσμουΐ ολμάζ).

1649. Maddé.— Πὶρ κιμσὲ δἰχερ κιμέσνεγὶ δζέμὶ δαβαδαν ιπρὰ ἐτδικδὲν ζσογρὰ κενδουσὶ ιτζοὺν ανδὲν πὶρ μὰλ δἀβὰ ἐτσὲ σσαχὶχ ολμάζ. Αμμὰ πασκασὴ ιτζοὺν πὶλ βεκιαλὲ γιαχὸδ πὶλ βασσαγὲ δἀβὰ ἐδεπὶλίρ.

1650. Maddé.—Πὶρ κιμσὲ πὶρ μαλὶ αχὰρ κιμέσνε ιτζοὺν δἀβὰ ἐτδικδὲν σογρὰ, κενδουσὶ ιτζοὺν (δαχὴ) δἀβὰ ἐτσὲ σσαχὶχ ολμάζ.

Αμμὰ κενδουσὶ ιτζοὺν δἀβὰ ἐτδικδὲν σογρὰ πὶλ βεκιαλὲ αχὰρ κιμέσνε ιτζοὺν δἀβὰ ἐδεπὶλίρ, ζιρὰ δἀβὰ βεκιλὶ πἀζεν μιλκὶ νεφσινὲ μουζαφ κηλαρ, αμμὰ πὶρ κιμέσνε ΐνδ ἐλ χουσσουμὲ κενὸὶ μιλκινὶ πασκασηνα μουζαφ κηλμάζ.

(Μεσελὰ πὶρ κιμσὲ πὶρ δούκιανὴ Μουραδήγγδηρ δεγιοὺ Μουραδ ταραφηνδὰν βεκιάλετεν δἀβὰ ἐτδικδὲν σογρὰ, δὸνούπδε, Μουραδὴγγ δεγίλδιρ, Σεφερίγγδιρ δεγιοὺ, Σεφὲρ ταραφηνδὰν πὶλ βεκιαλὲ δἀβὰ ἐδεδζὲκ ολσὰ σσαχὶχ ολμάζ).

(Τενπίχ'. Πὶρ πὶρινὶ πὸζὰν ικὶ κελὰμ, χερὲκ ικισίδε μεδζλὶς ι χακιμδὲ σὸίλενιλμὶς ολσοῦν, βὲ χερὲκ ἐβελχὶ κελὰμ μεδζλὶς ι χακιμὶγγ γαΐρησηνδὰ σοΐλενμὶς ολσουν, γιαληγὴζ ικινδζὶ κελὰμ μεδζλὶς χακιμὲ σοιλενδικδὲ, δἀβανὴγγ σσηχετινὲ μανΐ ολούρ).

1651. Maddé.—Χὰκ η βαχὶδ (πὶρ χὰκ) ικὶ κισιδὲν αΐρὴ αΐρὴ ιστιφὰ ολουναμαδηγὴ (αληναμαδηγὴ) κιπὶ, δζιχὲτ ι βαχιδεδὲν τολαΐ (πὶρ δζιχετδὲν τολαΐ) χὰκ η βαχὶδ ικὶ κισιδὲν ιδδὰὰ ολουνάμαζ.

1652. Maddé.—Νασηλκὶ μουτεκελλὸὺμ η βαχιδίγγ δἀβασηνδὰ τενακοὺζ πουλουνοὺρ ισὲ, βεκὶλ βὲ μουβεκκὶλ δὲ βαρὶς βὲ μεβροὺς κιπὶ, μουτεκελλὸὺμ ι βαχὶδ χὸκμὸυνδὲ ολὰν ικὶ κιμέσνενὶγγ κελαμλαρηνδὰ δαχὴ τενακοὺζ τεχακοὺκ ἐδὲρ. Σοΐλεκὶ πὶρ χουσσοὺς χακκηνδὰ μουβεκκιλδὲν σὲπκ ἐδὲν δἀβαγὶὰ μουναφὶ, βεκιλὶ πὶρ δἀβὰ δερμεγιὰν ἐτσὲ σσαχὶχ ολμάζ.

1653. Maddé.—Χασσμὴγγ τασσδηκὴ ιλὲ τενακοὺζ μορτεφΐ ολούρ.

Μεσελὰ, πὶρ κιμσὲ δζιχὲτ ι καρζδὰν ολαρὰκ, δἰχερ κιμέσνεδὲν σοῦ κα-

δὰρ γροὺς̇ αλαδζὰκ δὰβὰ ἐτδικδὲν σσογρὰ, μεπλὰγ η μεκόυρίγγ δζιχὲτ ι κιεφαλετδὲν ολδουγουνοὺ δὰβὰ ἐδίπδε μουδδάϊ ἀλεΐχ' δαχὴ πουνοὺ τασσδὴκ ἐϊλεσὲ,, τενακοὺζ μουντεφῖ ολούρ.

1654. Μαδδέ.—Χακιμὶγγ τεκζιπίλε δαχὴ τενακοὺζ μουρτεφῖ ολούρ (δέφ ολούρ).

Μεσελὰ, πὶρ κιμσὲ δικὲρ κιμέσνενὶγγ γεδινδὲ ολὰν μαλὶ πενίμδιρ δεγιοὺ δὰβὰ ἐδοὺπ, μουδδάϊ ἀλεΐχ' δαχὴ ὀλ μὰλ φιλανὶγγ ιδὶ, πὲν ανδὲν σσατοὺν αλδὴμ δεγιοὺ ινκιὰρ ἐτμέκλε, μουδδάϊ ικαμέϊ πεϊνὲ (ισπὰτ) ἐδίπδε χὸκμ ολουνσὰ, μαχκιοὺμ ι ἀλεΐχ' ὀλ μαλὶγγ σεμενίλε πάγιΐνὲ ρουδζοῦ ἐδὲρ, βὲ ἐγερδζὶ ιπτιδὰ ὀλ μὰλ πάγιΐγγ ιδουγινὶ ικρὰρ ἐτμεσίλε σογρακὶ ρουδζουῖ πεΐνινδὲ τενακοὺζ βὰρ ισέδε, χακιμὶγγ χόκμούλε ποῦ ικραρὴ τεκζὶπ ολουνδουγουνδὰν, τενακοὺζ μουρτεφῖδιρ.

(Μεσελὰ, Σεφὲρ Μουραδδὰν πὶρ δόυκιὰν σατὶν ἀλίπ, Ισκενδὲρ ναμὴνδὰ πὶρ κιμσὲ Σεφερδὲν ποῦ δόυκιὰν πενίμδιρ δεβιοὺ δὰβὰ ἐτσὲ, Σεφὲρ χάϊρ ποῦ δόυκιὰν Μουραδήγγ κενδὶ μαλίδιρ, πὲν ανδὲν σατὶν αλδὴμ δεγιοὺ ιδδάα ἐτδικδὲν σογρὰ, Ισκενδὲρ, δόυκιὰν κενδισινίγγ ὀλδουγουνοῦ ισπὰτ βὲ χόκμ ἐτδιρσὲ, Σεφὲρ παρεσινὶ Μουραδδὰν αλαπιλούρ, Μουρὰδ Σεφερὲ σὲν ἐβελὰ δόυκιὰν Μουραδήγγ μαλίδιρ δεγιοὺ μεχκεμεδὲ ικράρ ἐτδίγγ, πὲν μαλιμὶ σαγγὰ σατδὴμ πάρεγγὶ κὲρὶ βερμὲμ, δεγέμεζ, τζουνκὶ χακὶ μδόυκιὰν ισκενδερίγγδιρ δεγιοὺ χόκμ ἐτμεσίλε, Σεφερίγγ ικραρὴ γιαλανὰ τζηκαρηλδηγηνδὰν τενακήζ καλμαμήσδηρ.)

1655. Μαδδέ— Μαχάλ η χαφὰ ὀλούπδα μουδδάϊνίγγ μάαζερετὶ ζαχὶρ (γιάνι κιζλὶ πὶρ σέϊ ὀλούπδα δάβαδζηνήγγ ὀζουροῦ μεϊδανδὰ βὲ πελλί) ολούρ ισὲ, τενακούζ μάάφοῦ ολούρ.

Μέσελα πὶρ κιμσὲ πὶρ χανεγὶ ιστιδζάρ ἐτδικδὲν σογρὰ πὲν σσαγίιρ ικεν πεδερὶμ ποῦ χαννεγι πενὶμ ιτζοὺν ἰστιρὰ ἐτμίς (σσατὶν ἀλμίς) χὶν ιστιδζαρδὰ χαπερὶμ γιόκ ιδὶ δεγίπ μουδζιρδὲν ιδδάα βὲ ποῦ γιολδὰ πὶρ κητὰ σενέδ ιπράζ ἐϊλεσὲ, δάβασὴ μεσμουῖ ολούρ.

Κεζάλικ πὶρ κιμσὲ πὶρ χανεγὶ ιστιδζάρ ἐτδικδεν σογρὰ, βακδήλε ὀλ χανὲ κενδουσινὲ ιρσὰν (γιάνι μιράς ολαράκ) ιντικάλ ἐϊλεμὶς ιδουγινὲ βακὴφ ολούπδα μουδζιρδὲν ιδδάα ἐϊλεσὲ δάβασὴ ιστιμὰ κηληνούρ.

(Βε κεζάλικ πὶρ πορδζλοῦ αλαδζακλησηνήγγ κενδόυσινὶ ιπρὰ ἐϊλεδιγινὶ πιλμεγερὲκ πορδζουνοὺ βερσὲ σογρὰ ιπραδὰν χαπερίμ γιόκ ιδὶ σὲν πενὶ ιπρὰ ἐτμισιδίγγ δεγιοὺ ισπάτ ἐδέρ ισὲ μεσπουῖ ολούρ.

(Χαττά μεδγιοὺν αλαδζακλησηνὰ βερδιγὶ παρεγὶ κὲρὶ αλήρ.)

1656. Μαδδέ.—Τακσὶμ ι τερεκεδὲ ιπτιδάρ, μακσουμίγγ (τακσὶμ ολουνὰν μαλίγγ) μουστερέκ ολδουγουνοὺ ικράρδηρ.

Πινάεν ἀλεΐχ' πάδ ἐλ τακσὶμ μακσουμὴ πενίμδιρ δεγιοῦ δάβὰ ἐτμὲκ τενακούζδηρ.

Μεσελὰ τερεκενίγγ (βερεσὲ αρασηνδὰ) τακσιμινδὲν σογρὰ, βερεσεδὲν πὶρισὶ ἀγιὰν η μακσουμεδὲν (τακσὶμ ολουνάν μαλδέν) πὶρινὶ πὲν μουττεβεφαδὲν σσατὶν αλμησήδὴμ, γιαχόδ μουτεβεφὰ ανὶ χάλ η σσηχεντινδὲ παγγὰ χιπὲ βὲ τεσλίμ ἐτμισιδὶ δεγιοὺ ιδδάά ἐτσὲ μεσμουΐ ολμάζ.

Φακάτ' πὲν σσαγιίρ ικὲν μουτεβεφὰ ὸλ μαλὶ πάγγά βιρμίς, βάκτι τακσιμδὲ πὶλμεγιόρδουμ δέρ ισὲ μάζούρ βὲ δαβάσὴ μεσμουΐ ολούρ.

(Τακσὶμ ι τηρεκεγὲ ιπτιδάρ γιοκαρηδά ζικίρ ολουνδουγοὺ κιπὶ πὶρ ἄϊν δὰβασηνά μανΐ ολούρ ισέδε, πὶρ δεϊνὶ δὰβά ἐτμεγὲ μανΐ ολμάζ.

(Μεσελά, βερεσὲ πεϊνλερινδὲ τερεκεγὶ τακσὶμ ἐϊλεδικδὲν σογρά βερεσεδὲν πὶρισὶ, μουτεβεφανήγγ ζιμετινδὲ φιλάν δζιχετδὲν τολαΐ σοῦ καδάρ γρουὺς αλαδζαγὴμ βάρδηρ δεγιοὺ ινδάα ἐϊλεσὲ μεσμονΐ ολούρ.

1657. Maddé.—Μουτενακούζ κόρινὲν ικὶ κελαμήγγ τεβφικὶ (ράστ κετιριλμεσὶ) μιμκὶν ολούπδ^, μουδδαΐ δαχὴ τεβφίκ έδὲρ ισὲ τενακούζ μουρτεφΐ ολούρ.

Μεσελά πὶρ χανεδὲ μουστεεδζήρ ολδουγουνού ἰκράρ ἐτμισικέν, πού χανέ πενίμδιρ δεγιοὺ δάβά ἐτσὲ ιστιμαά ολουνμάζ. Αμμά μουστεεδζὶρ ιδὶμ σογρά σσαχιπινδὲν σσατὶν αλδὴμ δεγιοὺ τεβφίκ ἐϊλεσὲ δάβασὴ ιστιμαά ολουνούρ.

Κεζάλικ πὶρ κιμσὲ δζιχὲτ ι καρδζάν μαάλούμ ουλ μηκδάρ γρουὺς δάβά ἐδίπδε μουδδάϊ ἀλεΐχ' δαχὴ πὲν σενδὲν πὶρ σέϊ ἀλμαδὴμ, βὲ σενίγγλε πεϊνιμιζδὲ χίτζ πὶρ μουάμελὲ δζαρὴ ολμαμήσδηρ, γιαχόδ πὲν σενὶ ασσλά ταννμάμ δεγίπδε, μουδδάΐ ικαμέϊ πεϊνὲ ἐτδικδὲν σσογρά, μοδδάϊ ἀλέϊχ' πὲν ὸλ μεπλαγὴ ιφά ἐτμεσιδίμ γιαχόδ σὲν πενὶ ανδὲν ιπρά ἐτμισιδίγγ δεγιοὺ ιδδάα ἐϊλεσὲ, τενακούζ ὸλμάγλε δάβασὴ ιστιμαά ολουνμάζ.

Αμμά μουδαϊνίγγ δαβάϊ μεσρουχασὴ ὸυζερινὲ μουδδάϊ αλεΐχ' σαγγά χίτζ πορδζούμ γιόκδουρ διγιούπδε μουδδάΐ ικαμέϊ πεϊνὲ ἐτδικδὲν σογρά μουδδάΐ ἀλεΐχ' ἐδὲτ σαγγά ο καδάο πορδζούμ βάρηδη, λακὶν πὲνανὶ σαγγά τεεδιγὲ ἐτμισιδίμ γιαχόδ σὲν πενὶ ανδὲν ιπρά ἐτμίσιδιγγ, δεγιοὺ δαβά βε (δάβασηνὴ) ισπάτ ἐϊλεσὲ μουδδάϊγὶ δέφὶ ἐδεπιλίρ.

Βὲ κεζάλικ πὶρ κιμσὲ δίχερ κιμέσνεδὲν σενδὲ σϋΐλὲ πὶρ βεδιάμ βάρηδη βὶρ δεγιοὺ δάβά ἐτδικδὲ, μουδδάϊ ἀλεΐχ', σὲν παγγὰ ἄσσλα πὶρ σέϊ ιδαά ἐτμεδιγγ δεγιοὺ ινκιάρ ἐδίπδε μουδδάΐ ικαμέϊ πεϊνὲ ἐτδικδὲν σογρὰ, μουδδάΐ ἀλεΐχ' πὲν ανὶ σαγγὰ ρεδ βὲ τεσλὶμ ἐτμισιδίμ δεγιοὺ δέφὶ ἐδεδζὲκ ολούρσα, πού δεφΐ μεσμουΐ ολμαγιπὶ, βεδιά ανίγγ γεδινδὲ μεδδζούδ ισὲ, μουδδάϊ ανὶ ἄϊνεν αλήρ, βὲ μουστεχ'λίκ (τελὲφ ολμουὺς) ισὲ, κιγμετινὶ ταζμὶν ἐτδιρίρ. Αμμά μουδδάϊνίγγ δάβάϊ μεσρουχασὴ ὸυζερινὲ, μουδδάϊ

ἀλεΐχ', πενδὲ σενίγγ ὄϊλὲ βεδιᾶγγ γιόκδουρ δεγιοὺ ινκιάρ ἐδίπδε μουδδὰ ικαμέϊ πεϊνὲ ἐτδικδέν σογρὰ, μουδδᾶϊ ἀλεΐχ' ἐβετ ὄϊλὲ πὶρ βιδᾶγγ βάρηδη, λακὶν πὲν ανὶ σαγγὰ ρὲδ βὲ τεσλὶμ ἐτμίσιδιμ δεγιοὺ ιδδᾶα ἔτσὲ δἀβασὴ μεσμουΐ ολούρ.

1658. Maddé.—Πὶρ κιμσὲ πὶρ ακδὴγγ πάταν (γιᾶνι κατΐεν) βὲ σσάχιχεν κενδουσινδὲν σσαδὴρ ολδουγουνοὺ ικρὰρ ἐδερὲκ πού ικραρὴ σενεδὲ ράπτ' ολουνδουκδὰν σογρὰ δὸνούπδε ολ ακδὴγγ βεφάεν βὲ γιαχὸδ φάσιδαν μουνάκηδ ολδουγουνοὺ ιδδιᾶ ἔτσὲ δἀβασὴ μεσμουΐ ολμάζ. 100 ούνδζοῦ μαδδεγὲ πάκ.

Μεσελᾶ, πὶρ κιμσὲ μίλκ ι μενζιλινὶ πὶρ κιμέσνεγὲ σεμὲν ι μαἀλούμ μουκαπιλινδὲ πέϊ' βὲ τεσλὶμ ἐτδικδὲν σογρὰ, χουζούρη χακιμὲ βαριπ, πεν σού χουδούδ ιλὲ μαχδούδ ολὰν μενζιλιμί σοῦ καδαρ γρούς μουκαπιλινδὲν φιλὰν κιμέσνεγε πέϊ πὰτ ι σσαχὶχ ιλὲ σσατὸὴμ δεγιοὺ ικρὰρ ἐδίπδε, πού ικραρὴ σενεδὲ ράπτ' ολουνδουκδὰν σογρὰ δὸνούπδε πέϊ μεζπουρὶ βεφὰ ταρικίλε, γιαχὸδ σοῦ μακουλὲ σὰρτ' ι μουφσὶδ ιλὲ ἄκδ ολουνμούσουδὴ δεγιοὺ ιδδᾶα ἐϊλεσὲ δἀβασὴ μεσμουΐ ολμάζ.

Κεζάλικ, πὶρ κιμσὲ δικὲρ κιμέσλε ιλὲ ολὰν δἀβασηνδὰν σσούλχ ολαράκ χουζούρ η χακιμὲ βαρήπδα ὸλ σσουλχὴγγ σσαχίχε, ἄκδ ολουνδουγουνοὺ ικράρ ἐδερὲκ πού ικραρὴ σενεδὲ ράπτ ολουνδουκδάν σογρά, δὸνούπδε, σούλχ η μεζπουρὶ, σοῦ μακουλὲ σάρτ' ι μουφαὶδ ιλὲ ολμήσηδη δεγιοὺ ιδδαᾶ ἐϊλεσὲ δαβασὴ μεσμουΐ ολμάζ.

1659. Maddé.—Πὶρ κιμσὲ πὶρ μαλὶ μιλκίμδιρ δεγιοὺ δικὲρ κιμέσνε χουζουρηνδὰ αχαρέ πέϊ βέ τεσλὶμ ἐτδικδέ, ὸλ κιμέσνε κόρούπδε πίλα ὸζούρ σούκούτ ἐτμίσικεν, σογραδάν ὸλ μάλ πενίμδιρ, γιαχὸδ ανδέ χησσέμ βάρδηρ δεγιοὺ δἀβά ἐτσέ ναζάρ ολουνούρ, ἐγέρ ὸλ κιμέσνε παΐγγ ακαριπινδέν (γιᾶνι χησημηνδάν) γιαχὸδ ζέβδζ βέ ζεβδζεδέν πίρισὶ ισέ, ισπού δἀβασὴ μουτλακά ιστιμά ολουνμάζ. Βέ ἐγέρ ἐδζανιπδέν (γιᾶνι ἐδζνεπιλερνέν) ισέ, ὸλ βέδζχιλε μεδζλὶς ι πεϊδέ πουλουνμασὴ (γιᾶνι πέϊ' βέ τεσλιμδέν ἰλμὶ ολούπδα σούκούτ ἐτμεσὶ) δἀβασηνὴγγ ιστιμαἀϊνέ μανΐ ολμαγιπ, ανδζάκ μεδζλὶς ι πεϊδέ χαζὴρ ολδουκδάν πασκά, μουστερινίγγ πὶρ μουδδέτ ἐβέλ ὸλ μιλκδέ ἐπνιγέ γιαπμάκ γιαχὸδ (ἐπνιγέ γιά διβάρ) γιαμμάκ, βέ γιαχὸδ αγάδζ δικμέκ κιπὶ, τασσαρρούφ ι μουλάκ ιλέ τασσαρρουφηνὴ κόρούπδε πίλα ὸζούρ σούκούτ ἐτδικδὲν σογρά, περ βέδζχ' παλιά (ὸλ μάλ) πενίμ μιλκίμδιρ, γιαχὸδ ανδέ χησσέμ βάρδηρ δεγιοὺ δἀβά ἐτσέ κεζάλικ ιστιμά ολουνμάζ.

(Λάκιν, μέσελα, πὶρ κιμσενίγγ σσαγιὶρ ογλουνούγγ βαλιδεσινδὲν καλὰν πὶρ δούχιανὴ, πεδερὶ πενίμ μιλκίμδιρ δεγιοὺ μεζκούρ σσαγιὶρ (κιουτζούκ) ογλοῦ χουζουρηνδὰ αχαρὲ σσατσά, σσαγιὶρ ογλοῦ κόρούπδε σουκούτ ἐϊλε-

μίσικεν, ογλοῦ πάλὶγ ολδουκδὰ, ὀλ δόυκιὰν πενίμδιρ δεγιοὺ δὰβὰ ἐδεπιλούρ.

Ζιρὰ παπασηνὴγγ δόυκιανὴ σσατδηγὴ βακητδὰ ογλοῦ σσαγὶρ ολμάγλε μὰαζούρδουρ. Ανὶγγ ιτζοὺν μεδζελλενὶγγ ποῦ μαδδεσινδὲ, «πίλα ὀζοὺρ σόυκόὺτ» ἐδέρσε δενιλμίσδιρ).

(Τενακοὺζ χακκηνδὰ πἄζη μεσελελέρ).

(1. Μεσελέ. Πὶρ κιμσὲ, δίκὲρ κιμέσνενὶγγ γεδινδὲ ολὰν πὶρ μαλὶ, ποῦ μὰλ πενίμδιρ, πεδεριμδὲν μιράς καλδὴ, δεγιοὺ δὰβά ἐτδικδὲν σογρά, δόνούπδε πεδεριμδὲν σσατὶν αλδὴμ δεγιοὺ δὰβά ἐδεδζὲκ ολσά μεσμουὶ ολμάζ).

(Αμμά ποῦ μάλ πενίμ ιρ, πεδεριμδὲν σσατὶν αλδὴμ, δεγιοὺ δὰβά ἐτδικδὲν σογρά, δόνούπδε πεδεριμδὲν μιράς καλδὴ δεγιοὺ δὰβά ἐδεδζὲκ ολσά μεσμουὶ ολούρ.

Ζιρά, πεδεριμδὲν σσατὶν αλδὴμ, φακάν' πεδερὶμ σσατδηγηνά ινκιὰρ ἐϊλεδὶ, ισπάτ ἐδεμεδὶμ, σογρά βαρὶς ολδοὺμ, μάλ ὀϊλεδὲ ὀϊλεδὲ πενίμδιρ δεγιοὺ τεβφὶκ ἐτμεσὶ μιμκίμδιρ).

(2. Μεσελὲ. Δὰβά ολουναν μάλ, δὰβαδά γιά σαχιόλὲρ σεχαδὲτ ἐτδικλερὶ σηραδά, τεσμιγὲ ολουνάν μηκδάρ η ζιρααδάν ζιγιαδὲ, γιά ἐκσὶκ τζικσά, δὰβα βὲ σεχαδὲτ σσαχὶχ ολμάζ.

(3. Μεσελέ. Πὶρ κιμσὲ πὶρ μάλ ιτζοὺν μεσελά ὀλ μαλὶ δόὺν σσατὶν αλμήσηδημ δεγιοὺ ικράρ ἐτδικδὲν σογρά, δόνούπδε ὀλ μάλ δὸρτ κόυνδὲν περὶ μιλκίμδιρ, δεγιοὺ ιδδάα ἐδέρ ισὲ καποὺλ ολουνμάζ).

(4. Μεσελέ. Πὶρ κιμσὲ, δικὲρ κιμέσνενὶγγ γεδινδὲ ολάν μάλ ιτζοὺν ποῦ μάλ πενίμδιρ φιλανδάν σσατὶν ἀλδὴμ, δεγιοὺ, μὶλκ ι μουκαϊγὲδ δὰβασὴ ἐτδικδέν σογρά, ποὺ μάλ πενίμδιρ δεγιοὺ μὶλκ μουτλάκ δὰβασὴ ἐδεδζέκ ολσά καποὺλ ολουνμάζ).

(Φακάτ' γενέ ἐβελκὶ δὰβασηνὰ δόνερέκ μὶλκ ι μουκαϊγὲδ δὰβασή ἐδέρ ισέ καποὺλ ολουνούρ).

(5. Μεσελέ. Πὶρ κιμσὲ κενδὶ μιλκίμδιρ δεγιοὺ πὶρ μαλὶ δικὲρ κιμέσνεγε πέϊ βὲ τεσλὶμ, γιαχὸδ χιπὲ βὲ τεσλὶμ ἐτδικδὲν σεγρὰ, ὀλ μὰλ φιλὰν σαχσὴγγ μιλκὶ ιδὶ φιζουλὶ πέϊ' βὲ γιὰ χιπὲ ἐτμισιδὶμ δεγιοὺ ο κιμεσνεδὲν ιδδάα ἐτσὲ καποὺλ ολουνμάζ).

ΠΑΠ Η ΣΑΝΙ.

Μιροὺρ ι ζεμὰν χακκηνδάδηρ.

1660. Μαδδέ.—Δεὶν (πὸρδζ) βὲ βεδιἄ (ἐμανὲτ μὰλ) βὲ (βακὴφ ολμαγιὰν) μὶλκ ἀκὰρ βὲ μιράς, βὲ ἀκαρὰτ μεβκουφεδὲ (γιαληγὴζ αραζὴ κανονναμεσινδὲ κόστεριλὲν) μουκατἄ γιαχὸδ ιδζαρετέϊν ιλὲ τασσαρροὺφ (ο-

λουνὰν араζѝ) βѐ месрουτάϋ τеблιγèт, бѐ галлѐ (ѐкарàт кıрасѝ) ѐвбалараѝ кıпѝ, ассѝл бахфà бѐ оумоумѐ àїб олмагıàн бàбалàр бн пѐç сенѐ тѐрк олоундоукбàн согрà ıстıмаă олоунмáз.

(Меселà ıкѝ кısѝ пїр паgбzедѐ он пѐç сенѐ моусτерекıàн тассарроıр ѐтмısлѐр ıкѐн пıрısѝ калкıпбà паgбzенıгг текмıлѝ пенїмбıр бегıоù бàбà ѐтсѐ ѐсıоılмéz).

(Кеzáлık, пїр кабїн бефàт ѐбıп аннесѝ кнzнмà бн пѐç сенѐ ѐбѐл филàн бѐ филàн сеїлерѝ ıàрѐ ѐїлемısıдım сımбѝ ıстерїм бегıоù коугегısıнбѐн бàбà ѐтсѐ, бѐ коугегısѝ ınкıàр ѐїлесѐ поū бàбà месмоуї олмáz).

1661. Maddé.— Ассѝл бакнѣр хаккнынбà моутебеллѝ бѐ моуртезıканѝгг (гıăнı рїzк бѐ оулефѐ алананѝгг) бàбалараѝ отоùz алтѝ сенегѐ каббàр ıстımаă олоуноúр.

Аммà отоùz алтѝ сенѐ мıроùр ѐтбıкбѐн согрà артїк ıстımаă олоунмáz.

Мѐселà, пїр кımсѐ отоùz алтѝ сенѐ пїр àкарà мılкıгѐт оùzерѐ моутассарроùр олбоукбàн согрà пїр бахфѝгг моутебеллısѝ, ол àкàр пенїм бахфнмѝгг моустегаллатınбáнбıр (гıăнı пенїм бахфнмà кıрà берѐн акарлараáнбнр). бегıоù бàбà ѐтсѐ ıстımаă олоунмáz.

1662. Maddé.—Таріх ı ҳáçç бѐ месїл бѐ хáк н сїрпѐ бàбалараѝ ѐгѐр (таріх ı ҳáçç бѐ месїл бѐ хáк сїрпѐ) мїлк ı àкарбà ısѐ бн пѐç сенѐ мıроùр ѐтбıкбѐн согрà ıстımаă олоунмáz.

Бѐ ѐгѐр àкарàт мѐбкоуфебе ısѐ, (бахфѝгг) моутебеллı(сı)нїгг анлерѝ отоúz алтѝ сенегѐ каббàр бабагıà ссалахıетѝ бáрбнр.

"Он сенѐ мıроурınбѐн согрà араzїѝ мıрıгѐ бàбалараѝ ıстımаă олоунмамабнгѝ кıпѝ, араzїѝ мıрıгебекѝ таріх ҳáçç бѐ месїл бѐ хáк н сїрпѐ бàбалараѝ бахѝ, бн сенѐ тѐрк олоунбоукбàн согрà ıстımаă олоунмáz.

1663.—Поū пàпбѐ моутепѐр гıăнı бàбанѝгг ıстımаınѐ манї олàн мıроúрı zемàн анбzàк пїла ózоúр бакѣ олàн мıроúрн zемáнбнр.

Гıоҳсà моуббàїнїгг баснсѝ поулоунсоúгг поулоунмасѝгг, ссагїр, гıà мебzноун, гıà мàтоúҳ' олмасѝ, гıаҳóб моубдѐт сефѐр олàн (гıăнı єúzáк олáн) аҳáр бıгıарбà поулоунмасѝ, бѐ гıаҳóб хассмнынѝгг моутеҳалıпебѐн (гıăнı кенбоусınѐ галепѐ ѐтмїç) олмасѝ кıпїаàzáр н сѐрıгебѐн (гıăнı сѐран манпоúл олàн мезкоú ózоúрлербѐн) пıрїле мıроúр ѐбѐн zеманѐ ıлтıпàр олоунмáz.

Пınáен àлеїҳ' мıроùр н zеманѝгг мепбеї (пàсàланкнбzѝ) 'ózоурoúгг zе-

βὰλ βὲ ἰντιφαῖ (γιἄνι σαγιίρ ικὲν πάλὶγγ ολμασὴ βὲ μεδζνοὺν ικὲν ιφακάτ πουλμασὴ βὲ κενδουσινὲ γαλεπὲ ἐδὲν κιμσενίγγ βεφὰτ ἐτμεσὶ) ταριχινδὲν ιἰτιπὰρ ολουνοὺρ.

Μεσελὰ πὶρ κιμσὲ χάλ σσιγαρηνδὰ (γιἄνι τζοδζοὺκ ικὲν γιαχὸδ μεδζνοὺν ικὲν) κετζὲν ζεμανὲ ιἰτιπὰρ ολουνμαγίπ, μιροὺρ η ζεμὰν ανδζὰκ χὰδ ι πόλουγὲ βασσήλ ολδουγοὺ ταριχδὲν μοὐτεπέρδιρ.

Κεζάληκ πὶρ κιμσὲ μουτεγαλιπεδὲν πιρίλε δάβασὴ ολοὺπδα χασσμηνήγγ τεγαλλουπὶ (γαλεπὲ ἐτμεσὶ) μουμτὲδ ολαρὰκ (μεσελὰ ὄν σενὲ, ἄρζ η μιρὶ ολὰν ταρλασηνή) δάβὰ ἐδεμεδιγινδὲν μιροὺρ ι ζεμὰν πουλαυνσὰ, ὀλ δάβανὴγγ ιστιμάϊνὲ μανῒ ολμὴζ. Μουροὺρ η ζεμὰν ανδζὰκ τεγαλλουπίγγ ζεβαλὴ ταριχινδὲν μοὐτεπέρδιρ.

1664. Μαδδέ.—Μουδδέτ ι σεφὲρ (γιἄνι ὀυζὰκ γερδὲ ιδὶμ δάβὰ ἐδεμεδίμ δεγιοῦ ὀζοὺρ διλενδικδὲ ὀλ μεσαφενίγγ ὀυζακληγὴ) σεὶρ ι μοὐτεδὶλ, (γιἄνι γιαγιὰν ολαρὰκ βὲ ἀδὲτ ολὰν ιστιραχατλὰρ ιλὲ ἔγγ κησσὰ κὀυλερδὲ κιτμὲκ ὀυζερέ) ὀὔτζ κιουνλοὺκ γιἄνι ὄν σεκίζ σάατλίκ (γιἄνι ὄν σεκίζ σάὰτ ουζὰκ ολὰν) μεσαφέδιρ.

1665. Μαδδέ.—Πεϊνλερινδὲ μουδδὲτ ι σεφὲρ ολὰν ικὶ πελδὲ σακινλερινδὲν πιρισὶ, πὶρ κὰτζ σενεδὲ πὶρ κερὲ, πὶρ πελδεδὲ πιρλεσὶπ, γεκδικερλερίλε μουχακεμελερὶ καπὶλ ικὲν, πὶρ πιρινδὲν πὶρ σέϊ δάβὰ ἐτμεγερὲκ, ποῦ βέδζχιλε μιροὺρ η ζεμὰν πουλουνδουκδὰν σογρὰ, μουδδὲτ μιρουρδὲν μουκαδδὲμ ταρὶχ ιλὲ, πιρινὶγγ δικερινδὲν δάβασὴ ιστιμαἄ ολουνμάζ.

1666. Μαδδέ.—Πὶρ κιμσὲ πὶρ χουσουσὴ χουζοὺρ η χακιμδὲ, δίκερ κιμέσνεδεν πὶρ κὰτζ σενεδὲ πὶρ κερὲ δάβὰ ἐδὶπ, ανδζὰ. φὰσσλ η δάβὰ ἐδιλμεγερὲκ, ποῦ βέδζχιλε ὄν πὲς σενὲ μιροὺρ ἐτσὲ, δ βανὴγγ ιστιμάινὲ μανῒ ολμάζ.

Αμμὰ χουζοὺρ η χακημδὲ ολμαγιὰν ιδδάὰ βὲ μουταλεπὲ μιροὺρ η ζεμανὴ δέφὶ ἐδεμέζ.

Πινάεν ἀλείχ' πὶρ κιμσὲ πὶρ χουσσουσὴ μεδζλὶς χακιμὶγγ γάϊρη γερλερδὲ ιδδάὰ βὲ μουταλεπὲ ἐδερὲκ, ποῦ βέδζχιλε μιροὺρ η ζεμὰν πουλουνσὰ μουδδαϊνὶγγ δάβασὴ ιστιμαἄ ολουνμάζ.

1667. Μαδδέ.—Μιροὺρ η ζεμὰν, μουδδὰὶ μουδδάαπιχὶ ιδδάαγιὰ σσαλαχιγὲτ κελδιγὶ ταριχδὲν ἰιτιπὰρ ολουνούρ.

Πινάεν ἀλείχ', δέϊν μουεδζδζελὶ (βάδελὶ πορδζοῦ) δ βαδὰ μιροὺρ η ζε-

μὰν ανδζὰκ χουλοὺλ η ἐδζελδὲν (γιἄνι βἀδεσὶ κἐλδιγὶ βακητδὰν) μοὐτεπὲρ ολούρ. Ζιρὰ καπὶλ ι χουλοὺλ η ἐδζὲλ ολὰν δεῖνὶ, δἀβὰ βὲ μουταλεπεγὲ σσαλαχιγετὶ γιόκδουρ.

Μεσελὰ, πὶρ κιμσὲ δίκερ κιμέσνεδεν πουνδὰν ὄν πὲς σενὲ μουκαδδὲμ σεμενὶ οὔτζ σενὲ μουεδζδζὲλ ολμὰκ ὀυζερὲ, σαγγὰ πέϊ' ἐϊλεδιγὶμ φιλὰν σέϊ σεμενινδὲν σενδὲ σοῦ καδὰρ γροὺς αλαδζαγὴμ βάρδηρ δεγιοὺ δἀβὰ ἐϊλεσὲ ιστιμαἄ ολουνούρ.

Ζιρὰ χουλοὺλ ι ἐδζελδὲν ιἰτηπάραν ανδζὰκ ὀν ικὶ σενὲ κετζμὶς ολούρ.

Κεζάλικ, πάτ'ναν πἄδου πατὴν ἐβλαδὲ (γιὰ ασσὴλ ἐβλαδὰ βὲ ασσὴλ ἐβλαδὴγγ ινκηραζηνδὰν σογρὰ, ἐβλαδὴγγ ἐβλαδηνὰ γιἄνι τορουνὰ βὲ τορουνὶγγ ινκηραζηνδὰν σογρὰ, τορουνὶγγ ἐβλαδηνὰ) μεσροὺτ' η βακφὰ δαὶρ πὰτ'ν η σανιδὲ πουλουνὰν ἐβλαδὴγγ δἀβαλαρητδὰ μιροὺρ η ζεμὰν ανδζὰκ πὰτ'νι ἐβελὶγγ ινκηραζὴ ταριχινδὲν μοὐτεπέρδιρ.

Ζίρα πὰτ'ν η ἐβὲλ (γιἄνι πιρινδζὶ καρὴν ἐβλαδὴ, πελδὲν δουσμὲ ἐβλὰδ) μεβζοὺδ ικὲν, πὰτν η σανινὶγγ (γιάννι τορουνοὺγγ) δἀβαγιὰ σσαλαχιετὶ γιόκδουρ.

Βὲ κεζάλικ μὶχ'ρ μουεδζδζὲλ (ἔχλ ισλαμδὰ κοδζανὴγγ νικιὰχ παρεσὶ ναμὴ ιλὲ καρηγιὰ βιρμεγὶ τεἀχοὺδ ἐτδιγὶ μεπλαγὴγγ) δἀβασηνδὰ μιροὺρ η ζεμανὴγγ μεπδεὶ βακτ η ταλακδὰν (γιἄνι ποσαδηγὴ βακητδὰν) γιἄνι αχὰδ η ζεβδζεϊνὶγγ (γιὰ κοδζὰ γιακαρηνὴγγ) βεφατὶ ταριχινδὲν ιἰτιπὰρ ολουνούρ.

Ζιρὰ μὶχ'ρ ι μουεδζδζὲλ (γιἄνι βἀδελὶ μὶχ'ρ) γιὰ ταλὰκ γιαχὸδ (καρὴ ιλὲ κοδζαδὰν πιρινὶγγ) βεφὰτ (ἐτμεσὶ) ιλὲ μουἀδζδζὲλ (βἀδεσὶζ) ολούρ.

1568. Μαδδέ.— Μουφλὶς ολὰν κιμεσνεδὲν αλαδζὰκ δἀβασηνδὰ μιροὺρ η ζεμὰν ανδζὰκ ιφλασὴγγ ζεβαλὴ ταριχινδὲν μοὐτεπέρδιρ.

Μέσελα, ὄν πὲς σενεδὲν περοῦ μουτεμαδίγιαν μουφλὴς ολοὺπ, χένουζ κὲσπ ι γουσσὰρ ἐϊλεδιγὶ (γιἄνι ζενκινλενδιγὶ) μουτεχακοὺκ ολὰν πὶρ κιμσεδὲν, δίκερ κιμέσνε ὄν πὲς σενὲ μουκαδδὲμ ζιμμετιγγδὲ φιλὰν δζιχετδὲν σοῦ καδὰρ γροὺς αλαδζαγὴμ βάρηδη, ὀλ ταριχδὲν περοῦ μουφλὶς ολδουγοὺγγ δζιχέτλε δἀβὰ ἐδεμεδὶγγ σιμδὶ ἐδἀϊ δεϊνὲ ικτιδαρὴγγ ολμάγλε δἀβὰ ἐδέριμ δισὲ ιστιμαἄ ολουνούρ.

1669. Μαδδέ.—Πὶρ κιμσὲ πὶρ δἀβαγὴ περ βὲδζχ ι παλιὰ πίλα ὀζοὺρ τὲρκ ἐδερὲκ μιροὺρ η ζεμὰν πουλουνσὰ, ὀλ δἀβὰ χαγιατινδὰ κενδουσινδὲν ιστιμαἄ ολουνμαδηγὴ κιπὶ, βεφατινδὰ βαρισινδὲν δαχὴ ιστιμαἄ ολουνμάζ.

1670. Μαδδέ.— Πὶρ δἀβαγὴ πὶρ μουτδὲτ μεβροὺς (γιἄνι μιρὰς πρακὰν) βὲ πὶρ μουδδὲτ βαρὶς τὲρκ ἐδίπδε, ικὶ μουδδετὶγγ μεδζμουὶ μιροὺρ η ζεμὰν χαδδινὲ παλὶγ ολούρσα αρτὶκ ιστιμαἄ ολουνμάζ.

(Μέσελὰ πῖρ κιμσὲ δἰκερ κιμέσνε ζιμμετινδὲ ολὰν αλαδζαγηνὴ πῖλα 'όζοὺρ σεκἰζ σενὲ δἀβὰ ἐτμεγἰπ, βὲ βεφατινδὰν σογρὰ γεδἰ σενὲ δαχ̣ὴ βαρισἰ δἀβὰ ἐτμὲζ ισὲ, ανδὲν σογρὰ αρτἰκ ὸλ δἀβὰ ιστἰμὰ ολουνμάζ).

1671. Μαδδέ.— Παγἴ ιλὲ μουστερἰ, βὲ βαχἰπ ιλὲ μεδχοὺπ ι λέχ', μεβρούς ιλὲ βαρἰς κιπἰδιρ.

Μέσελα, πῖρ κιμσὲ πῖρ ἀρσσαγιὰ ὄν πὲς σενὲ μουτασσαρὴφ ολούπ, ὸλ ἀρσσανὴγγ ιττισαλινδὲ χ̣ἀνεσἰ ολὰν κιμέσνε, πού μουδδετδὲ σούκούτ ἐτδικδὲν σογρὰ, ὸλ χ̣ανεγἰ αχ̣ἀρὲ πέἰ' ἐτδικδὲ, μουστερἰ, ὸλ ἀρσσὰ ισπού ιστιρὰ ἐἴλεδιγἰμ χ̣ανενἰγγ ταρἰκ ιχ̣ασσήδηρ δεγιού δἀβὰ ἐἴλεσὲ μεσμὺ ολμάζ.

Κεζἀλικ πῖρ μουδδὲτ πἀγἴ βὲ πῖρ μουδδὲτ μουστερἰ σουκούτ ἐδἰπδε, ικἰ μουδδετἰγγ μεδζμουἴ μιρούρ η ζεμὰν χαδδινὲ πἀλἰγγ ολσὰ, μουστερινἰγγ δἀβασὴ ιστἰμὰ ολουνμάζ.

(Μεσελὰ πῖρ κιμσὲ μἰλκ ἀρσσασηνὰ ὄν σενὲ νιζασὴζ μουτασσαρὴφ ολδουκδὰν σογρὰ, πἀσκασηνὰ σσατἰπ, μουστερἰ δαχ̣ὴ πὲς σενὲ πῖλα νιζἀ μουτασσαρὴφ ολδουκδὰν σογρὰ, πῖρ κιμσὲ τζικούπδα ὸλ ἀρσσὰ πενἰμ ιδἰ δεγιού δἀβὰ ἐἴλεσὲ ιστιμαἄ ολουνμάζ).

1672. Μαδδέ.— Μουτεβεφανὴγγ δἰκερινδὲ ολὰν μαλινἰ δἀβαδὰ βερεσεσινδὲν πἀζησὴ χακκηνδὰ μιρούρ η ζεμὰν πουλουνμούσικεν, δἰκερ πἀζησὴ χακκηνδὰ σσαγἰρ κἰπἰ πῖρ 'όζοὺρ ιλὲ, μιρούρι ζεμὰν πουλουνμαδηγηνὰ μεπνἰ, ὸλ μαλἰ (χακκηνδὰ μιρούρ η ζεμὰν πουλουνμαγιὰν βερεσὲ) δἀβὰ βὲ ισπἀτ ἐτδικδὲ μουδδἀαπιχδὲ ολὰν χησσεσἰ κενδουσινὲ χόκμ ολουνούρ, βὲ πού χόκούμ (χακλαρηνδὰ μιρούρ η ζεμὰν πουλουνὰν) σἀἴρ βερεγὲ σιραγὲτ ἐτμέζ.

(Μεσελὰ πῖρἰ ὄν σεκἰζ γιασὴνδὰ πἀλἰγγ, βὲ δικερἰ χένουζ ὄν γιασὴνδὰ σσαγἰρ ικἰ ογλουνού τὲρκ ιλὲ βεφὰτ ἐδὲν πῖρ κιμσενἰγγ, δἰκερ πῖρ κιμέσνε ζιμμετινδὲ πῖγγ γρούς αλαδζαγὴ ολούπδα, πἀλἰγγ ογλού πουνού ὄν πὲς σενὲ δἀβὰ ἐἴλεμεσὲ, σσαγὴρ ογλού πἀλἰγ ολαράκ δἀβὰ βὲ ισπἀτ ἐἴλεσὲ, γιαληγὴζ κενδἰ χ̣ησσεσἰ ολὰν πὲς γιούζ γρουσού μεδγιουνδὰν αλήρ. Ο πῖρ ογλοῦ δἰκερ πεσγιούζ γρουσοῦ αλαμάζ).

1673. Μαδδέ.— Πῖρ κιμσὲ πῖρ ἀκαρδὰ μουστεεδζἰρ ολδουγηνὴ μουκὴρ ικέν, ὄν πὲς σενεδὲν ζιγιαδὲ ζεμὰν μιρούρ ἐτμέκλε αγγὰ μἀλἰκ ολαμάζ.

Αμμά ινκιἀρ ἐδἰπδε, μαλἰκ δαχ̣ὴ, ὸλ ἀκἀρ πενἰμ μιλκίμδιρ, σοῦ καδἀρ σενὲ μουκάδδεμ σαγγὰ ιδζἀρ ἐτμἰσιδιμ, δαϊμὰ ούδζρετινἰ κἀπζ ἐδερἰμ δεγιού δἀβὰ ἐτδικδε ναζἀρ ολουνούρ.

Κἰερ ιδζαρὴ πέἰν ἐλ νὰς μαἀρούφ ισὲ δἀβασὴ ιστιμαἄ ολουνούρ, (βὲ ἐγὲρ ιδζαρὴ πεἴν ἐλ νὰς μαἀρούφ, γιἄνι κομσουλαρὴγγ βὲ ἐχ̣αλινἰγγ μἀλουμἰ) δεκἰλ ισὲ (δἀβασὴ) ιστιμαἄ ολουνμάζ.

1674. Maddé.—Τεκαδδοὺμ η ζεμὰν ιλὲ χὰα σακὶτ ολμάζ.

(Γιἄνι ζεμὰν κεδζμὲκ ιλὲ χὰκ γαϊπ ολμάζ ισεδὲ, γιοκαρηδὰ δν πεϊ σενὲ ο σογρὰ δἀβὰ ολουνμμασηνὴγγ σεπεπὶ νὰς πεϊνινδὲ χιλὲ βὲ τεζδιρατὴγγ γουνοὺ αλμὰκ βὲ χερκὲς ισινδὲ τεσεϊγιουὺπ ἐδερὲκ δζὸκ ζεμὰν μιρούρ ἐτδικδὲν σογρὰ δἀβὰ ἐδὶπ, χακηκάτ μεϊδανὰ τζικαρηλάμαζ πὶρ χαλὲ κελμεμὲκ ιτζοὺν βουκούπουλαν ἔμρ Σουλτανὶ ούζερὲ μιρούρ η ζεμὰν ιλὲ δἀβαλὰρ ιστὶμὰ ολουνμαμασὴ τεβδζὶζ ολουνμούσδουρ).

Πινάεν ἀλεϊχ' μιρούρ η ζεμὰν πουλουνὰν πὶρ δἀβαδὰ, μουδδἄϊ ἀλεϊχ' χουζούρ η χακιμδὲ μουδδἀϊνὶγγ δἀβασὴ βέδζχιλε, χάλα κενδουσινδὲ χακκὴ ολδουγουνοὺ σσαράχατεν ικρὰρ βὲ ιὶτιρὰφ ἐδιβερὶρ ισὲ, μιρούρ ζεμανὲ ιὶτιπὰρ ολουνμαγὶπ, μουδδἄϊ ἀλεϊχὶγγ ικραρὴ μουδζεπίνδζε χόκμ ολουνούρ.

(Μεσελὰ, πὶρ κιμσὲ δίκερ κιμσεδὲ αλαδζαγὴ ολὰν ὄν πὶγγ γρουσοῦ πίλα οζούρ ὄν πὲς σενὲ τὲρκ ἐϊλεδικδὲν σογρὰ δἀβὰ ἐτσὲ βὲ πορδζλοῦ, ἐβὲτ ὄν πὶγγ γρουὲ πορδζούμ ιδὶ, φακὰτ μιρούρ ζεμὰν ολμάγλε μεζκούρ παρεγὶ βερμὲμ, δεγιοὺ ιδδαἄ ἐδεδζὲκ ολούρ ισὲ, πού ιδδἀασηνὴ ιλτιφὰτ ολουνμαγὶπ ικραρήλα ιλζὰμ ολουνούρ.)

(Αμμὰ πορδζλοῦ μιρούρ η ζεμανδὰν πὰχς ἐτμεγὶπ, πορδζούμ γιόκδουρ ὁϊλὲ πὶρ σἐϊ χατιρλεμέμ διρ ισὲ, δἀβαδζηγιὰ αλαδζαγὴγγ ολδουγουνοὺ ισπὰτ ἔτ, γιαχὸδ πορδζλουγιὰ πορδζούγγ θλμαδηγηνὰ γεμὶν ἔτ κιπὶ τεκλὶφ ολουνμαγὶπ μιρούρ η ζεμὰν ολδουγουνὰ καρὰρ βεριλούρ).

Αμμὰ μουδδἄϊ ἀλεϊχ' χουζούρ η χακιμδὲ ικρὰρ ἐτμεγὶπ, μουδδἄϊ ανὶγγ δίκερ μαχαλδὲ ικρὰρ ἐτμὶς ολδουγουνοὺ δἀβὰ ἐδέρσε, μουδδἀϊνὶγγ ασσὴλ δἀβασὴ ιστιμαἄ ολουνμαδηγὴ κιπὶ, ικραρ (ἐτδὶ) δἀβασὴ δαχὴ ιστιμαἄ ολουνμάζ.

Φακὰτ, δἀβὰ ολουνὰν ικρὰρ μουκαδδεμὰ μουδδἄϊ ἀλεϊχὶγγ μαἀρούφ ολὰν χὰτ βὲ γιὰ χατεμινὶ χαβὶ (γιἄνι χερκεσδζὲ μαἀρούφ ολὰν πὶρ μοχούρ βὲ γιὰ ἐλ γιαζησὴ πουλουνὰν) πὶρ σενεδὲ ράπτ' ολουνούπδα, ὸλ σενεδὶγγ ταριχὶνδὲν βὰκτ ι δἀβαγιὰ καδὰρ μιρούρ η ζεμὰν μουτδετὶ πολουνμαμὴς ισὲ, ο σσουρετδὲ ικρὰρ δἀβασὴ ιστιμἄ ολουνούρ,

1675. Maddé.— Ταρὶκ ι ἄαμ βὲ νεχὶρ βὲ μερἄ κιπὶ μεναφὶλ ούμουμὲ ἀαὶδ ολὰν γερλερδὲ μιρούρ η ζεμανὲ ιὶτιπὰρ ολουνμάζ.

Μεσελὰ, πὶρ καργεγὲ μαχσσούς ολὰν μεράἴ πὶρ κιμσὲ πίλα νιζαἄ ἐλλὶ σενὲ ζὰπτ βὲ τασσαρούφ ἐτδικδὲν σογρὰ, καργεσὶ ἐχαλισὶ, ὸλ μεράἴ ανδὲν δἀβὰ ἐτσελέρ ιστιμαἄ ολουνούρ.

Ιραδέϊ σινιγὲ ταριχὶ φι. 9 δζεμάζι ουλ αχὰρ σενὲ 1293.

Ἄν ἀαζάϊ σουράϊ δεβλέτ.
Σεϊφεδδίν.
Ρεῖσι σάνὶ μεχκεμεῖ τεμγίζ.
Ε' σσέϊδ Αχχὲδ Χ λμί.
Ρεῖς ἐλ μουσβεδδίν.
Ὀμὲρ Χιλμί,
Ἐμὶν οὐλ φετβά.
Ε' σσέϊδ Χαλίλ.

Ναζὶρ αδλιέ.
Αχμὲδ Δζεβδέτ.
Ἄν ἀαζάϊ μεδζλὶς ι τεδκικὰτ ι σεριγέ.
Ε' σσέϊδ Αχμὲδ Χουλουσή.
Ἄν ἀαζάϊ μεδζλὶς τετκικὰτ ι σεριγέ.
Αχμὲδ Χαλίδ.
Ἰλαμὰτ μουμεγιζὶ μουαβινί.
Ἀπδ' ουσσεττάρ.

ΟΝ ΔΟΡΔΙΟΥΝΔΖΟΥ ΚΙΤΑΠΗΓΓ ΣΣΟΓΓΟΥ.

(Μουζεπένδζε ἀμέλ ὁλουνέ).

ΣΟΥΡΕΤ Ι ΧΑΤΤ Ι ΧΟΥΜΑΓΙΟΥΝ

ΚΙΤΑΠ Η ΧΑΜΙΣ Ι ΑΣΕΡ

Πεϊνὰτ βὲ ταχλὶφ χακκηνδὰ ολοὺπ, πὶρ μουκαδδεμὲ ιλὲ δὸρτ παπὴ μουστεμέλδιρ.

ΜΟΥΚΑΔΔΕΜΕ

Πᾶζη ιστιλαχὰτ ι φικχιγὲ πεγιανινδέδιρ.

1676. Μαδδέ.—Πεϊνὲ, χοδζὸζετ ι καβιγὲ διμέκδιρ.

(Γιᾶνι πὶρ χουσσοῦς χακκηνδὰ μουδᾶϊ ἀλεΐχ' ικρὰρ ἐτμὲζ ισὲ ὁλ χουσσοὺς σενέδ βὲ γιαχὸδ πασκὰ δελὶλ ιλὲ σαπὶτ ολούρ κὶ ονὰ «πεϊνὲ ιλὲ σαπὶτ ολδοῦ» δενιλὶρ).

1677. Μαδδέ.—Ταβατούρ, κίζπ ούζερὲ ιττιφακλαρὴ ἄκλεν δζαΐζ ολμαγιὰν δζεμαάτίγγ χαπερίδιρ.

(Γιᾶνι, πούῦ χουσσοὺς τεβατούραν σαπίτδιρ δινιλδηκδὲ, τεβατούρ κελιμεσινίγγ μάνασὴ σούῦ ολουγιόρκι, «γιαλὰν σοϊλεμὲκ ούζερὲ σὸζ πὶρλιγὶ ἐτμελερινὲ ἄκλεν ιχτιμὰλ βεριλμεγὲν πὶρ δζεμιγετίγγ βερδιγὶ χάπερ» κὶ ταβσιλὶ φάσσλ σαμινδὲ κελεδζέκδιρ).

1678. Μαδδέ.—Μίλκ ι μουτλάκ, ἴρς βὲ σιρὰ κιπὶ ἐσπάπ μιλκδὲν πιρίλε μουκαγὲτ ὁλμαγιὰν μιλκιγέτδιρ, βὲ πόϊλὲ πὶρ πεπέπ ιλὲ μουκαγὲδ ολὰν μιλκιγετὲ δαχὴ μίλκ πεσεπέπ δινιλούρ.

(Μέσελα, δάβαδζὴ σούῦ μάλ πενὶμ μαλίμδιρ φιλὰν κιμσέ φιζουλὶ ζάπτ ἐϊλεδὶ αλὴ βεριλμεσινὶ ταλέπ ἐϊλέριμ δεγιοῦ δάβὰ ἐτσὲ μίλκ ι μουτλὰκ δάβασὴ ἐτμὶς ολούρ),

Λακὶν σούῦ μάλ πενὶμ μαλίμδιρ, φιλανδὰν σσατοῦν αλδὴμ γιαχόδ φιλὰν παγγὰ χιπὲ βὲ τεσλίμ ἐϊλεδὶ, γιαχὸδ παπαμδὰν μιρὰς καλδὴ δεγιοὺ ιδδὰὰ ἐϊλεσὲ μίλκ ι μουκαγέδ δάβασὴ ἐτμὶς ολούρ.)

1679. Μαδδέ—Ζιελγέδ (ζιλλιγέδ), πὶρ ἀϊνὲ πίλφειλ βαζιγέδ ἐδὲν γιαχόδ τασσαρρούφ η μουλάκ ιλὲ (α) τασσαρηφὴ σαπὶτ ολὰν κίμσεδιρ.

Μέσελα, δάβαδὰ πουλουνὰν πὶρ ἄτ,ᵢκὶ ταραφήγγ χανκησηνδὰ ισὲ ζιλλιγεδ ὄδουρ.)

(α) Μουλὰκ, μαλικίγγ δζεμῖ (πλθ.) διρ, γιᾶνι μαλικλερ διμέκδιρ.

(Κεζάλικ πὶρ χανεδὲ κὶμ τασσαρρούφ ἐδέρσε ζιλλιγὲτ ὅδουρ.)

1680. Μαδδέ.—Χαρίδζ, πέρβέδζχ ι πάλὰ (γιᾶνι 1679 δζὴ μαδδεδὲ κόστεριλδιγὶ κιπὶ, πὶρ μαλὲ βαζιγὲδ βὲ τασσαρρούφ ἐτμεγίπ) βαδὶγὲδ βὲ τασσαρρουφδὰν πέρὶ ολὰν κιμσεδίρ.

1681. Μαδδέ.—Ταχλίφ, αχὰδ η χασσημιινὲ γεμὶν βερμέκδιρ.

(Γιᾶνι πὶρ πίρινὲ χασὴμ ολανλαρδὰν, μεσελὰ μουδδᾶὶ ιλὲ μουδδᾶϊ ἀάλεϊχδὲν πίρινὲ χακιμίγγ γεμὶν βερμεσίδιρ.)

1682. Μαδδέ.—Τεχαλούφ, χασσημιινίγγ ικισινὲ δαχὴ γεμὶν βερμέκδιρ.

1683. Μαδδέ.—Ταχκὶμ ι χάλ, γιᾶνι χάλ η χαζηρὴ χακέμ κιλμάκ, ιστισσχάπ καπιλινδένδιρ. Ιστισσχάπ δαχὴ,ἀδεμὶμαζνοὺν ολμαγιὰν (γιᾶνι μεδδζοὺδ ολμαδηγὴ ζάνν ολουμαγιὰν) πὶρ ἔμρι μουχακκακήγγ πεκασήλε χόκμ ἐτμεκδίρκι, ιπκάϊ μακὰν ἀλὰ μακιὰν διμέκ ολούρ.

ΠΑΠ Η ΕΒΕΛ

Σεχαδέτ χακκηνδὰ ολούπ σεκὶζ φασσλὴ μουστεμέλδιρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΕΒΕΛ

Σεχαδετίγγ τεάρίφ βὲ νησσαπὴ (μηκδαρὴ) πεγιανινδέδιρ.

1684. Μαδδέ.—Σεχαδὲτ (ιγγ τεάριφ). Πὶρ κιμσενίγγ αχὰρ κιμέσνεδε ολὰν χακκηνὴ ισπὰτ ιτζοὺν, χουζούρ η χακημδὲ βὲ χασσμινίγγ μουβαδζεχελερινδὲ σεχαδὲτ λαφζήλε γιᾶνι σεχαδὲτ ἐδερίμ δεγιοὺ χαπὲρ βιρμέκδιρ.

Ισπού μουχπιρὲ «σαχὶδ» βὲ ὸλ κιμσεγὲ (γιᾶνι σαχιδίγγ σεχαδετινδὲν φαϊδὲ κιορενὲ) «μεσχούδ ι λέχ'» βὲ ὸλ κιμεσνεγὲ «μεσχουδ η ἀλεϊχ» βὲ ὸλ χακκὰ» μεσχουδπίχ'» δενιλίρ.

1685. Μαδδέ.—Χουκούχ η ἰπαδδὰ σεχαδετίγγ νησσαπὴ, ικὶ ἔρ γιαχδὲ πὶρ ἔρ ιλὲ ικὶ χατούνδηρ.

Φακάτ' ἐρκεκλερίγγ ιττιλάϊ (βακὴφ ολμασὴ) μιμκὶν ολμαγιὰν γερλερδὲ, γιαληγίζ χατουλαρήγγ μάλ χακκηνδὰ σεχαδετλερὶ καπούλ ολουνούρ.

1686. Μαδδέ.—Διλσιζίγγ βὲ αάμανήγγ σεχαδετλερι μακπούλ δεκλίρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΝΙ

Σεχαδετὶγγ κεϊφιγὲτ ιδαρεσὶ πὲγιανινδὲδιρ.

1687. Μαδδέ.—Μεδζλὶς ι μουχακεμενὶγγ χαρηδζηνδὰ ολὰν σεχαδὲτ μουτεπὲρ δεκίλδιρ.

1688. Μαδδέ.— Σαχὶδλερὶγγ μεσχ'ουδπιχῖ (γιᾶνι σεχ'αδὲτ ἐτδικλερὶ σεῖ) πιζζὰτ μουὰγενὲ ἐτμὶς (γιᾶνι κὸζιδλε κὸρμουζ γιὰ κουλαγὴ ιλὲ ἐσὶτμὶς) ολούπδα ολ βέδζχιλε σεχαδὲτ ἐϊλεμεσὶ λαζήμδηρ. Σεμαᾶ ιλὲ γιᾶνι νασδὰν ἐσὶτδὶμ δεγιουὶ σεχαδὲτ ἐϊλεμεσὶ δζαΐζ ολμάζ.

Φακὰτ πὶρ μαχαλὶγγ βακὴφ (γιᾶνι φιλὰν κιμέσνε μαλινὶ φιλὰν δζιχετὲ βὰκφ ἐτδιγινὲ) γιαχὸδ πὶρ κιμέσνενὶγγ φὲδτ ολδουγουνὰ σεκαδὰν (γιᾶνι ἐμνιγετλὴ κιμσελερδὲν) ἐσιδδὶμ δεγιουὶ σεχαδὲτ ἐτσὲ, γιᾶνι πουγγὰ σεχαδὲτ ἐδέριμ ζίρα σεκαδὰν πὸϊλὲ ἐσιδδὶμ, δεσὲ σεχαδετὶ μακπουὶλ ολούρ.

Βὲ βελαγιὲτ (γιᾶνι φιλὰν κιμσὲ φιλὰν βακὴτ βαλὶ ιδὶ) βὲ μὲδτ (γιᾶνι φιλὰν αδὲμ φιλὰν βακὴτ βεφὰτ ἐτδὶ) βὲ νεσὲπ (γιᾶν φιλὰν κιμσὲ φιλανὴγγ ογλούδουρ) χουσσουσλαρηνδὰ βὲδζχ' ι σεχαδετὶ πὸϊλὲ τεφσὶρ ἐϊλεμεγερὲκ γιᾶνι ισὶτμὲ σὸζουνοὺ σὸϊλεμεγερὲκ (πὶλὲ) σαμαᾶ (ἐσιδμὲκ) ιλὲ σεχαδὲτ ἐϊλεμεσὶ δζαΐζδιρ.

Μέσελα φιλὰν αδὲμ φιλὰν ταριχὸὲ πουῦ πὲλδεδὲ βαλὶ γιαχὸδ χακὶμ ιδὶ βὲ φιλὰν αδὲμ φιλὰν βακὴτ φὲδτ ολδοῦ, βὲ φιλὰν κιμσὲ φιλανὴγγ ογλουῦδηδ, πὸϊλὲ πὶλιρὶμ δεγιουὶπδα ἐσὶτδὶμ δεμεγερὲκ σσουρὲτ κατὴγεδὲ σεχαδὲτ ἐτδιγὶ σσουρετὸὲ, χὲρ νὲ καδὰρ πουῦ χουσσουσλαρὴ μουὰγενὲ ἐτμεμὶς ολσὰ, βὲ σινν ανλερὶ μουὰαγενεγὲ μουσαΐδ ολμασὰ πὶλὲ σεχαδετὶ καπούλ ολουνούρ.

Βὲ πὶρδὲ νασσδὰν ἐσὶτδὶμ δεμεγὶπδε πὲλκὶ πὶζ πουῦ χουσσουσὴ μουὰαγενὲ ἐτμεδὶκ, αμμὰ πεϊνιμιζδὲ πὸϊλὲ μουστεχὶρδιρ, πὸϊλὲ πὶλὶριζ δεγερὲκ, σεχαδὲτ ἐϊλεσὲ, χὲρ σσουρουτδὲ δζαΐζ ολούρ.

1689. Μαδδέ.—Σαχὶδ ἐγὲρ σεχαδὲτ ἐδέριμ δεμεγιουὶπδε, γιαληγγὴζ φιλαν χουσσουσὴ πὸϊλὲ πὶλίριμ, γιαχὸδ χαπὲρ βερδὶμ διμὶς ολσὰ, ἐδάϊ σεχαδὲτ ἐϊλεμὶς ολμάζ. Φακὰτ' ανὶγγ ὸυζερινὲ χακὶμ, αγγὰ πὸϊλὲ σεχαδὲτ ἐδέρμεσιγγ δεγιουὶ σουβὰλ ἐδὶπδε, ο δαχὴ ἐβὲτ πὸιλὲ σεχαδὲτ ἐδερὶμ δεδικδὲ, ιφάϊ σεχαδὲτ ἐτμὶς ολούρ.

Βὲ ἐκερδζὶ ἔχλ ι χὶπρενὶγγ ιχπαρὴ κιπὶ μουδζερρὲδ βὲ μουχακκὶμ βὲ ιστικσὰφ η χὰλ ιτζουν βακῆ ολὰν ιφαδατδὰ σεχαδὲτ λαφζὴ σὰρτ' δεκίλδιρ, ανδζὰκ πουνλὰρ σεχαδὲτ ι σερὶγὲ ολμαγὶπ μουδζερρὲδ ιχπὰρ καπὶλινδέδιρ.

1690. Maddé.—Μεσχοὺδ η λὲχ' βὲ μεσχοὺδ η πὶχ' χαζὴρ ισελὲρ, σαχὶδ σεχαδὲτ ἐδέρκεν ὀυτζουνὴ δαχὴ ισαρὲτ ἐδὲρ, βὲ ανὶγγ πὸῦ βέδζχιλε ισαρετὶ κιφαγὲτ ἐδὲρ, μεσχοὺδ η λὲχ' ιλὲ μεσχοὺδ η ἀλεϊχὶγγ παπὰ βὲ δεδελερινὶγγ ισιμλερινὶ ζικὶρ ἐϊλεμεσὶ λαζὴμ κελμέζ.

Αμμὰ γαΐπ ολὰν μουβεκκιλὲ, γιαχὸδ (γαΐπ ολὰν) μουττεβεφαγὲ δαΐρ ολὰν σεχαδετδὲ, σαχὶδ ανλερὶγγ παπὰ βὲ δεδελερινὶγγ ισιμλερινὶ ζικὶρ ἐτμὲκ λαζήμδηρ.

Φακὰτ' μεσχοὺρ βὲ μάρουφ ολὰν πὶρ κιμσὲ ισὲ, σαχὶδ ανὶγγ γιαληγγὴζ ἴσμ ου σοχρετινὶ ζικὶρ ἐτμὲκ κιαφίδιρ, ζιρὰ μακσσὰδ η ασσλὴ ανὶ σαϊρινδὲν, τεμγὶζ (βὲ φὲρκ) ἐδεδζὲκ βέδζχιλε τεἀρίφδιρ.

1691. Maddé.—'Ακαρὲ δαΐρ ολὰν σεχαδετδὲ χουδουδηνὴγγ πεγιανὴ λαζήμδηρ.

Φακὰτ' σαχὶδ ἐγὲρ μεσχουδπὶχ' ολὰν ἀκαρὴγγ χουδουδηνὴ ζικὶρ ἐτμεγίπδε μαχαλινδὲ τεἀγὶν βὲ ιραγὲ ἐδεπιλεδζεγινὶ πεγιὰν ἐϊλὲρ ισὲ, μαχαλινὲ κιδιλλὶπ ιραὲ ἐτδιριλίρ.

1692. Maddé.—1623 δζὶ μαδδεδὲ πεγιὰν ολουνδουγοῦ ὀυζερὲ μουδδὰΐ σενεδινδεκὶ χουδουδὲ ιστινὰδ ιλὲ, δἀβὰ ἐτδιγὶ τακδιρδὲ, σαχιδλὲρ δαχὴ, πὸῦ σενεδὲ χουδουδὴ μουχαρρὲρ ολὰν ἀκὰρ ανὶγγ μιλκὶδιρ δεγιοὺ σεχαδὲτ ἐτσελὲρ σσαχὶχ ολούρ.

1693. Maddé.—Πὶρ κιμσὲ μεβρουσινὶγγ δικὲρ κιμέσνε ζιμμετινδὲ σοῦ καδὰρ γρουὲ αλαδζαγὴ ολδουγουνὴ δἀβὰ ἐτδικδὲ, σαχιδλὲρ ἐγὲρ μουττεβεφανὴγγ ὀλ κιμέσνεδὲ ὀλ μηκδὰρ αλαδζαγὴ ολδουγουνὰ σεχαδὲτ ἐτσελὲρ κιφαγὲτ ἐδὲρ βερεσεσινὲ μεβρουὲ ολμούσδουρ δεγιοὺ τασσρηχὲ χαδζὲτ γιόκδουρ.

Δεΐν γερινὲ ἄϊν ιδδὰὰ ολουνδουγοὺ σσουρετδὲ γιἄνι ὀλ κιμέσνε γεδινδὲ μεβρουσιγγ πὶρ μὰλ μουἀγενὶ πουλουνδουγοὺ ιδδὰὰ ολουνδουκδὰ δαχὴ χόκούμ γενὲ πὸῦ βέδζχιλέδιρ.

1694. Maddé.—Πὶρ κιμσὲ τερεκεδέν σοῦ καδὰρ γρουὲ αλαδζὰκ δἀβὰ ἐτδικδὲ, σαχιδλὲρ ἐγὲρ μουτεβεφανὴγγ ὀλ κιμσεγὲ ο καδὰρ δεΐνὶ ολδουγουνὰ σεχαδὲτ ἐτσελὲρ κιφαγὲτ ἐδὲρ, βεφατινὰ καδὰρ ζιμμετινδὲ πακὴ ιδὶ δεγιοὺ τασσριχὲ χαδζὲτ γιόκδουρ. Δεΐν γερινὲ ἄϊν ιδδὰὰ ολουνδουγοῦ σσουρετδὲ γιἄνι ὀλ κιμσὲ μουττεβεφανὴγγ γεδινδὲ κενδουσινὶγγ πὶρ μὰλ η μουἀγενὶ ολδουγουνού δἀβὰ ἐτδικδὲ δαχὴ χὰλ πὸῦ μινδὰλ ὀυζερὲρ.

1695. Maddé.—Πὶρ κιμσὲ δικὲρ κιμεσνεδὲν αλαδζὰκ δἀβὰ ἐτδικδὲ σα-

χιδλὲρ ἐγὲρ ολ κιμσενὶγγ μουδδἀϊγὲ ὀλ μηκδὰρ δεϊνὶ ολδουγουνὰ σ̇εχαδετ ἐδσελὲρ κιφαγὲτ ἐδέρ. Φακὰτ χ̇ασσμὴ χαλιὰ δεϊνὶγγ π̇εκασηνδὰν σουβὰλ ἐδίπ̇δε, σ̇αχιδλὲρ χαλιὰ π̇εκασηνὴ π̇ιλμεγὶζ δισελὲρ σ̇εχαδετλερὶ ρὲδ ολουνούρ.

(Σαχιδλὲρ, π̇οῦ κιμέσνε π̇οῦ μαλὶ π̇οῦ σ̇αχ̇σσὰ σσατμὴς ιδὶ φακὰτ' σ̇ίμδι π̇οῦ μὰλ π̇οῦ σ̇αχ̇σσὴγγ μιλκινδὲ ολοὺπ̇ ολμαδηγηνὴ π̇ιλμεγὶζ δισελὲρ σ̇εχαδετλερὶ καπ̇οὺλ ολουνμάζ.)

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΛΙΣ

Σεχαδετὶγγ σ̇ουροὺτ' η ἐσασιγεσὶ π̇εγιανινδέδιρ.

1696. Μαδδέ.—Χουκοὺκ η νασὲ σ̇εχαδετδὲ, σὲπ̇κ ι δἀβὰ σ̇άρτδηρ.

(Γιἄνι π̇ὶρ χακκὰ σ̇εχαδὲτ ἐτμὲκ ιτζοὺν δἀβαδζηνὴγγ δἀβὰ ἐτμεσὶ λαζήμδηρ).

(Πινάεν ἀλὲχ' μουττεβεφὰ φιλανὴγγ φιλάν κιμσεδὲ σ̇οῦ καδάρ αλαδζαγὴ βάρδηρ, δεγιοὺ μουδδἀΐ ολμακσηζὴν ικὶ κιμσὲ σ̇εχαδὲτ ἐδεδζὲκ ολσὰ καπ̇οὺλ ολουνμάζ).

1697. Μαδδέ.—Μαχσουσὴγγ (χὴς ολουνὰν σ̇εΐγγ) χηλαφηνὰ ικαμὲ ολουνὰν π̇εϊνὲ μακπ̇οὺλ ολμάζ.

Μὲσελα, π̇ὶρ κιμσενὶγγ π̇ὲρ χαγιὰτ, βὲ γιὰ π̇ὶρ χ̇ανενὶγγ μαἀμοὺρ ολολδουγοὺ μουσ̇αχὶδ ικὲν (κὀρὀυνὀὺρ ικὲν) ὀλ κιμέσνενιγγ βεφὰτ ἐϊλεδιγινὶ γιαχ̇ὸδ ὀλ χ̇ανενὶγγ χ̇αρὰπ̇ ολδουγηνὰ π̇εϊνὲ ικαμὲ ολουνσὰ μακπ̇οὺλ βὲ μοὺτεπ̇ὲρ ολμάζ.

1698. Μαδδέ.—Μουτεβατιρὴγγ χ̇ηλαφηνὰ ικαμὲ ολουνάν π̇εϊνὲ καπ̇οὺλ ολουνμάζ.

Πινάεν ἀλὲχ' π̇ὶρ κιμσὲ δίκερ κιμεσνεδὲν «σενδὲ δζιχὲτ ι καρζδὰν σ̇οῦ καδὰρ γροὺς αλαδζαγὴμ βάρδηρ, χαττὰ φιλάν π̇ελδεδὲ φιλὰν ταριχδὲ ικρὰρ ἐτμισ̇ιδὶγγ δεγιοὺ δἀβὰ ἐδοὺπ̇ βὲ ὀλ κιμσὲ δαχ̇ὴ ινκιὰρ ἐδὶπ̇, βὲ κενδουσινὶγγ ὀλ ταριχ̇δὲ διγιὰρ η αχ̇ηρδὰ ολδουγοὺ μουτεβατὶρ ικὲν, μουδδἄϊ ὀλ κιμέσνενίγγ ικραρηνὰ σ̇αχὶδ ικαμὲ ἐϊλεσὲ μακπ̇οὺλ ολμάζ).

1699. Μαδδέ.—Πεϊνὲ π̇ὶρ χακκὴ ιζχὰρ ιτζοὺν μεσ̇ρουΐ κηληνμήσ̇δηρ.

Πινάεν ἀλὲχ' φιλὰν κιμσὲ ο ισ̇ὶ ισ̇λεμεδὶ βὲ φιλὰν σ̇έϊ φιλὰν κιμέσνενιγγ δεκ̇ίλδιρ, βὲ φιλανὴγγ φιλανὲ π̇ορδζὴ γιόκδουρ κ̇ιπ̇ὶ νεφὶ σσηρφὰ σ̇εχαδὲτ μακπ̇οὺλ ολμάζ. Φακὰτ' νεφὶ μουτεβατὶρ π̇εϊνεσὶ μακπ̇ούλδηρ.

(Βὲ κεζὰ, π̇οῦ σ̇αχὶδ γιαλὰν σ̇αχιδίδιρ, βὲ γιαχ̇ὸδ π̇οῦ σ̇αχὶδ γιαλὰν γερὲ σ̇εχαδὲτ ἐτδὶ, δεγιοὺ σ̇αχὶδ διγνετδιριλέμεζ).

(Κεζάλικ, δἀβαδζὴ, σὲν φιλὰν ταριχδὲ, μεσελὰ Νιγδεδὲ ποῦ σενεδὶ παγγὰ βιρμίσιδιγγ δισὲ βὲ πουνούδα ισπὰτ ἐτσὲ, βὲ πορδζλοῦ πὲν ο ταριχδὲ Κονιαδὰ ιδὶμ, βὲ Κονιαδὰ ολδουγουμὰ σαχὶδ διγνεδίριμ δισὲ καποὺλ ολουνμὰζ, ζιρὰ μαἄναν νεφίδιρ).

(Μέσελὰ, πὶρ κιμσὲ φιλὰν κιμσεγὲ φιλὰν βακὴτ φιλὰν μαχαλδὲ σοῦ καδὰρ γροὺς ικρὰζ ἐτδὶμ δεγιού δζιχὲτ ι καρζδὰν ὀλ μηκδὰρ γροὺς δἀβὰ ἐδὶπ, χαλπουκὶ, ὀλ κιμεσνενὶγγ ὀλ βακὴτ οραδὰ ολμαγίπδα πασκὰ μαχαλδὲ πουλουνδηγὴ τεβατούραν ισπὰτ ολουνσὰ, ισποῦ τεβατοὺρ πεῖνεσὶ μακποὺλ ολοὺπ μουδδἀϊνὶγγ δἀβασὴ μεσμουἴ ολμάζ.)

1700. Μαδδέ.—Σεχαδετδὲ δέφὶ μαγρὲμ βὲ δζὲρ ι μαγνὲμ γιἄνι δέφὶ μαζαρρὰτ βὲ δζὲλπ ι μενφαἄτ δαἀγεσὶ (μενφαἄτ σεπεπίλε) ολμαμὰκ σάρτδηρ.

(Γιἄνι πὶρ σαχὶδ σεχαδετιλε κενδουσινὲ κελεδζὲκ πὶρ μαζαρρατὶ δέφὶ γιαχὸδ ὀλ σεχαδετινδὲν κενδουσινὲ πὶρ μενφαἄτ δζὲλπ ἐτμὲκ ιτζοὺν ολμαμαλή)

Πινάεν ἀλέχ' ἀσσηλήγγ φερὶὲ βὲ φερἴγγ ασσηλὰ γιἄνι απὰ βὲ ἐδζδάδ βὲ ουμμιχ'άδ (βαλιδελέρ) βὲ δζεδδατήγγ, ἐβλάδ, βὲ αχβαδὴ (τορουνοὺ) λεχλερινὲ βὲ ἐβλάδ βὲ αχφαδήγγ απὰ βὲ ἐδζδαδὴ βὲ ουμμεχὰδ βὲ ζεβδζατὶ λεχ'λερινὲ βὲ 'χακεζὰ, αχάδ η ζεβδζεϊνίγγ δικερὶ λεχσινὲ σεχαδετλερὶ μακποὺλ ολμάζ.

Αμμὰ πουνλαρδὰν μαἀδὰ ακραπανήγγ γεκδικερὶ λεχ'ινὲ σεχαδετλερὶ μακπούλ ολούρ.

Κεζάλικ, πὶρ κιμσενίγγ ινφακήλε τεἀγιοὺς ἐδὲν αδεμίγγ (γιἄνι πὶρ αδεμὶγγ ἐκμεγὶ ιλὲ κενδζινὲν κιμσενίγγ βὲ πὶρ αδεμίγγ) ἐδζίρ ι χασσηνήγγ κενδοῦ λεχ'σινὲ (γιἄνι ἐκμεγινὶ γεδιγὶ αδεμίγγ φαϊδεσὶ ιτζοὺν) σεχαδετλερὶ μακπούλ ολμάζ.

Αμμὰ καποῦ γιολδασλαρηνήγγ γεκδικερὶ λεχινὲ σεχαδετλερὶ μακπούλ ολούρ.

Βὲ κεζάλικ, σερικλερὶγγ μὰλ η σιρκετδὲ γεκδικερὶ λεχσινὲ σεχ'αδετλερὶ βὲ κιεφὶλ πιλμὰλ ολὰν κιμσενὶγγ ασσὴλ ταραφηνδὰν μεκφουλπιχὶγγ ἐδὰ ολουνδουγουνὰ σεχαδετὶ μακποὺλ ολμάζ. Αμμὰ σάϊρ χουσσουσλαρδὰ γεκδικερὲ σεχαδετλερὶ μακποὺλ ολούρ.

1701. Μαδδέ.—Δοστὶγγ δοστὰ σεχαδετὶ μακπούλδουρ.

Φακάτ' πεῖνλερινδεκὶ δοστλοῦκ γεκδικερὶγγ μαλινδὲ τασσαρροὺφ ἐτμὲκ

μερτεπέσινὲ βαρὴρ ισὲ, ὸλ χαλδὲ γεκδικέρίγγ λεγσινὲ σεχαδετλερὶ μακπούλ ολμάζ.

1702. Μαδδέ.—Σαχὶδ ιλέ μεσχούδη ἀλεχ' (γιἄνι ἀλεϊχινὲ σεχαδετ ἐτδιγὶ κιμσὲ) πεϊνινδὲ ἀδαβετ δόυνγεβιγὲ ολμαμὰκ σάρτδηρ. Ἀδαβετ δόυνγεβιγὲ ὄρφ ιλὲ πιλινούρ.

1703. Μαδδέ.—Πὶρ κιμσὲ χὲμ μουδδαϊ βὲ χὲμ σαχὶδ ολμάζ.

Πινάεν ἀλὲχ' βασσηνὴγγ γετιμὲ βὲ βεκιλίγγ μουεκκιλὲ σεχαδετλερὶ σσαχὶχ ολμάζ.

1704. Μαδδέ.—Πὶρ κιμσενίγγ κενδοῦ φειλινὲ σεχαδετὶ μούτεπὲρ δεκίλδιρ.

Πινάεν ἀλεϊχ' βεκιλλερίγγ βὲ δελλαλλαρήγγ πὶζ πέι ἐτμισιδὶκ δεγιοὺ κενδὶ φεϊλλερινὲ σεχαδετλερὶ μουτεπὲρ ολμάζ.

(Κεζάλικ πὶρ πελδὲ χακιμὶ ινφισσαλινδὲν (γιἄνι ἀζλιηδὲν) σογρὰ, κάπλ ἐλ ινφισσὰλ (ἄζλ ολουνμαδὰν) κενδουσινδὲν σσουδοὺρ ἐτμὶς ολὰν χόκμὲ σεχαδέτ ἐϊλεσὲ σσαχίχ ολμάζ. Αμμὰ κάπλ ἐλ ινφισσὰλ (ἄζλ ολουνμαδὰν) πὶρ κιμσενίγγ κενδὶ χουζουρινδὰ βακῆ ολὰν ικραρηνὶ πάδὲλ ινφησσὰλ σεχαδὲτ ἐϊλεσὲ μουτεπὲρ ολούρ.

1705. Μαδδέ.—Σαχιδλερίγγ ἀαδὶλ ολμασὴ σάρτδηρ.

Ἀδίλ, χασενατὶ (ἐγιλιγί) σιατινὰ (γιαραμαζληγηνὰ) γαλιπ ολὰν (ζιγιαδὲ ολὰν) κιμσεδίρ.

Πινάεν ἀλέχ' ρακκάς (κότζέκ) βὲ μασχαρὰ κὶπὶ ναμούς βὲ μιρουβετὶ μουχὴλ, χάλ ου χαρακετλερὶ ιϊτιγιάδ ἐδὲν ἐσχασσήγγ, βὲ κίζπ ιλὲ μάαρούφ ολὰν κεσανήγγ σεχαδετλερὶ μακπούλ ολμάζ.

ΦΑΣΣΛ Η ΡΑΠΙ

Σεχαδετίγγ δάβαγιὰ μουβαφικατὶ πεγιανινδέδιρ.

1706. Μαδδέ.—Σεχαδὲ ἐγὲρ δάβαγιὰ μουβαφήκ ισὲ καπούλ ολουνούρ, δεκίλ ισὲ καπούλ ολουνμάζ.

(Μεσελὰ, πορόζλοῦ πορόζουμὴ πὶρ κάτζ τακσήτ' ιλὲ βιρδίμ δεγίπδε, σαχιδλέρ σοῦ ἀδέμ πορόζουνού βερδὶ δεγιοὺ μουτλὰκ ολορὰκ γιαχόδ πιρδὲν βερδὶ δεγιοὺ σεχαδὲτ ἐτσελέρ καπούλ ολουνμάζ).

Φακὰτ' λαφζὰ ιϊτιπὰρ ολουνμαγίπ μανᾶϊ μουνβαφικὰτ κιαφίδιρ (γιἄνι σεχαδετδὲ σοϊλενὲν λαφζήγγ δάβαδζηνήγγ σόλεδιγὶ λαφζὰ μουβαφὶκ ολμασὴ λαζὴμ κελμεγίπ ανδζάκ μαάνασὴ μουβαφήκ ολμαλή.)

Μεσελὰ, μουδδὰαπἰχ (ιδδἄα ολουνὰν μάλ) βεδιἄ ολούπδα σαχιδλὲρ μουδδἄϊ ἀλεϊχίγγ ἰδαἀἴ ικρὰρ ἐϊλεδιγινὲ σεχαδὲτ ἐτσελὲρ, γιαχὸδ μουδδαἄπἰχ γάσσπ ολούπδα, σαχιδλὲρ μουδαἄϊ ἀλεϊχίγγ γασσπὴ ικρὰρ ἐϊλεδιγινὲ σεχαδὲτ ἐϊλεσελέρ μακπούλ ολούρ.

Κεζάλικ μεδγιουν ἐδάϊ δεἴν ἐϊλεδιγινὶ δἄδἀ ἐδἴπδε σαχιδλὲρ δαϊνίγγ μεδγιουνὶ ιπρὰ ἐϊλεδιγινὲ σεχαδὲτ ἐτσελὲρ μακπούλ ολούρ.

1707. *Μαδδέ.*—Σεχαδετίγγ δἄβαγιἀ μουδαφακατὶ γιἀ αγγὰ τεμαμήλε μουταπακατὶ δὲ γιαχὸδ μεσχούδ πιχίγγ μουδδἄαπιχδὲν ακάλ ολμασὴ σσουρετίδιρ.

Μέσελα, μουδἄϊ πού μάλ ικὶ σενεδέν πέρὶ πένιμ μιλκίμδιρ δεγιοὺ δἄδἀ ἐδἴπδε, σαχιδλέρ δαχὴ ικὶ σενεδὲν πέρού μιλκὶ ολδουγουνὰ σεχαδὲτ ἐτδικλερὶ σσουρετδὲ σεχαδετλερὶ καπούλ κηληνούρ.

Κεζάλικ μουδἄϊ πίγγ γρουὸ δἄδἀ ἐδἴπδε σαχιδλὲρ πεσγιουζὲ σεχαδέτ ἐτδικλερὶ σσουρετδὲ πεσγιουζ γρουὸ χακκηνδἀ σεχαδετλερὶ καπούλ ολουνούρ.

1708. *Μαδδέ.*—Μουδδἄαπἰχ' ἀκάλ ολούπδα σαχιδλέρ ἐκσερὲ σεχαδὲτ ἐϊλεσελὲρ μακπούλ ολμάζ.

Μεκερκὶ σεχαδὲτ' ιλὲ δἄδα πεϊνινδεκὶ ιχτιλἀφ ζάτεν καπίλ ι τεβφίκ ολούπδα μουδἄϊ δαχὴ αλενρίγγ πεϊνινὶ τέβφικ ἐϊλεσὲ, ὸλ χαλδὲ σεχαδὲτ καπούλ κηληνούρ.

Μεσελὰ, μουδδἄϊ πού μάλ ικὶ σενεδὲν περού πένιμ μιλκίμδιρ δεγιοὺ δἄδἀ ἐδἴπδε, σαχιδλὲρ ὸὔτζ σενεδὲν πέρού μιλκὶ ολδουγηνὰ σεχαδὲτ ἐϊλεσελὲρ καπούλ κηληνμάζ.

Κεζάληκ, μουδδἄϊ πεσγιουζ γρουὸ δἄδἀ ἐδἴπδε σαχιδλὲρ πίγγ γρουσὰ σεχαδέτ ἐτσελὲρ καπούλ ολουνμάζ. Λιμὰ μουδδἄϊ πένιμ ανδὲ αλαδζαγήμ φιλδακἦ πίγγ γρουὸ ιδὶ λακὶν πεσγιουζινὶ ιστιφὰ ἐνμισιδίμ, σαχιδλὲρ ορασηνὴ πιλμεζλὲρ δεγιοὺ δἄδἀ ιλὲ σεχαδετίγγ πεϊνινὶ τεβφικ ἐϊλεσὲ σαχιδλερινίγγ σεχαδετὶ καπούλ ολουνούρ

1709. *Μαδδέ.*—Μουδἄϊ μέσελα σοῦ πάγ πένιμ μιλκίμδιρ δεγιοὺ μίλκ ι μουτλάκ δἄδασὴ ἐδἴπδε σαχιδλέρ μουδἄϊ πού πάγὴ φιλανδἀν σσατούν ἀλδὴ δεγιοὺ μίλκ ι μουκαγεδὲ σεχαδὲτ' ἐτσελὲρ καπούλ ολουνούρ.

Σοϊλέκι σαχιδλὲρ ολ βεδζίλε μίλκ ι μουκαγεδὲ σεχαδὲτ ἐτδικλερινδὲ χακίμ σενδὲ πού σεπέπλεμι μίλκ δἄδασὴ ἐδιγιορσούγγ γιοχσὰ αχἀρ σεπέπλεμι δεγιοὺ μουδδἄϊδὲν σουδἀλ ἐδὲρ, μουδδἄϊ ἐγὲρ ἐδέτ πενδὲ πόυ σεπέπλε δἄδἀ ἐδερίμ δὲρ ισὲ, χακίμ ὸλ σαχιδλερίγγ σεχαδετινὶ καπούλ ἐ-

δὲρ, βὲ ἐγὲρ σεπέπ ι αχάρλε δἀβὰ ἐδερίμ γιαχὸδ πὲν πόῦ σεπέπλε δἀβὰ ἐτμὲμ δέρ ισέ χακὶμ ὀλ σαχιδλερίγγ σεχαδετινὶ ρὲδ ἐϊλέρ.

1710. Μαδδέ.—Μουδδἀϊ μέσελα πὶρ πἀγδὰ μὶλκ ι μουκαγὲδ δἀβασὴ ἐτδιγὶ σσουρετδὲ ναζὰρ ολουνοὺρ, ἐγὲρ πἀγὶνὶ (σσατιδζιγὶ) ζὴκρ ἐτμεγερὲκ σσατὶν αλδὴμ γιαχὸδ μουπχὲμ ολαρὰκ πὶρ αδεμδὲν σσατὶν αλδὴμ δὶρ ισὲ, μὶλκ ι μουτλὰκ δἀβασὴ χὸκμὸυνδὲ ολμάγλε, σαχιδλὲρ πόῦ πἀγ ανὶγγ μιλκίδιρ δεγιοὺ μὶλκ ι μουτλακὰ σεχαδὲτ ἐτσελὲρ καπὸὺλ ολουνοὺρ.

Αμμὰ φιλὰν ἀδεμδὲν σσατοὺν αλδὴμ δεγιοὺ πἀγὶνὶ (σσατιδζιγὶ) τασσρὶχ ἐδίπδε, σαχιδλερὶ μὶλκ ι μουτλακὰ σεχαδὲτ ἐτσελὲρ σεχαδετλερὶ καπὸὺλ ολουνμάζ.

Τζουνκὶ μὶλκ μουτλὰκ σαπὶτ ολσὰ ἀνασὴλ βουκουὶ σαπὶτ ολοὺπ ζεβαϊδηνὲ (ζιγιαδεσινὲ) μέσελα πἀγὴγγ μουκαδδεμὰ χουσουλὲ κελμὶς ολὰν μεϊβελερινὲ δαχὴ μουδδἀϊνὶγγ μαλὶκ ολμασὴ λαζὴμ κελὶρ, μὶλκ μουκαγὲδ ισὲ ανδζὰκ σεπεπινὶγγ μέσελα, ἄκδ η πέϊ' βὲ σιρανὴγγ ταρὶχ ι βουκουὶνδὲν ιἰτιπάρεν σαπὶτ ολοὺρ, πόῦ δζιχέτλε μὶλκ ι μουτλὰκ μὶλκ μουκαγεδὲ νισπέτλε ἐξὲρ ολοὺρ βὲ πόῦ σσουρετδὲ σαχιδλὲρ ἐξερὲ σεχαδὲτ ἐτμὶς ολουρλάρ.

1711. Μαδδέ.—Σεχαδὲτ ἐγὲρ δεϊνὶγγ σεπεπινδὲν δἀβαγιὰ μουχαλὶφ ολοὺρ ισὲ, μακπὸὺλ ολμάζ.

Μέσελα, μουδδἀϊ σεμὲν ι μεπιὶ ολμὰκ ὀυζερὲ πὶγγ γροὺς αλαδζὰκ δἀβὰ ἐδίπδε, σαχιδλὲρ μουδδἀϊ ἀλεϊχὶγγ δζιχετ ι καρζδὰν τολαγὶ ολ μηκδὰρ δεϊνὶ ολδουγηνὰ σεχαδὲτ ἐϊλεσελὲρ μακπὸὺλ ολμάζ.

Κεζάλικ μουδδἀϊ πόῦ μὶλκ πἀγγὰ πεδεριμδὲν μεβρούσδηρ δεγιοὺ δἀβὰ ἐδίπδε σαχιδλὲρ ανασηνδὰν μεβροὺς ολδουγουνὰ σεχαδὲτ ἐτσελὲρ μακπὸὺλ ολμάζ.

ΦΑΣΣΛ Η ΧΑΜΙΣ

Σαχιδλερὶγγ ιχτιλαφλαρὴ πεγιανινδδέιρ.

1712. Μαδδέ.—Σαχιδλὲρ μεσχουδπιχδὲ ιχτιλὰφ ἐτσελὲρ, σεχαδετλερὶ μακπὸὺλ ολμάζ.

Μεσελὰ, σαχιδλερὶγγ πιρὶ πὶγγ γρουσλοὺκ αλτοὺν βὲ δίκερι πὶγγ γρουσλοὺκ σὶμ μεδζιδιγὲ δεγιοὺ σεχαδὲτ ἐτσελὲρ σεχαδετλερὶ καπὸὺλ ολουνμάζ.

(Κέζα πιρισὶ γιοὺζ κιλὲ πουγδἀϊ, δικερὶ γιοὺζ κιλὲ αρπὰ δεγιοὺ σεχαδὲτ ἐτσελὲρ καπὸὺλ ολουνμάζ).

1715. Maddé.—Σαχιδλερίγγ μεσχουδπιχὲ μουτεάλιχ ολὰν πὶρ σεϊ δὲ ιχτιλαφλαρὴ, μεσχουδπιχδὲ ιχτιλαφὴ μουδζιπ ολούρ ισὲ σεχαδετλερὶ καπούλ ολουνμάζ, βὲ μουδζιπ ολμάζ ισὲ καπούλ ολουνούρ.

Πινάεν ἀλὲχ' γὰσσπ βὲ ιφάϊ δεϊν κιπὶ σσὴρφ φεϊλδὲν ἰπάρετ ολὰν χουσσουσλαρδὰ σαχιδλερίγγ πὶρὶ πὶρ ζεμὰν ἡ μουάγενδὲ βὲ γιὰ μεκιὰν ἡ μουάγενδὲ φεϊλὲ βὲ δίκερι ζεμὰν ἡ αχαρδὲ γιὰ μεκιὰν ἡ αχαρδὲ φεϊλὲ σεχαδὲτ ἐϊλεσελὲρ πού ιχτιλαφλαρὴ μεσχουδπιχδὲ ιχτιλαφὴ μουδζιπ ολμάγλε σεχαδετλερὶ καπούλ ολουνμάζ.

Αμμὰ κὰβλ καπιλινδὲν ολὰν πέϊ' βὲ σιρὰ βὲ ιδζαρὲ βὲ κιεφαλὲτ βὲ χαβαλὲ βὲ χιπὲ βέ ρεχὶν βὲ δεϊν βὲ κὰρζ βὲ ιπρὰ βὲ βασσηγὲτ χουσσουσλαρηνδὰ σαχιδλερίγγ ζεμὰν βὲ μεκιανδὰ ιχτιλαφλαρὴ μεσχουδπιχδὲ ιχτιλσφὴ μουδζιπ ολμαμάγλε σεχαδετλερινίγγ καπουλινὲ μανὶ ολμάζ.

Μέσελα, πὶρ κιμσὲ πορδζουνού ἐδὰ ἐϊλεμὶς ολδουγουνού δὰβὰ ἐδίπδε, σαχιδλερίγγ πὶρὶ χανεσινδὲ βὲ δικερὶ δουκιανηνδὰ ἐδὰ ἐϊλεμὶς ολδουγηνὰ σεχαδὲτ ἐτσελὲρ, σεχαδετλερὶ καπούλ ολουνμάζ. Αμμὰ πὶρ κιμσὲ δίκερ κιμέσνενιγγ γεδινδὲ ολὰν πὶρ μὰλ ιτζούν, σὲν πού μαλὶ παγγὰ σού καδὰρ γρουσὰ σσατμὴς ιδιγγ, αν' παγγὰ τεσλὶμ ἔτ δεγιού δὰβὰ ἐτδικδὲ, σαχιδλερίγγ πὶρισὶ φιλὰν χανεδὲ βὲ δικερὶ φιλὰν δουκιανδὰ σσατμὴς ολδουγουνὰ σεχαδὲτ ἐτσελὲρ, σεχαδετλερὶ καπούλ ολουνούρ, ζιρὰ φεϊλ, τεκρὰρ βὲ ιάδὲ ολουναμάζ. Αμμὰ κὰβλ, τεκρὰρ βὲ ιάδὲ ολουναπιλούρ.

1714. Maddé.—Σαχιδλὲρ μὰλ ημαγσσουπὴγγ ρενκινδὲ γιαχὸδ ἐρκὲκ βὲ γιὰ δισὶ ολμασηνδὰ ιχτιλὰφ ἐτσελὲρ, σεχαδετλερὶ καπούλ ολουνμάζ.

Μεσελὰ μαγσσούπ ολὰν (τζαληνὰν) χαϊβὰν χακκηνδὰ σαχιδλερίγγ πὶρὶ κὶρ ἄτ δικερὶ γιαγὴζ, γιὰ ἄλ ἄτ βὲ γιαχὸδ πὶρὶ ἄτ, βὲ δίκερι κησσρὰκ δεγιού σεχαδὲτ ἐϊλεσελὲρ σεχαδετλερὶ καπούλ ολουνμάζ.

1715. Maddé.—Δὰβάϊ ἀκηδδὰ σαχιδλὲρ πεδελίγγ μηκδαρηνδὰ ιχτιλὰφ ἐτσελὲρ σεχαδετλερὶ καπούλ ολουνμάζ.

Μεσελα, σαχιδλερίγγ πὶρὶ πὶρ μίλκ πὲς γιούζ γρουσὰ βὲ δίκερι ουτζγιούζ γρουσὰ σσατιλδηγηνασεχαδὲτ ἐϊλεσελὲρ σεχαδετλερὶ καπούλ ολουνμάζ.

ΦΑΣΣΛΗ ΣΑΔΙΣ

Τεζκιγέϊ σουχοὺδ χακκηνδάδτρ.

1716. Maddé.—Σαχιδλερ σεχαδὲτ ἐτδικδὲ (ν σογρὰ) χακίμ μεσχοὺδ

η ἀλεϊχδὲν, νὲ δέρσιν πουνλὰρ σ̇εχαδετλερινδὲ σαδηκμηδηρλὰρ γιαχ̇σὰ (σσαδὴκ) δεκίλμιδιρλερ δεγιοὺ σουβὰλ ἐδέρ.

Μεσ̇χοὺδ η ἀλεϊχ' ἐγὲρ, σ̇αχιδλὲρ πόῦ σ̇εχαδετλερινδὲ σσαδηκδηρλὰρ, γιαχ̇ὸδ πόῦ σ̇εχαδετλερινδὲ ἀαδιλδιρλὲρ δὶρ ισὲ μουδδααπιχὶ ικρὰρ ἐτμὶς ολοὺρ βὲ πόῦ ικραρήλε χὸκμ ολουνούρ. Βὲ ἐγὲρ πουνλὰρ σ̇αχὶδ ι ζουρδηρλὰρ (γιαλὰν σ̇αχιδίδιρλερ) γιαχ̇ὸδ πουνλὰρ ἀδὶλ αδεμλέρδιρλερ, λακὶν πόῦ χ̇ουσσουσδὰ χ̇αττὰ ἐδιγιορλὰρ γιαχ̇όδ βακἀγὴ ουνουτμουσ̇λὰρ δὶρ ισὲ βὲ γιαχ̇ὸδ γιαληγὴζ πουνλὰρ ἀδιλ ἀδεμλέρδιρ διμέκλε περαπὲρ μουδδἀαπιχὶ ινκιὰρ ἐτσὲ, χακὶμ χὸκμ ἐτμεγὶπ σ̇αχιδλερὶ (ἔβελα) σήρραν βὲ (σάνιεν) ἄλεναν τεζκιγὲ ιλὲ ἀαδὴλ ολοὺπ ολμαδηκλαρηνὴ ταχκὴκ ἐϊλέρ.

1717. Μαδδέ. — Σαχιδλὲρ κ̇ερὲκ σήρραν βὲ κ̇ερὲκ ἄλεναν μενσοὺπ ολδοακλαρὴ δζα ιπδὰν γιἄνι ταλεπέϊ ὀυλὀυμδὲν ισὲ, σακὶν ολδουκλαρὴ μεδρεσὲ μουδερισίλε, μοὺτεμὶδ ἐχαλισινδὲν βὲ ἀσκεριδὲν ισὲ, ταπουρὴ ζαπητὰν βὲ κιατιπλερινδὲν βὲ κετεπεδὲν ισὲ καλεμὶ ζαπητὰν βὲ χ̇ουλεφασηνδὰν, βὲ τουδζδζαρδὰν ισὲ τουδζδζαρὴγγ μοὺτεπερανηνδὰν βὲ ἐσσναφδὰν ισὲ (ἐσσνὰφ) κετχουδασήλε, λόνδζα ουσταλαρηνδὰν, βὲ σσουνοὺφ η σαϊρεδὲν ισὲ, μαχάλλε βὲ γιὰ καργελερινὶγγ μεβσοὺκ βὲ μουτεμὶν ἐχαλισινδὲν τεζκιγὲ ολουνούρ.

1718. Μαδδέ. — Σίρραν τεζκιγὲ ιστηλαχὰτ η φουκαχαδὰ μεστουρὲ τεἀπὶρ ολουνοὺρ βερακὰ ιλὲ ιδζρὰ ολουνούρ.

Σοϊλέκι χακὶμ ὀλ βαρακαγὲ μουδδἀϊ βὲ μουδδἄϊ ἐϊλεχίγγ ισιμλερινὶ βὲ μουδδαἀπίχ' ιλὲ μεσ̇χουδίγγ ισμ ου σ̇οχρὲτ βὲ σσανἀτλαρηνὴ βὲ ἐσ̇κὰλ βὲ μαχαλλερινὶ βὲ πἀπὰ βὲ δεδελερινίγγ ισμιλερινὶ, βὲ μαἀροὺφ ισελέρ γιαληγὴζ ισμ ου σ̇οχρετλερινὶ ταχρὶρ, βελχασσὴλ σ̇αχιδλερὶ σαϊρινδὲν τεφρὶκ ἐδεδζὲκ βέδζχιλε τεἀρὶφ βὲ πεγιὰν βὲ πὶρ ζάρφ δερουνινὲ βάζὶ ιλε, ὀυζερινὶ μοχουρλεδικδὲν σογρὰ μουζεκκὶ ιντιχὰπ ολουνὰν (γιἄνι σ̇αχιδλερὶ τεζκιγὲ ἐδεδζὲκ κιμσελερκ ανλερὴ μουζεκκὶ δενιλὶρ, ανλερὲ) ιρσὰλ ἐδὲρ, μουζεκκιλὲρ δαχὴ μεστουρεγὶ φέτχ (ατζὶπ) βὲ κιραἄτ ἐδὶπ, ιτζινδὲ ισιμλερὶ μουχαρρέρ ολὰν σ̇αχιδλὲρ ἀαδὶλ ισελὲρ, ισιμλερὶ ταχτινὰ ἄδλ βὲ μακπούλ ουλ σεχαδὲ δεγιοὺ ταχρὶρ βὲ ἀαδὶλ δεκὶλ ισε (λέρ) ἀαδὶλ δεκιλλὲρ δεγιοὺ ταχρὶρ βὲ ιμζὰ ἐϊλεγερέκ. μεστουρεγὶ κὀτουρὲν αδεμὶ, βὲ αχ̇ὰρ κιμεσνεγὶ μαζμουνινὲ, βακὴφ ἐτμεκσιζὶν (γιἄνι νὲ κὀτὀυρὲν ἀδεμὶ νέδε πασκὰ κιμσεγὶ μουστουρεδὲ γιαζδηγὴ σ̇εϊγὲ βακὴφ ἐτμεκσιζὶν) ζάρφ ὀυζερινὶ μοχ'ουρλεγίπ χακιμὲ ιἀδὲ ἐδέρ.

1719. *Maddé.*—Μεστουρεδὲ μουζεκκιλὲρ ταραφηνδὰν σαχιδλὲρ χακκηνδὰ ἀδὶλ δὲ μακπούλ ουλ σεχαδε δεγϊού γιαζηλμαγίπδα, ἀαδὶλ δεκιλλὲρ γιαχόδ χαλλερινὶ πιλμεγίζ δὲ γιὰ μεδζχούλ ουλ αγβάλ δὲ γιαχόδ Αλλὰχ πιλούρ κὶπὶ, σσαράχατεν γιαχόδ δελάλετεν δζερχὶ ιφαδὲ εδέρ πὶρ σόζ γιαζηλμὴς ολούρ δὲ γιαχόδ χίτζ πὶρ σέϊ γιαζηλμακσηζὴν μεστουρὲ μαχτούμεν (γιἄνι μοχουρλενερὲκ) χακιμὲ ιάδὲ ολουνούρ ισὲ, χακὶμ ὸλ σαχιδλερίγγ σεχαδετινὶ καπούλ ἐτμέζ.

Πρῦ σσουρετδὲ χακὶμ ταραφηνδὰν μουδδάϊγὲ σενίγγ σαχιδλερίγγ δζέρχ ολονδοῦ δινιλμεγίπ, ανδζὰκ πασκὰ σαχιδλερίγγ δάρ ισὲ κετίρ δενιλούρ.

Βὲ ἐγέρ μεστουρεδὲ ἀαδὶλ δὲ μακπούλ ουλ σεχαδὲ δεγιού γιαζηλμὴς ισὲ μερτεπέϊ σανιγεδὲ ολαράκ ἄλεναν τεζκιγεγὲ ιπτιδὰρ ολτουνούρ.

1720. *Maddé.*—Ἄλεναν τεζκιγὲ πού δεδζχιλε ιδζρὰ ολουνούρ κι, μουζεκκιλὲρ χουζούρ η χακιμὲ δζέλπ ιλὲ μουτεραφάάν (ικὶ ταράφ γιἄνι μουραφᾶ ολανλάρ) χαζὴο ολδουκλαρὴ χαλδέ σαχιδλὲρ τεζκιγὲ ολουνούρ, δὲ γιαχόδ μουτερφᾶαν περαπὲρ ολδουκλαρὴ χαλδὲ, σαχιδλὲρ τεζκιγὲ ναϊπϊνὲ τερφίκαν μουζεκκιλερίγγ γιανλαρηνα κονδεριλερὲκ μαχαλλερινδὲ ἄλεναν τεζκιγὲ ολουνουρλάρ.

1721. *Maddé.*—Σήρραν τεζκιγεδὲ πὶρ μουζεκκὶ κιαφὶ ισέδε ιχτιγιατὰ ριάγέτεν λὰ ακάλ ικὶ ολμαλήδηρ.

1722. *Maddé.*—Τεζκιγέϊ ἀλενιγὲ σεχαδὲτ καπιλινδὲν ολούπ, σαχαδετίγγ σουρούτ' δὲ νησσαπὴ (γιἄνι ικὶ ἔρ δὲ γιὰ πὶρ ἔρ ιλὲ ικὶ ἀβρέτ ολμασὴ) πουνδὰ δαχὴ μουτεπέρδιρ.

Σοῦ καδὰρ βάρκι μουζεκκιλερίγγ σεχαδὲτ λαφζηνὴ ζικὶρ ἐτμελερὶ λαζὴμ δεκίλδιρ.

1723. *Maddé.*—Πὶρ χακιμίγγ ἰνδινδὲ πὶρ χουσσού;; ζημνηνδὰ ἀδαλετὶ σαπὶτ ολά, σαχιδλὲρ γενὲ ὸλ χακιμίγγ χουζουρηνδὰ δίκερ πὶρ χουσσουσὰ σεχαδὲτ ἐτδικλερινδε, ἐγὲρ αρασὴ αλτὶ ἄϊ κεδζμεμὶς ισὲ, χακὶμ τεκράρ ανλερὶ τεζκιγὲ ιλὲ μεσγούλ ολμάζ, βὲ ἐγὲρ αλτὶ ἄϊ κεδζμὶς ισὲ χακὶμ τέκραρ ανλερὶ τεζκιγὲ ἐιλέρ.

1724. *Maddé.*—Κερὲκ κάπλ ἐλ τεζκιγὲ βὲ κερὲκ πάδὲλ τεζκιγὲ μεσγούδ η ἀλείχ' δὲφὶ μαγρεμ γιαχόδ δζὲρ ι μαγνὲμ κιπὶ σεχαδετίγγ καπουλινὲ μανὶ ολούρ πὶρ σέϊ ισναδήλε σαχιδλερὲ τάάν εδὲρ ισὲ χακὶμ ανδὰν πεϊνὲ ταλὲπ ἐιλέρ, βὲ μεσγούδ αλείχ' πουνού πὶλ πεϊνὲ (γιἄνι σαχίδ ιλὲ) ισπάτ ἐιλεδιγὶ τακδιρδὲ χακὶμ ὸλ σαχιδλερίγγ σεχαδετλεριν

ρεδδ ἐδὲρ βὲ ισπἀτ ἐδεμεδιγἰ τακδιρδὲ, χακἰμ ἐγὲρ σἀχιδλερἰ τεζκιγὲ ἐτμεμἰζ ισὲ τεζκιγὲ ἐἰλὲρ, βὲ ἐγὲρ τεζκιγὲ ἐἰλεμἰζ ισὲ, σεχαδετλερἰ μουδζεπἰνδζε χὸκμ ἐδὲρ.

1725. Maddé.—Μουζεκκιλερδὲν πἀζησὴ σἀχιδλερἰ δζὲρχ βὲ πἀζησἡ τεἀδἰλ ἐἰλεσὲ δζὲρχ' ταραφὴ μουρεδζἀζὲχ ολαρἀκ χακἰμ ανλερἰγγ σεχαδετλερἰλε χὸκμ ἐτμέζ.

1726. Maddé.—Μουἀμελατδὲ σἀχιδλὲρ πἀδ ἐλ ἐδἀ ουλ σεχαδὲ φἐδτ βὲ γιαχὸδ γαἰπ ολσαλἀρ χακἰμ ανλερἰ τεζκιγὲ ἐδερὲκ σεχαδετλερἰλε χὸκμ ἐδεπἰλἰρ.

(Γιἄνι σἀχιδλὲρ σεχαδὲτ ἐτδικδὲν σογρἀ ὀλσελὲρ γιαχὸδ δἰγιἀρ ἡ γουρπἐτὲ κιτσελὲρ, χακἰμ ανλερἰ ὀλμὸυζ ολδουκλαρὴ γιἀ γουρπἐτὲ κιτμἰζ ολδουκλαρὴ χαλδὲ τεζκιγὲ ἐδὲρ βὲ ἀαδἰλ ολδουκλαρὴ τεπεγιὸυν ἐδὲρ ισὲ σεχαδετλερἰλε χὸκμ ἐδὲρ).

Τεζνἰπ (a)

Ταχλἰφ ι σουχὸυδ (σἀχιδλερἰγγ γεμινἰ) χακκηνδάδηρ.

1727. Maddé. — Μεσχὸυδ ἀλεἰχ' (ἀλεἰχινὲ σεχαδὲτ ολουνἀν κιμσὲ) κἀπλ ἐλ χὸκὸὺμ (χὸκὸυμδὲν ἐδὲλ) σἀχιδλερὲ σεχαδετλερινδὲ κιαζλἰπ ολμαδηκλαρηνἀ γεμἰν βὲρ δεγιὸυ χακιμὲ ιλχἀχ (ιπρἀμ) ἐδἰπδε, σεχαδετἰγγ γεμἰν ιλὲ τακδιγεσινὲ δαχἰὴ λουζὸὺμ κὸρουλδουγοῦ τακδιρδὲ χακἰμ ο σἀχιδλερὲ γεμἰν ἐτδιρεπἰλἰρ. Βὲ χακἰμ σἀχιδλερὲ γεμἰν ἐδὲρσεγἰζ σεχαδετιγιζἰ καπὸυλ ἐδὲρμ, βὲ ιλλἀ ἐτμὲκ δεγεπἰλἰρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΠΙ

Σαχιδλερἰγγ σεχαδετδὲν ρουδζουἳ χακκηνδάδιρ.

1728. Maddé.—Σαχιδλὲρ πἄδ ἐδἀ ουλ σεχαδὲ (σεχαδὲτ ἐτδικδὲν σογρἀ) βὲ κἀπλ ἐλ χὸκὸὺμ (χὸκμ ολουνμακσἡζ) χουζὸὺρ η χακιμδὲ σεχαδετλερινδὲν ρουδζουἳ ἐτσελὲρ, σεχαδετλερἰ κιαενλεμγεκὸὺν χὸκμὸυνδὲ ολοὺρ (γιἄνι χἰτζ χὸκμαυνδὲ ολοὺρ) βὲ κενδουλερἰ τεἀζἰρ ολουνουρλἀρ.

1729. Maddé.—Σαχιδλὲρ πἄδ ἐλ χὸκὸὺμ χουζὸὺρ η χακιμδὲ σεχαδετλερινδὲν ρουδζουἳ ἐτσελέο, χακιμἰγγ χὸκμὸῦ νἀξ ολουνμαγἰπ, μαχκὸυμπἰχ (χὸκμ ολουνἀν σἐι) σἀχιδλερὲ ταζμἰν ἐτδιριλούρ. 80 δζἠ μαδδεγὲ πἀκ.

α. Τεζνἰπ λογάτζα κὸυἰρουχ τακμἀκ μἀνασηνἀ ολουπ, πουραδἀ μεδζἀζεν ιλαβὲ μἀνασηνδάδηρ.

1750. Maddé.— Σαχιδλερίγγ πάζησή πὲρ βὲδζχι πάλιὰ σεχαδετινδὲν ρουδζουΐ ἐτδικδὲ, ἐγὲρ πακησὴ νησσὰπ σεχαδεδὲ πάλὴγγ ισὲ (νησσὰπ η σεχαδὲτ ικίδιρ, ικιγὲ πάλίγγ ισὲ) ρουδζουΐ ἐδενδὲν ζαμὰν λαζὴμ κελμὲζ, φακὰτ' τεὰζὶρ ολουνούρ.

Βὲ ἐγὲρ πακησὴ νησσὰπ η σεχαδετὲ πάλίγγ δεκίλ ισὲ, μαχκούμπιχίγγ νησσφὴ, ρουδζουΐ ἐδὲν πὶρ κισὶ ολδουγού τακδιρδὲ μουστακήλαν αγγὰ (γιἄνι τεκμιλινὶ πὶρ κισιγὲ) βὲ (ρουδζουΐ ἐδενλὲρ πιρδὲν) ζιγιαδὲ ολδουκλαρὴ τακδιρδὲ πὶλ ισ̇τιρὰκ σεβίαν (μουσαβὶ ολαρὰκ) ανλερὲ ταζμὶν ἐτδιριλίρ.

1751. Maddé.—Ρουδζουΐγγ σαρτὴ χουζούρ η χακιμδὲ ολμάκδηρ, σαχιδλερίγγ πασ̇κὰ μαχαλδὲ ρουδζουίνὲ ιἰτιπὰρ γιόκδουρ.

Πινάεν ἀλὰ ζάλικ, μεσ̇χούδ η ἀλέϊχ' σαχιδλερίγγ πασ̇κὰ μαχαλδὲ (γιἄνι χακημίγγ χουζουρηνδὰ ολμαγιαρὰκ) σεχαδετλερινδὲν ρουδζουΐ ἐτδικλερινὶ δἀβὰ ἐτσὲ μεσμουΐ ολμὰζ, βὲ σαχὶδ πὶρ χακιμίγγ χουζουρηνδὰ σεχαδὲτ ἐτδικδὲν σογρὰ, δίκερ χακιμίγγ χουζουρηνδὰ σεχαδετινδὲν ρουδζουΐ ἐτσὲ ρουδζουΐ μούτεπὲρ ολούρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΜΙΝ

Τεβατούρ χακκηνδάδηρ.

1752. Maddé.—Κισρὲτ ι σουχουδὲ ιἰτιπὰρ γιόκδουρ.

Γιἄνι ταραφεινδὲν πιρινίγγ ταρὰφ αχαρὲ νισπέτλε σεχιδλερὶ ζιγιαδὲ ολμάγλε ανίγγ τερδζίχ ολουνμασὴ λαζὴμ κελμέζ. Μεκερκί σαχιδλερινίγγ κεσ̇ρετὶ δερεδζέϊ ταβατουρὰ πάλίγγ ολά.

1753. Maddé.—Τεβατούρ ἴλμ ι γιακίν ιφαδὲ ἐδέρ.

Πινάεν ἀλὲχ' πάλιαδὲ πεγιὰν ολουνδηγὴ ούζερὲ τεβατουρίγγ χηλαφηνὰ πεΐνὲ ικαμὲ ολουναμάζ.

1754. Maddé.— Τεβατουρδὰ λὰφζ η σεχαδὲτ σὰρτ ολμαδηγὴ κιπὶ, ἀδαλὲτ δαχὴ (γιἄνι τεβάτουραν χαπὲρ βερενλερίγγ ἀαδὶλ ολούπ ολμαδηκλαρὴ δαχὴ) αρανμάζ.

Πινάεν ἀλὲχ' μουχπίρλερίγγ (γιἄνι ιχπὰρλαρήλε τεβατούρ χασσὴλ ολανλαρὴγγ) τεζκιγεσινὲ χαδζὲτ κόρούνμέζ.

1755. Maddé.— Τεβατουρδὰ μουχπίρλερίγγ ἀδὲδ ι μουἀγενὶ γιόκδουρ. Ανδζάκ ἄκλ (γιἄνι χακιμίγγ ἀκλὴ) ανλερίγγ κίζπ ούζερὲ ιττιφακλαρηνὴ τεδζδίζ ἐτμεγεδζὲκ μερτεπὲ πὶρ δζέμὶ γαφίρ ολμαλαρὴ λαζήμδηρ.

ΠΑΠ Η ΣΑΝΙ.

Χιδζὲδζ ι χαττιγὲ (γιἄνι ἐλ γιαζησηνὴγγ δελιλὶ) βὲ καρινέϊ κατἀὰ πεγιανηνδὰ ολοὺπ ικὶ φασσλὰ μουνκασήμδηρ.

ΦΑΛΣΣ Η ΕΒΕΛ

Χιδζὲδζ ι χ̇αττιγὲ π̇εγιανηνδάδηρ.

1736. Μαδδέ.— Γιαληγὴζ χὰτ' ου χ̇ατὲμ (μόχόὺρ) ιλὲ ἀμὲλ ολουνμάζ. Φακὰτ σ̇ουπ̇αχέϊ τεζβὶρ βὲ τασσνιἀδὲν σαλὶμ ισὲ, μἀμουλπ̇ὶχ' γιἀνι μεδὰρ η χ̇ὸκμ ολοὺρ, π̇ασκὰ βέδζχιλε σουπ̇ουτὲ χαδζὲτ καλμάζ.

1737. Μαδδέ.—Περὰτ ι Σουλτανὶ βὲ κουγιοὺδ η δεφτὲρ χ̇ακανὶ τεζβιρδὲν ἐμὶν ολμάγλε μαἀμουλπ̇ίχδιρ.

(Μέσελα φιλὰν χ̇ανὲ, φιλὰν δζαμὶγὲ βακὴφ ολδουγοῦ δεφτὲρ χακανιδὲ μουκαγὲδ ολσὰ ισπ̇ατὰ χαδζὲτ καλμακσηζὴν ἀμέλ ολουνούρ.)

1738. Μαδδέ.—Κιτὰπ̇ η καζαδὰ (1814 δζὶ μαδεδὲ) π̇εγιὰν ολουναδζαγὴ βέδζχιλε χιλὲ βὲ φεσαδδὰν σαλὶμ ολαδζὰκ σσουρετδὲ τοὐτιλὰν σιδζιλὰτ ι μουχακὶμ ιλὲ δαχ̇ὴ ἀμέλ ολουνούρ.

1739. Μαδδέ.—Μουδζερέδ βακφιγὲ ιλὲ ἀμέλ ολουνμάζ. Αμμὰ π̇ερβέδζχ' ι π̇αλιὰ μεβσοὺκ βὲ μοὐτεμιδπ̇ὶχ' ολὰν σιδζὶλ μεχκεμεδὲ μουκαγὶδ ισὲ, ολ χαλδὲ μαἀμουλπ̇ὶχ' ολούρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΝΙ

Καρινέϊ κατἀὰ π̇εγιανινδέδιρ.

1740. Μαδδέ.—Εσπ̇ὰπ̇ η χόκόυμδὲν π̇ιρισὶ δαχ̇ὴ καρινέϊ κατἀάδηρ.

(Εσπ̇ὰπ̇ η χόκόυμόὺγγ δίκερὶ ισὲ π̇εϊνὲ, ικρὰρ, γεμὶν, βὲ γεμινδὲν νικόυλδηρ).

1741. Μαδδέ.—Καρινέϊ κατἀὰ χάδ ι γιακινὲ (α) π̇αλὶγγ ολὰν αμαρέδιρ.

Μέσελα, π̇ὶρ κιμσὲ ἐλινδὲ κανὰ π̇ουλασ̇μὴς πιδζὰκ ολδουγοῦ χαλδὲ χὰβφ βὲ τελὰς ιλὲ π̇ὶρ χαλὶ χ̇ανεδὲν δζικδηγὴ κιπ̇ὶ, δὲρ ακὰπ̇ ὀλ χ̇ανε-

---

(α) Γιακὶν κελιμεσινὶγγ μἀανασὴ ιτ̇ζοὺν δόρδόυνδζοῦ μαδδενὶγγ σ̇ερχινὲ μουραδζαἄτ ολουνά.

-γὲ χιριλίπδε χένουζ πογαζλανμὶς πὶρ σὰχσς κόρόυλσὲ, ὸλ χιμέσνε πσῦ σάχσσὴγγ κατιλὶ ολδουγουνὰ ισ̀τιπὰχ' ολουνμάζ. Σαγεδκὶ ολ σὰχσς κενδὶ κενδισινὶ ολδουρμούς̀ ολμὰκ κιπὶ σσὴρφ ιχτιμαλὰτ ι βεχμιγεγὲ ιλτιφὰτ κηλημάζ. 74 Μαδ. πάκ.

ΠΑΠ Η ΣΑΛΙΣ

Ταχλὶφ (γεμὶν ὲτδιρμὲκ) πεγιανιδέδιρ.

1742. Μαδδέ—Εσπὰπ η χόκόυμδὲν πὶρὶ δαχὴ γεμὶν γιαχ̀όδ γεμινδὲν νουκούλδηρ.

Σόϊλέκι μουδδάϊ̈ δὰβασηνὴ ισπατδὰν ιζχὰρ η ἄδζζ ὲτδιγὶ τακδιρδὲ ανὶγγ ταλεπίλε μουδδἄϊ̈ ἀλεϊ̈χὲ γεμὶν βεριλούρ.

Φακὰτ' πὶρ κιμσὲ δίκερ κιμεσνεδὲν σὲν φιλανὴγγ βεκιλίσιγγ δεγιοὺ δὰβὰ ὲδίπδε, ὸλ κιμέσνε ινκιὰρ ὲτδιγὶ σσουρετδὲ κενδουσινὲ γεμὶν βεριλμὲκ λαζὴμ κελμέζ.

Κεζάλικ ικὶ κισινὶγγ χὲρ πιρὶ πὶρ κιμεσνενὶγγ γεδινδεκὶ μαλὶ, σνδὲν ισ̀τιρὰ ὲτδὶμ δεγιοὺ δὰβὰ ὲδίπδε, ολ κιμέσνε πιρινὲ σσατδηγηνὴ ικρὰρ ιλὲ, δικερινὶγγ δὰβασηνὴ ινκιὰρ ὲτδιγὶ σσουρετδὲ, κενδουσινὲ γεμὶν τεβεδζδζουχ' ὲτμέζ.

Πσῦ χουσσουσδὰ ισ̀τιδζὰρ βὲ ιρτιχὰν βὲ ιτχὰπ δαχὴ ισ̀τιρὰ κιπίδιρ.

1743. Μαδδέ.—Χασημεϊ̈νδὲν (ικὶ χασημδὰν) πὶρὶ ταχλὶφ ολουναδζὰκ ολδουγοῦ χαλδὲ «βαλλαχί» βὲ γιὰ «πιλλαχὶ» δεγιοὺ 'Αλλὲχ' Τεάλε χαζρετλερινὶγγ ισμινὲ κὴσμ ὲτδιριλούρ.

1744. Μαδδέ.— Γεμὶν ανδζὰκ χακιμὶγγ γιαχ̀όδ ναϊ̈πινὶγγ χουζουρηνδὰ ολούρ.

Πασκὰ κιμέσνενιγγ χ̀ουζουρηνδὰ ολὰν γεμινδὲν νουκουλὲ ιὶτιπὰρ γιόκδουρ.

(Πινάεν ἀλὲχ' πὶρ κιμσεγὲ πορδζοῦ ολμαδηγηνὰ, ικὶ αδεμὶγγ γιαννηνδα γεμὶν τεκλὶφ ολουναρὰκ, γεμινδὲν νουκοὺλ ὲτσὲ πορδζοῦ ικρὰρ ὲτμὶς̀ ολμάζ, αμμὰ γακιμὶγγ γιὰ ναϊ̈πὶγγ χουζουρηνδὰ νουκοὺλ ὲδέρσε πορδζοῦ ικρὰρ ἄδ ολουνούρ).

1745. Μαδδέ.—Ταχλιφδὲ (γεμὶν τεκλιφινδὲ) νιγιαπὲτ (βεκιαλὲτ) δζαρὴ ολούρ. Αμμὰ γεμινδὲ νιγιαπὲτ δζαρὴ ολμάζ.

Πινάεν ἀλὲχ' δὰβὰ βεκιλλερὶ χασμὲ γεμὶν βερδιρεπὶλούρ.

Αμμὰ μουβεκκιλλεριnὲ γεμὶν τεβεδζὸζοὺχ ἐτδικδὲ, πίζζατ ανλερίγγ γεμὶν ἐτμεσὶ λαζὴμ κελίρ, βεκιλλεριnὲ γεμὶν ἐτδιριλέμεζ.

1746. Maddé.—Γεμὶν ανδζὰκ χασσμίγγ ταλεπὶ ὀυζερinὲ βεριλούρ.

Φακάτ δὸρτ γεδὲ πίλα ταλέπ, χακὶμ ταραφηνδὰν γεμὶν βεηιλίρ.

Ἔβελα. Πὶρ κιμσὲ τερεκεδὲν πὶρ χὰκ δάβα βὲ ισπὰτ ἐνδικδὲ χακὶμ μουδδαϊγὲ ποῦ χακκηνὴ μουτεβεφαδὰν πὶρ βέδζχιλε ιστιφὰ ἐτμεδιγινὲ, βὲ ἐτδιρμεδιγινὲ βὲ ανὶ ιπρὰ βὲ πασκασηνὴγγ ὀυζερinὲ χαβαλὲ ἐϊλεμεδιγινὲ, βὲ πασκὰ κιμέσνε ταραφηνδὰν ιφα ολουνμαδηγηνὰ, βὲ ποῦ χακκὴγγ μουκαπιλινδὲ μουτεβεφανὴγγ ρεχνὶ ολμαδηγηνὰ γεμὶν βερίρ. Ιστὲ πουνὰ γεμὶν ι ιστιζχ'αρ δενιλούρ.

(Πὸλὲ γεμὶν ι ιστιζχ'αρ ιλὲ γεμὶν ἐτμεκσιζὶν πὶρ αλαδζακλὴ αλαδζαγηνὴ τερεκεδὲν αλσα, σογρὰ βερεσὲ ιστιρδὰδ ἐδεπιλιρλέρ).

Σάνιεν. Πὶρ κιμσὲ πὶρ μαλὲ μουσταχὰκ τζικούπδα, δάβασηνὴ ισπὰτ ἐτδικδὲ ὸλ μαλὶ κιμέσνεγε σσατμαμὴς βὲ χιπὲ ἐτμεμὶς. βελχασσὴλ πὶρ βέδζχιλε μιλκινδὲν τζικάρμαμης ιδουγινὲ χακὶμ ταραφηνδὰν γεμὶν βεριλούρ.

(Βὲ γεμὶν ἐδὲρ ισὲ φεπιχ'ὰ βὲ γεμινδὲν νουκοὺλ ἐδὲρ ισὲ αλαδζὰκ δάβασὴ σσαχὶχ ολμάζ).

Σάλισεν. Μουστερὶ μεπιῖ ἀϊπηνὰ πινάεν ρὲδδ ἐδεδζὲκ ολδουκδά, ἀϊπηνὰ μουτταλῖ ολδουκδὰν (ἀϊπηνὴ αγναδηκδὰν) σογρὰ, κάβλαν (γιᾶνι σοϊλεμὲ ιλέ) γιαχὸδ, 344 μαδδεδὲ πεγιὰν ολουνδουγοὺ ὀυζερὲ μουλακὴγγ (μὶλκ σσαχιπλερινίγγ) τασσαρρουφατὴ κιπὶ τασσαρρούφ ιλὲ δελάλετεν (ολ μαλίγγ) ἀϊπηνὰ ραζὴ ολμαμὴς ιδουγινὲ, χακὶμ ταραφηνδὰν γεμὶν βεριλούρ.

Ράπιαν. Χακὶμ ταραφηνδὰν σουφᾶ ιλὲ χὸκμ ολουναδζὰκ ολδουκδὰ, σεφὶὲ σουφὰγι ιπτὰλ, γιᾶνι χὰκ η σουφάσηνὴ πὶρ βέδζχιλε ισκὰτ ἐτμεμὶς ολδουγουνὰ γεμὶν βεριλούρ.

1747. Maddé.—Χασσμὴγγ ταλεπὶ ὀυζερὲ χένουζ χακὶμ ταραφηνδὰν γεμὶν τεκλὶφ ολουνμαδὰν, μουδδαϊ ἀλεῖχ' γεμὶν ἐδιβιρτὲ, μουτεπὲρ ολμαγὶπ τεκρὰρ χακὶμ ταραφηνδὰν ταχλὶφ ολούνμὰκ (γεμὶν βεριλμὲκ) λαζὴμ κελίρ.

1748. Maddé.— Πὶρ κιμσὲ κενδὶ φεϊλινὲ δαῖρ γεμὶν ἐδεδζὲκ ολδουκδὰ, πετατὲ γεμὶν βεριλοὺρ γιᾶνι ποῦ σέϊ πὸϊλέδιρ γιαχὸδ δεκίλδιρ δεγιοὺ κάτἤαν γεμὶν ἐτδιριλούρ.

Αμμὰ δίκερ κιμσενὶγγ φεϊλὶ χακκηνδὰ γεμὶν ἐδεδζὲκ ολδουκδὰ, ἀδέμ ι ἰλμὲ γεμὶν βεριλοὺρ γιᾶνι ὸλ σεῖ πιλμεδιγινὲ γεμὶν ἐτδιριλούρ.

(Πινάεν ἀλὲχ' πὶρ κιμσὲ μουττεβεφαδεν πὶγγ γροὺς αλαδζαγὴ ολδουγουνοὺ βαρισδὲν δὰβὰ βὲ βαρὶς ινκιὰρ ἐτδικδὲ, βαρισὲ σοῦ βέδζχιλε γεμὶν βεριλοὺρ «μουτεβεφανὴγγ μουδδὰϊγὲ πορδζοῦ ολδουγουνοὺ πιλμεδιγινὲ» γεμὶν βεριλοὺρ, γιοχσὰ μουττεβεφανὴγγ μουδδὰϊγὲ πορδζοῦ ολμαδηγηνὰ γεμὶν βεριλεμέζ).

1749. Μαδδέ.—Γεμὶν γιὰ σεπεπὲ γιαχὸδ χασσηλὲ ολούρ.

Σοιλέκι πὶρ χουσσουσὴγγ βακὴ ολοὺπ ολμαδηγηνὰ γεμὶν ἐτμὲκ σεπεπὲ γεμίνδιρ, βὲ πὶρ χουσσουσὴγγ χαλιὰ πακὴ ολοὺπ ολμαδηγηνὰ γεμὶν ἐτμὲκ χασσηλὲ γεμίνδιρ.

Μέσελα, πέϊ ου σιρὰ δὰβασηνδὰ ἄκδ η πεϊΐγγ ἄσσλα βουκουπουλμαδηγηνὰ γεμὶν ἐτμὲκ σεπεπὲ γεμίνδιρ, αμμὰ ἀκδὴγγ χαλιὰ πακὴ ολοὺπ ολμαδηγηνὰ γεμὶν ἐτμὲκ χασσηλὰ γεμίνδιρ.

1750. Μαδδέ.— Μουχτελὶφ δὰβαλὰρ μουδζτεμὶ ολδουκδὰ πὶρ γεμὶν κιφαγὲτ ἐδὲρ, χὲρ πιρινὲ πασκὰ πασκὰ γεμὶν βεριλμὲκ λαζὴμ κελμέζ.

(Μεσελὰ μουδδὰϊ πὶρ μεδζλισδὲ αλτοὺν βὲ κουμοὺς βὲ ἐμταὰ βὲ ἀκὰρ δὰβὰ βὲ μουδδὰϊ ἀλεΐχ' ινκιὰρ ἐτδικδὲ μουδδὰϊ ἀλεϊχὲ δζουμλεσὶ ιτζοὺν πὶρ γεμὶν βεριλμὲκ κιαφίδιρ).

1751. Μαδδέ.—Μουὰαμελατὰ δαΐρ ολὰν δὰβαλαρδὰ κενδουσινὲ γεμὶν τεβεδζδζοὺχ ἐδὲν κιμσεγὲ (πὶρ δεφὰ) γεμὶν τεκλὶφ ολουνούπδα, γεμὶν ἐτμὲμ δεγιοὺ σσαράχατεν, γιαχὸδ πίλα ὁζοὺρ (γιἄνι σσαγηρλὴκ διλσιζλὶκ κιπὶ πὶρ 'ὁζροῦ ολμακσηζὴν) σουκοὺτ ιλὲ, δελάλετεν γεμινδὲν νουκοὺλ ἐτσὲ χακὶμ ανὶγγ νουκουλίλε χὸκμ ἐδέρ. Βὲ πὰδ ἐλ χόκοὺμ γεμὶν ἐδεδζὲκ ολσὰ αγγὰ ιλτιφὰτ ολυυνμαγὶπ χακιμὶγγ χόκμοῦ χαλὶ ὁυζερὲ καλήρ.

1752. Μαδδέ.— Διλσιζὶγγ ισαρὲτ μὰχουδεσίλε γεμινὶ, βὲ γεμινδὲν νουκουλὶ μοὺτεπέρδιρ.

ΛΑΧΑΚΑ

1753. Μαδδέ.— Μουδδὰϊ χὶδζ σαχιδὶμ γιόκδουρ διδικδὲν σσογρὰ, σαχὶδ κετιρεδζὲκ ολσὰ, γιαχόδ φιλὰν βὲ φιλανδὰν πασκὰ σαχιδὶμ γιόκδουρ διδικδὲν σογρὰ, αχὰρ σαχιδὶμ βὰρ δισὲ καποὺλ ολουνμάζ.

ΠΑΠ Η ΡΑΠΙ

Τερδζὶχ ι πεϊνὰτ βὲ τεχαλουφὲ δαϊρ ολοὺπ δὸρτ φασσλὴ μουστεμέλδιρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΕΒΕΛ.

Τεναζοὺι πιλ ἐϊδὶ πεγιανινδέδιρ.

1754. Μαδδέ.—Μουναζὰ φὶχ ολὰν ἀκαρδὰ ζιλλιγεδλὶκ πεϊνὲ ιλὲ ισ-

πὰτ ολουνμὰκ λαζήμδηρ, ταραφεϊνὶν τασσαδηκὴ γιᾶνι (ζιλλιγὲδ μουδδᾶϊ ἀλεΐχ'διρ δεγιοὺ) μουδδᾶϊνίγγ δἀβασὴ ὀυζερινὲ, μουδδᾶϊ ἀλεΐχίγγ δαχὴ (ζιλλιγὲτ κενδουσὶ ολδουγουνοὺ) ικρὰρ ἐΐλεμεσίλε, μουδδᾶϊ ἀλεΐχίγγ ζιλλιγὲδ ολδουγουνὰ χὸκμ ολουνάμαζ.

Φακὰτ' μουδδᾶϊ ὸλ ακαρὴ πὲν σενδὲν ισὶτιρὰ ἐτμισιδὶμ, γιαχὸδ σὲν ανὶ πενδὲν γὰσσπ ἐκμισιδίγγ, δεγιοὺ δἀβὰ ἐτδιγὶ σσουρετδὲ μουδδᾶϊ ἀλεΐχίγγ ζιλλιγὲδ ολδουγουνὴ πεϊνὲ ιλὲ ισπὰτὰ χαδζὲτ γιόκδουρ.

Βὲ πιρδὲ μανκοὺλ χὲρ κιμὶγγ γεδινδὲ ισὲ ζιλλιγὲδ ὄδουρ, πὲρ βέδζχ' πὰλιὰ πεϊνὲ ιλὲ ισπὰτὰ χαδζὲτ γιόκδουρ. Βὲ πουνδὰ (γιᾶνι μανκουλδὰ) ταραφεϊνίγγ (ζιλλεγεδλικδὲ) τασσαδηκὴ κιαφίδιρ.

(Μεσελέ. Πὶρ κιμσὲ πὶρ χανεδὲ σακὶν ολοὺπ, δικὲρ πὶρ κιμσενίγγδε ὸλ χανενιγγ αναχταρὴ γεδινδὲ πουλουνσὰ, ισποῦ τὰχτ ι μουναζὰδὰ πουλουνὰν χανεδὲ ζιλλιγὲτ σακὶν ολὰν κιμσενίγγδιρ).

1755. Maddé. — Ικὶ κιμσὲ πὶρ ἀκαρδὰ νιζαᾶ ἐδὶπ, χὲρ πιρὶ ὸλ ακαρὰ ζιλλιγὲδ ολδουγουνὴ ιδδαᾶ ἐτδικδὲ, ἔβελα ανλερδὲν κανγησηνὴγγ ζιλλιγὲδ ολδουγουνὰ πεϊνὲ ταλὲπ ολουνούρ.

Ικισὶ πιρδὲν ζιλλιγὲδ ολδουκλαρηνὰ ικαμέϊ πεϊνὲ ἐτδικλερὶ τακδιρδὲ, ικισινίγγ δαχὴ μουστέρεκιαν ζιλλιγὲδ ολδουκλαρὴ σαπὶτ ολούρ.

Βὲ ἐγὲρ πιρὶ βαζίγεδινὶ ισπατδὰν ιζχ'άρη ἄδζιζ ἐδὶπ, δικὲρὶ βαζιγὲδ ολδουγουνὰ ικαμέϊ πεϊνὲ ἐδέρσε, ανὶγγ ζιλλιγέδ ολδουγουνὰ χόκμ ολουνούπ, οπιρὶ χαρήδζ ἄδ ολουνούρ.

Βὲ χασσημεϊνδὲν χίτζ πιρισὶ ζιλλιγὲδ ολδουγουνὴ ισπάτ ἐδεμέζ ισὲ, χὲρ πιρινὲ αχαραρήγγ ταλεπίλε χασσμινίγγ ὸλ ἀκαρδὰ ζιλλιγέδ ολμαδηγηνὰ γεμὶν βεριλίρ. Ικισὶ δαχὴ γεμινδὲν νουκούλ ἐδέρσε, πὶλ ισὶτιρὰκ ὸλ ἀκαρδὰ ζιλλιγὲδ ολδουκλαρὴ σαπὶτ ολούρ.

Βὲ ἐγὲρ πιρὶ γεμινδὲν νουκούλ ἐδίπδε, δικὲρὶ γεμὶν ἐδὲρ ισὲ, γεμὶν ἐδὲν κιμσὲ ὸλ ἀκαρὰ μουστακήλλεν βαζιγὲδ ολμὰκ ὀυζερὲ χόκμ ολουνούπ, δικὲρὶ χαρίδζ ἄδ ολουνούρ.

Βὲ ἐγὲρ χὲρ πιρὶ (γιᾶνι ικισιδε) γεμὶν ἐδέρσε, χίτζ πιρισινίγγ ζιλλιγὲδ ολδουγουνὰ χόκμ ολουνμαγίπ, χακικὰτ η χάλ ζαχὶρ ολουνδζαγιάδεκ (μεϊδανὰ τζικηνδζαγιάδεκ) μουδδὰαπίχ' ολὰν ἀκὰρ τεβκὶφ ολουνούρ, (γιᾶνι ικισινίγγδε ἐλινδὲν αληνήρ.)

(Ζιλλιγετλιγὲ σεχαδὲτ ἐδὲν σαχιδλερίγγ μιλκιγετὲ δαχὴ σεχαδὲτ ἐτμελερὶ δζαΐζδιρ)

ΦΑΣΣΔ Η ΣΑΔΙΣ

Τερδζίχ πεϊνάτ χακκηνδάδιρ.

1756. Μαδδέ.—Ικὶ κισὶ πὶρ μαλδὰ ἀλελισ́τιρὰκ μουτασσαρὴφ γιάνι ικισὶ δαχὴ ζιλλιγέδ ικὲν πιρὶ πὶλ ιστικλὰλ *βὲ* δικὲρὶ πὶλ ισ́τιράκ μιλκίμδιρ δεγιοὺ δὰβὰ ἐτδικδὲ ιστικλάλ πεϊνεσὶ *ἐβ*λάδηρ.

(Γιᾶνι ικισὶ δαχὴ ικαμεῖ πεϊνὲ ἐδεδζέκ ολδουκλαρηνδὰ δὰβάϊ ιστικλὰλ ἐδενίγγ πεϊνεσὶ, δὰβάϊ ισ́τιρὰκ ἐδενίγγ πεϊνεσὶ ὀυζερινὲ τερδζίχ ολουνούρ. Βὲ ἐγὲρ ικισὴ δαχὴ ιστικλάλ δὰβασὴ ἐδίπδε, ικαμεῖ πεϊνὲ ἐτσελὲρ, ὀλ ἀκὰρ μουστέρεκιαν ανλερὲ χόκμ ολουνούρ.

Βὲ ἐγὲρ πιρὶ ισπατδὰν ἀδζίζ ολούπδα δικὲρὶ ισπὰτ ἐϊλεσὲ, ὀλ ἀκάρ μουστεκήλαν ανίγγ μιλκὶ ολμὰκ ὀυζερὲ χόκμ ἐδιλούρ.

1757. Μαδδέ.—Ταρὶχ πεγιὰν ολουνμαγιὰν μίλκ ι μουτλὰκ δὰβασηνδὰ χαρηδζήγγ πεϊνεσὶ *ἐβ*λάδιρ.

Μέσελα πὶρ κιμσὲ δίκερ κιμέσνενιγγ γεδινδὲ ολὰν χανὲ ιτζοὺν, ποῦ χανὲ πενὶμ μιλκίμδιρ, ποῦ ἀδέμ αγγὰ πιγάϊρη χάκ βαζίγέδ ἐδιγιὸρ, ἀληβεριλμεσὶ ματλουπίμδιρ, δεγιοὺ δὰβὰ, *βὲ* ζιλλιγέδ δαχὴ, ποῦ χανὲ πενὶμ μιλκίμδιρ, ποῦ δζιχέτλε πεχὰκ βαζίγὲδ ἐδέριμ δεγιοὺ δὰβὰ ἐτδικδὲ, χαρήζ ολὰν κιμσενίγγ πεϊνεσὶ τερδζίχ *βὲ* ιστιμαᾶ κηληνούρ.

1758. Μαδδέ.—Σιρὰ κιπὶ τεκερρουρὶ καπὶλ πὶρ σεπέπλε μουκαγέδ ολὰν *βὲ* ταρὶχ πεγιὰν ολούνμαγιαν μιλκιγέτ δὰβαλαρὴ, μίλκ ι μουτλάκ δὰβασὴ χόκμούνδεν ολούρ πουνλαρδὰ δαχὴ χαρηδζήγγ πεϊνεσὶ ζιλλιγεδίγγ πεϊνεσὶ ὀυζερινὲ τερδζίχ ολουνούρ.

Φακάτ' ικισὶ δαχὴ πὶρ σαχσσδὰν τελεκκὶ ι μίλκ ἐτμὶς ολδουκλαρηνὴ ιδδὰὰ ἐτδικλερὶ σουρετδὲ ζιλλιγέδ πεϊνεσὶ τερδζίχ κηληνούρ.

Μέσελα πὶρ κιμσὲ δίκερ κιμέσνενιγγ γεδινδὲ ολὰν πὶρ δούκιὰν ιτζοὺν ποῦ δουκιανὴ πὲν Βελὶ αγαδὰν ιστιρὰ ἐτδὶμ ποῦ βέδζχιλε πενὶμ μιλκὶμ ικὲν ποῦ αδὲμ πιγάϊρη χὰκ βαζίγὲδ ἐδίγιορ, δεγιοὺ δὰβὰ *βὲ* ζιλλιγὲδ δαχὴ πὲν ανὶ Πεκὶρ ἐφένδιδεν ισ́τιρὰ ἐτδὶμ γιαχὸδ πεδεριμδὲν μεβρούσδηρ, ποῦ δζιχέτλε βαζίγὲδ ἐδερὶμ δεγιοὺ δὰβὰ ἐτδικδὲ, χαρηδζὴγγ πεϊνεσὶ τουρδζίχ *βὲ* ιστιμαᾶ ολουνούρ.

Αμμὰ ζιλλιγὲδ ποῦ δούκιανὴ Βελὶ αγαδὰν πὲν ισ́τιρὰ ἐτδὶμ δισὲ, ὀλ χαλδὲ ανίγγ πεϊνεσὶ χαρηδζὴγγ πεϊνεσὶ ὀυζερινὲ τερδζὴχ κηληνούρ.

1759. Μαδδέ.—Νιτὰδζ (γιαβρὴ τογμὰκ) κιπὶ τεκερρουρὶ καπὶλ ολμαγιὰν πὶρ σεπέπλε μουκαγὲδ μιλκιγὲτ δὰβαλαρηνδὰ, ζιλλιγὲδ πεϊνεσὶ *ἐβ*λάδηρ.

Мéселла, χаріδζ βè ζіллігèδ пір т'аїδà нізаă èδіпδе, χèр пірі δл ваγіγγ кенδоù кнссраγнндàн тоγмà маллі олδоуγнні, δàδа èтδіклерінδè ζіллігеδіγγ пèїнесі терδζіχ олоуноúр.

(Гьăні таї кімігγ èлінδè ісè іспàт андèн істенілір.)

(Кеζàлік ікі кісі пір тζоубàл γіоуγγà нізă èδіп χèр пірі кенδ коγіоунндàн кнркнлмà олδоуγоуноù іδδаă βè ікісіδе іспàт кетіссèлèр, χакім γіоùγ кімігγ èлінδè ісè анігγ іспатіні терδζіχ èδèр).

(Аммà χаріδζ γіăні màл èлінδè олмаγіàн кімсè, ζіллігеδδèн, ρеχін γіà γàссп γіà іδζарè кіпі пір феїл іδδаă èδèрсе χарнδζнγγ іспатнì терδζіχ олоуноúр).

(Мéселла, Велі аγà, Пекір аγанèγγ γеδінδè олàн таї ітζоùн «кнссраγнмδàн тоγмà мілкімδір пенδèн γàссп èтδіγγ» δеγіоù δàδà, βè Пекір аγà δаχнì «χаїр γàссп èтмеδім пенім кнсраγнмδàн тоγδоù» δеγіоù δàδà èїлесè, Велі аγанèγγ іспатì терδζіχ олоуноúр).

1760. Маδδé.—Мілк і моуберрèχ δàδаснндà (ікі таràф δаχнì тарìχ ζікір èтδіклерінδè) тарìχі (γьăні тарìχі темлікі) моукаδδém олаνèγγ пèінесі èблáδнр.

Меселà пір кімсè δікер кімésненігγ γенδінδè олàн àрссà ітζоùн пèн поù арссаγі пір сенè моукаδδèм філàн сàχссδàн істірà èтδім, δеγіоù δàδà βè ζіллігéδ δаχнì поù арссà пèç сенè моукаδδèм βефàт èδèн пеδеріmδèн пàγγà мевроùς δеγіоù δàδà èтδікδè, ζіллігеδіγγ пèїнесі терδζіχ олоуноúр.

Βè èγèр алті ăї моукаδδèм βефàт èδèн пеδеріmδèн мевроúстоур δімìς олсà ол χалδè χарнδζнγγ пèїнесі терδζіχ кнлнноúр.

Кеζàлік, χасснмеїніγγ (ікі χасснмларнγγ) χèр пірі моυδδàапічì пàсκà пàсκà сàχссларδàн істірà èтмìς олδоυκларнγнì іδδаă, βè ікісіδе пагìлерінігγ тарìχі темлікlеріні пèгіàн èтселèр, канγгнснγнγγ пàгìнігγ (алδнγнì абемігγ) тарìχі темлікі моукаδδèм ісè, анігγ пèїнесі терδζіχ олоуноúр.

1761. Маδδé.—Нітàδζ δàδаснндà тарìχè ііті пàр олоунмагìп, пèрвéδζχ і пàліà ζіллігèδ δἀβασὴ терδζіχ олоуноúр.

Анδζàк моυδδàапічігγ сінì ζіллігетігγ тарìχінè тевафнк èтмеδігì ссоурετδè, èγèр χарнδζнγγ тарìχінè тевафнк èδèрсе, χарнδζнγγ пèїнесі терδζіχ олоуноúр.

Βé èγèр сіннì ікісінè δаχнì моυχалліф олоúр γіаχóδ (моυδδàапічігγ сінì) màлóùм олмàζ ісè, ол χалδè ікісінігγ пèїнелерì моутехатìр γіăні моутесакнт' олараk (δоúсерéк), моυδδàапìχ' ζіллігеδіγγ γеδінδè тèрк βè іпкà кнлнноúр.

1762. Μαδδέ.—Ζιγιαδὲ πεϊνεσὶ ἐβλάδηρ.

Μεσελὰ, πἀγὶ βὲ μουστερὶ σεμενὶγγ γιὰ μεπιγὶγγ μηκδαρηνδὰ ιχτιλὰφ ἐτσελὲρ, ζιγιαδὲ δἀβὰ ἐδενὶγγ πεϊνεσὶ τερδζὶχ ολουνούρ.

1763. Μαδδέ.—Τεμλὶκ πεϊνεσὶ ἀριγὲτ πεϊνεσὶ ὀυζερινὲ τερδζίχ κηληνούρ.

Μεσελὰ, πὶρ κιμσὲ δίκερ κιμέσνενιγγ γεδινδεκὶ μαλὴ ἀαριγὲτ βιρμισιδὶμ δεγιοὺ κεροῦ αλμὰκ ιστεγίπδε, ὀλ κιμέσνε δαχὴ σὲν ὀλ μαλὴ πἀγγὰ πέϊ γιὰ χιπὲ ἐτμισιδὶγγ δισὲ πέϊ' γιὰ χιπὲ πεϊνεσὶ τερδζὶχ κηληνούρ.

1764. Μαδδέ.— Πέϊ' πεϊνεσὶ χιπὲ βὲ ρεχὶν βὲ ιδζαρὲ πεϊνλερὶ ὀυζερινὲ βὲ ιδζαρε πεϊνεσὶ ρεχὶν πεϊνεσὶ ὀυζερινὲ τερδζὶχ ολουνούρ.

Μέσελα, πὶρ κιμσὲ δικὲρ κιμεσνεγὲ φιλὰν μαλὶ σαγγὰ σσατμησήδὴμ σεμενινὶ βὲρ δεγιοὺ δἀβὰ ἐδίπδε ὀλ κιμέσνε δαχὴ σὲν ανὶ πἀγγὰ χιπὲ βὲ τεσλὶμ ἐτμισιδὶγγ δεγιοὺ δἀβὰ ἐτδικδὲ πέϊ' πεϊνεσὶ τερδζὶχ κηληνούρ.

1765. Μαδδέ.—Ἀαριγετδὲ ιτλὰκ πεϊνεσὶ ἐβλάδηρ.

Μέσελα, πὶρ ἀαριγὲτ ἄτ, μουστἀγὶρ γεδινδὲ τελὲφ ολούπδα μουὶρ πὲν ανὶ σαγγὰ δὸρτ κιοὺν κουλλανμὰκ ὀυζερὲ ιἀρὲ ἐτμισιδὶμ, σὲν ισὲ δὸρτ κιοὺν μιρουρινδὲ ανὶ πἀγγὰ τεσλὶμ ἐτμεγὶπ, πεσινδζὶ κιοὺν γεδιγγδὲ χελὰκ ολμάγλε κιγμετινὶ ζαμὶν ὀλ δεγιοὺ δἀβὰ βὲ μουστἀγὶρ δαχὴ σὲν ὀϊλὲ δὸρτ κιουνέδεκ δεγιοὺ τακγὶδ ἐτμεγὶπ ἀλελ ιτλὰκ κουλλανμὰκ ὀυζερὲ πἀγγὰ ὀλ ἀτὴ ιἀρὲ ἐτμισιδὶγγ δεγιοὺ δἀβὰ ἐτδικδὲ, μουστἀϊρὶγγ πεϊνεσὶ τερδζὶχ βὲ ιστιμαἄ ολουνούρ.

1766. Μαδδέ.—Σσηχὲτ πεϊνεσὶ μαράζ η μεβτ πεϊνεσὶ ὀυζερινὲ τερδζὶχ ολουνούρ.

Μεσελὰ, πὶρ κιμσὲ πὶρ μαλὶ βερεσεσινδὲν πιρινὲ χιπὲ ἐδίπδε, βεφὰτ ἐτδικδὲ, δίκερ βερεσὲ ανὶ μαράζ η μεβτινδὲ χιπὲ ἐϊλεμὶς ολδουγηνὴ, βὲ μεβχοὺπ η λὲχ' δαχὴ χαλ η σσηχετινδὲ χιπὲ ἐτμὶς ιδουγινὶ ιδδἀὰ ἐτδικδὲ, μεβχοὺπ η λεχὶγγ πεϊνεσὶ τερδζὶχ κηληνήρ.

1767. Μαδδέ.—Ἀκὴλ πεϊνεσὶ δζουνοὺν βὲ γιὰ ἀτὲχ' πεϊνεσὶ ὀυζερινὲ τερδζὶχ' ολουνούρ.

1768. Μαδδέ—Χουδοὺς (σσογραδὰν ζουχοὺρ ἐδὲν) ιλὲ, κιδὲμ (ἐσκιλὶκ) δζέμὶ ολδουκδὰ, χουδοὺς πεϊνεσὶ τερδζὶχ ολουνούρ.

Μεσελὰ πὶρ κιμσενὶγγ μιλκινδὲ δίκερ κιμέσνενιγγ μεσιλὶ ολούπδα, χαδίσδιρ, γιαχὸδ καδίμδιρ δεγιοὺ πεϊνλερινδὲ ιχτιλὰφ βακὴ ολούπδα, σσαχὶπ ι χανὶ ανὶγγ χουδουσινὶ ιδδαἄ ιλὲ ρεφὶνὶ (καλδηρηλμασηνὴ) ταλὲπ, σσαχὶπ ι μεσὶλ δαχὴ ανὶγγ κιδεμινὶ ιδδἀὰ ἐτδικδὲ, σσαχὶπ ι χανενὶγγ πεϊνεσὶ τερδζὶχ κηληνούρ.

1769. Μαδδέ.—Ραδζὶχ ταραφὴ (γιἄνι τερδζὶχ ολουνὰν ταρὰφ) ικαμέϊ πεϊνεδὲν ιζχὰρ η ἄδζζ ἐτδιγὶ (γιἄνι ισπὰτ ἐδεμεδιγὶ) σσουρετδὲ, μερδζοὺχ ταραφδὰν πεϊνὲ ιστενιλοὺρ, ισπὰτ ἐδέρσε φεπιχ'ὰ, ἐδεμεδιγὶ σσουρετδὲ κενδουσινὲ γεμὶν ἐτδιριλούρ.

1770. Μαδδέ.— Περ βὲδζχ ι πάλιὰ ραδζηχ ταραφὴ ισπατδὰν ιζχὰρ η ἄδζζ ἐτμέκλε, μερδζοὺχ ταραφὴ ικαμέϊ πεϊνὲ ἐδίπδε, μουδζεπίλε χὸκμ ολουνδουκδὰν σογρὰ, ραδζὶχ ταραφὴ ικαμέϊ πεϊνὲ ἐτμὲκ ιστεδιγὶ τακδιρδὲ, αρτὶκ αγγὰ ιλτιφὰτ ολουνμάζ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΛΙΣ

Σὸζ κιμὶγγ ολδουγουνὰ βὲ ταχκὶμ ι χαλὲ δαΐρδιρ.

1771. Μαδδέ.—Ζὲβδζ ιλὲ ζεβδζὲ σακὶν ολδουκλαρὴ χ̇ανὲ δερουνδεκὶ ἐσ̇γιαδὲ ιχτιλὰφ ἐτδικλερὶ σσουρετδὲ ναζὰρ ολουνούρ.

Τὸυφὲνκ βὲ κιλὶδζ κ̇ιπὶ γιαληγὴζ ζεβδζὲ σσαλὶχ (γιαρὰρ) ολὰν, γιαχ̇ὸδ αβανὶ βὲ μεφρουσ̇ὰτ (δὸσ̇εμὲ) κ̇ιπὶ, ικισινέδε σσαλὶχ ολὰν σ̇εϊλερδὲ ζεβδζενὶγγ πεϊνεσὶ τερδζὶχ ολουνούρ. Βὲ ικισίδε ισπατδὰν ἀδζὶζ ολδουκλαρὴ σσουρετδὲ, σὸζ μὰ ἐλ γεμὶν (γεμὶν ιλὲ) ζεβδζίγδιρ. Γιἄνι (ζὲβδζ) ὀλ ἐσ̇γιὰ ζεβδζεσινὶγγ ολμαδηγηνὰ γεμὶν ἐδέρσε, κενδουσινὶγγ ολδουγουνὰ χὸκμ ολουνούρ.

Αμμὰ γιαληγγὴζ νισαγιὰ (καρηλαρα) σσαλὶχ ολὰν ἐλπισὲ βὲ χιλλιγιὰτ κιπὶ σ̇εϊλερδὲ ζεβδζενὶγγ πεϊνεσὶ τερδζίχ κηληνήρ. Βὲ ικισίδε ισπατδὰν ἀδζὶζ ολδουκλαρὴ τακδιρδὲ σὸζ μὰ ἐλγεμίν ζεβδζενίγγδιρ. Μεκερκὶ πιρὶ δικερὲ σσαλὶχ ολὰν σ̇εϊλερὶγγ σαννὶ (γιαπηδζησὴ) βὲ γιὰ παγὶ (σσατιδζησὴ) ολούρσα χὲρ χαλδὲ σὸζ μὰ ἐλγεμὶν ανίγγδιρ.

Μεσελὰ, κουπὲ νισαγιὰ μαχ̇σσοὺςς χιλλιγιατδὰν ολοὺπ, ανδζὰκ ζὲβδζ κουγιουμδζοῦ ολδουγοῦ σσουρετδὲ σὸζ μὰ ἐλγεμὶν ανὶγγ (γιἄνι ζεβδζὶγγ) ολούρ.

(Αμμὰ ζὲβδζ κουγιουμδζὴ ολμασὰ ιδὶ, κουπὲ καρηγιὰ γιαρὰρ σ̇εϊλερδὲν ολδουγουνδὰν σὸζ καρηνὴγγ ολούρηδη).

1772. Μαδδέ.—Αχὰδ η ζεβδζεϊνίγγ (καρὴ ιλὲ κοδζαδὰν πιρινίγγ) βεφατινδὰ βερεσὲ μεβρουσίγγ μακαμηνὰ καὶμ ολούρ. (γιἄνι 1771 δζὶ μαδδεκὶ χὸκοὺμ βαρισλὲρ χακκηνδὰ δαχ̇ὴ δζαρὴ ολούρ.)

Φακάτ' ταραφέϊν περμινβὰλ η μουχαρρὲρ ισπατδὰν ἀδζίζ ολδουκλαρὴ τακδιρδὲ ικισινέδε δαχ̇ὴ σσαλὶχ ολὰν σ̇εϊλερδὲ σὸζ μὰ ἐλγεμὶν χαγιατδὰ ολανήγγδηρ.

Βὲ ικισὶ πιρδὲν δεφὰτ ἐτδικλερὶ σσουρετδὲ, ικισινὲδε σσαλὶχ φεϊλερδὲ σὸζ μὰ ἐλγεμὶν ζεβδζίγγ βερεσεσινίγγδιρ.

1773. Maddé.=Βαχίπ (χίπὲ ἐδέν) χιπεδὲν ρουδζουΐ ἐτμὲκ ιστεγίπδε μεβχοὺπ η λὲχ (χιπὲ αλὰν) δαχὴ μεβχουπίγγ (χιπὲ ολοσνὰν σέίγγ) τελὲφ ολδουγουνοὺ δὰβὰ ἐτδικδὲ σὸζ πίλα γεμὶν μεβχοὺπ η λεχίγγδιρ.

(Γιᾶνι βαχίπ μαλίγγ τελέφ ολμαδηγηνὴ ισπάτ ἐδεπιλίρσε μαλί αλὴρ, ἐδεμὲζ ισὲ μεβχοὺπ η λεχὲ γεμὶν τεκλίφ ἐδεμὲζ, βὲ χακὶμ μαλίγγ τελὲφ ολδουγουνὰ χόκμ ἐδέρ.)

1774. Maddé. =Εμὶν ολὰν κιμσὲ περκὲτ ι ζιμμετὶ χακκηνδὰ γεμινίλε τασσδὴκ ολουνούρ.

Νιτεκὶμ μεβδΐ (βεδιᾶ βερὲν) βεδιάγὶ δὰβὰ ἐδίπδε, βεδΐ δαχὴ (δεβιᾶ αλὰν δαχὴ) πὲν ανὶ σαγγὰ ρέδ ἐτδὶμ διδικδὲ σὸζ μὰ ἐλγεμὶν βεδιΐγδιρ. Φακάτ' γεμινδὲν χαλάςς ιτζοὺν ικαμέϊ πεινὲ ἐδεδζὲκ ολούρτα πεϊνεσὶ ιστιμαᾶ κηληνούρ.

1775. Maddé.—Μουντελίφ δεγιουνὶ ολὰν κιμέσνε δαϊνινὲ (αλαδτζακλησηνὰ) πὶρ μηκδὰρ σέϊ βερδικδὲν σογρὰ κάνγη δεϊνινὲ μαχσούπαν βιρμὶς ολδουγουνοὺ δὰβὰ ἐδέ σε σὸζ ανίγ γδ ρ.

1776. Maddé—Πὶρ δεγιρμενίγγ μουδδέτι ιδζαρεσὶ μουκαζὶ ολουνδὰν σογρὰ, μουστεεδζίρ μουδδέτ ι ιδζαρὲ ἐάνκσηνδὰ σσουγίγγ ινκηταΐ χασεπίλε, ὸλ μουδδετίγγ ὀυδζρετδὲν χηττεσσινὶ τενζίλ ἐτμὲκ ιστεγερὲκ μουδζίρ ιλὲ πεϊλερινδὲ ιχτιλὰφ βακκὴ ολούπδα, πεϊνὲ δαχὴ ολικδηγὴ τακδιρδὲ ναζάρ ολουνούρ, ἐγὲρ ιχτιλαφλαρὴ μουδδέτ ινκηταΐγγ (στουγίγγ κεσιλδιγὶ βακδηνήγγ) μηκδαρηνδὰ ισὲ, μεσελὰ μουστεεδζίρ ὸν κιούν βὲ μουδζίρ ανδζὰκ πὲς κιούν ινκητανὶ δὰβὰ ἐτσὲ σὸζ μὰελγεμὶν μουστεεδζιρίγγδιρ.

Βὲ ἐγὲρ ιχτιλαφλαρὴ ασσήλ ινκηταΐδὲ ισὲ, γιᾶνι μουδζὶρ (δεγιρμὲν σσαχιπὶ) σσουγίγγ ινκιταΐνὶ (κεσιλμεσινὶ) κούλλιεν ινκιὰρ ἐτσὲ, χάλ η χαζὴρ ταχκὶμ ολουνούρ, γιᾶνι χακὲμ κηληνούρ, φεϊλέκε σσοὺ ἐγὲρ βάκτ η δὰβὰ βὲ χουσουετμδὲ δζαρὴ ισὲ (ἰκὰρ ισέ) σὸζ μὰελγεμὶν μουδζιρίγγδιρ, βὲ ἐγὲρ ολ βακὴτ μουνκατΐ ισὲ, σὸζ μὰελγεμὶν μουσστερίγγδιρ.

1777. Maddé.—Πὶρ κιμσενίγγ χανεσινὲ ακὰν σσοῦ γιολοῦ χακκηνδὰ χαΐλεδιρ (γιᾶνι σογραδὰν ιχδὰς ολουνμούσδουρ) γιαχδὸ καδίμδιρ δεγιρού ιχτιλὰφ ολουνούπδα σσαχίπ ι χανὲ μεσιλίγγ χαδὶς ολδουγουνοὺ ιδδάὰ ολὲ ρεφὶκ ιστεδιγὶ βὲ ταραφεϊνίγγ πεϊνελερὶ ολμαδηγὴ σσουρετδὲ ναζὰρ ο-

λουνούρ, ἐγὲρ βάκτ η χουσσουμετδὲ ὀλ μεσιλδὲν σσοὺ ὄζεργιλεν ἐδὲ μεγιχὸὸ ἐβελδὲν ὄζεργιανὶ μαάλουμ ολούρ ισὲ χαλὶ ὀυζηρὲ τπὶλ ὠλανκὸυ, βὲ σοὺζ μὲελγεμὶν σσαχὶπ ι μεσιλὶγγ ολούρ, γιὰνι μεσιλὶγγ χρὸς ὠμαλαγηνὰ γεμὶν ἐτδιριλούρ.

Βὲ ἐγὲρ βάκτ η χουσσουμετδὲ σσοὺ ὄζεργιλεν ἐτμὶζ βε γιὰ ανδὲν ὄζεδὸζε ὄζεργιανὶ μαάλούμ ολμὰζ ισὲ, σὶζ μαὲλγεμιν σσαχὶπ ι χρονὶγγ ολούρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΡΑΠΙ

Τεχαλουφὲ δαὶρδηρ.

1778. Μαδδέ.—Παγὶ βὲ μουστερὶ σεμενὶγγ για μεπὶγγ βὲ γιὰ ικισινὶγγ δαχὶὴ μηκδαρηνδα για βασσφηνδα βὲ για ὄζισινδὲ ιχτιλὰφ ἐτδικλερὴ σσουρετδὲ χὲρ καγγησὴ ικαμέϊ πεϊνὲ ἐϊλὲρ ισὲ, ανὶγγ λεχινὲ χὸκμ ολουνούρ.

Βὲ ἐγὲρ ικισὶ δαχὶὴ ικαμέϊ πεϊνὲ ἐδερλὲρ ισὲ, ζὶγιαδεγὶ ισπὰτ ἐδενὶγγ λεχινὲ χὸκμ ολουνούρ.

Βὲ ικισὶ δαχὶὴ ισπὰτδὰν αδζὶζ ολουρλὰρ ισὲ, ανλερὲ γιὰ πιριγγὶζ σπιριγγιζὶγγ δαβασηνὰ ραζὴ ολούγγ, γιαχὸδ πεϊ φεσχ ἐδερὶζ δινλούρ. Βὲ πουναὺγγ ὀυζερινὲ πιρισὶ δικερινὶγγ δαβασηνὰ ραζὴ ολμαζισὲ, χακὴμ ανλερὶγγ χὲρ πιρινὲ, δικερινὶγγ δαβασὴ ὀυζερινὲ γεμὶν βερὶρ, βὲ ισπὶτδα μουστεριδὲν πὲδ ἐϊλὲρ χὲρ καγγησὴ γεμινδὲν νουκοὺλ ἐδὲρ ισὲ, αχαρὴγγ δαβασὴ σαπὶτ ολούρ, βὲ ἐγὲρ ικισὶ δαχὶὴ γεμὶν ἐδὲρ ισὲ χακὶμ ιλτεϊγὶ φεσχ ἐδὲρ.

1779. Μαδδέ.—Μουστεεδζὶρ γένουζ μεεδζουρδὰ πασσαρουφ ἐτμεδὲν ὀυδζρετιγγ μηκδαρηνδα μουδζὶρ ιλὲ ιχτιλὰφ ἐτδικδὲ, μεσελὰ μουστεεδζὶρ ὀυδζρὲτ ὄν αλτουὺνδηρ, βὲ μουδζὶρ ὄν πὲζ αλτούνδηρ δεγ ου δαβὰ ἐτδικλερὶ τακδιρδὲ καγγησὴ ικαμέϊ πεϊνὲ ἐδὲρ ισὲ, καπούλ ολουνούρ.

Βὲ ικισὶ πιρδὲν καμέϊ πεϊνὲ ἐδερλὲρ ισὲ, μουδζιριγγ πεϊνεσὶ ιλὲ χὸκμ ολουνούρ, βὲ ἐγὲρ ικισὶ δαχὶὴ ισπὰτδὰν ἀδζὶζ ολουρλὰρ ισὲ, ικισὶδὲ ταχλὶφ κηληνούρ, βὲ μουστεεδζιριγγ ταχλιφὶλε πὲδ ολουνούρ, χὲρ καγγησὴ (γεμινδὲν) νουκοὺλ ἐδὲρ ισὲ νουκουλὶ ιλὲ ιλζὰμ κηληνούρ, βὲ ικισὶ δαχὶὴ γεμὶν ἐδὲρ ισὲ, χακὶμ ἄκδ η ιδζαρεγὶ φεσχ ἐϊλὲρ.

Μουδδετδὲ γιαχὸδ μεσαφεδὲ ιχτιλὰφ ἐτδικλερὶ χαλδὲ δαχὶὴ χὸκουμ πὸῦ βεδζιλὲδιρ, σοῦ καδαρ βάρκι ικισὶ δαχὶὴ ικαμέϊ πεϊνὲ ἐτδικλερὶ ταχ-

διρδὲ, μουστεεδζιρίγγ πεϊνεσίλε χόκμ ολουνούρ, βὲ τεχαλοὺφ σσουρετινδὲ μουδζιρίγγ ταχ'λιφίλε πέδ ἐδιλούρ.

1780. Μαδδέ.—Μουδδέτ ιδζαρενίγγ ινκηζασηνδὰν σσογρὰ μουδζὶρ βὲ μουστεεδζίρ μαδδέι ανιφεδὲ πεγιὰν ολουνδουγοὺ ὀυζερὲ ιχτιλὰφ ἐτσελὲρ, ταχαλίφ γιόκδουρ (γιἄνι γεμὶν ικὶ ταραφὰ δουσεμέζ) σὸζ μάελγεμίν μουστεεδζιρίγγδιρ.

1781. Μαδδέ.—Μουδδὲτ ιδζαρὲ ἐσνασηνδὰ μουδζὶρ βὲ μουστεεδζὶρ ὀυδζρετὶγγ μηκδαρὴ χακκηνδὰ ιχτιλὰφ ἐτσελὲρ, τεχαλοὺφ δζαρὴ ολοὺπ πακὴ μουδδὲτ χακκηνδὰ ἄκδ ιδζαρὲ φὲσχ ολουνοὺρ, κετζὲν μουδδετὶγγ χησσεσινδὲ δαχὴ σὸζ μουστεεδζιρὶγγ ολούρ.

1781. Μαδδέ.— Μουστερὶ γεδινδὲ μεπιἴ τελὲφ γιαχὸδ μανἴ ι ρὲδ ολοὺρ πὶρ ἄϊπ χαδὶς ολδουκδὰν σογρὰ μουτεπαγιἄν ιχτιλὰφ ἐτσελὲρ τεχαλοὺφ γιόκδουρ, ανδζὰκ μουστερὶ ταχλὶφ ολουνούρ.

1783. Μαδδέ.— Ἐδζέλ (βὰδὲ) δὰβασηνδὰ γιἄνι μουεδζδζέλ ολοὺπ ολμαμακδὰ βὲ σὰρτ η χηγιαρδὰ, βὲ σεμενὶγγ κουλλισινὶ γιὰ πὰζησηνὴ καπζδὰ τεχαλὶφ ολμαγὶπ, πού ὀὔτζ σσουρετδὲ δαχὴ μουνκοὺρ ολὰν ταχλὶφ κηληνούρ.

Ἰραδέϊ σενιγὲ ταριχὶ φι. 26 σὰπὰν σενὲ 1293.

Ἄν αἀζάϊ σουράϊ δεβλὲτ	*Ἐμὶν οὐλ φετβά.*
Σεϊφεδδίν.	**Εσσεὶδ Χαλίλ**
Ρεΐς ι σανὶ μεχκεμέϊ τεμγίζ.	*Μεὰρὶφ ναζιρί.*
Ε' σσεὶδ Αχμὲδ Χιλμί	**Αχμὲδ Δζεδδὲτ.**
Μουστεσὰρ μουφεττὶς ἐβκὰφ	*Ρεΐς ι μεδζλὶς τεδκικὰτ ι σεριγὲ βὲ μεδζλὶς ι ιντιχὰπ ι χοκκιάμ*
Ὀμὲρ Χιλμί.	**Εσσεὶδ Αχμὲδ Χουλουρή.**
Ἠλαμὰτ ι σεριγὲ μουμεγιζὶ μουὰβινί.	*Καδὴ δαρουλ χηλαφὲτ ουλ σελιγέ.*
Ἀπδ ου Σσεττάρ	**Αχμὲδ Χαλίγ.**

(Μουδζεπίνδζε ἀμέλ ὀλουνά).

ΣΟΥΡΕΤ Ι ΧΑΤΤ Ι ΧΟΥΜΑΓΙΟΥΝ

ΚΙΤΑΠ Η ΣΑΔΙΣ Ι ΑΣΕΡ

Καζὰ χακκηνδὰ ολοὺπ πὶρ μουκαδδεμὲ ιλὲ δὸρτ παπὴ μουστεμέλδιρ.

ΜΟΥΚΑΔΔΕΜΕ

Πἄζη ιστιλαχὰτ φηκχιγὲ πεγιανινδέδιρ.

1784. *Μαδδέ.*—Καζὰ, χακὶμ βὲ χακιμὶγγ χὸκμὸῦ μἀαναλαρηνὰ κέλίρ.

1785. *Μαδδέ.*— Χακὶμ, πεϊνελνὰς (ἐχαλὶ αρασηνδὰ) βουκοὺπουλὰν δἀβὰ βὲ μουχασσεμεγὶ αχκιάμη μεσρουἀτηνὰ τεβφίκαν, φἀσσλ βὲ χὶσμ ιτζοὺν ταρὰφ Σουλτανιδὲν νὰσσπ ου τεἀγὶν πουλουνὰν ζάτδηρ.

1786. *Μαδδέ* — Χὸκὸὺμ, χακιμὶγγ μουχασσεμεγὶ (γιἄνι δἀβαγὴ) κάτ'η βὲ χὶσμ ἐϊλεμεσίδιρ.

Ποῦ (χὸκὸὺμ) δαχὴ ικὶ κησήμδηρ.

Κὴσμ ἐβὲλ, χακιμὶγγ χὸκὸὺμ ἐτδὶμ, ιδδἀὰ ολουνὰν σεὶ βὲρ διμὲκ κιπὶ σὸζλὲρ ιλὲ μαχκὸυμπιχὶ (χὸκὸὺμ ολουνὰν σεὶ) μαχκὸὺμ η ἀλεϊχὲ ιλζὰμ ἐτμεσὶ γιἄνι λαζὴμ κηλμασήδηρ, ιστὲ πουγγὰ καζάϊ ιλζὰμ, βὲ καζάϊ ιστιχκὰκ δενιλούρ.

Κὴσμ η σανὶ, χακκὴγγ γιόκδουρ μουναζἀδὰν μεμνουὶσὶγγ διμὲκ κιπὶ σὸζλὲρ ιλὲ, χακιμὶγγ μουδδἀϊγὶ (δἀβαδζηγὴ) μουναζἀδὲν μένὶ ἐτμεσίδιρ, πουγγὰ δαχὴ καζάϊ τὲρκ δενιλίρ.

1787. *Μαδδὲ.*—Μαχκὸυμπὶχ', χακιμὶγγ μαχκὸὺμ η ἀλεϊχὲ ιλζὰμ ἐϊλεδιγὶ σεϊδερκὶ, καζάϊ ιλζαμδὰ (μουδδἄϊ ἀλεϊχὶγγ) μουδδαϊνὶγγ χακκηνὴ ιφὰ ἐτμεσὶ, βὲ καζάϊ τερκδὲ, μουδδαϊνὶγγ μουναζἀδὲν βὰζ κετζμεσίδιρ.

1788. *Μαδδέ.*—Μαχκὸὺμ η ἀλεὶχ', ἀλεϊχινὲ χὸκμ ολουνὰν κιμέσνεδιρ.

1789. *Μαδδὲ.*—Μαχκὸὺμ η λὲχ', λεχινὲ χὸκμ ολουνὰν κιμσεδίρ.

1790. *Μαδδέ.*—Ταχκὶμ, χασιμεϊνίγγ (γιἄνι ικὶ ταραφήγγ) χουσσευμέτ βὲ δἀβαλαρηνὴ φάσσλ ιτζοὺν ρηζαλαρὴλε (ταρὰφ η Σουλτανιδὲν

μανσσούπ̇ ολμαγι̯άν) αχ̇ὰρ πὶρ κιμσεγὶ χακὶμ ιττιχ̇άζ (βὲ τεὰγὶν) ἐτμελερινδὲν ιπ̇αρέτδιρ.

Ολ κιμσεγὲ (γι̯ἄνι τεὰγὶν ολουνὰν κιμσεγὲ) φετχιτεὶν (ικὶ ουστούν) ιλὲ «χακέμ» βὲ μιμίγγ ζαμμεὶ βὲ χανήγγ φετχὶ βὲ κάφ μουσ̇εδέϊ μεφτουχὰ ιλὲ «μουχακκὲμ» δενιλούρ.

1791. Μαδδέ—Βεκίλ ι μουσαχ̇χ̇άρ μεχκεμεγὲ ιχζάρ ολουναμάγι̯αν μουδδἄϊ ἀλεϊχὲ χακὶμ ταραφηνδὰν νάσσπ̇ ολουνὰν βεκίλδιρ.

ΠΑΠ Η ΕΒΕΛ

Χοκκι̯αμὲ δαὶρ ολούπ δόρτ φασσλὴ χαβίδιρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΕΒΕΛ.

Χακιμίγγ ἐβσσαφὴ π̇εγι̯ανηνδέδιρ.

1792. Μαδδὲ.—Χακὶμ, χεκὶμ ι φεχὶμ ι μουστακὶμ βὲ ἐμὶν ι μεκὶν ι μετὶν ολμαλήδηρ.

(Γι̯ἄνι χακὶμ ολαδζὰκ ζάτ χέρ σ̇εἴγγ χακικατινὶ φέχμ ἐδὲν βὲ τογρού βὲ ἐμὶν βὲ ρουτπ̇ὲ σσαχιπὶ βὲ σόζόυνδέ καβὶ κιμσελερδὲν ολμαλήδηρ.

1793. Μαδδὲ.—Χακὶμ, μεσαὶλ φικιχιγεγὲ βὲ οσσούλ η μουχακεμεγὲ βακὴφ, βὲ δαβὰἴ βακαὰγὶ ανλερὲ τατπ̇ήκαν φάσσλ ου χισμὰ μουκτεδὶρ ολμαλήδηρ.

1794. Μαδδὲ—Χακιμίγγ τεμγίζ ι ταμμὲ μουκτεδὶρ ολμασὴ λαζήμδηρ.

Πινάεν ἀλεὶχ, σσαγιὶρ βὲ ματούχ' βὲ αἀμὰ (κὸρ) βὲ ταραφεϊνίγγ σσάβτ ι καβιλερινὶ (κουβετλὶ σεσλερινὶ) ισ̇ιδεμεγεδζὲκ μερτεπ̇ὲ σσαγήρ ολὰν κιμέσνενίγγ καζασὴ (χακιμλιγί) δζαὶζ δεκίλδιρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΝΙ

Χακιμίγγ αδαπ̇ὴ π̇εγι̯ανηνδάδηρ.

1795. Μαδδὲ.—Χακὶμ, μεδζιλὶς ι μουχακεμεδὲ αλὴς̇ βερὶς̇ βὲ μουλατιφὲ (ἐγλενμέκ) κιπ̇ὶ, μεχ'απ̇έτ ι μεδζλισὶ (μεδζλισίγγ αζαμετινὶ) ιζαλὲ ἐδεδζέκ ἐφὰλ βὲ χαρακιατδὰν ιδζτινὰπ̇ ἐτμελίδιρ.

1796. Μαδδέ.—Χακίμ, ικι χασσημδὰν χίτζ πιρισινίγγ χεδιγεσινὶ (α) καπούλ ετμέζ.

1797. Μαδδέ.—Χακίμ, μουτεχασιμεϊνίγγ (ικι χασιμίγγ) χίτζ πιρισινίγγ ζιγιαφετινὲ κιτμέζ.

1798. Μαδδέ.—Έσνάϊ μουχακεμεδὲ χακίμ ταραφεϊνδεν γιαλνγζ πιρισινὶ χανεσινὲ καπούλ ετμέκ βὲ μεοζιλὶς ι μουχακιμδὲ πιρίλε χαλβέτ βὲ γιαχόδ ικισινδὲν πιρινὲ ελ γιὰ κόζ βὲ γιὰ πάς ιλὲ ισαρετ εϊλεμέκ βὲ ορά ανδερδέν πιρισινέ κιζλὶ λακιρδὴ, γιαχόδ δικκερινίγγ πιλμεδιγὶ λισάν ιλὲ σόζ σϊϊλεμέκ κιπὶ τοχμὲτ βὲ σοῦ ι ζαννὰ σεπέπ ολαπιλεδζεκ χὰλ βὲ χαρεκετδὲ πουλουνμαμαλήδηρ.

1799. Μαδδέ.—Χακίμ, πεϊνελχασσημεϊν ἄδλ ιλὲ μεεμούρδηρ.

Πινάεν ἀλεϊχ' ταραφεϊνδὲν πιρὶ χὲρ νὲ καδὰρ εσραφδὰν βὲ δικέρι αχὰδ η νασδὰν ολσὰ πιλὲ, χὶν μουχακεμεδὲ ταραφεϊνὶ οτουρτμὰκ βὲ κενδουλερινὲ ιχαλέϊ ναζὰρ βὲ τεδζίχ ι χιτὰπ ετμέκ κιπὶ μουχακεμεγὲ μουτεάλιϰ μουάμελατδὰ τεμαμήλε ἄδλ βὲ μουσαβατὰ ριάγετ ετμεσὶ λαζήμδηρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΣΑΛΙΣ

Χακιμίγγ βαζαϊφὶ πεγιανιδέδιρ.

1800. Μαδδέ.—Χακίμ ταρὸφ η Σουλτανιδέν, ιδζραϊ μουχακεμενὲ βὲ χόκμὲ βεκίλδιρ.

1801. Μαδδέ.—Καζὰ, ζεμὰν βὲ μεκιὰν ιλὲ βὲ πάζη χουσσουσατιγγ ιστισνασήλε τακγιὸ βὲ ταχσσὴς εδέρ.

Μεσελὰ, πὶρ σενὲ μουδδέτ ιλὲ χόκμὲ μεεμούρ ολὰν χακίμ, ανδζὰκ ο σενὲ ιτζινδὲ χόκμ εδὲρ, ὁλ σενενίγγ χουλουλινδὲν έδὲλ βὲ γιὰ μιρουρινδὲν σογρὰ χόκμ εδεμέζ.

Βὲ κέζα μουάϊγὲν πὶρ καζαδὰ χόκμ ετμὲκ ὁυζερὲ νασσπ ολουνὰν χακίμ, ολ καζανίγγ χὲρ μαχαλινδὲ χόκμ εδὲρ, αμμὰ δικὲρ καζαδὰ χόκμ εδεμέζ.

Βὲ πὶρ μεχκεμέϊ μουάϊγενδὲ χόκμ ετμὲκ ὁυζερὲ νασσπ ολουνὰν χακίμ, ανδζὰκ ολ μεχκεμεδὲ χόκμ εδὶπ δικέρ μαχαλδὲ χόκμ εδεμέζ.

Βὲ κεζάλιχ μασσλαχάτ ι ἀαμμὲ μουλαχαζάϊ ἀδιλεσινὲ πινάεν, φιλὰν χουσσουσὰ μουτεάλιϰ δάδὰ ιστιμαᾶ ολουνμαγιὰ δεγιοὺ ἔμρ ι Σουλτανὶ

(α) Χεδιγὲ ισινὲ γιαρδήμ σάρτ' εδιλμεκσιζιν βεριλὲν μάλδηρ. Γιαρδήμ σάρτ εδιλίρ ισὲ ρισβέτ δενιλίρ.

σσαδἳρ ολσὰ, χακἳμ ὸλ δἀβαγἳ ιστιμαἄ βέ χὸκμ ἐδεμἐζ, βὲ γιαχὸδ πἳρ μεχκεμὲ χακιμἳ πἄζη χουσσουσὰτ ι μουἄἳγενέ ιστιμαἳνὲ μεεζοὺν ολούπὸα μαἀδασηνὴ ιστιμαἀὲ μεεζοὺν ολμασὰ, ολ χακἳμ ανὸζἀκ μεεζοὺν ολδὸυγοῦ χουσσουσατἳ ιστιμαἄ βὲ χὸκμ μἀδασηνὴ ιστἳμὰ βὲ χὸκμ ἐδεμἐζ.

Βὲ κεζἀλικ πἳρ μουὸζτεχἳδἳγγ πἳρ χουσσουσδὰ ρεϊγἳ νασὰ ιρφἀκ (φαϊδελἳ) βὲ μασσλαχὰτ ι ἀτσρέ αβφἀκ (μουβαφἳκ) ολὸυγουνὰ πἳνάεν ανἳγγ ρεἳ ιλέ ἀμέλ ολουνμἀκ ὸυζερέ ἔμρ ι Σουλτανἳ σσαδὴρ ολσὰ, ὸλ χουσσουσδὰ χακἳμ ὸλ μουὸζτεχ'ἳδἳγγ ρεϊνέ μουναφἳ δικἐρ μουὸζτεχἳδἳγγ ρεϊλε ἀμέλ ἐδεμἐζ, ἐδἐρ ισέ χὸκμοῦ ναφὴζ ολμάζ.

1802. Μαδδέ—Πἳρ δἀβαγἳ μἄαν ιστιμἄα βέ χὸκμ ἐτμέκ ὸυζερέ νάσσπ ολουνὰν ικἳ χακιμδέν γιαληγὴζ πἳρισἳ ὸλ δἀβαγἳ ιστιμαἄ βέ χὸκὸὺμ ἐδεμἐζ, ἐδἐρ ισέ χὸκμοῦ ναφὴζ ολμάζ. 1465 δζἳ μαδδεγέ πάκ.

1803. Μαδδέ.—Μουτεἀδδέδ χακιμἳ ολὰν πελδεδὲ χασσημεϊνδέν πιἦρισἳ πἳρ χακιμἳγγ βέ δικἐρἳ οπἳρ χακιμἳγγ χουζουρηνδὰ μουραφἄ ολμἀκ στεγἳπ, ποῦ βέδζχιλε πεϊνλερινδέ ιχτιλάφ βακἦ ολσὰ, μουδδἄϊ ἀλεϊχἳγγ ιχτιγιἀρ ἐϊλεδιγἳ χακἳμ τερδζἳχ ολουνούρ.

(Ουσσοὺλ μουχακεμέϊ χουκουκιγεδέ δαχἳὴ πὸῦ γιολδὰ σσαραχάτ βάρδηρ.)

1804 Μαδδὲ.—Πἳρ χακιμἳγγ ἀζλἳ βουκοὺπουλούπ, φακάτ' πἳρ μουδιδέτ χαπέρι ἄζλ κενδουσινέ βασσήλ ολμαμάγλε, ὸλ μουδδετδέ πἄζη δἀβὰ στιμαἄ βέ φάσσλ ἐτμἰς ολσὰ σσαχἳχ ολούρ.

Αμμὰ χαπέρ ι ἀζλἳγγ βουσουλινδέν σὸγρὰ βουκοὺπουλὰν χὸκμοῦ σσαχἳχ ολμάζ.

1805. Μαδδὲ—Χακἳμ ἐγὲρ νάσσπ βέ ἀζλη ναϊπέ μεεζοὺν ισέ, δικἐρ κἳμσεγἳ κενδουσινέ ναἳπ βέ ανἳ ἄζλ ἐδεπἳλἳρ (μεεζούν δεκἳλ ισέ ἐδεμέζ βέ κενδουσινἳγγ μἀζούλ γιὰ φέβτ ολμασὴλε ναϊπἳ μουνἀζἳλ ολμάζ. 1466 Μαδδεγέ πάκ.

Πινάεν ἀλεἳχ' πἳρ καζανἦγγ χακιμἳ βεφάτ ἐτδικδέ γερινέ δικἐρ χακἳμ κελἳνδζεγέδεκ ὸλ καζαδὰ βουκοὺπουλὰν δἀβαγὴ χακἳμ ι μουττεβεφανἳγγ ναϊπἳ ιστιμαἄ βέ χὸκμ ἐδηπἳλούρ.

1806 Μαδδὲ—Χακιμἳγγ ιστιμαἄ ἐϊλεδιγἳ πεϊνέ ιλέ ναϊπἳ, βέ ναϊπἳγγ ιστιμαἄ ἐϊλεδιγἳ πεϊνέ ιλέ κενδουσι χὸκμ ἐδεπἳλἳρ.

Σοὐλεκι χακἳμ πἳρ δἀβὰ χακηνδὰ πεϊνέ ιστιμαἄ βέ ναϊπέ ιχπἀρ ἐϊλεσέ ναἳπ ιδδἐἳ πεϊνέ ἐτμεκσιζἳν, χακημἳγγ ιχπαρήλε χὸκὸὺμ ἐδεπἳλἳρ. Βέ χὸκμέ μεεζοὺν ολἀν ναἳπ πἳρ χουσσουδὰ πεϊνέ ιστιμαἄ ἐδιπδε, χακιμέ

ινχὰ ἐϊλεσέ χακίμ ιἀδέϊ πεϊνέ ἐτμεκσιζὶν (γιἄνι τεκρὰρ ισπάτ ιστεμεκσιζὶν) ναϊπίγγ ινχ'ασὴλε χόκόὺμ ἐδεπιλίρ.

Αμμὰ χόκόυμέ μεεζοὺν ολμαγίπδα, ανδζὰκ τεδκίκ βέ ιστικσάφ ιτζοὺν πεϊνέ ιστιμἀϊνέ μεεζούν ολὰν κιμσενίγγ ινχασήλε χακὶμ χόκμ ἐδεμεγίπ πιζζάτ ιστιμαἄϊ πεϊνὲ ἐτμεσὶ λαζήμδηρ.

1807. Μαδδέ—Πὶρ καζὰ χακιμὶ πασκὰ πίρ καζὰ δαχιλινδεκὶ αραζὶ δἀβασηνὴ ιστιμαἄ ἐδεπιλούρ, φακάτ' κιτάπ η δαβαδὰ πεγιὰν ολουνδουγοῦ βέδζχιλε χουδοὺδ σερισινίγγ πεγιὰν η λαζήμ κελίρ.

1808. Μαδδὲ.—Μαχκόὺμ ουν λέχ' χακιμίγγ ουσσούλ βέ φουρουἴνδὲν (χησημηνδὰν) πιρὶ, βέ ζεβδζεσὶ βέ χόκόὺμ ολουναδζάκ μαλδέ σερικὶ βέ ἐδζίρι χασσὴ βέ Χακιμίγγ ινφακήλε τεἀγιοὺς ἐδέρ ἀδεμὶ ολμαμάκ σάρτδηρ.

Πινάεν ἀλέχ' χακίμ πουλαρδὰν πιρινίγγ δἀβασηνὴ ιστιμαἄ ιλέ λεχινέ χόκόὺμ ἐδεμέζ.

1809. Μαδδὲ.—Πὶρ πελδέ χακιμινίγγ γιαχόδ μαδδέϊ ανιφεδέ μεζκόὺρ μενσουπατινδὰν πιρινίγγ ὀλ πελδέ ἐχαλισινδέν πίρ κιμέσνε ιλέ δἀβασὴ ολδουγοῦ σσουρετδὲ, ὀλ πελδεδὲ δίκερ χακὶμ βὰρ ισὲ, ανὶγγ χουζουρηνδὰ μουραφἄ ολουρλάρ.

Βὲ ἐγὲρ ολ πελδεδὲ δίκερ χακὶμ γιὸκ ισὲ, ταραφεὶν κενδὶ ρηζαλαρήλε νάσσπ ἐδεδζεκλερὶ χακεμὶγγ γιαχὸδ ολ χακὶμ ναὶπ νασσπηνὰ μεεζοὺν ολδουγοῦ τακδιρδὲ ταραφεϊνδὲν μανσσοὺπ ναϊπὴγγ βὲ γιαχὸδ δζιβαρδακὶ δικὲρ πὶρ καζὰ χακιμινὶγγ χουζουρηνδὰ μουραφἄ ολουρλάρ.

Βὲ ταραφεὶν ποῦ σσουρετλερδὲν πιρινὲ ραζὴ ολμαδηκλαρὴ σσουρετδὲ, ταρὰφ Σουλτανιδὲν μεβλὰ ιστιδἀὰ ἐδερλέρ.

1810. Μαδδέ.—Χακίμ ρουγὲτ ι δἀβαδὰ ἐλ ακδὲμ φαλακδὲμ καϊδεσινὲ ριἀγὲτ ἐτμελίδιρ, (γιἄνι ιπτιδὰ μουραδζαἄτ ἐδενὶγγ δἀβασηνὴ ρουγὲτ ἐτμεδίκδζε σογρὰ κελενὶγγ δἀβασηνὰ πακμαμαλήδηρ)

Φακὰτ' βιρουδὶ μουαχὰρ ολὰν πὶρ δἀβανὴγγ τεἀδζιλὶ (αδζελὲ πακηλμασὴ) ιδζὰπ η χὰλ βὲ μασσλαχατδὰν κόρουλδουγοὺ χαλδὲ, ανὶγγ ρουγετινὶ τακδὶμ ἐϊλέρ.

1811. Μαδδέ.—Χακιμὶγγ λεδελχαδζὲ αχαρδὲν ιστιφτὰ ἐτμεσὶ (φετβὰ αλμασὴ) δζαίζδιρ.

1812. Μαδδέ.—Χακὶμ γὰμ βὲ γουσσὰ (κεδὲρ βὲ τασὰ) βὲ ατζλὴκ βὲ γαλεπέϊ νὸβμ (ουγιουκλαμὰκ) κιπὶ, σσηχὲτ ι τεφεκκουρὲ μανὶ ολαπι-

λεδζὲκ (γιἄνι τογρου δὸυσ̇ουνμεγὲ μανἴ ολὰν) πὶρ ἀαριζὲ ιλὲ ζεχ'νὶ μουσ̇εββὲς ολδουγοῦ χαλδὲ χὸκμὲ τασσαδδὶ ἐτμεμελίδιρ.

1813. Μαδδὲ.—Χακὶμ μουραφἀατδὰ ιδζρἀϊ τεδκικὰτ ἐτμέκλε περαπὲρ ισὶ σουρουνδζεμεδὲ πρακμαμαλήδηρ.

1814. Μαδδὲ.—Χακὶμ μεχκεμεγὲ σιδζιλὰτ δεφτερὶ βάζὶ ἐδὶπ, βερεδζεγὶ ιἰλαμὰτ βέ σενεδατὶ, χιλέ βέ φεσαδδὰν σαλὶμ ολαπιλεδζέκ μουνταζὰμ πὶρ σσουρετδέ ὀλ δεφτερέ κἀϊδ βέ ταχρὶρ βὲ ανὶγγ χηφζηνὰ δικκὰτ βέ ιἰτινὰ ἐδέρ βέ κενδουσινὶγγ ἀζλὶ βουκουπουλδουκδὰ γιὰ πιζζὰτ βέ γιὰ εμινὶ βασητασήλε σιδζιλατὶ χ̇αλεφὶ ολὰν χακιμέ δέβρ ου τεσλὶμ ἐδέρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΡΑΠΙ

Σουρέτ μουχακεμεγέ δαἴρδιρ.

1815. Μαδδὲ—Χακὶμ μουχακεμεἴ ἄλεναν ιδζρὰ ἐδέρ. Φακὰτ' κὰπλ ἐλ χὸκὸὺμ νέ βέδζχιλέ χὸκὸὺμ ἐδιλεδζεγινὶ ιφσὰ ἐτμέζ.

1816. Μαδδὲ.—Ταραφεὶν λιέδζελ μουχακεμέ (μουχακεμέ ολμὰκ ιτζοὺν) χουζοὺρ η χακιμὲ κελδικλερινδὲ, χακὶμ ἔβελα μουδδἀϊγέ δαβασηνὴ τακρὶρ ἐτιρίρ (σὸϊλετδιρὶρ) βέ ἐγὲρ ἔβελδζε δἀβασὴ ταχρήραν ζὰπτ ολουνμοὺς ισέ, κιραὰτ ιλέ μαζμουνὶ κενδουσινέ τασσδὶκ ἐτδιριλίρ.

Σάνιεν μουδδἄϊ αλεϊχὶ ιστιδζβὰπ ἐϊλέρ, σ̇ὸϊλέκι μουδδἀὶ σενδέν σ̇οῦ βέδζχιλε δἀβὰ ἐτδιγιὸρ, νέ διρσὶγγ δεγιοὺ σουβὰλ ἐδέρ.

1817. Μαδδὲ.—Μουδδἄϊ ἀλεὶχ ικρὰρ ἐδὲρ ισέ χακὶμ ανὶ ικραρήλε ιλζὰμ ἐδέρ, βέ ἐγέρ ινκιὰρ ἐδέρ ισέ, χακὶμ μουδδἀϊδέν πεϊνέ ιστέρ.

1818. Μαδδὲ.—Πιλπεϊνέ (πεϊνέ ιλέ) δἀβασηνὴ ισπὰτ ἐτδιγὶ σσουρετδέ χακὶμ ανὶγγ ὀυζερινέ χὸκὸὺμ ἐϊλέρ, βέ ισπὰτ ἐδεμεδιγὶ σσουρετδέ (μουδδἀϊνὶγγ) πὶρ γεμὶν χακκὴ καλμάγλε, ταλέπ ἐδέρ ισέ, χακὶμ ανὶγγ ταλεπὶ ὀυζερινέ μουδδἄϊ ἀλεϊχέ γεμὶν τεκλὶφ ἐϊλέρ.

1819. Μαδδέ.—Μουδδἄϊ ἀλεὶχ' γεμὶν ἐδὲρ ισὲ, γιαχὸδ μουδδἀὶ γεμὶν βερμὲζ ισὲ, χακὶμ μουδδἀϊγὶ, μουδδἄϊ ἀλεϊχὲ μουἀριζαδὰν μένὶ ἐδέρ.

1820. Μαδδέ—Μουδδἄϊ ἀλεὶχ' γεμινδὲν νουκοὺλ ἐδὲρ ισὲ, χακὶμ νουκουλίλε χὸκμ ἐδὲρ, βὲ νουκουλίλε χὸκμ ἐτδικδὲν σογρὰ, γεμὶν ἐδέριμ δισὲ αρτὶκ ιλτιφὰτ ολουνμάζ.

1821. Μαδδέ.—Ουσσουλινὲ μουβαφὴκ βὲ σ̇ουπχέϊ τεζβὲρ βὲ τασσνι-

γιὰδὲν σαλὶμ ολαρὰκ πὶρ μεχκεμὲ χακιμὶ ταραφηνδὰν βεριλὲν ιἰλὰμ βὲ σενεδὶγγ πίλα πεϊνὲ μαζμουνίλε ἀμὲλ βὲ χόκόὺμ δζαΐζδηρ.

1822. Μαδδέ.—Μουδδἄϊ ἀλεΐχ' πὶρ βέδζχι πάλὰ λεδὲλ ιστιδζβὰπ, λά (γιὸκ) βὲ ναΐμ (ἐβὲτ κιπὶ) πὶρ δζεβὰπ βερμεγίπδε σουκουτινδὲ ησσρὰρ ἐδὲρ ισὲ σουκουτὶ ινκιὰρ ἄδ ολουνούρ.

Βὲ κεζάλικ ικράρδα ἐτμὲμ, ινκιάρδα ἐτμὲμ δεγιοὺ δζεβὰπ βερίρσε, πόῦ δζεβαπὴ δαχὴ ινκιὰρ ἄδ ολουνοὺρ, βὲ ικὶ σσουρετδὲ δαχὴ μουδδἄϊδὲν περβέδζχ ι πάλιὰ πεϊνὲ ταλὲπ κηληνούρ.

1823. Μαδδέ.—Μουδδἄϊ ἀλεΐχ' ικρὰρ γιὰ ινκιὰρ ἐδεδζὲκ γερδὲ, μουδδἀϊνὶγγ δἀβασηνὴ δέφὶ ἐδεδζὲκ πὶρ δἀβὰ δερμεγιὰν ἐτδικδὲ, κιτὰπ η δἀβαδὰ, βὲ κιτὰπ η πεϊνατδὰ πεγιὰν ολουνὰν μεσαϊλὲ τεβφίκαν μουἀμελὲ ολουνούρ.

1824. Μαδδέ.—Ταραφεϊνδὲν πιρισὶ ιφαδεσινὶ τεκμὶλ ἐτμεδίκδζε, δικερὶ ιφαδεγὲ τασσαδδὶ ἐδεμέζ, ἐδεδζὲκ ολοὺρ ισὲ χακὶμ ταραφηνδὰν μένὶ ολουνούρ.

1825. Μαδδέ.—Ταραφεϊνδὲν λισὰν πιλμεγὲν κιμέσνενιγγ ιφαδεσινὶ τερδζουμὲ ιτζοὺν μεχκεμεδὲ μεβσοὺκ βὲ μουτεμὶν (γιἄνι σόζοῦ σσαχὶχ βὲ εμνιγετλὶ) τερδζιμὰν πουλουνδουρηλούρ.

1826. Μαδδέ.—Ακραπὰ πεϊνινδὲ βουκοὺπουλὰν, βὲ γιαχὸδ ταραφεϊνὶγγ σσουλχὰ ραγπετλερὶ μεεμοὺλ ολὰν μουχασσημεδὲ, χακὶμ πὶρ βὲ γιὰ ικὶ δεφἄ ταραφεϊνὲ μουσσαλεχαγὴ ταβσιγὲ βὲ ιχτὰρ ἐδὲρ μουβαφακὰτ ἐδερλὲρ ισὲ, κιτὰπ η σσουλχδὰ μουνδερὶδζ ολὰν μεσαϊλὲ τεβφίκαν μουσσαλεχὰ ἐδέρ.

1827. Μαδδέ.—Χακὶμ μουχακεμεγὶ ιτμὰμ ἐτδικδὲν σογρὰ, μουκταζασηνὴ χόκόὺμ βὲ ταραφεϊνὲ τεβχὶμ ἐϊλὲρ, βὲ ἐσπὰπ η μουδζιπεσίλε περαπὲρ χόκόὺμ βὲ τενπιχὶ χαβὶ πὶρ ιἰλὰμ τανζὶμ ἐδὶπ, μαχκόὺμ η λεχὲ βὲ λεδὲλ ιδζὰπ, πὶρ νουσχασηνὴ δαχὴ μαχκόὺμ η ἀλεϊχὲ ιἰτὰ ἐδέρ.

1828. Μαδδέ.—Χόκόυμοὺγγ σεπὲπ βὲ σαρτλαρὴ τεμαμήλε πουλουνδουκδὰν σογρὰ χακιμὶγγ χόκμόῦ τεεχὶρ ἐτμεσὶ δζαΐζ δεκίλδιρ.

ΠΑΠ Η ΣΑΝΙ.

Χοκουμὲ δαὶρ ολόὺπ ικὶ φασσλὴ μουστεμέλδιρ.

ΦΑΣΣΛ Η ΕΒΕΛ

Χόκμόὺγγ σ̇ουρουτὴ π̇εγιανινδέδιρ

1829. Μαδδέ.—Χόκόυμδὲ σὲπ̇κ ι δἀβὰ σ̇ἀρτδηρ.

Σοϊλέκι χακιμὶγγ χουκοὺκ η νασσὲ μουτεἀλὶκ π̇ὶρ χ̇ουσσουσὴ χὸκμ ἐτμεσὶ, ἐβὲλ ἐμιρδὲ ὀλ χ̇ουσσουσὴ π̇ὶρ κιμσενὶγγ αχ̇ὰρ κιμέσνεδεν δἀβὰ ἐτμεσὶ ιλὲ μεσ̇ρούτδηρ.

Δἀβὰ σὲπ̇κ ἐτμεδὲν βουκοὺπ̇ουλὰν χόκόὺμ σσαχὶχ ολμάζ.

1830. Μαδδέ.—Χὶν ι χόκόυμδὲ ταραφεϊνὶγγ χουζουρὴ σ̇ἀρτδηρ.

Γιἄνι ταραφεὶν π̇ιλμουβαδζεχὲ μουχακεμὲ ἐδιλδικδὲν σογρὰ χόκμ ολουναδζαγὴ βακὴτ μεδζλὶς ι μουχακιμδὲ χαζὴρ ολμαλαρὴ λαζήμδηρ.

Φακάτ π̇ὶρ κιμσὲ δικ̇ερινδὲν π̇ὶρ χουσσουσή δἀβὰ ἐδίπ̇δε, μουδἄϊ ἀλεὶχ δαχ̇ὴ ικρὰρ ἐτδικδὲν σογρὰ κάπ̇λ ἐλχόκόὺμ μεδζλὶς ι χόκόυμδὲν γαὶπ̇ ολσὰ, χακὶμ ἀνίγγ γηγιαπηνδὰ ικραρηνὰ π̇ινάεν χόκμ ἐδεπ̇ιλίρ.

Κεζάλικ μουδδἄϊ ἀλεὶχ' μουδδαϊνίγγ δἀβασηνὴ ινκιὰρ ἐδίπ̇δε, μουδδαϊ π̇ιλμουβαδζεχὲ μουδδἀσηνὰ ικαμέϊ π̇εϊνὲ ἐτδικδὲν σογρὰ, κάπ̇λ ἐλ τεζκιγὲ βελχόκόμ (τεζκιγεδὲν βὲ χόκόυμδὲν ἐβέλ) μουδδἄϊ ἀλεϊχ' μεδζλὶς ι χόκόύμδὲν τεγαὶπ̇ ἐϊλεσὲ (γαὶπ̇ ολσά) χακὶμ ανίγγ γιγιαπηνδὰ π̇εϊνεγὶ τεζκιγὲ βὲ χόκμ ἐδεπ̇ιλίρ.

1831. Μαδδέ.—Μουδἄϊ ἀλεϊχίγγ βεκιλὶ μουβαδζεχεσινδὲ ικαμέϊ π̇εϊνὲ ολδουκδὰν σογρὰ μουδδἄϊ ἀλεὶχ' π̇ιζζατ μεδζιλὶς ι χόκόυμὲ χαζὴρ ολσὰ, χακὶμ ὀλ π̇εϊνὲ ιλὲ μουδδἄϊ ἀλεὶχ' ὀυζερινὲ χόκόὺμ ἐδεπ̇ιλίρ.

Βὲ π̇ιλἄξ μουδδἄϊ ἀλεϊχίγγ μουβαδζεχεσινδε ικαμέϊ π̇ενὲ ολουνδουδὰν σογρὰ, βεκιλὶ μεδζλισὲ χαζὴρ ολσὰ, χακὶμ ὀλ π̇εϊνὲ ιλὲ βεκιλίγγ ὀυζερινὲ χόκμ ἐδεπ̇ιλίρ.

1832. Μαδδέ.—Δζουμλὲ βερεσεγὲ χουσσουμὲτ τεβεδζδζοὺχ ἐδὲν δἀβαδὰ, βερεσεδεν π̇ιρινίγ μουβαδζεχεσινδέ ικαμέϊ π̇εϊνὲ ολουνούπ̇δα κάπ̇λ ἐλ χόκόὺμ γαὶπ̇ ολσὰ, χακὶμ ὀλ π̇εϊνὲ ιλὲ ιχζὰρ ολουνὰν δίκ̇ερ βαρὶς ὀυζερινὲ χόκόὺμ ἐδεπ̇ιλίρ, ιἀδέϊ π̇εϊνεγὲ χαδζὲτ γιόκδουρ.

ΦΑΣΣΑ Η ΣΑΝΙ

Χόκμ ου γιγιαπὶ πεγιανινδίδιρ

1853. Maddé.—Μουδαϊνίγγ ταλεπὶ βὲ ιστιδὰσὶ, ὀυζερινὲ χακὶμ ταραραφηνδὰν μουδαΐ ἀλεΐχ μεχκεμεγὲ δἀβετ ολουνούρ.

Μαἀζερὲτ ι μεσρουασὴ ολμαδηγὴ χαλδὲ (γιἄνι καπουλὲ σαγιὰν πὶρ ὀζροῦ ολμαδηγὴ χαλδὲ) μεχκεμεγὲ κἐλμεκδὲν, βὲ βεκὶλ κονδερμεκδὲν ιμετινἄ ἐδέρσε πὶλ ιδζπἀρ μεχκεμεγὲ ιχζάρ κηληνήρ.

1854. Maddé.—Μουδδαΐ ἀλεΐχ' μεχκεμεγὲ σελμεκδὲν βὲ βεκὶλ κονδερμεκδὲν ιμτινἄ ἐδίπδε, δζέλπ βὲ ιχζαρὴ καπὶλ ολμαδηγὴ τακδιρδὲ, μουδδαϊνίγγ ταλεπίλε μεχκεμεγὲ μαχσσοὺς ὀλὰν βερεκάϊ δἀβετιγὲ αϊρού αϊρὴ κιουνλερδὲ ὀὔτζ δεφἄ κενδουσινὲ κόνδεριλερέκ μεχκεμεγὲ δἀβέτ, βὲ κἐλμεδηγὴ σσουρετδὲ χακὶμ αγγὰ (γιἄνι κἐλμεγέν μουδδαΐ αλεχέ) πὶρ βεκὶλ νασσπὴλε, (πού Βεκὶλ μουβαδζεχεσινδὲ μουδδαϊνίγγ δἀβὰ βὲ πεϊνεσινὲ ιστιμὰ ἐδεδζεγινὶ κενδουγὲ τεφχὶμ ἐϊλέρ, πουνούγγ ὀυζερινὲ μουδδαΐ ἀλεϊχ' γενὲ κελμὲζ βὲ βεκὶλ κόνδερμὲζ ισὲ, χακὶμ ανίγγ χουκουκινὴ μουχαφαζὰ ἐδεδζέκ πὶρ κιμσεγὶ αγγὰ βεκὶλ νάσσπ ἐδίπ, βεκὶλ ι μεζπούρ μουβαδζεχεσινδὲ μουδδαϊνίγγ δἀβὰ βὲ πεϊνεσινὶ ιστιμἄ βὲ τεδκίκ ἐδερέκ μουκαρὶν ι σσηχὲτ ολδουγού τεπεγιούν ἐδέρσε πἀδὲλ σσουπούτ χόκμ ἐδέρ.

1855. Maddé.—Περμινβάλ η μεσρούχ (βεκὶλ ι μουσαχχὰρ μουβαδζεχεσηνδὲ) βακὶἤ ολὰν χόκούμ η γιγιαπὶ μουδδαΐ αλεϊχὲ τεπίλίγγ ἐδιλίρ.

1856. Maddé.—Γιγιἀπαν ἀλεϊχινὲ χόκμ ολουνὰν κιμσὲ, μεχκεμεδὲ χαζὴρ ολούπδα, μουδδαϊνίγγ δἀβασηνὴ δεφὶὲ σσαλίχ πὶρ δἀβαγιὰ τεσεπποὺς ἐδέρ ισὲ, ιστιμαἄ λὲ ιδζαπὴ βέδζχιλε φάσσλ ολουνούρ. Δἀβαγὶ δεφὶὲ τεσεπποὺς ἐτμεδιγὶ, βὲ γιὰ ἐδίπδε δεφὶὲ σσαλίχ ολμαδηγὴ τακδιρδὲ χόκμ βακἤ ινφἀζ βὲ ιδζρὰ κηληνήρ.

ΠΑΠ Η ΣΑΛΙΣ

Δἀβανήγγ πἀδὲλ χόκούμ ρουγετὶ χακκηνδάδτρ.

1857. Maddé—Ουσσούλ η μεσρουἀσηνὰ μουβαφὴκ γιἄνι χόκμούγγ σεπέπ βὲ σαρτλαρὴ μεβδζούδ ολαράκ χόκούμ βὲ ιίλἀμ ολουνὰν δἀβανήγγ τεκρὰρ ρουγὲτ βὲ ιστιμαἀὶ δζαΐζ ολμάζ.

1858. Maddé.—Πὶρ δἀβὰ χακηνδὰ λαχὶκ ολὰν χόκμούγγ ουσσούλ

μεσρουάσηνὰ μουβαφὴκ ολμαδηγηνή μαχκούμ η ἀλεἰχ' ιδὰὰ βὲ ἀδεμ ι μουβαφακὰτ δζιχετινί δαχὴ πεγιὰν ἐδίπδε, ιστινὰφ η δἀβὰ ταλεπίνδὲ βὲ πουλουνδηγὴ χαλδὲ βούκουπουλὰν χόκούμ λεδελτεχακκίκ ουσσούλ η μεσρουάσηνὰ μουβαφὴκ ισὲ τασσδὴκ ολουνούρ, δεκίλ ισὲ ιστινὰφ κηληνούρ.

1839. Maddé.—Πὶρ δἀβὰ χακκηνδὰ λαχίκ ολὰν χοκμὲ μαχκούμ η ἀλεἰχ' καναἄτ ἐτμεγίπδε, ὸλ χόκμοῦ χαβὶ ολὰν ιλαμὴγγ τεμγιζὶ ταλεπίνδὲ πουλουνδηγὴ χαλδὲ λέδελ τεδκίκ ουσσούλ η μεσρουάσηνὰ μουβαφὴκ ισὲ τασσδίκ κηληνούρ, δεκίλ ισὲ νάκς ολουνούρ.

1840. Maddé.—Δέφὶ δἀβὰ κάπὶλ ἐλ χόκούμ σσαχίχ ὸλδουγὴ κιπὶ πάδ ἐλχόκούμ δαχὴ σταχίχ ολούρ.

Πινάεν ἀλεἰχ' πὶρ δἀβαδὰ μαχκούμ η ἀλεἰχ' ολὰν κιμσὲ ὸλ δἀβαγὴ δεφὶὲ σσαλίχ πὶρ σεπέπ σέρδ ου πεγιὰν ιλὲ δεφὶ δἀβὰ ιδδασηνδὰ, βὲ ιἀδέι μουχακεμὲ ταλεπίνδὲ πουληνδηγὴ χαλδὲ, μαχκούμ η λεχίγγ μουβαδζεχεσινδὲ ισπούῦ ιδδἀασὴ ιστιμαἄ βὲ πούῦ χουσσούς χακκηνδα μουχακεμὲ λερὶ ιδζρὰ ολουνούρ.

Μεσελὰ πὶρ κιμσὲ δικὲρ κιμεσνενίγγ γέδ ι τασσαρουφηνδὰν ολὰν πὶρ χανὲ, πεδερινδὲν κενδουσινὲ μεβρούς ολδηγηνὴ δἀβὰ βὲ ισπἀτ ἐδίπδε χακίμ δαχὴ χόκμ ἐτδικδὲν σογρὰ, ολ κιμσενίγγ πεδερὶ ὸλ χανεγὶ μουκαδδεμὰ ζιλλιγεδίγγ πεδερινὲ σσατμὴς ολδουγηνὴ μουπείν πὶρ σενὲδ ι μἀμουλπίχ ζουχούρ ἐτδικδὲ, ζιλλιγεδίγγ δἀβασὴ ιστιμαἄ ιλὲ ισπἀτ ἐιλεδιγὶ τακδὶρδὲ χόκμ ου ἐβελ μουντεκὴζ (πὸζουλούρ) βὲ ὸλ κιμσενίγγ δἀβασὴ μουνδεφὶ ολούρ.

ΠΑΠ Η ΡΑΠΙ

Ταχκιμὲ δαἴρ μεσαίλ πεγιανηνδέδιρ.

1841. Maddé.—Χουκούκ η νασὰ (α) μουτεἀλίκ μάλ δἀβαλαρηνδὰ ταχκίμ (γιἄνι χακὲμ τεἀγινὴ) δζαΐζδιρ.

(α) Πουραδὰ χουκούκ η νασδὰν μουρὰδ κουλ χακκήδηρ, σέραν πίρδε χουκούκ η Αλλάχ βάρδηρ, μεσελὰ πὶρ ἐρκέκ ισλὰμ καρησηνὴ πὸσαμάκ ιτζούν γεμίν ἐτσὲ, βὲ πούῦ γεμινὲ ικὶ κισὶ σεχαδὲτ ἐτσελὲρ, χακίμ ὸλ ἐρκεγὲ καρησηνὴ πὸσατδηρήρ, ζιρὰ πούῦ χουκούκ, χουκούκ η Αλλάχδηρ.

Πινάεν ἀλεἰχ πὸϊλὲ χουκούκ Αλλαχὰ μουτεαλλίκ ολὰν δἀβαλαρδὰ χακὲμ τεἀγινὴ δζαΐζ δεκίλδιρ.

Κέζα ζινὰ βὲ σηρκάτ δἀβαλαρὴ δαχὴ σέραν χουκούκ η Αλλαχὰ μουτεαλλίκδιρ.

1842. Μαδδέ.—Μουχακεμίγγ (χακὲμ τεἀγὶν ολουνὰν κιμσενίγγ) χὀκμοῦ ανδζὰκ κενδουσινὶ ταχκὶμ ἐδὲν χ̇ασημὶν χακκηνδὰ βὲ ταχκὶμ ἐτδικλερὶ χ̇ουσσουσδὰ δζαΐζ βὲ ναφὴζ ολοὺπ, ανλερδὲν πάσκασηνὰ τεδζαβοὺζ ἐτμὲζ βὲ ανλερὶγγ χ̇ουσσουσὰτ ι σαΐρεσινὲ δαχ̇ὴ σ̇αμὶλ ολμάζ.

1843. Μαδδέ.—Μουχακεμίγγ τεἀδουδὶ δζαΐζδηρ.

Γι̯ἄνι πὶρ χ̇ουσσουσὰ (πὶρ χακὲμ τεἀγὶν ἐτμὲκ δζαΐζ ολδουγοῦ κιπὶ) ικὶ γι̯αχ̇ὸδ δαχὰ ζιγι̯αδὲ κιμσενὶγγ χακὲμ νὰσσπ̇ ολουνμασὴ (δαχ̇ὴ) δζαΐζδηρ.

Μουδδἀΐ βὲ μουδδἄϊ ἀλεΐχ' ταραφλαρηνδὰν πιρὲρ χακὲμ νὰσσπ̇ ἐτσελὲρ δζαΐζ ολούρ.

1844. Μαδδέ.—Περβέδζχι π̇αλιὰ μουχακκεμλὲρ μουτεἀδὲδ ολδουκλαρὴ σσουρετδὲ χεπισινὶγγ ρεΐ μουττεφὶκ ολμὰκ λαζήμδηρ, γι̯αληγὴζ πιρισὶ χὸκμ ἐδεμέζ.

1845. Μαδδέ—Χακιμλὲρ ταραφεϊνδὲν ταχκιμὲ μεεζοὺν ισελὲρ δίκερ πὶρ κιμσεγὶ ταχκὶμ ἐδεπ̇ιλουρλὲρ, δεκὶλ ισὲ ιδεμεζλέρ.

1846. Μαδδέ.—Ταχκὶμ πὶρ βακὴτ ιλὲ τακγὶδ ολουνδουκδὰ, ὀλ βακδὴγγ μιρουρίλε ζαΐλ ολούρ.

Μεσελὰ, φιλὰν κὀυνδὲν (ιἰτιπ̇άρεν) πὶρ αϊγὲ καδὰρ χὸκμ ἐτμὲκ ὀυζερὲ τεἀγὶν ολουνὰν χακὲμ, ανδζὰκ π̇οῦ πὶρ ἄϊ ιτζινδὲ χὸκμ ἐδεπ̇ιλὶρ, ὀλ αἰγγ μιρουρινδὲ χὸκμ ἐδεμὲζ, ἐδὲρ ισὲ χοκμοῦ ναφὴζ ολμάζ.

1847. Μαδδέ.—Μουκαμκεμὶγγ χὀκμὀυνδὲν ἐβὲλ ταραφεϊνδὲν χὲρ πιρὶ ανὶ (γι̯ἄνι χακὲμ τεἀγὶν ἐτδικλερὶ κιμσεγὶ) ἄζλ ἐδεπ̇ιλιρλέρ.

Σοῦ καδὰρ βάρκι ταραφεΐν ανὶ ταχκὶμ ἐδίπ̇δε, ταρὰφ η Σουλτανιδὲν μανσσούπ̇ βὲ ναΐπ̇ νασσπ̇ηνὰ μεεζοὺν ολὰν χακὶμ δαχ̇ὴ ανὶ μουδζὶζ ολσὰ, χακὶμ ανὶ (γι̯ἄνι ταραφεϊνὶγγ χακὲμ νάσσπ̇ ἐδικλερινὲ) μουδζὶζ ολσὰ, χακὶμ ανὶ ιστιχλὰφ ἐτμὶς ολμασήλε, ὀλ χακὲμ π̇οῦ χακιμὶγγ ναΐπὶ μενζιλεσινδὲ ολούρ.

1848. Μαδδέ.—Χακιμελερίγγ καζαλαρὴ δαχ̇ιλινδεκὶ ἐχαλινὶγγ δζουμλεσὶ χακκηνδὰ χὀκὀυμλερὶ νασηλκὶ λαζὴμ ουλ ιδζρὰ ισὲ, χακεμλερίγγ δαχ̇ὴ ανλερὶ ταχκὶμ ἐδενλὲρ χακκηνδὰ βὲ μουχακκὲμ ολδουκλαρὴ χ̇ουσσουσδὰ χὀκὀυμλερὶ ολ βεδζιχιλὲ λαζὴμ (ουλ ιδζρα) ολούρ.

Πινάεν ἀλεΐχ' χακεμλὲρ ουσσοὺλ η μεσ̇ρουἀσηνὰ μουβαφὴκ ολαρὰκ χὸκμ ἐτδικδὲν σογρὰ, ταραφεϊνδὲν χίτζ πιρισὶ ὀλ χὀκμὀῦ καπ̇ουλδὲν ιμτινὰ ἐδεμέζ.

1849. Μαδδέ.—Μουχακκεμίγγ χόκμοῦ ταράφ η Σουλτανιδὲν μανσσούπ χακιμὲ ἄρζ ολουνδουχδά. μουβαφὴκ η ουσούλ ισὲ καπούλ βὲ τασσδίκ έδέρ, δεκίλ ισὲ νάξ ἐϊλέρ.

1850. Μαδδέ.—Ταραφεΐν αχκιάμ η μεσρουάσηνά τεβφίκαν, χόκμὲ μεεζούν κηλδηκλαρὴ μουχακκεμλερί, λέδελ τενσίπ σσούλχαν τεσβιγεγὲ δαχὴ μεεζούν ισελὲρ, μουχακκεμλερίγγ σσούλχαν τεσβιγελερί μουτεπὲρ ολούρ.

Σοϊλεκί, ταραφεϊνδὲν πίρί μουχακκεμλερδὲν πίρινί βὲ δικέρί δαχὴ ο πίρινί μουνάζαφίχ' ολάν χουσσουσὴγγ ὸλ βέδζχιλε σσούλχαν τεσβιγεσινὲ δαχὴ τεβκίλ ἐδίπδε, ανλερί δαχὴ κιτάπ η σσουλχδά μουνδερίδζ ολάν μεσαϊλὲ πίττεβφίκ σούλχαν τεσβιγὲ ἐτσελὲρ, ισποῦ σσούλχ βὲ τεσβιγεγί ταραφεϊνδὲν πίρί καπουλδὲν ιμτινᾶ ἐδεμέζ.

1851. Μαδδέ.—Πὶρ κιμσὲ ταχκὶμ ολουνμαμηζ (γιᾶνι χακὲμ τεάγίν ολουνμαμὴζ) ολδουγοῦ χαλδὲ, ικί κισὶ πεϊνινδεκὶ δάβαγὴ φάσσλ ἐτδικδὲν σογρά, ταραφεΐν αγγά ραζὴ βὲ ανίγγ χόκμούνί μουδζίζ ολσαλὰρ, χοκμοῦ ναφὴζ ολούρ. 1453 δζὶ μαδδεγὲ πάκ.

Ιραδεῖ σενιγὲ ταριχὶ φι. 26 Σάπαν σενὲ 1293.

(Ισποῦ 16 δζὴ κιταπὴ ιμζὰ ἐδὲν μεδζελλὲ δζεμίγετ ι ἀλιγεσὶ ἐρκιανή.)

Ἀν αάζάϊ σουράϊ δεβλὲτ
Σεϊφεδδίν
Ρεὶς ι σανὶ μεχκεμέϊ τεμγὶζ
Ἐσσεϊδ Αχμὲδ Χαλιμὶ
Μουστεσὰρ μουφεττὶς ι ἐβκάφ.
Ὑμὲρ Χιλμὶ
Ἐμὶν ουλ φετβὰ
Ἐσσεϊδ ι Χαλίλ.

Μεάριφ ναζηρὴ
Αχμὲδ Δδεβδὲτ
Καδὴ δαρούλ χιλάφετ ουλ ἀλιγέ.
Αχμὲδ Χαλὶδ
Ρεὶς ι μεδζλὶς ι τεβκικὰτ ι σεριγὲ βὲ μεδζλὶς ι ιντιχὰπ η χοκκιὰμ
Ἐσσεϊδ Αχμὲδ Χουλουσὴ
Ιλαμὰτ ι σεριγὲ μουμεγιζὶ μουἀβινί.
Απ'δ ους Σεττάρ.

ΣΣΟΓΓ


ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

ΜΟΥΧΤΕΒΙΓΙΑΤ

ΜΕΔΖΕΛΛΕΊ ΑΧΚΙΑΜ Η ΑΔΛΙΓΕ

		σσαχιφὲ
Ιφαδέϊ μεράμ	. . . . .	3
Μουκαδδεμέ	. . . . .	11
(1) *Κιτὰπ η ἐβέλ.*	ΠΙΓΙΟΥ χακκηνδὰ ολοὺπ πὶρ μουκαδδεμὲ ιλὲ γεδὶ πατὲ μουνκασήμδηρ	38
Μουκαδδεμέ.	Μεγιοὖα μουτεάλλικ ιστιλαχὰτ φικχιγὲ	38
Πὰπ η ἐβέλ.	Ἄκδ πεϊγὲ μουτεάλλικ μεσαΐλὲ δαὶρ ολοὺπ δ φασήλδηρ.	44
Φάσσλ η ἐβέλ.	Ρούκν ι πέϊ χακκηνδάδηρ	44
» σανί.	Καπουλίγγ ιδζαπὲ μουβαφὴκ ολμασηνίγγ λουζουμί.	45
» σαλίς.	Μεδζλὶς ι πέϊ' χακκηνδάδηρ	47
» ραπΐ.	Σὰρτ' ιλὲ πέϊ χακκηνδάδηρ.	48
» χαμίς.	Ικαλέϊ πέϊ. » »	49
Πὰπ η σανί.	Μεπὶὲ μουτεάλλικ μεσαΐλ ολοὺπ δὸρτ φασσήλδηρ.	50
Φάσσλ η ἐβέλ.	Μεπίϊγγ σούρουτ' βὲ ἐβσσαφὴ χακκηνδάδηρ.	50
» σανί.	Πεί δζαΐζ ολοὺπ ολμαγιανλὰρ πεγιανινδέδιρ.	51
» σαλίς.	Μεπίϊγγ κεϊφιγὲτ πεϊνὲ μουτεάλλικ μεβὰδ πεγ.	52
» ραπΐ.	Σσαράχατεν ζικὶρ ολουνμακσηζὴν πεϊδὲ δαχίλ ολοὺπ ολμαγιὰν' σεϊλὲρ πεγιανινδέδιρ.	56
Πὰπ η σαλίς.	Σεμενὲ μουτεάλλικ μεσαΐλ ολοὺπ ικὶ φασσήλδηρ.	57
Φάσσλ η ἐβέλ.	Σεμενίγγ ἐβσσὰφ βὲ αχβαληνὰ μουτερετὶπ μεβὰδ	57
» σανί.	Βὶδὲ ιλὲ σσατὶς χακκηνδὰ ολὰν μεβὰδ πεγιανινδέδιρ	59
Πὰπ η ραπΐ.	Πὰδελ ἄκδ σεμὲν βὲ μουσεμμενδὲ τασσαρρουφὰ μουτεάλλικ μεσαΐλ πεγιανινδὲ ικὶ φασσλὰ μουνκασήμδηρ.	60
Φάσσλ η ἐβέλ.	Πὰδὲλ ἄκδ βὲ κάπλελ κὰπζ, παΐγγ σεμενδὲ βὲ μουστερινίγγ μεπὶδὲ χὰκ η τασσαρρουφλαρὴ πεγιανιν.	60
» σανί.	Πὰδελ ἄκδ σεμὲν ι μεπίϊγγ τεζγὶδ βὲ τενζιλὶ	60

σσαχιφέ

Πὰπ η χαμίς.	Τεσλὶμ βὲ τεσελλουμὲ μουτεἀλὶκ μεσαΐλ πέγιανινδὲ ολοὺπ αλτὶ φασσλὴ χαβίδιρ.	63
Φὰσσλ η ἐβέλ.	Τεσλὶμ βὲ τεσελλουμὶγγ χακικὰτ βὲ κεΐφιγετὶ πε.	63
» σανί.	Μεπϊΐγγ χὰκκ η χαπσινὲ δαΐρ μεβὰδ πεγιανινδέδιρ.	64
» σαλίς.	Μεκιὰν η τεσλὶμ χακκηνδάδηρ.	65
» ραπΐ.	Τεσλιμὶγγ μουεννετὶ γιἄνι κουλφετὶ βὲ λεβαζὶμ τεμαμιγετὶ πεγιανινδέδιρ.	66
» χαμίς.	Χελὰκ η μεπὶὲ μουτερεττοὺπ ολὰν μεβὰβ πεγιανινδέδιρ.	67
» σαδίς.	Σὲβμ ισιρὰ σὲβμ ναζὰρ χακκηνδάδηρ.	67
Πὰπ η σαδίς.	Χιγιαρὰτ πεγιανινδὲ ολοὺπ γεδὶ φασσλὴ χαβίδιρ.	68
Φὰσσλ η ἐβέλ.	Χιγιὰρ η σὰρτ' πεγιανινδέδιρ.	68
» σανί.	Χιγιὰρ η βὰσσφ πεγιανινδέδιρ.	70
» σαλίς.	Χιγιὰρ η νακὴδ	71
» ραπΐ.	Χιγιὰρ η τεἀγὶν	71
» χαμίς.	Χιγιὰρ η ρουἰγὲτ	72
» σαδίς.	Χιγιὰρ η ἄϊπ	73
» σαπΐ.	Γὰπν βὲ ταγρὶρ	77
Πὰπ η σαπΐ	Μεπϊΐγγ ἐνβαΐ βὲ αχκιαμὴ πεγιανινδὲ ολοὺπ αλτὶ φασσλὰ μουνκασήμδηρ.	79
Φὰσσλ η ἐβέλ.	Μεπϊΐγγ ἐνβαΐ πεγιανινδέδιρ.	79
» σανί.	Ενβἄϊ πεγιουΐγγ αχκιαμὴ πεγιανινδέδιρ.	80
» σαλίς.	Σελὲμ χακκηνδάδιρ.	81
» ραπΐ.	Ιστισσναἄ πεγιανινδέδιρ.	82
» χαμίς.	Πέϊ' μεριζὶγγ αχκιαμὴ πεγιανινδέδιρ.	83
» σαδίς.	Πέϊ' ουλ βεφὰ χακκηνδάδηρ.	84
(2) *Κιτὰπ η σανί.*	ΙΔΖΑΡΑΤ χακκηνδὰ ολοὺπ πὶρ μουκαδεμὲ ιλὲ σεκὶζ πάπὴ σαμίλδιρ.	87
Μουκαδδεμέ.	Ιδζαρεγὲ μουτεἀλὶκ ολὰν ησστηλωχὰτ πεγιανινδέδιρ.	87
Πὰπ η ἐβέλ.	Ζεβαπὴτ η ουμουμιγὲ πεγιανινδέδιρ	89

σσαχιφὲ

Πὰπ η σανί. Ἄκδ ιδζαρεγὲ μουτεἀλίκ μεσαίλ πεγιανινδὲ ολοὺπ δόρτ φασσλὴ χαβίδιρ. 92

Φὰσσλ η ἐβέλ. Ρούκν ι ιδζαρεγὲ δσίρ ολὰν μεσαίλ πεγιανινδέδιρ. 92

» σανί. Ιδζαρενίγγ σεραίτ' ινίκὰτ βὲ νιφαζὴ χακκηνδάδιρ. 94

» σαλίς Σσηχέτι ιδζαρενίγγ σεραϊτὴ χακκκηνδάδιρ. 94

» ραπί. Ιδζαρενίγγ πουτ'λανὴ (πατὴλ ολμασὴ) βὲ φεσαδὴ χακκηνδάδιρ. 95

Πὰπ η σαλίς. Ουτζρετὲ μουτεἀλίκ οὔτζ φασήλδηρ. 96

Φὰσσλ η ἐβέλ. Πεδέλι ιδζαρὲ χακκηνδάδιρ. 96

» σανί. Ουδζρετίγγ σεπὲπ ι λουζουμινὲ, βὲ αδζιίγγ ουδζρετὲ κειφιγὲτ ιστιχακκηνὰ δαΐρ ολὰν μεσαίλ πεγιανινδέδιρ. 97

» σαλίς. Ουδζρὲτ ιτζούν αδζιρίγγ μουστεεδζιρφιχὶ χὰπς ἐδὸὺπ ἐδεμεμεσὶ χάκ. 99

Πὰπ η ραπί. Μουδδὲτ ιδζαρεγὲ μουτεἀλίκ μεσαίλ πεγιανινδέδιρ 100

Πὰπ η χαμίς. Χηγιαρὰτ χ.κκηνδὰ ολοὺπ οὔτζ φασσλὴ χαβίδιρ. 102

Φὰσσλ η ἐβέλ. Χηγιάρη σὰρτ πεγιανινδέδιρ. 102

» σανί. Χηγιάρη ρουγὲτ χακκηνδάδηρ. 104

» σαλίς. Χηγιὰρ η ἄϊπ 104

Πὰπ η σαδίς. Μεεδζουρίγγ ἐνδὰϊ βὲ αχκιαμὴ πεγιανινδὲ ολοὺπ δόρτ φασσλὴ χαβίδιρ. 106

Φὰσσλ η ἐβέλ. Ιδζαρέϊ ἀκαρὰ μουτεἀλίκ μεσαίλ πεγιανινδέδιρ. 106

» σανί Ιδζαρέϊ ἀρούζ χακκηνδάδηρ 108

Φασσλ η σαλίς Ιδζαρέϊ χαϊβὰν χακκηνδάδηρ 108

» ραπί Ιδζαρέϊ αδεμὶ πεγιανηνδάδιρ 112

Πάπ η σαπί. Πἄδελ ἄκδ αδζίρ βὲ μουστεεδζιρίγγ βαζιφὲ βὲ σσαλαχιγετλερινὲ δαΐρ ολούπ οὔζ φασσλὴ χαβίδιρ. 115

Φάσσλ η ἐβέλ. Τεσλὶμ ι μεεδζούρ χακκηνδάδηρ. 115

» σανί. Πἄδ ἐλ ἄκδ ἀκαδεϊνίγγ μεεδζουρδὲ τασσαρουφλαρηνὰ δαΐρδιρ. 116

» σαλίς. Ρέδ βὲ ιἀδέϊ μεδζουρὲ μουτεαλίκ μεβάδ πεγιανηνδέδιρ. 117

Πάπ η σαμίν. Ζαμανάτ πεγιανινδὲ ολοὺπ οὔτζ φασσλὴ χαβίδιρ. 118

σσαχιφέ

Φάσσλ η ἐβὲλ. Ζαμὰν η μενφαἄζ χακηνδάδηρ. 118
» σανὶ. Μουστεεδζιρίγγ ζαμανὴ χακινδάδηρ. 119
» σαλὶς Εδζιρίγγ ζαμανὴ χακκηνδάδηρ. 120

(3) *Κιτὰπ η σαλίς* ΚΙΕΦΑΛΕΤ χακκηνδὰ ολούπ πὶρ μουκαδδεμὲ ιλὲ ὀὔτζ πάπὴ χαβίδιρ. 122
Μουκαδδμὲ. Κιεφαλετὲ δαΐρ ολὰν ιστιλαχὰτ φικχιγὲ πεγιανην 122
Πάπ η ἐβὲλ. Ἄκδ η κιεφαλὲτ χακκηνδὰ ολοὺπ ικι φασλὴ χαβίδιρ 123
Φάσσλ η ἐβὲλ. Ρούκν η κιεφαλὲτ χακκηνδάδηρ. 123
» σανὶ. Σεραΐτ κιεφαλὲτ πεγιανηνδέδιρ. 124
Πάπ η σανί. Κιεφαλετίγγ αχκιαμὴ πεγιανηνδὲ ολούπ ὀὔτζ φασσλὴ χαβίδιρ. 126
Φάσσλ η ἐβέλ. Κιεφαλὲτ ι μουνεδζδζεζὲ βὲ μουἀλλακὰ βὲ μουζαφενίγγ χὀκμὀῦ πεγιανινδέδιρ. 126
Φάσσλ η σανί. Κιεφαλέτ ι πιννεφσίγγ χὀκμὀῦ πεγιανινδέδιρ. 128
» σαλὶς. Κιεφαλέτ ι πίλ μαλήγγ αχκιαμὴ πεγιανηνδέδιρ. 128
Πάπ η σαλίς. Κιεφαλετδὲν περαὲτ χακκηνδὰ ολοὺπ ὀὔτζ φασσλὴ χαβίδιρ. 131
Φάσσλ η ἐβέλ. Πἄζη ζεβαπὴτ ι οὐμουμιγὲ πεγιανηνδέδιρ. 131
» σανί. Κιεφαλέτ ι πινεφσδὲν περαέτ χακκηνδάδιρ. 132
» σαλίς. Κιεφαλέτι πίλ μαλδὲν περαέτ χακκηνδάδιρ. 132

(4) *Κιτὰπ η ραπί.* ΧΑΒΑΛΕ χακκηνδὰ ολοὺπ πὶρ μουκαδδεμὲ ιλὲ ικὶ πάπὴ χαβίδιρ. 134
Μουκαδδεμέ. Χαβαλεγὲ δαΐρ ιστηλαχὰτ πεγιανινδέ 134
Πάπ η ἐβέλ. Ἄκδ η χαβαλὲ πεγιανηνδὰ ολοὺπ ικὶ φασσλὰ μουνκασήμδηρ. 134
Φὰσσλ η ἐβέλ. Ρούκν η χαβαλὲ πεγιανηνδάδηρ. 134
» σανί. Σεραΐτ χαβαλὲ πεγιανηνδάδηρ 135
Πὰπ η σανί. Αχκιὰμ η χαβαλὲ πεγιανινδέδιρ. 136

(5) *Κιτὰπ η χαμίς.* ΡΕΧΙΝ χακκηνδὰ ολοὺπ πὶρ μουκαδδεμὲ ιλὲ δὸρτ πάπὴ σαμίλδιρ. 139

σσαχιφὲ

Πὰπ η ἐβέλ.	Ἄκδ η ρεχινὲ δαΐρ μεσαΐλ πέγιανινδὲ ολοὺπ ὀυτζ φασσλὰ μουνκασήμδηρ.	139
Φὰσσλ η ἐβέλ.	Ροὺκν ι ρεχὶνὲ δαΐρ ολὰν μεσαΐλ πέγιανινδέδιρ.	139
» σανί.	Ινὶκὰδ η ρεχινὶγγ σ̇αρτλαρὴ πέγιανινδέδιρ.	140
» σαλίς.	Μερχουνὶγγ ζεβαΐδ ι μὸυττασηλασὴ βὲ ἄκδ η ρεχινδὲν σσογρὰ βακὴ ολὰν τεπδὶλ βέ ζιγιαδὲ χακκηνδάδηρ.	141
Πὰπ η σανί.	Ραχὶν βὲ μουρτεχινὲ μουτεὰλὶκ πἄζη μεσαΐλ	141
Πὰπ η σαλίς.	Μερχουνὰ μουτεὰλλὶκ μεσαΐλ πέγιανινδὲ ολοὺπ ικὶ φασσλὰ μουνκασήμδηρ.	142
Φὰσλ η ἐβὲλ.	Μερχουνὶγγ μαουνὲτ βὲ μεσσαριφὶ πέγια.	142
» σανί.	Ρὲχν ι μουστὰὰρ χακκηνδάδηρ.	142
Πάπ η ραπΐ	Ρεχινίγγ αχκιαμηνὰ δαΐρ ολούπ δόρτ φασὴλδηρ	143
Φάσσλ η ἐβέλ.	Ρεχινίγγ αχιάμη η οὐμουμιγεσὶ πέγιανηνδάδιρ.	143
» σανί.	Ραχὶν βὲ μουρτεχινίγγ ρεχινδὲ τασσαρρουφλαρὴ	146
» σαλίς.	Γέδι ἀδιλδὲ ολὰν ρεχινίγγ αχκιάμη πέγιανηνδέδιρ	148
» ραπΐ	Πέϊ' ρεχὶν χακκηνδάδηρ	148
(6) *Κιτὰπ η σαδίς.*	ΕΜΑΝΕΤ χακκηνδὰ ολούπ πὶρ μουκαδδέμὲ ιλε ὀὔτζ πάπὴ μουσ̇τεμέλδιρ.	150
Μάπ η ἐβέλ.	Εμανετὲ δαΐρ πἄζη αχκιάμ η οὐμουμιγὲ.	151
Πάπ η σανί.	Βεδιἄ χ̇ακκηνδὰ ολούπ ικὶ φασσλὴ σαμίλδιρ.	152
Φάσσλ η ἐβέλ.	Ἄκδ βὲ σ̇ἄρτ ι ιδαὰὲ μουτεὰλίκ μεσαΐλ πέγιὰνηνδάδιρ.	152
» σανί.	Βεδιὰνήγγ αχκιαμὴ βὲ ζαμανὴ πέγιαν	153
Πάπ η σαλίς.	Ἀριγὲτ χακκηνδὰ ολούπ ικὶ φασσήλδηρ.	159
Φάσσλ ἐβέλ.	Ἄκδ βὲ σ̇ἄρτ η ιαρεγὲ δαΐρ μεσαΐλ πέγια.	159
» σανί.	Ἀριγετίγγ αχκιὰμ βὲ ζαμανατὶ πέγια.	160
(7) *Κιτάπ η σαπΐ*	ΧΙΠΕ χακκηνδὰ ολούπ πὶρ μουκαδδεμὲ ιλὲ ικὶ πάπὴ μουσ̇τεμέλδιρ.	166
Πάπ η ἐβέλ.	Ἄκδη χιπεγὲ μουτεὰλίκ μεσαΐλ πέγιανινδὲ ολοὺπ ικὶ φασσλὴ σ̇αμίλδιρ.	166

		σσαχιφέ
Φάσσλ η ἐβέλ.	Ρούκν βὲ κάπζ ι χιπεγὲ δαΐρ μεσαΐλ πέγια.	166
» σανί.	Σεραΐτ η χιπὲ πεγιανινδέδιρ.	169
Πάπ η σανί.	Αχκιάμη χιπὲ πεγιανινδὲ ολὺπ ικὶ φασλὴ σαμίλδιρ.	169
Φάσσλ η ἐβέλ.	Χιπεδὲν ρουδζοῦ χακκηνδάδηρ.	169
Φὰσσλ η σανί.	Χιπέϊ μερὶζ (χαστενὶγγ χιπεσὶ) χακκηνδάδηρ.	172
(8) *Κιτὰπ η σαμίν.*	ΓΑΣΣΠ βὲ ΙΤΛΑΦ χακκηνδὰ ολοὺπ πίρ μουκαδεμὲ ιλὲ ικὶ παπὲ μουνκασήμδηρ.	174
Πάπ η ἐβέλ.	Γὰσσπ χακκηνδὰ ολοὺπ ὀὔτζ φασσλὴ χαβίδιρ.	175
Φὰσσλ η ἐβέλ.	Γασσπὴγγ αχκιαμὴ πεγιανινδέδιρ.	175
» σανί.	Γὰσσπ η ἀκαρὰ μουτεἀλὶκ πἄζη μεσαΐλ πέγια.	178
» σαλίς.	Γασσὴπ ἐλ γασσπὴγγ χὀκμοῦ πεγιανινδέδιρ.	179
Πὰπ η σανί.	Ιτλὰφ πεγιανινδὲ ολοὺπ δὸρτ φασσλὴ χαβιδιρ.	180
Φὰσσλ η ἐβέλ.	Μουπασιρὲτ ι ιτλὰφ χακκηνδάδηρ.	180
» σανί.	Τεσέππουπεν ιτλὰφ πεγιανινδέδιρ.	182
» σαλίς.	Ταρὶκ ι ἀαμδὲ ιΧδὰς ολουνὰν σεϊλερὲ δαΐρδιρ.	183
» ραπΐ.	Δζιναγὲτ ι χαϊβὰν χακκηνδάδηρ	184
(9) *Κιτὰπ η τάσή*	ΧΕΔΖΡ βὲ ΙΚΡΑΧ βὲ ΣΟΥΦΑ πεγιανινδὲ ολοὺπ, πὶρ μουκαδδεμὲ ιλὲ ὀὔτζ πάπδηρ	187
Πὰπ η ἐβέλ.	Σουνοὺφ βὲ αχκιαμὴ μαχδζουρὶν πεγιανινδέδιρ.	189
Φὰσσλ η σανί.	Σαγιὶρ βὲ μεδζνοὺν βὲ μἀτουχὰ μουτεἀλὶκ μεσαΐλ πεγιανινδέδιρ	190
» σαλίς.	Σεφὶχ' ι μαχδζοὺρ χακκηνδάδηρ	193
» ραπΐ	Μεδγιοὺν η μαχδζοὺρ χακκηνδάδηρ.	194
Πὰπ η σανί.	Ικραχὰ μουτεἀλὶκ μεσαΐλ πεγιανινδέδιρ.	195
Πὰπ η σαλίς.	Σουφὰ πεγιανινδὲ ολοὺπ δὸρτ φασσήλδιρ.	197
Φὰσσλ η ἐβέλ.	Μερατὶπ ι σουφἄ πεγιανινδέδιρ.	197
» σανί.	Σεραΐτ ι σουφἄ πεγιανινδέδιρ.	199
» σαλίς.	Ταλὲπ ι σουφἄ πεγιανινδέδιρ.	200
» ραπΐ.	Χὀκμοῦ σουφὰ πεγιανινδέδιρ.	201

σσαχιφὲ

(10) *Κιτὰπ η ἄσιρ.* ΣΙΡΚΕΤ ἐνβαϊνὲ δαΐρ ολοὺπ, πὶρ μουκαδδεμὲ ιλὲ σεκὶζ πάπὴ χαβίδιρ. 203

Πὰπ η ἐβέλ. Σιρκὲτ ι μὶλκ πεγιανινδὲ ολοὺπ ὀυτζ φασσήλδηρ 204

Φὰσσλ η ἐβέλ. Σιρκὲτ ι μιλκὶγγ τεἀρὶφ βὲ τακσιμὶ πεγ. 204

» σανί. Ἀγιὰν η μουσ̇τερεκενὶγγ κεϊφιγὲτ ι τασσαρρουφή 206

» σαλίς. Δεγιοὺν ι μουσ̇τερεκὲ πεγιανινδεδιρ. 210

Πὰπ η σανί. Κησμὲτ πεγιανινδὲ ολοὺπ τοκοὺζ φασήλδηρ. 215

Φὰσσλ η ἐβέλ. Κησμετὶγγ τεἀρὶφ βὲ τακσιμὶ χακκηνδάδηρ. »

» σανί. Σεραΐτ η κησμὲτ πεγιανινδέδιρ. 217

» σαλίς. Κησμὲτ ι δζέμὶ πεγιανινδέδιρ. 219

» ραπΐ. Κησμὲτ ι τεφρίκ » 220

» χαμίς. Κεϊφιγὲτ ι κησμὲτ πεγιανινδέδιρ. 222

» σαδίς. Χηγιαρὰτ πεγιανινδέδιρ. 223

» σαπΐ. Κησμετὶγγ φὲσ̇χ βὲ ικαλεσὶ πεγιανινδέδιρ. 223

» σαμίν. Αχκιὰμ η κησμὲτ πεγιανινδέδιρ. 224

» τασΐ. Μουχ'αγιὲ πεγιανινδέδιρ. 226

Πὰπ η σαλίς. Χαϊτ'ὰν (αρὰ διβαρὴ) βὲ δζιρανὲ (κομσ̇ουλαρὰ) μουτεἀλὶκ μεσαΐλ πεγιανινδὲ ολοὺπ δὸρτ φασσήλδηρ. 229

Φὰσσλ η ἐβέλ. Αχκιὰμ η ἐμλακὶ δαΐρ πἄζη καβαΐτ. 229

» σανί. Μουἀμελὰτ η δζιβαριγὲ χακκηνδάδηρ. 230

» σαλίς. Ταρικλὲρ (γιολλὰρ) χακκηνδάδηρ. 234

» ραπΐ. Χὰκ η μιροὺρ βὲ μεδζρὰ βὲ μεσὶλ χακκηνδὰ. 235

Πάπ η ραπΐ Σιρκέτ ι απαχά πεγιανινδὲ ολοὺπ γεδὶ φασήλδηρ 237

Φάσσλ η ἐβέλ. Μουπάχ ολοὺπ ολμαγιὰν σ̇εϊλὲρ πεγιανινδέδιρ. 237

» σανί. Μουπάχ ολὰν σεϊλερίγγ κεϊφιγέτ ι ιστιμλακὶ. 238

» σαλίς. Μουπάχ ολὰν σ̇εϊλερίγγ αχκιάμ η οὐμουμιγεσὶ πεγιανινδέδιρ. 240

» ραπΐ Χά η σ̇ίρπ βὲ σ̇εφὲ (σσοῦ ιτζμέκ χακκὴ) πεγια. 241

» χαμίς. Ιχγιάϊ μεβάδ χακκηνδάδηρ. 242

» σαδίς. Αραζίϊ μεβαδδὰ ἴζνι Σουλτανὶ ιλὲ καζηλὰν κουγιουλαρὴγγ βὲ ακηδηλὰν σσουλαρὴγγ βὲ γὰρς

ολουνὰν αγαδζλαρὴγγ χαρεμὶ (ἐτραφὴ) πεγιανινδέδιρ. 243

Φάσσλ η σαπῖ. Αχιὰμ η σεϊδὲ (αβὰ) δαίρ ολὰν μεσαῖλ. 245

Πὰπ η χαμίς. Ναφακὰτ ι μουστερεκὲ πεγιανινδὲ ολοὺπ ικὶ φασσήλδηρ. 247

Φὰσσλ η ἐβέλ. Ἐμβὰλ η μουστερεκενίγγ τεὰμιρατὶ βὲ δίκερ πάζη μεσσαριφατὶ πεγιανινδέδιρ. 247

» σανί. Νεχὶρ βὲ μουδζραλαρὴγγ κέργιου ισσλαχή. 250

Πὰπ η σαδίς. Σιρκὲτ ἄκδ πεγιανινδὲ, αλτὴ φασσήλδηρ. 252

Φὰσσλ η ἐβέλ. Σιρκὲτ ι ἀκδὴγγ τεὰρὶφ βὲ τακσιμὶ πεγιαννηνδά· 252

» σανί. Σιρκὲτ ι ἀκδὴγγ σεραΐτ' οὐμουμιγεσὶ πεγια. 253

» σαλίς. Σιρκὲτ ι ἐμβαλὶγγ σεραΐτ' μαχσσουσεσί. 254

» ραπῖ. Σιρκὲτ ι ἀκδὲ μουτεὰλὶκ πάζη ζεβαπήτ. 255

» χαμίς. Σιρκέτι μουφαβεζὲ πεγιανηνδάδηρ. 257

» σαδίς. Σιρκὲτ ι ἰνὰν χακκηνδὰ ολοὺπ οὔτζ μεπχασὴ χαβίδιρ. 259

Μεπχάσ η ἐβέλ. Σιρκὲτ ι ἐμβαλὲ δαΐρδιρ. 259

» σανί. Σιρκέτι ἀαμαλὲ δαΐρδιρ, 263

» σαλίς. Σιρκέτι βουδζουχὰ δαΐρδιρ. 266

Πὰπ η σαπῖ. Μουδαρεπὲ χακκηνδὰ ολοὺπ ουτζ φασήλδηρ. 267

Φὰσσλ η ἐβέλ. Μουδαρεπενίγγ τεὰρὶφ βὲ τακσιμί 267

» σανί. Μουδαρεπενίγγ σουρουτὶ πεγιανινδέδιρ. 268

» σαλίς. Μουδαρεπενίγγ αχιαμὴ πεγιανινδέδιρ. 269

Πὰπ η σαμίr. Μουζαραᾶ βὲ μουσακὰτ πεγιανινδὲ ικὶ φασήλδηρ 272

Φὰσσλ η ἐβέλ. Μουζαραᾶ πεγιανινδέδιρ. 272

» σανί. Μουσακκὰτ πεγιανινδέδιρ. 273

(11) *Κιτὰπ η χαδίι ἄσερ.* ΒΕΚΙΑΛΕΤ χακκηνδὰ ολοὺπ πὶρ μουκαδεμὲ ιλὲ οὔτζ πάπδηρ. 275

Πὰπ η ἐβέλ. Βεκιαλετίγγ ρούκν ου τακσιμὶ πεγιανινδέδιρ. 275

Πὰπ η saηl. Σὰρτη βεκιαλὲτ πεγιανινδέδιρ. 277

Πὰπ η σαλίς. Βεκιαλετίγγ αχιαμὴ πεγιανινδὲ αλτὶ φασ. 278

Φὰσσλ η ἐβέλ. Βεκιαλετίγγ αχιὰμ η οὐμουμιγεσὶ πεγιανινδ. 278

		σσκχιφὲ
Φάσσλ η σανί.	Σιραγιὰ βέκιαλὲτ πεγιανινδέδιρ	284
» σαλίς.	Πεϊγὲ βεκιαλὲτ χακκηνδάδηρ.	286
» ραπΐ.	Μεεμουρὲ δαΐρ ολὰν μεσαΐλ.	287
» χαμίς.	Χουσσουμετὲ γιᾶνι μουραφαγιὰ βεκιαλὲτ χάκ.	290
» σαδίς.	Ἄζλ η βεκιλὲ δαΐρ μεσαΐλ πεγιανινδέδιρ.	290
(12) *Κιτὰπ η σανὶ ι ἄσερ.*	ΣΟΥΛΧ βὲ ΙΠΡΑ χακκηνδὰ ολοὺπ πῖρ μουκαδδεμὲ ιλέ δὸρτ πάπὴ μουστεμέλδιρ.	293
Πὰπ η ἐβέλ.	Ἀκδ η σσούλχ βὲ ιπρὰ ἐδενλὲρ χακκηνδάδηρ.	294
Πὰπ η σανί.	Μουσσαλὶχ ι ἀλεΐχ' ιλὲ μουσσαλὶχ ι ανιχὶγγ πᾶζη αχβὰλ βὲ σουρουτὴ πεγιανινδέδιρ.	296
Πάπ η σαλίς.	Μεσσαλίχ' ἄνχ' χακκηνδὰ, ικὶ φασήλδηρ.	297
Φάσσλ η ἐβέλ	Σούλχ ἀν ἀναγιὰν χακκηνδάδηρ.	297
» σανί.	Δεϊνδὲν βὲ χουκοὺκ η σαϊρεδὲν σσούλχ ολμὰκ πεγιανηνδέδιρ.	298
Πάπ η ραπΐ.	Ἀχκιὰμ η σσούλχ βέ ιπρὰ πεγιανηνδὰ ολούσ ικὶ φασσήλδηρ.	298
Φάσσλ η ἐβέλ.	Ἀχκιὰμ η σσουλχὰ δαΐρ ολὰν μεσαΐλ πεγιανηνδέδιρ.	299
» σανί.	Ἀχκιάμ η ιπραγιὰ δαΐρ μεσαΐλ »	300
(3) *Κιτάπ η σαλίς ι ἀσὲρ.*	ΙΚΡΑΡ χακκηνδὰ ολούπ δόρτ πάπδηρ	302
Πάπ η ἐβέλ.	Ικραρήγγ σεραϊτὴ πεγιανηνδέ.	302
Πάπ η σανί.	Ικραρήγγ βουδζούχ η σσηχετὴ πεγιανινδέδιρ.	304
» *σαλίς.*	Ικραρήγγ αχκιαμὴ πεγιανινδὲ οὔτζ φασσήλδηρ.	306
Φάσσλ η ἐβέλ.	Ἀχκιὰμ η οὐμουμιγὲ πεγιανηνδέδιρ.	306
» σανί.	Νεφὶ ι μίλκ βὲ νὰμ η μουσταᾶρ πεγιανινδέδιρ.	307
» σαλίς.	Ικρὰρ η μερίζ (γιᾶνι χαστενίγγ ικραρὴ) πεγιανινδέδιρ.	309
Πάπ η ραπΐ.	Ικρὰρ η πίλ κιταπὲ (γιαζὴ ιλὲ ικρὰρ) πεγιανινδέδιρ	315
(14) *Κιτάπ η ραπΐ ἄσερ.*	ΔΑΒΑ χακκηνδὰ ολούπ πῖρ μουκαδδεμὲ ιλὲ ικὶ πάπὴ μουστεμέλδιρ.	317

		σσαχρὲ
Πὰπ η ἐβέλ.	Δὰβανήγγ σ̇ουρούτ' βὲ αχκιαμηνὰ βὲ δέφι δὰβαγιὰ δαΐρ δόρτ φασσήλδηρ.	317
Φάσσλ η ἐβέλ.	Δὰβανήγγ σ̇ουρούτ η σσηχετὶ πεγιανινδέδιρ.	317
» σανί.	Δεφῒ δὰβὰ χακκηνδὰδηρ.	321
» σαλίς.	Χασσὴμ ολούπ̇ ολμαγιὰν πεγιανινδέδιρ.	323
» ραπῒ	Τενακοὺζ πεγιανινδέδιρ.	328
Πάπ η σανί.	Μιρούρ η ζεμὰν χακκηνδάδηρ.	333
(15) *Κιτάπ η χαμίς ι ἀσέρ.*	ΠΕ-Ι-ΝΑΤ βὲ ΤΑΧΛΙΦ χακκηνδὰ ολούπ̇ πὶρ μουκαδδεμὲ ιλὲ δόρτ πάπδηρ.	340
Πὰπ η ἐβὲλ.	Σεχαδὲτ χακκηνδὰ σεκὶζ φασσήλδηρ.	341
Φὰσσλ η ἐβέλ.	Σεχαδετὶγγ τεὰρὶφ βὲ νησσαπὴ	»
» σανί.	Σεχαδετὶγγ κεϊφιγὲτ ι ἐδασή.	342
» σαλίς.	Σεχαδετὶγγ σ̇ουρούτ η ἐσασιγεσί	344
» ραπῒ.	Σεχαδετὶγγ δὰβαγιὰ μουβαφηκατί.	346
» χαμίς.	Σαχιδλερὶγγ ιχλτιλαφλαρή.	348
» σαδίς.	Τεζκιγέϊ σ̇ουχοὺδ χακκηνδά.	349
» σ̇απῒ	Σαχιδλερὶγγ σ̇εχαδετδὲν ρουδζουῒ.	352
» σαμίν.	Τεβατοὺρ χακκηνδάδηρ.	353
Πὰπ η σανί.	Χὸδζὲδζ ι χατ'τιγὲ βὲ καρινέϊ κατὰὰ πεγιανινδὲ ικὶ φασήλδηρ.	354
Φὰσσλ η ἐβέλ.	Χὸδζέδζ ι χαττιγὲ πεγιανινδέ.	354
» σανί.	Καρινέϊ κατὰὰ πεγιανινδέ.	354
Πὰπ η σαλίς.	Ταχλὶφ πεγιανηνδάδηρ.	355
Πὰπ η ραπῒ.	Τερδζὶχ ι πεϊνὰτ βὲ ταχλιφέ δαΐρ δὸρτ φασσήλ.	357
Φὰσσλ η ἐβέλ.	Τεναζίϊ πὶλ ἐϊδί πεγιανινδέδιρ.	357
» σανί.	Τερδζὶχ πεϊνὰτ χακκηνδάδηρ.	359
» σαλίς.	Σὸζ κιμὶγγ ολδουγουνὰ βὲ ταχκίμ ι χαλὲ δαΐρ.	362
» ραπῒ.	Τεχαλουφὲ δαΐρδιρ.	364
(16) *Κιτὰπ η σαδίς ἄσερ.*	ΚΑΖΑ (χακιμλίκ) χακκηνδὰ ολούπ̇ πὶρ μουκαδδεμὲ ιλὲ δὸρτ πάπδηρ.	366
Πὰπ η ἐβέλ.	Χὸκκιαμὲ δαΐρ δόρτ φασσήλδηρ.	367
Φὰσση η ἐβέλ.	Χακιμὶγγ ἐβσσαφὴ πεγιανινδέ.	367

σσαχιφὲ

» σανί. Χακιμὶγγ αδαπὴ πεγιανινδέ. 367
» σαλίς. Χακιμὶγγ βεζαϊφὶ πεγιανινδέ. 368
» ραπῖ. Σουρέτι μουχακεμεγὲ δαΐρδιρ. 371
Πὰπ η σανί. Χοκμὲ δαΐρ ικὶ φασσήλ. 373
Φὰσσλ η ἐβέλ. Χόκμούγγ σουρουτὴ πεγιανινδὲ. 373
» σανί. Χόκμ ου γιγιαπὶ πεγιανινδέ. 374
Πὰπ η σαλίς. Δἀβανὴγγ πἄδελ χόκούμ ρουγετί. 374
Πὰπ η ραπῖ. Ταχχιμὲ δαΐρδιρ. 575
Μουχδεβιγιὰτ. 379

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

ΙΛΑΝ

Τεκ λίμι χουκουκιγγ πιτσέζι κεπμεγκε δεζός ολσουνάν ΜΕΔΖΕΛΕΣΙ ΣΕΡΑΪΛΙΓΓ ΑΧΚΙΑΜ ΛΔΛΕ διέ τεργινίγγ πίρ ἂν εβέλ χητὰμ πουλμα-κέ λουζουμενὶ συνδρομὴ δησλερμιζέν τζοκλαρὶ αρζοῦ ειλεδικλερινδέν, τε-κινεζὶ βὰ ουτζουνδζοῦ κεπμὶ χρὸ ιλερουδε δεδ μ ολσουνμὰκ ὁυζερὲ σιμδὶ-κὶ τεεχιλὶ ε. Ρισαλεμιζὶ μεδζελλὲ ιλὲ Πατρίκ χανὲ νεζηματενὰ ταγσσὶς ολμεδίκ.

Μεδζελεσιγγ 16 Κεταπδὰν ἐπορετ ολὰν τεκμὶλ δζιλδὰ ιλέ, Πατρίκ χανὲ νεζαματὴ ταγμήναν 6 αγτὰ καδὰρ τεκμὶλ σλαδζακδρχί, Συνδρομὴσλερὲ 30 γρουσὰ μάλ ολσδζάκδρ, πασκά λισανδὰ γιαλιγγὶζ Μεδζελὲ ανδζάκ γιεὺζ γρουσὰ γιεὺζ γιγιρμὶ γρουσὰ αλημαπιλούρ.

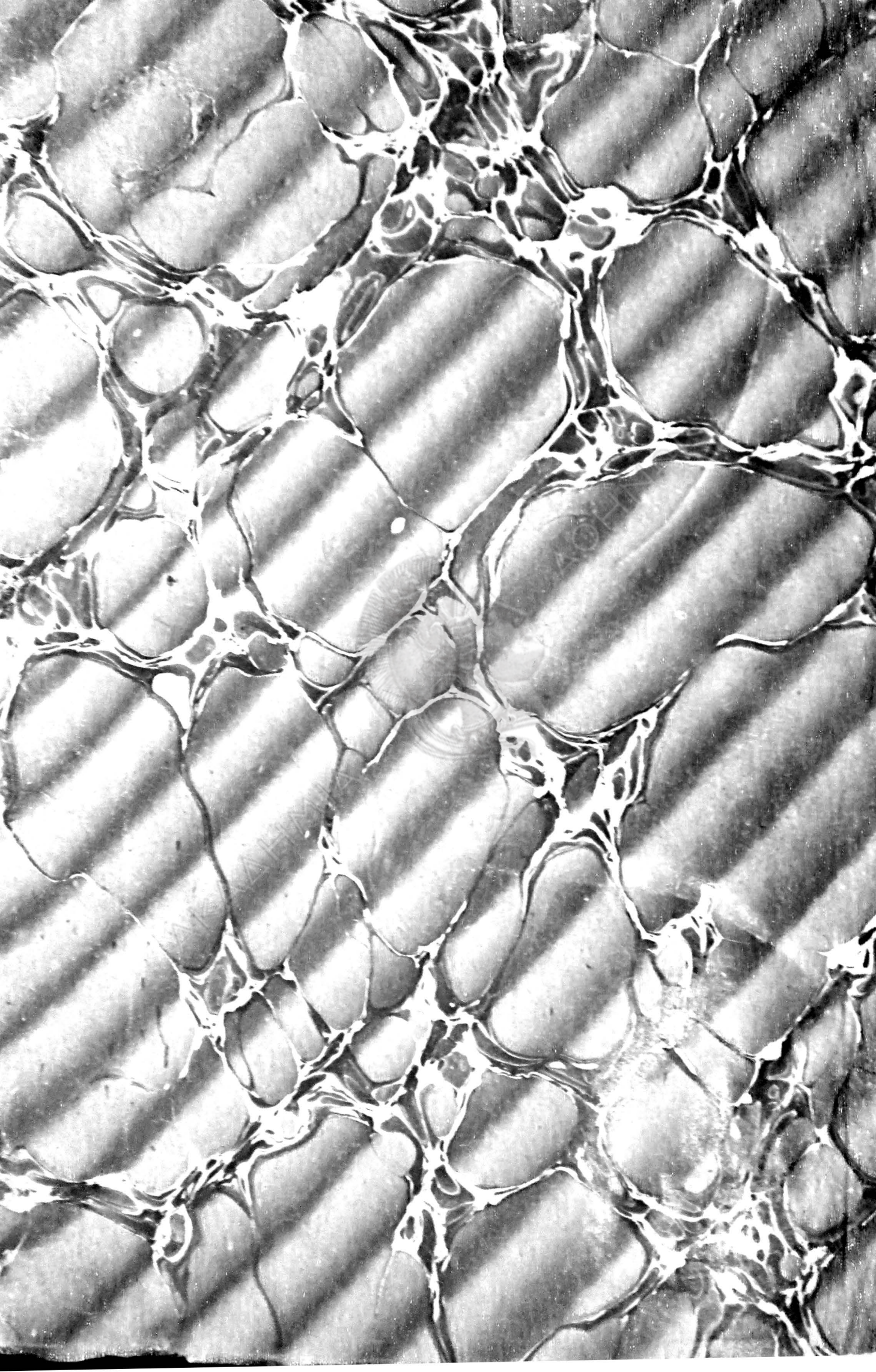
Συνδρομὴσλερμιζὲ πεϊλε ἐγβάν φιγιάτλε δερμεμιζὲ σεπέπ Κεταπλαρὶγγ πασσιλμασὶ ιτζούν παρεγὲ ψιτιγιαδζημιζδιρ.

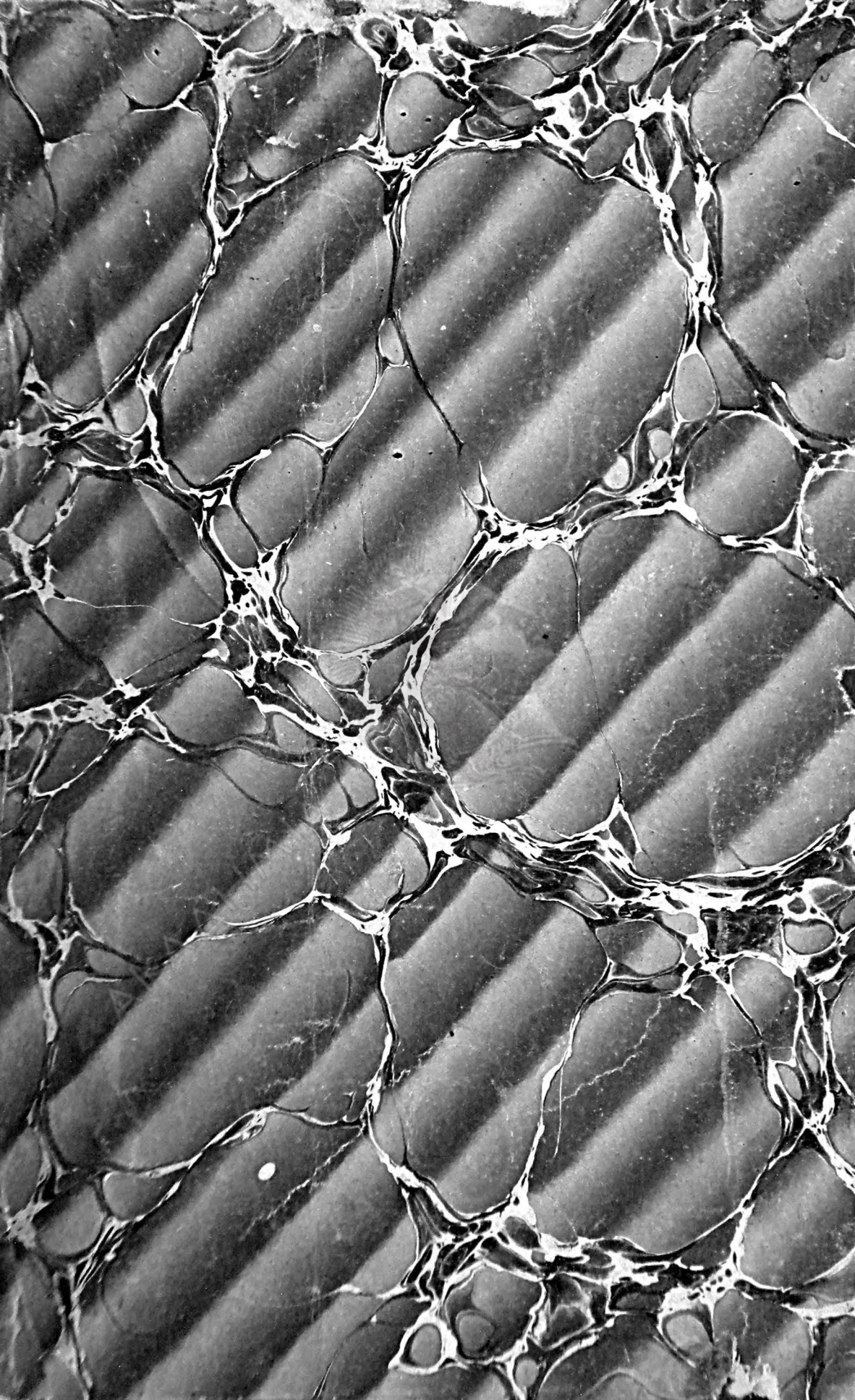
ΣΕΡΑΪΤ ΙΣΤΙΡΑ

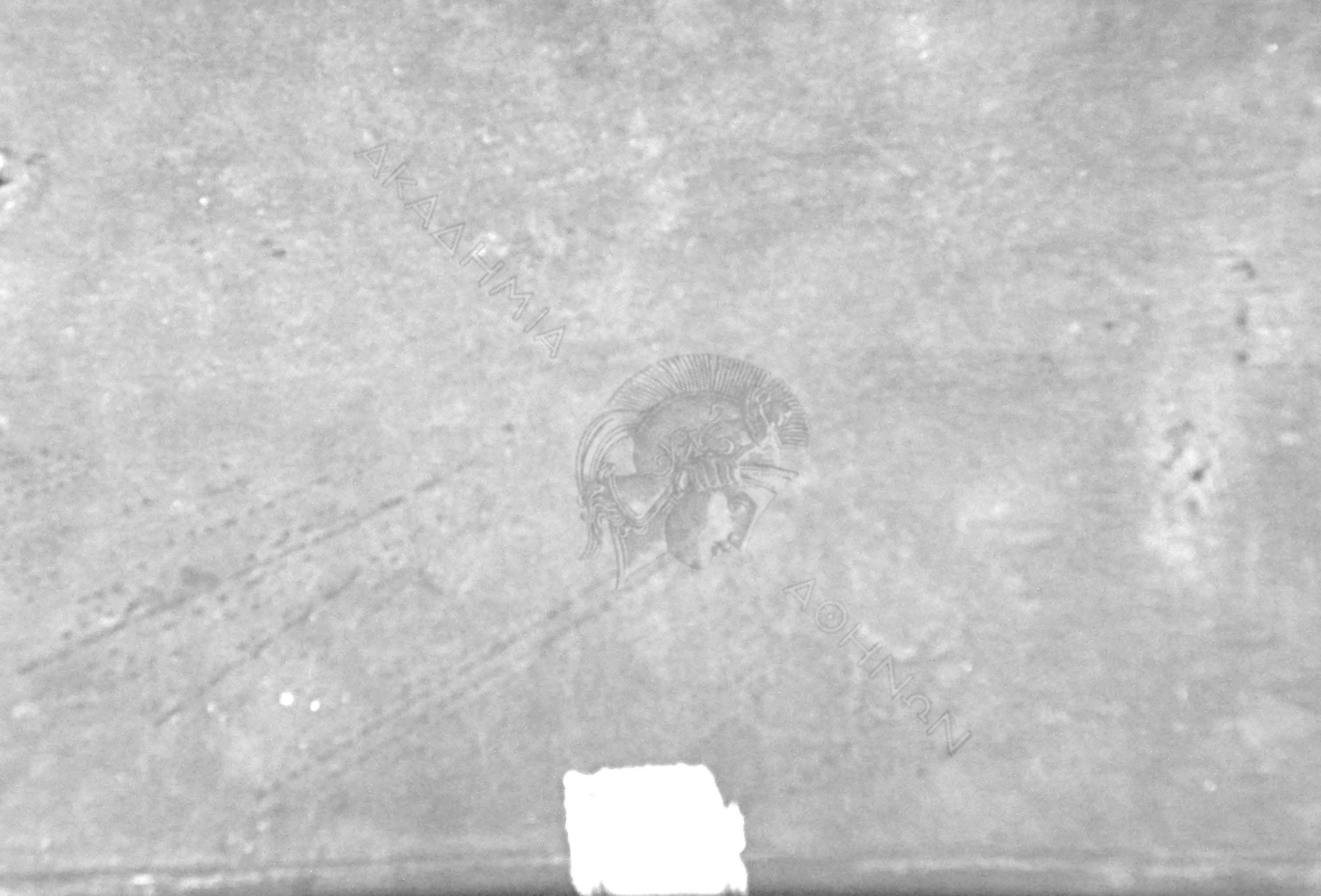
σενελιγὶ Σταμπόλ ιτζούν 50 γρους σὶμ μεδζιδιγὲ
σιγκιγὶ 5 γρους
πὶρ κουσγατὴ 50 παρέδις.
ποστα ιλὲ χαβερλεμὲν μαχαλλερὲ πὶρ σενελίκ ποστὲ μουτζρετὴ 12 γρο σὶουρ.

Μεκτουπλαρὶγγ ὁυζερὶ, Σταμπολδὰ Σουλτὰν παγιαζιδδὰ Σαβανὶγγ κιραὰτ χανεσινδὲ τεδλὶμ χουκουκ μουχαφιζλιγινὲ, δεγιοῦ γιαζιλά.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ






ΑΚΑΔΗΜΙΑ
ΑΘΗΝΩΝ